

LIETUVOS  
**METRIKA**  
(1540–1541)



LIETUVOS  
METRIKA  
(1540–1541)



Вильнюсский университет

ЛИТОВСКАЯ  
МЕТРИКА  
(1540–1541)

*10-я книга судных дел*

---

*(Копия конца XVI в.)*



Издательство Вильнюсского университета  
Вильнюс 2003

University of Vilnius

THE LITHUANIAN  
METRICA  
(1540–1541)

*Court Record Book no 10*

---

*(the Copy of the Late Sixteenth Century)*



Vilnius university Press  
Vilnius 2003

TOMO LEIDĖJAI  
UŽ FINANSINĘ PARAMĄ DĖKOJA  
LIETUVOS VALSTYBINIAM MOKSLO  
IR STUDIJŲ FONDUI

Vilniaus universitetas

LIETUVOS  
METRIKA  
(1540–1541)

*10-oji Teismų bylų knyga*

---

*(XVI a. pabaigos kopija)*



Vilniaus universiteto leidykla  
Vilnius 2003

Spaudai parengė:

tekstus –

STANISLOVAS LAZUTKA,  
IRENA VALIKONYTĖ,  
SAULĖ VISKANTAITĖ-SAVIŠČEVIENĖ

dalykų rodyklę –

JOLANTA KARPAVIČIENĖ

asmenvardžių rodyklę –

SAULĖ VISKANTAITĖ-SAVIŠČEVIENĖ,  
IRENA VALIKONYTĖ

vietovardžių rodyklę –

SAULĖ VISKANTAITĖ-SAVIŠČEVIENĖ,  
IRENA VALIKONYTĖ

збережено для історії -

Sehrg-Gut & balik2

**TURINYS**  
**СОДЕРЖАНИЕ**  
**CONTENTS**

ĮVADAS.....	IX
KNYGOS STRUKTŪRA.....	IX
KNYGOS AKTŲ FORMULIARAS, DATAVIMAS IR GEOGRAFIJA.....	XII
KNYGOS AKTAI KAIP ISTORIJOS ŠALTINIS.....	XIII
Teisėtvara ir teismų santvarka.....	XIII
Teisena ir teismo procesas.....	XIII
Knygos aktai – kai kurių kitų LDK istorijos klausimų šaltinis.....	XVIII
KNYGOS PALEOGRAFIJA.....	XX
Knygos raštas ir teksto transkribavimo principai.....	XLII
ВВЕДЕНИЕ.....	XLIX
СТРУКТУРА КНИГИ.....	XLIX
ФОРМУЛЯР, ДАТИРОВКА И ГЕОГРАФИЯ АКТОВ КНИГИ.....	LII
АКТЫ КНИГИ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК.....	LIII
Судоустройство.....	LIII
Судопроизводство и процесс.....	LIV
Дела книги как исторический источник по некоторым другим вопросам истории ВКЛ.....	LVIII
ПАЛЕОГРАФИЯ КНИГИ .....	LXI
Письмо книги и принципы его транскрибирования.....	LXIII
SUMMARY .....	LXV
LIETUVOS METRIKOS KNYGOS AKTAI.....	1
AKTŲ REGISTRAS.....	1
AKTŲ TEKSTAS.....	20
RODYKLĖS.....	177
DALYKŲ RODYKLĖ.....	177
ASMENVARDŽIŲ RODYKLĖ.....	227
VIETOVARDŽIŲ RODYKLĖ.....	250
SANTRUMPOS.....	262





# ĮVADAS

Skaitytojams pateikiama Lietuvos Metrikos (LM) knyga pagal Stanislovo Ptašickio klasifikaciją yra 10-oji Teismų bylų knyga (TBK)<sup>1</sup>, kurią nuo originalo pačioje XVI a. pabaigoje nurašė Stanislovas Gralevskis ir dar vienas nežinomas raštininkas (išsamiau apie tai žemiau). Šios, kaip ir kitų mūsų jau publikuotų LM knygų-kopijų<sup>2</sup>, rankraštis šiandien saugomas Rusijos valstybės senųjų aktų archyve Maskvoje, vadinamajame „Lietuvos Metrikos“ fonde<sup>3</sup>. Drauge su kitomis seniausiomis LM knygomis-kopijomis 10-oji TBK Varšuvoje XVIII a. antrojoje pusėje buvo perrašyta lenkų abėcėle. Kaip rodo įrašas šiuo raidynu transliteruoto registro 1 lapo (l. 1) viršutiniame dešiniame kampe: *N 31. warszawski* (žr. 7 faks.), varšuviškei knygos kopijai buvo paliktas gudiškosios knygos numeris (beje, šis Nr. 31 parašytas ir gudiško registro pirmojo lapo (l. 25) viršuje, kairiajame kampe). Įrišta į foliantą su dar viena šitaip transliteruota knyga, ji ir šiandien tebesaugoma Lenkijos sostinėje, Vyriausiam senųjų aktų archyve<sup>4</sup>.

Dar rengdami spaudai trečiąją LM TBK publikaciją, įvade analizuodami knygos aktus, klausėme savęs, ar negresia kartojimosi pavojus ir ar verta kiekvienoje publikacijoje pateikti foliante įrašytų aktų kaip istorijos šaltinių analizę, apibūdinti kiekvienos knygos-kopijos ypatybes, nagrinėti jos aktų formuliarą bei geografiją<sup>5</sup>. Juoba, kad vos spėjus išspausdinti pirmąją mūsų paruoštą LM knygą, kai kurie kolegos tarsi apgailestaudami, tarsi priekaištaudami stebėjosi: „Negi jūs kiekvienai LM knygai ruošiatės rašyti tokius solidžius įvadás ir išsamiai analizuoti jose įrašytus dokumentus kaip istorijos šaltinį?“ Iš tiesų kol kas vis dar neatsisakome poreikio rašyti (tik jau kuklesnius) įvadás, žinoma, stengdamiesi vengti bereikalingų pasikartojimų, siekdami išryškinti kiekvienos knygos-kopijos specifinius bruožus. Šį sykį norėtume atkreipti skaitytojų dėmesį į publikuojamo rankraščio sandarą, išsiskiriančią iš kitų to laikmečio TBK.

## KNYGOS STRUKTŪRA

Visi, kam teko inventorinti šią knygą XVIII–XIX a. (ir 1796–1798 m., ir ypač 1835–1838 m. komisijos nariai, ir S. Ptašickis)<sup>6</sup>, greičiausiai, atkreipę dėmesį tik į originalų knygos-kopijos pavadinimą, įrašytą prieš pirmąjį dokumentą (daugiau iš inventorintojų vargu ar

būtų teisinga reikalauti, juk jiems teko bent trumpai aprašyti daugiau nei 600 LM knygų, o kur dar Lenkijos Karūnos Metrikos knygos!), ją pavadino „Ponų tarybos teismo knyga“ ir, griežtai laikydamiesi titulų hierarchijos, išvardijo tuos teisėjus. Tačiau detali pažintis su knygos aktais bei jų formuliarais leidžia tvirtinti, jog į šį foliantą buvo įrašytos dvi TBK, teisingiau – dviejų „specialiai paskirtų“ (*особно высажоньим*) komisorių teismų protokolai. Akivaizdu, jog pirmasis teismas, kuriam vadovavo Žemaitijos seniūnas Jonas Mikalojaitis Radvila Jaunesnysis, ir kuriame be jo dar posėdžiavo Lucko vyskupas Jurgis Falčevskis, Žemaitijos vyskupas Vaclovas Virbickis ir Polocko vaivada Jonas Jurgevičius Hleba- vičius (žr. 1 faks.), išnagrinėjo 124 bylas (Nr. 1–124); o antrasis teismas, vadovaujamas Vitebsko vaivados Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio (Kločkos), kurio besikeičiančią „komandą“ sudarė kunigaikštis Jonas Andre- vičius Polubenskis, valdovo virtuvininkas Jonas Narbutas, dvaro išdininkas Jonas Andrevičius Soltanas, Gardino horodničius kunigaikštis Simonas Bagdonavičius Odincevičius ir valdovo maršalka Jonas Steckavičius (žr. 2 faks.), nagrinėjo likusias (Nr. 125–275) bylas<sup>7</sup>.

Faktą, jog knygos pavadinime išvardyti Jono Radvilo Jaunesniojo teismo teisėjai (žr. 1 faks.) nagrinėjo visas pirmojoje knygos dalyje įrašytas 124 bylas, patvirtina šių dokumentų tekstų ypatybės. Pirmiausia, skirtingai, nei daugelyje kitų LM TBK aktų, jų formuliaruose stinga ne tik invokacijos ir arengos (kartais pasitaikančių

<sup>1</sup> *Пташицкий С. Л.* Описание книг и актов Литовской Метрики. Санкт-Петербург, 1887 (toliau – *Пташицкий С. Л.* Описание). С. 114. № 10/31.

<sup>2</sup> Lietuvos Metrika (1528–1547). 6-oji Teismų bylų knyga. Vilnius, 1995 (toliau – LM. 6-oji TBK); Lietuvos Metrika (1522–1530). 4-oji Teismų bylų knyga. Vilnius, 1997 (toliau – LM. 4-oji TBK); Lietuvos Metrika (1533–1535). 8-oji Teismų bylų knyga. Vilnius, 1999 (toliau – LM. 8-oji TBK); Lietuvos Metrika (1542 m.). 11-oji Teismų bylų knyga. Vilnius, 2001 (toliau – LM. 11-oji TBK).

<sup>3</sup> Rusijos valstybės senųjų aktų archyvas. F. 389. S. v. 229. Knygos mikrofilmas yra Lietuvos valstybės istorijos archyve.

<sup>4</sup> Archiwum Główne Akt Dawnych. Zespół Metryka Litewska. Nr. 205. S. 563–1106.

<sup>5</sup> LM. 8-oji TBK. P. IX.

<sup>6</sup> Išsamiau žr. *Banionis E.* Pratarmė // Lietuvos Metrika (1427–1506). Knyga Nr. 5. Užrašymų knyga 5. Vilnius, 1993 (toliau – *Banionis E.* Pratarmė). P. 29–31.

<sup>7</sup> Į registrą įrašyta šešiais dokumentais mažiau (iš viso 269), žr. Nr. 125, 4 išn.

to meto aktuose), bet ir įprastos teisėjų intituacijos. Tokia intituacija, kaip jau sakyta, įrašyta tik minėtame knygos pavadinime. Tiesa, ją iš dalies patvirtina įrašas prieš 2-ąjį dokumentą: „Sėdėjo teisme paskirtieji ponai, jų mylistos, o prie jų mylistų kunigaikštis Teodoras Sanguškaitis, Vladimiro seniūnas, ir ponas Jonas Sapiega, Palenkės vaivada“; o taip pat kai kurios trafaretinės frazės pačių dokumentų tekstuose: „Ponas Ščastnas Jurgevičius Iljiničius stojo į teismą prieš jų mylistas ponus tarėjus, *jo mylistos valdovo paskirtus teismo byloms...*“ (kurs. – aut.) (Nr. 13); ir kai kurios identiškos frazės, skirtos teisėjams: „Ponai, jų mylistos, pamąstę apie tai...“ (Nr. 26, 78); „Ponai, jų mylistos, išklausę juos (...) ir gerai tai apmąstę...“ (Nr. 54) ir kt. Antra, visų šitų 124 dokumentų formularuose nėra koroboracijos, o absoliučiai jų daugumai (94) stinga ir eschatokolo. Kaip parodė atidi teismo protokolų turinio analizė, paprastai knygoje nurodoma tik pirmosios tą dieną nagrinėtos bylos data, o kitos bylos jau nedatuojamos. Todėl mes tokius dokumentus datuojame ta pačia diena, įrašydami datą laužtiniuose skliausteliuose (pvz., Nr. 3–5, 7–16 ir kt.). Akivaizdu, jog kartais teismas dirbdavo labai intensyviai, per vieną dieną išnagrinėdamas 8–10 bylų. Antai, 1540 m. lapkričio 6 dieną teisėjams teko nagrinėti vienuolika (Nr. 6–16) bylų, o paskutiniąją savo veiklos dieną, 1540 m. gruodžio 23-ąją, t. y. Kūčių išvakarėse, jie sprendė (bent jau užfiksavo) net 19 bylų (Nr. 106–124). Tiesa, dauguma tų įrašų (Nr. 119–121, 123–124 ir kt.) – labai trumpi, vos po keletą cilučių, kurios teufiksavo nutarimus, nereikalavusius bylų nagrinėjimo, vadinasi, – ilgesnio laiko.

Šios kelios datuotos bylos liudija, jog Jono Radvilos Jaunesniojo komisorių teismas darbavosi trumpai, tik nepilnus du mėnesius: nuo 1540 m. lapkričio 4 d. iki gruodžio 23 d. imtinai. Kyla klausimas, kodėl taip greit nutrūko jo veikla, o 1541 m. jau tik kai kurie valdovo paskirtojo teismo nariai retskykais dalyvaudavo Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio vadovaujame komisorių teisme. Regis, dėl vienos priežasties. Jonas Radvila Jaunesnysis, mirus jo dėdei LDK didžiajam etmonui Jurgiui Mikalojaičiui Radvilai, 1541 m. buvo nominuotas šioms pareigoms. Nors kai kurie šaltiniai rodo, kad Jurgis Radvila mirė tik 1541 m. balandyje<sup>8</sup>, tačiau sunkiai sirgo net keletą metų<sup>9</sup>, todėl, suprantama, dar prieš jo mirtį buvo galvojama ir ieškoma, kas jį pakeis. Tuomet, ko gera, labiausiai šioms aukštoms ir atsakingoms pareigoms tikėjo Jonas Radvila Jaunesnysis. Visiškai įmanu, jog jau 1540 m. pabaigoje – 1541 m. pradžioje jo nominacijos didžiuoju etmonu klausimas buvo nuspręstas, todėl teismo reikalai jam jau neberūpėjo. Tiesa, istoriografijoje beveik nesama duomenų apie šį Jono Radvilos Jaunesniojo paskyrimą ir labai trumpą jo etmonystę (1542 m. sausyje jis mirė<sup>10</sup>); pavyzdžiui, nei Juzefas Wolffas, nei Joanikijus Malinovskis jo netgi neįrašė į didžiųjų

etmonų sąrašą<sup>11</sup>, o Edvardo Kotlubajaus žinios apie šį valstybės vyrą labai šykščios<sup>12</sup>. Mums gi svarbu konstatuoti tik tokį faktą, jog Jono Radvilos Jaunesniojo vadovaujamas teismas iš tiesų užbaigė savo veiklą 1540 m. gruodžio 23 d., išnagrinėjęs 124-ias bylas. O 125-ą ir visas likusias bylas, įrašytas į mūsų publikuojamą knyga-kopiją, kaip sakyta, nagrinėjo jau kitas komisorių teismas (žr. 2 faks.), kurio darbui vadovavo Motiejus Vaitiekaitis Jonaitis. Ir nors šis dignitorius bylų intituacijoje kartais įrašytas antruoju (Nr. 223, 228, 230) arba trečiuoju (Nr. 231, 236) ir netgi ketvirtuoju teisėju (Nr. 237, 239), būtent jis buvo šito teismo galva. Šio fakto patvirtinimą aptinkame kituose šios knygos bylų, kurias Motiejus Vaitiekaitis Jonaitis nagrinėjo vienas, protokoluose (Nr. 190–192, 195), o kai kuriuose iš jų raštininkas netgi specialiai pabrėžia vadovaujantį didiko vaidmenį teisme: „Šią bylą nagrinėjo *pats* (kurs. – aut.) ponas Vitebsko vaivada“ (Nr. 130, taip pat ir Nr. 201). Dar daugiau. Jau nuo 1541 m. kovo 7 d. (Nr. 223) šiame teisme pradeda teisėjauti vienas iš Jono Radvilos Jaunesniojo komisorių teismo narių Polocko vaivada Jonas Hlebavičius, o nuo kovo 10 d. ir kitas teisėjas – Žemaičių vyskupas Vaclovas Virbickis (Nr. 231). Ir pagaliau kovo 15 d. Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio teisme susitinka visi trys Radvilos vadovauto teismo teisėjai: Lucko vyskupas Jurgis Falčevskis, Žemaitijos vyskupas Vaclovas Virbickis ir Polocko vaivada Jonas Hlebavičius (Nr. 237). Taigi knygos įrašų pabaigoje abiejų komisorių teismų teisėjai vėl tarsi „susivienija“.

Dviejų skirtingų komisorių teismų protokolų sujungimą ir pateikimą vienoje TBK patvirtina šiek tiek skirtingas jų aktų formularas. Kaip jau pastebėjome, Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio teismo bylų protokolų formularas pilnesnis. Pavyzdžiui, 29 dokumentuose įrašyta vienokia ar kitokia intituacija, kurios neaptinkame pirmojoje knygos dalyje; taip pat gerokai daugiau (84 iš 151, t. y. beveik pusė) datuotų dokumentų, kai pirmojo teismo bylų protokolai įrašyti dažniausiai be datų. Taigi knygos sandaros ir jos aktų analizė leidžia pagrįstai teigti, jog į 10-ąją TBK įrašyti dviejų komisorių teismų veiklą liudijantys dokumentai.

Todėl logiškai kyla antras klausimas: kas ir kodėl nutarė tuos dokumentus sujungti? LM istoriografijoje

<sup>8</sup> Lazutka S. Lietuvos Metrikos 4-oji Teismų bylų knyga – Radvilų giminės istorijos šaltinis // Lietuvos Metrikos studijos. Vilnius, 1998. P. 74.

<sup>9</sup> Kotlubajus E. Radvilos: Nesvyžiaus galerijos portretai / vertė T. Bairašauskaitė. Vilnius, 1995. P. 43.

<sup>10</sup> Lazutka S. Op. cit. P. 85.

<sup>11</sup> Wolff J. Senatorowie i dygnitarze Wielkiego Księstwa Litewskiego 1386–1795. Kraków, 1885. S. 150; Малиновский И. Рада Великого княжества Литовского в связи с боярской думой древней России. Ч. II: Рада Великого княжества Литовского. Вып. 2-ой (1492–1569). Томск, 1912. С. 434–435.

<sup>12</sup> Kotlubajus E. Op. cit. P. 36–37.

nuo Nikolajaus Berežkovo<sup>13</sup> tyrinėjimų laikų įsigalėjo nuomonė, kurią su nedidelėmis išlygomis po 50 metų palaikė ir Egidijus Banionis, jog LM originaliųjų knygų būklė jų kopijavimo metu buvo apverktina, o „perrašomų knygų (originalių – *aut.*) vienovė neišsaugota“<sup>14</sup>. Kitaip tariant, į vieną knygą-kopiją galėjo būti nurašyti dviejų (ir daugiau) originalių knygų dokumentai<sup>15</sup>. Galimas daiktas, šitaip atsitiko ir formuojant 10-ąją TBK-kopiją: jos perrašinėtojas-sudarytojas minėtasis Stanislovas Gralevskis į vieną kopiją sudėjo dviejų komisorių teismų medžiagą. Tačiau, kiek leidžia spręsti negausios, bet kvalifikuotos šio raštininko pastabos, Gralevskis savo darbą atliko labai sąžiningai ir atidžiai. Antai tuščio lapo (l. 231<sup>a</sup>) dešinėje paraštėje išliko labai svarbi jo pastaba: *В том месту в старих книгах двух картъ нетъ и для того [лист] голый зостал* (žr. 11 faks.). Ką sako ši S. Gralevskio pastaba? Būtent, kad jis dokumentus nurašinėjo nuo „senųjų knygų“, t. y., kad originalioje knygoje („knygose“) jau stigo dviejų lapų. O svarbiausia, kad ne tik šios, bet ir kitų LM knygų<sup>16</sup> kopijuotojai laikė esant būtina tokius dalykus nurodyti (kitose knygoose panašių pastabų neaptinkame<sup>17</sup>). Vadinasi, galima daryti atsargią išvadą, kad originaliosios knygos dokumentai buvo nurašinėjami labai kruopščiai, be praleidinių, o aptiktus defektus stengtasi nurodyti. Taigi S. Gralevskis būtinai būtų pažymėjęs tokią svarbią knygos-kopijos sandaros ypatybę (t. y. būtų nurodęs pirmojo teismo protokolų pabaigą ir antrojo – pradžią), tačiau kopijoje tokių pastabų nėra. Todėl esame įsitikinę, jog tokią hipotezę tenka atmesti. Tuo tarpu gerokai įtikinamesnė kita versija: abiejų teismų protokolai buvo sudėti į vieną vietą dar originalioje knygoje. Ir tai buvo visiškai natūralus procesas, kurį nulėmė tuomet susiklosčiusi antrojo teismo vadovo Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio tarnybinė padėtis. Kaip žinia, jis, mirus Jonui Radvilai Jaunesniajam, tapo Žemaitijos seniūnu, bent jau 1542 m. gegužės mėnesį<sup>18</sup>. Jau sakyta, kad pirmojo teismo veikla nutrūko 1540 m. gruodžio 23 d., o antrojo, kuriame kartais teisėjaudavo ir buvęs pirmojo teismo teisėjai, veikla baigėsi, matyt, 1541 m. balandyje. Deja, originalioji knyga liko neužbaigta, į ką dėmesį atkreipė jos perrašinėtojas Stanislovas Gralevskis, nurašęs paskutinį (Nr. 275) neužbaigtą dokumentą, datuotą 1541 m. balandžio 4 d. (žr. 3 faks.).

Yra žinoma, jog teismo bylų protokolai buvo užbaigiami ir jų knygos atiduodamos saugoti į didžiojo kunigaikščio kanceliariją toli gražu ne išsyk. Vargu ar ir čia apibūdinamų teismų protokolai buvo perduoti raštinei anksčiau nei po metų ar netgi dviejų. Kadangi 1541 m. sausio 3 d. Motiejus Vaitiekaitis Jonaitis, galima sakyti, pratęsė Jono Radvilos Jaunesniojo vadovauto teismo veiklą, peršasi mintis, jog klausimas apie pirmojo paskyrimą Žemaitijos seniūnu tuo metu jau buvo nuspręstas. Ir akivaizdu, kad, gavęs šią seniūniją, dau-

giau kaip po metų jis, o teisingiau – jo nurodymu – raštininkas ir sudėjo abiejų teismų dokumentus į vieną knygą. Juolab, kad tuo pačiu metu ištįsą dvidešimtmetį Motiejus Vaitiekaitis vadovavo dar ir kitam komisorių teismui<sup>19</sup>, kuriame, beje, kartais teisėjaudavo ir Jonas Hlebavičius (1529 m. vasaryje – dar tik kaip valdovo maršalka<sup>20</sup>, 1536 m. gegužę – jau kaip Polocko vaivada<sup>21</sup>, ir vėliau, 1540 m. liepą<sup>22</sup> ir rugsėjį<sup>23</sup>, 1541 m. rugpjūtį<sup>24</sup>, ir pagaliau – tų pačių metų gruodį<sup>25</sup>, t. y. iki pat paskyrimo Vilniaus vaivada).

Taigi dviejų komisorių teismų vykdyto teismo protokolai, kurių formuliarai šiek tiek skiriasi, atsidūrė vienoje LM knygoje. Raštininkas Stanislovas Gralevskis, sąžiningai ir kruopščiai nukopijavęs ją XVI a. pabaigoje, pažymėjo, kad knygos „pabaigos nėra“ (*Коньца нетъ*), t. y. originalioje knygoje dėl kažkokių priežasčių paskutinis dokumentas liko nebaigtas perrašyti (žr. 3 faks.). Galima spėti, kad tai buvo iš tiesų paskutinis šios knygos aktas, kaip sakyta, pažymėtas 1541 m. balandžio 4 d. (pirmadienis). Nes jau kita – balandžio 5 diena (antradienis) – nurodyta kitos TBK<sup>26</sup> pavadinime, kaip valdovo Žygimanto Senojo „teismo reikalams paskirtųjų“ Ponų tarybos narių veiklos pradžios data. Tarp aštuonių „naujo“ teismo teisėjų įrašyti net penki mums iš 10-osios TBK pažįstami abiejų teismų „senieji“ nariai: Lucko vyskupas Jurgis, Žemaičių vyskupas Vaclovas, Žemaitijos seniūnas Jonas Mikalojaitis Radvila (!), Polocko vaivada Jonas Hlebavičius ir Vitebsko vaivada Motiejus Vaitiekaitis Jonaitis (Kločka)<sup>27</sup>.

Kad 10-oji TBK buvo nukopijuota nuo vienos originalios knygos rodytų ir įdomios pastabos, sutinkamos pačiuose į ją įrašytuose dokumentuose. Antai 173-ios bylos protokole raštininkas (t. y. teisėjai) pažymėjo, kad į teismą atvykusi Jonienė Haikienė buvo pasiruošusi bylinėtis, „kaip gi apie tai žemiau (! – *aut.*) po to yra

<sup>13</sup> *Бережков Н. Г.* Литовская Метрика как исторический источник. Ч. 1: О первоначальном составе книг Литовской Метрики по 1522 г. Москва-Ленинград, 1946.

<sup>14</sup> *Banionis E.* Pratarė. P. 15.

<sup>15</sup> Ten pat. P. 15, 36.

<sup>16</sup> Žr. LM. 4-oji TBK. P. LXVII; *Бережков Н. Г.* Op. cit. С. 158, сн. 33.

<sup>17</sup> Žr. LM. 6-oji TBK. P. CXXXI–CXXXV; LM. 8-oji TBK. P. XXVIII, XLIII; LM. 11-oji TBK. P. XV.

<sup>18</sup> LM. 6-oji TBK. P. 212. Nr. 295.

<sup>19</sup> Žr. LM. 6-oji TBK.

<sup>20</sup> Ten pat. P. 70. Nr. 79.

<sup>21</sup> Ten pat. P. 148–150. Nr. 203; P. 152–153. Nr. 207.

<sup>22</sup> Ten pat. P. 156–160. Nr. 211–213.

<sup>23</sup> Ten pat. P. 160–161. Nr. 214.

<sup>24</sup> Ten pat. P. 204. Nr. 286.

<sup>25</sup> Ten pat. P. 203–204. Nr. 285.

<sup>26</sup> S. Ptašickio kataloge neteisingai įrašyta kaip 27-oji Užrašymų knyga (žr. *Пташицкий С. Л.* Описание. С. 84).

<sup>27</sup> Žr. *Любавский М.* Литовско-русский сейм. Москва, 1900. С. 425, сн. 458.

užrašyta“. Ir iš tiesų po savaitės knygoje (t. y. „žemiau“) atsiranda įrašas (Nr. 179) apie teisėjų priimtą šios bylos sprendimą. Tuo tarpu 209-ame dokumente įrašytas bylos dėl ieškinio, „kaip apie tai aukščiau (! – *aut.*) yra parašyta“, sprendimas. Vėlgi paaiškėja, kad „aukščiau“ įrašyti net trys dokumentai (Nr. 33, 100 ir 122), atspindintys šios bylos pradžią ir tąsą. Akivaizdu, kad šios formuluotės buvo originaliuose dokumentuose, kurių nuorašai pateko į originaliąją LM knygą.

Taigi 10-oji TBK-kopija buvo nurašyta nuo vienos originalios knygos, o kiekvienos LM knygos įvardijimas daugiskaita („knygos“) – ne kas kita, kaip LDK raštinėje įsitvirtinęs trafaretas, reiškęs dokumentacijos saugojimo formą<sup>28</sup>.

## KNYGOS AKTŲ FORMILIARAS, DATAVIMAS IR GEOGRAFIJA

Prie jau apibūdintų abiejų knygos dalių dokumentų *formulario* išskirtinių bruožų verta dar pridurti, kad į šią LM knygą įrašytiems chronologijos požiūriu ankstesniems teismų dokumentams (pradedant nuo 1529 m. – Nr. 72), dažniausiai – valdovo teismo aktams, būdingas beveik pilnas formuliaras (Nr. 72, 148, 229, 235, 252). Šioje knygoje gausu trumpų aktų (Nr. 2, 12, 18, 36, 39, 58, 61, 92, 133, 159, 164, 185, 197 ir kt.). Kai kurie iš jų (Nr. 27, 71, 88, 115, 204) tėra tik trumpučiai įrašai, kuriems suteiktas vienas pavadinimas (pvz., Nr. 82 „suseda“ net iš 21 įrašo). Tokių trumpų dokumentų dauguma (nepriklausomai nuo to, ar kiekvienas įrašas turi atskirą „nuosavą“ pavadinimą, ar keliems įrašams duota viena antraštė) – tai pareiškimai apie vienos iš besibylinėjančių šalių atvykimą į teismą, t. y. apie nustatyto teismo termino vykdymą (Nr. 10, 11, 14, 30, 31, 34, 42, 43, 173 ir kt.). Tokių įvairaus pobūdžio trumpų įrašų knygoje esama daugiau nei 50.

Teismo dokumentų *datavimas*, palyginti su anksčiau publikuotomis TBK, nuoseklesnis, nors ir šioje knygoje pasitaiko, dažniausiai, dienų chronologijos pažeidimų. Pz., Nr. 145–147 datuojami 1541 m. sausio 12 d., o Nr. 148 – sausio 11 d., Nr. 149 – sausio 10 d., Nr. 150 be datos, Nr. 151 datuojamas jau sausio 15 d., o Nr. 154 – vėl sausio 11 d. Tuo tarpu dokumentas Nr. 127 įterptas tarp 1541 m. sausio mėn. aktų, nors datuojamas 1540 m. gruodžio 14 d., t. y. netgi perkeltas iš Jono Radvilos Jaunesniojo teismo į Motiejaus Vaitiekaičio nagrinėtų bylų „vietą“. Tai patvirtina aukščiau išdėstyta nuomonė, kad Motiejaus Vaitiekaičio raštininkas ne tik „sujungė“ abiejų

teismų dokumentus, bet kai kuriuos iš jų tiesiog „sumaišė“.

Kaip sakyta, į 10-ąją TBK pateko pusmetį trukusią dviejų teismų veiklą atspindintys dokumentai, surašyti laikotarpyje nuo 1540 m. lapkričio 4 d. iki 1541 m. balandžio 4 d. Tačiau, kaip ir kitose TBK, pasitaiko (tiesa, šioje knygoje nedaug) ir seniau surašytų aktų: 1529 m. (Nr. 72), 1537 m. (Nr. 229), 1538 m. (Nr. 72, 229, 235) ir 1540 m. spalio mėn. (Nr. 148). Daugiausia ankstyvesnės chronologijos dokumentų į šią knygą pateko, galima sakyti, vieno asmens, pono Jono Vosylevičiaus Liadskio pageidavimu (*на жеданье*). Jam prašant „į teismų knygas“ buvo įrašyti net keli dokumentai, turėję patvirtinti jo žemėvaldos teises, o taip pat teisę bylinėtis dėl nuosavybės (Nr. 72, 229, 235). Beje, sunku pasakyti, kada (ar surašant originaliąją TBK, ar ją kopijuojant), bet įrašant vieną Jono Liadskio teisėjams pateiktą dokumentą – paties valdovo anksčiau nagrinėtos bylos sprendimą (Nr. 235), įsibrovė klaida: matyt, vietoje 1538 m. gegužės 10 d., 11 indikto, į akto eschatokolą buvo įrašyta 1531 m. gegužės 10 d. ir 11 (!) indiktas.

10-osios TBK aktų *geografija*, kaip reta, paprasta. Visi abiejų teismų dokumentai surašyti, matyt, Vilniuje, nors tai nenurodyta nė viename akte, o tik jau minėtame savotiškame knygos pavadinime (žr. 1 faks.). Galėtų stebinti nebent aplinkybė, kad teisėjai (ypač pirmojo teismo), t. y. Žemaitijos seniūnas Jonas Radvila Jaunesnis ir Žemaičių vyskupas Vaclovas Virbickis, taip pat Lucsko vyskupas Jurgis Falčevskis – ne per daugiausia rūpinosi savo valdiniais bei parapijiečiais, daugybę laiko praleisdami toli nuo jų, ypač turint omeny andainykščius komunikacijos sunkumus. Nuo savo pagrindinės „tarnybos“ vietos buvo nutolęs ir Polocko vaivada Jonas Hlebavičius. Tačiau tenka pripažinti, kad tuometiniai LDK sričių bei žemių valdytojai, kaip ir pats Lietuvos didysis kunigaikštis (ir Lenkijos karalius), nebuvo sėslūs, priešingai, jų itinerariumai byloja apie didelį „judrumą“. Tai patvirtina ir į 10-ąją TBK įrašytų valdovo ir Ponų tarybos teismo sprendimų bei kitokio pobūdžio raštų gerokai margesnė geografija. Tie ankstyvesnės chronologijos dokumentai surašyti ne tik Vilniuje, bet ir Krokuvoje (Nr. 229, 235), Melnike (Nr. 72), Peremišlyje (Nr. 229), Ropčicuose (Nr. 229). Antra vertus, vienas iš šių aktų suteikia galimybę patikslinti Žygimanto Senojo itinerariumą. Akivaizdu, kad jis, 1538 m. liepos 15 d. pabuvojęs Gorličinoje ir Radymne<sup>29</sup>, tą pačią dieną suspėjo atvykti į Peremišlį (Nr. 229).

Atsižvelgę į šios knygos aktų nesudėtingą geografiją bei chronologiją, skirtingai nuo anksčiau mūsų paskelbtų TBK, datavimo bei geografijos lentelės nepateikiame.

<sup>28</sup> *Banionis E.* Pratarmė. P. 19–20.

<sup>29</sup> *Gąsiorowski A.* Itineraria dwu ostatnich Jagiellonów // *Studia Historyczne*. 1973. R. XVI, z. 2(61). S. 266.

# KNYGOS AKTAI KAIP ISTORIJOS ŠALTINIS

Nors abiejų komisorių teismų veikla, bent jau atspindinti 10-ojoje TBK, tęsėsi tik penkis mėnesius, teisėjai dirbo gana intensyviai ir išnagrinėjo (arba užregistravo pareiškimus) 275 bylas, kurių dauguma yra tikrai svarbūs LDK istorijos šaltiniai, ypač tikslinant ir gilinant teisėtvarkos bei teisenos Pirmojo Lietuvos Statuto (PLS) galiojimo laiką, t. y. iki Antrojo Lietuvos Statuto, analizę.

## Teisėtvarka ir teismų santvarka

*Teisėtvarką* bei *teismų santvarką*, regis, pakankamai plačiai esame apibūdinę anksčiau publikuotų LM knygų įvaduose<sup>30</sup>. Tačiau istoriografijoje vis dar nepakankamai gvildenama *pavieta teismo genezės bei jo teisėjų veiklos* problema.

Įdomiausia, kad PLS pirminės redakcijos VI sk. 6-ame str. pavieto teismas ir pavieto teisėjas paminėtas kaip visiškai „nusistovėjusi“ teismo instancija: „... tuo met kieno paviete tas ano pono valdinys (nusikaltęs – *aut.*) gyvena, tai paėmęs (ieškovas – *aut.*) iš vaivados ar iš seniūno diečkų, turi ten pat, tame *paviete, į teismą* (čia ir toliau kurs. – *aut.*) pristatyti. Ir tas turi ten *pavieta teisėjo* akivaizdoje vesti bylą“<sup>31</sup>. Pavieto teismas minimas ir kituose PLS straipsniuose. Tyrinėtojai neatkreipė dėmesio į šią VI sk. 6-o str. nuostatą. Netgi Jonas Lappo, parašęs specialų veikalą, skirtą LDK pavieto raidai bei istorijai nagrinėti, apsiribojo tik pastebėjimu, jog „... 1529 m. statutas ir to meto vyriausybės aktai nenustatė visiškai tikslios žodžio „pavietas“ reikšmės, dar nesuspėjo iš jo sukurti terminą, kuris apibrėžtų tik vienintelę konkrečią Lietuvos–Rusios valstybės sritinio padalijimo formos reikšmę“<sup>32</sup>. Tačiau ši mintis neatskleidžia PLS įteisintų terminų „pavieta teisėjas“ bei „pavieto teismas“ turinio, o Statuto kodifikatoriai turėjo omeny realų pavieto teisėją ir realų pavieto teismą, kurio nepainiojo nei su vaivados, nei su komisorių, maršalkos, tėvoniniu ar kitokiais teismais.

Tuo tarpu į 10-ąją TBK įrašytų kai kurių bylų nuostatos bei formuluotės visiškai patvirtina pavieto teismo ir jo teisėjų egzistavimą PLS epochoje. Antai 33-ame akte, datuotame 1540 m. lapkričio 13 d., ieškovė pareiškė Jono Radvilos Jaunesniojo teismui, kad ji jau anksčiau „... stovėjo prieš *Vilniaus pavieto pavieto* (sic! – *aut.*) *teisėjus* (čia ir toliau kurs. – *aut.*) byloje su (...) Dešuku (atsakovu – *aut.*)... Ir ten, girdi, priešinga šalis, Dešukas, nuo *pavieta teisėjų* iki jų sprendimo kreipėsi čia, į ponų tarybą, jų mylistas“, t. y. atsakovas apeliavo į aukštesnę teismo instanciją, į komisorių teismą. Todėl tiesiog

neįmanoma, kad šioje byloje Vilniaus pavieto terminas būtų supainiotas su Vilniaus vaivadijos terminu (kaip retsykais pasitaiko ano meto šaltiniuose), nes Vilniaus vaivados teismas buvo aukštesnė už komisorių teismą instancija. Ta pati ieškovė dar kartą tą patį faktą patvirtino ir pakartotinai nagrinėjant bylą 1540 m. gruodžio 23 d. (Nr. 122), kuomet paaiškėjo, jog Dešukas buvo paėmęs ir „*tų pavieto teisėjų* teismo raštą su trim jų antspaudais“. 1541 m. kovo 23 d. byloje (Nr. 267), nagrinėtoje jau Motiejaus Vaitiekaičio teisme, kalbama apie Trakų pavieto teisėjus: „... mane (ieškovą – *aut.*) su jais (atsakovais – *aut.*) dėl to paties čia, valdovo dvare, teisė *teisėjai, paskirti Trakų pavietui*...“ Apie Vilniaus pavietui paskirtus teisėjus dar užsiminta 170-oje ir 236-oje bylose. Taigi PLS VI sk. 6-as str. ir 10-ojoje TBK įrašai apie bylas, nagrinėtas praėjus dešimtmečiui po Statuto priėmimo, yra svarbūs šaltiniai ieškant XVI a. 7 deš. teismų reformos LDK ištakų. Šie pavyzdžiai liudija, kad pavieto teismai gyvavo dar gerokai prieš paskelbiant reformą, o 7 deš. tik buvo sureguliuotas jų tinklas, gerokai pakeista tokių teismų steigimo sistema bei jų funkcijos, kas ir buvo įteisinta Antrajame Statute<sup>33</sup>.

Kiti knygos aktai patvirtina teismų hierarchijos laiptelius. Akivaizdu, jog ir įsigaliojus PLS aukščiausia, kartais – apeliacine, teismo instancija išliko valdovo teismas. Sprendžiant sudėtingas bylas į valdovą „pamokymo“ kreipiasi ir Jono Radvilos Jaunesniojo (Nr. 16, 74, 75, 77, 105 ir kt.), ir Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio (Nr. 152, 162, 186, 211 ir kt.) teismai. Žodžiu, net ir priėmus Pirmąjį Statutą, didysis kunigaikštis išliko svarbiausias teisės šaltinis ir aukščiausias Statuto straipsnių bei normų interpretatorius.

## Teisena ir teismo procesas

Ir šios TBK aktai yra puikus šaltinis, padedąs atskleisti kai kuriuos teisenos bei teismo proceso aspektus po PLS priėmimo. Teismų protokolai ir netgi trumpučiai įrašai knygoje akivaizdžiai liudija, jog teisėjai, vykdydami savo funkcijas, dažniausiai vadovavosi teisės normomis, įteisintomis PLS. Tiesioginės Sta-

<sup>30</sup> LM. 6-oji TBK. P. XXIV–XXXI; LM. 4-oji TBK. P. XX–XXII; LM. 8-oji TBK. P. XIX–XXI; LM. 11-oji TBK. P. X–XIII.

<sup>31</sup> *Valikonytė I., Lazutka S., Gudavičius E.* Pirmasis Lietuvos Statutas (1529 m.). Vilnius, 2001 (toliau – Pirmasis Lietuvos Statutas (1529 m.)). P. 183. Plg. Pirmasis Lietuvos Statutas. T. II. D. 1: Tekstai senąja baltarusių, lotynų ir senąja lenkų kalbomis. Vilnius, 1991 (toliau – PLS. T. II. D. 1). P. 172.

<sup>32</sup> *Ланно И. И.* Великое княжество Литовское во второй половине XVI столетия. Литовско-русский повет и его сеймик. Юрьев, 1911. С. 18.

<sup>33</sup> Статут Великого князьства Литовского 1566 года // Изд. Императорского Московского общества истории и древностей российских. Кн. 23. Москва, 1855. С. 62–65.

tuto nuorodos (nors jo konkretūs straipsniai paprastai neminimi) aptinkamos daugiau nei 50-tyje šios TBK dokumentų. O vienoje byloje netgi nurodyti ir skyrius, ir konkretūs straipsniai, kuriais pasirėmę, teisėjai ir priėmė sprendimą: „Ponai, jų mylistos, išklausę dėl to abejas šalis ir apmąstę tai, kad kunigaikštis Jonas (atsakovas – *aut.*) ramiai laikė tą žemę virš žemės senaties, tai yra daugiau dešimties metų, ir *pažvelgę į žemės Statutus* (čia ir toliau kurs. – *aut.*), kaip parašyta *pirmajame skyriuje, aštuonioliktajame ir dvidešimt ketvirtajame straipsniuose*, palikome kunigaikštį Joną ramybėje toje Čurilovo žemėje pagal žemės senatį“ (Nr. 146). Teisėjų sprendimas, priimtas šioje byloje, išidėmetinas ne tik todėl, kad jame nurodyti konkretūs PLS straipsniai (kas tuo metu buvo retas reiškinys), kuriuose įteisintos žemės senaties teisinės normos<sup>34</sup>, bet ir dėl kelių svarbių formulių. Pirmą, teisėjai „pažvelgė“ į Statutą, t. y. turėjo jį teisme, vadinas, jis iš tiesų jiems buvo svarbiausias teisenos šaltinis. Antra, nors sprendime teisingai ir tiksliai nurodyti būtent PLS straipsniai, teisynas įvardytas daugiskaita, o tai dar kartą pabrėžia tam tikrą gudų kalbos ypatybę – ne tik LM *knygą* vadinti „knygomis“, į ką jau atkreiptas dėmesys istoriografijoje<sup>35</sup>, bet ir Pirmąjį Statutą – „statutais“. Beje, minint Statutą daugiskaita vartojama ir kituose 10-osios TBK aktuose: „kaip yra aprašyta žemės statutuose“ (Nr. 139); „kad statutuose to nėra...“ (Nr. 170).

Kaip sakytą, knygoje tiesiogiai remiamasi PLS nuostatomis beveik penktadalyje aktų, tačiau netgi tuose dokumentuose, kur tokių nuorodų nesama, teisėjai (ir procesą protokolavęs raštininkas) vadovavosi Statutu. Tai pirmiausia pasakytina apie jau minėtus trumpus įrašus, sudarančius geroką knygos dalį, kuriuose beveik nepasitaiko tiesioginių PLS normų nuorodų, tačiau absoliuti šių įrašų dauguma suformuluota pagal PLS VI sk. 12-ame ir 13-ame str. įteisintas normas<sup>36</sup> (Nr. 30–34, 41, 43 ir kt.). Kartais ieškovo pusei, atvykusiai į teismą nustatytu laiku, pagal Statuto VI sk. 16-ą str.<sup>37</sup> teisėjai paskiria diečkų atsakovui pristatyti: „Ponai, jų mylistos, liepė jam (atsakovui atvesti – *aut.*) diečkų duoti“ (Nr. 42). Bet atsitikdavo ir taip, kad net diečkaus į teismą atvedintas atsakovas bandydavo išsisukti nuo atsakomybės: „Ponas Vosylius Nikiforavičius (ieškovas – *aut.*) pasakė, kad ponas Ščastnas Jurgevičius Iljiničius, jo pašauktas valdovo raštu ir *per dvarionį pašauktas* (kurs. – *aut.*), iš čia, iš Vilniaus, išvyko, su juo neatsiteisęs“ (Nr. 113). Kokį vaidmenį teismoje vaidino PLS, jį priėmus, ir kaip skrupulingai teisėjai jame ieškodavo atitinkamų įstatymų, kuriais pasirėmę galėtų išspręsti bylas, rodo kad ir 170-a byla. Kai į Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio teismą buvo pašaukta našlė bajorė Levonienė iš Vilniaus pavieto, jos interesus teisme gynęs brolis Motiejus, matyt, gerai išmanęs Pirmąjį Statutą (beje, ir vėlesnius jo išplėstinės redakcijos straipsnius),

įrodinėjo neteisėtą sesers pašaukimą bylinėtis, nes „...kai ji liko našlė, dar nėra metų ir šešių savaičių, ir todėl, girdi, iki to laiko ji neprivalo niekam teisme atsakyti“. Svarbu pastebėti, kad Motiejus gynė tokią poziciją, pasirėmęs ankstesniu pavieto teismo sprendimu, priimtu pagal Statutą. Tačiau nepaisant tokių, sakytume, svarių įrodymų, paremtų Statuto nuoroda ir pavieto teismo sprendimu, komisorių teismas (aukštesnė instancija) priėmė priešingą, nei numatė PLS išplėstinės redakcijos IV sk. 17-o str. norma<sup>38</sup>, sprendimą: „...privalo tuo terminu (...) Levonienė čia į teismą stoti ir atsakyti...“, tokį sprendimą motyvuodamas tuo, jog „...statutuose nėra to, kad našlė neturėtų atsakyti teisme iki kokio nors laiko“. Iš tiesų, PLS 1529 m. pirminės redakcijos straipsniuose tokia norma neįrašyta. Tačiau minėtą išplėstinės redakcijos IV sk. 17-ą str. Ponų taryba priėmė seime ir jau iki 1541 m. tokia norma galiojo net keletą metų, ką patvirtina ne tik pavieto teismo sprendimas minėtoje byloje, bet ir į kitas TBK įrašytos bylos<sup>39</sup>. Šitokio neteisingo Motiejaus Vaitiekaičio teismo sprendimo priežastis, regis, buvo labai paprasta: teisėjai naudojo jau pasenusį PLS egzempliorių, kuriame buvo įrašyti tik pirminės redakcijos (1529 m.) straipsniai, todėl jame ir nesurado nagrinėtą kazusą interpretavusio išplėstinės redakcijos straipsnio.

Teisėjai, priimdami sprendimus įvairiausiais klausimais, dažnai ieškodavo atitinkamų PLS straipsnių, nors per ilgą praktiką, neabejotina, juos ir mintinai jau buvo „išmokę“. Pirmiausia tai pasakytina apie procedūrinius proceso kazusus: bylos iškėlimo tvarka, šaukimų surašymas ir įteikimas atsakovo šaliai, šalių atvykimo ar neatvykimo į teismą konstatavimo tvarka, liudytojų statusas ir kt. Bylos iškėlimas teisme prasideda nuo šaukimų paėmimo iš valdovo (dažniausiai) kanceliarijos arba iš kitų atitinkamų žemesnių administracijos-teismo instancijų raštinių. Šaukimai ir leidžia juose nurodytu laiku iškviesti į teismą priešingą šalį: „...Kolontajevičiai pareiškė, kad valdovo bajorų: Simono

<sup>34</sup> „...o tas, kuriam užrašyta, dešimt metų tylėjo ir savo užrašymais nesinaudojo, tokie užrašymai, praėjus dešimties metų senačiai, neprivalo turėti jokios galios“. – Pirmasis Lietuvos Statutas (1529 m.). P. 133 (I. 18 str.); „Jeigu taip pat kas kokį daiktą sau išsiprašytų ir įsirašytų arba pasitvirtintų tai raštu, o to nebūtų laikęs iki dešimties metų, tada toksai paskui jau nebegali to gauti...“ – Ten pat. P. 136–137 (I. 24 str.).

<sup>35</sup> *Banionis E.* Lietuvos Metrikos knygos: sąvoka, terminas, definicija // Lietuvos istorijos metraštis. 1988 metai. Vilnius, 1989. P. 135–148; LM. 8-oji TBK. P. XV–XVIII.

<sup>36</sup> PLS. T. II. D. 1. P. 178.

<sup>37</sup> Ten pat. P. 178, 180.

<sup>38</sup> „...kuri našlė po savo vyro mirties pasiliks be vaikų ar su mažais vaikais, ar su nepilnamučiais paaugliais, metus po vyro mirties neprivalės dėl jokių dalykų teisme atsakyti“. – Pirmasis Lietuvos Statutas (1529 m.). P. 164.

<sup>39</sup> LM. 8-oji TBK. P. XXI, 93 išn.

ir Ždano Jackavičių pašaukti valdovo raštu (...) šiandienos teislaikiui...“ (Nr. 27); „Polocko vaivadaitis, ponas Mikalojus Stanislovavičius Hlebavičius pareiškė, kad jis valdovo raštu pašaukė Kernavės vėliavininką, poną Simoną Žabą (...) šiam teislaikiui“ (Nr. 95). Tokias pat formules sutinkame ir Nr. 41, 42, 88 ir kt.

Laikomasi ir PLS VI sk. 3-iame str.<sup>40</sup> nustatytos šaukimų įteikimo tvarkos, pagal kurią šaukimus privalu įteikti kitai šaliai dalyvaujant urėdo žvelgūnui ir kviestiniams: „...pagal Statutą šaukimai negali būti (kitokiu būdu – *aut.*) įteikti, tik urėdo žvelgūno akivaizdoje ir kviestinių akivaizdoje“ (Nr. 178); „Jų mylistos ponai (teisėjai – *aut.*) paliko pagal Statutą ir ponią Mikalojiene atleido nuo to termino, kadangi ji pirmaisiais šaukimais nėra pašaukta žvelgūno akivaizdoje, pagal Statutą“ (Nr. 227).

Vadovaudamiesi PLS VI sk. 14-u str.<sup>41</sup>, teisėjai reikalavo, kad ieškovai šaukimuose smulkiai išdėstyti ieškinio esmę, ir nagrinėdavo tik šaukimuose išdėstyta skundą, o visas kitas ieškovo pretenzijas griežtai atmesdavo: „Ponai (teisėjai – *aut.*) (...) nusprendė, kad pašauktoji šalis neprivalo atsakyti dėl to, kas šaukimuose neįvardyta“ (Nr. 94). Panašiai motyvuotas teismo sprendimas 86-oje ir 137-oje byloje, ir kt. Kartais tačiau atsakovas visiškai atmesdavo šaukimus, kuriuos teisėjai laikė pakankamais ir todėl reikalavo atsakymo, kaip, pvz., 138-oje byloje: „O dėl to nusprendė jų mylistos (teisėjai – *aut.*), kad pašauktoji šalis, ponas Stanislovas Davaina, privalo atsakyti ieškovo šaliai pagal tą šaukimą, *kaip pakankamą* (kurs. – *aut.*)“. Tačiau atsakovas su teismo sprendimu nesutiko ir „dėl to kreipėsi į valdovą“. Įdomiausia, kad valdovas, būdamas aukščiausia teismo instancija, priėmė priešingą sprendimą, pripažinęs tą šaukimą neteisėtu, nes „...pagal teisę nėra pakankamas“, todėl „...atsakovo šalis neprivalo pagal tą šaukimą atsakyti“.

Daugelis 10-osios TBK bylų patvirtina Statuto VI sk. 13-o str. normą<sup>42</sup> apie privalomą ieškovo atvykimą į teismą, antraip jam tektų apmokėti atvykusio atsakovo išlaidas. O pastarasis savo atvykimą bylinėtis stengiasi užfiksuoti atitinkamu įrašu teismo knygoje (Nr. 13, 14, 16, 41, 46, 60 ir kt.). Atsakovas, neatvykęs į teismą, net dviem šaukimais pakviestas, pagal Statuto VI sk. 16-ą str.<sup>43</sup> trečiąkart pristatomas diečkaus, teisingiau, teisėjai dažniausiai paskiria diečkų ieškovo šaliai: „...ponas Lukošius (ieškovas – *aut.*) priminė, kad ponas Jukna (atsakovas – *aut.*) tuo atidėtu teislaikiu ir vėliau net iki dabar, stoti į teismą nenorėjo. O tai jam duotas diečkus“ (Nr. 169). Toks pat sprendimas priimtas ir 194-oje byloje. Tačiau, kaip dažnai pasitaiko, teismų praktika buvo įvairesnė nei Statuto normos. Antai, kartais teisėjai paskirdavo ieškovui diečkų, jau pirmą kartą atsakovui neatvykus į teismą: „Ponia Jonienė Orvidaitienė (...)

pareiškė, kad pašaukė prieš valdovą (...) jo mylistos raštu savo dieverį, poną Stanislovą Orvidaitį (...), o ponas Stanislovas neatvyko. Ponai (teisėjai – *aut.*) (...) liepė jam [pristatyti] duoti jai diečkų“ (Nr. 11). Tokie pat sprendimai priimti ir 15, 42, 113-oje ir 175-oje bylose.

Šalis, pralaimėjusi bylą, po teismo jau priimto sprendimo vėl pašaukusi kitą šalį į teismą, kaip ir numatyta Statuto VI sk. 15-ame str.<sup>44</sup>, buvo baudžiama dviguba bauda: „Ir ponai (teisėjai – *aut.*) (...), gerai tai apmąstę, kad neteisėtai pašaukta nepaisant teismo, dėl to priteisė iš to Bohušo (ieškovo – *aut.*), pagal Statutą, baudą teisėjui (...) tris rublius grašių, o šaliai (...) taip pat tris rublius grašių...“ (Nr. 38); „O kad dabar pašaukė kleboną kunigą Mikalojų nepaisant teismo, už tai iš jų (ieškovų – *aut.*) priteisėme, pagal Statutą, šaliai, kunigui klebonui tris rublius grašių, o teismui – kitus tris rublius“ (Nr. 267). Tokią normą teismas taiko ir 151, 212, 224-oje ir kt. bylose.

Bylų protokolų tekstai leidžia patikslinti ir kitas Statute įteisintas proceso detales, besibylinėjančių ir kitų teismo dalyvių (liudytojų, prokuratorių) teises, funkcijas bei pareigas. Bylos atskleidžia ypač įdomius niuansus apie *prokuratoriaus* vaidmenį bei šio termino vartoseną apskritai. Nors kai kuriose 10-osios TBK bylose (Nr. 8, 10, 110 ir kt.) jis, kaip ir Statute, vadinamas prokuratoriumi, vis dėlto daugelyje dokumentų (Nr. 91, 99, 114, 115, 118, 127, 128, 131, 133 ir kt.) šis lotyniškas terminas išverstas į gudų buitinę kalbą: *речник* (kalbovas). Paties žodžio, padaryto iš veiksmazodžio *речу* (kalbėti, šnekėti), semantika jau pakankamai aiškiai apibūdina tokio asmens funkcijas, kurios, *всего, единичном* kamame Statuto straipsnyje (VI. 9) neapartos<sup>45</sup>. Matyt, todėl Lietuvos statutų istoriografijoje iki šiol prokuratorius klaidingai traktuojamas kaip šiuolaikinis advokatas<sup>46</sup>, nors lotynų kalbos žinovai šį terminą verčia kitaip (igaliotinis, patikėtinis)<sup>47</sup>. 10-osios TBK aktai rodo, kad prokuratorius dar nebuvo vienos iš besibylinėjančių šalių advokatas-gynėjas, o tiesiog pavadavo vieną iš šalių, atstovaudamas jos interesus teisme. Dar daugiau. Toks pro-

<sup>40</sup> PLS. T. II. D. 1. P. 164.

<sup>41</sup> Ten pat. P. 178.

<sup>42</sup> Ten pat.

<sup>43</sup> Ten pat. P. 178–180.

<sup>44</sup> Ten pat. P. 178.

<sup>45</sup> Ten pat. P. 176.

<sup>46</sup> Netgi žinomas Lietuvos statutų tyrinėtojas ir žinovas Josifas Jucho prokuratorių vadina advokatu: „1529 m. Statute pirmąkart buvo įrašyta norma, reguliavusi advokatų (prokuratorių) dalyvavimą teisme“. – *Юхо И. А. Основные черты судоустройства и судопроизводства по Статуту Великого княжества Литовского 1529 года // Первый Литовский Статут 1529 г. (Материалы республиканской научной конференции, посвященной 450-летию Первого Статута)*. Вильнюс, 1982. С. 51.

<sup>47</sup> *Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь*. Москва, 1976. С. 814; *Kuzavinis K. Lotynų-lietuvių kalbų žodynas*. Vilnius, 1996. P. 691; *Sondel J. Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków*. Kraków, 1997. S. 790.



kuratorius-kalbovas privalėjo turėti tos šalies raštišką įgaliojimą (rašta): „Kunigaikštienės Mykolienės Jonavičienės Mstislavskienės, kunigaikštienės Ulijonos Jonaitės nuosavas kalbovas, *jos raštu paskirtas* (kurs. – *aut.*), Florijonas Žebridovskis...“ (Nr. 133). Benerišiausiai prokuratoriaus-kalbovo vaidmuo ir funkcijos teisme atsiskleidžia 8-oje byloje. Atsakovas Aleksandras Jonavičius Chodkevičius jį atsiuntė tik todėl, kad „pats (...) neraiškaus iškalbai balso“ esąs. Tiesa, šios ir kitos bylos rodo, kad vis dėlto iš prokuratorių-kalbovų terpės (daugiausia tai giminaičiai: broliai, sūnūs ir pan.; o taip pat feodalų tarnybininkai) jau ima išsiskirti tam tikra tos srities „specialistų“ grupė. Tai: ponas Mikalojus Grabė, dalyvavęs kunigaikščio Jurgio Simonavičiaus Sluckio (Nr. 18), Vilniaus vyskupo Pauliaus Alšėniškio (Nr. 36, 76), Vilniaus arkidiakono Juozapo Jasinskio (Nr. 186, 197), ponios Jonienės Mastvilavičienės (Nr. 115) bylose kaip prokuratorius-kalbovas; valdovo dvarionis ponas Florijonas Žebridovskis, kaip prokuratorius-kalbovas minimas kunigaikštienės Ulijonos Mykolienės Mstislavskienės (Nr. 127, 133 – kur pavadintas „nuosavu“), valdovo raikytojo pono Grigaliaus Grigalaičio Astiko (Nr. 131, 132, 135), pono Jono Vosylevičiaus Liadskio (Nr. 136) bylose; Andrius Bzickis – velionio Kijevo vaivados pono Andriaus Nemiros brolių prokuratorius (Nr. 138). Kartais (pvz., Nr. 143) toks prokuratorius-kalbovas kalba teisme, dalyvaujant pačiam ieškovui (ponui Teodorui Kapočiui), ir išties truputį primena šiuolaikinį advokatą, o pats ieškovas tyli tarsi burną prisėmęs, ir tik sykais puola į pagalbą savo „prokuratoriui“. Bet užtai šioje byloje kalbėjęs minėtas Florijonas Žebridovskis ir nevadinamas prokuratoriumi, o *bičiuliu*: „Į tai ponas Teodoras *per savo bičiulį* (kurs. – *aut.*) poną Žebridovskį, akivaizdžiai prie jo stovėdamas, atkirtį davė“ (panaši situacija pateikta ir 138-oje byloje).

Išdėstyti faktai liudija, kad PLS epochoje kalbėti apie advokatus ir advokatūros institutą nėra pagrindo. Prokuratorių-kalbovų (ne giminaičių ir ne tarnybininkų) paslaugomis, akivaizdu – apmokamomis, naudojosi tik stambūs feodalai. O kai kurie iš jų, kaip antai kunigaikštis Jurgis Sluckis arba Žemaitijos seniūnas Jonas Radvila Jaunesnysis, regis, apskritai laikė jų orumą žeminančiu veiksmu atvykti patiems ir atsistoti prieš komisorių teismą. Pvz., Jonas Radvila, išgirdęs antrosios šalies pasiūlymą asmeniškai prisiekti ir šitaip patvirtinti savo ieškinio teisėtumą, išdidžiai pareiškė (žinoma, savo tarnybininko Jakovickio lūpomis), kad jis savuosius dvarus valdo per savo urėdininkus ir kad jam nedera asmeniškai prisiekti: „O tai savo asmenį teisingo [atsisakydamas] priesaikos, kad jo mylistai nedera priesaika, apeinant jo mylistos rėdytojus ir urėdininkus...“ (Nr. 70).

Kai kurios knygos bylos patikslina liudytojų statusą, nustato asmens neveiknumą, susiklosčius ypatingoms aplinkybėms, neužfiksuotoms atitinkamuose PLS straips-

niuose. Antai 160-oje byloje šiek tiek kitaip interpretuojama Statuto VIII sk. 2-o str.<sup>48</sup> norma, t. y., kokiais atvejais nagrinėjant žemės ginčus liudytojai gali duoti parodymus nepriesiekdami. Pirmiausia, kaip buvo įteisinta minėtame Statuto straipsnyje, parodymus teisme be priesaikos gali pateikti „tinkamiausi“ liudytojai. Tačiau šioje byloje pirmoje vietoje atsiduria kitas faktorius – ginčijamo dvaro statusas. O šis dvaras nebuvo ieškovės Barboros Andrienės Zavišienės nuosavybė, bet įkaitas. Ir todėl, kai atsakovai vis dėlto reikalavo ieškovės liudytojų priesaikos, Barbora Zavišienė, pademonstravusi puikų visų teisės plonybių išmanymą, atmetė neteisėtą reikalavimą, tvirtindama, jog „...ko teisė neturi, dėl to jos liudytojai negali būti verčiami, kai čia nekalbama apie nuosavybę, bet apie laikymą“. Ir teisėjai sutiko su ieškove, leido jos liudytojams duoti parodymus be priesaikos, nors tokia teisinė norma į PLS neįrašyta. Tačiau teismų praktikoje, pasirodo, ji galiojo.

Kitoje byloje (Nr. 82) nurodyta, jog Bažnyčios prakeiktas asmuo prakeiksmo veikimo metu praranda veiksnumą ir teisnumą, todėl negali bylinėtis: „...netinka jai (ieškovei – *aut.*) teisme stovėti, kadangi jau keleri metai dvasinio teismo prakeikta esti“. Ir komisorių teismas su atsakovu sutiko: „Ponai (...) nurodė jai pirmiau atsisteisti dėl prakeiksmo, o po to į teismą stoti“. Tokios normos irgi nebuvo ir negalėjo būti Pirmajame Statute – išimtinai pasaulietiško pobūdžio kodekse. Bet, kaip matyti iš aukščiau cituoto dokumento, teisėjai praktikoje taikė tokią normą.

Ne tik teismo proceso, bet ir tautinių bendrijų istorijai ypač įdomus gali būti TBK retai pasitaikantis kazusas, kai šalis teisme atmeta žvelgūno parodymus todėl, kad jis totorius. Beje, šis teisminis ginčas kilo ne dėl žemės<sup>49</sup>, bet dėl kriminalinio nusikaltimo. Atsakovo interesus atstovavęs minėtasis Mikalojus Grabė tvirtino, kad „totorius buvo žvelgūnas, o totoriai, girdi, liudyti prieš krikščionis negali“ (Nr. 186). Teisėjai, tokio parciškimo, matyt, įvartyti į kampa, „tai atidėjo valdovo sprendimui“. Didysis kunigaikštis patvirtino žvelgūno raštiškų parodymų teisėtumą, netgi atleidęs jį nuo atsakovo reikalavimo asmeniškai dalyvauti teisme: „kad tas žvelgūnas nors ir totorius, bet kadangi buvo nuo urėdo pasiūstas, todėl tinka liudyti dėl to, kas jam urėdo buvo pavesta...“

Taigi minėti ir kiti 10-osios TBK dokumentai išplečia ir liudytojų instituto teisinių normų, įteisintų PLS straipsniuose, turinį bei sampratą.

Atkreiptinas dėmesys, jog šioje knygoje (Nr. 166, 211) minimos ordalijos, įteisintos PLS XIII sk. 14-ame str.<sup>50</sup>, tačiau labai retai sutinkamos XVI a. pirmosios pusės

<sup>48</sup> PLS. T. II. D. 1. P. 218.

<sup>49</sup> PLS VIII. 5 str. draudė nekrikščionims liudyti tik bylose dėl žemės – žr. Ten pat. P. 222.

<sup>50</sup> Ten pat. P. 302.

Lietuvos teismų praktikoje: „Ir kai jį, dėl to (žmogždystės – *aut.*) apklausiant, kankinta, jis budelio rankose kankinamas miegojo“ (Nr. 211). Akivaizdu, jog šiuo atveju ir teisėju, ir Statuto kodifikatorių erudicija bejėgė priešintis viduramžių mentalitetui, esą įkaitinta geležimi kankinamas įtariamasis gali „tarsi miegoti“, t. y. nejausti skausmo, naudodamasis burtais ir apžavais. Reikia manyti, kad ir PLS rengėjai, ir teisėjai – privilegijuoto luomo atstovai, bet kuriuo atveju tokių kankinimų išvengdavo.

10-ojoje TBK, kaip ir kitose, esama dokumentų, patikslinančių bei papildančių kai kurias PLS įteisintas šeimos teisės normas. Paprastai daugiausia ginčų kildavo dėl našlės turtinio statuso. Ir čia net keletas dokumentų (Nr. 45, 98, 127, 129, 238) išryškina teisinę normą, kuri našlaujančią moterį, globojančią nepilnamečius vaikus, atleidžia nuo teismo ieškinių dėl žemėvaldos. Antai Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio komisorių teisme kunigaikštienė Ulijona Mstislavskienė tvirtino, kad valdovo teismas, dargi numatęs laido sąlygą, atleido ją nuo kunigaikščio Vosylius Polubenskio ieškinio dėl ginčijamo Teterino dvaro ir nurodė ieškovui, kad „...jos į jokią teismą iki to laiko, kol savo dukterį už vyro išleis, netemptų“, nes „...ji su juo bylinėtis nei teisme jam atsakyti neprivalo ir negali vaiko dvaro prarasti, sėdėdama našlės padėtyje...“ Panašiai tvirtino ir našlės Onos Mikalojienės Kęsgailienės interesus atstovavęs Mikalojus Vaitiekaitis Narbutas (Nr. 238). Tačiau abiem atvejais Motiejaus Vaitiekaičio teismas priėmė sprendimus, nenaudingus našlėms, kadangi našlių gynėjų siūlytos normos PLS nebuvo. Kita vertus, į šią TBK įrašyti kazusai rodo, jog teisėjai gindavo įdovintų (Nr. 271) ir neįdovintų (Nr. 98, 273) našlių teises į mirusio vyro turto dalį (į kurią paprastai kėsindavosi velionio giminaičiai), paprastai laikydami PLS IV ir V skyriuose įteisintų normų, tačiau bylų sprendimuose net neužsimindami apie Statutą.

Teisėjai ypač griežtai laikėsi Statuto normų, kai nagrinėdavo žemės, miško ir medžioklaviečių bylas (Nr. 20–22, 78, 83, 85, 91, 96, 139, 142, 160, 167, 172 ir kt.). Antai sprendamas byla dėl žvėrių, užmuštų svetimose teritorijoje (Nr. 21), teismas, vadovaudamasis PLS IX sk. 1-u ir 2-u str.<sup>51</sup>, nusikaltusiems priteisia sumokėti įprastą tokiais atvejais 12 rublių grašių baudą už smurtą bei atlyginti žvėrių vertę: „už kiekvieną briedį po šešis rublius grašių, o už lokį – tris rublius grašių, pagal Statutą“. Beje, šioje byloje ieškovas – pats šio teismo „vyriausiasis“ teisėjas, Žemaičių seniūnas Jonas Radvila Jaunesnysis, o atsakovas – kunigaikštis Jurgis Sluckis (iš Gediminaičių giminės). Tiesa, baudą mokėti ir nuostolius atlyginti priteisiama ne pačiam kunigaikščiui, bet jo valstiečiams, kurie, beje, ne „nuosavi“, o įkeisti. Kitoje byloje (Nr. 97) atsakovas ponas Frydrichas Jonavičius Sapiega už neteisėtą ginčijamo dvaro

užpuolimą, valstiečių sumušimą bei apgrobimą, vadovaujantis Statuto straipsniais, nuteisiamas sumokėti dvigubą baudą už smurtą bei atlyginti nukentėjusiems nuostolius bei žaizdas (mėlynės). Bet ir šioje byloje, kaip ir daugeliu kitų atveju, teisėjai apsiriboja trafaretiniu: „pagal Statutą“, konkrečių straipsnių nenurodydami. Gal būdingiausia byla (Nr. 139) dėl paribio ginčų – užsitęsęs ir net keletą kartų nagrinėtas ginčas tarp kunigaikščio Vosylius Toločinskio (ieškovas) ir kunigaikščio Jono Gorskio (atsakovas). Motiejaus Vaitiekaičio komisorių teismas, priimdamas dar vieną sprendimą dėl tos bylos, vėl „žvelgia“ į Statutą, kurį, kaip jau pabrėžta, įvardina daugiskaita: „...jų mylistos (teisėjai – *aut.*) nusprendė tai, kad jie iš naujo turi teisėjus iš abiejų pusių ten, į anas aukščiau minėtas žemes išvesti, teisėtą teislaikį tam tarpusavyje nustatę, ir prieš juos *teistis pagal teisę, kaip žemės statutuose* (kurs. – *aut.*) yra parašyta“. Ir vėlgi pasigendame konkretaus Statuto straipsnio nuorodos. Tačiau panašus kaimyninių žemės valdų atribojimo procesas įteisintas PLS VIII sk. 4-ame str.<sup>52</sup> Kaip žemės teisės normos pavyzdys gali būti įdomus ir 75-as dokumentas, kuriame taip pat nagrinėjami paribio ginčai, išsiveržę abipusiais grobimais ir smurtiniais puldinėjimais. Ieškovas ponas Jonas Hlebavičius reikalavo, kad kunigaikščio Simono Odincevičiaus valdiniam, užpuldinėjusiems bei grobusiems jo žemes ir gadinusiems drevinius medžius, būtų priteista ne tik atlyginti žalą, bet dar ir sumokėti 12 rublių grašių baudą už smurtą (t. y. smurtinę) „...pagal Statutą, kur yra parašyta: kas, užpuolęs kieno nors dvarą apgrobty, o nors ir nesumušty, privalo smurtinę mokėti“. Atsakovas, nesutikdamas su tokiu ieškovo reikalavimu, gynėsi, esą grobimas įvykęs be muštynių („...kai sumušimų nėra, tai smurtinės nepriteisia“) ir kad žala esą padaryta „ne kaime, bet žemėje“. O ieškovas ir toliau tvirtino, kad „...kaip laukas, taip pievos, taip pat ir giria yra dvaras, dėl smurtinio užpuolimo ir apgrobimo turi būti priteista smurtinė pagal Statutą“. Kaip ir kitais atvejais, konkretūs Statuto straipsniai šioje byloje nenurodyti, tačiau akivaizdu, kad ieškovas rėmėsi net kelių straipsnių (VII. 1, VIII. 4 ir IX. 4) normomis<sup>53</sup>. Įdomiausia tai, kad Jono Radvilos Jaunesniojo komisorių teismas, išklausęs tokius kvalifikuotus besibylinėjančių šalių įrodymus, nesiryžo priimti sprendimą, bet kreipėsi į valdovą paaiškinimo. Šios, kaip ir kitų minėtų bylų protokolai, liudija, jog Statute įteisintos žemėvaldos teisės normos teismų praktikoje buvo gerokai plačiau interpretuojamos, tačiau nurodant šaltinį – Lietuvos Statutą; o besibylinėjančių šalių, Jono Hlebavičiaus ir Simono Odincevičiaus (kurie, kaip matyti iš daugelio į knygą įrašytų bylų, patys buvo komisorių

<sup>51</sup> Ten pat. P. 242–244.

<sup>52</sup> Ten pat. P. 220–222.

<sup>53</sup> Ten pat. P. 194, 220–222, 248.

teismo nariai), įrodinėjimai liudija jų erudiciją ir gerą jurisprudencijos išmanymą. Ir daugelis kitų dokumentų (Nr. 85, 132, 138, 139 ir kt.) atskleidžia ieškovų bei atsakovų demonstruotą puikų įstatymų išmanymą, pakankamą teisėjų objektyvumą, jų aukštą kvalifikaciją ir griežtą PLS normų laikymąsi. Beje, PLS įstatymų taikymas kasdienėje teismų praktikoje, teismų bei teisėjų vadovavimasis tomis normomis dar palyginti menkai ištirtas. *Ši LDK teisės istorijos tema tebelaukia tyrinėtojų.*

## Knygos aktai – kai kurių kitų LDK istorijos klausimų šaltinis

Kaip ir kitų anksčiau publikuotų Teismų bylų knygu dokumentai, taip ir į 10-ąją TBK įrašytieji (gal net labiau) atspindi andainykštės feodalinės visuomenės socialinius-ekonominius santykius, kasdienį gyvenimą bei papročius, žinoma, ir tam tikrą „vietinę“ specifiką. Todėl nenuostabu, kad tarp besibylinėjančių minėtuose komisorių teismuose sutinkame „senus pažįstamus“, pagarsėjusius bylininkus ir „peštukus“, stambiausius feodalus, dažnai agresyviais metodais ginančius savo turtą: kunigaikštį Jurgį Sluckį (Nr. 1, 18–20, 22, 24, 26, 35, 61, 75, 77, 82, 91, 105, 116, 118, 123, 167, 204, 238), poną Grigalių Astiką (Nr. 3, 4, 25, 44, 131, 135), poną Joną Radvilą Jaunesnijį (Nr. 52, 262), poną Joną Hlebavičių (Nr. 51, 66, 75, 93, 216, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274), kunigaikštį Joną Gorskį (Nr. 139, 140, 145–147, 189, 202–204, 210, 251, 266), Trakų kaštelionaičius Petrą ir Stanislovą Kiškas Ciechanovicčius (Nr. 138, 149, 154, 155, 172), poną Joną Liadskį (Nr. 49, 50, 55, 72, 82, 136, 229, 235), Vilniaus arkidiakoną Juozapą Jasinskį (Nr. 186, 237, 239, 260), kunigaikštienę Ulijoną Mstislavskienę (Nr. 79, 87, 91, 127, 133, 193, 213, 232, 259, 268), ponią Barborą Zavišienę (Nr. 138, 149, 154, 155, 160, 172) ir kt. Šie asmenys ir ypač jų prokuratoriai-kalbovai, gerai išmanydami PLS turinį bei daugelį tuometinės jurisprudencijos vingrybių, būdami atsakovais byloje, visaip stengdavosi vilkinti net paties valdovo teismo sprendimų vykdymą. Antai keli aktai (Nr. 19–22) rodo, jog kunigaikštis Jurgis Sluckis nesumokėjo, o teisingiau, neįsakė savo valdiniam sumokėti baudą pačiam Jonui Radvilai Jaunesniajam, o šaukiamas į komisorių teismą, nei pats neatvykdavo, nei nusikaltusiųjų nepristatydavo; gi vietoje jo į teismą atvykę tarnybininkai bei prokuratoriai stengdavosi visaip išsisukti nuo atsakomybės. Tiesa, komisorių teismo galutinis verdiktas vis dėlto įpareigojo jo vykdytojus – valdovo dvarionis Šimką Andrevičių ir Joną Charitonavičių – atiduoti nuteistuosius Jurgio Sluckio valstiečius ieškovui Radvilai Jaunesniajam su visu jų turtu, o jeigu jų turto pristigtų priteistai baudai sumokėti, tuomet „...jie patys asmeniškai turi būti

išduoti ponui seniūnui (J. Radvilai – *aut.*). Ir turi būti jo mylistos galioje iki tolei, kol atidirbs, pagal Statutą“<sup>54</sup> (Nr. 22). Regis, kunigaikštis Jurgis Sluckis su šiuo teismo sprendimu sutiko ir po savaitės (1540 m. lapkričio 15 d.) to paties teismo akivaizdoje, dalyvaujant ir teismo vykdytojams, minėtiems dvarionims, įsipareigojo sumokėti paskirtą baudą arba išduoti ieškovui kaltųjų „galvas“ (Nr. 35). Tokiais pačiais metodais tas pats kunigaikštis Jurgis Sluckis, savo prokuratorių-kalbovų padedamas, visaip vilkino bylas ir bandė išsisukti nuo atsakomybės dėl ieškinių, pateiktų Jono Sapiegos (Nr. 24) bei Andriaus Ozerickio (Nr. 26). Bene ryškiausia šiuo požiūriu 91-a byla, kurią kunigaikščiui Jurgiui Sluckiui iškėlė Minsko horodničius Hriniaška Šolucha, apkaltinęs kunigaikštį ir jo valdinius dėl daugybės smurto veiksmų ginčijamose žemėse bei dėl tas žemes įdirbančių valstiečių plėšimo ir mušimo. Kaip liudija išsamus teismo protokolas, ponas H. Šolucha (taip pat „neeilinis“ feodolas) siekė teisėtumo bei savo ieškinio patenkinimo jau ne viename teisme nuo pat 1529 m., kai ginčą nagrinėjo valdovo teismas, t. y. byla tęsėsi jau daugiau nei 10 metų. Ir nors šį sykį Jono Radvilos Jaunesniojo teismas dėl visų H. Šoluchos ieškinių priėmė ieškovui palankius sprendimus, tai toli gražu nereiškė, jog nuostoliai bus tikrai atlyginti, nes kunigaikštis Jurgis Sluckis vengė vykdyti teismo sprendimą (Nr. 116).

Jau 8-osios TBK įvade atkreipėme dėmesį į pagarsėjusį bylininką Grigalių Astiką<sup>55</sup>, akiplėšiškai ir apsuksiai užgrobinėjusį ginčijamas ir netgi svetimas valdas. Ir 10-osios TBK aktai atskleidžia tokius pat šio stambaus žemvaldžio sugebėjimus bylinėtis dėl pinigų (Nr. 3, 4, 7, 37, 44, 131, 132) bei tapti pelningu sandorių kreditoriumi (Nr. 25, 135). Jis visais įmanomais būdais stengėsi išsisukti nuo savo ir velionio tėvo pasiskolintų pinigų sugražinimo arba bent vilkinti skolų mokėjimą, arba jas „sumažinti“. Antruoju atveju Grigalius Astikas kreipėsi ir į valdovo, ir į du komisorių teismus, siekdamas kol kas jam nuostolingą finansinį sandorį žūtbūtinai paversti naudingu (tiesa, šioje knygoje byla liko neužbaigta).

Ne mažiau apsuksimo parodė, gindami savo interesus, ir kiti minėti žemvaldžiai, tarp jų – ir moterys. Ypač sumaniai savo bylą prieš Trakų kaštelionaičius Kiškas Ciechanovicčius „parengė“ ponija Barbora Zavišienė (Nr. 155, 172). Feodalai daugiausia bylinėdavosi dėl ginčijamų žemės valdų ir paribių, dėl ko ir buvo nuolat rengiami smurtiniai užpuodinėjimai, kurių metu buvo plėšiama ir grobiama, kildavo muštynės, o neretai ir žudynės. Tokia feodalinės epochos kasdienybė tarsi ir nebestebino netgi, atrodytų, išsilavinusių to laikmečio žmonių. Šiuo požiūriu išraiškingas 186-as dokumentas,

<sup>54</sup> Plg. Ten pat. P. 272 (XI. 6 str.).

<sup>55</sup> LM. 8-oji TBK. P. XX, XXV.

atskleidžiantis atsakovo – stambaus žemvaldžio dvasininko, Vilniaus arkidiakono Juozapo Jasinskio – grasinimus ieškovui Vilniaus miestiečiui Tišai Simonavičiui. Nesuklysimė, Vilniaus arkidiakoną J. Jasinskį priskyre labiausiai apsišvietusiam LDK elitui. Tai pačiam Vilniaus vyskupui kunigaikščiui Pauliui Alšėniškiui artimas žmogus, nuolat besilankęs vyskupo namuose, kur ir įvyko šis „pokalbis“ su ieškovu. Tas pats Juozapas Jasinskis, kuris vėliau užsakė ypač prašmatnų Vilniaus raštininkų bei iliuminatorių sukurtą PLS Ališavos nuorašą senąja lenkų kalba<sup>56</sup>; o minėtąjį ieškovą Tišą, kuris kreipėsi į teismą su teisėtu ieškiniu dėl savo urėdininko apiplėšimo vieškelyje, išplūdęs ištisa tirada žeminančių (raštininko žodžiais, „piktų“) grasinimų: „Tai, cholope, jeigu ne čia, mano pono (vyskupo Pauliaus – *aut.*) namuose, įsakyčiau tave, cholope, mušti ir užmušti, ir į gabalus sukapti“ (Nr. 186). Belieka tik pridurti: *O tempora, o mores!*

Tyrinėtojo dėmesį patraukia ir šios knygos 115, 152 bei 240-as aktai apie plėšikišką pasiturinčio feodalo Jono Andrevičiaus Mastvilavičiaus dvaro užpuolimą bei savininko nužudymą. Šiuose nusikaltimuose, beje, aktyviai dalyvavo valdžios atstovai: diečkus, valdovo dvarionis Ščastnas Mažeikavičius, ir Vilniaus kašteliono bei didžiojo etmono Jurgio Radvilos urėdininkas Vaska Čiornas. Šią bylą, gavęs nužudytojo pusbrolio (iš tėvo pusės) Jurgio Dokurno skundą, 1542 m. spalio 24 d. nagrinėjo naujasis Vilniaus vaivada Jonas Hlebavičius. Tačiau ir tuomet svarbiausius to plėšimo kaltininkus – valdovo dvarionį Ščastną Mažeikavičių bei Jurgio Radvilos Daunoravos vietininką Čiorną – į teismą pristatyti nepavyko, nes jie slapstėsi. Todėl Vilniaus vaivados Jono Hlebavičiaus teismas buvo priverstas atidėti bylą 1543 metams<sup>57</sup>. Šią vaivados nagrinėtą bylą jau esame aptarę<sup>58</sup>. Dabar tik norime atkreipti dėmesį, jog į 10-ąją TBK įrašyti dokumentai atskleidžia užsitęsios bylos priešistorę. Paaikškėjo, kad dar prieš dvejus metus – 1540 m. gruodžio 23 d., pagal nužudytojo našlės skundą bylą nagrinėjo Jono Radvilos Jaunesniojo komisorių teismas. Bet dėl ligos į teismą neatvykus ieškovei, kuri tačiau atsiuntė savo atstovą, jau minėtą Mikalojų Grabę, teismas buvo atidėtas. Ir vis dėlto, kad ir nebaigta, ši byla svarbi dėl kelių priežasčių. Pirma, skirtingai, nei į 11-ąją TBK įrašytame bylos protokole<sup>59</sup>, į teismą kreipėsi ne jo pusbrolis, bet velionio našlė (dar buvo gyva). Antra, ieškinys buvo pateiktas svarbiausiems plėšimo kaltininkams – dvarioniui Mažeikavičiui ir urėdininkui Čiornui. Trečia, nė vienas iš kaltinamųjų į teismą neatvyko, vadinas, jau tuomet, kaip teisingai vėliau<sup>60</sup> tvirtino dar vienas plėšimo dalyvis, kitas nužudytojo pusbrolis Jonas Gabrielavičius Mastvilavičius, jie buvo pabėgę. Ketvirta, į teismą vietoje Vaskos Čiorno Vilniaus kašteliono atsiųstas maršalka Markas Lubnickis, pasinaudojęs formalia pricžastimi, t. y., tuo, kad ieškovė asmeniškai į teismą neatvyko, remdamasis Statuto VI

sk. 12-u str. (nors jame, tiesą sakant, kalbama apie baigtinį teislaikį<sup>61</sup>), reikalavo bylą nutraukti. Neabejotina, kad maršalka šitaip elgėsi paties Jurgio Radvilos nurodymu. Tačiau teismas tokiam šalies spaudimui nepasidavė ir bylos nenutraukė, o tik atidėjo. Kadangi, kaip jau sakytą, šis Jono Radvilos Jaunesniojo teismo posėdis buvo paskutinis, todėl 1541 m. sausio 15 d. minėtas velionio pusbrolis Jurgis Dokurnas, „stovėdamas šalia velionio Jono Mastvilavičiaus žmonos...“, kreipėsi į Motiejaus Vaitiekaičio Jonaičio teismą, šaukimą paėmęs iš paties valdovo (Nr. 152). Šaukimas į teismą buvo adresuotas Jurgiui Radvilai, kuris privalėjo į teismą pristatyti minėtą Daunoravos vietininką Čiorną. Teisme našlė Zofija išdėstė visas jai žinomas vyro nužudymo aplinkybes. Jurgis Radvila ir šįsyk Čiorno į teismą nepristatė, bet vėl atsiuntė tą patį Marką Lubnickį, kuris, dabar jau remdamasis Statuto VI sk. 6-u str.<sup>62</sup> apie tėvonininko prioritetinę teisę teisti savo valdinius, „pono (t. y. J. Radvilos – *aut.*) vardu prašė“ teismą Vaskos Čiorno bylą perduoti pačiam Jurgiui Radvilai. Tačiau teisėjai, beje, vadovaudamiesi tuo pačiu Statuto straipsniu, kuris baudžiamuosius nusikaltimus nepriskyrė tėvoninio teismo kompetencijai, „tai atidėjo (...) valdovo pamokymui“.

Paskutiniame į 10-ąją TBK įrašytame šios užsitęsios bylos protokole (Nr. 240) minėtas Jurgis Dokurnas jau bylinėjosi su Jono Gabrielavičiaus Mastvilavičiaus žmona Ona dėl Usos dvaro dalies, kurioje jai buvo užrašytas dovis. Šis aktas svarbus, nes patikslina kai kuriuos bylos faktus. Pirmiausia, paaikškėjo, kad Jonas Gabrielavičius Mastvilavičius iš tiesų buvo nužudyto Jono Andrevičiaus Mastvilavičiaus pusbrolis. Antra, velionio žmona Zofija 1541 m. kovo 15 d. jau buvo mirusi. Trečia, Jurgis Dokurnas buvo nužudytojo pusbrolis iš tėvo pusės ir po našlės mirties tapo jų vaikų ir dvarų globėju. Ketvirta, tvirtai laikomasi nuostatos, jog dvaras, kuriame užrašytas dovis, už jokių vyro nusikaltimus negali būti atimtas iš našlės. Tiesa, kai ieškovas bandė įrodinėti (bet neįrodė), esą Jono Gabrielavičiaus žmona „nėra išsiteisinusi dėl to savo vyro piktadarystės...“, teisėjai irgi „tai atidėjo valdovui“. Tačiau valdovo teismas patvirtino Jono Gabrielavičiaus žmonos teises į dovinį dvarą, o Jurgiui Dokurnui, siekiančiam įrodyti jos bendrininkavimą vyro nusikaltime, pasiūlė iškelti naują bylą (t. y. teisme įrodyti jos kaltę).

<sup>56</sup> Lazutka S., Gudavičius E. Pirmasis Lietuvos Statutas. T. I. D. 1: Paleografinė ir tekstologinė nuorašų analizė. Vilnius, 1983 (toliau – PLS. T. I. D. 1). P. 136–138.

<sup>57</sup> LM. 11-oji TBK. P. 63. Nr. 50.

<sup>58</sup> Ten pat. P. XIII.

<sup>59</sup> Ten pat. P. 60–63.

<sup>60</sup> Ten pat. P. 61.

<sup>61</sup> PLS. T. II. D. 1. P. 178.

<sup>62</sup> Ten pat. P. 172.

Šiems 10-osios TBK (Nr. 115, 152, 240) bei 11-osios TBK (Nr. 50) dokumentams skyrėme tiek dėmesio ir dėl tos priežasties, jog šie teismo protokolai liudija, kad viena byla, nagrinėta net keliose teismo instancijose ir užsitęsusi ne vienerius metus, paprastai patekdavo į kelias LM knygas. Kaip jau pabrėžėme, šios bylos pabai- gos nėra ir 11-ojoje TBK, nes ji vėl buvo atidėta „nau- jiems metams“<sup>63</sup>. Vadinasi, sprendimo reikėtų ieškoti chronologiškai vėlesnėse TBK, greičiausiai, Vilniaus vai- vados Jono Hlebavičiaus teismo knygoje.

Be abejo, jeigu visuomenės istorijai tirti naudotume tik teismų knygas, susidarytume pakankamai iškreiptą vaizdą. Tačiau taip pat akivaizdu, kad ne tik patys kazu- sai, bet kartais ir procese nuskambėjusi, regis, nereikšminga frazė, gali gerokai papildyti mūsų sampratą apie andainykštės visuomenės vertybių sistemą, valdžią, teisingumą, kasdienybę ir pan. Antai, ir į šią TBK įrašyti dokumentai (Nr. 56, 78, 83, 148, 193 ir kt.) padeda gi- liau suvokti moters statusą visuomenėje. Jau esame nurodę, jog Pirmasis Statutas dėl tam tikro redaktorių neapsižiūrėjimo neįteisino dvigubos kompensacijos už bajorę normos, nors dar iki PLS priėmimo (ir jam įsigaliojus), teismų praktikoje tokios normos buvo tvir- tai laikomasi<sup>64</sup>. Taip pat PLS tarsi apėjo neištekėjusių merginų atlygio klausimą, o tokio pobūdžio šaltinių – reta<sup>65</sup>. Ir šioje TBK užfiksuotas tik vienas nukentėjusios (neteisėtai įkalintos) merginos atvejis (Nr. 211), tačiau jis tuo svarbesnis, nes šią bylą išsprendęs valdovas mer- ginai paskyrė dvigubai didesnę kompensaciją, nei jos tėvui: „O kad ji ir jo dukterį laikė (atsakovai – aut.) kalėjime, už tai turi atlyginti jam, pagal jo, arklaininko, padėtį ir teisę, o jo dukrai – dvigubai (kurs. – aut.)“<sup>66</sup>. Šis sprendimas – dar vienas argumentas, paneigiantis is- toriografijoje ilgai vyravusią nuomonę, jog LDK įstatymai dvigubą kompensaciją skyrė tik ištekėjusioms moterims<sup>66</sup>.

Taigi trumpa kai kurių būdingiausių 10-osios TBK aktų turinio analizė leidžia tikėtis, kad ir ši knyga taps svarbiu šaltiniu istorikams, tyrinėjantiems LDK visuomenės kasdieną bei PLS epochos bajorų teisinę kultūrą.

## KNYGOS PALEOGRAFIJA

Publikuojamo folianto *išoriniai požymiai* panašūs į mūsų jau anksčiau apibūdintų knygų<sup>67</sup> savybes, nors esa- ma ir kai kurių specifinių bruožų. Rankraščio viršeliai (19,6×30,3) kartoniniai, aptraukti tamsiai ruda oda. Įrištos knygos nugarėlė, kurios storis – 6,5 cm, keturio- mis storomis įrišimo virvutėmis, sudarančiomis tam tik- rus iškilimus (žr. 4 faks.), padalyta į penkis laukelius (ati- tinkamai nuo viršaus žemyn – 4 cm, 6 cm, 6,5 cm, 6 cm

ir 5 cm). Priekinio viršelio išorinė pusė gražiai ornamen- tuota ir padalyta į geometrinius laukelius. Jo viršuje įspaustas knygos lenkiškas pavadinimas didžiosiomis spausdintomis raidėmis: *Metryka króla Zygmunta Av- gvsta przywileiów, decretó[w], zeznania y innych roz- nych spraw. Sprawy pana Jana Haika, pisarza od roku 1555 aż do roku 1566* (žr. 5 faks.). Šis pavadinimas, neatitinkąs knygos turinio, patvirtina LM tyrinėtojų jau pastebėtą faktą<sup>68</sup>, jog XVIII a. 9 dešimtmečio antrojoje pusėje<sup>69</sup> Varšuvoje iš naujo įrišant knygas-kopijas, kai kurių įrišimui buvo panaudoti senieji kitos knygos viršeliai. Taip ir atsitiko mūsų aptariamai knygai- kopijai, kuri Varšuvoje buvo „aprengta“ senu rūbu, greičiausiai, šiandien Nr. 39 pažymėtos Užrašymų kny- gos, saugomos Maskvoje, senuoju viršeliu<sup>70</sup>. Užpakalinis knygos viršelis irgi gražiai ornamentuotas ir išraižytas vienodo dydžio rombais (žr. 6 faks.). Dabar šio folianto viršeliai sunykę, nugarėlės oda atsiklijavusi, viršelių kam- pai ir kraštai aptriušę (žr. 4, 5, 6 faks.).

Knygos lapų formatas (19,2×29,8) panašus kaip ir kitų jau publikuotų LM knygų. Rankraštyje iš viso 288 lapai, nors knygos inventorintojai, skaičiavę tik paginuo- tus lapus (282), nurodo skirtingą jų skaičių.

Knygoje esama dviejų *paginacijų* (žr. Paginacijų lentelę). Pirmoji – originali, atlikta kirilica (lentelėje pažymėta Nr. 1); šitaip sunumeruota tik teksto lapų priekinė pusė (l. 1–240), prieš kiekvieną skaičių parašant žodį *листъ/ лист* (lapas). Antroji paginacija (lentelėje pažymėta Nr. 2) – šiuolaikinė, atlikta pieštuku arabiškais skaitmenimis, sunumeruojant ir antrąją lapo pusę (prie skaičiaus prirašant *об*, t. y. v). Tačiau antroji paginacija neištisinė: atskirai sunumeruoti registrai (l. 1–41v) ir kny- gos dokumentų teksto (l. 1–238v) lapai. Antrojoje pagi- nacijoje neišvengta klaidų: kadangi pirmąkart numeruo- jant lapus du teksto lapai buvo praleisti, todėl vėliau jie papildomai paginuoti (kaip 17<sup>a</sup> ir 231<sup>a</sup>). Be to, foliante

<sup>63</sup> LM. 11-oji TBK. P. 63.

<sup>64</sup> *Valikonytė I.* Dviguba išpirka už moterį Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje XVI amžiaus pirmojoje pusėje // Lietuvos TSR Aukštųjų mokyklų mokslo darbai. XVII(2). Vilnius, 1977. P. 53–54.

<sup>65</sup> Ten pat. P. 54–59.

<sup>66</sup> *Jurginis J.* Lietuvių šeimą XIII–XIV amžiais // Iš lietuvių kultūros istorijos. T. I. Vilnius, 1958. P. 254; Статут Велико- го княжества Литовского 1529 года / под ред. акад. К. Яблон- ского. Минск, 1960. С. 230.

<sup>67</sup> LM. 4-oji TBK. P. LII–LXXIV; LM. 6-oji TBK. P. CXXII–CXXXVII; LM. 8-oji TBK. P. XXVII–XLV; LM. 11-oji TBK. P. XIV–XXII.

<sup>68</sup> *Banionis E.* Pratarinė. P. 29.

<sup>69</sup> Tokia antrojo įrišimo data nurodyta priekinio viršelio vidinėje pusėje esančiame specialiai atspausdintame lotyniškame tek- ste, identiškame jau publikuotų LM knygų tokiems tekstams (žr. LM. 4-oji TBK. P. LV, 3 faks.; LM. 6-oji TBK. P. CXXV, 20 faks.; LM. 8-oji TBK. P. XXXI, 4 faks.).

<sup>70</sup> *Пташицкий С. Л.* Описание. С. 86.

PAGINACIJŲ LENTELĖ

XVI a. pabaiga (Конец XVI в.)	1930–1946 m. (гр.) (?)
Nr. 1	Nr. 2
XVIII a. pabaigos registras (Реестр конца XVIII в.)	
–	1
–	1oб
–	2
–	2oб
–	3
–	3oб
–	4
–	4oб
–	5
–	5oб
–	6
–	6oб
–	7
–	7oб
–	8
–	8oб
–	9
–	9oб
–	10
–	10oб
–	11
–	11oб
–	12
–	12oб
–	13
–	13oб
–	14
–	14oб
–	15
–	15oб
–	16
–	16oб
–	17
–	17oб
–	18
–	18oб
–	19
–	19oб
–	20
–	20oб
–	21
–	21oб
–	22
–	22oб

ТАБЛИЦА СООТНОШЕНИЯ ПАГИНАЦИЙ

Nr. 1	Nr. 2
–	23
–	23oб
–	24
–	24oб
Originalusis registras (Оригинальный реестр)	
–	25
–	25oб
–	26
–	26oб
–	27
–	27oб
–	28
–	28oб
–	29
–	29oб
–	30
–	30oб
–	31
–	31oб
–	32
–	32oб
–	33
–	33oб
–	34
–	34oб
–	35
–	35oб
–	36
–	36oб
–	37
–	37oб
–	38
–	38oб
–	39
–	39oб
–	40
–	40oб
–	41
–	41oб
Tekstas (Текст)	
1	1
–	1oб
2	2
–	2oб
3	3
–	3oб

Nr. 1	Nr. 2
4	4
—	4o6
5	5
—	5o6
6	6
—	6o6
7	7
—	7o6
8	8
—	8o6
9	9
—	9o6
10	10
—	10o6
11	11
—	11o6
12	12
—	12o6
13	13
—	13o6
14	14
—	14o6
15*	15
—	15o6
16	16
—	16o6
17	17
—	17o6
18	17a
—	17ao6
19	18
—	18o6
20	19
—	19o6
21	20
—	20o6
22	21
—	21o6
23	22
—	22o6
24	23
—	23o6
25	24
—	24o6
26	25
—	25o6
27	26
—	26o6
28	27
—	27o6
29	28

Nr. 1	Nr. 2
—	28o6
30	29
—	29o6
31	30
—	30o6
32	31
—	31o6
33	32
—	32o6
34	33
—	33o6
35	34
—	34o6
36	35
—	35o6
37	36
—	36o6
38	37
—	37o6
39	38
—	38o6
40	39
—	39o6
41	40
—	40o6
42	41
—	41o6
43	42
—	42o6
44	43
—	43o6
45	44
—	44o6
46	45
—	45o6
47	46
—	46o6
48	47
—	47o6
49	48
—	48o6
50	49
—	49o6
51	50
—	50o6
52	51
—	51o6
53	52
—	52o6
54	53
—	53o6

Nr. 1	Nr. 2
55	54
–	54o6
56	55
–	55o6
57	56
–	56o6
58	57
–	57o6
59	58
–	58o6
60	59
–	59o6
61	60
–	60o6
62	61
–	61o6
63	62
–	62o6
64	63
–	63o6
65	64
–	64o6
66	65
–	65o6
67	66
–	66o6
68	67
–	67o6
69	68
–	68o6
70	69
–	69o6
71	70
–	70o6
72	71
–	71o6
73	72
–	72o6
74	73
–	73o6
75	74
–	74o6
76	75
–	75o6
77	76
–	76o6
78	77
–	77o6
79	78
–	78o6
80	79

Nr. 1	Nr. 2
–	79o6
81	80
–	80o6
82	81
–	81o6
83	82
–	82o6
84	83
–	83o6
85	84
–	84o6
86	85
–	85o6
87	86
–	86o6
88	87
–	87o6
89	88
–	88o6
90	89
–	89o6
91	90
–	90o6
92	91
–	91o6
93	92
–	92o6
94	93
–	93o6
95	94
–	94o6
96	95
–	95o6
97	96
–	96o6
98	97
–	97o6
99	98
–	98o6
100	99
–	99o6
101	100
–	100o6
102	101
–	101o6
103	102
–	102o6
104	103
–	103o6
105	104
–	104o6



Nr. 1	Nr. 2
106	105
-	105o6
107	106
-	106o6
108	107
-	107o6
109	108
-	108o6
110	109
-	109o6
111	110
-	110o6
112	111
-	111o6
113	112
-	112o6
114	113
-	113o6
115	114
-	114o6
116	115
-	115o6
117	116
-	116o6
118	117
-	117o6
119	118
-	118o6
120	119
-	119o6
121	120
-	120o6
122	121
-	121o6
123	122
-	122o6
124	123
-	123o6
125	124
-	124o6
126	125
-	125o6
127	126
-	126o6
128	127
-	127o6
129	128
-	128o6
130	129
-	129o6
131	130

Nr. 1	Nr. 2
-	130o6
132	131
-	131o6
133	132
-	132o6
134	133
-	133o6
135	134
-	134o6
136	135
-	135o6
137	136
-	136o6
138	137
-	137o6
139	138
-	138o6
140	139
-	139o6
141	140
-	140o6
142	141
-	141o6
143	142
-	142o6
144	143
-	143o6
145	144
-	144o6
146	145
-	145o6
147	146
-	146o6
148	147
-	147o6
149	148
-	148o6
150	149
-	149o6
151	150
-	150o6
152	151
-	151o6
153	152
-	152o6
154	153
-	153o6
155	154
-	154o6
156	155
-	155o6

Nr. 1	Nr. 2	Nr. 1	Nr. 2
157	156	–	181o6
–	156o6	183	182
158	157	–	182o6
–	157o6	184	183
159	158	–	183o6
–	158o6	185	184
160	159	–	184o6
–	159o6	186	185
161	160	–	185o6
–	160o6	187	186
162	161	–	186o6
–	161o6	188	187
163	162	–	187o6
–	162o6	189	188
164	163	–	188o6
–	163o6	190	189
165	164	–	189o6
–	164o6	191	190
166	165	–	190o6
–	165o6	192	191
167	166	–	191o6
–	166o6	193	192
168	167	–	192o6
–	167o6	194	193
169	168	–	193o6
–	168o6	195	194
170	169	–	194o6
–	169o6	196	195
171	170	–	195o6
–	170o6	197	196
172	171	–	196o6
–	171o6	198	197
173	172	–	197o6
–	172o6	199	198
174	173	–	198o6
–	173o6	200	199
175	174	–	199o6
–	174o6	201	200
176	175	–	200o6
–	175o6	202	201
177	176	–	201o6
–	176o6	203	202
178	177	–	202o6
–	177o6	204	203
179	178	–	203o6
–	178o6	205	204
180	179	–	204o6
–	179o6	206	205
181	180	–	205o6
–	180o6	207	206
182	181	–	206o6

Nr. 1	Nr. 2
208	207
–	207o6
209	208
–	208o6
210	209
–	209o6
211	210
–	210o6
212	211
–	211o6
213	212
–	212o6
214	213
–	213o6
215	214
–	214o6
216	215
–	215o6
217	216
–	216o6
218	217
–	217o6
219	218
–	218o6
220	219
–	219o6
221	220
–	220o6
222	221
–	221o6
223	222
–	222o6
224	223

Nr. 1	Nr. 2
–	223o6
225	224
–	224o6
226	225
–	225o6
227	226
–	226o6
228	227
–	227o6
229	228
–	228o6
230	229
–	229o6
231	230
–	230o6
232	231
–	231o6
233	231a
234	232
–	232o6
235	233
–	233o6
236	234
–	234o6
237	235
–	235o6
238	236
–	236o6
239	237
–	237o6
240	238**
–	238o6

\* Rankr. klaidingai nurodyta (В ркн. ошибочно указано) 115

\*\* Viršuje parašytas skaičius 240 užbrauktas (Вверху нап. число 240 зачеркнуто).

liko septyni tušti lapai: vienas – po pirmojo registro, vienas – po antrojo registro, keturi – knygos gale ir vienas – po l. 231, todėl tuščiasis praleistas lapas pažymėtas papildomu skaičiumi 231<sup>a</sup>. Mūsų publikacijos įvade ir pastabose nurodome tik antrąją pilną paginaciją, kuria pažymime (laužtiniuose skliausteliuose) ir transkribuoto folianto teksto puslapius.

Rankraščio *sandara* tokia pati, kaip ir anksčiau publikuotų TBK:

1. XVIII a. 9 dešimtmetyje knygos restauravimo bei antrojo įrišimo metu lenkų raidynu transliteruotas *registras* (l. 1–23v), kurio nespausdiname. Po to tuščias lapas (l. 24).

2. *Originalus gudiškas registras* (l. 25–41v). Po to tuščias lapas.

3. Teismo bylų ir kitų aktų *tekstas* (l. 1–238v).

Knygos rankraščio istorijos tyrinėtojams tam tikrą reikšmę turi vėlesnės pastabos bei įrašai, aptinkami folianto viršeliuose ir lapuose. Kaip jau sakyta, pavadinimas, išpaustas priekiniame viršelyje, nieko bendra su šia knyga neturi (žr. 5 faks.). O užrašai ant įrišimo nugarėlės priklijuotuose lapeliuose jau suteikia duomenų apie rankraštį. Viršutiniame nugarėlės laukelyje ant priklijuoto paausiuoto lapelio, kaip ir kitose knygose, užrašyta: „Acta Mag[ni] Duc[atus] Litv[aniae]“; antrajame laukelyje ant mėlyno lapelio atspausdintas senasis knygos šifras: „II A/10“; trečiajame laukelyje ant paausiuoto lapelio užrašyta: „Anno 1540“, t. y. nurodyta į knygą įrašytų teismo bylų protokolų pradžios data (žr. 4 faks.).

Priešakinio viršelio vidinėje pusėje ant specialiai įklijuoto tarsi titulinio lapo, kaip ir kitose LM knygose, lotyniškas tekstas apie paskutiniojo Abiejų Tautų Res-



Проло возмилкинне Петрови дини е и по мае се мли  
 знову и двымидли тем по звати есто мди по праву шта  
 зта вимыта Панди е каи зоб дини вырону тог он х пра  
 нгалу взидто доура еломли, *С* потом доура  
 мли вырону тог Пачов да и мди вхвал мди пра  
 мору зо ставило

**Ш** Мл Пачов е выта Пофого Д Ф М а  
 те т. р ны в пне елоид зром азан чта ридшого  
 смотри Пачове иуд мди Панди мате вомекови  
 тачовича вомекови Ситидини Машалонд ридши  
 де Фавца Солдповичи Сингази Иванд Андее  
 виче Пачовичи Панди на бутд пумистрд  
 ридши де Фавца Машовичи Панди Иванд  
 Андрее виче Пачовичи ридши де Фавца Се  
 леныши Сингази *С* *Е*меновиче и инди звича го  
 ничи го ридныши рид Фавца Антошанди Пач  
 танд стечу виче Машалонд ридши де Фавца Мсти

Явршилова шповича  
 стков вомекови

**Ш** аки Лавриновата шповича танди мпо лавену Маузе  
 вича тибучова Мелитовича Пачовича и по Пачовд  
 ра иуд мди на праву и зобвие высажичи зборанине

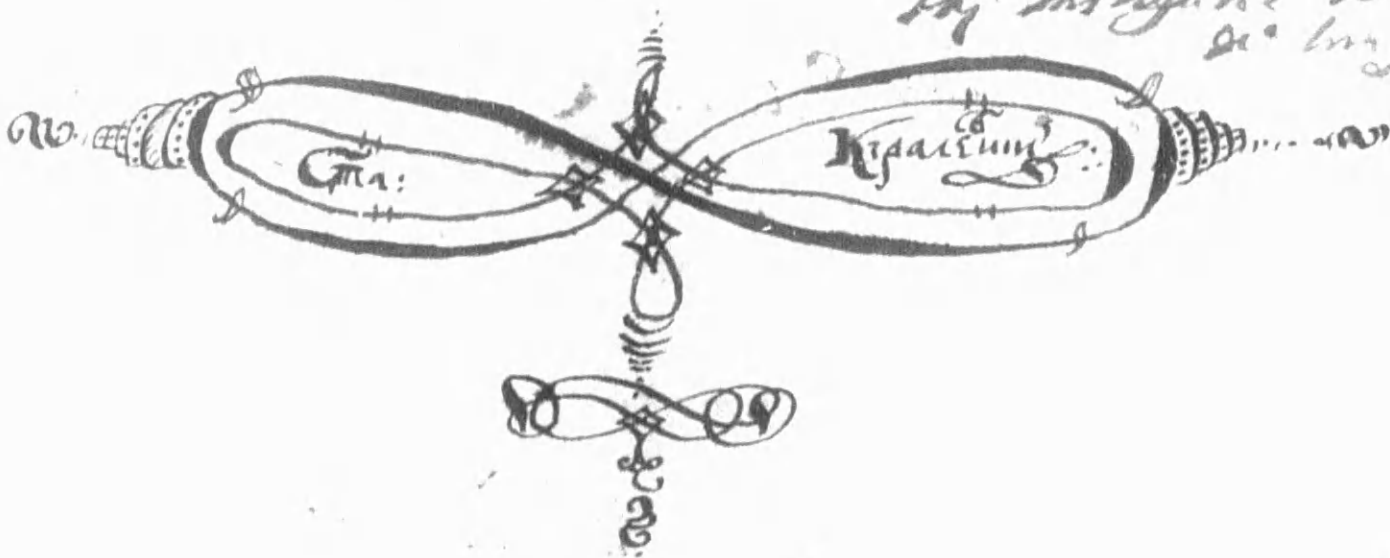
Роси мены сего мити панау Алеша <sup>н</sup> в тра рд али навечю итими  
 пнзми рдти кца своего плоти и и в том дпана старосту пн  
 мотт тондзидзаступилдновечитайд-того буе маосе пое  
 и кичу зэ трату нашому втосе мение рдли рдлиотресеа не жа  
 мене и тарта поего милола впопохривати Мы мидхо  
 хемд вто вдиазетвипи, с Пана старосту втомдзаступилд  
 и пано Алеша рдтосе его заступиле е с а и д записати

Готала Франка Акдусева Павловича  
 против Милола Жордковича

Дополнение к праки с 13

**В** старини рдмата Андреев ата Павловича глв дятто  
 берила и Авдозбиалитонд рдши и в стравина Падото по  
 вету Милола Гоновича ктв инешно рдлиотресеа  
 стали вчоловена сгоримдиатлазевича впушы мекшишно  
 и и преглирание земли свое вата на втдоловена гоотта  
 Гановича гвинит мену проти в земли свое на поотрдто  
 Де чоловена гв тз рсзити, Хтаид. &.

Кондца не пд. *Контракт*  
*Mikhailovskiy*  
*skij Instytut na*  
*vechi*





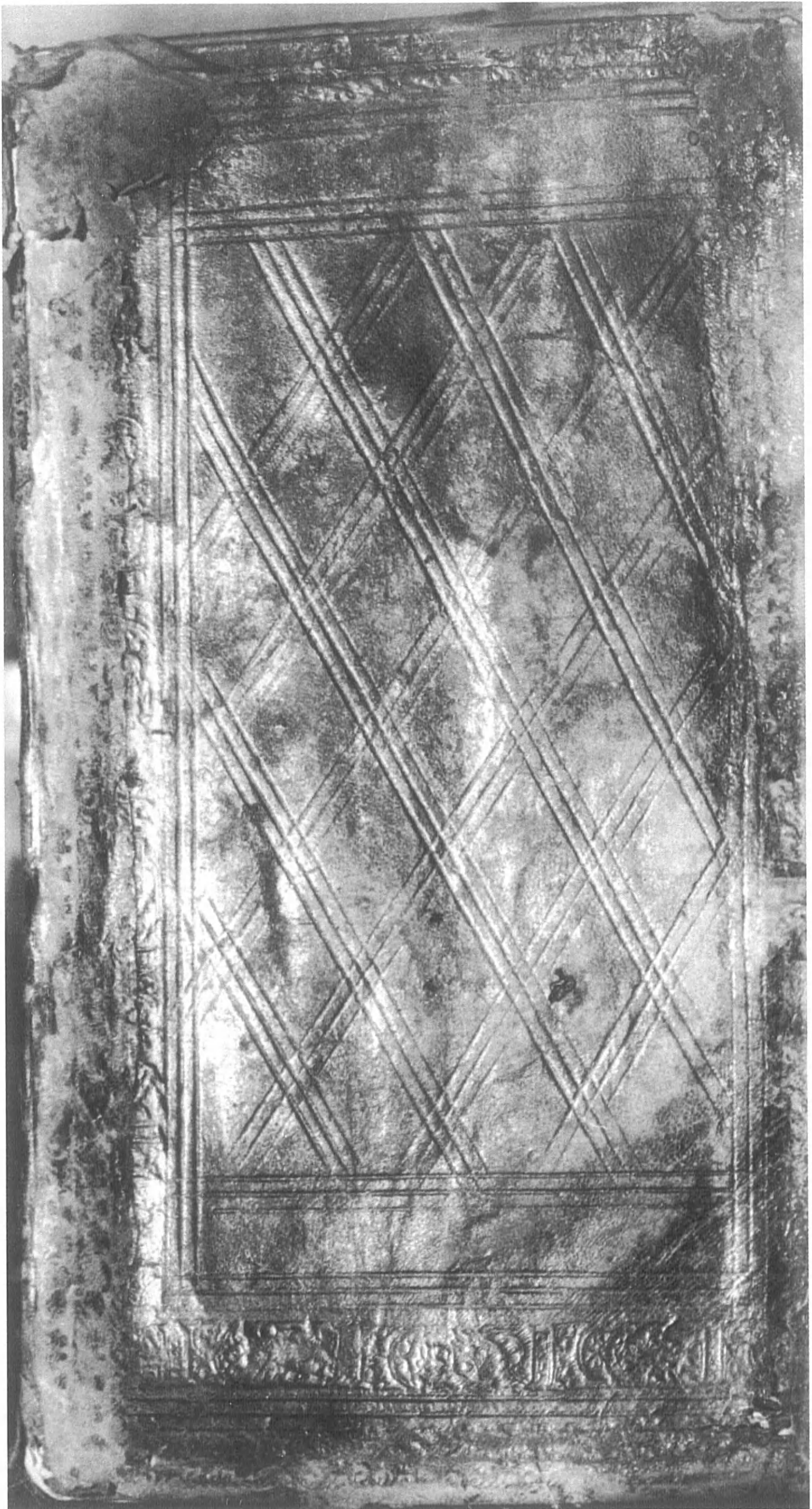
4 faks.



5 faks.

XXXI





6 faks.

# Regestr wsich spraw w toy metryce wpisanych.

Rok 1540. Misiac Msiabr.

1. Dekret <sup>1<sup>o</sup></sup> Staroste Zamoytskomu z kniazem Iur<sup>o</sup>iem Semenowiczom Stuckim o różnicy kuy wdy poddanym Nizyckim od ludcy Ostrozyc<sup>o</sup>kich poczynienie. - - - - -
2. Pilnost <sup>1<sup>o</sup></sup> Szczasnoho Iuriewicza Minica protiw <sup>1<sup>o</sup></sup> Alexandra Chodkewicza Starosty Pere<sup>o</sup>steyshoho w sprawie ieho, ktoraiia naroz sudok korola ieho nitosti wziata. - - - - -
3. Zatoła kniazia Andriia Wasilewicza Sotomerc<sup>o</sup>ckoho imieniem mationki ieho Pani Tomi<sup>o</sup>ty Michaytowoy na <sup>1<sup>o</sup></sup> Atryhoria Atryho<sup>o</sup>wiewicza Krayczoho o piat set kop hrorey.  
Sprawa Pani Mikotaiewoi Lenowiczowoi z <sup>1<sup>o</sup></sup> Atryhoriem Ostrykom Krayczym ho<sup>o</sup>spodarshim o trysta kop hrorey dothu u Swokra iei <sup>1<sup>o</sup></sup> Iuria Lenowicza pozyc<sup>o</sup>zonych. - - - - -
5. Odloženie sprawy toiei Pani Michaytowoi Lenowiczowoi z Panom Iuriem Ostrykom<sup>o</sup>woiewodoin Trochim o neoddanie dothu ot<sup>o</sup>ca ieho z czasty imen, ktoraiia na ucha przyhodyt. - - - - -
6. Dekret <sup>1<sup>o</sup></sup> Stanislawu Iuriewiczu Lenowiczu z Panom Iuriem Nositowskim o ope<sup>o</sup>

Szkol Bru  
yanych nien

Szukano (zopa Zy  
Czawski)

Ta Xiega widowana zwi Nathana

Jendrzy m

Cyrat, & Jodur Jaminski  
Wyszena & Godzowego Piotra wpora pofanego  
flay Smoff

Cykat & Xiege & Jendrzy Komarinski z 1838 anno 27  
Di 26 Juny ale w parte Conventy Polowcis kie kanalarz  
autone granicy (certifikat) do Panow Herylow.

memar Inrahous w

1 Posolt

M. Ziebrski Reudca

Указ о слѣдствъ Декретовъ Заповѣдъ на Крѣпости  
 пункта 1. въторъ Декрета Заповѣдъ. Знайдутъ же  
 въ нѣ трансакцїе ад Рокъ 1536 аз до Рокъ 1540.  
 Слѣдъ помянутое лѣта первы помянутое. и сѣ мѣста дѣла,  
 въ предку 2. картъ мѣстѣ на концѣ мѣстѣ концѣ Декрет.

**С. М. МИЛОВАН**

1. А на сѣмъ Пти Старостѣ Аноимовѣ сѣмъ Рокѣ Семновѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Пти Старостѣ  
 Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ

2. Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ

3. А на сѣмъ Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ

4. Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ

5. Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ  
 Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ Рокѣ Слѣдствъ на Пти Старостѣ

сзс  
Листъ похороновъ волости и елициносъ гайцъ а Пятровъ гайцъ  
Побочковъ, Спикомъ Спикомъ Маттикомъ апаккомъ ста  
нйлавоомъ шмистами, и вствпавакисъ вземн и виставъ  
уинъ вастисвучинъ абснгаловукинъ Листъ сзс

сзс  
Листъ Иваново' голово' збута пемлвсї: И вкомъ зтазевикомъ  
Ржикнхс' шокна сї ржувиковихъ Листъ сзс

сзс  
Листъ Пни' Якова' Рндомовича Исминъ сї сзс, зб старо  
Сесто' вудетонинъ Пномъ Алшакдоломъ Хоксвикомъ  
Жинскисъ Полци Листъ сзс

Листъ Пманности Права' андреево' Пловтиниловичъ проти  
Котаркина' Пруцковсї Милолатаковичъ Кхо шшкоркисї  
Листъ сзс

Листъ Боревска Революцїею Anno 1720 о зсчснъ Селвска  
моналате Намъ

Боревска

Insigiboy Carhaga la Ancaab cae 231<sup>a</sup>

En el  
libro de  
los  
reales  
reynos  
de  
Castilla  
y  
león  
en  
el  
reyno  
de  
Castilla  
y  
león  
en  
el  
reyno  
de  
Castilla  
y  
león

241 239<sup>2</sup>

Для сей книги Кошевой камчат-  
 ки заманатаныхъ сметовъ. 241 суви  
 сть сорокъ рубль за подписанъ Кош-  
 енной учрежденной Таеподинской ка-  
 нистрою. Камчатка суща разност-  
 рянна и приведена въ порядокъ.  
 Не трясётъ книга Находившая  
 ся въ Сибирской и Камчатской  
 краяхъ. Билъ Департамента  
 Гривитовъ и Врошана Сена  
 одеръ прокуроръ ~~Министерства~~  
 Сметной Службы Т. Перинъ



Подписанъ Александръ Кошевой  
 Кошевой

Ц Г А Д А

ФОНД № 389 Антология метрики

В НАСТОЯЩЕМ дире № 229

пронумеровано листов 283 (дваста восемьдесят три)

с № 1 по № 289

Литерные №№ 1 — 41; 179; 2319; II

Пропущены №№ \_\_\_\_\_

Графические материалы \_\_\_\_\_

Z на 239<sup>00</sup> — некая крайняя  
сущность

Ц Г А Д А  
П Р О В Е Р Е Н О  
22.02.1964 г.

Подпись

Самков  
12.7.91



publikos valdovo laikais, vadovaujant LDK raštininkui Adomui Naruševičiui, Varšuvoje atliktą knygos restauravimą ir reviziją<sup>71</sup>.

Labai vertingas folianto istorijai platokas lenkiškas įrašas, padarytas, greičiausiai, Varšuvoje antrojo knygos-kopijos įrišimo metu pirmojo originalaus lapo (l. 25) viršuje (tekstą spausdiname registre). Tai iš esmės knygos turinio bei jos dokumentų chronologijos trumputė anotacija-pavadinimas (žr. 9 faks.). Atkreiptinas dėmesys, jog teksto l. 1 po originalia knygos paantrašte, kuri užbaigta 1540 metų data, dešinėje lapo pusėje įrašyta vėlyvesnė pastaba „Rok 41 Folio 119“ (žr. 1 faks.). T. y., knygą revizavęs asmuo atkreipė dėmesį, jog foliante esama ir 1541 m. dokumentų. Iš tiesų nurodyto lapo antroje pusėje (pagal antrąją paginaciją tai l. 118v) įrašyta dokumento data – 1541 m. sausio 24 d. Tačiau folianto revizorius, matyt, nepastebėjo, kad 1541 m. aktų įrašai prasidėjo gerokai anksčiau, nei „Folio 119“, t. y. 1541 m. sausio 3 d. datuotas dokumentas įrašytas dar l. 76 antroje pusėje (pagal antrąją paginaciją tai l. 75v). Nebent revizorius norėjo išskirti aktą (mūsų pažymėtą Nr. 161), kurio intituliacija rodo penkių teisėjų kolegijos darbo pradžią.

Beje, galimas dalykas, kad būtent Varšuvoje gudiškame knygos registre, kuriame dokumentai sunumeruoti kirilica, kiekvienos tokios raidės-skaičiaus apačioje arba prickyje buvo parašytas atitinkamas arabiškas skaitmuo. Tiesa, arabiškai sunumeravus 61 pavadinimą, regis, raštininko kantrybė išseko, ir dviguba numeracija nutrūko.

Pačiame knygos tekste pastabų ar marginalijų reta. Beveik visos jos – LDK instigatoriaus Mikalojaus Puzelievskio (1604–1623) veiklos pėdsakai, aptinkami daugelyje LM knygų-kopijų. Jau pirmajame teksto lape (l. 1) pačiame viršuje matyti įrašas jo ranka: „Xiąg poczatek Instigator“ (žr. 1 faks.). Savo pastabas jis paliko ir l. 231v viršuje „Instigator“, ir tuščio l. 231<sup>a</sup> viršuje „Instigator Carta gola“, visą lapą dar perbraukęs kryžmai; o paskutinio teksto lapo (l. 238v) apatinėje dešinėje pusėje – plačiausias jo įrašas: „Koniec xiąg. Mikolay Puzcliewski Instigator W(ielkieg)o X(ięstw)a Lit(ewskiego)“ (3 faks.).

Tuo tarpu rankraščio tuščiuose lapuose esama nemažai trumpų pastabų bei marginalijų lenkų kalba su įterptu vienu kitu lotynišku žodžiu. Daugiausia autografų bei įvairaus dydžio įrašų aptinkame po pirmojo (transliteruoto) registro paliktame tuščiam lape (l. 24). Tiesa, jo viršutinis dešinysis kampas nuplyšęs (žr. 8 faks.), todėl pirmieji įrašai (5 eilutės) išlikę nepilni: „Szukał Buch[owiecki] (? – aut.)“<sup>72</sup>; „y inych niem[asz] (? – aut.)“; „Szukano czopa Zyczewskim (? – aut.)“; „Ta xiąga rewidowana w nathana (? – aut.)“. Ir toliau keletas cilučių panašių įrašų, nurodančių vardus bei pavardes asmenų, skaičiusių ar revizavusių tą knygą: „Jen-

drzey (? – aut.)“; „Czytał X Teodur Jaminski“; „...urodzonego Piotra Usczapowskiego (? – aut.)...“<sup>73</sup> Žemiau vėl trys eilutės apie šios knygos skaitymą XVIII a. pradžioje: „Czytał tę Xiągę X Theodory Komaczewski ZJBW (? – aut.) anno 1720 die 25 Juny, ale w karte conventy Polocensis die (? – aut.) nienalazł (...) w stro- ne granicy (...) do Panow Kesitykow ZJBW (? – aut.)“. Žemiau kita rašysena parašyta pastaba: „Niemasz Jura- ho...“, dar žemiau – neįskaitomas autografas, o lapo apačioje didokomis raidėmis įrašyta pavardė: „M[aciej]<sup>74</sup> Zielinski Rewidował“.

Įrašai rodo, kad šią knygą XVII–XVIII a. skaitė (teisingiau – joje ieškojo duomenų), o taip pat ir revizavo keletas asmenų, – tai ir yra vertinga rankraščio istorija. Antroje šio lapo pusėje (l. 24v) išliko du autografai iš įrašų kitose LM knygose mums jau pažįstamų asmenų: Voitkovskio ir Bohdanovičiaus: „To dokumęta dwa na Mohylno. Woytkowski“ (įrašas lapo viduryje); „Bohdanowicz“ (autografas lapo apačioje). Visas l. 24v perbrauktas įstriža linija. Paskutiniame originalaus registro lape (l. 41v) sutinkame dar vieno LM knygose-kopijose įsiamžinusio asmens Gveto Boreišos pastabą ir autografą: „Gwet Boreysza. Rewidowałem anno 1720. Co zadnych dekretow nie nalazę[m] nam (? – aut.)“. O šio lapo apačioje dar vienas įmantrus Bohdanovičiaus autografas (žr. 10 faks.).

Šie lenkiški įrašai byloja, kad XVIII a. pirmoje pusėje, kai knyga dar buvo saugoma Vilniuje, ją vartė arba tikrino net keli revizoriai: T. Jaminskis, T. Komačevskis, Bohdanovičius, M. Zielinskis, Voitkovskis ir G. Boreiša.

Dar viename tuščiam kryžmai perbrauktame rankraščio lape (l. 239) esama pora sunkiai perskaitomų lenkiškų įrašų (... (? – aut.) Manifest...(?) – aut.)). O antroje šio lapo pusėje (l. 239v) įrašyti ir kitose LM knygose išlikę Rusijos Teisingumo ministerijos komisijos revizijos duomenys, sutvirtinti oberprokuroro Vladislavlevo, valstybės patarėjo G. Pirsovo (? – aut.) bei kolegijos asesoriaus Petro Bobino parašais ir smalkiniu antspaudu, prispaudusiu raudono šilko virvutę, kuria buvo surištas foliantas (žr. 12 faks.).

Paskutinio tuščio lapo antroje pusėje – folianto XX a. istorija: čia įrašyti 1946 m., 1952 m. ir 1957 m. revizijų, kai knyga jau buvo saugoma Maskvoje (tuometiniame Centriniam valstybiniame senųjų aktų archyve), duomenys, teisingiau, įrašuose nurodytas tik lapų

<sup>71</sup> Žr. 69 išn.

<sup>72</sup> Plg. Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 51 (1566–1574). Užrašymų knyga 51 / parengė A. Baliulis, R. Ragauskienė, A. Ragauskas. Vilnius, 2000. P. 339, c išn.

<sup>73</sup> Ten pat.

<sup>74</sup> Plg. Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 12 (1522–1529). Užrašymų knyga 12 / parengė D. Antanavičius ir A. Baliulis. Vilnius, 2001. P. 67, b išn.

skaičius ir reviziją atlikusių darbuotojų parašai. Paskutinių tokių patikrinimų, atliktų 1964 m. ir 1991 m., šiame archyve duomenys pateikti lape, priklijuotame prie folianto užpakalinio viršelio vidinės pusės (žr. 13 faks.).

LM tyrinėtojai seniai nustatė knygų kopijavimo datą: XVI a. pabaiga – XVII a. pradžia. Nors publikuojamos knygos nurašymo konkreti data nenurodyta, galima spėti, jog kopija buvo padaryta pačioje XVI a. pabaigoje. Tą spėjimą patvirtina popieriaus vandenženkliai:

1. Vandenženklis *Žuvis* penki variantai (žr. 14 faks.). Beveik identiškus pavyzdžius vandenženklių žinovas E. Laucevičius datuoja 1599–1600 m.<sup>75</sup>

2. Vandenženklis *Kirvis* keli variantai (žr. 15 faks.). Panašūs datuojami 1594–1597 m.<sup>76</sup>

3. Leono Sapiegos (su jo inicialais) *Lapės* herbo du variantai (žr. 16 faks.), kuriuos vandenženklių specialistai datuoja 1597–1600 m.<sup>77</sup>

4. Herbas *Elita* (žr. 17 faks.), kurio panašius variantus I. Kamaninas ir O. Vitvicka datuoja XVI a. pab.,

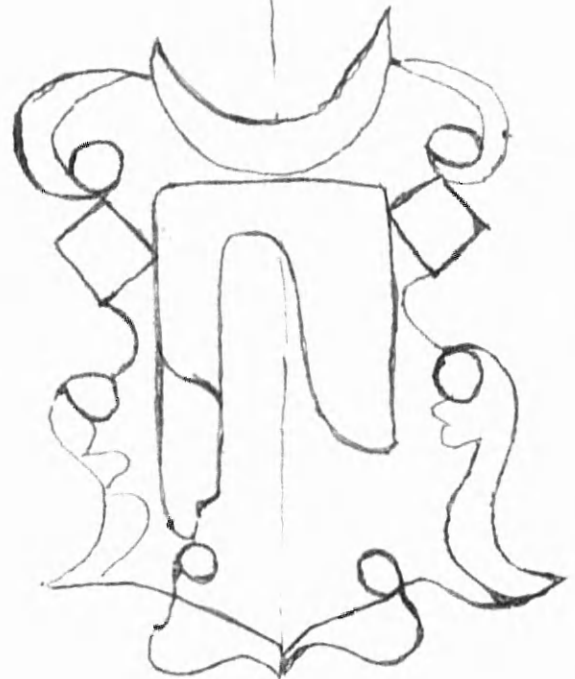
<sup>75</sup> *Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Vilnius, 1967 (toliau – Laucevičius E. Popierius). P. 145–147, 228. Nr. 3944–3946; Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Atlasas. Vilnius, 1967 (toliau – Laucevičius E. Atlasas). P. 531. Nr. 3944–3946.*

<sup>76</sup> *Laucevičius E. Popierius. P. 125–126, 197. Nr. 1702; Laucevičius E. Atlasas. P. 230. Nr. 1702.*

<sup>77</sup> *Laucevičius E. Popierius. P. 127–129, 200. Nr. 1859–1861; Laucevičius E. Atlasas. P. 247. Nr. 1859–1861.*



14 faks.



15 faks.

o E. Laucevičius beveik identišką variantą – 1602–1603 m.<sup>78</sup>

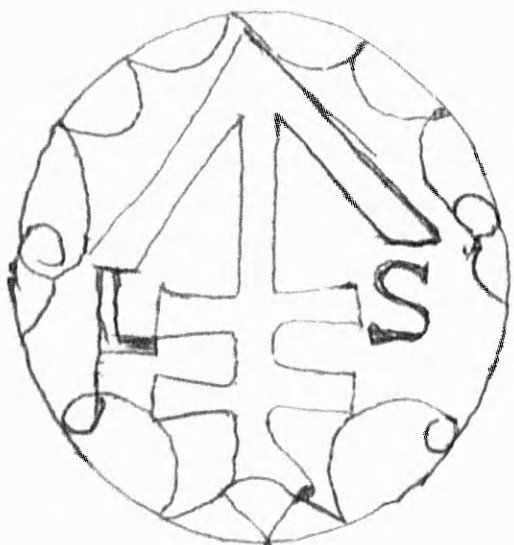
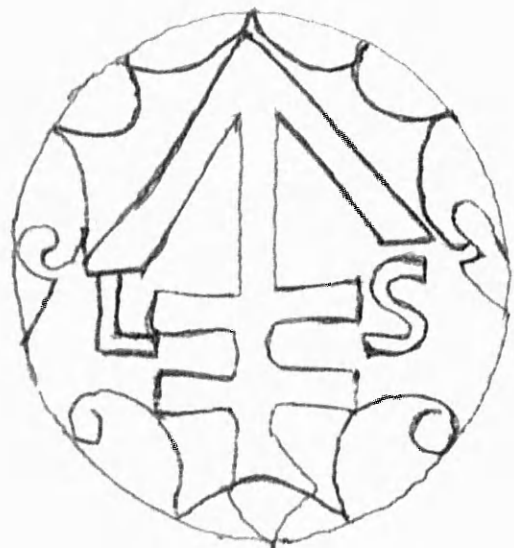
Taigi identifikuoti folianto vandenženkliai liudija, kad šią LM knygą Stanislovas Gralevskis nurašė 1599–1600 m., vėliausiai – 1602 m.

## Knygos raštas ir teksto transkribavimo principai

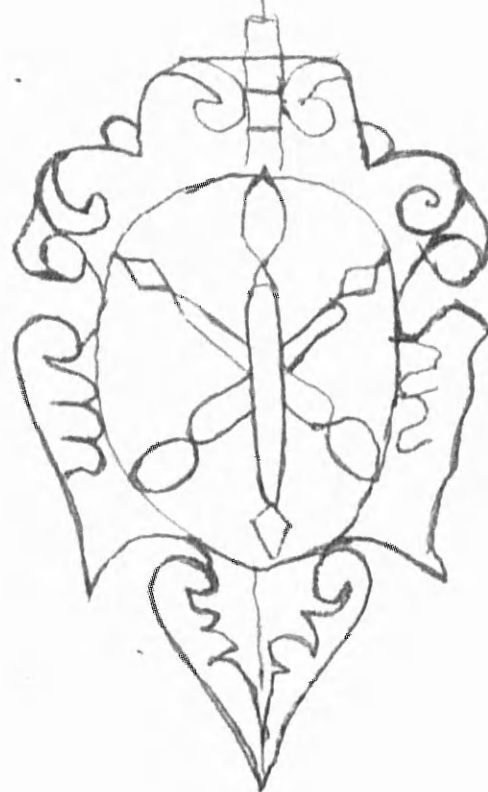
Visi šioje knygoje esantys dokumentai parašyti oficialiaja LDK kalba, ne kartą mūsų apibūdintu XVI a. pab. gudų greitraščiu, bandant išsaugoti ir XVI a. vid. originaliosios knygos rankraščio ypatumus<sup>79</sup>.

<sup>78</sup> Каманин І., Вітвіцька О. Водяні знаки на папері українських документів в XVI і XVII вв. (1566–1651). Київ, 1923. № 145–147, 445–451; Laucevičius E. Atlasas. P. 216. Nr. 1548.

<sup>79</sup> PLS. T. I. D. 1. P. 149–192; LM. 6-oji TBK. P. CXXXVIII–CXL.



16 faks.



17 faks.

Rankraščio tekstas, kai puslapyje nepasitaiko dokumentų pavadinimų, paprastai surašytas į 27–28 eilutes, o folianto pabaigoje puslapiuose viena-dviem eilutėmis mažiau. Tačiau pasitaiko ir labai smulkia rašysena prirašytų, tiesiog „prigrūstų“ puslapių, kuriuose 35 eilutės (l. 49), 34 eilutės (l. 58v), 31 eilutė (l. 49v, 53) ir pan. Kai kuriuose puslapiuose raštininkas paliko nemažus tarpus, ypač – prieš trumpus įrašus be pavadinimų. Juose, suprantama ir eilučių mažiau. Taip pat kartais paliktos gana plačios (4–5 cm ir didesnės) paraštės puslapio viršuje bei apačioje (žr. 18 ir 19 faks.). Tačiau vis dėlto daugumos puslapių paraštės įprasto, kaip ir kitose LM knygos-kopijose, dydžio: šoninės – 2–3 cm, apatinės – 3–4 cm, o viršutinės – 2–3 cm. Lapo viršutinės paraštės dešiniajame kampe – originali paginacija kirilica, prieš kurios skaičių parašytas žodis „листъ“ (žr. 20 faks.), t. y. „lapas“, o ne „капра“, kaip daugelyje kitų LM knygų-kopijų.

Knygą-kopiją nurašė du raštininkai: vienas rašė visų knygos dokumentų tekstus, nors kartais iš pirmo žvilgsnio atrodo tarsi kai kurie lapai (pvz., 82, 83, 86 ir kt.) parašyti kita rašysena, bet šis įspūdis greičiau regimybė ir, matyt, priklauso nuo vartoto rašalo spalvos arba nuo „atbukusios“ plunksnos; kitas raštininkas, kaip tuomet buvo įprasta, vėliau surašė knygos registrą ir dokumentų pavadinimus tekste (žr. 1, 2, 3 ir kt. faks.). Pirmasis rašė šviesiai rudu, o antrasis – beveik juodu rašalu. Galima teigti, jog jau pabrėžtą aukštą garbių teisėjų statusą atitinka išties menišką, daugelyje knygos lapų tiesiog kaligrafiškas raštas.

Beje, ši knyga-kopija iš kitų mūsų publikuotų TBK išsiskiria meniškumu ir puošnumu. Tai, kad raštininkas buvo neabejingas grožiui, pastebima vos ne kiekviename rankraščio puslapyje. Beveik visų (su retomis išimtimis) knygos aktų teksto pirmojo žodžio pirmoji raidė išryškinta (taip pat ir neturinčių antraščių trumpų įrašų), o kai kurios tokios inicialinės raidės – tiesiog gražūs įspūdingi ornamentai, pvz., l. 1, 11v, 18, 19, 30, 36, 41, 94v, 130v, 145, 184, 194v ir kt. (žr. 1, 21, 22 faks.). Tos inicialinės raidės taip kruopščiai dailintos, kad dažnai rašalas persigerdavo per lapą ir jos išryškėdavo antroje lapo pusėje (l. 166v, 171v, 175v, 182v, 184v ir kt.). Nepasitenkinęs aktų pirmosios raidės išpuošimu, raštininkas dar stengėsi tarsi įrėminti beveik kiekvieno puslapio pabaigą, teisingiau – paskutinę eilutę. Kai rankraščio puslapio paskutinė eilutė sutapdavo su dokumento pabaiga, beveik visada raštininkas ją užbaigdavo nors nedideliu ženklų-ornamentėliu, nupieštu po paskutiniojo žodžio (l. 17, 20, 30v, 34, 40v, 62, 71v, 72, 75, 79v ir kt.). Jei akto tekstas tęsiasi kitame puslapyje, tai paskutinėje eilutėje vienos ar poros raidžių (dažniausiai **д** ir **р**, rečiau – **и**) uodegėlės tarsi paverčiamos ornamentukais (l. 48v, 74, 75v, 76, 78, 79, 80, 164 ir kt.). Kai puslapis užbaigiamas reklamantu, bent viena to žodžio raidė irgi

puošiamą (l. 72v, 76v, 78, 134v). Ir knygos perrašinėtojas S. Gralievskis<sup>80</sup> įsiamžino, savo pavardę įrašęs į gana menišką ornamentą, kuriuo „oficialiai“ užbaigiamas perrašomos knygos tekstas (žr. 3 faks.). Tuo tarpu dokumentų pavadinimus įrašiusiam raštininkui grožis nerūpėjo, net pirmosios pavadinimų raidės nebuvo išryškintos.

Knygos aktai parašyti kvalifikuota dalykine kalba, tekste klaidų reta. Todėl rankraštis atrodo tarsi savotiškas XVI a. 3–4 deš. gūdų greitraščio rašybos etalonas. Žinoma, kaip ir kitoms to meto LM knygoms, ir šiai būdingas – tik gal mažiau pastebimas – rašto variantiškumas.

Tačiau atkreiptinas dėmesys, jog į knygą įrašytų dokumentų pavadinimai suformuluoti gana paviršutiniškai. Susidaro įspūdis, kad antraštes kūręs raštininkas viso dokumento iki galo neperskaitydavo, matyt, labai skubėjo, todėl, tik užmetęs akį į dokumento pradžią, dažnai suklysdavo, ypač – antraštėje nurodydamas besibylinėjusių asmenvardžius, o kartais net supainiodavo bylos šalis su jų interesus atstovaujančiais įgaliotinais arba prokuroriais. Antai 10-os bylos pavadinime Vladimiro ir Brastos archijerėjaus prokurorius dvarionis Andrius Korovanas „tapo“ pirmojo atsakovu (vietoj tikrojo atsakovo kunigaikščio Vosylius Kovelksio). Arba 60-oje byloje kunigaikštis Steponas Zbaražskis, atvykęs į teismą atstovauti savo brolių Mikalojų, dokumento pavadinime „pavirto“ besibylinėjančiu prieš brolių. Tokio pobūdžio klaidų gausu ir knygos registre. Todėl registras dažnai net dezinformuoja skaitytoją, kai bylos turinio esmę turėję atspindėti aktų pavadinimai suformuluoti neteisingai, ieškinys įvardintas klaidingai ir pan. Pvz., kaip rodo Platelių vietininko Jurgio Martynaičio pareiškimas (Nr. 59), sesers pašauktas į teismą dėl jos išrangos (*выправа*), negalėjimą atvykti nustatytu terminu jis motyvavo tarnyba valdovui „sienos reikalu“; tuo tarpu registre atsirado išrangos į karą (*для выправы своей на войну*) priežastis (t. y. moters kraitis-išranga „virto“ išsirengimu į karą). Nors apskritai, šios knygos registras dažnai informatyvesnis, nei aktų pavadinimai tekste, kuriuose dažnokai nurodomos tik besibylinėjančios šalys, bet neatskleidžiama bylos esmė (Nr. 10, 16, 27–29, 32, 33, 38, 39, 46, 56 ir kt.). Pvz., akto pavadinimas knygos tekste: „Jurbarko vietininkas Jonas Kuncėvičius su ponu Frydrichu Sapiega“ (Nr. 16) registre ne tik patikslintas („Bylos atidėjimas“), bet dar nurodytas ir ieškinys: „...dėl jo pamotės, Palenkės vaivadienės ponios Sapiegienės [įvykdyto] Dievogalos dvaro smurtinio užpuolimo...“ Arba knygoje įrašytas itin trumpas mažai tepasakantis 46-os bylos pavadinimas „Ponas Kmi-

<sup>80</sup> Stanislovas Gralievskis, nurašęs dar keletą LM knygų, patekusių į Užrašymų (37-oji) ir TBK (250-oji, 266-oji ir 268-oji) skyrius, vėliau, kaip Eustachijaus Valavičiaus „tarnas ir dijokas“ surašė 291-ąją (1605–1607 m.) TBK (žr. *Пташицкий С. Л. Описание. С. 86, 117, 118, 121*).

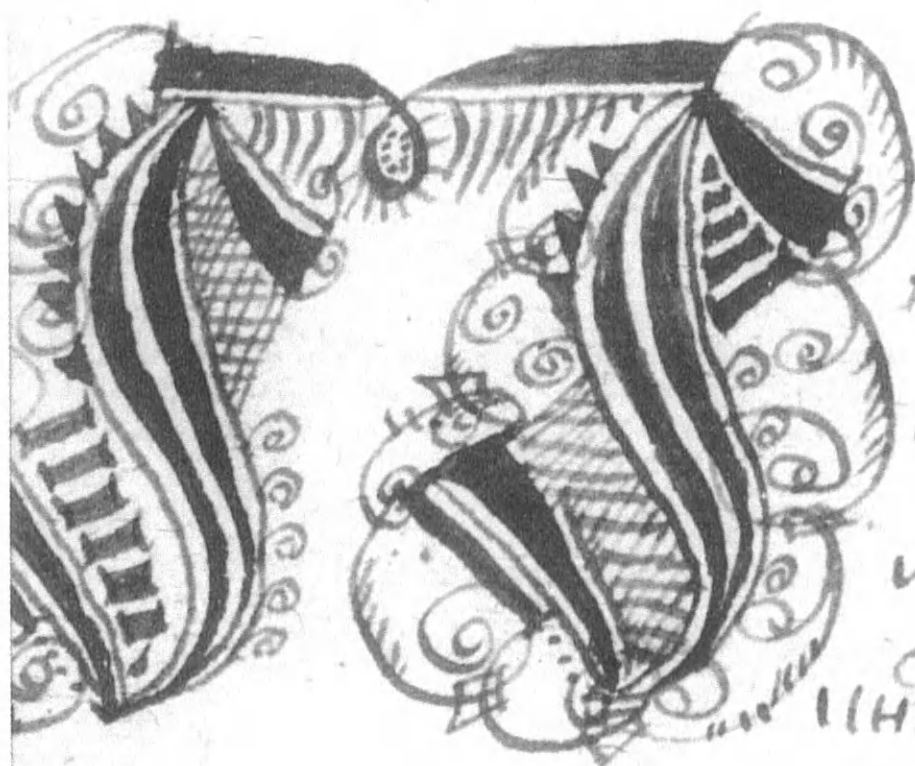






Па Ива Сапета во свод  
Новгородъ свдшии в  
описанъ Лиши

Повторюи нота



анди вандоу занови  
Амовад на нга то  
свои ндоуи и гашли  
и в се и ниндши ерети  
и нга поверид, и дего,  
вликта промну се еки ширети  
и тло дили и ндоуи роти кани  
гест вликта ропу люне госта и  
в пта нинд гедо нга ндоуи роти



ta Kuncevičius“ registre pateiktas kaip jo pareiškimas „prieš Vilniaus bajorus Bohušą ir Pranskų Butrimavičius bei kitus, dėl Dobkovščinos dvaro“. Taigi išskirtinis šios TBK kopijos bruožas – informatyvesnis registras, nors retsykais ir klaidinantis. Bet vėlgi pasitaiko ir tokių atvejų, kai neteisingai suformuluotas akto (Nr. 193) pavadinimas registre (Nr. 187) pateiktas ne tik plačiau, bet ir teisingai. (Taip pat plg. dokumento Nr. 176 pavadinimą su įrašu Nr. 170 registre ir kt.). Vadinasi, knygos aktų pavadinimai ir registras buvo sudaryti ne vienu metu, nors ir to paties raštininko.

Gausios raštininko klaidos registre apsunkino jo vertimą į lietuvių kalbą. Vis dėlto, nenorėdami atsisakyti mūsų publikacijose įprastos LM folianto struktūros, pateikėme registro vertimą, gerokai pakoregavę jo turinį, t. y. lietuviškas registro variantas atitinka knygos aktų turinį.

10-osios TBK rankraščio tekstas transkribuotas, laikantis įprastų ir jau ne viena proga kituose mūsų leidiniuose apibūdintų gudiškų tekstų transkribavimo taisyklių bei principų<sup>81</sup>. Visos žodžių santrumpos (po titulu arba iškėlus priebalses virš eilutės) atskleistos: iškeltosios raidės įrašytos į eilutę ir spausdinamos kursyvu, numanomos sutrumpintos raidės arba minkštumo ženklų santrumpos įrašytos eilutėje lenktiniuose skliausteliuose. Netyčia, t. y. raštininkui suklydus, praleistos raidės arba žodžiai įrašyti laužtiniuose skliausteliuose. Adaptuojant tekstą, lapo pradžia žymima dviem įstrižais brūkšniais, po kurių laužtiniuose skliausteliuose įrašomas lapo numeris.

Visos mūsų pastabos, kaip ir ankstesnėse LM knygų publikacijose, pateikiamos po kiekvieno dokumento tekstu. Pastabų (išnašų) numeravimas visada pradedamas skaičiumi 4, nes skaičiumi 1 pažymimi reklamantai, kurie adaptuojant tekstą praleidžiami (nekartojami); skaičiumi 2 („*Taip rankr.*“) – visi klaidingai parašyti žodžiai arba iškraipyti, bet apskritai suprantami žodžių (ypač asmenvardžių) variantai; o skaičiumi 3 pažymimi žodžiai, rankraštyje parašyti virš eilutės.

Šioje LM knygoje pasitaikė nemažai aktų, kurių pabaigoje esama įrašų, neturinčių nieko bendra su to akto teksto turiniu. Tokiais atvejais, kaip ir kitose LM publikacijose<sup>82</sup>, jei tokie įrašai registre nepažymėti, pateikiame atitinkamą išnašą-pastabą, pvz.: „Nr. 16<sup>4</sup> *Toliau trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre*“. Tačiau, jei registre tokie įrašai užregistruoti, „pasiskolintą“ iš registro pavadinimą laužtiniuose skliausteliuose pateikiame prie akto teksto. Atkreiptinas dėmesys, jog registre įrašytas dokumentas, pažymėtas Nr. 118, iš tiesų apima 9 trumpus aktus, iš kurių net 7 knygos tekste turi pavadinimus, todėl juos teko sunumeruoti. Dėl tos priežasties aktų numeracija tekste (nuo Nr. 125) šešiais numeriais didesnė, nei į registrą įrašytų aktų, t. y. registro 119-as aktas tekste tampa 125-uuju. Šis neatitikimas tęsiasi iki knygos pabaigos, t. y. iki paskutinio dokumento, kuris registre pažymėtas 269-uuju, o tekste – 275-uuju numeriu<sup>83</sup>.

Pabaigoje belieka pridurti, kad skaitytojui pateikiama 10-oji TBK nuo anksčiau publikuotų skiriasi tuo, kad leidžia atskleisti kai kuriuos originaliųjų knygų sandaros momentus, jas kopijavusių raštininkų vaidmenį ir gali truputį pakoreguoti ankstesnių LM tyrinėtojų samprotavimus tais klausimais. Be to, ką ir buvo stengtasi parodyti šiame įvade, į knygą įrašyti dokumentai pasitarnaus kaip svarbus XVI a. vidurio LDK istorijos bei teisės istorijos šaltinis.

STANISLOVAS LAZUTKA

IRENA VALIKONYTĖ

SAULĖ VISKANTAITĖ–SAVIŠČEVIENĖ

<sup>81</sup> PLS. T. II. D. 1. P. 9, 7, 8 išn.; LM. 6-oji TBK. P. CXXXVIII–CXLI; LM. 8-oji TBK. P. LV.

<sup>82</sup> LM. 8-oji TBK. P. LV.

<sup>83</sup> Tai pažymime ir registro pastaboje (16-16 išn.), ir teksto 118-o akto pastaboje (4 išn.).

# ВВЕДЕНИЕ

По классификации С. Л. Пташицкого это 10-я книга-копия Судебных дел (КСД) Литовской Метрики (ЛМ)<sup>1</sup>, переписанная в последние годы XVI в. Станиславом Кгралевским и другим неизвестным писцом (об этом далее).

Рукопись книги, как и четырех ранее нами изданных КСД ЛМ<sup>2</sup>, ныне хранится в Москве<sup>3</sup>. В 80-х гг. XVIII в., когда архив ЛМ находился в Варшаве, данная книга, транслитерированная латиницей, была переплетена с еще одной книгой ЛМ в один фолиант, который и ныне хранится в Варшаве, в Главном архиве древних актов<sup>4</sup>. Как свидетельствует надпись: *N 31. warszawski* (см. факс. 7) на 1-м листе первого реестра, именно эта книга сохранила данный номер. № 31 написан и на 25 листе оригинального реестра.

Еще в третьей книге, начиная всесторонний анализ ее актов, мы задавались вопросом – нет ли опасности повторения уже сказанного. И нужны ли к каждой издаваемой книге такие анализы актов, как исторических источников, характеристика особенностей самой книги, формуляра судебных дел, их географии<sup>5</sup>. Некоторые наши коллеги еще после издания нами первой книги ЛМ не то с сочувствием, не то с доброжелательной завистью спрашивали нас: „Вы что, к каждой книге будете писать такие капитальные введения с подробным анализом ее дел как исторических источников?“ И случилось так, что мы действительно пишем, хотя и более скромные, введения, конечно, стараясь избежать повторений. И в такое „искушение“ написать краткое введение и к этой книге ЛМ ввело нас то, что по своей структуре она отличается от перечисленных выше.

## СТРУКТУРА КНИГИ

Инвентаризаторы книги, начиная с комиссий 1796–1798 гг. и особенно 1835–1838 гг. и кончая С. Л. Пташицким<sup>6</sup>, по-видимому, обратив внимание лишь на своеобразное название книги перед началом дел (больше от них трудно и требовать, ведь надо было быстро хотя бы кратко описать более 600 книг ЛМ) и назвали ее: „Книга судебная „панов рады“, строю перечислив этих „панов“ по „титулярному“ формуляру. Между тем, детальное ознаком-

ление с актами книги, с их формуляром позволяет утверждать, что в ней объединены две книги, точнее, протоколы судебных дел двух комиссарских судов. Первый суд под руководством старосты Жемайтии Яна Миколаевича Радвилы Младшего в составе луцкого епископа Юрия Фальчевского, жемайтийского епископа Венцлава Вербицкого и полоцкого воеводы Яна Юрьевича Глебовича (см. факс. 1) рассмотрел 124 дела (№ 1–124). Второй суд под руководством витебского воеводы Матея Войтеховича Яновича в составе (не всегда одинаковом) князя Ивана Андреевича Полубенского, господарского кухмистра Яна Нарбута, подскарбия дворного Ивана Андреевича Солтана, городеньского городничего князя Семена Богдановича Одинцевича и господарского маршалки Яна Стецковича (см. факс. 2) рассмотрел все остальные (№ 125–275) дела книги. В реестре их на шесть дел меньше (269 – см. наше примечание в тексте к 125 делу). Тот факт, что в „подзаголовке“ книги перечисленные судьи (см. факс. 1) под руководством Радвилы Младшего рассмотрели запротоколированные в книге первые 124 дела, подтверждают некоторые особенности их текстов. Во-первых, в них, в отличие от большинства актов многих других КСД ЛМ, полностью отсутствует не только инвокация и аренга (которые иногда встречаются в некоторых актах ЛМ того времени), но и общепринятая интитуляция судей. Такая интитуляция есть только в „подзаголовке“ книги. Косвенно ее подтверждает запись перед началом 2-го дела: „Седали на суде папо-

<sup>1</sup> Пташицкий С. Л. Описание книг и актов Литовской Метрики. Санкт-Петербург, 1887 (далее – Пташицкий С. Л. Описание). С. 114. № 10/31.

<sup>2</sup> Литовская Метрика (1528–1547). 6-я книга Судных дел. Вильнюс, 1995 (далее – ЛМ. 6-я КСД); Литовская Метрика (1522–1530). 4-я книга Судных дел. Вильнюс, 1997 (далее – ЛМ. 4-я КСД); Литовская Метрика (1533–1535). 8-я книга Судных дел. Вильнюс, 1999 (далее – ЛМ. 8-я КСД); Литовская Метрика (1542 г.). 11-я книга Судных дел. Вильнюс, 2001 (далее – ЛМ. 11-я КСД).

<sup>3</sup> Российский государственный архив древних актов. Ф. 389. Ед. хр. 229. Микрофильм книги хранится в Архиве истории Литовского государства.

<sup>4</sup> Archiwum Główne Akt Dawnych. Zespół Metryka Litewska. Nr. 205. S. 563–1106.

<sup>5</sup> ЛМ. 8-я КСД. С. LVI.

<sup>6</sup> Подробнее см. Банёнис Э. Введение // Литовская Метрика (1427–1506). Книга записей 5. Вильнюс, 1993 (далее – Банёнис Э. Введение). С. 7–9.

ве, их м(и)л(о)сть, высажоньи, а пры их м(и)л(о)сть князь Федор Санькгушковичь, староста володимерский, и пан Ивань Сопега, восвода подляшский“; а также некоторые трафаретные формулировки в текстах самих дел: „Пань Щастный Юревич Ильинича становил ся ку праву перед паны радами, их м(и)л(о)стью, на sprawy судовыи, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоньи...“ (курс. наш. – Авт. – № 13); некоторые идентичные обороты речи, касающиеся судей: „Панове, их м(и)л(о)сть, порозумевшы тому...“ (№ 26, 78); „Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их (...) и добре тому порозумевшы...“ (№ 54) и др. Во-вторых, во всех 124 делах отсутствует корроборация – закрепление, а абсолютное большинство (94) из них не имеют эсхатокола и даты. Как показывает детальный анализ содержания судебных дел, датируется лишь первое, все следующие, рассматривавшиеся за ним в этот день дела, не датируются. Мы их, заключая в квадратные скобки, датируем тем же днем и числом (см. № 3–5, 7–16 и др.). Суд в отдельные дни работал весьма интенсивно, рассматривая по 8–10 дел. Так, 6 ноября 1540 г. он рассмотрел *одинадцать* (№ 6–16) дел, а в последний день своей деятельности 23 декабря 1540 г., т. е. накануне сочельника, было рассмотрено даже *девятнадцать* (№ 106–124) дел. Правда, большинство их протоколов (119–121, 123–124 и др.) очень краткие – всего несколько строк.

Из тех немногих датированных дел видно, что комиссарский суд Я. М. Радвилы Младшего действовал кратко, всего два неполных месяца (с 4 ноября по 23 декабря 1540 г.). Встает вопрос, почему он так быстро прекратил свою деятельность и лишь отдельные его члены в следующем 1541 г. принимают иногда участие в комиссарском суде Матея Войтеховича Яновича. Причина по нашему мнению одна. Возглавлявший этот суд Я. М. Радвила Младший в 1541 г. после смерти своего дяди великого гетмана Литовского государства Юрия Николаевича был номинирован на эту должность. Хотя Ю. М. Радвила по некоторым данным<sup>7</sup> умер только в апреле 1541 г., однако он уже несколько лет страдал тяжелой болезнью<sup>8</sup>, и, понятно, что замена ему подыскивалась еще до его смерти. Я. М. Радвила Младший в то время больше всего подходил на эту высокую государственную должность. Не исключено, что еще в конце 1540 – в самом начале 1541 г. вопрос о его номинации великим гетманом был предрешен, и ему было уже не до судебных дел. Правда, о назначении и пребывании (очень кратко – в январе 1542 г. умер<sup>9</sup>) Я. М. Радвилы Младшего на этой должности в историографии почти нет данных: Ю. Вольф и И. Малиновский, например, вообще не упоминают его среди великих гетманов<sup>10</sup>, у Э. Котлубая также весьма скудные данные

об этом деятеле ВКЛ<sup>11</sup>. Нам, однако, важно констатировать здесь лишь тот факт, что комиссарский суд под руководством Я. М. Радвилы Младшего действительно прекратил свою деятельность 23 декабря 1540 г., решив последнее (№ 124) дело. И что с 125-го дела и до конца (275-е дело) книги, как уже сказано, в нее вписаны протоколы судебных дел другого комиссарского суда, осуществлявшего свою деятельность в перечисленном (иногда в неполном, иногда в ином) составе (см. факс. 2) под руководством Матея Войтеховича Яновича. И хотя Матей Войтехович Янович в интитуляции судей по „титულлярному“ формуляру кое-где пишется *вторым* (№ 223, 228, 230) или *третьим* (№ 231, 236) и даже *четвертым* (№ 237, 239), суд возглавляется им. Подтверждение тому находим в других протоколах судебных дел книги, которые Матей Войтехович рассматривает один (№ 190–192, 195), а в отдельных из них писарь специально подчеркивает его главенствующее положение в суде: „Того дела смотрель *самь* (курс. наш. – Авт.) пань воевода витебский“ (№ 130, то же самое в 201-м деле). Более того, в его суде с 7 марта 1541 г. (№ 223) начинает принимать участие один из судей комиссарского суда Я. М. Радвилы Младшего полоцкий воевода Я. Ю. Глебович, а с 10 марта того же года – другой судья этого суда жемайтский епископ Венцлав Вербицкий (№ 231) и, наконец, 15 марта в суде Матея Войтеховича Яновича участвуют все три судьи первого суда: луцкий епископ Юрий Фальчевский, жемайтский – Венцлав Вербицкий и Я. Ю. Глебович (№ 237). Таким образом, к концу книги судьи обоих комиссарских судов как бы объединяются.

Сосединение в данной КСД ЛМ протоколов дел двух разных комиссарских судов подтверждается и несколько отличным формуляром их актов. Как уже сказано, в протоколах дел комиссарского суда Матея Войтеховича формуляр актов более полный. В 29 из них в том или ином виде есть интитуляция судей, почти полностью отсутствующая в первых 124 делах, большее количество датированных дел – 84 из 151, т. е. более половины, тогда как в протоколах первого суда большинство дел не датировано.

<sup>7</sup> Lazutka S. Lietuvos Metrikos 4-oji Teismų bylą knyga – Radvilų giminės istorijos šaltinis // Lietuvos Metrikos studijos. Vilnius, 1998. P. 74.

<sup>8</sup> Kotlubajus E. Radvilos: Nesvyžiaus galerijos portretai / vertė T. Bairašauskaitė. Vilnius, 1995. P. 43.

<sup>9</sup> Lazutka S. Op. cit. P. 85.

<sup>10</sup> Wolff J. Senatorowie i dygnitarze Wielkiego Księstwa Litewskiego 1386–1795. Kraków, 1885. S. 150; Малиновский И. Рада Великого княжества Литовского в связи с боярской думой древней России. Ч. II: Рада Великого княжества Литовского. Вып. 2-ой (1492–1569). Томск, 1912. С. 434–435.

<sup>11</sup> Kotlubajus E. Op. cit. P. 36–37.

Следовательно, осуществленный анализ структуры книги и ее актов, дает полное основание утверждать, что в ней объединены протоколы дел двух комиссарских судов.

В связи с этим встает второй вопрос: кто и почему это сделал? Со времени исследований Н. Г. Бережкова<sup>12</sup> в историографии ЛМ утвердилось мнение (через 50 лет его поддержал с небольшими оговорками Э. Банёнис), что оригинальные книги ЛМ к моменту их копирования находились в плачевном состоянии, а „цельность переписываемых книг (оригинальных. – *Авт.*) не сохранилась“<sup>13</sup>. Из чего следует, что в одну книгу-копию могли быть вписаны документы двух и более оригинальных книг<sup>14</sup>. Возможно это произошло и с данной 10-й книгой-копией Судебных дел – протоколы двух комиссарских судов объединил в одну книгу-копию ее переписчик, упомянутый Станислав Кгралевский. Однако, судя по его немногочисленным, но квалифицированным примечаниям, он очень добросовестно и внимательно относился к своей работе и обязательно бы пометил эту важную структурную особенность книги (конец протоколов первого суда и начало второго), но этого в книге нет. Он, например, оставил очень важное примечание на правом поле 231<sup>a</sup> л.: *В том месте в старых книгах двух карт нет и для того [лист] голый зостал* (см. факс. 11). О чем свидетельствует это примечание? Именно о том, что он списывал акты со „старых книг“ (книги), в которой уже не было 2-х листов. Между прочим, переписчики не только этой книги, но и некоторых других считали необходимым указывать дефекты оригинальных книг, с которых они копировали<sup>15</sup> (во многих книгах-копиях подобных примечаний нет, их состояние было, по-видимому, удовлетворительным<sup>16</sup>). Потому данная версия, по нашему глубокому убеждению, отпадает.

Более очевидной является вторая версия – протоколы дел обоих судов были объединены уже в оригинальной книге. И сделано это было совершенно естественно, ибо вытекало из сложившегося к тому времени служебного положения главы второго суда Матея Войтеховича Яновича. Как известно, после смерти Я. М. Радвилы Младшего он стал старостой Жемайтии, по крайней мере, в мае 1542 г. он им уже был<sup>17</sup>. Деятельность первого суда завершилась 23 декабря 1540 г., а суд второго, в составе которого иногда участвовали и судьи первого, завершился, по-видимому, в апреле 1541 г. или даже несколькими месяцами позже. К сожалению, в оригинальной книге не оказалось конца, что и пометил ее переписчик Станислав Кгралевский в конце последнего неоконченного 275-го дела, рассматривавшегося 4 апреля 1541 г. (см. факс. 3).

Известно, что окончательное оформление судебных дел и книги их протоколов в великокняжескую канцелярию передавались далеко не сразу. Не могли быть переданы ранее чем через год или даже два и протоколы дел характеризуемых здесь судов. Как уже сказано, 3 января 1541 г. Матей Войтехович Янович по существу продолжил суд, возглавляемый Я. М. Радвиллой Младшим. Это наводит на мысль, что вопрос о его назначении жемайтским старостой был уже предрешен. И совершенно естественно, что, заняв эту должность где-то через год с небольшим, он или вернее по его указанию писарь объединил протоколы судебных дел обоих судов в одну книгу. Тем более, что в эти же годы на протяжении 20 лет Матей Войтехович Янович возглавлял и другой комиссарский суд<sup>18</sup>, в котором в качестве судьи иногда участвует и Я. Ю. Глебович: в феврале 1529 г., будучи еще только господарским маршалкой<sup>19</sup>, в мае 1536 г. – уже воеводой полоцким<sup>20</sup>, и далее в июле<sup>21</sup> и сентябре<sup>22</sup> 1540 г., в августе 1541 г.<sup>23</sup> и наконец в декабре того же года<sup>24</sup>, т. е. вплоть до назначения его виленским воеводой.

Таким образом, значительно отличающиеся по своему формуляру протоколы судебных дел двух комиссарских судов оказались в одной книге ЛМ. Писарь Станислав Кгралевский, добросовестно и кропотливо скопировавший ее в последние годы XVI в. пометил, что в ней „копъца нетъ“ (см. факс. 3), а то, что он, как и другие писцы того времени, одну книгу назвал „книгами“, т. е. во множественном числе, не что иное, как утвердившийся в канцелярском письме ВКЛ трафарет<sup>25</sup>. Дело с указанным примечанием С. Кгралевского, датируемое 4 апреля 1541 г., по-видимому, действительно было последним, ибо уже 5 апреля того же года заседал другой комиссарский суд панов советников, рассматривавший дела, запрото-

<sup>12</sup> *Бережков Н. Г.* Литовская Метрика как исторический источник. Ч. 1: О первоначальном составе книг Литовской Метрики по 1522 г. Москва-Ленинград, 1946.

<sup>13</sup> *Банёнис Э.* Введение. С. 15.

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> См. ЛМ. 4-я КСД. С. СXXXIX; *Бережков Н. Г.* *Op. cit.* С. 158, сн. 33.

<sup>16</sup> См. ЛМ. 6-я КСД. С. СXXXI–СXXXV; ЛМ. 8-я КСД. С. LXXXVIII–LXXXIX; ЛМ. 11-я КСД. С. XXXII–XXXIV.

<sup>17</sup> ЛМ. 6-я КСД. С. 212. № 295.

<sup>18</sup> См. ЛМ. 6-я КСД.

<sup>19</sup> Там же. С. 70. № 79.

<sup>20</sup> Там же. С. 148–150. № 203; С. 152–153. № 207.

<sup>21</sup> Там же. С. 156–160. № 211–213.

<sup>22</sup> Там же. С. 160–161. № 214.

<sup>23</sup> Там же. С. 204. № 286.

<sup>24</sup> Там же. С. 203–204. № 285.

<sup>25</sup> *Банёнис Э.* Введение. С. 19–20.

колированные в другой КСД<sup>26</sup>. Среди восьмерых его судей, пять: луцкий епископ Юрий, жемайтский епископ Венцлав, жемайтский староста Ян Миколаевич Радвила, полоцкий воевода Ян Глебович, витебский воевода Матей Войтехович Янович<sup>27</sup>, те же, что и в протоколах судов здесь характеризуемой 10-й КСД.

## ФОРМУЛЯР, ДАТИРОВКА И ГЕОГРАФИЯ АКТОВ КНИГИ

Отличительные черты *формуляра* актов обеих частей книги в основном охарактеризованы нами выше. К сказанному следовало бы прибавить, что вписанные в некоторые акты более ранние (начиная с 1529 г. – № 72) судебные дела (чаще всего господарского суда) имеют почти полный формуляр (№ 72, 148, 229, 235, 252). В книге очень много кратких актов (№ 2, 12, 18, 36, 39, 58, 61, 92, 133, 159, 164, 185, 197 и др.). В некоторых из них (№ 27, 71, 88, 115, 204) под одним заголовком следует несколько таких кратких записей – в № 82 даже 21 такая краткая запись. Большинство их как в этом акте, так и в других, иногда под самостоятельными заголовками, о „пильности“. т. е. о соблюдении одной из сторон судебных сроков (№ 10, 11, 14, 30, 31, 34, 42, 43, 173 и др.). В целом, различного рода кратких актов более 50.

*Датировка* судебных дел по месяцам и даже по дням последовательнее, чем в опубликованных нами КСД, но и здесь по дням есть отступления. Например, 145–147-е дела датируются 12 января 1541 г., а следующее 148-е дело – 11 января, 149-е – 10 января того же года, 150-е дело без даты, 151-е дело датируется уже 15 января, а 154-е дело – опять 11 января, 127-е дело, расположенное среди январских дел, датируется 14 декабря 1540 г., т. е. перенесено из комиссарского суда Я. М. Радвилы Младшего в комиссарский суд Матся Войтеховича Яновича значительно позже. Это подтверждает высказанное нами выше предположение, что писарь Матей Войтеховича не только объединил дела обоих судов, но отдельные из них просто перемешивал. Вообще, по сравнению с перечисленными выше КСД здесь отношение писаря или писарей оригинальной книги к формуляру актов весьма вольное. Как уже говорилось, в 10-й КСД запротоколированы судебные дела двух судов за полугодовой период, с 4 ноября 1540 г. по 4 апреля 1541 г. Однако, как и в других КСД, встречаются протоколы (правда, здесь их немного) судеб-

ных дел, решавшихся ранее другими судами: в 1529 г. (№ 72), в 1537 г. (№ 229), в 1538 г. (№ 72, 229, 235) и в октябре 1540 г. (№ 148). Большинство таких судебных дел касаются одного лица, пана Ивана Васильевича Лядского. По его просьбе (*на жеданье*) в 10-ю КСД вписано несколько прежних дел, подтверждающих его право на землевладение и право продолжать тяжбу по этим делам (№ 72, 229, 235). Между прочим, в датирование одного из дел (№ 235), ранее рассматривавшихся самим господарем, вкралась ошибка – дело ошибочно датировано 1531 г. Была ли допущена такая ошибка уже на начальном этапе протоколирования дела или при внесении его в эту КСД, или при ее копировании, трудно сказать.

*География* дел книги на редкость простая. Все они решаются, по-видимому, в Вильнюсе, хотя об этом ни в одном из них не сказано, а лишь в упомянутом выше своеобразном „подзаголовке“ книги (см. факс. 1). Несколько смущает лишь одно обстоятельство, что судьи, особенно первого суда (жемайтский староста Я. М. Радвила Младший, жемайтский епископ Венцлав Вербицкий – правители Жемайтии, епископ луцкий Юрий Фальчевский), были не очень-то озабочены своей „паствой“ и подолгу находились на весьма отдаленном от нее расстоянии (особенно имея в виду дороги и транспорт того времени). В еще большем отдалении от своих прямых обязанностей находился полоцкий воевода Я. Ю. Глебович. Следует признать, однако, что тогдашние должностные лица областей и земель ВКЛ, как и сам великий князь, он же польский король, были весьма „подвижными“. Это подтверждает и более „разнообразная“ география упомянутых выше дел, решавшихся ранее и вписанных в эту КСД. Так 229-е и 235-е дела решались в Кракове, 72-е – в Мельнике, 229-е – в Перемышле и в Ропчицах. Более того, одно из этих дел (229) даст возможность уточнить уже опубликованный итинерарий Сигизмунда Старого – из него явствует, что 15 июля 1538 г. он, побывав в Горличине и Радимне<sup>28</sup>, успел в тот же день прибыть в Перемышль.

Учитывая такую несложную географию и хронологию дел книги, в отличие от опубликованных нами ранее КСД, здесь не даем и соответствующей таблицы.

<sup>26</sup> В каталоге С. Пташицкого она неверно помечена 27-ой Книгой Записей (См. *Пташицкий С. Л.* Описание. С. 84).

<sup>27</sup> См. *Любавский М.* Литовско-русский сейм. Москва, 1900. С. 425, сн. 458.

<sup>28</sup> *Gąsiorowski A.* Itineraria dwu ostatnich Jagiellonów // *Studia Historyczne.* 1973. R. XVI, z. 2(61). S. 266.

# АКТЫ КНИГИ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК

Хотя суд обоих комиссарских судов вместе взятых длился всего 5 месяцев (с 4 ноября 1540 г. по 4 апреля 1541 г.), однако их судьи работали весьма интенсивно и рассмотрели 275 дел, многие из которых являются весьма важными историческими источниками, особенно в уточнении судеустройства и судопроизводства после принятия в 1529 г. Первого Литовского Статута (ПЛС) и в период его действия, т. е. до принятия в 1566 г. Второго Литовского Статута.

## Судеустройство

Судеустройство уже достаточно охарактеризовано нами во введениях опубликованных КСД ЛМ<sup>29</sup>, однако все еще остается не выясненным до конца вопрос о поветовом суде и его судьях.

В VI. 6 статье Первичной редакции ПЛС как вполне устоявшаяся судебная инстанция упомянуты поветовый суд и поветовый судья: „...тогда, в чием повеге оною пана тот подданный (провинившийся. – Авт.) седить, то оземши (истец. – Авт.) децко-го от воеволы або от старосты. там же, в том пове-те, перед правом (здесь и далее курс. наш. – Авт.) поставити масть, а оный масть там права доводити персд поветовым судьею“<sup>30</sup>. Поветовый суд упомянут и в некоторых других статьях ПЛС. Никто из его исследователей не обратил внимания на это положение VI. 6 статьи. Даже И. И. Лаппо, посвятивший специальную работу истории повета в ВКЛ, ограничился лишь утверждением того, что: „...статут 1529 года и правительственные акты его времени не выработали вполне определенного значения для слова „повет“, не успели еще создать из его термина, под которым понималось бы значение только одного определенного вида областного деления Литовско-русского государства“<sup>31</sup>. Но такое умозаключение не объясняет терминов „поветовый судья“ и „поветовое право“, узаконенных в ПЛС, под которыми его кодификаторы подразумевали реального поветового судью и реальный поветовый суд, не смешивая его с воеводским, комиссарским, маршалковским, вотчинным и другими судами.

Положения и формулировки некоторых дел данной 10-й КСД ЛМ вполне подтверждают наличие в эпоху ПЛС поветовых судов и их судей. Так, в деле № 33, датированном 13 ноября 1540 г., истица заявля-

ет комиссарскому суду Я. М. Радвилы Младшего, что она уже: „...стояла в справе перед судьями поветовыми повету Виленского (здесь и далее курс. наш. – Авт.) зъ (...) Дешуком (ответчиком. – Авт.) (...). И тамь, дей, сторона противная, Дешукъ от судей поветовых перед сказаньемъ ихъ отозвалъ ся тутъ до панов рад, их м(и)л(о)сти“, т. е. ответчик обратился в суд высшей инстанции – комиссарский. Поэтому здесь исключено и смешение названия повета с Виленским воеводством, что иногда встречается в актах того времени, ибо суд виленского воеводы стоял выше комиссарского. Та же истица то же самое подтвердила и при повторном разбирательстве этого дела 23 декабря 1540 г. (№ 122). В 267-м деле, которое рассматривалось уже другим комиссарским судом Матея Войтеховича Яновича 23 марта 1541 г., говорится о судьях Троцкого повета: „...судили мене (истца. – Авт.) с ними (ответчиками. – Авт.) о томъ же тутъ на дворе г(о)с(по)д(а)рьскомъ суди, на поветъ Троцкий высажоны...“ О виленском поветовом суде говорится в 170-м деле, косвенно о нем упомянуто и в 236-м деле. Положение VI. 6 статьи ПЛС и приведенные примеры из судебных дел данной книги, рассматривавшихся через 10 лет после его принятия, являются важными источниками для объяснения истоков судебной реформы 60-х гг. XVI в. в ВКЛ. Они свидетельствуют, что задолго до этой реформы поветовые суды уже существовали, а в 60-е гг. XVI в. лишь была упорядочена их сеть, значительно изменена система учреждения таких судов и функции, что и было узаконено во Втором Статуте<sup>32</sup>.

Некоторые дела книги подтверждают иерархическую лестницу судеустройства, в которой и после принятия ПЛС высшей судебной, своего рода апелляционной, инстанцией остается господарский суд. К господарю „за наукой“ при решении более сложных дел обращается и комиссарский суд Я. М. Радвилы Младшего (№ 16, 74, 75, 77, 105 и др.) и комиссарский суд Матея Войтеховича Яновича (№ 152, 162, 186, 211 и др.).

Таким образом, и после принятия ПЛС великий князь остается высшим источником права и высшим интерпретатором статей Статута.

<sup>29</sup> ЛМ. 6-я КСД. С. XXIV–XXXI; ЛМ. 4-я КСД. С. XCVIII–C; ЛМ. 8-я КСД. С. LXXVI–LXXIX; ЛМ. 11-я КСД. С. XXVIII–XXX.

<sup>30</sup> Первый Литовский Статут. Т. II. Ч. 1: тексты на старобелорусском, латинском и старопольском языках. Вильнюс, 1991 (далее – ПЛС. Т. II. Ч. 1). С. 172.

<sup>31</sup> Лаппо И. И. Великое княжество Литовское во второй половине XVI столетия. Литовско-русский повет и его сеймик. Юрьев, 1911. С. 18.

<sup>32</sup> Статут Великого княжества Литовского 1566 года // Изд. Императорского Московского общества истории и древностей российских. Кн. 23. Москва, 1855. С. 62–65.

## Судопроизводство и процесс

Акты книги являются хорошим источником для уяснения некоторых сторон судопроизводства и процесса после принятия ПЛС. Из протоколов судебных дел и кратких записей наглядно видно, что чаще всего судьи прямо или косвенно в своей судебной деятельности руководствуются правовыми нормами, узаконенными в статьях ПЛС. Ссылки на статьи Статута (конкретно они обычно не называются) имеются более чем в *пятидесяти* делах книги. А в одном деле прямо указан раздел и статья ПЛС, опираясь на правовую норму которой судьи выносят приговор: „Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ и порозумевшы тому, ижъ княз(ь) Иванъ (ответчик. – *Авт.*) держаль во-в покои землю тую черезъ давност(ь) земьскую, то есть черезъ дсесть летъ, и вглянувшы в *Статута* (здесь и далее курс. наш. – *Авт.*) земьские, яко *стоит(ь) в розделе первомъ в члонькох осмьнадцать и двадцать четвертомъ*, zostавили кн(я)зя Ивана пры земли той Чурыловьской во-в покои за давностью земскою“ (№ 146). Приговор судей в данном деле примечателен не только тем, что в нем указаны конкретные статьи – I. 18 и I. 24 (для судебных дел того времени явление редкое), в которых узаконены правовые нормы земской давности<sup>33</sup>, но и еще несколькими важными формулировками. Во-первых, судьи „взглянули“ в Статут, т. е. имели его при себе, следовательно, он был для них основным источником судопроизводства. Во-вторых, хотя в приговоре верно и точно указаны статьи именно Первого Статута, он назван во множественном числе, что еще раз подчеркивает определенную особенность этого языка – называть во множественном числе не только *книгу* „книги“, о чем мы уже говорили во введении 8-й КСД<sup>34</sup>, но и Первый Статут. Во множественном числе он написан и в других делах: „...яко в Статутехъ земьскихъ описано естъ“ (№ 139); „...ижъ в Статутехъ нетъ того...“ (№ 170).

Как уже сказано, прямые ссылки на правовые нормы ПЛС имеются почти в пятой части дел книги, но даже в тех делах, где таких ссылок нет, явно чувствуется, что, рассматривая их, судьи и протоколировавший ход суда писарь руководствовались нормами Статута. Это прежде всего относится к названным выше кратким записям, составляющим значительную часть дел книги, в которых прямых ссылок на Статут почти нет, однако абсолютное большинство их сформулировано в соответствии с правовыми нормами 12 и 13 статей его VI раздела<sup>35</sup> (№ 30–34, 41, 43 и др.). Иногда явившейся в срок истцовой стороне судьи в соответствии с правовой нормой VI. 16 статьи Статута<sup>36</sup> для представления в суд от-

ветчика дают децкого: „Панове, их м(и)л(о)сть, казали по него (ответчика. – *Авт.*) децкого дати“ (№ 42). Но случается и так, что представленный в суд децким ответчик уклоняется от ответа: „Панъ Василей Никифоровичъ (истец. – *Авт.*) оповедиль, ижъ панъ *Щастный Юревичъ Ильиничъ*, позванъ будучы отъ него листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ и *черезъ дворанина прыпозванъ* (курс. наш. – *Авт.*), отъехалъ отъсель з Вильни, с нимъ ся не расправившы“ (№ 113). Какую роль играл ПЛС после его принятия в судопроизводстве и с какой кропотливостью судьи разыскивали в нем соответствующих узаконений, на основе которых решались судебные дела, свидетельствует 170-е дело. В нем в качестве ответчицы в суд Матея Войтеховича Яновича была вызвана вдова, „боярыня“ Виленского повета Леоновская. Представивший в суде ее интересы брат Матей, по-видимому, хорошо знавший Первый Статут, в том числе и более поздние его статьи Пространной редакции, доказывал ее неподсудность, потому что: „...яко zostала она вдовою еще году тому и шесть недель нетъ, а такъ, дей, не повинъна она до того часу отъказывати в праве никому“. При этом он сослался на такое решение поветового суда, принявшего его в соответствии со Статутом. И несмотря на такие казалось бы веские доказательства противной стороны, подкрепленные ссылкой на Статут и решение поветового суда, комиссарский суд (более высокой инстанции) Матея Войтеховича Яновича, вопреки положению IV. 17 статьи Пространной редакции Первого Статута<sup>37</sup>, принимает противоположное решение: „...маст(ь) на оный рокъ (...) Леоновская тутъ ку праву стати и отъказывати...“, мотивируя такое решение тем, что: „...в Статутехъ нетъ того, абы не мела вдова отъказывати в праве до часу которого“. Действительно в статьях ПЛС Первичной редакции 1529 г. такой нормы нет. Но к 1541 г. названная выше IV. 17 статья Пространной редакции была принята Панской

<sup>33</sup> „...а тот, кому записано, молчал<sup>537</sup>-дсесть лет и записов своих не вживал, таковыи записы по пройтю<sup>537</sup> давности дсесть лет жаднос mocy не маеть мети“ – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 80. I. 18-я ст., разночтение 537-537 (по Слуцкому сп.): „Если бы тэж хто себе которую реч выпросил и в листе то себе описал (...), а того в держаньи не был до десяти лет, тогды таковыи потом вжо к тому прийти не может...“ – Там же. С. 86. I. 24-я ст.

<sup>34</sup> *Banionis E. Lietuvos Metrikos knygos: sąvoka, terminas, definicija // Lietuvos istorijos metraštis. 1988 metai. Vilnius, 1989. P. 135–148; ЛМ. 8-я КСД. С. LXXI–LXXV.*

<sup>35</sup> ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178.

<sup>36</sup> Там же. С. 178, 180.

<sup>37</sup> „...ижъ которая вдова по смерти мужа своего zostанеть без детей або з детми малыми, або дорослыми нелетными, не повинна будеть отъказывати в суду по смерти мужней до году в жадных речах“. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 134, разночтение 363.

радой на сейме и уже несколько лет действовала. Это подтверждают как упомянутое выше решение пегового суда по этому делу, так и судебные дела других КСД<sup>38</sup>. Причина такого неправильного решения суда Матея Войтеховича Яновича была, по-видимому, весьма простой: судьи имели уже устаревший экземпляр ПЛС только со статьями Первичной редакции 1529 г. и совершенно естественно не нашли в нем нужной статьи более поздней Пространной редакции.

Судьи часто обращаются к статьям Статута, принимая решения по многим вопросам. Прежде всего, это процедурно-процессуальные казусы: порядок возбуждения дела, составления и вручения повесток „позов“ противной стороне, явка или неявка сторон в суд, статус свидетелей и др. Возбуждение дела в суде начинается с получения у господаря (чаще всего) или у соответствующих других низших административно-судебных инстанций повестки, разрешающей в определенный в ней срок вызов в суд противной стороны: „...Колоньтаевичы повелили, ижъ позваны листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ от бояр г(о)с(по)д(а)рьскихъ: Семена а Ждана Яцковичовъ (...) на рокъ нинешний...“ (№ 27); „Восводичъ полоцкий, панъ Миколай Станиславовичъ Глебовичъ поведилъ, ижъ позвалъ онъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ хоружого керновьского, пана Семена Жабу (...) на роки нинешние“ (№ 95). То же в 41, 42, 88 и др. делах.

Установлен и порядок вручения повесток, которые в соответствии с правовой нормой VI. 3 статьи Статута<sup>39</sup> должны вручаться стороне в присутствии урядового вижа и понятых („стороны“): „...водлугъ Статуту позвы не мают(ь) быти даваны, ажъ перед вижомъ урадовымъ и перед стороною“ (№ 178); „Панове, их м(и)л(о)сть (судьи. – Авт.), зоставили водлугъ Статуту и вызволили паню Николаевую от року того, кды жъ она не есть позвана позвомъ первымъ перед вижомъ, водлугъ Статуту“ (№ 227).

Судьи в соответствии с VI. 14 статьей Статута<sup>40</sup> требуют от истцовой стороны в повестках подробно изложить свой иск и рассматривают только то, что в них есть, отклоняя все другие претензии истца: „Панове (судьи. – Авт.) (...) сказали, ижъ не повинъна сторона позванная отъказывати на то, чога в позве на ймя не выображено“ (№ 94). Примерно то же решение в 86-м, 137-м и в некоторых других делах. Иногда ответчик вообще отвергает повестку, хотя судьи считают ее „достаточной“ и требуют ответа на нее, как в 138-м деле: „А прото сказали их м(и)л(о)сть (судьи. – Авт.), ижъ повинъна есть сторона позванная, панъ Станиславъ Довойно, отъказывати стороне поведовой на позовъ тотъ, яко на достаточный (курс. наш. – Авт.)“. Но ответчик не согласился с

постановлением судей и „...отозвалъ ся о то до г(о)с(по)д(а)ра...“ Самое примечательное в этом деле, что господарь, как высшая судебная инстанция, принял противоположное решение, признав „позовъ тотъ“ неправомочным, потому что, „...водлугъ права, не есть достаточный...“ и поэтому „...сторона позванная не повинъна на тотъ позовъ отъказывати“.

Во многих делах книги подтверждается правовая норма VI. 13 статьи Статута<sup>41</sup> об обязательной явке на суд истцовой стороны, в противном случае она обязана оплатить издержки явившегося ответчика, который в краткой записи стремится зафиксировать свое прибытие на суд (№ 13, 14, 16, 41, 46, 60 и др.), и тогда снова возбуждать это дело. Ответчик же, в соответствии со VI. 16 статьей Статута<sup>42</sup>, не явившийся в суд после двух повесток, доставляется децким, точнее судьи чаще всего дают децкого истцовой стороне: „...панъ Лукашъ (истец. – Авт.) прыпоминаль, ижъ панъ Юхъно (ответчик. – Авт.) на рокъ оный отложеной и потомъ ажъ до сихъ часовъ ку праву стати не хотель. А такъ данъ по него децкий“ (№ 169). То же в 194-м деле. Однако судебная практика, как и во многих других случаях, оказывается разнообразнее узаконений Статута, иногда децкий дается истцовой стороне и после первой неявки ответчика на суд: „Пани Яновая Орвидовича (...) поведила, ижъ позвала перед г(о)с(по)д(а)ра (...) листомъ сго м(и)л(о)сти девера своего, пана Станислава Орвидовича (...) а пан Станиславъ не сталъ. Панове (судьи. – Авт.) (...) казали дати ей по него децкого“ (№ 11). То же в 15, 42, 113-м и 175-м делах.

Проигравшая дело сторона, вызвавшая после судебного решения другую сторону в суд, в соответствии со VI. 15 статьей Статута<sup>43</sup>, наказывается двойным трехрублевым штрафом: „И панове (судьи. – Авт.) (...) добре тому порозумевшы, ижъ неслушне позвано черезъ суд, прото сказали на томъ Богушу (истце. – Авт.), водлугъ Статуту, вины суди (...) тры рубли грошей, а стороне (...) такъ же – тры рубли грошей...“ (№ 38). „А што теперъ позвали плсбана, князя Миколая черезъ суд, за то сказали на них (истцах. – Авт.), водлугъ Статуту, стороне, кн(я)зю плсбану тры рубли грошей, а суду другие тры рубли“ (№ 267). То же в 151, 212, 224-м и др. делах.

Тексты дел уточняют и многие другие стороны судопроизводства и процесса, узаконенные в ПЛС, права, обязанности и функции участников суда: тяжущихся сторон, свидетелей, прокураторов и дру-

<sup>38</sup> ЛМ. 8-я КСД. С. LXXIX, сн. 93.

<sup>39</sup> ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 164.

<sup>40</sup> Там же. С. 178.

<sup>41</sup> Там же.

<sup>42</sup> Там же. С. 178–180.

<sup>43</sup> Там же. С. 178.



гих лиц. Особенно четко в делах книги определяется *прокуратор*. Хотя в некоторых из них (№ 8, 10, 110 и др.) он, как и в Статуте, называется прокуратором, в большинстве дел (№ 91, 99, 114, 115, 118, 127, 128, 131, 133 и др.) этот латинский термин переведен на язык Статута – *речникъ* („говорун“). Семантика самого этого слова, образованного от глагола „речи“ – „говорить“ уже достаточно ясно определяет его функции, которые в соответствующей статье (VI. 9) Статута никак не объясняются<sup>44</sup>. По-видимому, поэтому до сих пор в историографии литовских статутов прокуратор ошибочно трактовался как адвокат в современном понимании<sup>45</sup>, хотя знатоки латинского языка его переводят другими терминами<sup>46</sup>. Из перечисленных выше дел книги видно, что он не является адвокатом-защитником одной из тяжущихся сторон, а лишь просто замещает одну из них, представляя в суде ее интересы, более того такой прокуратор-речник должен иметь письменную доверенность („лист“) этой стороны: „От кнегини Михайловое Ивановича Мстиславское, кнегини Ульяны Ивановны речникъ ее властный, через листъ ее уставеный (курс. наш. – Авт.), Флерыянъ Жебрыдовъский...“ (№ 133). Наиболее ясно роль прокуратора-речника и его функции на суде вырисовываются из 8-го дела. Он взят ответчиком Александром Ивановичом Ходкевичем потому только, что „...самъ ку вымове голосу неясного“. Правда, из тех же перечисленных выше и некоторых других дел книги видно, что из среды прокураторов-речников, чаще всего родственников (братьев, сыновей и др.), а также должностных лиц феодалов, начинает уже выделяться определенная группа „специалистов“ этой области. Это пан Миколай Кграбя, выступающий прокуратором-речником в делах князя Юрия Семеновича Слуцкого (№ 18), виленского епископа Павла Гольшанского (№ 36, 76), виленского архидьякона Юзефа Ясинского (№ 186, 197), пани Яновой Моствиловича (№ 115); господарский дворянин пан Флерыян Жебрыдовский, выступающий прокуратором-речником в делах княгини Ульяны Ивановны Михайловой Мстиславской (№ 127, 133 – здесь он даже назван „властным“), господарского крайчего пана Григория Григорьевича Астикаса (Остика) (№ 131, 132, 135), пана Ивана Васильевича Лядского (№ 136); Андрей Бзицкий, выступающий прокуратором-речником в деле племянниц покойного киевского воеводы пана Андрия Немиры (№ 138). Иногда, как в 143-м деле, такой прокуратор-речник выступает на суде в присутствии самого истца пана Федора Коптя и действительно несколько напоминает современного адвоката, а сам истец вообще кажется „отмалчивается“ или изредка приходит на помощь своему „прокуратору“. Но зато в этом деле вы-

ступавший упомянутый Флерыян Жебрыдовский и не называется прокуратором, а *приятелем*: „На то пан Федор через *приятеля своего* (курс. наш. – Авт.), пана Жебрыдовского обличъне, пры немъ стоячы, *отпор чынилъ*...“ То же в 138-м деле.

Сказанное выше свидетельствует, что говорить об адвокатах и институте адвокатуры в эпоху ПЛС еще нет оснований. Услугами прокураторов-речников (не родственников и не служебников), явно оплачиваемых, пользуются лишь крупные феодалы. Некоторые же из них, как князь Ю. С. Слуцкий, жемайтский староста Я. М. Радвила Младший, по-видимому, вообще считают ниже своего достоинства самим „становиться“ перед комиссарским судом. Так в 70-м деле Я. М. Радвила Младший на предложение противной стороны принести личную присягу в подтверждение верности своего иска, высокомерно заявил, но опять-таки через своего „служебника“ Яковицкого, что он своими именьями управляет через своих урядников и что ему не годится лично присягать: „А такъ, вымовляль особу свою *от* прысяги, што жъ не прыйдеть его м(и)л(о)сти прысяга мимо справецъ и врадниковъ его м(и)л(о)сти“.

Некоторые дела книги уточняют статус свидетелей, определяют недееспособность лица при исключительных обстоятельствах, не зафиксированных в соответствующих статьях ПЛС. Так в 160-м деле несколько иначе интерпретируется правовая норма VII. 2<sup>47</sup> статьи Статута о свидетелях: в каких случаях они могут при рассмотрении земельных споров давать показания в суде без присяги. Во-первых, как и узаконено в названной выше статье Статута, без присяги показания в суде могут давать „наиболее достойные свидетели“. Но в данном деле на первое место выступает другой фактор – *статус спорного имения*, которое является не собственностью истицы Барбары Андреевой Завишиной, а залогом. И поэтому, когда ответчики требуют, чтобы свидетели истцовой стороны все же присягнули, Барбара Андреева Завишина с большим знанием всех „тонкостей“ права, отвергает это их противозаконное требование,

<sup>44</sup> Там же. С. 176.

<sup>45</sup> Даже такой известный исследователь и знаток литовских статутов И. А. Юхо прокуратора называет адвокатом: „В Статуте 1529 г. впервые была записана норма, регулировавшая участие в суде адвокатов (прокураторов)“. – Юхо И. А. Основные черты судостроительства и судопроизводства по Статуту Великого княжества Литовского 1529 года // Первый Литовский Статут 1529 г. (Материалы республиканской научной конференции, посвященной 450-летию Первого Статута). Вильнюс, 1982. С. 51.

<sup>46</sup> *Дворецкий И. Х.* Латинско-русский словарь. Москва, 1976. С. 814; *Sondel J.* Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków. Kraków, 1997. S. 790.

<sup>47</sup> ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218.

утверждая, что „...чого право не носит(ь), к тому светки ее притисканы быти не мают(ь), кгды жь не йдеть тутъ о властност(ь), але о держанье“. И судьи соглашаются с ней, разрешая давать показания ее свидетелям без присяги, хотя такой правовой нормы в статьях ПЛС нет. Но в судебной практике она, оказывается, действовала.

В другом, 82-м деле, сказано, что лицо, находящееся в церковном проклятии, лишается на это время дееспособности и правоспособности и не может выступать в суде: „...не годна она (истица. – *Авт.*) в праве стояти, што жь от колько вжо летъ в клятвах лежыт(ь) с права духовного вложона“. И комиссарский суд согласился с ответчиком: „Панове (...) казали ей справити ся первой клятвъ, тожь потомъ ку праву становити ся“. Такой правовой нормы также нет и не могло быть в статьях ПЛС – этого исключительно светского кодекса. А как видно из данного дела, в судебной практике судьи ею руководствовались.

Особый интерес здесь представляет редко встречающийся (нам впервые) в то время в КСД ЛМ факт отвода противной стороной свидетельских показаний вижа потому, что он татарин, причем речь в суде идет не о земельных спорах<sup>48</sup>, а об уголовном преступлении. Представляющий интересы ответчика названный нами выше Миколай Кграбя утверждает, „...ижь татарынь вижомъ былъ, а татаре, дей, светъчты противъ хрестиянь не могутъ“ (№ 186). И судьи, поставленные в тупик таким оборотом дела, „...отложили то на вырокъ г(о)с(по)д(а)ръский“. Господарь подтвердил законность письменных показаний вижа, освободив его даже от личного присутствия на суде, чего требовал ответчик: „...што жь вижь оный, ачь-кольвскъ татарынь, але кгды жь з ураду былъ посланъ, прото годець естъ ку сведецству в томъ, што ему з ураду было поручоно...“

Таким образом, названные дела книги несколько раздвигают правовые нормы и о свидетелях, узаконенные в соответствующих статьях ПЛС.

В двух делах (№ 166, 211) упомянуты ордалии, узаконенные в XIII. 14 статье Статута<sup>49</sup>, но очень редко встречающиеся в судебной практике Литовского права: „И кгды его, о томъ (убийстве. – *Авт.*) пытаваючы, мучено, онъ в катовыхъ рукахъ в муце спалъ“ (№ 211). Здесь эрудиция судей и кодификаторов Статута оказывается бессильной перед дикими предрассудками средневековья и элементарной логикой, что прижигаемый каленым железом человек может „спать“, потому что он обладает какими-то „чарами“. Конечно, и судьи, и кодификаторы ПЛС, представители привилегированного сословия, по-видимому, не могли подвергаться таким пыткам.

Есть несколько судебных дел, уточняющих и дополняющих узаконенные в статьях ПЛС нормы сс-

мейного права. В нескольких делах (№ 45, 98, 127, 129, 238) оговаривается правовая норма, по которой вдова, „сидящая на вдовьем столце“ и имеющая в опеке несовершеннолетних детей, освобождается от судебных дел по земельным искам. Так в 127-м деле княгиня Ульяна Мстиславская в комиссарском суде Матея Войтеховича Яновича утверждала, что господарский суд, да еще и под зарукой, освободил ее от такого иска князя Василия Полубенского по поводу спорного Тетеринского имения и приказал истцу, чтобы: „...в жадное право ее до того часу, поки дочьку свою замужь выдать, не поволокаль...“, ибо „...она права с нимъ водити ани отказывати ему не повинъна и не моцьна протягивати именья детинъного, сидячи на вдовьемъ столце...“ То же примерно утверждал в 238-м деле представлявший интересы вдовы Анны Миколаевой Кезгайловой Миколай Войтехович Нарбут. Однако в обоих случаях суд Матея Войтеховича принял судебное решение не в пользу вдов, потому, что такой нормы в Статуте не оказалось. Правовые казусы отдельных дел данной книги показывают, что суд защищал права венованных (№ 271) и невенowanych (№ 98, 273) вдов на имущество (на которое обычно покушались родственники покойного) мужа, руководствуясь статьями IV и V разделов ПЛС, хотя и без ссылки на них.

Особенно строго судьи придерживаются правовых норм Статута при решении дел (№ 20–22, 78, 83, 85, 91, 96, 139, 142, 160, 167, 172 и др.), касающихся земельного, лесного и охотничьего права. Так, в 21-м деле в полном соответствии с IX. 1 и 2 статьями Статута<sup>50</sup> преступники, убившие на чужой территории зверей, присуждаются к обычному в таких случаях 12 рублевому штрафу за насилие и к возмещению стоимости убитых зверей: „...за кожного лося по шести рублевъ грошѣй, а за медведя тры рубли грошѣй, водлуз Статуту“. Причем, истцом в деле является сам главный судья, жемайтский староста Я. М. Радвила Младший, а ответчиком князь Ю. С. Слуцкий (из рода Гедиминовичей). Правда, к штрафу и возмещению ущерба присуждается не он лично, а его крестьяне, причем не его собственные, а находящиеся в залоге. В 97-м деле ответчик пан Фридрих Иванович Сапега за незаконный наезд на спорное имение, грабежи и избияния его людей также в соответствии со статьями Статута присуждается к двойному 12 рублевому штрафу за насилие и к вознаграждению потерпевших „за бои и шкоды“. Но

<sup>48</sup> VIII. 5-я ст. запрещает нехрестиянам быть свидетелями только в делах „о реч земленую“ (См. ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 222).

<sup>49</sup> Там же. С. 302.

<sup>50</sup> Там же. С. 242–244.

и здесь, как и во многих других случаях, судьи ограничиваются трафаретной ссылкой на Статут: „водлугъ Статуту“, не указывая конкретных его статей. Наиболее характерным делом (№ 139) о пограничных спорах является затянувшаяся и решавшаяся в нескольких судах тяжба между князьями Василием Толочинским (истец) и Иваном Горским (ответчик). Комиссарский суд Матей Войтеховича Яновича, принимая по этому делу очередное новое решение, опять-таки обращается к Статуту, причем, как замечено ранее, именуя его множественным числом: „...знашли их м(и)л(о)сть (судьи. – *Авт.*) то, ижъ мають они знову судей тамъ на земли оные, вышеймененные, рокъ слушный на то межы собою положившы, з обу сторонъ вывести и поступовати перед ними, водлугъ права, яко в Статутехъ земьскихъ (курс. наш. – *Авт.*) описано есть“. И опять ссылки на конкретную статью Статута нет. Похожий процесс разграничения соседних земельных владений узаконен в VIII. 4 статье<sup>51</sup>. Интересным является из этой же отрасли норм земельного права 75-е дело, в котором решаются те же пограничные споры, заканчивающиеся взаимными наездами и грабежами сторон. Истец пан Я. Ю. Глебович настаивал на том, чтобы совершившие наезд, грабежи и порчу бортовых деревьев в его землях люди князя С. Б. Одинцевича были бы присуждены сверх возмещения ущерба еще и к 12 рублевому штрафу за насилие „...водле Статуту, где есть написано: хто бы наехавшы на чые именье побралъ, а хотя бы и бою не вчинилъ, маеть кгвалтъ платити“. Ответчик, отвергая такое требование истца, ссылался на то, что грабежи были совершены без избиений: „...иж, где бою нетъ, тамъ кгвалтъ не судят(ь)...“ и что ущерб был причинен „...не на селе, але на земли“. Истец же настаивал на том, что „...яко нива, такъ сеножати, такъ тежъ и пуца есть именье, за наеханьемъ и побраньемъ кгвалтъовнымъ ма быти кгвалтъ сужонъ водле Статуту“. Конкретные статьи опять не указаны, хотя ясно, что истцовая сторона здесь ссылается на узаконения сразу нескольких (VII. 1, VIII. 4, IX. 4) статей<sup>52</sup>. Но самое интересное, что, выслушав такие высококвалифицированные доводы сторон, комиссарский суд Я. М. Радвилы Младшего не решился вынести какой-либо приговор, а обратился к господарю за разъяснением. Протокол данного дела, как и других перечисленных выше, свидетельствует о том, что нормы земельного права, узаконенные в Статуте, в судебной практике толковались значительно пространнее, но со ссылкой на него, а рассуждения тяжущихся сторон Я. Ю. Глебовича и С. Б. Одинцевича (которые сами во многих делах книги являются членами комиссарского суда) – об их высокой эрудиции и хорошей осведомленности в юриспруденции. О хорошем

знании законов тяжущихся сторон, сравнительной объективности судей при вынесении приговоров, их высокой квалификации, неукоснительном соблюдении статей ПЛС – этой, по-видимому, настольной книги каждого суда – свидетельствуют и многие другие дела (№ 85, 132, 138, 139 и др.) рукописи. Руководство судьями и судами узаконениями ПЛС, применение их в повседневной судебной практике еще очень мало изучены. *Эта тема истории права ВКЛ ждет еще своего исследователя.*

## Дела книги как исторический источник по некоторым другим вопросам истории ВКЛ

Как и дела других КСД, охарактеризованные нами в упомянутых к ним введениях, дела данной 10-й книги, может быть даже в большей мере, отражают социально-экономические отношения, повседневную жизнь и нравы, характерные для феодального общества вообще, конечно, с определенными местными особенностями. И здесь среди тяжущихся сторон чаще всего встречаем тех же „старых знакомых“, наиболее агрессивных крупнейших феодалов ВКЛ: князя Ю. С. Слуцкого (№ 1, 18–20, 22, 24, 26, 35, 61, 75, 77, 82, 91, 105, 116, 118, 123, 167, 204, 238), пана Г. Г. Астика (№ 3, 4, 25, 44, 131, 135), пана Я. М. Радвилу Младшего (№ 52, 262), пана Я. Ю. Глебовича (№ 51, 66, 75, 93, 216, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274), князя Ивана Горского (№ 139, 140, 145–147, 189, 202–204, 210, 251, 266), панят троцких Петра и Станислава Кишков Техоновецких (№ 138, 149, 154, 155, 172), пана Ивана Лядского (№ 49, 50, 55, 72, 82, 136, 229, 235), архидьякона виленского Юзефа Ясинского (№ 186, 237, 239, 260), княгиню Ульяну Мстиславскую (№ 79, 87, 91, 127, 133, 193, 213, 232, 259, 268), пани Барбару Завишиную (№ 138, 149, 154, 155, 160, 172) и др. Они и особенно их прокураторы-речники хорошо знают содержание статей ПЛС и все „тонкости“ тогдашней юриспруденции, выступая в делах в качестве ответчиков, всячески затягивают исполнение судебных решений даже самого господарского суда. Так, из 19–22-го дел книги видно, что князь Ю. С. Слуцкий не оплатил, точнее не велел оплатить своим людям „лотыгольцам“ штраф самому Я. М. Радвиле Младшему, а вызываемый в комиссарский суд сам не являлся и виновных не представлял, прибывавшие же вместо него его „служебники“ и прокураторы, всячески изворачиваясь, уходили от ответа.

<sup>51</sup> Там же. С. 220–222.

<sup>52</sup> Там же. С. 194, 220–222, 248.

Правда, заключительный вердикт комиссарского суда обязывает его исполнителей господарских дворян Шимка Андреевича и Ивана Харитоновича передать виновных крестьян князя Ю. С. Слуцкого со всем их имуществом истцу Я. М. Радвиле Младшему. И если не хватит их имущества на оплату присужденного штрафа, тогда „...они сами особами своими мают(ь) быти выданы п(а)ну старосте (Я. М. Радвиле. – *Авт.*). И мают(ь) быти в моцы его м(и)л(о)сти дотуль, поки ся выробят(ь), водлугь Статуту“<sup>53</sup> (№ 22). Кажется, что с этим решением комиссарского суда князь Слуцкий согласился и через неделю (15 ноября 1540 г.) в том же суде обязался в присутствии судебных исполнителей, названных выше господарских дворян, оплатить штраф или выдать истцу виновных „головами“ (№ 35). Теми же методами князь Ю. С. Слуцкий через своих прокураторов-речников всячески затягивает дела и уходит от ответственности по подобному рода искам И. Б. Сапеги (№ 24), Андрея Озерницкого (№ 26). Наиболее характерным здесь является рассматривавшееся в комиссарском суде Я. М. Радвилы Младшего 91-е дело, в котором в качестве истца князь Ю. С. Слуцкого выступает минский городничий Грынашка Шолуха, обвиняющий его и людей его в многочисленных разбойничьих наездах на спорные земли, грабежах и избиениях обрабатывающих их крестьян. Как видно из пространного протокола суда пан Г. Шолуха, минский городничий, тоже не рядовой феодал, добивается справедливости и удовлетворения своих исков во многих судах, начиная с господарского, с 1529 г., т. е. дело длится более 10 лет. И хотя на этот раз суд Я. М. Радвилы Младшего по всем искам Г. Шолухи вынес приговор в его пользу, это вовсе не означало, что эти иски будут удовлетворены, от их исполнения князь Ю. С. Слуцкий всячески уклонялся и далсе (№ 116).

Как уже было нами показано во введении к 8-й КСД<sup>54</sup>, другой упомянутый выше земельный магнат Г. Г. Астикас, не менее агрессивно и изворотливо действующий при захвате спорных или даже чужих владений, здесь в таком же духе ведет тяжбы по денежным (№ 3, 4, 7, 37, 44, 131, 132) делам, а в 25-м и 135-м делах выступает как своего рода кредитор в кажущейся выгодной сделке. В первом случае в перечисленных выше делах он всячески стремится уйти от уплаты одолженных им и его покойным отцом денег, затянуть их уплату или хотя бы отказаться от ее части. Во втором случае он обращается в господарский суд, комиссарские суды Я. М. Радвилы Младшего и Матея Войтеховича Яновича, стремясь во что бы то ни стало выиграть выгодную финансовую сделку, в которой пока что остается в накладе или просто обманутым торговцами. Правда, дело еще не завершено.

Не менее агрессивно и изворотливо отстаивают свои (иногда и не совсем свои) собственнические интересы и другие упомянутые выше князья, паны, в том числе и женщины. Особенно умело ведет свое дело в суде против панят троцких Кишков Техоновецких пани Барбара Завишина (№ 155, 172). Судятся они чаще всего из-за спорных владений, пограничных раздоров, вследствие чего совершаются постоянные взаимные наезды, сопровождающиеся повседневными грабежами, избиениями и настоящими разбоями, заканчивающимися убийствами. Такова повседневная действительность феодального общества. Она никого особенно не смущает и не удивляет, даже казалось бы на первый взгляд людей для своего времени просвещенных. В данной книге особенно показательны в 186-м деле угрозы ответчика, крупного духовного землевладельца виленского архидьякона Юзефа Ясинского истцу виленскому мещанину Тише Семеновичу. Виленского архидьякона Юзефа Ясинского действительно можно причислить к наиболее просвещенной элите ВКЛ. Он близок к самому виленскому епископу князю Павлу Гольшанскому, человеку еще более образованному и просвещенному, постоянно бывает у епископа „дома“, где и происходит этот „разговор“ с истцом мещанином. Ю. Ясинский заказывает (правда, несколько позже) исключительно роскошный, изготовленный виленскими писцами и иллюминаторами, так называемый, Ольшевский список ПЛС на старопольском языке<sup>55</sup>, а названному истцу Тише, обратившемуся в суд со справедливым иском за разбой на дороге его урядника, угрожает самой „отборной“ бранью: „Такъ, хлопе, кгды бы не тутъ, в дому пана моего (епископа Павла. – *Авт.*), казалъ бых те, хлопе, бити, забити и на штуки зрубати“ (№ 186). Остается только воскликнуть: *O tempora, o mores!* Такова повседневная действительность, таковы нравы этого общества.

Известный интерес представляют 115, 152-е и 240-е дела книги о разбойном наезде, причем с активным участием представителей властей – децкого, господарского дворянина Щасного Можейковича и урядника виленского пана, великого гетмана Юрия Радвилы Васьки Чёрного, на имения состоятельного феодала Яна Андреевича Моствиловича и об его убийстве. Дело это по иску двоюродного брата по отцу убитого Юрия Докурновича 24 октября 1542 г. было рассмотрено новым виленским вое-

<sup>53</sup> Приговор вынесен в соответствии с XI. 6-й ст. ПЛС. – Там же. С. 272.

<sup>54</sup> ЛМ. 8-я КСД. С. LXXVIII, LXXXIV.

<sup>55</sup> Лазутка С., Гудавичюс Э. Первый Литовский Статут. Т. I. Ч. 1: Палеографический и текстологический анализ списков. Вильнюс, 1983 (далее – ПЛС. Т. I. Ч. 1). С. 136–139.

водой Я. Ю. Глебовичем. Однако и тогда главных виновников этого разбоя – господарского дворянина Щасного Можейковича и дайнарковского наместника Ю. Радвилы Ваську Черного в суд представить не удалось – они скрывались. И поэтому суд виленского воеводы Я. Ю. Глебовича дело отложил до следующего 1543 г.<sup>56</sup> Это дело нами уже было анализировано<sup>57</sup>. Здесь важно заметить, что еще почти двумя годами раньше, 23 декабря 1540 г., по иску жены убитого Я. А. Моствиловича это дело рассматривалось в комиссарском суде Я. М. Радвилы Младшего. Однако ввиду того, что истица из-за болезни на суд лично не явилась, а прислала своего представителя, упомянутого выше Миколая Кграбя, суд был отложен. Тем не менее, это дело представляет интерес во многих отношениях. Во-первых, в отличие от 50-го дела 11-й КСД<sup>58</sup>, здесь с иском в суд обратилась жена покойного (она была еще жива), а не его двоюродный брат Ю. Докурнович. Во-вторых, иск предъявлялся главным виновникам разбоя – господарскому дворянину Щ. Можейковичу и В. Чёрному. В-третьих, ни один из обвиняемых в суд не явился, следовательно уже тогда, как верно утверждал в 50-м деле племянник убитого Ян Габриялович Моствилович, один из участников этого разбоя, они были „в бегах“<sup>59</sup>. В-четвертых, явившийся на суд вместо В. Чёрного „...отъ пана виленского...“ его маршалок Марк Лубницкий, воспользовавшись формальным поводом неявки истицы на суд лично, в соответствии с VI. 12 статьей Статута (правда, там речь идет об окончательном сроке)<sup>60</sup>, настаивал на прекращении дела. Конечно, действовал так по приказу самого Ю. Радвилы. Но суд не поддался такому давлению противной стороны и дела не прекратил, а только отложил. Поскольку, как уже говорилось, данное заседание суда Я. М. Радвилы Младшего было последним и его дела по существу продолжил комиссарский суд Матей Войтсховича Яновича, то 15 января 1541 г. упомянутый двоюродный брат покойного Ю. Докурнович, „...стоячы пры жоне небощыка Яна Моствиловича...“, обратился в этот суд с повесткой, выданной самим господарем (№ 152). Повестка была адресована Ю. Радвиле с требованием представить в суд упомянутого его дайнарковского наместника В. Чёрного. На суде вдова покойного Зофья изложила все подробности разбоя и убийства ее мужа. Ю. Радвила В. Чёрного и на этот раз в суд не представил, а прислал того же маршалка Марка Лубницкого. М. Лубницкий, опираясь на положение VI. 6 статьи ПЛС<sup>61</sup> о приоритетном праве вотчинника судить своих подданных, „...имянемъ паньскимъ (именем Ю. Радвилы. – Авт.) просиль...“ суд передать дело о преступлении В. Чёрного Ю. Радвиле. Однако судьи, опять-таки руководствуясь данной статьей

Статута, по которой уголовные преступления исключаются из компетенции вотчинного суда, „...отложыли то (...) до науки г(о)с(по)д(а)рьское“.

И наконец последний (№ 240) протокол этого дела. В нем тот же Ю. Докурнович судится уже с женою Яна Габрияловича Моствиловича Анной по поводу части имения Усы, записанной ей в качестве вена. Протокол данного суда важен тем, что уточняет некоторые факты. Во-первых, что Ян Габриялович Моствилович был племянником убитого Яна Андреевича Моствиловича. Во-вторых, что жена покойного Зофья в это время, т. е. 15 марта 1541 г., также уже была покойной. В-третьих, что Ю. Докурнович был двоюродным братом по отцу („стрыечнымъ“) убитого Яна Андреевича Моствиловича и после смерти его жены получил в опеку их детей и имения. В-четвертых, что венованное имение не может быть отобрано ни за какие преступления мужа. Правда, когда истец стал доказывать (но не доказал), что жена Яна Габрияловича „...не есть права отъ злочыньства мужа того своего...“, судьи и здесь „...отложыли то до г(о)с(по)д(а)ра...“ Однако господарский суд подтвердил права жены Яна Габрияловича Анны на венованное имение, а об ее соучастии в преступлении мужа предложил истцу Ю. Докурновичу возбудить новое отдельное дело.

Кратко рассмотренные нами здесь три (№ 115, 152, 240) протокола данной 10-й и один (№ 50) протокол 11-й КСД показывают, что одно и то же судебное дело, решавшееся различными судебными инстанциями на протяжении нескольких лет, может быть запротоколировано в нескольких книгах ЛМ. Как уже было сказано, окончания данного судебного дела нет и в 11-й КСД, оно отложено „...на новое лето“<sup>62</sup>. Следовательно, его надо искать в более поздних по хронологии КСД и скорее всего виленского воеводы Я. Ю. Глебовича.

Безусловно, если при исследовании истории общества ВКЛ в качестве источников пользовались бы только актами КСД ЛМ, то она имела бы довольно искаженный вид. С другой стороны, вполне очевидно, что не только отдельные казусы перечисленных выше судебных дел книги, но и их процесс, иногда, казалось бы, мимоходом брошенная фраза, может значительно расширить наше представление о тогдашнем обществе, о системе его ценностей и понятий, о правопорядке и повседневном бытии. Напри-

<sup>56</sup> ЛМ. 11-я КСД. С. 63. № 50.

<sup>57</sup> Там же. С. XXXI.

<sup>58</sup> Там же. С. 60–63.

<sup>59</sup> Там же. С. 61.

<sup>60</sup> ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178.

<sup>61</sup> Там же. С. 172.

<sup>62</sup> ЛМ. 11-я КСД. С. 63.

мер, некоторые протоколы судебных дел (№ 56, 78, 83, 148, 193 и др.) данной книги помогают глубже понять статус женщины в феодальном обществе ВКЛ того времени. Уже говорилось, что кодификаторы ПЛС по каким-то причинам или просто по упущению в его статьях не узаконили женщине за причиненный ущерб двойной компенсации, хотя еще до его принятия и в период действия в судебной практике такая норма строго соблюдалась<sup>63</sup>. Кодификаторы ПЛС никак не упомянули о двойной компенсации девушкам, правда, здесь весьма скудны и источники<sup>64</sup>. Всего одно дело, подтверждающее наличие такой нормы в судебной практике, и в данной книге (№ 211). Но оно тем важнее. Именно из этого дела явствует, что решавший его господарский суд определил девушке за незаконный ее арест и содержание в тюрьме двойную компенсацию: „А што держали (ответчики. – Авт.) его и дочьку его у везеньи, за то мають навезати его, водлугь стану его и права конюшского, а дочьку его – *совито*“ (курс. наш. – Авт.). Данное решение господарского суда является важным аргументом, отвергающим долгое время бытовавшее в историографии мнение, что по законам ВКЛ двойная компенсация присуждалась только замужним женщинам<sup>65</sup>.

Таким образом, краткий анализ некоторых наиболее характерных дел данной 10-й КСД дает основание считать ее важным источником истории повседневной действительности феодального общества ВКЛ. Ее дела особенно ярко раскрывают многие детали судопроизводства и роль в нем правовых норм, узаконенных в статьях ПЛС.

## ПАЛЕОГРАФИЯ КНИГИ

*Внешние признаки книги* с некоторыми особенностями те же, что и в вышеназванных ранее нами изданных книгах ЛМ<sup>66</sup>. Обложки (19,6×30,3) из картона, обтянутые темно-коричневой кожей. Толщина корешка книги 6,5 см. Он поделен на пять полей соответственно сверху вниз (4 см, 6 см, 6,5 см, 6 см, и 5 см) четырьмя толстыми шнурами переплета, образующими свособразные выпуклости (см. факс. 4). Лицевая сторона передней обложки красиво орнаментирована и поделена на геометрические поля. На ней вверху печатными буквами по-польски вытеснена надпись: *Metryka króla Zygmunta Avgvsta przywileiów, decretó[w], zeznania y innych roznych spraw. Sprawy pana Jana Haika, pisarza od roku 1555 aż do roku 1566* (см. факс. 5). Эта надпись подтверждает уже отмеченный исследователями ЛМ факт<sup>67</sup>, что при повторном переплете во второй половине

80-х гг. XVIII столетия<sup>68</sup> данная книга, как и некоторые другие, была переплетена в обложки другой книги, которая сегодня предположительно под 39-м номером „Книги Записей“ хранится в РГАДА<sup>69</sup>. Задняя обложка также красиво орнаментирована и поделена на строго одинаковой величины ромбы (см. факс. 6). В настоящее время переплет книги сильно обветшал, от корешка кожа отклеилась, края и углы книги обшарканы (см. факс. 4, 5, 6). В рукописи всего 288 листов, хотя ее инвентаризаторы, считавшие лишь пронумерованные листы (282), указывали разное их количество. Формат бумаги (19,2×29,8).

В книге две пагинации (см. Таблицу соотношения пагинаций). *Первая* пагинация оригинальная кириллицей (помеченная в таблице № 1), ею пронумерована только лицевая сторона листов текста (лл. 1–240) с прибавлением к каждому числу слова „листъ/ лист“, и один чистый (241) лист. *Вторая* пагинация (в таблице помеченная № 2) современная арабскими цифрами карандашом, ею пронумерована вся рукопись, причем и обратная сторона листа (об), но с перерывами: отдельно реестры (л. 1–41 об) и текст (л. 1–238 об). Во второй пагинации есть две ошибки – при первоначальной нумерации были пропущены две страницы текста и поэтому они дополнительно соответственно пронумерованы: 17<sup>a</sup> и 231<sup>a</sup>. Кроме того, в рукописи 7 листов чистых, вернее без текста дел: 1 – после первого реестра, 1 – после второго реестра, 4 – в конце книги и один после 231 л., пронумерованный 231<sup>a</sup> листом. Во введении и примечаниях ссылки даются на *вторую* полную пагинацию, сю же в квадратных скобках помечаются и листы транскрибированного текста.

Структура рукописи та же, как и перечисленных выше КСД ЛМ:

<sup>63</sup> *Valikonytė I. Dviguba išpirka už moterį Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje XVI amžiaus pirmojoje pusėje // Lietuvos TSR Aukštųjų mokyklų mokslo darbai. XVII(2). Vilnius, 1977. P. 53–54.*

<sup>64</sup> Там же. С. 54–59.

<sup>65</sup> *Jurginis J. Lietuvių šcima XIII–XIV amžiais // Iš lietuvių kultūros istorijos. T. I. Vilnius, 1958. P. 254; Статут Великого княжества Литовского 1529 года / под ред. акад. К. Яблонска. Минск, 1960. С. 230.*

<sup>66</sup> ЛМ. 4-я КСД. С. СXXXVII–СXL; ЛМ. 6-я КСД. С. СXXII–СXXXVII; ЛМ. 8-я КСД. С. LXXXVII–LXXXIX; ЛМ. 11-я КСД. С. XIV–XXV, XXXII–XXXVII.

<sup>67</sup> *Банёнис Э. Введение. С. 6.*

<sup>68</sup> Такая дата второго переплета книги указана на внутренней стороне передней обложки в ее пространной метрике, текст которой дословно совпадает с подобного рода опубликованными метриками 4-й (ЛМ. 4-я КСД. С. LV, факс. 3), 6-й (ЛМ. 6-я КСД. С. СXXV, факс. 20) и 8-й (ЛМ. 8-я КСД. С. XXXI, факс. 4) КСД.

<sup>69</sup> *Пташицкий С. Л. Описание. С. 86.*

1. *Реестр*, транслитерированный польским алфавитом во время ее реставрации и второго переплета в 80-е гг. XVIII в. (лл. 1–23v). Его мы, как и в других нами опубликованных книгах ЛМ, не приводим. После этого чистый лист (24).

2. *Оригинальный реестр* на старобелорусском языке (лл. 25–41v), затем один лист чистый.

3. *Текст* судебных дел и других актов (лл. 1–238v).

Определенный интерес представляют более поздние надписи и пометки на обложках и страницах рукописи. Они начинаются с вышеприведенной надписи на лицевой стороне передней обложки и не имеют никакого отношения к данной рукописной книге (см. факс. 5). Надписи, сделанные на приклеенных листках на корешке переплета уже сообщают определенные данные о книге. На верхнем поле, на позолоченном листке: „Acta Mag[ni] Duc[atus] Litv[aniae]“; на втором поле на синем листке: „II A/10“, т. е. номера книги – старый и новый (по С. Пташицкому – 10-я КСД). На третьем поле, на позолоченном листке: „Анно 1540“, т. е. указан год начала ведения судебных дел (см. факс. 4).

На внутренней стороне передней обложки на специально вклеенном листе вышеназванная „метрика“ книги по латыни<sup>70</sup>. Весьма ценной является для истории книги (подменяющая ее название) довольно пространная надпись по-польски на первом (л. 25) листе (вверху) оригинального реестра (см. факс. 9). Это по существу краткая аннотация книги и хронологии ее актов. Достойна внимания и более поздняя пометка: „Rok 41 Folio 119“ (см. факс. 1) на правом поле 1-го л. подзаголовка текста книги, в котором она датируется 1540 годом. Эта пометка, по-видимому, ревизора книги, исправляет хронологическую ошибку этого подзаголовка, уточняя, что в ней рассматривались дела и за 1541 г.

О некоторых важных надписях и примечаниях С. Кгралевского уже сказано выше. Наибольшее количество более поздних надписей по-польски на оставшемся чистом 24 л., т. е. на листе после первого реестра (см. факс. 8). Сверху вниз: „Szukał Buch[owiecki] (? – *Авт.*)“<sup>71</sup>; „у inych niem[asz] (? – *Авт.*)“; „Szukano szora Zyczewskim (? – *Авт.*)“; „Та хіега rewidowana w nathana (? – *Авт.*)“.

Далее несколько строк подобных записей, указывающих конкретно имена и фамилии тех, кто и когда читал и ревизовал эту книгу: „Jendrzey (? – *Авт.*)“; „Czytał X Teodur Jaminski“; „...urozonego Piotra Usczapowskiego (? – *Авт.*)...“<sup>72</sup> Ниже опять три строки о том, что эта книга была и читана, и проверялась в начале XVIII в.: „Czytał tę Xięgę X Theodory Komaczewski ZJBW (? – *Авт.*) anno 1720 die 25 Juny, ale w karte conventy Polocensis die (? – *Авт.*) nienalazł

(...) w strone granicy (...) do Panow Keseykow ZJBW (? – *Авт.*)“.

Далее еще несколько неразборчивых надписей и в последней строке вполне разборчиво написано: „M[aciej]<sup>73</sup> Zielinski Rewidował“. Перечисленные надписи показывают, что в XVII–XVIII вв. книга подверглась ревизии и ее читали несколько лиц, в этом именно заключается их ценность. На оборотной стороне 24v листа также сохранились надписи о каких-то двух „документах“ („To dokumęta dwa na Mohylno“) и два автографа известных нам по другим книгам ЛМ Богдановича и Войтковского.

Важная надпись внизу 41v листа тоже известного нам по другим книгам ЛМ Гвета Борейши: „Gwet Boreysza. Rewidowałem anno 1720. Co zadnych dekretow nie nalazłem nam (? – *Авт.*)“.

Чуть ниже автограф того же Богдановича – „Bohdanowicz“ (см. факс. 10). Из этих более поздних надписей по-польски явствует, что в 1720 г., когда книга находилась еще в Вильнюсе, ее ревизовали по крайней мере пять или шесть ревизоров: Т. Яминьски, Т. Комачевски, М. Зелиньски, Богданович, Войтковский и Г. Борейша.

На 1-м листе начала текста вверху пометка инстигатора ВКЛ М. Пузылевского (1604–1623): „Xiąg poczatek Instigator“ (см. факс. 1). Подобного рода пометки Пузылевский оставил на 231v („Instigator“), 231<sup>a</sup> („Instigator Carta gola“), 238v листах, наиболее пространная – на последнем: „Koniec xiąg. Mikolay Puzeliewski Instigator W(ielkieg)o X(ięstw)a Lit(ewskiego)“ (см. факс. 3).

На следующем 239-м оставшемся чистом листе еще несколько ничего особенного не говорящих для истории книги более поздних надписей по-польски. На оборотной стороне того же листа, как в других книгах ЛМ<sup>74</sup>, те же итоги ревизии книги 3 Департамента Правительствующего Сената России, скрепленные подписью оберпрокурора Сената Владислава и сургучной печатью, припечатывающей красный шелковый шнур, которым прошнурована книга (см. факс. 12).

Далее на двух оставшихся чистыми листах еще несколько автографов. А на обратной стороне последнего листа итоги ревизии книги за 1946, 1952 и 1957 гг., когда она уже хранилась в ЦГАДА в Москве. Здесь лишь указано количество листов и соот-

<sup>70</sup> См. сн. 68.

<sup>71</sup> Cp. Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 51 (1566–1574). Užrašymų knyga 51 / parengė A. Baliulis, R. Ragauskienė, A. Ragauskas. Vilnius, 2000. P. 339, сн. с.

<sup>72</sup> Там же.

<sup>73</sup> Cp. Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 12 (1522–1529). Užrašymų knyga 12 / parengė D. Antanavičius ir A. Baliulis. Vilnius, 2001. P. 67, сн. b.

<sup>74</sup> ЛМ. 11-я КСД. С. XXXIII–XXXIV.

ответственно три подписи. Последние более поздние надписи на приклеенном к внутренней стороне задней обложки книги листке. В них зафиксированы данные проверки книги в ЦГАДА в 1964 и в 1991 гг. (см. факс. 13).

Примерная датировка книг-копий ЛМ давно определена их исследователями последними годами XVI – первыми годами XVII в. Хотя дата данной книги переписчиком не указана, ее датировку последними годами XVI в. подтверждают водяные знаки на ее бумаге:

1. Пять разновидностей филигрании *Рыба* (см. факс. 14). Известный филигранист Э. Лауцявичюс почти идентичные им датирует 1599–1600 гг.<sup>75</sup>

2. Несколько разновидностей филигрании *Топор* (см. факс. 15), близкие им Э. Лауцявичюс датирует 1594–1597 гг.<sup>76</sup>

3. Два варианта герба *Лис* Льва Сапеги с его инициалами (см. факс. 16) тем же и другими филигранистами датируются 1597–1600 гг.<sup>77</sup>

4. Герб *Елита* (см. факс. 17), И. Каманиным и О. Витвицкой близкие варианты датируются примерно теми же годами. Э. Лауцявичюс почти идентичный вариант датирует 1602–1603 гг.<sup>78</sup>

Таким образом, перечисленные и идентифицированные нами филигрании указывали бы на то, что данная книга-копия ЛМ была переписана Станиславом Кгралевским в 1599–1600 гг., самое позднее – в 1602 г.

## Письмо книги и принципы его транскрибирования

Все документы книги написаны на официальном языке ВКЛ, не раз нами уже охарактеризованной старобелорусской скорописью конца XVI в. с сохранением особенностей этого письма середины XVI в. оригинальной книги<sup>79</sup>. В среднем на странице, если нет заголовков, 27–28 строк, к концу книги их на одну-две строки меньше. На некоторых страницах значительные просветы, особенно большими (4–5 см) оставляются верхние и нижние поля – л. 199, 209v и др. (см. факс. 18) и более – л. 211 (см. факс. 19). Однако встречаются и „до отказа“ мелким письмом заполненные страницы, в которых 35 строк (л. 49), 34 строки (л. 58v), 31 строка (л. 49v, 53) и др. На большинстве же страниц поля нормальные, как и в других книгах-копиях ЛМ: 2–3 см – боковые, 3–4 см – нижние и 2–3 см верхние, в правом углу которых дана ее оригинальная пагинация кириллицей с прибавлением слова „листъ“ (см. факс. 20), а не „карта“, как во многих других книгах-копиях ЛМ.

Книга-копия писана двумя писцами: первый писал весь текст дел книги, хотя визуально может показаться, что некоторые листы (82, 83, 86 и др.) написаны другим почерком, но это отличие скорее кажущиеся и зависит от цвета чернил или от „отупевшего“ пера; второй писец писал реестр и заголовки дел в тексте (см. факс 1, 2, 3 и др.). Первый писал светло-коричневыми чернилами, второй – почти черными. Вышеперечисленному высокому составу судей соответствует и высокохудожественное, разборчивое во многих местах почти каллиграфическое письмо книги, с красиво выписанными в некоторых делах больших размеров инициалами, например, л. 1, 11v, 18, 19, 30, 36, 41, 94v, 130v, 145, 184, 194v и др. (см. факс. 1, 21, 22). И скопировавший книгу писарь С. Кгралевский<sup>80</sup> увековечил себя, поместив свою фамилию в художественный орнамент, который „официально“ заканчивает текст переписанной книги (см. факс. 3). Между тем писарь, написавший заголовки документов, о красоте рукописи не думал.

Акты книги написаны грамотным деловым языком. В тексте почти нет ошибок, он может даже служить своеобразным эталоном для правописания старобелорусского письма 3–4 десятилетий XVI в. Конечно, как и в других книгах и вообще в этом письме, хотя и редко, встречается *вариантное* написание одних и тех же слов.

Однако следует обратить внимание, что заголовки документов сформулированы довольно поверхностно. Вообще создается впечатление, что писарь, „сочинивший“ заголовки, очень спешил, не читал до конца текст документов и поэтому часто ошибался, особенно указывая личные имена тяжущихся, а иногда даже спутывал тяжущуюся сторону с прокуратором либо с представляющим интересы стороны на суде. Так, например, в заголовке 10-го дела прокура-

<sup>75</sup> *Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Vilnius, 1967* (далее – *Laucevičius E. Popierius*). P. 145–147, 228. Nr. 3944–3946; *Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a. Atlasas. Vilnius, 1967* (далее – *Laucevičius E. Atlasas*). P. 531. Nr. 3944–3946.

<sup>76</sup> *Laucevičius E. Popierius*. P. 125–126, 197. Nr. 1702; *Laucevičius E. Atlasas*. P. 230. Nr. 1702.

<sup>77</sup> *Laucevičius E. Popierius*. P. 127–129, 200. Nr. 1859–1861; *Laucevičius E. Atlasas*. P. 247. Nr. 1859–1861.

<sup>78</sup> *Каманин І., Витвицька О.* Водяні знаки на папері українських документів в XVI і XVII вв. (1566–1651). Київ, 1923. № 145–147, 445–451; *Laucevičius E. Atlasas*. P. 216. Nr. 1548.

<sup>79</sup> ПЛС. Т. I. Ч. 1. С. 149–192; ЛМ. 6-я КСД. С. СХХХVIII–СХL.

<sup>80</sup> Станислав Кгралевский, скопировавший еще несколько книг ЛМ, внесенных в разделы книг Записей (37-ю) и КСД (250-ю, 266-ю и 268-ю), позже, как „слуга и дяк“ Остафия Воловича, записал 291-ю КСД (1605–1607 г.). См. *Пташницкий С. Л.* Описание. С. 86, 117, 118, 121.



тор Владимирского и Берестейского владыки дворянин Андрей Корован „превратился“ в ответчика (вместо настоящего ответчика князя Василия Ковельского). А князь Стефан Збаражский, приехавший на суд, как „поручник“ своего брата Миколая, в заголовке документа (№ 60) „превратился“ в истца против брата. Ошибки такого рода особенно часто встречаются в реестре. Поэтому реестр даже дезинформирует читателя: ошибочно сформулированные заголовки искажают суть дел, неправильно указывают иск и т. п. С другой стороны, исключительная черта данной копии КСД – более информативный реестр (хотя зачастую и вводящий в заблуждение), нежели многие заголовки актов текста, в которых часто указаны лишь имена тяжущихся, но не раскрыта суть дела (№ 10, 16, 27–29, 32, 33, 38, 39, 46, 56 и др.). Встречаются и такие факты, когда ошибочно сформулированный заголовок акта (№ 193) в реестре (№ 187) передан не только правильно, но и гораздо шире (ср. также название документа № 176 и запись № 170 в реестре и др.). Таким образом, можно полагать, что заголовки дел и реестр были составлены не одновременно, хотя тем же писарем.

Транскрибирование текста книги осуществлено нами по тем же не раз нами указанным принципам и с соблюдением тех же правил<sup>81</sup>. Все сокращения слов, написанные под титлом или путем выноса согласных над строкой, нами раскрыты: выносные буквы и сокращения вписаны в строчку, первые – курсивом, а вторые заключены в круглые скобки. Ошибочно пропущенные буквы или даже слова пишутся в квадратных скобках. При адаптации текста начало листа обозначается двумя косыми чертами, после чего в квадратных скобках пишется номер листа.

Все примечания, как и в прежних публикациях книг ЛМ, даются в сносках под каждым делом на литовском и русском языках. Нумерация примечаний начинается цифрой 4, так как цифрой 1 помечены рекламнты, которые в тексте не повторяются, цифрой 2 („*Так в ркп.*“) – все ошибочно или в иных вариантах, чаще всего имена и фамилии, написан-

ные, но в общем понятные слова, цифрой 3 – слова, в рукописи написанные над строкой.

В этой книге довольно много дел, в конце текста которых продолжена краткая запись, не относящаяся к данному делу. В таких случаях, как и в других изданных нами КСД ЛМ<sup>82</sup>, под номером этого дела указывается соответствующее примечание, например: „№ 16<sup>4</sup> *Далее краткая запись без названия, которого нет и в реестре*“. Между тем, в случаях, когда эти записи в реестре с названием, это название печатается и в тексте, но заключаем его в квадратные скобки. Нужно обратить внимание, что в реестре под названием 118-го дела объединено 9 кратких дел, 7 из которых в тексте имеют заголовки и нами нумеруются. Поэтому с 125-го дела нумерация дел в тексте на 6 номеров опережает нумерацию дел в реестре, т. е. следующее 119-е дело реестра в тексте будет 125-м, соответственно и все последующие дела вплоть до последнего – в реестре 269 дела, а в тексте 275 дела<sup>83</sup>.

В заключение следует сказать, что данная книга ото всех ранее изданных книг-копий ЛМ отличается тем, что несколько приоткрывает некоторые моменты структуры их оригинальных книг, а также отношение к ним переписчиков и вносит определенные коррективы в соображения по этому вопросу прежних исследователей. Как показано в нашем введении, она является важным источником истории и истории права ВКЛ середины XVI в. и по многим другим вопросам.

СТАНИСЛОВАС ЛАЗУТКА  
ИРЕНА ВАЛИКОНИТЕ  
САУЛЕ ВИСКАНТАЙТЕ–САВИЩЕВЕНЕ

<sup>81</sup> ПЛС. Т. II. Ч. I. С. 9, сн. 7, 8; ЛМ. 6-я КСД. С. СXXXVIII–СXLIV; ЛМ. 8-я КСД. С. XC–XCI.

<sup>82</sup> ЛМ. 8-я КСД. С. XCI.

<sup>83</sup> Этот факт отмечен в примечаниях к реестру дел (см. сн. 16-16) и в сн. (см. сн. 4) к 118 делу в тексте.

# SUMMARY

The Lithuanian Metrica (henceforth LM) is an archive of the chancery of the Grand Duchy of Lithuania (henceforth GDL). Its greater part is to be found in the Rossiiskii Gosudarstvennyi Arkhiv Drevnikh Aktov (Russian State Archive of Early Acts), Moscow, where it is held in an integral collection as Fond 389. According to Stanisław Ptaszycki's classification this LM book is the Tenth Court Record Book (henceforth CRB)<sup>1</sup>. The above-mentioned copy was made by the scribe Stanisław Gralevski and by an unknown copyist at the end of the sixteenth century. The copy is kept in Moscow<sup>2</sup>. Furthermore, in the second half of the eighteenth century this Book was re-copied in the Latin alphabet in Warsaw and was bound into a folio together with one more book transliterated in the same manner and now it is kept in the capital of Poland<sup>3</sup>.

## The Structure of the Book

Although archivists of the eighteenth-nineteenth centuries titled this Book 'The Court Book of the Liege Lords Council' but the detailed analysis of the acts as well as the analysis of formularies lead to the conclusion that this folio includes two CRB's composing of court protocols by two specially appointed assessor's. It is evident that the first law-court investigated 124 cases (no. 1–124). It was presided over by the elder of Samogitia Ian Mikolajevich Radivil, was attended by the bishop of Luck Iurii Falchevski, the bishop of Samogitia Vaclav Virbicki and the palatine of Polock Ian Iurievich Hlebovich. The second law-court presided over by the palatine of Vitebsk Matei Voitievich Ianovich (Klochka) whose changing 'team' was formed by the duke Ian Andreievich Polubenski, the sovereign's kuchmistr Ian Narbut, the court chancellor Ian Andreievich Soltan, the duke horodnichii of Gardin Semion Bogdanovich Odincevich and the sovereign's marshal Ian Steckovich who investigated the remaining cases (nos. 125–275)<sup>4</sup>.

During the last month of its activity the second law-court was presided over by as many as three judges from

the first court: Iurii Falchevski, Vaclav Virbicki and Ian Hlebovich. Consequently, at the end of the inscriptions of the Tenth CRB judges of both assessors' courts as if 'unified' again.

It may be assumed that the protocols of both courts could be found in the same place even in the original LM, which due to unknown reasons was not completed. The fact was noted by the scribe Stanisław Gralevski who had copied the last (no. 275) incomplete document dated 4 April 1541. Besides, 5 April was indicated in another title of the CRB<sup>5</sup> as the date of the commencement of different composition of law procedures made by Sigismund the Old.

Five out of eight newly appointed judges, members of the Liege Lords Council, were known as 'old members' of both law-courts from the Tenth CRB.

## The formulary, geography and dating of acts

The formulary of acts included in this Book does not differ in any way from those of the already published Court Record Books of the LM. Besides, slightly different formulary of the two assessor's court protocols once more confirms the fact that the documents of the two law-courts were recorded in a single CRB. For example, the formulary of law acts by Matei Voitievich Ianovich is much more complete. It contains *intituliatio*, dates appear more often. Meanwhile, the majority of Ian Radivil's protocols of law acts (94 out of 124) lack *eschatocol*: usually only the date of the first hearing of the case was indicated, whereas other cases lacked dates. That is why these documents are dated the same day with the date being given in square brackets (e. g. nos. 3–5, 7–16, etc.).

<sup>1</sup> S. Ptaszycki, *Opisanije knjig i aktov Litovskoj Metriki* (Sankt Peterburg, 1887), s. 114, nr. 10/31.

<sup>2</sup> RGADA, f. 389, s. v. 229.

<sup>3</sup> Archiwum Główne Akt Dawnych, Zespół Metryka Litewska, nr. 205, s. 563–1106.

<sup>4</sup> The register contains six documents fewer. Totally 269.

<sup>5</sup> S. Ptaszycki. *Op. cit.* s. 84, nr. 27/43.

Chronologically the acts cover a short period. The court of Ian Radivil worked from 4 November 1540 to 23 December inclusive, Matei Voitievovich Klochka's – from 3 January 1541 to 4 April inclusive. The dating of the Book is rather consistent though some violation of order mostly in the chronology of dates can be seen. But the document no. 127 dated 14 December 1540 was inserted between the acts dated January 1541. So it was transferred to the place of another court act.

Like in other LM books there appeared some inscriptions from the former acts: 1529 (no. 72), 1537 (no. 229), 1538 (nos. 72, 229, 235) and October 1540 (no. 148).

The geography of the acts of this Book is relatively simple. All documents of both courts were drawn up, obviously, in Vilnius, though it was only indicated in the Book title but not in any other act. Only some of the documents of previously established chronology were written down in Krakow (nos. 229, 235), in Melnik (no. 72), in Przemyśl (no. 229), in Ropczyce (no. 229).

Due to simple geography and chronology of the Book this publication will not contain the table of geography and dating of acts.

## Acts of the Book as a historical source

Although legal proceedings of both assessor's courts mentioned in the CRB continued only for 5 months, judges worked rather intensively. They investigated or registered applications for 275 cases. The majority of law-suits are extremely important historical sources of the GDL especially while defining and extending more carefully the analysis of law and legal proceedings in the times of the First Lithuanian Statute (hereafter FLS), that is up to 1566, when the Second Lithuanian Statute was accepted. For example, some law-suit regulations and fresh wordings included in this CRB help to deal with some issues closely connected with the court system and which are not extensively dealt with in historiography especially the genesis of poviet court as well as the problems of the activity of judges, and it confirms the fact of the existence of the court of poviet in the period of the FLS.

Thus, the acts of the Book are important in seeking the origin of court reforms of the mid-sixteenth century Grand Duchy of Lithuania.

In this Book judges based their decisions directly on the FLS's norms in approximately one fifth of the acts. Though only one case mentions definite chapters and two articles that were used as a basis for making decisions, which was a rare phenomenon in a legal procedure of that time. On the whole, strict adherence to the norms of the FLS and professional competence of the judges is shown in the contents of acts. The texts of protocols allow to define more accurately various details of the proceedings legitimated in the Statute, the rights of litigious people as well as other people in a law-suit (witnesses, procurators) their rights, functions and duties. The acts of this Book reveal especially interesting patterns considering the role of procurators as well as the usage and the understanding of this term (nos. 8, 10, 91, 99, 110, 114, 115, etc.).

Besides, the application of the laws of the FLS in everyday law practice, strict adherence to the norms of the FLS by judges are not revealed properly yet. That is why the documents of this Book will serve as a very important source of law history of the GDL.

Thus, the acts of the Tenth Book of Court Records (as well as the acts of other LM books) reveal various aspects of a feudal society, its socio-economic relationship, everyday life and customs; all this help to understand the notion of noblemen's values, lead to a better understanding of women's status in a society, etc.

## On the palaeography and transcription of the Book

This part of the introduction deals with the external characteristics of the copy. The covers and the dorsal decoration of the folio as well as certain inscriptions testify to the well-known fact that the Book was beautifully bound at the end of the eighteenth century under the supervision of Adam Narushevich, a prominent scribe, historian and politician. The structure of the folio, the format and the number of its pages and their paginations, the inscriptions and marks of various, mostly Polish, deciphered inscriptions are characterized, too. Although the date of copying is not indicated in this copybook, the watermarks of the folio enable us to date the copy the very end of the sixteenth century (no later than 1602).

It is possible to state that really artistic, calligraphic writing shows high rank of honorable judges. The fact

that the scribe was not indifferent to beauty is seen in almost every page of the manuscript and the initial letters of some acts are simply impressive ornaments.

This part of introduction explains the rules used for the transcription of the old Ruthenian cursive script, and attention is paid on the most problematic transcription issues as well as on some insignificant peculiarities of the writing of this copy.

Essentially, the structure of the publication of this Book does not differ from that of the other books of the LM. It consists of an introduction, a Ruthenian register of the Tenth Book of Court Records and its translation into the Lithuanian language, the original text of the acts of the Book and indices (subjects, place-names and personal names).

Translated by ALFREDA VISKANTIENĖ

Листъ № 184

Сенно Малънаго вѣдѣнія  
Министрѣ Петра вѣдѣ



Возвращеніи Сенно Малънаго вѣдѣнія  
Пининиола свое старинна и противна вѣдѣнія  
земли и вѣдѣнія Пининиола вѣдѣнія  
разрѣшеніи вѣдѣнія на знаменіи и вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія

Пининиола вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія

Совѣтѣ на вѣдѣнія

Министрѣ вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія  
вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія вѣдѣнія

# АКТЫ КНИГИ ЛИТОВСКОЙ МЕТРИКИ

//[25]<sup>4</sup> *Xięga Sądow y Dekretow za panowania Króla J(ego) m(oś)ci Zygmunta I, w której dekreta zawierają się. Znajdują się w niej transakcye od roku 1536 aż do roku 1540. Lecz poznieysze lata pierwszej położone, iest nie cała xięga, w grzadku 2 kart niemasz, na koncu nie skonczony dekret*<sup>4</sup>

## [РЕЕСТР АКТОВ]

РОК [15]40, М(ЕСЯ)ЦЬ НОЯБР

1. Декретъ п(а)ну старосте жомойтъскому с кн(я)земъ Юремъ Семеновичомъ Слуцькимъ о розные кривды, подданымъ нижыцькимъ, от людей острожыцькихъ почыненые. Листъ 1
2. Пильност(ь) п(а)на Счасного Юревича Ильинича против п(а)на Александра Ходкевича, старосты берестейского, в справе его, которая на розсудокъ короля, его м(и)л(о)сти, взята. Листъ 2
3. Жалоба князя<sup>5</sup> Анъдрея Васильевича Соломерецького именемъ малжонки его, п(а)ни Томилы Михайловны на п(а)на Грыгоря Грыгоревича, крайчого, о пятьсотъ копъ гр(о)шей. Листъ 2
4. Справа п(а)ни Миколаевое Зеновичовое с п(а)номъ Грыгоремъ Остикомъ, крайчымъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, о трыста копъ гр(о)шей долъгу, у свекра ее, п(а)на Юря Зеновича позычоныхъ. Листъ 2
5. Отложенъе справы тое жъ п(а)ни Миколаевое Зеновичовое с п(а)номъ Юремъ Остикомъ, воеводою<sup>6</sup> троцькимъ, о неотданъе долъгу отца его части именъ<sup>2</sup>, которая на него прыходит(ь). Листъ 2
- //[25v] 6. Декретъ п(а)ну Станиславу Юревичу Зеновичу с п(а)номъ Юремъ Носиловскимъ о опеку именъ и маетности <sup>2</sup>отца его, п(а)на Юря Зеновича<sup>2</sup>. Листъ 3
7. Декретъ кн(я)зю Анъдрею Васильевичу Соломирыцькому с п(а)номъ крайчымъ о пятьсотъ копъ гр(о)шей. Листъ 3
8. Справа кн(я)зя Федора Андреевича Санкгушковица, старосты володимерского, с п(а)номъ Александромъ Ивановичомъ Ходкевичомъ, старостою берестейскимъ, о земли, о боры, о леси и роспашы

# LIETUVOS METRIKOS KNYGOS AKTAI

//[25] *Xięga Sądow y Dekretow za panowania Króla J(ego) m(oś)ci Zygmunta I, w której dekreta zawierają się. Znajdują się w niej transakcye od roku 1536 aż do roku 1540. Lecz poznieysze lata pierwszej położone, iest nie cała xięga, w grzadku 2 kart niemasz, na koncu nie skonczony dekret*

## [AKTŲ REGISTRAS]

[15]40 METAI, LAPKRIČIO MĖNUO

1. *Sprendimas ponui Žemaitijos seniūnui su kunigaikščiu Jurgiu Simonavičiumi Sluckiu dėl įvairių skriaudų, Ostrožčicu žmonių padarytų Niežičių valdiniamis. 1 lapas.*
2. *Pono Ščastno Jurgevičiaus Iljiničiaus bylos prieš Brastos seniūną poną Aleksandrą Chodkevičių, kuri paimita jo mylistos karaliaus sprendimui, vykdymas. 2 lapas.*
3. *Kunigaikščio Andriaus Vosylevičiaus Solomereckio skundas jo žmonos ponios Tomilos Mykolavičiūtės vardu prieš raikytoją poną Grigalių Grigalaitį dėl penkių šimtų kapų grašių. 2 lapas.*
4. *Ponios Mikalojienės Zenovjevičienės byla su valdovo raikytoju ponu Grigaliumi Astiku dėl trijų šimtų kapų grašių skolos, pasiskolintos iš jos uošvio pono Jurgio Zenovjevičiaus. 2 lapas.*
5. *Tos pačios ponios Mikalojienės Zenovjevičienės byla su Trakų vaivadaičiu ponu Jurgiu Astiku dėl jo tėvo negražintos skolos dalies, kuri jam tenka, atidėjimas. 2 lapas.*
6. *Sprendimas ponui Stanislovui Jurgevičiui Zenovjevičiui su ponu Jurgiu Nosilovskiui dėl jo pusbrolių Jurgio ir Jono Mykolavičių Zenovjevičių dvarų bei turto globos. 3 lapas.*

<sup>4-4</sup> Šis pavadinimas ir pastaba, kad stinga 2 lapų, įrašyta įrišant knygą XVIII a. rab. (Это название и примечание о недостающих 2 листах нап. в конце XVIII в. при новом переплете книги).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

<sup>6</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркн., следует читать) воеводичомъ

межы именъ Полонки а Мышы. Листъ 4

9. Справа п(а)на Льва Тишкевича Патеевича з Мартином Михайловичомъ Модрейкомъ, Грыцкомъ<sup>2</sup> Черневскимъ и Миткомъ<sup>2</sup> Скинъдеромъ о квалтовное збит(ь)е его самого и слуги его. Лист 5

10. Пильност(ь) Анъдрея Корована, дворанина г(о)с(по)д(а)рскогo, <sup>2</sup>против вл(а)д(ы)ки володимерскогo<sup>2</sup> о село церковное Сядмерти. Лист 6

11. Пильност(ь) права п(а)ни Яновое Орвидовича против п(а)на Станислава Орвидовича о розные кривды. Листъ 6

12. Отложенъе sprawy Войтеха Кмиты зъ Яновою Рыловою о близъкость именья ее у Васишикахъ. Лист 6

13. Пильность Щасного Юревича Ильинича противъ кн(е)г(и)ни Васильевое Крошынское о долгъ отца его, п(а)на Юря Ильинича. Листъ 6

//[26] 14. Пильность Василья Никифоровича против татарина Алея Улановича о неслушное увязанъе у дворець Корыцький. Листъ 6

15. Справа кн(е)г(и)ни Петровое Михайловича Головниное Зофеи Анъдреевны с пасынками: кн(я)земъ Федоромъ а кн(я)земъ Дмитром<sup>7</sup> Петровичами Головнями о неотданъе, водле запису их, трыдцати копъ гр(о)шей и кольку быдла. Листъ 7

16. Отложенъе sprawy наместника юрборьского Ивана Кунцовича с п(а)номъ Фредрыхомъ Сапегою о квалтовное насланъе на имен(ь)е Дебекголы<sup>2</sup> черезъ мачоху его, п(а)ни Сапезыную, воеводиную подляскую. Листъ 7

17. Справа земенину каменецкому зъ судею каменецкимъ Грышкомъ Ивановичомъ о невинъное помоуенье его, якобы о пану своемъ непристойне писати мель. Листъ 8

18. Злеценье моцы прокураторомъ от кн(я)зя Юря Слуцького<sup>2</sup> противъ п(а)на Миколая Кзраби, старосты жомойтского<sup>2</sup>. Листъ 8

19. Справа кн(я)зя Юря Слуцького с п(а)номъ старостою жомойтскимъ о розные кривды, подданымъ нижсыцкимъ почыненые. Листъ 8

20. Того жъ кн(я)зя Юря Слуцького жалоба на того ж п(а)на старосту жомойтского о выдранъе пчол з острова Нижсыцкого. Листъ 8

//[26v] 21. Жалоба того жъ кн(я)зя Юря Слуцького на того жъ п(а)на старосту жомойтского о половенье зверу в томъ же острове Нижсыцком. Листъ 10

22. Тот же кн(я)зь Юрей Слуцький с тымъ же п(а)номъ старостою жомойтскимъ о подранъе пчол в том же острове. Лист 10

23. Декрет дворанину г(о)с(по)д(а)рскому Станиславу Шумленскому з Миколаем Михновичомъ о несанъе ку праву в справе их о некоторые шкoды, ему почыненые. Листъ 11

7. *Sprendimas kunigaikščiui Andriui Vosylevičiui Solomereckiui su ponu raikytoju dėl penkių šimtų kapų grašių.* 3 lapas.

8. *Vladimiro seniūno kunigaikščio Teodoro Andrevičiaus Sanguškos byla su Brastos seniūnu ponu Aleksandru Jonavičiumi Chodkevičiumi dėl žemių, dėl šilų, dėl miškų bei arimų tarp Polonkos ir Myšo dvarų.* 4 lapas.

9. *Pono Leono Patiejaus Tiškevičiaus byla su Martynu Mykolavičiumi Mudreika, Mitka Černiavskiu bei Hricka Skinderiu dėl jo paties ir jo tarno smurtinio sumušimo.* 5 lapas.

10. *Valdovo dvarionio Andriaus Korovano, Vladimiro [ir Brastos] archijerėjaus [iškeltos bylos] prieš [kunigaikštį Vosylių Kovelškį] dėl cerkvei [priklausančio] Siadmerčių kaimo, prokuratoriaus, pareiškimas.* 6 lapas.

11. *Ponios Jonienės Orvidaitienės teismo prieš poną Stanislovą Orvidaitį dėl įvairių skriaudų vykdymas.* 6 lapas.

12. *Vaitiekaus Kmitos bylos su Joniene Ryliene dėl dvaro Vosyliškėse paveldėjimo atidėjimas.* 6 lapas.

13. *Ščastno Jurgevičiaus Iljiničiaus [bylos] su kunigaikštienė Vosyliene Krošinskiene dėl jo tėvo pono Jurgio Iljiničiaus skolos vykdymas.* 6 lapas.

14. *Vosylius Nikiforavičiaus [bylos] su totoriumi Alejum Ulanovičiumi dėl neteisėto įsivesdinimo į Koricos dvarą vykdymas.* 6 lapas.

15. *Kunigaikštienės Zofijos Andriejaitės Petrienės Mykolavičienės Holovniienės byla su posūniais, kunigaikščiu Teodoru ir kunigaikščiu Jurgiu Petravičiais Holovniomis, dėl trisdešimties kapų grašių ir kelių galvijų, pagal jų užrašymą, negrąžinimo.* 7 lapas.

16. *Jurbarko vietininko Jono Kuncėvičiaus bylos su ponu Frydrichu Sapiega dėl jo pamotės, Palenkės vaivadienės ponios Sapiegienės [įvykdyto] Dievogalos dvaro smurtinio užpuolimo, atidėjimas.* 7 lapas.

17. *Kameneco žemionio [Andriaus Gorskio] byla su Kameneco teisėju Griška Jonavičiumi dėl neteisėto jo apšmeižimo, neva apie savo poną nepadoriai buvo parašęs.* 8 lapas.

18. *Kunigaikščio Jurgio Sluckio įgaliojimų pavedimas prokuratoriams, ponui Mikalojui Grabei [ir kitiems, byloje] prieš Žemaitijos seniūną.* 8 lapas.

19. *Kunigaikščio Jurgio Sluckio byla su ponu Žemaitijos seniūnu dėl įvairių skriaudų, padarytų Niežičių valdiniams.* 8 lapas.

20. *To paties kunigaikščio Jurgio Sluckio skundas prieš tą patį poną Žemaitijos seniūną dėl bičių [spiečių] išplėšimo Niežičių saloje.* 8 lapas.

21. *To paties kunigaikščio Jurgio Sluckio skundas prieš tą patį poną Žemaitijos seniūną dėl žvėrių sumedžiojimo toje pačioje Niežičių saloje.* 10 lapas.

<sup>7</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Юрем

24. *Справа п(а)на Ивана Сапеги, воеводы подляского, с князем Юремъ Семеновичомъ Слуцькимъ о подданные имен<sup>2</sup> его, которые зашли до имения Лишково. Листъ 11*

25. *Справа п(а)ну Грыгору Остиковичу, крайчому г(о)с(по)д(а)рскому, с Фронцькомъ, немцомъ, о клейноты. Листъ 13*

26. *Взят(ь)е справы на розсудокъ г(о)с(по)д(а)рский кн(я)зя Аньдрея Озерецкого с кн(я)земъ Юремъ Семеновичомъ Слуцькимъ о дворецъ Ходковский в Турцы. Листъ 113<sup>8</sup>*

27. *Пильность Ивана, Борыса а Гаврыла<sup>9</sup> Колонтаевичовъ противъ Семена а Ждана Яцьковичов о близкостъ их. Лист 16*

28. *Декретъ бояромъ упитскимъ: Мартину а Янушку Радвилловичомъ з бояркою виленскою Левоновою Дмитровича о верненье их себе в неволю. Листъ 16*

//[27] 29. *Отложенъе справы каноников виленских з Миколаемъ Валицькимъ о розные кривды, въ имению костельномъ Корневскомъ имъ чыненые. Листъ 17*

30. *Пильност(ь) п(а)на Яна Юревича Завишыча против п(а)ни Яновое Ильничовое о розные кривды имения Олоны. Листъ 18*

31. *Пильност(ь) п(а)на Богдана Митковича, тивуна дирвянского, против Станислава Лаврыновича о головушину. Лист 18<sup>10</sup>*

32. *Пильност(ь) дворанина г(о)с(по)д(а)рского Ивана Вышетравки противъ плебана воложынского о некоторые земли. Листъ 18*

33. *Пильност(ь) п(а)ни Яновое Богдановича Ганъны Петрашковны з Дешукомъ, слугою п(а)на Яна Крицоновича<sup>2</sup>, о розные кривды. Листъ 18*

34. *Пильност(ь) Лаврыное Шуковича, тивуное тельшовское, против тивуна ойракголского и ретовского, п(а)на Шымъка Мацькевича о рукоемство сына его. Листъ 18*

35. *Прынят(ь)е року на справу пана<sup>5</sup> старосты жомойтського с кн[я]земъ Слуцькимъ о розные зайстъя. Листъ 19*

36. *Уставенье прокуратором от кн(я)зя бискупа виленского п(а)на Миколая Кзрабю, подкоморого сирадского, в розныхъ справахъ костелныхъ. Листъ 19*

//[27v] 37. *Зложенъе року на заплату от п(а)на крайчого п(а)ни Миколаевой Зеновичовой долгу отца его полосмадесят копъ гр(о)шей литовскихъ. Листъ 19*

38. *Справа боярыну василишському Богушу Бычку зъ Аньдреемъ Скипоромъ о нечынен(ь)е справедливости за бой слуги его. Листъ 19*

39. *Жалоба олтарысты свирского, кн(я)зя Яна Липны з Роскимъ Курейшою о отнят(ь)е земли костелное и сеножати. Листъ 20*

40. *Жалоба дворанина королевое, ее м(и)л(о)сти, Винька на п(а)на Миколая Петровича Винька<sup>11</sup>, мечного г(о)с(по)д(а)рского, о позабиранье земля его и*

22. *Tas pats kunigaikštis Jurgis Sluckis su tuo pačiu ponu Žemaitijos seniūnu dėl bičių [spiečių] išplėšimo toje pačioje saloje. 10 lapas.*

23. *Sprendimas valdovo dvarioniui Stanislovui Šumlenskiui su Mikalojumi Miknavičiumi dėl nestojimo į teismą jų byloje dėl kai kurios jam padarytos žalos. 11 lapas.*

24. *Palenkės vaivados pono Jono Sapiegos byla su kunigaikščiu Jurgiu Simonavičiumi Sluckiu dėl jo dvarų valdinių, kurie išėjo į Liškiavos dvarą. 11 lapas.*

25. *Valdovo raikytojo pono Grigaliaus Astikaičio byla su Francu, vokiečiu, dėl brangenybių. 13 lapas.*

26. *Kunigaikščio Andriaus Ozereckio bylos su kunigaikščiu Jurgiu Simonavičiumi Sluckiu dėl Chodkovo dvaro Turece perdavimas valdovo sprendimui. 15 lapas.*

27. *Jono, Boriso ir Gerasimo Kolontajevičių pareiškimas prieš Simoną ir Ždaną Jackavičius dėl jų veldėmės. 16 lapas.*

28. *Sprendimas Upytės bajorams Martynui ir Januškaitėms su Vilniaus bajorė Levoniene Demetrijevičiene dėl jų susigrąžinimo į [tarnybą ir] nelaisvę. 16 lapas.*

29. *Vilniaus kanauninkų bylos su Mikalojumi Valickiu dėl įvairių skriaudų, padarytų jiems bažnytiniamė Korenės dvare, atidėjimas. 17 lapas.*

30. *Pono Jono Jurgevičiaus Zavišičiaus pareiškimas prieš ponią Jonienę Iljiničienę dėl įvairių skriaudų Oliainų dvare. 18 lapas.*

31. *Dirvėnų tijūno pono Bagdono Mitkaičio pareiškimas prieš Stanislovą Laurynavičių dėl galvapinigių. 18 lapas.*

32. *Valdovo dvarionio Jono Vyšetravkos pareiškimas prieš Voložino kleboną dėl kai kurių žemių. 18 lapas.*

33. *Ponios Onos Petraškaitės Jonienės Bagdonavičienės [bylos] dėl įvairių skriaudų su pono Jono Chrščonavičiaus tarnu Dešuku, vykdimas. 18 lapas.*

34. *Telšių tijūnienės Laurynienės Šukaitienės pareiškimas prieš Ariogalos ir Rietavo tijūną poną Šimką Mackevičių dėl jo sūnaus laidavimo. 18 lapas.*

35. *Pono Žemaitijos seniūno bylos su kunigaikščiu Sluckiu dėl įvairių ginčų termino nustatymas. 19 lapas.*

36. *Sieradzo pakamario Mikalojaus Grabės paskyrimas Vilniaus vyskupo kunigaikščio [Pauliaus Alšėniškio] prokuratoriumi įvairioms bažnyčios byloms. 19 lapas.*

<sup>8</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Tak в ркп., следует читать) 15

<sup>9</sup> Akto tekste (В тексте акта) Гарасима

<sup>10</sup> Kadangi teksto originaliosios paginacijos 18-a l. vėlesnieji knygos saugotojai klaidingai sunumeravo 17<sup>a</sup> l., todėl toliau registre nurodyta originalioji teksto paginacija vienu l. aplenkia antrąją – vėlesniąją (Tak как 18 л. оригинальной пагинации текста более поздними хранителями книги ошибочно пронумерован 17<sup>a</sup> л., поэтому далее оригинальная пагинация текста, указанная в реестре, на один л. опережает более позднюю).

<sup>11</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Tak в ркп., следует читать) Кухмистровича



сеножатей. Листъ 20

41. Пильност(ь) наместника мойшакогольского Миколая Будиловича против Анъдрея Станиславовича о землю его Якубовицыну<sup>12</sup>.

42. Пильность капличника солышницкого, кн(я)зя Станислава Можен(ь)ского против того ж Миколая Будила в справе их. Лист 20

43. Пильност(ь) Русиновичов против Михайла Сватковича о земли ихъ отчызные. Листъ 20

44. Декрет кн(я)зю Анъдрею Васильевичу Соломирыцкому и малжонце его с п(а)номъ Грыгоремъ Грыгоревичомъ, крайчымъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, о двесте копъ гр(о)шей, имъ винныхъ. Лист 20

45. Декрет боярыну виленскому Станиславу Кзбрыяловичу и инымъ повиннымъ его с п(а)ни Миколаевою Кгейзъкайловою о многие кривды имен(ь)ю их в Селикам<sup>13</sup>, от подданныхъ имения ее Милошинского<sup>2</sup> чыненые. Листъ 21

//[28] 46. Оповеданье п(а)на Кмиты Кунцевича, державцы вилькомирского, против бояръ виленскихъ: Богуша и Прон(с)ка Бутримовичовъ, и иных о имение Добковицыну. Лист 22

47. Пильност(ь) Мартина Чеховича против п(а)на Миколая Петровича в справе кн(я)зя Балтромея, каноника виленского, о кривды именъ русскихъ. Листъ 22

48. Жалоба боярына виленского Миколая Добковича на пробоща виленского, плебана ромикгольского о бой его самого и тивуна его. Листъ 22

49. Жалоба князя Матея, плебана жолудского, на п(а)на Ивана Лядского о тры земли пустовскихъ, до костела Жолудского належачыхъ. Листъ 23

50. Жалоба теж на плебана от п(а)на Лядского о корчмы Жолудские. Листъ 24

51. Декрет п(а)ну Федору Михайловичу Вагановскому, войскому каменецькому, с п(а)номъ Фрыдрихомъ Сапегою о квалтовное наеханье на домъ его в Бельску и о побран(ь)е маетности его. Листъ 24

52. Справа законницы светого Франътиш[к]а Оруули з<sup>14</sup> боярыномъ виленскимъ Иваномъ Косовымъ<sup>14</sup> о тры службы людей, по сестре ее на нее спалыхъ. Листъ 25

53. Справа Станислава Петровича<sup>2</sup> Конъдратовича с кн(я)зем Тимофеемъ Филиповичомъ Крошынскимъ о квалтовное ловен(ь)е рыбъ и побит(ь)е людей на озере Комаяхъ. Листъ 26

//[28v] 54. Жалоба кн(я)зя Семена Богдановича Одинъцевича, городничого городеньского, на п(а)на Льва Патеевича, дворанина королево[е], ее м(у)л(о)сти, о сорок службъ людей в Деречыне. Листъ 26

55. Справа п(а)на Ивана Лядцкого с кн(я)земъ

37. Termino paskyrimas ponui raikytojui sumokėti poniai Mikalojienei Zenovjevičienei jo tėvo skolą – septyniasdešimt penkias kapas lietuviškų grašių. 19 lapas.

38. Vosyliškių hajoro Bohušo Byčkos byla su Andriumi Skiporovu dėl teisėtumo už jo tarno sumušimą nevykdyto. 19 lapas.

39. Svyrių altaristo kunigo Jono Lipnos skundas prieš Roskį Kureišą dėl bažnytinės žemės ir pievos atėmimo. 20 lapas.

40. Jos mylistos karalienės dvarionio Vinkos skundas prieš valdovo kalavijininką Mikalojų Petravičių [Kuchmistravičių] dėl jo žemių ir pievų užgrobimo. 20 lapas.

41. Maišiagalos vietininko Mikalojaus Budilos pareiškimas prieš Andrių Stanislovavičių dėl jo Jokubovščinos žemės.

42. Šalčininkų kapeliono kunigo Stanislovo Moženskio pareiškimas prieš tą patį Mikalojų Budilą dėl jų bylos. 20 lapas.

43. [Jackaus ir Andriaus] Rusinavičių pareiškimas prieš Mykolą Svatkavičių dėl jų tėvoninių žemių. 20 lapas.

44. Sprendimas kunigaikščiui Andriui Vosylevičiui Solomereckiui bei jo žmonai su valdovo raikytoju ponu Grigaliumi Grigalaičiu, skolingų jiems du šimtus kapų grašių. 20 lapas.

45. Sprendimas Vilniaus hajorui Stanislovui Gabrielaivičiui bei kitiems jo giminaičiams su ponia Mikalojiene Kęsgailiene dėl daugybės skriaudų jų dvarui Siesikuose, padarytų jos Milašiūnų dvaro valdinių. 21 lapas.

46. Ukmergės [ir Anykščių] laikytojo pono Kmitos Kuncevičiaus pareiškimas prieš Vilniaus hajorus Bohušą ir Pranskų Butrimaičius bei kitus, dėl Dobkovščinos dvaro. 22 lapas.

47. Martyno Čechavičiaus pareiškimas prieš poną Mikalojų Petravičių [Kuchmistravičių] Vilniaus kanauninko kunigo Baltramiejaus hyloje dėl skriaudų gudų dvarams. 22 lapas.

48. Vilniaus hajoro Mikalojaus Dobkavičiaus skundas prieš Vilniaus ir Ramygalos kleboną dėl savo paties ir tijūno sumušimo. 22 lapas.

49. Žaludko klebono kunigo Motiejaus skundas prieš poną Joną Liadskį dėl trijų tuščių žemių, priklausančių Žaludko bažnyčiai. 23 lapas.

50. Taip pat pono Liadskio skundas prieš [Žaludko] kleboną dėl Žaludko karčemy. 24 lapas.

51. Sprendimas Kameneco vaiskiui ponui Teodorui Mykolavičiui Vaganovskiui su ponu Frydrichu Sapiega dėl smurtinio jo namo Bielske užpuolimo bei jo turto pagrobimo. 24 lapas.

<sup>12</sup> L. nenurodytas (Л. не указан).

<sup>13</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Сесиках

<sup>14-14</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) боярыней вилькейской Ивановой Косовой

Тимофеємъ Ивановичомъ Пузыною о озеро Отмутъ.  
Листъ 27

56. Признанье п(а)новъ: Александра Тарновского а Яна Станькевича на обранье судей любовных до справы ихъ о некоторые зайстья ихъ. Листъ 28

57. Жалоба Федоровое Войсецькое на княз(я) Михайла Бубновского о именье Войсичы. Листъ 28

58. Пильност(ь) Матея [Юн]диловича против Скиндеревичов о близкостъ ихъ. Листъ 28

59. Панъ Юрей Мартинович, наместникъ плот(ь)ский, оповедал, же для выправы своей<sup>2</sup> на войну<sup>2</sup> до справы сестры своей, п(а)ни секретаровое, прыбыти не может(ь). Листъ 28

60. Пильност(ь) кн(я)зя Стефана Аньдреевича Збаразского против<sup>2</sup> брата его, кн(я)зя Миколая Аньдреевича<sup>2</sup> о невыданье десети чоловеков, ему винныхъ. Листъ 29

61. Данье знать от королевое, ее м(и)л(о)сти, о высланью на справу кн(я)зя Слуцького с п(а)ном воеводою подляскимъ на границы именья Мерецького для дойзренья кривдъ. Листъ 29

//[29] 62. Жалоба боярына виленского Ленарта Станиславовича на боярку виленскую Яновою Лосевою Барбарою<sup>2</sup> Якубовною<sup>2</sup> о подданого его. Листъ 29

63. Обранье судей любовных от п(а)на Миколая Врелевского а пана Юря Остика, воеводича троцкого, на еднан(ь)е о розные зайстья ихъ. Листъ 29

64. Декрет дворанину королевое, ее м(и)л(о)сти, пану Льву Ивановичу Роскому зъ Ивановъ Вышетравкою о пят копъ гр(о)шей, невинне для увязанья в добра его взятыхъ. Листъ 30

65. Декрет Михайлу Васильевичу Бубновскому с тещою его Федоровою Войсецькою о вено жоны<sup>2</sup> его, на именью Войсеку описано. Листъ 30

66. Декрет Костюшку Федоровичу, суди каменецкому, з лесничим подляскимъ, паномъ Патеємъ Тишкевичомъ о розные кривды. Листъ 31

67. Жалоба Станка Александровича с Клецка на п(а)на Щасного Юевича Ильинича о осмьдесятъ копъ гр(о)шей. Листъ 32

68. Декретъ п(а)ни Яновой Богдановича Ганьне Петрашковне зъ служебнику<sup>2</sup> п(а)на Яна Хребтовича<sup>15</sup> Дешукомъ о два ч(о)л(о)в(е)ки, подданныхъ ее. Листъ 33

69. Декрет тивуну виленскому, п(а)ну Шымьку Мацковичу и п(а)ну Миколаю Войтеховичу Нарбуту з боярыном василискимъ // [29v] Лукашомъ Нарковичомъ о пушчу и ловы в себранехъ<sup>2</sup>. Листъ 33

70. Декретъ пану старосте жомойтскому с п(а)номъ Федоромъ Вардомскимъ о йменье Вяжъки. Листъ 33

52. Švento Pranciškaus [vienuolyno] vienuolės Uršulės byla su Vilkijos bajore Joniene Kosoviene dėl trijų valstiečių tarnybų, jos paveldėtų po sesers [mirties]. 25 lapas.

53. Stanislovo Petraškavičiaus Kondrotavičiaus byla su kunigaikščiu Timotiejumi Pilypavičiumi Krošinskiu dėl smurtinio žuvų žvejojimo ir žmonių sumušimo Kamojų ežere. 26 lapas.

54. Gardino horodničiaus kunigaikščio Simono Bagdonavičiaus Odincevičiaus skundas prieš jos mylistos karalienės dvarionį poną Leoną Patiejų dėl keturiasdešimties valstiečių tarnybų Derečine. 26 lapas.

55. Pono Jono Liadskio byla su kunigaikščiu Timotiejumi Jonavičiumi Puzina dėl Otmuto ežero. 27 lapas.

56. Poną Aleksandro Tarnovskio ir Jono Stankevičiaus prisipažinimas apie trečiųjų teisėjų pasirinkimą jų bylai dėl kai kurių ginčų. 28 lapas.

57. Teodorienės Vaiseckienės skundas prieš [savo ženą] Mykolą Bubnovskį dėl Vaisečių dvaro. 28 lapas.

58. Motiejaus Jundilaičio pareiškimas prieš Skinderevičius dėl jų veldėmės. 28 lapas.

59. Platelių vietininkas ponas Jurgis Martynaitis pareiškė, kad dėl išvykimo į valdovo tarnybą negali atvykti į savo sesers, ponios sekretorienės [Daratos Venclovienės iškelta] hylą [dėl jos išrangos]. 28 lapas.

60. Kunigaikščio Stepono Andrevičiaus Zbaražskio pareiškimas [apie brolio Mikalojaus įgaliojimą hylinėti teisme] prieš [Voluinės žemės žemionį Aleksandrą Oparipeskį] dėl dešimties jam priklausantių žmonių neatidavimo. 29 lapas.

61. Jos mylistos karalienės pranešimas apie [savo atstovų] siuntimą į Merkinės dvaro paribus [siekiant] išvengti žalos dėl kunigaikščio Sluckio ir Palenkės vaivados bylos. 29 lapas.

62. Vilniaus hajoro Lenarto Stanislovavičiaus skundas prieš Vilniaus hajorę Jonienę Losienę Barborą Jokūbaitę dėl savo valdinio. 29 lapas.

63. Pono Mikalojaus Vrelevskio ir Trakų vaivadaičio pono Jurgio Astiko [pareiškimas apie] trečiųjų teisėjų pasirinkimą susitarimui dėl įvairių tarpusavio ginčų. 29 lapas.

64. Sprendimas jos mylistos karalienės dvarioniui ponui Leonui Jonavičiui Roskiui su Jonu Vyšetravka dėl penkių kapų grašių, nepagrįstai paimtų dėl įvesdinimo į jo dvarą. 30 lapas.

65. Sprendimas Mykolui Vosylevičiui Bubnovskiui su jo uošve Teodoriene Vaiseckiene dėl jos dovio, užrašyto Vaisečių dvare. 30 lapas.

66. Sprendimas Kameneco teisėjui [ir horodničiui] Kostiuškai Teodoravičiui su Palenkės girininku ponu Patiejumi Tiškevičiumi dėl įvairių skriaudų. 31 lapas.

<sup>15</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Tak v rkp., sleduet čitatъ) Хрщоновича

71. <sup>16</sup>Пильности некоторых особ в справах их на листе 35<sup>16</sup>.

72. Покладанье от п(а)на Ивана Лядского справ его, потребных против плебана жолудского, для уписанья до книг на розные выслуги и sprawy его. Листъ 35

73. Справа п(а)ну Юрю Носиловскому зъ сестрою его, п(а)нею Миколаевою Петровича<sup>17</sup> о некоторые кривды, бои и кграбежы. Листъ 38

74. Жалоба Миклаша Клоцького зъ Ивановъ Ивановичомъ о побранье статки и всее маетности его<sup>2</sup> в Киеве<sup>2</sup>, и о збит(ь)е жоны его. Листъ 38

75. Декретъ пану Яну Юревичу Глебовичу, воеводе полоцкому, с кн(я)земъ Семеномъ Одинъцевичомъ о розные кривды именъ их, з obu сторонъ чыненые. Листъ 39

76. Справа кн(я)зю Павлу, бискупу виленскому, с п(а)номъ Остафьемъ и паномъ Яномъ Глебовичами Корсаками о квалтовное наеханье на подданных костельных долгиновскихъ и о почынен(ь)е шкод им. Листъ 40

77. Декрет воеводицу троцкому, п(а)ну Юрю Остику с п(а)номъ Миколаемъ Врелевскимъ о чыненье прысеги за нестан(ь)емъ до права з нимъ для заложенья се хоробою. Листъ 42

//[30] 78. Справа суди каменецькому Костюшку Федоровичу з лесничымъ подляскимъ, п(а)номъ Потеемъ Тишкевичомъ о недостоянье права перед судями любовными. Листъ 42

79. Жалоба п(а)на Войтеха Шимъковича Юндила на кн(е)г(и)ню Михайловую Мстиславскую о кривды, шкоды, бои, квалты, головыны и грабежы. Листъ 44

80. Справа боярыну василиишскому Богушу Якубовичу Бычку с воеводиною подляскою, п(а)ни Янушовою Костевича о ймень<sup>2</sup> на Невишы. Листъ 45

81. Жалоба князя<sup>5</sup> Яна Романовича Любецького на кн(е)г(и)ню Федоровую Ивановича Жеславскую о квалтовное наеханье на именье их загородское. Листъ 45

82. <sup>18</sup>Пильности правъ розных особъ, а инъшых справ отложен(ь)я до певных часов в розных речах, от листу 46 аж до листу 49<sup>18</sup>.

83. Справа кн(я)зю бискупу жомойтському с конюшымъ троцкимъ, паномъ Ивановъ Грынъкевичомъ о квалтовное наеханье на двор костела Городенского, названный Балю. Листъ 49

84. Справа кн(я)зю Юрю Боровскому с кн(я)земъ Богданомъ Дмитровичомъ о домъ тецы его. Листъ 51

//[30v] 85. Декрет прелатомъ и каноникомъ виленскимъ з Миколаемъ Валицькимъ о розные кривды, въ

67. [Valdovo valdinio] Stankos Aleksandravičiaus iš Klecko skundas prieš poną Ščastną Jurgevičių Iljiničių dėl aštuoniasdešimties kapų grašių. 32 lapas.

68. Sprendimas poniai Onai Petraškaitei Jonienei Bagdonavičienei su pono Jono Chrščonavičiaus tarnybininku Dešuku dėl dviejų jos valdinių. 33 lapas.

69. Sprendimas Vilniaus tijūnui ponui Šimkai Mackavičiui ir ponui Mikalojui Vaitiekaičiui Narbutui su Vosyliškių bajoru Lukošiumi Narkavičiumi dėl sėbrinės gėrių bei gaudymviečių. 33 lapas.

70. Sprendimas ponui Žemaitijos seniūnui su ponu Teodoru Vardomskiu dėl Vežkų dvaro. 33 lapas.

71. Kai kurių asmenų pareiškimai dėl jų bylų 35 lape.

72. Pono Liadskio teismų [raštų bei privilegijų] apie jo įvairias išarnas ir bylas, reikalingų [byloje] prieš Žaludko kleboną, pateikimas įrašyti į knygas. 35 lapas.

73. Pono Jurgio Nosilovskio byla su savo seserimi poniai Mikalojiene Treiničiene dėl kai kurių skriaudų, muštynių ir grobimų. 38 lapas.

74. Miklošo Klockio skundas prieš Joną Jonavičių dėl jo turto ir visos mantos, [kai jis buvo] Kijeve, pagrobimo ir dėl jo žmonos sumušimo. 38 lapas.

75. Sprendimas Polocko vaivadaui ponui Jonui Jurgevičiui Hlehavičiui su kunigaikščiu Simonu Odincevičiumi dėl įvairios abipusės žalos jų dvarams. 39 lapas.

76. Vilniaus vyskupo kunigaikščio Pauliaus byla su ponu Eustachijumi ir ponu Jonu Hlehavičiais Korsakais dėl smurtinio bažnyčios valdinių dolginoviečių užpuolimo bei žalos jiems padarymo. 40 lapas.

77. Sprendimas Trakų vaivadaičiui ponui Jurgiui Astikui su ponu Mikalojumi Vrelevskiu dėl [pirmojo] priešaikos apie neatvykimą į teismą su juo, pasirėmus liga. 42 lapas.

78. Kameneco teisėjo Kostiuškos Teodoravičiaus byla su Palenkės girininku ponu Patiejumi Tiškevičiumi dėl neatsiteisimo trečiųjų teisme. 42 lapas.

79. Pono Vaitiekaus Šimkaičio Jundilo skundas prieš kunigaikštienę Mykoliene Mstislavskienę dėl skriaudų, žalos, sumušimų, smurto, galvapinigių ir grobimų. 44 lapas.

80. Vosyliškių bajoro Bohušo Jokubavičiaus Byčkos byla su Palenkės vaivadiene poniai Jonušiene Kostevičiene dėl dvaro prie Nevišos. 45 lapas.

81. Kunigaikščio Jono Romanavičiaus Liubeckio skundas prieš kunigaikštienę Teodoriene Jonavičienę Žeslavskienę dėl smurtinio jų užmiesčio dvaro užpuolimo. 45 lapas.

<sup>16-16</sup> Šis pavadinimas apima 5 trumpus įrašus tekste (Šio pavadinimas apima 5 trumpus įrašus tekste).

<sup>17</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Šiame rankraštyje, kaip ir kituose, seka) Tretniča

<sup>18-18</sup> Šis pavadinimas apima 21 trumpą įrašą tekste (Šio pavadinimas apima 21 trumpą įrašą tekste).

имен(ь)и их костельномъ Корневскомъ от него чы-  
нены. Листъ 52

86. Справа землянь повету Берестейского: Мартина  
Мудрейка, Митка Черневского а Грыцка Скинъдера  
с п(а)номъ Львомъ Патеевичомъ Тишкевичомъ о роз-  
ные кривды и зайстья их. Листъ 53

87. Отказ от кн(е)г(и)ни Михайлово Мстиславское  
через Жебрыдовского на жалобу п(а)на Войтеха  
Шымковича, вышеписаную. Лист 55

88. <sup>19</sup>-Записанье пильностей и отложенья справ на  
иный часъ розных особъ и о розные речи на том  
же листе 55<sup>19</sup>.

89. Справа п(а)на Юря Сирутевича за дан(ь)ем моцы  
от п(а)на Миколая Юревича Пацевича, державцы ка-  
менецького, и п(а)на Яна Дирмы о десет чоловеков.  
Листъ 56

90. Пильност(ь) заместника п(а)на Носиловского  
вязынского против Касп[о]ра Бут(ь)ковича о челяд  
невол(ь)ную п(а)на Носиловьского. Лист 56

91. Справа кн(я)зю Юрю Семеновичу Слуцькому с  
п(а)номъ Грыняшъкомъ Шолухою о розные кривды  
и зайстя, межы ними сталые. Листъ 56

92. Злеценье и дан(ь)е моцы до права от кн(я)зя Яна  
Липны, олтарысты свирского, против п(а)на Рос-  
ског(о) о земли костел(ь)ные. Листъ 61

//[31] 93. За преложеньемъ п(а)на воеводы полоць-  
кого узнанье продажы Семена Борысовича а Василья  
Митьковича имени на Начи, вечност(ь)ю купленого,  
за спором некоторых сторонъ землян воеводства По-  
лоцкого, от п(а)новъ сенаторов учынено. Листъ 61

94. Декрет п(а)ни Миколаевой Юревича Завишыча з  
деверомъ ее, п(а)номъ Крыштофомъ Юревичомъ За-  
вишыю о квалътовное найстье на домъ ее у Вильни  
и о почыненье тамъ розных шкод. Лист 61

95. Пильност(ь) права п(а)на Миколая Глебовича,  
воеводича полоцкого, против хоружого керновского,  
п(а)на Семена Жабы о имен(ь)е Беседы. Листъ 62

96. Декрет п(а)ни Копътевой Васильевичовой,  
маршалъковой и писаровой, зъ сыномъ ее, п(а)номъ  
Федоромъ о почынен(ь)е многих шкод въ имению ее  
Вейсеях часу увязанья. Листъ 62

97. Справа заместнику юрборскому, п(а)ну Ивану  
Кунцевичу с п(а)номъ Фрыдрихомъ Ивановичомъ Са-  
пегою о розные кривды и шкоды, въ имению Девя-  
къголе почынены. Листъ 63

98. Декрет землянце земли Жомойтъское Яновой  
Орвидовичовой с п(а)номъ Станиславом Орвидови-  
чомъ, деверомъ ее, о имена, по мужу ее на нее спалые.  
Листъ 66

99. Отложенье справы п(а)на Матея Яновича  
Юнъдила с паномъ Яномъ Гамъшеемъ и с п(а)номъ

82. Įvairių asmenų pareiškimai teismui, o kitų įvairių  
bylų atidėjimai iki tam tikro laiko, – nuo 46 lapo net iki  
49 lapo.

83. Kunigo Žemaitijos vyskupo byla su Trakų arklidi-  
ninku ponu Jonu Grinkevičiumi dėl smurtinio Gardino  
bažnyčios dvaro, pavadinto Balia, užpuolimo. 49 lapas.

84. Kunigaikščio Jurgio Borovskio byla su kunigaikščiu  
Bagdonu Demetrijevičiumi dėl jo uošvės namo. 51 la-  
pas.

85. Sprendimas Vilniaus prelatams ir kanauninkams su  
Mikalojumi Valickiu dėl įvairių skriaudų, jo padarytų  
jų bažnytiniam Korenės dvare. 52 lapas.

86. Brastos pavieto žemionių Martyno Mudreikos, Mit-  
kos Černiavskio ir Hrickos Skinderio byla su ponu Leo-  
nu Patiejumi Tiškevičiumi dėl įvairių skriaudų ir jų gin-  
čų. 53 lapas.

87. Kunigaikštienės Mykolienės Mstislavskienės atsaky-  
mas per [prokuratorių] Žebroidovskį į aukščiau įrašytą  
pono Vaitiekaus Šimkaičio skundą. 55 lapas.

88. Įvairių asmenų pareiškimų teismui ir bylų dėl įvai-  
rių dalykų atidėjimo kitam laikui užrašymas tame pa-  
čiame 55 lape.

89. Pono Jurgio Sirutevičiaus, gavusio Kameneco lai-  
kytojo pono Mikalojaus Jurgevičiaus Pacevičiaus įga-  
lijimus, ir pono Jono Dirmos byla dėl dešimties žmo-  
nių. 56 lapas.

90. Pono [Jurgio] Nosilovskio Viazinės vietininko [Vas-  
kos] pareiškimas prieš Kasperą Butkevičių dėl pono No-  
silovskio nelaisvosios šeimos. 56 lapas.

91. Kunigaikščio Jurgio Simonavičiaus Sluckio byla su  
ponu Hriniaška Šolucha dėl įvairių skriaudų bei tarp jų  
kilusių ginčų. 56 lapas.

92. Svyrių altaristo kunigo Jono Lipnos pavedimas ir  
įgaliojimas [Jakovickiui] hylai prieš poną Roskį dėl baž-  
nytinių žemių. 61 lapas.

93. Pono Polocko vaivados teikimu ponų senatorių at-  
liktas dvaro prie Nočios pardavimo ir amžinos pirkties,  
ginčijamos kai kurių šalių – Polocko vaivadijos žemio-  
nių, pripažinimas Simonui Borisavičiui ir Vosyliui Mit-  
kavičiui. 61 lapas.

94. Sprendimas poniai Mikalojienei Jurgevičienei Zavi-  
šienei su jos dieveriu ponu Kristupu Jurgevičiumi Zavi-  
ša dėl smurtinio jos namo Vilniuje užėmimo ir įvairios  
žalos padarymo ten. 61 lapas.

95. Polocko vaivadaičio pono Mikalojaus Hlebavičiaus  
teismo prieš Kernavės vėliavininką Simoną Žabą dėl Be-  
sedų dvaro vykdymas. 62 lapas.

96. Sprendimas maršalkienei ir raštininkienei poniai Ka-  
počienei Vosylevičienei su jos sūnumi ponu Teodoru dėl  
didelės žalos padarymo įsivesdinimo į jos Veisiejų dva-  
rą metu. 62 lapas.

<sup>19-19</sup> Šis pavadinimas apima 2 trumpus įrašus tekste (Šio pavadinimo  
overtvima 2 trumpieji įrašai tekste).

Миколаемъ Пацомъ, державцою каменецкимъ, о близкост(ь), то ест о ѿменье Трусовичы. Листъ 67 // [31v] 100. Справа п(а)на старосты жемойтского с п(а)номъ Яномъ Забрезинскимъ о чару серебряную. Листъ 68

101. Декрет Матушу, мещанину меньскому, с паномъ Яномъ Стецкевичомъ, старостою менскимъ, о некоторые речы рухомые, у него побраные. Листъ 68

102. Пильност(ь) землянь кремьнецкихъ: Левка а Демьяна Миньковичов против п(а)на Ивана Хребтовича Богурьинского о землю Турянскую. Листъ 168<sup>20</sup>

103. Злеценъе моцы от Богдана Юраги против Игната Имянина<sup>2</sup> о бой и грабежы прокуратору его. Листъ 69

104. Прыпоминанъе от кн(я)зя Богдана<sup>2</sup> Одинъцевича о учынен(ь)е отправы, водле всказу пановъ судей, на п(а)ну Льву Патеевичу. Листъ 69

105. Отложенье справы пана Миколая Паца с п(а)номъ Матеемъ Юнъдиломъ и сестрою его о некоторые спадки. Лист 69

106. Справа кн(я)зя Балтромея, каноника виленского, с п(а)номъ Миколаемъ Петровичомъ, мечнымъ з(о)с(по)д(а)рскимъ, о розные кривды. Листъ 70

107. Пильност(ь) кн(я)зя Семена Одинъцевича, городничого городеньского, против п(а)на воеводы полоцького о сеножати над рекою Черницею. Листъ 70

108. Справа п(а)на Матей а п(а)на Миколая Юнъдиловъ<sup>2</sup> с п[а]номъ Яномъ Гамъшеевичомъ<sup>2</sup> о ѿменье Трусовичы. Листъ 70

// [32] 109. Оповеданъе дворанина з(о)с(по)д(а)рского Игната Богдановича Киянина на п(а)на Богдана Юрагу о пофальки. Листъ 71

110. Оповеданъе п(а)на Миколая Юревича Паца против Щасного а Станислава Анъдреевичов о ѿменье Веверку. Листъ 71

111. Жалоба п(а)на Яна Юревича Станькевича на п(а)на Александра Тарновского о розные кривды и шкоды. Лист 71

112. Справа кн(я)зю Матеею, плебану крожскому, а кн(я)зю Петру, олтарысте крожскому, с тивуновою тельшовскою Лаврыновою Шуковичовою о некоторые скарбы костельные. Лист 72

113. Пильност(ь) п(а)на Василья Никифоровича против п(а)на Щасного Юревича Ильинича о кгвальты и грабежы. Лист 72

114. Пильност(ь) п(а)ни Яновое Юревича Ильинича против жыда пинского Куска Песяховича о пят копъ гр(о)шей. Листъ 73

115. Отложенье справы п(а)ни Миколаевое Моствиловича противъ Щасного Можейковича о некоторые зайстъя. Лист 73

97. Jurharko vietininko pono Jono Kuncevičiaus byla su ponu Frydrichu Jonavičiumi Sapiega dėl įvairių skriaudų ir žalos, padarytos Dievogalos dvare. 63 lapas.

98. Sprendimas Žemaičių žemės žemionei Jonienei Orvidaitienei su jos dieveriu Stanislovu Orvidaičiu dėl dvarų, jai atitekusių po jos vyro mirties. 66 lapas.

99. Pono Motiejaus Jonaičio Jundilo ir pono Jono Hamšėjaus bylos su Kameneco laikytoju ponu Mikalojumi Pacu dėl veldėmės, t. y. Trusovičių dvaro, atidėjimas. 67 lapas.

100. Pono Žemaitijos seniūno byla su ponu Jonu Zabezinskiu dėl sidabro taurės. 68 lapas.

101. Sprendimas Minsko miestiečiui Matušui su Minsko seniūnu ponu Jonu Steckavičiumi dėl iš jo atimto kai kurio kilnojamo turto. 68 lapas.

102. Kremianicos žemionių [Sankos], Levkos ir Demijano Minkavičių pareiškimas prieš poną Joną Chreptavičių Bohurinetį dėl Turo žemės. 68 lapas.

103. Bagdono Juragos igaliojimų pavedimas jo prokuratoriui [byloje] prieš Ignotą Kijaniną dėl sumušimo ir grobimų. 69 lapas.

104. Kunigaikščio Simono Bagdonavičiaus Odincevičiaus priminimas ponui Leonui Patiejui vykdyti išiešką pagal ponų teisėjų sprendimą. 69 lapas.

105. Pono Mikalojaus Paco bylos su ponu Motiejumi Jundilu ir jo seserimi dėl kai kurio paveldėjimo atidėjimas. 69 lapas.

106. Vilniaus kanauninko kunigo Baltramiejaus byla su valdovo kalavijininku ponu Mikalojumi Petravičiumi [Kuchmistravičiumi] dėl įvairių skriaudų. 70 lapas.

107. Gardino horodničiaus kunigaikščio Simono Odincevičiaus pareiškimas prieš poną Polocko vaivadą dėl pievų prie Černicos upės. 70 lapas.

108. Pono Motiejaus ir pono Mikalojaus Jundilų [bei] pono Jono Hamšėjevičiaus byla dėl Trusovičių dvaro [su ponu Mikalojumi Pacu]. 70 lapas.

109. Valdovo dvarionio Ignoto Bagdonavičiaus Kijanino pareiškimas prieš poną Bagdoną Juragą dėl grasinimų. 71 lapas.

110. Pono Mikalojaus Jurgevičiaus Paco pareiškimas prieš Ščastną ir Stanislovą Andrevičius dėl Vaverkos dvaro. 71 lapas.

111. Pono Jono Jurgevičiaus Stankevičiaus skundas prieš poną Aleksandrą Tarnovskį dėl įvairių skriaudų ir žalos. 71 lapas.

112. Kražių klebono kunigo Motiejaus bei Kražių altaristo kunigo Petro byla su Telšių tijūniene Lauryniene Šukaitiene dėl kai kurio bažnytinio turto. 72 lapas.

113. Pono Vosyliaus Nikiforavičiaus pareiškimas prieš poną Ščastną Jurgevičių Iljiničių dėl smurto ir grobimų. 72 lapas.

114. Ponios Jonienės Jurgevičienės Iljiničienės pareiškimas prieš Pinsko žydą Kuską Pesachovičių dėl penkių kapų grašių. 73 lapas.

<sup>20</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Tak в ркп., следует читать) 68

116. Жалоба священника церкви Светого Спаса з Волковыска на кн(я)зя Семена Одинъцевича о покрадене клети. Листъ 73

117. Оповеданье п(а)на Миколая Юревича Паца против п(а)ни Ал(ь)жбеты Нелюбовны<sup>2</sup> Гамшеевны о непоступенье двух ч(о)л(о)веков, <sup>2</sup>за п(е)н(е)зи в заставе будущых<sup>2</sup>. Лист 74

//[32v] 118. <sup>21</sup>Отложенъе справ, пильности и опеведан(ь)е<sup>2</sup> розныхъ особ, на кротъце описаные на карте 74 и аж до листу 76<sup>21</sup>.

#### РОК 1541, М(Е)С(Я)ЦЪ ГЕНЪВАР

119. Сознанье угоды Лаврына Матеевича з Нас[та]с[е]ю Федоровною Святошыною о именья Саколятичы<sup>2</sup> и Запеченино. Листъ 76

120. Декрет плебану крошынскому, кн(я)зю Матеем Добратицкому с п[а]номъ Юремъ Федоровичомъ Хребтовичомъ о недаванье десетины зъ именья Сененского. Листъ 77

121. Декрет кн(е)г(и)ни Михайловой Ивановича Мстиславской, кн(е)г(и)ни Ульяне зъ старостою мстиславскимъ, кн(я)земъ Васил(ь)емъ Полубенскимъ о неслушное позоваи(ь)е ее над застановенье межы ними. Листъ 78

122. Признанье угоды п(а)ни Лаврыное Шуковича, тивуное тельшовское, с п(а)номъ Войтехомъ Семашковичомъ о некоторые имена, по муже ее спалые, и маегности рухомые. Лист 79

123. Справа хоружыча земли Вольньское, п(а)на Петра Семашка с ключниковою луцкою, наместниковою кремянецкою Дахновою Васильевича о мост, став, на реце Икви учыненых. Листъ 81

//[33] 124. Справа землянки повету Новгородского Гурьное Настасьи зъ Анъдреемъ Федоровичомъ Святошыном о полторасти копъ гр(о)шей. Листъ 81

125. Отложенъе справы п(а)на Грыгоря, крайчого гос(по)д(а)рского, с п(а)ни Миколаевою Зеновичовою о девку, швачьку. Листъ 82

126. Отложенъе справы того жъ п(а)на крайчого с п(а)ни Зеновичовою о долгъ брата его и о [и]ные кривды. Лист 82

127. Справа кн(е)г(и)ни Михайлово Мстиславское <sup>2</sup>с тою жъ<sup>2</sup> п(а)ни Юрьевою Зеновичовою о розные зайстья. Листъ 83

128. Декретъ жыду тыкотинскому Ильи Мойсеевичу зъ слугами купца нуреньборского о клейноты. Листъ 84

129. Приповеданье п(а)на крайчого до тоеж справы на жыда о нездержанье слова в проданью оныхъ клейнотов. Листъ 87

130. Декрет пану Ивану Васильевичу Лядцкому зъ Се-

115. Ponios Mikalojienės Mastvilavičienės bylos prieš Ščastną Mažeikavičių dėl kai kurių ginčų atidėjimas. 73 lapas.

116. Švento Išganytojo cerkvės šventiko iš Volkovysko skundas prieš kunigaikštį Simoną Odincevičių dėl klėties išvogimo. 73 lapas.

117. Pono Mikalojaus Jurgevičiaus Paco pareiškimas prieš ponį Elžbietą Neliubavičienę Hamšėjūtę dėl dviejų įkeistų žmonių. 74 lapas.

118. Bylų atidėjimas ir įvairių asmenų pareiškimai, trumpai užrašyti 74 lape ir iki pat 76 lapo.

#### 1541 METAI, SAUSIO MĖNUO

119. Lauryno Motiejavičiaus pareiškimas apie susitarimą su Nastazija Teodoraite Sviatošaite [Griniene] dėl Sokoliatičių ir Zapečenino (?) dvarų. 76 lapas.

120. Sprendimas Krošino klebonui ponui Motiejui Dobratickiui su ponu Jurgiu Teodoravičiumi Chreptavičiumi dėl dešimtinės nedavimo iš Senos dvaro. 77 lapas.

121. Sprendimas kunigaikštiei Ulijonai Mykolienei Jonavičienei Mstislavskienei su Mstislavlio seniūnu kunigaikščiu Vosyliumi Polubenskiu dėl neteisėto jos šaukimo [į teismą] nepaisant jų susitarimo. 78 lapas.

122. Telšių tijūnienės ponios Laurynienės Šukaitienės pareiškimas apie susitarimą su ponu Vaitiekumi Semaškaičiu dėl kai kurių po vyro mirties jai tekusių dvarų bei kilnojamo turto. 79 lapas.

123. Voluinės žemės vėliavininkaičio pono Petro Semaškos byla su Lucko raktininkiene, Kremeneco vietininkiene Dakniene Vosylevičiene dėl tilto [ir] tvenkinio, įrengto Ikvos upėje. 81 lapas.

124. Naugarduko pavieta žemionės Nastazijos Gurinienės byla su Andriumi Teodoravičiumi Sviatošičiumi dėl pusanthro šimto kapų grašių. 81 lapas.

125. Valdovo raikytojo pono Grigaliaus bylos su ponia Mikalojiene Zenovjevičiene dėl mergos siuvėjos atidėjimas. 82 lapas.

126. To paties pono raikytojo bylos su ponia Zenovjevičiene dėl jo brolio skolos ir dėl kitų skriaudų atidėjimas. 82 lapas.

127. Kunigaikštienės Mykolienės Mstislavskienės bylų su ponia Jurgiene Zenovjevičiene [ir kitais] dėl įvairių ginčų [atidėjimas]. 83 lapas.

128. Sprendimas Tikocino žydui Iljai Moiševičiui su Niurnbergo pirklio tarnais dėl brangenybų. 84 lapas.

<sup>21-21</sup> Registre šis pavadinimas apima 9-ias trumpas b., iš kurių 7-ios tekste įrašytos su pavadinimais ir mūsų sunumeruotos. Todėl toliau b. numeracija tekste 6-iais numeriais aplenkia jų numeraciją registre, t. y. 119-a registro b. tekste bus 125-a (B reestre pod nazvaniem d. danного номера объединено 9 кратких д., 7 из которых в тексте имеют заголовки и нами нумеруются. Поэтому далее нумерация д. в тексте опережает на 6 номеров нумерацию д. реестра, т. е. № 119 д. реестра в тексте будет № 125).

бестыаномъ Страмъбошомъ о неслушный на немъ перевод права в некоторых речах [з] стороны корчомъ Жолудъских. Листъ 87

131. Отложенъе sprawy кн(я)зя Юря, олтарысты крокиновского, з Бортковичомъ а Анъдрушковичомъ о именье в Кульве. Листъ 90

132. Справа п(а)ней: Анъны, Настас(ь)и, Дороты Ганъны<sup>2</sup> и Алены Немировенъ зъ Анъдреемъ Бзицъкимъ противъ пана Станислава Довойны о неправное осягнуванъе спадковъ и имень п(а)новъ Немировичов. Листъ 90

//[33v] 133. Декрет кн(я)зю Василью Толочынъскому с кн(я)земъ Иваномъ Горскимъ о некоторые земли. Листъ 91

134. Декрет тому жъ кн(я)зю Толочынскому с кн(я)земъ Горскимъ о полътретядцать копъ гр(о)шей. Листъ 93

135. Справа пану Щасному Сирутевичу с п(а)номъ<sup>2</sup> Остафъемъ Яцыничомъ<sup>2</sup> в справе и поводе п(а)на Миколая Паца о розные кривды и шкоды зъ именья Яворовъского. Лист 94

136. Декрет боярыну мстиславскому Анъдрею Заньковичу с Федькомъ Гладъковичомъ о именье в Пирогове. Листъ 95

137. Справа пану Федору Васильевичу Копътю зъ старостою мстиславскимъ, кн(я)земъ Васильемъ Полубеньскимъ о именье Ополе и Русилы. Листъ 95

138. Декретъ Лукашовой Жыбуртовичовой с п(а)номъ Семеномъ Кмитичомъ о бой ее и о везенье мужа ее. Листъ 97

139. Декретъ кн(е)г(и)ни Федоровой Дмитровича с кн(я)земъ Иваномъ Горскимъ о недаванъе певныхъ подачокъ зъ имень(ь)я Дудакович. Листъ 98

140. Справа той же кн(е)г(и)ни Федоровой Дмитревича с п(а)номъ Львомъ Роскимъ противъ кн(я)зя Ивана Горского о землю Чурыловскую. Листъ 99

141. Справа той же кн(е)г(и)ни Федоровой с кн(я)земъ Иваномъ Горскимъ о млынъ<sup>22</sup> на реце Быстреи. Листъ 100

//[34] 142. Декрет пану Василью Тишкевичу с п(а)номъ Войтехомъ Носиловскимъ о суму п(е)н(е)зей, на запис ему винъную. Листъ 100

143. Справа п(а)ни Анъдреевое Завишыное с п(а)ны Тихоновецъкими, паняты троцъкими, о бой подданныхъ васьковъскихъ. Листъ 104

144. Декрет<sup>2</sup> кн(я)зю Василью Полубеньскому, старосте мстиславскому<sup>2</sup>, з Васькомъ Ортицевымъ о именье Ковъшово под Мстиславем. Листъ 104

145. Справа п(а)на Миколая Будила с кн(я)земъ Станиславомъ Мажевскимъ о именья, близькост(ь) по свести его. Листъ 105

146. Декрет Юрю Хрцоновичу Докурновичу зъ

129. Pono raikytojo pareiškimo prieš žydą [Ilją] dėl tos pačios bylos papildymas apie žodžio nesilaikymą paroduodant tas brangenys. 87 lapas.

130. Sprendimas ponui Jonui Vosylevičiui Liadskiui su Sebastijonu Strambošu dėl neteisėto prisiteisimo iš jo kai kurio turto [ir] Žaludko karčemos. 87 lapas.

131. Krekenavos altaristo kunigo Jurgio bylos su Bartkavičiumi ir Andruškavičiumi dėl dvaro Kulvoje atidėjimas. 90 lapas.

132. Ponių: Onos, Nastazijos, Daratos ir Elenos Nemiraičių su [prokuratoriumi] Andriumi Bzickiu byla prieš poną Stanislovą Davainą dėl neteisėto kėsimumosi į ponų Nemiraičių veldėmę bei dvarus. 90 lapas.

133. Sprendimas kunigaikščiui Vosyliui Toločinskiui su kunigaikščiu Jonu Gorskiu dėl kai kurių žemių. 91 lapas.

134. Sprendimas tam pačiam kunigaikščiui Toločinskiui su kunigaikščiu Gorskiu dėl dvidešimt penkių kapų grašių. 93 lapas.

135. Pono Ščastno Sirutevičiaus byla su ponais Jacyničiais dėl [savo ir] pono Mikalojaus Paco bylos bei ieškinio dėl įvairių skriaudų ir žalos iš Javoro dvaro. 94 lapas.

136. Sprendimas Mstislavlio bajorui Andriui Zankavičiui su Fedka Gladkavičiumi dėl dvaro Pirogove. 95 lapas.

137. Pono Teodoro Vosylevičiaus Kapočiaus byla su Mstislavlio seniūnu kunigaikščiu Vosyliumi Polubenskiu dėl Opoljės ir Rusilų dvaro. 95 lapas.

138. Sprendimas Lukošienei Žibartavičienei su ponu Simonu Kmitičiumi dėl jos sumušimo ir jos vyro įkalinimo. 97 lapas.

139. Sprendimas kunigaikščienei Teodorienei Demetrijevičienei [Gorskai] su kunigaikščiu Jonu Gorskiu dėl tam tikrų duoklių iš Dudakovičių dvaro neatidavimo. 98 lapas.

140. Tos pačios kunigaikštienės Teodorienės Demetrijevičienės [Gorskos] ir pono Leono Roskio byla prieš kunigaikštį Joną Gorskį dėl Čurilovo žemės. 99 lapas.

141. Tos pačios kunigaikštienės Teodorienės [Gorskos] byla su kunigaikščiu Jonu Gorskiu dėl prūdo prie Bystrėjos upės. 100 lapas.

142. Sprendimas ponui Vosyliui Tiškevičiui su ponu Vaitiekumi Nosilovskiui dėl pinigų sumos, priklausančios jam pagal užrašymą. 100 lapas.

143. Ponių Andrienės Zavišienės byla su Trakų ponaičiais, ponais [Kiškomis] Ciechanoviečiais dėl [savo] valdinių vaskoviečių sumušimo. 104 lapas.

144. Sprendimas Mstislavlio bajorui Teodorui Jonavičiui su Vaska Ortiščevu dėl Kovšovo dvaro Mstislavlio [paviete]. 104 lapas.

145. Pono Mikalojaus Budilos byla su kunigu Stanislovu Maževskiui dėl dvarų, jo svainės veldėmės. 105 lapas.

<sup>22</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Tak в ркн., следует читать) пруд

Щаснымъ Можейковичомъ о наеханье квалтом на йменье Омълишово и позабиянн(ь)е<sup>23</sup> некоторых особъ. Листъ 106

147. Отложенъе справки п(а)на Яна Ильинича с п(а)номъ Щаснымъ Ильиничомъ о суму п(е)н(е)зей за имен(ь)е Зельвельское. Листъ 106

148. Отложенъе справки п(а)ни Анъдреевое Завишыное с п(а)ны Техоновецькими о именъе Васьковичы. Листъ 107

149. Справа тыхъ же п(а)новъ Техоновецькихъ с тою жъ п(а)ни Анъдреевою Завишыною о бой наместника ее<sup>2</sup> ольжевского и о иные зайстья. Листъ 108

150. Отложенъе справки п(а)ни Павлово Сологубовича с п(а)номъ Юремъ Сологубомъ о трыста копъ гр(о)шей вена ее и о свирепу зъ жеребятемъ,<sup>2</sup> по малжонку<sup>2</sup> ее ей належачыхъ. Листъ 109

//[34v] 151. Справа войскому каменецькому, п(а)ну Федору Вагановскому с п(а)номъ Фрыдрыхомъ Сапегою о некоторые кривды. Листъ 109

152. Отложенъе справки того жъ п(а)на Фрыдрыха Сапегу с п(а)номъ Федоромъ Вагановскимъ о некоторые кривды. Листъ 109

153. Декретъ межы жыдомъ тыкотинскимъ Ильею, докторовичомъ, с Фронцомъ Монкеромъ<sup>2</sup>, немцомъ, о клейноты. Листъ 110

154. Справа п(а)ни Анъдреевое Завишыча, п(а)ни Барбары Кгейзъкяйловны с п(а)номъ Станиславомъ а п(а)номъ Петромъ Петровичами, паняты троцкими, о бои и грабежы подданныхъ васьковскихъ. Листъ 111

155. Жалоба боярки виленское Щасное Станкевича на пасынка ее Станислава о третью часть именей мужа ее. Листъ 119

156. Федковая Ильинича<sup>24</sup> Марына Анъдрушовна з боярыномъ виленскимъ Михномъ Малышевичомъ о двесте копъ гр(о)шей вена ее, от мужа ее записаного. Листъ 119

157. Декретъ п(а)ну Александру Тарновскому з Марковою Лапъковскою о осмъдесят копъ гр(о)шей. Листъ 120

158. Справа п(а)ну Авкгуштыну Фурсу, маршальку кн(я)зя бискупа виленского, з Васьскомъ Сомновичомъ Дурьцкимъ о 20 копъ гр(о)шей. Листъ 121

159. Декретъ боярыну виленскому Ленарту Станиславовичу и инъшымъ повиннымъ его с боярыномъ виленскимъ Юхномъ Яновичомъ о головцыну свести его. Листъ 121

//[35] 160. Декретъ жыду городеньскому Мошку Ганьковичу з бояры лепуньскими: Богданомъ Вазгирдовичомъ и сыномъ его Юремъ о позабиянне на дорозе братьи его. Листъ 123

161. Декретъ кн(я)зю Юрю Слуцькому з воеводою подляскимъ о некоторые земли, гаи и сеножати над

146. *Sprendimas Jurgiui Chrščonavičiui Dokurnui su Ščastnu Mažeikavičiumi dėl Omlišovo dvaro smurtinio užpuolimo ir kai kurių asmenų užmušimo.* 106 lapas.

147. *Pono Jono Iljiničiaus bylos su ponu Ščastnu Iljiničiumi dėl pinigų sumos už Zelvės dvarą atidėjimas.* 106 lapas.

148. *Ponios Andrienės Zavišienės bylos su ponais [Kiškomis] Ciechanoviečiais dėl Vaskovičių dvaro atidėjimas.* 107 lapas.

149. *Tų pačių Ciechanoviečių byla su ta pačia ponia Andriene Zavišiene dėl [Petro Petraičio], Olževo vietininko, sumušimo ir dėl kitų ginčų.* 108 lapas.

150. *Ponios Povilienės Sologubavičienės bylos su ponu Jurgiu Sologubu dėl jai iš jos [buvusio] vyro priklausančio trijų šimtų kapų grašių dovio ir kumelės su kumeliukais.* 109 lapas.

151. *Kameneco vaiskio pono Teodoro Vaganovskio byla su ponu Frydrichu Sapiega dėl kai kurių skriaudų.* 109 lapas.

152. *To paties pono Frydricho Sapiegos bylos su ponu Teodoru Vaganovskiu dėl kai kurių skriaudų atidėjimas.* 109 lapas.

153. *Sprendimas Tikocino žydui Iljai, daktaraičiui, ir Francui Moleriui, vokiečiui, dėl brangenybių.* 110 lapas.

154. *Ponios Andrienės Zavišienės, ponios Barboros Kešgailaitės byla su Trakų ponaičiais, ponu Stanislovu ir ponu Petru Petraičiais [Kiškomis] dėl vaskoviečių valdinių sumušimų ir apiplėšimų.* 111 lapas.

155. *Vilniaus [pavieto] bajorės Ščastnienės Stankevičienės skundas prieš jos posūnį Stanislovą dėl jos vyro trečdalis dvarų.* 119 lapas.

156. *Marina Andrušaitė Teodorienė Ilkavičienė su Vilniaus [pavieto] bajoru Mikna Malyševičiumi dėl jos vyro jai užrašyto dviejų šimtų kapų grašių dovio.* 119 lapas.

157. *Sprendimas ponui Aleksandrui Tarnovskiui su Morkiene Lapkauskiene dėl aštuoniasdešimties kapų grašių.* 120 lapas.

158. *Pono Augustino Furso, kunigaikščio Vilniaus vyskupo maršalkos, byla su Vaska Somnavičiumi Durickiu dėl 20 kapų grašių.* 121 lapas.

159. *Sprendimas Vilniaus [pavieto] bajorui Lenartui Stanislovavičiui ir kitiems jo giminaičiams su Vilniaus [pavieto] bajoru Jukna Jonavičiumi dėl jo svainės galvapienių.* 121 lapas.

160. *Sprendimas Gardino žydui Moškai Hankovičiui su Lieponių bajorais Bagdonu Vazgirdavičiumi ir jo sūniumi Jurgiu dėl jo brolių užmušimo vieškelyje.* 123 lapas.

161. *Sprendimas kunigaikščiui Jurgiui Sluckiui su Palenkės vaivada dėl kai kurių žemių, girių ir pievų prie Avirės upės ir dėl įvairių tarpusavio ginčų.* 125 lapas.

162. *Pono Jono Skinderio byla su ponu Stanislovu Venc-*

<sup>23</sup> Žodis *taisytytas* (Слово правлено).

<sup>24</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркн., следует читать) Ильковича



рекою Завирницою<sup>2</sup> и о иные розные зайстья межы ними. Листъ 125

162. Справа пановъ Скиндеровъ<sup>25</sup> с п(а)номъ Яномъ а<sup>25</sup> п(а)номъ Станиславомъ Венцлизовичами<sup>2</sup> о десять копъ гр(о)шей. Лист 127

163. Справа п(а)ну Лукашу Кондратовичу против конюшого виленского, п(а)на Юхна Вольчковича о головицыну брата его. Листъ 128

164. Справа плебану сесицькому, князю Адаму з бояркою виленскою Легоновою о десетину зъ имения ее. Листъ 128

165. Пильность права брата тое жъ Легоновое противъ Яна Кзабрыяловича и Лаврына Адамовича, землян виленскихъ, о шесть служобъ людей. Листъ 128

166. Справа п(а)нее Анъдреевое Завишыное с п(а)ны Техоновецькими, паняты троцькими, о розные кривды, о которые перво справа была. Листъ 129

167. Пильност(ь) права Яноевое Гайковое противъ жыдов городенскихъ о долгъ отца ее. Листъ 130

168. Отложенъе sprawy п(а)на Ивана Сапеги, воеводы подляского, и братьи его,<sup>26</sup> с п(а)номъ Глебом Сапегою и<sup>26</sup> п(а)ни Скорутиною о некоторые имена матерыстые. Лист 130

//[35v] 169. Прыповеданье кн(я)зя Семена Одинцевича до тое ж sprawy с п(а)ны Сапегами о имена: и Лемницу, Полоную по блискости своей. Листъ 131

170. Прыповеданье охмистра королевое, ее м(и)л(о)сти, п(а)на Миколая Вольского с правомъ своимъ против п(а)на Миколая Олехновича, мечного, о имена: Воротнев, Жобрын, Досин<sup>2</sup> и о половицу Романова. Листъ 131

171. Декретъ канонику виленскому, плебану дорсушскому, кн(я)зю Барътломею з мечнымъ г(о)с(по)д(а)рскимъ о квалты, грабежы, головицыны, забранье земля и сеножатей зъ имения Лукомского. Листъ 132

172. Справа боярыну виленскому Василью Семеновичу з боярыномъ виленскимъ Яномъ Войшпаровичомъ о збит(ь)е его въ имению Курыловичах и о побранье некоторыхъ речей. Листъ 137

173. Справа боярце повету Новгородского Яновой Гайковой зъ жыдомъ городенскимъ Хацькомъ Исаковичомъ о сто коп гр(о)шей. Листъ 139

174. Отложенъе sprawy п(а)ну Войтеху Носиловскому с п(а)номъ Васильемъ Тишкевичомъ о близкостъ имен(ь)я в Трокиникахъ и о иные кривды. Листъ 139

175. Отложенъе sprawy на вырокъ г(о)с(по)д(а)рский мещанина виленского Лаврына Бартошевича<sup>27</sup> с кн(я)земъ Остафьемъ Васильевичомъ Соколинскимъ о подмовен(ь)е и взят(ь)е девки его служебное. Лист 139

lovavičiumi [ir kitais] dėl dešimties kapų grašių. 127 lapas.

163. Pono Lukošiaus Kondratavičiaus byla prieš Vilniaus arklidininką poną Jukną Volčkavičių dėl jo brolio galvapinigių. 128 lapas.

164. Siesikų klebono kunigo Adomo byla su Vilniaus [pavieto] hajore Levoniene dėl dešimtinės iš jos dvaro. 128 lapas.

165. Tos pačios Levonienės brolio bylos prieš Vilniaus [pavieto] žemionis Joną Gabrielavičių ir Lauryną Adomavičių dėl šešių žmonių tarnybų vykdymas. 128 lapas.

166. Ponios Andrienės Zavišienės byla su Trakų ponaičiais, ponais Ciechanoviečiais dėl įvairių skriaudų, dėl kurių teismas buvo anksčiau. 129 lapas.

167. Jonienės Haikienės bylos prieš Gardino žydus dėl jos tėvo skolos vykdymas. 130 lapas.

168. Palenkės vaivados pono Jono Sapiegos ir jo broliavos bylos su seserimis, ponia Steckavičiene ir ponia Skorutiniene, dėl kai kurių motininių dvarų atidėjimas. 130 lapas.

169. Kunigaikščio Simono Odincevičiaus pareiškimas dėl tos pačios bylos su ponais Sapiegomis dėl savo veldėmės, Lemnicos ir Polono dvarų. 131 lapas.

170. Jos mylistos karalienės ochmistro pono Mikalojaus Volskio pareiškimas prieš kalavijininką poną Mikalojų Aleknavičių [Kuchmistravičių] dėl savo teisės į Vorotnevo, Žobrino, Diuksino ir pusę Romanovo dvaro. 131 lapas.

171. Sprendimas Vilniaus kanauninkui, Darsūniškio klebonui kunigui Baltramiejui su valdovo kalavijininku dėl smurtų, grohimų, galvapinigių, Lukomlio dvaro žemių ir pievų užgrohimo. 132 lapas.

172. Vilniaus [pavieto] hajoro Vosylius Simonavičiaus byla su Vilniaus [pavieto] hajoru Jonu Vaišnoravičiumi dėl jo sumušimo Kurilovičių dvare ir kai kurių daiktų atėmimo. 137 lapas.

173. Naugarduko pavieto hajorės Jonienės Haikienės byla su Gardino žydu Chackum Isakovičiumi dėl šimto kapų grašių. 139 lapas.

174. Pono Vaitiekaus Nosilovskio bylos su ponu Vosylium Tiškevičiumi dėl dvaro Trakininkuose paveldėjimo ir dėl kitų skriaudų. 139 lapas.

175. Vilniaus miestiečio Lauryno Baltramiejevičiaus bylos su kunigaikščiu Eustachijum Vosylevičiumi Sokolskiu dėl jo tarnaitės mergos įkalbėjimo [vogti] ir pabėgti atidėjimas valdovo sprendimui. 139 lapas.

176. Drohičino pavieto žemionės [Zofijos] Martynaitės Izdebskienės byla su savo broliu, kunigaikščiu Aleksan-

<sup>25-25</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) , пана Яна с

<sup>26-26</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) и п(а)на Глеба Сапеги с

<sup>27</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Балтроевича

176. Справа земянце повету Дорогицького Мартинов[н]ой // [36] Издебьской з братомъ ее, кн(я)земъ Александромъ Мартиновичомъ Свирьскимъ о именье Мордасовщину<sup>2</sup> и о йные речы рухомые. <sup>28</sup>-Лист 140<sup>28</sup>

177. Справа п(а)ну Николаю Петровичу Кужмистровичу, мечному, с кн(я)земъ Федоромъ а кн(я)земъ Юремъ Острожецькими о имена Жобрынъ, Воротневъ, Дю[к]син и половицу Романова. Листъ 141

178. Оповеданье п(а)на Щасного Сирутевича о згиен(ь)ю сыгнету. Листъ 142

179. Злеценье моцы от Ирыка Рокитницького Станиславу Голубицькому противъ Дороты Словаковны о долгъ. Листъ 142

180. Справа мецанину виленскому Тишы Семеновичу с кн(я)земъ Езофомъ, архидыакономъ виленскимъ, о бой подданныхъ его от служебника кн(я)зя архидыаконова. Листъ 142

181. Декрет маршалъковой г(о)с(по)д(а)рской Венцлавовой Костевича а п(а)ни Николаевой Ильинича с п(а)номъ Яномъ Тенъчынскимъ о мыто на реце Бузе въ именью Кременине. Листъ 145

182. Пильност(ь) дворанина королевое, ее м(у)л(о)сти, п(а)на Юхна Якубовича противъ Олехна Михайловича Велгорского а Михна Оцовского о квалты и шкоды. Листъ 146

183. Декрет кн(е)г(и)ни Федоровой Горской и сыномъ ее зъ зятемъ их, п(а)номъ Львомъ Ивановичомъ Роскимъ, о пять сель, названныхъ Каменецъ, Дымово, Ходково, Шустеленьки а Тетерку, в заставе ему заведенныхъ. Листъ 146

// [36v] 184. Декретъ старостиной кремьянецькой, п(а)ни Анъдреевой<sup>2</sup> Монтовтовой з <sup>29</sup>-Бальтроевою Лаврыновича<sup>29</sup> о пят<sup>2</sup> служоб людей, в заставе в него будучыхъ. Листъ 147

185. Декретъ кн(я)зю Дмитру Романовичу Видиницькому и пасынкомъ его, сыномъ кн(я)зя Романа<sup>30</sup> Сеньского, зъ старцомъ, мецаны и всими людми волости Речыцкое о село Колодчычы у волости Речыцькой. Листъ 148

186. Отложенье sprawy Олехну Михайловичу Вильбурскому<sup>2</sup> з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Михномъ Якубовичомъ о квалтовное отнят(ь)е некоторыхъ людей именья его. Листъ 151

187. Декретъ дворанину г(о)с(по)д(а)рскому, п(а)ну Яну Юревичу Комаевскому с п(а)номъ Щаснымъ Анъдреевичомъ противъ п(а)на Николая Юревича Паца, подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рского, о имен(ь)е Ваверку. Лист 151

188. Пил(ь)ность плебана молчадского, кн(я)зя Юря противъ войскового слонимьского, п(а)на Грыцька Михайловича о земли и о сеножати костельные, а о коня, и о полтора рубли гр(о)шей. Листъ 155

*dru Martynavičiumi Svirskiu dėl Mardasovščinos dvaro ir dėl kito kilnojamo turto. 140 lapas.*

177. *Pono Mikalojaus Petravičiaus Kuchmistravičiaus, kalavijininko, byla su kunigaikščiu Teodoru ir kunigaikščiu Jurgiu Ostrožeckiais dėl Žobrino, Vorotnevo, Diuk-sino ir pusės Romanovo dvaro. 141 lapas.*

178. *Pono Šcastno Sirutevičiaus pareiškimas apie signetės pradingimą. 142 lapas.*

179. *[Valdovo dvarionio] Iriko Rakitnickio igaliojimas Stanislovui Golubickiui [byloje] prieš Daratą Slovakaitę dėl skolos. 142 lapas.*

180. *Vilniaus miestiečio Tišos Simonavičiaus byla su Vilniaus arkidiakonu kunigu Juozapu [Jasinskiu] dėl kunigo arkidiakono tarnybininko, primušusio jo valdinius. 142 lapas.*

181. *Sprendimas valdovo maršalkienei Venclovienei Kostevičienei ir poniai Mikalojienei Iljiničienei su ponu Jonu Tenčinskiu dėl muito per Bugo upę Kremenės dvare. 145 lapas.*

182. *Jos mylistos karalienės dvarionio pono Miknos Jokūbavičiaus [bylos] prieš Alekną Mykolavičių Velhorskį ir Mikną Oščovskį dėl smurtų ir žalos vykdymas. 146 lapas.*

183. *Sprendimas kunigaikščienei Teodorienei Gorskai ir jos sūnui, ir jų žentui ponui Leonui Jonavičiui Roskiui dėl penkių kaimų, vadinamų Kamenecas, Dimovas, Chodkovas, Šustelenkai ir Teterka, įkeistų [kunigaikščiu Jonui Jonavičiui Gorskiui]. 146 lapas.*

184. *Sprendimas Kremeneco seniūnienei poniai Jokūbienei Mantautienei su Baltramiejumi Laurynavičiumi dėl jam įkeistų šešių žmonių tarnybų. 147 lapas.*

185. *Sprendimas kunigaikščiu Demetriju Romanavičiui Vidinickiui ir jo posūniam, kunigaikščio Jono Senskio sūnums, su Rečicos valsčiaus seniūnu, miestelėnais ir visais žmonėmis dėl Kolodčičių kaimo Rečicos valsčiuje. 148 lapas.*

186. *Aleknos Mykolavičiaus Velhorskio bylos su valdovo dvarioniu Mikna Jokūbavičiumi dėl kai kurių jo dvaro žmonių smurtinio atėmimo atidėjimas. 151 lapas.*

187. *Sprendimas [Stanislovo Andrevičiaus kalbovui] valdovo dvarioniui ponui Jonui Jurgevičiui Komajevskiui ir ponui Šcastnui Andrevičiui prieš pakamarį ir valdovo medžioklį poną Mikalojų Jurgevičių Pacą dėl Vaverkos dvaro. 151 lapas.*

188. *Molčadės klebono kunigo Jurgio [bylos] prieš Slo-nimo vaiskį poną Hricką Mykolavičių dėl bažnytinių žemių bei pievų, ir dėl žirgo, ir dėl pusanthro rublio grašių, vykdymas. 155 lapas.*

<sup>28-28</sup> Ši nuoroda įterpta eilutėje po žodžio (Эти слова нап. в строчке после слова) Мордасовщину

<sup>29-29</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Бальтроевом Лаврыновичом

<sup>30</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Ивана

189. Декрет боярыну виленьскому Богдану Станькевичу зъ <sup>31</sup>Грыцкомъ Мацькомъ<sup>31</sup> о ровный дель въ именьяхъ ихъ. Листъ 155

190. Отложенъе справы боярына оболецкого Митка Ивановича с кн(я)земъ Семеномъ Одинъцевичомъ о бой и шкоды их. Лист 156

191. Отложенъе справы кн(я)зя архидакона виленьского с п(а)номъ Иваномъ Савичомъ о земли костел(ь)ные Куренецькие. Листъ 156

//[37] 192. Справа жыду тыкотиньскому Агрону Боську с купцом крелевецкимъ Ганусом Неменом молодшымъ о сто и двадцат копъ гр(о)шей, за жыто винныхъ. Листъ 157

193. Пильность бояр василиш[с]кихъ: Бартломея а Стася Венцьковичовъ с плебаномъ ваверскимъ, кн(я)земъ Страмбошомъ о забранъе людей их властных имень ойчыстых. Лист 159

194. Декретъ сокол(ь)нику Ивану Ярцову с п(а)номъ Иваномъ Копътем, двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, о десеть копъ гр(о)шей. Лист 159

195. Декретъ плебану парцовскому, кн(я)зю Миколаю з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Яном Виревскимъ о двадцать коп гр(о)шей за коня находника. Листъ 160

196. Декрет кн(я)зю Ивану Горскому с кн(е)г(и)нею Федоровою Горскою и сыномъ ее, кн(я)земъ Грыгоремъ о неделенье ее зъ имень(ь)я Дудаковичъ данью медовою и гоны бобровыми. Листъ 161

197. Декрет той же кн(е)г(и)ни Федоровой Горской с кн(я)земъ Иваномъ Горьскимъ о пляць в замку Друцьком, будован(ь)ем занятый. Листъ 161

198. Декрет той же с тымъ же о ловы зверынные и гоны бобровые<sup>2</sup> въ-о Друцьку<sup>2</sup>, и о невернение запису на трыдцать копъ гр(о)шей винных. Листъ 162

199. Декрет Зеньку Царуковскому зъ зятемъ его Грыцкомъ Збраньным противъ Олехна Кне(гу)нинского о спадокъ маетности по брате его Пацьку. Листъ 163

//[37v] 200. Декретъ панъне Анъне Крупьской з Валентымъ Белымъ, [земенином] здитовскимъ, о трыдцать копъ жыта. Листъ 163

201. Пильность подскарбиное земьское, п(а)ни Богушовое Боговитиновича против боярына троцького Лаврына Барбарыча о квалтъ и шкоды. Листъ 165

202. Справа олтарысты свирского, кн(я)зя Яна Липна з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, паномъ Львомъ Роскимъ о земли, сеножати и о лесы, до костела належачые. Листъ 165

203. Справа п(а)ни Яновой Богдановича з Дешукомъ, служебникомъ п(а)на Хрцоновичовым, о два чоловеки заставных. Лист 166

204. Справа кн(я)зю Семену Богдановичу Одинцевичу с кн(я)зи Друцькими о замокъ Друцький. Листъ 166

189. *Sprendimas Vilniaus [pavieto] bajorui Bagdonui Stankevičiui su Griška Mitkevičiumi dėl lygių dalybų jų dvaruose.* 155 lapas.

190. *Obolcų bajorų Mitkos Jonavičiaus [ir Novickio] bylos su kunigaikščiu Simonu Odincevičiumi dėl jų sumušimo ir žalos atidėjimas.* 156 lapas.

191. *Kunigo Vilniaus arkidiakono bylos su ponu Jonu Savičiumi dėl bažnytinių Kureneco žemių atidėjimas.* 156 lapas.

192. *Tikocino žydo Agrono Boskos byla su Karaliaučiaus pirkliu Hanusu Nemenu jaunesniuolu dėl šimto dvidešimties kapų grašių skolos už javus.* 157 lapas.

193. *Vosyliškių bajorų Baltramiejaus ir Stasio Venckavičių [bylos] su Vaverkos klebonu kunigu Strambošu dėl jų nuosavų tėvoninių dvarų žmonių atėmimo vykdymas.* 159 lapas.

194. *Sprendimas sakalininkui Jonui Jarcovui su valdovo dvarioniu ponu Jonu Kapočiumi dėl dešimties kapų grašių.* 159 lapas.

195. *Sprendimas Parčovo klebonui kunigui Mikalojui su valdovo dvarioniu Jonu Virevskiu dėl dvidešimties kapų grašių už žirgą eidininką.* 160 lapas.

196. *Sprendimas kunigaikščiui Jonui Gorskiui su kunigaikštine Teodoriene Gorska ir jos sūnumi kunigaikščiu Grigaliumi dėl medaus duoklės ir bebrų gaudymviečių iš Dudakovičių dvaro nepaskyrimo jai.* 161 lapas.

197. *Sprendimas tai pačiai kunigaikštinei Teodorienei Gorskai su kunigaikščiu Jonu Gorskiu dėl statinio sklype Drucko pilyje.* 161 lapas.

198. *Sprendimas tai pačiai su tuo pačiu dėl žvėrių medžioklaviečių bei bebrų gaudymviečių prie Drutės ir dėl trisdešimties kapų grašių skolarasčio nesugrąžinimo.* 162 lapas.

199. *Sprendimas Zenkai Carukovskiui ir jo žentui Hricikai Zbranui prieš [svainį] Alekną Knegininskį dėl pastarojo brolio Packaus turto paveldėjimo.* 163 lapas.

200. *Sprendimas panelei Onai Krupskai su Zditovo [žemioniu] Valentu Belu dėl trisdešimties kapų javų.* 163 lapas.

201. *Žemės išdininkienės ponios Bohušienės Bohovitiavičienės [bylos] prieš Trakų [pavieto] bajorą Lauryną Barbaričių dėl smurto ir žalos vykdymas.* 165 lapas.

202. *Svyrių altaristo kunigo Jono Lipnos byla su valdovo dvarioniu ponu Leonu Roskiu dėl bažnyčiai priklausančių žemių, pievų ir miškų.* 165 lapas.

203. *Ponios Jonienės Bagdonavičienės byla su pono Chrščonavičiaus tarnybininku Dešuku dėl dviejų įkeistų žmonių.* 166 lapas.

204. *Kunigaikščio Simono Bagdonavičiaus Odincevičiaus byla su kunigaikščiais Druckiais dėl Drucko pilies.* 166 lapas.

<sup>31-31</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркн., следует читать) Грышком Миткевичом

205. Декретъ конюху волости Лепуньского<sup>2</sup> Станиславу Юревичу з бояры лепуньскими: Богданом Визкгирдовичамъ<sup>2</sup> и сыном его Юремъ, о невинное мордѣрство его въ обвиненю [з] стороны розбою двух жыдовъ. Листъ 167

206. Декретъ кн(я)зю Василью Федоровичу Четвертенскому и сыну его, кн(я)зю Матфею с хоружымъ волыньскимъ, кн(я)земъ Солтаном Сокольскимъ о четвертую част(ь) городища Четвертенского. Листъ 169

207. Справа п(а)ну Войтеху Шымъковичу Юндилу с кн(е)г(и)нею Михайловою Мстиславскою о некоторые зайстья. Лист 170

208. Декрет кн(я)зю Солтану Сокол(ь)скому с кн(я)земъ Миколаемъ<sup>32</sup> а кн(я)земъ Остафъем Сокол(ь)скими о спадку по кн(я)зю Юрю Сокол(ь)скомъ. Лист 170

//[38] 209. Декретъ кн(я)зю Василью Федоровичу Четвертенскому с тымъ же кн(я)земъ Солтаномъ Сокольскимъ, хоружымъ волынскимъ, о половицу ставу на реце Лютицы. Листъ 172

210. Декретъ п(а)ну Юрю Хребтовичу, дворанину г(о)с(по)д(а)рскому, и брат(ь)и его с п(а)ни Миколаевою Кгейзъкгайловою о прыверненье людей се деревиньских<sup>2</sup> до пуцы Щершовское. Листъ 172

211. Справа п(а)ну Юрю Федоровичу с тою жъ пани Миколаевою Кгейзъкгайловою о голову боярына Ильяша<sup>2</sup> Коробачевича. Лист 175

212. Отложенъе sprawy Грыгоря Шырынъды с кн(я)земъ Матфеемъ Четвертенскимъ о бой и легкост(ь) его. Листъ 175

213. Справа мещанина виленского Грышка Селяжыча<sup>2</sup>, кравца, зъ Анъдреемъ Микитичомъ, маляромъ виленскимъ, о отчызны жонъ их. Лист 176

214. Справа наместнику дисеньскому пана Хрицоновичовому Дешуку с<sup>2</sup> п(а)номъ Шымъкомъ Мацъковичомъ, тивуном виленскимъ<sup>2</sup>, о неучыненъе справедливости с<sup>33</sup> тивуна мелокганьского<sup>33</sup>. Листъ 176

215. Декрет кн(я)зю Анъдрию Михайловичу Козеце и сестре его, п(а)ни Тихновой Козиньской о листы о право на именъе Осмиговичы. Листъ 177

216. Декрет п(а)ни Якубовой Михайловича Монтовтовой зъ<sup>34</sup> жыдомъ берестейскимъ<sup>34</sup> Аврашкомъ а Хемью о неслушно[e] увязанъе въ именъе ее без права. Листъ 181

//[38v] 217. Декретъ боярыну острыньскому Адаму Питеевичу<sup>35</sup> з врадникомъ острынскимъ Иваномъ Головнею о неслушное всказанъе на не<sup>2</sup> нем некоторым особам сумы п(е)н(е)зей. Листъ 181

218. Декретъ боярыням виленскимъ: Барбаре а Богимиле<sup>36</sup> Яцъковне<sup>2</sup> с плебаномъ свядостскимъ, кн(я)-

205. *Sprendimas Lieponių valsčiaus arklaininkui Stanislavui Jurgevičiui su Lieponių bajorais: Bagdonu Vazgirdavičiumi ir jo sūnumi Jurgiu dėl neteisėto pastarojo kankinimo, apkaltinus jį dviejų žydų plėšimu.* 167 lapas.

206. *Sprendimas kunigaikščiui Vosyliui Teodoravičiui Četvertenskiui ir jo sūnui, kunigaikščiui Motiejui su Voluinės vėliavininku kunigaikščiu Soltanu Sokolskiu dėl Četvertinės piliavietės ketvirtadalio.* 169 lapas.

207. *Pono Vaitiekaus Šimkaičio Jundilo byla su kunigaikštiene Mykoliene Mstislavskiene dėl kai kurių ginčų.* 170 lapas.

208. *Sprendimas kunigaikščiui Soltanui Sokolskiui su kunigaikščiu Maksimu ir kunigaikščiu Eustachijum Sokolskiais dėl kunigaikščio Jurgio Sokolskio palikimo.* 170 lapas.

209. *Sprendimas kunigaikščiui Vosyliui Teodoravičiui Četvertenskiui su tuo pačiu Voluinės vėliavininku kunigaikščiu Soltanu Sokolskiu dėl pusės tvenkinio Liuticos upėje.* 172 lapas.

210. *Sprendimas valdovo dvarioniui ponui Jurgiui Chreptavičiui ir jo broliavai su ponia Mikalojiene Kešgailiene dėl Derevnos žmonių įžengimo į Ščersų girią.* 172 lapas.

211. *Pono Jurgio Teodoravičiaus byla su ta pačia ponia Mikalojiene Kešgailiene dėl galvapinigių už bajorą Klišą Korobačevičių.* 175 lapas.

212. *Grigaliaus Širindos bylos su kunigaikščiu Motiejumi Četvertenskiu dėl jo sumušimo ir įžeidimo atidėjimas.* 175 lapas.

213. *Vilniaus miestiečio siuvėjo Griškos Šeliažičiaus byla su Vilniaus dažytoju Andriumi Mikitičiumi dėl jų žmonių tėvonijos.* 176 lapas.

214. *Pono Chrščonavičiaus Dysnos vietininko Dešuko byla su ponia Joniene Mastvilavičiene dėl teisėtumo su Melagėnų tijūnu nevykdymo.* 176 lapas.

215. *Sprendimas kunigaikščiui Andriui Mykolavičiui Kozekai ir jo seseriai poniai Tichnienei Kozinskienei dėl raštų ir teisės į Osmigovičių dvarą.* 177 lapas.

216. *Sprendimas poniai Jokūbienei Mykolavičienei Mantautienei su Brastos žydais Avraška ir Chemja dėl neteisėto be teismo įsivesdinimo į jos dvarą.* 181 lapas.

217. *Sprendimas Astrynos bajorui Adomui Patiejevičiui su Astrynos urėdininku Jonu Holovnia dėl neteisėto pinigų sumos iš jo priteisimo kai kuriems asmenims.* 181 lapas.

<sup>32</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Максимом

<sup>33-33</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) тивуном мелокганьским

<sup>34-34</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) жыдами берестейскими

<sup>35</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Патевиичу

<sup>36</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Богумиле

земь Цыбурыусомъ о квалтовное наеханье на пуцу его отчызную. Листъ 182

219. Декретъ пану Анъдрею Якубовичу Монтовтовича с п(а)номъ Михайломъ, митропольимъ сыномъ, о квалтовное наеханье на сеножат(ь) Ромашовскую. Листъ 183

220. Декретъ п(а)ни Миколаевой Петровичовой<sup>2</sup> з девер[ыч]омъ ее, п(а)номъ Миколаемъ Яновичомъ Петровичомъ<sup>37</sup> о имена Черчы и Вязовець, по свекры ее спалыи. Лист 184

221. Отложенье sprawy Сеньку Толкачевичу с тою ж п(а)ни Миколаевою Петровича<sup>2</sup> о некоторые кривды. Листъ 185

222. Декретъ п(а)ни Юревой Петровичовой<sup>2</sup> з бояркою виленскою Совкгортвою<sup>2</sup> и с подданымъ ее Мацелемъ<sup>2</sup>, ковалемъ, о двое челяди невольныхъ. Листъ 185

223. Уписанье листовъ розныхъ справ, от п(а)на Ивана Васильевича Лядцкого покладаныхъ в розныхъ кривдахъ и справахъ, ему належачыхъ. Лист 186

224. Декретъ мецаномъ виленскимъ Анъдрею Микитичу, малярю, а Грышку Шеляжычу, кравъцу, о дел в маетностяхъ, спадкомъ на нихъ прышлыхъ. Листъ 188

//[39] 225. Декретъ наместнику рубеньскому декана виленского, пробоца краковского<sup>38</sup> п(а)на Миколая Яньковско<sup>38</sup> з войтомъ, бурмистры и радцы места Быстрыцкого о квалтовное найстье на дом подданого свираньского. Листъ 189

226. Пильност(ь) боярына тетерыньского Богдана Ланьковича противъ кн(е)г(и)ни Михайлово Мстиславское о некоторые кривды в забранью имения его. Листъ 191

227. Пильность п(а)на Михайла Игнатевича, сына митропольего, противъ бояръ ковеньскихъ: Грыгоря Анъдрияновича а Матея Петрашковича, о имение Миколаевъщызну. Листъ 191

228. Пил(ь)ность Станислава Трасковского против п(а)на Юря Миколаевича Сологубовича о головищину брата его. Листъ 191

229. Декретъ бояромъ жолудскимъ с п(а)номъ Ивановъ Васильевичомъ Лядцкимъ о отнят(ь)е имения ихъ Хомишокъ и о землю Нарутевъщыну. Листъ 192

230. Декретъ п(а)ну Василью Грыньковичу з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Васильемъ [У]коловымъ о имение в Новоселкахъ на реце Чапли. Листъ 193

231. Декретъ кн(я)зю архидьякону виленскому з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, паномъ Ивановъ Савичомъ о земли Куренецкие, Пархвеновские, до архидьяконства належные. Листъ 195

232. Декретъ Ивану Сеньковичу Харытоновичу с п(а)ни Миколаевою Кгезкагйловою о вступованье квал-

218. *Sprendimas Vilniaus bajorėms Barborai ir Bohumilai Jackaitėms su Svėdasų klebonu Tiberijum dėl smurtinio jo tėvoninės girios užpuolimo.* 182 lapas.

219. *Sprendimas ponui Andriui Jokūbavičiui Mantautavičiui su ponu Mykolu, metropolito sūnumi, dėl smurtinio Romašovo pievos užpuolimo.* 183 lapas.

220. *Sprendimas poniai Mikalojienei Tretiničienei su savo dieveraičiu ponu Mikalojumi Jonavičiumi Tretiničiu dėl Čercų ir Viazoveco dvarų, veldėmės po jos anytos [mirties].* 184 lapas.

221. *Senkos Tolkačevičiaus bylos su ta pačia ponia Mikalojiene Tretiničiene dėl kai kurių skriaudų atidėjimas.* 185 lapas.

222. *Sprendimas poniai Jurgienei Petraševičienei su Vilniaus bajore Sargautiene ir jos valdiniu kalviu Miceliu dėl dviejų nelaisvųjų šeimynykščių.* 185 lapas.

223. *Pono Jono Vosylevičiaus Liadskio pateiktų įvairių bylų raštų dėl įvairių skriaudų bei reikalų, įrašymas [į knygas].* 186 lapas.

224. *Sprendimas Vilniaus miestiečiams dažytojui Andriui Mikitičiui ir siuvėjui Griškai Šeliažičiui dėl jų paveldėto turto dalybų.* 188 lapas.

225. *Sprendimas Vilniaus dekanı [ir kanauninko], Krokuvos klebono [Andriaus] Rubenkos vietininkui ponui Mikalojui Jankovskiui su Bistryčios miesto vaitu, burmistrais ir tarėjais dėl smurtinio Svyrionių valdinio namų užpuolimo.* 189 lapas

226. *Teterino bajoro Bagdono Lankavičiaus [bylos] prieš kunigaikštienę Mykolieneę Mstislavskienę dėl kai kurių skriaudų, užgrobus jo dvarą, vykdymas.* 191 lapas.

227. *Pono Mykolo Ignatavičiaus, metropolito sūnaus, [bylos] prieš Kauno bajorus: Grigalių Andrijanavičių ir Motiejų Petraškavičių dėl Mikalojevščiznos dvaro vykdymas.* 191 lapas.

228. *Stanislovo Traskovskio [bylos] prieš poną Jurgį Mikalojevičių Sologubavičių dėl galvapinigių už brolių vykdymas.* 191 lapas.

229. *Sprendimas Žaludko bajorams su ponu Jonu Vosylevičiumi Liadskiu dėl jų Chomiškių dvaro ir dėl Narutevščinos žemės atėmimo.* 192 lapas.

230. *Sprendimas ponui Vosyliui Grinkavičiui su valdovo dvarioniu Vosyliumi Ukolovu dėl dvaro Naujasėdyje prie Čaplių upės.* 193 lapas.

231. *Sprendimas kunigui Vilniaus arkidiakonui [Juozapui Jasinskiui] su valdovo dvarioniu ponu Jonu Savičiumi dėl arkidiakonijai priklausančių Kureneco Parfeponičių žemių.* 195 lapas.

232. *Sprendimas Jonui Senkavičiui Charitonavičiui [ir Vankai Bokėjui] su ponia Mikalojiene Kešgailiene dėl*

<sup>37</sup> Taip rankr. reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Третиничомъ

<sup>38-38</sup> Taip rankr. reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) п(а)ну Миколаю Яньковскому

томъ въ озера и в кгрунты зъ имения Деревяньского. Лист 195

//[39v] 233. Справа архидякона виленьского с п(а)-номъ Иваномъ Савичомъ о земли Куренецькие, до костела належачые. Листъ 200

234. Декретъ боярыну виленскому Юрю Хрщоновичу Докурновичу з бояркою виленскою Кгабрыяловою Моствиловича о опеку по брате его Яне Кгабрыяловичу<sup>2</sup>. Листъ 200

235. Декретъ боярыну новгородскому Лукашу Мартиновичу зъ Якубомъ Михновичомъ о скрыню з многими речами, в ней будучыми. Листъ 202

236. Справа боярына виленского Мальхера<sup>39</sup> Крыжаньковского с п(а)номъ Яномъ Юревичамъ о польчетвертнадцат копъ гр(о)шей. Листъ 202

237. Декретъ боярыну того ж повету виленского Станиславу Струсу и жоне его зъ Станиславомъ Яновичомъ Нарушевичомъ о квалтовное наслан(ь)е на двор ихъ и о побранье многих речей их. Листъ 203

238. Декретъ Мартину Мойсеевичу, дворанину г(о)с(по)д(а)рскому, зъ Яномъ Войшнарновичомъ о землю Тумашевъщину. Листъ 204

239. Справа п(а)ни Миколаевое Зеновичовое с хоружымъ татарскимъ, кн(я)земъ Олишкомъ Казкевичомъ а Махмет Юхновичомъ, уланом – с пробоцом ошменским о розные кривды от людей лотыгольскихъ. Лист 205

240. Справа землян кн(я)зства Мазовецького: Лукаша, Мартина а Матея Станиславовичов, Матею Павловичу а Войтеху Якубовича, а от Матея Яновича – лупковских и курковских – с кн(я)земъ бискупом луцкимъ о имение Сосновець. Листъ 206

//[40] 240<sup>40</sup>. Декретъ дворанину г(о)с(по)д(а)рскому Ивану Зеньковичу з людьми села Овсимевичов<sup>2</sup> волости Бобруйское о чотыры ч(о)л(о)в(е)ки, через них до села их привлацонныхъ. Листъ 207

241. Спра[ва] п(а)ни Миколаевой Третинича зъ двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Шымъкомъ Анъдреевичомъ о имен(ь)е у Вязовцы. Листъ 208

242. Декретъ боярце повету виленского Микитиной Васильевича Полонеи Федковне зъ Анъдреемъ Куржодомъ о забранье всих статковъ отчызныхъ и матерызныхъ и о иные кривды его. Листъ 209

243. Справа землянце повету Полоцького, п(а)ни Михайловой Саньковича<sup>2</sup> и сыномъ ее Грыгорью а Ивану, с кн(е)г(и)нею Семеновою Ямонтовича Подбerezскою о имена их отчызные. Листъ 211

244. Декретъ кн(я)зю Ивану Ивановичу Горскому с кн(е)г(и)нею Федоровою Дмитреевича Оревъскою и з сыномъ ее, кн(я)зем<sup>41</sup> Грыгоремъ о недаванье по-

smurtinio įžengimo į dirvas ir ežerus iš Derevnos dvaro. 195 lapas.

233. *Vilniaus arkidiakono [Juozapo Jasinskio] byla su ponu Jonu Savičiumi dėl bažnyčiai priklausančių Kureneco žemių.* 200 lapas.

234. *Sprendimas Vilniaus [pavieto] bajorui Jurgiui Chrščonavičiui Dokurnui su Vilniaus [pavieto] bajore Joniene Gabrielavičiene Mastvilavičiene dėl [vaikų ir dvarų] globos po jo brolio Jono Andrevičiaus [mirties].* 200 lapas.

235. *Sprendimas Naugarduko [pavieto] bajorui Lukošiiui Martynavičiui su Jokūbu Miknavičiumi dėl skrynios su daugeliu joje buvusių daiktų.* 202 lapas.

236. *Vilniaus [pavieto] bajoro Mykolo Križankovskio byla su ponu Jonu Jurgevičiumi dėl trylikos su puse kapų grašių.* 202 lapas.

237. *Sprendimas to paties Vilniaus pavieto bajorui Stanislovui Strusui ir jo žmonai su Stanislovu Jonavičiumi Naruševičiumi dėl smurtinio jų dvaro užpuolimo ir daugelio jų daiktų atėmimo.* 203 lapas.

238. *Sprendimas valdovo dvarioniui Martynui Moisejevičiui su Jonu Vaišnoravičiumi dėl Tumaševščinos žemės.* 204 lapas.

239. *Ponios Mikalojienės Zenovjevičienės ir totorių vėliavininko kunigaikščio Oliškos Kazkevičiaus bei ulono Machmeto Juchnovičiaus byla su Ašmenos klebonu [Steponu] dėl jo latgaliečių žmonių įvairių skriaudų.* 205 lapas

240. *Mazovijos kunigaikštystės žemionių lupkiečių ir kurkoviečių: Lukošiaus, Martyno ir Motiejaus Stanislovavičių, Motiejaus Povilavičiaus ir Vaitiekaus Jokūbavičiaus, ir Motiejaus Jonavičiaus – byla su Lucko vyskupu kunigu [Jurgiu Falčevskiu] dėl Sosnoveco dvaro.* 206 lapas.

240. *Sprendimas valdovo dvarioniui Jonui Zenkevičiui su Bobruisko valsčiaus Ovsimovičių kaimo žmonėmis dėl jo keturių žmonių prijungimo prie savo kaimo.* 207 lapas.

241. *Ponios Mikalojienės Tretiničienės byla su valdovo dvarioniu Šimkumi Andrevičiumi dėl dvaro Viazovece.* 208 lapas.

242. *Sprendimas Vilniaus pavieto bajorei Polonijai Teodoraitėi Mikitienei Vosylevičienei su Andriumi Giržadu dėl [jos] visų tėvoninių ir motininių turtų atėmimo ir dėl kitų jo [padarytų] skriaudų.* 209 lapas.

243. *Polocko pavieto žemionės ponios Mykolienės Senkavičienės bei jos sūnų Grigaliaus ir Jono byla su kunigaikštiene Simoniene Jamantavičiene Podberezskiene dėl jų tėvoninių dvarų.* 211 lapas.

<sup>39</sup> Taip rankr. reikėtų skaityti (Tak в ркп., следует читать) Михайла

<sup>40</sup> Numeris klaidingai pakartotas, todėl toliau b. numeracija tekste 7-iais numeriais aplenkia jų numeraciją registre (Номер ошибочно повторен, поэтому далее нумерация д. в тексте опережает на 7 номеров нумерацию д. реестра).

<sup>41</sup> Pakartota (Повторено).

моцы в справах против кн(я)зя Василья Толочынско-го о захожен(ь)е кгрунътовъ именъ их. Листъ 212

245. Справа боярки повету Полоцъкого, п(а)ни Михайлово Сеньковича с кн(е)г(и)нею Семеновою Сеньковича<sup>42</sup> о имена и спадъки брата ее. Листъ 214

246. Отложенъе sprawy п(а)ни Миколаево Зеновичовое с п(а)номъ Юремъ<sup>43</sup> Зеновичомъ о швачку. Лист 216

247. Справа боярки виленское Легоново Дмитровича з боярыномъ керновскимъ Миколаемъ Сташковичомъ о збитъе на дорозе чотырох подданных ее. Листъ 216

//[40v] 248. Пильност(ь) плебана сесицъкого<sup>44</sup>, кн(я)зя Адама противъ боярки керновское Легоново о полдвора заставного от Станислава Кзбрыяловича. Листъ 217

249. Отложенъе sprawy екекуторовъ тестаменту п(а)ни Миколаево Шымъковичовое<sup>45</sup> противъ п(а)ни Лаврыново Шуковича о статок и некоторые речы рухомые. Листъ 217

250. Пил(ь)ность п(а)на Александра Тарновского противъ п(а)на Яна Юевича о квалтъ домовый, о бои и шкоды. Лист 218

251. Отложенъе sprawy бояромъ василишъскимъ: Балтроею а Стасю Венцлавовичом<sup>46</sup>, с плебаном ваверскимъ, кн(я)зем Яном Страмъбошомъ о некоторые кривды их. Листъ 218

252. Оповеданъе п(а)на Яна Зеновича и невестки его, п(а)ни Миколаево Зеновичовое на кн(е)г(и)ню Михайловую Ивановича Мстиславскую о квалтовное наехан(ь)е на озеро их, названое Ласое. Листъ 218

253. Декретъ кн(я)зю Езофу Ясинскому, архидьякону виленскому, плебану саражъскому и озерскому, зъ Иваномъ Савичомъ о земли Пархвеновские, до архидьяконыства належачые. Листъ 219

254. Оповеданъе того ж кн(я)зя, архидьякона виленского на Ивана Савича о отъповедъ и пофалъку. Листъ 222

255. Декретъ дворанину г(о)с(по)д(а)рскому Александру Тарновскому з бояркою виленскою Марковою Лапковскою [о] осмъдесят копъ гр(о)шей, на дворець, на Лекгети в Жомойти взятых. Листъ 222

256. Справа боярки перелайское Станиславовое Петровича<sup>47</sup> з боярми василишъскими: Стефаном а Ленартом Станиславовичами, о землю Стюкгиню<sup>2</sup> зъ сеножат(ь)ми, к ней належачими. Лист 225

//[41] 258<sup>48</sup>. Справа жыда берестейского Аврашка Михелевича з мецаниномъ виленскимъ Грыцъкомъ Войниловичомъ о некоторые листы и розные sprawy, по отцу его засталые. Листъ 227

244. *Sprendimas kunigaikščiui Jonui Jonavičiui Gorskiui su kunigaikštine Teodoriene Demetrijevičiene [Gorska] Orevska ir su jos sūnumi, kunigaikščiu Grigaliumi, dėl pagalbos nesuteikimo byloje prieš kunigaikštį Vosylių Toločinskį dėl jų dvarų žemių užėmimo.* 212 lapas.

245. *Polocko pavieta bajorės ponios Mykolienės Senkavičienės byla su kunigaikštine Simoniene Podberezskiene dėl jos brolio dvarų ir veldėmių.* 214 lapas.

246. *Ponios Mikalojienės Zenovjevičienės bylos su ponu Jonu Jurgevičiumi Zenovjevičiumi dėl siuvėjos atidėjimas.* 216 lapas.

247. *Vilniaus bajorės Levonienės Demetrijevičienės byla su Kernavės bajoru Mikalojumi Staškevičiumi dėl keturių jos valdinių sumušimo vieškelyje.* 216 lapas.

248. *Siesikų klebono kunigo Adomo bylos prieš Kernavės bajorę Levonienę dėl Stanislovo Gabrielavičiaus jai įkeisto pusės dvaro vykdymas.* 217 lapas.

249. *Ponios Mikalojienės Šukaitienės testamento vykdytojų bylos prieš ponią Laurynienę Šukaitienę dėl mantos ir kai kurio kilnojamojo turto atidėjimas.* 217 lapas.

250. *Pono Aleksandro Tarnovskio [bylos] prieš poną Joną Jurgevičių dėl namų smurto, dėl sumušimų bei žalos, vykdymas.* 218 lapas.

251. *Vosyliškių bajorų Baltramiejaus ir Stasio Venckavičių bylos su Vaverkos klebonu kunigu Jonu Strambošu dėl kai kurių jų skriaudų, atidėjimas.* 218 lapas.

252. *Pono Jono Zenovjevičiaus ir jo marčios ponios Mikalojienės Zenovjevičienės pareiškimas prieš kunigaikštienę Mykoliene Jonavičienę Mstislavskienę dėl jų Lašų (?) ežero smurtinio užgrobimo.* 218 lapas.

253. *Sprendimas Vilniaus arkidiakonui, kunigui Juozapui Jasinskiui, su Jonu Savičiumi dėl arkidiakonijai priklausančių Parfenovičių žemių.* 219 lapas.

254. *To paties kunigo Vilniaus arkidiakono pareiškimas prieš Joną Savičių dėl atsakymo ir grasinimo.* 222 lapas.

255. *Sprendimas valdovo dvarioniui Aleksandrui Tarnovskiui su Vilniaus [pavieta] bajorė Morkiene Lapkauskienė dėl aštuoniasdešimties kapų grašių, paimtų už Legečių dvarą Žemaitijoje.* 222 lapas.

<sup>42</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Подберезьскою

<sup>43</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Яномъ Юевичомъ

<sup>44</sup> Pirmos 3 raidės taisytos (Первые 3 буквы правлены).

<sup>45</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Шуковича

<sup>46</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Венцковичом

<sup>47</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Товтовича

<sup>48</sup> Nr. 257 praleistas, todėl toliau b. numeracija tekste vėl 6-iais numeriais aplenkia jų numeraciją registre (№ 257 пропуцен, поэтому далее опять нумерация д. в тексте опережает на 6 номеров нумерацию д. реестра).

259. Жалоба кн(я)зя Льва Федоровича Соколеньского на боярына новгородского Ивана Яцьковича о охроменье его з ручницы. Листъ 227

260. Декрет кн(е)г(и)ни Федоровой Дмитриевича Горской [с] кн(я)земъ Иваномъ Ивановичомъ Горскимъ о некоторые кривды, водле первых судов. Листъ 227

261. Декретъ бояромъ высокодворскимъ: Матею Аньдреевичу и всей братьи его Бутевичомъ, с плебаномъ высокодворскимъ о побран(ь)е жыта их на земли Ликневъцыне. Листъ 229

262. Справа кн(е)г(и)ни Ивановое Мстиславское с п(а)номъ Войтехомъ Шымъковичомъ Юнъдиломъ о розные зайстья межы нихъ. Листъ 230

263. Справа конюхов волости Борысовское: Аньдрея Волковича, Юрка [Ло]бейковича а Ивана Овсейковича<sup>49</sup>, зъ старцомъ борысовскимъ Васильемъ Осмолю и всеми мужами волости Борысовское о невоженье сена до замьку на коней г(о)с(по)д(а)рских. Листъ 232

264. Декрет бояромъ повету виленского: Миколаю Федковичу а Матею Станьковичу, с плебаномъ жупраньскимъ, кн(я)земъ Матеемъ о збит(ь)е его на дорозе добровольной и о сеножать, на которой сено его забрано. Листъ 234

265. Декретъ конюшыной виленской, п(а)ни Мартиновой Петковича с п(а)номъ Миколаемъ Юревичомъ Пацомъ, державцою каменецъкимъ, о дворець Щареньский. Листъ 235

//[41v] 266. Декретъ конюхомъ волости Белицькое: Яцку а Петру Ямонтовичомъ,<sup>50</sup> с п(а)номъ<sup>50</sup> Мартиномъ а паномъ Станиславомъ Шеметами о вступованье в земли их: Виркревъцыну, Василевъцыну а в Ейкяловъцыну. Листъ 237

267. Декретъ Ивановой Горловой зъ зятемъ ее Иваномъ Зязевичомъ о отнят(ь)е имения ее Радвилловичъ. Листъ 238

268. Декретъ п(а)ни Яновой Юнъдиловича и сыну ее Езофу зъ старостою берестейскимъ, п(а)номъ Александромъ Ходкевичомъ о имение Дойлиды. Листъ 240

269. Пильность права Аньдреевое Товъткшиловича<sup>2</sup> против боярына троцького Миколая Юхновича о бой и шкоды ее. Листъ 240

256. *Perlojos bajorės Stanisloviėnės Tautaviėienės byla su Vosyliškių bajorais Steponu ir Lenartu Stanisloviėiais dël Stuginės žemės su jai priklausanėiomis pievomis.* 225 lapas.

258. *Brastos žydo Avraškos Michelevičiaus byla su Vilniaus miestieėiu Hricka Vainilaviėiumi dël po jo tėvo [mirties] likusių kai kurių raštų ir įvairių reikalų.* 227 lapas.

259. *Kunigaikščio Leono Teodoravičiaus Sokolenskio skundas prieš Naugarduko bajorą Joną Jackaviėių dël jo suluošinimo muškieta.* 227 lapas.

260. *Sprendimas kunigaikšėienei Teodorienei Demetrijeviėienei Gorskai [Orevskai] su kunigaikščiu Jonu Jonaviėiumi Gorskiu dël kai kurių skriaudų, kaip ir anksčiau teismuose.* 227 lapas.

261. *Sprendimas Aukštadvario bajorams Motiejui Andreviėiui ir visai jo broliavai Buteviėiams su Aukštadvario klebonu dël jų javų nukirtimo Liknevščinos žemėje.* 229 lapas.

262. *Kunigaikštienės Jonaviėienės Mstislavskienės byla su ponu Vaitiekumi Šimkaiėiu Jundilu dël įvairių tarpusavio ginėjų.* 230 lapas.

263. *Borisovo valsčiaus arklininkų: Andriaus Volkavičiaus, Jurkos Labeikavičiaus ir Jono Ovseikavičiaus byla su Borisovo seniūnu Vosylium Osmodu ir visais Borisovo valsčiaus vyrais dël šieno valdovo žirgams nevežimo į pilį.* 232 lapas.

264. *Sprendimas Vilniaus pavieto bajorams Mikalojui Fedkaviėiui ir Motiejui Stankaviėiui su Žiupronių klebonu kunigu Motiejum dël jų sumušimo vieškelyje ir dël pievos, iš kurios pagrobtas šienas.* 234 lapas.

265. *Sprendimas Vilniaus arklidininkienei poniai Martynienei Petkaviėienei su Kameneco laikytoju, ponu Mikalojumi Jurgeviėiumi Pacu dël Ščaros dvarelėio.* 235 lapas.

266. *Sprendimas Bielyėios valsčiaus arklininkams Jackui ir Petruį Jamantaviėiams su ponu Martynu ir ponu Stanislovu Šemetomis dël įžengimo į jų žemes: Virkrevščiną, Vosylevščiną ir Eigalovščiną.* 237 lapas.

267. *Sprendimas Jonienei Horlovienei su jos žentu Jonu Ziazeviėiumi dël jos Radvilaviėių dvaro atėmimo.* 238 lapas.

268. *Sprendimas poniai Jonienei Jundilėienei ir jos sūnui Juozapui su Brastos seniūnu ponu Aleksandru Chodkeviėiumi dël Dailidžių dvaro.* 240 lapas.

269. *Andrienės Tautginienės (?) bylos prieš Trakų bajorą Mikalojų Juknaviėių dël jos [žmonių] sumušimo ir skriaudų.* 240 lapas.

<sup>49</sup> Akto tekste (В тексте акта) Овсейцевича

<sup>50-50</sup> Pakartota (Повторено).



# АКТУ ТЕКСТАС

[Paantraštè]

//[1]З росказанья г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, короля и великого кн(я)зя Жыкгимонта, смотрели панове рады, их м(и)л(о)сть, на то оть его м(и)л(о)сти особно высажоньи: кн(я)зь Юри, бискупь луцкий, и князь(ь) Венцлавъ, бискупь жомойтский, пан Янь Миколаевичъ Радивиль, староста жомойтский, подчашый г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, державца василишский, а панъ Янь Юревичъ Глебовича, воевода полоцкий, маршалокъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

А почали ся тые суды м(е)с(я)ца нояб(ра) 4 д(е)нь, индык(т) 14, у Вильни, лета от на-рожд(енья) Бож(его) 1540.

1. Декрет п(а)ну старосте жомойтскому с кн(я)земъ Юремъ Семеновичом Слуцкимъ о розные кривды подданыи его нижыцким, от людей острожыцких почыненые.

[М(е)с(я)ца нояб(ра) 4 д(е)нь 1540].

Панъ староста, его м(и)л(о)сть, жомойтский прыпоминаль о томъ, што перво сего самъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, с паны радами ж смотрель межы его м(и)л(о)стью а кн[я]зем Юремъ Семеновичом, его м(и)л(о)стью, Слуцкимъ о кривды и шкоды людей его м(и)л(о)сти пана старостиныхъ нижыцкихъ, которые ся имъ стали от людей кн(я)зя Слуцкого заставныхъ острожыцкихъ лотыгольцов. Где жь его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, выслухавшы в томъ их м(и)л(о)сти з obu сторонъ, зоставил пана старосту водлугъ суда судей, их м(и)л(о)сти, любовныхъ пры держал(ь)ю острова, в который ся лотыгольцы упирали. А што прысудили суди на тых лотыгольцох людемъ пана старостинымъ за шкоды их полтораства копь и деветь копь грошей, его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь заплате тых п(е)н(е)зей роки положыль. А о новыи шкоды, после суда судей любовныхъ тамъ же в томъ острове Нижыцкомъ учыненыи, положыль его м(и)л(о)сть рокъ от оного часу, то есть, от пяттогонадцат дня<sup>4</sup> м(е)с(я)ца июля, в чотырох неделях, и казалъ кн(я)зю Слуцкому //[1v] самому ку праву стати, а старца, и людей лотыгольцов поставити, который же рокъ, водлугъ отложенья всих иных роковъ за завешеньемъ правъ, ажъ на нынешний день прышоль. А такъ, оповедалъ его м(и)л(о)сть панъ староста, што жь выроку оному г(о)с(по)д(а)рьскому ни в чом ся досит(ь) не стало, ижъ ани п(е)н(е)зей, прысужоныхъ на первый рокъ положоный, а нине вжо минулый не заплачно, ани на теперешний рокъ стар-

# ТЕКСТ АКТОВ

[Подзаголовок]

ца и людей оныхъ не поставено. И служебникъ кн(я)зя Слуцкого Андрей, стоячы от кн(я)зя, его м(и)л(о)сти, пана своего, просиль року на постановен(ь)е старца и людей оныхъ дальшого.

Панове, их м(и)л(о)сть, бачачы, иж рокъ тот до-сить вжо былъ продолжонъ, а звлаща, иж вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский справует(ь), што жь безъ всякое вымовы мель его м(и)л(о)сть кн(я)зь старца и людей тых на рокъ оный ставити<sup>5</sup>, нашли их м(и)л(о)сть то, што жь рокъ тотъ далее не мает(ь) быти откладанъ, нижли только дали их м(и)л(о)сть до понеделка прыйдучого, абы вжо его м(и)л(о)сть князь(ь) Слуцкий водлугъ выроку г(о)с(по)д(а)рьского п(е)н(е)зи прысужоныхъ, которыхъ заплате рокъ положоный минуль, п(а)ну старосте казалъ заплатити. А о новыи бы шкоды самъ его м(и)л(о)сть ку праву тутъ сталъ, а старца и людей, вышеймененых, поставиль в понеделокъ тотъ прыйдучый. А естли бы его м(и)л(о)сть предся того не вчынилъ, ино мають вжо панове, их м(и)л(о)сть, поступовати в томъ водлугъ Статуту, далее того не откладаючи, яко жь их м(и)л(о)сть, ознаймуючы то певней кн(я)зю Слуцкому, послали до его м(и)л(о)сти дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Шымька Аньдреевича.

В пятницу, м(е)с(я)ца нояб(ра) 5 д(е)нь [1540].

Седели на суде панове, их м(и)л(о)сть, высажоньи, а пры их м(и)л(о)сть князь Федор Санькгушковичъ, староста володимерский, и пан Иванъ Сопега, воевода подляшский.

2. Панъ Щасный Юревичъ Ильинич с п(а)ном Александромъ Ходкевичом, старостою жомойтским<sup>4</sup>.

[В пятницу, м(е)с(я)ца нояб(ра) 5 д(е)нь 1540].

//[2] Панъ<sup>1</sup> Щастный Юревичъ Илиничъ прыпоминаль речъ свою с паном Александром Ходкевичомъ, старостою берестейскимъ, о томъ, что ся дотычет(ь) суда межы нимъ а паномъ Иваномъ Богушевичомъ. Панъ староста поведил, ижъ тую речъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, самъ перед себе взяти рачыль.

№ 1

<sup>4</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>5</sup> Paskutinè raidè taisyta (Последняя буква правлена).

№ 2

<sup>4</sup> Taip rankr.: reikètu skaityti (Так в ркп., следует читать) берестейским

А такъ, панове, их м(и)л(о)сть, отложили то имъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

### 3. Кн(я)зь Соломирыцкий с п(а)номъ крайчимъ.

[В пятницу, м(е)с(я)ца нояб(ра) 5 д(е)нь 1540].

Князь Анъдрей Васильевичъ Соломирецький жаловалъ от жоны своее Томилы Михайловны на пана Грыгоря Грыгоревича, крайчого г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, ижъ позычылъ былъ у нее пятьсот копъ грошей на рок, а естли бы року того заплате замешкаль, ино подвязалъ ся записом своимъ платити ей тую суму з навязкою, то ест, совито. Яко жъ, дей, на рокъ тотъ истизны отдати замешкаль, а навезки и тепер не платитъ. А потомъ, дей, позычылъ у нее двесте копъ грошей, такъже на рокъ а под совитост(ь)ю, ино и тот рокъ минулъ, а его м(и)л(о)сть того другог(о) долъгу ани истизны не платитъ, ани навязки, — яко ж и записы пана крайчого на то указывалъ. Панъ крайчы[й] не хотель на жалобу его отповедать безъ кнегини, которыи записы тьи<sup>3</sup> служат(ь).

И мает(ь) кнегини Томила з выроку пановъ, их м(и)л(о)сти, ку праву тому або сама перед их м(и)л(о)стью стати, або кн(я)зю своему речъ тую поручыти достаточне через листь. И прыняли стороны рокъ тому — назавътрей.

### 4. П[а]ни Миколаева Зеновичова с п(а)номъ Грыгоремъ Остиковичомъ, крайчимъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, о трыста копъ гр(о)шей долгу, у свекра ее, п(а)на Юря Зеновича позычоных.

[В пятницу, м(е)с(я)ца нояб(ра) 5 д(е)нь 1540].

Пани Миколаева Юревича Зенович(а) жаловала на п(а)на Грыгоря Грыгоревича Остиковича, крайчого г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, ижъ отецъ его, небощыкъ панъ Грыгорей, восвода троцкий, позычылъ у свекра ее, небощыка п(а)на Юря Зенович(а) полъчетвертаста копъ грошей, ино пятьдесятъ копъ грошей долъгу того небощыкъ отецъ его заплатил, а трыста копъ остало. А братъ его, небощыкъ панъ Станиславъ Грыгоревичъ позычылъ у него ж сто копъ грошей, которыи ж п(е)н(е)зи на долъгох тых достали ся на делу мужу ее, небощыку п(а)ну Миколаю // [2v] Зеновичу, и прышло на пана крайчого част(ь) долъгу того — двесте копъ грошей, — и покладала на долъги тьи записы отца его два: первый — на двесте копъ грошей, другий — на полътора-ста копъ грошей, а третий брата его, пана Станиславоу — на сто копъ грошей. И поведила, ижъ было вжо тому право перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, — и покладала выпис суда и выроку его м(и)л(о)сти, где жъ выписано, ижъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь смотрель того дела межы небощыкомъ паномъ Юремъ Юревичомъ Зенович(а) а па-

номъ крайчым и прысудилъ на пана крайчомъ долъгу того отцовъского полътретяцать копъ грошей, а братнего — пятьдесятъ копъ грошей. Панъ крайчы[й] поведиль, ижъ вжо и с того естъ вызволенъ а квитованъ.

И маеть панъ крайчы[й] положили на то квитъ во второкъ прышлый, а што ся дотычетъ другого запису отца его, который былъ на полътора-ста копъ грошей, тому панъ крайчий прыганилъ, ижъ не знат(ь), было на немъ печати отца его а ижъ замолъчанъ былъ такъ долъго, и пры суде г(о)с(по)д(а)рьскомъ пры первомъ записе не вспоминая. Прото, панове, их м(и)л(о)сть, тотъ запис ни въ-во што обернули. Нижли естли бы на оную суму прысужоную, на полъосмадесять копъ грошей, панъ крайчий квити не положиль, тогды повиненъ будетъ суму тую панией Миколаевой заплатити безъ всякое вжо отмовы.

### 5. Тая ж п(а)ни Миколаева Зеновичова с паномъ Юремъ Остикомъ, воеводоу<sup>4</sup> троцкимъ, о неотдаванье долгу отца его части, которая на него прыходить.

[В пятницу, м(е)с(я)ца нояб(ра) 5 д(е)нь 1540].

Пани Миколаева ж Зенович(а) жаловала на пана Юря Грыгоревича Остиковича, воеводича троцкого, о того ж долъгу их отцовъского и братнего, вышймененого, часть, которая на него прыидеть. Панъ Юрей не хотель отповедати ей в небытности сына ее. Она подвязала ся к тому, ижъ сынъ ее не будетъ вжо пойсковати того, што она зыщет(ь) або упустил(ь) и перенсла то на себе. Затым пани Юрей, отказуючи ей, поведиль, ижъ маеть квит от долгу того, и взял себе рокъ на положел(ь)е квити того — на второкъ.

// [3] А што менила пани Миколаева в жалобе своей, ижъбы панъ Юрей поогнималъ в нее люди свои через увязанье от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, кгвалтомъ, то панове, их м(и)л(о)сть, отложили на сторону, ижъ не кгвалтомъ и панъ Юрей обходилъ ся в томъ, але за листь г(о)с(по)д(а)рьскими.

### 6. Панъ Станиславъ Юревичъ Зенович(а) с п(а)номъ Юремъ Носиловскимъ о опеку именъ и маестности<sup>2</sup> отца его, п(а)на Юря Зеновича<sup>2</sup>.

В субботу, ноябр 6 [д(е)нь 1540].

Панъ Станиславъ Юревичъ Зенович(а) позвалъ пана Юря Носиловског(о) и паню его и жаловалъ, што ж они дсржать в опеце своей брат(ь)ю его: пана Юря а пана Яна Михайловичовъ и именья ихъ, а сму, брату их старшому, летъ зупольныхъ доросло-

№г. 5

<sup>4</sup> *Taip rankk.: reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) воеводичом*

му, опеки тоє по блискости поступити не хочуть. Пань Носиловський с панею в *отказе* поведили, и жь вжо *от* двух годовъ дети тьи з опеки *от* дядка своего вышли, а старшому с них, п(а)ну Юрю, яко до-рослому, дань ест в опеку братъ его младшый, пань Янь з ыменьями; а то зъ суда воеводы виленьского, небощыка пана Ольбрыхта Кгаштольта. Яко жь, сто-ячы перед судом, тут же пань Юрей Михайловичъ заступилъ в томъ пана Носиловского и паню его, мовечы: „Ямъ ест опекуномъ брату моему молод-шому и именьямъ его, а не пань Носиловський, ани пани его“.

И п(а)нове, их м(и)л(о)сть, пана Носиловского и паню его вызволили в томъ *от* пана Станислава, то ест, *от* позву и отъ жалобы его. Нижли вольно будетъ п(а)ну Станиславу мовити о то з братомъ, паном Юремъ, прыпозвавшы его к тому, водлугъ права.

#### 7<sup>4</sup>. Кн(я)зь Анъдрей Васил(ь)евичъ Соломи-рыцкий с п(а)номъ крайчыымъ о пятсот копъ гр(о)шей.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Князь Анъдрей Васильевичъ Соломирыцкий ни-не, яко на *отложеном* року, противъ пана крайчого в речы *малжонки* своеє // [3v] сталъ з листомъ ес, в ко-торомъ ему моць стояти и мовити за нее в праве опи-сана, водлугъ права, достаточне. И пань крайчыи, на жалобу ее *отказываючы*, поведилъ, и жь *отсылалъ* до нее в заплату долъгу того еше в полъгода перед рокомъ чотырыста коп грошей и трыста золотых слу-жебникомъ своимъ бышевскимъ, просячы, абы останьку ста копъ на час подождала. „А она, дей, того учынити не хотела, пенезей тых несполна не прыняла, а потомъ, дей, отдалъ есми ей самъ у Виль-ни всю тую пятьсотъ копъ грошей сполна. И ачь-коль-векъ, дей, на тотъ час, кгда она п(е)н(е)зи тьи *от* мене взяла, рокъ заплате положоний вжо былъ ми-нулъ, ведже, дей, она совитости ани навязки тымъ п(е)н(е)зям на мне не допирала ся, памятаючы, и жемъ ей *отсылалъ* п(е)н(е)зи в час перед рокомъ. Прото, обещала ми запис мой вернути безъ навязки а без совитости, а на оный час не вернула ми запису за тымъ, и жь не мела его пры себе“. И рекъ потом пал крайчы[й]: „Естли кнегини того прыт(ь), я даю ей на прысягу“.

Панове, их м(и)л(о)сти, розважывшы то, и жь пан крайчы[й] *отсылалъ* в час перед рокомъ п(е)н(е)зи, ачь-кольвекъ не вси, а и жь прыняла потомъ кнегини истизну без навязки, сказали сй прысягу на томъ, што жь она навязки або совитости того долъгу – пяти-сотъ копъ грошей – пану крайчому не *отпускала* и запису его вернути ему не обещала, и положили пры-сязе рокъ – третий день, то ест, у понеделокъ прый-

дучый. А местцо судовое тут на палацы. А кгда она прысягнет(ь), тогды пань крайчыи повиненъ бу-дет(ь) платити на долгъ, вышеймененый, навязку, водлугъ запису своего.

А што ся дотычет(ь) другого долъгу – двухсотъ копъ грошей, на другомъ записе описаных, на то пань крайчыи далъ *отказ* на списку, а то в тьи слова: „Што кнегини жаловала о двесте коп, якобых ся я ей под-писал, ино такъ ся реч мает(ь): позычала // [4]<sup>1</sup> и пры-сылала<sup>1</sup> была мне двесте копъ черезъ служебника моего Ивана, дьяка, который запис в нее справованъ на мембране<sup>5</sup>, где жь я тьи п(е)н(е)зи перед тымъ ро-комъ послаломъ ей черезъ служебника своег(о) Кми-ту и другого Ивана, и черезъ ее посланьца Ждана, которого до мене з листомъ прысылала. Яко жь того служебника моего Кмиту округне замордовано пе-ред колыбькою самое кнегини, и тот другий служеб-никъ мой Иванъ отъ того часу ко мне ся не вернулъ, и в томъ жадное певности не маю, естли дошли тьи п(е)н(е)зи кнегини або ни. Ведже будет(ь) ли до нее тая двесте копъ не дошла, нехай право поднесетъ зъ служебникомъ своимъ Жданомъ, которого до мене по тьи п(е)н(е)зи з листомъ слала, а ямъ готов ис-тизну по рокомъ платити. А о своего служебника хо-чу водле права поступовати и о шкоды“. А к тому покладалъ пань крайчыи и листъ тотъ кнегининъ о тую двесте копъ грошей, от себе до нее писанъ, за-творысть под печатью ес.

Панове, их м(и)л(о)сть, розважаючы то, кгда жь кнегини писала и посылала до пана крайчого пенязи тьи, а пань крайчыи поведаетъ ся пославшы сй п(е)н(е)зи тые на листъ ес черезъ служебниковъ сво-их и черезъ ее посланца, а к тому тежъ розважаючы их м(и)л(о)сть то, повиненъ ли хто, маючы у себе запис чый, достаточный на долгъ, и прысягати о томъ, отложили то до науки г(о)с(по)д(а)рской<sup>6</sup>.

Зновъевичомъ: п(а)ну Юрю а пану Яну Михай-ловичомъ з братом ихъ, паномъ Станиславомъ отло-жонъ рокъ на пятницу, водлуг позву ку *отповеданью*.

#### 8. Кн(я)зь Санкгушко, староста володимер-ский, с п(а)ном Александром Ходкевичомъ.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

// [4v] Князь Федор Анъдревичъ Санъкгушкеви-ча, маршалокъ Волынское земли, староста володи-мерский, жаловалъ на пана Александр Ивановича Ходкевича, старосту берестейского, што жь еше зъ

№ 7

<sup>4</sup> Žr. 3-q b. (См. 3-е д.).

<sup>5</sup> Antroji raidė taisyta (Вторая буква правлена).

<sup>6</sup> Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

отцомъ его, кн(я)земь Аньдреемъ мель право панъ староста берестейский межы именемъ их <sup>4</sup>Полонски<sup>2</sup> а Мышы<sup>4</sup> о земли, о боры, о<sup>3</sup> лесы, о распашы, о поля, о сеножати и о бортное дерево, о чомъ же еднанье межы собою вчинили и такъ наконецъ установили, ижъ земли межы тыхъ именей их, которыя ся годят(ь) на распашы, тыи мели делити на тры части: две жъ части их мели быти кн(я)зю Аньдрею къ его имению Полоньце, а третяя пану Александру – к Мышы. А которые ся на распашы не годят(ь): мхи а болота, тыи мели поделити межы себе наполю. Яко ж, дей, и дельчыи там з обу сторонъ выездили и некоторые земли поделити, и границы положили, по которыи жъ, дей, границы и тепер держать, нижли, дей, на онъ час дельчыи тыи некоторыхъ земель розделити межы ними не хотели. А к тому жаловаль княз(ь) Федор, ижъ ся на тыхъ земляхъ ему самому и подданнымъ его отъ пана Алексанъдра самого и от врадника, и бояр, а слугъ, и людей его многие кривды и шкоды, кгвалты, наезды, бои, грабежы, головщыны, побит(ь)я зверу и иньшыи кривды тому имению его Полоньскому деють. Панъ Александръ просил року, докуль бы зъєдналъ себе прокуратора, бо самъ ку вымове голосу неясного.

И данъ его м(и)л(о)сти рокъ – на второкъ прыйлучыи<sup>5</sup>.

Панъ Щастный Ильиничъ поведиль, ижъ позваль Гарасима Калантаевича о кривды и шкоды людей своихъ мирскихъ, и позов покладак перед паны, их м(и)л(о)стью, а позваный не сталь.

Ино данъ по нез(о) децкый.

**9<sup>4</sup>. // [5] Справа п(а)на Льва Патеевича Тишкевича з Мартиномъ Михайловичомъ Модрейкомъ, Грыцкомъ<sup>2</sup> Черневскимъ а Миткомъ<sup>2</sup> Скиндеромъ о кгвалтовное збит(ь)е его и слуги его и о побранье некоторое маетности.**

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Панъ воевода, его м(и)л(о)сть, полоцкый, повдиль перед паны, их м(и)л(о)стью, ижъ смотрель его м(и)л(о)сть з особного розказанья г(о)с(по)д(а)рьского, жаловаль дворянинъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, панъ Левъ Патеевичъ на землянь берестейскихъ: Мартина Михайловича Модрейка а Митка Черневского, Грыцка Скиндера а Лукаша Федкевича, водлугъ позову, который же позовъ выписанъ в тотъ обычай:

„Жыкгимонт, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий княз(ь) литовский, руский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иных.

Земьяномъ Берестейского повету: Мартину Михайловичу Модрейку а Митку Черневскому, а Грыцку Скиндеру, а Лукашу Федковичу.

Жаловаль намъ дворянинъ королевое наше, ее м(и)л(о)сти, и великое кнегины<sup>2</sup> Боны, Левъ Патеевичъ Тишкевича о томъ, што ж тыхъ часовъ, мешкаючи ему пры дворе нашомъ для справъ нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ и земьскихъ в канцляреи нашей, и вы, дей, черезъ заруку нашу – пятьсотъ копъ грошей – без бытности его, на празникъ Пречыстое Успения у Здитовьцохъ собравшы ся, сами и зъ слугами и людми своими, и з ынъшыими помочьники, которыхъ есте пры себе мели, и прышедшы моцно кгвалтомъ, напервей на корчму его властную, которая на тот часъ подле церкви стояла, на йме Мелешевича, и врадничька его, человека доброго, шляхтича Богушка Плютича, напервей, дей, ты самъ, Мартине, почаль своею рукою бити и кгвалту волати. И за тымъ, дей, початкомъ и воланьимъ твоимъ, вы, помочники его, того врадничка его збили и зрубали, и шесть ранъ у голову ему дали, и только живого покинули. И тут // [5v] же<sup>1</sup> пры немъ хлопца того слуги его били и слугу его дворного, на ймя Демидца, ты тежъ, Мартине, тамъ же перед церковью сам киемъ у голову ударыль и казалъ его забити, и онъ, дей, почаль утекати, а вы, дей, догонившы самого зрубали и руку утяли, и отняли у нез(о) шаблю и седло, и шапку, и еще, дей, тамъ же тивуна его здитовского такъже збили. А мало на томъ маючи, – до двора его Здитовского за другимъ намстникомъ его Якубцомъ гонили и, догонившы, под дворомъ руки и ноги ему отъбили, и на двор его моцно кгвалтомъ находили, какъ же тая жалоба его шырсй в позве томъ естъ выписана“.

И поведиль его м(и)л(о)сть панъ воевода, ижъ што напервей в позве менить Патей найстые кгвалтовное на корчму свою и бой подданныхъ своихъ и шкоды, на то Мартинъ Модрейко и товаришы его, пры немъ позваныи, поведили, ижъ естъли ся бою тамъ што стало, то ся стало на обе стороне, а не зъ ихъ початку, але за початкомъ врадниковъ и подданныхъ Патеевыхъ. Патей поведиль, ижъ готовъ довести того шляхтою и людми добрыми, а к тому прысягою слугъ своихъ раньныхъ, ижъ тую зваду напервей почаль Мартинъ Модрейко и кркнулъ: „Бийте патесвцовъ, забийте!“ А Модрейко противъ потому ж поведиль, ижъ готовъ того довести шляхтою и людми добрыми, а к тому прысягою своею и товаришовъ своихъ, ижъ за початкомъ патеевцовъ тая ся звада стала ме-

№ 8

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>5</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№ 9

<sup>4</sup> *Žr. LM. 6-oji TVK. Nr. 211–212. P. 156–159 (См. ЛМ. 6-я КСД. № 211–212. С. 156–159).*

жы ними. И панъ воевода даль на довод Патею, бо от него жалоба первой вышла, и водлугъ позву а водлугъ ран слуг его. Онъ выдалъ и поставилъ светковъ: Михалъка, боярына Васькова Аврамовича, а Семена с Кляковичъ, подданого г(о)с(по)д(а)рьског(о), а Сербина Волошыновича, менячы его боярыном г(о)с(по)д(а)рьским. Мудрейко светкомъ тымъ прымовиль, рекучы, иж шляхтича межы ними нет ни одного, и просиль, абы ему на довод дань. // [6] Панъ<sup>1</sup> воевода, его м(и)л(о)сть, отложылъ то до пановъ, их м(и)л(о)сти. А их м(и)л(о)сть панове, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, кгда жъ панъ Патеи шляхты ку сведецству, яко ся подвезаль, не поставиль, сказали довод другой стороне, Мудрейку и товаришомъ его, такъ, яко ся они подвезали доводити шляхтою и людьми добрыми и прысягами своими. И Мудрейко светковъ на то наменилъ: боярына мстиславского Семена Ополитовича а св(е)щ(е)ника дворного двора г(о)с(по)д(а)рьского Василья, а Ивана, дьяка, Ильина Кравцова сына з Володимера; и мает(ь) поставити их в чотырох неделях. А Патеи, естли дотоль отедеть на волости рускии, яко ся меним(ь) посланым тамъ отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, ино мает(ь) зоставити от себе к тому праву прокуратора з моцу достаточною.

И тутъ же стоячы, Мартинъ Мудрейко а Митко Черневский поведили, ижъ позвали Патея, того жъ Льва, позвомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ о блискост(ь) жонъ своих, о част(ь) имения Завишынского и о инъшыи некоторыи дела. Патеи поведиль, ижъ тепер, на ссей недели, позванъ ест от нихъ, ино мают(ь) стати в трех неделях. А отъсдет(ь) ли Патеи, ино и на тыи дела масть зоставити прокуратора.

#### 10. Пильност(ь) Анъдрея Корована против владыки володимерского о село церковное Сядмерти.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Анъдрей Корованъ становиль ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, отъ владыки володимерского и берестейского, яко прокуратор его з листомъ его, на то достаточнымъ, и поведиль, ижъ позванъ ест от владыки на рокъ прошлый о светомъ Шымоне [и] Юдс княз Василей Ковельский о село церковное Сядмерти листомъ г(о)с(по)дарьскимъ, – яко ж онъ и листъ тот позовный указываль. А княз Василей, позван не сталъ.

#### 11. Пил(ь)ност(ь) права п(а)ни Яновое Орвидовича против п(а)на Станислава Орвидовича о розные кривды.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

// [6v] Пани Яновое Орвидовича становила ся ку праву перед паны радами на справы судовыи, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоными, и поведила, ижъ позвала перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, листомъ его м(и)л(о)сти девера своего, пана Станислава Орвидовича о кривды а о ровный дель именем, а пан Станиславъ не сталъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали дати ей по него децкого.

#### 12. Отложение sprawy Войтеха Кмиты зъ Яновою Рыловою о близкост имения ее у Василишкахъ.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Войтехъ Кмита, земенинъ повету Василишского, оповедиль ся перед паны, их м(и)л(о)стью, што жъ перво сего позываль перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, землянку г(о)с(по)д(а)рьскую Ивановую Рыловую и сынов ее о имение, близкост(ь) свою, и поведиль, што жъ, дей, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, с паны радами межы ними того смотрель и жалобу Войтеха Кмитину на писме п(а)ну воеводе витебскому взяти, дсй, казалъ.

И тую речъ его м(и)л(о)сть взял на вырокъ свой г(о)с(по)д(а)рьский и рачылъ отложыти на нынешний час.

#### 13. Пильност(ь) Щасного Юревича Ильинича против кн(е)г(и)ни Васильевое Крошынское о долгъ отца его.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Панъ Щастный Юревичъ Ильинича становил ся ку праву перед паны радами, их м(и)л(о)стью, на справы судовыи, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоными, и поведиль, ижъ позванъ ест на прошлос свято светых Шымона и Юды от кнегини Васильевое Крошынское о долгъ отцовский, а кнегини, позвавши, сама не стала.

#### 14. Пильност(ь) Васил(ь)я Никифоровича против татарына Алея Улановича о неправное увязан(ь)е у дворец Корыцу.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Дворанин г(о)с(по)д(а)рьский Василей Никифоровичъ становиль ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, и поведиль, ижъ позваль его татарынь новгородский Алея Улановичъ о томъ, што ся дотычст(ь) увязанья у дворец его Корыцу, ино онъ, позвавши, самъ не сталъ.

#### 15. // [7] Кн(е)г(и)ни Петрова Головнина с пасынками св[о]ими: кн(я)земъ Федоромъ а кн(я)земъ Петром<sup>4</sup> Головнями.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

№ 15

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti* (Так в ркн., следует читать) Юрем

Кнегини Петрова Михайловича Головнина Зофея Аньдреевна оповедила перед паны радами, их м(и)л(о)стью, на справы судовыи от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоными, через брата своего п(а)на Микиту, скарбного, ижъ што пасынъки ее: княз(ь) Федор а княз(ь) Юрей Петровичы Головни зостали ей винъни з розсудку г(о)с(по)д(а)рського некоторою сумою п(е)н(е)зей и за то перееднали ее трыдцатма копами грошей и копою, а к тому подвезали ся дати ей несколько быдла рогатого и коней, а збожя и инъшых речей, и записали ся отдати ей вси тьи речы на день прошлый светых Шымона и Юды в замочку ее в Рожанъце под навязкою, то ест, под совитою заплаатою всих тых речей. И поведиль братье ее, панъ скарбный, ижъ пасынъки ее запису тому своему на тотъ заложоный а вышеймененый рокъ до-сит(ь) не вчынили.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали дати ей по тых пасынъковъ ее децкогo. А запис тотъ казали их м(и)л(о)сть у книги уписати, который запис их такъ ся в себе маем(ь):

„Я, князь Федор, а княз(ь) Юрей Петровичы Головни, визнаваем сами на себе симъ нашим листомъ, хто на него посмотри(ь) або, чтучы его услышит(ь), што ж остали есмо винъни мачосе нашей, кнегини Петровой Михайловича, кнегини Зофси Аньдреевне з розсудку г(о)с(по)д(а)рського некоторую суму п(е)н(е)зей за кгвальты и за шкоды, и за иные многие речы. А так, есмо в томъ се м(и)л(о)сть мачоху нашу перееднали за вси тьи шкоды трыдцатма копами грошей и копою литовское монеты по дессти п(е)н(е)зей у грошъ. А кромъ того, маемъ дати быдла рогатого: воловъ и коров, и яловичъ трыдцать а два кони, которые мают(ь) стояти по две копе грошей, ечменю две колоде, бочку маку, конопель две бочъки, пят гаковницъ а дело шостое, а чотыры бочки меду пресного. А так, тую суму п(е)н(е)зей и тьи вси речы маемъ ес м(и)л(о)сти отдати на дси(ь) светого Шымона и Юды, которое свято будст(ь) у-в ынъдыкте // [7v] 14, у замъку ее м(и)л(о)сти, у Рожанъце, который замокъ ее м(и)л(о)сть маст(ь) у вене своел у суме п(е)н(е)зей от небощыка отца нашего. А естъли быхмо на тотъ рокъ тое сумы п(е)н(е)зей и тыхъ всих речей, вышеймененых, и быдла трыдцатра доброз(о) – нетелятъ ее м(и)л(о)сти на тотъ рокъ в томъ ее замочку не отдали, тогда маемъ грошъ грошомъ навязати, то ест шестъдесять копъ и две копе грошей. А тые вси речы, вышейписаные, маемъ ее м(и)л(о)сти совито платити.

А пры томъ были тому добре сведоми: городничый городеньский, державца любошанъский, княз(ь) Семел Одинъцевичъ, ключникъ и мостовничый луцкый, панъ Петръ Загоровъский а дворанинъ г(о)с(по)д(а)рський, панъ Мышка Холневъский.

И просили есмо их м(и)л(о)сти о печати, и их м(и)л(о)сть на нашу прозбу учыныли и печати прыложили к сему нашему вызнаному листу. И для лепшого твердости и мы есмо свои печати прыложили к сему нашему записному листу.

Писанъ у Вильни пот лет(о) Бож(е)го нарож(енья) 1540, м(е)с(я)ца июл(я) 25 д(е)нь“.

#### 16. Наместникъ юрборский Иванъ Кунцевичъ с п(а)номъ Фрыдрихомъ Сапегою.

[В субботу, ноябр 6 д(е)нь 1540].

Наместникъ юрборский Иванъ Кунъцовичъ жаловаль на п(а)на Фредрыха Сопегу: „Мачоха, дей, его, воеводиная подляская, пани Сопежына, наславшы на именье мое Дебекголы, кгвальты, бои, грабежы и иншые их кривды и шкоды мне и людямъ моимъ почынила, а потомъ панъ Фредрых се от того мне ку праву заступиль, я с нимъ право о то мель перед комисарми, которые тамъ выездили. И, выслухавшы комисары тьи речей наших з obu сторон, не чынячы тамъ наконецъ сказанья, отложили то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти“, – и покладалъ листъ комисарский, а поведиль, ижъ перед выездомъ тых комисарей о рокъ розезду тому мель с паном Фредрыхом умову. И пан Фредрых, слыпшачы то, допираль ся, абы онъ положиль перед паны, ихъ м(и)л(о)стью, лист умовы тое межы ними. Потом панове, их м(и)л(о)сть, реч тую отложили до пятницы под тою ж моцу права обеюх сторонъ<sup>4</sup>.

// [8] В понеделокъ, нояб(ра) 8 [день 1540].

Панъ Левъ Котовичъ, позванъ от маршалъка татарского Оиса о грабежы, становиль ся, а жалобникъ, позвавши, самъ не сталъ.

#### 17. Земенил каменецкий з судею каменецкимъ Грышком Ивановичом о невинное помовенье его, яко бы о п(а)ну своем<sup>4</sup>, бы о немъ непристойне писат(ь) мель.

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

Андрей Горский, землянинъ каменецкий, жаловаль на судю каменецкого Грышка Ивановича в тотъ обычай: „Быль есми от дсржавцы каменецкого, пана Паца в Каменьцы писаромъ судовымъ, там ми Грышко, судя, прымовиль, ижъ быхя о пану своемъ потаелне писалъ, вадячы его несправедливе. А што ся кольвекъ пану моему шкоды стало в ыменьяхъ его,

№ 16

<sup>4</sup> *Toliau trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№ 17

<sup>4</sup> *Toliau parašytas žodis jako ir užbrauktas (Далее нан. слово jako и зачеркнуто).*

то бы, рекома, за моимъ описываньемъ ся стало. И назвалъ мя зрадцою и прыправиль мя невинного ку недоброму домниманью у людей, ку гневу паньскому, ку утраченю ураду и ку великимъ шкодамъ, штомъ наложыль, ездячы до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, до Кракова и тутъ, до Вильни, и до пана Паца до именей его“. Грышко на то поведиль: „Быль онъ пры нас, судях каменецких, писаремъ судовымъ тры годы, а кгда о щасномъ близко<sup>3</sup> прошломъ прыеханю г(о)с(по)д(а)рьскомъ к Великому князству люди каменецкие повстали противъ нас зъ жалобами, онъ с книгами судовыми в тот час от нас без ведома нашего уехалъ, а тымъ пана своего и нас, судей, ку шкоде великой прыправиль, прото, панъ Паць маеть его за зрадцу своего. А я, окромъ тое зрады, инъшое на него не ведаю а тежъ не могу его за доброго а цнотливого мети, поки пану Пацу то(о) не справит(ь)“, – и покладалъ противъ него листы: одинъ кн(я)зя Петровъ Капустинъ, до того жъ Горского писанъ, а другой п(а)на Пацовъ, писанъ до себе. Капуста пишет(ь) о жалобницу до г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, абы Горский, написавшы по перьвому, и подаль ее м(и)л(о)сти о шкодах, которыи ся деют(ь) г[оспо]д[а]ру, его м(и)л(о)сти, от ураду Каменецкого, а пан Паць // [8v] пишетъ до Грышка, ижъ яко мениль Грышко Горского зрадцою пана Пацовымъ, такъ его и панъ Паць маеть, – и листъ тотъ свой, до него отписанный затворыстый, дозволяет(ь) указывати судямъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, речъ тую отложили до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

#### 18. Злеценье моцы прокуратором от кн(я)зя Юря Слуцкого противъ <sup>2</sup>п(а)на Миколая Кграбю<sup>2</sup>, старосты жомойтског(о).

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

Князь(ь) Юрей, его м(и)л(о)сть, Семеновичъ Слуцкий, стоячы очевисто перед правом, уставиль прокураторы от себе противъ пана старосты жомой[т]ског(о) – пана Миколая Кграбю, а служебниковъ своих: пана Юря Вербицкого а наместника копыльского Ивана, а конюшого своего Орду, и тых же прокураторовъ уставиль против кн(я)зя Андрея Озерецкого и противъ пана воеводы подляшского, и далъ им зуполную моц, водлугъ права.

#### 19<sup>4</sup>. Справа кн(я)зя Юря Слуцкого с п(а)номъ старостою жомойтскимъ о кривды и шкоды, подданыи нижыцкимъ почыненые.

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

Панъ староста, его м(и)л(о)сть, жомойтский черезъ служебника своего Яковицкого прыпоминаль ся противъ кн(я)зя Слуцкого о досит(ь) учыненье выроку г(о)с(по)д(а)рьскому, яко вышей стоит(ь), вод-

лугъ року, на нинешни[й] день отложеного. На то прокуратор кнежый Орда поведиль, иж чынить досить князь(ь) выроку г(о)с(по)д(а)рьскому: напервей, што ся дотычет(ь) пенезей на людех его м(и)л(о)сти лотыгольцохъ, п(а)ну старосте прысужоныхъ, ино его м(и)л(о)сть людей тых своихъ в томъ не заступует(ь). А кгда панъ староста на отправу тых п(е)н(е)зей дворанина г(о)с(по)д(а)рьского тамъ послати всочеть, князь, его м(и)л(о)сть, то допускаеть. А што ся дотычетъ новыхъ шкод, после суда учыненыхъ, ино прокуратор тотъ кн(я)жый Орда поставиль, водлугъ выроку г(о)с(по)д(а)рьского, ку праву людей княжых: старца, на ймя Грыгоря, и мужов лотыгольских.

Затымъ жаловаль панъ староста черезъ того ж служебника своего Яковицкого в тотъ обычай, яко перво сего стали ся // [9] кривды<sup>1</sup> и шкоды людемъ его м(и)л(о)сти нижыцкимъ от людей кн(я)зя Слуцкого заставных острожыцких лотыгольцовъ в остроже Нижыцкомъ, о чомъ же высылали их м(и)л(о)сть тамъ з obu сторонъ судей полюбовныхъ, и суди тьи людей оных княжых винных в том знашли и прысудили пану старосте островъ оный в держанье и шкоды на людей княжых, и князь(ь) людемъ своимъ суда оног(о) послушнымъ быти и шкод прысужоных платити не казалъ. А в томъ они после суда оног(о) другии шкоды еще большыи его м(и)л(о)сти п(а)ну старосте и людемъ его м(и)л(о)сти тамъ почынили. И напервей, жаловаль его м(и)л(о)сть панъ староста о томъ, што ж люди княжыи, тьи лотыгольцы, границы стародавныи звечыстыи острова оног(о) земли его м(и)л(о)сти Нижыцкое на неколку местцах показили: вырубали, пожгли, которыи ж границы покажонныи его м(и)л(о)сть тогды жъ обьводиль вижомъ, от пановъ радъ взятымъ, и людми стороньными, и просиль его м(и)л(о)сть, абы границы тьи поправены зася по тымъ же местцамъ старымъ з ураду а з моцы г(о)с(по)д(а)рьское. Лотыгольцы к тому ся не знали. Панъ староста на довод поставиль вижа, дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Шымка Аньдреевича, который сознаваль, ижъ ездиль тамъ з росказан(ь)я панов радъ, их м(и)л(о)сти, з людми сторонними и виделъ границы на неколку местцах новопокажонны, – и списокъ тых границъ покладал перед правомъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в том з obu сторонъ, положили на томъ, ижъ мают(ь) их м(и)л(о)сть князь(ь) Слуцкий а панъ староста тамъ на островъ оный по два чоловеки добрых от себе з obu сторонъ выслати, а к тому ездака г(о)с(по)д(а)рьского вывести, и они, тамъ выехавшы, мают(ь) достаточне о границах правдивых а стародавных острова оног(о) Нижыцкого, а межы земель Нижыцкихъ а Лоты-

№г. 19

<sup>4</sup> Žr. 1-q b. (См. 1-e d.).

голских доведати ся и поправити, // [9v] а поновити границы тьи стародавныи. А которыи границы будут показоны от лотыгольцовъ, за то мают(ь) казати на них оправу водлугъ Статуту<sup>5</sup>. А поправившы тьи границы, мают(ь) вжо ихъ м(и)л(о)сть з obu сторонъ мощно их держати до летъ зупольных дедичовъ имения Острожыцкого, которых праву а власности поправованье тое границъ шкодити не маеть. А князь(ь) Слуцки[й] тежь не будетъ повинень о теперешнюю сужоную речъ отъчычу имения того, то есть сыну пана троцкого, в отказе быти ани шкоды которе в п(е)н(е)зях своихъ прыймовати, яко жъ то в г(о)с(по)д(а)рьскомъ выроку обьваровано есть. А рокъ поправованью тому границъ прыняли зъ obu сторон их м(и)л(о)сть панъ староста а князь(ь) Слуцкий по святе светог(о) Юря у двох неделях.

**20<sup>4</sup>. Тот же с тым же о выдран(ь)е пчол з острова Нижыцком<sup>2</sup>.**

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

Еще жаловаль панъ староста жомойтский, што жъ тьи ж люди кн(я)зя Слуцкого лотыгольцы в томъ же острове Нижыцком после суда, перешодшы черезъ стародавныи границы, выдрали пчоль двадцать и чотыры роевъ изъ сосонъ, а окромъ того, тры сосны с пчолами порубали и пожгли. Лотыгольцы к тому ся не знали. Панъ староста ставиль вижа, того жъ дворянина г(о)с(по)д(а)рьского Шымька Аньдреевича. Вижъ тотъ сознаваль, ижъ виделъ борти повыдираны, а некоторыи порубаны и попалены. А к тому выдалъ на то панъ староста светковъ, людей татарскихъ олишковыхъ, сумежниковъ. И лотыгольцы обрала с тых светковъ одного, на имя Ивана Шымоновича. И светокъ тотъ Иванъ, очевисте перед судомъ поставень, поведиль: „Ехаль есми [с] Щашиниковъ черезъ землю Нижыцкую и вслышалъ есми в бору гукъ, а потомъ есми увидель готыгольцов<sup>2</sup>: старца Грыгоря з мужы, а они пчолы деруть, и виделъ есми борти выдраны, а иньшыи посечоны“.

Панове, их м(и)л(ость), // [10] тому<sup>1</sup> порозумевшы, сказали и прысудили людемъ нижыцкимъ на лотыгольцох за пчолы тьи выдраныи и за борти показоныи, водлугъ Статуту: за кождый рокъ<sup>5</sup> по полукопью грошсй, а за борти зъ пчолами по копе, всего пятнадцат копъ грошей<sup>6</sup>. Нижли мают(ь) люди панскийи прысягнути на томъ, колько которому с них роевъ або бортей показоно. А рокъ прысязе – третий день.

**21<sup>4</sup>. А то о половеньи зверу в том же острове.**

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

Жаловаль его жъ м(и)л(ость) панъ староста жомойтский на тых же людей княжых лотыгольцовъ,

ижъ они в томъ же острове Нижыцком после суда мощно квалтьтомъ, черезъ границы стародавныи нашодшы, звер половили обрубомъ осмъ лосей, девятого медведя убили. Лотыгольцы не знали ся к тому, ижъбы после суда ловили тамъ. Панъ староста на то довод ставиль: напервей, вижа того жъ Шымька Аньдреевича, а к тому мениль светковъ людей села Мнискоз(о) – ветчанъ: старца Проньца Грыгоревича, Овсея Алексеевича а Ходора Грыгоревича. А лотыгольцы на светков тых сослала ся. И светки тьи поведили: „Ходили есмо по пушцы своей со псы за белками и, ходячы тамъ, услышали есмо на стороне гукъ, и собаки от насъ на оный гукъ побегли, и мы за собаками пошли и прышли есмо в оступъ Нижыцкий Мостыцы, и нашли есмо тамъ лотыгольцовъ: старца Грыгора з мужы, ажъ они половили звер – осмъ лосей, девятого медведя убили“.

Панове, их м(и)л(ость), порозумевшы тому, водлугъ сведецтва тых светковъ, сказали и прысудили пану старосте на лотыгольцох, напервей за то, ижъ мощно на оступъ его м(и)л(ости) находили, квалту дванатцать рублевъ грошей<sup>5</sup>, а к тому за звер: за кождого лося по шести рублевъ грошей, а за медведя тры рубли грошей, водлугъ Статуту<sup>6</sup>.

**22<sup>4</sup>. Тот же в томъ острове о псован(ь)е пчол.**

[В понеделокъ, нояб(ра) 8 день 1540].

// [10v] Жаловаль еще его м(и)л(ость) панъ староста жомойтский на тых же людей кн(я)зя Слуцкого лотыгольцовъ, ижъ они, тамъ же в тотъ островъ его м(и)л(ости) Нижыцкий черезъ границы стародавныи вшодшы после суда, повторе пчолы показали и выдрали роевъ сорокъ и пять. Готыгольцы<sup>2</sup> и к тому ся не знали. Панъ староста ставиль вижа, того жъ дворянина г(о)с(по)д(а)рьского Шымька Аньдреевича, которымъ тогды жъ борти повыдираны обьводили, а к тому выдалъ светковъ, людей п(а)на Пацовыхъ: Карпа Ходоровича, Ивана Омельяновича а п(а)на воеводы полоцкого чоловека Куряна Ивановича, на которых же и лотыгольцы ся сослала. И светки тьи свет-

<sup>5</sup> Žr. PLS. VIII. 8 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 224–226 (См. VIII. 8-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 224–226).

№ 20

<sup>4</sup> Žr. 1-q ir 19-q h. (См. 1-e u 19-e д.).

<sup>5</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) роі

<sup>6</sup> Žr. PLS. IX. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 254 (См. IX. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 254).

№ 21

<sup>4</sup> Žr. 1-q, 19-q ir 20-q b. (См. 1-e, 19-e u 20-e д.).

<sup>5</sup> Žr. PLS. VI. 20 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 208 (См. VI. 20-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 208).

<sup>6</sup> Žr. PLS. IX. 2 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 242 (См. IX. 2-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 242).

№ 22

<sup>4</sup> Žr. 1-q ir 20-q b. (См. 1-e u 20-e д.).



чыли: „Ехали есмо з Лукомья и, едучы черезь землю Нижыцкую, у бору видели есмо старца лотыгольского Грыгора з мужы, а они, ходячы по бору, пчолы деруть“.

Панове, их м(и)л(о)сть, порозумевшы тому, водлугь доводовь п(а)на старостиных, и в томь лотыгольцовь винныхь знашли и прысудили на них людемь п(а)на старостинымь за пчолы, водлугь Статуту ж: за каждый рокь<sup>5</sup> по полукопью грошей<sup>6</sup>. Нижли мают(ь) нижычане прысягнути на томь, ижь такь много пчоль ихь, сорокь и пять роевь выдрано. А мают(ь) прысягати на ймя тьи, чьи пчолы были, кождый на своих. Рокь прысязе – третий день.

А потомь, кгда тоть рокь, прысязе положоний, прышоль, то ест у среду, нояб(р) десятый день, люди пана старостины на пчолах тых, после суда выдраныхь, прысягнули, а на ймя: Осташко на томь, ижь его чотырнадцать роевь тогды выдрано, а Захаря Микитичь прысягнуль на пятнадцат роевь, а Василей – на сорок роев выдраных а на тры сосны порубаных с пчолами. А вели их ку прысязе лотыгольцы: старец Грыгор с мужы. // [11] <sup>1</sup>И положили<sup>1</sup> панове, их м(и)л(о)сть, рокь – 18 недель заплате тых п(е)н(е)зей, прысужоных за борти, за пчолы, за звери и за квалть – всей суме, которая жь чынит(ь) сто и сорок копь грошей и полтрети копы грошей. И казали их м(и)л(о)сть двораномь г(о)с(по)д(а)рьскимь: Шымьку Аньдреевичу а Ивану Харытоновичу подати кн(я)зю Слуцкому тых людей его лотыгольцов. А естли его м(и)л(о)сть их не прыймет(ь), ино мают(ь) подати их п(а)ну старосте. А статки их домовьи, што-кольвекь они в домех своих маестностей поведати туть будуть, мают(ь) то все и жыто посеяное дворане тьи пописати и тымь мают(ь) п(а)ну старосте и людемь его м(и)л(о)сти за п(е)н(е)зи прысужоньи, водлугь шацуньку справедливог(о), заплату чынити. А не достанет(ь) статковь их на заплату сумы тое прысужоное, ино чого не достанет(ь), в томь они сами особами своими мают(ь) быти выданы п(а)ну старосте. И мают(ь) быти в моцы его м(и)л(о)сти дотуль, поки ся выробят(ь), водлугь Статуту<sup>7</sup>. А жоны и дети их мают(ь) быти от платежу тог(о) вол(ь)ни.

**23. Дворанин г(о)с(по)д(а)рьский Станислав Шумленьский з<sup>2</sup> Миколаевою Михновича<sup>2</sup> о нестанье ку праву в справе их о некоторые шкоды, ему сталые.**

[В понеделокь, нояб(ра) 8 день 1540].

Дворанин г(о)с(по)д(а)рьский Станислав Шумленьский жаловаль на боярына повету Виленского Миколая Михновича в тот обычай: „Положонь былть рокь мне праву на дворе кн(я)зя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленского перед врадники его

м(и)л(о)сти з людами его м(и)л(о)сти о шкоды мои немалыи. Я на тоть рокь на двор кн(я)зя бискупий прышоль с паномь Миколаемь, и, нижли ся суди ку праву тому собрали, я на час з двора кн(я)зя бискупего самь отошоль, а светки мои, которымь<sup>2</sup> на тоть час при себе мелть, на дворе кн(я)зя бискупемь пры п(а)ну Миколаю зоставиль и ему есми // [11v] их поручыль. А в томь, нижлимь зася к нимь прышоль, один ми светокь згинуль в порученьи у п(а)на Миколая, и затымь есми право оное утратиль и немалую шкоду попаль за пана Миколаевою прычыною“. Миколай на то отказаль: „Колимь, дей, зосталь на дворе кн(я)зя бискупемь пры светках его, тамь, дей, прышодшы людей служебных немало, которых я не знаю, взяли светка одного и прочь од мене повели, а я оборонити его не могь и оповедаль есми то оног(о) ж часу тамь ураду кн(я)зя бискупему, и готов есми право поднести на томь, ижемь жадное переказы в праве оног(о) ему не зычыль, а к тому, на томь, ижь без прычины и безь воли моее светокь оный от мене взять“.

И п(а)нове, их м(и)л(о)сть, сказали ему прысягу на третий день. А кгда рокь тот прысяге – третий день прышоль, Миколай становиль ся и готовь былть ку прысязе, а Шумленьский не сталть.

**24. Пан Иван Сапега, воевода подляский, с кн(я)земь Юремь Семеновичомь Слуцкимь о люди, которые зашли до имения Лишкова.**

Во второкь, нояб(ра) 9 д(е)нь [1540].

Пань Ивань Богдановичь Сапега, воевода подляский, жаловаль на кн(я)зя Юря Семеновича Слуцкого о люди свои, которыи зашли до имения его м(и)л(о)сти Лишкова и Вейсей, и о иньшыя речы. Пань Миколай Кграбя от кн(я)зя поведиль, ижь сго м(и)л(о)сть князь(ь) с паномь восводою змовили ся промежку себе о тьи речи на згоду.

И панове, их м(и)л(о)сть, отложили имь рокь до пятницы прыйдучое в надею згоды, а естли ся дотуль не згодять, ино мають ку праву стати у пятницу.

А потом, кгда тоть рокь прышоль, то ест у пятницу, ноября // [12] второгонадцат<sup>1</sup> дня жаловаль пань восвода подлянский на кн(я)зя Слуцкого, што жь его м(и)л(о)сть черезь запис свой и через заруки г(о)с(по)д(а)рьский людей его отчызных осмьнадцати чоловековь, которыи зашли до имения его м(и)л(о)сти Лишкова и Вейсей, которыи жь выдати ему мелть, и не выдалть. А к тому, в землях, в сеножа-

<sup>5</sup> Таір rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) рой

<sup>6</sup> Žr. PLS. IX. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 254 (См. IX. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 254).

<sup>7</sup> Žr. PLS. XI. 6 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 272 (См. XI. 6-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 272).

тсх и в боех, и в грабежах, и в ыншихъ многих речах, змовившы справедливост(ь) ему учинити, и не вчинилъ. А надто, тых часовъ, наславшы мощно квалтомъ на имен(ь)е ег(о) Лепуники, сеножати его властныи, которыи *от* кол(ь)ко десят летъ во-в покои держалъ, покосилъ и люди его тамъ побилъ. А к тому, поотнималъ в него земли и сеножати ку именьямъ своимъ: Мерецкому и Переломьскому, черезъ границы комисарскии. На то прокуратор княжый Орда, напервей, о люди, которых панъ воевода поведает(ь) не выдано, чынячы *отказъ*, поведилъ, ижъ о которыи люди панъ воевода поведает(ь), прыпоминалъ ся кн(я)зю, его м(и)л(о)сти, и которых умовялъ правомъ перед его м(и)л(о)стью, тых его м(и)л(о)сть княз(ь), неколько чоловековъ з жонами и з детми, и з статки их п(а)ну воеводе повидавалъ и на инших право дати ему был князь готовъ, але панъ воевода самъ права о томъ у его м(и)л(о)сти не доходилъ. А надто, пакъ самъ княз(ь) обьсылалъ его, прыпоминяючы, абы умовялъ себе правомъ у его м(и)л(о)сти людей тыхъ, которых бы менилъ своими, яко *ж* и тепер права ему на них не боронит(ь) и готовъ чынити досит(ь) еднанью, которое стало ся межы их м(и)л(о)стью через некоторых прыятелей, их м(и)л(о)сти, и в листе их описано естъ, – и покладалъ листъ еднанья того под печатми едначовъ: кн(я)зя Василья Аньдреевича Полубеньского а кн(я)зя Себестяна Бранецкого, в тотъ час референдара г(о)с(по)д(а)рьского, в котором же листе описано о люди тыи п(а)на восводины, которыс до именей, вышеймененых княжых, зашли, ижъ // [12v] которыи ся будутъ знати або на которых переведеть панъ восвода, ижъ его *отчичы*, тыи мают(ь) быти выданы ему со всими статки. А што ся дотычет(ь) земля, гаевъ и сеножатеи за рекою Авирницою, о томъ выписано, штобы их м(и)л(о)сть з обу сторон, рокъ слушний праву промежку себе положившы, людей добрых судьями тамъ вывели и права о томъ себе достояли. И поведилъ тотъ же прокуратор княжый Орда, ижъ к тому панъ его, княз(ь) Слуцкий, досит(ь) чынячы, покладалъ с паномъ восводою рокъ праву о тыи земли, гай и сеножати за рекою Авирницою и выводилъ тамъ на тотъ рокъ зь стороны своее судьями людей добрых: наместника мерецкого небощика Яна Семеновича а боярына п(а)на виленского Пражевского, нижли, дей, панъ воевода зь судьями своими, которых тамъ былъ вывелъ, не хотели поступовати згодливе, – и покладалъ листъ судей тых, которые тамъ зь стороны княжее выездили. И пан воевода листу тому прыганилъ, менячы, ижъ то листъ фальшывый. А затымъ онъ положилъ листъ суде[и] своих: Дельницкого а Колычововъ, которыи тамъ зь его стороны выездили. Ино прокуратор княжый к сго судей листу прымовлялъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы в томъ жалобъ и *отпоровъ* их и листов з обу сторонъ и добре тому порозумевшы: напервей, што ся дотычет(ь) людей п(а)на воеводиныхъ, которыи зашли будутъ до именьей кн(я)зя Слуцкого Лишкова а Вейсей, кгда жъ его м(и)л(о)сть, княз(ь) Слуцкий, водлугъ умовы и запису еднаньного, людей п(а)ну воеводе тых, которых бы онъ правомъ умовилъ або которыи бы ся знали, не боронит(ь), и кгда жъ панъ воевода доведу тутъ не чынил никоторого на то, ижъбы онъ права на тыи люди после умовы оное и после запису жадалъ у его м(и)л(о)сти кн(я)зя Слуцкоз(о), прото их м(и)л(о)сть панове знашли то промежку ними и на том положили, што жъ и тепер панъ воевода людей, которых // [13] менит(ь)<sup>1</sup> *отчичы* своими, мает(ь) утягивати перед его м(и)л(о)стью кн(я)земъ Слуцкимъ або перед судьями, которых его м(и)л(о)сть з руки своее на то высадит(ь) тамъ на именьи его м(и)л(о)сти. А княз(ь) п(а)ну воеводе людей тых, которых онъ утяжетъ або которыи ся признають, мает(ь) выдати со всими статки их, маеть княз(ь) Слуцкий право о томъ п(а)ну воеводе дати перед вижомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ в ыйменьи своемъ Лишкове *от* сего дня у чотырох неделях.

А што ся дотычет(ь) земля, гаев и сеножатеи за Авирницою, кгда *ж* княз(ь) поведает(ь) ся и в томъ умове оной и запису еднальному досить чынившы и судей тамъ выводившы, а панъ воевода до листу судей княжых прыганилъ, а его тсж судей листу прымовено, прото, казали их м(и)л(о)сть имъ судей тых з обу сторонъ, которыи будутъ жывы, поставити по святе Божсего нароченья у среду здеся перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед их м(и)л(о)стью п(а)ны радами, которыи на тотъ час *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, на справах судовых седети будутъ.

А што жалуетъ панъ воевода, ижъ княз(ь) Слуцкий, наславшы квалтомъ на именье сго Лепуники, сеножати его казалъ покосити и бои людемъ его почынити, противъ того прокуратор кнежый Орда мовилъ, ижъ не ведает(ь) князь, о которыи то сеножати панъ воевода жалуетъ, бо в позвех их не менует(ь). А тамъ, дей, в Лепуниках по двором его мсжы речокъ на многих мсстцох сун(ь) сеножати княжьи, и люди его м(и)л(о)сти тамъ сядят(ь).

Панове, их м(и)л(о)сть, казали повторе позов чести и, достаточне выслушавшы и порозумевшы тому, ижъ сеножатеи тых на имя и где а пры которых врычыхах лежат(ь), не выображоно, прото знашли их м(и)л(о)сть и сказали, абы панъ воевода о томъ, што ся дотычетъ сеножатеи тых Лепуницкихъ и кривдъ, которыи ся тамъ стали, знову кн(я)зя позывалъ листомъ достаточнейшимъ, менуючы сеножати и врычыха, где або яко далеко *от* двора его лежать. // [13v]

А к тому, и то выображаючи, которого часу тамъ насылалъ *будет(ь)* князь, то все маеть *ознаимити* в позве.

А затымъ мовиль панъ воевода паномъ, их *м(и)л(о)сти*, штобы и о томъ, што ся дотычет(ь) *покошен(ь)*я тых сеножатей *Лепуницкихъ*, о квалту и боевъ тамъ же право было тых часов, на тотъ рокъ положоный у чотырох неделяхъ.

И *п(а)новѣ*, их *м(и)л(о)сть*, на томъ положыли и прокуратору *кн(я)зя Слуцкого* рассказали, абы его *м(и)л(о)сть п(а)ну* воеводе и в томъ, што ся дотычетъ *покошенья* сеножатей его *Лепуницкихъ* и *одержан(ь)*е их, и о квалт, и о<sup>4</sup> бой *справедливост(ь)* ся стала на тот же, *вышеймененый*, рокъ а перед тымъ жо *вижом г(о)с(по)д(а)рьскимъ*.

А потомъ в пятницу, декабря десятого дня<sup>5</sup> их *м(и)л(о)сть княз(ь)* *Слуцкий* а панъ воевода *подляшский* поведили перед паны, их *м(и)л(о)стью*, з обу сторонъ, што жъ их *м(и)л(о)сть* промежку себе о томъ, што ся дотычетъ року оного межы их *м(и)л(о)стью*, ку учыненью *справедливости* положеного, згодили ся и *отложили* себе тотъ рокъ *далей*, то есть по святе *Божего* *нароженья* в тыдень, маеть вжо тамъ на тотъ рокъ по *Божемъ* *нарожен(ь)*и в тыдень князь *Слуцкий*, его *м(и)л(о)сть*, *п(а)ну* воеводе и *подданымъ* его *м(и)л(ости)* право дати и права *достояти*, и *справедливост(ь)* *наконец* *учынити* обо всякий речы и жалобы, которыи *от п(а)на* воеводы, его *м(и)л(о)сти*, в позве *сут(ь)* описаны, такъ же тежъ и о сеножати *Лепуницкий*, которыи в позве *недостаточне* *выображено* было.

## 25. Пан Грыгорей Остиковичъ, крайчый *г(о)с(по)д(а)рский*, с *Фронцькомъ*, немцомъ, о *клейноты*.

[В пятницу, ноября 12 д(е)нь 1540].

Панъ Грыгорей Грыгоревич Остиковича, крайчый *г(о)с(по)д(а)рьский*, жаловал на *Фронцька*, немца, о *клейноты* и далъ на то жалобу на писме в тотъ *обычай*: „Жалую *в(ашой)* *г(осподарской)* *м(илости)* на *Фронцька* о том, ижъ<sup>3</sup> *прышол* // [14] <sup>1</sup>до мене<sup>1</sup> такъ год *Ильяшъ*, жыд, *просячы* мене, абых ему *позычыл* некоторое *сумы п(е)н(е)зей*, и *поведаючи* то, ижъ *сторговалъ* на *п(а)на* воеводу *виленьского* *клейноты* в *пана* *Зезара*, *радцы* *норомборского*<sup>2</sup>, за *девятнадцат* *сотъ* *золотыхъ* и *мель* ему *отдати* *Ильяшъ* за тыи *клейноты* *чотырыста* *цынтнаревъ* *лну*, *водлугъ* *запису* *руки* *власное* и *печати* *пана* *Зезаревы*. Я, не *верачы* *оному* *жыду* ани *листу*, *пыталомъ*: „Хто тебе тыи *клейноты* тутъ *мает(ь)* дати, а *лень* од тебе *взяти*?“ И онъ *поведиль*: „Есть тутъ *служебникъ* *пана* *Матысов* *Бранцькора*, которому панъ *Зезар* *полетиль* *чотырыста* *цынтнарев* *лну* *от* мене *взяти*, о<sup>2</sup> *клейноты*, *водлугъ* *того* *запису* и *квиты*, мне *отдати* альбо

кому *быхя* *полетиль*“. Я ему *поведиль*: „Если *хочет(ь)* *Фронцько* *прыйти* и *признает(ь)* ся ку *тому* *запису* *Зезаревому* и ку *квите*, ижъ ему *тое* *полецано*, я *хочу* *первей* *слышати* *отъ* *него*“. И жыд тотъ, *шедшы*, *прышолъ* с *Фронцькомъ* и *вказалъ* *тотъ* *листь* *Зезаревъ* и *квиту* его, который *покладалъ*, и *Фронцьекъ* *самъ* *чел*. И *пыталомъ*: „Чи *полетиль* *тобе* *Зезар* *клейноты* тыи *Ильяшу* *отдати* альбо бы кому *Ильяшъ* *полетиль*, а *лень* тотъ *от* него *чотырыста* *цынтнаревъ* *взяти*, *водлугъ* *того* *запису*?“ И *Фронцьекъ* ку *всему* ся *тому* *зналъ*, и *того* *часу* *очевисте* *жыд* *мне* *здалъ* и *листь* *Зезаревъ*, и *квиту* его *Фронцькову* *мне* *перед* *нимъ* *отдалъ*. И тыи *клейноты* *казалъ* *мне* *отдати*. Яко жъ *Фронцьекъ* то *добровольне* *прынялъ* и на томъ, *мне* *руку* *давшы*, *шлюбывалъ* *перед* *добрыми* *людми*, ижъ *тых* *клейнот* *иному* *никому* *не* *дати* ани *указывати*, *одно* *мне* *у* *руки* *отдати*. То *пакъ*, *верачы* я *тому* *Фронцьковому* *шлюбу*, за *тотъ* *запис* и *квит* его *даломъ* *тому* *жыду* *п(е)н(е)зей*, абы онъ *лень* *купиль* и *Фронцькови* *водлуг* *того* *запису* и *квиты* его, в которомъ *записе* *зупольная* *ся* *умова* *стала*. И *скупившы* *лень*, *тотъ* *жыд* *перед* *Святки* *ему* *давалъ*. Потом *король*, его *м(и)л(о)сть*, *прыехалъ*, *клейноты* *теж* тыи *привезены*, // [14v] я *того* *ж* *часу* *по* *Фронцька* и *по* *жыда* *Иль[я]шу* *послалъ*, ижъбы онъ *через* *моег(о)* *вижа* *лень* *взялъ*, а *клейноты* тыи *мне* *вернулъ*. И онъ *поведиль*: „Ижъ *маю* *пильныи* *потребы* *пана* *своего* *о* *того* *минцьмистра*, который *на* *ратушы* *сидить*“. И затымъ *казаломъ*, абы ми тыи *клейноты* *указалъ*, ели бы такъ, *яко* в *листе* и на *рейстре* *пописано*, которых *никакъ* *не* *хотель* *отпечатати*. И *ямъ*, *пославшы* *по* *вижа* *до* *замьку*, *казаломъ* *сго* *вести* *до* *враду*. Онъ, *не* *йдучы* *до* *враду* *замкового*, *прышолъ* *до* *мене* *с* *тымъ* *вижомъ* и *просиль* *мя* *за* *то*, и *хотячы* *ми* *вжо* тыи *клейноты* *указати*, а *лень* *свой*, *схавшы* *до* *Ковна*, *сполна* *отобрати*. И *назавьтре* *до* *мене* *в* *домъ* *прынес* тыи *вси* *клейноты* и *вказалъ*, которы *имъ* *своею* *печат(ь)*ю *запечаталъ* *до* *того* *часу*, *поки* *бы* *отважыль* *лень*. Затымъ *ехалъ* *до* *Ковна*, *упросившы* *часу* *на* *пят* *день*, ижъбы *лень* *отъ* *жыда* *отобралъ*, где я *мамъ* *за* *то*, ижъ *ему* *жыд* *сполна* *тотъ* *лень* *отдалъ* и *за* *то* *досить* *вчынилъ*. А онъ, *не* *зддержавшы* *шлюбу* *своего*, *зъехалъ*. А *естыли* *бы* *ему* *жыд* *не* *додалъ* *быль* *того* *лну*, *водлугъ* *запису* и *квиты*, *тогда* *мель* *до* *мене* *з* *урадомъ* *прыйти* и *оповедати* *ся* *явне* и *слышет(ь)*, што *быхя* *на* *то* *поведиль*, *чого* *не* *вчынилъ* а *шлюбу* *своего* *не* *зддержалъ*, *взявшы* *лень*, *клейнотовъ* *моих* *мне* *не* *вернулъ*. А *естли* *смеет(ь)* *то* *мовити*, *яко* *ему* *будет(ь)* *не* *отдавано* *альбо* *не*

№. 24

<sup>4</sup> *Raidė taisyta (Буква правлена).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

додано тых чотырохсотъ цынтнаревъ лну, водлугъ запису и квиты его, нехай онъ на тых двух члонъкох прысягнеть. А я хочу жыда отыскати на рокъ положоный. А естли бых его не нашолъ, тогда хочу останокъ того лну доплатити, а клейноты под печат(ь)ю моею к собе взяти. А што менует(ь), ижъ з него панъ его моц снялъ, хотячы шлюбъ свой и листь Зезаревъ, и квиту свою за тотъ лень отменити, где я на томъ досить не маю ани мау<sup>4</sup> мети, одно хочу мети, подлугъ запису Зезаревог(о) и квиты, // [15] <sup>1</sup>на котормъ<sup>1</sup> записе умова ся стала, ани не хотель бы выкрутит(ь) се побравшы тымъ, ижъбы панъ его з него снялъ, которого я не знаю ани м(и)л(о)сти виделъ, одно его. А такъ, покорне прошу о то, ижъ мя он за шлюбомъ своимъ, которого не здержалъ, [в] не о малую шкоду и наклады привель, ижем я на семь недель ождыдалъ его, травячы непотребне, кгда ж на него того довожу, ижъ ми не здержалъ шлюбу. Покорне в(ашой) г(осподарской) м(илости) прошу, абы ми тая шкода и втрата на немъ была сказана. А онъ бы опатренъ былъ з ураду, ижъбы лепей умель шлюбъ ховати до того часу, докуль мои кле[й]ноты вернетъ и за шкоды досит(ь) учынит(ь)“. И кгда тотъ списокъ жалобы п(а)на крайчого прочтенъ, Фронцко на то поведиль, ижъ умовы тое ему не здержано, што жъ не далъ, дей, ему Илья, жид, льну в час такъ, яко ся подвезалъ былъ дати в Ковне. И поведиль Фронц[к]о, ижъ, не дождавшы тамъ лну от жыда оного Ильи, осветчил то здесь перед паномъ, его м(и)л(о)стью, воеводою новгородскимъ и в книги его м(и)л(о)сти далъ тое осветченъе а оповеданъе свое записати. А такъ, просиль року, хотячы положить на то выпис с книг п(а)на воеводы новгородского.

Панове, их м(и)л(о)сть, дали ему на то рокъ, отъ сего дня<sup>5</sup> у чотырох неделях.

## 26. Кн(я)зь Андрей Озерецкый с кн(я)земъ Юремъ Семеновичомъ Слуцкимъ о дворецъ Ходковский в Турцы.

В пятницу, ноябра 12 д(е)нь [1540].

Князь Анъдрей Озерецкый жаловалъ на кн(я)зя Юря Семеновича, его м(и)л(о)сти, Слуцкого, што, дей, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, очевисто смотрель межы ними о именъе жоны его, о дворецъ Ходковский в Турцы, и прысудиль его м(и)л(о)сть тот дворецъ // [15v] жоне его, то пакъ, дей, черезъ тотъ суд г(о)с(по)д(а)рьский его м(и)л(о)сть кн(я)з(ь) самъ, наславшы владниковъ своих: Остафья Куропатва а Федка Котошевича моцно кгвалтомъ на тое жъ именъе, людей отчизных тамошних забралъ и челед невольную, и земли, и сеножати, и иншыи кривды и шкоды почынилъ, и взялъ тамъ осмънацат чоловековъ з домов ихъ и до своих именей отпровадиль зъ жонами и з детми и статъки их. А к тому

отнялъ, дей, у него лесъ спольный, а ему уезду в тотъ лесъ не допускаеть. Которыи жъ, дей, грабежы и кгвалты вижомъ, отъ пановъ рад данымъ, объводитъ<sup>3</sup> и листь<sup>3</sup> г(о)с(по)д(а)рьскими под немалыми заклады о томъ его м(и)л(о)сти объсылалъ. А тых, дей, часовъ тивун его м(и)л(о)сти турецкий Иванъ Петровичъ с подтивуномъ Мишкомъ Алапузничомъ, перенемшы тивуна его Нарейка и сына его Монька, збили и поранили, и в натство в дворе его м(и)л(о)сти в Турцы сажали. Прокуратор стороны позваное, панъ Миколай Кграбя, отказываючы на тую жалобу его, напервей, члонокъ, што менилъ онъ кгвалтовное насланъе на именъе свое и людей забранъе, поведиль, ижъ ся княз(ь) Слуцкий к тому не знает(ь), ижъбы насылалъ на именъе его, а будет(ь) ли владникъ его м(и)л(о)сти который або хто-кольвекъ с подданных его м(и)л(о)сти на именъе его наездчалъ або инъшую которую кривду ему або людемъ его учынилъ, ино его м(и)л(о)сть готовъ завъжды справедливость чынити каждому с подданными своими. Панове, их м(и)л(о)сть, пытали у кн(я)зя Озерецкого, маеть ли онъ довод, водлугъ жалобы своее, на то, ижъбы самъ его м(и)л(о)сть княз(ь) Слуцкий насылалъ на именъ[e] его або жадалъ ли онъ его м(и)л(о)сти права на тых владниковъ его м(и)л(о)сти, которыи наездчали на именъе его. Кн(я)з(ь) Озерецкий доводу никоторого на то не чынилъ, нижли покладалъ лист г(о)с(по)д(а)рьский и пановъ рад, на жалобу свою до кн(я)зя Слуцкого писаныи. А потом бралъ ся ку прысязе, а инъшого доводу никоторого не давалъ на то, ижъбы самъ князь Слуцкий насылалъ на именъе его, ани на то, ижъбы права жадалъ у его м(и)л(о)сти на владников и подданных его м(и)л(о)сти о кривды тыи, которые в позве менить // [16] противъ<sup>1</sup> его м(и)л(о)сти.

Панове, их м(и)л(о)сть, порозумевшы тому, кгда жъ княз(ь) Озерецкий доводу не далъ на то, ижъбы самъ князь Слуцкий на именъе его насылалъ, и кгда жъ на владниковъ его м(и)л(о)сти тых, которых в жалобе своей менит(ь), права у его м(и)л(о)сти не жадалъ, и, водлугъ Статуту, мель бы разъ и два в томъ обослати его м(и)л(о)сть<sup>4</sup>, прото нашли их м(и)л(о)сть то и сказали, ижъ княз(ь) Озерецкий маеть тых наездок и кгвалтовъ, и людей выведеных, и боевъ, и шкодъ своихъ и людей своих, в позве мененых, пойскивати правомъ перед кн[я]зем, его м(и)л(о)стью, Слуцкимъ на тых, вышеймененых, владниковъ его м(и)л(о)сти. И положили их

№ 25

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркн., следует читать) маю*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 26

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VI. 6 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 172 (См. VI. 6-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 172).*

м(и)л(о)сть рокъ – от сего дня в чотырох неделях, на который же рокъ мает(ь) княз(ь) Слуцкий самъ або черезъ судей, которых на то высадит(ь), право дати и справедливост(ь) с тыми врадники своими кн(я)зю Озерецкому, водлугъ жалобъ его, в позве описаных, и водлугъ списка под печатью его, пры позве даного, учынити во всемъ, одно окромъ кгрунту. А не станеть ся тамъ ему справедливость, тогды вжо повинень будетъ княз(ь) Слуцкий *отказывати* в праве и врадниковъ своих ставити здесь перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед их м(и)л(о)стью п(а)ны радами. Князь Озерыцкий, услышавшы тотъ вырокъ, просиль пановъ, абы дано ему до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, на его м(и)л(о)сти розсудокъ.

## 27. Колонтаи.

[В пятницу, ноябра 12 д(е)нь 1540].

Дворане г(о)с(по)д(а)рьский: Иван, Борыс а Гарасимъ Колонятаевичы поведили, ижъ позваны листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ от бояр г(о)с(по)д(а)рьскихъ: Семена а Ждана Яцковичовъ о близкост(ь) их на рокъ нынешний, и становили ся, водлугъ позву, а Семен, позвавши их, сам не сталъ, нижли прыслалъ, вымояляючы ся послугою г(о)с(по)д(а)рьскою, иж на тот час ест на границах лифлянтских в справе граничной<sup>4</sup>.

//[16v] Кн[я]зь Матей Добратицкий, каноникъ виленский, плебанъ крошынський, поведиль, ижъ на инъшыи роки позвалъ Алексея Овсяника, а ижъ онъ от Овсяника естъ позванъ и становиль ся онъ, а Овсяникъ не сталъ<sup>5</sup>.

Князь Матей Добратицкий, каноникъ виленский, плебанъ крошынський, повсдилъ, ижъ позвалъ п(а)на Юря Федковича Хребтовича листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ о десятину на роки нынешние, яко жъ онъ ку праву становиль ся, а позваный панъ Юри не сталъ.

## 28. Мартинъ а Янушко Радивиловичы з Леоновою Дмитровича.

[В пятницу, ноябра 12 д(е)нь 1540].

Жаловали бояре упитские: Мартинъ а Янушко Радивиловичы на боярыню Виленского повету Леонову Дмитресвича Альжбету Аньдреевну в тотъ обычай: „Вернетъ нас себе в службу и в неволю, а мы ей не винъни ничымъ, нижли были есмо винъни отцу се дванадцат(ь)ю копъ грошей, ино по жыво-те отца ее пенязи тыи отдали есмо ей, а она, п(е)н(е)зи в нас взявши, запис нашъ, который отцу ее, вызнавляючы ся ему в той суме винъни, дали есмо были, задержала у себе, а затымъ нас и тепер в

той суме привлащаетъ себе“. Левоневая на то поведила: „Взяли они, яко сами ся знают(ь), в отца моего дванадцат копъ грошей и подвезали ся ему служыти службою конною и поседи давати на год по копе грошей до того часу, покуль бы тую суму дванадцат копъ грошей отъдали ему, а естли бы служыти ему и поседей давати не хотели, и они, ему в тых п(е)н(е)зех его землю свою зоставившы, сами мели пойти куды хотячы, то пакъ по жывоге отца моего они, п(е)н(е)зей тых мне не отдавши, отняли ся были от мене зъ землю своею безъправне и черезъ немалый час службы и подачки мне не польнили. А потомъ, кгда муж мой Левонъ прытягнул их о том ку праву перед врад повету нашего Троцкого, и они, не вступуючы с нимъ о то в право, дали ся в томъ винъни и перееднали нас за все: за истизну и за навязку, што через немалый часъ службы намъ не служыли и поседей не давали, трыдцатма и чотырма // [17] копами<sup>1</sup> грошей, и вызнали то сами на себе перед врадомъ воеводства Троцкого, подскарбимъ земьскимъ, маршалкомъ и писаромъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, старостою слонимьскимъ, дорсунишьскимъ, бирштаньскимъ и мстибоговьскимъ, паномъ Иваномъ Горностаемъ а перед тивуномъ и городничым троцкимъ Олехномъ Крывцомъ, а перед наместникомъ виленскимъ воеводиным Войтехомъ Грышеюмъ, и на то они небощыку мужу моему листъ свой вызнанный под печатми врадниковъ тых дали, подвезуючы ся по тому жъ служыти нам службою конною и поседи давати – на год по копе грошей дотоль, ажъ нам суму тую трыдцат и чотыры копы грошей заплатятъ спольна, а естли бых намъ служыти и поседей давати не хотели, и они, зоставившы намъ в двадцати и в чотырох копахъ грошей землю свою, а дсяти копъ грошей готовыми заплатившы, сами вольни пойти куды хотячы“; – которымъ<sup>2</sup> же запис их Левоневая поклала перед паны, их м(и)л(о)стью. И бояре тыи к запису тому свосму перед правомъ знали, нижли поведили были, ижъбы поневоли записъ тотъ на себе дали.

И панове, их м(и)л(о)сть, достаточне в томъ ихъ з obu сторонъ и запису того выслушавшы и добре тому зъ запису того порозумевшы, ижъ бояре тыи Радивиловичы добровольне то перед врадники тыми, вышейменеными, сами на себе сознали, прото их м(и)л(о)сть запис тотъ их пры моцы зоставили и сказали, што жъ мают(ь) они, водлугъ запису тог(о) сво-

№г. 27

<sup>4</sup> *Toliau trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

<sup>5</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

его, Левоневой служыти службою коньною и посе-ди давати – на год по копе грошей, а, окромъ того, ку инъшой службѣ ани к подачькамъ иншыи она их прыворачати не мает(ь). А не всхотят(ь) они того сѣи, водлугъ запису своего, польнити, и они мают(ь) землю свою в той сумѣ, в записе описаной, в двадцати и в чотырох копах грошей, зоставившы ей, а десять копъ грошей готовыми заплатившы, а сами пойти добровол(ь)не куды хотячы, а она не мает(ь) их в неволю собе прывлащати, и мают(ь) заховати ся в томъ, водлугъ умовы и запису того их добровол(ь)ного<sup>4</sup>.

//[17v] Пробошъ троцкий, краковъский, судомирский, князь доктор Анъдрей прыслалъ, оповедываючы, ижъ позвалъ татар новгородских: Мортузу, Осана, Осеина Маликбашычовъ о квалты и грабежы. И былъ его м(и)л(о)сть ку праву готовъ, а позванныи татарове не стали.

### 29. Капитула Виленская з Миколаем Валицкимъ.

[В пятницу, ноября 12 д(е)нь 1540].

Каноники виленские отъ всея капитулы жаловали на боярына г(о)с(по)д(а)рьского Миколая Валицкого, што жъ онъ в ыменъи их костел(ь)номъ Корсени, которое они от початку наданья костела Светого Станислава завжды в своих звечыстых впокойных границах держали, кривды чынить и в некоторыи части именья того их костельног(о), в сеножати, в поля, в лесы, в боры черезъ стародавнии границы ся уступастъ он самъ и люди его, а то с частки именья Укроповъского, с которого жъ перед тымъ жадного уступу и кривды, ани персказы тому именью их костельному николи не бывало от властных отчычовъ и дедичовъ именья оног(о) Укроповъского. А он, не будучы тамъ отчычъ ани сусед правый именью костельному, а нетъ ведома которымъ правомъ, у частку именья оног(о) Укроповъского уступившы, кривды имен(ь)ю костел(ь)ному чынит(ь). Валицкий противъ мовиль, ижъ ся тамъ ему и людем его деють кривды великие з ыменья их того Корсеня, а то не ото всех их м(и)л(о)сти прелатовъ а канониковъ, але от одного брата их, кн(я)зя Евъстахиюса, яко жъ и листъ г(о)с(по)д(а)рьский позовный о кривды тыи противъ кн(я)зя Евъстахиюса одержаный покладал перед паны, их м(и)л(о)стью, допираючы ся, абы его жалоба противъ кн[я]зя Евъстахиюса, яко переднейшея, первой была слухана. Каноники отпирали, ижъ не мочон никоторый с них одинъ самъ именья сполного братнег(о) а звлаща костельного протягивати и просили, абы тотъ братъ их князь(ь) Е[в]стахиюс, яко не повинный о сполное //[17<sup>a</sup>] именье<sup>1</sup> самъ одинъ отказывати, выпущонъ былъ с позву тог(о).

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы достаточне позву и жалобы Валицкого, где ж онъ самъ менить, ижъ с костельного именья кривды ся тамъ деют(ь) в землях, в сеножатех, прото видело ся их м(и)л(о)сти, ижъ князь(ь) Евъстахиюс отъ позву того маеть быти прожень, а которое дело будетъ Валицкому в томъ, што ся дотычетъ именья спольного капитульног(о), онъ маеть позывати о то капитулу всю и мает(ь) Валицкий на позовъ а на жалобу капитульную отповедати от вчорайшого дня<sup>4</sup>, от свята светого Мартина, в трох неделях.

### 30. [Пильность п(а)на Яна Юревича Завишыча против п(а)ни Яновое Ильиничовое о розные кривды именья Олоны].

[В пятницу, ноября 12 д(е)нь 1540].

Панъ Янъ Юревичъ Завишыча становиль ся ку праву и поведиль, ижъ позвалъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ паню Яновую Ильинича о кривды именья своего Олоны и покладалъ позовъ, а она, позвана, не стала.

### 31. [Пильность п(а)на Богдана Митковича, тивуна дирвянского, против Станислава Лаврыновича о головщину].

[В пятницу, ноября 12 д(е)нь 1540].

Тивунъ дирвянский, панъ Богданъ Миткевичъ позванъ от Станислава Лаврыновича о головщину становиль ся, а онъ, позвавши, самъ не сталъ.

### 32. Иван Вышетравка с плебаном воложынским.

[В пятницу, ноября 12 д(е)нь 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Иванъ Вышетравка покладалъ выпис с книгъ судовых князя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленского под печат(ь)ю его м(и)л(о)сти, где стоитъ выписано, ижъ отложено право ему с плебаномъ воложынскимъ о земли некоторыи от духовного суда до суда г(о)с(по)д(а)рьского и положонъ имъ рокъ стати перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, на первшый день судовой по святе светых Шымона и Юды. Он, почонъшы отъ оног(о) року и до сего дня<sup>4</sup>, //[17<sup>a</sup>v] становиль ся перед паны радами, на справы судовыи от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоными, а плебанъ не сталъ.

№ 28

<sup>4</sup> *Toliau trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№ 29

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 32

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

**33. П(а)ни Яновая Богдановича з Дешуком, слугою п(а)на Хрщоновича.**

В субботу, ноября 13 д(е)нь [1540].

Пани Яновая Богдановича Анъна Петрашъковна поведила перед паны, их м(и)л(о)стью, ижъ стояла в справе перед судьями поветовыми повету Виленского зъ слугою пана Яновымъ Хрщоновича Дешуком о люди заставныи. И тамъ, дей, сторона противная, Дешукъ *от* *судей* поветовыхъ перед сказаньемъ ихъ отозвалъ ся тутъ до панов рад, их м(и)л(о)сти. И панове, их м(и)л(о)сть, речъ тую отложили до подстол(ь)его, до п(а)на Никодыма. Бо, поведила п(а)ни Яновая, ижъ листы в той речы положоны и даны *сут(ь)* в руки п(а)ну подстольему для тог(о), ижъ она примовила листу заставному, который покладалъ Дешукъ, поведаячы под печатью мужа ее, небощыка п(а)на Яна Богдановича, а то, дей, не *ест* печат(ь) мужа ее. И яко мовила она перед судьями поветовыми, такъже и тутъ *хочет(ь)* мовити противъ листа того.

**34. [Пильност(ь) Лаврыное Шуковича, тивуное тельшовское, против тивуна ойракгольского и ретовского, п(а)на Шымька Мацькевича о рукоемство сына его].**

[В субботу, ноября 13 д(е)нь 1540].

Пани Лаврыновая Шуковича, тивунова тельшовская, Анъна поведила, ижъ позвала листомъ г(о)с(по)д(а)р(ь)скимъ тивуна ойракгольског(о) а ретовского, пана Шымька Миткевича<sup>2</sup> о рукоемство сына его Миколая и о шкоды на рокъ прошлый, на день светыхъ Шымона [и] Юды, а позванный не сталъ.

**35<sup>4</sup>. Панъ староста жомойт(ь)ский с кн(я)земъ Слуцкимъ.**

//[18] В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь [1540].

Панъ староста жомойт(ь)ский а князь(ь) Слуцкий прыняли их м(и)л(о)сть з обу сторонъ рокъ – отъ сего дня у двохъ неделяхъ – о речы, сужоныи пану старосте на людехъ княжыхъ лотыгол(ь)цохъ. Мають их м(и)л(о)сть з обу сторонъ на тотъ рокъ выслати тамъ вижовъ, дворанъ г(о)с(по)д(а)р(ь)скихъ: панъ староста – Шымька Анъдреевича, а князь – Ивана Харытоновича. И передъ тыми вижы врадникъ кнежый або децкый, которого его м(и)л(о)сть тамъ *от* себе пошлетъ, маеть заплатити п(а)ну старосте суму, *первей* того *от* *судей* полюбовныхъ, а потомъ *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, прысужоную – сто и шестдесятъ копъ грошей безъ копы, взявшы з людей княжыхъ лотыгольцовъ, а не достанеть *от* них п(е)н(е)зей готовыхъ столько, ино, яко и *первей* панове, их м(и)л(о)сть, сказали, статки людей тыхъ и маетности ихъ мають(ь) даваны быти в заплату, водлугъ шацуньку справедливого, што чого стоить. А потомъ, кгда другое сумы, черезъ пановъ, их м(и)л(о)сть,

п(а)ну старосте на тыхъ же лотыгольцохъ за пчолы, за борти, за звер и за квалтъ прысужоное, заплате рокъ *прыйдет(ь)*, то есть в шестинадцати неделяхъ отъ пятъку прышлого, тогды потому *ж*, перед тыми *ж* вижы маеть быти заплата той другой суме, которая чынит(ь) сто и сорокъ копъ грошей, и полътре-ти копы грошей. А не достанеть на то статку людей оныхъ, ино они сами головами своими, окромъ жонъ а детей своихъ, мають(ь) быти поданы п(а)ну старосте и мають(ь) в моцы его м(и)л(о)сти быти, ажъ ся выробятъ, водлугъ Статуту<sup>5</sup>.

**36. [Уставенье прокураторомъ отъ кн(я)зя бискупа виленского п(а)на Миколая Кграбю, подкоморого сирадского, в розныхъ справахъ костелныхъ].**

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Князь Павель, его м(и)л(о)сть, бискупъ виленский, оставилъ *от* себе прокураторомъ п(а)на Миколая Кграбю, подкоморог(о) сирадског(о), во всехъ справахъ судовыхъ своихъ и подданныхъ своихъ, даючы ему *моц* зуполну, водлугъ права.

**37<sup>4</sup>. Панъ крайчый с п(а)ни Миколаевою Зеновичовою.**

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

//[18v] Панъ крайчый а пани Миколаева Зеновичовича стояли очевисте з обу сторонъ и просилъ панъ крайчый року дальшого на положенье квити, котрымъ ся вызволень, поведаетъ, *от* польосмадесятъ копъ грошей за долгъ *отцовский* и *братний*, *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, прысужоныхъ, яко то *вышей* есть записано. А пани Миколаева допирала ся заплаты *от* его м(и)л(о)сти, кгда жъ на рокъ, ему на то даный, а нине вжо минулый, яко ся подвязалъ, квити того не положылъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, не чынячы коротко, положили рокъ – *от* сего дня в осми неделяхъ, на который *ж* рокъ панъ крайчый, естли квити слушного *от* сумы оное прысужоное, отъ польосмадесятъ копъ грошей, <sup>5</sup> не *положыт(ь)*, ино суму тую полосмаде-

№ 35

<sup>4</sup> *Žr. 1-q ir 19-22-q b. (См. 1-e u 19-22-e d.).*

<sup>5</sup> *Tokios teisinės normos PLS nėra, jame įteisinta tik jos išdava: XI. 6 str. nustato tokių nuteistųjų atodirbio normą, o V. 14 str. draudžia jiems liudyti turtinėse b. – PLS. T. II. D. 1. P. 272; 153–154 (Такой правовой нормы в Статуте нет, в нем узаконено только ее следствие: в XI. 6-й ст. устанавливается для таких осужденных нормы отработки, а в V. 14-й ст. им запрещается быть свидетелями в имущественных судебных д. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 272; 153–154).*

№ 37

<sup>4</sup> *Žr. 4-q b. (См. 4-e d.).*

<sup>5-5</sup> *Intarpas, įrašytas po dviejų eilučių b. pabaigoje po ženklų †, kuris ir tekste žymi praleistą frazę (Вставка, дописана двумя*

сят коп грошей<sup>5</sup>, водлугъ суда и выроку г(о)с(по)-д(а)рського, мает(ь) положить и отдати паней Миколаевой на тотъ же рокъ – от сего дня<sup>6</sup> в осми неделяхъ.

### 38. Богушъ Бычъко зъ Андреем Скипором.

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Боярынъ повету Василишского Богушъ Бычко а дворянинъ г(о)с(по)д(а)рський Анъдрей Скипоровъ стояли очевисте з обу сторонъ перед паны, их м(и)л(о)стью, о томъ, ижъ Богушъ позвалъ ку праву Анъдрея того Скипорова о речъ сужону, то есть черезъ суд пана старосты, его м(и)л(о)сти, жомойтського, державцы повету своего Василишского, который же суд его м(и)л(о)сти, выписанъ с книгъ под печатью его м(и)л(о)сти, Анъдрей Скипоровъ покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. Где жъ выписано, ижъ жаловалъ Богушъ на Скипорова о томъ, што жъ онъ права ему на служебника своего о бой его дати не хотелъ. И кгда на то светковъ тамъ перед паномъ старостою тотъ Богушъ ставил, ино, одного с тых светковъ намененых поставити не могучы, он другого человека, именемъ светка оного назвавши, поставил в праве перед его м(и)л(о)стью, а в томъ виненъ zostалъ, какъ же то шырей выписано в суде томъ п(а)на старосты, его м(и)л(о)сти.

И панове, их м(и)л(о)сть, суд тотъ пана старостинъ, яко справедливый, // [19] <sup>1</sup> пры моцъ<sup>1</sup> зоставуючы и добре тому порозумевшы, ижъ неслушне позвано черезъ суд, прото сказали на томъ Богушу, водлугъ Статуту, вины суди, то есть п(а)ну старосте – тры рубли грошей, а стороне, Анъдрею Скипорову, такъже – тры рубли грошей<sup>4</sup> и рокъ заплате положили – чотыры недели<sup>5</sup>.

### 39. Кн(я)зь Ян, ольтарыста свирский, з Роскимъ Курейшою.

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Ольтарыста свирский, князь Янъ Липна жаловалъ на Росског(о) Курейша, што жъ онъ за предка его, кн(я)зя Станислава Дроздовског(о), ольтарысты свирского, отънялъ былъ моцно квалътомъ землю его костельную и сеножати, и лесы, которые предки их во-в покои держали. Роский не хотелъ отъповедати, ижъ у позве имяни его не написано, бо имя ему Левъ, а в позве написанъ Иванъ.

Прото, маеть знову позывати его ольтарыста другим позвомъ.

### 40. Дворянин г(о)с(по)д(а)рский Вин(ь)ко с п(а)ном мечнымъ.

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Винько, дворянинъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, жаловалъ на п(а)на Миколая Петро-

вича, мечного г(о)с(по)д(а)рського, што жъ, дей, онъ земли его властныи: поля, сеножати и дубровы моцно квалтомъ у его поотнимал, жыто на полях его пожалъ и на сеножати сено побралъ. Панъ мечный поручылъ от себе речъ тую Грышку Лукашевичу. И прокуратор тот на жалобу Винькову отъповедилъ, ижъ не знаетъ ся ку тому пан мечный, абы земли его забиралъ, и поведилъ, ижъ было о том межы ними право тых часовъ недавно о Покрове перед судями полюбовными, которых тамъ з обу сторонъ они выводили, и прырекли суда их послушни быти.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали им з обу сторонъ судей тых поставити перед собою – от сего дня у чотырех [неделях] и листы их судовыи положить. И поведилъ Вин(ь)ко, ижъ шкодуе(ть) в том от п(а)на мечного о сто копъ грошей.

### 41. // [19v] [Пильност(ь) наместника мойшакгольского Миколая Будиловича против Анъдрея Станиславовича о землю его Якубовщину].

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Наместникъ мойшакгольский, панъ Миколай Будиловичъ становилъ ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, на справы судовыи от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажонными, и поведилъ, ижъ позвалъ его Анъдрей Станиславовичъ листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ о томъ, што ся дотычетъ земли Якубовщины, – яко жъ и листъ тотъ г(о)с(по)д(а)рський позовный покладалъ перед их м(и)л(о)стью и былъ ку праву готовъ, а Анъдрей, позвавши его, сам не сталъ.

### 42. [Пильность капличника сольшницкого, кн(я)зя Станислава Можен(ь)ского против того ж Миколая Будила в справе их].

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Капличникъ сольшницкий, князь Станиславъ Моженский, позван отъ Миколая Будила листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ о опеку свести его Галны, не сталъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали по него дсцкого дати.

### 43. [Пильност(ь) Русиновичов против Михайла Сватковича о земли ихъ отчызные].

[В понеделокъ, ноября 15 д(е)нь 1540].

Земяне г(о)с(по)д(а)рские: Яцъко а Анъдрей Русиновичы перед паны, их м(и)л(о)стью, становили

строками ниже в конце д. после знака † которым и в тексте помечена пропущенная фраза).

<sup>6</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титлом).

№ 38

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178* (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 11 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 176* (См. VI. 11-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 176).



ся на рокъ положоный, нинешний д(е)нь понеделокъ, з Михайломъ Сватъковичомъ о земли их *отчизныи*, нижли брат ихъ старшый Федоръ перво року того прыхвораль.

**44<sup>4</sup>. Кн(я)зь Аньдрей Соломерецкий с п(а)-номъ крайчимъ.**

В пятницу, нояб(ра) 5 [день 1540].

Жаловаль князь Аньдрей Васильевичъ Соломерецкий *от* жоны своее, кнегини Томилы Михайловны на п(а)на Грыгоря Грыгоревича, крайчого г(о)с(по)д(а)рьского, ижъ онъ, окромъ оныхъ пятисотъ копъ грошей, вышеймененыхъ, еще позычылъ у нее и взялъ на потребу свою двесте копъ грошей и подвязалъ ся записомъ своимъ *отдати ей* суму тую двесте копъ грошей на рокъ певный, а естли бы на тотъ рокъ описанный не заплатилъ, ино записалъ ся платити ей суму тую совито, – и на то князь Аньдрей покладалъ запис его. Панъ крайчий *отказ* на то дал // [20] <sup>1</sup> на списку<sup>1</sup>, в которомъ выписалъ, знаючы ся к долъгу тому а к запису своему, а поведаячы, ижъ отослалъ ей п(е)н(е)зи тыи перед рокомъ через служебниковъ своихъ: Кмиту а Ивана и черезъ ее посланъца Ждана, которого она з листомъ своимъ посылала о пенязи тыи до него. И пишетъ далей в томъ списку, ижъ одного с тыхъ служебниковъ его Кмиту замордовано перед колебкою кнегини, а другой, *дей*, служебник его Иванъ *от* оногo часу такъже не вернулъ ся к нему. А такъ, даючи то на прысягу ей и служебнику се, вышеймененому Ждану, яко п(е)н(е)зи тыи двесте копъ грошей не дошли будутъ се.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ достаточне з obu сторонъ, взяли то себе на опыть до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А потомъ в середу, ноября семогонадцат дня<sup>5</sup>, расповедившы их м(и)л(о)сть речъ тую г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и взявшы в томъ науку *от* его м(и)л(о)сти, сказали, кгда жъ запис п(а)на крайчого положенъ ест *от* кнегини целъ, ни в чомъ не ображонъ, а панъ крайчий к тому ся запису своему добре знаеть, а квиту противъ ани жадного вывозволенья *от* долъгу того не вказуеть, прото повиненъ суму п(е)н(е)зей, в записе томъ своемъ описану, двесте копъ грошей, кнегини и<sup>2</sup> Томиле платити. И прысудили их м(и)л(о)сть ей тую двесте копъ грошей на немъ, и роки заплате положили – двою дванадцат недель, то ест *от* дня нинешнего, семогонадцат дня<sup>5</sup> ноября, у двунадцати неделяхъ маеть панъ крайчий заплатити кнегини Аньдреевой сто копъ грошей, а потом в другую дванадцат недель – другую сто копъ грошей. А што записалъ ся былъ платити долгъ тотъ совито, то ест з навязкою, ино маеть быти онъ *от* навязки тое волень. А што поведает(ь) ся, пославшы тую двесте копъ грошей до кнегини черезъ служебниковъ своихъ,

и о служебникохъ тыхъ своихъ поведает(ь), ижъбы ся к нему *от* оногo часу не вернули, ино зоставили их м(и)л(о)сть ему право о томъ пры моцы, вольно будет(ь) ему доходити того и пойсковати правомъ, п(е)н(е)зи тыи кнегини заплатившы.

**45. // [20v] Кгабрыяловичы с п(а)ни Миколаевою Кгезкгайловича.**

Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь [1540].

Бояре повету Виленского: Станиславъ а Янь Кгабрыяловичы а Лаврынъ Адамовичъ, а Ядвига Стасевая жаловали на п(а)ню Миколаевую Кгезкгайловича, што жъ врадникъ ее милошуньский Бартошъ и люди милошуньцы кривды и втиски великие имъ де лають в *ыйменьи* их, в Сесиках, [во] власный их лесъ моцно кгвальтомъ входячы, проробьки себе чынять и збожъя тамъ сеють и на тыхъ же проробьках *и*ншыи ся оживають, и тотъ их лесъ пустошати. *От* пани Кгезкгайловое становилъ ся панъ Миколай Нарбутъ з листомъ ее под печат(ь)ю ее, в которомъ пишет(ь), даючи ему моц и поручаючи речъ тую мовити *от* себе перед паны, их м(и)л(о)стью; где жъ и сына своего, п(а)на Станислава о томъ с нимъ прысылала. И мовилъ панъ Миколай, ижъ п(а)ни Кгезкгайлова, седячы на вдовьемъ столъцы, на *именьи* сына своего, не повинъна о кгрунт, яко они жалуютъ, *отказывати* до летъ детинныхъ. И поведилъ, ижъ тамъ лесъ естъ спольный пану Кгезкгайлу с бояры тыми, а такъ, пани не моцна протягивати *от* *именья* детинного лесу спол(ь)ноз(о). Бояре Кгабрыяловичы противъ мовили: „Мы в Сесикахъ седим дома нашими посеред лесу Чорного нашего Сесицкого, который же лес предки наши и мы завъжды во-в покои держали, а п(а)ну Кгезкгайлу уступу никоторого николи тамъ не бывало, нижли тыхъ часовъ п(а)ни Кгезкгайлова почала ся моцно кгвальтомъ в тотъ лес уступати“. А перед тымъ панъ ее и она по его животе, и врадники их прохивали у нихъ дерева и дровъ з лесу <sup>4</sup>их того Сесицкого<sup>4</sup>. Яко жъ покладали они листы п(а)на ее и ее, и наместника се милошуньского, где жъ небощыкъ панъ ее, панъ Миколай Кгезкгайловичъ в листехъ своихъ пишетъ до тыхъ Кгабрыяловичовъ, просячы, абы ему не боронили дровъ з леса своего. А в другомъ листе пишетъ, просячы о дерево на будованье двора своего<sup>3</sup> Милошуньского и о тынь с пущы ихъ, которая за Сесиками. А пани такъже пишет(ь) до них, просячи // [21] <sup>1</sup>о дерево<sup>1</sup>. Панъ Нарбутъ *от* панее Кгезкгайловое поведилъ, ижъ листы тыи писаны до них о дерево *от* пани Кгез-

№. 44

<sup>4</sup> Žr. 3-a ir 7-a b. (См. 3-е и 7-е д.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

№. 45

<sup>4-4</sup> Pabraukta (Подчеркнуто).

кгайловое а первой от п(а)на ее для того, ижъ лесъ ихъ прышоль тамъ къ имению п(а)на<sup>3</sup> Кгезкгайловому ближей, нижли лесъ сумест[н]ы п(а)на Кгезкгайловъ и бояр тых, на имя Покгирский. И мовиль панъ Нарбутъ, ижъ лесъ тотъ Покгирский есть суместный яко бояромъ, такъ и пану Кгезъкгайлу. И Кгабрыяловичы вказывали в листе пана Миколаевомъ, где пишеть до нихъ, просячы о дерево на будованье двора своего Милошуньского с пущы их, которая за Сесиками<sup>5</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, положили на томъ, ижъ мают(ь) их м(и)л(о)сть выслати тамъ вижа г(о)с(по)д(а)рьского, а стороны зъ обаполь яко Кгабрыяловичы, такъ и пани Кгезкгайловая маютъ вывести там от себе по двух чоловекох добрых, и мают(ь) перед тымъ вижомъ и перед тыми людми сторонными указати Кгабрыяловичы<sup>5</sup> лес, который поведает(ь) Чорный Сесицкий<sup>5</sup>, а пани Кгезкгайловая мает(ь) указати лесъ, который поведает суместный Покгирский. И положили их м(и)л(о)сть рокъ вижу тамъ выехати – отъ сего дня<sup>6</sup> у чотырох неделях, который же вижъ маеть осмотрети тамъ лесовъ тых и яко который на ймя зовуть, и хто которого лесу в держаньи впокойномъ былъ, достаточне ся о томъ доведати, и шкоды, которые ся тамъ будутъ стали, пописати и то паномъ, ихъ м(и)л(о)сти, отказати.

#### 46. Панъ Кмита Кунцевич.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

Панъ Кмита Кунцевичъ, державца вилькомирский и оникшптенский, оповедиль, ижъ позвали листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ бояре повету Виленьского: Богушъ а Проньско Бутрымовичы а Янъ Кгабрыяловичъ, Станиславъ Пашковичъ, Якубъ Бартошевич а Станиславъ Петковичъ, и брат(ь)я их о близкост(ь), менячы свою, Добъковщину. Ино панъ Кмита позванъ становиль ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, на справы судовыи от [г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажонными, а бояре оныи, позвавши его, сами не стали.

#### 47. // [21v] Мартинъ Чеховичъ з мечным г(о)с(по)д(а)рскимъ.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Мартинъ Чеховичъ поведиль, ижъ онъ з розказал(ь)я пановъ, их м(и)л(о)сти, прыпозвалъ мечного г(о)с(по)д(а)рьского, п(а)на Миколая Петровича на четвергъ прыйдучый от кн(я)зя Балътрома, каноника виленьского, о кривды именей русских ку праву, водлугъ позву.

#### 48. Миколай Добковичъ с плебаном ромикгол(ь)ским.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

Жаловаль паномъ радамъ, их м(и)л(о)сти, боярынъ повету Виленьского Миколай Допковичъ<sup>2</sup> на пробоща виленьского, плебана ромикгол(ь)ского о бой свой и о бой тивунца своего, на ймя Станя, и о квалтъ, и о пожатые жыта его на пять бочокъ на поли его власномъ, и о забит(ь)е рукуни<sup>4</sup> его от людей его ремикгольских<sup>2</sup>: какъ же, дей, тотъ боярынъ г(о)с(по)д(а)рьский по колькоскром(ь) права на людей его ромикгольских [жадал], онъ ему справедливости учынити не хотель и надто его самого казалъ перед собою бити. Князь пробощъ очевисте отповедиль: „Я права на людей своих не бороню, а самъ есми его не билъ“.

Панове, их м(и)л(о)сть, на томъ положили: маеть князь пробощъ ему право на людей своих дати – отъ сего дня<sup>5</sup> у чотырох неделях. И которые листы и твердости мешанинъ его Мартинъ Вяжевичъ будетъ на земли того Миколая мети, онъ тамъ же на тотъ рокъ маеть перед правомъ положить и во всемъ мает(ь) ся ему справедливость тамъ стати, водлугъ жалобы его, в позве описаное. А што ся дотычетъ бою его самог(о), маеть онъ о бой свой кн(я)зя пробоща у духовное право позывати<sup>6</sup>.

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Беликъ поведиль, ижъ з розказан(ь)я панов, их м(и)л(о)сти, прыпозвалъ на завътрешний день кнсгину Федоровую Жославскую от князя Ивана Любецкого на отказ на жалобу его, в позве описану.

#### 49. Плебан жолудский с п(а)ном Иваномъ Лядскимъ.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

// [22] Плебанъ жолудский, князь Матей жаловаль на п(а)на Ивана Лядского, што ж онъ тры пустовщыны костельных: Митковъщызну а Боровъщыну, а Стояковъщыну отънялъ, а к тому, ижъ забороняетъ ему ловен(ь)я рыбъ в ставех жолудских, што у фундатех записано, и десятины ему спольна с пашни не выдаеть, а гай сго вырубати велель и тотъ пляцъ себе взялъ, и пограбилъ в него воловъ одинадцат. А надто, дей, врадникъ сго жолудский Стома с помочники збилъ мистровъ его костел(ь)ных двух, а в одного мистра взялъ конь з возомъ и крестъ сребръный збили, и камень с него выбили. И тотъ же врадникъ его жыта

<sup>5</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>6</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 48

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) рикунн*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>6</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

его на *трыдцат* бочокъ пожалъ и две сеножати *отняль*, а такежъ и людей его жыта и ярыны пожалъ, а торговых днєвъ заказываєть людемъ до его корчомъ ходити и корчмиту его горелькою шыньковати забороняєть. Панъ Лядский, напервей, о пустовъшыны отказываючы, покладалъ листь *судовый* дворанъ *г(о)с(по)д(а)рскихъ*: Миколаев Ивановича Шембелевъ а Венцлавовъ Томьковича, а Миколаевъ Шымьковича Юньдиловъ. И пишуть дворане тыи, ижъ выездили тамъ они з росказанья князя Павла, его *м(и)л(о)сти*, бискупа виленьского, а доброе памети небощыка пана Ольбрахта Мартиновича Кгаштольта, воеводы виленьског(о), а пана Станислава Кгаштольта, воеводы новгородского, посланы тамъ на доведанье земель, людей и всеє маєтности плебании костела Жолудского. И доведавшы ся они, ижъ на тых трех, *вышейменєных*, землях люди седятъ и пану Лядскому пры увязаньи его в Жолудокъ поданы, и тепер ему и двору Жолудскому *служат(ь)*, а такъ, прысудили тыи тры земли пану Лядскому. А плебанъ покладалъ фуньдаты, где жъ тыи<sup>3</sup> тры земли, на *йма*, костелу Жолудскому *от г(о)с(по)д(а)ра*, его *м(и)л(о)сти*, даны и записаны. Панъ Лядский мовиль противъ фуньдату в томъ, што ся земель тых дотычетъ, ижъ кгда писанъ фуньдаты, земли тыи были тогды, яко и теперъ, не пусты, але седели на них люди тыи, которыи *ж* и тепер *седят(ь)*, а для того князь(ь) Василей Полубеньский, будучы на онъ часъ державцою жолудскимъ, *земль* тых плебану на *фундату* его не поступил; // [22v] а *имяна*<sup>2</sup> людей тых, которые на тых землях *седят(ь)*: Конюшокъ Юрко, Якубъ Козякъ, Матейко Скирпичъ.

Панове, их *м(и)л(о)сть*, розважаючы то, естли ся годило паномъ онымъ тремъ давати комисыи таковыи противъ привилья *г(о)с(по)д(а)рского*, отложыли то до науки *г(о)с(по)д(а)рское*.

А о ловеньє рыбъ в ставєх жолудских, zostавили их *м(и)л(о)сть* панове плебана пры том, водлугъ фуньдату. А десятину *маєт(ь)* давати панъ Лядский спольна, водлугъ *фундату ж* – десятую копу с каждого поля, откуль до гумна дворного збожъє идетъ. О *гай* *отповедилъ* панъ Лядский, ижъ гаю плебаньског(о) не рубаль, але *свой*, а костельный *гай*, у фуньдате описаный, *стоитъ* целъ и тепер. Плебанъ поведилъ, ижъ онъ и другий *гай* заростилъ был себе на своей сеножати. Лядский мовиль: „Готовъ есми гаи плебан(ь)скии два целы указати тому, кому бы *г(о)с(по)д(а)р*, его *м(и)л(о)сть*, рачылъ тамъ *выслати*“.

И панове, их *м(и)л(о)сть*, отложыли и то до науки *г(о)с(по)д(а)рское*.

А што ся дотычетъ воловъ, ино *маєт(ь)* панъ Лядский дати право плебану на служебника своего Михалъка о тры волы, а на врадника своего жолудского

Стому – о семь воловъ, о жыто пожатое на *трыдцат* бочокъ. Панъ Лядский поведилъ, ижъ пожалъ онъ на земляхъ людей своих. Плебанъ поведилъ, ижъ *понаймавалъ* былъ земли тыи у людей его.

Панове, ихъ *м(и)л(о)сть*, сказали и положили на томъ, што жъ *маєт(ь)* пан Лядский учынити плебану з людми тыми своими справедливость, абы ему за жывота *досит(ь)* учынено, и за пенязи, водлугъ доводу плебаньского.

Корчмы плебану мають быти вольны, водлугъ привилья костельного, тры, а *вышей* трох корчомъ не *маєт(ь)* плебанъ *держати*.

А о бои мистровъ костельныхъ и о шкоды, которыи ся в *тот* час стали, *маєт(ь)* панъ Лядский право дати на врадника своег(о).

А о две сеножати, яко и о *гай*, *отложено* до науки *г(о)с(по)д(а)рское*.

А о жыто и ярыво людей плебан(ь)ских, на земляхъ *п[а]на* Лядского пожатое, *маєт(ь)* пан Лядский право дати людемъ плебаньскимъ на люди свои, яко и о жыто *єст* *вышей* писано.

#### 50. // [23] Панъ Лядцький с плебаном жолудскимъ.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

Панъ Ляцкий на плебана того жолудского, князя Матея жаловаль, ижъ корчмы держыть тамъ чотыры над фуньдаты, ино сказали панове, их *м(и)л(о)сть*, ижъ только тры корчмы *маєт(ь)* мети плебанъ, водлугъ фуньдату, а болшь трєхъ корчомъ не *маєт(ь)* держати. К тому жаловаль на него *ж* о бой, грабежы и о инъшыи кривды и шкоды *от* него и *от* брата его Юря, и *от* подданныхъ его.

Панове, их *м(и)л(о)сть*, казали, абы они тамъ з obu сторонъ *судей* вывели и перед ними подданныхъ своих ставили и права достояли на обе стороне во всемъ. А рокъ тому положили – *вступившы* в *пост* в трох неделях, во второкъ<sup>4</sup>.

Пану Ляцкому рокъ зъ *Страмъбошемъ* на понеделокъ.

#### 51. Пан Федор Вагановский с п(а)ном Фрыдрихом Сапегою.

Тогды *ж* во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь [1540].

Панъ Федор Михайловичъ Вогановский, войский каменецкий, жаловаль на пана Фрыдриха Ивановича Сопегу, што жъ онъ черезъ заруку *г(о)с(по)д(а)рскую* под петмасты копами грошей, черезъ

№ 50

<sup>4</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далєє послє шитєрвалє краткая запись без названя, которого нет и в реєстрє).*

листъ его г(о)с(по)д(а)рьскій заложону году сего перед Запусты рускими мясными посту великого, во второкъ, наехавшы самъ своею особою з некоторыми помочники своими на домъ его у Бельску моцно кгвальтомъ, хотель его самого о горло прыправити, олиж, дей, онъ з оного имен(ь)я своего утекъ, а слугъ, дей, его дванадцати пахольковъ в тот час побилъ и поранилъ, и на онъ же, дей, час у клетех его замъки поотбиваны и вси речы его, яко шаты, перла, сребро, клейноты, грошы, што-кольвекъ онъ мелъ, оттоль побрано, за которымъ, дей, кгвальтовнымъ наеханьемъ его о тры тысячи копъ грошей шкоды ему ся стало. А к тому перед тым, дей, наеханьемъ //[23v] такежъ самъ своею особою, наехавшы кгвальтовнымъ обычаемъ на село его Сеховичы и на домъ боярына его Сольтана, его самого и людей его тамошних побилъ, поранилъ и помордовалъ. И што-кольвекъ они в домех своих мели, то все побрали. И в тотъ, дей, час, на дванадцат сот коп грошей тымъ бояром и людемъ его шкоды ся стало. И пры том, дей, въездчаючи онъ через границы его стародавныи, гай и лесы его властныи моцно кгвальтомъ vyrубаль и границъ ему семьдесятъ безъ трех сказалъ, и шкоды ему тамъ немалыи почынил. Панъ Фрыдрых противъ того мовиль, ижъ онъ з ыменьемъ своим Ботъки, с которого есть позванъ, есть под прысудомъ земъскимъ повету Бельского, а под правомъ земъскимъ польскимъ, и просиль, абы отъпушонъ былъ до своего права и прысуду земског(о) бельского. Панъ Вагановский противъ того отпираль, ижъ право польское дано земляномъ повету Бельского, шляхте, а пана Фрыдрыхово именье Бот(ь)ки есть именье а кгрунтъ здавна не шляхетский, але мужыцкый, которое ж именье дано отцу его вжо после привилья земского бельского и завжды отецъ его и он с тымъ именьемъ Бот(ь)ки были под правомъ литовскимъ, под прысудомъ бельскимъ городовымъ, яко и инъшы, которы тамъ в повете Бельскомъ именья мают(ь) выслужонныи, которыи именья перед тымъ не были под земъскимъ прысудомъ, они и теперъ с тыми именьями своими суть под прысудомъ городовымъ а под правомъ литовскимъ, яко пани Богушова, подскарбина, яко панъ Иванъ Есманъ и яко онъ самъ, панъ Вагановский, и инъшыи. Какъ же, дей, и п(а)на Фрыдрыха неоднокрот(ь) сужоно с того именья его Ботъковъ в прысуде городовомъ правомъ литовскимъ, яко небощыкъ панъ Ольбрахтъ Кгашъ-толтъ, воевода виленский, судиль его з Ываномъ Есманомъ, а панъ Матей Войтеховичъ, воевода витебский, такъже судиль его з Ываномъ Есманомъ о кгвалтъ. Панъ Фрыдрых противъ того мовиль, ижъ по доброй воли своей становиль ся перед тыми паны воеводами, а не с повинности, – и вказываль листъ судовой владу земског(о) Бел(ь)ског(о), пры-

вил(ь)емъ //[24] г(о)с(по)д(а)рьскимъ<sup>1</sup> потвержоный, где жъ стоить выписано, ижъ пана Фрыдрыха сужоно о некоторыи земли в праве земъскомъ, а не у городовомъ. А пры томъ, покладалъ тежъ листъ г(о)с(по)д(а)рьский, писанъ до небощыка п(а)на Миколая Миколаевича, воеводы виленского, на жалобу п(а)на Михайла, брата п(а)на Фредрыхова, где жъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, пишет(ь) до п(а)на воеводы межы инъшыими словы тымъ обычаемъ: „Прото ж, коли онъ тое именье в земъскомъ праве, а не у городовомъ мает(ь), и твоя бы м(и)л(о)сть не казалъ его с того именья у городое право позывати“. Покладалъ тежъ панъ Фредрых листъ судовой панов воевод трех: виленского – п(а)на Ольброхтовъ Кгашъ-толтовъ, троцкого – пана Янов Яновича Заберезеньского, полоцкого – п(а)на Янов Юревича Глебовича, в которомъ же листе их стоить, ижъ жаловал на пана Фредрых панъ Иванъ Есманъ о именье в Бел(ь)скомъ повете Пищыкову Лозу<sup>4</sup>, а панъ Фредрых закрыль ся в томъ листомъ судовымъ суди бельского, который тое именье ему прысудиль, на который же суд и потверженье г(о)с(по)д(а)рьское панъ Фредрых указываль тамъ перед паны воеводами, и панове тыи, воеводове, зоставили п(а)на Фрыдрыха пры томъ именью, водлуг суда суди бельского и подлугъ потверженья г(о)с(по)д(а)рьского.

А так, и тепер видело ся паномъ радамъ, их м(и)л(о)сти, абы панъ Фредрых отъпушонъ былъ до прысуду ураду земъского Бельского, жебы панъ Вагановский тамъ перед владомъ земъскимъ Бельским его в тых жалобах своих утягиваль. А которое дело будетъ пану Фредрыху до п(а)на Вагановского, онъ его в праве его литовскомъ утягивати маеть. Панъ Вагановский выроку того их м(и)л(о)сти не прыняль для того, ижъ п(а)на Фредрыха отпущают(ь) их м(и)л(о)сть до права земъского бельского. А прото отозвалъ ся в томъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А панове, их м(и)л(о)сть, дали ему тотъ отзов або до самого г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, або до г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, ижъ староство повету Бельского ест в руках ее м(и)л(о)сти, ино тамъ пан Вагановский мает(ь) доходити собе права.

52. //[24v] Законничка светого Франтишка Оршуля зъ<sup>4</sup> Иваномъ Косовымъ<sup>4</sup>.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 день 1540].

Жаловала законница светого Франъцышка Оршуля на боярыню Вилькейского повету Иванову Ко-

№ 51

<sup>4</sup> *Žr. LM. 8-oji TBK. Nr. 37. (См. LM. 8-я КСД. № 37).*

№ 52

<sup>4-4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Ивановой Косовой*

сова, што жь держит(ь) она тры службы людей сестры ее Барбары Авькгуштыное, на ймя: Якгъмина Бучевича, Мартина Лойжа а Мартина Рубойтя. Ивановая на то поведила, ижъ сестра Оршули тое Барбара с первымъ мужемъ своимъ Себестяномъ люди тыи свои зоставила мужу ее Ивану Косову в трыдцати копах грошей на рокъ: от оного часу, яко зоставила, до пяти летъ. А то в тотъ обычай – естли бы до того року людей тых в него не окупила, тогда вжо вечне людей тых Ивану и потомкомъ его отступуючы. Ино рокъ тотъ минуль, а она людей тых<sup>3</sup> не окупила. А потомъ панъ староста, его м(и)л(о)сть, жомойтський, панъ Янъ Миколаевичъ Радивиль смотрель того межы ними и, вглянувшы в записъ ее и в ынъшыи листы, и порозумевшы тому, ижъ рокъ тотъ на онъ час, кгда перед его м(и)л(о)стью стояли, вжо былъ минуль, прото прысудиль его м(и)л(о)сть, водлугъ запису, люди тыи Ивановой навечность, яко жъ то шырей выписано в листе его м(и)л(о)сти судовомъ, – который она покладала перед паны, их м(и)л(о)стью.

А потомъ, кгда панове, их м(и)л(о)сть, суд п(а)на старостинъ ухвалили, панъна Оршуля просила, абы доущоно ей по близкосту люди оныи у Косовое откупити. Панове, их м(и)л(о)сть, сказали, ижъ вольно панне Оршули по близкосту люди тые у Косовое откупити, и прыказали Косовой, штобы она панъне Оршули, п(е)н(е)зи свои трыдцат копъ грошей у нее взявшы, того жъ часу людей оныхъ трох служобъ поступила со всимъ. А справовала тую речъ панъна // [25] Оршуля<sup>1</sup> черезъ прокуратора своего Станислава Сесицкого.

### 53. Пан Станислав Петрович<sup>2</sup> с кн[я]зем Крошынским.

[Во второкъ, нояб(ра) 16 д(е)нь 1540].

Жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Станиславъ Пестрашковичъ Коньдратовича на кн(я)зя Тимофея Филиповича Крошынського: „Наславшы, дей, онъ сына своего кн(я)зя Ивана зъ слугами своими кгвалтомъ на озеро Комаи, в которомъ я вступъ маю, неводничого и людей моихъ пятидесять чоловковъ побиль и невод отнялъ и з озера послалъ, и волочити не допустилъ, и шкоды великие почынилъ, о чомъ же, дей, суди полюбовныи з obu сторонъ тамъ выездили. Нижли отчычы того озера в томъ кн(я)зя черезъ листы свои заступили, а онъ безъ отчычовъ оныхъ отказу чынити не хотель“. И князь Тимофей на то отпоръ чынилъ: „Я и теперъ озера того не мочонъ протягивати, бо тое озеро з ыменьемъ<sup>4</sup> Комаи маю в заставе от небощыка п(а)на Войтеха Станьковича, ино зяти его: панъ Олехно Бокей, подкоморый дорогийцкий, а панъ Александръ Тарновский зъ жонами своими, отчычкыми того именья, а шу-

рынъ их, панъ Янъ Юревичъ, они вступу в озеро оное Станиславу не допускають“. И покладалъ листъ судей полюбовныхъ, которыи тамъ з obu сторонъ выездчали. И выписано в томъ листе их, што жъ тогда на праве оному становили ся врадники п(а)на Яновъ Юревича а пана Тарновського з листы пановъ своихъ, в которых писали панове их, заступуючы в томъ кн(я)зя Тимофея, где жъ и сама отчычкы именья того зоставного, жона Тарновського Оршуля, очевисте тамъ перед правом онымъ обьчымъ стояла, заступуючы в томъ кн(я)зя Тимофея и поведаячы, ижъ она казала невод Станиславовъ взяти и людей его с озера согнати. Яко жъ и тепер здеся перед паны, их м(и)л(о)стью, в праве становили ся Александръ Тарновский а Олехно Бокей от жонъ своихъ, кн(я)зя Тимофея в томъ заступили, поведаячы, ижъ // [25v] панъ Станиславъ Петрашковичъ в тое озеро, отчызну жонъ ихъ, вступу не маеть, о што жъ они и в праве з нимъ хочуть мовити. А панъ Ян Юревичъ, тутъ же восполокъ з ними стоячи, такъже поведиль, ижъ в тое озеро их п(а)ну Станиславу вступу нетъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, добре тому порозумевшы, кгда жъ кн(я)зя Тимофея в томъ перед их м(и)л(о)стью заступено, а звлаца, ижъ отчычка того именья заставного, жона Тарновського Оршуля, первой сего перед судями полюбовными сознала, ижъ она казала невод Станиславовъ взяти и людемъ<sup>2</sup> его с озера согнати, прото знашли их м(и)л(о)сть кн(я)зя Тимофея в томъ правого. Маеть вжо панъ Станиславъ о вступъ в озеро тое и о инъшыи шкоды обьходити ся правомъ з отчычы. И поведиль панъ Янъ Юревичъ, ижъ онъ людей п(а)на Станиславовых на озере оному бити не казалъ.

### 54. Кн(я)зь Семень Одинъцевичъ с п(а)номъ Львом Тишкевичом.

В среду, нояб(ра) 17 [день 1540].

Князь(ь) Семень Богдановичъ Одинъцевича, городничый городен(ь)ский, державца любошаньский, жаловаль на дворанина г(о)с(по)д(а)рыни королевое, се м(и)л(о)сти, пана Льва Патеевича, што жъ онъ зоставиль былъ сорокъ служобъ людей в Деречыне кнегини его в сту и в двадцати копах грошей, которыи люди мелъ от кн(я)зя Александръ Аньдреевича Кошерского, и в листе своемъ описалъ то, естли б ся князь(ь) Александръ в тыи люди або в подачкы с них чымъ уступалъ, тогда панъ Патей мелъ то очыщати кнегини его, – яко жъ и запис его тотъ покладалъ князь(ь) Семень перед паны, их м(и)л(о)стью. И поведил, што жъ князь Александръ Кошерский скоро

№ 53

<sup>4</sup> *Pirmoji raidė taisyta (Первая буква правлена).*

по увязаньи его люди тыи в них *отняли* и всякий доходы с них побралъ // [26] <sup>1</sup> и держыть<sup>1</sup> их ажъ до сих часовъ, то вжо тому будутъ два годы, а Патеи ему за то досить учынити не хочеть. Панъ Патеи повелъ: „Почаль, дей, былъ князь Семень тыми часы о то ся со мною через еднанье людей добрых згожати“, – а такъ просилъ панъ Патеи, штобы и тепер дано ему на згуду, знаючы ся ко всему, водлугъ жалобы кн(я)зя Семеновы и водлугъ запису своего, нижли просилъ, абы ему отложено то, поки бы кн(я)зя Александра прытягнулъ о томъ ку праву и розведаль бы ся с нимъ. А князь Семень не хотель ему *отволоки* тое допустити и просилъ, абы сказано ему водлугъ права.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ зобу сторонъ и добре тому порозумевшы, водлугъ запису п(а)на Патеева и водлугъ сознанья его, сказали на немъ кнегини Семеновы, *напервей*, тую рукоданью суму – сто и двадцат копъ грошей, и рокъ заплате тое рукоданью сумы положили – *от* сего дня<sup>4</sup> *пятнадцат* недель. А што ся дотычетъ подачокъ з людей тых, што мело прыйти с них кн(я)зю Семену або кнегини его по тыи часы, яко заставены имъ люди тыи, и тежъ што ся дотычетъ(ь) службы с них, што такъже по тыи часы умешкано, ино то все маеть быти ошачовано и осумовано, и то тежъ пан Патеи маеть(ь) кн(я)зю Семену *отправовати*, а тог(о) себе на кн(я)зи Кошерскомъ пойскивати.

А потомъ в понеделокъ, нояб(ра) двадцат и второ(о) дня<sup>4</sup>, осумовали их м(и)л(о)сть панове за службу людсй тяглых – служобъ двадцати однос – на год сто и пять копъ грошей, а за подачки и за серепыщину – *пятьдесят* и шесть копъ. Рокъ заплате положили – трою дванадцат недель. А на концы остаточного року маеть(ь) всей суме заплата ся стати. Панъ Патеи выроку того не прынялъ и отозвалъ ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

### 55. Панъ Иванъ Лядцкый с кн(я)земъ Иваном<sup>4</sup> Пузыною.

[В среду, нояб(ра) 17 день 1540].

// [26v] Панъ Иванъ Васильевичъ Лядский позвалъ кн(я)зя Тимофея Ивановича Пузыну о то, што жъ онъ *выеждчалъ* з розказанья г(о)с(по)д(а)рьского на право объ озеро *Отмутъ* з руки бояр г(о)с(по)д(а)рьских: Венцлава а Степана Волчъковичовъ, а з руки п(а)на Лядского выездили тамъ: Скумин Львовичъ а Матеи Абрамовичъ. И они, выехавшы тамъ, светковъ их зобу сторонъ [обравшы], сказанья наконецъ згодливого а одностайного не вчынили. И ставили перед паны, их м(и)л(о)стью, зобу сторонъ панъ Лядский а Венцлавъ судей тыхъ своих, которыи тамъ выездили и листы их судовыи покладали, которыи жъ их листы судовыи не згожуютъ(ь) ся в томъ, што ся доты-

четъ прысяги *от* пана Лядского на озеро тое, где жъ Венцлавовы суди пишуть, ижъ ся панъ Лядский *поднял* былъ прысягнути самъ-семъ пры шести светковъ своих, а потомъ *взорвалъ* и взялъ то себе до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. Што ся дотычетъ(ь) прысеги *от* особы его самого, маеть ли онъ прысягати самъ, кгда жъ <sup>5</sup>именье оное ему не *отчызна*<sup>5</sup>, але до очыщенья *отчызны* его дано ему *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. Яко жъ и п(а)на Лядского суди в листе своемъ судовомъ пишуть, ижъ взялъ себе онъ о прысягу до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, на вырокъ его м(и)л(о)сти, и естели ся *будетъ(ь)* *видети* его м(и)л(о)сти, ижъбы онъ мель прысягати, ино он отъ прысяги ся не *отмовляеть*. Нижли не згожуютъ(ь) ся листы их судовыи в том, што жъ п(а)на Лядского суди не пишуть в листе своемъ того, ижъбы ся онъ *поднималъ* прысягнути тамъ *перед* ними цале, пишутъ(ь), ижъ, прото не *подвязуючы* ся особою своею *под* прысягу, взял то себе до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ и листовъ их собу сторонъ, отложили речъ тую в том, што ся дотычетъ прысяги, до науки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>6</sup>.

Костюшкку Федоровичу с Патсем рокъ завтра рано и *напервей* имъ маеть быти слуханье<sup>6</sup>.

Михайлу Васил(ь)евичу Бубновскому рокъ завтра с тещею его.

### 56<sup>4</sup>. // [27] Панъ Александер Тарновский с п(а)ном Яномъ Станькевичом.

В пятницу, нояб(ра) 19 [день 1540].

Панъ Александръ Тарновский зъ жоною своею Оршулею а панъ Янъ Юревич Станькевича *перед* паны, их м(и)л(о)стью, оповедили, ижъ обобрали себе зъобу сторонъ судьями полюбовными: панъ Тарновский с пансю зъ свосс руки – пана Кмиту а пана Каспора Куцевичовъ, а панъ Янъ Юревичъ – князя Анъдрая Озерецкого а пана Юря Волчъковича, а пана Авъкгуштына Фурса, и *подвезали* ся держати сказанье их во всемъ зобу сторон *моцно под* *закладомъ* сто копами грошей. А в чол ся суди тыи не згодятъ(ь),

№ 54

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 55

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать)* Тимофеемъ Ивановичомъ

<sup>5-5</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>6</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№ 56

<sup>4</sup> *Žr. 53-a b. (См. 53-е д.).*

и они мают(ь) дати то имъ на розсудокъ г(о)с(по)-д(а)ръский або пановъ рад, их м(и)л(о)сти<sup>5</sup>.

Рокъ кнегини Федоровой Жославъской с кн(я)земъ Иваномъ Любецким на понеделокъ отъ се-го дня<sup>6</sup> отложонъ в надею згоды, а естли ся дотул(ь) не згодять, и она мает(ь) стати ему ку праву водлугъ позву.

**57. Федоровая Войсецкая с кн(я)земъ Михайлом Будновским<sup>2</sup>.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Жаловала Федоровая Войсецкая Зофея на зятя своего Михайла Васильевича Бубновского, што жъ на которомъ имен(ь)ю мужа своего, на ймя Войсе-чы, маеть она от мужа оправу вена и внесенья сво-его, на которомъ же именью обещне она мешкала, онъ ее с того именья выгналъ и самъ в тое именье ся увезал безъправне, жаднымъ правомъ в томъ ее не перепершы. И к тому тежъ вси домовый статьи забралъ: челяд невол(ь)ную, животину, // [27v] збо-жся – молочоньи и немолоченыи, и посеяныи, и се-на кошоньи, а некошоньи сеножати стадомъ вытра-вилъ и двор ее властный себе перевозилъ, и люди, и слуги ее посельский отнял, и ее з ыймен(ь)я ее вы-гналъ черезъ отповеди, и ставъ ее уступный зловилъ через заруки. Бубновский просилъ року на отказъ.

И данъ ему на понеделокъ завитый [рок].

**58. Панъ Матей Юндилович против Скиндеревича.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Панъ Матей Яновичъ Юндиловича и зъ зятемъ своимъ, паном Яномъ Гамъшеемъ и зъ сестрою сво-ею Доротою оповедали, ижъ позывали позвы г(о)с(по)д(а)ръскими Яновичовъ Скиндеревича Щастного с братомъ на вчорайший д(е)нь о именье близкост(ь), ино они на тотъ рокъ стали, нижли сто-рона позваная не стала.

**59. Панъ Юри Мартиновичъ противъ секретаровое, сестры своее.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Панъ Юри Мартиновичъ, наместъникъ плотель-ский, позванъ листом г(о)с(по)д(а)ръскимъ от сес-тры своее Дороты Венъславовое, секретаровое, о вы-праву, прыслалъ на рокъ, вымовляючы ся тымъ, ижъ онъ на тотъ часъ ест на послузе г(о)с(по)д(а)ръской, готует(ь) ся ку справе граничной, которая тых ча-совъ маеть быти з Ыфлянты, и затымъ ку праву ста-ти не можетъ, и ставшы отъ него перед паны, их м(и)л(о)стью, панъ Миколай Кграбя, подкоморый сирадский.

Отложыл(и) ему тотъ рокъ до чытырех недель от оного часу, как ся справа тая граничная докона-

еть. Маеть вжо на оный рокъ панъ Юри перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед паны радами ку праву зъ сестрою своею стати и отъпове-дати на жалобу ее, водлугъ позву.

**60. // [28] Кн(я)зь Стефанъ Збаразский противъ кн(я)зя Миколая, брата его<sup>2</sup>.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Князь Стефанъ Анъдреевичъ Збаражский опове-дилъ перед паны, их м(и)л(о)стью, ижъ позванъ братъ его, князь(ь) Миколай Анъдреевич от земенина зем-ли Волынъское Александра Опарыпесского листом г(о)с(по)д(а)ръским на рокъ нынешний, то ест на день светых Шымона [и] Юды, о невыданье людей – десяти чоловековъ зъ жонами и статки их, и о шко-ды, яко ж то в листе позовномъ шырей описано ест. А такъ, князь Стефанъ становилъ ся перед паны, их м(и)л(о)стью, и листъ г(о)с(по)д(а)ръский позовный покладалъ, и былъ готовъ отповедати в праве от бра-та своег(о), маючы на то моц, от него черезъ лист его поручену, нижли сторона поводовая Александръ, позвавши брата его, кн(я)зя Миколая, самъ ку праву не сталъ.

**61. Королевая, ее м(и)л(о)сть, о выслан(ь)ю на границы двора Мерецкого.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Г(о)с(по)д(а)рыни королевая, ее м(и)л(о)сть, пры-сыла[ла] подкоморого сирадског(о), пана Миколая Кграбю до пановъ, их м(и)л(о)сти, прыпоминаючи ся о томъ, што ся дотычетъ речы межы паномъ вое-водою подляискимъ а князем Слуцкимъ о томъ, ижъ ест межы ними зменка о границы именья Мерецко-го, прото хочеть ее м(и)л(о)сть на оный рокъ, межы ними положоный, выслати там зъ стороны именья головного Мерецкого, которое жъ ест въ ее м(и)л(о)сти руках.

**62. Ленартъ Станиславовичъ зъ Яновою Лосе-вою.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Боярынъ г(о)с(по)д(а)ръский повету Вилен(ь)ско-го Ленартъ Станиславовичъ зъ жоною своею Поло-нею Богдановною жаловалъ на боярына<sup>4</sup> Ви-лен(ь)ского ж повету Яновуую Лосевую Барбару Яку-бовну в тотъ обычай: „Держыт(ь) она чоловека свес-ти моее // [28v] Барбары Богдановны, на ймя Мико-

<sup>5</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

<sup>6</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 62

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) бо-ярыню*

лайца Чыжеля, з дѣтми его и зъ землею, а мне або жоне моеи по близкості поступити не хочет(ь)“. Яновая поведила, ижъ она чоловека того купила у тое свести его Барбары, – и на то положила листъ купъчий и потверженьє г(о)с(по)д(а)рское на куплю тую и к тому листъ судовый воеводы виленского, доброе памети небощыка п(а)на Ольбрыхта Кгаштольтовъ, в которомъ же листе судовомъ стоить, ижъ прысудилъ небощыкъ панъ воевода чоловека того Миколая Чыжеля Барбаре той Лосевой, водлугъ купли ее.

И панове, их м(и)л(о)сть, достаточне в томъ их зобу сторонъ выслушавшы и добре тому порозумевшы, зоставили Лосевую водлугъ купли ее и листа купъчого а водлугъ потверженья г(о)с(по)д(а)рского и суда п(а)на воеводина, пры чоловеку томъ. Мать вжо чоловека того Миколайца Чыжеля держати она и потомки ее навечность.

### 63. Панъ Миколай Врелевский с п(а)номъ Юремъ Остикомъ.

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рский, панъ Миколай Врелевский а воеводичъ троцкий, панъ Юри Грыгоревичъ Остиковича, стоячы перед паны, их м(и)л(о)стью, сознали, ижъ обрали собе зобу сторонъ судей полюбовных: панъ Врелевский – пана Миколая Нарбута а пана Миколая Кграбю, а панъ воеводичъ – п(а)на Кмиту Кунъцевича а пана Юря Волчковича.

И мають они зобу сторонъ сегодня перед судьями тыми полюбовными стати и права одинъ другому перед ними достояти обо всяких делех и жалобах их зобу сторон. А што суди тыи обои, весполокъ ся згодившы, межы ними найдуть, то они мают(ь) моцно держати, а в чом бы ся суди их не згодили, ино суди их тыи мают(ь) дати то на розсудокъ г(о)с(по)д(а)рский або пановъ рад.

### 64. // [29] Панъ Левъ Роский зъ Иваномъ Вышетравкою.

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, панъ Левъ Ивановичъ Роский на дворанина г(о)с(по)д(а)рского Ивана Вышетравку: „Прыеждчалъ, дей, до мене онъ з листы г(о)с(по)д(а)рскими за жалобою дворанина г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, Павла Тура децкимъ по мене перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, до Кракова, а в тотъ час слышати было вжо о щастномъ прыехании г(о)с(по)д(а)рскомъ здесь к Великому князству. А так, видячы на оный час трудность мою, отложылъ ми позовъ оный до прыеханья г(о)с(по)д(а)рского к Великому князству и за то у мене

взялъ пять копъ грошей. И вбезпечившы в томъ, онъ мене потомъ, не ждучы прыехан(ь)я г(о)с(по)д(а)рского, за нестаньемъ моимъ, увязалъ Павла Тура в ыймень пасынъка моего, в Пониз(ь)е, котрое в моих руках было, и тымъ мене ку шкоде немалой прыправиль“. Вышетравка на то Роскому поведиль: „Я тебе рокъ не откладасть анимъ за то п(е)н(е)зи у тебе бралъ, нижли, кдымъ прыехалъ к тебе з листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, ты на мене словы невъчтивыми сягалъ, а потомъ за то дал ми еси тую пять копъ грошей“, – и послали ся они в томъ до тивуна и городничого виленского, п(а)на Шымъка Мацковица. Панъ Шымъко поведиль, ижъ черезъ руки его взялъ Вышетравка отъ п(а)на Роского пять копъ грошей за працу свою, што ездиль по него, а становенье его ку праву перед г(о)с(по)д(а)ремъ отложылъ до его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рского щастного здесь к Великому князству прыеханья.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ зобу сторонъ, сказали, абы Вышетравка пять копъ грошей вернулъ п(а)ну Роскому, от сего дня<sup>4</sup> в чотырох неделях. А што ся дотычетъ имения, котрое черезъ Вышетравку з рукъ Роского вынято, и шкод, котрыи ся тамъ стали будутъ, то зоставили их м(и)л(о)сть п(а)ну Роскому пры моцы, ижъ вол(ь)но будетъ // [29v] ему мовити о то с тымъ, хто в ыменье оное увязанъ естъ, и с тымъ, хто увязывалъ, то естъ с Павломъ Туромъ а з Вышетравкою, прыпозвавшы к тому их обеюх посполъ, а вина з Вышетравки або каранье – у воли г(о)с(по)д(а)рской.

### 65<sup>4</sup>. Михайло Бубновский с Федоровою Войсецкою.

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Михайло Васильевичъ Бубновский зъ жоною своею Жданою Федоровною жаловаль на тещу свою Федоровую Войсецкую, што жъ она, отдаючы за него дочку свою, записала ему вено свое, котрое маеть от мужа своего на имении Бубнове, на Войсеку и на Кутех, для чого жъ онъ на окупенье именей тых даль ей з выслуги своее сто и семьдесятъ копъ грошей, то пакъ, дей, она запис оный ни въ-во што оборочаючы и пен(е)зей оных его ему не заплатившы, вено тое свое отписуетъ сыну своему, котрого отъ первого мужа маеть, Михайлу Грынъкевичу. И Михайло, стоячы подле матъки, просиль року на пораду. А потомъ, в субботу, в двадцатый д(е)нь ноября, жъ Михайло, пры матъце стоячы, поведиль от нее, ачь-коль-векъ, дей, записала она вено свое зятю своему Михайлу Бубновскому, але онъ записъ тотъ образиль и

№ 64

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 65

<sup>4</sup> *Žr. 57-q b. (См. 57-e д.).*



зламалъ тымъ, ижъ не здержалъ ей умовы своее, бо на которомъ имени одномъ, на Войсечу, она до живота зостала, онъ ее з ыменя того выгналъ безправне и шкоды тамъ ей великие почынилъ. Бубновский отпирал, мовячы: „Буду ль я з умовы наше в чомъ выступилъ або шкоду которую ей учынилъ, я готовъ отказати ей в праве“, – и просилъ, штобы захованъ запис ея пры моцы, который ему первой дала и къ которому жъ сама ся перед правомъ знаетъ, яко жъ онъ тотъ запис ея покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью.

И п(а)нове, их м(и)л(о)сть, видевши и слышавшы запис тотъ и достаточне в том их // [30] <sup>1</sup>з обу<sup>1</sup> сторонъ выслуhavшы, запис тотъ пры моцы зоставуючы, сказали и положили на томъ, што жъ пани Федорова маеть на томъ имени мужа своего Войсечу седети и вживати его до живота своего, а не маеть вена своего на имени томъ отъписывати повторе никому ани заставляти земли або людей имени того, ани пустошты. А по животе ее маеть тое имяне зъ зупольнымъ правомъ прыйти на дедичку ея Ждану Федоровну Васильеву Бубновскую<sup>5</sup>.

В четвергъ, нояб(ра) 18 [день 1540].

Панъ Миколай Петровичъ, мечный, а княз Бартоломей, каноникъ, отложили межы себе рокъ нынешний позовный на понеделокъ в надею згоды.

#### 66. Пан Костюшко Федорович с Патеом Тишкевичом.

[В четвергъ, нояб(ра) 18 день 1540].

Панъ Костюшко Федоровичъ, судя и городничый каменский, жаловалъ на лесничого подляшского, пана Патея Тишковича, што *ж* неоднократно позывалъ его перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, до Кракова и здеся до Вильни о кривдах своих. А потомъ, кгда за тыми позы стали они перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, з обу сторон, <sup>4</sup>его м(и)л(о)сть<sup>4</sup> г(о)с(по)д(а)рь казалъ досмотрети о томъ межы ними воеводе полоцкому, п(а)ну Яну Юревичу Глебовича а воеводе витебскому, п(а)ну Войтеху<sup>5</sup> Войтеховичу. И кгда они перед их м(и)л(о)стью п(а)ны воеводами з обу сторонъ стали, панове воеводове, выслуhavшы их, сказали Патею<sup>3</sup> прысягу на томъ, ижъ на тотъ час, коли его Костюшко до Кракова перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, позывалъ, обложною форобою правдиве немоцонъ былъ. И Патея от тое прысяги у Костюшка // [30v] черезъ людей добрых ся отпрохивалъ. И онъ на прозбу его и людей добрых прысяги оное былъ понехалъ. А Патея перед оными *ж* людьми добрыми объвезалъ ся ему во всемъ томъ, о чомъ онъ его перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, позывалъ, права достояти перед маршалкомъ Волынь-

ское земли, старостою володимерскимъ, кн(я)земъ Федоромъ Аньдреевичом Сонькушковича а перед кн(я)земъ Иваномъ Аньдреевичом Полубенским, и записъ свой под своею печат(ь)ю и тежъ под печат(ь)ми людей добрых ему на то далъ, в которомъ же записалъ ся, *если бы перед тыми судьями полюбовными*: княземъ Федоромъ а кн(я)зем Иваномъ права ему не достоялъ, тогды бы мель заплатити вины г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, сто копъ грошей, а судьямъ тымъ – пятьдесятъ копъ грошей, а ему – пятьдесятъ копъ грошей. То пакъ, *дей*, потомъ после умовы тое и запису неоднократно онъ людьми добрыми в томъ его объсылалъ, а потомъ и суди тыи полюбовнии очевисто<sup>6</sup> ему сами мовили, и службениковъ своих трыкоть до него посылали, напоминаючы, абы онъ, водлугъ умовы и запису своего, права перед ними Костюшкы достоялъ, а онъ права перед ними, водлугъ запису своего достояти ему не хотель, а в томъ его ку немалымъ накладомъ и ку страве тутъ у Вильни непотребной прыправилъ. Патея черезъ зятя своего, п(а)на Богдана Юрагу отъпор чынилъ, мовячы: „Костюшко сам<sup>3</sup> умове той и запису своему досить учынити не хотель и права перед судьями тыми полюбовными, в записех наменеными, не достоявши, *отехалъ*“, а Патея его людьми добрыми об(сылал). А потомъ, кгда он, умове и запису своему досить не вчынивши, *отехалъ*, Патея далъ то в книги г(о)с(по)д(а)рьский записати, – и покладали з обу сторонъ листы г(о)с(по)д(а)рьский позовнии и записы, которыи дали межы себе, спускаючы ся на суди полюбовнии з обуду сторонъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, листовъ тых позовных и записов, и отпоров их з обу сторонъ выслуhavшы, отложили речъ тую межы ними до понеделка прыйдучого в надею згоды межы ними, абы в томъ они перед тыми *ж* судьями своими полюбовными, // [31] <sup>1</sup>в записех<sup>1</sup> своих наменеными, або переднейшими, которых себе на то оберуть, права з обеюх сторонъ достояли во всемъ, водлугъ позововъ первых и тепершних. А естли ся тамъ конецъ межы ними не станеть, ино мають в понеделокъ перед паны, их м(и)л(о)стью, ку праву стати, и Костюшкова жалоба наперед маеть быти слухана<sup>7</sup>.

<sup>5</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre* (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

№ 66

<sup>4-4</sup> *Pakartota* (Повторено).

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti* (Так в ркп., следует читать) Матею

<sup>6</sup> *Pirmoji raidė taisyta* (Первая буква правлена).

<sup>7</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre* (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

Кнегини Васильева Крошынская Анъна пове- дила, ижъ на нинешний день листомъ г(о)с(по)- д(а)рьскимъ а через дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Федора Котка позвала пана Щастного Ильинича о долгъ отца его.

И панове, их м(и)л(о)сть, послали к нему дворе- нина г(о)с(по)д(а)рьского Бокея, заказываючы, абы не въездчалъ, а штобы сталъ перед их м(и)л(о)стью ку праву с нею у сий же день.

**67. Станько Александровичъ с Клецка с ц(а)ном Щасным Юревичомъ Ильинича.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Станько Александровичъ, подданный г(о)с(по)- д(а)рьский с Клецка, жаловалъ на пана Щастного Юревича Ильинича: „Которую, дей, суму п(е)н(е)зей осмьдесятъ копъ грошей за долгъ и за шкоды мои прысудилъ мне г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, на нем за его ку праву нестаньемъ и за непослушень- ствомъ, которое чынилъ противъ росказан(ь)я г(о)с(по)д(а)рьского, не дбаючы о листех а о послан- цох его м(и)л(о)сти. И в той суме дано мне увязанье в осмь служобъ людей его жуховицких з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского <sup>4</sup>не дбаючи<sup>4</sup> через дворанина его м(и)л(о)сти. И онъ люди тьи у мене отнял, п(е)н(е)зей тых мне не заплатившы, моцно кгвалтомъ через заруку г(о)с(по)д(а)рьскую шестьсотъ копъ грошей“, – и покладалъ семъ листовъ г(о)с(по)- д(а)рьскихъ, писаных о томъ до него, и ставилъ увя- щого дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Бокея, который персд паны, их м(и)л(о)стью, пану Щастному облич- не сознавалъ, ижъ неоднократно былъ у него за тымъ подданнымъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Станькомъ з листы г(о)с(по)д(а)рьскими, перво просячы у него права на подданных его. И поведил обличне жъ // [31 v] перед нимъ, ижъ онъ права ему не далъ, отпираючы тымъ, ижъ онъ не ест оселый. А такъ права на немъ подда- нымъ его шкоды свои доходити негде. И поведилъ тежъ дворанинъ тотъ, ижъ онъ потомъ за листы и за росказаньемъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, того подданого его м(и)л(о)сти Станька увязалъ в той су- ме вышейречоной в осмь служобъ людей п(а)на Щастного, жуховицких. Чынилъ тежъ отпор панъ Щастный на то, што ся дотычетъ увязанья в люди его: „Неслушне, дей, увязано, правомъ не перепер- шы“. А Станько мовилъ, ижъ позывалъ его листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, а он не сталъ, – яко жъ и листъ тотъ г(о)с(по)д(а)рьский позовный покладалъ пе- ред паны, их м(и)л(о)стью, и иньшых листовъ г(о)с- (по)д(а)рьских немало.

Панове, их м(и)л(о)сть, розважаючы то, ижъ панъ Щастный, на такъ многии листы г(о)с(по)д(а)рьский и на посланца его м(и)л(о)сти, и о заруку не дба- ючы, права тому подданому г(о)с(по)д(а)рьскому да- ти ани самъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)-

л(о)стью, ку праву стати не хотель, а потомъ люди через увязанье и через заруку кгвалтомъ отнял, где жъ ачъ-кольвекъ панъ Щастный в том, што ся дотычетъ кгвалтовного отнят(ь)я людей через увязанье и через заруку, то себе ку помочы беретъ, ижъ не ест утяганъ о то правомъ, ведже их м(и)- л(о)сть, маючы бачност(ь) на маестатъ г(о)с(по)- д(а)рьский, ижъ такъ многократъ листы его м(и)- л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскими до пана Щастного но- шоны, а онъ через такъ долгий час такъ объжало- ван, в томъ трвалъ а справити ся того не хотель и жадное пил(ь)ности своее а послушеньства ку лис- том г(о)с(по)д(а)рьскимъ не вказывалъ, а такъ их м(и)л(о)сть речъ тую отложили до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

**68<sup>4</sup>. П(а)ни Яновая Богдановича з Дешуком, служебником п(а)на Хрщоновичовым.**

[В пятницу, нояб(ра) 19 день 1540].

Стояли очевисте перед паны, их м(и)л(о)стью, па- ни Яновая // [32] Богдановича<sup>1</sup> Анъна Петрашъковна а служебникъ п(а)на Янов Хрщоновича Дешукъ о томъ, што жъ мовила тыми часы п(а)ни Яновая з Де- шукомъ перед судьями повету Виленского о два чо- ловеки свои, которьи Дешукъ поведаетъ у себе в за- ставе от мужа ее, небощыка пана Яна, на ймя<sup>5</sup>, и покладалъ тамъ персд судьями поветовыми листъ му- жа ее заставный, поведаячы, под его печатью. А она листу тому прыганила тымъ, что жъ, дей, [не] мужа ее печат(ь) у листу того. А затымъ Дешукъ от судей поветовых отозвалъ ся здесь до пановъ, их м(и)- л(о)сти. И кгда стояли они очевисте з obu сторонъ перед п(а)ны, их м(и)л(о)стью, поведилъ перед их м(и)л(о)стью подстолий г(о)с(по)д(а)рьский, старос- та мел(ь)ницкий, панъ Никодымъ Техоновский, ижъ смотрелъ того дела межы ними посполу з ынъ- шыми судьями поветовыми и тамъ, кгда прыганила п(а)ни Яновая листу заставному, который у Дешука, ино Дешукъ отозвалъ ся от судей поветовыхъ здесь до пановъ, их м(и)л(о)сти.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ з obu сторон и водлугъ откazu п(а)на подстоельго добре тому порозумевшы, кгда жъ ся речъ тая пры- точыла перед их м(и)л(о)сть, прото сказали Дешуку листъ тотъ заставный положить перед собою, а он затым поведилъ, ижъ маеть на то и судовый листъ. Панове, их м(и)л(о)сть, казали ему и тотъ судовый листъ положить перед собою завтра.

№г. 67

<sup>4-4</sup> Pakartota (Повторено).

№г. 68

<sup>4</sup> Žr. 33-a b. (См. 33-e d.).

<sup>5</sup> Toliau palikta vieta vardams (Далее оставлено место для имени).

**69. Пань Шымко Мацкевич, тивун виленский, з Лукашомь Нарьковичомь.**

В пятницу, ноября 19 д(е)нь [1540].

Жаловали тивунь и городничый виленский, державца ушпольский, // [32v] пеняньский и радуньский, пань Шымько Мацкевич а державца кревский, а на тотъ час и мозырский, пань Миколай Войтеховичь Нарбутъ на боярына повету Василишъского Лукаша Нарковича и сестру его Святохну: „Которую, дей, пуцу и ловы себраныи маемъ вси суместно в ыйменьи <sup>4</sup>нашомь Заболотьи<sup>4</sup>, они пуцу туо, пожытки там себе большыи чынячы, нижли мы, пустошаты, а поделити з нами ее не хочуть“. Лукашъ зъ сестрою своею Святохною мовиль: „Мы о то отказывати не повинны безъ брата нашего Аньдрея, который посполу з нами ровную часть у пуцы той маеть, яко жъ и в позве теперешнемъ написанъ онъ посполу з нами“. Пань Шымько положыль листь того брата их Аньдреевъ, в которомъ пишеть до них делу пуцы тое Заболотъское себраное з ними не *отмовляючы*, нижли прыпоминаючы о проробки тамъ свои, ижъ опустити их не хочеть. А потомъ и Лукашъ о проробки тамъ свои такъже ся прыпоминаль, а прычины инъшое жадное, для чого бы дель тотъ не мель межы ними *быти*, не даваль.

А такъ, пановс, их м(и)л(о)сть, выслухавшы их в томъ з обу сторонь, казали имъ, абы они пуцу туо и ловы промежку себе поделили, и рокъ делу тому положыли их м(и)л(о)сть *от* сего дня<sup>5</sup> за чотыры недели, а тамъ же на тотъ рокъ мают(ь) они и о проробки мовити перед дельчыми.

**70. Пан староста жомойтський с п[а]номь Федором Вардовским<sup>2</sup>.**

В субботу, нояб(ра) 20 д(е)нь [1540].

Пань староста, его м(и)л(о)сть, жомойтський чрез служебника свога(о) Яковицкого прыпоминаль ся противъ пана Федора Вардомскога(о), што г(о)с(по)д(а)рь, сго м(и)л(о)сть, // [33] прысудиль<sup>1</sup> его м(и)л(о)сти п(а)ну старосте, водле листа купъчего, именье Вяжки и в держанье а в моц его м(и)л(о)сти подати казалъ, вынемшы з рукъ Вардомьского, яко того, который за заочною жалобою своею одержаль былъ увязанье в ыйменье тое, в жадное право о то его м(и)л(о)сти п(а)на старосты не позвавшы. А такъ, жаловаль на него, ижъ онъ за держанья своего в томъ именьи Вяжках шкоды немалые почынилъ, которые жъ шкоды дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский тотъ, который п(а)на старосту у тое именье увязываль, на рейстръ пописаль и его м(и)л(о)сти далъ, – яко жъ реестръ тотъ под печатью увяжчого покладалъ и самог(о) увяжчого Шымька Аньдреевича ставиль. И кгда тотъ реестръ прочътенъ, где жъ шкоды немалые пописано, Вардомьский *отпор* чинил, ижъ онъ

за листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ а черезъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского в тое именье свое былъ увязанъ, а шкод некоторых не чынилъ, бо, дей, не нашолъ тамъ ничего, – и покладалъ листь увяжчого, который его в ыйменье оное увязываль, дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Васильевъ Ивашковича, в котормъ же листе своемъ тотъ увяжчий пишеть, ижъ кгда Вардомьского в ыйменье оное увязываль, не нашолъ тамъ статью ничего: ани челяди, ани быдла, ани збожя, ани ярынь, нижли только одного чоловека нашолъ, на ймя Кирдея, а дванадцат домовъ нашолъ мужыцких пустых, што люди звездены. Пань староста черезъ Яковицкого жъ противъ увяжчого того Василья мовиль, ижъ тотъ увяжчий негодень есть веры, бо, дей, *первей* сего прымовено ему о таковой же справе, то есть о увяжчое, а прымовиль, дей, ему тивунь и городничый троцкий, пань Олехно Кривецъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, и перед паны радами тутъ, на палаты г(о)с(по)д(а)рьскомъ на суде, а онъ ся того не справиль и тепер за парую ходить. А такъ, кгда жъ онъ тому *первшому* наганенью ся не справиль и тепер его м(и)л(о)сть пань ему не верыт(ь), але его м(и)л(о)сть за своимъ, яко за годнейшимъ, вижомъ а увяжчымъ // [33v] просиль, абы его м(и)л(о)сти на довод допущоно. Вардомьский *отмовляль*, што жъ увяжчий его есть чоловекъ добрый неподозренный а не одинъ, дей, самъ, але з людми добрыми сторонними увязываль, которыми готовъ ся подперети, а того наганенья Олехнового справити ся хочеть, яко жъ и тепер ся справует(ь). А потомъ пуцаль то Вардомский на прысягу п(а)ну старосте. А его м(и)л(о)сть противъ того чрезъ того жъ служебника своего Яковицкого мовиль, ижъ его м(и)л(о)сть справует(ь) имень(ь)ми своими чрезъ врадниковъ своих, яко жъ тамъ в ономъ именьицы Вяжках николи его м(и)л(о)сть самъ не бываль. А такъ, вымовляль особу свою *от* прысяги, што жъ не прыидеть его м(и)л(о)сти прысяга мимо справецъ и врадниковъ его м(и)л(о)сти.

Панове, их м(и)л(о)сть, порозумевшы тому, кгда жъ увяжчий, который Вардомьского увязаль, сознаваетъ то, ижъ тамъ в томъ именьи Вяжках в тотъ час, кгда Вардомьского увязываль, ничего не засталъ, а такъ, знашли ихъ м(и)л(о)сть Вардомьского *от* п(а)на старосты, его м(и)л(о)сти, в томъ, што ся дотычет(ь) шкод, отъ его м(и)л(о)сти мененых, правого, нижли усхочет(ь) ли его м(и)л(о)сть з увяжчимъ тымъ Васильемъ о томъ мовити, то его м(и)л(о)сти заховали пры моцы. Пань староста того выроку *от* пановъ, их м(и)л(о)сти, не прыняль и взялъ то себе на вырокъ короля, его м(и)л(о)сти, про туо прычину, кгда

№г. 69

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

жъ тотъ вижъ Вардомьского не справилъ ся первому наганеню, а тепер мело бь быти сознанье и въвязыванье его пры моцы оставлено, а звлаща, ижъ оселости не маеть. И панове, их м(и)л(о)сть, п(а)на старосту до г(о)с(по)д(а)ра пустили.

Потомъ панъ староста просилъ, абы увящый тотъ до права уищонъ былъ, яко не оселый. И Вардомьский взялъ его на свои руки до понедельку. А потомъ в понеделокъ Вардомьский, стоячы перед паны, их м(и)л(о)стью, поставилъ ку праву п(а)ну старосте дворанина того Василья Ивашковича и здалъ его з рукоемства своего.

**71. [Шильности некоторых особ в делах их]<sup>4</sup>.  
[В субботу, нояб(ра) 20 д(е)нь 1540].**

[а] // [34] Станиславъ Шумленьский поведилъ, ижъ з росказанья пановъ, их м(и)л(о)сти, положылъ рокъ пану Яну Хрщоновичу на среду прыйдучую стати ку праву с паномъ Войтехомъ Войтеховичомъ Нарбутомъ, водлугъ позву.

[б] Панъ Федор Русиновичъ оповедает(ь) ся вжо неоднократно, ижъ позвалъ п(а)на Михайла Хреницкого и самъ тежъ от него позванъ, а такъ, становилъ ся и чынилъ шильность.

[в] Панъ Грыцько его<sup>2</sup>, позванъ от пана Хреницкого, становилъ ся.

[г] Панъ Войтех Войтеховичъ Нарбутъ позвалъ п(а)на Ясеньского, чашника, о домъ в месте Виленьскомъ, и вымовень есть позванный от року тог(о) служьбою г(о)с(по)д(а)рьскою, ижъ на границы лифлянтский отправень есть от кн(я)зя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского, перед комисарми ку готованью стацей з дворовъ его м(и)л(о)сти.

[д] Што перво сего мовили перед паны, их м(и)л(о)стью, панъ староста, его м(и)л(о)сть, жомойтский а панъ Янъ Хрщоновичъ, спираючы ся о повод а о позвы, чьи бы переднейшы были, которая ж речъ их от пановъ рад отложона есть на розсудокъ г(о)с(по)д(а)рьский, ино нине его м(и)л(о)сть панъ староста а панъ Хрщоновичъ перед паны, их м(и)л(о)стью, зъзволили ся на то, ижъ кгда г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, рачыть тое речы ихъ от пановъ, их м(и)л(о)сти, выслухати и кгда ся вырокъ от его м(и)л(о)сти в том станеть, тогды от оногo часу маеть быти имъ положонъ рокъ ку отповеданью на позвы, водлугъ выроку г(о)с(по)д(а)рьского.

**72. // [34v] Покладанье справ и привилъев п(а)на Лядцкого на розные маетности его.**

[В субботу, нояб(ра) 20 д(е)нь 1540].

<sup>4</sup>Панъ Иванъ Васильевичъ Лядкий покладаль перед<sup>4</sup> паны, их м(и)л(о)стью, листы, потребныи в речы своей противъ плебана жолудского, кн(я)зя Матея: первый листъ г(о)с(по)д(а)рьский судовый, што судилъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь того плебана с кн(я)зем Васильемъ Полубеньскимъ о десятину з ыменья его Можейкова; другой листъ г(о)с(по)д(а)рьский же, писанъ до того жъ кн(я)зя Матея, плебана жолудского, о тры земли пустовьских и о инъшых речы, у фуньдате, на костель записаныи; а третий листъ пановъ рад. О которыи жъ листы просилъ, абы ему вписаны здеся в кн(и)ги судовыи.

А такъ, князь бискупъ, его м(и)л(о)сть, жомойтский самъ от себе и от инъшых пановъ росказаль вписати в книги листы тыи, которыи жъ в слово отъ слова такъ ся мають:

„Жыкгимонт, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий князь(ь) лит(о)вский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и инъхъ.

Смотрели есмо того дела, стояли перед нами очевисто, жаловаль нам плебанъ жолудский, князь Матей на маршалка нашого, державцы жолудского, кн(я)зя Васил(ь)я Аньдреевича Полубеньского о том, што жъ которая десятина зъ жыта и зъ ярынъ, и з ынъшых речей хожывала з ыменья его Можейкова, што онъ на нас выслужылъ: „И онъ, дей, тыми разы тое десятины, водле давного обычая на тотъ костель мне давати не хочеть“. И князь(ь) Василей перед нами поведил, ижъ с того именья его Можейкова десятина здавна николи на тотъ костель з жыта и ярынъ, и з ынъшых речей не была даивана. И плебанъ к тому мовилъ: „Маю, дей, на то светки, которыи тому добре сведоми, ижъ перед тымъ завъжды с того именья его на тотъ костель десятина была даивана“, – и в томъ ся до тых светковъ послалъ. И мы росказали тых сго светковъ в томъ опытати и то намъ отказати маршалку // [35] нашому<sup>1</sup>, державцы вольковыскому, п(а)ну Матею Войтеховичу Яновича. И панъ Матей з росказанья нашого тых светковъ его в томъ опытываль, ино перъвый светокъ Станиславъ Войшковичъ перед нимъ светчыл тымъ обычаемъ: „Кгда мя дано было малого до плебана первого, кн(я)зя Миколая учити ся мшы помогати, а я шоль за плебаном, ажъно<sup>5</sup> мужьки жыто везуть, и онъ их пыталъ: „Што то за десятину везете“, – они ему отказали: „З Можейкова“. И мы его спытали: „Инъшое, што веда-

№ 71

<sup>4</sup> *Registre (žr: Nr. 71) visi penki trumpi įrašai pateikti su šiuo vienu pavadinimu, o tekste jie be pavadinimų (В реестре – см. № 71 – все пять кратких записей даны под этим одним заголовком, в тексте они названий не имеют).*

№ 72

<sup>4-4</sup> *Pahraukta (Подчеркнуто).*

<sup>5</sup> *Antroji raidė taisyta (Вторая буква правлена).*

сшь ли?“ Онъ намъ *отказаль*: „Иньшого ничего не ведаю, одномъ то поведиль, што слышалъ“. Другий светокъ Матгяс Бортинъ *светчылъ*: „Ямъ тежъ былъ у Жолудку и седель с плебаномъ, с княземъ Миколаемъ у корчме плебаньской жо, ино почаль его корчмить просити о капусту а о свеклу, и онъ ему *отказаль*: „Туть у себе капусты ани свеклы не маю, але дамъ тебе у Бикушках“. А мы его спытали: „Ещо ль што маеш поведати?“ Онъ рекъ: „Другий разъ седель есми у того жъ плебана у дому его за столом, и онъ указываль мужыкомъ ехати до Можейкова по жыто, а иньшого есми не сведомъ“. Третий светокъ *светчылъ* боярынъ городеньский Пронский: „Ямъ позычалъ жыта у того жъ плебана старого, кн(я)зя Миколая, и онъ ми *отказаль*: „Я туть жыта в себе не маю, нижли маю жыто у Можейкове и то не почынано“, – и мы его спытали: „Ещо л(ь) што маешъ поведити, а сведом ли еси той десятине“, – он рекъ: „Я десятины жадное не сведомъ, лечъ томъ поведиль, што на он час слышалъ“. Четвертый светокъ, князь Войтех, капланъ костела Светого Станислава зъ замьку, поведиль тымъ обычаемъ: „Ям тежъ плебаномъ былъ у Здетели год и еждчываль есми через Жолудокъ, и пытываль того плебана старого, кн(я)зя // [35v] Миколая, што онъ за десятину к тому костелу маеть, онъ ми поведиль, ижъ маеть онъ десятину з Можейкова, а иньшому есми ничего не сведомъ“. И панъ Матей, тых всех светковъ верхуписаных сведомства выслушавшы, и то намъ *отказываль*.

Ино мы, о томъ межы ними досмотревшы и бачачы то, кгда жъ тыи светки плебана жолудского не водле его сосланья *светчыл*и, але *светчыл*и, ижъ они тому сами не сведоми, абы перед тымъ з Можейкова десятина на томъ костель была даивана, нижли только то ведають, што на он час слышали, в томъ есмо кн(я)зя Василья Полубеньского правого нашли, и вжо через то плебани жолудский десятины с того имен(ь)я его на тотъ костель правити не мають. И маеть княз(ь) Василей в томъ *от* них покой мети.

И на то есмо кн(я)зю Василью Полубен(ь)скому дали сесь нашъ листь судовый з нашою печат(ь)ю.

Писанъ у Мел(ь)нику, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1529, м(е)с(я)ца нояб(ра) 20 д(е)нь, *индыкт* 3.

Копоть, писар“.

„Жыкгимонт, Божю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский, великий княз(ь) лит(о)вский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иных.

Плебану жолудскому, кн(я)зю Матею.

Што есмо мовиль перед нами очевисте з маршалкомъ нашимъ, державцою жолудскимъ, кн(я)земъ Васильемъ Аньдреевичомъ Полубеньскимъ о тры земли пустовских, которыи еси в нас неслушне упросиль, на которыхъ землях люди наши

сседять, и о ловенье рыбъ у ставех наших, и о десятину з двора Можейковьского, и о корчмы, которыи ты черезъ данину нашу держышь звышь, где жъ еси на тотъ час кн(я)зя Василья правомъ перед нами не спер, и мы тому отложили рокъ на иный час. Ино кгда жъ ты тых часовъ о томъ з нимъ коньца не вчынил и в томъ его правомъ не вмовиль, а то есть зъ шкодою двора н(а)шо(о), // [36] прыказуемъ<sup>1</sup> тебе, ажъбы еси в тыи тры земли не вступаль ся и десятины с того двора Можейковьского не допираль ся, и рыбъ у ставех наших, где есмо тебе не рассказали, не ловиль; и корчмы тежъ звышь данины наше тамъ черезъ то не мель, и даль тому покой конечно до тых часовъ, поки ся во всемъ в томъ с кн(я)земъ Васильемъ перед нами расправишь.

Писанъ у Вильни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1529, м(е)с(я)ца июнь 5 д(е)нь, *индыкт*(т) 2.

Горностаи, писар“.

„От Павла, княжати Гольшаньского, з Божье ласки бискупа виленьского(о), отъ Ольбрахта Мартиновича Кгаштольта, воеводы виленьского, каньцлера Великого князьства Литовьского, а *от* Станислава Ольбрахтовича Кгаштольта, воеводы новгородского, двораномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ: Миколаю Шемьбелю а Венъславу Томковичу. Тыми разы, будучы намъ у Вильни на справах земьскихъ, смотре-ли есмо того дела, стояли перед нами очевисто,<sup>4</sup> жаловаль намъ панъ Иванъ Васильевичъ Ляцкий<sup>4</sup> на плебана жолудского, кн(я)зя Матея о томъ: не-в которыи земли жолудский за листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ увезаль ся, менуючы тыи земли быть пустовьскийи и в фуньдате описаныи, на которыхъ, дсй, и перво то[го] ещо до фуньдату его люди седели, а пусты никгда не лежали. Онъ поведиль: „Ижъ тыи земли мне сун(ь) меновите *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, на костель Жолудский описаны, на которыхъ и первой того до фуньдату моего люди не седели, одно тыи земли пусты лежали, нижли некоторыи люди жолудский, мешкаючы на землях своих *отчизных*, тыи земли на поклонах держать“. Пры том тежъ панъ Иванъ на плебана жаловаль, ижъ онъ, окромс тых земль, иньшыи земли за себе забралъ. Онъ ся ку тому не зналъ.

Ино мы, тых речей их достаточне выслушавшы, не чынячи никоторог(о) // [36v] коньца промежку ими, видсчы, ижъ есть речь земленая, казали есмо им с обеюх сторонъ на тыи земли судей вывести. Яко жъ панъ Иванъ взялъ у нас на то зъ своее [руки] судьями вас, а плебанъ такежъ узялъ на то зъ своее руки судьями Миколая Юньдила а Станислава Богуматчича. И рокъ есмо имъ зложили – по Проводной недели во второкъ тамъ на тыи земли выехати и судей своих вывести. И вы бы с тыми судьями его, посполъ

згодивъшы ся, на тотъ рокъ на тыи земли выехали и того добре а достаточне, *от* людей сторонных доведавшы ся, справедливость конечную межы ними тамъ учынили бы есте, не отъкладаючи того ничо(о) до нас. Одно на томъ зоставуючы, будутъ ли тыи земли до фундату плебаньского у пусте лежали, а люди на них не седели, и вы бы пры тых землях плебана зоставили, а будутъ ли тежъ и первей того ещо до фундату его на тых земляхъ люди седели а пусты не были, и вы бы пры тых землях п(а)на Ивана зоставили. А мы вжо за плебаномъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, писати будемъ, абы его м(и)л(о)сти иньшую *от*мену напротивку того рачылъ ему дати. А о тыи земли, которыи панъ Иванъ менить был(ь), абы онъ назвышь фундату забралъ, и вы бы о томъ такежъ достаточне довели, естли же тыи земли у фундате его будутъ описаны, и вы бы плебана пры тых землях зоставили, а не будутъ ли у фундате тыи земли описаны, и вы бы тыи земли п(а)ну Ивану привлащыли.

К тому тежъ панъ Иванъ жаловалъ на плебана, ижъ онъ чотыры корчмы шынковыи держитъ, чого жъ не ма у привильи своемъ описано, одъно тры корчмы, чому жъ ся и самъ плебанъ перед нами вызналъ, ижъ тры корчмы описаны маеть, а четвертую корчму у дому своем мевалъ. Мы на томъ зоставили, ижъ плебанъ не маеть чотырох корчомъ мети, одно тры, водлугъ привилья своего конечно.

Писал у Вил(ьни), под лет(о) Бож(его) нарож(снѣя) 1538, м(е)с(я)ца сен(тябра) 24 д(е)нь, *шдыкт* 11“.

### 73. // [37] Панъ Юрей Носиловский з сестрою своею.

[В понеделокъ, нояб(ра) 22 день 1540].

Панъ Юри Носиловский стоялъ перед паны, их м(и)л(о)стью, зъ сестрою своею, панею Николаевою Третинича. Оповедили з obu сторонъ, ижъ дали ся были на розсудокъ судей полюбовных о томъ, што жъ панъ Юри Носиловский, позывавшы ку праву персд врад воеводства Виленског(о) сына Николаевос Третининос Яна о некоторыи кривды, бои и грабжы, и за его ку праву нестаньемъ увязалъ ся в ыйменъе ее и деверычовъ ее спольное, какъ же шырей тую речъ повелили суди их полюбовныи, которыи на то обраны были: зъ стороны п(а)на Носиловског(о) – панъ Юри Волчковичъ, конюшый, а зъ стороны п(а)ни Третининос – наместникъ п(а)на старосты, его м(и)л(о)сти, жомойтского василишьский Матяс. И повелили, ижъ ся они на вырокъ одностайный згодити в томъ не могли.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали с тых себранныхъ людей п(а)на Юря вывезати, а въвязати его в Янову част(ь), што на него прыйдетъ<sup>4</sup>.

В понеделокъ, нояб(ра) 22 [день 1540].

Панъ Миколай, мечный, прислалъ зятя своего, п(а)на Щастного Сирутевича вымовляючи се немоцью *от* року, который мель на сес(ь) д(е)нь с княземъ Бартломеемъ, каноникомъ виленскимъ.

И допуцона ему вымова тая.

### 74. Миклашъ Клоцкий зъ Иваномъ Ивановичом.

[В понеделокъ, нояб(ра) 22 день 1540].

// [37v] Миклашъ Клоцкий жаловалъ на Ивана Ивановича: „Служылъ, дей, есми посполу с нимъ небощыку кн(я)зю Ильи Острозскому, кгдамъ по жывоте небощика кн(я)зя поехалъ, попроважаючи тело его до Киева, статок свой весь: золото, серебро, шаты, кони, быдло, цынь, медъ и тежъ статокъ жоны моес зоставившы тамъ на Волыни в Дубне в дому своемъ. И онъ, нетъ ведома, щыего прыказанья або самъ зъ себе свовольне в небытности моей, прыехавшы до Дубна, на домъ мой прышолъ кгвальтовне и жону мою збилъ, и статокъ весь, штомъ-кольве тамъ мель, онъ забралъ. А потомъ, кгдамъ, прыехавшы с Киева до кнегини Ильиной, до Острова, о тотъ жалъ и о бой жоны своес, и о забранье статку своего мовиль, онъ самого мене тамъ збилъ и статокъ вес(ь), с чымъ есми до Киева ездиль, яко кони, шаты, зброи и пенязи, забралъ и рейстра тамъ же побралъ, в которых рейстрах мель есми пописаны вси справы ураду Дубеньского, который *от* небощыка кн(я)зя был ми поручонъ“. Кнегини Ильина прислала за Иваномъ, поведаяючи его службникомъ своимъ и хотячы сама права на него дати. Миклашъ *от*мовлялъ, ижъ Иванъ маеть оселость под г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, а кнегини, дей, сама тепер в моцы опекунов своих.

Панове, их м(и)л(о)сть, *от*ложили то до науки г(о)с(по)д(а)рьскос.

### 75. Панъ Янъ Юревичъ Глебович с кн[я]земъ Богданом<sup>4</sup> Одинцевичом.

[В понеделокъ, нояб(ра) 22 день 1540].

Стояли перед п(а)ны, их м(и)л(о)стью, у правс очевисто воевода полоцкий, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Янъ Юревичъ Глебовича с кн(я)земъ Семеном Богдановичомъ Одинцевича. И покладалъ панъ воевода полоцкий вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский, с книгъ судовых выписаныи, где жъ

№г. 73

<sup>4</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№г. 75

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Семеном Богдановичомъ*

стоять, ижъ // [38] г(о)с(по)д(а)рь<sup>1</sup>, его м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ с obu сторонъ и порозумевшы тому, што жъ князь Семень права п(а)ну воеводе на врадника своег(о) нестановьского Потапа и сына его Халецког(о), и на людей своих: на Гаврыла, старца городецког(о), а на Степана Борысовича, а на Василья Онисимовича, а на Омельяна Яневича, а на Иева Яневича, а на Кукъсу Борысовича, а на Кулика Онисимовича дати не хотель, а панъ воевода неоднократно его объсылалъ и права просиль. Прото, казалъ его м(и)л(ость)<sup>3</sup> г(о)с(по)д(а)рь кн(я)зю Семену, абы врадника и тых людей своихъ, вышеймененых, перед его м(и)л(о)стью ку праву поставиль. И князь Семень водлугъ выроку г(о)с(по)д(а)рьского тых подданных своих, вышейписаных, поставиль, нижли и о врадника своего Потапа поведиль, ижъ немоцон лежыт(ь) тутъ у Вильни. А такъ жаловаль панъ воевода, што жъ наместьникъ кн(я)зю Семеновъ Потапъ зъ старцомъ их и з людми его корговьскими и нестановьскими, наехавшы моцно ктвальтомъ на властност(ь) его м(и)л(о)сти Корговьскую и на власных болотахъ его м(и)л(о)сти великих подле Черницы речьки, на ймя, на Нехведовьских, двадцат и два стоги сена взялъ и во власномъ бору его м(и)л(о)сти пчолы подрали, и дерево бортное порубали, потерли<sup>5</sup> и показали, и во власной земли его м(и)л(о)сти, пастухи розогнавшы, быдло побрали. И поведиль панъ воевода, ижъ тыи шкоды того ж часу объведено и оказано людми добрыми стороньними, а потомъ дворанином г(о)с(по)д(а)рьским Васил(ь)ем Рагозою, которого его м(и)л(о)сть на то вижомъ бралъ у небощыка п(а)на Кгаштолът(а), воеводы виленьского, и списокъ того вижа под печатью его, в которомъ оныи шкоды пописаны, перед паны, их м(и)л(о)стью, покладаль. Князь Семень отказъ на то от людей своих чынилъ: „Людми мои брали сено на своих власных болотех на великих подле Черницы речьки. А кгда жъ панъ воевода поведаетъ, ижъбы то болота были его, а не мои, я готов ему з людми // [38v] моими достояти права на тых болотах“. И панъ воевода полоцький мовиль: „Тая земля моя Корговьская у-в особных границах и обрубе есть, тестъ мой, небощыкъ панъ Станиславъ Бартошевичъ и я после него был(о)мъ во впокойномъ держаньи кольконадцат летъ и до сих часовъ, а такъ, непотреб(а) мне о то копы жадное с ним водити, готовъ есм(и) тутъ супокойного держанья моего довести людми добрыми, стороньними, обапольными суседы и суграньники, водлугъ права, и тежъ той шкоды моей“. И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ позву и жалобы п(а)на воеводини, сказали его м(и)л(о)сти довод о держанье и о шкоды ставити. А такъ, панъ воевода менилъ и ставиль перед паны, их м(и)л(о)стью, светковъ на супокойное держанье свое и на объведен(ь)е шкод: напервей, слугу

путного кн(я)зю бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского Мартина Федевича а старца кн(я)зю Слуцког(о), его м(и)л(о)сти, корговьского Федка Никифоровича, а чловека кн(я)зю Слуцког(о) с Коргова ж Янька Черневича, а чловека п(а)на виленьского з Дедиловичъ Занька Михальковича, а чловека паней Петровой, воеводиной троцкой, с Прусовичъ Мартина Семеновича, а чловека п(а)на Василья Тишкевича с Коргова Свирыда Титовича, а чловека п(а)на Василья ж Тишкевича с Коргова Матея Прокоповича. Нижли князь Семень з людми своими межы тых светковъ прыганили злодействомъ двумъ светкомъ, то есть первому светку, слуге путному кн(я)зю бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского Мартину Федевичу, а остаточному светку, чловеку п(а)на Василья Тишкевича Матфею Прокоповича. А панъ воевода поведиль, ижъ тыи светки все люди добрые суть, а князь Семень з людми своими свовольне их ганит(ь) ку переказе праву его м(и)л(о)сти. Где жъ тыи наганыи два светки п(а)на воеводини шапъку ставили на томъ, же они ест люди добрые неподозреные и в жадномъ злодействе ани подозрени не бывали. Князь Семень з людми шапъки прыставити не хотель и никоторого злодейства або подозрен(ь)я на них не переводил // [39] <sup>1</sup>и сведецтво<sup>1</sup> их прынялъ. А такъ, тыи светки вси, ставшы перед паны, их м(и)л(о)стью, светчыли у-в одно слово тымъ обычаем: „Ведаемъ добре, што жъ панъ воевода, его м(и)л(о)сть, полоцький от кольконадцати лет держыт(ь) землю свою Корговьскую у-в обрубе и в границах своих стародавних, от земли кн(я)зю Семеновы и о[т] инъшых тамъ сугранников особно, а тыи болота, на которых люди кн(я)зю Семеновы сено побрали, ест пана воеводини власныи, на имя Нехведовьский, которых его м(и)л(о)сть завъжды во впокойномъ держаньи былъ. А коли люди кн(я)зю Семеновы на тых болотах сена побрали, ино люди п(а)на воеводини корговьцы того ж часу объводили и осветчыли тую школу свою нами, где жъ видели есмо одран(ь)я стоговые и шлях свежий, куды везено сено з болот п(а)на воеводиных Нехведовьских до села кн(я)зю Семенова Коргова, и тежъ видели есмо пчолы, свежо повьдираны, и дерево бортное порубано, а инъшое почерчено и покажоно во власной земли п(а)на воеводини. А к тому поведили намъ люди п(а)на воеводини, што жъ люди кн(я)зю Семеновы посеред земли их, розогнавшы пастухи, взяли семеро жывотины рогатой а коз семь“.

И панове, их м(и)л(о)сть, в томъ их с obu сторонъ достаточне выслушавшы и добре тому порозумевшы, подлугъ сведецтва светков, зоставили п(а)на воеводу пры супокойномъ держанью тых болотъ его Не-

<sup>5</sup> Raidė ч taisyta į т (Буква ч исправлена в т).

сведовских<sup>2</sup>, на которых люди кн(я)зя Семеновы сена побрали, и всей земли его м(и)л(о)сти Корговьской – у границах стародавных. А што ся тычеть тых шкод – побранья сена и подранья пчоль и покаженья дерева бортного, и побранья животины, на чом люди пана воеводини прысягнут(ь), то мают(ь) люди кн(я)зя Семеновы имь платити. И положили их м(и)л(о)сть рокь прысязе – третий день.

А што ся тычет(ь) кгвальту, яко менил пан воевода // [39v] в жалобе своей, ижъ наехано кгвальтомъ и побрано, и шкоды почынено, и допираль панъ воевода, абы былъ кгвальтъ усказанъ водле Статуту, где есть написано: хто бы наехавшы на чые именье побралъ, а хотя бы и бою не вчынилъ, маеть кгвальтъ платити<sup>6</sup>. А князь Семень отпираль тымъ, ижъ, где бою неть, тамъ кгвальту не судят(ь); и тежъ мовиль, ачъ-кольве светчыли светки тьи шкоды, а ведже тьи ся шкоды стали не на селе, але на земли. А панъ воевода, его м(и)л(о)сть, поведиль, ижъ яко нива, такъ сеножати, такъ тежъ и пуца есть именье, за наеханьсмъ и побраньемъ кгвальтовнымъ ма быти кгвальтъ сужонъ водле Статуту<sup>7</sup>.

А ведже панове, их м(и)л(о)сть, не хочачи коротко того имь чынити, мают(ь) ся спытати о тотъ кгвальтъ короля, его м(и)л(о)сти<sup>8</sup>.

#### Тот же с тымъ же.

Пры томъ жаловаль панъ воевода на кн(я)зя Семсна и на людей его, што они на праве перед паны, их м(и)л(о)стью, прыганили светкомъ его двумъ свольне, а некоторого злодейства на них не перевели ани переводили, вышейвыписано[го].

И п(а)нове, их м(и)л(о)сть, хочачи ся заховати сторонам во всем, водлугъ Статуту, прысудили тымъ двема светкомъ: Мартину Федевичу а Матфею Прокповичу навязку водлугъ стану ихъ и рокь заплаते положили чотыры недели<sup>9</sup>.

#### 76. Его м(и)л(о)сть кн(я)зь Павелъ, бискуп вилен(ь)ский, с п(а)ны Глебовичами Корсаковичами.

[В понеделокъ, нояб(ра) 22 день 1540].

Князь Павелъ, его м(и)л(о)сть, <sup>4</sup>бискупъ виленский<sup>4</sup>, черезъ прокуратора своего, п(а)ну<sup>2</sup> Кграбю <sup>4</sup>жаловал на дворан г(о)с(по)д(а)рьских: // [40] пана<sup>1</sup> Остафья а п(а)на Яна Глебовичовъ Корсаковичовъ<sup>4</sup>, што жъ, дей, году прошлого они з многими помочниками, наехавшы кгвальтомъ моцу<sup>2</sup> на земли властные, подданных его м(и)л(о)сти костельных долъгиновских<sup>4</sup>, которые зь стародавна за предковъ его м(и)л(о)сти бискуповъ первшыхъ виленских во-в покои держаны были, людей тых самых и жонъ их побили и жыта зь ярыцою о пятьдесятъ бочокъ сеяного пожали, и много грабежу почынили и побрали, и дере-

ва бортного со пчолами наколькодесять выдрати казали, а сена такъже на властных землях тых подданных его м(и)л(о)сти на семьдесятъ стоговъ забрали. И, на томъ досит(ь) не маючы, еще сего близко прошлого лета повторе, такъже кгвальтомъ моцу<sup>2</sup> на тые жъ земли его м(и)л(о)сти костельные наехавшы, жыта сеяног(о) осемдесятъ бочокъ и ярыцы о тридцат бочокъ пожали. А инъшые жита и ярыны, которые еще были незрели, показали и потоптали, а дерева бортного со пчолами такъже наколькодесять выдрати казали, и бортника самого збили и лезиво отняли, и тьи земли и сеножати, которые жъ здавна во-в покои къ костелу держаны, под себе забрали, а коней и посполитого быдла взяли сто и до именья своего отогнали, а пастуховъ побили, и много инъшых кгвалтов и крывдъ, и грабежовъ поделали. <sup>4</sup>Панове Корсаки против того<sup>4</sup> мовили: „Мы одны два на жалобу тую его м(и)л(о)сти отказывати не повинни, бо естли бы ся што тамъ стало, то бы ся стало на наших землях, которые здавна во впокойнымъ держанью маемъ <sup>4</sup>посполу з братьею нашою Корсаки и зь зятми нашими, яко с паномъ Оникеем Горностаем а з детми небощыка п(а)на Чыжа, конюшого, а з Михайлом Петрашковичомъ и з инъшыми цотовники нашими<sup>4</sup>“. А к тому поведили, што жъ и твердости, которые на тое именье мають, листы судовьи и иншые, захованы // [40v] суть у п(а)на Оникея Горностая, который тепер есть на службе г(о)с(по)д(а)рьской в чужой земли, в Орде, и просили, штобы они с позву того вызволены были, кгды жъ <sup>4</sup>сябры их не позваны<sup>4</sup> посполу с ними, або штобы отпуцоно право тое на землю им со всеми цотовники их. И штобы праву тому положонъ рокь слушный, къ которому бы року могъ быти панъ Оникей, жебы он, будучы на послузе г(о)с(по)д(а)рьской, не шкодовалъ тутъ в именьи своемъ.

А такъ, панове, их м(и)л(о)сть, отпустили их до права земельного и казали имь мети право тамъ на земли, выведшы на то судей з obu сторонъ, и рокь праву тому положили их м(и)л(о)сть – у двенадцати неделях от оного часу, кгды панъ Оникей прыйдетъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, с послуги тое его м(и)л(о)сти. И маеть(ь) князь бискуп по прыханьи пана Оникеевомъ <sup>4</sup>п(а)нов Корсаковъ и п(а)на Они-

<sup>6</sup> Žr. PLS. VII. 1, VIII. 4, IX. 4 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 194, 230–232, 248 (См. VII. 1, VIII. 4, IX. 4-ю см. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. 1. С. 194, 230–232, 248).

<sup>7</sup> Žr. PLS. IX. 4 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 248 (См. IX. 4-ю см. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. 1. С. 248).

<sup>8</sup> Toliau tos pačios b. tęsinys (Далее продолжение того же д.).

<sup>9</sup> Žr. PLS. VIII. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 232 (См. VIII. 15-ю см. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. 1. С. 232).



кея, и иньшых цотовниковъ их<sup>4</sup> обослати в томъ за часу, и ден(ь) певный праву тому положыти с ними. А повод в речы той мает(ь) быти кн(я)зю бискупу, его м(и)л(о)сти, водлугъ жалобы его м(и)л(ости) первое и водлугъ позву.

<sup>4</sup>А потомъ в понеделокъ<sup>4</sup>, ноябра ж в двадцат девятый день <sup>4</sup>поведили перед п(а)ны, их м(и)л(о)стью, панове Корьсаки: панъ Остафей а панъ Янь Глебовичы<sup>4</sup>, ижъ его м(и)л(о)сть княз(ь) бискуп вилен(ь)ский далъ позвати их листом г(о)с(по)д(а)рьскимъ другимъ о тыи речы, в первомъ позвеменованные, и с права от панов, их м(и)л(о)сти, до всех цотовниковъ их, а наболей до пана Оникиева<sup>2</sup> прыеханья на землю на розездъ комисарский, яко вышей записано ест, отложоный. И прокуратор кн(я)зя бискупий, панъ Кграбя поведиль, ижъ о иньшыи, ноуочыненныи кривды, тотъ другой позов данъ имъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, <sup>4</sup>и с того позву пановъ Корсаков вызволили<sup>4</sup> и вси тыи речы межы кн(я)земъ бискупомъ а ими и поддаными их отложили на землю, на суд комисарский на тот же рокъ вышейписанный, по прыехан(ь)и п(а)на Оникеевом у двенадцати неделях.

**77. // [41] Воеводичъ троцкий, пан Юрей Остик с п[а]номъ Миколаем Врелевским.**

Во второкъ, нояб(ра) 13<sup>2</sup> д(е)нь [1540].

Стояли перед паны, их м(и)л(о)стью, воеводичъ троцкий, панъ Юри Григоревичъ Остиковича а дворянинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Миколай Врелевский. Где ж панъ Юрей хотелъ в отказе быти пану Врелевскому на жалобы его, водлугъ позвовъ, а панъ Врелевский положылъ выпис с книгъ судовыхъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ справъ году нинешнего, м(е)с(я)ца марца, в которомъ же выписе стоитъ, ижъ панъ Юрей, воеводичъ, позыван от п(а)на Врелевского перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, черезъ листы и дворян его м(и)л(о)сти, не сталъ перед его м(и)л(о)стью по двакрыть, а присылалъ на роки позовныи, вымовляючы се немоцю. Где жъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, заховываючы их в томъ, водлугъ Статуту<sup>4</sup>, рачылъ вымовы тыи п(а)ну воеводичу допустити и рачылъ былъ его м(и)л(о)сть положыти на томъ, ижъ мелъ панъ Юрей перед его м(и)л(о)стью безъ жадныхъ вжо позвовъ и листовъ стати по скончанью сойму виленского, который о Семей суботе бываетъ в шести неделях, где бы кольвекъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, на оный часъ дворомъ своимъ былъ, под страченьемъ права безъ всякое вымовы. И кгда бь перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, сталъ, тогды бы мелъ первой прысягнути на томъ, ижъ на оныи обадва роки позовныи былъ справедливне немоцон. А кгда прысягнетъ, тогды вжо мает(ь) п(а)ну Врелевскому во всех ре-

чах, водлугъ первыхъ позвовъ его, права перед г(о)с(по)д(а)рем, его м(и)л(о)стью, достояти и всех бояр, врадников и слугъ своих, которыхъ пан Врелевский первой тог(о) ему на списку далъ, поставити. Пан // [41 v] Юрей к тому мовиль, ижъ готовъ довести того, што жъ на оныи роки позовныи правдивне немоцонъ былъ, дворянином г(о)с(по)д(а)рьскимъ Щастнымъ Толочкевичомъ, который по него децкимъ ездиль, и иньшыми людми добрыми, и прыпоминаль, яко п(а)ну Пацу против кн(я)зя Слуцкого в такомъ же деле дано было на вывод.

Панове, их м(и)л(о)сть, бачачы то, ижъ в тотъ час, кгда его позывано, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, не въ здешнемъ паньстве былъ, прото отложили то, што ся дотычетъ прысяги, до науки его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьское. А што ся дотычет(ь) жалобы п(а)на Врелевского, о чом п(а)на Юря позывает(ь), того их м(и)л(о)сть, тепер хотели смотрети межы ними, нижли панъ Врелевский поведиль, ижъ кгда ся о прысягу речъ доконъчыть, тогды с нимъ в праве поступовати хочеть, водлугъ позву.

**78<sup>4</sup>. Панъ Костюшко Федорович с п(а)номъ Патеем Тишкевичомъ.**

[В понеделокъ, нояб(ра) 22 день 1540].

Лесничый и судя каменецкий, панъ Костюшкю Федоровичъ повторалъ жалобу свою на лесничого подляшского, пана Патей Тишкевича по тому жъ, яко вышей записано ест, што жъ Патей права ему перед судьями полюбовными здесь у Вильни, водлугъ запису своего, не достоялъ, и покладалъ выпис с книгъ судовыхъ судей полюбовныхъ под печатями их. Где пишутъ, ижъ обьсылали Патей, абы перед ними сталъ и с Костюшкомъ ся расправиль, водлугъ запису своего, а онъ не сталъ. Патей против того мовиль, ижъ ся онъ перед судьями тыми становиль, а Костюшко самъ, не достоявши права перед ними, отсель з Вильни отсхалъ, и онъ объявил то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, // [42] <sup>1</sup>а его<sup>1</sup> м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь казалъ то в книги записати, — яко жъ и выпис того покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. И поведиль, ижъ онъ о заруку тую, в записе описаную, и о кривды свои позвалъ Костюшка перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, листомъ его м(и)л(о)сти первой, нижли от его позванъ ест.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы в томъ их достаточне и порозумевшы тому, кгда жъ они року и дня<sup>5</sup> певного перед судьями оными полюбовными

№ 77

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VIII. 3, 7 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 220, 224 (См. VIII. 3, 7-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 220, 224).*

№ 78

<sup>4</sup> *Žr. 66-q b. (См. 66-e d.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

статии ани в записех своих описаного, ани *от* судей положоного, не мели, прото *отложьли* их м(и)л(о)сть записы тьи их на сторону и казали поступовати о речы головные, которыи в позвех первых описаны.

А такъ, жаловаль панъ Костюшъко, ижъ панъ Патеѣ черезъ заруку г(о)с(по)д(а)рьскую – тысячу копъ грошей – на него ся сягаль не только словы невъчтывыми, але и самъ ся к горлу его скачучы металъ а мало его не збил перед людми добрыми. Патеѣ к тому ся не зналъ и мовиль, што жъ ани словомъ, ани рукою на него ся не сягаль. Яко жъ и самъ Костюшко в жалобе своей сознаваетъ, ижъ не збилъ его ачь-кольвек мало, але однакъ же не збилъ.

Потомъ жаловаль панъ Костюшъко, ижъ люди пана Патеевы з местечька его, которое ново тамъ садить, прѣехавшы на именье его, людей его пяти чоловековъ вывезли со всими статки их, а онъ права ему дати тамъ не хотель и тут их ку праву, водлугъ позву, не ставить. На то Патеѣ *отказывал*, ижъ Костюшко права у него на люди тьи тамъ на именьи его не просиль, а в листе жъ позовномъ не меноваль, которых бы онъ людей своих мель ставити ему здеся ку праву. Костюшъко противъ того поведиль, ижъ далъ ему на списку имяна людей тых, – и на то ставиль шапъку до вижа урадовоа(о) замъку Каменецкого и до светковъ. Патеѣ, выѣмуючы только сутяжсць своихъ, с которыми и тепер пры позвех *стоит*(ь), прыставил шапъку до инъшыхъ, кого бы кольвекъ людей добрых меноваль. И Костюшъко выдалъ напервей вижа Ивана Ермолича, // [42v] а пры томъ светковъ дворанъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ: Мартина Мудрейка а Богдана Заньковича. Патеѣ светковъ тых не *прыймоваль* для того, што жъ, *дей*, и тепер с ними о некоторыи жалобы в праве *стоит*(ь).

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, казали имъ згодити ся, а не згодять ся, ино маюць их м(и)л(о)сть учынити сказанье у пятницу.

А к тому жаловаль Костюшъко на Патея, што жъ онъ конюха его Сидорца, который стадо его паствилъ, взялъ *от* стада моцно кгвальтомъ в небытности его. А в томъ згинуло зъ стада его свирепъ трыдцать а чотыры, жеребъцовъ стадных – одинънадъцать, валаховъ – осмъ. Патеѣ на то поведиль: „Прышоль до мене самъ детина тотъ, *отчыч* мой, а онъ права на него у мене не просиль. А *будет*(ь) онъ просиль у мене права на *детину* того, а буду я взялъ его, а не самъ онъ прышоль до мене и *будет* в том час згинула зъ стада его свирепъ<sup>2</sup>, жеребцовъ и валаховъ только, яко онъ менить, нехай жона его право на том поднесеть, бо онъ поведасть, ижъ в небытности его тая шкода стала ся ему“. На то Костюшко мовиль: „Жона моя не *вступае*(ь) ся мимо мене, кромя справъ своих домовых, ни *в-во* што, я самъ готов на шкоде своей право поднести“.

П(а)нове, их м(и)л(о)сть, порозумевшы тому, кгда жъ Патеѣ знаеть ся к детине тому а кгда жъ пускаеть на прысягу, а Костюшъко к тому ся беретъ, а такъ, сказали их м(и)л(о)сть Костюшъку прысягу на том, ижъ онъ права у Патея на того конюха Сидорца просиль, а Патеѣ права дати ему не хотель, а ижъ только, яко онъ в жалобе своей менить, згинуло стада его. А рокъ прысязе *мае*(ь) быти в пятницу здеся на палацы.

Ещо жаловаль Костюшко на Патея, што *ж отнимае*(ь) в него землю его бортную у Жолобых Мостов и в Орепицкой границы. Патеѣ мовиль: „Я не ведаю, о которую землю он тутъ // [43] *жалуеть*<sup>1</sup>, бо в позве на *ймя* ее не меноваль, ино готовъ есми *отказывати* ему тамъ на земли“.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали имъ ездаковъ тамъ о тую землю з obu сторонъ вывести, а рокъ розезду тому положили их м(и)л(о)сть дванадцат недель *от* сего дня<sup>6</sup>.

Жаловаль еще Костюшко на Патея, ижъ онъ, прыславшы слуг своих, казалъ побрати сети его серныи шнуровые, которые стояли трохъ копъ грошей, и два возники его з возомъ. Патеѣ поведиль, ижъ взялъ сетей его двадцат и пять сажон лычаных, которых и тепер не *боронит*(ь) ему, а къ конемъ ся не знал.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали Костюшъку прысягу на том же рокъ и на том, чого сети стояли, и яко кони его, два возники, взяты, и на томъ, чого кони тьи стояли<sup>6</sup>.

Жаловаль еще панъ Костюшко на Патея, ижъ взялъ ему пса немецкого великого а жорава хованого.

О томъ они маюць ся згодити.

#### 79. Панъ Войтехъ Юнъдиль с кн(е)г(и)ни Михайловою Мстиславскою.

[Нояб(р), 1540].

Жаловаль панъ Войтех Шымъковичъ Юнъдиль противъ кнегины<sup>2</sup> Михайловос Мстиславъскос: „Што, *дей*, *первей* сего позываль есми ее перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, о кривды и шкоды, и бои, и кгвалты, и о головъщыны, и о инъшыи речы, которые ся з *ыменей* ее Ожуницъ и Ласы *имен*(ь)ю моему Обел(ь)скому и Лучейскому стали, на што жъ ее м(и)л(о)сть и я судей полюбовныхъ з obu сторонъ себе есмо обрали и дали ся есмо имъ в моць, штобы они промежъку насъ нашли, то есмо подвезали ся терпети. Ее м(и)л(о)сть взяла зъ своее руки судео воеводу подляшъского, // [43v] пана Ивана Сопегу, а я з моее руки – тивуна и городничого вилен(ь)ского, пана Шымъка Мацковича а тивуна и городничого троцкого, п(а)на Олехна Кривъца. Яко

<sup>6</sup> *Toliau tekstas po intervalo (Далее текст после интервала).*

жъ тыи суди промежку насъ нашли то, што жъ ее м(и)л(о)сть мела на всехъ подданныхъ своихъ жуницких<sup>4</sup> и ласскихъ право дати мне и людемъ моимъ на имени своемъ Ожуницахъ по прыеханьи зъ служъбы г(о)с(по)д(а)рьское в шести неделяхъ и мела ее м(и)л(о)сть на тотъ рокъ тамъ сама быти або судей своихъ выслати. Где жъ ее м(и)л(о)сть на тотъ рокъ сама тамъ быти ани судей своихъ вывести не хотела. Ино тыи суди, которые з моее руки на тотъ заложоный рокъ выехали, за нестаньемъ ее м(и)л(о)сти и за доводы, и за присягами подданныхъ моихъ присудили мне и людемъ моимъ на людехъ ее за квалъты, за бои и головъщины, и за инъшыи многии речы, которыи ся *от* людей ее м(и)л(о)сти стали, некоторую суму п(е)н(е)зей, яко в рейстрахъ судовыхъ ихъ есть описано, и роки той заплате положили, которыи жъ роки вжо минули, а она тое сумы присужоное платити не хочеть“, – и покладалъ листы судовые судей тыхъ полюбовныхъ: одинъ – воеводы подляшского, п(а)на Ивановъ Богдановичовъ Сопежынъ а тивуна и городничого виленского, п(а)на Шымковъ Мацковича, а тивуна и городничого троцкого, п(а)на Олехна Крывцовъ, а другой листъ судей своихъ – Войтеховъ Юхновича, хоружого свирского, а Миколаевъ Юшковица Чыжевича, а Борысовъ Микулича, а к тому – рейстра ихъ судовыи под печатъми ихъ.

Прокураторъ кнегини, панъ Жебрыдовский одержалъ копее тыхъ листовъ судовыхъ и рокъ на понеделокъ прыйдучый ку *от*поведанью.

#### **80. Богушъ Бычко с п(а)ни Янушовою Костевича, воеводиною подляскою.**

[Нояб(р), 1540].

//[44] Боярынъ повету Василишского Богушъ Якубовичъ Бычко зъ жоною своею Щастною позвалъ воеводину подляшскую п(а)ни Янушовую Костевича и жаловалъ, што жъ ее м(и)л(о)сть купила материзну жоны его, именье в повете Василишскомъ на Невишы у свояковъ его: Михайла Кибортовича и в жоны его Анъны, а в Станислава Миткевича и в жоны его Луцыи. А такъ, онъ зъ жоною своею по близкости п(е)н(е)зи за именье тое пансй воеводиной *от*давалъ, а ее м(и)л(о)сть п(е)н(е)зей своихъ в него взяти, а имения того поступити ему не хотела. На то *отъ* пани воеводиное служебникъ и прокураторъ ее м(и)л(о)сти Щастный Гордый поведилъ, ижъ своякъ его Михайло Кибортовичъ зъ жоною своею Анъною третьюю часть того имения своего даровали панею воеводину, ее м(и)л(о)сть, а две части того жъ имения в суме п(е)н(е)зей zostавили ее м(и)л(о)сти, – и на то онъ листъ ихъ дарованый и заставный под печат(ь)ми ихъ и светковъ, людей добрыхъ, покладалъ и самого истъца, того Михайла Кибортовича ставилъ перед паны, ихъ м(и)л(о)стью. И созналъ

истецъ по тому жъ, ижъ весполокъ зъ жоною своею Анъною третьюю част(ь)ю имения того даровали панею воеводину, ее м(и)л(о)сть, а две части zostавили ее м(и)л(о)сти в п(е)н(е)зяхъ, и хочеть часу своего онъ самъ и зъ жоною своею окупити заставу тую у ее м(и)л(о)сти.

И п(а)нове, ихъ м(и)л(о)сть, панею воеводину пры томъ дару и пры заставе, водлугъ запису и очевистого сознанья истъцова, zostавили.

А што ся дотычетъ части другого свояка его Станислава Миткевича, на то прокураторъ пани воеводиное одержалъ рокъ ставити такъже истъца Станислава Миткевича где перед правомъ – *от* сего дня<sup>4</sup> в чотырохъ неделяхъ. И тутъ же стоячы, Михайло Кирбутовичъ<sup>2</sup> созналъ, ижъ которая частка в томъ же имении на Невишы под панею воеводиною, ее м(и)л(о)стью, мяла бы прыйти на окупъ по близкости ему и жоне его по свести его Луцыи, ино поведилъ онъ, што жъ посполу зъ жоною // [44v] своею и тою часткою, то есть правомъ своимъ, которое мели к тому по близкости, даровали пани воеводину жъ, ее м(и)л(о)сть.

#### **81. Князь Иванъ Любецкий с кн(е)г(и)нею Федоровою Жеславскою.**

[Нояб(р), 1540].

Жаловалъ князь Иванъ Романовичъ Любецкий противъ кнегини Федоровое Ивановича Жеславской Зофеи. Едучы, дей, ее м(и)л(о)сти с теломъ небощыка мужа своего с Оршы, насхавшы квалътомъ на именье ихъ загородское село Гостыничы, розказала служебникомъ своимъ Богдану Дедирце и инъшымъ, которые пры ее м(и)л(о)сти были, стацею с того села ихъ збирати, и кгда подданные его стацси великое дати не могли, и служебникъ ее старца его гостыницкого Кохана, а к тому пятнадцати чоловековъ его бортниковъ побили и поранили, и два, дей, чоловеки его с тыхъ умерли, и семи жонокъ кийми били, и домы ихъ поквалътовали, и п(е)н(е)зей его данныхъ и серебъцыныхъ – *пятьдесят* копъ грошей, а сто пудовъ меду пресного, а 15 бобровъ, а два псы бобровыхъ в дому того старца его гостыницкого в тотъ часъ загинуло, и инъшихъ, дей, шкод немало ему и людемъ его тамъ ся стало, которыхъ же шкод своихъ и подданныхъ своихъ рейстръ онъ у себе маеть. И всего того шкодуетъ, дей, о трыста копъ грошей. Кнегини поведила: „Я служебникомъ своимъ боевъ ани шкод чынити не велела, и будутъ они што такового тамъ учынили, я права на нихъ кн(я)зю Ивану не бороню“.

№ 79

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать)* ожуницких

№ 80

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

И панове, их м(и)л(о)сть, положили на томъ, што жь мает(ь) кнегини Федорова право кн(я)зю Ивану и людемъ его на слугъ своих, в позве менованых, и на иныхъ товаришовъ их, дати и справедливост(ь) с ними учинити *от* сего дня<sup>4</sup> в чотырох неделях в ыйменьи своемъ Межеве.

**82<sup>4</sup>. // [45] [Шильности правъ розныхъ особъ, а иньшихъ справ отложен(ь)я до певныхъ часовъ в розныхъ речах].**

[Нояб(р), 1540].

[а] Пани Мартинова Вековича становила ся противъ плебана шовленъского с позвомъ, а онъ поведиль, ижъ не годна она в праве стояти, што жь *от* колько вжо летъ в клятвахъ лежыт(ь) с права духовного вложона.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали ей справити ся *первей* клятвъ, тожь потомъ ку праву становити ся.

[б] Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, и великое кнегини панъ Янъ Дирма оповедаль, ижъ позваль листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рьского, державцу каменецкого, пана Миколая Юревича Пацевича, ижъ его м(и)л(о)сть, правомъ его не переперъшы, отъняль в него десеть служобъ людей, которыхъ ему жона его Барбара Юнъдиловна отписала. Яко жь панъ Янъ Дирма на рокъ, на который подкоморого позваль, то естъ по светомъ Шымоне [и] Юде, в чотырох неделях в четвергъ, перед паны, их м(и)л(о)стью, ся становиль.

[в] Панъ Иванъ Васильевичъ Ляцкий оповедаль, ижъ позван *от*<sup>3</sup> подданныхъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Жолудское волости: *от* Марка Беньковича а Войтеха, а Пашка о кривды и утиски, и о прыворочанье ку службе тяглоу, и о грабсжы, ино на тот рокъ позваный, в середу по светомъ Шымоне [и] Юде, в чотырох неделях, панъ Ляцкий ку праву ся становиль.

[г] // [45v] Князь Федор а князь Юри Петровичы Острожецькие оповедили, што жь позваль их листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ мечный г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Миколай Петровичъ о имения, близкост(ь) свою матерызную – о Воротневъ а Жобрын, а Дюкъшынь, а о половицу Романова на сесь<sup>3</sup> день, то естъ по светомъ Шымоне [и] Юде в чотырох неделях. Кн(я)зи ся на тот рокъ становили.

[д] Подскарбий<sup>2</sup> и ловчий г(о)с(по)д(а)рьский, державца каменецкий, панъ Миколай Юревич Пацевича оповедиль, ижъ позваль листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ кн(я)зю Юря Семеновича, его м(и)л(о)сти, Слуцкого о шкоды имения своего Могилньского, которые ся ему и людемъ его м(и)л(о)сти могилньскимъ *от* кн(я)зю Слуцкого деют(ь). И становиль ся ку праву панъ подкоморый на рокъ позов-

ный, то естъ на сесь день по светомъ Шымоне [и] Юде в чотырох неделях.

[е] Зася его жь м(и)л(о)сть, панъ подкоморый объявилъ, ижъ позваль его дворанинъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, Янъ Дирма о десеть служобъ людей отънятье.

[ж] Тогды жь его м(и)л(о)сть, панъ подкоморый оповедиль, ижъ позвала его м(и)л(о)сти листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ пани Миколаева Нелюбовича, пани Альжбета на сесь день. Его м(и)л(о)сти<sup>2</sup>, водлугъ листу г(о)с(по)д(а)рьского, перед паны, их м(и)л(о)сть, на тотъ рокъ становиль ся.

[з] // [46] Панъ Янъ Зеновьевичъ с панею Миколаевою а панею Юревою, а с панею Михайловою, з невестьками своими, оповедили, ижъ позвали листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ архиманъдрыга монастыра Киевского Печерского и иныхъ черньцовъ о имение, село Киселевичы, о близкост(ь) свою. А такъ, панъ Янъ з невестьками своими на рокъ позовный, то естъ по светомъ Шымоне [и] Юде у двухъ неделях, перед паны, их м(и)л(о)стью, становиль ся, нижли архиманъдрытъ и черньцы на тот рокъ не стали.

**В субботу, м(е)с(я)ца ноября 27 д(е)нь.**

[и] Пани Янова Моствиловича Ганна становила ся перед паны, их м(и)л(о)стью, ку праву, где жь маеть панъ Некодымъ, подстолий г(о)с(по)д(а)рьский, староста мельницкий, суд свой паномъ, их м(и)л(о)сти, отказати, што ее судиль с-зъ служебникомъ пана Яна Хрщоновича, з Дешукомъ, о два човеки.

[к] Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Федор Богдановичъ Мышка оповедиль, ижъ позваль кнегиню Ильину Костеньтиновича Острозскую, кнегиню Бияту Ко[с]телецькую, што жь, дей, врадникъ ее сатыевский Грышко и люди ее сатыевские на его власныхъ поляхъ жыта и пшеницы, и иньшое збожье моцно кгвалтомъ пожали // [46v] на колько тысячъ копъ. Яко жь панъ Федор Мышка на тотъ рокъ позовный, то естъ на пятокъ по светомъ Шымоне и Юде в чотырох неделях, становиль ся, а кнегини не стала.

[л] Воеводичъ полоцкий, панъ Миколай Глебовичъ оповедиль, ижъ позванъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ отъ боярына г(о)с(по)д(а)рьского, *от* Ждана Косила о прыпоминанье службы его. Яко жь панъ Миколай на рокъ позовный по светомъ Шымоне [и] Юде] в чотырохъ неделях становиль ся.

№ 81

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 82

<sup>4</sup> *Registre (žr. Nr. 82) 21 trumpas įrašas pateiktas su šiuo pavadinimu (В реестре 21 краткая запись дана под этим названием).*

[м] Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский, панъ Станиславъ Петрашковичъ поведиль, што жъ позвали его листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ дворане г(о)с(по)д(а)ръские: Янъ Юревичъ а Олехно Бокей, а Александръ Таръновъский о наездъ на озеро Комаи. Онъ на рокъ позовный, на сесь день, становил ся ку праву.

[н] <sup>5</sup>П(а)ни Монтовтовичовая с кн(е)г(и)ни Ильиною Острозскою<sup>5</sup>.

Старостина кремянецкая, пани Якубовая Монтовтовичо(вая) Маркгорета зъ сыны своими: паномъ Анъдреемъ а паномъ Яномъ становили ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, и поведили, ижъ позвали листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ на роки нынешние старостину браславскую и веницкую, кнегиню Ильину Острозскую о кривды многие, которые ся имъ стали отъ небощыка кн(я)зя ее и отъ вадниковъ его в забираню людей, // [47] <sup>1</sup>в не выдаваньи<sup>1</sup> збеговъ, в грабежохъ по дорогамъ и на торгохъ, а к тому в ставехъ и в многихъ иныхъ речахъ, в позвехъ описаныхъ, — яко жъ она и позвы тыи, и рейстра кривдъ и шкодъ своихъ покладала перед ихъ м(и)л(о)стью и была готов(а) мовити о томъ с кнегиною, а кнегини ку праву не становила ся.

[о] Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский Станиславъ Юревичъ поведиль, ижъ з розказанья пановъ, их м(и)л(о)сти, на жалобу каноника виленского, кн(я)зя Бартломееву и мечному г(о)с(по)д(а)ръскому, пану Николаю Петровичу тутъ у Вильни очевисте ему заповедиль, абы отъсель, от двора г(о)с(по)д(а)ръского з Вильни, ажъ ся справившы с княземъ Бартломеемъ на жалобы его, што ся дотычетъ имения Осталковъского, не отсждчалъ под страченъемъ ему права того.

[п] Кнегини Васильева Крошынская Анъна поведила, што жъ позвала листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ кн(я)зя Ивана Васильевича Кунъцевича о двадцать и о деветь копъ грошей, которыи позычылъ у мужа ее небощыка кн(я)зя Василья. Яко жъ она на рокъ, то естъ на день светого Шымона и Юды, становила ся, а князь Иванъ не сталъ.

[р] Воеводичовая полоцкая, пани Яновая Станиславовича Глебовича, пани Ганна оповедила, ижъ позвала листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ // [47v] зменина повету Новгородского Лучька Осиповича и жону его Ганъну Немировну о насланъе кгвальтовное и о иныхъ кривьдахъ. Яко жъ она з листомъ позовнымъ ку праву ся становила.

[с] Боярынъ повету Ошменьского Павелъ Щепановичъ, позванъ листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ отъ боярына Ошменьского жъ повету Станислава Кутевича о слюбъ мальженъский з дочкою его, становил ся.

[т] <sup>5</sup>Богданъ Костюшковичъ с кн(я)земъ Васильемъ Ковел(ь)ским<sup>5</sup>.

Земенинъ волыньский Богданъ Костюшковичъ Хобольтовъский оповедиль отъ себе и от брата своего рожного Петра Костюшковича, ижъ яко на онъ час еще на первый сеймъ, который былъ у Вильни по Семей суботе, позвалъ их былъ перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, князь Василей Михайловичъ Ковельский о земли и сеножати Чернежынъ а Лопушную, и о инъшыя речы, которые в позвех г(о)с(по)д(а)ръскихъ суть выображоны. Где жъ они на тотъ рокъ позваный стали. И г(о)с(по)д(а)ръ король, его м(и)л(о)сть, рачылъ розказати то(о) межы ними досмотрети кн(я)зю Федору, его м(и)л(о)сти, Анъдревичу Санъкгушковича, маршалку Волыньское земли, старосте володымерьскому, а кн(я)зю Ивану Полубеньскому. Где жъ их м(и)л(о)сть на розказанье г(о)с(по)д(а)ръское их судили и судъ свой передъ г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, отказали. И г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, взялъ то на вырокъ свой г(о)с(по)д(а)ръский. А потомъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ рачылъ вси справы подданымъ своимъ, кому бы до кого было дело, рачылъ<sup>2</sup> завесити на день Шымона и Юды, свята минулог(о). // [48] <sup>1</sup>И кгды<sup>1</sup> тотъ рокъ Шымона и Юды прышоль, Богданъ Костюшковичъ от себе и отъ брата своего Петра Костюшковича на день Шымона и Юды перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, и паны радами ся становилъ, яко то будучы недельный з братомъ своимъ и тежъ маючы листъ порученъный от брата своего в той справе их. По Шымоне и Юде еще пять недель у Вильни былъ, а князь Василей Ковельский яко самъ на тотъ рокъ, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, положоный, не сталъ, а такъ тежъ никого от себе ку той справе своей не прысылалъ.

[у] Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский, панъ Юхно Ванъкевичъ становил ся ку праву и покладалъ позовъ противъ кнегини Ильиною Острозскою о двесте копъ грошей и о инъшыя речы, и поведиль, ижъ позвалъ ес на днь светых Шымона и Юды, и чынилъ пильность, а она не стала.

[ф] З розказанья г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, отложонъ рокъ по святе Трех Кролевъ в тыдень пану Николаю Будиловичу а кн(я)зю Станиславу, капличънику сольшницкому, о опеку мнишъки Еганъны. Маеть на оный рокъ князь Станиславъ ку праву стати и мнишку поставити и отъказывати пану Николаю, водълугъ позву и року нынешнего.

[х] Боярынъ повету Керновъского Себестыянъ Николаевичъ становил ся ку праву и покладалъ по-

<sup>5-5</sup> *Tačiau kai kurie trumpi įrašai, nepažymėti registre, tekste antraštę turi (Однако некоторые из этих кратких д., объединенные в реестре под одним названием, в тексте имеют свои заголовки).*

зов от Петра Яцковича // [48v] о головъщину сына его Шаматулы и о шкоды, и поведиль, ижъ позван естъ позвомъ тымъ от Петра Яцковича на день светых Шымона и Юды. Яко жъ онъ на тотъ рокъ и потомъ ку праву былъ готовъ, а Петръ, позвавши его, самъ не сталь.

### 83. Кн(я)зь бискупъ жомойтський с п(а)ном Иваномъ Грынкевичом.

В понеделокъ, нояб(ра) 29 [день 1540].

Жаловаль князь бискупъ, его м(и)л(о)сть, жомойтський на конюшого троцкого, пана Ивана Грынкевича, ижъ жона его пани Филия, наславшы слугъ своихъ з ынъшыми помочьники их мощно квалтомъ на дворъ его м(и)л(о)сти костела Городеньского, на ймя на Балю, двор тотъ его м(и)л(о)сти къ своимъ рукамъ квалтовне взяла и многии речы тамъ забрала: жыта молочоные, а инъшые немолчоные и ярыны, которые тамъ были, а к тому – животину рогатую, кони, овъцы, свинье и гуси, и куры, и инъшые домовые рухомые речы. Который же двор его м(и)л(о)сти костельный со всеми тыми статьяи и тепер онъ зъ жоною своею к рукамъ своимъ держыть. На то панъ конюшый поведиль: „Я ани жона моя не чынили, дей, есмо квалту жадного ани шкоды кн(я)зю бискупу, его м(и)л(о)сти, а дворець тотъ поставиль былъ его м(и)л(о)сть на земли моеи Ганусовъщине, которую ми г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, далъ, а потомъ за моими частыми жалобами его м(и)л(о)сть со мною о то ся згодил и мель ми дворца того поступити, на што жъ и запис свой его м(и)л(о)сть мне далъ. А потомъ, кгда понехотель дворца того, водлугъ умовы своее, мне спустити, ино г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, на жалобу // [49] мою<sup>1</sup> и водлугъ запису его м(и)л(о)сти рачыль казати писати до его м(и)л(о)сти кн(я)зя бискупа, абы ми дворца того на моеи земли поступиль. А естли бы не хотель поступити, ино прыказаль его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ мене в тотъ дворець увзати з ураду тамошнего Городеньского. И кгда тымъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ жона моя в небытности моеи кн(я)зя бискупа обьсылала, его м(и)л(о)сть поведиль, ижъ на листъ а на прыказанье г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, и водлугъ листа своего еднанъного дворца того мне поступаетъ. Где жъ жона моя, взявши отъ враду вижа и к тому прыбавившы людей добрыхъ сторонъныхъ, послала до дворца того. А князь бискупъ тежъ посылалъ тамъ в тотъ же час служебниковъ своих, поступаючи мне дворца того. А такъ, не квалтовне дворець тотъ к рукамъ моимъ прышолъ. А што ся дотычет(ь) его м(и)л(о)сти тамъ збожъя и животины, и инъшого статью домового, я ани жона моя в то есмо не въступали ся и тепер не въступуемъ ся ани боронимъ его м(и)-

л(о)сти, и напоминали есмо его м(и)л(о)сти неоднократно: перво жона моя тогды жъ перед вижомъ пры увязаньи и после увязанья другого дня<sup>4</sup> напоминала в томъ его м(и)л(о)сти. А потомъ я обьсылалъ есми его м(и)л(о)сть, абы статокъ свой тамъ з дворца оногго казалъ побрати, а потом и листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ о томъ же обьсылалъ есми его м(и)л(о)сти, а его м(и)л(о)сть, нет вedomа, для которое прычины, збожье и быдло свое тамъ опустилъ, а побрати не хотель и до сих часовъ, то вжо тому год другой идетъ“, – и покладалъ панъ конюшый перед паны, их м(и)л(о)стью, листы тьи г(о)с(по)дарьские, писаные о томъ до кн(я)зя бискупа, и тежъ листъ вижовъ, перед которыми жона его увязала ся в дворець оный, служебника Войтехова Требьского, на тотъ часъ справцы воеводства<sup>5</sup> Городеньского, на ймя Себестьяновъ Жуковъского. И пишеть Себестьянъ тотъ в листе своемъ, ижъ онъ на прозьбу пани Ивановое а з росказанья пана своего, ездиль вижомъ съ стороною, людьми добрыми, тамъ до дворца того. И кгда тамъ были, прыехали за нимъ служебники кн(я)зя бискупьи, на ймя Орвид а Павелъ, наместъникъ росеньский, а Коньдратъ, того дворца наместъник, и повелили ему служебники тые князя бискупие, ижъ ся его м(и)л(о)сть дворца того пану Ивану, водлугъ листа и росказанья г(о)с(по)д(а)рьского, поступаетъ. А потомъ, выеждчаючи з дворца оногго, служебники тые кн(я)зя бискупие оповедили ся вижу, ижъ они з дворца того не взяли ничего, але тамъ в дворе зоставили все в целости. А пани Ивановое служебники, которые там увязывати се // [49v] ездили, мовили имъ, кгда жъ статью з дворца не берутъ, ино абы сторожу свою тамъ прыставили, штобы шкоды в томъ не было. А далей вижъ в томъ же листе своемъ пишеть, што жъ тамъ в дворцы ономъ тогды нашолъ в шпихлеры два засеки жыта всяного польны, где жъ вранникъ тамошъный поведаль трыста и двацат бочокъ меры ковеньское, знашолъ тежъ тамъ вижъ в гумне стирьту жыта – сто и двацат копъ, овса – десет бочокъ меры городеньское, гречыхи – десетъ солянокъ, ячменю – бочку торгую, хмелю – тры солянки в коробьи, пива – бочку неполъну, кублы – тры тощых, коробокъ – тры тощых, скор<sup>6</sup> выробленых – пять, волы – два оремыхъ, коровы – чотыры с теляты, коровъ тельныхъ – тры, яловыхъ – чотыры, бычьковъ третяковъ – тры, яловичьки третячьки – тры, телятъ лонъскихъ – девятеро, а сеголетних телят – четверо, овецъ старыхъ – двадцать и одна, ягнать – шестнадцатеро и клячь роботъныхъ – две свирепе,

№ 83

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) староства*

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) скуп*

жеребятъ лоньских – двое, свиней – двадцат и трое с малыми, гусей – осмьнадцатеро, куровъ – двадцатеро, каплунов – пять, собакъ дворныхъ – пять. Князь бискупъ против того мовил: „Што ся дотычетъ дворца оногo або земли, на которой стоимъ (ь), я, листу и прыказанью г(о)с(по)д(а)рьскому послушеньство чынячы, не мовлю еще на тотъ час о дворець тотъ ани о землю, нижли идетъ ми тепер о шкоды, которые ми ся тамъ стали, затым, ижъ пани Иванова неслушне ся увязывала в тотъ дворець мой, не водлугъ листа а прыказанья г(о)с(по)д(а)рьского, бо в листе его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскомъ не дана ей моць самой ся увязывати, але дана была моць тая враднику тамошнему городовому Войтеху Требьскому, справцы на тотъ час староства Городеньского“. А к тому неслушне, дей, в томъ пани его поступовала тымъ, ижъ, хотячы подобно ку шкоде его м(и)л(о)сти прыправити, не почынала увязанья того часу слухного а вольного ку справамъ светскимъ, але на свята велебныи, на Великъдень справу тую о вьвязыванье в тотъ двор почала и прыслала ку его м(и)л(о)сти о томъ в субботу великую. А потомъ во второкъ великоденный, наславшы // [50] <sup>1</sup>на двор<sup>1</sup> его м(и)л(о)сти, и вьвязала ся, а его м(и)л(о)сти на оный час отъ костела отеждчати або в справы которые речей светских вступовати ся не годило. Ино яко она неслушне в томъ ся справовала, не водлугъ листа, г(о)с(по)д(а)рьского и не водлугъ обычаю хрестияньского, а двор его м(и)л(о)сти зъ статкомъ взяла в небытности тамъ его м(и)л(о)сти, обравшы на то час тотъ, кгда о справах таковых обирати ся негодно его м(и)л(о)сти ани жадному хрестиянину, прото не хотель вжо его м(и)л(о)сть статку своего тамъ скгвальтованого прыняти безъ права. А такъ, просиль пановъ, их м(и)л(о)сти, абы статокъ тотъ прысужонъ его м(и)л(о)сти зъ кгвальтомъ и з навязкою. А панъ конюшы и повторе отъмовляль по тому жъ яко перво, ижъ ся не кгвалтомъ стало увязанье тое, але за листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ а пры вижы, а иже обьсылали кн(я)зя бискупа и онъ з листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, и жона его вижомъ а людми сторонними о томъ, абы ся статокъ свой взяль.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ и добре порозумевшы, напервей тому, што жъ пани Иванова не кгвальтовне, але за листом г(о)с(по)д(а)рьскимъ а пры вижы урадовомъ в томъ дворець ся увязала, прото нашли их м(и)л(о)сть ее, а наперед пана ее от кгвальту правых. Нижли, што ся дотычетъ [шкод], которые ся в дворцы томъ кн(я)зю бискупу в статку его м(и)л(о)сти за увязаньемъ тымъ будутъ стали, розважывшы их м(и)л(о)сть, панове<sup>3</sup>, ижъ пани Иванова, не ждучы увязыванья от врадника городового Войтеха Требьского, которому то от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, черезъ листъ его

м(и)л(о)сти было прыказано, а к тому ч(а)су, на то неслушного, кгда князь бискупъ не былъ воленъ ку жадной справе светской, на свято оное велебное увязала ся в тотъ дворець и наслала на статокъ его м(и)л(о)сти, обравшы час тотъ, кгда ся его м(и)л(о)сти тамъ ездити и статку пратати або выпроважатъ (ь) не годило, прото знашли их м(и)л(о)сть межы ними то и сказали, што ж повинень панъ Иванъ оправовати кн(я)зю бискупу шкоды, которые ся в дворцы оногъ за увязаньемъ тымъ стали будутъ. А то в тотъ обычай: што будетъ в дворцы оног статку его м(и)л(о)сти // [50v] цело, водлугъ списка вижового, то маетъ (ь) быти выдано его м(и)л(о)сти – яко жыто и ярыво, будетъ (ь) ли цело и в засекох польно, такъ яко вижъ огледалъ, маеть князь бискупъ тое жыто свое и ярыво прыняти. А будетъ (ь) ли што жыта того або ярыва убыло або ся показило за пана Ивановою прычыною або неопатрностью его, за то панъ Иванъ повинень будетъ (ь) кн(я)зю бискупу своимъ добрымъ жытомъ и ярывомъ допольнити. А жывотины тамъ што будетъ поздыхало после того <sup>7</sup>тамъ было, яко тогды поведаль онъ перед вижомъ, какъ ся увязала пани Иванова, а первой того<sup>7</sup>, нижли листъ г(о)с(по)д(а)рьский зашоль кн(я)зя бискупа от пана Ивана, напоминаючы его м(и)л(о)сти, абы статокъ тотъ свой взяль з дворца оног, то панъ Иванъ маеть заплатити кн(я)зю бискупу ценою, в Статуте описаною<sup>8</sup>. А што поздыхало будетъ жывотины тое после того, какъ листъ г(о)с(по)д(а)рьский о томъ кн(я)зя бискупа от пана Ивана зашоль, того онъ платити не будетъ повинень. А рокъ имъ на то положили их м(и)л(о)сть – отъ сего дня<sup>4</sup> в чотырох неделях, маеть панъ Иванъ на тотъ рокъ тамъ в дворцы оногъ поставити вижа того, перед которымъ ся увязанье тамъ стало, Себестьяна Жуковьского, и перед нимъ маеть выдавати статокъ тотъ, а князь бискупъ маеть послати тамъ отъбирати статку того служебниковъ своихъ тых же, которые тамъ пры увязаньи были. А если жыто в засекох и ярыво не будетъ (ь) польно такъ, яко вижъ огледалъ, ино наместыникъ кн(я)зя бискупий дворца оног маеть прысягнути на томъ, ижъ такъ много збожъя.

**84<sup>4</sup>. Кн(я)зю<sup>2</sup> Юрей Боровский с кн(я)зем Богданом Дмитровичом.**

[В понеделокъ, нояб(ра) 29 день 1540].

<sup>7-7</sup> *Intarpas, parašytas b. pabaigoje po ženkle †, kuris ir tekste žymi praleistą frazę (Вставка, нап. в конце д. после знака †, которым и в тексте помечена пропущенная фраза).*

<sup>8</sup> *Žr. PLS. XII. 1, 8 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 280, 286 (См. XII. 1, 8-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. I. С. 280, 286).*

№ 84

<sup>4</sup> *Žr. LM. 11-oji TBK. Nr. 55. P. 67 (См. ЛМ. 11-я КСД. № 55. С. 67).*

Што перьво сего жаловаль князь Юрей Боровьский на кн(я)зя Богдана Дмитровича о домъ в месте Виленскомъ, где князь Богданъ поведиль, ижъ купиль домъ тотъ у тещы его, пани Ивановое Юрловое и подвязаль ся ставити ее перед правомъ заходцю. А такъ, нине пани Юрловая, стоячы перед паны, их м(и)л(о)стью, сознала, ижъ дом тотъ, // [51] <sup>1</sup> о который<sup>1</sup> князь Боровьский, зять ее, жалуеть, она кн(я)зю Богдану продала и заступила в томъ кн(я)зя Богдана, подвезуючы ся она о домъ тотъ кн(я)зю Юрю и инъшымъ, кому бы о томъ дело было, в праве отказывати.

#### 85<sup>4</sup>. Капитула виленская з Миколаем Валицким.

В субботу, декаб(ра) 4 [день 1540].

Яко перьво сего жаловали панове прелаты и каноники виленские от всее капитулы на боярына г(о)с(по)д(а)рьского Миколая Валицкого о кривды, которые ся, дей, отъ него деють имъ в ыменью их костельномъ Корени. И нине их м(и)л(о)сть потому ж жаловали на Валицкого, што жъ онъ у сий же год, наехавшы моцно квалтомъ на оное их костельное именье Корень, сена осмънацат стоговъ попалиль на сеножатах ихъ межы рекою Ильею а дорогою Полоцкою над речкою Прудошевъщиною, а сего блиско прошлого лета тые жъ сеножати их костельные [покосил], а надто показиль тамъ бортей ихъ с пчолами сто, а безъ пчоль – двесте затвореных. Валицкий на то поведиль, ижъ не повиненъ онъ отказывати имъ на тотъ час о тьи шкоды, которые они тспер менять, а первей в позъве ему того не ознаймили, яко поपालенья сена, покошенья сеножатеи, показенья бортей. Нижли што ся дотычетъ жалобы ихъ, в позве описаное, на то отказываль и поведиль, ижъ ся онъ в ыменье их Корень ани в жадные тамъ поля их, ани в сеножати, ани в лесы, ани в боры черезъ границы не въступаетъ ничымъ и жадное тамъ кривды имъ ани людемъ их не делаетъ, нижли держит(ь) онъ тамъ именье-куплю свою в Путилове, которое купиль у боярыни г(о)с(по)д(а)рьское Ядвиги Яновны Укроповича и сыновъ ее Станислава а Яна, – на што жъ и листъ купъчый покладалъ, в которомъ // [51v] стоить, ижъ продала ему Ядвига тая зъ сыны своими именье свое матерызное, а к тому куплю матки своее Богдановъщину в Путилове за двесте копъ грошей, и поступила ему именья того со всимъ. И поведиль Валицкий, што жъ ему тамъ в томъ именьи его в Путилове кривды ся великие деют(ь) з ыменья их костельного Кореня отъ брата их кн(я)зя Евъстахиюса, который на тотъ час именье оное держить, и от врадника его, и от людей тамошних въ его землях, в сеножатах, гаехъ, ловех и в ынъшых речахъ, о чом же, дей, онъ кн(я)зя Евъстахиюса листомъ

пановъ рад объсылаль и рокъ праву покладалъ, и на тотъ рокъ судьями тамъ некоторых людей добрых з руки своее выводиль. И суди тые за нестаньемъ кн(я)зя Евъстахи[ю]совымъ а за доводомъ его прысудили ему земли и сеножати по границамъ его путиловскимъ стародавнымъ. Яко жъ онъ указываль листы пановъ рад, писаные о томъ: одинъ – до кн(я)зя Евъстахиюса, другой – до судей, до пана Василья Тишкевича а до Яна Ленъкевича. А потомъ поведиль, ижъ тые суди его, отъ пановъ рад даные, Василей Тишкевичъ а Янъ Ленъкевич сами тамъ на рокъ положоный за инъшыми справами не выехали и поручыли моцъ тую судьями тамъ место себе выехать инъшымъ: Василей поручыль Каспору Бут(ь)кевичу, а Янъ Ленъкевичъ – сыну своему Миколаю. Ино, дей, тые Каспор а Миколай судьями тамъ выездили и землю его ему от земли Кореньское отъехали по старымъ границамъ того именья его Путиловского, то есть по реку Илью, почонъшы оттоль, где река она Яля встала, внизъ ажъ до Чорного ручая<sup>2</sup> и до великого мосту, – яко жъ онъ и листы судей тыхъ подставеных – Каспоровъ а Миколаевъ – покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. Каноники противъ того мовили, ижъ не моцонъ и не повинен былъ братъ их м(и)л(о)сти князь Евъстахиюс право с ним водити о именье их костельное самъ одинъ безъ всее капитулы, – и покладали листъ г(о)с(по)д(а)рьский, писанъ о томъ до Валицкого: // [52] <sup>1</sup> естли бы<sup>1</sup> ему дело которое было до именья капитульного, ино штобы онъ не одно кн(я)зя Евъстахиюса ани которого инъшого с них, але всю капитулу в томъ находиль. А к тому мовили панове каноники, ижъ суди оные Валицкого, от пановъ рад ему даные панъ Василей Тишкевичъ а Янъ Ленъкевичъ, кгда жъ сами тамъ ку праву на рокъ положоный выехать не могли, ино не мели они моцы инъшыхъ вместо себе подставляти и судьями их тамъ высылати, чого жъ имъ ани в листе пановъ рад описано, ани в Статуте допущоно ест<sup>5</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, достаточне в томъ сторонъ обеюх и листовъ ихъ выслушавшы и добре тому порозумевшы, ижъ не повиненъ былъ князь Евъстахиюс о именье спольное капитульное самъ одинъ безъ брати своее права з Валицкимъ вести ани року на то которого прыймовати; а к тому, бачачы их м(и)л(о)сть, ижъ суди оные Валицкого, от пановъ рад ему даные Василей Тишкевичъ а Янъ Ленъкевичъ, не мели моцы инъшыхъ вместо себе судьями тамъ высылати ему, чого жъ имъ ани отъ пановъ рад в листе

№ 85

<sup>4</sup> *Žr. 29-q b. (См. 29-e d.).*

<sup>5</sup> *PLS. VIII. 3 str. pakeisti teisėja kitu leidžia jo ligos atveju. – PLS. T. II. D. 1. P. 220 (VIII. 3 cm. ПЛС такую подмену первого судьи другим допускает в случае его болезни. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 220).*



их м(и)л(о)сти было описано, ани в Статуте земьскомъ есть допущоно<sup>5</sup>, яко жь тежь ани ся оказало то, перед паны, их м(и)л(о)стью, ижьбы суди оные моць тую судовую, собе поручону, иньшымъ от себе поручали, прото их м(и)л(о)сть панове рады выездъ тотъ и суд судей оных Валицкога Каспоровъ Бут(ь)кевича а Миколаевъ Ленкевича, яко неслухный а неврадовый, зламали и ни-во што обернули, а зоставили пановъ канониковъ пры супокойном держанью сеножатей оных, вышеймененых, межы рекою Ильею а межы дорогою Полоцкою над рекою Прудошовщиною и лесовъ, и поль, и всих земель имения их Кореньского в границах стародавних. Мають их м(и)л(о)сть держати имение оное Корень во-в покои со всимъ по тымъ границамъ, яко перед тым // [52v] здавна ажъ до выезду и до суда судей оных Валицкога держали. А што ся дотычеть покошенья сеножатей оных, попаленья сена, покаженья бортей и иньшых шкод, которые ся тамъ их м(и)л(о)сти и людем их стали будутъ от Валицкога и отъ людей его, кгда жь шкод тых своихъ они Валицкому за часу, водлугъ Статуту, в позве не ознаймили, прото знашли их м(и)л(о)сть, ижь не повинень Валицкий тепер имъ о то, чога в позве не описано, отказывати<sup>6</sup>. Нижли вольно будетъ имъ мовити з Валицкимъ о томъ, што ся дотычеть шкод, прыпозвавши его к тому знову. А Валицкому зоставили панове, их м(и)л(о)сть, такъже вольность, ижь можетъ онъ сеножатей, лесовъ, лововъ и иньшых земель, которые меним(ь) своими, поискивати правомъ под паны каноники.

Яко жь онъ, тутъ же стоячы, просиль року праву тому с ними.

И панове, их м(и)л(о)сть, положили имъ рокъ – от сего дня<sup>7</sup> в дванадцати неделях, маюм(ь) тамъ з obu сторонъ судей вывести и перед оными судьями маеть Валицкий земель своих под паны каноники поискивати. И тамъ же перед тыми судьями маеть онъ паномъ каноникомъ о шкоды их, вышеймененые, достояти права, естли бы их м(и)л(о)сть перво року онога права о то с нимъ здеся не зводили.

#### 86<sup>4</sup>. Мартинъ Мудрейко и иные кривные его зъ Львомъ Патеевичомъ.

В пятницу, декаб(ра) 10 [день 1540].

Земяне берестейские: панъ Мартинъ Михайлович Мудрейко, Митко Черневский, Грыцко Скиндер а Лукашъ Федкевичъ стояли нине в праве з дворанином г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, паном // [53] Львомъ<sup>1</sup> Патеевичомъ и ставили противъ него светковъ, вышейменованых, трох: боярына мстиславьского Семена Ополитовича а попа дворного отъца Василья, а Ивана, сына Ильина Кравцова з Володимера, которые жь имена их вышей пры жа-

лобах тых сторонъ суть описаны. А то о початокъ звады, которая ся стала межы ними а врадники и подданными пана Патеевыми в Здитовьцехъ. И кгда светьки тые стояли перед правомъ, панъ Патеи, не хочычи речы тое продолжати, обраль одного з светковъ тыхъ на сведецство, третего а на останьку мененого Ивана Ильина. И светокъ тотъ Иван, пытан, водлугъ обычая права, светчыл и поведиль в тотъ обычай: „Быль есми лета сего прошлого на празникъ Успенья Б(о)г(о)р(о)дицы Пр(е)ч(и)стое в Здитовцох гостемъ пры пану Мартине Мудрейку и видель есми то, кгда панъ Мартинъ Мудрейко, идучы по вечерни от церкви до воза своего, поткавши служебника п(а)на Львова Патеева, на ймя Девидца<sup>2</sup>, перво спыталъ его, чый онъ, и яко ся поведиль Демидец пана Патеевымъ, и панъ Мудрейко почаль его бити, и вдарыль его посохомъ, а затымъ ся звада межы ними почала“.

И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ сведецства светька того, добре тому порозумевшы, ижь звада оная межы ними стала ся початкомъ отъ п(а)на Мартина Мудрейка, прото знашли их м(и)л(о)сть в томъ пана Мудрейка и товаришовъ его, вышеймененых, виньных и прысудили на них врадникомъ и людемъ пана Патеевымъ, тамъ на онъ час в одной зваде битымъ, а которые тут в праве стояли, навязьки: напервей, Богушъку, наместничъку, естли ся от сего дня<sup>3</sup> за дванадцать недель выведеть, яко ся меним(ь), шляхтичомъ – дванадцать недв<sup>6</sup> грошей. А естли до того року не вчинить на шляхетство свое доводу слушного, водлугъ права, ино навязки ему, яко путному слуге – тры рубли грошей. А другому врадничъку Якубъцу – такъже тры рубли грошей, а тивуну Ивану – такъже тры рубли грошей, мещанину Мелспу – полътину, бортникомъ двумъ: Костену а Жуку – // [53v] по рублю грошей, Демидцу, слуге дворному – полътину. А на шкодах, в позве мененых, што кому в тотъ час пры зваде одной отнято або згинуло: шать, судовъ, п(е)н(е)зей и иньшых речей, на чомъ подданыс пана Патеевы, вышеймененые, прысягнуть, то пан Мудрейко с товаришы своими мають имъ платити. А рокъ прысязе – во второкъ. А кгда тотъ рокъ, прысязе положоный, прышоль, ино врадники и люди пана Патеевы на шкодах тых, водлугъ сказанья, прысягнули, и всего тоз(о), што тамъ в них в тотъ час пры зваде одной отнято и што погинуло: шать,

<sup>6</sup> Žr. PLS. VI. 14 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 14-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).

<sup>7</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

№ 86

<sup>4</sup> Žr. 9-a b. (См. 9-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>6</sup> Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркн., следует читать) рублей

броней, п(е)н(е)зей и иньшихъ речей осумовано – *пятьдесят коп гр(о)шей без двадцати и без осми гр(о)шей*. А так их м(и)л(ость) п(а)нове, рокъ запла- те сумы тое и перьвое, што за навязки боевые пры- судили имъ, *полтретьнадцат рублев грошей*, поло- жьли дванадцать недель. Которые жъ сумы обедве чынять семьдесят копъ грошей а двадцать грошей, и два грошы. А маеть быти за навязки боевые поло- вина заплаты готовыми п(е)н(е)зми, а другая – *стать- комъ, водлугъ шацуньку справедливого*. А за шко- ды – все готовыми. А што панъ Мартинъ Мудрейко а панъ Мицъко Черневъский позвали пана Патея о близкость жонъ своих, о *част(ь)* имения Завишынъ- ского, того жъ, где ся тые бои и шкоды отъ них п(а)ну Патею стали, и о иньшыя некоторые речы, то их м(и)л(о)сть панове зоставили межы ними и положи- ли в тотъ обычай: кгда ся *от* них п(а)ну Патею за тые речы, на них тепер прысужоные, заплата будетъ, ино потом *от* дня<sup>6</sup> заплаты тое в чотырох неделях повинень будетъ онъ на то имъ *отказывати* в праве за тымъ же позвомъ теперешнимъ. А то естли до оного часу зьездить онъ зъ службы г(о)с(по)- д(а)рьское з волостей рускихъ.

А потомъ другого дня<sup>6</sup>, прышодшы, стороны тые: панъ Левъ Патея а панъ Мартинъ Мудрейко а Мицко Черневъский, отложили промежку себе тотъ рокъ по святе Великоденъномъ прыйдучомъ у двух неде- лях, в понеделокъ. Тамъ вжо на тотъ рок повинен // [54] *будеть*<sup>1</sup> панъ Патея *отказывати* имъ о блис- *кост(ь)* жонъ ихъ за тымъ позвомъ теперешнимъ, взяв- шы в них заплату речей сужоныхъ.

#### 87<sup>4</sup>. Кнег(и)ни Михайлова Мстиславская с п(а)номъ Войтехом Шымаковичомъ.

[В пятницу, декаб(ра) 10 день 1540].

Кнегини Михайлова Мстиславская черезъ про- куратора своего Жебрыдовъского на жалобу п(а)на Войтехову Шымъковича, вышей во второкъ прошлый положоны, отъмовляла, ижъ ся ее м(и)л(о)сть не да- вала николи в моцъ судьямъ тымъ полюбовнымъ: па- ну воеводе подляшскому а паномъ тивуномъ а го- родничымъ виленскому а троцкому, абы они могли сказывати што межы ее м(и)л(о)стью а паномъ Вой- техомъ або покладати роки праву таковыя, яко в лис- те ихъ выписано. Ачъ-кольвекъ, *дей*, обрала была тог- ды ее м(и)л(о)сть зъ своею стороны судьями п(а)на восводу подляшского а кн(я)зя Александра Федоро- вича Чорторыйского, ино, *дей*, суди тые ее с пана Войтеховыми судьями тогды ся не згодили, яко *ж* и печати суди ее другого, кн(я)зя Чорторыйского, у листа того нетъ. Панъ Войтехъ противъ того мовилъ, ижъ только тры суд(и) тые, которые ся в листе судо- вомъ описали, обраны были с обеюх сторонъ, вси тры ровно, яко одной, такъ и другой стороне.

Панове, их м(и)л(о)сть, хотячы достаточне ся до- ведати, колько *судей* тых было обрано и хто с кото- рое стороны, а к тому, хотечы ведати, которая моц дана была имъ *от* сторонъ, прото казали пану Вой- теку *судей* тых трех, вышеймененых, в листе судо- вомъ описаныхъ, поставити перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед их м(и)л(о)стью п(а)ны радами, которые на тотъ час на справах судовых се- дети *будут(ь)*. А рокъ тому // [54v] положили в чо- тырох неделях по справе граничной лифлянтской, а то для того, ижъ одинъ зъ *судей* тых, тивунъ и город- ничый троцкий, на *тот* часъ ест тамъ на справе оной граничной граничъ<sup>2</sup> лифлянтских. А кнегини, ее м(и)л(о)сть, маеть тежъ на тотъ же рокъ ставити кн(я)зя Александра Чорторыйского, который зъ ее м(и)л(о)сти стороны былъ тогды обран *судею* дру- гимъ пры пану воеводе подляшскомъ.

#### 88. [Записанье пильностей и отложенья справ на иньшый часъ розных особъ и о розные речы].

[В пятницу, декаб(ра) 10 день 1540].

[а] Земенинъ Волинское земли Семень Радо- шынъский и поведилъ, ижъ позвалъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ паню Васильевую Семашко- вича о забранье земель и тежъ о иньшихъ кривдах, в позве описаныхъ.

[б] Тотъ же Семень Радошынъский оповедилъ, ижъ позвалъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ зятя сво- его Яна Богушевича о некоторые кривды свои, кото- рые *сут(ь)* в позве описаны, на рокъ, на завътрей Запустъ Филиповыхъ, на который онъ становилъ ся и былъ пилень, а позванный не сталъ.

#### 89<sup>4</sup>. Панъ Юрей Сирутевичъ от п(а)на Мико- лая Паца с п(а)номъ Дирмою.

[В пятницу, декаб(ра) 10 день 1540].

Стояли очевисте перед паны, их м(и)л(о)стью, дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Юри Сирутевичъ *от* пана Миколая Юревича Пацевича, подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рьског(о), державцы каменецкого, а дворанинъ г(о)с(по)д(а)рыни короле- вое, ее м(и)л(о)сти, панъ Ян Дирма сам отъ себе // [55] <sup>1</sup>о томъ<sup>1</sup>, што панъ Дирма позвалъ былъ пана подкоморого перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, листомъ его м(и)л(о)сти на сеймъ нынешний о де- сять чоловековъ, яко вышей естъ записано. И панъ Юри Сирутевичъ отъ пана подкоморого поведилъ, ижъ его м(и)л(о)сть панъ подкоморый за форобою своею на тотъ час ку праву стати не мог, а такъ, его

№ 87

<sup>4</sup> *Žr. 79-q b. (См. 79-e d.).*

№ 89

<sup>4</sup> *Žr. 82-q b. (См. 82-e d.).*

м(и)л(о)сть с паномъ Дирмою в томъ ся змовившы, отложыли промежку себе рокъ тотъ теперешний на инъшый сеймъ, который после сего напервей будетъ. Маеть его м(и)л(о)сть панъ подкоморый *от* початъ-ку сойму другого у двухъ неделях перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, ку праву пану Дирме о тую десеть чоловековъ за тымъ же позвомя теперешнимъ стати и *отказывати* ему. А естли бы, чого Боже уховай, и на оный рокъ его м(и)л(о)сть панъ подкоморый в здоровьи не былъ беспечонъ, ино мает(ь) его м(и)л(о)сть прыслати отъ себе речъника з моцью достаточною и черезъ него маеть пану Дирме *отказывати* и достояти в праве.

#### 90. Наместникъ пана Носиловского вязыньский против Каспера Буткевича.

[В пятницу, декаб(ра) 10 день 1540].

Наместникъ пана Юревъ Носиловского вязыньский Васко поведиль, ижъ позвалъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ на нинешний рокъ Каспора Бут(ь)кевича о челяд пана своего а о бои свои и людей стороннихъ, и о грабежы, и о инъшыя речы. Яко жъ онъ становиль ся и былъ готовъ ку праву, водлугъ позву, а Каспор позванный не сталъ.

#### 91. Князь(ь) Юрей Слуцкий моць до права дал.

[В пятницу, декаб(ра) 10 день 1540].

Князь Юри,<sup>3</sup> его м(и)л(о)сть<sup>3</sup>, Семеновичъ Слуцкий, стоячы перед правомъ, поручылъ службникомъ а врадникомъ своимъ: Ивану копыльскому, Анъдрею старосельскому а Мартину Володковичу, писару, речъ, которая маеть быти его м(и)л(о)сти в праве тутъ з городничымъ меньскимъ, паномъ Грынашкомъ Шолухою.

//[55v] Его м(и)л(о)сть князь(ь) Слуцкий с п(а)ном Грынашком Шолухою.

Затымъ его м(и)л(о)сть князь Слуцкий а панъ Грынашкко Шолуха, стоячы перед правомъ, спирали ся о повод, которого бы с них позвы и жалобы мели быти *первей* слуханы. Князь, его м(и)л(о)сть, *отпиралъ* пана Грынашкка *от* поводу здеса перед паны, их м(и)л(о)стью, тымъ, ижъ ачъ-кольвекъ панъ Грынашкко позвалъ ку праву кн(я)зя *первей*, нижли онъ отъ его м(и)л(о)сти естъ позванъ, але, ижъ не хотель онъ поступовати зъ его м(и)л(о)стью в праве тутъ перед паны радами и взялъ ся на суд до самого<sup>3</sup> г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А такъ, бы онъ с позвы а зъ жалобами своими, которые противко его м(и)л(о)сти кн(я)зя *маст(ь)*, мелъ бы ждати часу того, ажъ, дасть Богъ, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, самъ на справах судовыхъ седети будетъ. А его м(и)л(о)сть князь, хотячы о жалобахъ своихъ и подданныхъ своихъ мовити тутъ перед паны радами, прото покла-

далъ перед их м(и)л(о)стью позовъ противъ него и просиль о слуханье. Панъ Грынашкко *отпиралъ*, ижъ онъ не *откладаетъ* вжо до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, жалобъ своихъ, але хочеть мовити зъ его м(и)л(о)стью тутъ передъ паны радами, и просиль, абы *первей* слуханъ в жалобахъ своихъ, водлугъ того, яко позвы и жалобы его суть *переднейшыя*.

Панове, их м(и)л(о)сть, не хотячы в томъ коротъко никоторой стороне чынити, дали то на вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский. И г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, сказалъ, кгда жъ панъ Шолуха *преднейшыя* позвы маеть и позвалъ кн(я)зя *первей*, нижли отъ его м(и)л(о)сти естъ позванъ, и ачъ-кольвекъ взялъ ся былъ с тою речью на суд его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьский, а ведже, кгда жъ онъ тепер хочеть доводити права тутъ перед паны радами, прото не маеть ему отъзовъ оный шкодити, але мает(ь) быти слуханъ *первей* в жалобахъ своихъ, водлугъ позву своего *первшого*.

А такъ, жаловалъ панъ Грынашкко<sup>4</sup> зъ зятемъ своимъ Анъдреем Винкомъ на кн(я)зя, его м(и)л(о)сть<sup>4</sup>, Слуцкого, ижъ отъ его м(и)л(о)сти самого // [56] <sup>1</sup>и *от*<sup>1</sup> его врадниковъ и бояр Субацевичовъ а Шекиревичовъ, и *от* тивуна<sup>4</sup> старосельского и<sup>4</sup> отъ инъшыхъ подданныхъ его м(и)л(о)сти кривды и втиски великие деють ему и людемъ его в квалътех, в наездъках, в боех, в головщызнах, в грабежох, в забираньи земель, в показеньи границъ, в пожатьи жыта и ярынъ на пятьсотъ копъ и в инъшыхъ многихъ речах, и которые, *дей*, отъчычы его повтекали до имения его Старого Села, онъ выдати их ани справедливости с ними учынити не хочеть. О чомъ же, *дей*, неоднокротъ жаловалъ онъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а в *небытности* его м(и)л(о)сти паномъ радамъ и листы г(о)с(по)д(а)рьскими заручьными *объсылалъ* его. А онъ, о листы и розказанье г(о)с(по)д(а)рьское не *дбаючы*, и до сихъ часовъ в томъ с нимъ не наложыль. На то *от* кн(я)зя, его м(и)л(о)сти, Слуцкого писар его, панъ Мартинъ Волоткевичъ<sup>2</sup> противъ позву мовиль, ижъ ачъ-кольвекъ князь, его м(и)л(о)сть, на листъ и на<sup>3</sup> розказанье г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, чынячы послушенство, ку праву ся тутъ становиль и подданныхъ а врадниковъ своихъ, пры позве менованых, ставить, а ведже, водлугъ права, на позовъ тотъ не повинень его м(и)л(о)сть и врадники, а подданные его м(и)л(о)сти *отказывати*: а то для тое прычины, ижъ кажъдому, кого-кольвекъ ку праву прытягивают(ь), мает(ь) быти за час дано знать и в позве выображено то, на<sup>3</sup> штобы онъ мелъ перед судомъ розмысливши ся, в томъ *отказывати*. А панъ Шолуха, *дей*, положыль в позве жалобу свою посполите на врадниковъ а подданныхъ княжых о квалъты,

№ 91

<sup>4-4</sup> *Rabruakta (Подчеркнуто)*.

о бои и грабежи, и о иншыя речы, а што ся дотычеть особно, *от* которого вранника або подданого его м(и)л(о)сти на *йм*я – кому а где, и которого часу стало, того ничог(о) в позве, водлугъ права, меновите не выобразилъ и не далъ знати за часу, на штобы ему тепер подданные княжые, розмыслившы ся, водлугъ права, отъказывати мели. Панъ Грынашко *отпиралъ*, ижъ досить ясне ознаймено есть в позве обо всяких кривдах его, а к тому, на списку, пры позве даномъ, выобразеныи суть имена подданныхъ его м(и)л(о)сти, *от* которых ему и подданныи его кривды ся деють, а иже и в *перв*шых в позвехъ, и в *ын*шыхъ листехъ о кривдах а жалобах его досить ясне // [56v] а достачне до князя есть выписано и дано знати ему.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы достачне спору обеюх сторонъ и листов повторе переслушавшы, бачачы, ижъ неоднократно вжо дано знати кн(я)зю, его м(и)л(о)сти, о жалобах п(а)на Грынашковыхъ, а дано тежъ его м(и)л(о)сти пры позве на списку имяна подданныхъ его м(и)л(о)сти обвиненныхъ, прото сказали, абы на позовъ тотъ, яко на достачныйи, и на жалобы п(а)на Грынашковы *отказывано* на року *нынешнемъ*.

Затымъ жаловалъ панъ Грынашко на бояр княжых старосельскихъ Шекиревичовъ, ижъ они, з *ын*шыми помочъники своими наехавшы *моцно* кгвальтомъ на поле его дворца его Грынковъского, на *йм*я на Зенево, збожъя его тамъ пожали и побрали: пшеницы – сто копъ, ярыцы и ячъменю – сто копъ. А в тотъ же часъ тамъ на томъ поли людей его пятнадцати чоловековъ збили и сняли с них *сермягъ* петнацать, шапокъ – *петнацат*, поясовъ с калитами – *петнацать*, и *отняли* в них топоровъ семь, *серповъ* – *петнацат*, грошей – *польторы* копы. На то писар и прокуратор княжый Мартинъ Володкевичъ мовилъ, абы [не]выображено тымъ бояромъ княжымъ отъ пана Грынашка, яко давно а *от* которого часу, а где, и на которомъ *местцы* то ся стало, бо, *дей*, бояре тые княжые Шекиревичы, естли где жали збожье и естли чынили будуть што такового, яко панъ Грынашко *менит(ь)*, ино чынили то на своих *властных* земляхъ, которые з давныхъ часовъ во-в покой держать. Панъ Шолуха на то поведилъ, *напервей*, што ся дотычеть *местца*, ижъ такъ, яко *вышей* в жалобе его есть описано – на поли дворца его Грынковъского, на Зенове, тотъ кгвалтъ ему и пожатъе збожъя, и бои, и грабежи людемъ ся его стали. А о час поведилъ, ижъ лете о жнивех, а вжо, *дей*, тому *девет* годовъ, и поведилъ, што жъ после того кгвалту онъ тогды жъ жаловалъ о томъ врану тамъ *наиближъшому*, то есть Менъскому, и *вижомъ*, отъ врану оногo на то данымъ, и людми сторонъными *оводилъ* и оказалъ люди свои ранъные обобраные и инъшыя знаки кгвалту оногo, и *шкод* ими то // [57]

*осветчылъ*<sup>1</sup>. А потомъ жаловалъ о томъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и ач-кольвекъ *от* оногo часу и до *сей* години права о томъ звести собе зъ его м(и)л(о)стью не могъ, *веджо*<sup>3</sup> не замольчывалъ николи по тьи часы кривдъ тыхъ своихъ и подъданныхъ своихъ, – яко жъ *вказывалъ* онъ листы г(о)с(по)д(а)рские, писаные на жалобу свою о томъ до кн(я)зя: *первый* листъ писанъ лета Божъего тисеча пятьсотъ двадцать девятого, м(е)с(я)ца июня, в *четвертый* д(е)нь, в Городне; *другий* – писанъ у Вильни, лета Божего тисеча пятьсотъ *трыдцат* пятого, м(е)с(я)ца декабря осмогoнацать дн<sup>я</sup><sup>5</sup>, а ку тому, еще два позвы о инъшыя листы г(о)с(по)д(а)рские прыпоминальные и заручные. Ино речникъ княжый противъ того мовилъ, ижъ жалоба тая п(а)на Грынашкова в томъ, што ся дотычеть кгвальтовъ а боевъ, не маеть вжо *местца* перед судомъ и не маеть быти слухана для того, што жъ, *дей*, *замешкана* есть *черезъ давност(ь)* земъскую не одну, бо, *дей*, хто кгвалту або бою до трехъ летъ замольчытъ, тотъ вжо в праве мовити о томъ *местца* не маеть. А панъ, *дей*, Шолуха, взявшы *первый* листъ г(о)с(по)д(а)рский о тотъ кгвалтъ, а потомъ, *дей*, не одну тры годы змешкалъ в *молчаньи*, поки *другий* листъ г(о)с(по)д(а)рский *взял*, а такъ, *дей*, жалоба тая его сошла вжо *давност(ь)*ю земъскою.

Панове, их м(и)л(о)сть, бачачы, ижъ панъ Шолуха речы в томъ своее не *омешкалъ*, але жаловалъ о томъ *перво* урану *наиближъшему*, а потомъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и листы отъ его м(и)л(о)сти до кн(я)зя о томъ *бралъ* тогды жъ и потомъ неоднократно, прото, *знашли* их м(и)л(о)сть, ижъ *давност* земъская сму в томъ *шкодити* не маеть, а *повинъна* ему сторона противная на жалобу его *отказывать*.

Затымъ речникъ княжый Мартинъ, на жалобу тую *отказываючы*, *менилъ*, ижъ поле оное Зенево не естъ п(а)на Грынашково и николи не было ку дворцу его Грынковъскому, которого, *дей*, он не *велми* давно *достал*, але, *дей*, // [57v] *сст* то *отчызна* княжая, которое жъ, *дей*, поле бояре тые его м(и)л(о)сти Шекиревичы *посполу* з *ын*шыми землями своими *отчызными* держать во-в покой *здавна* и до сихъ часовъ и тепер, *дей*, тамъ *жыто* их *посеяны*. А такъ, *дей*, *готовы* они, яко *родицы* тамошние, довести того *доводомъ* *слушнымъ* а *достачнымъ*, водлугъ права, ижъ то их поле, а в *держаньи* их естъ и тепер. Панъ Грынашко противъ того поведилъ: „Я поле тое Зеново по Глубоки[й] *логъ* *держу* *от* двадцати летъ и *далей* отъ оногo часу, *якомъ* дворець тотъ Грынковский *купилъ* у Алексанъдра Тарновъского“. И Тарновъский, *стоячы* *тут* же, на *пытанье* пановъ, их м(и)л(о)сти, поведилъ: „*Держалъ*, *дей*, *есми* дворець тотъ

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

перъвей, нижлимъ пану Грынашъку продалъ, вышей двадцати летъ и держалъ, дей, есми земли дворца того во-в покои по Глубокий логъ, по речьку Хмелевъку и по Мостъвилувича<sup>2</sup> границу и потул(ь), дей, завель есми пану Шолусе“, – и, к тому, поведиль Тарновский, ижъ взяли были одинъ разъ Шекиревичы тамъ за его держанья несколько копъ жыта, ино, дей, за то их зграблено з росказанья г(о)с(по)д(а)рыни, славное памети королевое Александровое. А так, дей, после того они не вступовали ся тамъ ничымъ. Шекиревичы зася отпирали: „Какъ, дей, Грынашъку, такъ и Тарновскому тамъ не отчызна, але, дей, мы тамъ родичы и ведаемъ о отчызне своей лепей, нижли они, и готови есмо довести людми веры годными, сумежъными тамошними, ижъ Зенево поле и Глубоки[й] логъ есть в нашомъ обрубе и в нашомъ держаньи здавна и тепер, а граница земли нашей зъ землею дворца Грыньковського по Мелеховъ логъ, который есть в двух стрелъбищах отъ Глубокого логга“, – и допирали ся ку доводу з обудвух сторонъ: панъ Шолуха, водлугъ первшых своихъ жалобъ и позвовъ и водлугъ заступенья заходцы, а речникъ княжый, менечы землю тую отчызною княжею.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ з обудву сторонъ, и ачъ-кольвекъ не судячы их тутъ о властность земли оное, кому бы ся мела достати навечност(ь), // [58] нижли<sup>1</sup> хотячы их м(и)л(о)сть вчынити имъ справедливость тутъ о держанье земли оное, а к тому о кривды, которые ся тамъ стали будуть, и бачачы их м(и)л(о)сть, ижъ п[е]реднейшые суть жалобы п(а)на Грынашковы и позвы, а, к тому, водлугъ сознанья заводцы, отъ кого дворецъ оный панъ Грынашко маеть, прото сказали их м(и)л(о)сть повод о деръжанье земли оное, а пры томъ, о квалтъ, о бой и о шкоды пану Грынашъку и дали ему доводити того тутъ, водлугъ права.

И панъ Грынашко, чынячы доводъ, напервей, о деръжанье земли оное, поставиль светъковъ семи: боярына г(о)с(по)д(а)ръского Богдана Волчъковича; а бояр княжа бискупа, его м(и)л(о)сти, вилен(ь)ского станьковського Юхна Козловича, Кроху Тимонича, Семена Онъдрошевича, Богдана Анисимовича; а пани Кгашътольтовое, воеводиное виленское, боярына койдановського Омельяна Бунака; а кнsgини Мстиславское, кнегини Михайловое боярина Анъдрея Буцневича. Речникъ княжый противъ светъковъ тыхъ мовиль, ижъ: „Светъки тые не сумежники тамошние ани суграничъники, але далекие суть люди и найближшый с них Бунакъ, тотъ, дей, в двух милях отъ оное земли живеть, а я, дей, готовъ поставити светъковъ годнейшыхъ, суграничъниковъ и сумежниковъ тамошних“. Панъ Грынашко отъмовяль, ижъ светки его не далекие суть люди, але суседи близкие, а все люди добрые, бояре.

Панове, их м(и)л(о)сть, видячы светъковъ Грынашковыхъ веры годныхъ, прыпустили ихъ ку сведецству и опытывали их, а они на пытанье ихъ м(и)л(о)сти светъчыли. Напервей, светокъ первый Богданъ Волчъковичъ поведиль, ижъ онъ живеть тамъ недалеко отъ двора оного Грыньковског(о) и часто ездить тамъ обычаемъ суседскимъ, а, к тому, и со псы бывает(ь) полевати тамъ на землях дворца оного Грыньковського. А так, ведаеть о томъ достачне, ижъ поле оное Зенево есть п(а)на Грынашково Шолуцыно к дворцу его Грыньковскому, а граница земли его Грыневської, почонъшы отъ Мостъвилувича границы, отъ Хмелевъки речьки Глубокимъ логомъ под село Мартинович(ы). То тамъ по левой стороне логу до села Мартиновичы, то земля княжая, а што по правой стороне логу, то все п(а)на Грынашкова земля. И поведиль, ижъ ведаеть тежъ добре, што жъ панъ Грынашъко держыть поле Зеневское и по тым границамъ, вышеймененымъ, вжо отъ двадцати летъ и далее от оного часу, яко ся досталь ему дворецъ тотъ отъ Тарновського, а Тарновский такъже черезъ двадцать летъ и далее, поки дворецъ // [58v] тотъ Грыньковский держалъ, завжды земли тые к дворцу оному держал во-в покои по тымъ жо, вышеймененымъ границамъ. Юхно Козловичъ светчыль по тому жъ, ижъ томъ<sup>2</sup> недалеко в суседстве живеть и частокрот(ь) тамъ ездить, и ведаеть добре, ижъ по левой стороне Глубокого логу земля княжая, а по правой стороне – п(а)на Грынашкова. А панъ Грынашко держыть вжо от двадцати летъ землю тую по той границы. Кроха Тимонич, Семень Ондросевичъ<sup>2</sup> светчыли тымъ жо обычаемъ. Омельянъ Бунакъ светчыль по тому жъ и поведиль: „Я живу от оное границы в полумили и ближей, а ведаю достачне, ижъ, почонъшы отъ Моствилувича границы, от Хмелевъки, речьки, Глубокимъ логомъ по левой стороне логу, где мартиновичы ездять, то княжая земля, а по правой стороне логу, то пана Грынашкова, и держыть то панъ Грынашко от двадцати летъ и далее“. Анъдрей Буцневичъ поведиль: „Тетька моя была за Семичовомъ близко дворца Грыньковського, я и взрос, ездечы тамъ, ино, якъ паметаю, за Тарновского и за Грынашка, почонъшы отъ Моствилувича границы, отъ Хмелевъки, речьки, Глубокимъ логомъ по левой стороне логу, где мартиновичы седять, то княжая земля, а по правой стороне – то Грынашкова, а Грынашъко былъ того во-в покойномъ держаньи отъ двадцати летъ и далее“. Богданъ Онисимовичъ<sup>2</sup> светчыль по тому жъ, ижъ отъ двадцати летъ и далее панъ Грынашко Шолуха держыть к дворцу своему<sup>4</sup> Грыньковскому землю Зеневскую<sup>4</sup>, почонъшы отъ Мостъвилувича<sup>2</sup> границы, от речьки Хмелевъки Глубокимъ логомъ у верхъ по праву – пана Грынашково, по леву – кн(я)зя Слуцкого. По тымъ,

дей, границамъ держаль пань Грынашко во-в покои, нижли, дей, почали боронити о томъ с кн(я)земъ Слуцкимъ летъ отъ пятнадцати.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы свидетельства светковъ тых и бачачы светковъ веры годных, а свидетельство их доводное, прото, водлугъ свидетельства того, зоставили их м(и)л(о)сть пана Грынашка пры держаньи земли тое Зеневское по границамъ тымъ, вышеймененымъ, почоньшы отъ Моствиловича границы отъ речьки Хмелевьки Глубокимъ логомъ подъ Мартинович(ы) село. Маеть пань Грынашко Шолуха землю тую Зеневскую держати во-в покои по тымъ границамъ, вышеймененымъ, а будетъ до него о тую землю дело кн(я)зю, его м(и)л(о)сти, Слуцкому, ино маеть поискивати того подъ нимъ правомъ тамъ на земли передъ ездаки, // [59] выведшы<sup>1</sup> на то их с паномъ Грынашкомъ зъ обую сторонь и рокъ на то слушный промежку себе положившы, водлугъ Статуту земьского<sup>6</sup>, а безъправне тамъ в землю тую Зеневскую черезъ границы тые за Глубокий логъ уступити ся не маеть.

Затымъ пань Грынашко, тутъ же стоячы, мовиль о квалтъ и о бои людей своихъ, которыхъ тамъ на оный часъ бито, и ставиль передъ правомъ тыхъ: Ивана Зеленого, тивуна грыньковьского; бортника<sup>7</sup> Иваньца Чырычынъка, бортника жъ Пацука Мишкевича<sup>7</sup>; Иванца Каплановича, Мокея Альтуховича, Иваньца Чырычынъка – тяглых. А на доводъ квалтъу того и боевъ ставиль вижа урадового, которымъ знаки квалтъу, боевъ и шкодъ в тотъ часъ, кгда ся то стало, объводиль, на ймя Куньцу Котовича, слугу городского меньского. И поведиль Кунецъ тотъ: такъ двестъ годовъ, м(с)с(я)ца авьгуста о жнивехъ данъ былъ онъ вижомъ отъ державцы меньского, небощыка кн(я)зя Богдана Жеславьского(о) пану Грынашку Шолусе на огледанье квалтъу и шкодъ его, а боевъ, ранъ и грабежовъ людей его, и, прыхавшы до имения его на землю дворца его Грыньковьского, на ймя на Зенево поле, виделъ тамъ, што жъ пшеницу, ячьмень и ярыцу квалтъовне пожато и отъвожено до людей кн(я)зя Слуцкого, виделъ тежъ людей Грынашковыхъ ограбленыхъ, збитыхъ, зраненыхъ ранами кривавыми и синевыми, чоловековъ петнадцатъ. А ижъ поведано тогды передъ нимъ и осветчано, ижъ ся стало то отъ бояр кн(я)зя Слуцкого Шекиревичовъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, знашли в томъ Шекиревичовъ тыхъ винныхъ, а то, водлугъ сознанья того вижового, а звлаща, водлугъ того, яко ся переде суда сего сами Шекиревичы тьи того ся не запирали, поведаячы поле оное Зеневское своимъ, а што тамъ чынили, то, дей, на своемъ чынили. А к тому, водлугъ свидетельства светковъ, вышеймененыхъ, и сказали их м(и)л(о)сть людемъ п(а)на Грынашковымъ, вышеймененымъ, которые и тутъ передъ правомъ стояли,

прысягу на боехъ и на шкодахъ ихъ, в позве описаныхъ, што в нихъ в тотъ часъ пры квалтъе ономъ поотнимаю. А к тому, сказали прысягу тивуну пана Грынашковому на томъ, ижъ тогды пожато // [59v] тамъ и отнято збожья, яко в позве стоять: пшеницы – сто копъ, ярыцы и ячьменю – сто копъ. Рокъ прысязе положили в понеделокъ, а кгда прысягнуть, водлугъ Статуту, ино Шекиревичы мают(ь) навязати ихъ и поплатити имъ шкоды тые, а пану Грынашкы – збожье, а к тому, сказали их м(и)л(о)сть на тыхъ квалтъовникахъ Шекиревичохъ за квалтъ п(а)ну Грынашку – дванадцать рублевъ грошей, вины только жъ.

#### <sup>8</sup>Тотъ же с тымъ же<sup>8</sup>.

Еще жаловаль пань Грынашко Шолуха на понаместника старосельского(о) Аньдреева Олабушына, на ймя на Михайла Савоня, ижъ онъ, с помочники своими наехавшы моцно квалтъомъ на сеножать, людей его чырычынъковъ у Рудодмяхъ, чоловековъ десять збилъ, а десятого с нихъ дупцы змордовалъ и обралъ ихъ, взялъ с нихъ с кажьдого по сермязе, по шапъце, по калите, а грошей – пятьдесятъ. А жонокъ тамъ перебилъ также десеть и снялъ с нихъ: кодмановъ – десеть, простиць – десеть, поесовъ – десеть с ыгольниками, а грошей – полторы копы. Совонь на то поведиль, ижъ естъ то сеножать княжая, старосел(ь)ская властная, на ймя Радутиньская а Рыньдиньская, ино, дей, люди пана Грынашковы почали были брати тамъ ссно ночью, онъ, рано ехавшы, тамъ засталъ двухъ чоловековъ его, гребучы сено, и согналъ ихъ зъ ссножати княжое, а бою имъ ани грабежу не чынилъ. Пань Грынашко хотель давати тутъ же доводъ о держанье ссножати оное и о бои, и о грабежы, водлугъ жалобы. И речникъ княжый Мартинъ мовиль, ижъ в позве не описано отъ пана Грынашка ссножати никакое, прото, дей, не повиньна сму сторона отказывати о то, чого в позве нетъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, вглянувшы в позовъ и бачачы, ижъ ссножатеи тамъ в позве не описано, прото, отложили имъ тое дело тамъ на землю, на право земленое, на копу, и рокъ праву тому положили – на весне по святе светого Юря в тыдень. Мають на оный рокъ тамъ на оную ссножать судей зъ обую сторонь –

<sup>6</sup> Žr. PLS. VIII. 2–4 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 218–222 (См. VIII. 2–4-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218–222).

<sup>7-7</sup> Intarpas, įrašytas puslapiu apačioje po ženklo †, kuris ir tekste žymi praleistą frazę (Вставка, вписана в конце страницы после знака †, которым и в тексте помечена пропущенная фраза).

<sup>8-8</sup> Tos pačios b. tęsinys, tačiau šie žodžiai parašyti didesnėmis raidėmis tarsi b. pavadinimas, kurio registre nėra (Хотя далее следует продолжение того же д., здесь однако слова нап. более крупными буквами, как будто это заголовок нового д., в реестре его нет).

князь, его м(и)л(о)сть, и пань Грынашко – вывести и тамь перед ними достояти права якъ о сеножать, такъ теж // [60] <sup>1</sup>о кгвальт<sup>1</sup>, о бои и о грабежы, которые ся тамь стали будуть.

**92<sup>4</sup>. [Злеценье и дан(ь)е моцы до права от кн(я)зя Яна Липны, олгарысты свирского, против п(а)на Росског(о) о земли костел(ь)ные].**

В понеделокъ, декаб(ра) 13 [день 1540].

Князь Янь Липна, ольтарыста свирский, уставилъ от себе речникомъ Яковицького, даючы ему моц зупольную поступовати в праве против пана Льва Роского о земли костельные и подвязычы ся всю его справу, зыскъ и страту вдячыне прыняти и моцно ховати, водлугъ права.

**93. Пан Янь Глебович, воевода полоцкий, о справах некоторых землян полоцких.**

[В понеделокъ, декаб(ра) 13 день 1540].

Пань воевода, его м(и)л(о)сть, полоцкий, пань Янь Юревичъ Глебовича опытывалъ у пановъ рад, их м(и)л(о)сти, о томъ, што жъ бояре полоцкие: Семси Борысовичъ а Василсй Митковичъ, брат(ь)я прыродная, спирали ся в праве перед его м(и)л(о)стью о то, ижъ дедъ их Охромей отцу одного с них, зятю своему, а мужу другому дочьки своее, матки ихъ, Митьку и его жоне, и детемъ продалъ именье свое, на имя на Начы, а другое именье свое большое, на ймя Навличох оставилъ вольно по себе детемъ, – яко ж и листъ на тую его продажу а на куплю Миткову сынъ Митковъ Василей покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью.

Панове, их м(и)л(о)сть, листа того выслушавшы и порозумевшы тому, што жъ дед тых бояр Охромей, продавшы именье одно, оставилъ по себе детемъ вольно другое большое, поведили ихъ м(и)л(о)сть на то вырокъ свой, ижъ продажа тая Охромеева мает(ь) зостати пры моцы, водлугъ Статуту земского<sup>4</sup>, права жадному з детей его не ображати.

**94. // [60v] П[а]ни Миколаева Завишыная с п(а)ном Крыштофом Завишою.**

[В понеделокъ, декаб(ра) 13 день 1540].

Пани Миколаева Юрьевича Завишыча жаловала на девера своего п(а)на Крыштофа Юрьевича Завишу, што жъ, дей, онъ за жывота мужа ее, небощыка пана Миколая, прыехавшы на домъ их у Вильни моцно кгвальтомъ подворника тамъ збилъ, замъки поотбивалъ и маетност(ь) ихъ, што в томъ дворе мели, и стацея, которая тамъ звезена была, побралъ. А к тому, поведила в жалобе, ижъ онъ небощыка мужа се, брата своего, былъ зранилъ и, за то его еднаючы, подвезалъ ся заплатити ему за барверство пять копъ грошей и не заплатилъ. И над то, дей, повторе

на тотъ же домъ их у Вильни наехавшы, шкоды почынилъ и служебника ее, на ймя Щастного, допустилъ слугамъ своимъ збити. На то пан Крыштофъ, напервей, што ся дотычетъ дому, поведилъ, ижъ онъ кгвальту, боевъ ани шкод жадных тамъ не чынилъ, нижли, дей, писалъ до него отецъ его, жадаючы, абы онъ о прыеханьи своем к Вильни, стоялъ в дому томъ, а иньшему бы стояти тамъ не допускалъ никому, – и покладалъ онъ листъ отъцовъский, о томъ до себе писаный. А пани Миколаева поведила, ижъ свекор ее, отец их, пань Юри домъ тотъ у Вильни сыну своему, мужу ее, небощыку пану Миколаю и ей, и потомкомъ ихъ далъ и записалъ навечност(ь), – и на то покладала листъ свекра своего, отца их, пана Юревъ под печат(ь)ю его и под печатями светковъ некоторых, людей добрых. Пань Крыштофъ поведилъ, ижъ отецъ его к листу тому ся не знаетъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ зобу сторонъ и вбачывшы, ижъ межы тыми листы п(а)на Юревыми первшый есть, который пани Миколаева положила на домъ тотъ, прото зоставили ее, водлугъ листа того, пры держаньи дому оногo и казали, абы пань Крыштофъ дому оногo ей поступилъ. Нижли естьли бы отецъ его хотелъ што к листу тому о домъ тотъ с нею мовити, зоставили их м(и)л(о)сть то: вольно отцу его, ижъ можетъ мовити о то с нею. А о стацею отмовялъ пань Крыштофъ, иж не повинен // [61] <sup>1</sup>онъ на позовъ<sup>1</sup> тотъ, што ся дотычетъ стацеи, отъказывати для того, ижъ стацеи тое в позъве на ймя не выписано.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы повторе позву и порозумевшы тому, ижъ тамъ стацеи на ймя не выписано, сказали, ижъ не повинна сторона позваная отъказывати на то, чого в позъве на ймя не выобразено. Нижли вольно пани Миколаевой позвати его о тое повторе позвомъ достаточнейшимъ.

О пять копъ грошей, што за барверство в жалобе есть описано, поведилъ пан Крыштофъ, ижъ заплатилъ тую пять копъ небощыку пану Миколаю, брату своему, и пускалъ то невестце своей на прысягу. А о бой подворника не зналъ ся. А о служебника ес Щастного, ижъ о томъ промежку слугамъ ихъ еднаньс есть и досить вчыненье, – и ставилъ на томъ шалку до светковъ. И она на светковъ слати ся ани о пять копъ грошей прысягнути не хотела и поведила, ижъ не хотела того замолъчати для зарукъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ, которые межы ними заложены суть.

Панове, их м(и)л(о)сть, знашли в томъ во всемъ пана Крыштофа правого.

№ 92

<sup>4</sup> Žr. 39-a b. (См. 39-e d.).

№ 93

<sup>4</sup> Žr. PLS. I. 16 str. – PLS. T. II. D. I. P. 78 (См. I. 16-ю ст. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. I. С. 78).

**95. Пань Миколай Глебович с п(а)номъ Семеном Жабою.**

[В понеделокъ, декаб(ра) 13 день 1540].

Воеводичъ полоцкый, пань Миколай Станиславовичъ Глебовичъ поведиль, ижъ позвалъ онъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ хоружого керновъского, пана Семена Жабу о имение свое заславное<sup>4</sup> Беседы и о шкоды на роки нинешъние. Яко жъ онъ с позывомъ тымъ и зъ жалобю становиль ся и был готовъ ку праву, и пильност(ь) тую свою оповедаль.

**96. П(а)ни Васильева Копътевая зъ сыном своимъ, п(а)номъ Федоромъ.**

Во второк, декаб(ра) 14 [день 1540].

Пани Копътевая Васильевича, маръшалъковая и писаровая г(о)с(по)д(а)рьская, пани Марья жаловала на сына своего, пана Федора // [61v] о томъ, ижъ кгда ся онъ увязываль в ыйменье ее веновъное Вейсеи, многие шкоды ей тамъ у томъ имение ее почынилъ и некоторые рухомые речы, и кони ее, и слугъ сс, и челяд невольную побралъ, о чом же она позывала его перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)стью, персей до Кракова. Онъ за позвы тамъ до Кракова прысхаль и тамъ ее за то едналь и мель коня ее, валаха ссрого, и служние кони: Михалева бахмата, полового находого а Иванъкова, дьякова, коня бурого поотдавати, и челяд, которую былъ забралъ: Артема и зъ жоною, з дстми, Маницу з дстми самотретюю, Марушу, жоньку, Ганицу, девьку Матеевну, а Хведьца, пскарца, мель поотдавати, – яко жъ и листъ свой вызнанный на то ей дал. Ино, дей, онъ, водле еднанья оного и листу своего вызнаного, того ничог(о) не спольнилъ: коней тых и челяди ей не поотдавалъ. А потомъ она другими листы г(о)с(по)д(а)рьскими позвала его о томъ перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)стью, до Вильни. Онъ и за тыми позвы повторе ее едналь и мель ей такъже кони и челед тую поотдавати на рокъ певный, на день светого Ильи лета прошлого, у-в ынъдыкъте 13. А которые слуги в нее служыли и, въ врадех в нее будучы, многие шкоды ей почынили и до него повтекали, и ему служат(ь), тых слугъ мель онъ на тотъ же рокъ, на день светого Ильи, у месте Виленьском ку праву ей поставити и справедливост(ь) с ними вчынити, – и на то другий листъ свой вызнанный ей далъ, а потомъ и на тотъ рокъ, водлугъ еднанья и запису своего, досить ей не вчынилъ: коней и челеди ей не вернулъ, и слугъ тых ку праву на тотъ рокъ не поставил, то пакъ тепер ажъ третими листы г(о)с(по)д(а)рьскими и за децким, двораниномъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, Михайломъ Костеньтиновичом сталъ. А ку тому, жаловала, ижъ онъ в томъ же еднаньи змовиль с нею давати ей на кождый год о Запустех Филиповых по полътретядцати копъ грошей на выхованье сестры и братьи сво-

ее, которые еще летъ зупольныхъ не дошли, а суть в опеце у нее, у матки своее, особами своими, а части ихъ именьей, на них прыслушаючые, онъ к себе взялъ и держым(ь), ино, дей, онъ и пенезей тых полътретядцати копъ грошей на тотъ рокъ не отдалъ, – яко жъ она листы тые его вызнанные покладал(а) // [62] перед<sup>1</sup> паны, их м(и)л(о)стью. А онъ перед их м(и)л(о)стью поведиль на то, знаючы ся ку тому еднанью и листомъ своимъ вызнаннымъ и хотячы то все полнити, водлугъ записовъ своихъ.

И панове, их м(и)л(о)сть, положили рокъ – от сего дня<sup>4</sup> у чотырохъ неделях. Маеть онъ на тотъ рокъ, яко на завитый, кони и челяд тую матце своей отдаати, а будутъ ли кони похромлены або яко-кольвекъ ображены, ино маеть онъ кони тые поплатити, по чому будутъ куплены або чого будутъ стояли, або какового стада – г(о)с(по)д(а)рьского чыли земляньского, водлугъ Статуту<sup>5</sup>. А тамъ же на тотъ рокъ у-в ыйменьи своемъ Деброве маеть онъ матце своей и подданнымъ ее перед тымъ же двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Михайломъ Костеньтиновичомъ права дати на слугъ своих, которые, дей, в нее служыли и, во врадех будучы, многие шкоды ей почынившы, от нее повтекали и ему служать, – яко жъ она тые шкоды, от нихъ поделаныс, и имена их, на списку пописавшы, покладала перед паны, их м(и)л(о)стью, и в чомъ тые слуги винъни останут(ь), мають то ей заплатити безъ отъволоки. А естли бы пакъ и на оный рокъ того онъ не польнилъ а тымъ своимъ слугамъ, естли в чомъ с права останут(ь) винъни, платити або за то досит(ь) вчынити не казалъ и отъправы ей не далъ, тогды маст(ь) быти матце его, паней Копътевой дано увязанье черезъ того жъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Михайла Костеньтиновича в люди его, в только служобъ, в колько прыидеть, водлугъ Статуту<sup>5</sup>, осумовавшы кони и челедъ, и вси шкоды, которые от слугъ поделаны. А што ся дотычетъ п(е)н(е)зей полътретядцати копъ грошей на выхованье детей, на то поведиль, ижъ готовъ и тепер тые п(е)н(е)зи отдаати. И мель того жъ дня<sup>4</sup>, которого ся право тое межы ними сточило, во второкъ, або назавътре, в середу, отдаати. И пакъ лижъ онъ и тых п(е)н(е)зей полътретядцати копъ грошей не отдалъ, тогды и в той полътретядцати копъ грошей маеть(ь) быти дано матце его, паней Копътевой увязанье в люди его черезъ того жъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Михайла Костеньтиновича<sup>2</sup> в люди

№ 95

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать)* заставное

№ 96

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. XII. 1 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 280 (См. XII. 1-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 280).*



его<sup>2</sup> в только служобъ, в колько прыйдет(ь), водлугъ Статуту<sup>6</sup>.

97<sup>4</sup>. // [62v] **Пан Иванъ Кунъцевич с п[а]ном Фрыдрыхом Сопегою.**

В субботу, декаб(ра) 18 д(е)нь [1540].

Наместьникъ юрборьский, мытникъ ковеньский, панъ Иванъ Кунъцевичъ жаловаль на пана Фредрыха Ивановича Сопегу: „Кривды, дей, великие мне, слугамъ и людемъ моимъ в ыйменьи моемъ Девякъголе от мачехи п(а)на Фредрыховое, воеводиное троцкое, паней Грыгореовое Остиковича, паней Альжбеты поделаны: наездъки, кгвальты, бои, грабежы, зметанье домовъ, пожогы и иньшыя многие шкоды з ыменья ее веновнього Понемонья. И кгдымъ ее о томъ ку праву былъ прытягнуль, ино панъ Фредрых, пасынокъ ее, отчычъ имения оногo, в томъ ее, мачоху свою, в права мне заступилъ и с нее то на себе взялъ, обьвязуючы се в томъ за нее в отъказе быти и брат(ь)ю свою к тому поставити. Ино я взялъ былъ на то у г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, судею князя бискупа, его м(и)л(о)сти, луцкого, и рокъ слушный праву тому межы нами былъ положонъ – по светомъ Петре в четвергъ лета близко прошлого. И кгдымъ ся вжо ку той копe былъ зготовилъ со всимъ, ино панъ Фредрых, на тотъ рокъ ку праву тому на он час будучы не готовъ, жадалъ мене о отложенъе року того далей, до оногo часу, до Покрова Пречыстое, и подвезалъ ся записомъ своимъ на тотъ рокъ под страченьемъ права тамъ стати и судей своих к моимъ судямъ [вывести], и во всемъ мне права достояти. А естли бы онъ на тотъ рокъ тамъ не сталъ або, ставшы, конца тому вчинити не хотель, ино онъ в записе своемъ такъ описалъ, штобы суди моее стороны мели сказанье наконецъ вчинити, а не вчинившы конца тому, нежеждчали б(ы). Яко жъ я тотъ рокъ с нимъ, водлугъ жеданья и запису его прынялъ и потомъ на тотъ отложеный рокъ судей зъ стороны своее, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, даных, тамъ есми выводилъ // [63] <sup>1</sup> на местцы<sup>1</sup>: князя бискупа луцкого, брата его м(и)л(о)сти, пана Петра Хвальчевского а пана Олехна Федоровича Кривьца, тивуна и городничого троцкого. А панъ Фредрыхъ, ачъ-колъвекъ тамъ на тотъ рокъ з братом своимъ, старостою браславскимъ, паном Павлом Сопегою ку праву стали и судей зъ стороны своее выводилъ, нижли суди тые его згодливе в томъ зъ судями моими поступовати и сказанья одностаньного вчинити с ними не хотели. А такъ, суди стороны моее, достаточне в томъ нас выслухавшы и земли тые, где ся мне и людемъ моим кгвальты, бои, грабежы, розметанье домовъ, пожогы и иньшыя кривды стали, объехавшы и осмотревшы, и везде по тымъ местыцамъ светковъ моих на кажьдую кривду и теж о держанье земли пытав-

шы, и, водлугъ сведецства их, мене пры супокойномъ держаньи земли моее зоставили. А што ся до тычеть кгвальтовъ, боевъ, грабежовъ, пожог и иньшых шкод людей моих, которые жъ шкоды на рейстре пописаны, тамъ есми покладалъ, то суди мои отложыли на вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский“. Где жъ онъ и выпис суда того под печат(ь)ми судей оныхъ своих покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью, в котормъ же листе их судовомъ стоять, ижъ панъ Иванъ тамъ пры жалобе своей приводилъ судей до людей своих, на ймя: до Ясвила а Яна Жыла, а Боца, а Матея, а Цивилля, а Станя, и поведилъ, ижъ пани Сопежыная, по двакрыть моцно кгвальтомъ насылаючы на дома людей тых, самых их и жоны ихъ казали збити, а животину и статьи их забрати, и дома ихъ розметати. А к тому, и свой двор вказываль имъ розметанъ, и врадника своего Михальковъ, – и покладалъ тамъ листы вижовъ врадовых, которыми кривды и шкоды тые обьводилъ. А на то на кожьдомъ местцы, где кривды тые поделаны, особьно // [63v] везд(е) ставилъ светковъ, людей добрых, суседовъ околичных, которые жъ светчыли перед паны, ижъ землю тую, где ся тые кривды стали, деръжалъ во-в покои перво Митько от колькодесять летъ, потомъ панъ Иванъ от десети летъ вжо держыт(ь), а люди тамъ от семи летъ посадилъ. А к тому, выписано в томъ же листе их судовомъ, ижъ кгда там на праве оногъ панъ Фредрых покладалъ привилей г(о)с(по)д(а)рьский и вказываль границы пуцы их Понемоньское, панъ Иванъ на то мовил, ижъ о пуцы их а о границах ведати не хочет(ь), кромя звечногo входу на местцахъ звычайных, яко предок его меваль, того онъ и тепер не переставаетъ и яко перед паномъ старостою жомойтскимъ вход ему в пуцу сознавала сторона ему противная. А на конецъ в том листе судовомъ стоять, ижъ зоставили пана Ивана суди тые его, водлугъ доводу его и водлугъ давности земьскос, пры держаньи земли оное потому, якъ предокъ сго держалъ, а о кгвалтъ и о бой, и о шкоды отложыли до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. И кгда листъ тотъ судовый перед паны, их м(и)л(о)стью, прочьтень, на то панъ Фредрых з братом своимъ, паномъ старостою браславскимъ, отъказываль, ижъ онъ року оному чынил досит(ь) и выводилъ тамъ судей зъ стороны своее, и ку праву перед судями обоими ся становилъ, и на жалобу пана Иванову отъпиралъ, штожъ онъ, вприсившы себе у г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, землю одну пустовьскую, и поселилъ себе людей в пуцы его и братьи его Понемоньской, хоромьцы тамъ

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VIII. 17 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 234 (См. VIII. 17-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 234).*

№ 97

<sup>4</sup> *Žr. 16-a b. (См. 16-e д.).*

имъ поставившы, которую жь пушу небошчыкъ отецъ ихъ выслужыль у г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, славное памети короля и великого кн(я)зя Алексьанъдра, и привилемъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскимъ тая пуша имъ ограничона. А такъ, онъ, водлугъ привил(ь)я г(о)с(по)д(а)рьског(о) // [64] <sup>1</sup> и переднейше<sup>1</sup> данины его м(и)л(о)сти, и водлугъ давнейшого держанья своего и отца своего, допиралъ ся, штобы имъ право было тамъ первой о землю. И естли бы онъ о землю зосталъ виненъ, тогды бы поготову виненъ былъ и в квалъте а въ шкодах. И покладалъ панъ Фредрыхъ такъже листъ судовый судей своихъ, которые тамъ з руки его с пана Ивановыми судьями выездили: кн(я)зя Ивановъ Анъдреевича Полубенского а пана Васильевъ Костеньтиновича Жабинъ, подключого троцкого, а Станиславовъ Тальвошевича, в которомъ листе ихъ судовомъ выписано, ижъ кгда они объехали землю тую, куды ихъ панъ Иванъ объводилъ, поведаючи своею землею Митковъщизною, потомъ положили тамъ передъ ними зобу сторонъ твердости. Панъ Фредрыхъ положиль привилей г(о)с(по)д(а)рьский славное памети короля Алексьанъдровъ, в которомъ описано границы, почонъшы отъ Немна у верхъ ажъ у речьку Девякголу, а речькою Девякголою внизъ в Немонъ. А панъ Иванъ положиль тежъ данину – листъ г(о)с(по)д(а)ра нашего, щастливе теперешнего с подпис(ь)ю руки его м(и)л(о)сти, в которомъ стоим(ь), ижъ дана пану Ивану земля одна пустовъская, на имя Митковъщизна, а пуцы ему тамъ не описано. И пишут(ь) далей суди тые пана Фредрыховы в листе своемъ судовомъ, ижъ панъ Иванъ просилъ ихъ, абы судили ихъ о квалъты, о бои а о грабежы, а панъ Фредрыхъ противъ допиралъ ся, штобы перво сужоно ихъ о землю, и мовилъ, коли, дей, зыщеть панъ Иванъ земли, тогды и квалъты, грабежы и инъшые шкоды будутъ ему оправлены отъ насъ. А потомъ мовилъ пану Ивану, прыпускаючи ему поводъ, абы онъ зъ светками своими, объведшы землю тую Митковъщизну, и прысягнуль на томъ водлугъ Статуту<sup>5</sup>. Панъ Иванъ прысягнути не хогель: „Я, дей, квалътовъ, боевъ, грабсжовъ и инъшыхъ шкод // [64v] людей моихъ ищю, а землю вжо и такъ держу за даниною г(о)с(по)д(а)рьскою“, – яко жъ то в листе томъ судовомъ судей пана<sup>6</sup> Фредрыховыхъ широко тежъ естъ выписано. Где жъ панъ Фредрыхъ и теперъ тутъ передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, домовяль ся потому жъ, абы ему право тое с паномъ Иваномъ было первой о землю, а потомъ о квалъты, о бои, о грабежы и о инъшые кривды, которые панъ Иванъ менить, – и слалъ ся о томъ до запису своего, который отъ него маеть панъ Иванъ о зложенъе року оног(о) на выведенъе комисарей остаточного, где жъ выписано, ижъ яко о землю, такъ о квалъты, о грабежы и о инъшые кривды мелъ онъ пану Ивану до-

стояти права. А панъ Иванъ, предся повгоряючи, мовилъ: „Ижъ о квалъты, о бои, а о грабежы, и о инъшые кривды, людемъ своимъ поделаные, жаловаль и права зводилъ, а землю держу вжо за даниною г(о)с(по)д(а)рьскою“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, достаточне в томъ ихъ зобу сторонъ и листовъ ихъ выслушавшы и добре тому порозумевшы, кгда жъ панъ Иванъ естъ в держаньи земли оное черезъ давност(ь) земьскую и передъ нимъ предокъ его Митко такъже держалъ землю тую во-впокои, с которое жъ панъ Иванъ не мелъ безъправне рушанъ быти, прото, ихъ м(и)л(о)сть пана Ивана, водлугъ суда судей его, зоставили пры держаньи земли оное Митковъщизны. Маеть онъ землю оную держати потому, яко предокъ его Митко держалъ и водлугъ свидетельства светковъ, яко отъ судей его в листе ихъ судовомъ естъ описано. И, водлугъ суда ихъ, сказали ихъ м(и)л(о)сть на п(а)ну Фредрыху квалъту пану Ивану двадцат<sup>7</sup> рублевъ грошей, а вины до скарбу г(о)с(по)д(а)рьског(о) только жъ. А што ся дотычет(ь) боев и шкод людей пана Ивановыхъ, которые жъ шкоды панъ Иванъ на рейстре пописаны[и] под печат(ь)ми судей своихъ, покладалъ передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, ино на чомъ люди его, вышеймененые, на боехъ а на шкодахъ, которые ся имъ на онъ часъ з стороны пани Сопсжыное стали, прысягнут(ь), то панъ Фредрыхъ повиненъ будет(ь) имъ оправити. // [65] <sup>1</sup> А рокъ<sup>1</sup> прысязе положили ихъ м(и)л(о)сть – отъ сего дня<sup>8</sup> в чотырохъ неделяхъ, который прыидеть в пятыйнадцати д(е)нь, м(е)с(я)ца генъвара. Маеть быти прысяга здесь, на местцы судовомъ, и заплаата квалъту маеть(ь) быти на тотъ же рокъ. А кгда подданые пана Ивановы на боехъ а на шкодахъ своихъ прысягнуть, ино тамъ, осумовавшы то, на чомъ прысягнуть, мають быти положоны роки заплаате сумы оное за бои и за шкоды водлугъ Статуту<sup>9</sup>. А потомъ панъ Фредрыхъ всхочеть ли о властность земли а о кгрунтъ с паномъ Иваномъ мовити, то ему вольно будетъ, заплатившы ему первойъ вси тые речы прысужоные.

**98<sup>4</sup>. Земьянка жомойтъская Яновая Орвидовича с п(а)номъ Станиславомъ Орвидовичомъ, деве-ромъ ее.**

[В субботу, декаб(ра) 18 д(е)нь 1540].

<sup>5</sup> Žr. PLS. VIII. 1 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 218 (См. VIII. 1-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218).

<sup>6</sup> Pakartota (Повторено).

<sup>7</sup> Taip rankr. reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) дванадцат

<sup>8</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>9</sup> Žr. PLS. XI. 1–4 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 268–270 (См. XI. 1–4-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 268–270).

№ 98

<sup>4</sup> Žr. 11-q b. (См. 11-е д.).

Землянка земли Жомойтское, пани Яновая Орвидовича жаловала на девера своего Станислава Орвидовича, водлуг позву, в тотъ обычай, што жъ на которыхъ именьях она по смерти мужа своего, пана Яна зостала зъ сыномъ своимъ, на которыхъ именьях и г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, зоставилъ ее на вдовьемъ столыцу до летъ сына ее, ино, дей, онъ тамъ кривды и втиски великие имъ и подданымъ ихъ почынилъ и именья тые одинъ самъ на себе держыть, а самъ делу ровного поступити не хочеть. Платы з мещечка, з млына и иньшые доходы на себе береть, люди драпежъствы великими розгоняеть, прудовъ и сажовокъ спольныхъ волочыти ей не допускаеть, а двое именъс спольное: одно – у Свире, а другое – в Кенях, заставилъ в сумях п(е)н(е)зей немалых на свою потребу, и домъ в месте Виленскомъ самъ же одинъ держыт(ь). И поведила, // [65v] ижъ смотрель о томъ межы ними панъ староста, его м(и)л(о)сть, жомойтский и, выслухавшы их в томъ достаточне з obu сторонъ, зоставилъ ее на вдовьемъ столыцы пры опеце именьях сына ее, водлуг листа г(о)с(по)д(а)рьского и водлугъ радного захованья ее, – и покладала она перед паны, их м(и)л(о)стью, наперъвей, листъ г(о)с(по)д(а)рьский, где его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь зоставуетъ ее пры вдовьемъ столыцы. На то девер ее, панъ Станиславъ поведилъ, ижъ онъ прытягненъ есть от нее тутъ перед столецъ судовый г(о)с(по)д(а)рьский противъ привильевъ и правъ земли их Жомойтское необычайне а непотребне: „Бо, дей, маем мы от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, преложного над собою пана старосту, его м(и)л(о)сть, и повинъни есмо достояти права кажъдому перед его м(и)л(о)стью тамъ в земли своей Жомойтской, где его м(и)л(о)сть судить нас восполокъ с тивуны“. А к тому, поведилъ: „Ижъ я не хочу быти напротивъко листов г(о)с(по)д(а)рьских и тежъ sprawy его м(и)л(о)сти пана старосты, и делу ровного в ыменьях не бороню“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы в томъ их з obu сторонъ, казали им именья вси, люди, земли, челяд невольную и в чомъ ся ей будет(ь) кривда деля, и што-кольвекъ к тымъ именьямъ прыслушаетъ, поделити наполю до летъ сына ее зупольныхъ. И рокъ делу тому положили – отъ сего дня в осми неделях. Мають они на тотъ рокъ з obu сторонъ дельных на то вывести, наперъвей, до того именья, которое найближшей отсея есть в земли Жомойтской. А кгда до которого именья дельных вывести, мають на тотъ часъ именье оное подати в моцъ дельнымъ тымъ, абы они могли або всемъ достаточне ся тамъ доведати, а такъ ровный а справедливый дель межы ними учынити. А поделивши именья жомойтские, мають они тогды жъ безъ отволоки дельных тых же або других вывести до именей литовских и также поделити ихъ

наполю ровно и дом в месте Виленскомъ // [66] <sup>1</sup> по тому ж<sup>1</sup>. А што ся дотычетъ именей<sup>2</sup> заставныхъ, на то поведил панъ Станиславъ, ижъ онъ заставилъ дворець спольный на Кенахъ у сту копахъ грошей на спольную потребу, яко на свою, такъ и на брата своего, небощыка пана Янову, – и на то покладалъ листъ его под печатью его жъ, в которомъ пишеть, ижъ ку ихъ потребе дворець тотъ зоставенъ, и визнавае(ь) братъ его, панъ Янъ в листе томъ своемъ, ижъ взялъ на свою част(ь) сумы оное зоставное половицу – пятьдесятъ копъ грошей литовское монеты. А который бы с нихъ первой мель п(е)н(е)зей, тотъ бы мель дворець тотъ выкупити и держати до того часу, поки одинъ другому п(е)н(е)зи тые – пятьдесятъ копъ грошей – отдасть. И панове, их м(и)л(о)сть, зоставили по тому: кгда пани Яновая и зъ сыномъ своимъ тую пятьдесятъ копъ грошей п(а)ну Станиславу отложитъ, тогды ей половица дворца оног на Кенахъ маеть быти отделена. А ведже потомъ сыну ее, дошедшы летъ своих, вольно будетъ мовити з дятькомъ<sup>2</sup> своимъ, паном Станиславомъ о тотъ листъ, естли есть правдивый отца его а под его печат(ь)ю. А мещечко<sup>5</sup> в Жомойти мают(ь) они поделити такъже наполю и войтовъ своих особных, кожъдый с нихъ, вольни будутъ на своей половицы уставити, и вси платы и доходы кожъдый с нихъ зъ своей половицы маеть на себе брати. А панъ Станиславъ не мае(ь) ся в жадное именье у ее половицу уступати. Маеть она свою половицу у своемъ прысуде мети и радити до летъ сына своего зупольныхъ. А дель тотъ маеть быти перед вижы урадовыми, которыхъ они з obu сторонъ мають на то взяти: в Жомойти – отъ пана старосты, а в Литве – от урадовъ поветовыхъ. А которые кривды и шкоды стали ся будутъ паней Яновой и подданымъ ее от пана Станислава и отъ подданныхъ его в землях, в квалътех, боек, грабежох и в ыншыхъ речахъ або которое тежъ дело будетъ подданымъ // [66v] пана Станиславовымъ до подданныхъ пани Яновой, во всемъ томъ маеть ся справедливость стати имъ на обе стороне перед тыми жъ дельчыми.

#### 99. Пани Матей Юндиль с (па)ном Яномъ Гамшеемъ.

[В субботу, декаб(ра) 18 д(с)нь 1540].

Жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Матей Яновичъ Юндиль зъ зятемъ своимъ паномъ Яномъ Гамшеемъ и зъ сестрою своею Доротою Юндиловною, и з братомъ своимъ Миколаемъ на пана Миколая Юревича Паца, подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рьского, державцу каменецкого, ижъ онъ деръжыть блискость их, именье Трусовичы, которое, дей, мело бы спадкомъ прыйти на них по тет-

<sup>5</sup> *Toliau palikta vieta miestelio pavadinimui (Далее оставлено место для названия местечка).*

це их, небощыцы паней Ядвизе Аньдреевне Сирутянъце, а имь, яко близькимь, именья того поступи не хочеть. На то оть пана подкоморого стануль пань Юрьи Сирутевичь и, напервей, указаль листь его подь печатью его, в котормь пишеть пань подкоморый, даючы ему моц зупольную стати за себе в праве и отьказывати в той речы такь, якобы самь пры том былъ. А затымь пань Юрьи, яко речьникь пана подкоморого в отьказе на тую их жалобу, поведиль, ижъ небощыца пани Матеевая Ядвига Аньдреевна записала пану подькоморому тое именье свое Трусовичы третей части ото всихъ именей своих отчызных и матерызных, – и на то запис ее под печатью ее покладаль перед паны, их м(и)л(о)стью. А к тому, подтверженье г(о)с(по)д(а)рьское на тестаменъте ее, поведаячы, ижъ и в тестаменъте ее описано пану подкоморому именье тое, нижли тестаменъту того самого не вказаль и просиль року на положенье тестаменъту.

И одержаль рокъ на то – на середу прыйдучую.

**100. // [67] Пань староста жомойтський с п(а)номъ Яном Заберезинским.**

[В субботу, декаб(ра) 18 д(е)нь 1540].

Пань староста, его м(и)л(о)сть, жомойтський через писара своего Станислава оповедиль, ижъ позоваль на роки нынешние пана Яна Яновича Заберезинського, маршалька г(о)с(по)д(а)рьского, о чару сребраную, которую, дей, позычылъ отцу его отца<sup>4</sup> его м(и)л(о)сти, в которой, дей, было о колькодесять гывень, яко жъ то в позъве шырей описано. На который же позовь пань Заберезинський не сталъ. И повсдилъ пань староста, его м(и)л(о)сть, ижъ обьсылаль его двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, штобы не отеждчалъ от двора г(о)с(по)д(а)рьского отсель з Вильни, в томъ ся зь его м(и)л(о)стью не справившы. И онъ о то, дей, не дбаючы, уехалъ, права его м(и)л(о)сти не достоявшы<sup>5</sup>.

Пань воевода подляшский маеть в понеделокъ прышльый, яко на завитый рокъ, стати с паномъ Глебомъ Яновичомъ и з братомъ его и отьповедати сестрамъ своимъ: паней Яновой Стецковича а паней Олехъновой Скорутиной<sup>6</sup>.

<sup>6</sup>Паней Яновой Богдановича з Дешукомъ рокъ завьтра, а прынял тотъ рокъ оть пана Яна Хрщоновича служебникъ его Богданъ Федоровичъ Мамъчычъ, поведаячы ся посланымъ ку тому от пана своего<sup>6</sup>.

**101. // [67v] Мещанин менский Матуш з старо-стою менскимъ.**

[В субботу, декаб(ра) 18 д(е)нь 1540].

Жаловаль мещанинъ менский Матуш з жоною своею Аньною на маршалька г(о)с(по)д(а)рьского, старосту менского, пана Яна Стецковича, ижъ взяль в них коня, который стояль пяти копъ грошей, и котель пивный великий, и виноватыцу их пушкара Громыку, в копе грошей долъгу в замьку в казни оса-жоного, казалъ служебнику своему Мацку выпустити безъ заплаты долъгу оного. Пань маршалокъ на то, напервей, о коня а о котель, поведиль, ижъ взято в них то с права, а зь суда в отправе речей некоторых, на той Аньне Матушовой прысужоных, – и на довод того покладалъ выпис с книгъ судовых, а к тому ставиль шапьку до людей добрых, которые на тых справехъ были и судили Аньну тую. А о пушкара поведиль, ижъ она, осадившы его в казнь замькову, и не хотела кормить, а такъ, онъ, видячы его умираючы голодомъ, казалъ выпустити, – и на то тежъ ставиль шапьку до того, хто на оный час воротнымъ былъ, на ймя, до Мацка. А Матуш ани жона его Аньна шапьки прыставити, ани слати ся до судей оныхъ, ани до воротного не хотела.

А такъ, панове, ихъ м(и)л(о)сть, знашли пана маршалька в тыхъ жалобахъ ихъ правого.

**102. Санько, Левко а Демянъ Мынковичы против п(а)на Ивана Хребтовича.**

[В субботу, декаб(ра) 18 д(е)нь 1540].

Земяне кремьянецкие, подданные г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти: Санько, Левько а Демянъ Миньковичы становили ся передь паны, ихъ м(и)л(о)стью, и поведили, што жъ позоваль ихъ и дядка ихъ Евъмаха пань Иван Хреспътович // [68] Богурьинський<sup>1</sup> о землю Туряньскую и о квалть листомъ г(о)с(по)д(а)рыни, ее м(и)л(о)сти, королевос, на рокъ, в тыдень по святе светого Миколая. Ино они сами оть себе и оть дядка своего Евъмаха ку отьказу на тотъ рокъ были готови яко перед г(о)с(по)д(а)рынею, се м(и)л(о)стью, такъ тежъ и перед паны, ихъ м(и)л(о)стью, на справы судовые высажоными, а пань Иванъ, позвавшы их, самъ не сталъ.

А такъ, князь бискупъ, его м(и)л(о)сть, луцкий розказаль пильност(ь) тых подданных г(о)с(по)д(а)рыни королевос, ее м(и)л(о)сти, записати.

**103. Пань Богданъ Юрага зь Игнатом Ильянином<sup>4</sup>.**

В середу, декаб(ра) 22 [день 1540].

№ 100

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) отец*

<sup>5</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kuriu nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

<sup>6-6</sup> *Žr. 33-q ir 68-q b. (См. 33-е и 68-е д.).*

№ 103

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) Кня-янином*

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский, панъ Богданъ Яцьковичъ Юрага, яко первой сего, такъ и теперъ становилъ ся ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, и покладалъ позвы, што онъ позвалъ дворанина г(о)с(по)д(а)ръского жъ Игната Богдановича Киянина о бой и о грабежы людей своих, и о инъшыя речы, и што тежъ от него есть позванъ о прымовы и о похвалки некоторые. А такъ, панъ Богданъ Юрага на тые дела ку жалобе своей и ку отъказу на жалобу стороны противное уставилъ отъ себе речникомъ Павла Островьского, даючы ему моць зупольну на зыскъ и на страту, водлугъ права.

#### 104<sup>4</sup>. Кн(я)зь Семень Одинъцевич против Льва Патеевича.

[В среду, декаб(ра) 22 день 1540].

Князь Семень Богдановичъ Одинъцевича прыпоминалъ перед паны, их м(и)л(о)стью, о томъ, што жъ прысудили их м(и)л(о)сть ему на дворенине г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, Льву Патеевичу за навязку и за доходы людей деречынских заставных, которые отъ кн(я)зя Кошерьского, яко вышей записано есть, и просилъ нине // [68v] князь Семень, штобы сму и другого году доходы з людей оных осумованы.

Ино ачь-кольвекъ панове, их м(и)л(о)сть, прозьбу тую его на тотъ час на сторону отложили для небытности другою стороны, а звлаща, ижъ року нине имъ о томъ не было никоторого. А ведже князь Семень прыпоминанье тое свое оповедилъ перед паны, их м(и)л(о)стью, ижъ потомъ час(у) своего хочеть мовити о то с паном Патеемъ.

#### 105<sup>4</sup>. Панъ Миколай Паць против пана Матея Юнъдила.

[В среду, декаб(ра) 22 день 1540].

От пана подкоморого, пана Паца речникъ его панъ Юри Сирутевичъ, водлугъ року, на нинешний день отложеного, положылъ тестаментъ пансе Ядвиги Анъдреевны. И панъ Матей Юнъдилъ зъ сестрою своею мовили противъ, што жъ тестаментъ тотъ моцы не маєт(ь) для того, ижъ скажонъ есть и перерезанъ наполю и зася склеснъ. А такъ, дей, и потверженьс г(о)с(по)д(а)ръское таковому листу моцы не даеть и теж поставено в немъ за светкомъ его жъ самого каплановъ а справыцу его, пана Яна Сирутевича, которому жъ и именье в томъ же тестаментъте отъписано. А к тому, и инъшых, дей, прычин немало поведили быхмо противъ тестаменту того, нижли досить, дей, на томъ, ижъ скажонъ есть и перерезанъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, видячы потверженьс г(о)с(по)д(а)ръское, отложили то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти<sup>5</sup>.

В четвергъ, декаб(ра) 24<sup>6</sup> [день 1540].

Г(о)с(по)д(а)рыни королевая, ее м(и)л(о)сть, рачыла прыслати пана Станислава Угрьновьского, дворанина, росказываючы записати рок // [69] межы<sup>1</sup> Миклашемъ Клоцкимъ а Иваномъ Ивановичомъ, подскарбимъ кнегини Ильиное Острозское<sup>7</sup> на тотъ же день<sup>8</sup>, на который и кнегини Ильиной маеть быти право с кнегиною Костеньтиновою, то есть отъ понеделька по Божьемъ нароженьи первого у двух недель<sup>9</sup>.

Пану воеводе подляшскому с княземъ Слуцкимъ отложонъ рокъ в пяти неделяхъ по Божомъ нароженьи ку ставенью судьей, яко вышей записано есть<sup>9</sup>.

#### 106<sup>4</sup>. Кн(я)зь Балтрмей, каноникъ виленский, с п(а)номъ Миколаемъ, мечным.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Князь Балтрмей, каноникъ виленский, жаловалъ на пана Миколая Петровича, мечного г(о)с(по)д(а)ръского, о наездки, о кгвальты, о грабежы, о головьщыны, о забранье земель, поль, лесовъ, сеножатей, о повыдиранье пчоль и о инъшыя кривды, которые ся, дей, з ыменя пана Миколаева Лукомьского отъ старца и отъ инъшых подданных его черезъ заруки г(о)с(по)д(а)ръские дсют(ь) именемъ кн(я)зя Балтрмеевому костельному Остапскому и инъшым селамъ тамошнымъ: Заес(ь)ю, Холопиничомъ, Ольхову и Хотихову деють черезъ заруки г(о)с(по)д(а)ръские, – яко жъ жалоба тая его в позъве шырей описана есть. Панъ мечный противъ отмовялъ, ижъ онъ именье оное Лукомьское не одинъ держыть, але посполу зъ Яномъ Вольменскимъ, а такъ, дей, не повинень онъ самъ одинъ о сябраное именье отказывати. Князь каноникъ спиралъ его, ижъ онъ первой, до жадноз(о) сябра в томъ ся не одзываючы, вступилъ с нимъ о то в право и рокъ на земли оныя ку учыненью справедливости подданнымъ его с подданными своими под страченьем права // [69v] прынялъ былъ и подвезалъ ся под тотъ рокъ перед княземъ бискупомъ, его м(и)л(о)стью, виленскимъ, – на што жъ и выпис с книгъ кн(я)зя бискупих покладалъ князь каноникъ.

№ 104

<sup>4</sup> Žr. 54-q b. (См. 54-e d.).

№ 105

<sup>4</sup> Žr. 99-q b. (См. 99-e d.).

<sup>5</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) 23*

<sup>7</sup> Žr. 74-q b. (См. 74-e d.).

<sup>8</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

<sup>9</sup> Žr. 24-q b. (См. 24-e d.).

№ 106

<sup>4</sup> Žr. 47-q b. (См. 47-e d.).

Панове, их м(и)л(о)сть, для того, ижъ светые дни зашли, отложыли имъ рокъ праву тому – *от* сего дня за чотыры недели. Мають они на оный рокъ тутъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед паны радами ку праву стати за тыми жъ позвы тепе-решъними.

**107<sup>4</sup>. Кн(я)зь Семен Одинъцевичъ с п(а)ном воеводою полоцкимъ.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Князь Семень Богдановичъ Одинъцевича, городничы[и] городеньский, державца любошаньский, оповедилъ ся, ижъ позвалъ листом г(о)с(по)д(а)рьскимъ пана воеводу, его м(и)л(о)сть, полоцко-го о сеножати на болоте Великомъ, на реце Черницы, а к тому, о квалътовныи наезды, бои, головъщыны, грабежы и о инъшыи кривъды и шкоды, в позъве описаныи. Противъ того панъ воевода полоцкии мовилъ, ижъ не повиненъ его м(и)л(о)сть на позовъ тотъ кн(я)зю Семену отказывати, алижъ ся досить станеть его м(и)л(о)сти и подданымъ его м(и)л(о)сти за речы, прысуженыи на людех его тамошних. И князь Семень пильность в том свою и прыпоминанье тое даль записати.

**108<sup>4</sup>. Паны Юньдиловичы с п(а)ном Миколаемъ Пацом.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Што позвали были листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ панъ Матей а панъ Миколай Яновичы Юньдиловичы, а зять их панъ Янь Гамшеевичъ зъ жоною своєю подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рьского, державъцу каменецкого, пана Миколая Юревича Паца // [70] <sup>1</sup>о именье<sup>1</sup> Трусовичы на рокъ – по светомъ Шымоне и Юде в чотырох неделях, на который же рокъ панъ Паць былъ готовъ, и листы, и твердости, которое<sup>2</sup> на тое именье маеть, покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью, нижли панове, их м(и)л(о)сть, на тот час отсхали на границы лифлянтские.

Прото, отложыли тотъ рокъ сторонамъ тымъ – *от* оногo дня<sup>5</sup>, которого их м(и)л(о)сть *от* границъ лифлянтских с комисарми лифлянтскими ся розсдуть, у восьми неделяхъ. Маеть панъ Паць на оный рокъ о тое именье перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед паны радами самъ черезъ себе або прокуратора своего, з достаточною моцю уставеного, в отказе имъ быти. А до того року тые листы, твердости на тое именье пана Пацово панове, их м(и)л(о)сть, дали кн(я)зю бискупу жомойтскому в захованье.

**109<sup>4</sup>. Панъ Игнат Киянинъ з Богданом Юрагою.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Игнатъ Богдановичъ Киянинъ прыпоминаль о томъ, што жъ позвалъ онъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского, пана Богдана Яцковича Юрагу о примовы и о похвальки, и о инъшыи речы. Яко жъ они з обу сторонъ становили ся неоднократно ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, нижли за недоспехомъ ихъ м(и)л(о)сти пановъ, выслуханья в томъ мети не могли. А потомъ панъ Киянинъ ставилъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Василья Никифоровича. И поведилъ дворанинъ тотъ, ижъ онъ з росказанья пановъ, их м(и)л(о)сти, заказывалъ *от* их м(и)л(о)сти п(а)ну Богдану Юраге, абы онъ *отсель*, отъ двора г(о)с(по)д(а)рьского з Вильни, с паномъ Кияниномъ в том ся не росправившы, не отеждчалъ. А потомъ поведилъ панъ Киянинъ, ижъ и онъ з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского // [70v] *отеждчаеть* на службу его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскую до замьку Полоцког(о). Ино ачь-кольвекъ не могло на тотъ час право тое межы ними ся сточыти, а ведже Киянинъ, абы ему тое продолженье права не шкодило, оповедаль пильност(ь) в томъ свою, ижъ ся право тое межы ними сточыти на тот час не могло не за его недбалост(ь)ю, але за недоспехомъ судей, пановъ рад, их м(и)л(о)сти.

**110. Панъ Миколай Паць зъ Щасным а Станиславом Аньдреевичами.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Оповедилъ паномъ, их м(и)л(о)сти, подкоморый и ловчий г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Миколай Юревичъ Пацевича, ижъ позвали его листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ дворане г(о)с(по)д(а)рьские: Щастный а Станиславъ Аньдреевичы о именье Ваверку и о инъшыи речы. И панъ Паць на тотъ рокъ былъ готовъ, нижли панове, их м(и)л(о)сть, за инъшыи справамы г(о)с(по)д(а)рьскими той справе инъшый рокъ отложыли, то естъ по Божьемъ нароженьи прыйдучомъ в шести неделях. Маеть панъ Паць самъ стати або прокуратора своег(о) з достаточною моцю на тотъ рокъ прыслати и в томъ ся с ними росправити.

**111<sup>4</sup>. Панъ Янь Станькевичъ с п[а]ном Александром Тарновским.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Nr. 107

<sup>4</sup> Žr. 75-q b. (См. 75-e d.).

Nr. 108

<sup>4</sup> Žr. 99-q ir 105-q b. (См. 99-e u 105-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

Nr. 109

<sup>4</sup> Žr. 103-q b. (См. 103-e d.).

Nr. 111

<sup>4</sup> Žr. 53-q ir 56-q b. (См. 53-e u 56-e d.).

Панъ Янъ Юревичъ Станъкевича жаловаль на пана Александра Тарновского о кривды и шкоды, которые себе и людемъ своимъ менить отъ него и от жоны его Оршули, и отъ людей их в ыйменьях своих в Дявильтове а в Комаехъ. А к тому, хотячы жоны его з ыменей ее по близкосту, // [71] яко<sup>1</sup> дядковны своее, выпосажыти для того, ижъ она пошла за чужоземца, и о иньшыя речы. И поведиль, ижъ они, змовившы с нимъ, и под виною тутъ перед паны, их м(и)л(о)стью, записавшы ся достояти себе з obu сторонъ права перед некоторыми судьями полюбовными, и того не спольнили. Панъ Тарновский поведиль, ижъ ся становиль перед судьями оными и былъ ку праву готовъ. А потомъ они з obu сторонъ, панъ Янъ и панъ Тарновский, стоячы нине перед паны, их м(и)л(о)стью, взяли себе рокъ – от оного дня<sup>5</sup>, кгда комисаре г(о)с(по)д(а)ра нашего, которые тых часовъ отправлены на поправенье границъ лифлянтских, по справе оной граничной с комисарми лифлянтскими ся розедут(ь), в шести неделях. И маю(ь) они на оный рокъ права себе достояти тутъ передъ г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або перед паны радами во всемъ, водлуг позвоу теперешних.

#### 112. Плебанъ крожский с тивуновоу тел(ь)-шовскою.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Князь Матей, плебанъ крожский старый, а князь Петръ, ольтарыста крожский же, оповедили паномъ, их м(и)л(о)сти, ижъ позвали они листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ тивуновоу тельшовскую Лаврынову Шуковича Анъну о скарбы и о илшыя речы рухомые, шырей в позве описаные, на роки судовые теперешнис. Яко жъ и они перед паны, их м(и)л(о)стью, ку праву ся становили, а сторона позваная Лаврынова не стала, нижли прысылала, оповедаючы форобу свою и тымъ ся вымовляючы, ижъ за форобою // [71v] ку праву стати не можетъ. А потомъ дворанинъ г(о)с(по)д(а)рский, пан Станиславъ Юревичъ Расеньский поведиль, ижъ онъ з росказанья панов, их м(и)л(о)сти, у тое Лаврыновое Шуковича был и очевисто ей рокъ тотъ с тыми капланы отложылъ, вступившы в постъ от первое середи у двух неделях. Мае(ь) она на оный рокъ ку праву тутъ стати и отъказывати им за тыми жъ позвы.

#### 113. Пан Василей Никифорович против п(а)на Щасного Ил(ь)инича.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рский, панъ Василей Никифоровичъ поведиль, ижъ позвалъ листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ на рокъ нынешний старостица берестейского, пана Щасного Юревича Ильинича о квалтъ прысужоный и о шкоды, – яко жъ по-

кладалъ позвоу тотъ перед паны, их м(и)л(о)стью, и просиль их м(и)л(о)сти о дворенина, который бы прыпозваль ему тутъ пана Щасного.

И панове, их м(и)л(о)сть, дали ему дворенина Грыгорья Мстиславаца и казали ему прыпозвати пана Щасного от Василья на понеделокъ прыйдучый<sup>4</sup>.

Панъ Василей Никифоровичъ оповедиль, ижъ панъ Щасный Юревичъ Ильиничъ, позванъ будучы отъ него листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ и черезъ дворанина прыпозванъ, отъехалъ отъсель з Вильни, с нимъ ся не расправившы.

#### 114. // [72] Пани Яновая Ил(ь)инича з жыдом пин(ь)ским Песаховичом.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Пани Яновая Юревича Ильинича, пани Альжка черезъ речника своего Яна Янковьского зъ зупольною моцью, черезъ листъ уставеного, поведила, ижъ позвана была на второкъ прошлый, на день светого Томаша, от жыда пиньского Куска Песаховича о пять копъ грошей а о двесте копъ жыта, и о иньшыя некоторые сумы п(е)н(е)зей, яко в позве стоять. Ино она на тотъ рокъ черезъ речника своего ку праву ся становила и была ку отъповеданью готова, а жыд, позвавши ее, самъ не сталъ.

#### 115<sup>4</sup>. Пани Яновая Моствиловича зъ Щаснымъ Можейковичом.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

От пани Яновое Моствиловича панъ Миколай Кграбя поведиль, ижъ она на тотъ час естъ у форобе, а не можетъ стати ку праву, яко мае(ь) рокъ з двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Щаснымъ Можейковичом а з урадникомъ пана виленьского дойнаровскимъ о голову мужа своего. А такъ, просиль о отложел(ь)с року. Противъ того отъ пана виленьского, за наместникомъ дойнаровскимъ Лубьничкий стоячи, отмовяль, ижъ не мае(ь) быти далее откладанъ рокъ, кгда жъ сама, позвавши, и не становить ся ку праву, а такъ, просиль, абы наместникъ паньский вызволенъ с позву того.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложили тотъ рокъ имъ до середи прыйдучоу<sup>5</sup>.

// [72v] Князь Семень Одинъцевичъ стоялъ перед правомъ с паномъ Каспоромъ Кунъцевичомъ и по-

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

№ 113

<sup>4</sup> Toliau po intervalo b. tęsinys (Далее после интервала продолжение д.).

№ 115

<sup>4</sup> Žr. LM. 11-oji TVK. Nr. 50. P. 60–63 (См. ЛМ. 11-я КСД. № 50. С. 60–63).

<sup>5</sup> Toliau trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

кладалъ позовъ, которымъ позван о именье ку ставенью заводець Буйковичовъ. Яко жъ ставил их, а панъ Каспор поведиль, ижъ рокъ позву тому еще не прышол<sup>5</sup>.

Панъ Александръ Тарновский а речъникъ Лапковское Савицкий были з obu сторонъ пильни.

### 116. Свещеникъ Светого Спаса волковыский с кн(я)земь Семеном Одинцевичомъ.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Свещеникъ церкви Св(е)того Спаса Самыловское с повету Вольковыского жаловаль на кн(я)зя Семена Богдановича Одинцевича, ижъ покрадена у него клетъ з многими речъми, и он з вижом врадника кн(я)зя Семенова, а к тому, з вижомъ от ураду двора г(о)с(по)д(а)рьского Вольковыского выняль лицомъ кожухъ у человека его Михна Дотунича. А Михно тотъ Дотуничъ поведил перед вижы, ижъ кожухъ тотъ купиль у некоторого Вечорковича, а потомъ в праве перед наместникомъ княжымъ и стороною поведиль, ижъ на торгу купиль. И свещеникъ тамъ на онъ час ставиль шапъку до вижовъ, и вижы сознавали, ижъ поведиль Дотуничъ перед ними, што жъ у Вечорковича кожухъ тотъ купиль. На то князь Семень поведиль, ижъ человекъ тотъ Дотуничъ умер.

Панове, их м(и)л(о)сть, зоставили на томъ, ижъ маеть князь Семень дати право о томъ свещенику на жону и на дети оногo человека своего Дотунича в ыйменьи своемъ Дерсчыне – от сего // [73] дня<sup>1</sup> в чотырох неделях. А не станет(ь) ся в томъ справедливость, ино мають здесья персд паны, их м(и)л(о)стью, стати – от сего дня<sup>4</sup> в шести неделях, на который рокъ свещеникъ маеть ставити вижа урадового Богдана Вислоуховича а сторону Анъдрая Працевича, а князь маеть ставити вижа своего Бартоша<sup>5</sup>.

Панъ мечъный а панъ Винько, а Шолуха взяли собе з obu сторон рокъ праву на землю ездаковъ вывести – в пяти неделях по Велицедни, в понеделокъ, яко жъ тое сознаванье ихъ нижей в другомъ листе достаточней записано естъ<sup>5</sup>.

<sup>6</sup>Панъ Грынашко Шолуха поведиль, што прысужоно ему на боярь кн(я)зя Слуцкого Шекиревичох кгвальты и шкоды, ино онъ з людми своими готовъ былъ и люди его ку прысязе были готови, а князь покладалъ, дей, с нимъ роки еднанью и, не згодившы ся, отехалъ<sup>6</sup>.

### 117. Панъ Миколай Паць с п(а)ни Гамъшеевною.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Оповедиль ся паномъ, их м(и)л(о)сти, подкоморый и ловъчий г(о)с(по)д(а)рьский, державца каме-

нецький, панъ Миколай Юревичъ Паць, ижъ позвала его листомъ г(о)с(по)д(а)рьским пани Миколаева Альжбета Нелюбовича Гамъшеевна о два человека заставных на рокъ – о светомъ Шымоне и Юде – ино на тотъ рокъ панъ подкоморый ку праву ся становиль и былъ готовъ ку отъказу, нижли сторона поводова, позвавши его, сама не стала.

### 118<sup>4</sup>. // [73v] Тот же панъ Миколай Паць с кн(я)земь Юремь Слуцкимъ.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Оповедиль [ся] паномъ, их м(и)л(о)сти, подкоморый и ловъчий г(о)с(по)д(а)рьский, державца каменецький, панъ Миколай Юревичъ Пацевича черезъ служебника своего и речъника властного Станислава Пекарского, ижъ позваль на роки<sup>2</sup> нынешние на роки<sup>2</sup> кн(я)зя Юря Семеновича Слуцкого о шкоды, которые ся, дей, стали его м(и)л(о)сти пану подкоморому в ыйменьи его м(и)л(о)сти Могильной от кн(я)зя Слуцкого. Ино, дей, князь Слуцкий мель былъ зъ его м(и)л(о)стью о томъ ся згодити, в право не въступуючы, а такъ, дей, отехалъ отсель от двора г(о)с(по)д(а)рьского князь Слуцкий, згоды с паномъ подкоморымъ не доконавши ани права достоявши его м(и)л(о)сти.

### 119. Князь Янушь Любецький с кн[я]земь Романом<sup>4</sup> Любецким.

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, <sup>5</sup>князь Янушь Романовичъ Любецький<sup>5</sup> оповедиль ся паномъ, их м(и)л(о)сти, ижъ <sup>5</sup>позваль листом г(о)с(по)д(а)рьскимъ брата своего, кн(я)зя Ивана Романовича Любецьког(о)<sup>5</sup> на рокъ<sup>6</sup> о четвертьтую часть именья

№ 116

<sup>4</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>5</sup> Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

<sup>6-6</sup> Žr. 91-a b. (См. 91-е д.).

№ 118

<sup>4</sup> Registre 118 b. antraštė apima 9-ias trumpas b., iš kurių 7-ios tekste įrašytos su pavadinimais ir mūsu sunumeruotos. Todėl toliau b. numeracija tekste nebesutampa su jų numeracija registre ir ją aplenkia 6-iais numeriais, t. y. 119-a registro b. tekste yra 125-a (В реестре под названием 118-го д. объединено 9 кратких д., 7 из которых в тексте имеют заголовки и нами нумеруются. Поэтому со 125-го д. нумерация д. в тексте опережает на 6 номеров нумерацию д. в реестре, т. е. 119-е д. реестра в тексте будет 125-м).

№ 119

<sup>4</sup> Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркн., следует читать) Иваном Романовичом

<sup>5-5</sup> Pabraukta (Подчеркнуто).

<sup>6</sup> Toliau palikta vieta teislaiikio datai (Далее оставлено место для даты судебного срока).



отъчизного Любъча и о доходы, по колькус годовъ там побраные, яко жъ то шырей в позъве *ест* выписано. Ино князь Янушь на рокъ тотъ ку праву ся становилъ, а князь Иванъ *отехалъ*, с нимъ ся в томъ не расправившы.

**120. Кн(я)зь Видиницький з Васильемъ Ваповским<sup>2</sup>.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

//[74] Дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский, князь Янушь Романовичъ Видиницький з брат(ь)ею своею поведили, ижъ позвали листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ боярына г(о)с(по)д(а)рьского Василья Яковъского о квалтъ, о бои и о головъщны, и о инъшыя кривды и шкоды на рокъ, на<sup>4</sup> ... Ино князь Янушь з братьею своею на тотъ рокъ ку праву з доводы своими былъ готовъ, а позванный Василей не сталъ.

**121. Кн(я)зь Янушь Романовичъ с п(а)ни Кгаштольтовою.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский, князь Янушь Романовичъ поведилъ, ижъ позванъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ на рокъ<sup>4</sup> отъ паней Ольбрахтовое Кгаштов[т]о[во]е, воеводиное виленское, и *от* сына ее м(и)л(о)сти, пана воеводы новгородского о наеханье квалтовное на домъ боярына их м(и)л(о)сти слободского Стефана Омеляновича и о бои его и жоны, и детей его, и о шкоды. Ино онъ за позвомъ тымъ на рокъ тотъ становилъ ся и былъ ку праву готовъ.

**122<sup>4</sup>. П(а)ни Яновая Богдановича противъ Дешука.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Пани Яновая Богдановича Анъна Пестрашъковна, яко перво сего неоднокротъ, такъ и тепер, припоминала ся противъ служебника пана Янова Хрщоновича Дешука о два човеки своих: о Юрггеля Почевича а Радивила Вязгойловича, которых онъ держыть, поведаячы их в заставе у себе отъ мужа ее, о чомъ же они стояли перъво перед судьями повету Виленского, а отъ них Дешукъ отозвалъ ся тутъ перед паны, их м(и)л(о)сть. И кгда она почала становити ся // [74v] тутъ перед паны, их м(и)л(о)стью, Дешукъ, отозвавшы ся с нею тутъ, перед паны, их м(и)л(о)стью, одержалъ потомъ листь судовый отъ судей оных поветовых под трема печат(ь)ми их. О чомъ же пани Яновая завъжды по тые часы тутъ перед паны, их м(и)л(о)сть, становила ся, нижли их м(и)л(о)сть на тотъ час выслухати их за инъшыми справами не доспели, прото отложили имъ тотъ рокъ – *от* сего дня<sup>5</sup> до шести недель, на который же рокъ мают(ь) вжо они тутъ передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, наконецъ ся расправити за тыми жъ позвы теперешъними со всеми листы, к тому праву потребными<sup>6</sup>.

Панъ воевода, его м(и)л(о)сть, подляшъский зъ сестрами своими: панею Яновою Стецьковича, маршалъковою г(о)с(по)д(а)рьскою, старостиною меньскою, а панею Олехновою Скорутиною з обу сторонъ добровольне прыняли рокъ – по святе Трех Кролей у двух неделяхъ – стати ку праву тутъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, або паны радами за тыми жъ позвы теперешъними о имения матерыстые и о инъшыя речы, в позвех описаные<sup>6</sup>.

Што позвалъ панъ Федор Коптьевичъ кн(я)зя Ивана Васил(ь)евича Полубеньского о некоторые имения на роки нинешъние, ино они, з обу сторонъ зезволившы ся, *отложили* себе тотъ рокъ – *от* Божъего нароженья у двух неделях. Мают(ь) на оный рокъ ку праву стати за тыми жъ позвы.

**123. // [75] Князь(ь) Юрей Семенович Слущкий с п(а)ни Анъдреевою Епимаховича.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Князь Юрьи, его м(и)л(о)сть, Семеновичъ Слущкий и поведилъ, ижъ позвала его м(и)л(о)сти листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ пани Анъдреевая Епимаховича, пани Настася и зъ сынъми своими: Богданомъ а Михайломъ, о забранье людей и земль, а к тому, о кривды, о квалтъы, о шкоды и грабежы людей своих имения их Ратомы на рокъ – по святе светых апостоловъ Шымона и Юды в чотырох неделях. Ино князь Слущкий, его м(и)л(о)сть, на тотъ рокъ ку праву перед паны, их м(и)л(о)стью, ся становилъ и былъ готовъ ку *отказу*, водълугъ позву, нижли сторона поводова, позвавшы его, сама не стала.

**124<sup>4</sup>. Анъдрей Винько<sup>5</sup> с п(а)номъ Миколаем Петровичом.**

[В четвергъ, декаб(ра) 23 день 1540].

Што позвалъ дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский Анъдрей<sup>5</sup> Винько<sup>5</sup> мечного г(о)с(по)д(а)рьского, пана Миколая Петровича о земли, о поля, о сеножати и о дубровы, и о пожатъе жыта, и о инъшыя кривды

№ 120

<sup>4</sup> *Toliau palikta vieta teislaikio datai* (Далее оставлено место для даты судебного срока).

№ 121

<sup>4</sup> *Toliau palikta vieta teislaikio datai* (Далее оставлено место для даты судебного срока).

№ 122

<sup>4</sup> *Žr. 33-a, 68-a ir 100-a b.* (См. 33-е, 68-е и 100-е д.).

<sup>5</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титулом).

<sup>6</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre* (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

№ 124

<sup>4</sup> *Žr. 40-a b.* (См. 40-е д.).

<sup>5</sup> *Rabraukta* (Подчеркнуто).

именя своего Черкасского, яко шырей в позве выписано есть. Ино нини<sup>2</sup> они, стоячы перед паны радами, их м(и)л(о)стью, в томъ ся змовившы, повели, ижъ положили межы собою рокъ тамъ на тые земли комисаревъ з obu сторонъ вывести и тамъ передъ ними права во въсемъ о тые земли и о шкоды достояти по Велицедни в пяти неделяхъ, в понеделокъ.

**125<sup>4</sup>. // [75v] Угода Лаврына Матеевича с Федоровою<sup>5</sup> Святошыною о именье Соколятичы.**

Лета от Бож(его) нарож(енья) 1541, индикт 14, в среду, ген(вара) 3<sup>6</sup> д(е)нь.

Боярынъ повету Виленского Лаврынъ Матеевичъ, прышодшы, созналь добровольне, ижъ онъ прышоль ку згоде з боярынею г(о)с(по)д(а)рьскою Нас[тас]ею, дочкою небощыка Федора Святошы о именья, на ймя Соколятичы, Запеченино<sup>2</sup>, в томъ обычай, яко в листе своемъ вызнаномъ выписаль, котры[й] же лист свой под печатью своею и под печатьми светковъ некоторых, людей добрых, покладалъ. Онъ писанъ в тое слово:

„Я, Лаврынъ Матеевичъ, знаю [ся] тымъ моимъ листомъ, кому будетъ потребъ того ведати або, чучы, его слышати, што жъ есми посполъ з маткою своею Барбарою а сестрою своею Занею продали именье свое властное отчизное, никому ничымъ не пенъное, на ймя Соколятичы а Печенино<sup>2</sup> пану Федору Михайловичу Светошы и его м(и)л(о)сти паней, и их детемъ навечност(ь), которое жъ онъ дотце своей Настаси Грыневой далъ. То пак есми тыми часы з некоторых людей намовы паню Настасю и з сыньми ее позвы г(о)с(по)д(а)рьскими о томъ ку праву прыпозываль на рокъ – по Божьемъ нароженьи на второкъ, то есть по святе на третий день, которое свято в ындыкыте четвертомънадцати есть. За котрыми ж она позвы г(о)с(по)д(а)рьскими сама и з детьми своими на томъ року стала и ку отказу речы была готова, нижлимъ я сам, опустившы все, и вгуду с панею Настасею вчиниль, // [76] <sup>1</sup> и позовъ <sup>1</sup> ей вернулъ, и въ право не вступуючы, для того, ижъ мне за то досить ее м(и)л(о)сть вчинила. А такъ, пани Настася и з детьми своими, и с потомъки их мають тое именье свое, вышейписаное, со всимъ на все, яко се в себе истародавна маеть: зъ людми и зъ землями, з лесы, з гаи, з дубровами, с проробъками и з сеножат(ь)ми, и зъ млыномъ, котрый на ретце, на Конику, збудованъ, вечно держати по тому, якъ мы пану Святошы навечност(ь) ему и детем, и потомкомъ ихъ продали. Вольна пани Настася з детьми своими тое именье ку пожытку своему обернути и его отдати, и продати, а я, Лаврынъ, ани сестра моя Заня, ани ближние мои не мають(ь) ся в тое именье ничымъ ся уступати и супокойливе ся с ними маемъ

заховати. А если быхя або з близких моих хто-кольвекъ тотъ запис мой и вгуду нашу, которую есмо черезъ людей добрых промежку себе прыняли, руштыть мели, тогды я, Лаврынъ, маю вины г(о)с(по)д(а)ру королю, его м(и)л(о)сти, пятьдесятъ копъ грошей заплатить, а пани Настаси тую трыста копъ грошей, которую суму п(е)н(е)зей отецъ ее, небощыкъ панъ Святоша за тое именье далъ нам, отдати и шкоды, и наклады вси, што на то наложыть, ей отправити такъ, якобы ей жалъ<sup>2</sup> не было, и в томъ себе не шкодовала, и вперед, я, Лаврынъ, хочу тое именье очыщати, естли бы от кого тому именью кривьда была.

А пры томъ были: державца крыньский и скидельский, войтъ селецький, панъ Иванъ Воловичъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, и великое кнегини Боны, а панъ Станиславъ Шумленский, дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, а Иванъ Грыгоревичъ Сирота, дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, а Щастный Михайловичъ.

И просиль есми их м(и)л(о)сти о печати, ихъ м(и)л(о)сть на мою прозбу то вчинили и печати свои к сему моему листу прыложили. И на твердост(ь) того листу моего я, Лаврынъ, и свою печат(ь) к сему листу моему прыложилъ.

Писанъ у Вильни под лет(о) Бож(его) нарож(енья) // [76v] 1541, м(е)с(я)ца ген(вара) 5 д(е)нь, индикт(т) 14.

А писалъ ссѣ мой листъ службникъ наместъника троцького п(а)на Геръмогсена Ивановича Алексей Ивановичъ“.

И кгда запис тотъ прочътенъ, ино стороны тые, в записе томъ менсные, за прозьбою своею одеръжали, ижъ запис тогъ для певнейшее беспечности вписанъ в книги сие судовые.

**126. Плебан крошыньский с п(а)ном Юремъ Хребтовичом.**

[В среду, ген(вара) 5 д(е)нь 1541].

Жаловаль плебанъ крошыньский, князь Матей Добратицкий на пана Юря Федоровича Хребътовича, ижъ з ыменья сго Сененъского десятина на костель Крошыньский з давных часов даивана вытычьная кожъдого насенья, а тепер, дей, панъ Юри отъ колькос летъ десятины тос дати не хочеть. На то панъ Юрь поведилъ: „Ижъ николи вытычьное десятины тамъ не бывало, а которая, дей, десятина за предковъ моих до Крошына давана не вытыкомъ, ино я даю ему тую десятину с овсяного збожъя, зъ жыта и зъ ярыны, только окромъ овса, бо, дей, и предки мои,

№г. 125

<sup>4</sup> *Žr. 118-os b. 4 pastabą (См. 118-е д., сн. 4).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) Федоровною*

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) 5*

которое тое именье Сенъно держали, николи с овса десятины не давали. И я тежь овса не даю, нижли зыньшого збожъя отъ колька летъ, *от* пяти або *от* шести, десятина, стоячы, и погнила, а князь плебан не беретъ, нетъ ведома, для которое прычины“. И князь Матей мовиль: „Ижь тое десятины для того мь не бралъ до сих часовъ, ижь овса не давано, а такъ, дей, я безъ овса и другого збожъя десятины не бралъ“, – и положыль перед паны, их м(и)л(о)стью, фунъдаты, где жь у фунъдате томъ описано, ижь кождого зерняти або насенья десятину з ыменья оного пана Юрева и зъ Сенъна на костел Крошынский // [77] давати<sup>1</sup> повинъно.

Прото, нашли панове, их м(и)л(о)сть, межы ними тое, ижь маеть отъ сего часу на потомъ панъ Юрѣи, водлуг фунъдату, на тотъ Крошынский костелъ десятину давати с пашъни своее Сененьское збожъя кождого насенья якъ жыта, такъ ярыва всякого [с] кождого зерняти и з овса, нижли не вытичъную, але по-старому, водлугъ обычая здешнего литовьского, а тежь окромъ овощовых, то есть огородныхъ речей, с которых десятины, водлугъ<sup>3</sup> фунъдату оного, давати не повинъно.

#### 127. Кн(е)г(и)ни Михайлова Мстиславская с кн(я)земъ Васильемъ Полубенским.

Во второкъ, декабра 14 [1540].

Кнегини Михайлова Ивановича Мстиславская, кнегини Ульяна черезъ речъника своего, пана Жебрыдовьского жаловала на старосту мстиславьского, маршалъка г(о)с(по)д(а)рьского, кн(я)зя Василья Анъдреевича Полубеньского, што жь онъ черезъ вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский очевистый и черезъ заруку положону на то, абы онъ в жадное право ее до того часу, поки дочьку свою замужъ выдасть, не поволокаль, то пакъ, дей, онъ тых часовъ недавно прошлых, приславшы до канъцеляреи г(о)с(по)д(а)рьское, будучы его м(и)л(о)сти в Коруне Польской, выправиль себе листъ комисарский до державцы рошского, кн(я)зя Васил(ь)я Юревича Толочынъского а до князя Анъдрея Озерыцького, которые жь суди его на его поведанье, водлугъ оного листа выехавшы, и засхали именья ее Тетерынског(о) великую часть под самое место и замокъ на двесте // [77v] чоловековъ пашень засеяных и пашню дворную, не маючы бачности на вырокъ и на листы г(о)с(по)д(а)рьские заручъные. Князь Василей черезъ речника своего Островицького противъ мовиль: кгда жь кнегини в позве мени(т)ь вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский очевистый, ино абы указанъ тотъ вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский, бо ся онъ к тому не знаетъ, абы который вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский о томъ очевистый былъ ему зъ ее м(и)л(о)стью. А Жебрыдовьский *от* кнегини мовиль, ижь она на тотъ часъ опускають то, што ся дотычетъ выроку, которымъ зарука г(о)с(по)-

д(а)рьская есть межы ними заложона, нижли допираль ся того, штобы *отказывалъ* теперь князь Василей о земли, которые з рукъ ее себе, за заеханьем судей оных прывлащаетъ князь, о которые жь земли она права с нимъ водити ани *отказывати* ему не повинъна и не моцъна протягивати именья детинъного, седячи на вдовьемъ столыцы, – яко жь покладанъ есть отъ нее листъ г(о)с(по)д(а)рьский, писанъ до князя Василья перед роком и выездомъ судей оныхъ его. Где жь пишеть его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, заказываючы ему, абы права с нею не велъ, яко с тою, которая не моцъна протягивати ему именья не своего. А князь Василей предся отъпираль, кгда жь в позъве неоднократно менованъ *от* нее вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский, а она выроку того не вказуетъ, а такъ, просиль, штобы вызволенъ отъ жалобы ее.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы позву и повторе, и бачачы, ижь тамъ и в жалобе кнегининой выписано о выроку г(о)с(по)д(а)рьскомъ, повторяючы и мянуючы вырокъ пятькrotъ, а кгда жь тепер кнегини выроку того не вказуетъ, прото знашли их м(и)л(о)сть, ижь жалоба тая ее м(и)л(о)сти в листе позовьномъ неслушне описана, вызволили кн(я)зя Василья с позъву того, нижли будетъ ли предся кнегини, ее м(и)л(о)сти, до кн(я)зя Василья // [78] дело<sup>1</sup> о земли оные Тетерынские, ино мает(ь) ее м(и)л(о)сть знову инъшымъ листымъ<sup>2</sup> позвати о томъ ку праву князя Василья. Панъ Жебрыдовьский выроку того не прыняль, а взялъ то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А потомъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, вырокъ тотъ пановъ рад, их м(и)л(о)сти, ухвалиль и пры моцы заставиль.

Лета *от* нароженья Божого 1541, ген(вара) 3 д(е)нь, в понеделокъ. З розказанья г(о)с(по)д(а)рьского смотрели панове, ихъ м(и)л(о)сть: панъ Матей Войтехович Яновича, воевода витебский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, державца вольковьский, а князь Иванъ Анъдреевичъ Полубеньский, панъ Янъ Нарбутъ, кухмистръ г(о)с(по)д(а)рьский, державца марковьский, а панъ Иванъ Анъдреевичъ, подскарбий дворный, державца велёнъский, а князь Семень<sup>3</sup> Богдановичъ Одицьевича, городничый городеньский, державца любошаньский, а пан Янъ Стецьковичъ, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, державца менский.

#### 128. Гаврылова<sup>4</sup> Шуковича с п(а)номъ Войтехомъ Семашковичом.

[В понеделокъ, ген(вара) 3 д(е)нь 1541].

№ 128

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėti skaityti (Так в ркн., следует читать)* Лаврыновaя

Пани Лаврынова Шуковича Ганъна Миколаевна Мацевича, тивунова тельтовъская<sup>5</sup>, прысылала до пановъ рад, ихъ м(и)л(о)сти, на справы судовые высажонных, дворанина // [78v] г(о)с(по)д(а)рського, пана Семена Бубъна, речъника своего властного, через листъ свой уставеного, визнаваючы то, ижъ она прышла в згоду зъ земениномъ земли Жомойтское, паномъ Войтехом Семашковичомъ и зъ жоною его Зофе[e]ю, зольвицою своею, о речы рухомые и о забранье именованых некоторых лежачыхъ мужа своего, небощыка пана Миколая<sup>6</sup>, – яко жъ то еднанье а згода их описана *ест* в листе ее, который листъ ее речъникъ тотъ ее покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. И просили з obu сторонъ, абы листъ тотъ згоды их вписан в книги сие судовые, который же в слово *от* слова так в себе маеть: „Я, Лаврынова Шуковича Ганъна Миколаевна Мацевича, тивунова тельшовъская и конъдынъская, визнаваю то сама на себе тымъ моимъ листомъ кожъдому доброму, нинешънимъ и на потомъ будучымъ, што жъ мене былъ позвалъ позвы г(о)с(по)д(а)рскими панъ Войтехъ Семашковичъ и зъ жоною своею Зофеею, сестрою рожоною небощыка мужа моего, пана Лаврына о речы рухомые, яко быхъ мела забрать по смерти мужа своего, то естъ: сребро, п(е)н(е)зи золотые, шаты, кони, стада, зброи, привилья-твердости на вси именья *от* чызные и купленые, и на долгы. Тутежъ<sup>2</sup> о кгвальтовное увязанье у дворы ихъ – Крожъский, Конътиняньский<sup>7</sup> и Конъдинъский, Попортъский, и о речей забранья з двора Крожъского, – яко жъ естъ в позвехъ г(о)с(по)д(а)рскихъ описано. И о пойман(ь)е двухъ вранниковъ его – крожъского и попортъского, и тежъ о третью част(ь) тыхъ именованых, щтомъ было одержала на вдовьемъ столъцу седети, и тежъ о две части двора Попортъского, щтосмо ся были увязали з Миколаемъ Шымковичомъ. Иномъ я, Ганъна Лаврынова, // [79] <sup>1</sup>не въступуючы<sup>1</sup> в право с паномъ Войтехомъ згодливимъ обычаемъ а прятельскимъ угодили си в то сами межы себе черезъ своихъ прятелей. Панъ Войтехъ и зъ жоною своею Зофеею, убачывшы на тотъ часъ недостатокъ мой, отпустилъ ми тые вси речы: п(е)н(е)зи золотые, сребро, шаты, кони, зброи, стада и кгвальты, вранниковъ пойманья, водлугъ описанья позвововъ своих, все ми то *от* мала и до велика – отпустилъ и навечъные часы векомъ<sup>2</sup> на мене того не мают(ь) поискывати ни самъ, ани жо на его, ани дети их, ани потомъки их, яко жъ ми ихъ м(и)л(о)сть в листе своемъ описали. А я, Ганна, такежъ тымъ же угоднымъ обычаемъ поступиламъ всихъ тыхъ именованых пану Войтеху и жоне его в Жомойти и в Литве двора Попортъ, – того со всимъ на все, яко м тотъ дворъ сама на себе держала, ничего на себе не оставляючы. И тежъ которая моя челядъ приведеная тамъ была у пана Войтеха, томъ есми имъ *от*

пустила, а которая их челяд в мене была, то тежъ они мене отпустили. А которые жъ будутъ в мене листы або привилья на тые именья або на земли и сеножати, купленые або закупленые, або листы на долгы, вси тые листы под сумнен(ь)емъ моимъ пану Войтеху и его паней верънуламъ и вжо я, Ганъна во въси тые именья в Жомойти – в Кгонъзынъзе<sup>2</sup> и в Кольтынянех, а в Литве – в Попортех, щтом мела по мужу своем, пану Лаврыну, небощыку, третью част(ь), в тыи ся дворы вечъне ничым не маю вступати // [79v] ани жаднымъ правомъ тыхъ всихъ речей, вышейописаных не маю на нихъ поискывати ани того еднанья нашего вечне взрушывати. Мають они тые вси именья вечысте держати, яко *от* чычы властные. А естъли жъ быхъ, Ганъна, тую угоду нашу мела чымъ рушыти або того под паномъ Иваномъ<sup>2</sup> искати, тогда я первой маю заплатити вины г(о)с(по)д(а)ру королю, его м(и)л(о)сти, осмъсотъ копъ грошей, а пану Войтеху всю шкоду и накладъ его маю заплатити.

А пры той нашей угоде были люди добрые, дворане г(о)с(по)д(а)рские: панъ Станиславъ Войтеховичъ Орвидъ, Станиславъ Юревичъ Бернатовича а Мартинъ Чеховичъ, тотъ<sup>2</sup> естъ зъ стороны пана Войтеховы Семашковича и жоны его Зофеи, а з мое стороны дворане г(о)с(по)д(а)рские: панъ Станиславъ Петрашковичъ Конъдратовича а Бальтромей Станиславовичъ Кгедройтъ, а боярынъ г(о)с(по)д(а)рский Судеревъского повету Марътинъ Олехновичъ.

И на томъ я, вышейписаная Ганъна, Ганъна Лаврынова, дала есми пану Войтеху тотъ мой листъ под мою печат(ь)ю. И тежъ для лепшого сведомья и твердости просила есми тыхъ, верхуписаныхъ, людей добрыхъ о ихъ м(и)л(о)сти печати. И ихъ м(и)л(о)сть на мою прозбу то вчынили, печати свои прыложили к тому-то листу моему.

Писан у Вил(ь)ни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1540, м(е)с(я)ца дек(абра) 27 д(е)нь, инъдыкт 14<sup>а</sup>.

**129. // [80] Хоружыч земли Волынское, панъ Петръ Семашко с п(а)ни Дахновою Васил(ь)евича.**

[В понеделокъ, гсн(вара) 3 д(е)нь 1541].

Хоружычъ земъли Волынское, панъ Петръ Михайловичъ Семашко покладалъ листъ г(о)с(по)д(а)рский позовный, которымъ зазвалъ ключъникову луцкую, наместникову кремьянецкую, паню Дахновую Васильевича Настасю о томъ, што ся доты-

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti* (Так в ркп., следует читать) тельшовъская

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti* (Так в ркп., следует читать) Лаврына

<sup>7</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti* (Так в ркп., следует читать) Кольтиняньский

четь мосту на реце Икви, ново учыненого, и тежь, што ся дотычеть ставу на той же ретце Икви, ново через паню Дахновую по смерти мужа ее занятого, и тежь о шкоды, в позъве мененые. От пани Дахное становили ся: сынъ ее Василей а служебникъ ее Борыс Анъдреевичъ, и поведили, ижь пани Дахновая на тотъ час есть фора и затымъ, дей, ку праву стати не можетъ. А тежь поведили, ижь г(о)с(по)д(а)рѣ, его м(и)л(о)сть, зоставилъ ее на вдовѣемъ столыцы пры супоконномъ держанью именовей, которые мужъ ее во-в покои деръжалъ, и ее на тых именьяхъ зоставилъ, и вызволилъ, дей, его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рѣ ее ото всяких позвовъ о речы земленые до летъ зупольных детей ее, – на то они покладали лист г(о)с(по)д(а)рѣский. А к тому, покладали листъ старосты луцког(о), кн(я)зя Федора Чорторыйского, писан(ый) до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, о немоцы ее.

А такъ, она вымовена есть от року того теперешнего, и вызволилъ г(о)с(по)д(а)рѣ, его м(и)л(о)сть, ее // [80v] до летъ детей ее от всяких позвовъ о дела земленые, чог(о) мужъ ее у супоконномъ держаньи былъ. Нижли, што ся дотычеть жалобы Семашковы: што будет(ь) она по смерти мужа своего вчынила ему кривды, яко занят(ь)емъ ставу, где жь онъ себе мснуетъ шкоды о польтораста копъ грошей, на то маюць обедве стороны тые вывести тамъ комисарси и перед ними ся расправят(ь), водлуг обычая права земского<sup>4</sup>.

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рѣский Иванъ Савичъ поведилъ, ижь позван отъ кн(я)зя ар[хы]дьякона виленьского о земли Куренцкис на день недельный по новомъ лете первшый, то ест на завчорайшы.

### 130. Того дела смотрель самъ панъ воевода витѣбский.

Гурыновая Настася зъ Анъдреем Святошычом.  
[В понеделокъ, ген(вара) 3 д(с)нь 1541].

Боярыни г(о)с(по)д(а)рѣская Новгородского повету Гурыновая Настася жаловала на брата своего Анъдрея Федоровича Святошыча, ижь онъ посполу з братомъ своимъ Иваномъ зосталъ виненъ мужу ее, небощыку Гурыну польтораста копъ грошей литовское монеты и записали ся заплатити суму тую на рокъ, который давно вжо минулъ, а онъ половицы свое дольгу // [81] того<sup>1</sup>, што ся на немъ прыидет(ь), польосмадесять копъ грошей платити, дей, не хочеть, – и покладала она на тотъ долгъ ихъ, на польтораста копъ грошей, запис их, рукою старшого с нихъ Ивановою писанъ. Къ которому запису Анъдрей ся зналъ.

И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ запису того и сознанья его, сказали и прысудили на немъ сестре

его, той Настаси сумы оное, в записе менованое, половицу, то есть польосмадесять копъ грошей и рокъ заплате положили – дванадцат недель.

### 131. Панъ Грыгорей, крайчий, с п(а)ни Миколаевою Зеновича.

[В понеделокъ, ген(вара) 3 д(е)нь 1541].

Жаловаль отъ пана Грыгоря Грыгоревича, крайчого г(о)с(по)д(а)рѣского, <sup>4</sup>Флерыанъ Жебрыдовский<sup>4</sup> противъ пани Миколаевоу Зеновевича Ганьны, што жь, дей, панъ крайчий позычылъ пану их, пану Юрю девьку, швачьку, на имя Петрушу, на науку, а она, дей, вернути тое девьки не хочет(ь). На то от пани Миколаевоу намествникъ ее сморкгоинъский Войтехъ, маючи на то от нее через листъ ее дану моць достаточну, мовил противъ позъву, ижь написано тамъ: „Позычылъ швачьку вашому пану, пану Юрю“, – прото, мовилъ тотъ Войтехъ, слуга а речникъ пани Миколаевоу, ижь не былъ паномъ ее панъ Юри. А тежь мовилъ, ижь тое девьки пани не маем(ь) ани мела. А затымъ поведилъ, ижь было вжо тому право, – и положилъ выпис с книгъ судовых г(о)с(по)д(а)рѣских, в котором стоить, ижь кгда было право<sup>3</sup> передъ г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, // [81v] небощыку п[а]ну Юрю Юревичу Зеновевича с паномъ крайчим о долгъ брата его, небощыка п(а)на Станиславовъ, о сто коп грошей, тамъ панъ крайчий поведаль, ижьбы долгъ тотъ брату его отпушонъ былъ за то, ижь братъ его, панъ Станислав далъ пану Зеновевичу девьку, швачьку. И далее в том выписе судовомъ стоить, ижь г(о)с(по)д(а)рѣ, его м(и)л(о)сть, тотъ долгъ на пану крайчомъ и на брате сго, п(а)ну Юрю прысудилъ п(а)ну Зеновевичу.

Прото, нине их м(и)л(о)сть панове, порозумевшы тому, ижь долгъ оный прысужонъ, о которы[и] же долгъ перьвей того пани Миколаевоу, жалуючы на пана крайчого, поведила, ижь долгъ тотъ перешоль на делу на небощыка пана ее и панее, яко жь и прысужонъ есть ей долгъ тотъ, прото их м(и)л(о)сть нашли то: кгда жь долгъ тотъ панее перешоль, а она маеть взяти от п(а)на крайчого, што на его част(ь) долгу того прышло, прото повинна тежь она п(а)ну крайчому швачьку тую вернути. И положили ей рокъ поставити се тутъ за чотыры недели.

### 132. Тая ж с тым же о долгъ брата своего<sup>2</sup>.

[В понеделокъ, ген(вара) 3 д(е)нь 1541].

А пры томъ, мовилъ тотъ жс речникъ пана крайчого противъ пани Миколаевоу, ижьбы она на пану

№. 129

<sup>4</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№. 131

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

крайчомъ долъгу брата, его м(и)л(о)сти, пана Станислава, яко вышей естъ записано, пойскивала неслушне, бо, дей, долъги брата, его м(и)л(о)сти, п(а)на Станиславовы поплачоны по смерти его черезъ жону его, небощыцу пани Ядвигу, – и покладал листь г(о)с(по)д(а)рьскый, писанъ на онъ час до хоружого земского, тивуна виленского, небощыка пана Добка Скилондича // [82] <sup>1</sup> а до пана <sup>1</sup> Яна Скинъдера о шацованье третее части именовей небощыка пана Станиславовыхъ. Где жъ межы иньшыми словы написано то, ижъ поведила, перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, стоячы в праве с паномъ крайчыимъ и братомъ его, невестка их пани Станиславовая, пани Ядвига о томъ, што ся остало было по брате их тысячы копъ грошей скарбу отца их, и она, дей, поведила, ижъ под сведомомъ людей добрых с тых п(е)н(е)зей две тысячы копъ грошей безъ ста копъ и безъ польсемы копы грошей выдала на погребъ и тежъ долъги мужа своего платячы.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложили то на сторону, ижъ листь тотъ тутъ местца не мает(ь). Панъ Флерыанъ Жебрыдовскый именемъ пана крайчого отозвалъ ся о томъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти<sup>4</sup>.

Ещо жаловалъ отъ пана крайчого тотъ же речникъ его на паню Николаевую Зеновьевича, ижъ службникъ его Сербинач, будучы в него конюшымъ, шкочу ему немалу вчинившы, втекъ и в нее ся ховает(ь). Речникъ пани Николаевое отказовалъ, ижъ не ведасть пани о томъ службнику его, а повод доводу на жалобу тую свою не далъ.

Прото вызволена естъ пани Николаевая отъ жалобы тое вырокомъ пановъ, их м(и)л(о)сти<sup>4</sup>.

// [82v] Ещо тотъ же пана крайчого речникъ, панъ Жебрыдовскый покладал позовъ противъ пани Николаевое о поставенье службника ее Мишъка, который, дей, поведаль его м(и)л(о)сти пану крайчому, ижъбы заплачно по брате его, пану Станиславе сто копъ грошей, которую виненъ былъ зосталъ небощыку п(а)ну Юрию Зеновьевичу. На то отъ пани Николаевое тотъ же речникъ ее Войтех поведил, ижъ не повинъна пани становити ку праву тутъ службника своего, на которого жъ, дей, права в нее не прошно.

Панове, их м(и)л(о)сть, вызволили в том ее отъ позъву и отъ жалобы тое и положили на том, што жъ она маеть на имени своемъ на того службника своего Мишка пану крайчому право дати и справедливость учинити.

### 133. Кн(е)г(и)ни Михайлова Мстиславская с п(а)ни Юревою Зеновичовою.

[В понеделокъ, ген(вара) 3 д(е)нь 1541].

От кнегини Михайлово Ивановича Мстиславское, кнегини Ульяны Ивановны речникъ ее властный, черезъ листь ее уставеный, Флерыанъ Жебры-

довскый покладал листь г(о)с(по)д(а)рьскый, в которомъ его м(и)л(о)сть пишеть, ознаймуючы, ижъ што ее м(и)л(о)сть кнегини Мстиславская позвала листомъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскимъ паню Юревою Зеновьевича Ядвигу а пана Войтеха Юндыла, а кн(я)зя Василья Анъдреевича Полубеньского, старосту мстиславского, а кнегиню Федоровую Ивановича Жославскую и иных, ино его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь на ее чолом// [83] бит(ь)е<sup>1</sup> вси роки тые отложиль ей на онъ час, аж по розеханьи пановъ комисаровъ от границъ лифлянтских, которые тых часов отпавены тамъ отъ его м(и)л(о)сти. А отложиль его м(и)л(о)сть роки тые ей для тое прычыны, ижъ зять ее, панъ крайчый з росказанья его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьского отехаль там же на границы лифлянтские, а она в небытности зятевь своих не моцна тягати ся о имение детинное.

### 134<sup>4</sup>. Жыд тыкотинскый Илья Мойсеевич зь слугами купца нуремборского.

В среду, ген(вара) 5 д(е)нь [1541].

Жыд тыкотинскый Илья Мойсеевичъ, докторовичъ, жаловалъ на слугу купца нуремборского Матысова Бронъскорна, на Фронъца Мольлер(а) в тотъ обычай: „Торговал есми в Липъску з райцою нуремборскимъ Ганусом Цезаром и з братом его Якубомъ, а с товаришомъ их Вольфомъ Фехтеремъ. Купиль есми в них перъстеней, запониць и иньшыхъ клейнотовъ золотыхъ з дорогимъ каменемъ за девятнадцатъ сотъ золотыхъ зупольныхъ. А то в томъ обычай, ижъ я за тую суму золотыхъ мелъ дати чотырыста цетнаревъ льну литовского, ваги познанское здесь у Вильни Ганусу Цезару або его на то моцному, тому-то Фронъцу(у) Мольлеру, которому жъ Ганус Цезар полетил то обличъне, пры мъне черезъ листь свой // [83v] его на то умоцовалъ, абы онъ чотырыста цетнаревъ льну ваги здесь у Вильни взялъ, а взявши в мене ленъ тотъ, абы ми отдалъ клейноты оныя, которыми<sup>2</sup> купиль в них и, зложоны в шкатуле, печат(ь)ю моею запечатавши, зоставиль есми в них. А для певности торгу тог(о) положылъ есми в них в заставе два сороки соболей под печат(ь)ми, которые жъ соболи службникъ небощыка п(а)на Ольбрахта Кгашътольта, воеводы виленского(о), Райбиц далъ имъ, з Липъска едучы в Кглокгове передо мною“, – и на то Илья покладалъ передъ паны, их м(и)л(о)стью, запись райцы оног(о) нуремборского Ганусовъ Цезаревъ, в которомъ тотъ Цезар под печат(ь)ю своєю а

№. 132

<sup>4</sup> *Toliau po didoko intervalo tu pačių šalių b. tęsinys dėl kito ieškinių (Далее после значительного интервала продолжение д. тех же сторон. по по другому иску).*

№. 134

<sup>4</sup> *Žr. 25-a b. (См. 25-e d.).*

рукою своею пишеть, визнаваючи, ижъ кгда онъ возметъ *от* Гельяша, жыда тыкотинского, чотырыста цетнаревъ льну литовьского, тогда онъ маеть Гельяшу або кому *от* него *моц* на то поручона будетъ, *отдати* два сороки соболевь, которые ему Райбиць далъ в Кглокгове, и тежь клейноты тые, которые Илья купилъ в него и в брата его Якуба Цезара, и у Вольфа Фехтера за *девятнадцат* сотъ золотых зупольных. И пишеть *далее* тотъ Цезаръ Ганусъ в томъ записе своемъ, ижъ кгда онъ отъ Гелияша возметъ лень много або мало, тогда ему на то рукоемство певное маеть дати у Вильни. А кгда вес(ь) лень возметъ, тогда онъ клейноты тые его безъ всяког(о) гамован(ь)я або *умешкан(ь)я* маеть *отдати* ему або кому бы онъ хотелъ. И пры томъ поведилъ Илья, ижъ онъ, водлугъ торгу и умовы оное на тые чотырыста цетнаревъ льну далъ тому Фроньцу Мольлеру, мощному Цезареву, сто и сорокъ // [84] цетнаревъ<sup>1</sup> льну здесь у Вильни, – и на то Илья положылъ *квит* того Фроньцовъ, писанъ у Вильни году близко прошлого, в ден(ь) светого Грыгоря, в которомъ сознаваеть Фронць, ижъ онъ на рахунокъ сумы оное, на чотырыста цетнаревъ льну, взял у Ильи сто и сорокъ цетнаревъ льну, водлугъ познаньское ваги, а останокъ льну того мелъ ему данъ быти *от* Ильи на Святки. А онъ тогда жъ мелъ *отдати* Ильи шкатулу, с клейноты запечатану, взявши у него лень весь. И поведилъ затымъ Илья, ижъ онъ на останокъ рахунку того купилъ былъ лень в Ковне у Аньдрыса Блюнька и задалъ ему *трыдцат* копъ грошей литовских, а останокъ *пи[ня]зей* мелъ дати ему, беручы лень: „И указал, *дей*, есми Фроньцу лень тотъ у Ковне у Аньдрыса Блюнька взяти, яко жъ, *дей* онъ самъ того жадалъ, абы ему лень данъ тамъ в Ковне по дорозе ку земли *Немецкой*. А затымъ, *дей*, зашла мя прычына таковая, за которою не былъ есми, *дей*, волень ку справе жадной, бо, *дей*, за объмовою некоторою осажонъ есми былъ в казнъ г(о)с(по)д(а)рьскую. А в том, *дей*, Фронць тотъ, льну в Ковне не беручы, а што взялъ в мене сто и сорокъ цетнаревъ льну, рокоемства<sup>2</sup> мне на то, водлугъ умовы и водлугъ запису, не давши, уехалъ отъ сель прочъ зъ шкатулою оною с клейноты. А потом, *дей*, Аньдрыс Блюнькъ лень оный, штомъ купилъ былъ в него в Ковне, продалъ иньшому, а што в мене взялъ задатку *трыдцат* копъ грошей, того ми не вернулъ. А надто, *дей*, и ку иньшымъ шкодамъ большымъ есми прышолъ в торьговлях своих за тымъ *отнесенемъ* клейнотов оных“, – и пры томъ положылъ Илья листъ г(о)с(по)д(а)рьский, в которомъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь ознаймуетъ, што жъ *жыд* тотъ Илья пойманъ былъ и осажон у *везн(ь)и* з *росказан(ь)я* его м(и)л(о)сти // [84v] г(о)с(по)д(а)рьского, за некоторымъ помовеньемъ. А такъ, которые умовы мелъ онъ с кимъ-кольвекъ с подданных его м(и)л(о)сти Вели-

кого князьства, духовных и светских о торьговлях, о долъгах, о заставах и што на некоторые товары задатки позадавалъ, а потом, будучы у везеньи оною, не могъ тымъ умовамъ на роки положонные досить чынити, а такъ, его м(и)л(о)сти<sup>2</sup> листомъ тымъ своимъ вызволилъ его *от* роковъ тых и *от* утрат, къ которымъ мелъ бы былъ *прыхити* для невыполненья умовъ своих, и *отложилъ* его м(и)л(о)сть тые вси роки ему под тою *ж* *моцю* до Запустовъ *прыхидучых*, яко жъ то яснее а достаточнее в листе томъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьскомъ описано есть. А затымъ поведилъ *жыд* Илья, ижъ онъ с купьцы оными немецкими, зъ Цезары а зъ Фехтеромъ, ани з *мощнымъ* их, тымъ Фроньцомъ Мол(ь)леромъ не мелъ в записох ани в умовах роков жадных таковых, абы мелъ тратити задатки або в чомъ-кольвекъ шкодовати за *омешканьемъ* товару своего. А Фронць на жалобу тую поведилъ, ижъ ачъ-кольвекъ уставень онъ былъ у Гануса Цезара *мощнымъ* на тую речъ и взялъ у Ильи сто и сорокъ цетнаревъ льну, але иже Илья на рокъ положонный, на Святки, яко у квите его *стит(ь)*, льну ему не дал и умове своей *досит(ь)* не чынилъ, а што, *дей*, поведилъ онъ купившы лень в Ковне у Аньдрыса Блюнька, ино, *дей*, Блюнькъ тотъ лень иньшому продалъ для того, ижъ Илья п(е)н(е)зей ему на рокъ положонный за лень тотъ не додалъ, – яко жъ *покладалъ* на то *выпис* с книгъ *наместника* ковеньског(о) Петра Кольбуса, где жъ описано, ижъ Аньдрыс Блюнькъ *оповедалъ* перед нимъ, што жъ Илья, *жыд*, п(е)н(е)зей ему за лень, водлугъ умовы, не дал на рок, который положон былъ тому на *середе* // [85] <sup>1</sup> по светомъ<sup>1</sup> Балътроеи, „затымъ, *дей*, я, *ждавши* тутъ льну оною и *прожъно* ся *стравившы* после року час *немалый* и *оповедившы* ся пану жыда того, п(а)ну воеводе новгородскому, *мусилъ* есми *зася* *отехати* до п(а)на своего, а тамъ, *дей*, Ганус Цезаръ взял у мене клейноты оные и *моц*, которую мне поручылъ былъ на то, *зася* з мене *снялъ*, абых *вжо* *болшь* ся в тую речъ его не *въступовалъ*“, – и на то онъ *покладалъ* листъ *бурмистровъ* и *радець* места Кгданьского под печатью ихъ, в которомъ *стоит*, ижъ Ганус Цезаръ там в Кгданьску, *прыхидшы* перед *врад*, перед *судомъ* *гайнымъ* в *обличьности* Фроньца Мольлера *моцъ* тую, которую далъ былъ тому Фроньцу противъ жыда Гелияша, *отъвола*лъ и *зася* къ себе *взял*, *хотячы*, абы Фронць в той речы *далее* не *поступовалъ* и *ничого* *вжо* не *справовалъ*, але онъ самъ то беручы *зася* на себе, яко *ж* то *шырей* а водлугъ *обычая* права в листе оною *рады* места Кгданьского описано есть. *Жыд* Илья противъ того *мовилъ*, ижъ тотъ *отзовъ* або *отвола*нье *моци* и *местца* не *мает(ь)* для того, ижъ *мощный* тотъ Фронць *вступилъ* *вжо* в речъ тую и яко *мощный* Цезаревъ *взял* в него *част(ь)* *немалу* товару *змовеног(о)*, яко *вышеймене-*

но, сто и сорокъ цетнаревъ льну, „а такъ, дей, не мел онъ вжо клейнотовъ тых *относити* назад, которые *ж*, дей, мне вжо залежели, а не онымъ купьцомъ“. Фронць на то мовиль: „Взяль я в него *тот* лень сто и сорокъ цетнаров не на токь<sup>2</sup> рахунокъ за клейноты, але на иньшый долгъ его, который ся прыйдет(ь) Цезару на немъ з ыншого торгу и з ыншое умовы, которая *ест* о соболи а о кубокъ // [85v] серебряный позолотистый з ложками“. А жыд *отпираль*, ижъ не на иньшый рахунокъ ани на иньшы[й] товар, але на клейноты оные запечатаные даль ему *тот* лень, и слаль ся в томъ на квитъ его, который, властною его рукою писан, покладалъ повторе жыд *перед* паны, их м(и)л(о)стью, къ которому жъ Фронць ся зналъ. А у квите томъ стоять, ижъ взяль Фронць у Ильи на рахунокъ на чотырыста цетнаревъ льну сто и сорокъ цетнаревъ. А што ся дотычетъ кубька, поведиль Илья, што *ж* о кубокъ оный *ест* межи ними иньшый особный торгъ, бо, дей, „маю тамъ в Цезаревъ оных, нуремберган, в зоставе в томъ кубьку чотыри сороки соболев, которые, дей, *стоят(ь)* двухъ тисечей золотыхъ, окромъ оных двухъ сороковъ, што Райбиць даль тымъ Цезаромъ в Кглокгове. А не *мает(ь)*, дей, оная умова, што о кубокъ, ничего до тое, што о клейноты, в шкатуле запечатаные“. А наконецъ Фронць, немецъ, поведиль, ижъ онъ яко клейнотовъ оных, такъ тежъ моцы вжо жадное *от* Цезаревъ на то не *маетъ*, водлугъ отозъву а *отволан(ь)*я оногo, а такъ, просиль, штобы вызволенъ в томъ *от* жалобы а отъ поводу жыда того. А жыд допираль ся *предся* на немъ клейнотовъ тых и шкод своих, што шкодусть за *отнесеньемъ* клейнотовъ оных, ижъ их не могъ *отдати* и до сих часовъ тымъ, кому мелъ дати их.

Панове, их м(и)л(о)сть, *отложили* то имъ до г(о)с(по)д(а)р(а), его м(и)л(о)сти. Затым жыд допираль ся по немъцу паруки яко о том, который оселости в здешнем паньстве не *мает(ь)*. Фронць, руку свою на то давши, шлюбиль, ижъ не *отедет(ь)* *отсея*, ажъ ся в томъ справившы с нимъ.

### 135<sup>4</sup>. // [86] Пан крайчый до тое *ж* справы.

[В среду, ген(вара) 5 д(е)нь 1541].

И тутъ же, *перед* правомъ стоячы, *от* крайчого г(о)с(по)д(а)р(а)рского, пана Грыгорья Грыгоревича, речникъ его, панъ Флерыян Жебрыдовский мовиль, ижъ Илья, жыд, клейноты тые, о которые ся тутъ с Фронцьомъ теперь правуетъ, спустиль и перевель п(а)ну крайчому, взявши на то п(е)н(е)зи у его м(и)л(о)сти. А такъ, дей, онъ не *мает(ь)* вжо до тых клейнотовъ ничего и не моцонъ протягивати ихъ.

И панове, их м(и)л(о)сть, тое оповеданье его казали *записати*<sup>5</sup>.

А што *первей* сего жаловаль панъ крайчый на того Фронца Мольлера о тые жъ клейноты, в шкатуле

запечатаные, ижъ Фронць тотъ умовы о томъ, зъ его м(и)л(о)стью учыненное, не здеръжалъ и *отнесъ* клейноты оные, яко *вышей* о томъ записано *ест*. Где жъ Фронць *поднял* ся положить тутъ *перед* паны, их м(и)л(о)стью, *выпис* с книгъ п(а)на воеводы новгородског(о) на то, ижъ ся онъ оповедаль его м(и)л(о)сти п(а)ну воеводе новгородскому противъ жыда, подданого его Ильи, што жъ льну ему за клейноты оные, водлугъ умовы, не дал, ино нине *тот* Фронць Мольлер поведиль *перед* паны, их м(и)л(о)стью, пры речнику п(а)на крайчого Жебрыдовском, ижъ онъ просиль п(а)на воеводы новгородског(о) о тотъ // [86v] *выпис* с книгъ его м(и)л(о)сти, нижли, дей, на тотъ час писара тог(о), который то записываль, не было пры его м(и)л(о)сти ани книгъ оных, тым ся, дей, его м(и)л(о)сть на тотъ час в тым *вымовиль*.

### 136. Пан Иван Ляцкий зъ Себестыяном Страмбошом.

[В среду, ген(вара) 5 д(е)нь 1541].

Стояли у праве *перед* паны, их м(и)л(о)стью, <sup>4</sup>панъ Иванъ Васил(ь)евичъ Ляцкий<sup>4</sup> а земенинь г(о)с(по)д(а)р(а)рский Себестыян Страмбош. И мовиль панъ Ляцкий в тотъ *обычай*: „<sup>4</sup>Ездиль есми, такъ, третий год до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, до Кракова, чолом бьючи его м(и)л(о)сти о жалованье, а не ку праву которому, бoм року тамъ жадного ани *позву* не мелъ ни с *кил*. А которое дело *ест* мне зъ Страмбошем, ино я о том *выправиль* там листъ г(о)с(по)д(а)р(а)рский до панов рад здешних, абы ми<sup>3</sup> *здесь* справедливост(ь) с нимъ *вч*нили. А тамъ, дей, у Кракове права есми жадного зъ Страмбошем не мелъ *аним* *стоял* с нимъ у праве *перед* г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, ани *перед* судьями которыми его м(и)л(о)сти, то пакъ, дей, онъ, нетъ ведома, которымъ *обычаемъ* *выправиль* себе на *он* час тамъ *безъ* ведома *мосго* лист г(о)с(по)д(а)р(а)рский *судовый*, в котором, дей, *выписано* ему, ижъ *быхя* очевисто с ним и с *потужьникомъ* его Веньцлавомъ Мацьковичом *стоялъ* у праве *перед* г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, тамъ в Кракове, а ижъбы его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р(а)рь, нас в томъ з *обу* *сторон* *выслушавшы*, *прысудиль* имъ *земъли* и *сеножати* некоторые *жолудьские* и *корчъму* вол(ь)ную в *местечку* // [87] *Жолудскомъ*<sup>1</sup>, а я, дей, о томъ *суде* на *оный* час не *ведаль*“, – и *покладал* листъ г(о)с(по)д(а)р(а)рский, *писанъ* тамъ у Кракове *лета* Бож(его) *тясеча*<sup>2</sup> *пят*<sup>4</sup> *сотъ*

№ 135

<sup>4</sup> *Žr. 25-q ir 134-q b. (См. 25-e и 134-e д.).*

<sup>5</sup> *Toliau po didoko intervalo 25-os b. tęsinys (Далее после значительного интервала продолжение 25-го д.).*

№ 136

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*



трыдцат осмого, м(е)с(я)ца мая<sup>4</sup>, в трыдцатый день до панов рад здешних, абы ему съ Страмьбошемъ, с тымъ Себестыяномъ вчынили справедливость о квалты, о бои, о грабежы и о шкоды его. А к тому, покладалъ иньшые листы г(о)с(по)д(а)рские, писанные первой того такъже до панов рад здешнихъ и до Страмьбоша о справедливост(ь) же. А такъ, просиль, штобы и теперь ему, водлугъ оных комисей г(о)с(по)д(а)рскихъ с тымъ Страмьбошемъ справедливост(ь) ся стала. А Страмьбошъ жаловалъ на пана Ляцкого, ижъ онъ казалъ в него и у свояка его Венъцлава Мацьковича именье ихъ властное Хомишки и землю Нарутевъщину, што они по жоних<sup>2</sup> своихъ взяли, *отняти* и речы з домовъ ихъ, што-кольвекъ они тамъ мели, побрати безъ жадного права. И к тому, тежъ корчму ихъ вольную в местечку Жолудскомъ такъже, *дей*, в нихъ отнялъ и себе привлащылъ, и просиль Страмьбошъ, штобы ся ему справедливость с паномъ Лядскимъ стала о речы ихъ тамъ забраные и шкоды. „А што ся дотычетъ земель и корчмы, о томъ, *дей*, вжо маемъ суд и сказан(ь)е г(о)с(по)д(а)рское“, – и положылъ листь судовый г(о)с(по)д(а)рский, писанъ у Кракове лета Бож(его) тисеча пятьсотъ трыдцат осмого, м(е)с(я)ца мая, в трыдцатый день, в котормъ же листе судовомъ стоять, ижъ смотрель его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р де ла тог(о). Стоячы перед его м(и)л(о)стью очевисто, жаловали бояре жолудские: Себестыянь Страмьбошъ а Венъцлавъ Мацьковичъ на пана Ивана Ляцкого, ижъ онъ казалъ в нихъ именье ихъ властное Хомишки и землю Нарутевъщину, што они по жонахъ своихъ мели, *отняти* // [87v] и речы з домовъ ихъ: яко серебро, грошы, шаты, кони, быдло, збожье и што-кольвекъ они мели, побрати, и корчму ихъ вол(ь)ную в месте Жолудскомъ такъже в нихъ *отнялъ*. И выпи- сано далей в томъ листе судовомъ, ижъ панъ Ляцкий, тамъ на жалобу тыхъ бояръ отъказываючы, поведиль, ижъбы тые земли Хомишки а Нарутевъщина были жолудские путные тяглые, „а Жолудокъ, *дей*, данъ мне со всимъ, яко зъ землями, такъ с корчмами“. А бояре тые покладали на то твердости – данину г(о)с(по)д(а)рскую на листех, где жъ стоять, ижъ первой предку ихъ Стасю Аньдреевичу, прыездчемо с Польский<sup>2</sup>, далъ г(о)с(по)д(а)р, славное памети король Александръ, землю Нарутевъщину и корчму вольную в месте Жолудскомъ. А потомъ его м(и)л(о)сть, нине щастливе пануючы, г(о)с(по)д(а)р нашъ данину тую брата своего Стасю оному, Аньдреевичу потвердиль и надто далъ ему тамъ же в Жолудскомъ повете землю пустовьскую Хомишки. А к тому, сеножат(ь), почонъ отъ селища Маца Тоцевича до прудца Бивоневича. А потомъ его м(и)л(о)сть жону того Стася и дети пры той данине своей и брата своего оставиль. А на конецъ в томъ

судовомъ листе г(о)с(по)д(а)рскомъ выписано, ижъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р, выслуhavшы ихъ в томъ з obu сторонъ, бояр тыхъ Себестыяна а Венъцлава, которые жъ дочьки оного Стася Аньдреевича за собою мають, пры той выслузе предка ихъ, пры земляхъ оныхъ: Нарутевъщине а Хомишке, пры корчме вольной в месте Жолудскомъ и пры сеножати оной, водлугъ данины и листовъ своихъ перьвшыхъ, оставиль и сказаль, абы панъ Ляцкий имъ земель тыхъ со всимъ, с чымъ будетъ то з моцы ихъ вынялъ, поступиль, и штобы они с того служьбу земьскую // [88] его<sup>1</sup> м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ру заступовали, а панъ Ляцкий бы до того не мелъ ничего.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы того листа судового г(о)с(по)д(а)рского и слышачы, ижъ панъ Ляцкий к тому не знает(ь), абы стоялъ перед судомъ тымъ, прото, пытали их м(и)л(о)сть у Страмьбоша, самъ ли г(о)с(по)д(а)р, его м(и)л(о)сть, рачылъ смотрети о томъ межы ними, чыли пакъ черезъ комисаревъ которыхъ, на то высажонныхъ.

Страмьбошъ на то поведиль: „Ижъ высажоны были на то<sup>5</sup> отъ его м(и)л(о)сти судьями: староста володимерский, князь(ь) Федор Санькгушковичъ а князь Аньдрей Михайловичъ Кошерский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рский, а панъ Михайло, писар. Они, *дей*, выслуhavшы в томъ нас з obu сторонъ, отказали г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а потомъ, *дей*, его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р, зъ [с]казу ихъ, добре тому порозумевшы, рачылъ сказанье наконецъ учынити такъ, яко в листе его м(и)л(о)сти томъ судовомъ выписано естъ“. И панъ Ляцкий к тому поведиль, ижъ ачъ-кольвекъ обьсылали его на онъ часъ тамъ у Кракове панове тые, вышей *от* Страмьбоша мененыс, абы перед ними зъ Страмьбошемъ тымъ ся росправиль, „алс, *дей*, я не становиль ся перед ними ку праву, а отказаль есми, ижъ я тамъ на онъ час до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, прыездчалъ не на право которое, бомъ жадного року ани позву тамъ зъ Страмьбошемъ ани с кимъ инымъ не мелъ, а потомъ, *дей*, панове тые поведили мне *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, ижъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р Страмьбоша оставиль пры держаньи земель оныхъ до права, а право о том и тежъ о мои кривьды и шкоды, которые *от* Страмьбоша маю немалые, *от*ложылъ его м(и)л(о)сть здесь // [88v] до Великого князства, до панов рад“, – и браль ся в томъ до листов, писаных о томъ *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, до панов рад. А межы тыми споры и розмовами, то тежъ поведиль панъ Ляцкий, ижъбы Страмьбошъ до земель оныхъ в повете Жолудскомъ и до корчмы не мелъ ничего, неслушьне, *дей*, привлащает(ь) онъ со-

<sup>5</sup> *Toliau parašytos kelios raidės ir užbrauktos (Далее нпн. несколько букв и зачеркнуто).*

бе данину оную г(о)с(по)д(а)рськую, жадного права к тому не маючи ани потомства которого по Стасю ономъ Анъдреевичу, которому ся тая данина г(о)с(по)д(а)рская стала была. Нетъ, дей, ведома, от кого онъ листовъ оных, вжо згаслых, доставшы, в то ся упираеть. „А мовиль, дей, есми то и в Кракове перед оными паны, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, судьями на то, яко Страмбош мениль, высаженными“. И слышачы то, дворанинь г(о)с(по)д(а)рський, панъ Флерыянъ Жебрыдовський, которы[й] пры Страмбошу передъ судомъ стояль, осветчылъ то, мовячы о то, дей, вжо панъ Ляцкий знаеть ся к тому, чого ся первой прель, мовиль, дей, первой, ижъбы николи зъ Страмбошемъ у праве перед судьями оными в Кракове не стояль, а теперь, дей, поведает(ь) ся, мовившы то перед судьями оными.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслулавшы их з obu сторонъ в том, отказали то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. А его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ рачыль положить на томъ, ижъ маеть его м(и)л(о)сть судей оных: кн(я)зя Федора а кн(я)зя Кошеръского, а пана Михайла<sup>3</sup> в том<sup>3</sup> опытати и, опытавшы их, то жъ маеть его м(и)л(о)сть сказан(ь)е в томъ межи ними наконецъ учинити. А дотоль его м(и)л(о)сть Страмбоша пры держаньи данины оное брата своего, такъ яко перед тымъ держано, зоставиль до права.

### 137. // [89] Князь(ь) Юрей, олгарыста крокиновский, з Бортковичом а Анъдрушковичом.

У пятницу, ген(вара) 7 д(е)нь [1541].

Бояре повету Виленьского: Янъ Бортковичъ а Станиславъ Анъдрушковичъ, позваны отъ олгарысты крокиновъского, кн(я)зя Юрѣя о третюю част(ь) именьей в Кульве а в Бранъклишъках, которую князь Юри мениль записану себе отъ шурына их Мартина Мартиновича, становили ся на рокъ нинешний и поведили, ижъ они мают(ь) именья свои на границах лифлянтских и тамъ ся готуют(ь) ку розезду, который на тых часех положонъ комисаремъ г(о)с(по)д(а)ра нашего з Лифлянты, прото отложыли собе тотъ рокъ, зъзволившы ся з obu сторонъ, на второкъ, уступившы в постъ у двух неделяхъ. И мають стати на оный рокъ за тымъ же позвомъ теперешнимъ.

### 138. П(а)нее Немировны зъ Андреемъ Бзицким.

[У пятницу, ген(вара) 7 д(е)нь 1541].

Пансе Немировны: Анъна а Настася, Дорота Анна<sup>2</sup> а Галена через речника своего властного Анъдрея Бзицького жаловали на пана Станислава Станиславовича Довойно о томъ, што ж, дей, онъ, нетъ ведома, для которе прычины уступиль во вси именья, дворы и скарбы, и в люди, и въ спадки, и во вси властности лежачые и рухомые панов Немире-

вичов<sup>2</sup>, // [89v] яко пана Бутрыма, пана Яна, панъны Ядвиги, такъ и небощыка пана Анъдрея, воеводы киевского, дядковь их рожоныхъ. О<sup>2</sup> тые именья, скарбы и спадки, и привилья, на то прыслушаючые, и всякие речы – от мала и до велика – онъ тепер к рукамъ, дей, своимъ держыть, которые, дей, именья они з небощыкомъ паномъ воеводою киевскимъ не в поделе мели. И што тежъ имъ небощыкъ панъ воевода, яко их дядко и опекунь, побралъ, о чомъ же, дей, они первой сего до пана Анъдрея Немировича листы г(о)с(по)д(а)рские вспоминальные брали, абы онъ, водлугъ права ихъ прырожного и подле Стату-ту земского, в томъ ся к нимъ заховалъ, лечъ п(а)на Анъдрея, воеводу, смерть зашла. А панъ Станислав, дей, предся оные вси именья, скарбы и привилья в себе маеть и, к тому, ещо, дей, инъшыя многие рухомые речы, которые пры тыхъ дворех были, к рукамъ своимъ побралъ, а они, дей, в томъ велико от него шкодуютъ. На то панъ Станислав Довойно самъ и черезъ прыятеля своего, дворанина г(о)с(по)д(а)рского, пана Флерыяна Жебрыдовского мовиль, ижъ не повинень онъ на позовъ тотъ отъказывати имъ для того, ижъ в позъве томъ именьей оных, о которые они жалуют(ь), на ймя не выписано и не выобразоно жалобы тое так, яко бы мело быти, водлугъ права. Прото просиль, абы вызволенъ отъ позву того тымъ же правомъ и тымъ же судомъ, яко их м(и)л(о)сть панове судили тутъ недавно паню Анъдреевую Завишыча с паняты троцькими, паны Техоновскими и инъшых некоторыхъ, где жъ вызволены суть стороны отъ позвовъ таковых недоста//[90]точных<sup>1</sup>. „Бо кгда бы ми, дей, выобразено было в позъве на ймя именья тые, о которые жалуютъ, я, дей, зготовиль бых ся былъ на то ку отказу справы с твердостями, на то залежачыми, и з ынъшыми доводы“. Речъникъ паней Немировен противъ того мовиль, ижъ не было потребъ выписывати на ймя именьей тых в позъве, бо, дей, не об одно которое з ыменьей оных ани колько их, але обо вси именья жалуютъ, ижъ забралъ панъ Довойно по смерти п(а)на воеводы киевского все, што въ его рукахъ было рухомое и нерухомое.

Паповс, их м(и)л(о)сть, обьмовившы о томъ межы собою и розвазывшы отпоры обеюхъ сторонъ и позвовъ добре выслулавшы и бачачы то, ижъ в позъве стоить жалоба обо вьси именья, а где ся менует(ь) все, тамъ ничего не выймусть, прото, знашли их м(и)л(о)сть, ижъ не было потребъ выписывати в позъве на ймя всих тых именьей, кгда жъ выобразоно достаточне имя того, по комъ тые именья взяты. А прото сказали их м(и)л(о)сть, ижъ повинъна есть сторона позваная, панъ Станиславъ Довойно, отъказывати стороне поведовой на позовъ тотъ, яко на достаточный.

Пань Довойно выроку того не прынял, а отозвалъ ся о то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

А потомъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, выслу- хавшы тое речы и лепей тому порозумевшы, ижъ по- зовъ тотъ, водлугъ права, не есть достаточный, кгда жъ не выобразоно в немъ на ймя именов оныхъ, о которые позвано, прото сказалъ его м(и)л(о)сть, ижъ сторона позваная не повинна на тотъ позовъ *от- казывать*.

//[90v] Панее Немировны, тые вышеймененые, стоячы тут же перед правомъ, уставили *от* себе на тую речъ противъ п(а)на Станислава Довойна реч- ника Аньдрея Бзицкого и дали ему на то *моц* зуполь- ну, мощно а непорушно всю в томъ справу его держа- ти прырекли, водлугъ обычая права.

### 139. Князь(ь) Василей Толочыньский с кн(я)- земь Иваном Горскимъ.

[У пятницу, ген(вара) 7 д(е)нь 1541].

Князь Василей Юревичъ Толочыньский, держав- ца роский, жаловал на кн(я)зя Ивана Ивановича Горь- ского: „Первей сего, дей, позывал есми его перед небощыка п(а)на Ольбрахта Кгаитолъта, воеводу ви- леньского, о земли: Ра[д]чыньскую и Лесницкую<sup>2</sup>, а Лаговъчыньскую<sup>2</sup> и Горскую, а Тим[к]овъскую, и Чу- рыловъскую, и о иньшыя земли, которые, дей, в позъ- вежъ пана воеводиных шырей суть выписаны, яко о скаженъе границъ и о головъщыны, о кгвальты и наездъки, и о иньшыя многие речы. Яко ж, дей, пань воевода виленьский, межы нами того досмотревшы, даль намъ *судей* з обу сторонъ тамъ на землю и рокъ праву положылъ – по Божомъ нарощенъи в тыденъ – под страчен(ь)емъ права, которое свято было в ынъ- дыктье третемнадцат, и велель тымъ *судямъ* на тые земли выехати, и конечную справедливость вчини- ти. Ино, дей, коли тотъ рокъ прышолъ, онъ, видячы, дей, выступъ свой напротивку мене и не хотечы ся в большие наклады и шкоды прыводити, просилъ ме- не черезъ некоторых прыятелей своихъ, абых с нимъ братскимъ а суседскимъ обычаемъ наложылъ, а пра- ва с нимъ не велъ. Где жъ, дей, онъ самъ и подданые его противку мене што были вчинили и которую, дей, шкоду //[91] я<sup>1</sup> *от* него самого и *от* подданных его прынялъ, я, дей, тую свою шкоду на жаданъе его че- резъ прыятелей его то все ему и людем его отъпус- тилъ и листы едънальными<sup>2</sup> межы собою есмо на то подавали, ижъ вжо черезъ то одинъ другого ни в ко- торые шкоды прыводити не мели, и на томъ жс, дей, еднанью рокъ есмо межы собою положили и запи- сали ся: по святе прошломъ, по Великодни, в пяти неделях тамъ на тые земли выехати. И какъ, дей, тотъ рокъ прышолъ, мы тотъ рокъ еще *отложили* межы собою до светого Спаса. И такъже, дей, описали ся есмо на тотъ рокъ описанный *обедве* стороне стати и

справовати ся такъ, яко в листех первшых описано, ничего *от* них не *отступуючы*. То пакъ, дей, онъ за тымъ *омешканьемъ* року своего листы с канъцляреи г(о)с(по)д(а)рьское себе одержалъ, а другой лист г(о)с(по)д(а)рьский заручный до мене прынес и зем- ли мои властные, сеножати и поля зъ жытомъ и ярынами мне заручылъ, а я, дей, тые земли вси, яко властную *отчызну* свою перед тыми *судями* пра- вомъ позыскалъ, которымъ же, дей, листомъ заручь- ным онъ мене ку великой шкоде и накладу прывелъ, яко жъ, дей, я, водле листовъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ комисейныхъ и тежъ подле записовъ, во всемъ былъ ему послушонъ, и з листовъ своих еднальныхъ ни- чего есми не выпустилъ. А онъ, дей, будучы на оной копѣ, перед *судями* указывалъ листъ свой дельчый о имения нашы Путьтинъские, который листъ его дел(ь)чый з листы моими дельчыми ся не згодилъ, для чого ж, дей, просилъ есми тыхъ *судей* обусто- ронныхъ, абы мне в тыхъ шкодах, што я за листы его неслушными, которые ся з моими листы не зго- дили, и тежъ за листом г(о)с(по)д(а)рьскимъ заручь- нымъ *от* него шкодую, справедливост(ь) вчинили. И они, дей, *отложили* то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)- л(о)сти“. – А пры той жалобе своей, в позъве описа- ной, покладал //[91v] князь(ь) Василей листъ кн(я)зя Ивановъ еднальный, в котором князь(ь) Иванъ ознай- муеть, ижъ позванъ былъ онъ *от* князя Василья пе- редъ небощыка пана воеводу виленьского о земли и о границы, которые делять, землю его Горскую зъ землею кн(я)зя Васильевою Чурыловъскою, Тим- ковъщинскою и Загольщенъшенъскою, Лаговъскою<sup>2</sup>, Радчыньскою и Лесною<sup>2</sup>, и о дерева бортъные, о под- ранъе пчолъ и свепетовъ, о наездъки и грабсжы, о кгвальты, о збит(ь)е, о головъщыны подданныхъ их и о иньшыя многие речи, которые ся межы ними и поддаными их деяли на обе стороне. А панъ воево- да, небощыкъ, *отложылъ* имъ право тое на землю [вы- ехати], абы тамъ, где ся тые кривъды межы ними стали, они права себе достояли перед комисарми, выведшы их на то з обу сторонъ, и рокъ праву тому положылъ. И пишеть *далее* князь Иванъ в томъ за- писе своемъ, ижъ онъ, видечы себе противъ князя Василья выступнымъ<sup>4</sup> и не хотячы се с нимъ<sup>4</sup> в большие наклады и шкоды прыходити, упросилъ кн(я)зя Василья, ижъ онъ прышолъ с нимъ о то ку згоде и всякис речы, которые ся промежъку ими са- мыми и поддаными их деяли: наездъки, грабежы, кгвальты, подранъе пчолъ и свепетовъ, переоранъе межъ, бои и головъщыны, *отпустилъ*, окромъ земель и границъ, а дерева бортного. И взялъ в него за тые вси речы, *вышейписаные*, полътретядцат копъ гро-

№ 139

<sup>4-4</sup> *Pakartota (Повторено)*.

шей литовское монеты. А што ся дотычеть земля, границ и дерева бортного, о том мели они з обу сторон на тые земли выехати и по одному суди на то вывести // [92] <sup>1</sup> а к тому подданных<sup>1</sup> своих такъже з обу сторон мели пры тых комисарехъ вывести по десети чоловековъ добрых а ведомых о землях тых и ку прысязе их привести. А такъ, за поводомъ права князя Толочынського, естли бы ся люди его з людьми кн(я)зя Толочынського о границахъ не згодили, тогда бы князь Толочынський за поводомъ своим мель слушный довод на тые границы учинити и, вчинившы слушный довод, мель бы такие границы звечыстые вечно одержати, яко жь шырей в томъ листе его выписано, къ которому жь листу своему князь(ь) Иванъ ся зналъ. А к тому положыль князь Василей листъ судовый судей, которых тамъ они з обу сторонъ после згоды а умовы тое выводили. В которомъ же листе судовомъ стоит(ь): ижъ кгда тамъ на оной копе поставено, водлугъ умовы их, з обу сторонъ по десети чоловековъ, и князь Василей, а князь Иванъ поставили людей своих, водлугъ умовы, з обу сторон по десети чоловековъ, которые, перъвей прысягнувши, мели границы тые завести, и суди тые казали людем тымъ заводити границы безъ прысяги. А такъ, люди оные в томъ ся не згодили и розъно, а не одностайно границы оные объводили, а в томъ ся право тое межы ними перед судьями оными доконати не могло и отложено до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

Панове, их м(и)л(о)сть, листовъ и отпоровъ сторонъ тыхъ обеюх достаточне выслушавшы и добре тому порозумевшы, кгда жь суди их тые, которых они тамъ выводили, омыльне в том поступовали, не водлугъ умовы оное, которая ся // [92v] стала была межы сторонами тыми, казали людемъ их заводити границы безъ прысяги, а в томъ ся конецъ жадный тамъ стати межы ними не могъ, знашли их м(и)л(о)сть то, ижъ маюць они знову судей тамъ на земли оные, вышеймененые, рокъ слушный на то межы собою положившы, з обу сторонъ вывести и поступовати перед ними, водлугъ права, яко в Статутехъ земьскихъ описано естъ<sup>5</sup>. А повод в той речы маєт(ь) быти предся кн(я)зю Толочынскому, водлугъ того, ижъ онъ перъвей на кн(я)зя Ивана жаловати и позывати его ку праву почаль.

**140. Тот же с тым же о полтредцат копъ грошей.**

[У пятницу, ген(вара) 7 д(е)нь 1541].

Ещо жаловаль князь Василей на кн(я)зя Ивана ижъ зосталь ему виненъ полтредцат копъ грошей литовское монеты по десети п(е)н(е)зей в грошь и мель отъдати ему на рокъ, на середопостыной неделе в середу, в ындыкыте третемнадцатъ, и на то

ему запис свой дать, в которомъ ся записаль грошь на грошь навязати, естли бы на оный рокъ сумы тое, вышеймененое, не заплатиль, – яко жь запис тотъ его под печат(ь)ю его покладалъ на то перед паны, их м(и)л(о)стью. Князь Иванъ на то поведиль, ижъ заплатиль ему тую полтредцат копъ перед рокомъ. Князь Толочынський к тому ся не зналъ и просиль, штобы захованъ водле запису его, яко ся онъ добровольне записаль.

Кгда жь доводу на заплату не далъ, панове, их м(и)л(о)сть, сказали на немъ тую полтредцат копъ грошей совито, то ест всего пятьдесятъ копъ грошей, и рокъ заплате положили // [93] земьский<sup>1</sup> – шесть недель отъ сего дня.

**141. Панъ Щасный Сирутевичъ с <sup>2</sup>-п(а)номъ Остафьем Яцыничом<sup>2</sup>.**

[У пятницу, ген(вара) 7 д(е)нь 1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Щасный Сирутевичъ самъ от себе, а наперод от п(а)на Миколая Юрьевича Паца, подкоморог(о) и ловчого г(о)с(по)д(а)рьского, а к тому, от отца своего, маючы на то от нихъ моць достаточну, покладалъ позовъ противъ <sup>4</sup>-паней Остафьевой Яцынича, паней Ганъне<sup>4</sup> и противъ сынов ея, жалуючы в тотъ обычай: „Кривды се, дей, великие и шкоды деють от нихъ и от людей их <sup>4</sup>з ыменя их Яворовського<sup>4</sup> намъ самымъ и людемъ нашимъ в ыменью нашомъ Вязовъцы – в забраньи земля, сеножатеи и зарослей наших отчизных, в боех и в грабежах. И, к тому, тежь сеножати, дей, наши отчизные, которых есмо в держаньи з давныхъ часовъ, моцно кгвальтом стадо свое насылаючы, травит(ь), и сена готовые кошоные моцно кгвальтомъ побрали, и зарослей нашихъ отчизных намъ самымъ и людемъ нашимъ теребити, а бортникомъ к бортямъ их ходити не допускають. Где жь, дей, намъ самымъ и людемъ нашимъ от нихъ и от людей ихъ в подраньи пчоль и в порубаньи дерева бортног(о) шкоды великие ся деють(ь)“, – яко жь онъ и рейстръ тых шкодъ перед правомъ покладалъ. А к тому, жаловаль, што жь, дей: „Они моцно кгвальтомъ по полях нашихъ копъцы покопали. А которог(о), дей, ставища на реце // [93v] Чырвонъце отец мой на отъмену слушную имъ былъ поступиль, и они, дей, конъца в томъ с нами не вчинившы, а отмены не давшы, поступили ставища оного небощыку кн(я)зю Федору Жаславському. А надто, дей, не допускають намъ дерева брати на будованье а дровъ, и лыкъ намъ самымъ к дворной потребе на-

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VIII. 4 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 220–222 (См. VIII. 4-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 220–222).*

№ 141

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

шой и людемъ нашымъ, а передъ тым, дей, тамъ зъ ста-  
родавна мы сами и люди наши вольност(ь) мевали  
в брань дерева на будованье и дровь“, – о гоны  
рыс(ь)и и лис(ь)и, и заячы, и куничьные, и прынады  
пташьи, яко и границу уходовъ своихъ, поведиль по  
речьку Корытницу, – „о чомъ же, дей, и первой того  
жаловали есмо г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и па-  
номъ радамъ и листомъ заручнымъ есмо обсылали  
их“. И еще жаловаль на них панъ Щастный: „Лес-  
ничый, дей, и осочники их на добровольной дорозе  
кони наши и быдло побрали и на поруку вернути  
намъ не хотели“. Противъ того сторона позваная, па-  
нове Остафьевичы Яцынича: панъ Иванъ а панъ Ан-  
дрей мовили, напервей, к тому, што [в] початку жа-  
лобы тое на них в позве написано о сеножати, ижъ  
сеножатеи тых на ймя а где, и пры которыхъ урочы-  
щахъ лежать, не меновано. „А такъ, дей, чого в позве  
меновите не описано, на то мы отказывати не по-  
винни водлугъ права“. А зъвляща, ижъ панъ Щаст-  
ный пры той жалобе своей, в позве описаной, ме-  
новаль устье, ижъбы панове Остафьевичы тамъ на  
оних сеножатеяхъ, наславшы моцно кгвальтомъ, лю-  
дей его перебили и сена побрали о шестьсотъ возовъ.  
А потомъ повторе поведиль, ижъбы о семсотъ возовъ  
сена сго тамъ взято.

И панове, их м(и)л(о)сть, бачачы то, ижъ сеножа-  
теи оных на ймя в позве томъ не выписано, а устье  
панъ Щастный, о сене томъ повторяючы, поведиль  
не однако, прото, знашли //[94] их<sup>1</sup> м(и)л(о)сть про-  
межъку ними то, ижъ не повинна сторона позваная  
на позовъ тотъ, яко на недостаточный, отказывати,  
нижли вольно будетъ предся стороне жалуючой по-  
звати о то пановъ Остафьевичовъ, водлугъ права,  
позвы достаточнейшыми, вси речы, о которыхъ жало-  
уютъ, на ймя выображаючы. А што ся дотычь того,  
што они з obu сторонъ во-в покои здавна держать, то  
и тепер маю(т) супокійне деръжати до права, а  
безъправне не маеть сторона одна другое стискати  
черезъ давност(ь) ни в чомъ под зарукою  
г(о)с(по)д(а)рьскою, под сту рублями грошей.

#### 142. Боярыи мстиславский Андрей Занкович с Федькомъ Гладковичомъ.

[В пят(ницу), ген(вара) 7 д(е)нь 1541].

Стояли передъ судомъ очевисто, жаловаль боярынъ  
мстиславский Андрей Грыгоревичъ Занковича на  
боярына мстиславского жъ Федка Гладковича:  
„Деръжыть, дей, онъ именье, дядковъщину мою, тре-  
тьюю часть в Пирогове, которую дядко мой Иванъ  
Занковичъ держаль, а мне, дей, по близкости Фед-  
ко поступити не хочеть“. На то Федко поведиль, ижъ  
дядко тотъ Андреевъ, Иванъ Занкович втекъ до  
Москвы. „А такъ, именье его оное, яко отбезъщиз-  
ну, по зрайдцьи<sup>2</sup> небощыкъ князь Михайло Ивано-

вичъ Мстиславский отдалъ быль перво Миколаю  
Суходольскому, а потомъ Богушу Бульгаковичу, а по-  
томъ наконецъ мне даль, а я вжо отъ тридцати летъ и  
далее тое именье деръжу“. Андрей противъ того от-  
пирал: „Однако жъ, дей, я ближшый к тому именью  
по дядку своем, нижли хто инъшый“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ зъ  
обу сторонъ, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)-  
л(о)сти. //[94v] А его м(и)л(о)сть, порозумевшы то-  
му, водлугъ выступу зрайдцьи<sup>2</sup> оног(о) Ивана, водъ-  
лугъ Статуту земьского<sup>4</sup>, о томъ уставеного, а к то-  
му, водълугъ данины кн(я)зя Мстиславского и вод-  
лугъ такъ давного деръжанья Федкова, зоставиль  
Федка того Гладковича пры томъ именьи Ивановъ-  
ском в Пирогове. Маеть Федко и жона, и дети его  
держати именье тое со всим, водлугъ данины князя  
Михайла Мстиславского. А смотрели з особно з рос-  
казанья г(о)с(по)д(а)рьского панове, их м(и)л(о)сть:  
панъ Матей Войтеховичъ Яновича, восвода витебъ-  
ский, державца вольковыский, а князь Василей Ан-  
дреевичъ Полубеньский, маршалъкове г(о)с(по)-  
д(а)рьские.

#### 143<sup>4</sup>. Панъ Федоръ Копоть с кн(я)земъ Василь- емъ<sup>5</sup> Полубенским.

В субботу, ген(вара) 8 д(е)нь [1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Федоръ,  
сынъ небощыка пана Коптьевъ Васильевича, мар-  
шалъка и писара г(о)с(по)д(а)рьского, жаловаль на  
кн(я)зя Ивана Васильевича Полубеньского: „Кото-  
рое, дей, именье Ополе и Русилы отъписаль отецъ  
нашъ нам, детемъ своимъ, з ынъшыми именьями, и  
онъ, понемъшы за себе сестру нашу, именье оное  
Ополе и Русилы безъ кажьдого листа отца нашего  
у свою моцъ взяль и неколько легъ к рукамъ своимъ  
держыть, и всякие платы отъ того на себе берет(ь),  
не маючы на то жадное справедливости, а я, дей, вжо  
летъ своихъ зупольныхъ дошолъ и некоторые именья  
отцовъские у свою моцъ, яко отъчычь, побраль, и  
оцека брати моее младшое прышла, //[95] водлугъ<sup>1</sup>  
права, на мене“. А такъ, просиль, абы сказано, абы  
сму именьеи оных князь Иванъ поступиль со всимъ.  
Князь Иванъ отъпиралъ, ижъ не повиненъ онъ отка-  
зывати ему одному безъ инъшое брати его.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали, водлугъ Стату-  
ту, ижъ старшый братъ, дошедшы летъ своихъ зу-

№ 142

<sup>4</sup> *Žr. PLS. I. 2 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 66 (См. I. 2-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 66).*

№ 143

<sup>4</sup> *Žr. 122-q b. (См. 122-e d.).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркн., следует читать) Ива-  
номъ Васильевичомъ*

полныхъ, моцонъ о имения спольные яко *от* себе, такъ и отъ братьи своее мовити<sup>6</sup>.

Затымъ князь Иванъ, на жалобу его *отказываючы*, поведиль, ижъ теща его, пани Колтевая, даючы за него дочьку свою Федку, записала ему в части посагу, в пятисотъ копахъ грошей, имения оные Ополе з Русилы и с присельки, и землю, и с пущею, яко ся в границахъ своихъ маеть, до летъ сыновъ своих в тотъ *обычай*: естли бы сынове ее хотели именье оное к рукамъ своим мети, тогда бы мели *первей отложыти* кн(я)зю Ивану суму оную, пятьсотъ копъ грошей, а то, *дей*, вчынила она з воли а розказанья небощыка пана Колтя, мужа своего, а з ведомомъ и с порадю опекуновъ, писарей г(о)с(по)д(а)рьскихъ: пана Ивана Горностая а пана Михайла Васильевича, – и на то князь Иванъ листъ пани Коптьевое под печатью ее и под печат(ь)ми тых пановъ опекуновъ, о то прошоных, и иньшых некоторых *прятелей* покладаль *перед* паны, их м(и)л(о)стью. В котормъ *выписано*, ижъ вчынила она то з воли мужа своего и опекуновъ. На то пан Федор черезъ *прятеля* своего, пана Жебрыдовского обличьне, пры немъ *стоячы*, *отпор* чынилъ: „Я, *дей*, // [95v] не ведаю и не веру, абы *отца* моего воля на то была, кгда *ж*, *дей*, князь Иванъ менить то словы голыми безъ доводу“. Панове пытали кн(я)зю Ивана, *мает(ь)* ли иньшый который *потпор* тое речы своее листовный або який-кольвекъ. Князь Иванъ поведиль, ижъ не маеть, кромъ запису того тещиног(о). Панове, их м(и)л(о)сть, пытали Федора, што онъ в жалобе *своей* менилъ, ижъбы *отець* ихъ тое именье имъ, сыномъ своимъ, *отписаль*, ино абы *вказаль* на то запис *отцовский*. Онъ указаль *тестаментъ* *отца* своего, в котормъ *стоит*, ижъ небощыкъ панъ Копоть именье оное Ополе *отписаль* *детемъ* своимъ. А князь Иванъ мовиль *противъ* того, ижъ *тестаментъ* тотъ ссть *скажонъ* черезъ *суд* г(о)с(по)д(а)рьский. Панъ Федор мовиль: „А хотя бы, *дей*, тежъ не было намъ *от* *отца* нашего запису жадного, а ведже мы, сынове его, не мели быхмо быти *отдаливаны* *от* *именей* сго, а звлаца, кгда *ж* сестры наши *осмотрены* суть *от* *отца* посаги достаточными“.

Панове, их м(и)л(о)сть, не чынячи в томъ *коротко* ни одной стороне, а хотячы достаточне о томие<sup>7</sup> речи ся доведати, *знашли* то межы ними и сказали, ижъ *мает(ь)* князь Иванъ поставити тутъ заводцу, с чьих рукъ *имен(ь)*е оное маеть, то естъ тещу свою, пани Коптьевую, и рок на то положили – чотыры недели. А естли на оный рокъ пани Коптьевая в томъ его не заступитъ або не окажетъ доводомъ *слушнымъ* того, ижъ з воли мужа своего именье оное по *дотце* записала, ино *повиненъ* будетъ князь Иванъ имения оног(о) шури *своей*, сыномъ пана Коптьевымъ, поступити.

// [96] Федор<sup>1</sup> *выроку* того не прыняль и *отозваль* ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

#### 144. Лукашова Жыбортовича с п(а)номъ Семеномъ Кмитичом.

[В субботу, *ген(вара)* 8 д(е)нь 1541].

Боярыни повету Новгородского Лукашова Жыбортовича поведила, што *ж* мужъ ее Лукашъ позваль ку праву пана Семена Кмитича, а в томъ, *дей*, самъ в *немоць* попаль и не могъ ку праву стати. А такъ, она *отъ* мужа своего жаловала на пана Семена о бой *свой* и о *вязанье* мужа своего, и о *забранье* речей, и о *выгнанье* з дому, и о *иньшы*е кривды и шкоды, которые ся, *дей*, стали имъ *отъ* п(а)на Семена на *он* час, кгда онъ *отъ* пана Станислава Кгашътольта, воеводы новгородского, *наместництво* Новгородское держаль. На то панъ Семень поведаль: „Ачь-кольвекъ, *дей*, не чую ся *виненъ* ему ни в чомъ, а ведже, *дей*, хотечы я *впокой* мети, прышоль есми с нимъ ку згоде, и дали ся есмо з *обу* сторонъ в *моць* которымъ паномъ *едначомъ*: кн(я)зю Александру Михайловичу Вишневецкому, державцы речыцькому, а пану Ивану Богдановичу Воловичу, деръжавцы скидсл(ь)скому, а пану Скумину Львовичу, и *подвязали* ся<sup>3</sup> есмо *утерпети* всего, штобы тые панове *едначы* *знашли* *межы* нами. А такъ, *дей*, они *знашли* *межы* нами, ижъ мне *от* Лукаша того и *отъ* жоны его *маеть*<sup>4</sup> быти *упокой* вечный, *нижли*, *дей*, для *убожьства* его *объвязали* мя дати ему // [96v] и жоне сго *пять* копъ грошей а *пят* локоть сукна луньского, а *двадцать* бочокъ жыта. Ино, *дей*, я *еднанья* *вжо* того ся *держу*“, – и *положылъ* листъ *едначовъ* тых под *печат(ь)*ми *первого* и *третьего* с них, а *среднего* *еднача* пана Ивановы *печати* в листа того *нетъ*. И Лукашова к тому листу мовила, ижъ не естъ *доконано* *еднанье* тое, яко в листе томъ *еднальном* *выписано*, а для того, *дсй*, *одинъ* с тых *едначовъ*, панъ Иван Воловичъ *печати* своее к тому листу *еднальному* не *прыложылъ*, – и *сослали* ся они в томъ до пана Ивана Воловича.

Панове, их м(и)л(о)сть, казали *дворанину* г(о)с(по)д(а)рьскому Гаврылу шапъки их *подняти* и *опытати* о томъ пана Ивана, *взявши* о томъ до него листъ *от* их м(и)л(о)сти.

#### 145. Кн(е)г(и)ни Федорова Дмитровича с кн[я]земъ Иваном Горскимъ.

У *среду*, *ген(вара)* 12 д(е)нь [1541].

<sup>6</sup> *Žr. PLS. V. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 140–142 (См. V. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 140–142).*

<sup>7</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) той Nr. 144*

<sup>4</sup> *Žodis taisytas (Слово правлено).*

Кнегини Федорова Дмитреевича, кнегини Анъна Анъдреевна зъ сыномъ своимъ, княземъ Грыгоремъ а зъ зятемъ своимъ, паномъ Львомъ Ивановичомъ Роскимъ жаловали на кн(я)зя Ивана Ивановича Горского: „Береть, дей, на насъ онъ в кожъдый год меду по семънадцати пудовъ, а з ыменя своего Дудаковичъ, водле делу и листовъ дел(ь)чых, намъ дани медовое и бобровыхъ гоновъ не даетъ“, – и поклала кнегини Федорова листъ дельчый кн(я)зя Ивановъ Васильевича, в которомъ князь Иванъ Васильевичъ // [97] выписалъ<sup>1</sup> такъ: „Делилъ есми невестокъ своих: кнегиню Ивановую а кнегиню Дмитровую, взяла кнегини Ивановая Дудаковичы, а кнегини Дмитреева – Ореву, а к Ореве придано чотыры служъбы з Дудаковичъ: Иваново, Зоворыно, Игнатово, Олекъсеево. А в дворех в обеюхъ дань медовая, бобровые ловища посполно имъ обеюмъ наполю“. И князь Иванъ Ивановичъ Горский на жалобу тую кнегини Федоровое и детей ее в откаже поведилъ такъ: „Дань тая есть мне с нихъ стародавняя и яко предкомъ моимъ з вековъ вечныхъ давана, такъ и тепер повинъни, дей, они дань тую мне в кожъдый год давати по-старому, яко жъ, дей, не одно мне дань с нихъ идетъ, але и кн(я)зю Василью Толочынъскому, и не повиненъ бых, дей, безъ кн(я)зя Толочынъского отказывати о дань тую“, – а затымъ положилъ листъ кн(я)зя Федоровъ Дмитреевича, писанъ в тое слово: „Я, князь Федор Дмитровичъ Горский, сознаваю самъ на себе симъ своимъ листомъ, кому будетъ потребъ его видети або, чтучы его, слышати, што есми не давалъ дани медовое одинънадцатъ летъ дядиной своей, кнегини Настасьи, кнегини Ивановой Горской и ее сыномъ: кн(я)зю Федору а кн(я)зю Ивану, своей брат(ь)и, ино за два лета за две дани дядина моя, кнегини Настася и моя брат(ь)я: князь Федор а князь Иван, мене пограбили за тую дань, за трыдцать пудовъ и за тры пуды, и за неводъ и взяли их м(и)л(о)сть пятеро клячь. Ино тые две дани ихъ м(и)л(о)сти дошли, а на тую деветь летъ мела дядина моя, кнегини Настася и братья моя: князь Федор а князь Иванъ, взяти в мене, у кн[я]зя Федора // [97v] Дмитреевича, полтора пудовъ. И я, князь Федор Дмитреевичъ, перепросилъ есми дядиную свою, кнегиню Настасю а братью свою: кн(я)зя Федора а кн(я)зя Ивана, и их м(и)л(о)сть мне отпустили для моегъ прозьбы сто пудовъ и двадцатъ пудовъ, а дати мне их м(и)л(о)сти трыдцатъ пудовъ у-в осень, на Матки Божъее день, на перъвое, прошълое дани. И вперед маю давати их м(и)л(о)сти оревские дани, на кожъдый год по полсемянадцати пудовъни железного вагу дядиной своей, кнегини Настаси а братья своей: кн(я)зю Федору а кн(я)зю Ивану, на Матъки Божъей день, на последнее, ничымъ не переводя. А естли я, князь Федор Дмитреевичъ, не буду давати тое дани на тотъ

рокъ кожъдого году, ино которого году тое дани не выдамъ их м(и)л(о)сти, и я, князь Федор, маю тую дань их м(и)л(о)сти з кгвальтомъ платити на кожъдый год дядиной своей, кнегини Настаси а брат(ь)и своей: кн(я)зю Федору а кн(я)зю Ивану. А пры томъ были их м(и)л(о)сть: панъ Богданъ Мартиновичъ Хрепътовичъ а князь Богданъ Жыжемъский, а панъ Иван, Кмитинъ сынъ Стретовича, а Воробей, королевский дворанинъ, а Васко Яковъцовичъ, пана воеводы виленского боярынъ. А я, князь Федор Дмитреевичъ, просилъ есми их м(и)л(о)сти о печати, и ихъ [м(и)л(о)сти] на мою прозьбу [то] вчынители и печати свои прыложили к сему моему листу. Писанъ у Вильни, фев(раля) 25 д(е)нь, инъдыктъ 12 [1539]“. И по выслуханьи того листа, вышейписаного, кнегини Федорова а сынъ, и зять ее, обачывшы то, ижъ печати кн(я)зя Федоровое нетъ, прото, мовили: „Мы // [98] листу<sup>1</sup> тому не верымъ, кгда жъ не прыложона к нему печать того самого, хто ся записывалъ, и жадное, дей, прычины в записе томъ не выобразоно, для чого печати его самого не прыложона, кгда жъ онъ печать свою мель, дей, такъ добре знакомиту, яко котрый з оныхъ пановъ, котрыхъ печати к тому запису, на ймя его писаному, прыложоны“. А надто ещо мовили: „Ачь-кольве бы и под его печатью, а веры годный былъ запис тотъ, однакъ же, дей, и водлуг запису того, не повинъни быхмо дани тое давати, бо запис тотъ нас не обвязуетъ, нижли на оную только особу ся стягал, которая записывала, але мы и тому не верымъ, не видячы печати его“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслухавшы их в томъ зобу сторонъ и хотечы достаточней о томъ ся доведати, казали кн(я)зю Ивану на подпор листа оногъ князя Федорова ставити тутъ перед правомъ о середопости, то естъ вступившы в постъ по трехъ неделяхъ, в середу, светковъ оныхъ, в записе томъ кн(я)зя Федоровомъ описаныхъ, которые живы. А естли бы котрый з нихъ былъ фор и к тому року поставень быти не могъ за форобою своею, ино тотъ маеть отписати о томъ тутъ до панов, их м(и)л(о)сти, достаточне черезъ листъ, веры годный, и на тотъ же рокъ, вышейписаный, маеть от него листъ тотъ князь Иванъ положить.

А потомъ в середу того жъ м(е)с(я)ца ген(вара), 26 день<sup>4</sup>, стоячы перед правомъ, кнегини Федорова Дмитреевича з детьми, зъ сыномъ а зъ зятемъ, а князь Иванъ Ивановичъ Горский, и ставилъ князь Иванъ пана Богдана Мартиновича Хрепътовича ку сознанию печати его у листа князя Федорова Дмитреевича, яко вышей записано ест. Кнегини Федорова зъ зятемъ // [98v] своимъ мовила к тому, ижъ рокъ

№ 145

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

ку ставенью светковъ тых, с права положоный, еще не прышоль. А такъ, дей, светокъ одинъ безъ других, а звлаща перед рокомъ, опытыванъ быти не маеть, – и пошла з детьми отъсуда прочъ. А князь Иванъ ставиль предся пана Богдана и просиль, штобы опытано его.

Панове, их м(и)л(о)сть, пытали о томъ пана Богдана. И пан Богдан, выслушавшы листа тог(о), сознал, ижъ былъ пры томъ, кды князь Федор Дмитриевич лист тот вызнаный о дань медовую далъ на себе братьи своей: князю Федору а кн(я)зю Ивану Ивановичомъ Горскимъ, а матце их, дядиной своей, кнегини Настаси по тому, яко вышей вписано естъ. И поведиль панъ Богданъ, што жъ онъ печать свою на жеданье князя Федорово к запису тому его прыложыль.

**146<sup>4</sup>. Тая ж кн(е)г(и)ни Федоровая Дмитриевича с п(а)номъ Львомъ Ивановичомъ Роским против кн(я)зя Ивана Горского.**

У среду, ген(вара) 12 день<sup>5</sup> [1541].

Кнегини Федоровая Дмитриевича, кнегини Аньна Аньдреевна Горская з детьми: зъ сыномъ своимъ Грыгоремъ, зъ [з]ятемъ своимъ, п(а)номъ Львомъ Ивановичомъ Роскимъ, жаловали на князя Ивана Ивановича Горского: „Которую, дей, землю Чурывщину на Горах г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, далъ ему и брату его а мужу моему, небощыку кн(я)зю Федору Дмитриевичу, онъ тую землю один за себе завернулъ и вси пожытки тамъ на себе беретъ, а намъ делу дати не хочет(ь)“. Князь Иванъ поведиль на то: „Я, дей, тую землю во-в покои держу далей, нижли черезъ давность // [99] земъскую<sup>1</sup>, а мне под давностью земъскою прыпоминанья о тую землю не было ни от кого“. А такъ, просиль, штобы захован и вперед пры той земли во-в покои, водлугъ Статуту<sup>6</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ и порозумевшы тому, ижъ князь(ь) Иванъ держалъ во-в покои землю тую черезъ давност(ь) земъскую, то естъ черезъ десеть летъ, и вplyнувшы в Статута земъские, яко стоит(ь) в разделе первомъ в члонькох осмьнацать и двадцать четвертомъ<sup>6</sup>, зоставили кн(я)зя Ивана пры земли той Чурывовской во-в покои за давностью земскою.

**147<sup>4</sup>. Тая жъ с кн(я)земъ Иваномъ Горскимъ.**

[У среду, ген(вара) 12 день 1541].

Потомъ жаловала кнегини Федоровая жъ Дмитриевича зъ сыномъ своимъ, княземъ Грыгоремъ а зъ зятемъ своимъ, паномъ Львомъ Роскимъ на князя Ивана Ивановича Горского: „Пруд, дей, нашъ властный на реце Быстреи моцно кгвалтомъ отнялъ и люди наши збилъ“. На то поведиль князь Иванъ: „То,

дей, пруд мой властный, нижли, дей, тыхъ часов недавно кнегини Федоровая прудъ тотъ у мене отняла“. И кнегини Федоровая положила на то листъ кн(я)зя Ивановъ Васильевича, в которомъ пишеть князь(ь) Иванъ, ижъ поступиль ся брату своему меньшому, кн(я)зю Дмитрию у пруде половицы своее все по самый Волчковъ пруд. А к тому, пишеть тамъ же в листе томъ, што жъ иньшой брат(ь)и уступаетъ у пруде томъ. Князь(ь) Иванъ противъ листа того мовиль, ижъ кнегини не была в ужываньи ани в держаньи пруда, водлугъ листа оног(о). И кнегини о держанье меновала светковъ: напервей, князя Василья Юевича Толочыньского, а к тому, врадъниковъ и людей // [99v] его иньшыхъ некоторыхъ. Князь Иванъ противъ того мовиль: „Князь Толочыньский, дей<sup>3</sup>, маем(ь) со мною некоторые противности, а такъ, дей, не прыимую его ани подданныхъ его ку сведецству“. А потомъ кнегини зъ сыномъ своимъ, кн(я)земъ Грыгоремъ а зятемъ своимъ, паномъ Львомъ Роскимъ князю Ивану рекли: „Кды жъ ты, кн(я)же Иване, светковъ наших не прыимуешь, ино прысягни на том, какъ ты не будешь пруда того у насъ отняль моцно безправне, а не хочешь ты, ино мы готови на томъ прысягнути“. Князь(ь) Иванъ прысягнути не хотель, нижли пустиль то на прысягу ей самой а сыну, и зятю се.

А такъ, маеть кнегини Федоровая зъ сыномъ своимъ, княземъ Грыгоремъ а зъ зятемъ, паномъ Роскимъ прысягнути на томъ, ижъ она зъ детьми была в держан(ь)и пруда того на Быстреи, а иже князь Иванъ отнялъ в нихъ тотъ пруд моцно кгвалтомъ. А рокъ прысязе положили их м(и)л(о)сть – третий день. А кды прысягнуть, тогды вжо пруд оный масть быти кнегини Федоровой и детемъ се вечно, а к тому, винень будеть князь Иванъ платити за кгвалтъ дванадцать рублев грошей, а до скарбу г(о)с(по)д(а)рьского – только жъ.

**148. Панъ Василей Тишкевичъ с п(а)номъ Войтехомъ Носиловским.**

Во второкъ, ген(вара) 11 день<sup>4</sup> [1541].

Панъ Василей Тишкевичъ жаловалъ на п(а)на Войтехай<sup>2</sup> Войтеховича Носиловского: „Не хочет(ь), дей, платити мне сумы п(е)н(е)зей оное, на чом слуги и люди мои прысягу вчынили, водлугъ листа его записног(о)“, – который же запис пана Войте-

№ 146

<sup>4</sup> Žr. 145-q b. (См. 145-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

<sup>6</sup> Žr. PLS. I. 18, 24 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 76–78 (См. I. 18, 24-ю ст. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. 1. С. 76–78).

№ 147

<sup>4</sup> Žr. 145-q ir 146-q b. (См. 145-e u 146-e d.).

№ 148

<sup>4</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).



ховъ положылъ панъ Василей, писан в тое слово: „Я, Войтехъ Войтеховичъ Носиловъский, визнаваю // [100] самъ<sup>1</sup> на себе симъ моимъ листомъ, хто на него посмотришь або чтучы его услышьть, кому будетъ потребъ того ведати, што панъ Василей Тишковичъ позывалъ мене позъвы г(о)с(по)д(а)рьскими, што я пану Василью листъ на себе далъ, ижъ мель есми пану Василью на всехъ подданныхъ своихъ справедливост(ь) дати третее недели по Велицедни, который былъ в ынъдыкѣте второмънадцать. А естли быхъ на тотъ рокъ его м(и)л(о)сти справедливости не далъ, тогда на чомъ бы мели люди пана Васильевы прысягнути, безъ кожного права мель есми его м(и)л(о)сти то платити. Ино за то есми его м(и)л(о)сти жадалъ и просилъ, абы его м(и)л(о)сть рачылъ ласку свою вделати, мене с тыхъ позвовъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ выпустити, а я вжо его м(и)л(о)сти покладалъ рокъ – по Рожестве Пречыстое шостый ден(ь), которое свято будетъ в ынъдыкѣте четвертомънадцать – маю его м(и)л(о)сти на тотъ рокъ и на тотъ день яко на слуги, такъ тежъ на люди и на бояре, и на паробъки свои, и на всехъ подданныхъ своихъ, и на тыхъ, на которыхъ его м(и)л(о)сть у мене первой того права просилъ, на тотъ рокъ, верхуписанный, право дати о бои, о кгвалты, о грабежы, о шкоды и о всякие инъшыя речы. А естли быхъ его м(и)л(о)сти на тотъ рокъ, верхуписанный, о кгвалты, о бои, о грабежы и о шкоды, и о всякие инъшыя речы на всехъ подданныхъ своихъ справсдливости не вделалъ, тогда на чомъ подданные п(а)на Васильевы передъ тыми жъ судьями п(а)на Васильевыми прысягнут(ь), то вжо маю я безъ кожного права и прозьбы его м(и)л(о)сти платити. А какъ заплата ся пана Васильевымъ людемъ от мене вся спольна станеть, тогда панъ Василей маеть на люди и на подданные свои мне справедливост(ь) дати а о гай, и о сад, и о ниву, што вод-ле двора, и о сеножать // [100v] пенъную передъ тыми жъ судьями п(а)на Васильевыми маемъ розъмову вчинити. И объявилъ есми тотъ мой записъ кн(я)зю Анъдрею Михайловичу Кошеръскому, маръшалъку г(о)с(по)д(а)рьскому, а кн(я)зю Ивану Анъдреевичу Полубеньскому, судьямъ высажонымъ от г(о)с(по)д(а)ра короля, его м(и)л(о)сти. И просилъ есми ихъ м(и)л(о)сти о печати. И ихъ м(и)л(о)сть на мою прозьбу то вчинили, печати свои прыложыли к сему моему листу. А я тежъ печать свою прыложылъ к сему моему листу и тотъ есми листъ мой далъ пану Василью з дозволен(ь)емъ жоны моее. Писанъ у Вильни, под лет(о) Бож(его) нарож(енъя) тисеча пятьсотъ сороко[во]го, м(е)с(я)ца июл(я) 23 ден(ь), инъдыктъ 13“.

А пры томъ покладалъ панъ Василей жалобу свою, шырей<sup>3</sup> словомъ в листе г(о)с(по)д(а)рьскомъ другомъ выписану в тотъ обычай:

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз(ь) литовский, русский, пруский, жомойтъский, мазовецкий и иных.

Дворанину нашему Войтеху Войтеховичу Носиловъскому. Што перъвей сего неоднократно на тебе жаловалъ намъ панъ Василей Тишковичъ, ижъ ты самъ многие кривъды, кгвалты, бои и грабежы, и шкоды, якъ онъ былъ на послузе нашей у-в Орде и якъ тежъ на тыхъ замъкохъ нашихъ: на Черкасахъ и на Каневе, ему самому, слугамъ и людемъ его поделалъ, к тому тежъ, слуги твои такежъ многие кривъды, кгвалты, бои и грабежы, и шкоды слугамъ и людемъ его многие поделали. Яко жъ, дей, онъ яко листы и двораны нашыми, и листы, и вижы п(а)на воеводы небощыка виленьского, пана Ольбрахта Мартиновича Кгашътольта тебе многократ(ь) обьсылалъ и справедливости на тебе дотискалъ<sup>2</sup>, и ты с того // [101] вникалъ<sup>1</sup>. Потомъ тежъ за писаньемъ листа нашего и за децкимъ, и за листомъ пана воеводинымъ перед паномъ воеводою еси стал, ино, дей, панъ воевода, небощыкъ, одинъ кгвалтъ ему, што еси на дворъ его наежъдчалъ и врадника его билъ, и коня з ручьницы застрелилъ, и кухню ему розъметалъ, и за тое, дей, на тебе ему всказалъ быть колькодесят копъ грошей, яко жъ, дей, ты за тотъ кгвалтъ и за тые шкоды его переедналъ. А што ся тычетъ кгвалтовъ, боевъ, грабежовъ отъ слугъ и отъ людей твоихъ слугамъ и людемъ его, ино передъ обьчыми судьями на имении своем Трокиницкомъ по Велицедни третее недели, которое свято было в ынъдыкѣте второмънадцат, право ему мель еси дати. И на то еси далъ ему листъ свой вызнанный, ижъ мель еси ему право дати на слуги и на люди свои слугамъ и людемъ его и описалъ ся еси ему в томъ листе своемъ: естли бы еси на тотъ рокъ права слугамъ и людемъ п(а)на Васильевымъ не далъ, тогда, на чомъ слуги и люди его прысягнут(ь), то еси мель самъ безъ кожного права платити. То пакъ, дей, онъ на тотъ рокъ положеный и съ своими судьями былъ и права в тебе просилъ, и неоднократно, дей, кротъ тебе обьсылалъ, а ты права ему не далъ, и предся, дей, онъ тебе воеводиными позъвы о то позывалъ, и ты с того вникалъ, потомъ нашыми позъвы тебе перед нас позывалъ, и ты, ставшы перед судьями нашыми, которые были от нас высажоны для правъ, зася еси ему листъ свой вызнанный далъ и рокъ праву положылъ – по Рожестве Пречыстое шостый[и] день – ижъ мель еси ему на вси слуги и на люди, и паробъки свои всимъ людемъ и подданнымъ его право дати. А естли бы еси на тотъ рокъ вжо права не далъ, тогда, на чомъ слуги и люди его перед тыми жъ судьями его прысягнуть, то вжо ты мель самъ безъ кожного права то ему платити // [101v]. Яко жъ, дей, ты за тры дни перед тымъ рокомъ з ыменя своего Трокиникъ зъехалъ и ему еси справедливости не вде-

лалъ, а онъ зъ судяли своими на тотъ рокъ тамъ сталь и вижы, и стороною неоднократно паню твою обьсылалъ, и пани, дей, твоя отказывала: „Ижъ то имен(ь)е не пана моего, але мос, не моцонъ панъ мой у моемъ имени права давати ани тежъ мне росказаль, ани я тежъ маю тых слугъ на кого права давати“. Ино слуги и люди п(а)на Васильевы, осмьнацат чоловековъ, перед тыми судяи его на тых шкодах, кгвалтох, боех и грабежохъ своих, водлугъ листа твоего записного, прысягу вчынили на сту копах грошей и на осмидесять копах, и на девяти копах, и на девети гр(о)шах, яко жъ тые суди листъ свой, сознаваючы тых людей прысягу, и рейстръ оныхъ шкод, под печатми своими пану Василью на то дали. И тые листы твои вызнанные, и тутежъ тотъ листъ, и рейстръ судей его перед нами покладалъ. Ино кгда жъ ся еси ему описаль, естли бы еси на тотъ рокъ права на слугъ и людей своихъ слугамъ и людемъ его не даль, тогды, на чомъ бы слуги и люди его мели передъ судяи его прысягу вчинити, мель еси самъ ему то платити, яко жъ оные слуги и люди его прысягу на боех и шкодах, и кгвалтохъ своихъ перед судяи своими вчынили. А такъ, мы послали тамъ дворанина нашого Матфея Неклюда и прыказуем тебе, ажъбы еси тую суму п(е)н(е)зей, водлугъ листа своего записного, перед тымъ двораниномъ нашимъ ему заплатилъ безъ кожъдое отъволоки конечно. Естли жъ бы еси ему тое сумы п(е)н(е)зей заплатити не хотель, ведай певне, ижъ послемъ<sup>2</sup> дворанина нашого и кажемъ его в той суме п(е)н(е)зей в ыйменье твое увезати. Писанъ у Вильни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1540, м(е)с(я)ца октября<sup>5</sup>, индыкт 14“. // [102] <sup>1</sup> А к тому<sup>1</sup>, покладалъ панъ Василей листъ судей своихъ тыхъ, которые зъ стороны его на рокъ оный, праву отъ пана Войтеха положоный, тамъ до имения его Трокиницъкого ездили и в небытности пана Войтеховы до паней его ходили на ня<sup>6</sup> ... В которомъ же листе ихъ стоитъ потому жъ, яко жалоба пана Васильева, вышей в листе г(о)с(по)д(а)ръскомъ описана, обьмовляетъ шырей, ижъ панъ Василей и суди его тьи тамъ на рокъ тотъ ездили, а панъ Войтехъ самъ в ыйменьи ономъ на тотъ рокъ не былъ, а пани его права пану Василью не дала, а отказывала такъ, яко вышей описано естъ. И пишуть суди тые, ижъ слуги и люди пана Васильевы, чоловековъ осмьнацат, на шкодахъ, на боехъ, на кгвалтехъ и на грабежохъ своихъ прысягнули перед ними на той суме, вышейписаной, на сту копахъ и на осмидесять копахъ, а на девяти копахъ грошей, и на девяти грошахъ, яко жъ то<sup>3</sup> в листе томъ ихъ шырей выписано естъ. На то сторона позваная, панъ Войтехъ Войтеховичъ Носиловъский поведилъ, знаючы ся къ запису тому своему: „Нижли, дей, зашла мя была в тотъ час перед рокомъ тымъ потреба инъшая: ездилъ есми

зъстречаючи тело кровного своего, небощыка пана воеводы киевского. А ведже, дей, зоставилъ есми былъ к тому року тамъ на местцу положономъ, в ыйменьи нашомъ Трокиниках жону мою. А такъ, дей, жона моя на тотъ рокъ, водлугъ запису, была готова и собрала была на то к себе людей сторонныхъ и право ему на подданныхъ нашихъ давала, нижли, дей, панъ Василей допиралъ ся права на некоторыхъ // [102v] людей и слугъ нашихъ, которые слуги иншы<sup>7</sup> прочь от нас поехали, а иншы померли, которыхъ же мы ставити вжо не могли. А онъ для того, дей, и тыхъ подданныхъ нашихъ, на которыхъ ему право давано, ужывати правомъ не хотель. А потомъ, дей, третего дня<sup>8</sup> прысылалъ до жоны моее о вижа, который бы мель прысяги людей его прыгледати. И жона, дей, моя, видячы, ижъ ся право тое не звело, а на людехъ нашихъ ничего ему ани людемъ его не сужоно, и она, дей, прысяги таковое безъправное прыгледати не хотела. А потомъ, дей, она, прыехавшы тутъ передъ справцу воеводства и тивуна виленского, пана Шымька Мацьковича, ему то оповедила и в книги его то записати дала“. – И на то онъ выпис с книгъ пана Шымьковых под печатью его покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. И мовилъ, повторяючы, яко первой, што жъ на рокъ и на местцы положономъ, водлугъ запису, право дати жона его была готова, и ставилъ на то шалку до людей сторонныхъ тыхъ, которые, дей, на рокъ оный на местцы положономъ пры жоне его судяи напрошоны были. А панъ Василей противъ того мовилъ: „Я готовъ судяи своими то перевести, ижъ права жадного людемъ моимъ от п(а)на Войтеха и от жоны его не дано“, – и слалъ ся о томъ до судей своихъ и до листа их, который под печат(ь)ми их покладал. Затымъ пановс, их м(и)л(о)сть, пана Войтеха пытали, маеть ли онъ листъ от своих судей. Онъ на то отъказаль: „Ничого, дей, суди мои не судили, бо панъ Василей права перед ними на подданныхъ моихъ не вживаль. А такъ, дей, не на што было судямъ моимъ листовъ своихъ давати“.

Панове, их м(и)л(о)сть, // [103] выслухавшы<sup>1</sup> в томъ ихъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, кгда жъ панъ Войтехъ самъ ся добровольне записомъ своим под таковыи рокъ ку вчиненью справедливости пану Василью подвязавшы, того не спольнилъ и перед рокомъ онымъ з местца, праву положоного, отъехалъ, а пани его тому року досить чинити не хо-

<sup>5</sup> *Toliau palikta vieta dienai įrašyti* (Далее оставлено место для числа дня).

<sup>6</sup> *Žodis ir sakinyš nėbaigti rašyti, toliau palikta vieta vienai teksto eilutei* (Слово и предложение не окончены, далее оставлено место для одной строчки текста).

<sup>7</sup> *Pirmoji raidė taisyta* (Первая буква правлена).

<sup>8</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титулом).

тела, и кгда жь слуги и люди пана Васильевы, водлуг его запису, на боехъ, на квалътехъ и на инъшыхъ кривьдахъ, а на шкодахъ своихъ на той суме, вышей-писаной, присягнули, прото знашли их м(и)л(о)сть пана Войтеха в томъ винного и сказали, што жь маеть онъ, водлугъ запису своего, такъ, яко самъ добровольне обвьязалъ [ся], платити подданымъ пана Васильевымъ суму тую, на чомъ они присягнули – сто осмьдесятъ и деветъ копъ грошей, и деветъ грошей. И роки заплате той положили – двою дванадцать недель. И кгда ся первый рокъ – отъ сего дня<sup>8</sup> дванадцат недель – спольнить, мает(ь) панъ Войтехъ на оный первый рокъ заплатити п(а)ну Василью сто копъ грошей, а потомъ останокъ сумы оное, то есть осмьдесятъ копъ и деветъ копъ грошей, и деветъ грошей за другую дванадцат недель заплатити маеть.

Панъ Войтехъ сказанья того не прынялъ и отозвалъ ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

#### 149. П(а)ни Анъдреевая Завишыная с паны Техоновецькими.

У понеделокъ, ген(вара) 10 д(е)нь [1541].

Пани Завишыная, пани Анъдреевая оповедила паномъ, ихъ м(и)л(о)сти, што жь позвала листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ панят троцких, //[103v] <sup>4</sup>пановъ Техоновскихъ: пана Петра и его брат(ь)ю Пстровичовъ Кищычовъ<sup>4</sup>, о квалъты, о наездъки, о бои людей своихъ васковских и о инъшыя речы, в позвеменованыя, на рокъ, на день нинешний, на который она сама становила ся.

Панове, их м(и)л(о)сть, на жалобу ее до них посылали дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Шырая Микучича, который перед их м(и)л(о)стью поведилъ, ижъ, дей, одного с них у господе пана Петра нашолъ и до пановъ, ихъ м(и)л(о)сти, отказалъ, ижъ [он] на сесь нинешний день для форобы своея стати не могъ, „нижли завътра со всею моцью и с порученьемъ от брата моего, пана Станислава перед их м(и)л(о)стью стану и паней Завишыной в отказе буду“.

#### 150. <sup>2</sup>Княз(ь) Василей Полубенский<sup>2</sup> з Васькомъ Ортищевым.

[У понеделокъ, ген(вара) 10 д(е)нь 1541].

Смотрели того дела панъ Матей [Войтехович Яновича], воев(ода) витеб(ский), кн(я)з(ь) Василей Анъдреев(ич) Полуб(енский), стар(оста) мстиславский.

Што жь росповедывалъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, староста мстиславский, князь Василей Полубеньский о томъ, ижъ жаловалъ его м(и)л(о)сти боярынъ мстиславский Федор Ивановичъ с Костеничъ на боярына мстиславского Васка Ортищева в тотъ обычай: „Седелъ есми на Москъве у везеньи летъ полътретьдцат пойман на служъбе г(о)с(по)-

д(а)рьской, а в томъ онъ в небытности моея поселъ именье мое во Мъстиславскомъ попете<sup>4</sup> Ковъшово, которое перъвей было за Мишкомъ Буцнемъ“. На то, дей, Васко Ортищевъ передъ княземъ старостою отказалъ, поведаячы, //[104] ижъ <sup>1</sup>бы именье оное далъ отцу его небощыкъ князь Михайло Мстиславский, а листа кн(я)зя Михайлова на то не положили и которого доводу не вчынили.

А такъ, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, водлугъ отказу того кн(я)зя Васи[ль]ева, прысудилъ именье оное Ковъшово Федору тому Ивановичу и жоне, и детемъ его и увязати его в то кн(я)зю старосте казалъ.

#### 151<sup>4</sup>. Панъ Миколай Будило с кн(я)зем Станиславом Мажевским.

У суботу, ген(вара) 15 д(е)нь [1541].

Наместникъ г(о)с(по)д(а)рыни, королевое, ее м(и)л(о)сти, мойшакгольский, панъ Миколай Станиславовичъ Будило жаловалъ на капличьника сольшницького, кн(я)зя Станислава Мажевского: „Держыт(ь), дей, онъ свестъ мою Еганъну, мнишъку, з ыменьемъ, которая жь свестъ моя мешкала в законе Светого Барнадына деветъ летъ, а вступуючы, дей, в законъ, дала ся з ыменьемъ тым в опеку мне и жоне моея, сестре своея Ядвизе, где жь, дей, я через оную деветъ летъ давалъ ей всякие жывности и службу земъскую заступовалъ, то пакъ, дей, онъ, до тос свести и до именья се близкости жадное не маючы, моцно квалтомъ се з ыменьемъ ее в себе держыть, а имъ выдати ее, яко близкое а кривное их, не хочеть“. На то князь Станислав поведилъ: „Была, дей, тая свестъ сго за дядкомъ моимъ Бартломеемъ Юрцевичом, ино по смерти его прышла на мене //[104v] правомъ прырожнымъ опека детей его и именья их, яко жь смотрелъ, дей, о томъ межы мною а паномъ Будиломъ небощыкъ панъ Ольбрахтъ Кгашътолтъ, воевода виленский, и мне опеку тую прысудилъ“, – и на то онъ положили листъ судовый небощыка пана воеводинъ, в которомъ стоять, ижъ стояли тые стороны о томъ очевисто перед паном воеводою, а панъ воевода, выслушавшы ихъ в томъ, прысудилъ кн(я)зю Станиславу по близкости его опеку детей Балътромея онога и жоны его, которая жь, дей, з розуму съступила.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з обу сторонъ, зоставили кн(я)зя Станислава пры опе-

№ 149

<sup>4-4</sup> *Pabrūkta (Подчеркнуто).*

№ 150

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) повесте*

№ 151

<sup>4</sup> *Žr. 82[φ] b. (См. 82[φ] д.).*

це той, водлугъ суда и листа судового небощыка пана воеводы.

И тутъ же, стоячы, князь Станислав жаловаль на пана Будила о томъ, што жь онъ, не дбаючы о то, ижъ тая речъ межы ними вжо есть сужона, и позвал его черезъ суд небощыка пана воеводинъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, хотячы ся заховати в томъ водлугъ Статуту, сказали за то кн(я)зю Станиславу на пана Будиле *пят копь грошей*<sup>5</sup>.

А затымъ мовиль панъ Будило, ижъ недобре ховаеть князь Станиславъ тую свестъ его.

Ино вольно будетъ пану Будилу мовити с нимъ о то, прыпозвавши его к тому, водлугъ права.

#### 152<sup>4</sup>. Юрей Хрѣщоновичъ Докурновичъ зъ Щаснымъ Можейковичомъ.

[У субботу, ген(вара) 15 д(е)нь 1541].

Земенинь повету Виленского Юрьи Хрѣщоновичъ Докурновича, стоячы пры жоне небощыка Яна Моствиловича, // [105] кровного<sup>1</sup> своего, покладаль листь г(о)с(по)д(а)рьский позовный, писанъ до пана виленского, его м(и)л(о)сти, о поставенье наместника его м(и)л(о)сти довѣнаровского, в котромъ же листе г(о)с(по)д(а)рьскомъ жалоба Яновое выписана в тотъ обычай: „Жаловала пани Яновая Моствиловича Зофея с прырожоньми небощыка мужа своего о томъ, што жь, дей, дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский Щастный Можейковичъ зъ Яномъ Кгабрыяловичомъ а з наместником пана виленского довѣнаровскимъ Васкомъ, москвитинномъ<sup>5</sup>, и з ынъшыми помочники своими, прыехавшы до имения небощыка мужа ее, до Омълишова, его самого початкомъ, тотъ наместникъ пана виленского Васко двема стрелами застрелиль – одною в руку, другою в ногу, не маючы к нему жадное потребности. И его поймали, и што-кольвекъ пры себе там<sup>3</sup> в томъ имени мелъ: п(е)н(е)зей, серебра, шать, цыну, котловъ, коней, стадо свирепъ и инъшыхъ всякихъ домовыхъ статковъ, то все побрали, и его самого, оковавши в ланцуху и в железах, и в ручницах, до Вильни повезли и на дорозе его убили, и у воду утопили. И тое, дей, имения небощыка мужа ее Омълишовъ, не ведати, в который способъ, панъ виленский на себе держыть. А такъ, абы его м(и)л(о)сть пан<sup>3</sup> виленский того истъца, отъ кого тое имения маеть, и тежъ оногубойцу, наместника своего Васка ку праву поставиль“. На то отъ пана виленского маршалока его м(и)л(о)сти, панъ Марько Лубъницкий имянемъ панскимъ просиль, штобы панъ его не прытискан ку становенью врадника своего тут, але штобы захованъ, водлугъ прывилъ земьского и права посполитого Великого князьства, абы его м(и)л(о)сть врадника своего судиль самъ и справедливост(ь) с нимъ чынил, // [105v] кому бы<sup>6</sup> до него<sup>6</sup> дело было.

Панове, их м(и)л(о)сть, бачачы, ачь-кольвекъ слушъна бь то была от пана виленского прозба в речахъ ровныхъ, але, ижъ то речъ а прыгода не посполита, прото отложыли то их м(и)л(о)сть до науки г(о)с(по)д(а)рьское.

И тутъ же стоячы, Юрьи Докурновичъ поведиль, ижъ еще зь стороны того наместника довнаровского а Щастного Можейковича похвальки ся деють на нег(о) и на прыятелей его, которые пры немъ стоять, а так, просиль о заклад для беспечности.

Панове, их м(и)л(о)сть, положили межы ними заклад тры тысячы копь грошей.

#### 153. Панъ Янь Ильиничъ с п[а]номъ Щаснымъ Ил(ь)иничомъ.

[У субботу, ген(вара) 15 д(е)нь 1541].

Панъ Янь Миколаевичъ Ильиничъ, стоячы перед паны, их м(и)л(о)стью, самъ от себе и от матьки своею поведиль, ижъ што онъ посполу з маткою и з братомъ своимъ позвали были на роки теперешные листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ пана Щастного Юрьевица Ильинича, старостича берестейского, брата своего, о суму п(е)н(е)зей за имения Зельвенское и о тисечу золотыхъ, а о ковшъ серебряный кучуковский, и о инъшыя некоторые речы, в позве менованные. Ино они в томъ ся змовившы з обу сторон, панъ Янь а панъ Щастный, сознали, ижъ рокъ теперешний отложыли промежку себе далее до середопостя за тымъ же позвомя.

#### 154<sup>4</sup>. // [106] Пани Анъдреевая Завишыная с п(а)ны Техоновецкими.

Во второкъ, ген(вара) 11 д(е)нь [1541].

Пани Анъдреевая Завишыча, пани Барбара Кгезькгайловъна жаловала на паняць троцкихъ, старостичовъ жомойтскихъ: на пана Станислава а на пана Петра Петровичовъ Техоновских, о наслани(ь)е кгвальтовное на имения свое Васковичы. Водлугъ позву стоячы отъ стороны позваное, дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Флерыянъ Жебрыдовский поведиль, ижъ одинъ зь ихъ м(и)л(о)сти паняць троцкихъ, панъ Петръ, которому отъ инъшого брата его п(а)на Станислава моць ку праву тому поручона, немоцонъ еще и тепер, яко и вчора отъказано,

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

№. 152

<sup>4</sup> *Žr. 115-a b. Plg. LM. 11-oji TBK. Nr. 50 (См. 115-е д. Ср. ЛМ. 11-ая КСД. № 50).*

<sup>5</sup> Васко Чорный – *Plg. LM. 11-oji TBK. Nr. 50 (Ср. ЛМ. 11-ая КСД. № 50).*

<sup>6-6</sup> *Pakartota (Повторено).*

№. 154

<sup>4</sup> *Žr. 149-a b. (См. 149-е д.).*

нижли, дей, обещуеь доктор, лекар его, ижъ выздоровесть до понедельку.

А такъ, одержалъ пан Жебрыдовъский року того теперешънего *отложенъ* до понеделька прыйдучого.

#### 155<sup>4</sup>. П(а)ны Техоновецкие с п(а)ни Андреевою Завишыною.

У субботу, ген(вара) 15 день<sup>5</sup> [1541].

Паня троцькое, панъ Петръ Петровичъ Техоновский становиль ся ку праву и покладалъ позовъ противъ паней Аньдреевое Завишыча о бой *наместника* своего ольжевского и служебников и о иньшыя речы, в позъве менованые, просячы о слухан(ь)е. Пани // [106v] Аньдреевая противъ того мовила: „Я, дей, позвала была ихъ м(и)л(о)сть панята троцькихъ *первей* того на день светыхъ Шымона и Юды о тую жъ речъ, то естъ о квалъты, о бои и о иньшыя кривды, которые ся подданым моимъ васковскимъ стали *от* *наместника* тоз(о) ольжевского и отъ подданных ихъ м(и)л(о)сти. И ачь-кольвекъ, дей, позовъ оный мне зъ суда панов, ихъ м(и)л(о)сти, скажон естъ для того, ижъ тамъ не выписано было на ймя подданных тых моих, которымъ ся кривды тые отъ врадниковъ и подьданных панята, ихъ м(и)л(о)сти, троцькихъ стали, ведъже, дей, я потомъ повторе другимъ позвоомъ позвала есми ихъ м(и)л(о)сть о тую речъ, которого жъ позву рокъ прыпалъ былъ на понеделокъ прошлый, и панъ Петръ, вымовляючы се, дей, форобою, одержалъ *отложен(ь)с* року оногo до понеделька прыйдучого, яко жъ то вышей записано естъ“. – А такъ, просила она, штобы *первей* на ея жалобу отъказъ былъ <sup>6</sup>*от* панята троцькихъ<sup>6</sup>, ихъ м(и)л(о)сти. Панъ Петръ противъ того мовиль: „Што ся, дей, дотычь перьвого позъву *от* пани Аньдреевое, который естъ скажонъ, того, дей, вжо<sup>2</sup> вспоминати тутъ вжо<sup>2</sup> не потребъ, бо, дей, вжо помощи жадное паней Аньдреевой позовъ оный скажоный не несеть. Але, дей, мы потомъ позвали паню Аньдресвою перьвей, нижли она нас, яко ся поведает(ь), позвала. А такъ, намъ вжо мает(ь) быти повод в речы той“, – и поведиль, ижъ позвали ихъ м(и)л(о)сть паню Аньдресвою у вилию светого Миколая на чотыры недели. А пани Аньдресвая поведила, ижъ позвала ихъ в день светос Луцыи на пять недель. Панъ Петръ к тому ся не зналъ, ижъбы позвано ихъ *от* пани Аньдреевое. И пани Аньдреевая ставила на то дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Шырая Микулича, который же дворанинъ созналъ перед судомъ, ижъ позвалъ обличне пана // [107] Петра<sup>1</sup> и позовъ далъ его м(и)л(о)сти тутъ, на дворе г(о)с(по)д(а)рьскомъ. А к тому, мовила пани Аньдреевая: „Досить, дей, панъ Петръ призналъ ся к тому, ижъ позванъ естъ отъ мене, кгда жъ на рокъ позъву того, то естъ в понеделокъ прошлый, чынилъ пиль-

ность и просил о *отложенъ* року оногo“. Панъ Петръ противъ того повторалъ, не знаючы ся предся, ижъбы позванъ былъ *от* нее и, заховываючы себе мовенья о то з дворанином тым, вышеймененымъ, и *отпирал*: „Ачь-кольве бых, дей, и позванъ былъ такъ, яко дворанинъ тотъ сознаваетъ, а ведже, дей, повинна пани Аньдреевая *отказывати* на наш позовъ *первей*, бо *первей* отъ нас позвана естъ, и рокъ позву нашого прыпалъ *перьвей*“. Пани Аньдреевая *отпирала*: „Хотя бы, дей, позовъ мой другий, которымъ есми повторе ихъ о тую речъ позвала, и последнейшы былъ, нижли их, однак же, дей, моя жалоба естъ *преднейша*, водлугъ оногo позъву, перьво скаженогo. А к тому, ижъ, дей, ихъ м(и)л(о)сть панята троцькие року позву своего противъ мене сами себе не пильновали и замолъчали, дей. А коли моего позву рокъ противъ ку ихъ м(и)л(о)сти прышолъ, и на оногъ, дей, року моемъ, просячы о *отложенъ* року, тамъ, дей, о свой позовъ ани о рокъ свой противъ мене не прыпоминали“. Панъ Петръ противъ того мовиль: „Ачь-кольвекъ, дей, я самъ на тотъ часъ былъ прыфоралъ, а вед, дей, я самъ тутъ у Вильни былъ, а прыятели, а речъники мои тутъ завьжды пильновали, нижли, дей, ижъ не кожъдого дня панове, ихъ м(и)л(о)сть, на праве тутъ седятъ. А затым, дей, прошолъ в молъчаньи<sup>2</sup> з обу сторонъ отъ нас день оный, на который прыпалъ былъ року<sup>2</sup> позъву нашог(о), яко жъ, дей, и межы иньшыми<sup>6</sup> сторонами тутъ на рокохъ теперешънихъ такъ ся заховываетъ: ижъ которые // [107v] стороны, поззавышы ся и будут(ь) тутъ пры дворе г(о)с(по)д(а)рьскомъ обедве, ино устояти року одна противъ ку другое не можетъ, ажъбы *от* г(о)с(по)д(а)ра, сго м(и)л(о)сти, або *от* пановъ, на справы судовыя высажоных, день певный положонъ былъ праву межы ними“. Пани Аньдресвая обьмовляла по тому жъ, яко и перво: „Я, дей, року своего пильновала и теперъ стерегу, яко жъ *отложенъ* естъ до понеделка, а панята, дей, троцькие рокъ позву своего опустили“. А к тому, повторала, ижъ жалоба ея *преднейша* естъ, водлугъ позъву оногo, который естъ скажонъ.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ с обу сторонъ и добре тому порозумевшы, кгда жъ отъ пани Аньдреевое вышла жалоба перьвей о томъ, нижли *от* панята троцькихъ, водлугъ позъву оногo перьвого, который скажонъ естъ, и кгда жъ потомъ панята троцькие, ачь-кольвекъ упередили ея позвоомъ, але на року своемъ, на который ея позвали, пильности свое доводне не оказали и *отложенъ* року на ея позовъ прыняли, а о своемъ позве ани о року на онъ час пры *откладе* року оногo не прыпо-

№ 155

<sup>4</sup> Žr. 149-q ir 154-q b. (См. 149-е и 154-е д.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

<sup>6</sup> Pakartota (Повторено).

минали, прото знашли их м(и)л(о)сть панове меж ними то, ижъ их м(и)л(о)сть панята троцкие повинъни отъказывати паней Анъдрсеовой на жалобу ее, водлугъ позъву ее и водлугъ отложенья року.

Панъ Петръ выроку того не прынялъ и отозвалъ ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти<sup>7</sup>.

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский Станиславъ Шумленъский прыповедал ся противъ пана Юря Волчъковича, конюшого виленъского, и покладалъ позовъ о квалтъ, о бой и о шкоды, и взяли промежку себе з obu сторон рок – на понеделокъ прыйдучий, водлугъ позву под тою жъ моцю права.

**156. // [108] Пани Павлова Сологубовича с п(а)номъ Юремъ Сологубомъ.**

[У субботу, ген(вара) 15 день 1541].

<sup>4</sup>Пани Павлова Сологубовича<sup>4</sup> Ганъна покладала позовъ противъ <sup>4</sup>пана Юря Миколаевича Сологубовича<sup>4</sup>, бывшего мужа своего, о томъ, што жъ, дей, записано от него ей за внесенье и за вено ее трыста копъ грошей. А к тому, о свирепу, о жеребят, о збожъе и о инъшыя некоторые речы. Ино панъ Юрьи прыслалъ, вымовляючы се отъ року того служъбою г(о)с(по)д(а)ръскою, ижъ на тот часъ есть на границахъ лифлянтъшихъ<sup>2</sup> пры розезде комисарей г(о)с(по)д(а)ръскихъ, и покладалъ листъ г(о)с(по)д(а)ръский, котрымъ г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, рачылъ отложыти ему вси роки, хто-коль-векъ сго позвалъ ажъ по розеханьи комисарей отъ границъ оныхъ лифлянтъскихъ до чотырохъ неделъ.

И панове, ихъ м(и)л(о)сть, водлугъ листа того г(о)с(по)д(а)ръского, отложыли рокъ тотъ межы ними до того жъ часу, по розеханьи комисарей оныхъ г(о)с(по)д(а)ръскихъ с комисары лифлянтъскими в чотырохъ неделяхъ.

**157. Панъ Федор Вагановский с п(а)номъ Фрыдрыхом Сапегою.**

[У субботу, ген(вара) 15 день 1541].

Войский каменецкий, панъ Федор Михайловичъ Вогановский жаловалъ на пана Фредрыха Ивановича Сопегу о дворец, водлугъ позъву. Отъ пана Фредрыха панъ Жебрыдовский // [108v] поведиль, ижъ позванъ былъ панъ Фредрых от пана Федора позвомъ другимъ и о инъшыя некоторые крывды, от пана Федора мененыя, и отъпущонъ есть з выроку пановъ рад до права земъского, от которого жъ выроку ихъ м(и)л(о)сти панъ Вогановский отозвалъ ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А такъ, кды ся в оной речы вырокъ г(о)с(по)д(а)ръский станет(ь), тогды будетъ ли онъ повинень отъказывати, тогды ся то найдеть.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложыли то до того часу, ажъ вырокъ г(о)с(по)д(а)ръский в томъ станеть, водлугъ отозву пана Федорова.

**158. Пан Стефан Янович Сапега с п(а)номъ Федором Вагановским.**

[У субботу, ген(вара) 15 д(е)нь 1541].

Панъ Стефанъ Яновичъ Сопега, отъ брата своего стрыечног(о), пана Фредрыха Сопеги прышодшы передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, поведиль, ижъ панъ Фредрых змовиль с паномъ Федоромъ Вагановскимъ и прынялъ с нимъ рокъ стати ку праву тутъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, яко на оный позовъ, о котрый отъпущонъ есть панъ Фредрых черезъ вырокъ пановъ радъ до права земъского повету Бельского, а панъ Вагановский отозвалъ ся от оног(о) выроку пановъ рад до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А такъ, яко о тотъ отъзовъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, вчыненьи, такъ тежъ и о другой позовъ, што о дворецъ Шешылый, мают(ь) они з obu сторонъ стати перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, по Велицедни в чотырохъ неделяхъ, в понеделокъ.

**159<sup>4</sup>. // [109] Жыд тыкотинъский Илья, докторович, з Фронцомъ Молькером<sup>2</sup>, немъцомъ.**

Во второкъ, ген(вара) 18 д(е)нь [1541].

В речы, котрая ся точытъ межы жыдомъ тыкотинъскимъ Ильею, докторовичомъ, а немъцомъ Фронц(ом) Мольлеромъ о клейноты, панове, ихъ м(и)л(о)сть, оповедившы то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а потомъ от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, вырокъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ръский на то, поведили сторонамъ в тотъ обычай: што жъ Фронцъ Мольлер маеть дати по себе тутъ у Вильни рукоемство певное на то, ижъ на рокъ слушный Фронцъ Мольлеръ або самъ з моцу, достаточною отъ Гануса Цезара, и с клейноты оными тутъ у Вильни станет(ь), або истца оног(о) Гануса Цезара поставитъ, жебы истецъ оный Ганусъ Цезаръ его в томъ о ленъ, в жыда взятый, а о клейноты заступиль и торгу того з жыдомъ доконалъ, водлугъ умовы. А жыд такъже маеть дати по себе рукоемство певное на то, ижъ онъ на тотъ же рокъ здеся у Вильни станеть и ленъ весь поставитъ, водлугъ умовы. Яко жъ они, водлугъ выроку того г(о)с(по)д(а)ръского, назавтрей у среду прышод[шы] перед пановъ, их м(и)л(о)сти, прыня-

<sup>7</sup> *Toliau po intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

№. 156

<sup>4-4</sup> *Pabrūkta (Подчеркнуто).*

№. 159

<sup>4</sup> *Žr. 25-a, 134-a ir 135-a b. (См. 25-e, 134-e u 135-e d.).*

ли з обу сторонъ рокъ на то – на день Нароженья светого Яна Предотечы – и паручъниковъ ставили: Фронць Мольлер ставиль мещанъ тутошних виленскихъ – Еронима Мека а Конърада Кнофа; а жыд ставиль доктора с Тыкотина. Фронць Мол(ь)леръ доктора того не прынял, // [109v] менячы, ижъ доктор тотъ не естъ оселый а не маеть ничего, а жыд Илья на Фронцьковых паручниковъ тыхъ двухъ, вышеймененыхъ, перестати такъже не хотель. А такъ, отложонъ имъ рокъ до завътрей ставити рукоемство большое. Ино на завътрей в четвергъ Фронць Мольлер перед паны, их м(и)л(о)стью, сталъ и паручниковъ по собе поставиль, мещанъ виленскихъ же: Еразмуса Бремлера а Якуба Бречънайдера – золотаревъ, а к тому, оныхъ двухъ, вышеймененыхъ: Еронима Мека а Конърада Кнофа, которые жъ вси чотыры готови были ручыти в томъ Фронъца, нижли жыд Илья паручниковъ по собе ни одного не ставиль и самъ передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, не сталъ. А потомъ третий разъ нине, в пятницу, Фронць Мольлер с паручники своими такъже ся становиль, а жыд предся паручниковъ по собе не ставиль и самъ не сталъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р чачыль сказати, што жъ Фронць Мольлеръ не повиненъ вжо черезъ то рукоемства по собе жыду давати о томъ. А ведже рачыль его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р зоставити пры моцы а в целости право о томъ межы ними, яко которому залежыть, водлугъ справедливости и водлугъ обычая купецького, нижли тымъ вырокомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ вызволенъ естъ Фронць Мольлер только от того, ижъ не повиненъ онъ давати по собе рукоемства жыду, кгда жъ жыд рукоемства по собе дати ани стати к тому не хотель.

**160<sup>4</sup>. [Справа п(а)ни Анъдреевое Завишыча, п(а)ни Барбары Кгейзькгайловны с п(а)ном Станиславом а п(а)ном Петром Петровичами, паняты троцкими, о бои и грабежы подданных васковских].**

// [110] Во второкъ, ген(вара) 18 д(е)нь<sup>5</sup> [1541].

Пани Анъдреевая Завишыча, пани Барбара Кезгайловна жаловала на паняты троцкихъ, старостичовъ жомойтскихъ, на пана Станислава а на пана Петра Петровичовъ о квалтъ, о бой и о грабежы подданных своихъ васковскихъ, поповичовъ и положила жалобу, в позъве выписану в тотъ обычай:

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский, великий княз(ь) лит(о)вский, руский, пруский, жомойтский, мазовецький и иныхъ.

Панятомъ троцкимъ, старостичомъ жомойтскимъ: пану Станиславу а пану Петру Петровичомъ Кищыча. Жаловала намъ пани Анъдреевая Завишы-

ча Баръбара Кгейзькгайловна о том, што жъ, дей, з росказанья вашого врадникъ вашъ ольжовский, на ймя Миколай Бартошевичъ зъ слугами, з бояры и людьми вашыми: зъ Яномъ Радивиловичомъ и с тивуномъ Иваномъ Микитичомъ, а Максимомъ Микитичомъ, и зъ ынъшыми многими помочъники своими, собравшы ся и наехавшы моцно квалтом на домъ боярына ея васковьского и тежъ на одинънадцать домовъ людей ея васковскихъ, самыхъ и жонъ ихъ побили, многие речы, статьяки домовые въ ихъ домехъ побрали и шкоды великие почынили. Яко жъ, дей, и наперъвей того вас была листы нашыми позовными позвала и вы, дей, на тые позвы ея перед паны радами нашыми, ихъ м(и)л(о)стью, ставшы, отповедати не хотели в тотъ обычай, ижъ боярынъ и люди ея васковские в позве ея меновите имены не были описаны. А такъ, то суть боярынъ и люди ея васковские меновите кожъдый именемъ на томъ позъве и вси шкоды тог(о) боярына и людей ея васковскихъ нижей естъ описано, которому жъ // [110v] боярыну и людямъ ея васковскимъ квалтъ и грабежы, бои стали ся от тыхъ подданныхъ вашихъ, верхуписанныхъ. И, наперъвей, на домъ боярына Петра Моткевича [наехавшы], его самого и жону его збили, зранили, у клетей дверы отбившы, кожух белинъный хребътовый, сукномъ крытъ луньскимъ черленымъ, а сукню синю кольтрышовую, а сукню тежъ жонъню жъ синю кольтрышовую, а в скрынъце тры копы грошей, наметцовъ петнадцать, кольнеръ золотый, а к тому, волы, коня взяли. У другомъ дому, у Демида, чоботара – его самого и жону его збили и въ клетки, дверы отбившы, кожъ, тимъцовъ ботовъ за пять копъ грошей, а готовыхъ с кубельца – тры копы грошей, жонъчынъ кодман, а самого кожух, сермягу, волы а корову взяли. У третемъ дому, у Охрема Пашковича – збили самого, взяли в него овецъ двадцать, две корове, полотьна двадцат локоть а сорочокъ пять взяли. У четвертомъ дому, у Сымона – его самого и невестку его збили, в клетки, дверы отбившы, копу грошей, простицу взяли, коровы тры и с теляты, а быка третяка, овецъ четвернадцать и козу взяли. У пятомъ дому, в Онъдрея Мотылевича – жону его збили, простицу а наметецъ взяли. У шостомъ дому Василя – его самого и жону его збили, зранили, а въ клетки, дверы отбившы, сермяги две, кожухъ и двадцат грошей, и топоръ взяли. У семомъ дому, в Миккулы – его самого и жону его збили и в клетки, дверы отбившы, взяли кожух и сермягу, сорочокъ пять а косу взяли. У осмомъ дому, у Демъяна – его самого збили и в клетки дверы отбили, взяли сорочокъ шесть, наметцовъ семь, ручники чотыры, топоръ а рога-

№ 160

<sup>4</sup> Žr. 14-a, 154-a ir 155-a b. (См. 14-e, 154-e u 155-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

тина, вола, корову, сковороду железную, серпъ, на-  
роги побрали // [111] <sup>1</sup> и зъ самого <sup>1</sup> зволокли кожухъ,  
сермягу. У девятомъ дому, у Харытона – его самого  
збили и въ клети дверы *отбили*, взяли сорочокъ  
дванадцат, наметцовъ шесть, сермяга, кожух, коро-  
вы две, топоръ, серпы два взяли. У десятомъ дому,  
в попа Сергея Миколиньского васковьского – его  
самого и сына его збили и у дву клетей замьки по-  
отъбивали, и с клетей побрали: сермягъ шесть, ко-  
жуховъ пять, животины – волы оремые, коней двое  
а третяя свирепа, быковъ четвертаковъ чотыры,  
овець пятнадцать, козь осмь, вепровъ пять, гусей  
десеть, кур дванадцать взяли. У-в одинадцатомъ до-  
му, в попа васковьского Павла – жону его збили, у  
клетей, у прымьна ку светлицы дверы поотъбивали  
и знели з нее поес и з ыгольникомъ, а в ыгольнику  
полькопы грошей, а у светлицы скрынку взяли, а у  
скрынъце наметцовъ семьнадцат, кольнеры два зо-  
лотые, а третий кольнеръ оксамитный, сорочокъ  
шестьнадцат, брамьки две золотые, кожуги<sup>2</sup> два,  
сермяга, яецъ тры копы, скатертъ трои, боты жонь-  
скихъ, ручьников шест(ь), нарочи двои, коса – то все  
взяли. А у тещы поповое в клети дверы отъбили, ку-  
бель платья, в кубле простич десет, тры поставы  
полотна, в поставе по семидесять локоть, сорочокъ  
петнадцать, сукню синю кольтрышовую, кожух ли-  
сий, а другой кожух белиньний хрелтовый, сукни тры  
камьпорские, шлыкъ оксамитный взяли. У дванад-  
цатомъ дому, у Гаврыла <sup>2</sup> а у<sup>2</sup> Щербы – их самых и  
жонь ихъ побили и въ клети дверы поотъбивали, и  
взяли кожух, сермягу, сорочокъ чотыры, скатертъ,  
две перыны а узголовье побрали. В чомъ же ся, дей,  
ей самой и подданым ее имен(ь)я ес Васковьского  
крывда и шкода немалая *от* вас и *от* подданных  
//[111v] вашихъ дееть. И хочет(ь) она очевисто з  
вами, з урадникомъ и с поддаными вашыми о томъ  
перед нами мовити. Прото, прыказуемъ вамъ, ажъ-  
бы есте перед нами ку праву стали и того врадника  
Миколая Бертошевича зъ слугами, з бояры и людми  
вашыми, зъ Яномъ Радивиловича, а тивуна Ивана  
Микитича, а Максима Микитича поставили и в том  
ся з нею расправили на тотъ рокъ, на который она  
вас позовет(ь) симъ нашымъ листомъ. Писанъ у  
Вильни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1540,  
м(е)с(я)ца нояб(ра) 19 д(е)нь, инъдыкт 14<sup>а</sup>.

На то паня троцкое: панъ Петръ Петровичъ самъ  
*от* себе и *от* брата своего, пана Станислава пове-  
дилъ: „Именье, дей, тамъ у Васковичах есть поспо-  
лу двое а суместно – одно панов Завишычовъ, а дру-  
гое нашо, бо, дей, земли и люди нашы там у Васко-  
вичах посполу зъ землями и людми пановъ Завишы-  
чов над рекою одною. И, будучы, дей, намъ в летех  
молодых, почала была пани Анъдреевая в земли тамъ  
и в люди нашы ся уступати, чого жъ опекунове на-

шы ей не допускали, а мы такъже не допускаемъ и  
хочемъ право с нею мети тамъ на земли передъ ко-  
мисарьми“. – А такъ, просиль, штобы *отпуцоно* тое  
дело, яко земьленое, тамъ на землю на суд комисарь-  
ский, бо, дей, тут о землено[е] дело розсудокъ дос-  
коналый быти не может(ь). Пани Анъдреевая про-  
тивъ того мовила: „Што, дей, ихъ м(и)л(о)сть панята  
троцкие земль своих и людей тамъ у Васковичах ма-  
ют(ь), я ся в то не въступаю и жадных земль ани  
людей под ихъ м(и)л(о)стью не пойскиваю, нижли  
ищу я кгвальту, боевъ и грабежов, которые ся стали  
зъ стороны их м(и)л(о)сти подданым моимъ именья  
Васковьского, которых к тому имен(ь)ю Васковско-  
му во-в покои держалъ небощыкъ пан мой, //[112] <sup>1</sup> а  
по немъ <sup>1</sup> я такъже во-в покои держу – одно окромъ  
того кгвалту, боевъ и грабежовъ, которые ся тыхъ ча-  
совъ тамъ зъ стороны ихъ м(и)л(о)сти панятъ троцъ-  
кихъ стали“. – И поведила, ижъ тое имен(ь)е Васко-  
вичы зоставиль пану ее, пану Анъдрею девер ее, панъ  
Янъ Завишычъ в тисячу копахъ грошей, – на што жъ  
и листъ пана Янов под печатью его и тежъ под пе-  
чат(ь)ми инъшых некоторых панов покладала перед  
судомъ. В которомъ же листе пана Яновом стоять,  
ижъ онъ именье оное свое зоставиль пану Анъдрею,  
брату своему, со всимъ. А к тому, покладала она ре-  
естрь подъ печатью п(а)на Яновою жъ и под печатью  
небощыка пана Миколая Миколаевича Кезкайла, в  
которомъ же реестре пописаны отъ пана Яна люди  
именья оного зоставного Васковског(о) на ймя вси,  
где жъ и тые люди, в позве вышеймененыс, которымъ  
ся кгвалт, бой и грабежы зъ стороны панят троцъ-  
кихъ стали, тамъ в реестре ономъ вписаны. Противъ  
того панъ Петръ мовиль: „Ижъ рейстръ тотъ доведу  
ани помощи жадное стороне не чынить, яко не вра-  
довый. А што, дей, пани поведает ся, держачы во-в  
покои именье оное з людми тыми за листомъ тым  
зоставнымъ, я противъ того поведая, ижъ мы дер-  
жым тамъ *отчызну* а *дедовизну* нашу правомъ ве-  
чыстымъ за твердостью слупьною“, – и на то по-  
кладалъ листъ *кулчый* под завесистыми печат(ь)ми,  
в которомъ пишет(ь) Грыгорей некоторый Симоно-  
вичъ, визнаваючы самъ на себе, ижъ продалъ пану  
Станиславу Петровичу, подстолему г(о)с(по)д(а)рь-  
скому, державцы лидскому, за польчетвертаста коп  
грошей шырокое личьбы имен(ь)е свое Ольжево со  
всими людми и зъ землями и с тыми польми, што за  
болотомъ, и с тыми пятма чоловеки, што у Васкови-  
чах за Дитвою. И поведил пан Петръ: //[112v] „Ижъ  
с тых пяти служобъ людей есть тамъ шесть служобъ,  
а в одьной с тыхъ шести служобъ суть поповичы,  
дымовъ ихъ деветь, на ймя Сергей, попъ, братъ его  
Павель, попъ, а Демянецъ, а Харытонъ, а Симонъ, а  
Охремецъ, а братъ его, а Василецъ Козеня<sup>2</sup>, а Микула,  
а Анъдрей Мотылевичъ – тые, дей, люди мои почали



были *от нас отнимати* ся, не хотечы намъ служыти. А такъ, *дей*, врадникъ нашъ ольжевскій ездилъ тамъ выганяючы ихъ ку службе, яко подданныхъ нашихъ, и в некоторыхъ с нихъ за непослушенство ихъ пограбилъ: у попа Сергея – клячу а свирепу, а коровы дойныхъ с теляты две, подъятелковъ шесть, овецъ старыхъ пятеро, ягнятъ пятеро, козъ старыхъ четверо, козлятъ четверо, гусейъ трое, вепры тры – третяки, а порося одно. У-в Охремъца – овецъ старыхъ девятеро, ягнятъ десятеро. У Симона – коровы две яловыхъ а чотыры подтельки, овецъ старыхъ десятеро, ягнятъ десятеро а рогатину. У Василья Козляти<sup>2</sup> – быки два, а телятъ лонъскихъ двое, овецъ старыхъ трое, ягнятъ трое. В тыхъ, *дей*, только чотырохъ чоловековъ грабилъ и не взялъ большъ, одно што поведилъ тутъ. А што ся дотычетъ пани Анъдреевое людей тамъ васковскихъ, яко боярына того ея Петра [Моткевича] а Демида, чоботара, а Гаврыла Щербы, а тещы поповое, в тыи, *дей*, люди мы не въступаемъ ся, а кгвалъту, боев ани грабежовъ жадныхъ имъ чынити есмо не казали, а будетъ што такового врадникъ нашъ вчынилъ, мы готовы в томъ // [113] *справедливост(ь)*<sup>1</sup> с нимъ вчынити“. Пани Анъдреевая противъ того мовила, ижъ о наезды а кгвалъты домовые *ест суд* самого г(о)с(по)д(а)ра або ураду его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ръского, а не того, чые подданные кгвалтъ вчынять. А к тому, мовила, ижъ ихъ м(и)л(о)сть панята троцкие первой того, нижли у право с нею уступили, не брали ся ку тому, абы ихъ м(и)л(о)сть сами мели *справедливост(ь)* с тымъ врадникомъ своимъ чынити, не вспоминали тог(о) ани пры перъвомъ позве, ани пры другомъ, ажъ тепер, вступившы вжо с нею о томъ в право, панъ Петръ к тому ся бсрет(ь), на што жъ ему, водлугъ права, не прыйдетъ: „А яко его м(и)л(о)сть со мною у право о томъ вступилъ, я вжо готова тутъ оказати доводомъ слушьнымъ и достачнымъ, водлугъ права, и довести кгвалъту, боевъ и грабежовъ людей моихъ. А к тому, готова есми довести супокійного держанья, ижъ тые люди выменяные васковские, поповичы перво панъ мой, а после небощыка пана я держу во-в покой“, – яко жъ ставила передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, самыхъ тыхъ Сергея, попа, и поповичовъ, которые *ж* сознавали, ижъ они зъ стародавна, с предковъ своихъ сядятъ на земли церкъвной пановъ Завишычовъ и служат(ь) паномъ Завишычомъ толоки. И поведила пани Анъдреевая, што жъ и подаванье церквы оное Светого Николы Васковское естъ пановъ Завишычовъ, – на што жъ она поклала листъ отъца Иосифовъ, митрополита киевского, в которомъ пишеть отецъ митрополитъ до пана Анъдрея Завишыча, прычыняючы ся о церкъвную С(в)етого // [113v] Николы у Васковичахъ, которая ся была зъстарела, абы отъставена тамъ знову, и визнаваеть отецъ митрополитъ в томъ листе сво-

емъ, ижъ то церкъвъ звечыста естъ пановъ Завишычовъ. А противъ того панъ Петръ, его м(и)л(о)сть, мовилъ: „Не пани Анъдреевая, *дей*, ани панове Завишычы, але отецъ и дед мой, и я з братъею были есмо до сихъ часовъ в держаньи поповичовъ тыхъ и подаванья церквы оное Васковское и земли церкъвное, и готовъ есми, подпирायчы листъ, который маемъ на вечистую *твердост(ь)*, довести светки, шляхтою и иншыми людми добрыми, веры годными, суседы тамошными спокойное держанье, ижъ мы и перед нами отецъ нашъ во-в покой держали подаванье церквы оное Васковское и поповичовъ тыхъ зъ землею ихъ“. А пани Анъдреевая, отъпирायчы, мовила: „Я близша ку доводу, водлугъ позвоу и жалобъ моихъ и водлугъ доводу, мне прысужоного, а к тому, ижъ доводъ маю достачнейшы *от* светковъ годнейшихъ“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, достачне в томъ ихъ зобу сторонъ выслушавшы и добре тому порозумевшы, которая сторона с нихъ близша естъ ку доводу, и слышачы *от* пана Петра, ижъ ся его м(и)л(о)сть у боярына оногo пани Анъдреевое Петра Моткевича а в люди ея: у Демида а Гаврыла Щербу, и в тещу поповую, не въступает(ь) и за своихъ ихъ не<sup>3</sup> менить, про то пытали ихъ м(и)л(о)сть, панове суд(ь)и у пани Анъдреевое, однимъ ли разомъ тое наеханье кгвалътовное на именье ея стало ся, яко на поповичовъ дома, такъ и на боярына того ея Петра // [114] <sup>1</sup> и на людей<sup>1</sup> се тыхъ: Демида а Гаврыла, а тещы поповое. Пани Анъдреевая повсдила, ижъ однимъ разомъ за однимъ насланьемъ кгвалтъ тотъ и бой, и грабежы стали ся одного часу всимъ тымъ подданнымъ се. А затымъ ихъ м(и)л(о)сть панове, розважившы то, кгда жъ первой пани Анъдреевая положила жалобу противъ панят троцкихъ о кгвалтъ, о бои и о грабежы и ку доводу естъ готова, яко кгвалъту, такъ супокійного держанья своего, прото знашли ихъ м(и)л(о)сть, абы пани Анъдреевая, водлугъ жалобы своея перъвшое и водлугъ поводу, давала доводъ: напервей, на кгвалтъ, на бои и на грабежы боярына тог(о) своего Петра а людей своихъ: Демида, чоботара, а Гаврыла Щербы, а тещы поповое; а потомъ, што ся дотычет(ь) земли и людей, то естъ о супокійное держанье церкъвы оное и земли церкъвное, и поповичовъ тыхъ, вышйменсныхъ, абы на то зобу сторонъ, яко пани Анъдреевая, такъ тежъ и панъ Петръ доводы, то естъ светки, ставили. А которое стороны будутъ светки годнейшы, тые бы светчыли безъ прысеги ихъ телесное, подле Статуту<sup>6</sup>. И пани Анъдреевая подле выроку того пановъ, ихъ м(и)л(о)сти, напервей на доводъ кгвалъту, боевъ и грабежовъ поклала списокъ

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VIII. 2 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 218 (См. VIII. 2-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218).*

вижовъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Леншка Борысовича под печат(ь)ю его, в котором пишет(ь), ижъ онъ на жалобу пани Анъдреевое з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского вижом там до именича пани Анъдреевое Васковичъ з людьми сторонъными ездилъ и виделъ людей ее такъ, яко // [114v] в позъве меновано, битыхъ, зраненыхъ и ворота з домов ихъ порубаны и дверы в клетей побиты, и шкоды имъ слышалъ поделаны. И панъ Петръ, поставившы наместника того своего ольжевского Миколая Бартошевича перед правомъ, поведилъ, ижъ наместникъ тотъ его Миколай пушает(ь) то на прысегу тымъ подданымъ пани Анъдреевое: боярыну Петру Моткевичу а тещы поповой, и двум мужомъ – Демиду, чоботару, а Гаврылу Щербе и жонамъ ихъ, которые ся поведаютъ биты. И жонъ ихъ тутъ перед правомъ не было, ани поповой тещы, ани Гаврыла Щербы. Нижли тые, которые перед правомъ тут были: Петръ, боярынъ, а Демид, чоботар, тые мают(ь) на боехъ своихъ а на шкодахъ прысягнути, и рокъ прысязе той положонъ есть на третий ден(ь). И кгда они прысягнут(ь), мает(ь) быти навязка имъ от наместника ольжевского Миколая – Петру, боярыну, естли ся шляхтичом выведет(ь), ино яко шляхтичу, водлугъ Статуту, дванадцат рублевъ грошей<sup>7</sup>. А естли шляхетства своего, водлугъ Статуту не выведеть, ино яко путному – тры рубли грошей<sup>8</sup>. А Демиду, чоботару – рубль грошей, а за шкоды, на чомъ прысягнут(ь), то мает(ь) имъ тот Миколай, наместникъ ольжевский, платити. А к тому, мает(ь) платити тотъ же наместникъ ольжевский Миколай за квалт паней Анъдреевой дванадцат рублевъ грошей, а вины до скарбу г(о)с(по)д(а)рьского – такъже дванадцат рублевъ грошей. А затым пани Анъдреевая мовила, ижъ не верыт(ь) безъ паруки тому наместнику ольжевскому Миколаю. И панъ его, панъ Петръ взялъ его на свои руки до року, прысязе положоног(о), // [115] <sup>1</sup>до третего<sup>1</sup> дня<sup>5</sup>. А потомъ пани Анъдреевая ставила светковъ на супоконное держанье земли и людей оных: напервей, Петра Митича, служебника п(а)на тивунова виленского, а суседовъ тамошнихъ, мужовъ сталыхъ – Матея Берънатовича а Ермолу Остроуховича, кухарей г(о)с(по)д(а)рьских, а служебного плебана белицкого Пашка Терешковича, а боярына п(а)на Янова Юревича Номаевьского Миколая Новосада, а бояр пана Станиславовихъ Шеметовича Дорофея Микулича, а Мартина Грыпича. Панъ Петръ ку светкомъ мовилъ: „Будут(ь) ли што противьку нас светчыти, ино я заховываю собе то, ижъ хочу противъ них мовити“. – И ставилъ его м(и)л(о)сть панъ Петръ светковъ своихъ: напервей, бояр г(о)с(по)д(а)рьских повету Лидского: Анъдрея Довлюда, мужа сталого, а Яна Радивилевича, а Юрья Богдановича Бурца, а Анъдрея Петрашевича; а ловь-

цовъ г(о)с(по)д(а)рьских лидскихъ – Илью а Радивона Осиповичовъ, а менилъ тежъ Дашька Яцутича, ловьча жъ, нижли его не поставилъ, а поведилъ, ижъ немоцонъ. Пани Анъдреевая противъ светковъ тыхъ стороны противное мовила: ижъ они посполу з наместникомъ тымъ их м(и)л(о)сти панять троцькихъ ольжевскимъ наездчали там на имение ее, яко в позъве описано есть, ижъ с помочники многими наездчалъ, яко жъ одинъ съ светковъ тых, Ян Радивилевичъ, на ймя в позъве описанъ есть. А такъ, она тымъ Яна того Радивилевича от сведоцтва отъставила, а противъ иньшого светька Юрья Богдановича Бурца дала довод, ижъ такъже посполу з наместникомъ // [115v] тамъ на имение ее наездчалъ, и ставила на то шапъку до людей стороннихъ. Бурець шапъку прыставилъ. Она поставила светковъ: боярына г(о)с(по)д(а)рьского белицкого Юхна Пацовича а людей пана Мартиновых Шеметовича – Дороша Гаврыловича а Микулу Мартиновича. Светки тые прыповели особно кожъдый: „Шоль есми до коваля до села пани Анъдреевое Васковичъ наканунъ светого Спаса в четвергъ, услышалъ есми в селе томъ гукъ и въвиделъ есми село огорнено людми какъ венцомъ, тамъ есми межы тыми людми, которые наездчали, Юрья Бурца виделъ“. А другий и третий повели по тому жъ. А такъ, и Бурца того от сведоцтва отставено. И панъ Петръ мовилъ: „Кгда жъ тых светковъ нашихъ отставено, я на мссто их хочу иньших поставити“. Пани Анъдреевая противъ того отъпирала, мовячы: „Ижъ о держанье только супоконное тутъ намъ идетъ, а не о властност(ь) вечыстую, прото не масть дано быти стороне на иньшихъ светковъ“. Панъ Петръ отпиралъ: „Однакъ же, дей, мои светьки годнейшыя“, – и мовилъ противъ светковъ пани Анъдреевое, противъ первого, то есть противъ Петра Митича, ижъ онъ есть слуга, а слуга, дей, светчыти не можеть, и прыводилъ на прыклад суд г(о)с(по)д(а)рьский: „Яко, дей, недавно его м(и)л(о)сть рачылъ сказати межы паномъ Войтехомъ Носиловскимъ а кн(я)земъ Васильемъ Багрыновскимъ“. А противъ второго светька Матея, кухара, мовилъ, ижъ онъ от трех летъ у Великомъ князстве, дей, не былъ, а такъ не мог, дей, ведати, хто в супоконномъ держаньи былъ тамъ по тые часы от трех лет. // [116] <sup>1</sup>А светокъ<sup>1</sup> тотъ Матей самъ противъ того вспиралъ, ижъ былъ онъ тутъ у Великомъ князстве и в дому своемъ нижей трехъ летъ яко и о весельи пана воеводы, его м(и)л(о)сти, новгородского. А противъ иньшихъ светковъ пани Анъдреевое мо-

<sup>7</sup> *Žr. PLS. III. 14 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 116 (См. III. 14-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 116).*

<sup>8</sup> *Žr. PLS. XI. 1 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 268 (См. XI. 1-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 268).*

вилъ панъ Петръ, ижъ не суть шляхта, а противъ остаточныхъ двухъ светковъ, людей пана Станиславовыхъ Шемстовича мовилъ, ижъ то сестренъца ее подданные. Пани Анъдреевая отпиралочы, еще мовила: „Светки мои все люди добрые, веры годные, суседы околичные близкие“. А панъ Петръ другихъ светковъ пры себе не мель, нижли просилъ ку становенью их року, а пани Анъдреевая того ему не допускала.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслухавъшы ихъ в томъ з obu сторонъ и розваживъшы то, ижъ зъ стороны позваное, то есть паняты троцкихъ, только чотыры светки – два боярыны а два ловъцы зостали, а пани Анъдреевое светковъ семь, а жадному с них не дано прычины слушное, для чого бы который с них от сведотства, водлугъ права, мель быти отъставень, а к тому, теж бачачы их м(и)л(о)сть тое, ижъ ся речъ пани Анъдреевое подтираетъ яко истцовъ оныхъ поповичовъ самыхъ ихъ добровол(ь)нымъ сознаньемъ, такъ тежъ и рейстромъ онымъ п(а)на Яновымъ, где на ймя подданные тые пописаны, а к тому, теж и листомъ митропольимъ, вышеймененымъ, прото знашли их м(и)л(о)сть то, ижъ пани Анъдреевая за тыми прычынами и за жалобой преднейшою, и за поводомъ своимъ близъша есть ку доводу и штобы ее светки опытываны. Затымъ панъ Петръ мовилъ: „Мои светки готови сведчыти // [116v] тутъ, прысягнувшы, а кгда жъ, дей, стороне противной дано на довод, нехай, жебы светки ее, прысягнувшы, светчыли так, яко и мои прысягнути хотятъ“. Пани Анъдреевая отмовляла, ижъ чого право не носит(ь), к тому светки ее прытисканы быти не мают(ь), кгда жъ не йдетъ тутъ о властност(ь), але о держанье. А затымъ поставила она светковъ тыхъ своихъ, вышеймененыхъ. И кгда панове, ихъ м(и)л(о)сть, хотели ихъ опытывати, панъ Петръ отъзывалъ ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, менячы в томъ себе отъ пановъ, ихъ м(и)л(о)сти, короткость. А ихъ м(и)л(о)сть панове поведили, ижъ кгда ихъ м(и)л(о)сть в томъ сказанье наконецъ вчынят(ь), тогды отозъву местцо будетъ, водлугъ права<sup>9</sup>. А такъ, опытывали ихъ м(и)л(о)сть светковъ тыхъ пани Анъдреевое, которые жъ светчыли в тотъ обычай. Напервей, Петръ Митичъ поведилъ: „Служылъ есми пани Анъдреевой отъ семи летъ на онъ час, кгда замокъ северский Радогощъ отъ людей г(о)с(по)д(а)ра нашего спалень, и былъ есми отъ нее врадникомъ в йменьи ее Васковъскомъ, ино в тотъ час пры мне поповичы тые служыли паней Анъдреевой, тамъ к Васковичомъ послушъни были мене, врадника ее, ходили на толоки, кгдемъ коли ихъ посылалъ з листы, а держала пани ихъ во-в покои“. Другий светокъ Матей, кухар, светчылъ: „Кгдымъ еще в молодыхъ летехъ моихъ мешкалъ дома, хожывалъ есми зъ отцомъ своимъ до церкви Светого Николы Васковъское, бо тамъ отчызна моя недалеко, только

какъ бы у версте отъ церкви оное. А такъ, и до сихъ часовъ, до старости моее, ведалъ есми и ведаю о томъ добре, ижъ церковь оная Васковъская и земля пановъ Завишычовъ, а поповичы ихъ подданные в супоконномъ держаньи пани Анъдреевое“. Третий светокъ Ермола Остроуховичъ, кухар, светчылъ по тому жъ. Четвертый сведокъ Миколай Новосад поведилъ: „Отъ молодости моее // [117] 'жыву тамъ' блиско Васковичъ и я паметаю – завъжды то церковь и поповичы пановъ Завишычовъ, на ихъ земли“. Пятый сведокъ Пашъко Терешъковичъ светчылъ: „Предкомъ моимъ покладанье у церкви тое Светого Николы у Васковичахъ и нашъ прыходъ тамъ же, а такъ, яко память моя несеть, завъжды то церковь и поповичы пановъ Завишычовъ, а п(а)ни Анъдреевая держыт(ь) ихъ во-в покои и зъ землею, ведаю о томъ добре“. А шостый и семый светки – Дорофей Микулич а Мартинъ Грыпич – светчыли по тому жъ.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, светковъ тыхъ достаточно выслухавъшы, водлугъ сведецтва ихъ сказали и зоставили паню Анъдреевую пры держанью супоконномъ земли оное и подаванью церкви Васковъское и людей оныхъ, вышейменованыхъ поповичовъ. Нижли што ся дотычетъ властности на то вечыстое, и то ихъ м(и)л(о)сть зоставили панятомъ троцкимъ право пры моцы, ижъ вольно ихъ м(и)л(о)сти панятомъ троцкимъ того, пры чомъ теперъ пани Анъдреевая в держаньи зоставена, пойскивати правомъ, водлугъ обычая земленого и водлугъ Статуту<sup>10</sup>, а безъправне черезъ то в поповичовъ оныхъ ани в земли ихъ, ани в подаванье церковное уступати ся ихъ м(и)л(о)сть п(а)нята троцкие не мают(ь). А што ся дотычетъ боевъ и грабежовъ попа и поповичовъ тыхъ, ино на чомъ они на босхъ а на шкодахъ своихъ, вышей позву не прыкладываючы, прысягнуть, то панята троцкие мають имъ платити, а к чому ся знают(ь), ижъ намстникъ ихъ грабилъ, у чотырохъ чоловековъ, яко вышей написано есть, то мають платити имъ з навяскою. Затымъ панъ Петръ поведилъ передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, ижъ хочст(ь) о томъ зъ светки тыми стороны противное мовити // [117v] передъ паны ихъ, которымъ суть подданы. И панове, ихъ м(и)л(о)сть, зоставили ему в целости мовенье противъ светковъ передъ паны ихъ водлугъ права. А справовалъ речъ тую панъ Петръ черезъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского, пана Флерыяна Жебрыдовъского, а вижомъ прысяги людей паней Анъдреевое прыгледати прыдали панове, ихъ м(и)л(о)сть, дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Станислава Шумленского. А потомъ в среду, ген(ва)

<sup>9</sup> *Žr. PLS. VI. 5 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 268–270 (См. VI. 5-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 268–270).*

<sup>10</sup> *Žr. PLS. VIII. 2 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 218 (См. VIII. 2-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218).*

ра) 26 д(е)нь, вижь тотъ, дворанинь г(о)с(по)д(а)рь-ский Станиславъ Шумленский поведиль перед паны, их м(и)л(о)стью, ижъ подданные пани Аньдреевое ку прысязе на рок положоньй были готовы, нижли зъ стороны противное наместникъ панячь троцькихъ Миколай Бартошевичъ ани по[мо]чники его ку прысязе вести поповичовъ тых не хотели ани вели, знаючы ся къ боемъ и грабежомъ ихъ некоторымъ, а к чому ся не знали, то подвезали ся платити безъ прысяги их. А боярын пани Аньдреевое Петръ Моткевичъ на прысягу есть приведень и прысягнуль: яко на квалте, такъ на бои, на грабежохъ и на шкодахъ своихъ, яко жъ то, на списку пописавшы, вижь тотъ под печатью своею положылъ перед паны, их м(и)л(о)стью. И панове, их м(и)л(о)сть, zostавили на томъ, што жъ к нему ся наместникъ тот панячь троцькихъ подданнымъ пани Аньдреевое, не хотячы их ку прысязе вести, передъ вижомъ призналь, то маеть имъ верънути з навязкою – отъ сего дня в чотырох неделях тамъ на томъ же имени пани Аньдреевое у Васковичах подле церкви Светого Николы перед тымъ же вижомъ, двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Станиславомъ Шумленскимъ. А к чому ся наместникъ тотъ не зналь, а ку прысязе поповичовъ тых не пустиль и на чомъ тежь боярынъ пани Аньдреевое Петръ Моткевичъ прысягнуль, то безъ навязки маеть(ь) платити имъ. А рокъ платежу тому положили их м(и)л(о)сть, водлугъ Статуту<sup>11</sup>, стумъ копамъ грошей – дванадцать недель, // [118] <sup>1</sup>а што<sup>1</sup> платежу того прыидеть вышей ста копъ, тому маеть быти другой рокъ – после дванадцати недель в чотырохъ неделяхъ. А такъ, маеть наместникъ тотъ ольжевский Миколай Бартошевичъ подданнымъ пани Аньдреевое на тые роки, отъ сего дня<sup>5</sup> личачы, наперъвей, в чотырох неделяхъ поотдавати то, к чому ся знали, з навязкою, а в дванадцати неделяхъ маеть(ь) досить учинити платежу стумъ копамъ грошей, а потомъ, в чотырох неделях, останокъ заплатити маеть. А то перед тымъ же двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Станиславомъ Шумленскимъ. А дотоль маеть быти тотъ Миколай Бартошевичъ, наместникъ ольжевский, под тымъ же рукоемствомъ пана своего, пана Петровымъ, а звлаща, ижъ панъ и самъ к тому ся зналь, ижъ насылалъ тамъ вранника того своего, а к тому, ижъ его з рукоемства своего не здаль.

#### 161. Щасновая Станькевича с пасынком своимъ.

<sup>4</sup>Смотрели того дела панове, ихъ м(и)л(о)сть: панъ Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, державца волъковыйский, а панъ Иванъ Аньдреевичъ, подскарбий дворный, державца велёнский, а князь Семень Богдановичъ Одинъцевича, городничый горо-

ден(ь)ский, державца любошаньский и смольняньский, а князь Иванъ Аньдреевичъ Полубеньский, а панъ Янь Стецковичъ Долобовьский, деръжавца меньский<sup>4</sup>.

// [118v] У понеделокъ, ген(вара) 24 д(е)нь, лета Бож(его) нарож(енья) 1541, инъдиктъ 14.

Жаловала боярыни повету Виленьского, жона небощыка Щастного Станькевича Зофея на пасынъка своего Станислава в тотъ обычай: „Мужь мой, небощык Щастный, отходячы зъ сего света, записалъ ми третюю часть имения своего до живота моего, а если быхъ замужъ ещо пошла, ино вена двадцать копъ грошей на той же третей части записалъ ми“, – и на то она тестаментъ мужа своего поклала перед паны, ихъ м(и)л(о)стью. И поведила, ижъ пасынокъ ее Станиславъ тотъ з братомъ части тое третее поступити ей в дель не хочеть. Станиславъ на то поведиль: „Мы делу ей, водлугъ тестаменту отца нашего не боронимъ, нижли идеть намъ о то, ижъ отецъ нашъ zostавиль нас, трех сыновъ а дочокъ тры не выправеныхъ, а одну четвертъую самъ за живота своего выправиль и отписалъ в тестаменте, абы жона его, мачоха наша, посполу з нами выправила их по тому, яко первую сам отецъ за живота своего выправиль“.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы их в томъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, zostавили их в томъ, водлугъ тестаменту, и положили их м(и)л(о)сть на томъ, што жъ, водлугъ воли остаточное Щастного оного Станькевича, третя част(ь) имения его маеть(ь) быти отделена жонс его Зофси, а она посполу зъ сыны сго маеть дочьки сго тые, которые не выправсны zostали, выправити слушне, водлугъ имения: она маеть дати выправы третюю часть, а пасыньки и сынъ ее – две части. А которых детсей небощыкъ Щастный прыбыль // [119] <sup>1</sup>с тою<sup>1</sup> жоною его Зофсею – сына а дочьку, тые дети маеть(ь) ховати она, матька ихъ. И которая частка з оныхъ двухъ частей прыидеть на сына ее Матея, она тою часткою его опекаети ся маеть. На што жъ они взяли в пановъ, их м(и)л(о)сти, дельчыми бояр г(о)с(по)д(а)рьских з obu сторонъ: Зофея взяла Мацка Аньдреевича а Аньдрея Юревича Кочана, а Станиславъ взялъ Адама Бартошевича а Матея Борьтковича. И рокъ делу тому прыняли – вступившы в пост отъ перъвое среды у чотырох неделяхъ.

#### 162. Федковая Ильинича<sup>2</sup> з Михном Малышевичом.

[У понеделокъ, ген(вара) 24 д(е)нь 1541].

<sup>11</sup> *Žr. PLS. VI. 11 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 176 (См. VI. 11-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 176).*

№ 161

<sup>4-4</sup> *Parašyta stambeshnėmis raidėmis (Нап. несколько более крупными буквами).*

Боярыни повету Виленьского Федкова Ильяковича Марына Андрошовна жаловала на боярына Виленьского жь повету Михна Малышевича в тотъ обычай: „Вуй их, мужъ мой небощик Федко Ильяковичъ взялъ по мне посагу сто копъ грошей, окромъ шатъ и нъшых речей, и записалъ ми за внесенье и за вено двесте копъ грошей на имени своемъ, на Меречы, и Михно мене с того имени выгналъ, сумы тое мне не заплатившы“. Михно на то поведиль: „Судиль нас о томъ небощыкъ панъ Ольбрахтъ Кгашьтолтъ, воевода виленьский, и прысудилъ имени тое по близкости мне, а што ей записалъ былъ дядко мой, мужъ ее Федко двесте копъ грошей, ино панъ воевода тотъ запис его зламалъ, ижъ неслушъне записано было вено тое на всемъ имени, а не на третей части, яко право вказуетъ“, – и на то онъ положылъ листь судовый небощыка пана воеводинъ, в которомъ стоять, ижъ тестаментъ тотъ Федковъ зламал, яко неслушный. И Федкова мовила: „Ачь-кольвекъ отдалено от мене, што прыписалъ // [119v] былъ мужъ мой, але внесенье мое – сто копъ грошей – то бы не мело мне гинути“. Михно к тому мовиль, ижъ она забрала вси речы рухомые дядка ихъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложили речъ тую до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, а г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, отложили то до всихъ пановъ.

#### 163<sup>4</sup>. Панъ Александер Тарновский з Марковою Лапъковскою.

[У понеделокъ, ген(вара) 24 д(е)нь 1541].

Што дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Александръ Тарновский позвалъ былъ ку праву листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ боярыню г(о)с(по)д(а)рьскую Маръковую Лапъковскую Альжбету о осмъдесятъ копъ грошей, ино Альжбета тая сама и черезъ мужа своего, а потомъ черезъ речника своего Савицького ку праву ся неоднократно становила, а панъ Тарновский, ачь-кольвекъ ся тежъ становиль, ведже потомъ самъ черезъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского к тому отъ нес прыпозванъ, стоячы перед судомъ очевисте, отказалъ, ижъ не хочет(ь) на тотъ часъ о тое дело с нею поступоватъ: „Маю, дей, о томъ мовити пану старосте, его м(и)л(о)сти, жомойтскому“.

Ино коли онъ, позвавъшы, и самъ не хотель в праве поступовати, панове, их м(и)л(о)сть, сторону позваную Альжбету отъ позъву того вызволили.

#### 164. [Справа п(а)ну Авьгуштыну Фурсу, маршалъку кн(я)зя бискупа виленского, з Васьскомъ Сомновичом Дурыцким о 20 коп гр(о)ш(е)й].

// [120] У среду, ген(вара) 26 день<sup>4</sup> [1541].

Седели на справахъ судовыхъ: панъ Матей [Войтехович Яновича], воев(ода) витеб(ский), панъ Иванъ

Сопег(а), воев(ода) подляш(ский), панъ Иванъ Андриеевич, подскар(бий) двор(ный), князь Семень Одиныйцевичъ, князь Иван Полубеньский.

Маршалокъ кн(я)зя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского панъ Авьгуштын Фурсъ жаловалъ на боярына г(о)с(по)д(а)рьского Васка Сомновича Дурыцкого в тотъ обычай: „Позычылъ в мене двадцатъ копъ грошей литовьскихъ и мелъ ми отдати суму тую на Божье нароженье прошлое, а естли бы ми на тотъ рокъ не отдалъ, ино записалъ ми ся платити суму тую совито, грошъ грошомъ навязати“, – и на то запис его покладалъ перед правомъ. И поведиль, што жъ онъ сумы тое на рокъ положоный ему не заплатилъ. Дурыцкий к тому ся зналъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали п(а)ну Фурсу суму тую на немъ, водлугъ запису его, совито, всего сорокъ копъ грошей литовьскихъ и рокъ заплате положили – чотыры недели.

#### 165. Ленартъ Станиславовичъ зъ Юхном Яновичомъ.

[У среду, ген(вара) 26 день, 1541].

Боярынъ повету Виленьского Ленартъ Станиславовичъ, стоячы у праве посполу зъ жоною своею Полонесю Богдановною Рымъковича отъ нее и тежъ от свести своея, боярыни повету Виленского жь Войтеховое Люшнинное Елены Богдановны Рымъковича, маючы на то от нес моц зупольну, // [120v] черезъ листь се поручону, жаловалъ на боярына Виленьского жь повету Юхна Яновича, водлугъ позъву, в тотъ обычай: „Была за нимъ свестъ моя Барбара Богдановна и онъ посполу з людми своими: Петромъ Ивановичомъ а Стефаномъ Валецовичомъ, нетъ ведома, где ее поделъ“, – и менилъ, ижъбы она отъ рукъ его и тых людей его зъ света сего послана. А так, искалъ на немъ головы ее и внесенья, што она у выправе своея прынесла к нему. Юхно повсдилъ на то: „Была за мною свестъ его, тая Барбара Богдановна черезъ семъ легъ, нижли не жыла со мною згодливсе и, опустившы мене и домъ мой, блудила свовольне по сторонамъ, яко в Новгородцы, в Здетели и по инъшымъ местомъ. А потомъ, не хотячы в такомъ стаadle нестатчъномъ мешкати, позвалъ есми ее у право духовъное и тамъ есми перевелъ на нее учыньки ее некоторые нецнотливые, для которыхъ она розлучона ест от мене и розведена зъ суда а с права духовъного“, – и на то онъ положылъ выпис с книгъ судовыхъ правъ духовныхъ кн(я)зя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского под печатью его м(и)л(о)сти, в которомъ стоил(ь) сказанье, ижъ розведена от Юхна того жо-

№ 163

<sup>4</sup> Žr. 115-q b. (См. 115-e d.).

№ 164

<sup>4</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

на его, она Барбара для збыткы своего, для чужо-ложства. А затымъ Ленартъ зъ жоною своєю Поло-неею мовиль: „Вжо, дей, после разводу того Юхно, жону тую свою Барбару взявшы, и нетъ ведома, где ее поделъ“. А Юхно // [121] предся<sup>1</sup> к тому ся не зналъ и мовиль: „Яко розведена *от* мене, такъ не ведаю, где ся подела, блудячы по первому“. Панове, ихъ м(и)л(о)сть, пытали Ленарта о довод на по-вест(ь) его. Ленартъ доводу на то некоторого не чы-нилъ, нижли бралъ ся ку присязе, а потомъ пустиль на присягу стороне противной Юхну и прытеlemъ его. Юхно за присягу ся инялъ, хочечы ся очистити с того.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ з обу сторон и добре тому порозумевшы, кды жъ Юх-но обвинен естъ черезъ Ленарта *от* свестей сво-ихъ словы голыми безъ доводу, прото знашли их м(и)-л(о)сть то и сказали, што *ж* Юхно близышый естъ ку *от*воду а ку очыщению себе присягою и положили на томъ, што жъ маеть онъ самъ-третей с тыми две-ма чоловеки своими, вышейменеными, присягнути на томъ, ижъ не суть они дейцы ани прычиныцы смер-ти Барбары оное и не ведають, где ся подела. И тымъ Юхно с тыми людьми своими мают(ь) очыстити невинност(ь) в томъ свою. А рокъ присязе той по-ложили их м(и)л(о)сть на третий день.

А што ся дотычетъ посагу або внесенья Барбары оное, на то Юхно поведиль, иж она ещо перьво роз-воду другого дня<sup>4</sup>, которымъ же листомъ своимъ Барбара тая визнавасть в тотъ обычай: „Стояла ес-ми у праве духовном з мужомъ своимъ Юхномъ и за некоторыми вчыньки розведено нас, а которые речи мои рухомые // [121v] и статокъ мой были у мужа мо-его, и я то все побрала отъ него и ничего на нем не маю пойскивати в жадном праве“.

Пановс, их м(и)л(о)сть, пытали Ленарта и жоны его, и свояка ихъ Войтеха Люшъни: мают(ь) ли што к листу тому вызнаному свести свое мовити. На то они рекли: „Мы светкомъ тымъ, которых печати к листу тому прыложоны, ганити не смеемъ, бо люди то добрые“. И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ листа того, знашли Юхна в томъ, што ся дотычетъ поса-гу, правого.

А потомъ, кды рокъ присязе о голову положо-ный, прыщолъ, и Юхно, водлугъ суда пановъ, их м(и)л(о)сти, присягнуль на томъ, ижъ не естъ дей-цою ани прычиныцою, ани звездомъ смерти<sup>3</sup> Барба-ры оное, жоны своее, а люди тежъ его: Петръ а Сте-фанъ ку присязе были готовы, нижли Ленартъ ихъ ку присязе не вель. И панове, их м(и)л(о)сть, в томъ тежъ знашли Юхна и людей тых его правых.

**166. Жыд городенский Мошко Ганьковичъ з Богданом Визкгирдовичом<sup>2</sup> и Юрсмъ, сыном его.**  
[У середу, ген(вара) 26 день 1541].

// [122] Смотрели того дела: панъ Матей [Войте-хович Яновича], воев(ода) витеб(ский), пан Иванъ Богданов(ич) Сопез(а), воев(ода) подляш(ский), п(а)н Иван Андр(еевич), подскар(бий) двор(ный), дер(жав-ца) велён(ский), пан Шымко Мац(кович), тивун и город(ничий) виленъский, князь Семень Болга-нов(ич) Одинцевича, город(ничий) гор(оденский), дер(жавца) люб(ошанский) и смол(нянский), п(а)н Янь Стецков(ич), мар(шалок) г(о)с(по)д(а)ръский, дер(жавца) менъский, кн(я)з(ь) Иванъ Андр(еевич) Полуб(енский).

Стояли в праве перед паны, их м(и)л(о)стью, оче-висто: жыд городенъский Мошко Ганьковичъ а боя-ре г(о)с(по)д(а)ръские лепунъские Богданъ Вазъ-кгирдовичъ зъ сыномъ своимъ Юрсмъ. И поведиль жыд Мошко, што жъ брат(ь)ю его, жыдов городенъ-скихъ же двух: Голаша Ганьковича а Тобияша Мой-шеевича на добровольной дорозе, едучы з Городна до Вильни, близко Лепунъ подле озера Воръняка роз-бито, самых их до смерти побито. И што пры нихъ было, то побрано: серсбра гывень двадцат, перъ-стенъки чотыры, а к тому, п(е)н(е)зми готовыми и инъшыми речами на сто копъ и на полътретядцат копъ грошей взято. И поведиль, што жъ право ему о томъ было, и положыль листъ судовый державцы волькиницког(о), пана Анъдрсевы Мацковича подъ печатю его: одинъ отворыстъ, а другой зашытъ, пи-санъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. И выписано в тыхъ листех п(а)на Анъдресвыхъ, ижъ найдено с права в томъ злочыстве винъных некоторых бояр лепунскихъ и одного с них, на ймя Кгрыкга Станько-вича, а наймита его Шымъка Мелевича, смертю ска-раного, водлугъ ихъ самыхъ сознанья, яко ся они са-ми, не мучоны // [122v] ани<sup>1</sup> вязаны, к тому злочынь-ству своему признавали. А которых товаришовъ сво-ихъ тые два розбойники: Кгрыкгъ а Шымъко, такъ-же не мучоны, поволали, а потомъ и в муках, в ката в рукахъ будучы, и потом, и на оный светъ идучы, пред-ся в томъ товаришовъ своихъ, слова жадного не *от*-мсниваючы, поволывали – на ймя Юря Богдановича Вазъкгирдовича а Анъдрушка Мартиновича, а Ми-колая Шымковича, а Стецка Шылиня, а Стася Субо-цевича. Ино с тыми чотырма: зъ Анъдрушкомъ, Ми-колаемъ, зъ Стцкомъ а зъ Стасем право тамъ перед врадникомъ волькиницкимъ, паном Анъдресм сто-чыти ся не могло для того, ижъ они на онъ час зъ жонами и з детми своими з домов своих, зникаючы права, повтекали. Нижли одного с них, на ймя Юря Богдановича Вазъкгирдовича, в томъ час пойманоз(о), и кды его ку праву приведено, тамъ ему в очы роз-бойники оные признавали, и мовиль Кгрыкгъ Стань-

№ 165

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

ковичъ на того Юрѣя тыми словы: „Ты, Юри; нашъ товарыш, в томъ розбой жыдовскомъ с нами еси посполу был во всемъ“. А потомъ, кгда того Юрѣя Богдановича дано кату на муку и кгда его катъ почаль с платѣя розбирати, тамъ в тотъ час жыд тотъ Мошко Ганьковичъ позналъ у Юрѣя того подвязки брата своего забитого. О которые жъ подвязки, кгда пытано Юрѣя, откуль ихъ маеть, а перьвей отьца его // [123] <sup>1</sup>о подвязкахъ<sup>1</sup> тыхъ пытано, и они в словехъ своихъ о томъ ся не згодили, и сведом(ь)я, ани выводу жадного о тые подвязки не вчынили. А коли того Юрѣя Богдановича катъ мучыль, и онъ у муце спалъ, и ни к чому ся не зналъ, а жыдове тежъ ему на горьло не стояли, одно заплачу, и врадникъ, панъ Андрей пустиль его на рукоемство до воли г(о)с(по)д(а)рское. А такъ, жаловаль жыд тотъ Мошко Ганьковичъ, што жъ ему за головьщыны брат(ь)и его а за шкоды заплачу никоторая ся не стала и до сихъ часовъ. Противъ того Богданъ Вазгирдовичъ, зъ сыномъ своимъ Юремъ в праве стоячы, отьпираль и мовиль: „Не было о томъ права жадного на сына моего Юрѣя, а подвязки, которые жыд познаваль, то, дей, сына моего подвязки, а онъ подвязки тые от мене маеть(ь). А што, дей, пишеть(ь) панъ Андрей в листехъ своихъ судовыхъ, ижъбы сынъ мой, тотъ Юрѣя у муце спалъ, того, дей, не было“. Жыд подпираль речъ свою листы тыми судовыми врадничыми пана Андреевыми, а к тому, ставиль дворанина г(о)с(по)д(а)рского, который на жалобу его з росказанья г(о)с(по)д(а)рского з листомъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рскимъ до пана Андрея о отправу головьщын и шкод тыхъ жыдовскихъ ездиль. И дворанинъ тот, на ймя Богданъ Беницкий поведиль, ижъ панъ Андрей Мацковичъ суд тотъ свой отьказываль и отписаль черезъ него до г(о)с(по)д(а)ря, его м(и)л(о)сти, по тому, яко в листехъ его выписано, где жъ выписуетъ панъ Андрей и то, ижъ // [123v] в тотъ же часъ одинъ з розбойниковъ тыхъ Шыко Мелевич поведиль в тотъ обычай: „Кгда есмо с товарышы своими забили тыхъ жыдовъ, тогды знашли есмо в нихъ тры злитки и тые тры злитки вкинули есмо у озеро у Ворняка, домнимаючы, абы то былъ ценъ, а потомъ сами ся есмо догадали, ижъ есть серебро, и стали тыхъ злитковъ искати, нижли вжо есмо не нашли“. И пишеть(ь) далей панъ Андрей, што жъ жаловали жыдова, ижъ былъ вачокъ у пояса жыда одного забитыхъ, а в томъ вачьку были перстени золотые коштовные. И Шыко Мелевичъ с товарышы своими поведиль: „Ижъ правьда ест, былъ вачокъ и перьстени могли быти в томъ вачьку, але не ведаю, который з насъ тотъ вачокъ взять“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, листовъ тыхъ судовыхъ и сознанья дворанина того выслушавшы, поведили речъ тую всю, какъ ся в себе маеть, г(о)с(по)д(а)ру, его

м(и)л(о)сти, а г(о)с(по)д(а)рѣ, его м(и)л(о)сть, добре тому порозумевшы, ижъ судъ тому былъ и кгда жъ розбойники оные, которые сами ся къ злочыньству тому безъ муки признали и товарышовъ своихъ поведили, а потомъ в муце ани на смерть идучы словъ тыхъ своихъ не одменяли, але предся ихъ поволявали и на томъ померьли, и кгда жъ одинъ с тыхъ товарышовъ ихъ Юри Богдановичъ к лицу, то есть к подвязкамъ, ся зналъ, и отецъ его к подвязкамъ тымъ такъже ся признаваль, а выводу в томъ жадного не вчынили, а потомъ Юри тотъ в ката в рукахъ в муце спалъ, а иньшые товарышы ихъ на онъ часъ передъ судомъ, права зникаючы, повтекали, прото видело ся то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а такъ, его м(и)л(о)сть черезъ пановъ, ихъ м(и)л(о)сть, сказанье в томъ межы сторонами тыми наконецъ вчыниль: што жъ Юрѣя тотъ Богдановичъ, // [124] водлугъ<sup>1</sup> поволанья отъ товарышовъ своихъ и водлугъ лица оногго, которое в него найдено, а к тому, водлугъ того, ижъ в муце спалъ, прото винень есть, водлугъ Статуту<sup>4</sup>, яко злочыньца, жыду тому Мошку в головьщызнахъ брат(ь)и его и въ шкодахъ. Отецъ его Богданъ, кгда жъ у право ся за нимъ вдаль и ку лицу и подвяскамъ ся зналъ, и на себе то переняль, а выводу в томъ не вчиниль, прото винень в томъ такъже. [Отецъ] и сынъ его мають(ь) они жыду тому платити за головы брат(ь)и его, яко за шляхетские, и шкоды, на што онъ доводъ слушный вчынить або на чомъ присягнетъ. А естли бы имен(ь)я а статью ихъ столько не было, ино в останьку платежу того мають(ь) быти они поданы горлы своими черезъ того жъ дворанина г(о)с(по)д(а)рского Богдана Беницкоз(о). А которые товарышы ихъ в томъ злочыньстве поволаны, права зникаючы, з домовъ своихъ повтекали, с тыми тежъ маеть врадникъ, панъ Андрей передъ тымъ двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ справедливост(ь) в томъ вчинити, абы ся досить стало жыду тому за головьщыны и за шкоды. А естли бы оные поволаны, которые перьвей сего, зникаючы права того, з домовъ своихъ повтекали и теперъ ку праву стати предся не хотели, ино в домаы ихъ маеть дано быти увязанье жыду в головьщынахъ и шкодахъ тыхъ черезъ того жъ дворанина г(о)с(по)д(а)рского, водлугъ права. А маеть(ь) быти заплачу тая жыду по частямъ ровьно со всихъ виноватыхъ тыхъ, которые пры томъ Богдане // [124v] и пры сыну его виньни в томъ зостануть. А пакъ лижъ бы ся того они [не] справили, ино на Богдане а на сыну его заплачу тая вся зостати маеть(ь).

№ 166

<sup>4</sup> Žr. PLS. XIII. 15 str., nors jame įteisinta norma ne visiškai atitinka valdovo teismo priimtą sprendimą. – PLS. T. II. D. 1. P. 302 (См. XIII. 15-ю ст. ПЛС, хотя узаконенная в ней норма не вполне соответствует таковому приговору госп. суда. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 302).

А тая вся отправа на тых виноватых а на статькох, и на землях, и на горлехъ их, водлугъ Статуту<sup>4</sup>, мает(ь) быти через того ж дворянина г(о)с(по)д(а)рьского, на то отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, даного, пана Богдана Беницкого.

**167<sup>4</sup>. Князь(ь) Слуцкий с п(а)ном воеводою подляшским.**

У субботу, фев(раля) 5 д(е)нь [1541].

Што перьво сего з выроку панов, их м(и)л(о)сти, межы кн(я)земъ Слуцкимъ, его м(и)л(о)стью, а паномъ воеводою подляшскимъ положонъ былъ рокъ – по Божомъ нароченьи в пяти неделяхъ – ставити их м(и)л(о)сти тотъ<sup>5</sup> з обу сторонъ судей, которые выежъдили межы ними о томъ, што ся дотычет(ь) земель, гаевъ и сеножатеи за Авирницою, яко вышей о томъ ширей записано есть. Ино зъ стороны кн(я)зя Слуцкого служебникъ и речникъ его м(и)л(о)сти Мартинъ Володкевичъ, чинячы досить выроку оному, на рокъ положонный, то ест у субботу прошлюю такъ тыдень, ставилъ судю зъ стороны своее, который живъ, на имя Пражовьского, и былъ гоговь<sup>6</sup> тотъ судя Пражовьский суд свой тутъ перед правомъ отказати. Нижли з другое стороны // [125] панъ<sup>1</sup> воевода подляшский поведилъ: „Одинъ, дей, стороны мое судя Дельницкий на тотъ час немоцонъ, а затымъ поставенъ быти тутъ не можетъ, а другий, дей, безъ товариша своего отказывати суда не хочетъ“. А такъ, просилъ року дальшего.

И отложонъ былъ рокъ тот на понеделокъ, а потомъ с понеделка на четвергъ – завитый, а от четверга на нынешний день. Где жъ речникъ княжий на тые роки ажъ до нынешнего дня<sup>7</sup> судю того Пражовьского перед правомъ становилъ и просилъ, абы о суд свой опытыванъ. Нижли панъ воевода и нине по тому жъ поведилъ, ижъ зъ судей стороны его один немоцонъ, а другий безъ товариша отказывати не хочетъ. А такъ, одержалъ наконецъ отложенъе року того ку ставеньи судей тых з обу сторонъ на середопост(ь)е, то есть на середу, которая будет(ь), уступившы в постъ в трох неделяхъ<sup>8</sup>.

**С тым же.**

Панъ Иванъ Богдановичъ Сопега, воевода подляшский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, староста дорогицкий, жаловалъ на кн(я)зя Юря, его м(и)л(о)сть, Семеновича Слуцкого в тотъ обычай: „Што перьво сего смотрели з розказанья г(о)с(по)д(а)рьского панове рады мене с нимъ о люди мои отчизные, которые зашли были до именъей его: Лишкова // [125v] и Вейсей, и о инъшыя речы, которые в жалобе моеи в позве суть выписаны, и, выслушавшы нас з обу сторонъ, панове, их м(и)л(о)сть, составили на томъ, што жъ мелъ князь Слуцкий мне

людей моих оных со всеми статки их выдати и обо всякие дела, яко в позве описано, право мне дати и права достояти, высадившы судей обьчых в ыйменьи своемъ Лишкове перед вижомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ на рокъ, который от панов, ихъ м(и)л(о)сти, на то положонъ былъ. Ино я на рокъ тотъ положонный зъ стороною своею тамъ ся становилъ и готов есми былъ ко всему, водлугъ выроку пановъ, их м(и)л(о)сти, а его м(и)л(о)сть князь Слуцкий выроку тому досить вчынити не хотелъ и самъ тамъ на оный рокъ не былъ. А такъ, мне ни в чомъ справедливость ся тамъ не стала“. – И наперьвей мовилъ о люди: „Ачь-коль-векъ, дей, выдано ми некольконадцат чоловековъ, але, дей, статков их не выдано, а, к тому, положоно, дей, есть межы нами через згуду прыятельскую и через записы, ижъ не мелъ князь з людей тых моих, которые в него были, подачокъ жадных брати от оно-го году, которое ся еднанъе тое межы нами стало, то есть от сего инъдыкту, то пак, дей, его м(и)л(о)сть и до сего часу через семь летъ люди тые мои противъ запису еднального и противъ прыказанья г(о)с(по)д(а)рьского и листовъ его м(и)л(о)сти заручных, упорне в ыймен(ь)ях своихъ держачы, от каждого с них цынъшу на год по тры копы грошей бралъ“. – А такъ, допиралъ ся панъ воевода, абы п(е)нези тые цынъшовые прысужоны ему. На то от кн(я)зя Слуцкого г(о)с(по)д(а)рьского служебникъ а речникъ власный его м(и)л(о)сти Мартинъ Володковичъ отъказывалъ, ижъ чынилъ досить выроку // [126] оному<sup>1</sup> пановъ рад и року положоному панъ его, князь, его м(и)л(о)сть. Ачь-коль-векъ, дей, самъ тамъ на онъ час не былъ, ино через справецъ своихъ, которые то в порученьи от его м(и)л(о)сти мели. И што ся дотычетъ людей тых пана воеводиных, поведилъ: „Ижъ выдано их шестнадцат чоловековъ зъ семьями и со всеми статки ихъ, которые жъ, дей, на рейстре пописаны, готов есми вказати. А што ся, дей, допирает(ь) панъ воевода цынъшу, который поведаетъ бранъ з людей тых своихъ через тую семь летъ после еднанья, ино хотя бы, дей, добре и брал панъ мой таковой цыншъ з людей тыхъ, однакъ же бы, дей, не повиненъ отдавати того пану воеводе, бо люди тые его через тые лета на княжей земли жили, зъ его м(и)л(о)сти именов по-

№ 167

<sup>4</sup> *Žr. 24-q b. (См. 24-e d.).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) тутъ*

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) готовъ*

<sup>7</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

<sup>8</sup> *Toliau po intervalo tos pačios b. tęsinys, tačiau registre nei b. pavadinimo, nei numerio nėra, todėl ir čia jos nenumerojame (Далее после интервала продолжение того же д., однако ни названия, ни номера д. в реестре нет, поэтому и здесь его не номеруем и в отдельное д. не выделяем).*



жытки мели, где жь ачь не тыи, ино иньшые люди, которые бы тамь седели а именья его м(и)л(о)сти ужывали, однакъ же бы давали были цыншъ тотъ его м(и)л(о)сти“. – А к тому, мовиль: „Ижъ панъ воевода людей тых своих у кн(я)зя, его м(и)л(ости), по тые часы после еднанья и запису николи не умовлял правомъ ани поискивалъ, яко в записех еднаньныхъ выписано есть, ижъ которыхъ бы панъ воевода умовиль або которые бы ся признали к тому, ижъ его суть отчичи, тые бы мели быти выданы ему с права, а не на простое поведанье его. А князь, его м(и)л(о)сть, готов, дей, былъ завжды пану воеводе, водлугъ еднанья, право на люди тые дати и выдати ихъ, кгда бы былъ панъ воевода умовлял ихъ. Какъ же, дей, и на онъ час, кгда былъ о томъ суд межы их м(и)л(о)стью тутъ перед паны радами, //[126v] не чынилъ, дей, панъ воевода доводу жадного, ижъбы коли после еднанья оногo и после запису умовлял людей тых правомъ або ижъбы жадалъ коли права на нихъ у князя, его м(и)л(о)сти“.

Панове, ихъ м[и]л[ос]ть, тую речъ межы ними отложыли на тотъ же рокъ, вышейписанный – до середи середопостное.

А мовиль тежъ пры томъ панъ воевода и о навязьки тых людей своих, ижъ такъ долго ихъ кн(я)зь Слуцкий выдати не хотелъ.

#### 168. П(а)нове Скиндеры с п(а)ны Венцлавовичами.

У пятницу, фев(раля) 4 д(с)нь [1541].

Што позвали были на рокъ ниншъний панове Скиндеры, панъ Янь, пана Станислава Венцлавовича о квалтъ, о протес(ь)е, о гумно а о десять копъ грошей. А его панъ Станиславъ Венцлавовичъ – о п(с)н(с)зи, о шаты и о иньшые речы, за опекою побраные. А еще тотъ панъ Станиславъ а панъ Миколай Станиславовичъ, а Костюшкова Иванковича Зофея Юревна пана Яна ж позвали о землю Матевщизну. Ино, прышодшы перед право нсвестька пана Янова, жона сына его Миколая, поведила, ижъ свекор ее на тотъ час немоцонъ и затымъ ку праву стати не может(ь), а такъ, одержала ему с права вызволенье отъ року того.

#### 169. //[127] Лукашъ Кондратовичъ с п(а)ном Юхном Волчковичом.

У пятницу, ген(вара) 21 дснь<sup>4</sup> [1541].

Панъ Лукашъ Кондратовичъ покладалъ позовъ перед паномъ воеводою, его м(и)л(о)стью, витебскимъ противъ конюшого виленского, пана Юхна Волчковича о головьщыну брата своег(о) и о иньшые речы, прыпозвавши его к тому черезъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского<sup>5</sup>. А сторона позваная, панъ конюшый не хотелъ ему на тотъ часъ отказывати и

просиль о отложенье року того, поведаячы, ижъ на тых часех маеть рокъ праву положонъ о большое а земленое дело на земли.

А такъ, за тою прычыною одержалъ отложенье року с паномъ Лукашомъ – от понеделъку прыйдучого до двухъ недель. А потомъ в среду, фев(раля) 16 д(е)нь панъ Лукашъ прыпоминалъ, ижъ панъ Юхно на рокъ оный отложеный и потомъ ажъ до сихъ часовъ ку праву стати не хотелъ. А такъ данъ по него децкий.

#### 170. Плебанъ сесицкий з бояркою виленскою Легоновою о десетину.

У понеделокъ, ген(вара) 24 д(е)нь [1541].

Плебанъ сесицкий, князь Адамъ покладалъ позовъ противъ боярыни повету Виленского Легоновое о десетину. //[127v] А отъ стороны позваное, от Легоновое, братъ ее Матей отъпиралъ, мовечы: „Ижъ яко зостала она вдовою еще году тому и шесть недель нетъ, а такъ, дей, не повинъна она до того часу отказывати в праве никому“, – и поведиль, што жь суди поветовые, от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоные, зоставили ее в томъ, водлугъ Статуту<sup>4</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з obu сторонъ и бачачы, ижъ в Статутехъ нетъ того, абы не мела вдова отказывати в праве до часу которого<sup>5</sup>, а кгда жь она заставена водлугъ Статуту, кгда жь позвана ест властне, прото повинъна отказывати, не отъкладываючы того. А такъ, Матей тотъ одержалъ рокъ – отъ среды перъвое, вступившы в постъ, у двухъ неделяхъ – мает(ь) на оный рокъ сестра его Легоновоя тутъ ку праву стати и отказывати на позовъ тотъ.

#### 171. [Пильность права брата тое жь Легоновое противъ Яна Кгабрыяловича и Лаврына Адамовича, земля виленскихъ, о шесть служобъ людей].

[У понеделок, ген(вара) 24 д(е)нь 1541].

А тотъ же Легоновое братъ Матей Аньдреевичъ поведиль, ижъ позванъ на ниншъний день отъ Яна Кгабрыяловича а отъ Лаврына Адамовича, земля виленского повету, о шесть служобъ людей, которые братъ Яновъ Юръи Кгабрыялович отцу его зоста-

№ 169

<sup>4</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>5</sup> Palikta vieta vardui (Оставлено место для имени).

№ 170

<sup>4</sup> Žr. PLS išplėstinės red. IV. 17 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 134, 363 išn. (См. IV. 17-ю ст. пространной ред. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 134, сн. 363).

<sup>5</sup> 1541 m. toks str. PLS išplėstinėje red. jau buvo. – Žr. LM. 8-oji TVK. P. XXI, 93 išn. (Такая вышеуказанная статья пространной ред. ПЛС в 1541 г. уже была. – См. LM. 8-я КСД. С. LXXIX, сн. 93).

вил // [128]<sup>1</sup> в некоторой<sup>1</sup> суме п(е)н(е)зей. Ино онъ, яко позванный, на рокъ тот становиль ся, а потомъ завътра во второкъ такъже ся становиль, а сторона поводовая, позвавши его, сама не стала.

**172<sup>4</sup>. П(а)ни Анъдреевая Завишыная с п(а)няты троцкими.**

Яко вышей записано есть, ижъ паней Анъдреевой Завишыча данъ отъ пановъ, их м(и)л(о)сти, вижомъ дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Станиславъ Шумленъский на прыгледанье прысяги подданныхъ ее васковъскихъ противъ наместъника панятъ троцкихъ ольжевъского. Ино списокъ того вижовъ под печатью и подпис(ь)ю руки его положонъ есть перед паны, их м(и)л(о)стью, в тое слово: „Я, Станиславъ Шумленъский, дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, вижомъ данный от их м(и)л(о)сти пановъ паней Анъдреевой Завишыча, паней Баръбаре Кезкгайловъне на догледанье прысяги подданныхъ ее васковъскихъ, которая прысяга имъ с права сказана на боех, на грабежох, на шкодах и на кгвалъте, на который же кгвалтъ, бои, грабежы стали от панов Кишъчычовъ и от врадника их м(и)л(о)сти ольжевъского Миколая Бартошевича, и от подданныхъ их м(и)л(о)сти, в позъве менованных. Яко жъ тые подданные паней Анъдреевое Завишыча, водле сказанья права, на тотъ рокъ – третего дня<sup>5</sup> – ку прысязе ся становили и готовы были прысягнути на боех, на грабежох и на шкодахъ своихъ, ку прысязе ихъ не пустили ани ихъ вели. // [128v] А такъ, къ боемъ и грабежомъ ся знали, а к чому ся не знали, то безъ прысяги мели платити поповичомъ: Охрема Пашъковича къ бою ся знали, овецъ двадцать, корова одна, – к тому ся сами знали; Симона Пашъковича къ бою ся знали, тры коровы и с теляты, быкъ, овецъ чотырънацать, – к тому ся всему знали; Василя къ бою ся знали; Микуле къ бою ся знали, а къ десятма овцамъ ся знали, ачъ-кольве в позве того не было; Демяну къ бою ся знали, волъ, корова, рогатина, кожухъ, – к тому ся знали; попа Серъгея къ бою ся не знали, и самъ тежъ попъ поведил, – не бито его, нижли къ грабежу ся знали: напервей, сермяги чотыры – две новые, а две обношонные, кожух, волы, кони, свирепа, быковъ чотыры, овецъ петнацат, козь осмъ, вепровъ чотыры, гусей трое. А то, к чому ся не знали, и хотели были подданные пани Анъдреевое прысягнути, ино они къ прысязе их не пустили ани ихъ вели: напервей, Охрему – полотъна двадцат локот – семь грошей, сорочокъ пять – осмъ грошей; Симону – копа грошей готовыхъ, простица – тры грошы, коза – шест грошей; Василя – сермяги две – петнацат грошей, кожух – десеть грошей, двадцать грошей готовыхъ, топор – тры грошы; Микуле – кожух – семь грошей, сермяга – десеть грошей, сорочокъ пять – десеть грошей, коса – тры грошы; Демя-

ну – сорочокъ шесть – дванадцат грошей, наметцовъ семь – чотырнацат грошей, ручники чотыры – чотыры грошы, топоръ – два грошы, сковорода железная – // [129] грошъ<sup>1</sup>, серпъ – семь пенезей, нарoghi – тры грошы, сермяга – десет грошей; попу Сергею – вепрь одинъ, гусей семь, кур двадцать. Боярына Петра Мотъкевича прывели на прысягу, яко ж онъ и прысягнулъ, якъ на кгвалъте, на бои, на грабежы и на шкодахъ своихъ: наперъвей, шубька белиньная хреитовая, сукномъ лунъскимъ крыта, в которую управлено чотыры копы грошей, две сукни кольтрышовые – в обоух сукняхъ чотырънацать локотъ, локотъ по дванадцати грошей, того тры копы безъ дванадцати грошей, тры копы грошей готовых, наметцовъ петнацат – по два грошы, кольнеръ золотый – пятнацать грошей, волы, конъ доморослый – на томъ на всемъ прысягнулъ. Демид, чоботар, хотелъ прысягнути на осми копахъ грошей и на бои своем, на грабежы и на шкодах, и они его к прысязе не вели, и перееднали его за бой, и для тых осми копъ грошей чотырма копами грошей, а што в него взято: кодманъ жоны его – дванадцать грошей, а сермяга и кожух его – двадцат грошей, – к тому ся не знали, нижли мают(ь) платити. А што ся дотычетъ воловъ и коровы, к тому ся сами знали. Ино к чому ся они не знали, тогомъ обраховаль двадцать копъ грошей и чотыры копы грошей.

А для лепъшое твердости я, Станиславъ Шумленъский, и печат(ь) свою прыложилъ к тому рейстру и рукою своею подписалом.

То ся деяло во второкъ, ген(вара) 25 д(е)нь, под лет(о) Бож(его) наро.ж(е)нья 1541, инъдыкт 14<sup>4</sup>.

**173. [Пильност(ь) права Яновое Гайковое противъ жыдовъ городенскихъ о долгъ отца ее].**

// [129v] У понеделокъ<sup>4</sup>, ген(вара) 25 д(е)нь [1541].

Яновая Гайковая оповедала ся, ижъ позвана децким на рокъ нинешъний отъ жыдовы городенъское Хорошенских о долгъ отцовъский, и была ку отъказу готова, яко ж о томъ нижей потомъ записано есть.

**174<sup>4</sup>. Панъ Иванъ Сапега, воевода под(ляш)ский и брат(ь)я его с п[а]ни Скорутиною.**

Во второкъ, ген(вара) 25 д(е)нь [1541].

№ 172

<sup>4</sup> Žr. 14-a, 154-a, 155-a ir 160-a b. (См. 14-e, 154-e, 155-e u 160-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

№ 173

<sup>4</sup> Suklysta, nes sausio 25-oji buvo antradienis (Ошибка, 25-е января было во вторник).

№ 174

<sup>4</sup> Žr. 100-a ir 122-a b. (См. 100-e u 122-e d.).

Седели их м(и)л(о)сти: пань Мат(ей) [Войтехович] Янов[ича], воев(ода) витеб(ский), марш(алок), княз(ь) Вас(илей) Андр(еевич) [Полубенский], стар(оста) мстислав(ский), кн(я)з(ь) Иван Андреев(ич) Полуб(енский), п(а)н Иван [Андреевич], подскар(бий) двор(ный), кн(я)з(ь) Семен Одинцев(ич), город(ничий) гор(оденский), дер(жавца) люб(ошанский), п(а)н Ян Войтехович, кух(мистр).

Прышодшы очевисте перед право, пань Ивань Богдановичь Сопега, воевода, его м(и)л(о)сть, подьяшский, а сестры его м(и)л(о)сти: пани Яновая Стецьковича, маршальковая г(о)с(по)д(а)рьская, пани Богдана, а пани Олехновая Скорутинная, пани Анъна – Богдановъны Сопежанъки, а пань Глебъ Яновичь Сопега з братом своимъ Стефаномъ сознали, ижъ што их м(и)л(о)сть пани маршальковая а п(а)ни Скорутинная // [130] позвали<sup>1</sup> о именья матерыстые брата своего, пана воеводу и братаничовъ, пановъ Яновичовъ Сопегъ, ино их м(и)л(о)сть, сами промежку себе згодившы се, прыняли рокъ со всихъ трехъ сторонъ – отъ понеделъку запустного Запустов рымьскихъ в трохъ неделяхъ. Мають на оный рокъ, яко на завитый, его м(и)л(о)сть пань воевода и пань Глебъ з брат(ь)сю своею, в позве меноваными, ку праву тутъ стати и панямъ на жалобу ихъ о именья тые матерыстые *отказати*, водлугъ позововъ.

**175. [Прыповеданье кн(я)зя Семена Одинцевича до тое ж справы с п(а)ны Сапегами о имена: Илемницу<sup>2</sup>, Полоную, по блискости своей].**

[Во второкъ, ген(вара) 25 д(е)нь 1541].

И тутъ же князь Семень Богдановичь Одинцевича прыповедилъ ся къ тымъ именьямъ ихъ м(и)л(о)сти, к Лемницы а Полоного, близкосты своей<sup>4</sup>.

Боярынъ рудоминьский Богданъ Станькевичъ зъ Юндевичъ позвалъ Грышка Миткевича о листъ комисарский а о пенязи прысужоные на рокъ – на суботу прошълую. Позванный не сталъ.

А такъ, данъ по него децкий<sup>4</sup>.

Земенинъ повету Виленьского Павелъ Юхновичъ полетилъ речъ у праве отъ себе мовити брату свосму Яну против // [130v] Дороты Ивановое о *отчизну* и о блискост(ь) свою, а што онъ справить, то моцно деръжати подвязалъ ся, водлугъ права.

**176<sup>4</sup>. Пань Миколай Олехновичъ, мечный, с кн(я)зем Федором и кн(я)зем Юремъ Острожецкими.**

У пятницу, ген(вара) 28 д(е)нь [1541].

Седели панове, их м(и)л(о)сть, на справахъ судовыхъ: пан Мат(ей) [Войтехович Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Иван Горн(остай), подскар(бий) земский, п(а)н Иванъ Сопега, воев(ода) под-

ляш(ский), кн(я)з(ь) Василей [Андреевич] Полуб(енский), стар(оста) мстислав(ский), пан Иван Андр(еевич), подскар(бий) двор(ный), кн(я)з(ь) Семен Одинцев(ич), княз(ь) Иван Андр(еевич) Полуб(енский).

Кгды пань Миколай Петровичъ Олехновича, мечный г(о)с(по)д(а)рьский, становиль ся перед судомъ и покладаль позовъ противъ <sup>5</sup>кн(я)зя Федора а кн[я]зя Юря Петровичовъ Острожицкихъ о именья: Воротневъ, Жобрын, Досиин<sup>2</sup> и о половицу Романова<sup>5</sup>, допираючы ся к тымъ именьямъ по блискости своей матерыстой, ино в тотъ час, прышодшы до пановъ, их м(и)л(о)сти, перед право пань судомирский, его м(и)л(о)сть, пань Миколай Вольский, охмистръ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, староста саноцький, лянцкоруньский, лемъзеньский и визненский, чынилъ о именья тые, вышеймененые, прыпоминанье именемъ сына своего, пана Яна и облюбеницы его, панъны Анъны, дочьки небощыка пана Миколая Юрьевича Заберезиньского, и мовиль, што ж // [131] порожене<sup>1</sup> пань мечный допираеть ся к тымъ именьямъ, не маючы до нихъ ничего, мимо *отчычъку* их, облюбеницу сына его м(и)л(о)сти, панъну Анъну Заберезиньскую. А поведил его м(и)л(о)сть, што жъ облюбеницы сына его м(и)л(о)сти, панъне Анъне досить вчыненье за именья оные *отчызные* се ани выреченье *от* нее жадное ся не стало. А такъ, она, кгды к летомъ своимъ прыдет(ь), хочеть именъей оныхъ, вышейменованых, *отчызны* своее, доходити.

И панове, их м(и)л(о)сть, прыпоминанье тое пана судомирского, которое чынилъ именемъ сына своего и облюбеницы его, казали на жаданье его м(и)л(о)сти записати про паметь на прышлый час.

**177<sup>4</sup>. Плебанъ дорсуниский с тымъ же п(а)ном мечным.**

[У пятницу, ген(вара) 28 д(е)нь 1541].

Каноникъ виленьский, плебанъ дорсунишский, князь Балътромей жаловаль на мечного г(о)с(по)д(а)рьского, водлугъ позъву, в тотъ обычай: „Кривды и втиски великие, наездки, кгвальты, грабежы, головыщыны, забранье змль и сеножатеи и выдранье пчоль з ыменья сго Лукомьского отъ врадника, отъ старьца и *от* инъшыхъ подданныхъ его черезъ заруки

Nr. 175

<sup>4</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).*

Nr. 176

<sup>4</sup> *Žr. 82[2] b. (См. 82[2] д.).*

<sup>5-5</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

Nr. 177

<sup>4</sup> *Žr. 106-a b. (См. 106-e д.).*

г(о)с(по)д(а)рськіе ся деють именью моему костельному Остапковскому и иньшымъ селамъ тамошнимъ: Заесью, Холопиничомъ, Хотихову и Ольхову, о чомъ же я *первей* того позываль его ку праву перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, листы его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рскими, онъ на листы его м(и)л(о)сти не сталъ. И г(о)с(по)д(а)ръ, // [131v] его м(и)л(о)сть, рачыль послати тамъ кривдъ тыхъ моихъ и шкод осмотрети и пописати дворанина своего Ивана Жылая, яко жъ дворанинъ тотъ г(о)с(по)д(а)рський тамъ ездилъ и, тые шкоды мои пописавшы г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, з рейстру оповедилъ. И г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, розказаль былъ тому жъ дворанину мене в тьи земли, в поля и в дубровы, сеножати и в дерево борьтное, чого я и люди мои з давныхъ часовъ у супоконномъ держаньи были, увязати, а пану мечному под тыми жъ заруками прыказаль, жебы ся в тьи мои земли, поля и дубровы, сеножати и дерево борьтное ничымъ ся не вступоваль, а квалтовъ и никоторыхъ кривдъ мне и людемъ моимъ не чынилъ. Ино онъ увязанья дворанину оному г(о)с(по)д(а)рскому не поступилъ. А потомъ его м(и)л(о)сть господаръ, выеждчаючы с паньства своего *здешнего*, Великого князства Литовского, поручыль былъ небощыку кн(я)зю бискупу виленьскому справедливость в томъ межы нами вчынити. Нижли князь Янь, бискупъ, выехалъ тежъ з Великого князства, тое речы межы нами не сконъчывшы. А затымъ князь Павелъ, его м(и)л(о)сть, бискупъ теперешний виленьский, водлугъ порученья г(о)с(по)д(а)рског(о), яко предку его м(и)л(о)сти розказано, ку вчынен(ь)ю справедливости в томъ межы нами поступоваль. А панъ мечный добровольне перед его м(и)л(о)стью кн(я)земъ бискупомъ и капитулою прырекъ и под страченьемъ права описаль ся, оферуючы ся во всихъ шкодахъ, которые быхъ меноваль, справедливости не боронити перед комисарми, обраными на рокъ, на день светого Петра, давно минулый. А потомъ, повторе прышодшы перед кн(я)зю бискупа, его м(и)л(о)сть, жадалъ о отложен(ь)е року того далей. Яко жъ отложонъ былъ рокъ тотъ на день Одиннадцатый тысячей девиць, на который же // [132] рокъ<sup>1</sup> онъ такъже добровольне ся подалъ, под страченьемъ права ся записаль, ижъ мель яко о кгрунтъ, такъ о всякие речы право мне дати. То пакъ онъ на ономъ року, водлугъ описанья досить вчынити не хотель, нижли предся на тотъ рокъ, яко комисарей з руки своее тамъ вывелъ, которые, водлугъ обычая права посполитого и водлугъ того, яко ся панъ мечный добровольне описаль, и водлугъ комисей в томъ поступовали и тые земли и поля, и сеножати, дубровы и дерево борьтное мне ку именью костельному, объехавшы, прысудили и на то листы судовые мне дали. А потомъ, кгда онъ суда того по-

слушон быти, а земля тыхъ зася мне и людемъ моимъ поступити не хотель, я его позываль о то перед небощыка пана Ольбрахта Кгашьтольта, воеводу виленьског(о). И панъ воевода, выслушавшы нас в томъ очевисте з obu сторонъ, суд оный комисарский *судей* моихъ ухвалиль и до наместника своего борысовского писал, прыказуючы, абы мене в тые прысужонные земли, поля, сеножати, дубровы и в дерево борьтное, и в сем чоловековъ, на ймя: Якова Степановича, Якима Гарасимовича, Михалька Гарасимовича жъ, о Пима Опанасовича, о Пима Радивоновича, Деменьта Семеновича, а въ Куряна Ходоровича, водлугъ *отеханья* *судей* моихъ, увязати казаль. А затымъ пан // [132v] воевода в короткомъ часу змер, мне увязанья не одержавшы. Ино потомъ панове рады мене по тому жъ пры суде оном комисарскомъ, водлугъ найденья и листа пана воеводина, зоставили и на увязанье в тые земли, в поля, в сеножати, в дубровы, в дерево борьтное и в люди вышейписаные дали были дворанина г(о)с(по)д(а)рског(о) Федора Владыку. Нижли, кгда тотъ дворанинъ г(о)с(по)д(а)рський тымъ листомъ увящымъ его обослаль, онъ листъ тотъ увящый квалтовне в себе загамовал и увязанья не допустиль. А к тому, што ся дотычет(ь) шкод и накладу моего, и теж квалтовъ, грабежов, наездокъ, головьщынъ, боев, пожоги, подранья пчоль, в томъ есми отъ него справедливости одсръжати не могъ и до тыхъ часовъ и шкодую в томъ о колькос сотъ копъ грошей“. – И подпирायчи жалобу тую свою, князь Бартломей положыль перед паны, ихъ м(и)л(о)стью, наперед выпис с книг судовыхъ князя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского, под печат(ь)ю его м(и)л(о)сти, где жъ выписано по тому, яко князь каноникъ в жалобе своей поведилъ, ижъ панъ мечный добровольне прыняль с нимъ рокъ тотъ, вышейписанный, перьво – на Октаву светого Петра, а потомъ – на день Одиннадцатый тысячей девиць, на который же рокъ мели они з obu сторон комисарей тамъ на земли оные ку вчыненью справедливости о забранье земли и обо всякие кривды з obu сторонъ вывести. А потомъ положыль князь каноникъ листъ *судовый* *судей*, которые зь стороны его тамъ выездили, боярь г(о)с(по)д(а)рскихъ: Станиславов // [133] Стецьковича<sup>1</sup> а Яновъ Ленъкевича, а наместника кн(я)зю бискупа, его м(и)л(о)сти, виленьского, гольшаньского, Миколаевъ, в которомъ суди тые пишутъ, ижъ они зь стороны князя Балътромеевы выездили тамъ на рокъ тотъ положоный, в день Одиннадцатый тысячей девиць, и пан Миколай того дня<sup>5</sup> просилъ князя Бартломея, *штобы* рокъ оный отложонъ на иньший день, на среду, и князь Бартломей на жеданье его то вчынилъ. А потомъ в среду князь Бартломей с ни-

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

ми, зъ судями своими, и з ынъшыи людьми сторонъ-ними, и со всимъ доводомъ своимъ выехал тамъ, где се ему и людемъ его кривда от п(а)на Миколаевых подданныхъ дееть. И тамъ, ставшы, послалъ до пана Миколая вижа, который от владу зъ замьку г(о)с(по)д(а)рьског(о) Борысовского былъ взятъ, абы онъ зъ судями своими ку праву тому, водлугъ запису и року зложонного, выехалъ. И панъ Миколай выехати самъ ани судей зъ стороны своее выслати, ани доводу которого чынити не хотель. А отъказал черезъ вижа оног(о) в тотъ обычай: „Я не записывал ся жадного права о землю дати, нижли о бои а о грабежы, и о инъшые речы, которые в дому могут(ь) быти осужоны”. И суди тые кн(я)зя Барътломеевы, светков кн(я)зя Барътломеевыхъ выслушавшы, и, водлугъ свидетельства и заведенья их, присудили ему, то есть кн(я)зю Бартломею в держанье земли оные, о которые жаловалъ. И выписуют(ь) далей в листе том своемъ судовомъ суди тые, ижъ приведено их напервей на тые селища, с которыхъ люди // [133v] пана Миколаевы людей кн(я)зя Бартломеевыхъ зметали и свои дома тамъ поставили: къ Омельяну а къ Василью, а къ Анъдрею, а къ Матфею, а къ Игнату. И тамъ князь Бартломей ставил светьковъ двадцат и тры, людей пограничныхъ, которые сознавали и присягнути готовы были на томъ, ижъ то земля и седенье людей капляньскихъ з вековъ. Нижли отъ шести летъ люди пана Миколаевы почали втиски имъ чынити и хоромы зметали, а свои поселили. А потомъ поведено их на землю Гольковъскую, которая в особномъ обрубе з всковъ была, и тамъ светьки светчыли, ижъ то земля здавна во-в покои тыхъ голковцовъ, а никому тамъ ни к дереву, ани в лыка невол(ь)но ити. И они тую землю Гольковскую за стародавними рубежами канониковымъ людемъ привлащыли деръжати. А потомъ поведено их къ инъшымъ селамъ: къ Заесью, къ Остапковичомъ и къ Хотихову, къ такимъ же шкодамъ – къ зметанью хоромъ, ку отъниманью ихъ властныхъ прыпашей и ку переписанью бортей, и тамъ ставено светьковъ, бояр и мужовъ пограничныхъ, которые светчыли, што жъ тыхъ людей князя Бартломеевыхъ с пана Заберезиньского и с пана Миколаевыми людьми земля здавна суместна была, хто<sup>3</sup> што себе прыпахалъ, то его было. Нижли отъ шести летъ люди пана Миколаевы почали кривду чынити. И суди оныс, водлугъ свидетельства светковъ тыхъ, привлащыли людемъ кн(я)зя Бартломеевымъ тые вси уходы, распашы, прыпашы и ловы по-старому мети такъ, яко здавна в себе ся мели: между черезъ между, а дерево черезъ дерево. А што ся дотычетъ шкод, наездокъ, кгвалтовъ, боевъ, пожоги // [134] подранья<sup>1</sup> пчоль, то отложили на розсудокъ панов, ихъ м(и)л(о)сти. А затымъ положылъ князь Бартломей листъ небощыка пана Ольбраховъ Кгашътольтовъ,

воеводы виленьского, в которомъ стоить, ижъ небощыкъ панъ воевода смотрел о томъ межы ними и, выслушавшы листа судового судей кн(я)зя Бартломеевыхъ, ухвалилъ суд их тотъ и казалъ кн(я)зя Барътломея в земли тые, в держанье ему прысужонные, увязати. А к тому, выписано в томъ листе судовомъ п(а)на воеводиномъ, што жъ жаловалъ тамъ на онъ же часъ небощыку пану воеводе князь Бартломей на пана Миколая о семь чоловековъ, на ймя: о Якова Степановича, Якима Гарасимовича, [Михалька Гарасимовича жъ], о Пима Опанасовича, о Пима Радионовича, [Деменьта Семеновича], а о Куряна Ходоровича. И панъ воевода, выслушавшы в томъ ихъ зобу сторонъ, люди тые князю Барътломею сказалъ и увязати его в них казалъ до права. А такъ, просилъ князь Бартломей, штобы и тепер ему в тые люди и земли, в держанье ему прысужонные, увязанье дано и штобы о кгвалты, о бои, о грабежы, о головьщыны и о выдранье пчоль, и о шкоды, и о наклады его справедливость ему вчынено. На то сторона позваная, панъ Миколай отпор чынилъ тымъ обычаемъ: „Именье оное Лукомское, с которого князь Бартломей кривды тые именью своему мени(ь), не одному мне ся прыидеть, але спольно есть мне посполу з сябромъ тамъ моимъ Яномъ Волъменъскимъ. А такъ, я один самъ безъ сябра оног(о) моего отъказывати о именье спольное не повинень”. Князь Бартломей противъ того // [134v] мовилъ: „Отпоръ тотъ пана Миколаев мѣстца вжо тут не маеть, кгды онъ не отпиралъ тымъ перъвей, нижли в право о том со мною вступилъ, але добровольне рокъ праву со мною прынял, а потомъ тежъ ани перед комисарми оными, ани перед паном воеводою, в праве о томъ со мною стоячы, до сябра жадного ся не отъзывалъ”. А такъ, просилъ кн(я)зь Бартломей пановъ, их м(и)л(о)сти, о вырокъ, водлугъ права.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ зобу сторонъ и добре тому порозумевшы, ижъ панъ Миколай за жалобами кн(я)зя Бартломеевыми рокъ праву под страчньемъ самъ добровольне прынялъ и неоднократно рокъ тотъ откладалъ, а потомъ и на остаточный рокъ тамъ на земли оные выехати ани судей зъ стороны своее вывести, ани доводу которого чынити не хотель, а што мени(ь) теперъ прычастника або сябра ку именью тому свосму Лукомскому Яна Волъменъского, а перъвей перед вступомъ в право ани перед княземъ бискупомъ, его м(и)л(о)стью, виленьскимъ, ани перед комисарми, ани потомъ перед паномъ воеводою виленьскимъ сябра того не менилъ, ани ся тым от роковъ або от суда вымовлялъ, прото знашли их м(и)л(о)сть панове межы ними по тому жъ, яко и небощыкъ панъ воевода сказалъ, и зоставили кн(я)зя Бартломея водлугъ суда и листа судового судей его и тежъ водлугъ суда и лис-

та судового небощыка пана воеводина пры держаньи земель оных, поль и сеножатеи, дубровь и дерева бортного по тому, яко отъ судей его объехано ему и в листех их описано есть. А к тому, зоставили его пры держаньи семи чоловековъ оныхъ, вышейменованыхъ, которые жъ люди небощыкъ панъ воевода, очевисте о томъ межы ними // [135] досмотревшы<sup>1</sup>, прысудилъ в держанье кн(я)зю Бартломею жъ и увезати его казалъ былъ до права, яко жъ то в листе судовомъ п(а)на воеводиномъ шырей описано есть. А такъ, мает(ь) князь Бартломей земли и люди тые в держаньи мети.

А што ся дотычетъ власности навечност(ь) кгрунъту оногo, то есть земля и людей оных, о то заховали ихъ м(и)л(о)сть панове право пану Миколаю пры моцы, ижъ вольно будетъ ему земля и людей тыхъ под княземъ Бартломеемъ поискивати правом, водлугъ обычая земельного и водлугъ Статуту, за то заплатившы перъвей князю Бартломею, водлугъ Статуту, шкоды и наклады его, што онъ на тое право, то есть на копу оную наложилъ, на чомъ прысягнетъ, за которую жъ прысягу князь Бартломей мимо врадниковъ своихъ сам ся взял<sup>6</sup>. А такъ, ихъ м(и)л(о)сть панове и рокъ прысязе той положили кн(я)зю Бартломею – на пятницу, которая будетъ в тыждень, а мѣстцо в костеле головномъ Виленскомъ, перед капитулою. И дали их м(и)л(о)сть кн(я)зю Бартломею увящымъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Станислава Юревича Росеньского, который маетъ кн(я)зю Бартломею в земли и в люди оны, водлугъ судовъ и выроковъ тых, увязати и в моць ему то подади до права.

А што ся дотычет(ь) кгвалътовъ, насздокъ, боевъ, головьщынъ, грабежовъ, выдранья пчоль, ино п(а)нове, ихъ м(и)л(о)сть, розважившы то, кгды жъ суди оны кн(я)зю Бартломесвы на розьезде ономъ а на року, праву тому зложономъ, кгвалътовъ, насздокъ, боевъ, головьщынъ, грабежовъ и выдранья пчоль не судили ани доводу которог(о) на то отъ кн(я)зю Бартломею ани отъ людей его перед ними тамъ // [135v] не чынено, а кгды жъ и перед паномъ воеводою виленскимъ о тые речы, о кгвалъты, о бои и о шкоды справы никоторое межы ними не было, а кгды жъ и нине тутъ перед паны, их м(и)л(о)стью, на праве теперешнемъ доводу никоторог(о) князь Бартломей на кгвалъты, на бои, на головьщыны, на грабежы ани на выдранье пчоль не чынилъ ани людей тыхъ своихъ, которымъ тые бои и шкоды поделаны менить, ку праву не становилъ, прото отложили их м(и)л(о)сть тые речы межы ними, што ся дотычет(ь) кгвалтовъ, боевъ, грабежовъ и шкод тамъ на земли оны. Мает(ь) панъ Миколай о томъ кн(я)зю Бартломею и людемъ его на врадника и на людей своихъ тамошнихъ право дати и справедливост(ь) в томъ

вчынити. И рокъ праву тому, з obu сторон змовившыся, прыняли – на понеделокъ, который будетъ по Семей суботе в двух неделях в ындыкте теперешнемъ четвертьтомънацать. А маетъ быти право тое тамъ же на тыхъ землях перед судями, которых они на то з obu сторонъ тамъ вывести мають. И перед ними князь Бартломей о земли тые и о люди, в держанье ему прысужоны, о властность ихъ вечыстую маетъ пану Миколаю права достояти, водлугъ обычаю земельного, а тамъ же тежъ подданымъ пана Миколаевымъ мает(ь) ся справедливост(ь) стати з урадникомъ, з людми кн(я)зю Бартломеевыми во всемъ на том же року.

#### 178. // [136] Василей Семеновичъ зъ Яном Войшнаровичом.

У суботу, ген(вара) 29 д(е)нь [1541].

<sup>4</sup>Боярынъ повету Виленского Василей Семеновичъ<sup>4</sup> жаловалъ на боярына Виленского жъ повету Яна Войшнаровича в тотъ обычай: „Ехалъ есми зъ жоною своею<sup>4</sup> з ыменя своего Узды до другого имения своего, до Гатова<sup>4</sup> и заехалъ есми былъ до чоловека его<sup>4</sup> у Курыловичахъ, на ймя до Анътона<sup>4</sup> Микины, хотячы в него переночовати. Онъ мене на ночь до себе не пустилъ и закликалъ на мене кгвалъту, и за тымъ, дей, кликаньемъ его люди пана его збегли ся<sup>4</sup> и мене самого и жону, и трехъ службниковъ моихъ збили, возъ зъ скрынею<sup>4</sup> отънесли, а въ скрыни шуба отласовая брунатъная, белъками подбита, а другая китайчна, белъками подбита, а летникъ чамлетовый, бобры брамованъ, а две сукни пурпуряновыхъ с аксамитомъ, а чотыры скатеръти браньи, а чотыры поставы полотна, шесть сорочокъ мужскихъ, двадцат сорочокъ женскихъ, чотыры плахты, чотыры челцы, чотыры простиры, а постель – перынька а две подушъки, конъ з возомъ и инъшыя многие речы в тотъ часъ мне погинули, которые есми пописалъ на рейстре. И ездил есми и до чоловека того<sup>4</sup> з вижомъ замъковымъ менъскимъ<sup>4</sup> и зъ стороною, людми добрыми, бои и шкоды свои оповедаючы. А потомъ до пана его, до имени(ь)я его Ошмянского // [136v] есми ездилъ, жалуючы о томъ. И онъ рокъ праву тому положыл. И чоловекъ тотъ его самъ з людми добрыми до моего дому перед рокомъ тымъ прышолъ, просячы мене, абых с нимъ в право не въступовалъ, а тые бы речы свои взял. А потомъ тотъ чоловекъ мене за то не едналъ и речей тыхъ мне не вернулъ ажъ и до сихъ часовъ“, – и покладалъ листь г(о)с(по)д(а)рьский, на жалобу свою в томъ до Яна о

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VIII. 20 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 238 (См. VIII. 20-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 238).*

№ 178

<sup>4-4</sup> *Рабраукта (Подчеркнуто).*

справедливость писанъ году нинешънего, м(е)с(я)ца теперешънего, в одинадцатый день. [Ян]<sup>4</sup> жалуючы противъно Василья тымъ обычаемъ<sup>4</sup>: „Наехавшы онъ мощно кгвалтъомъ на именье мое<sup>3</sup> <sup>4</sup>в домъ слуги<sup>4</sup> а наместничка моего Анътоновъ, слугу того моего збилъ, зранилъ и шкоды ему многие почынилъ, которые жъ на рейстре пописаны маю, о который же кгвалтъ и о шкоды бралъ есми по него позвы отъ справъцы воеводства и тивуна виленъского, пана Шыика Мацъковича, и посылалъ есми до него, позываючы его позвы тыми, того жъ слугу моего Анътона зъ стороною, людми добрыми, и онъ позвы тые в него отънялъ и его самого, и сторону збилъ и, збившы того наместничъка моего <sup>4</sup>и звезавшы, в казнъ свою посадилъ, и тамъ тивунъ его Демешко а слуга его Войтъко<sup>4</sup> тры копы грошей в него взяли и инъшыя некоторые речы с него побрали. А потом давал его до <sup>4</sup>казни г(о)с(по)д(а)рской, а на рукоемство его пустити не хотель, яко ж и теперъ в себе его держыл(ь) то вжо<sup>4</sup> шесть недель. А в томъ мне у дворе моемъ, где онъ врадником былъ и ключы в себе // [137] мель<sup>1</sup>, шкоды немалые в небытности его поделаны. А кгда ся ему кгвалтъ в дому его отъ Василья сталъ, онъ того жъ часу ураду г(о)с(по)д(а)рскому приближшему Менъскому жалобу в томъ свою оповедилъ и вижомъ враду оногo знаки кгвалтъу того в дому своемъ и раны на себе оказывалъ“, – на што жъ онъ и списокъ вижовъ покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. А к тому, поведилъ: „Коли, дей, Василей того слугу его поймалъ и позовъ в него отънял, и я после того другие позвы в пана тивуна а справъцы воеводства Виленъского по него о томъ побралъ“, – которые ж позвы покладалъ онъ перед паны, их м(и)л(о)стью, писаны инъдикъта нинешънего, м(е)с(я)ца декаб(ра) у двадцать первый день. И допиралъ ся Янъ Войшнарочичъ, абы слуга тотъ его Алтон поставенъ тутъ перед правомъ. И штобы первой ему и тому слуге его справедливость ся в томъ стала о кгвалтъ, о бой и о шкоды на перъвшую жалобу свою и позвы. <sup>4</sup>А Василей противъ того мовиль<sup>4</sup>: „Я перъвей почалъ о томъ жаловати, и былъ есми в нез(о), просячы права, а потомъ жаловалъ <sup>4</sup>есми на него г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти<sup>4</sup>, и листъ его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рский о справедливост(ь) выправилъ есми до него, а от него я позововъ нияких не видалъ. А будетъ онъ мене позвы объсылалъ<sup>5</sup>, готовъ есми до вижа того, которого онъ с позвы посылалъ будетъ до мене, кгда жъ водлугъ Статуту позвы не мают(ь) быти даваны, ажъ перед вижомъ урадовымъ и перед стороною<sup>6</sup>. А што поведаетъ онъ, ижъ быхъя того человека его Анътона ималъ и в нятство сажал, ино прышолъ<sup>7</sup> Анътонъ тот<sup>3</sup> до мене, знаючы ся к речам моим и еднаючы мене в томъ, и я его, яко виноватого своего, давал перед стороною

перъво до двора пана его, ино тамъ п(а)на его ани врадника не было, <sup>4</sup>и я далъ его до казни г(о)с(по)д(а)рской до права<sup>4</sup>, какъ же поставилъ его тутъ ку праву передъ // [137v] паны, их м(и)л(о)стью“. Янъ к тому мовиль: „Естьли бы в чомъ подданный мой ви-ненъ ему былъ, ино правомъ было объходити ся, а безъправне не мель бы былъ мощу своею имати его“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслуhavшы в томъ ихъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, <sup>4</sup>ижъ Василей слугу того Янова имал и сажалъ нерадне<sup>4</sup>, про-то знашли их м(и)л(о)сть межы ними то, <sup>4</sup>што жъ перъвей маеть Василей слугу того Янова Анътона на-вязати трыма рубли грошей<sup>4</sup> и шкоды его, што пры томъ везеньи пенезей и инъшыхъ речей взято в него, вчынити справедливость с тивуномъ своимъ Демешкомъ а зъ слугою своимъ Войтъкомъ. И рокъ тому положили <sup>4</sup>их м(и)л(о)сть – отъ сего дня<sup>8</sup> в чотырохъ неделяхъ<sup>4</sup>. А потомъ, што ся дотычетъ кгвалтъу, боевъ и шкод з obu сторонъ, правомъ в томъ объ-ходити ся мають. А то тежъ казали панове, их м(и)л(о)сть, <sup>4</sup>на жаданье Васильево Семеновича за-писати<sup>4</sup>, ижъ ставилъ онъ в праве перед их м(и)л(о)стью подстаростего менъского<sup>9</sup>, который со-знал, ижъ <sup>4</sup>прышла к нему жалоба первой от Васи-л(ь)я, а потомъ<sup>4</sup> отъ того<sup>3</sup> Анътона.

#### 179<sup>4</sup>. Пани Яновая Гайковая зъ жыдом горо-денским Хацком.

У понеделокъ, ген(вара) 31 д(е)нь [1541].

Боярыня повету Новгородского Яновая Гайковая Кахна поведила, ижъ позвалъ ее на понеделокъ прошлый, который былъ в тыжъдень, листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ и децкимъ жидъ городенский // [138] Хацко<sup>1</sup> Исаковичъ, жалуючы, ижъбы отецъ и матька ее зостали винъни ему сто копъ грошей и, не заплатившы, дей, зъ сего света отецъ ее зышолъ, яко жъ то в позъве шырей описано. На который же по-зовъ она ку праву на рокъ положоный, в понеделокъ прошлый, и потомъ черезъ весь тотъ тыдень ку пра-ву ся становила и была на отъказъ стороне поводо-вой готова, нижли сторона поводовая, жидъ тотъ Хац-ко, поступовати о томъ противъ нее ани жаловати о томъ перед судомъ не хотель.

И панове, их м(и)л(о)сть, вызволили ее отъ позву того и зоставили ее, водлугъ Статуту<sup>5</sup>, ижъ не ма-

<sup>5</sup> *Raidė c taisyta (Буква с правлена).*

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VI. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 164 (См. VI. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 164).*

<sup>7</sup> *Toliau pakartotas skiemo šolъ ir užbrauktas (Далее повто-рен слог шолъ и зачеркнут).*

<sup>8</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

<sup>9</sup> *Palikta vieta vardui (Оставлено место для имени).*

№. 179

<sup>4</sup> *Žr. 173-a b. (См. 173-e d.).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

ет(ь) вжо ее о тую жь речъ позывати, ажъ наклады ее теперешньне заплатившы ей, кгда жь тепер онъ, самъ позвавши ее, а мовити о томъ с нею очевисте в праве не хотель.

**180<sup>4</sup>. Панъ Войтех Носиловский с п(а)номъ Васил(ь)ем Тишкевичом.**

[У середу, ген(вара) 19 д(е)нь [1541].

Панъ Войтехъ Носиловский зъ жоною своею, панею Доротою Немировою а панъ Василей Тишкевичъ сознали перед паномъ воеводою, его м(и)л(о)стью, витебскимъ, што панъ Войтехъ с панею своею пана Василья [позвали] на роки нинешньне, то есть на субботу прошлую, о възорванье копы и о шкоды, и осмь служоб людей, а о блискость в Трокиникахъ, ино они з обу сторонъ тые речи и рокъ теперешний отложили промежку себе на он часъ дальший – отъ сего дня<sup>5</sup> за чотыры недели. Маеть на оный рокъ панъ Василей стати имъ тутъ за тымъ же позвоомъ теперешнимъ.

**181. // [138v] Мещанин виленский Лаврынъ Балтроевич с кн(я)зем Остафем Соколинским<sup>2</sup> о девку.**

[У середу, ген(вара) 19 д(е)нь 1541].

Мещанинъ виленский Лаврынъ Балтроевичъ жаловаль на князя Остафя Васильевича Сокольского в тотъ обычай: „Прысхавшы онъ в домъ мой, сталь господою и, будучы в дому моемъ, учынилъ ми шкоду, подмовилъ девку, служебницу мою, на то, што жь она, взявши в коморе мосй скрынку мою с пенязми, съ стомъ копъ грошей, и дала ему“. И поставилъ служебницу тую свою, на имя Зофсю, и мовила она против кн(я)зя Остафя в тотъ обычай: „Подмовилъ мя гость тотъ, обещаючи ся мене завести у свою сторону и тамъ отдати мя замужъ, где быхъ ся добре мела, и звель мя на то, што жь я с нимъ на особномъ мещьцы бывала, и взяла есми з намовы его у пана моего скрынку с пенязми, и ему есми дала“. Князь Остафей, отъказуючы на то, не зналъ ся к тому и менилъ доброе а цнотливое захованье свое, а зацность дому, а предьковъ своихъ. Зофся к тому рекла: „Кгда жь онъ к тому ся не знаетъ, нехай нога моя, а его другая на муку“. А потомъ рекли: „Нехай прысягнетъ онъ, а я вжо на смерть готова“.

Панове, их м(и)л(о)сть, слышачы то, ижъ невеста тая, збытъки свои визнаваючы и винъна будучы, сама помовляеть<sup>4</sup> в збытъкохъ тыхъ своихъ особу неподзрену словы голыми, на которую жь помову ее, естли бы ся князь(ь) Остафей отпрысягати ся мель, тогда бы вжо онъ, водлугъ права, ступен(ь) одинъ прывил(ь)я своего // [139] шляхетского<sup>1</sup> упустили мель. А такъ, розважаючи их м(и)л(о)сть то, повинень ли

онъ таковой ушыпокъ прывилья своего прыимовати на помову простую отъ перьсоны таковое, которая збытъки свои сама на себе визнаваеть, прото ихъ м(и)л(о)сть, не хочы в томъ сторонамъ коротко чынити, отложили речъ тую на вырокъ г(о)с(по)-д(а)рьский.

**182. П(а)ни Зофия Мартиновна Издебская с кн(я)зем Александром Мартиновичом Свирскимъ.**

[У середу, ген(вара) 19 д(е)нь 1541].

Земьянка повету Дорогицкого, пани Зофея Мартиновна Издебская жаловала на брата своего, князя Александра Мартиновича, водлугъ позву, в тотъ обычай: „Братъ нашъ, небощыкъ князь Михайло Свирский продалъ именья матерыстые в Мазовшы: Озреново а Вербно, и за тые п(е)н(е)зи купилъ себе именья в здешнемъ паньстве, Великомъ князьстве Литовскомъ на Четверти, на имя Мардасовщину, къ которымъ же именьямъ я близка есми. А онъ мне в тыхъ именьяхъ делу ровного дати не хочеть“. Князь Александръ на то поведиль: „Я не ведаю о жадныхъ п(е)н(е)зяхъ, естли которые взялъ будетъ братъ нашъ, князь Михайло за Озреново або за Вербно, нижли о томъ ведаю добре, ижъ тотъ братъ нашъ, небощыкъ князь Михайло былъ человекъ на именьяхъ своихъ и з выслуги достаточнымъ, а купилъ именье оно Четверть, деръжачи отъчизну нашу с нами неделену. А потомъ, отъходячы зъ сего света, именье оно Четверть – куплю свою – отъписалъ черезъ тестаментъ свой мне. А противъ того записалъ // [139v] именье мое властное – куплю мою – Споры брату нашому Яну, а не мноваль в тестаментъ своемъ жадныхъ п(с)н(с)зсй, естли которые взялъ будетъ за именья оныя мазовецькие або где имъ<sup>2</sup> поделъ“, – яко жь положылъ князь Александр[р]ъ тестаментъ тотъ брата своего, кн(я)зя Михайловъ, sprawy писара явного, а листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ потверъжоный, в которомъ стоять, ижъ небощыкъ князь Михайло отъписалъ брату своему, кн(я)зю Александру именье Четверть, куплю свою, а того не пишеть, ижъ бы купилъ то п(е)н(е)зми, за мазовецькие именья взятые, яко сестра ихъ менила.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з обу сторонъ, зоставуючы тестаментъ и остаточную волю кн(я)зя Михайлову пры моцы, знашли кн(я)зя Александра в томъ отъ сестры сго, паней Зофеи правого и прысудили ему именье оно Четверть, о ко-

№ 180

<sup>4</sup> *Žr. 148-q b. (См. 148-e d.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 181

<sup>4</sup> *Antrasis skiemuo taisytas (Второй слог правлен).*



торое жъ пани Зофея ани дети ее поволокати его через то ку праву не мають<sup>4</sup>.

**Тая ж с тым же.**

Затымъ жаловала тая жъ пани Зофея Издебская на того жъ брата своего, кн(я)зя Александра о ста-токъ брата оного, небощыка кн(я)зя Михайловъ, который отъписанъ ей в тастаменте: наперъвей, о шубу песикову, чамлетомъ крыту, с пугвицами серебряными а о однорадку одамашькову гвоздикову с пугвицами жъ серебряными, сыну ее Станиславу отъписану, а слuze Мартину – о пят(ь) копь грошей, а о коня, а о сукно люньское, на што жъ она мела моць отъ сына и от слуги в праве о то от них мовити. // [140] <sup>1</sup>На то<sup>1</sup> князь Александ[р]ъ поведиль: „Умер братъ нашъ, князь(ь) Михайло в небытности моей, будучы мне на службе г(о)с(по)д(а)рьской. А кгдамы, прыехавшы зъ служьбы г(о)с(по)д(а)рьское з братомъ своимъ Миколаемъ, взявшы к тому вижа врадого и сторону, прышли до схованья речей небощыковыхъ, нашли есмо шубу песикову голу, безъ чамьлету, а обь одамашькову шагу поведиль, ижъ давалъ токгда жъ сыну ее Станиславу обедве шаты тые, але, дей, онъ не бралъ безъ чамьлету“.

Ино положили их м(и)л(о)сть панове на томъ, што жъ маеть князь Александръ положили ей и отъдати шаты тые завътра перед вижомъ, двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Шумленьскимъ.

А о коня и о сукно поведиль, ижъ небощыкъ братъ после тестаменту оздоровевшы далъ сукно самъ слuze оному Марьтину, а жеребъца, дей, дали есмо ему з братьсю, а грошей пяти копь в тестаментс не писано.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали, ижъ слуга оный Марьтинъ не можетъ искати тог(о), чого ему в тастаменте не писано. А в томъ кн(я)зя Александра знашли правого. Пани Издебская суда того их м(и)л(о)сти не прыняла и отозвала ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

**183<sup>4</sup>. Панъ Миколай Петровичъ Кухмистровичъ с кн(я)земъ Федоромъ а кн(я)земъ Юремъ Острожецкими.**

У пятницу, ген(вара) 28 д(е)нь [1541].

Панъ Миколай Петровичъ, кухмистровичъ и мечный г(о)с(по)д(а)рьский, жаловалъ на кн(я)зя Федора а князя Юря Петровичов Острожецкихъ Головень, водлугъ позъву, в тотъ обычай: // [140v] „Держать они близкость мою матерыстую, именья: Воротневъ, Жобрынь, Дюксинъ и половицу Романова, нетъ ведома, которымъ обычаемъ, в которыхъ же именьяхъ я равног(о) делу з небощыкомъ паномъ Яномъ Заберезинскимъ, воеводою троцькимъ, еше не мель“. На то сторона позваная, кн(я)зи Острожецкие Пет-

ровичы поведили, ижъ вжо сужоно дело тое межы ними, и положили листь судовый небощыка пана Ольбрахтовъ Мартиновича Кгаштольтов, воеводы виленьского, в котормъ же листе судовомъ стоить, ижъ стояли они перед небощыкомъ паномъ воеводою очевисто, жаловалъ панъ Миколай на кн(я)зей о именья тые, вышейписанные: о Воротневъ, о Жобрынь и Дюксинъ, а о половицу Романова, а о люди, которые седять на Крузе. И князи Головни тамъ поведили, ижъ отецъ их, князь Петръ купилъ тые именья у пана Яна Яновича Заберезиньского, – на то они и листь купьчий покладали перед паномъ воеводою, и потверженье г(о)с(по)д(а)рьское. И панъ воевода зоставилъ ихъ пры именьяхъ тых, водлугъ купли отъца их и водле листа купьчого. И выписано далее в томъ листе судовомъ пана воеводиномъ, ижъ зоставилъ пан воевода речъ тую межы ними на томъ: кгда жъ небощыкъ панъ Янъ Заберезиньский, воевода троцький, не веноннымъ обычаемъ братаньку свою, панъну Анъну выдавалъ, але обычаемъ умовнымъ, ижъ за все именье ее заплатилъ, чого стояло, а естли бы она, не бывшы замужомъ а безъ плоду умерла, тогда бы мель панъ Миколай моць искати. Але поки панъна тая жыва сама або потомъки ее, ино за жывота ее и потомковъ ее пан Миколай // [141] ани<sup>1</sup> потомъки его не мають именей тыхъ под князими Острожецкими искати, и зоставилъ ихъ при той купли, што жъ мають тые именья держати вечно они и потомки их, водлугъ купли отъца своего и листу пана воеводы троцького, и потверженья г(о)с(по)д(а)рьского. А затымъ князи просили, абы захованы, водлугъ суда п(а)на воеводина и водле Статуту, где описана ест вина на тых, хто бы кого черезъ право о речъ сужону позвалъ<sup>5</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ, зоставили князей Острожецкихъ пры именьяхъ тыхъ, вышеймененых: Воротневе, Жобрыне, Дюксине и пры половицы Романова, и пры оныхъ людехъ, которые на Крузе седять, водлугъ купли отъца ихъ и потверженья г(о)с(по)д(а)рьского, и суда пана воеводы виленьского. А што позывалъ ихъ черезъ суд пана воеводинъ, за то онъ маеть заплатити имъ тры рубли грошей, а суду – другие тры рубли грошей, водлугъ Статуту<sup>5</sup>.

№ 182

<sup>4</sup> *Toliau po intervalo tos pačios b. tęsinys, tačiau registre nei b. pavadinimo, nei numerio nėra, todėl ir čia jos nenumėruojame (Далее после интервала продолжение того же д., однако ни названия, ни номера д. в реестре нет, поэтому и здесь его не номеруем и в отдельное д. не выделяем).*

№ 183

<sup>4</sup> *Žr. 82-q ir 176-q b. (См. 82-е и 176-е д.).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

**184. Пань Щасный Сирутевичь о згиненю сыгнету.**

Во второкъ, фев(раля) 1 д(е)нь [1541].

<sup>4</sup>Пань Щастный Сирутевичь<sup>4</sup> оповедилъ паномъ, их м(и)л(о)сти, ижъ о святе, недавно прошломъ, Божьего нароченья, в день светого Яна Евангелисты згинулъ ему сыгнеть, которымъ онъ печатовалъ ся, зъ гербомъ его *отчызным*, // [141v] <sup>4</sup>который слыветъ Долива, а знаймуеть ся трема рожам<sup>4</sup>. А такъ<sup>5</sup>, естли бы тотъ его сыгнеть в руки кого нецнотливого попалъ, абы потомъ ему ку шkode некоторой то не было, прото онъ осветчылъ то перед паны, их м(и)л(о)стью.

А ихъ м(и)л(о)сть казали то записати.

**185. Пань Ирыкъ Рокитницкий на злецен(ь)е моцы п(а)ну Станиславу Голубицкому.**

У суботу, фев(раля) 5 д(е)нь [1541].

Оповедилъ дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, пань Ирыкъ Рокитницкий, ижъ далъ моць зупольну и поручылъ речъ свою мовити дворанину г(о)с(по)д(а)рьскому, пану Станиславу Голубицкому противъ Дороты Словаковны о долгъ, о пять копъ грошей литовскихъ, и далъ ему в той речы зыскъ и страту. А што *будет(ь)* черезъ пана Станислава в той речы вчынено, то маеть держати моцно.

**186. Мещанин виленский Тиша Семеновичъ з ар[хи]дякономъ виленскимъ.**

У понеделокъ, ген(вара) 24 д(с)нь [1541].

Мещанинъ виленский Тиша Семеновичъ покладалъ позов противъ князя Езофа, ар[хи]дякона виленского, о бои подданных своих отъ служебника его Грыгоряна и о поставен(ь)с // [142] Грегоряна<sup>1</sup> того, и о инъшые кривды, яко в позве описано. Стоячы противъ отъ князя ар[хи]дякона, пань Миколай Кграбя, подкоморый сирадский, поведилъ, ижъ служебникъ оный, в позве на поставеньс ку праву менованый Грегорян, не кн(я)зя ар[хи]дяконовъ естъ, але кн(я)зя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленского, а такъ, *дей*, князь ар[хи]дяконъ немоцонъ и не повиненъ становити его. Тиша противъ того мовилъ: „Ижъ в тотъ час, кгда ся тотъ бой сталъ, Грыгорянь оный перед вижомъ урадовымъ поведаль. ся кн(я)зя ар[хи]дяконовымъ“.

А такъ, зостала нине межи ними речъ на томъ, ижъ маеть князь ар[хи]дякон ку праву тутъ стати и Грегоря[на] поставити в середу прыйдучую. А потомъ в середу рокъ тотъ теперешный межы ними *отложонъ* естъ на пятокъ прыйдучый под тою жъ моцу права. А потомъ в пятокъ того жъ м(е)с(я)ца ген(вара) 28 д(е)нь стояли они очевисте з обу сторонъ. И кгда Грегорянь перед правомъ поставень, жаловалъ Тиша черезъ речника своего Андрея Ка-

пусту и самъ, пры немъ очевисто стоячы, в тотъ обычай: „Ехала году бриско<sup>4</sup> прошлого жона моя з места до дворъца своего и послала наперед две подводки з речами своими, ино тамъ на дорозе на подводки оные, кгда зъ гуръ выеждчали, ударено<sup>5</sup> и двух чоловекъ збито, зранено. А потомъ, кгда на крыкъ а на воланье ихъ людей имъ на ратунокъ прыбывати почало, ино збойцы оные скочыли на сторону и светки<sup>6</sup> в лесъ и с коня<sup>6</sup> своего зъ овюком тамъ, где ся то стало, отъбегли, и жона моя тыхъ людей своихъ ранных с конемъ онымъ, оповедаючи, вернула ся // [142v] до места. И коли ку броне прышли а почали тую прыгоду свою объявяти, в тотъ часъ одинъ с тыхъ боець тамъ же прыехалъ, которого люди мои познали, ижъ тотъ ихъ билъ, и поймали его на томъ же мейстыцы. А такъ я, взявшы вижа в небощыка пана воеводы виленского, пыталъ его черезъ вижа, чый онъ естъ. И кгда ся поведилъ князя ар[хи]дяконовымъ, я з вижомъ тымъ повель его до кн(я)зя ар[хи]дякона. И кгдамъ на дворъ князя бискуп(ь)и прывел, и прыгоду тую свою оповедилъ, ино служебникъ князя бискупъи Оборский того збойцу у мене взялъ. А потомъ князь ар[хи]дяконъ, прышодшы, мене самого словы неучъстивыми а на почтивост(ь) шкодливими сфукалъ и зсоромотилъ, и до казни тамъ же у дворе<sup>3</sup> кн(я)зя бискупъемъ осадити казалъ, олижъ некоторые люди добрые на рукоемство свое выправили мя и взяли, то жъ пустилъ, и легкость а соромоту мне немалую учынилъ, в чомъ же я шкодную немало“. И покладалъ выпис с книгъ небощыка пана воеводы виленского, где жъ выписано, <sup>3</sup>*иж* на жедан(ь)с<sup>3</sup> пана Тишы Семеновича далъ ему вижомъ служебникъ пана воеводинъ Богданъ Айдеревичъ, и признавалъ тамъ на онъ час тотъ вижъ, што жъ виделъ чоловека, раненого у голову, который поведилъ ся служебникомъ пана Тишынымъ, на ймя Опанасомъ, а раненымъ *от* пахолъка того, который в тотъ час тамъ на кони стоялъ. Который же пахолъкъ поведилъ ся служебникомъ князя ар[хи]дяконовымъ, на ймя Грегоряномъ. А о ранен(ь)с чоловека оног на пытанье вижово тотъ пахолъкъ Грегорян поведил, ижъ товариш его чоловека оног(о) ранил. // [143] <sup>1</sup>И выписано<sup>1</sup> *далее* в признаваньи томъ вижовомъ, што жъ вижъ тотъ у дворе князя бискупъемъ подалъ служебнику его м(и)л(о)сти князя бискупъему Оборскому

№ 184

<sup>4-4</sup> *Pabraukta* (Подчеркнуто).

<sup>5</sup> *Raidė* к *taisyta* (Буква к правлена).

№ 186

<sup>4</sup> *Pirmoji raidė taisyta* (Первая буква правлена). *Reikėtu skaityti* (Следует читать) блиско

<sup>5</sup> *Raidės a ir n taisytos* (Буквы а и н правлены).

<sup>6-6</sup> *Sunkiai perskaitomi žodžiai* (Слова трудно прочитываются).

пахолька того з двема коньми и з речами его, а Оборский того жь часу казалъ коня навячного розседлати и клумок с коня сняти, который же клумокъ былъ за замкомъ, а ключ у тог(о) пахолька Грегоряна. И, взявши *от* него ключъ, Оборский казалъ клумокъ отомкнути и оглядалъ того жь часу. А затымъ прышолъ тамъ и самъ князь ар[хи]дьяконъ. И кгда ему панъ Тиша почалъ жалъ тотъ свой поведати, онъ, не слухаючи о жалъ его, сталъ на него домовляти злыми словы: „Такъ, хлопе, кгда бы не тутъ, в дому пана моего, казалъ бых те, хлопе, бити, забити и на штуки зрубати“. А потомъ казалъ его посадити, алижъ его добрые люди ручили. А ручылъ его Оборский, а Еремияшъ, войтъ князя бискупъи, а Станиславъ, кравецъ. На то панъ Миколай Кграбя отъ Грегоряна поведиль, ижъ онъ не былъ збойцою, яко его Тиша менить, але ехал посланъ отъ пана своего в потребахъ его м(и)л(о)сти, и тамъ на дорозе добровольной безъвиньне, дей, онъ збитъ и ку шкодамъ прыправенъ. И водиль, дей, его панъ Тиша неслушне до войта и по иньшымъ мествцамъ мимо пана его, а такъ, просиль, штобы ся ему в томъ справедливост(ь) с паномъ Тишою стала, а звлаца, ижъ онъ, яко шляхтич а неподозренный, и безъ лица пойманы, близший ку выводу, нижли бы на него мело перевозоно быти. И мовиль противъ вижа, ижъ татарынь вижомъ былъ, // [143v] а татаре, дей, светъчыти противъ хрестиянь не могутъ. И потомъ допиралъ се, штобы поставенъ тутъ перед правомъ виж тотъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, речъ тую межы ними отложыли до завьтрей. А потомъ назавьтрей, в субботу, панъ Тиша просиль, водлугъ жалобы своее, в позъве описаной, справедливость о легкость свою, што, дей, его самого на дворе князя бискупьемъ князь ар[хи]дьяконъ велель гамовати, сажати и за паруку давалъ. Панъ Кграбя противъ того мовиль, ижъ тамъ пану Тишы легкость жадная ся не стала ани гамован(ь)е его, ани сажанье жадное не было, ани за паруку даван(ь)е, и слалъ ся в томъ на сведецство до тых людей добрыхъ, вышейписаных, которых панъ Тиша в позве и в жалобе своей меновалъ, ижъбы ручыли по немъ. Панъ Тиша на них ся слати не хотель, а поведиль, ижъ то служебники одного пана посполу с княземъ ар[хи]дьякономъ, и мовиль: „Досить я маю на сознаньи вижовомъ, кгда жь онъ светъчылъ, яко у выписе ономъ стоять, ижъ сягалъ ся на мене князь ар[хи]дьяконъ словы невъчтивыми, казал мя сажати и за паруку давалъ“. Панъ Кграбя противъ того вижа мовиль по тому жь, яко перъвей, ижъ сведецство поганиново у справахъ нашихъ не есть важно, а ижъ тежъ не досить на выписе ономъ, кдыжъ самого вижа того ку очевистому тутъ сведецству не ставить.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, слышачы таковой их спор, отложыли то на вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский. А потомъ во второк, фев(раля) 1 ден(ь) // [144] панове<sup>1</sup>, их м(и)л(о)сть, поведили сторонамъ тымъ в той речы ихъ вырокъ г(оспо)д(а)рьский в тотъ обычай: што жь вижъ оный, ачь-кольвекъ татарынь, але кгда жь з ураду былъ посланъ, прото годенъ есть ку сведецству в томъ, што ему з ураду было поручоно, а, к тому, ижъ сознанье его записано в книгах и с книгъ выписано, положоно есть тутъ перед правомъ, прото досить важно есть сведецство на выписе томъ с книгъ урадовыхъ, а его самого мимо тотъ выпис становити ку праву повод не повиненъ. А што ся дотычетъ прыгоды оное над подводникомъ пана Тишынымъ Опанасомъ, ижъ его на добровольной дорозе зранено, а кгда жь рана его вижомъ урадовымъ осветьчона, и вина в томъ дана есть Грегоряну, яко жь и онъ то самъ визнавалъ, ижъ товаришъ его рану тую задалъ, а кгда жь тепер товаришъ его в томъ не заступуетъ, прото, виненъ онъ в бои томъ и сказали на немъ, то есть на Грегоряне подводнику оному пана Тишину Опанасу навязки польтину грошей. А рокъ заплате положыли чотыры недели.

А потомъ панъ Тиша допиралъ ся справедливости в том, што ся его самого особы дотычетъ, о гамованье отъ кн(я)зя ар[хи]дьякона. А князь ар[хи]дьяконъ противъ того мовиль, ижъ чинить онъ послушенство праву светскому тутъ перед паны, их м(и)л(о)стью, колько ся ему годить, и становиль тутъ перед паны, их м(и)л(о)стью, Грегоряна того, водлугъ прыказанья г(о)с(по)д(а)рьского. Нижли, што ся его самог(о) особы дотычетъ, а не йдетъ то о речъ земленую: „О то, // [144v] дей, мне, яко духовьному, персд судомъ светскимъ, водлугъ правъ хрестияньскихъ, стояти негодно“. А такъ, просиль, штобы о тое дело с паномъ Тишою, где ся его самого особы дотычетъ, отъпущонъ былъ до права и прысуду своего духовьного.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложыли ещо на вырокъ г(о)с(по)д(а)рьский.

### 187. П(а)ни Венцлавовая Костевича с п(а)номъ Тенчынымъ.

У пятницу, фев(раля) 4 д(е)нь [1541].

Маршалъковая г(о)с(по)д(а)рьская, пани Венцлавовая Костевича, п(а)ни Анъна а пани Миколаева Ильинича, пани Альжбета, позваны листами г(о)с(по)д(а)рьскими отъ пана Яна Тенчыньского, воеводы судомирского, старосты хелмского, белзьского и красноставского, о томъ, што ся дотычет(ь) мыта на реце Бузе в ыменьи их Крени, нине, яко на року позвовъ тых, становили ся, и г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, речъ тую межы ними отложылъ до того часу, ажъ вси панове рады будут(ь) у его

м(и)л(о)сти. А теперь его м(и)л(о)сть пани Венъцлавовую а паню Миколаевую отъ позвоу тых вызволил.

А оповедала пани маршалъковая, пани Венъцлавовая и то, што жь в первомъ позве менено, ижьбы трынацат золотых мыта взято тамъ в ыйменьи ее, в Крени, от жыта а от попелу пана воеводы суд[ом]ирского, а в другомъ позве менено, ижьбы двадцат золотых взято тамъ.

**188. // [145] Пань Юхно<sup>4</sup> Якубовичъ з Михномъ Ощовскимъ.**

У неделю, фев(раля) 6 день<sup>5</sup> [1541].

Дворанинь г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, пань Юхно<sup>4</sup> Якубович оповедилъ, ижь позвалъ былъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ землянь г(о)с(по)д(а)рьскихъ: Олехна Михайловича Вельгорскоз(о) а Михна Ощовскоз(о) о квалты, о шкоды и о инъшые речы на сие часы. Якъ же пань Михно тыхъ роковъ пильновалъ и ку праву былъ готовъ, а тые тежъ земляне еще были к тымъ рокомъ не поспели. А в том г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, в тотъ час отехалъ в ловы. А затымъ г(о)с(по)д(а)рыни королевая, ее м(и)л(о)сть, пана Михна того жь часу на послугу свою отослала.

**189<sup>4</sup>. Пань Матей Войтеховичъ [Яновича].**

**Кн(е)г(и)ни Федорова Горского с п(а)номъ Иваном<sup>2</sup> Роским.**

Ген(вара) 31 д(е)нь [1541].

Смотрели того дела пань Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, державца вольковыйский, пань Иван Богдановиъ Сопега, воевода подляшский, староста дорогицкий, князь Василей Анъдреевичъ Полубенский, // [145v] староста мстиславский, маршалъкове г(о)с(по)д(а)рьские, <sup>5</sup> пань Иванъ Анъдреевичъ, подскарбий дворный, державца велёнский<sup>5</sup>, князь Иванъ Анъдреевичъ Полубенский.

Стояли в праве очевисто, жаловали <sup>5</sup>кнегини Федорова Дмитръевича Горская, кнегини Ганъна Анъдреевна а сынъ ее, князь Грыгорей, а зять ее, пань Левъ Ивановичъ Роский, на кн(я)зя Ивана Ивановича Горского<sup>5</sup> тымъ обычаемъ: „Держитъ онъ в засаве пять сель нашихъ, на ймя <sup>5</sup>Каменець, Дымово, Ходково, Шустеленьки а Тетерку<sup>5</sup>, в которыхъ селехъ есть трынацат(ь) служобъ, а намъ поступити ихъ не хочеть, а мы пенязи его, в чомъ села тые оставены будутъ, отложыти ему готовы“. На то князь Иванъ поведилъ: „Держу я села тые во-в покои безъ жадного ихъ прыпоминанья черезъ давност(ь) земьскую и далей отъ колькосъ десять летъ не в зоставе, але обель вечно проданы“. – И на то положылъ <sup>5</sup>листъ кн(я)зя Федора Дмитръевича под печатью его<sup>5</sup> и тежъ под

печатью некоторого пана Дашъка Щкодынича, в которомъ листе стоить, ижь продалъ обель вечно<sup>5</sup> князь Федор Дмитреевичъ дядини<sup>6</sup> своей, кнегини Ивановой Горьской, кнегини Настасьи и сыномъ ее: князю Федору а князю Ивану Ивановичомъ Горскимъ<sup>5</sup>, отчызны своее властное у Ходкове а в Дымове шесть служобъ пустовьскихъ, а [в]одле Яновича тры службы: Радивоновьское и Осовицькое, и Торчиловьское, и Кнезищево сельцо, а въ Голошове – полторы службы, а на Тетерце и в Шустолове – тры службы с пашьнями, зъ сеножатями, з бортною землею, з бобровыми гоны и со всеми доходы // [146] <sup>1</sup>и со всимъ<sup>1</sup> тымъ, какъ ся в себе тые села мели. И выписано далей в томъ листе, ижь вольно имъ, то есть князю Федору а князю Ивану Горскимъ отчычовъ тыхъ земель отыскивати и зася на тыхъ земляхъ ихъ осажывати. Кнегини Федорова зъ сыномъ а зъ зятемъ противъ листа того мовили: „Не маеть, дей, тотъ листъ пры моцы держанъ быти для того, ижь не описано в немъ сумы п(е)н(е)зей, за што села оные проданы“. Князь Иванъ, противъ того отъпор чынячы, мовилъ: „Моцонъ былъ братъ нашъ, князь Федор села тые свои отчызны отдати, кому хочачы, и жадного пенезя за них не взявшы, а такъ, досить мне на томъ, ижь записаны мне села тые навечност(ь). А хотя быхъ тежъ и листа вжо на то не мель, однакъ же быхъ не мел быти рушонъ с них за давност(ь)ю земьскою а за упокойнымъ держан(ь)емъ моимъ, а за молчаньемъ ихъ такъ долъгимъ“.

Панове, их м(и)л(о)сть, не хочачы имъ в томъ коротько чинити, отложыли то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А потомъ от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, сторонамъ тымъ поведили, ижь сго м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь зоставилъ листъ тотъ <sup>5</sup>князя Федоровъ пры моцы<sup>5</sup>. Маеть князь Иванъ Иванович Горский и наследки сго села оные, вышеймененые, держати во-в покои навечностъ, а кнегини Федорова и дети ее вечно вжо о то молчати мають.

**190. // [146v] Пань Анъдрей Якубовичъ Монтотъ з Бартломеемъ Лаврыновичом.**

Фев(раля) 4 день<sup>4</sup> [1541].

Смотрелъ того пань Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, державца вольковыйский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский.

№ 188

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) Михно. Plg. 192-a b. (Ср. 192-e d.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

№ 189

<sup>4</sup> *Žr. 145–147-a b. (См. 145–147-e d.).*

<sup>5-5</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>6</sup> *Paskutinė raidė taisyta (Последняя буква правлена).*

№ 190

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

Старостичь *кремянецкий*, пань *Андрей Якубовичь Монтовть* оть матки своее пани *Якубовое* жаловалъ на боярына *г(о)с(по)д(а)рьского Бортломея Лаврыновича* в тотъ обычай: „Держалъ онъ в заставе шесть служобъ людей моих отъчизных в пятидесять копах грошей, ино *п(е)н(е)зи* тые в мене спольна взялъ, а людей тых моихъ только чотыры службы мне подаль вижъ небощыка пана воеводы *виленьского*, а две службе<sup>2</sup> онъ за держанья своего спустошылъ, на *имя*: *Стемеля Лекговича* с трема сыны, неть ведома, где поделъ, а *Петковыхъ Люборътовича* сыновъ *Амъброжейца* а *Матейца*, зъ статьи их у дворъ свой побралъ и такъже неть ведома, где их поделъ“. *Бартьломей* на то поведиль: „Люди тые зоставены были тестю своему<sup>5</sup> и по немъ достали ся были в той суме двумъ намъ, зятемъ его, а такъ, я безъ свояка моего отъказывати на то не повинень“. Пань *Андрей* противъ того мовиль, ижъ *Бартьломей* тотъ самъ одинъ безъ свояка взялъ в *нез(о) пенези* тые, пятьдесятъ копъ грошей, спольна перед небощыкомъ паномъ воеводою *виленьскимъ*, паномъ *Ольбрахтомъ Кгаитолтомъ*, и слал ся в том до книгъ судовых небощиковых. // [147] <sup>1</sup>И *Бартьломей*<sup>1</sup> слати ся о томъ до книгъ не хотель и зналъ ся к тому, ижъ одинъ самъ с порученья свояка своего взялъ *п(е)н(е)зи* тые в пана *Андрея*.

И пань, его *м(и)л(о)сть*, пань воевода *витебский*, порозумевшы тому, кды жъ *Бартьломей* самъ безъ свояка *п(е)н(е)зи* отъ пана *Андрея* взялъ, прото сказалъ его *м(и)л(о)сть*, ижъ повинень *Бартьломей* самъ, не закрываючы се в томъ своякомъ своим, *п(а)ну* *Андрею* тьи люди, отъчычы его, на *имя*: *Стемеля Лекговича* зъ сынми его, а *Петковыхъ Любортовича* сыновъ *Амъброжейца* а *Матейца*, отыскати и отдати ему. И рокъ тому положылъ – дванадцат(ь) недель.

### 191. Князь *Дмитръ Видиницкий* и *кн(я)зь Иван Сеньский* з *мещаны* и *поддаными речыцкими*.

У суботу, *ген(вара) 29 д(е)нь* [1541].

Смотрели того дела: пань *Мате[й] Войтсховичь Яновича*, воевода *витебский*, *маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский*, *державца вольковский*, <sup>4</sup>*пал Иванъ Андресвичь, подскарбий дворный*<sup>4</sup>, *державца велёнский*, князь *Семень Богдановичь Одинцевича*, *городничый городенский*, *державца любошанский* и *смольнянский*, князь *Иван Андреевичь Полубеньский*.

Стояли у праве очевисто: князь(ь) *Дмитрей Романовичь* // [147v] *Видиницкий* с *кнегинею* своею, *кнегинею Феньною Семеновною Полозовною* и с *пасынъки* своими, *сынъми* небощыка князя *Ивана Сеньского*, жаловалъ на старца и на мещанъ, и на

всих мужовъ волости *Речыцкое* в тотъ обычай: „Што *г(о)с(по)д(а)рь*, его *м(и)л(о)сть*, предку моему, перьвому мужу жоны моее, небощыку *кн(я)зю Ивану Сеньскому* и детемъ его навечност(ь) за службу его дал село *речыцкое Колодчичы* со всимъ, какъ ся в собе тое село здавна мело, ничего к волости *Речыцкой* не зоставуючы, ино они людей тых *пасынъковъ* моихъ села оного *Колодчыцкого* в службу, в подводы, в подачы и во всякие потуги *посполу*<sup>3</sup> зъ собою *прыворочывають* и ку роботамъ *замъковымъ* до *Киева* и до *Гомя* *выганяют(ь)*, и *розметовъ*, *розрубовъ* на них правять, и за то их в *казнь* сажаютъ. А надто сее близко прошлое осени через *листь г(о)с(по)д(а)рьский* и через *заруку* его *м(и)л(о)сти*, *прышодшы* *моцно* *квалтомъ* на двор нашъ в месте *Речыцкомъ*, *наместничька* *моез(о)* *безъвинъне* *збили*, *змордовали* и *листы г(о)с(по)д(а)рьские* в него *поотнимали*, и *людей* нашихъ, *тыхъ колодчыцкихъ*, в *казнь* посажали. И коли до *г(о)с(по)д(а)ра*, его *м(и)л(о)сти*, *ездять*, тогды *розрубы* на них *мечуть*, а в томъ *грабежы* и *шкоды* имъ *делають*“, – *которых же грабежовъ* и *шкод рейстръ* *покладалъ* князь *Дмитрей* *перед* паны, их *м(и)л(о)стью*. На то *мещане* и *волощане речыцкие* поведили: „Тые, *дей*, *люди колодчичы* *здавна* *сут(ь)* *потужьники* *нашы* *волости* с нами *одно* *Речыцкое*, а такъ, *повинни* они *тягнути* *посполу* з нами *во* *всемъ* *по-старому*“, – и *покладали* *речычане* *от* *места* и *ото* *всее* *волости* *листы г(о)с(по)д(а)рьские*, *писаные* на *жалобу* их до *державецъ речыцкихъ*: *перво* до *п(а)на* *Семена Полозовича*, а *потом* до *кн(я)зя* *Александра Михайловича* // [148] *Вишневецкого*<sup>1</sup>, а до *князей* и *пановъ*, *которые* у *волости Речицкой* *именья* *свои* *мають*, *абы* *люди* их *выслужоные* *тамошние* *тягнули* *во* *всемъ* *посполу* з *волост(ь)ю* *по-старому*. Противъ того князь *Дмитрей* мовиль: „То, *дей*, *листы* *даны* имъ на *жалобу* ихъ *зачьную*, *водлугъ* *повести* их“. – И *поведиль* князь *Дмитрей*, *ижъ* *было* *вжо* *тому* *право*, и на то *положылъ* *листь г(о)с(по)д(а)рьский* *судовый*, в *которомъ* *выписано* *под* *тытуломъ* его *м(и)л(о)сти* *г(о)с(по)д(а)рьским*, *ижъ* *смотрель* его *м(и)л(о)сть* *того* *дела* *восполокъ* с паны *радами*. *Стояли* *перед* его *м(и)л(о)стью* *очевисто*, *жаловали* *старец* и *вси* *люди* *волости Речыцкое* на *кнегини* *Ивановую Сеньскую* *Фелну* и на *детей* ее о томъ, *што* *ся* *дотычеть* *именья* *оного* *Колодчыцкого*. И, *выслушавшы* его *м(и)л(о)сть* *г(о)с(по)д(а)рь* в томъ *их* з *обу* *сторон* и *добре* *тому* *порозумевшы*, *водлугъ* *суда* *первей* *воеводы* *троцкого*, *небощыка* *князя* *Костеньтинова* *Ива-*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать)* моему

№ 191

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

новича Острозьского, потом, водлугъ суда и *отказу* воеводы виленского, небощъка пана Ольбрахта Мартиновича Кгашътольта, рачыль тые люди, выслугу князя Иванову Сеньскоз(о) присудити жоне и детемъ его и зоставити на томъ, што жъ мают(ь) имъ службыти и дани, и вси доходы давати яко колодчичане, такъ новосельцы и ортьюховичы, а з волост(ь)ю Речыцкою не мають они жадныхъ подачокъ давати ани поплатовъ платити, подле листа-данины его м(и)л(о)сти.

А такъ и теперъ панове, их м(и)л(о)сть, выслу- хавшы их в томъ з обу сторонъ и добре тому порозу- мевшы, зоставили их в томъ, водлугъ листа того су- дового г(о)с(по)д(а)рського и сказан(ь)я его м(и)л(о)сти, которое се имъ з очевистого мовенья их стало. // [148v] Мають люди тые колодчыцкие, ново- сельцы и ортьюховичы жоне и детемъ князя Ивана Сеньского службыти и вси подачки давати, водлугъ данины г(о)с(по)д(а)рское, а мещане речыцкие ани волость не мають их черезъ то в потуги ани в тягли жадные зъ собою прыворочывати. А што жаловаль на них князь Дмитрей о грабежы и о шкоды людей тых пасынокъ своихъ и рейстръ тыхъ шкод покла- далъ перед паны, их м(и)л(о)стью, а люди г(о)с(по)д(а)рские речычане къ грабежомъ тымъ и къ шкодамъ ся не знали и рекли: „Готовы есмо того *отвести* ся прысягою“. И князь Дмитрей з людми пасынокъ своихъ пустили их в томъ на прысягу, и на то обрали с них чловековъ семи, на *йма*: Федоса а Мартина Красковичовъ, а Гацка Боронича, а Се- зеня а Дробыша Половинъчычовъ, Василья а Дро- быша Козловичовъ. Мають тая семь мужовъ пры- сягнути в Речыцы в церкви Светос Пречыстос по мас- леныхъ Запустехъ в середу перед вижомъ г(о)с(по)- д(а)рскимъ на томъ, што жъ они тых шкод колод- чычаномъ, новосельчаномъ а ортьюховичомъ не чы- нили ани их грабили, и того не *прычастны*. И *естли* тая семь мужовъ на томъ прысягнуть, тогда вси по- тужьники ихъ, люди г(о)с(по)д(а)рские речыцкие, людемъ колодчыцкимъ в шкодах тых их винъни не будутъ. А *естли* бы который, хотя одинъ с тых семи мужов, не прысягнулъ, тогда речычане – волост(ь) и место – винъни будутъ колодчычаномъ шкоды тые их оправовати, водлугъ рейстру, который *ниже* впи- санъ *ест* тымъ обычаемъ: „Напервей, такъ прыш- лого четвертого году, прышодшы *моцно* кгвальтомъ на тое село Колодчыцкое, нас самых перебили // [149] <sup>1</sup> и постреляли <sup>1</sup>, и животины в нас взяли двадцат(ь) воловъ а коней двое. После того они жъ старца на- шого колодчыцкого Сидора, на месте зъ своимъ стар- цомъ Хацкомъ и мещаны у вежу, поймавши, поса- дили и вымучыли на немъ пять копъ грошей. А по- томъ тотъ же старецъ речыцкий Сидор<sup>5</sup> Краскович з ыными мещаны чловека колодчыцкого, на *йма* Ма-

канька, поймавши, у вежу посадили и вымучыли на немъ семь коп грошей, зася после того, чловека колодчыцкого, на *йма* Харьтона Чорька они жъ, пой- мавшы, вымучыли пять копъ грошей. Предся потомъ розмету ускинули на чотыры чловеки колодчыц- кихъ, на *йма*, на того жъ верхуписаного Маканка а на Грыдка, а на Анъдрея, а на Максима, и взяли на них пятнадцать копъ грошей. Потомъ, коли пан Оникей дань в нихъ пописываль, ездячы по гостямъ, они и тогды на все село Колодчыцкое ускинули десеть копъ грошей, где есмо то имъ зупольне и заплатили. Яко тежъ другой разъ панъ Оникей дань пописываль, они у нас взяли пятнадцат(ь) копъ грошей, менечы за рубль. Сее весны, не ведати, за што а в который *обычай*, такъже ускинули розрубку на все село Ко- лодчыцкое и взяли осмъ копъ грошей. А затымъ такъ- же невинъне ускинули на тое жъ село Колодчыцкое пять бочокъ жыта, гороху бочьку, крупъ бочьку, ещо есмо наняли молодцовъ тое жыто провадити къ Гомью, дали полькопы грошей. К тому, ещо ускину- ли на нас, чого мы не винъни никгды были, тры му- жыки слати на роботу до Гомя, за то *найму* // [149v] на тые тры мужыки выдали шесть копъ грошей. Ещо до Киева на роботу замъковую, чого такъже невинъ- ни были чынити, послати чотыры мужыки, на то е- смо наложыли и выдали десеть копъ грошей. Коли князь *наш* прислалъ з листы г(о)с(по)д(а)рскими ку нимъ заручными, жебы онъ вжо *далей* таковыхъ намъ втисковъ и кривдъ не чынили, они вси, *моцно* кгвалтомъ прышодшы на двор княжый, который *ест* в Речыцы, наместъника княжого збили и зранили, ледва самъ живъ втскъ. Людей поймали и в казнь осадили, тамъ повежъное платили. А у дворе кн(я)земъ<sup>2</sup> шкоды стало за семь копъ грошей“. Еще жаловаль княз(ь) Дмитрей Романовичъ Видыницкий отъ кнегини и *от* пасынокъ своихъ на тых же лю- дей г(о)с(по)д(а)рских речычанъ тым обычаемъ: „Которые земли люди тые пасынокъ моих колод- чыцкихъ мають за Днепромъ, на *йма* Кисловичы а Тименьцы, и зышедшы зъ селищъ своих колодчыц- кихъ, съ шляху для небеспеченъства, сели тамъ за Днепромъ на своих землях, и кгды московский<sup>6</sup> дер- жалъ Гомей, ино люди тые з оных земель своихъ, што за Днепромъ, тягнули на обе стороне: намъ служыли и дань давали, а в московскую сторону давали такъ- же. То пакъ кгды ся Гомей в руки г(о)с(по)д(а)ра на- шоз(о) досталъ, и речычане почали в земли оные лю- дей наших колодчыцкихъ упоромъ своимъ уступати ся“. Речычане на то поведили: „То, *дей*, земли наши, не колодчыцкие“. Княз(ь) Дмитрей ставиль на то

<sup>5</sup> *Taip rankr., matyt, reikėti skaityti* (Так в ркн., *следует, по- видимому, читать*) Хацко

<sup>6</sup> *Antroji raidė o taisyta* (Вторая буква о *правлена*).

шалку до суседов тамошних гомьянь и любечан. И речичане шалки на то прыставити // [150] <sup>1</sup> не хотели<sup>1</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, речь тую межы ними о земли тые Кисловицкые а Тименьские отложили до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А потомъ их м(и)л(о)сть панове, поведившы то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рського сказали, што жь г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, кнегиню Феньну з детьми ее, з сыны князя Ивана Сеньского зоставиль пры тых землях Кисловицкихъ и Теменских во-в покои навечность, а люди его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рские речыцкие не маюць вжо черезъ то в земли оные вступати ся ничымъ.

#### 192<sup>4</sup>. Олехно Михайловичъ Вилгорский з Михном Якубовичомъ.

У пятницу, фев(раля) 11 день<sup>5</sup> [1541].

Смотрель тог(о) пан Матей Войтеховичъ Яновича, воевода вит(ебский).

У субботу, фев(раля) 19<sup>2</sup> день [1541].

Земенинь земли<sup>6</sup> Волыньское Олехно Михайловичъ Вилгорский<sup>6</sup> поведиль, ижъ позваль его листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ дворянинъ г(о)с(по)д(а)рский, панъ Михно Якубовичъ о кгвальтовное отнятье людей, в которыхъ з розказанья г(о)с(по)д(а)рського увязано было его в семидесять золотых, на рок, на вчорашний // [150v] день, на пятницу. Яко жь панъ Олехно на тотъ рокъ ку праву былъ готовъ, нижли панъ Михно ещо перед тымъ рокомъ отехаль на послугу королевое, ее м(и)л(о)сти.

#### 193. Пан Янь Юревичъ Комаевский с п(а)ном Щаснымъ Аньдреевичомъ.

У субботу, фев(раля) 12 день [1541].

Смотрели того дела: панъ Матей Войтеховичъ [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Иван Богьд(анович) Сопег(а), воев(ода) подляш(ский), пан Иван Андр(еевич), подскар(бий) двор(ный), князь Семень Одынцев(ич), город(ничий) гор(оденский), дер(жавца) люб(ошанский).

Стояли у праве очевисто дворяне г(о)с(по)д(а)рские: панъ Янь Юревич Комаевский, яко речникъ отъ вую своего пана Станислава Аньдреевича, маючы от него на то мощь достаточну, черезъ листъ его дану, а панъ Щастный Аньдреевичъ – самъ отъ себе, и покладали позовъ противъ пана Миколая Юревича Паца, подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рського, державцы каменецького, о именье Ваверку и о рухомые некоторые речы. И, наперъвей, жаловали о именье, водлугъ позву, в тотъ обычай: „Будучы намъ на послугахъ г(о)с(по)д(а)рскихъ, послалъ его м(и)л(о)сть пан подкоморый некоторыхъ каплановъ и слугъ своихъ и казалъ матку нашу немоцну з ыменья

ее Радивонишокъ со всею маетност(ь)ю ее до себе взяти, и там она черезъ семь недель, у него будучи, змерла. Онъ тело ее тамъ же в костеле своемъ, а не там, где она // [151] погребъ<sup>1</sup> себе обрала была, противъ остаточное воли и противъ тестаменту ее, ховати казалъ. И што дала матка наша в захованье до него ку верьной руце сто и трыдцатъ копъ грошей а скрынку з листы на именье купленое, на Ваверьку, которое отецъ нашъ в тетки наше Зофеи Юражыное за трыста копъ грошей купиль, и на иньшы именья, онъ то в себе держыт(ь). А к тому, што она жь, небощца матка наша, за жывота своего дала ему ку верной руце в захованье печать свою властную, а потомъ посылала до нег(о) по печать тую, хотячы тестамент справовати, онъ печати вернути ей не хотель. Где жь мы потомъ по жывоте ее, с послуги г(о)с(по)д(а)рское прыехавшы, въехали есмо в ыйменья тые: в купленое – у Ваверку, а в матерыстое – Радивонишъки, яко у свою властност(ь), и мели есмо именья тые въ своей мощи год цалый по смерти матки наше, то пакъ онъ, правомъ жаднымъ нас в том не спершы, мощно кгвальтомъ в тые именья на себе се увезаль. О што жь мы первой сего позвали были его перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, и онъ, не въступуючы з нами в жадное право, вернулъ намъ одно з ыменей тых нашихъ, матерыстое Радивонишъки, а мель тежъ и купленину отъца нашего Ваверьку, с панею своею о томъ обьмовившы, намъ вернути. Ино и до сихъ часовъ того вчынити не хочет(ь)“. – А к тому, они пры жалобе той своей, в позве описаной, мовили, ижъ именье оно, куплю отъца своего, Ваверку держали они по жывоте матки своее год, а за жывота ее чотыры годы. А к тому, поведили, ижъ позываль их пан подкоморый о том, што ся // [151v] дотычетъ тестаменту матки ихъ и именей тых, первой сего в право духовное перед князя бискупа, его м(и)л(о)сть, виленського, – яко жь и выпис с книгъ князя бискупскихъ покладали, где жь выписано, ижъ стояли они черезъ речниковъ своихъ тамъ перед правомъ духовнымъ. А суд духовный, видячы, ижъ речъ тая межы ними, што ся дотычетъ именье, естъ не духовное, прото отослал их до права светського с прызволеньемъ их, обеюхъ сторонъ. А затымъ, кгда тотъ выпис прочтень, мовили панъ Янь и панъ Щастный: „Кгда жь панъ подкоморый, почонъшы с нами в той речи правомъ ся обьходити и прынемъшы отосланье отъ права духовного до права светського, и, не вживаючы нас о то правомъ, увязаль ся в ыйменье наше безъправне мощу кгвальтом, прото

№ 192

<sup>4</sup> *Žr. 188-a b. (См. 188-e d.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>6-6</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

просимъ, абы *первей* вернено намъ в руки наши именье, которое такъ безъправне а кгвалтовне отнято *от* нас, а кгвалт и шкоды, абы намъ оправены. А кгда ся то намъ, водлугъ права, станеть, а *будетъ* панъ подкоморый которое право к тому именью нашому мети записы которыми, мы тогда противъ записовъ тых то, што, водлугъ права, залежыть, мовити будемъ, а положымъ тежъ записы, которое<sup>2</sup> нам на тое именье служить, слушьнейшыя а преднейшыя“. На то отъ пана подкоморого дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Флерьянъ Жебрыдовский, маючы на то *от* него *моц* черезъ листъ его достаточне, водлугъ права, поручену, отъказываючы на жалобу тую, водлугъ позву, допиралъ ся *напервей* тог(о), кгда жъ // [152] сторона<sup>1</sup> поводовая менить, ижъбы панъ подкоморый поднял ся поступити имъ именья оногo Ваверки, объмовившы с панею своею, ино абы довод на то вказали. И они рекли: „Мы вжо о прыреченье его оное не допираемъ ся, нижли жалуемъ о кгвалтовное отънятье именья, которого есмо в супоконномъ держаньи *были* вышей, нижли *от* трех летъ, чого жъ готови есмо довести тутъ, водлугъ права“. А затымъ речникъ стороны позваное, панъ Жебрыдовский поведилъ, ижъ именье оное Ваверка достало ся пану подкоморому не черезъ кгвалтъ ани черезъ *моц* которую або упор его, ас за правомъ слушьнымъ а достаточнымъ, а за увязаньемъ враднымъ черезъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского, водлугъ обычая земьского. И на то онъ покладалъ запис небощыцы пани Филицци Вутьковны, матки их, то естъ стороны поводовос, в которомъ пишеть, ижъ она именье оное Ваверку, у сестры своео купленое, отъдаляючы *от* сынов своихъ для их ку себе захованья невдячьного, дала и записала пану подкоморому и паней, и детемъ его навечность для его ку себе ласки и щодрости. А к тому, положылъ тестаментъ ее, в листе г(о)с(по)д(а)рьскомъ вписанъ и потвержонъ, где жъ она о именье тое Ваверку пишеть(ъ) по тому жъ, ижъ *отдала* пану подкоморому навечност(ъ). Ино противъ того сторона поводовая положили тежъ листъ ее, в которомъ пишеть, ижъ она за живота своего поступила именья того Ваверки сыномъ своимъ, и поведили они, ижъ ачъ-кол(ъ)векъ тотъ запис, имъ даный, *последнейшый* естъ датою, нижли // [152v] оный, который пану подкоморому данъ, „ино маемъ, *дей*, ещо на то листы инъшыя преднейшыя, которые жъ часу своего положымъ *перед* правомъ, и будемъ мовити противъ листовъ тыхъ стороны противное, нижли тепер намъ только о кгвалтъ еше идетъ а о безъправное отънятье именья и шкоды“. Противъ тог(о) речникъ стороны противное отъпиралъ *предся*, ижъ кгвалту жадного тамъ не было. А кгда жъ, *дей*, сами они в жалобе своей у позве менять, ижъ одинъ только год именье оное по

смерти матки своео держали, а такъ не могут(ъ), *дей*, искати кгвалту в томъ, чого до трех летъ в держаньи не были, и приводилъ на прыклад суд г(о)с(по)д(а)рьский, который недавного прошлого часу был межы кнегинею Мстиславскою а панею Юревою Зеновьевича о зметанье местечька, которое, *дей*, ачъ-кольвекъ вжды не за одинъ год поселило ся было, а потомъ зметано, а ведже кгвалту тамъ не прысужоно. И сторона поводовая: панъ Янъ и пан Щастный ставили шапъку до людей тамъ околичных на довод того, ижъ они именье оное Ваверку держали по смерти *матки* своео год, а *перед* смертью за жывота ее – чотыры годы. Пан Жебрыдовский противъ того *предся* мовилъ, ижъ кгвалту в томъ нетъ, што ся врадовне а за листомъ и прыказаньемъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ *деетъ*(ъ), и, доводячи того, ижъ врадовне а за прыказан(ъ)ем г(о)с(по)д(а)рьскимъ дано пану подкоморому увязанье в *ыйменъ*(ъ)е оное, ставилъ шапъку до увящого. Панъ Янъ противъ того мовилъ: // [153] „Можеть<sup>1</sup> панъ подкоморый мети такового, хтобы созналъ за ним, ижъ увязывалъ его в *ыйменъ* наше з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского, але мы, не видячы листа г(о)с(по)д(а)рьского, за которымъ панъ подкоморый менить себе увязанье дано, не хочемъ мети *доситъ*(ъ) на голомъ сознаньи увящого ани верымъ тому, бо не звыкъ николи г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, давати кому увязыванья в *ыйменъ* чые безъ суда а не прыпозвавши его к тому“. – А такъ, они, на увящого не шлючы ся, допирали ся, абы листъ г(о)с(по)д(а)рьский увящый положонъ. А затымъ рекли: „Кгда жъ сторона листа того не вказуетъ, ино мы масемъ копею листа г(о)с(по)д(а)рьского, которымъ *объсылалъ* нас панъ подкоморый о томъ, што ся дотычетъ именьей нашихъ матерыстыхъ“, – и положили копею листа г(о)с(по)д(а)рьского, где стоитъ, ижъ казалъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, увезати пана подкоморого у дворець Радивонишъки. Панъ Жебрыдовский противъ того мовилъ, ижъ копея тая голая веры жадное не чынить.

Панове, их м(и)л(о)сть, взяли то себе на розмыслен(ъ)е а на оповеданье г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. А потомъ в середу м(е)с(я)ца фев(раля), в шостыйнадцат(ъ) день панове суди, верхуписаные, сторонамъ тымъ отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, вырокъ его м(и)л(о)сти в томъ поведили в тотъ обычай: ижъ его м(и)л(о)сть, добре тому порозумевшы, ижъ панъ подкоморый, ачъ-кольвекъ маючы отъ матки тых панов Анъдреевичовъ запис на именье оное, куплю *отца* их, Ваверку, але не спершы их в томъ ани ся *объходячы* о то с ними правомъ, увезалъ ся безъправне в *ыйменъ* оное, которого они за правомъ своимъ прырожонымъ в держаньи были. А што менил // [153v] увязанье за листомъ а прыказаньемъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, ино листа увящого на то жад-



ного не вказаль, прото его м(и)л(о)сть, обьмовившы на томъ с паны радами, казалъ, што жъ маеть пан подкоморый именья оного Ваверьки зася паномъ Аньдреевичомъ в держанье поступити со всимъ, с чымъ будеть именье тое к рукамъ своимъ взяль, а которые доходы або пожытки того именья по тые часы, з рукъ ихъ вынемшы, на себе брал и чому ся будеть знати, то маеть имъ вернути з навяскою, а к чому бы ся не зналь и тежъ шкоды которые ся тамъ отъ него або отъ врадниковъ его стали будуть, на што панове Аньдреевичы довод слушний вчинять або на чомъ присягнут(ь), то маеть имъ панъ подкоморый оправити. А за кгвалтъ маеть заплатити имъ дванадцать рублевъ грошей, а до скарбу г(о)с(по)д(а)рьского только жъ. А рокъ заплате – за чотыры недели – кгвалту отъ сего дня<sup>4</sup>; а шкодамъ – отъ оного часу, кгда довод на то або присяга ся станеть. А маеть быти довод тотъ або присяга тамъ же в томъ именьи их на<sup>3</sup> Ваверце перед двораниномъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, вижомъ а увящымъ, который ихъ в ыйменье тое увязывати будеть. А што ся дотычеть власности именья того Ваверки, кому бы с права мело прыйти навечност(ь), в томъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь рачылъ пану подкоморому и ловчому право пры моцы зоставити, ижъ вольно будеть его м(и)л(о)сти именья того Ваверки под паны Аньдреевичы, вчинившы имъ за кгвалтъ и за шкоды их, водлугъ суда сего, досит(ь), пойскивати правомъ водлугъ Статуту<sup>5</sup>.

**194. // [154] Плебанъ мольчадский з войскимъ слонимским.**

У четвергъ, фев(раля) 17 день [1541].

Плебанъ мольчадский, князь Юри поведиль, што жъ позваль листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ войского слонимьского, пана Грыцка Михайловича о земли, о сеножати костельные а о коня, и о полътора рубля грошей, што присужоно человеку его на его ч(о)л(о)в(е)це, и о инъшыне речы, в позве менованые, на рокъ – по Окътаве Трех Кролевъ, на пятницу. Якъ же на тотъ рокъ и после того року ажъ до сего дня<sup>4</sup> князь плебанъ ку праву ся становиль, а сторона позваная, панъ Грыцко не сталъ, а такъ, данъ по него децкий.

**195. Богданъ Станьковичъ зъ Грышкомъ Миткевичомъ.**

У пятницу, фев(раля) 11 день<sup>4</sup> [1541].

Смотрель того дела пан<sup>3</sup> Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, державца вольковьский.

Сстояли<sup>2</sup> у праве очевисто, жаловаль боярынъ г(о)с(по)д(а)рьский повету Виленьского Богданъ Станьковичъ зъ жоною своею Полонесею на боярына Виленьского жъ повету Грыцка Митькевича в тотъ

обычай: „Было право мне а брату моему Миколаю // [154v] с тымъ Грышкомъ Миткевичомъ и з брат(ь)ею его перед комисарми, которые з ураду поветового отъ справецъ воеводства Виленьского, отъ пана Шымька Мацковича а отъ Грышъка Кимъбара, даны были намъ на обе стороне: з руки Митьковичовъ – Михайло Лопата а Щастны Богуматчычъ, а з наше руки – Миколай Михновичъ а Щепанъ Лопата, о некоторых кривдахъ нашихъ, которые ся от Митковичовъ тыхъ деють намъ в ыйменьи, которое маемъ по жонах нашихъ. Где комисаре тые, выслушавшы з obu сторонъ, вчинили межы нами конецъ в некоторых речахъ. Нижли, што ся дотычеть делу ровного намъ с тыми Митькевичы в ыйменьи ономо жонъ нашихъ, а их сестръ стрычныхъ, то отложили намъ по навку<sup>2</sup> до справецъ воеводства, отъ которых речъ тая межы нами поручона имъ была. А потом, кгда панове справцы, порозумевшы той речы, дали намъ листь свой до комисарей оныхъ, выписуючы имъ науку, абы дель ровный межы нами былъ, и онъ листь тотъ пановъ справецъ з навкою<sup>2</sup> их задержалъ в себе, а комисаремъ стороны моее вказати не хочеть. А в томъ межы нами о дель ровный коньца не вчинено и до сих часовъ. А к тому, што ми присудили на немъ тые жъ комисаре навязки на коня копу грошей, а за ячмень десеть грошей, и роки, заплате положоные, давно вжо вышли, а онъ платити мне не хочеть“, – и покладалъ на то листь судовый комисарей оных под печат(ь)ми их, в котормъ стоить, ижъ присудили ему на Грышъку тую копу и десеть грошей. А о томъ, што ся дотычеть делу, выписано в том листе судовомъ, ижъ Грышко отъмовляль перед ними делу, боронечы ся давност(ь)ю, а, к тому, повседаючы, ижъбы отецъ их прыбавиль тамъ земли куплю, а доводу на то, на дель ани на куплю, ани на какое-кольвекъ прыбавенье тамъ земли, не чынил // [155] никоторого<sup>1</sup>. На то Грышко, спиравшы ся о листь оный, отъ справецъ воеводства з наукою их до комисарей писаный, потомъ отказаль тымъ обычаемъ: „Кгда жъ Богданъ допираеть ся делу, нехай же будеть знову дель во всемъ, и в томъ, хто што за межами держымъ“. И Богданъ зъ жоною своею за то ся иняли.

А такъ, мають они тамъ знову дель ровный межы собою мети во всемъ, нижли где хто с нихъ гноемъ нивы которые будуть навозили, ино маеть кожъ-

№ 193

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VIII. 14 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 230–232 (См. VIII. 14-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 230–232).*

№ 194

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 195

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

дый с них навозы свои деръжати, а противъ того земли таковое жъ, але безъ навозу в дель поступити. А п(е)н(е)зи тые сужоные семьдесятъ грошей маеть Грышко *отдати* Богдану тепер перед тымъ децькимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, который по него ездилъ. А што перъвей децький справецъ воеводства Виленьского Богдану а Миколаю або жонамъ ихъ, сестрамъ тых Митковичов, за их ку праву нестаньемъ увязанье даль до росправы в земли, в поля и в сеножати, о которые они Митьковичовъ тыхъ ку праву позывали, мають они тые поля и сеножати держати до того часу ажъ ся имъ за увящее и за децкованье, водлугъ листа увящего, заплаата отъ Митьковичовъ станеть.

А затымъ жаловаль Богданъ на того жъ Грышка Митьковича: „Звазвившы ся, дей, онъ на мене для тог(о), ижъ права с нимъ себе довожу, и *отповедат(ь)* ми и похваляеть на горло мое, для чого жъ, дей, не<sup>3</sup> беспечень есми *от* него здоровья своего“, – а такъ, просиль о опатренье, какъ бы онъ могъ быти *от* нег(о) во-в покои.

А прото, заложона естъ межы ними зарука г(о)с(по)д(а)рьская – сто рублевъ грошей, абы ся они одинъ на другого рукою ани словомъ сягати не смели.

#### 196. // [155v] Бояре оболецкие против ки(я)зя Богдана<sup>4</sup> Одинцевича.

У понеделокъ, ген(вара) 31 д(е)нь [1541].

Бояре г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, оболецкие: Митько Ивановичъ а Новицький оповедили, ижъ позвали листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ городничо(о) городеньского, деръжавцу любошаньского, князя Семена Богдановича Одинцевича о квалтъ, о бои и о шкоды, которые ся имъ стали отъ врадника его Хверыяна и отъ помочниковъ его. А так, позвали они князя Семена ку праву и ку поставенью того врадника и подданыхъ его на рокъ – на день светыхъ Петра и Павла, апоштоловъ прыйдучых, которое свято будетъ в ынъдыкте теперешнемъ, четвертомънадцать.

#### 197<sup>4</sup>. Архидьякон виленский зъ Иваном Савичом.

Во второкъ, фев(раля) 1 день [1541].

Князь, архидьяконъ виленский черезъ пана Миколая Кграбю, <sup>5</sup>а панъ Иванъ Савичъ самъ, повелили<sup>5</sup>, ижъ што ся позвали были они з обу сторонъ на роки нинешние <sup>5</sup>о земли Куренецькие<sup>5</sup>, ино рокъ тотъ теперешний отложыли они сами, межы собою ся змовившы, на второкъ, который будетъ, уступившы в постъ в двух неделяхъ.

#### 198. // [156] Агронъ Босько, жыд тыкотинский, зъ Ганусом, купцом кролевецкимъ.

У пятницу, фев(раля) 4 д(е)нь [1541].

Жыд тыкотинский Агронъ Боско жаловаль на купъца кролевецкого Гануса Немена молодшого в тотъ обычай: „Купиль онъ в мене жыта пятьдесятъ лаштовъ, а в лаште по петинадцати корцовъ великих тыкотинскихъ, и взять тое жыто отъ мене все спольна, а мель ми дати за каждый лаштъ по польсемы копы грошей личьбою польскою. И даль ми на то сто двадцать и пять копъ грошей польских, а достали – двухъ сотъ и двадцати копъ грошей польских – платити ми не хочеть, а в томъ шкодую отъ него, окромъ истизны оное – о сто копъ грошей литовьскихъ“. На то Ганус уставиль отъ себе речникомъ Анъдрея Капусту, даючы ему *моц* в томъ зупольну, водлугъ права. А потомъ онъ черезъ того речника своего Капусту на жалобу жыдову поведиль в тотъ обычай: „Сторговаль есми в него тую суму жыта пятьдесятъ лаштовъ такъ, яко онъ поведаетъ: лаштъ кажъдый – по польсемы копы грошей польских, и мель ми онъ жыто тое поставити спольна в Тыкотине, ино кгдымъ на час положоный прыехаль тамъ до Тыкотина по жыто оное зъ судны и з людьми, нанемъшы их такъ много, колько было потребъ на то, штобы ми оная сума жыта вся *от*правожона была водою, и он жыта оног(о) спольна мне не даль, не достало до сумы оное сторгованое чотырох лаштовъ безъ семинадцати четвертей. А так, я, видечы в томъ наклад свой даремъный, што порожъне наложил, // [156v] наймаючы такъ много людей и судовъ, сколько было потребъ под всю спольна оную суму жыта сторгованую, водлугъ умовы и слова сго, и<sup>3</sup> шкодуючы в томъ за его прычыною, не додалъ есми ему за жыто, котороемъ<sup>2</sup> в него взять и задержалъ есми в себе за тую шкоду о трыдцать золотых монеты и личьбы польское. А инъшую суму за жыто оное оддалъ есми ему всю – двесте и осмъдесятъ, и пять копъ грошей. А штомъ не додалъ ему около трыдцати золотыхъ за прычыною тою, вышеймененою, ино в томъ даль ся есми с нимъ на розъсудокъ купецкий: винень ли я шкодовати в томъ, штомъ наложылъ на попроваженье жыта оног(о), наймуячы судна и люди вышей, нижли ми отъ него естъ спольнено. А наложылъ есми то, водлугъ умовы и слова его“. Жыд к тому ся не зналъ, а менилъ предся, ижъбы сполна жыто оное *отдалъ* ему, а заплааты спольна *от* него не взял. Немець *отпиралъ*: „Зведомо, дей, добре людемъ онымъ, которыхъ есми наймалъ на проваженье жыта того, ижъ ми не спольна жыто оное дано, какъ же, дей, и теперъ жыто оное лежыть такъ, якомъ взять, не ру-

№ 196

<sup>4</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать)* Семена Богдановича

№ 197

<sup>4</sup> *Žr. 129-a b. (См. 129-e d.).*

<sup>5-5</sup> *Pahraukta (Подчеркнуто).*

шоно. А о заплату п(е)н(е)зей, ижъ есми заплатилъ ему, якоъ вышей поведилъ, готовъ есми довести того сознаниемъ его, которое онъ вчинилъ передъ владомъ местскимъ Тыкотиньскимъ, и хочю положить на то выпис с книгъ местьскихъ и квитъ“. – И на то рокъ одержалъ – на пятницу. А потомъ, кгда тотъ рокъ прышолъ, положылъ Ганус, напервей, записъ Агроновъ, в которомъ сознаваетъ, ижъ виненъ Ганусу пятьдесятъ лаштовъ жыта по пятнадцати корцовъ тыкотиньскихъ в лаштъ, а мель тое жыто поставити ему в Тыкотине на весну тогды прышлую, скоро бы шкуты Ганусовы тамъ прышли // [157] <sup>1</sup>къ которому<sup>1</sup> жъ запису своему жьдъ передъ правомъ ся зналъ. А прытомъ положылъ Ганусъ выписъ с книгъ местьскихъ тыкотиньскихъ подъ печатью, яко ся оказуетъ, местскою, в которомъ стоить, ижъ они з обу сторонъ, прышодшы тамъ в Тыкотине передъ владомъ местскимъ, сознали и оповедили торгъ тотъ о жыто, яко вышей писано есть, ижъ мель жьдъ дати жыто Ганусу безъ всякое шкоды его, кгда бы одно шкуты его по тое жыто прышли. А к тому, стоить у выписе томъ, ижъ Ганус тое жыто жьду заплатилъ, нижли зосталъ еще виненъ ему сто и полътретядцати копъ грошей личбы польское, а мель то заплатити ему, кгда жыто отъ него возметь. А потомъ ниже в томъ же выписе стоить, ижъ жьдъ тотъ Агронъ Боско передъ тымъ же владомъ местскимъ созналъ, ижъ онъ [с] тое сумы – ста и полътретядцати копъ грошей – взялъ у Гануса осмъдесятъ и пять копъ грошей. Жьдъ к тому ся не зналъ, абы онъ коли сознавалъ то передъ владомъ которымъ, а ижебы взялъ п(е)н(е)зи тые отъ Гануса, и мовилъ противъ того: „Мы, дей, жьдова, а звлаца тамъ в Тыкотине не маемъ ничего до владу местьского, а владъ тежъ местьский не маеть надъ нами моцы жадное и справъ жадныхъ не биваетъ намъ передъ владомъ местскимъ, а тежъ справа тая наша торговая не залежытъ ку уладу которому, але, водлугъ обычая купецкого, залежытъ торгъ на записохъ а на квитахъ, которые биваютъ подъ печатью а подысомъ руки властное тог(о), хто ся в чомъ кому обьвязуетъ, яко онъ и теперь тутъ записъ мой подъ моею печатью и подысю руки моею о тотъ торгъ нашъ указуетъ, къ которому жъ я ся знаю, а чого в записе або у квите моею властномъ не описано, к тому ся я не знаю, а тежъ, водлугъ обычая // [157v] купецкого, тое сознание местское, а звлаца мене, жьда, не обьвязуетъ, бо могли бъ такъ владники местьские отписати и все отъ мене або отъ иньшого жьда з неприязни, которую мають к рожаю нашому“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з обу сторонъ, отложили то до науки г(о)с(по)д(а)рьское. А потомъ, поведившы то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьского сказали в тотъ обычай, што жъ сведец-

ство уладу местского Тыкотиньского и сознание жьдово, которое ся тамъ передъ владомъ онимъ Ганусу о заплату п(е)н(е)зей, в него взятыхъ, стало, маеть быти пры моцы держано, и не виненъ Ганусъ жьду в тыхъ суммахъ п(е)н(е)зей, с которыхъ передъ владомъ онимъ квитованъ, вызволенъ есть. А што ся дотычетъ останьку сумы п(е)н(е)зей за всю спольна пятьдесятъ лаштовъ жыта змовеное, што не доплатилъ Ганусъ жьду сорока копъ грошей польское личбы, ино, кгда жъ Ганусъ ко всей суме жыта того ся не знаетъ, а поведаетъ, ижъбы не додано ему чотырохъ лаштовъ безъ семинадцати четвертей, а жьдъ доводу на то не вчинилъ, ижъбы ему всю спольна пятьдесятъ лаштовъ выдалъ, и што тежъ Ганусъ на отъпровождение того жыта всею пятьдесятъ лаштовъ, водлугъ прыреченья жьдого, люди и судна наймаючы, порожьного в томъ накладу поднялъ, ино то, штобы мело жьду отъ Гануса за оные чотыры лашты безъ семинадцати четвертей, водлугъ торгу ихъ прыйти и што тежъ Ганусъ на фурлюнь тое сумы жыта недоданое наложылъ, осумовавшы то, маеть быти вытручоно и отъпушоно Ганусу с тыхъ сорока копъ грошей. И, вытрутившы то, што потомъ п(е)н(е)зей // [158] тыхъ<sup>1</sup>, сорока копъ грошей польскихъ, на Ганусу зостанеть, то онъ повиненъ будетъ жьду Агрону Боску заплатити, а шкодовати онъ отъ жьда яко в недоданьи жыта, такъ тежъ у фурлюне не повиненъ.

#### 199. Бартломей а Стасъ Венцьковичы с плебаномъ ваверскимъ.

У понеделокъ, фев(раля) 21 день<sup>4</sup> [1541].

Жаловали бояре василишьские: Бартломей а Стас(ъ) Венцьковичы на плебана ваверского, князя Яна Страмбоша, ижъ онъ люди ихъ властные отъчизные: Митька а Павла, а Миколая в плебании свосей Ваверской держытъ, а имъ выдати ихъ ани права дати на нихъ не хочет(ъ). На то плебанъ поведилъ, ижъ то люди вольные похожые и хотятъ ся справити бояромъ тымъ.

А такъ, маеть князь плебанъ зъ суда нынешнего людей тыхъ, вышеймененыхъ, поставити бояромъ тымъ ку праву тутъ отъ среды первое, вступившы в постъ, в тыдень.

#### 200. Иванъ Ярцовъ, сокол(ъ)никъ, с п(а)номъ Иваномъ Коптемъ.

[У понеделокъ, фев(раля) 14 день, 1541].

З росказанья г(о)с(по)д(а)рьского смотрель того дела панъ Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, маршалокъ // [158v] г(о)с(по)д(а)рьский, державца вольковыский.

№ 199

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

Жаловаль служебникъ пана виленського Иванъ Ярцовъ, сокольникъ, на дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Ивана Коптя тымъ обычаемъ: „Прысудилъ ему и мне небощыкъ панъ Ольбрахтъ Мартинович Кгашътолтъ, воевода виленський, на боярыне повету Лидского, на Яну Гиры пятьдесятъ копъ и тры копы грошей, и в той суме п(е)н(е)зей в ыймен(ь)е и в земли, и в сеножати того Гиры ему и мне увязанье дано, на што онъ и листъ судовый п(а)на Кгашътолтов в себе мает(ь), а мне копею с того листа судового под своею печатью далъ. И скоро по увязаньи томъ панъ мой, панъ виленський послалъ мя до Турок в некоторых потребах своих, и мешкаль есми тамъ немалый часъ, а онъ в той суме п(е)н(е)зей, намъ прысужоной, тое именье вжо отъ трех год деръжыть и тых п(е)н(е)зей, мне прысужоных, двадцати и польпеты копы грошей, отъдати не хочеть“. На то Иванъ Копот(ь) поведиль: „Правда, ижъ тая сума п(е)н(е)зей, пятьдесятъ копъ и тры копы грошей, прысужона была намъ на Гиры оноу, и в ыйменье его дано было намъ увязанье, и я половицу тог(о) именья, которая на мене прышла, в держаньи быль, нижли жадного пожытку с нее не мель. А потомъ того Яна Гиру за некоторые вчынъки его обешоно. И жона а теща его били чоломъ о томъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, менячы тое именье свою отъчызну. И его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь казалъ того пану виленському досмотрети. И панъ виленський тотъ листъ судовый пана воеводин и тежъ листъ увящый у мене взяль и отъказалъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, ижъ то именье не Гирыно, але жоны его властное отчызное. И г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, казалъ, ижъ не повинъна жона // [159] <sup>1</sup>за выступъ<sup>1</sup> мужа своего отчызны своее тратити, и зоставил его м(и)л(о)сть тещу и жону Гирыну пры томъ именьи“. Иванъ противъ того мовиль: „Мене, дей, к тому праву не прыпозывано, онъ одинъ самъ протягивалъ, што намъ обема прысужоно было“. А к тому мовиль, ижъ Копотъ держалъ именье оное лето не одно и пожытки с пашъни оное бралъ одинъ самъ на себе, и покладалъ списокъ, колько чого сеяно было на пашни оноу.

Панове, их м(и)л(о)сть, и тепер отложыли то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

### 201. Плебанъ парцовський с п(а)номъ Яном Врелевским<sup>2</sup>.

З розказанья г(о)с(по)д(а)рьского смотрель того самъ панъ воевода витебский.

У понеделокъ, фев(раля) 14 день<sup>4</sup> [1541].

Плебанъ парцовський, князь Миколай жаловаль на дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Яна Виревського в тотъ обычай: „Бралъ есми его такъ два годы у г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, на отъправу десятины на

костель мой Парцовський отъ князя Василья Анъдреевича Полубеньского а отъ Мартина Заранька з ыменей ихъ: Ясенъца а Прогалинъ. И онъ, прыехавшы до дому моего, коня своего зоставилъ в мене, а в мене взяль находника ворона нерезаного, который стоял двадцати копъ грошей, а валаха серого, за которого дано пятъ копъ грошей, а к тому, седло, купленое за польторы копы грошей. А на вижа, которого мель взяти отъ владу замку Берестейског(о), // [159v] взяль в мене гривну грошей. И ехаль с тымъ на тых конех моих до Берестья, а тамъ, взявши ку той справе о десятину вижа, мель быти у мене в Парцове, то пакъ онъ какъ поехалъ тогды отъ мене до Берест(ь)я по вижа, не прыехалъ зася до мене, и коней, а статью, п(е)н(е)зей моих и листовъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ, с которыми ездиль, не вернулъ ми и до сих часовъ“. На то Янъ Виревський отказалъ, значы ся к тому, ижъ то в него взяль, а дела ему не справиль, и поведиль: „Колимъ, дей, прыехалъ отъ него до Берестья, ино виж оттоль ехати со мною не хотель без вижового, а такъ, поехалъ есми на тых конех плебаньских в справе той его до князя Василья Полубеньского, до Мстиславля, и тамъ одинъ с тыхъ коней его, вороный, здох“. Плебанъ противъ того мовиль: „Не вказываль есми ему, абы далей Берест(ь)я ездиль ани потребъ тог(о) было, бо, дей, в листехъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ, писаных о томъ до кн(я)зя Полубеньского, написано было, в небытности его тамъ, в ыменью его Ясенъцы, ино наместнику его тамошънему ясенецкому“.

Панъ воевода, его м(и)л(о)сть, выслухавшы их в том з обу сторонъ, взяль то до науки г(о)с(по)д(а)рьское. А потомъ з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьского поведиль, ижъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь винного в томъ дворанина того Яна Виревського знашол и казалъ, абы князю плебану коня его, который естъ на лицах, вернулъ з навяскою, а за другого бы заплатиль ценою, на што князь(ь) плебанъ довод вчинить, а к тому седло и п(е)н(е)зи – гривну грошей – абы вернулъ ему. И казалъ его м(и)л(о)сть отпавити то на немъ децкому.

### 202<sup>4</sup>. // [160] Кн(я)зь Иванъ Горский с кн(е)г(и)нею Федоровою Горскою.

[У понеделок, фев(раля) 14 день 1541].

Стояли у праве очевисто, противъ князя Ивана Ивановича Горского жаловали: кнегини Федоровая Дмитръевича а сынъ ее, князь Грегорей Федоровичъ, а зять ее, панъ Левъ Роский, ижъ имъ з ыменья сво-

№ 201

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 202

<sup>4</sup> *Žr. 145–147-q ir 189-q b. (См. 145–147-e u 189-e d.).*

его Дудаковичь делу в дани медовой и в бобровых гонех не дасть, водлугъ листа дельного князя Иванова Васильевича, в которомъ выписанъ дель межы кнегинями, невестьками его – Ивановою а Дмитръевою. Князь Иванъ на то поведиль: „Ижъ невесты оные делу ани жадное справы вечыстое о именья дитиньные чынити не могли и николи з ыменья моего Дудаковичь в дани медовой ани в бобровых гонех части имъ ани предкомъ ихъ не было за мене ани за предковъ моихъ“. И кнегини Федорова з детьми допирали ся делу в ыменьях оных знову. Князь Иванъ на то поведил: „Не позвано мя тутъ о дель именовей, а такъ, не повиненъ есми о то отъказовати“.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали, ижъ хочеть ли кнегини Федорова з детьми делу в ыменьяхъ знову с княземъ Иваномъ мети, ино маеть его о то позвати, водлугъ права.

**203<sup>4</sup>. [Декрет той же кн(е)г(и)ни Федоровой Горской с кн(я)земъ Иваномъ Горьскимъ о пляць в замку Друцьком, будован(ь)ем занятый].**

[У понеделок, фев(раля) 14 день 1541].

//[160v] Еще жаловала кнегини Федорова Дмитръевича з сыномъ а з зятемъ на князя Ивана жъ: „Местьцо нашо властное в Друцку, у городе, наставиль дворомъ своимъ“. Князь Иванъ на то поведиль: „Я половины местьца оногo, што на них прыйдет(ь), не бороню“.

И панове, их м(и)л(о)сть, сказали, ижъ мають поделити местьцо оное у огороде<sup>2</sup> Друцькомъ, а што будетъ князь Иванъ местьца оногo кому отдалъ, то маеть быти въ его част(ь), а кнегини Федоровой и детемъ се половина маеть быти цела.

**204<sup>4</sup>. [Декрет той же с тымъ же о ловы зверынные и гоны бобровые<sup>2</sup> въ-о Друцьку<sup>2</sup>, и о неверненье запису на трыдцать копъ гр(о)шей виньных].**

[У понеделок, фев(раля) 14 день 1541].

Еще жаловали кнегини Федорова Дмитреевича з детьми ж на князя Ивана Ивановича Горского: „Ловы, дей, зверынные и бобровые гоны в Полес(ь)и и на Друти гонить, не маючы до того ничего, а подданные, дей, его кривды многие, шкоды и грабежы, и показенья границъ, и почерченья деревъ бортныхъ, и забранья земль пашьных и бортныхъ, и сеножатеи, и бои людемъ именья их Горского чынять“.

На то они з обу сторонъ рокъ праву прыняли – по светомъ Спасе в тыдень, в ынъдыкте теперешнемъ. А до которых подданныхъ князя Ивановыхъ дело будетъ кнегини Федоровой // [161] <sup>1</sup> а подданнымъ<sup>-1</sup> ее, маеть она кн(я)зю Ивану имя на тых подданныхъ его дати на списку перед рокомъ онымъ в час, якобы их поставити могъ<sup>5</sup>.

Еще жаловали кнегини Федорова з детьми на князя Ивана ж в тот обычай: „Мужъ мой, небощык князь Федор платиль матце его трыдцать копъ грошей, а она п(е)н(е)зи у мужа моег(о) взяла, а запису его, што на тую трыдцать копъ данъ, не вернула, который же запис и тепер у князя Ивана“. Князь Иванъ на то поведиль, ижъ запис оный згинуль, а ку заплакте тых трыдцати коп грошей зналь ся.

А такъ, вольна вжо маеть быти кнегини Федорова и дети ее от платежу того, хотя бы ся на потом запис оный князя Федоровъ вказаль<sup>6</sup>.

У субботу, фев(раля) 5 д(е)нь [1541].

Князь Уханьский отъ г(о)с(по)д(а)рыни королевое, ее м(и)л(о)сти, поведил перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, ижъ на нынешний день рокъ положон прывилья положить князю Слуцкому о томъ, што ся дотычетъ людей и земль мерецких.

Его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь казал записати<sup>6</sup>.

//[161v] Рокъ волости Чычерской и Пропойской с княземъ Иваномъ стати тут перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, по Велицедни у двух неделях и врадников поставити: Стецка а Ивана невелиского, а Матейка, подскарбего<sup>6</sup>.

Стояли у праве очевисто мешчане виленьские, межы собою свояки: Грышко Шеляжыч, кравецъ, а Анъдрей Микитичъ, малеръ. И одержалъ рокъ Анъдрей ку ставенью дельчых своихъ, у выписе судовомъ менованных, – отъ сего дня<sup>7</sup> в чотырохъ неделях. А тамъ после отъказу дельчыхъ Грышко искати будетъ речей всяких на Анъдрей. А положонъ рокъ тотъ завитый, а не поставити их Анъдрей, тогда вжо маеть онъ отъказывати Грышку о речы, у выписе судовомъ пописаны<sup>6</sup>.

В понеделокъ, фев(раля) 21 день<sup>7</sup> [1541].

Федко Филиповичъ, радца места Меньского, поведиль, што жъ позваль листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ дворанъ г(о)с(по)д(а)рьских: Дмитръя // [162] <sup>1</sup> а Василья<sup>-1</sup> Семеновичовъ Савича о петнад-

№ 203

<sup>4</sup> Žr. 145–147-q, 189-q ir 202-q b. (См. 145–147-e, 189-e и 202-e d.).

№ 204

<sup>4</sup> Žr. 145–147-q, 189-q, 202-q ir 203-q b. (См. 145–147-e, 189-e, 202-e и 203-e d.).

<sup>5</sup> *Toliau po intervalo tą pačią šalių bylinėjimosi dėl kito ieškinio tęsinys* (Далее после интервала продолжение тяжбы тех же сторон, только по другому иску).

<sup>6</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre* (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

<sup>7</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титулом).

цать копь грошей и о десеть каменей меду, и о пять бочокъ овса, и о трыста льну на Запусты месные русские. Якъ же Федко на тотъ рок и после того року ажъ и до сего дня ку праву ся становил и даль то записати.

### 205. Панъ Зенько Царуковский зъ Олехном Кнегининским.

[У понеделокъ, фев(раля) 21 день 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловали дворане г(о)с(по)д(а)рьские: Зенько Царуковский зъ зятемъ своимъ Грыцькомъ Збранным на земенина земли Во-лынское Олехна Кн(е)гининского тымъ обычаемъ: „Который спадокъ по брате его, шурыне моемъ, Пацьку прышолъ на него и на братаничовъ его, а на сестру его, жону мою, и на дети нашы в ыменьи ихъ матерыстом в Кн(е)гинине, онъ спадокъ тотъ, часть Пацькову всю, сам одинъ деръжыть, а намъ делу тамъ ровного поступити не хочеть“. На то Олехно поведиль: „Промениль, дей, мне братъ мой Пацько часть свою четвертьтую именья матерыстого в Кн(е)гинине со всимъ и взяль в мене против тог(о) часть мою третью в отчызне у Холопечи такъже со всимъ“, – и на то онъ листъ Пацьковъ меновный и потверженье г(о)с(по)д(а)рьское покладалъ перед правомъ. Зенько противъ того мовиль къ Олехну: „Част(ь) твоя у Холопечи, которую ты Пацьку в отмену давши поведает<sup>2</sup> ся, продана есть, и тспер в чужых рукахъ, а мы отчызны ваше пойскивати ни под кимъ не можемъ, бо не маемъ до нее //[162v] ничего. Нижли не годило ся, водлугъ права, шурыну моему всее части своее матерыстое отъ сестры своее отдаляти“. А такъ, просиль, абы ему в той части Пацьковой, в матерызне, в Кнегинине дель ровный прысужонъ.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, розважившы то, ижъ не можетъ ни кто, водлугъ права, части своее всее отъ близкихъ своихъ отъдалити, прото знашли то межы ними и сказали, што жъ мають они част(ь) тую Пацькову в Кнегинине во всемъ на тры части ровные межы собою поделити, Зенько зъ жоною и з детми своими тую свою третью часть Пацьковщины в Кн(е)гинине вечными часы во-в покои держати. А што ся дотычетъ части Пацькового въ отчызне у Холопечи, вольно Олехну по блискости части оное братьнее в отчызне пойскивати правомъ.

### 206. Панъна Анъна Крупская з Валеньтым Белым, [земенином] здитовскимъ.

[У понеделокъ, фев(раля) 21 день 1541].

Смотрели того: п(а)н Матей [Войтехович Яновича], восв(ода) витеб(ский), п(а)н Иванъ Андр(севич), подскар(бий) двор(ный), п(а)н Шымко Мацьков(ич), тивун и гор(одничий) виленский, п(а)н Янъ Стецков(ич), маршал(ок) г(оспода)р(ский), дер(жавца)меньский.

Стояли у праве очевисто, жаловала панна Анъна Крупская Флерыяновая на земенина здитовского Валеньтого Белого в тотъ обычай: „Будучы он от мене в ыймен(ь)и моемъ Сегневичох наместыникомъ, жыто мое на моей земли пожалъ и нажалъ трыдцать копь, и на той же //[163] земли<sup>1</sup> самъ ся поселилъ и домъ себе тамъ справиль, а привлащаетъ себе земли мои тамъ в Сегневичох за даниною невестки наше небощыцы Павлово Брестское Томилы и за листом ее, которая властности жадное в томъ именьи Сегневичохъ не мела“. И допирала ся панъна Анъна, абы онъ листъ невестки тое ее або инъшые трердосты, которые бы на земли тые мель, положиль тутъ перед правомъ. <sup>3</sup>На то<sup>3</sup> Валентый, наперъвей, што ся дотычетъ жыта, поведиль, ижъ онъ жыто оное пожалъ на земли своей, тамъ, где ему с права черезъ выездъ комисарский жыто тое и зъ землею прысужоно. И на то онъ положиль листъ судовый судей, которые тамъ з росказанья старосты повету оного Слонимского, подскарбего а маршалка, и писара г(о)с(по)д(а)рьского, пана Ивана Горностаева выездили, на ймя: Васильевъ Богдановича, наместыника здитовского, а Ивана Ерофеевича Ольховского, а Якуба Савицькоз(о). В которомъ же листе своемъ суди тые выписують, ижъ они на жалобу панъны Анъны судьями от владу даны, тамъ на землю Сегневщины на рокъ, водлугъ обычая права зложоный, выездили и, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ, зоставили Валеньтого пры земли оной Сегневской, водлугъ тврдостей, которые на то масть и водлугъ свдецства и заведенья светковъ, и прысяги его самосемоз(о) зъ светками, прысудили и обьсхали ему землю тую по тому, //[163v] яко светъки обьводили. Напервей, на полумер земли в задвор(ь)и и болота – на стогъ, поплаву на десять возовъ, поля Яблоньског(о) – на дванадцать солянокъ, а жыта сеяного – на тры солянъки, што люди панъны Крупское упоромъ своимъ посеяли были; а Межылеского поля – на дванадцать солянокъ, Иванькова поля и леса – на шесть солянокъ; в Залес(ь)и, где двор его, поля зъ жытом, и лесу, и поплавок – на дванадцать солянокъ, по Долгое и по границу пана Янову, з новиньками, болота тамъ же в Залесьи – на петнадцать стоговъ, за рекою поля и дубровъ – на шесть солянокъ. И то все ему, обьехавшы, копыцы тамъ почынили. А што ся дотычетъ данины ему а тврдостей на земли оныс, покладалъ онъ листъ г(о)с(по)д(а)рьский на паркгамине, в которомъ стоить, ижъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь нашъ, з ласки своее, зоставиль того Валеньтого Белого пры выслузе там его, што онъ выслужыль былъ первей у пана Яна Гомшея, а потомъ у Павла Брестского и в жоны его Томилы земли: Заливар а Сегневщины со всимъ, какъ ся в себе тыи земли мають. А к тому, земли дворное в задвор(ь)и

на селидбу – на тры бочьки. И выписано далее в томъ листе г(о)с(по)д(а)рьскомъ, што жъ земли тые, вышеймененые, маеть Валеньты самъ и его жона, и дети, и потомки их держати и вживати их на вечные часы. Противъ того панъна Анъна мовила: „Мене первой того г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, рачыль зоставити до живота моего // [164] <sup>1</sup> пры имени<sup>1</sup> ономъ Сегневичох, пры всемъ, и рачыль ми дати имение оное держати со всими людми и зъ землями“, – и на то она листъ г(о)с(по)д(а)рьский поклала перед правомъ. Валеньты противъ тог(о) мовиль: „Яко, дей, ей, такъ и мне г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, рачыль дати, нижли ей до живота только, а мне и детемъ моимъ навечност(ь)“, – и просил, абы захованъ [был] в томъ, водлугъ листа г(о)с(по)д(а)рьского.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их и листовъ их з obu сторонъ и видячы листы тые г(о)с(по)д(а)рьские, отложыли то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А потомъ перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьского сказали, што жъ подданный тотъ его м(и)л(о)сти Валеньтый Белый и его жона, и дети, и потомки их мают(ь) земли оные, вышеймененые, со всимъ, какъ ся в себе мають, во-в покои на вечные часы держати, а панъна Анъна Крупская в него ани в земли тые его не маеть ся уступати ничымъ.

#### 207. П(а)ни Боговитынова, подскарбиная земская, з Лаврыномъ Барбарычомъ.

[У субботу, ген(вара) 29 д(е)нь [1541].

Подскарбина[я] земская, пани Богушова Боговитиновича прысылала, оповедаючы, што позвала боярына Троцкого повету Лаврына Барбарыча перед справъцу воеводства Троцкого, подскарбего земского, пана Ивана Горьността о подранье межъ, о квалтъ и о шкоды. В чомъ же, дей, его // [164v] м(и)л(о)сть, панъ подскарбий, коньца межы ними не чинячи, отослалъ их с тою речью здеся до суда пановъ, их м(и)л(о)сти, на справы судовые отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажонных, на рокъ – на среду прошлую. Яко жс отъ пани подскарбиное на тотъ рокъ права пильновано, а позванный Лаврынъ не сталъ.

#### 208<sup>4</sup>. Кн(я)зь Янъ Липна, олтарыста свирский, з дворанином г(о)с(по)д(а)рьским, п(а)ном Львом Роскимъ.

[У субботу, ген(вара) 29 д(е)нь 1541].

Олтарыста свирский, князь Янъ Липна жаловаль на дворанина г(о)с(по)д(а)рьского, пана Льва Роского в тотъ обычай: „Было право с нимъ предку моему, олтарысте свирскому, кн(я)зю Станиславу Дроздовскому перед комисарми о землю, о сеножа-

ти и о лесы, и прысужоны тые земли, сеножати и лесы в держанье предку моему. Нижли панъ Роский в земли тые предся моцу ся вступаеть“, – и поклала онъ листъ судовый комисарей, которые тамъ выездили, в котормъ соить, ижъ панъ Роский тамъ на рокъ положоный не сталъ. А такъ, земли тые кн(я)зю Дроздовскому, водлугъ свидетельства светковъ его, в держанье прысужоны. Роский противъ того отъпоръ чынилъ в тотъ обычай: „Ачъ-кольвекъ былъ положонъ рокъ праву земленому межы мною а предкомъ его Дроздовскимъ, нижли записали ся есмо были о право тое тымъ обычаемъ: естли бы который з нас на рокъ, праву тому зложоный, за которою инъшою потребою своею стати и судей стороны своее вывести не могъ, ино абы за часу перед // [165] рокомъ <sup>1</sup> тымъ одинъ другому о томъ даль ведати, штобы ся ку праву тому не готоваль“, – и на то онъ запис князя Дроздовског(о) поклала перед правомъ и поведиль: „Я, дей, ку праву оному быти не могучы, даль ведати князю Дроздовскому перед рокомъ за часу черезъ некоторых людей добрых, абы ся онъ ку праву тому не готоваль. А такъ, будетъ ли, дей, князь Дроздовский безъ ведома моего самъ одинъ судей зъ [с]воее стороны тамъ выводиль, ино, дей, суд тотъ, водлугъ права, моцы не мает(ь) жадное. А вжо, дей, я после покладанья року оног(о) земли и лесы, и сеножати тые вышей десети летъ во-в покои держу“.

А такъ, зостала речъ тая межы ними з выроку пановъ, их м(и)л(о)сти, на томъ, што жъ маеть панъ Роский поставити тутъ перед правомъ людей оныхъ сторонныхъ, черезъ которыхъ обьсылалъ онъ Дроздовского перед рокомъ онымъ, даючы ему знати, абы ся ку праву тому не готовиль, на ймя: Войтеха Комара а Яна Матушевича, боярь пана воеводы новгородского, а чоловека жодишского Юрья Розбачыла. А рокъ ставити их – от середи первое по Запустех в трох неделяхъ. А естли бы который с нихъ на оный час былъ немоцонъ, а затымъ поставень быти не могъ, ино отъ того маеть пан Роский положыти свидетельство черезъ листъ урадовый.

#### 209<sup>4</sup>. <sup>5</sup>П(а)ни Яновая Богдановича з Дешукомъ, служебникомъ п(а)на Хрщоновичовым<sup>5</sup>.

[У субботу, ген(вара) 29 д(е)нь 1541].

№г. 208

<sup>4</sup> Žr. 39-q ir 92-q b. (См. 39-e и 92-e д.).

№г. 209

<sup>4</sup> Žr. 33-q, 68-q, 100-q ir 122-q b. (См. 33-e, 68-e, 100-e и 122-e д.).

<sup>5-5</sup> Kitoje šio l. pusėje b. pavadinimas pakartotas ir užbrauktas (На оборотной стороне того же л. название д. повторено и зачеркнуто).

//[165v] Пани Яновая Богдановича стояла у праве зъ служебникомъ пана Яновымъ Хрщоновича Дешукомъ о два човеки зоставеных: о Юркгеля Почевича а о Радвила Вязкгайловича, яко вышей о томъ записано есть. И Дешукъ, водлугъ року, на день нынешний отложеного, покладалъ листъ судовой судей поветовых а, к тому, листъ заставный мужа ее, пана Яновъ, и поведил, ижъ оные два човеки держалъ за живота мужа ее чотыры годы, а по животе его то вжо четвертый год держыть в заставе за тымъ листомъ мужа ее, и ставилъ шапъку до людей добрых тамъ околичныхъ на томъ, ижъ такъ долго онъ люди тые за живота мужа ее и по животе его<sup>6</sup> в той заставе держалъ. А она до светъковъ слати ся не хотела.

Панове, их м(и)л(о)сть, знашли Дешука в томъ правого и зоставили его пры той заставе. Маеть онъ тые два човеки держати ажъ до зупольное заплааты пенезей тыхъ своих – чотырнадцати копъ грошей.

#### 210. Кн(я)зь Семень Одинцевичъ с кн(я)зю<sup>2</sup> Друцькимъ.

У пятницу, фев(раля) 4 д(е)нь [1541].

Князь Семень Богдановичъ Одинцевича жаловаль на князей Друцких о замокъ Друцький, ижъ, поступившы ему sprawy о держанья // [166] замъку<sup>1</sup> оно-го, и зася отъняли. Князь Анъдрей Озерецкий противъ мовиль, абы позвы положоны. Князь Семснь позвы положыль, писаны до всех князей оных Друцкихъ. А такъ, князь Анъдрей Озерсцький мовиль: „Не повинъни есмо отъказывати безъ брат(ь)и, которыхъ позвано“. Князь Семень мовиль: „Мы кривды от инъшых не маемъ, одно од вас, вы не допускаете намъ держанья замъку оно-го“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ зобу сторонъ, сказали, ижъ не повинъни они отъказывати о замокъ спольный безъ брат(ь)и и сябровъ своихъ, в позве менованыхъ. А такъ, маеть князь Семен позвати ихъ знову, хочъ не всех, нижли тых, отъ кого кривду себе менить.

И тутъ же, перед правомъ стоячы, князь Иванъ Ивановичъ Горьский мовил: „Я в князя Семена sprawy замъковое не отънималъ, нижли што ся властности вечыстое отъчизны наше дотычетъ, я в томъ брати свое не отстаю“. Князь Семень то осветычылъ, ижъ созналъ князь Иванъ, што жъ не отънималъ в него sprawy замъку оно-го.

#### 211<sup>4</sup>. Конюх г(о)с(по)д(а)рьский волости Лепунское Станислав Юревич з Богданом Визкгирдовичом<sup>2</sup>.

[У пятницу, фев(раля) 4 д(е)нь 1541].

Стояли в праве очевисто, жаловаль конюх г(о)с(по)д(а)рьский волости Лепунское Станиславъ Юревичъ на бояр г(о)с(по)д(а)рьскихъ лепунскихъ же: на Богдана Возькгирдовича и на сына его Юрья в тотъ обычай: // [166v] „Служыль есми державцы волькиницъкому и лепунъскому, пану Анъдрею Мацькевичу, и в тотъ час прыгодило ся, ижъ тамъ межы Волькиникъ и Лепунъ на дорозе Городеньской забито розбоемъ жыдовъ двухъ городеньскихъ и речы ихъ побрано. И кгда о томъ вестъ и жалоба до врадника, пана Анъдрея отъ жыдовъ прышла, онъ мене по розбойниковъ оныхъ, которымъ вина в томъ дана, имати ихъ и ку праву ставити посылалъ. И я з розказанья его ставилъ есми перед нимъ ку праву межы инъшыми, в томъ злочинстве поволаными, Юря того, сына Богданова. И тамъ с нимъ справовано ся, водлугъ обычая права, где жъ и лицо отъ жыдовъ оныхъ побитыхъ в него найдено. И кгда его, о томъ опытываючы, мучено, онъ в катовыхъ рукахъ в муце спалъ. То пак потомъ Богданъ с тымъ сыномъ своимъ Юрьемъ мене о томъ перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть, ку праву прытягнули, жалуючы на мене, рекома быхъ самъ собою, кромъ розказанья врадникова а безъ жадное винъ[но]сти их, наехавшы на домъ их, самыхъ ихъ поималъ и Юря того змучыль, а того не поведаючы, какъ ся речъ тая в себе правдиве маеть. И тягали мене перед судьями, отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажонными: перед княземъ Анъдреемъ Михайловичомъ Кошерскимъ, маршалъкомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, а перед княземъ Иваномъ Анъдресвичомъ Полубеньскимъ. Где жъ они, украсившы речъ свою и не поведаючы, какъ ся в себе речъ тая маеть, одеръжали на мене децького г(о)с(по)д(а)рьского, за которымъ они статокъ мой, што-кольвекъ мелъ, весь забрали и самого мене зъ жоною и з дочькою у везеньи держали, а, к тому, сще правяты на мне за то сумы п(е)н(е)зей большос“. На то Богданъ зъ сыномъ своимъ повелили, ижъбы безъправне Станиславъ томъ шкоды и мордерства имъ почынилъ, а иже сужоно их о томъ // [167] <sup>1</sup> з розказанья<sup>1</sup> г(о)с(по)д(а)рьского, и покладали листъ судовой судей оных, которые в тотъ час высажены были отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти: князя Анъдреев Кошерского а князя Ивановъ Полубеньского, в которомъ стоять, ижъ прысудили Юрю на Станиславе томъ навязъки дванадцать рублевъ грошей, а к тому, осмъ копъ грошей, што в нихъ взято готовыми. Ино о тую осмъ копъ грошей поведилъ Станиславъ, ижъ Богданъ тую осмъ копъ грошей далъ враднику, пану Анъдрею, штобы сыну его Юрью в праве томъ

<sup>6</sup> *Žodis taisytas (Слово правлено).*

№ 211

<sup>4</sup> *Žr. 166-q b. (См. 166-e d.).*



фолькговано. Яко жь тут же, перед правомъ стоячы, сынъ пана Аньдреевъ Мацьковича, державцы волькиницкого, Мартинъ поведиль, ижъ не Станиславу, але отьцу его, пану Аньдрею тую осмь копъ грошей далъ Богданъ для сына своего Юрья, яко враднику. И поведиль Богданъ, ижъ зъ суда того князя Аньдрева а князя Иванова децкии г(о)с(по)д(а)рський Еронимъ Кацевичъ подавалъ ему и сыну его в заплату навязки и п(е)н(е)зей тых прысужоных статокъ Станиславовъ, ошацовавши в трыдцати копах грошей. А Станиславъ тот, конюх, мовиль, ижъ безъвиньне то на немъ побрано, а иже сужонъ о то противъ права, и подпиралъ ся в томъ листы судовыми пана Аньдреевыми, которых жьд Мошко о розбой тотъ покладалъ тутъ перед правомъ, где жь стоять, ижъ Юрьи тотъ, сынъ Богдановъ, поволанъ в злочынстве томъ, и кгда его с права мучоно, онъ в ката в руках спалъ.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ з obu сторонъ, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. А г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)сть, водлугъ листов тых судовых п(а)на Аньдреевых, добре тому порозумевшы, кгда жь Юри тот мучонъ естъ з ураду а с права, а Станислав не самъ собою, але з розказан(ь)я врадникова Юрья того ку праву ставиль, и кгда жь Юри тот // [167v] в розбой томъ винень с права найденъ, яко о томъ вышей записано естъ, протознашоль его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ и сказаль, што жь [не] винень Станиславъ Юрью в навязце его ани в грошах оных, осми копахъ. А што взяли на немъ Богданъ зъ сыномъ Юремъ статок его в трыдцати копах грошей, то мают(ь) сму вернути. А што держали его и дочьку его у взезеньи, за то мають навезати его, водлугъ стану его и права конюшского, а дочьку его – совито. И рокъ заплате той положонъ – отъ сего дня за чотыры недели. А што коней або живогинны Станиславовое у Богдана а въ Юря будет(ь) поздыхало або иньшого статку его в них погинуло, то мають ему поплатити перед двораниномъ г(о)с(по)д(а)рскимъ Богданомъ Беницькимъ, которому вжо первой сего о отправу головьщын оныхъ и шкод жьдовьскихъ розказано естъ отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. И маеть на них тотъ дворанинъ мощно то отправити. Нижли естли бы Богданъ тотъ Вазкгирдовичъ зъ сыномъ своимъ Юрьемъ хотели мовити што з урадникомъ, паномъ Аньдресомъ Мацьковичомъ о суд его, яко поведають они, ижъбы не сужоно ихъ о томъ, што ся дотычетъ розбою оногъ жьдовьского; а к тому, о осмь копъ грошей, што взято на них, ино вольно будетъ имъ мовити о то с паномъ Аньдреемъ и с тыми, которые на томъ праве от него высажены были, прыпозвавшы их к тому, водлугъ права.

## 212. Кн(я)зь Василей Федорович Четвертенский с кн(я)земъ Солтаномъ Сокольским.

// [168] <sup>1</sup> У суботу<sup>1</sup>, фев(раля) 19 д(е)нь [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловаль отъ князя Василья Федоровича Четвертенского сына ег(о), кн(я)зь Матфей на хоружого земли Волиньское, князя Солтана Михайловича Сокольского за листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ позовьнымъ в тотъ обычай: „Одержаль он себе с каньцляреи г(о)с(по)д(а)рское листъ о четвертую част(ь) городища нашего отьчызного Четвертенского, меначы, ижъбы отецъ мой тую часть его от семи летъ в него отьяль. А отецъ мой тое городище все и озеро, которое под городищемъ, з давныхъ часовъ на себе держаль и ништо его с того не спирал, бо коли отецъ мой з братьею своею дель в отчызне мель, ино братья его противку частей своихъ в городищи и в озере под городищемъ Четвертенскимъ взяли иньде в городищи Берозьдове и в селех в Хлапотине, а отьцу моему всех частей в городищи Четвертенскомъ и в озере поступили навечность“. На то князь Солтанъ, хоружый, в отказе поведиль, ижъ было вжо право перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, межы ними о томъ, што ся дотычетъ части тое его четвертое в городищи Четвертенскомъ и о иншыя речы. И положиль на то листъ г(о)с(по)д(а)рський судовый, в которомъ выписано, ижъ смотрель его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ того дела, стояли они перед его м(и)л(о)стью очевисто и, выслуhavшы его м(и)л(о)сть в томъ их з obu сторонъ, прысудиль князю Солтану четвертую часть в Четвертни – в городищи и в людех, и в землях, и сеножатех городишскихъ и в церьковныхъ, и в подаваньи церьковномъ, какъ же в листе томъ его м(и)л(о)сти // [168v] судовомъ шыроко о томъ и о иншыхъ речах, князю Солтану прысужоныхъ, выписано естъ. И просиль князь Солтанъ, абы и теперь пры той части своей четвертой захованъ, водлугъ суда того и листа судового г(о)с(по)д(а)рского и водлугъ Статуту, где описано естъ каранье тымъ, хто бы смель противъ выроку г(о)с(по)д(а)рского мовити або позывати кого черезъ суд<sup>4</sup>. Князь Матфей противъ того мовиль: „Не было, дей, о томъ права жадного ани суда“. И князь Солтанъ предся подпиралъ ся в томъ листомъ тымъ г(о)с(по)д(а)рскимъ судовымъ и просиль о вырокъ, водлугъ права.

Панове, их м(и)л(о)сть, отложыли то до науки г(о)с(по)д(а)рское. А потомъ отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, з выроку его м(и)л(о)сти сказали, што жь его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ суд<sup>3</sup> свой о томъ перьвый и листъ судовый, отъ князя Солтана по-

№ 212

<sup>4</sup> Жр: PLS. I. 23, VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 84, 178 (См. I. 23, VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. T. II. Ч. 1. С. 84, 178).

ложоний, рачыль пры моцы зоставити. Маець князь Сольтанъ часть свою четвертую в Четвертьни – в городищи и в людех, и в землях, и сеножатех городищскихъ и церковныхъ, и в подаваньи церковномъ, и во всемъ, водлуг суда и листа судового г(о)с(по)д(а)рьского во-в покои держати онъ и наследки его навечност(ь), а князь Василей ани сынове его боронити ему того не мають. А што тепер князь Василей позывалъ ку праву князя Сольтана о тую част(ь) его черед<sup>5</sup> суд, за то онъ маець заплатити князю Сольтану тры рубли грошей, а суду – также тры рубли грошей<sup>6</sup>. А рокъ заплате той – чотыры недели.

**213<sup>4</sup>. // [169] Панъ Войтех Шымъковичъ с кн(е)г(и)ни Михайловою Мстиславскою.**

У четвергъ, фев(раля) 17 д(е)нь [1541].

Яко перьво сего з выроку пановъ рад положоно естъ пану Войтеху Шымъковичу Юндилу противъ кнегини Михайлово Мстиславское ставити перед правомъ судей их полюбовных: пана воеводу подляшского а пановъ тивуновъ и городничых – виленского а троцького, ино панъ Войтехъ, выроку оному досить чинячы и видячи нине, ижъ тивунъ и городничый троцкий, панъ Олехно Крывецъ, для котора(о) небытности речъ тая межи ними<sup>3</sup> отложена была, отъ границъ лифлянтских вжо прыехалъ, и видячы тежъ пана воеводу подляшского, пана Ивана Богдановича Сопегу а тивуна и городничого виленского, пана Шымъка Мацковича, обличъне стоячых тут перед г(о)с(по)д(а)ремъ, его м(и)л(о)стью, а такъ, билъ чоломъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, абы его м(и)л(о)сть тых пановъ судей их полюбовных рачыль казати опытати и выслухати о речы той, яко се деяла межы нимъ а кне[ги]нею Мстиславскою. И г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, розказалъ имъ, абы поведили то, што ся перед ними межы сторонами тыми деяло. И панъ воевода подляшский поведилъ, ижъ онъ посполу с п(а)ны тивуны а городничыми – виленскимъ а троцькимъ – прощоны были на судъ обчый межы паномъ Войтсхомъ Юндиломъ а кнегинею Мстиславскою и паном речъ тую межы сторонами тыми о права а о справедливост(ь) подданымъ их установили. И они листъ свой под печат(ь)ми своими на то пану Войтеху дали, къ которому жъ листу своему его м(и)л(о)сть пан воевода ся зналъ.

// [169v] А тивунъ виленский, панъ Шымъко, тутъ же посполу стоячы, по тому жъ поведилъ и к листу тому ся зналъ. А потомъ того жъ дня и панъ Олехно Крывецъ, тивунъ а городничый троцкий, прышодшы до книгъ, по тому жъ поведилъ и к листу тому, и к печати своей ся зналъ. И поведили вси тры, ижъ такъ было и такъ ся деяло перед ними, яко в листе томъ их выписано естъ.

**214. Князь(ь) Сольтанъ Михайловичъ Сокольский с кн(я)зем Максимом а Остафьем Сокольскими.**

В середу, фев(раля) 16 д(е)нь [1541].

Смотрель того панъ Матей Войтехович [Яновица], воев(ода) витеб(ский) с паны иньшыми, на то высажонными.

Стояли у праве перед его м(и)л(о)стью очевисте, жаловалъ князь Сольтанъ Михайловичъ Сокольский на братаничовъ своих: князя Максима а князя Остафья Васильевичовъ Сокольскихъ, водлугъ пову, тымъ обычаемъ: „Тых прошлых часовъ посполь з ними доходилъ есми под кн(я)земъ Васильемъ Четвертенским спадку нашего, который намъ по брате моемъ рожономъ, а по дядку их, кн(я)зю Юри прышоль, и на то своих властных п(е)н(е)зей немало наложилъ. То пакъ, кгда есмо з выроку г(о)с(по)д(а)рьского к той близкост(и) нашей доущоны, и сказано намъ, абымо в князя Василья две части тых именовъ окупили. И коли рокъ, на то положоний, // [170] прышоль<sup>1</sup> и они в тотъ час части свое сумы п(е)н(е)зей, што на их часть сумы оное прышло, двадцати копъ грошей не мели, ино просили мене через дельныхъ нашихъ, абых тую двадцать копъ грошей за них заплатилъ. И я на жеданье их то вчынилъ и тую двадцать копъ грошей, позывившы, и за их заплатилъ. А до то[го] часу, поки мне тые п(е)н(е)зи зася къ моимъ рукамъ прышли, част(ь) свою в держанье поступити, и листъ на то записный мне дати мели через тыхъ дельныхъ нашихъ. И они после оног(о) делу того ничого не спольнили: запису своего не дали и части своей з людми в тыхъ п(е)н(е)зех мне не поступили ани пакъ тых двадцати копъ грошей платити не хочуть ажъ и до сего часу“. На то князь Остафей самъ отъ себе и отъ брата своего князя Максима напервей о наклады, которые князь Сольтанъ меновалъ, поведилъ: „Мы посполь наклады тые платили везде и в Кракове о том с тобою есмо были, также шкоды себе немалые прыняли. А што ся дотычетъ тых двадцати копъ грошей, которую себе на нас менишь, мы ся к тому не знаемъ, абымо за то тебе просили, абыс ты за нас п(е)н(е)зи тые платилъ“, – и мовили, абы записъ их на то положонъ, прыпоминаючи зъ Статуту, где стоитъ, ижъ вышей десяти копъ безъ запису не мае(ть) быти позычно<sup>4</sup>. Князь Сольтанъ поведилъ, ижъ запису их не маець, нижли поло-

<sup>5</sup> *Taip rankr. reikėtu skaityti (Так в ркп., следует читать) через*

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

№ 213

<sup>4</sup> *Žr. 79-q b. (См. 79-e d.).*

№ 214

<sup>4</sup> *Žr. PLS. X. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 260 (См. X. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 260).*

жыль перед паны, их м(и)л(о)стью, листь дельчых, которые на томъ деле межы ними были. И пишут(ь) дельчые в листе томъ своемъ, визнаваючы, ижъ князь Солтанъ двадцат(ь) копъ грошей за них князю Василью заплатил. // [170v] Князь Остафей тому листу не верыль, одно просиль, абы захованъ [быль], водлугъ Статуту. И князь Солтанъ к тому мовил: „Кгды жъ в Статуте стоять, ижъ вышей десети копъ грошей безъ запису особе одной не позычати, а я не одному, але двум им верыль, обема по десети копъ грошей. А такъ, готовъ есми на томъ на обеюх ихъ, ижъ есми имъ по десети копъ грошей верыль, поднести право, яко Статутъ вказываетъ“.

И панове, их м(и)л(о)сть, по тому сказали: маеть князь Солтан на томъ, ижъ имъ по десети копъ грошей верыль и на их потребу тую за прозбою их даль, присягнути – отселя третего дня, то есть в пятницу в церкви соборной Светое Пречыстое. А кгды присягнет(ь), ино от оногo дня<sup>5</sup> в чотырох неделях мают(ь) ему кн(я)зи Максимъ а Остафей суму тую двадцать копъ грошей заплатити.

А потомъ, кгды рокъ присязе той – третий день прышоль, князь Солтанъ, по полудни прышодшы, перед правомъ поведиль, ижъ онъ ку присязе былъ готовъ, а иже князь Остафей не хотель его вести ку присязе той, а подвезаль ся п(е)н(е)зи тые платити ему. А до заплаты тое сумы п(е)н(е)зей поступиль ему в тых п(е)н(е)зех князь Остафей з братомъ своим, княземъ Максимомъ двух служобъ людей своих зупольных дворищъ з роботами и платы, и подачъки, и службами их, и запис свой на то дали ему, который же запис их князь(ь) Солтан покладад перед правом и в книги то записати даль.

#### 215<sup>4</sup>. // [171] Князь(ь) Василей Четвертеньский с кн(я)земъ Солтаном Соколскимъ.

У субботу, фев(раля) 19 д(е)нь [1541].

Стояли в праве очевисто, жаловаль от князя Василья Федоровича Четвертеньского сынъ его, князь Матфей на хоружого земли Волынское, князь Солтана Михайловича Сокольского, поведаячы, ижъбы суди, отъ воеводы виленского, небощыка пана Ольбрахта Кгашътольта имъ з obu сторонъ даные, прьсудили отцу его половицу ставу на реце Лютицы и в млыне, и в полях, и в сеножатех, и чертежох, и в дереве бортномъ, и въ езах в Соколи и в Сетовичох, в полях и в сеножатех двора Лютогощского. А поведиль князь Матфей словомъ, а в позве не написано того, ижъбы прьсужоно, поведаль тежъ, ижъ маеть отъ судей оных листь на то судовый, нижли не вказаль листа того.

И панове, их м(и)л(о)сть, кн(я)зя Солтана от позву того вызволили.

#### 216. Панъ Юрей Федоровичъ Хребтовичъ и брат(ь)я его с п(а)ни Миколаевою Кгейзкгайловою.

[У субботу, фев(раля) 19 д(е)нь 1541].

Стояли у праве перед паны, их м(и)л(о)стью, очевисте, покладад // [171v] позвы дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Юри Федоровичъ Хребтовича самъ отъ себе и отъ брати своее: отъ п(а)на Богдана Мартиновича а отъ пана Ивана Олехновича Хребтовичовъ, а от дядиное своее, пани Митковое Хребтовича, а отъ пани Михайловое Зеновьевича, тетки своее, маючы на то отъ них моць зупольную черезъ листь их, достаточъне, водлугъ права поручену, противъ пани Миколаевое Миколаевича Кгезкгайловое. И жаловаль в тотъ обычай: „Люди ее деревеньские во <sup>4</sup>властную пуцу нашу Щерсовскую, неть <sup>4</sup>ведома, в который обычай вступують и тамъ в той пуцы намъ кривды многие, головьщыны, квальты, бои, грабежы, злодейства, подранье пчоль, забранье дерева бортного и сеножатеи, и рыбных входовъ, и иньшые великие шкоды поделали. И в той же пуцы врадникъ ее Булатов, наславшы людей ее деревяньскихъ, дерева брусъя тесаного и тесниц окол(ь)косдесять копъ, што я на будованье дому своего зготоваль былъ, тое дерево все люди ее з насланья врадника ее Булатова порубали и шкоду ми в том великую вчинили, которых же шкод рейстръ в себе маю“. На то отъ пани Кгезкгайловое панъ Миколай Войтеховичъ Нарбутъ, маючи на то отъ нее моць зупольну, черезъ листь поручену, отпор чынилъ в тотъ обычай: „Ачь-кольвекъ не повинъна бы, водлугъ права, пани Кгезкгайлова на позовъ тотъ паномъ Хребтовичомъ отъказывати о том, што ся дотычст(ь) имения сына ее, который летъ своих зупольных еще не мает(ь), а ведже она, чинячи послушенство и хотячы ся той жалобе пановъ Хребтовичов справити, не объражаючы ни в чомъ права сына своего, чынит(ь) отказъ, ижъ она ани врадникъ, ани люди ее в пуцу панов Хребтовичовъ Щерсовскую ничым ся не вступують, нижли // [172] ужываетъ<sup>1</sup> она держанья и владности пуцы сына своего Деревенское, яко держаль панъ ее, а перед тымъ свекор и отецъ свекра ее, панъ Кгезкгайло, маючы в отделе отъ брата своего, пана старосты жомойтского отъ пуцы его Налиботское. По тому ж: и она тепер после пана своего от дванадцати летъ во-в покои держыть, где жъ паном Хребтовичомъ ани людемъ их не бывало и неть вступу жадного. Нижли тых недавно прошлых часов в небытности тамъ врадника ее, наславшы панъ

<sup>5</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титлом).

№ 215

<sup>4</sup> *Žr. 212-q b.* (См. 212-e д.).

№ 216

<sup>4-4</sup> *Pabraukta* (Подчеркнуто).

Юрьи в пушу оную Деревяньскую через границы стародавние, казалъ былъ выробити дерева себе на будованье. И наместьникъ панее Булатовъ, доведавшы ся того и не хотячы вступу пану Юрю в пушту Деревяньскую, чого перед тымъ не было, допустити, казалъ дерево оное порубати, абы зостало тамъ, яко въ властной пушты Деревяньской. И готов есми тепер тутъ довести того, ижъ пани Кгезкгайлывая и панъ ее через не одну давность земскую были во-в покойномъ держаньи пушты оное в границах по Чорную реку, а Чорною рекою в Добрую воду, Доброю водою в перекаль, перекалью к Махначову дубу, а от Махначова дуба – в Немонь“. Панъ Юрьи противъ того мовиль: „Я за позвомъ а за жалобою, яко за поводомъ нашимъ, ку доводу держанья супокойного близшый, и хочу довести того суседы тамъ околичными и суграничъники, которые входы свои в пушты той нашої мають, а надто звездомо о томъ и паномъ некоторым, которые тамъ в суседстве нашомъ мают(ь) именья свои, которые прохивали в нас и бирали дерево на будованье с тое пушты нашо: яко панъ воевода полоцкий, князь, староста луцкий, отец митрополит, Иванъ Кмитичъ Стретовича и иншыя многие, // [172v] которых и листы маю, писаны до нас с прозбою о дерево с тое пушты нашо. А граница намъ з деревляны а з налибочаны, за тымъ местцомъ, где тое дерево порубано, в мили, а идет(ь) намъ граница с ними, почонъшы, наперъвей, отъ Щерсовьского борку, на ймя отъ Голыня, посеред Галого болота, а отъ Галого болота в Щерсовьский оступъ, на ймя в Рокитное, а з Рокитного по Рудню речьку, и впоперокъ черезъ тую речьку к Махначову дубу, а от Махначова дуба къ Юрковымъ ямам, а отъ Юрковыхъ ямъ до Турецкого перевоза“. Панъ Миколай противъ того отъ пани Кгезъкгайлового мовиль: „Што, дей, панове Хребътовичы поведають, ижъбы с пушты оное давали дерева на будованье суседомъ тамъ околичнымъ, ино пани Кгезкгайлывая готова слати ся до суседовъ оных и до иншых, ижъ они, у ее м(и)л(о)сти, а перед тымъ в пана ее упрохиваючы, бирали с пушты оное Деревенское дерево на будованье“.

Панове, их м(и)л(о)сть, хотячы о томъ достаточней порозумети, казали сторонамъ тымъ, абы ознаймили местцо або врочыще оное, где дерево тое выроблено было и покажено. И они з obu сторонъ поведили местцо тое, где дерево тое выроблено было – на бору межы Деревное а Доброе воды, какъ бы в половицы, то ест от<sup>4</sup> Деревное в мили, а отъ Доброе воды такъже, яко бы в мили<sup>4</sup>. И мяновали светковъ на держанье пушты и бору оног з obu сторонъ. Панъ Юри менилъ, поведаючы суграничниковъ тамошнихъ, которые, дей, тамъ уходы свои мають: наперед, сокольников г(о)с(по)д(а)рьскихъ повету Новгородского – Шатыла Щербовича, Микиту а Ва-

силья Губичовъ, а бояр княжа Федоровых Чорторыйского, старосты луцкого, корелицких – Пацька Борейковича, Проня Ножчича, Василья а Карпа Томаевичовъ. А панъ Миколай выдал светковъ: Яна Макгоцкого а Шымка Парулевича, которые // [173] тепер<sup>1</sup> мешкают(ь) тутъ, в месте Виленскомъ, а Михайла Митевича, служебника своего с Колътеяннъ, а боярына пеняньского Михайла Юревича, который тепер в Жомойти наместьнику крожскому служыт, оповедаючы, ижъ ачь-кольвекъ то не суграничъники ани суседы тамошние, але, дей, звездомы они добре о держан(ь)е пушты оное за тою прычыною, ижъ служыли они черезъ немалые часы пану Миколаю Миколаевичу Кгезкгайлу, а некоторые с них по жывоте его и паней его служыли и частокрот(ь) там по пушты оной в ловех а в стрельбах ездывали, а такъ, ведают(ь), дей, добре, хто чого тамъ в держаньи былъ. А к тому, выдалъ панъ Миколай светковъ, слугъ путных налиботских: Ивана Олютича, Василья Юрковича, Якуба Яновича, Юря Пацкевича, а тяглого человека налиботского жъ Василья Анътоновича. Панъ Юрьи противъ мовиль: „То, дей, светки, водлугъ права, негодны, которые, дей, вышейменованы, то люди далекие, а сие<sup>5</sup> налибочане, ачь-кольвекъ суседы, але, дей, потужъники деревнянъ, одного дому подданые, а такъ, близшый, дей, я ку поводу за жалобами нашими и за позвы, и за годнейшымъ а слуснейшымъ<sup>2</sup> доводомъ“. Панъ Миколай отъпиралъ и мовиль: „Досить, дей, годны светки стороны моее, а звлаца, где не йдетъ о власность вечистую кгрунту, але только о держанье. А што, дей, сторона противная менитъ светков своихъ заочне, а тутъ зъ собою их ку праву не становит(ь) а поведает(ь) их суграничников, ино моя сторона болшь и годнейших светков маеть, веры годных суграничников, нижли тепер только тых менует(ь), которых пры себе поготову маеть, и готовъ поставити их тепер тутъ перед правом“, – и бралъ // [173v] стороне своей панъ Миколай на помочь то, ижъ панъ Юрьи, позвавши, самъ безъ доводу сталъ. Панъ Юрьи к тому мовиль: „Мель и я светки зъ свое стороны тутъ, алемъ их распустилъ за тымъ, ижъ пани на рокъ положоный ку праву не становила ся“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ, отложили то до науки г(о)с(по)д(а)рьское. А потомъ, поведившы то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьского, сказанье сторонамъ вчинили в тотъ обычай: кгда жъ сторона поводовая панове Хребътовичы, позвавши о то паню Кгезкгайловую, сами з доводомъ своимъ ку праву не были готовы, а сторона позваная пани Кгезъкгайлывая, хотечы ся жалобы их

<sup>5</sup> *Žodis taisytas* (Слово правлено).

справити, довод о держанье супокойное пушцы оное поготову маеть, прото не повиньна она зь светьки своими терпети стороне поводовой откладу або отволоки которое до светьковъ ее, але маеть ее м[и]-л[ос]ть пани Кгезкгайловая за тою своею ку праву пильност(ь)ю и за поставеньемъ светьковъ своихъ вольна быти отъ позву того, которымъ стороны пановъ Хребтовичовъ о пушцу тую ку праву тых часовъ прытягнена есть. И маеть ее м(и)л(о)сть зоста-ти пры держаньи пушцы оное Деревянское межы Доброе воды и Деревное по границамъ и врочыщамъ тымъ, яко вышей зь стороны ее менено есть. А паномъ Хрептовичомъ вольно будетъ предся пушцы своею Щерсовское по границы тые и врочыща, яко от них менено *ест* вышей, пойскивати правомъ, водлуг Статуту<sup>6</sup> и обычая земленого, а безъправне в пушцу оную черезъ границы, от пани Кгезкгайлового, яко вышей стоять, мененые, вступати ся не мають.

217<sup>4</sup>. // [174] Пань Ивань<sup>5</sup> Федоровичъ с п(а)ни Миколаевою Кгезкгайловою.

[У субботу, фев(раля) 19 д(е)нь 1541].

Пань Юрьи Федоровичъ жаловаль на паню жь Миколаевую Миколаевича Кгезкгайловую, ижъ она права ему не даеть на подданных своих деревянских о голову боярына ее<sup>6</sup> Клиша Коробачевича, которого, дей, в пушцы их Щерсовской забито. Пань Миколай [Войтеховичъ Нарбутъ] на то поведиль, ижъ была о томъ розмова межы ними обычаемъ прыятельскимъ перед паномъ Шымькомъ Мацковичом, тивуном, а перед паномъ Юхномъ Волчковичомъ, конюшымъ виленскимъ, а перед кн(я)земъ Аньдресемъ Капустою. И панове тые, прыятели его ж, с которыми онъ прыходиль о томъ<sup>3</sup> до панее<sup>3</sup>, порозумевшы тому, ижъ ся головьщина оная, яко пань Юри менить, стала не за ее держанья, але еще за пана ее, а то в пушцы той, о которую позвы теперъ идуць, а такъ, знашли прыятели его и зоставили на томъ, што жь не повиньна пани права давати ему о том, што ся стало за пана ее, и отложили речъ о голову тую до лет зупольных сына ее. А кгда сынъ ее летъ своих зупольных доростеть, ино абы тогды, яко о пушцу, такъ тежъ о голову тую и о иньшыя кривды, которые ся тамъ стали, будутъ право межы ними было. И на то ставиль шапьку до пановъ тых, вышеймененых. Пань Юрьи противъ того мовиль, ижъ не было тамъ перед ними права жадного, нижли поведиль пан Юри и тутъ перед правомъ, ижъ ся головьщина оная // [174v] стала еще за живота пана ее.

И панове, их м(и)л(о)сть, суди, порозумевшы тому, отложили по тому жь право о головщину тую до летъ зупольных сына ее, отъчыча имения оного Деревное, и казали то записати.

218. Грыгорей Шырынъдза<sup>2</sup> с кн(я)зем Четвертенскимъ.

У четвергъ, фев(раля) 23<sup>2</sup> д(е)нь [1541].

Дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский Грыгорей Шырынъда поведиль, што жь позваль листы г(о)с(по)д(а)рьскими князя Матфея Четвертенского(о) о бой и легкость свою, и о раненье в палець, и о сянганье на себе неучливыми словы, а земена земли Вольнское Васил(ь)я Семашковича о бой же и о легкость свою, и о сыгнетъ золотый на рокъ – отъ сего дня на чотыры недели. Нижли, якъ онъ ихъ позваль, и пань Михайло, писарь г(о)с(по)д(а)рьский, прислалъ, абы то записано было, поведаячы, ижъ того жь часу тотъ дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский Грыгорей посланъ есть на послугу г(о)с(по)д(а)рьскую. А естли бы онъ тог(о) року замешкаль и за тою послугою г(о)с(по)д(а)рьскою к тому року не поспель, онъ тымъ речы своею не тратить.

219<sup>4</sup>. // [175] Мещане виленские: Грышко Селяжич зь Андреем Микитичом, кравцомъ<sup>2</sup>.

У субботу, фев(раля) 5 д(е)нь [1541].

Мещанинь виленский Грышко Селяжычъ, кравецъ, жаловаль на мещанина виленского жь Андрея Микитича, малера, свояка своес(о), о томъ, што ся дотычетъ отъчизны жон их – дворца и рухомых речей, и покладалъ Грышко выпис с книгъ судовыхъ судей дворных г(о)с(по)д(а)рьскихъ: князя Андрея Михайловича Кошерьского, маршалка г(о)с(по)д(а)рьского, а пана Шымька Мацковича, тивуна и городничого(о) виленского, где жь записано, ижъ сказано зь суда ставити имъ з obu сторонъ дельных, которые были на деле томъ межы ними. И Грышко дельных зь своею стороны тамъ перед оними судьями становиль, Андрей не поставиль и одержаль былъ рок на то дальший. А такъ, и теперъ поведиль, ижъ дельныхъ тыхъ на тотъ час тутъ у Вильни нетъ, и одержаль ещо на то рокъ завитый – отъ сего дня в чотырох неделях, на который же рокъ мает(ь) Андрей дельных тыхъ своихъ, у выписе томъ судовомъ мененыхъ: Яна, кравца, а Войтеха, седлара, а Фольтына, скляра, тутъ перед правомъ поставити ку отъказу делу того, водлугъ выроку оного судей дворныхъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ.

<sup>6</sup> *Žr. PLS. VI. 12 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 12-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

№ 217

<sup>4</sup> *Žr. 216-a b. (См. 216-e d.).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать)* Юрьи

<sup>6</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать)* его

№ 219

<sup>4</sup> *Žr. 204-a b. (См. 204-e d.).*

220. // [175v] **Наместникъ дисенский Дешукъ** <sup>2</sup>с п(а)ном **Шыкомъ Мацковичом**<sup>2</sup>.

У субботу, марта 5 д(е)нь [1541].

Наместъникъ дисенъский пана Янов Хрщоновича Дешукъ позваль позвы справцы, тивуна и городничого виленъского, пана Шыковыми Мацковича паню Янову Моствилловича<sup>4</sup>, жалуючы, ижъ она не хочеть ему права дати на тивуна и людей своихъ о томъ, што жъ тивунъ ее мелокгянский, на ймя Нарушели, з многими людми моцно кгвальтомъ тивуна его Петреля збилъ и грабежы поотънималъ в дому людей его закупных, и в тотъ часъ две копе грошей тому Петрелю згибли с калитою. А к тому, ижъ люди ее мелокгянские, на ймя: Девъгга Тешковичъ, Бернят, Нарушко, тивунъ, а Кибильди, паробокъ, служебника его Янька збили в местечку Конътяжынскомъ и коня зъ седломъ и зъ епанъчою взяли, и пры томъ ему згинуло пятъ копъ грошей. А такъ, за тыми позвы пана Шымъковыми пани Яновая, отозвавши ся перед паны, их м(и)л(о)стью, и ставшы перед их м(и)л(о)стью з Дешукомъ очевисто, прыняли рокъ завитый под страченьемъ права – от сего дня, то есть от первъшое субботы, вступившы в постъ, в чотырох неделях. Маеть она тивуну Дешукову Петрелю и слуге его Яньку на того тивуна и людей своихъ, вышеймененых, о тые речы право дати и справедливост(ь) // [176] вчинити<sup>1</sup>, водлугъ позвовъ пана Шымъковыхъ.

А к тому, Дешук жаловаль на паню Янову жъ, ижъ которые люди ее: Петраш а Петрель<sup>5</sup> Почевич(ы), в него в заставе, и тотъ тивунъ ее мелокгянский Нарушели тые люди моцно кгвальтомъ безъ заплаты тыхъ п(е)н(е)зей къ двору ее огъняль, яко жъ, дей, онъ в нее на того тивуна ее права просиль, а она ему права не дасть. И пани Яновая перед паны, их м(и)л(о)стью, поведила, ижъ Дешукъ ее о то не позваль.

А такъ, вольно будетъ ему, о то ее прыпозвавши, и того правом пойскивати, хотя бы тежъ и п(е)н(е)зи ему заплатила, а однакъ ему маеть о то право быти, ижъ перед платою тыхъ п(е)н(е)зей тые люди з моцы его выняты, яко онъ менить, кгвальтомъ.

221. **Князь(ь) Анъдрей Михайлович Козека с п(а)ном Михайлом Тихновичом Козинскимъ.**

[У субботу, марта 5 д(е)нь 1541].

Смотрель того дела панъ Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебъский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рський, державца волъковыский. А пры томъ были: панъ Иван Горн(остай), подскар(бий) зем(ский), марш(алок) и писар г(оспода)р(ский), стар(оста) слонимъ(ский), мстиб(оговский), дер(жавца) дорсун(ишский) и бир(штанский), панъ Шымко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) виленъский, дер(жавца) ушпол(ский), пенян(ский) и радунъский, <sup>4</sup>панъ Михай-

ло Васильевичъ, писаръ г(о)с(по)д(а)рський<sup>4</sup>, пан Ян Стец(кович) Долоб(овский), марш(алок) г(оспода)р(ский), дер(жавца) меньский, воеводичъ полоцкый, п(а)н Миколай Станис(лавович) Глеб(ович), // [176v] <sup>1</sup>а дворане<sup>1</sup> г(о)с(по)д(а)рские – панъ Войтехъ Шымъковичъ Юнъдилъ а князь Сольтанъ Михайловичъ Сокольский.

Стояли в праве очевисто, жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рський, князь Андрей Михайловичъ Козека на сестру свою Тихнову Козинскую Анъну и на сына ее, пана Михайла Тихновича Козинского в тотъ обычай: „Которые листы купъчые и потверъжение г(о)с(по)д(а)рское, и инъшые тверъдости на именье-куплю отца моего, на ймя на Осмиговичы, подавала матъка наша, кнегини Михайлова Козечина небощыку мужу ее и ей самой, она теперь зъ сыномъ тым своимъ листы тые и именье оное – куплю отца моего – нет вedomа, в который обычай, держить, а мне листов тых отдати и имен(ь)я оногo – купли отца моего – поступити не хочуть“. На то пан Михайло Козинский, маючы отъ матки своее на то моц достаточну, черезъ листъ ее поручену, отъказъ чынилъ в тотъ обычай: „Держить матъка моя посполу со мною именье оное Осмиговичы – куплю отца своего – за правомъ слушнымъ а достаточнымъ вжо от двадцати летъ и далей“, – и на то онъ положылъ тестаментъ деда своего, князя Михайловъ Федоровича Козечынъ под печатью его и под печат(ь)ми некоторыхъ людей добрых, и потверъжение г(о)с(по)д(а)рское на тестамент тотъ с подписью руки его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рское властное. В котромъ же тестаменте своемъ пишеть князь(ь) Михайло, ижъ далъ дотце своей старъшой Анъне именье свое купленое Осмиговичы, а другимъ дочкам двумъ казалъ дати з ыменей своих отчызных и матерызных по сту и по трыдцати копъ грошей. А к тому, положылъ Михайло Козинский листъ купъчий на имен(ь)с оное Осмиговичы, в котромъ // [177] <sup>1</sup>же листе<sup>1</sup> стоять, ижъ некоторый Миколай Бернатовичъ посполу зъ жоною своею продалъ именье тое Осмиговичы со всимъ кн(я)зю Михайлу Федоровичу Козеце навечност(ь), и выписуетъ, ижъ вольно князю Михайлу тое именье – куплю свою – кому хочечы, отдати, продати и записати. А такъ, просиль

№ 220

<sup>4</sup> *Ankstesnėse b. ji vadinama (В других д. ее имя) Яновая Богдановича Анна Петрашковна. – Žr. 33-q, 68-q, 100-q, 122-q ir 209-q h. (См. 33-e, 68-e, 100-e, 122-e и 209-e д.).*

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркн., следует читать) Юркгель (?)*

№ 221

<sup>4-4</sup> *Intarpas įrašytas l. apačioje po ženkle †, kuris ir tekste žymi praleistą frazę (Вставка внизу страницы после знака †, которым и в тексте помечена пропущенная фраза).*

Козиньский, абы матка его, водлугъ тестаменту и остаточное воли и водлугъ дару отъца своего, оставена пры имени томъ, которого жъ вжо отъ колькодесять летъ за даромъ отъца своего в держаньи есть. Князь Козека противъ того мовиль: „Не мат(ь), дей, тестаментъ тотъ моцы жадное, и не веру тому, абы от отъца моего справованъ былъ, бо матка моя, кгда мя позвала была ку праву позвы маршалка Волыньское земли, старосты володимерского, князя Федоровыми Андреевича Сонкгушковича и в небытности на тотъ час кн(я)зя Федоровой, ино перед обьчими некоторыми судьями, з обу сторонъ на то прошоными, жаловала на мене о выправу дочце своей, сестре моей, кнежне Зофеи. И я отъказывалъ ей, ижъ вена сестре своей не бороню, нижли допиралъ ся есми, абы ми вказанъ тестамент отъца моего. И матка моя перед судьями оными обьчыми о тестаментѣ томъ не поведала“, – и на то княз(ь)<sup>3</sup> Козека положилъ листь судей оных обьчых, то есть: князя Александров Федоровича Збаражъского а князя Михайловъ Ивановича Курцевичовъ, а Тихнов Киселев, а Петров Калусовъского, а Юньков, подстаростего володимерского, а Петровъ Костюшъковича под печат(ь)ми их. И пишутъ они в листе томъ своемъ до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, иж тамъ // [177v] перед ними матка князя Анъдреева, кнегини Михайлова Козечиная, кгда тотъ сынъ ее, княз(ь) Анъдрей допиралъ ся в нее тестаменту отъца своего, она ему на то отказала тыми словы: „Милый сыну, еще ся ты допиралъ у мене тестаменту, коли я первую дочку свою, сестру твою, давала замужъ, и я еще тогдымъ поведала тебе, ижъ я тестаменту отъца твоег(о) не маю, и тепер тебе поведаю, ижъ его не маю анимъ мела“. И пишутъ далей судиты полубовные в томъ листе своемъ, ижъ прысудили они на князи Анъдреи выправы сестре его, кнежне Зофеи сто копъ грошей. Козиньский противъ того мовиль, ижъ листь тотъ, яко неврадовый, а ку воли одной стороне справеный, моцы жадное в праве мети не можетъ. А к тому, мовиль, ижъ дата в немъ написана омыльне, бо поведаеть князь Анъдрей, ижъбы инъдикта теперешнего листь тотъ писанъ, яко жъ стоять в немъ, ижъ четвертогоднацать инъдикта писанъ, а м(е)с(я)ца марта, которого жъ м(е)с(я)ца дни еще и теперъ не настали. А так, дей, листы такы омыльные моцы жадное в праве не чинят(ь). А к тому, мовиль Козиньский: „А хотя бы, дей, тотъ листь и слушный, а врадовый былъ, однакъ же праву тому матки моее переказы ани завады жадное не чынить, бо выписано в немъ, ижъ поведила бабка моя, кнегини Михайлова Козечиная, што жъ тестаменту мужа своего не маеть, ино то правда, ижъ не маеть она тестаменту того и не мела, абовемъ яко по смерти мужа ее, деда моего, езекуторове его, ко-

торый тестаментъ тотъ, водлугъ обычая права, у своих руках мели, // [178] <sup>1</sup>и справившы<sup>1</sup> а чынившы досить воли остаточной умерлого оног(о), водлугъ тестаменту в речахъ инъшых дочасных, и видячы потомъ, ижъ тестаментъ тотъ навечност(ь) никому иному не служить, одно матце моей, яко той, которой отъписано в немъ речъ вечну именье лежачое, а такъ, они, хотячи достаточне волю тую остаточную деда моего спольнить, даючи замужъ матку мою, отъдали ей именье оное Осмиговичы и тестаментъ отъца ее, за которымъ бы она и мы, потомъки ее, именье оное держати мели навечност(ь)“. А затымъ князь Козека положылъ выписы с книгъ судовых: одинъ с книгъ маршалка Волыньское земли, старосты володимерского, князя Федоровых Анъдреевича, а другой с книгъ пановъ воевод – полоцкого а витебского, теперешнихъ. И пишетъ князь Федор, ижъ стояли перед нимъ у праве княз(ь) Анъдрей Козека з маткою своею, кнегиною Михайловою, и жаловалъ на нее о привилья и о тестамент, и инъшы листы на именье Осмиговичы, а к тому, и о инъшы речы рухомые отъца своего. А матка его о томъ, што ся дотычетъ привильевъ а тестаменту и инъшых листовъ, мовила тамъ перед кн(я)земъ Федоромъ: „Я тестаменту жадного в себе не мела и тепер не маю, нижли коли мужъ мой зъ сего света зышолъ, а сынъ мой, тотъ князь Анъдрей до земли Московское заведенъ былъ, а другой сынъ мой, князь Янушъ понялъ былъ жону и записалъ былъ ей вено на Осмиговичох а на Мокрецы. И кгда того сына моего, князя Януса<sup>2</sup> в животе не стало, ино зять мой Тихно Козинский по блискости жоны своее тыи именья в невестьки моей, у кнегини Янушовое окупилъ и листы, а твердости на именья тые: на Мокрец а на Осмиговичы, и инъшы, которые // [178v] в мене были, онъ с права а зъ суда небощыка князя Костянтинова Острозского у мене побралъ. А коли ты, княже Анъдрею, з Москвы вышолъ, я листы тые, которые служатъ на Мокрец, в Козинского взяла и тебе отдала, а осмиговские листы зостали в Козинского“. – И пишетъ далей князь, староста володимерский, ижъ отослалъ их с тою речью до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. А у выписе с книгъ пановъ воевод полоцкого а витебского стоит(ь), ижъ смотрели они того з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского, жаловалъ князь Анъдрей Козека противъ матки своее по тому жъ о листы на имен(ь)е Осмиговичы и о тестаментъ отъца своего и поведилъ, ижъ затымъ, што жъ онъ листовъ тых и тестаменту достати не можетъ, ино сестра его, пани Тихновая Козиньская зъ сыном своимъ Михайломъ Козинскимъ держитъ именье Осмиговичы – куплю отъца его. И отказано ему на то отъ матки его перед п(а)ны воеводами, яко и перед кн(я)земъ старостою володимерскимъ, ижъ отъдала она листы тые зъ суда зя-

тлю своему, пану Тихну Козиньскому. И пишут да-лей панове воеводове, ижъ, стоячы в тотъ же час передъ ними, сынъ Тихновъ Козиньского Михайло мовиль: „Матъка, дей, моя посполу со мною именье оное Осмиговичы деръжить за правомъ слушнымъ, и листы на тое имен(ь)е и тестаментъ в себе маемъ, а будетъ кому до именья або до листовъ тых потреба, мы о то отъказывати хочемъ, а бабъка моя, кнегини Михайлова Козечиная не маеть до того ничего“. И панове воеводове, выслушавшы их з обу сторонъ, зоставили на томъ, што жъ князь Анъдрей Козека не маеть вжо через то на матце своей тестаменту и инъшыхъ листовъ на именье оное Осмиговичы ани именья того пойскивати, нижли зоставили ему вольное мовенье о томъ // [179] <sup>1</sup>зъ сестрою<sup>1</sup> его, панею Тихновою Козиньскою и зъ сыномъ ее, паномъ Михайломъ. И кгда выписы тые судовые прочътены, мовиль Козиньский: „Кгда жъ перъво сего и до сих часовъ не было права а суда жадного вую моему, кн(я)зю Анъдрею з маткою ани з отцомъ моимъ о именье тое Осмиговичы ани о твердости, ани о тестамент отцовъский, ино не было потребъ тогды матце моей вказывати кому твердостей тых. А тепер, кгда, водлуг права, матъка моя и я о то позвани есмо, я твердость положылъ“. – А такъ, просиль, абы матъка его и онъ захованы пры томъ именьи, водлугъ твердостей тых и давности. Княз(ь) Козека ещо, противъ того вспираючи, мовиль: „Ижъбы тестаментъ тотъ не пошоль з воли отъца его, бо, дей, печать отъца моего(о) зостала по смерти его в матъки нашое, а такъ, дей, и по животе его могъ быти справенъ тестамент тотъ“. Козиньский противъ того мовиль, ижъ тестаментъ тотъ правдивый ссть а слушный, котрымъ отъписано именье купленое, которое жъ, яко и рухому речъ, отдалити вольно кажъдому, а тежъ не вышло бы, дей, потверженье г(о)с(по)д(а)рское на тестамент тотъ, кгда бы в чомъ подозранъ былъ або не мель, водлуг права, пры моцы держанъ быти. Князь Козека ещо противъ того мовиль: „Коли бы, дей, отецъ мой отписалъ именье тое сестре моей той, ино братъ мой, княз(ь) Янушъ не записывалъ бы былъ на томъ именьи вена жоне своей“, – и доводу на то жадного князь Анъдрей не чынилъ, нижли покладалъ лист матъки своей, в которомъ пишетъ она, визнаваючи з дочками своими, кнежнами Марею а Зофею, ижъ она, платячы // [179v] невестъце своей, кнегини Янушовой за вено ее, позычыла в зятя своего, пана Тихна Козиньского сто копъ грошей и в той суме заставила ему именье свое Мокрець в держанье аж до заплаты сумы тое. А к тому, покладалъ князь Анъдрей квитъ того жъ зятя своего Тихновъ, в которомъ визнавае(ь) панъ Тихно, ижъ понялъ у кнегини Михайлово Козечыное дочьку ее, кнежьну Анъ-

ну и взялъ по ней сто копъ грошей готовых. А к тому, князь Козека, доводячы того, ижъ давности земское в той речы, што ся дотычетъ именья оногосмиговичъ, не замешъкаль, покладалъ несколько листов г(о)с(по)д(а)рских, писаных на жалобу свою о справедливост(ь) в томъ до враду и до стороны, а мовиль, ижъбы именье оное Осмиговичы заставено было в некоторой суме п(е)н(е)зей отъ матъки его зятю их, пану Тихну Козиньскому, а доводу на то такъже не чынилъ. Нижли пушалъ то на прысягу сестре своей, паней Козиньской и сыну ее Михайлу, мовячы: „Нехай Козиньский з маткою своею прысягнуть, яко правдивый то тестаментъ а яко не заставою зашло отцу его именье оное Осмиговичы“. А Козиньский мовиль: „Што ся дотычетъ, дей, листа того, котрый князь Козека на Мокрець указываетъ, ижъ матъка его позычила у отъца моего сто копъ грошей, платячы вено невестъце своей, и в той суме записала ему именье Мокрець, а к тому, што квитъ отъца моего на тую суму, на сто копъ грошей покладе(ь), то, дей, князю Козеце помощи жадное не несеть, бо тыми разы тое именье Мокрець онъ самъ держитъ. А тежъ не о то намъ тепер право идетъ, але о именье Осмиговичы, которое мы за слушнымъ правомъ держымъ через давность земскую. А што онъ пуцае(ь) намъ на прысягу, ино, дей, мимо доводы а твердости листовые прысягати ништо не повиненъ“, – и далъ то на вырокъ судовой. А князь Козека по тому жъ просиль, абы отложено // [180] то<sup>1</sup> на розсудокъ а на сказанье г(о)с(по)д(а)рское.

А потомъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, самъ, выслушавшы достаточне речы тое все и добре тому порозумевшы, кгда жъ князь Михайло Федоровичъ Козека куплю свою, именье Осмиговичы, далъ и записалъ дотце своей, паней Анъне Козиньской, и видячи его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь тестаментъ тотъ слушный а водлугъ права вчиненый, прото ухваливши то его м(и)л(о)сть тестаментъ тотъ, зоставилъ паню Тихнову Козиньскую Ганьну и сына ее, пана Михайла пры именьи томъ Осмиговичох, водлугъ купли и тестаменту отъца ее, яко за слушнымъ а достаточнымъ доводомъ, а за твердостями листовыми безъ прысяги жадное. Масть вжо пани Анна Козиньская и сынъ ее, панъ Михайло, и потомъки их тое именье Осмиговичы со всимъ, какъ ся в себе маеть, во-в покои а добровольне вечно и навеки держати, а князь Анъдрей Козека ани его дети и шадки, потомъ будущие, ани близкие и иншыя которые в тое именье уступати ся, ани пойскивати его вжо через то не мают(ь), але молъчати о то мають вечными часы.

А вышло сказанье тое от г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, через пана воеводу витебского.



**222. П(а)ни Якубовая Монтовтовая зъ жыдами берестейскими.**

У пятницу, мар(та) 11 день<sup>4</sup> [1541].

От пани Якубовое Михайловича Монтовтовое, паней Маркгареты, сынъ ее, панъ Анъдрей жаловаль на жыдовъ берестейскихъ: Аврашъка а Хемью Михелевичовъ, што жъ, дей, они не обходячи се с нею правомъ жаднымъ и не позываючы ее // [180v] ку праву, увязали ся в люди ее в некоторой суме п(е)н(е)зей, и тепер люди тые держать ку шкоде ее немалой. На то жыд Аврашко поведиль, ижъ людей ее они не держит(ь) жадныхъ: „И не повинъни, дей, есмо отказывати ей о то мимо того, хто люди оные держать, бо мы в люди тые не вступаемъ ся“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их, знашли межи ними то, ижъ маеть пани Якубовая позывати ку праву того, хто люди ее оные держит(ь), а жыдову отъ позву того вызволили.

**223. Боярын остринский Адам Матеевич<sup>2</sup> зъ Иваномъ Головнею.**

У понеделокъ, марта 7 д(е)нь [1541].

Смотрели того: панъ Янь Юревичъ [Глебович], воев(ода) полоц(кий), панъ Матей Войтех(ович) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), пан Шымъко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) вилен(ский), п(а)н Ян Стец(кович), марш(алок) г(оспода)р(ский), дер(жавца) меньский.

Стояли у праве очевисто, жаловаль боярынъ остринский Адамъ Патеевичъ на врадника остринского старосты берестейского и остриньского пана Александрова Ходкевича Ивана Головню: „Указаль, дей, онъ на мне заочне ни для чого некоторымъ скидлянкомъ суму п(е)н(е)зей некоторую, а потомъ, наставшы служебниковъ своихъ на домъ мой, жону мою казалъ збити и многие статьи домовые – кони, быдло и челяд невольную – побрати“. На то Иванъ Головня поведиль: „Вжо, дей, было на ихъ право о томъ и суд, жаловаль онъ о томъ на мене пану моему, пану старосте берестейскому. // [181] <sup>1</sup>И его м(и)л(о)сть панъ <sup>1</sup>мой, высадившы на то пры себе князя Петра а князя Семена Лукомъских, и посполу с ними судиль мене и знашоль мене в той речы, о што онъ и тепер на мене жалует(ь), правоз(о)“. А такъ, слалъ ся Иванъ о томъ и ставиль шапку до пана своез(о) и до тых, которые пры его м(и)л(о)сти на тотъ суд высажоны были: до князя Петра а до князя Семена Лукомъскихъ, и мовил, ижъ тотъ Адамъ найденъ есть с права виненъ в некоторыхъ злочыньствехъ и подозреанный чоловіекъ есть. Адамъ шапки приставити не хотель.

Панове, их м(и)л(о)сть, знашли Ивана в томъ правого. А што его через суд о тую ж речъ сужону позвано, за то сказали ихъ м(и)л(о)сть на Адаме, водлугъ Статуту, стороне позваной Ивану – тры рубли

грошей, а суду – другие тры рубли<sup>4</sup>. Рокъ заплате положили чотыры недели.

**224. Барбара а Богумила Яцковны с плебаном свядостьским.**

[У понеделок, марта 7 д(е)нь 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловали боярыне г(о)с(по)д(а)рьские повету Виленъского Барбара а Богумила Яцковны на плебана свядостьского, князя Цыбурыгуса: „Наехавшы, дей, он моцно ктвальтомъ на пуцу нашу отъчызную черезъ заруки г(о)с(по)д(а)рьские, бор казалъ посечы и роспахати, и жытомъ насеяти, и людей наших побити, розграбити и шкоды починити немалые“. На то плебанъ князь(ь) Цыбурыгусъ поведиль, ижъ стояли вжо о то они в праве здесь ж на дворе г(о)с(по)д(а)рьскомъ перед судями высажонными повету Виленского, и положыл // [181v] выпис с книгъ судовыхъ судей оных под печатми их, где ж выписано, ижъ стояли стороны тые в праве перед судями оными поветовыми. И они, выслушавшы их в томъ з обу сторон, видячы, ижъ дело тое межы ними, яко земленое, не может(ь) быти розознано достаточне, ажъ тамъ на землю оную выехавшы, прото отложили имъ право тое тамъ на землю на копу и рокъ копе той межы ними положили – по святе светого Юрья вешънемъ у двухъ неделях, у субботу, и казали имъ на оный рокъ судей з обу сторонъ тамъ на земли оные вывести и права перед ними достояти во всемъ. А повод в той речы прысудили плебану за перьвшымъ позвомъ и за жалобою его. А такъ, просиль плебанъ, штобы зоставенъ водлугъ выроку судей оных поветовых и штобы ему на стороне противной за то, ижъ черезъ вырокъ судовый о тую ж речъ есть позванъ, сказано тры рубли грошей, водлугъ Статуту<sup>4</sup>.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы в томъ их з обу сторонъ, зоставили их в томъ водлугъ выроку судей поветовыхъ. Мають они на рокъ оный – по светомъ Юрьи в двухъ неделяхъ, в субботу, судей з обу сторонъ на пуцу, на боръ и на земли оные вывести и тамъ перед ними права достояти во всем, водлугъ жалоб, в позвехъ описаныхъ. А повод, водлугъ выроку первого, маеть быти плебану. А што ся дотычет(ь) позванья теперешнего, ижъ его черезъ вырокъ судовый позвано, то тежъ панове, их м(и)л(о)сть, отложили до сконъченья права того межы ними: зоста-

№ 222

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 223

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

№ 224

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

нут(ь) ли боярыне тые Яцковъны в земли винъни, тогда и за теперешнее непотребное ку праву по-званье будутъ они плебану винъни заплатити тры руб-ли грошей, водлуг Статуту<sup>4</sup>.

**225. // [182] Панъ Анъдрей Якубовичъ Мон-товътовичъ с п(а)номъ Михайломъ, сыном митрополии.**

У понеделокъ, мар(та) 7 день<sup>4</sup> [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловалъ дворянинъ г(о)с(по)д(а)ръский, панъ Анъдрей Якубовичъ Монътовътовича отъ матки своее, маючи на то моцъ от нее достаточну, черезъ листь ее поручону, на дворянина г(о)с(по)д(а)ръского, пана Михайла, митропольего сына, в тотъ обычай: „Наехавшы онъ самъ з многими людми своими моцно квалтомъ на властную сеножати нашу, на ймя на Ромашковскую, людей наших с тое сеножати розогналъ, а инъших людей тамъ побил, помордовалъ и сено побралъ“. Панъ Михайло на то поведилъ: „Казал я косити и сено брати на сеножатех своих, которые здавна во-в покои держаны къ дворцу моему, который маю в суседстве с панею Якубовою Монътовътовича, а на ее сеножати не наездчалъ есми“, – и не зналъ ся к той жалобе ее, къ квалту ани к боем, ани къ забранью сена ее. И панъ Анъдрей, чинячи на жалобу свою довод, водлугъ Статуту, слалъ ся и ставилъ шапъку до вижа врадого, которымъ тотъ квалтъ и бой того ж часу осветчоны и оказаны<sup>5</sup>. Панъ Михайло шапку прыставилъ. И панъ Анъдрей поставилъ вижа, боярына г(о)с(по)д(а)ръского рудоминьског(о) Шымъка Станъкевича. И Шымъко тотъ перед правом поведил: // [182v] „Быль есми лета прошлого пры дворе г(о)с(по)д(а)ръскомъ Рудоминскомъ отъ справецъ воеводства Виленьского уставенъ сенъничымъ, а потомъ панове справцы, кгда наместникъ их рудоминьский Шембел занемог, они и двор тотъ г(о)с(по)д(а)ръский Рудоминьский заведати на тот час мне приказали были, ино прыдало ся в он час, будучы мне на сеножатех г(о)с(по)д(а)ръскихъ, где бояре косятъ, пры сене. Прышол до мене тивунъ пани Якубовое Монътовътовича, жалуючи, ижъ ся квалтъ и бой стали над нимъ и над людми панее на сеножати ее, и просячи на то вижа, и я самъ, взявшы к собе стороною бояр г(о)с(по)д(а)ръских Рудоминского ж повету: Шымъка Анъдреевича а Матея, а Бартломея Жиневичов, поехали есмо тамъ на вижовое тое. И привелъ нас тивунъ тотъ пани Якубовое на сеножати в долинах к Мерлиное двору, тамъ оказывалъ намъ. И видели есмо людей пани Якубовое девети чоловеков, а десятого – тивуна – битых зраненых свежо. А поведали они мне, ижъ тот квалтъ о тые бои и раны стали ся имъ тамъ на сеножати той паней их отъ пана Михайла, митропольего сына, и отъ людей его, которые пры

немъ были. То есми виделъ и слышалъ посполу с тыми людми сторонными, которые тамъ пры мне были“. А затым панъ Анъдрей мовилъ: „Готов есми пры томъ сознаньи вижовомъ подперети довод жалобы наше водлугъ Статуту<sup>5</sup> прысягами людей своих тых, которых тамъ на онъ час збито и зранено“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы их в томъ з обу сторонъ и добре тому порозумевшы, водлугъ сознанья вижовог(о), сказали на подпор // [183] доводу<sup>1</sup> жалобы тое прысягу людемъ пани Якубовое, которые тамъ на сеножати оной биты, на ймя: тивуну ее сольшницкому Матею Платошу а тяглымъ людемъ ее – Юрю Жомойтину, Филипу Богдановичу, Юркгелю Яцевичу, Миселю Томъковичу, Матею а Миколаю Лубейковичомъ, Мильи, судку, Мицкелевичу а Янутю, ключнику. И рокъ прысязе той положыли на третий день. А кгда люди тые пани Якубовое на боех своих прысягнуть, ино виненъ будетъ панъ Михайло платити, напервей за квалтъ паней Якубовой дванадцать рублев грошей, а вины до скарбу г(о)с(по)д(а)ръского только жъ, а подданымъ пани Якубовое навязку, водлугъ стану их: тивуну – тры рубли грошей, а простымъ людем, водлу[з] стану ихъ и водлугъ Статуту – по польтине грошей<sup>6</sup>. А рокъ заплате той маеть быти отъ прысяги у чотырох неделях.

**226. П(а)ни Миколаева Петровича Третиничовая з деверычомъ своим, п(а)ном Миколаем Третиничом.**

Во второкъ, мар(та) 8 д(е)нь [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловала пани Миколасвая Третинича Анъна на девсричича своего, пана Миколая Яновича Третинича: „Которые, дей, именья, на ймя Черчи а Вязовець по бабъце его, а по свекрови моей на нас спали, и я, восполокъ з нимъ о тые именья стоячы у праве перед справцою воеводства Виленьского, тивуном и городничим // [183v] виленьскимъ, паномъ Шымъкомъ Мацьковичомъ, прыняли есмо были з обу сторонъ рокъ, на который именья оные мели есмо поделити с нимъ на две части ровно, дельчых на то выведшы тамъ. И я на тотъ рокъ дельчых зъ свое стороны тамъ выводила и к делу была готова, а онъ дельчыхъ зъ свое стороны на тотъ рокъ тамъ не вывелъ, и для того отложили есмо были дель тотъ на инъший час, то пакъ онъ потомъ в небытности там моей, прыехавшы з дельчими своими, именья оные<sup>3</sup> поделилъ и што лепшыи люди и

№. 225

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS išplėstinės red. VII. 17 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 206, 359 išn. (См. VII. 17-ю ст. пространной ред. ПЛС – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 206, см. 359).*

<sup>6</sup> *Žr. PLS. XII. 6 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 284 (См. XII. 6-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 284).*

земли себе побралъ, а мне и детемъ моимъ подлей-  
шые зоставиль и жыто в тыхъ именьях поделеное  
все одинъ сам себе побралъ“. Панъ Миколай про-  
тивъ того отпор чиниль и поведаль, ижьбы она сама  
дельчихъ зъ свое стороны тамъ на рокъ положоный  
не выводила.

Нижли доводу слушного ни з одное стороны не  
вчинено на то, ижьбы дельчихъ тамъ на рокъ поло-  
жоный которая с них выводила, прото панове, их м(и)-  
л(о)сть, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ, поло-  
жили имъ рокъ знову делу тому – от сего дня<sup>4</sup> в чо-  
тырох неделях. Мають(ь) они на тотъ рокъ вжо, яко  
на завитый, дельчихъ з обу сторонъ тамъ вывести и  
поделити именья оные ровно, водлугъ суда и выро-  
ку первого пана тивунова. И што тамъ жыта або ин-  
шыхъ речей з ымене[и] оных, з дворов або з людей  
побрано будетъ або ушкожоно, ино и о шкоды тые  
мають они з обу сторон достояти права перед тыми  
жь дельчими на тотъ же рокъ, вышейписанный.

#### 227. // [184] Сенько Толькачевичъ с п(а)ни Ми- колаевою Петровича.

[Во второкъ, мар(та) 8 день 1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Сенько Толькаче-  
вичъ покладаль позовъ против пани Миколаевое Тре-  
тинича и против невестыце ее о две земли пустовъ-  
скихъ. Пани Миколаевова, стоячы перед правом за дец-  
кимъ позвана не знала ся к позву первому и мовила:  
„Будеть онъ мене, водлугъ права, перед вижомъ и пе-  
ред стороною позваль, готова есми до вижа того“. Сенько мовиль, ижь без вижа позваль ее перед сто-  
роною.

Панове, их м(и)л(о)сть, зоставили водлугъ Ста-  
туту и вызволили паню Миколаевую от року того,  
кгда жъ она не естъ позвана позвомъ первымъ пе-  
ред вижомъ, водлугъ Статуту<sup>4</sup>.

#### 228. П(а)ни Юревова Петрашевича зъ Сур- кговътовою<sup>2</sup>.

Во второкъ, мар(та) 8 день<sup>4</sup> [1541].

Смотрели того: п(а)н Ян Юр(евич) [Глебович],  
воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехов(ич) [Яно-  
вича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Шымко Мац(ко-  
вич), тив(ун) вил(енский), п(а)н Ян Стец(кович),  
марш(алок) г(оспода)р(ский), дер(жавца) меньский.

Стояли в праве очевисто, жаловала пани Юрье-  
вова // [184v] Пе<sup>1</sup>трашевича Зофея на боярыню повету  
Виленьского Соркговътовую Катерыну и на человека  
ее Мицеля, коваля, в тотъ обычай: „Утекло отъ мене  
лета близко прошлого челяди моее невольное двое,  
на ймя Яселис, псярец, а сестра его Масица, ковер-  
ница, и взяли речей моих – Яселис взял коня стада  
моего зъ седлом, а Масица взяла полотно поставъ  
шестьдесятъ локоть, обойчикъ коленский, белью вы-

шыванъ, сорочьку простую, плахту коленъскую, че-  
ревики новые. И того жъ часу о тую челяд заказъ отъ  
мене былъ и закликанье по торгомъ. А после того,  
какъ бы в десети неделях, прыдало се, ижь сусед а  
прыятель мой, боярынъ г(о)с(по)д(а)рьский Юри  
Станьковичъ, прыехавшы до именья тое панее Соръ-  
кговътовое, до Тровъповъ, в день светое Анъны до  
костела и прышедшы потом в домъ тамъ корчемный,  
зосталь тую челяд мою, Яселя и Масицу, тамъ в корч-  
ме пры дядку их, чоловіку пани Соркговътовое, пры  
Мицелю, ковалю, и пыталъ их, што они тамъ чинять  
безъ мене, по што прышли. И они тому прыятелю  
моему Юрью отказали: „Не умела нас пани наша  
ховати, и мы прышли до дядка своего Мицеля“, а  
Мицелис тотъ, подле челяди тое моее сидячи тамъ,  
Юрью тому отказаль: „Што тебе до того, а будетъ  
кому потреба до челяди тое, я их поставлю ку пра-  
ву“. И Юри тотъ Станьковичъ, прыятель мой, освет-  
чыл людьми добрыми сторонъними, шляхтою, тые  
слова Мицелевы и то, ижь пры немъ тую челяд мою  
зосталь. А затым, кгда ся о томъ доведавшы, посы-  
лала до пани Соръкговътовое, жадаючы в томъ права  
на человека того ее Мицеля, она, рокъ праву тому  
положывшы, а потом не хотела ми справедливости в  
томъ учинити и взорвала право тое“. А Соркговъто-  
вова, отпор чинячи на то, поведила, ижь // [185] оса-  
жывала<sup>1</sup> она о томъ право судьями обьчыми, людьми  
добрыми, и положила выпис суда их, в которомъ сто-  
ить, ижь тамъ на ономъ праве Мицелис к той челяди  
ани ку словомъ своимъ, яко на него в жалобе паней  
Юревова стоять, не зналъ. И поведиль, ижь в тотъ  
час, в ден(ь) светое Анъны и не былъ онъ тамъ в Тров-  
пахъ, але, де[и], былъ здеся, у Вильни, пры паней  
своей, и на томъ пани его Соркговътова поддавала  
ся прысягнути с нимъ и зъ светъки самосема, и про-  
сила, абы допушоно чоловіку ее на вывод, а доводу  
на него паней Юревовай ани прыятелю оному ее  
Юрью Станькевичу допустити не хотела. И суди  
оные отложили тую речъ межы ними здеся до па-  
новъ, их м(и)л(о)сти. И панове, их м(и)л(о)сть, вы-  
слушавшы их в томъ з обу сторонъ, знашли то, вод-  
лугъ права, ижь близша ест сторона поведовая ку  
доводу, нижли обьвиненая ку выводу, а зъвлаща, кгда  
жь обьвиненый Мицель тот нешляхтичь естъ, и до-  
пустили их м(и)л(о)сть чинити довод паней Юревовай.  
И она поставила, напервей, Юря оного Станькови-

Nr. 226

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

Nr. 227

<sup>4</sup> *Žr. PLS. VI. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 164 (См. VI. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 164).*

Nr. 228

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

ча, вышеймененого. И Юри тотъ Станьковичъ, стоячи перед правомъ, поведиль и<sup>5</sup> челяд тую по тому, яко вышей в жалобе паней Юрьевой менено есть, ижъ зосталь челед тую пры Мицелю, а Мицелис отказаль: „Кому потреба до тое челяди будетъ, я поставлю их ку праву“, – и на то Юрьи выдалъ и подалъ светковъ, которыми то на Мицеля того осветчили, боярь пеняньскихъ: Марка Миколаевича а Матя Кгабрыяловича, а служебника Бартломеева Довборовича Бартоша Рымьковича, боярына пана Миколаева Юньдила, с Пелесы. Ино светъки тые, поставены перед судомъ и, водлугъ права, опытаны, светъчили тымъ обычаем: „Были есмо лета близко прошлого в день светое Анны в Тровъпах в костеле, а потомъ, кгда есмо прышли до корчмы, видели есмо чоловека пани Соркговътовое Мицеля, коваля, седечи там, //[185v] а подле него двое челеди, а Юрьи Станьковичъ мовиль: „То пани Юревое Петрашевича челяд, Яселис а Масица“. И Мицель, коваль, седечи подле челеди тое, отказаль тому Юрю: „Што тебе до того, а будетъ кому до тое челеди потреба, я поставлю их ку праву“, – и Юрьи Стан(ь)ковичъ тые слова его нами осветчилъ, то есмо слышали и видели“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, водлугъ свидетельства светковъ тых, добре тому порозумевшы, кгда жъ Мицелис тотъ подняль ся челед тую поставити ку праву, прото знашли их м(и)л(о)сть то и сказали, што жъ виненъ Мицелис тотъ, коваль, челед тую пани Юревой, Яселя а Масицу, отыскати и отъдати ей. И рокъ тому положили их м(и)л(о)сть отъ сего дня дванадцать недель. А естли бы на рокъ тотъ положоний челеди тое не отыскаль, и повиненъ будеть Мицелис тотъ заплатити паней Юревой челяд тую: за псарца и за коверъницу, яко за головы ихъ, водлугъ Статуту – по дванадцати рублевъ грошей<sup>6</sup>. А к тому, шкоды, то есть речы ее забраные, вышейменованые, водлугъ доводу ее слушного, платити ей виненъ будеть. А маеть его пани его Соркговътовая до року того деръжати у ее доме со всимъ статком его. И естли онъ на рокъ тотъ челяди паней Юрьевой не отдасть, ино маеть быти заплата ей за челяд и за шкоды статьяком Мицеля того, а не достанеть статью, ино и самъ шыею своею маеть быти выданъ ей в томъ, водлугъ Статуту<sup>7</sup>.

## 229. Уведенье до книг некоторых справ п(а)на Ивана Ляцкого.

[Во второкъ, мар(та) 8 день 1541].

Панове, их м(и)л(о)сть, на жеданье<sup>4</sup> пана Ивана Васильевича Ляцкого<sup>4</sup> //[186] казали<sup>1</sup> тые речы з листовъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ у книги уписати в тотъ обычай:

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь лит(о)вский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иныхъ.

Подданому нашему Станиславу Стремъбошевичу. Што еси первой сего жаловаль на пана<sup>4</sup> Ивана Васильевича Ляцкого<sup>4</sup>, ижъбы онъ землю твою властную в тебе безъправне отъняль, на которую жъ покладалъ еси перед нами листъ-данину нашу с подписью руки наше, ино мы на онъ час, водле жалобы твое, казали тебе листъ с канъцляреи наше до пана Ивана дати, прыказуючы, ажъбы онъ в тую землю, которая на листе нашомъ есть описана, ничымъ ся не въступоваль и в тую землю велели были<sup>3</sup> есмо тебе увязати. То пакъ тыми разы панъ<sup>4</sup> Иванъ Васильевичъ Ляцкий до нас прыездиль и поведиль<sup>4</sup> перед нами, ижъ оный листъ-данина наша не тебе дана ани того в держаньи былъ, лечъ еси в то ся уклепаль, не маючи к тому ничог(о), и тотъ листъ от иншого досталь, а тебе онъ ничего не служитъ(ь). А такъ, мы розказали о томъ межы вами досмотрети и справедливость, и розознанье тому вчинити паномъ радамъ нашымъ, их м(и)л(о)сти, Великог(о) князства Литовьского, и ты бы перед их м(и)л(о)стью сталъ, и тотъ листъ-данину нашу на тую землю положиль, и в томъ ся с нимъ росправиль, и права был послушонъ во всемъ, а до того часу, поки ся в томъ с нимъ росправиши, прыказуемъ тебе, ажъбы еси в тую землю ничымъ ся не въступоваль и далъ тому покой конечно, абы то инакъ не было. А естли жъ бы еси перед их м(и)л(о)стью стати не хотел, мы до их м(и)л(о)сти писали, ажъбы они пана Ляцкого водле //[186v] Статуту в томъ заховали<sup>5</sup> и в оную землю увязанье ему дали до права. Писанъ у Ролчицах, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1537, м(е)с(я)ца июл(я) 13 д(е)нь, индыкт 10“.

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) пол(ь)ский, великий княз(ь) лит(о)вский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иныхъ.

Князю Павлу, бискупу виленьскому, воеводе виленьскому, канъцлеру нашему, старосте бельскому и мозырскому, пану Ольбрахту Мартиновичу Кгашътольту, пану виленьскому, гетману нашему навыйшшому Великог(о) князства, старосте городенскому, маршальку дворному, державцы лидскому и белиц-

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtų skaityti (Так в ркп., следует читать) о*

<sup>6</sup> *Žr. PLS. XI. 1 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 268 (См. XI. 1-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 268).*

<sup>7</sup> *Žr. PLS. VI. 11 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 176 (См. VI. 11-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 176).*

№ 229

<sup>4-4</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VIII. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 220 (См. VIII. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 220).*

кому, пану Юрю Миколаевичу Радивиловича, воеводе новгородскому, пану Станиславу Ольбрахтовичу Кгашьтольту. Што перво сего жаловалъ намъ подъданный нашъ Станиславъ Стрембошевичъ<sup>4</sup> на пана Ивана Васильевича Ляцкого<sup>4</sup>, ижъбы онъ землю его властную в него безъправне отънял, на которую жъ и покладалъ перед нами листъ-данину нашу и с подписью руки наше, ино мы на онъ час водле жалобы его, казали ему лист с канцляреи наше до пана Ивана дати, прыказуючи, ажъбы онъ в тую землю, которая на листе нашемъ есть описана, ничымъ ся не вступовалъ и в тую землю велели есмо были его увезати. <sup>4</sup>То пакъ тыми разы панъ Иванъ Васильевичъ Лядский до нас пръездилъ и поведилъ перед нами<sup>4</sup>, ижъ оный листъ-данина наша не ему дана ани онъ того в держаньи былъ, лечъ онъ в то ся уклепалъ, не маючы к тому ничог(о), и тотъ онъ листъ отъ инъшого досталъ, а ему онъ ничего не служит(ь), прото, штобы, ваша м(и)л(о)сть, тому Станиславу казали перед собою стати и листъ-данину нашу на тую землю положить, // [187] <sup>1</sup>и о томъ<sup>1</sup> межы ними досмотрети, и справедливост(ь) и розознанье тому вчинили. И естли бы онъ в то ся вклепалъ ани ему то дано, ани онъ того в держаньи былъ, а тотъ ему листъ не служить, ваша бы м(и)л(о)сть казали тую землю пану Ивану подати, а тому Стрембошевичу ажъбы ваша м(и)л(о)сть прыказали, ажъбы онъ до росправы в тую ся землю ничымъ ся не вступовалъ. А естли бы онъ перед вашою м(и)л(о)стью стати и в томъ ся з нимъ расправити не хотелъ, ваша бы м(и)л(о)сть его водлугъ Статуту в томъ заховали<sup>5</sup> и в тую землю увязанье ему дали до права. Писанъ у Премышлю, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1537, м(е)с(я)ца июл(я) 15 ден(ь), индикт 10<sup>6</sup>.

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский, великий княз(ь) лит(о)вский, руский, пруский, жомойтский, мазовецький и иныхъ.

Паномъ радамъ нашимъ, их м(и)л(о)сти князства Великого Литовьского. Жаловалъ намъ<sup>4</sup> панъ Иванъ Васильевичъ Ляцкий на боярына<sup>4</sup> жолудского Себестьяна Стрембоша о томъ, што жъ, дей, онъ кгвалты, бои, грабежы и шкоды великие ему поделалъ, о чом же, дей, онъ и позвы сго<sup>3</sup> позывалъ, ино, дей, и до того часу жадная справедливость в томъ ся ему з нимъ не стала. А тотъ Стрембошъ такъже на него намъ жаловалъ о многие кривды и шкоды, и о забранье речей своихъ, которые ся ему отъ него стали. Где жъ панъ Ляцкий просилъ нас, абыхмо казали справедливост(ь) в томъ ему вчинити, прото, штобы ваша м(и)л(о)сть тому Стрембошу казали перед собою стати и о томъ межы ними досмотрели, и справедливость тому вчинили, водъле первшыхъ

позвовъ ихъ и водъле Статуту земского, конечно, // [187v] абы то инакъ не было. Писанъ у Кракове, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1538, май 30 д(е)нь, индикт 11<sup>6</sup>.

**230<sup>4</sup>. Мещане виленские Андрей Микитичъ з Грышком Шеляжычомъ, кравцомъ.**

[Во второкъ, мар(та) 8 день 1541].

Смотрели того: п(а)н Ян Юр(евич) [Глебович], во(е)в(ода) полоц(кий), пан Матей Войтехов(ич) [Яновича], воев(ода) вит(ебский), п(а)н Шымько Мац(кович), тив(ун) вил(енский), п(а)н Ян Стец(кович), марш(алок) г(оспода)р(ский), дер(жавца) меньский.

Стояли в праве очевисто мещане виленские Анъдрей Микитичъ, малеръ, а Грышко Шеляжычъ, кравецъ, свояки. И, досит(ь) чинячи року, Анъдрей, яко вышей записано есть, на ставенье дельчих положоному, поставилъ перед правом дельчих тых: Яна, кравца, а другого кравца Мышковьского, а Войтеха, седлара, которые жъ дельчие, стоячи перед правомъ, поведили, ижъ они, будучи прошоны на дель тотъ з стороны Анъдресвы, и посполу з дельчими другое стороны поделили межы ними и жонами их речы, которые ся зостали были [по] т[с]стю их, небощыку Яне Сслицкомъ, мало не вси, бо, дей, зостало неделеных речей тых только двадцат локоть скатертей простыхъ а пятнадцать локоть ручниковъ, а лоханя меденая, а конов цыновая меры грошовос, а, к тому, што сестры тые, жоны их, побрали перъво делу з статку тоз(о): // [188] Грышковая<sup>1</sup>, дей, взяла шату жоноцькую одамашьки чорное, хрепты белиньными подбиту, а сукню лоньскую синюю, а Андреевая взяла шапку жоноцькую жъ зеленое адамашьки, брушъки белиньными подложону, а сукню остроломскую чорную.

Пановс, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторон, положили на томъ, што жъ мають свояки тые дельчих своих з obu сторонъ тых же высадити и до коньца вси тые речы, в чомъ делу ровного межы ними не было, перед тыми жъ дельчими поделити. И которые шаты або инъшыя речи безъ делу будутъ побраны, а всхотят(ь) ли а томъ дель мети, ино то мають в дель з obu сторонъ отложити. А рокъ делу тому положили их м(и)л(о)сть отъ сего дня<sup>2</sup> в чотырохъ неделяхъ.

И затымъ Грышко покладалъ выписъ с книг судовыхъ небощыка пана Ольбраховых Кгашьтолта, воеводы виленьского, в которомъ выписано, ижъ жаловалъ Грышко тотъ на Анъдрея, ижъ выдалъ Бобоеду привилей некоторый, который имъ, обема сво-

№ 230

<sup>4</sup> Žr. 204-q ir 219-q h. (См. 204-e и 219-e д.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

якомъ, потребный, дей, есть. Панове, их м(и)л(о)сть, выпису того выслушавшы, пытали в Грышъка, што то за привилей а на што имъ служылъ або потребный былъ. Грышко поведиль, ижъ на оправу вена тещы их, жоны Яна Селицкого, отъ перьвого мужа ее Василья Ошушкина на именьях его на Глазомышох а на Граборукове. Анъдрей к тому мовил: „Ижъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, именья оные по Ошушкине отдалъ, водлугъ близкосты а з ласкы своее Бобоеду, а намъ, дей, до имен(ь)ей оных нет права жадного“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы // [188v] их в томъ з obu сторонъ и ведаючи о томъ добре, ижъ имен(ь)я оные г(о)с(по)д(а)рь его м(и)л(о)сть отдалъ Бобоеду, а инъшому никому не заховываючи тамъ ничего, прото знашли их м(и)л(о)сть в томъ, што ся привилейя того дотычетъ, Анъдрея отъ Грышка правого. Не маеть вжо черезъ то Грышко ани жона его, ани дети их привилейя того ани шкод, которые бы собе за отдаленьемъ того привилейя менили, пойскивати на Анъдрей ани на его жоне, ани на детех их, але вечне вжо о том молчати мають.

### 231. Наместникъ рубенский Миколай Янковский з войтомъ быстрицкимъ.

У четвергъ, мар(та) 10 день [1541].

Смотрели того: князь [Венцлав], бис(куп) жомойт(ский), п(а)н Ян Юр(свич) [Глебович], восв(ода) полоц(кий), пан Матей Войтхов(ич) [Яновича], восв(ода) вит(ебский), панъ Шышко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) вил(енский), пан Миколай Войтхов(ич) Нарбутъ, дер(жавца) крив(ский) и мзыр(ский).

Стояли в праве очевисто, жаловаль наместникъ рубенский пана докторовъ Анъдреевъ, декана и каноника виленского, пробоща краковского и судомирского, Миколай Янковский от пана своего на войта быстрицкого Анъдрея Кгроцкого(о): „Нашодшы, дей, онъ моцно кгвальтомъ на домъ человека моего свиранского Петра Декгелев(а) в небытности его жону его збил и, замокъ в клети отъбившы, вси рчи его, которые тамъ были, забралъ и, к тому, волю два взялъ и инъшые шкоды починиль“. На то войтъ Анъдрей Кгроцкий поведиль: „Я // [189] кгвальту<sup>1</sup> ани грабежу человеку тому не чиниль жадного, ни жли з ураду воевода виленский, небощыкъ панъ Ольбрахтъ Кгаитолтъ посылалъ вижомъ служебника своего грабити корчомъ тамъ около нас покутныхъ. А такъ, тотъ вижъ небощыка п(а)на воеводинъ, на ймя Сосновский, ездиль тамъ и грабилъ корчмы покутныя, водлугъ Статуту<sup>4</sup>, где жъ и в того Петра Декгела нашолъ корчму, и за то в проезде своемъ взялъ в него волю. И я з ынъшыми мещаны нашими з розказанья небощыка пана воеводы и наместника

его быст[р]ыцкого тамъ есмо с тымъ вижомъ ездили и были есмо пры томъ, ни жли только есмо на конех седели, а не делали есмо тамъ ничего“. – И положылъ листъ небощыка пана воеводинъ, в которомъ стоить, ижъ посылалъ служебника своего Сосновского грабити тамъ корчомъ на жалобу войта быстрицкого того Анъдрея Кгроцкого и всих мещанъ быстрицкихъ. И положылъ он листъ вижа оного Сосновского, в которомъ выписано, ижъ вижъ тотъ грабилъ тамъ корчмы покутныя и взялъ в Петра того волю за проездъ свой, ни жли дата в листе томъ вижомомъ написана омыльне, наперед какъ бы шестма годы, бо написано лета Божего 1547, а в ынъдыкте тежъ такъ же ся лета не згожають, а день м(е)с(я)ца написанъ тот же, который и в листе пана воеводиномъ. А такъ, сторона поводовая, наместникъ пана докторовъ, противку листу тому мовиль, ижъ моцы жадное листы таковыя омыльныя в праве не чинять, а такъ, просиль, абы человеку тому Петру, водлугъ жалобы его, на подпор доводу на кгвалтъ и на шкоды его допущоно на прысягу, затымъ, ижъ войтъ не прыт(ь) ся того, што ж наездчал // [189v] тамъ, а што о вижа менилъ, того листомъ тымъ<sup>5</sup> омыльнымъ не довелъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, кгды жъ войтъ знасть ся к тому, ижъ ездиль тамъ на грабежъ тотъ, а што поведалъ ижъ бы вижъ грабилъ, и того слушне не довелъ, прото знашли их м(и)л(о)сть войта того Анъдрея Кгроцкого в томъ винного и прысудили на немъ за кгвалтъ, водлугъ Статуту, пану доктору дванадцать рублевъ грошей, а вины до скаръбу г(о)с(по)д(а)рьского только жъ<sup>6</sup>, а человеку тому Петру Декгелю – волю два з навязкою, а шкоды – на чомъ онъ зъ жоною своею прысягнеть. И менилъ Петръ шкоды, што тамъ з дому его в тотъ часъ взято: сорочокъ – десеть, а стояла, дей, сорочка кождая по два грошы, простиць – пять, по пяти грошей, мяса старого – полъти чогыры, по десети грошей, серъмягу а кожухъ – то двадцат грошей. Рокъ прысязе – третий день. А што поведаеть ся войтъ тотъ Анъдрей, ездившы тамъ пры вижы з ынъшыми мещаны быстрицкими, яко и в листе небощыка пана воеводиномъ стоить, ижъ вси мещане посполу с нимъ били чоломъ о томъ, ино маеть онъ мещанъ оных быстрицкихъ ку платежу тому, нине прысужоному, прытягивати правомъ.

№ 231

<sup>4</sup> Žr. PLS. III. 17 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 118–120 (См. III. 17-ю см. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 118–120).

<sup>5</sup> Pakartota (Повторено).

<sup>6</sup> Žr. PLS. VII. 20 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 208 (См. VII. 20-ю см. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 208).

**232. Богданъ Ланьковичъ противъ кн(е)г(и)ни Мстиславское.**

[У пятницу, мар(та) 11 день 1541].

//[190] Боярынъ<sup>1</sup> тетерыньский Богданъ Ланьковичъ и братанич его Еско противъ кнегини Мстиславское о забранье имения и статков и о иньшыя речы, в позве менованыя, становили ся ку праву нине, яко на року отложеномъ, какъ вышей о томъ записано естъ, и дали пильност(ь) свою, а стороны позваное нестанье записати.

**233. Пан Михайло Игнатевич, сынъ митрополитов, противъ п(а)новъ Петрашковичовъ.**

У пятницу, мар(та) 11 день<sup>4</sup> [1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский, панъ Михайло Игнатевичъ, митропольи сынъ, становиль ся ку праву и поведиль, ижъ позвали его листомъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ на день вчорайшый бояре ковенские: Грыгорей Аньдрияновичъ а Матей Петрашковичъ, а невестка ихъ Веньцлавовая Аньдрияновича Аньна зъ сынми своими Юремъ а Балтроемъ о имения в повете Ковеньскомъ, менячи дяковщиною своею Николаевщиною и допираючи се имения того под нимъ по близкости. И позвали его ку ставенью заходцы, отъ кого онъ тое имения маеть, яко жъ то шырей описано ест в листе г(о)с(по)д(а)ръскомъ позовномъ, который панъ Михайло покладалъ перед судомъ, и былъ ку праву тому и зъ заходцою, водлугъ позву, и з доводы своими готовъ вчора и нине. //[190v] А сторона поводовая, позвавши его, сами не стали, и даль то позванный панъ Михайло записати.

**234. Станислав Трасковський с п(а)ном Юремъ Сологубом.**

[У пятницу, мар(та) 11 день 1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)ръский Станиславъ Трасковський становиль ся ку праву противъ пана Юря Николаевича Сологубовича о головщизну брата своего и о статки, водлугъ позву, за которымъ же позовомъ, рокъ стороне его<sup>3</sup> противной, пану Юрю, положоный, давно вжо минулъ, а онъ ку праву с нимъ стати на листъ г(о)с(по)д(а)ръский и на обсыланье черезъ дворанъ г(о)с(по)д(а)ръскихъ, яко выпис с книгъ судей поветовыхъ вказуетъ, не хотель, а вымывляль ся служьбою г(о)с(по)д(а)ръскою на границы лифлянтские, яко жъ за прычиною тою одержаль отложеное року оногo ажъ по розеханьи от границъ комисарей. Ино, яко всимъ иньшымъ, которые на границах оных были, отложоны были роки ихъ судовые по розеханьи отъ границъ в шести неделяхъ, то естъ на вчорайшый день. Яко жъ Станиславъ тотъ вчора и нине, и по вси тые дни, почонъшы отъ понедельку прошлого, ку праву ся становиль, а панъ

Юри не сталъ. А такъ, дан по него децкий на постановенья его.

**235<sup>4</sup>. //[191] Декрет пану Ивану Лядскому з бояры жолудскими Стрембошом а Мацьковичом о [и]менья и землю Нарутевщину.**

[Во второкъ, мар(та) 8 день 1541].

Панове, их м(и)л(о)сть, на жеданье пана Иваново Васильевича Лядского казали вписати в книги листъ г(о)с(по)д(а)ръский судовый тот, нижевписанный:

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз(ь) лит(о)вский, руский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иных.

Смотрели есмо того дела, стояли перед нами очевисто, жаловали намъ бояре жолудские Себестыянъ Страмьбошь а Веньцлавъ Мацьковичъ на пана Ивана Васильевича Лядского тымъ обычаемъ, ижъ онъ казалъ в них имения их властное Хомишъки и землю Нарутевщину, што они по жонах своих мели, отняти и речы з домовъ их, яко сребро, грошы, шаты, кони, быдло, збожье и што-кольвекъ они мели, побрати без жадного права. И, к тому, теж корчму вольную в месте Жолудскомъ такъже в них отънялъ и то себе прывлащылъ, не маючи к тому ничего. Где жъ панъ Лядский перед нами поведиль, ижъ то суть земли путные тяглые Жолудские, а они их под собою держали и с того служыти ему не хотели, а мы, дей, тотъ двор нашъ Жолудокъ з людми тяглыми и зъ слугами путными, и зъ их землями ему дали, и для того онъ тые земли в них поотнималъ. Ино тые бояре перед нами на то поведили: „Правда естъ, ижъ то земли тяглые были, которые пан Иван Лядский в нас поотнимал“, – нижли оные земли, на ймя //[191v] Нарутевщину, и корчму вольную в месте Жолудскомъ король, сго м(и)л(о)сть, Алксандръ предку их Стасю Аньдреевичу далъ. А, к тому, тежъ мы дали ему землю пустовъскую в Жолудскомъ повете, на ймя Хомишки, и, пры томъ, мы жъ дали ему сеножат(ь) в Жолудской волости, почонъ отъ Маца Точевича селища до прудъца Бивоневича, которую жъ данину брата нашого, славное памети Алксаньдра короля, его м(и)л(о)сти, мы листомъ нашимъ тому предку их потвердили, на которомъ же листе и подпис руки напое естъ. На што жъ оные листы, данину нашу, предку своему перед нами покладали и поведили, ижъ они дочьки оногo Стася Аньдреевича за себе поняли и оные земли по них побрали, и от того часу оные земли держали, и служьбы земское намъ поступовали, а онъ безъвиньне то в них поотнималъ и для того дома их зграбилъ, и наконецъ их знищылъ и

№ 233

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

№ 235

<sup>4</sup> *Žr. 136-q ir 229-q b. (См. 136-e и 229-e д.).*

зубожылъ. Пан Иванъ Лядский к тому мовилъ, ижъ тотъ Стас(ь) Аньдреевичъ, которого они предкомъ своимъ менуютъ, былъ прыеждчий з Ляховъ, а не тамошний родичъ, а тые земли и корчма вольная ему самому дана, а они вжо до того ничего не мають, бо на листех оные земли ему одному описаны, а жоны и детей его не менуетъ. А тые бояре жолудские к тому мовили, ижъ кгда писаръ дворовъ нашихъ Троцкого повету Богдан Шаула по смерти оно-го Стася Аньдреевича хотелъ оные земли Нарутевъщину и корчму вольную в месте Жолудскомъ, и землю тежъ Хомишъки к рукамъ нашимъ г(о)с(по)-д(а)рскимъ привлащати, ино жона оно-го Стася Аньдреевича била намъ чоломъ, абыхмо ее самое и детей ее с тыхъ земель не рушыли, // [192] <sup>1</sup> где жъ<sup>1</sup> мы за чоломъбитьемъ ее предся пры оныхъ земляхъ и пры корчме вольной ее зоставили и до него есмо листь нашъ писали, абы онъ в тые земли и корчму вольную ничымъ ся не въступовалъ. И тотъ они листь нашъ, до Шаулы писаный, перед нами покладали и били намъ чоломъ, абыхмо пры томъ их зоставили.

А такъ, мы, речей их обоюхъ сторонъ выслушавшы, то знашли и на томъ зоставили, ижъ кгда оный предокъ ихъ Стасъ Аньдреевичъ былъ з Ляхов прыеждчий, яко и самъ панъ Лядский сознаваетъ, ижъ онъ не былъ тамошний родичъ, а ему оные земли и корчму вольную в месте Жолудскомъ дано, а они тые земли по жонахъ своихъ, дочкахъ оно-го Стася Аньдреевича, мають, и ачъ-кольвекъ на оныхъ листех, дани не нашей, жоны и детей оно-го Стася не<sup>3</sup> менуетъ, а кгда жъ есмо перъвей того з ласки наше-го г(о)с(по)-д(а)рское по смерти оно-го Стася жоны и детей его с того не рушыли, тогда мы и тепер пры тыхъ земляхъ Нарутевъщине и Хомишце и пры корчме вольной в месте Жолудскомъ, и пры той сеножати ихъ зоставуемъ и с того их не рушаемъ, водле перъвшыхъ листовъ нашихъ. А панъ Ляцкий мает(ь) со всим, с чымъ будетъ то з моцы их выняль, тыхъ земель имъ ся поступити и вжо до того ничего не маеть мети. Што ся тежъ дотычетъ того, ижъ онъ в службу путную ихъ приворочалъ и с тыхъ земель себе служыти имъ казалъ, ино вжо они с того не мають ему служыти, лечъ мають тые земли и корчму вольную держати и намъ, г(о)с(по)д(а)ру, службу земскую отътоль заступовати.

И на то есмо имъ дали сесь нашъ листь судовой з нашою печат(ь)ю.

Писан у Кракове, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1531<sup>5</sup>, м(е)с(я)ца май 30 д(е)нь, индикт 11.

Михайло, писаръ“.

**236<sup>4</sup>. // [192v] Панъ Василей Грынковичъ з Василем Уколовымъ.**

[У четвергъ, мар(та) 10 день 1541].

Смотрели того: кн(я)з(ь) Венцлав, бис(куп) жомой(тский), п(а)н Ян Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехов(ич) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Шымъко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) вилен(ский), п(а)н Миколай Войтехов(ич) Нарбутъ, дер(жавца) крив(ский) и мазыр(ский).

Стояли в праве очевисто, жаловалъ наместникъ князя бискупа, его м(и)л(о)сти, станьковский Василей Грынковичъ на дворанина г(о)с(по)д(а)рско-го Василья Уколова: „Которое, дей, именье в Новосельках на реце Чапли шура его Яцько а Мануйло продали были мне навечность, которое жъ именье онъ близъкостью жоны свое-е подо мною зыскаль, а я на то-е именье наложылъ немало по вси тые лета, якомъ держалъ то-е именье, тяжучи ся тамъ с паномъ Заберезинскимъ старымъ и молодымъ и теж з бояры койдановскими пани Кгашътольтовое. И, к тому, штомъ ставъ и мливо, и двор, и гумно, и сад своимъ накладомъ там збудовалъ. И онъ, хотячы именье оно-е направено от мене мети, накладу того моего платити мне не хочеть, который же наклад шацую себе близъко двусотъ копъ грошей“.

На то Василей Уколов отпор чинилъ тымъ обычаемъ: „Было вжо о томъ межы нами право, и неслушне тепер повторе позванъ есми отъ него чресъз суд о тую жъ речъ сужоную“, – и допиралъ ся Уколовъ, абы сказано ему, водлугъ Статуту, в которомъ писана естъ вина на тыхъ, хто бы кого чресъз суд о речъ сужоную ку праву позвалъ<sup>5</sup>. А Грынковичъ Василей // [193] противъ<sup>1</sup> того отъпиралъ, ижъ не о суд ани о именье оно-е, отъ себе отъсужоное, позвалъ, але только о наклады свои.

А такъ, зоставенъ естъ Грынковичъ зъ суда пановъ, их м(и)л(о)сти, пры жалобе той сво-ей, водлугъ позву.

А затымъ Уколовъ поведилъ, ижъ даны вжо имъ отъ судей г(о)с(по)д(а)рскихъ, на поветъ Виленский высажоныхъ, которые о томъ межы ними смотрели, на обе стороне вижы, которые бы мели, будованье двора оно-го осмотревшы, ошатовати и то судямъ онымъ отказать. И на то онъ листь судей оныхъ, то естъ князя Ивановъ Аньдресвича Полубенско-го а пана тивуновъ и городничого виленского, и инъшыхъ, которые пры нихъ высажоны, под печатями ихъ, до Василья Грынковича писаный, покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью. В которомъ же листе ихъ выписано и рокъ, на которомъ Василей Грынковичъ маеть Василью Уколову, пенези свои – сто и польчетвертадесять копъ грошей – в него взявшы, именья

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti (Так в ркн., следует читать) 1538 Nr. 236*

<sup>4</sup> *Žr. LM. 11-oji TBK. Nr. 1 (См. ЛМ. 11-я КСД. № 1).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*



оного поступити со всимъ, с чым ему подано. А што ся дотычеть служьбы з людей именья оного и прысуду их до того року, и што ся тежь дотычеть пашни дворъное и збожъя, которымъ обычаемъ мають они в томъ межы собою ся заховати, то тежь все суди в листе ономъ своемъ выписали.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ, зоставили речъ тую межы ними по тому ж. Мають они з обу сторонъ вижовъ, тыхъ же дворанъ г(о)с(по)д(а)рьских, в листе ономъ менованных: Якова Федоровича Головнина а Андрея Винька або инъшых, такъже добрых а веры годныхъ, а пры них людей тежь добрых сторонъныхъ тамъ до имен(ь)я оного тыми часы – отъ вторка прыйдучого у двух неделях – вывести, и тамъ вижы тые з обу сторонъ з людми сторонъными // [193v] мають накладовъ Васильевых Грынькевича осмотри, што онъ тамъ за держанья своего прыбавилъ будетъ або побудоваль, яко ставу, млива, двора, гумна а саду, и то все мают(ь) справедливе ошачовати. А мають тежь осмотри земли тых, которые Василей Грыньковичъ от пановъ Заберезинъских а отъ боярь койдановъских правомъ к тому именью очистилъ будет(ь), и границъ тыхъ, за него положонныхъ и яко перъвей держаны были, осмотри тежь мають. И все то достаточне пописати, а потомъ здесь перед судомъ отказать то – от сего дня в чотырох неделях. И яко вижы тые наклады, што тамъ на будованье ставу, млива, двора, гумна и саду ошачують, то Уколов Грынькевичу пры суме оной п(е)н(е)зей его головной повиненъ будет(ь) заплатити. А што ся дотычеть накладовъ, што наложилъ Грынькевичъ на права, очищаючы земли именья оного, ино кгда вижы, земля оных осмотревшы, и тутъ перед судомъ откажутъ, тогды Василей Грынькевичъ мает(ь) прысягнути тутъ на тых накладах своих, што онъ, земля имен(ь)я того очищаючы, на права наложилъ будетъ. И на чомъ онъ прысягнетъ, то тежь Уколовъ повиненъ будетъ заплатити ему пры суме оной головной на рокъ, на поступенье именья того, отъ судей поветовых положонных, то есть на день светог(о) Юръя, в ынъдыкте тсперешнемъ четвертомънацат. А которые листы<sup>6</sup> судовые розездные або граничныя, на тое именье прислухаючыя, Грынькевичъ будст(ь) в себе мети, тые вси листы маеть онъ Уколову положить здесь перед судомъ на тотъ же рокъ, кгда вижы, ездившы тамъ, осмотревшы и ошачовавши, отъказывати будут(ь) здесь, то есть от сего дня<sup>7</sup> в чотырох неделяхъ.

**237<sup>4</sup>. // [194] Архидьяконъ виленский [Езофъ Ясинский] противъ Ивана Савича.**

Во второкъ, мар(та) 15 день<sup>5</sup> [1541].

Седали на справах судовых панове, их м(и)л(о)сть: князь Юри, бис(куп) луц(кий), княз(ь) Венцлавъ, бис(куп) жомойть[ский], п(а)н Ян Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехов(ич) [Яновича], воев(ода) вит(ебский), п(а)н Шымъко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) вилен(ский), дер(жавца) ушполь[ский], пенян(ский) и радун(ский).

Князь архидьяконъ виленский становилъ ся перед судомъ и поведилъ, ижъ готовъ онъ есть ку праву противъ дворанина <sup>6</sup>г(о)с(по)д(а)рьского Ивана Савича<sup>6</sup> нине на року, имъ отложеномъ, яко вышей записано есть, о томъ, што ся дотычеть земля Куренецких, Паръхвеновскихъ архидьяконских и сумы п(е)н(е)зей, на тые земли данное, и тежь, што ся дотычеть за земли оные костельные отъмены и неколька служобъ людей, в позве отъ Ивана менованных. О чомъ же они з обу сторонъ: князь архидьяконъ Ивана, а Иванъ кн(я)зя архидьякона позвали ся были. А такъ, князь архидьяконъ на рокъ нынешний, водлугъ позвовъ и отъложенья року з доводы своими ку праву былъ готовъ, <sup>6</sup>а сторона противная Иванъ Савич<sup>6</sup> не сталь.

А такъ, зоставенъ есть княз(ь) архидьяконъ в томъ, водлугъ права, и данъ ему на его жалобу и на позовъ зъ его стороны по Ивана децкий, а от Ивана позову и от року вызволенъ есть князь архидьяконъ. И не маеть вжо // [194v] Иванъ о тые речы позывати кн(я)зя ар[хи]дьякона повторе, аж заплатившы ему перъвый наклад и страву, водлугъ Статуту<sup>7</sup>.

**238. Панъ Иван Сенковичъ Харытоновичъ и Иван Бокей с п(а)нею Миколаевою Кгейзъкгайловою.**

У пятницу, мар(та) 11 д(е)нь [1541].

Смотрели того панове, ихъ м(и)л(о)сть: князь Венцлавъ, бис(куп) жомойть[ский], панъ Янъ Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехов(ич) [Яновича], воевод(а) витеб(ский), п(а)н Шымко Мац(кович), тив(ун) и город(ничий) вилен(ский), дер(жавца) ушполь[ский], пенян(ский) и радунский.

Стояли в праве очевисто, покладали дворане г(о)с(по)д(а)рьскис Иванъ Сеньковичъ Харытоновича и Ванъко Бокей позовъ противъ паней Миколаевое Миколаевича Кгезкгайловое, пани Анъны Янов-

<sup>6</sup> Pakartota (Повторено).

<sup>7</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

№: 237

<sup>4</sup> Žr. 129-q ir 197-q b. (См. 129-e и 197-e д.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>6-6</sup> Pabraukta (Подчеркнуто).

<sup>7</sup> Žr. PLS. VI. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).

ны и жаловали: „Врадникъ, дей, ее м(и)л(о)сти, деревянський Богданъ Булатовъ в озера наши властные и в сеножати, и в дерево бортное, и в луги мощно квалътом ся уступаетъ и входы, и пожытъки тамъ себе чинить, и людей нашихъ бьеть и грабить, о чомъ же неоднокрот(ь) на того врадника ее м(и)л(о)сти жаловали есмо ей и права просили, и листы г(о)с(по)д(а)рьскими заручными ее в томъ, абы врадника того своего в томъ повъстягнула, объсылала, она права намъ на того врадника своего дати и справедливости с нимъ вчинити не хотела. И предся озера // [195] тые<sup>1</sup> наши волочити и сеножати косити, и дерево бортное нашо забрати казала<sup>4</sup> мощно квалътомъ, о листы и о заруки г(о)с(по)д(а)рьские не дбаючи“. На то от пани Миколаевое Кгезкгайловое панъ Миколай Войтеховичъ Нарбутъ, державца кресьский и мозырский, посполу зъ сыномъ ее, паномъ Станиславомъ Кезкгайломъ и врадникомъ ее тымъ Богданомъ Булатовымъ, перед правомъ стоячи, отпоръ чинилъ в тотъ обычай: „Ачь-кольвекъ, водлугъ права, не повинъна бы пани Кгезкгайловая, на вдовьемъ столыцы седечы, отказывати на позовъ а на жалобу их о томъ, што ся дотычетъ имения сына ее, который летъ своихъ зупольныхъ еще не маеть, а ведже ее м(и)л(о)сть, чинячы послушенство а хочачи ся той жалобе их справити, не ображаючи ни в чомъ права сына своего, дала поведити, ижъ держыть ее м(и)л(о)сть имения сына своего Деревную з озеры, з реками, з луги, з сеножатыми, з деревомъ бортнымъ и со всимъ по тому, яко панъ ее на томъ имении зоставилъ ее и яко держал за живота своего панъ ее, а первой дядко а опсунъ пана ее, панъ староста жомойтський, а перед тымъ свекоръ ее, по тому и ее м(и)л(о)сть по животе пана своего вжо другинадцат год во-в покой то держитъ. А тежъ и не ведаеть, дей, ее м(и)л(о)сть ани врадникъ ее, о которые-то озера, сеножати и о луги жалуют(ь) они, кгда жъ в позве того на имя не выображоно“. Затъмъ сторона поведовая, дворане тые г(о)с(по)д(а)рьские Иванъ Сеньковичъ Харытоновича и Ванько Бокей, даючи достаточне знати о чомъ жалуютъ, положыл(и) на то твердости-листы купъчие. Иванъ положылъ листъ змянь повету // [195v] Новгородского Васковъ, Сеньковъ а Федковъ Грыньковичовъ Гавсовичовъ под печатми их и тежъ под печатми сторонныхъ людей добрыхъ некоторых, которые пры томъ были. В которомъ же листе сознавають Гавсовичы тые, ижъ продали Ивану тому Сеньковичу, дядкевичу своему, за некоторую суму п(е)н(е)зей навечность уходы свои отчизные Немонъ и на тихомъ Немне езы в реце, озера неводовые и лугъ, и дерево бортное у лузе, и сеножати, и хмелища, и на великомъ Немне езы и озера неводовые, и на сей стороне великого Немна лугъ и дерево бортное в лузе, и сеножати, и хмелища, и тежъ

озеро Скорыч, и езы сежные на реце, на Ушы, и сеножати, и всякие уходы, што к тому здавна прислухают(ь). А Бокей положылъ листъ боярына новгородского жъ Ивашковъ Аньдреевича Щочинъ под печат(ь)ми врадников: наместника а войта новгородских, в которомъ стоять, ижъ Ивашко тотъ Щока продалъ такъже навечность(ь) за некоторую суму п(е)н(е)зей Грыдку Бокею две земли пустовьских: Пересветовщызну а Тольмачовщызну и зъ избыщемъ немоньскимъ, и зъ сеножатыми, уходы и прыходы, а почонъ по одной стороне Немна берегъ от Уездное ажъ до плеса Русиловьского и ржавинье все, и озеро Вольховьское, а по другой стороне Немна, почонъ отъ речки Тольмачовки – озера и сеножати, и лес, и хмелища ажъ по речьку Верейскую и по Телешов дубъ, а вышей Русиловьского плеса – озеро Дубное и сеножати около Дубного, лес и лугъ олижъ до Сулицы. А, к тому, покладал Ванько Бокей на тую куплю деда своего листъ дозволенный г(о)с(по)д(а)рьский славное памети короля и великог(о) князя // [196] Казимировъ<sup>1</sup>, писанъ на прычыну пана Михайлову Кгезкгайловича, воеводы виленьского и каньцлера Великого князства Литовског(о). А другой листъ тежъ г(о)с(по)д(а)рьский короля Казимировъ же судовый, в которомъ стоять, ижъ г(о)с(по)д(а)рь король Казимиръ судилъ Грыдка Бокея з Ывашеньцомъ Щокою о земли тые Пересветовщызну а Тольмачовщызну, и прысудилъ ему тые земли спольна со всимъ тымъ, водлугъ купли его и листа купчого. И кгда листы тые перед правомъ прочтены, панъ Миколай Нарбутъ противъ того отъ пани Кгезкгайловое къ стороне противной, къ двораномъ тымъ Ивану а Боксю мовилъ: „Листы тые, твердости ваши, местца тутъ теперь у праве не мают(ь), бо пани не мощна о имения детинное з вами ся тягати, але кгда сынъ ее летъ своихъ зупольныхъ дойдеть, онъ о отчизну свою з вами мовити будетъ и доводити властности а права своего“. – А такъ, просилъ панъ Миколай, штобы дело тое межы ними<sup>3</sup> отложоно до летъ зупольныхъ сына ее, п(а)на Станислава Кгезкгайла, а пани бы зоставена пры супокойномъ держаньи имения его такъ, яко зостала по отцы его, п(а)ну своемъ, бо, дей, готова она довести тутъ, водлугъ права, супокойного держанья своего. На то Иванъ а Бокей мовили: „Мы уходовъ тыхъ своихъ, водлугъ листовъ тыхъ, твердостей нашихъ, завжды во-в покойномъ держанью были, нижли недавно, нетъ еще тому двухъ годовъ, какъ врадникъ тотъ пани Кгезкгайловое Булатовъ почаль в уходы тые наши уступати ся и в небытности нашей сеножати наши тамъ покосилъ, а панъ ее ани продки его николи ся в то не

Nr. 238

<sup>4</sup> *Raidė a taisyta (Буква а правлена).*

вступали, // [196v] бо тамъ межы Деревное а Турца обаполь Немна лугъ, лес, дерево бортное, озера и сеножати наши. А бор з одное стороны къ Деревной пана Кгезкгайловъ, а з другое стороны, с Турцу, князя Слуцкого, где жь отъ князя Слуцкого, зъ его стороны, упокой уставичный маемъ, и такъже тежъ отъ пана Кезкгайла мели есмо, и ачь-кольвекъ *однокрот(ь)* *наместникъ* его тотъ же Булатовъ в тые уходы наши такъже упоромъ своимъ уступати ся былъ почаль, ино небощыкъ панъ ее даль намъ листь свой о томъ до него“. – И покладали они тутъ же перед правомъ листь тотъ пана ее под *печат(ь)*ю его отворыстый, в которомъ пишетъ панъ ее, панъ Миколай Кгезкгайло до *наместника* своего деревяньского Богдана того Булатова на жалобу дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Василья Бокея, прыказуючи ему, штобы ся в уходы его немоньские, у-в озера, у ръжавинье и в Дубное, и в лес, и в лугъ не вступаль. А, к тому, покладали они и ее самое, пани Миколаевое Кезкгайловое листь до того жь *наместника* ее Булатова, году близко прошлого на жалобу их писанъ о сеножати, абы сена с них не возилъ до прыеханья тамъ ее м(и)л(о)сти. А, к тому, мовили они: „Готови есмо пры листех-твердостех нашихъ слушнымъ доводомъ, водлугъ права, указати и довести супокойное тамъ держанье нашо, ижъ есмо за живота пана ее и по животе его до сихъ часовъ во-в покои держали завьжды, только, окромъ того, што недавно *от* двухъ годовъ *наместникъ* тотъ ее почаль нас тамъ<sup>5</sup> стискати, чого жь есмо не замолъчали и того жь часу жаловали есмо ей, и листь ее брали до него“, – и на то ставили // [197] шапъку<sup>1</sup> до людей, суседовъ тамошнихъ и суграничниковъ, хотя[чи] ихъ тутъ перед правомъ поставити на сведецство а на довод супокойного держанья своего, водлугъ позву и жалобы своее. А пан Миколай допираль ся, абы его стороне повод данъ, поведаючи светъковъ зъ своее стороны годнейшыхъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ и добре тому порозумевшы, сказали, што жь дворане тые Иванъ а Бокей, водлугъ позву и жалобы своее и тежъ водлугъ листов-твердостей своихъ, и водлугъ листа пана Кезкгайлова, ближъшые суть ку доводу держанья супокойного. И затымъ они поставили на то светъковъ: боярына новгородского Пархвена Вельяминовича а боярына князя Слуцкого, с Турца Зенька Щербинича, а тяглыхъ людей князя Слуцког(о), турецкихъ же – Сака Добрышевича, Ивана Хомыча, Маня Першковича, рыболова, а бояр князя Чорторыйского корелицкихъ – Проня Ивановича а Василья Томаевича, перевозника. Пан Миколай против светковъ тыхъ мовилъ: „Ижъ люди тые князя Слуцкого хомичы посполу з ними, з Ъваномъ а Бокеемъ, в пуцу тамъ Деревяньскую ся уступають(ь), а инъшые, дей, тые светъки их, люди далекие, в чотырохъ миляхъ

*от* Немна живут(ь). А светки тые, стоячи перед судомъ и, водлугъ права, о томъ пытаны, светчили – и наперъвей, Паръхвенъ тымъ обычаемъ: „Я тамъ близко в суседстве живу и ведаю о томъ добре, ижъ *первей, от* семидесят летъ отецъ Ивановъ Сенько Харытоновичъ уходы тые *от* Гавсовичовъ в заставе мель, а потомъ сынъ Сеньковъ Иванъ навечност(ь) то в нихъ купилъ, а Бокей Ванько такъже тамъ куплю деда своего маеть. И держали они то // [197v] во-в покои до сихъ часовъ – лугъ оный обаполь Немна, почоншы *от* тихого Немна, до реки Сулицы тамъ озера, реки, бобровые гоны, сеножати, лесъ и дерево бортное, и весь лугъ Ивановъ Сеньковича а Бокеевъ. А боръ тамъ з одное стороны къ Деревной п(а)на Кгезкгайловъ, а з другое стороны, къ Турцу, князя Слуцкого. А в лугъ оный п(а)ну Кезкгайлу ани князю Слуцкому уступу нетъ жадного. Я тамъ, упрохи-ваючи ся в Ивана а в Бокея, в томъ лузе ихъ дерево бираль, сеножати кошываль и рыбу ловливалъ, потому есми звездомъ лугу ихъ оного“. Зенько Щербиничъ светъчыль по тому жь: „Я тамъ в суседстве живу, даывал ми тамъ Иванъ Сеньковичъ сеножати косити и озера с нимъ волочываль есми тамъ. А такъ, ведаю добре, ижъ тамъ обаполь Немна, *от* тихого устья Немнища до Сулицы озера, сеножати, лесъ, дерево бортное и весь лугъ Ивановъ а Бокеевъ, они то держать во-в покои, а пани Кгей[з]кгайловой ани пану ее уступу тамъ не было жадного“. Сакъ Добрышевичъ, Иванъ Хомичъ, Маня Першковичъ, Проня Ивановичъ светъчили по тому жь, такъже тежъ и Василей Томаевичъ поведилъ: „Я тамъ частокротъ *от* перевоза еждчу рыбы куповати, а такъ ведаю добре, ижъ тотъ лугъ *от* тихого Немна до Сулицы з озера, з реками, з лесомъ и з деревомъ бортнымъ, и з бобровыми гоны естъ Ивановъ а Бокеевъ, они то держать во-в покои, нижли недавно, *от* двухъ годовъ врадникъ деревяньский Булатовъ почаль уступати ся тамъ“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы светковъ тыхъ и, водлугъ сведецства ихъ, знашли в томъ паню Кезкгайловую винъну, ижъ она на врадника того своего права имъ дати // [198]<sup>1</sup> и справедливости<sup>1</sup> с нимъ вчинити не хотела, и сказали на ее м(и)л(о)сти за квалтъ стороне поведовой Ивану а Бокею дванадцатъ рублевъ грошей, а противни до скарбу г(о)с(по)д(а)рьского або вины тол(ь)ко жь, а на шкодахъ и на боехъ – прысягу. И поведили, ижъ взято тамъ сена: Иванъ своего поведилъ сорокъ стоговъ, а Бокей поведилъ своего пятьдесятъ стоговъ. А людей своихъ битыхъ ставили двухъ чоловековъ – Ленъца Филиповича а Семенъца Радюковича. И мають прысягнути сами они – Иванъ а Бокей – на томъ, ижъ сена ихъ побрано

<sup>5</sup> Pakartota (Повторено).

тамъ такъ много, яко повелили тутъ передъ правомъ, а люди их – на боех своих. А кгда присягнуть, ино мает(ь) быти имъ заплата отъ панее за сено, за кажьдый стогъ по дванадцати грошей, а людемъ их, вышейменованымъ, навязки по польтине грошей. Рокъ присязе той в понеделокъ прыйдучый, а заплате тыхъ сужоных рокъ – от присяги в чотырох неделях. А што ся дотычетъ лугу оного, мають Иванъ а Бокей деръжати лугъ тотъ обаполь Немна, от тихого Немна до Сулицы речьки з озера, з реками, з бобровыми гоны, зь сеножатыми, зь лесы и з деревомъ бортным, и со всими пожытки, яко перъвей и до сих часовъ, водлугъ сведецтва светковъ тых, вышейписаных, в держаньи были. Нижли, што ся дотычетъ власности вечистое лугу оного, вольно будетъ пану Кгезькгайлу пойскивати того под ними правомъ а обычаемъ земленымъ, водлугъ Статуту<sup>6</sup>, а безъправне панъ Кгезькгайло ани матька его, ани подданные их в лугъ оный уступати ся не мають.

И кгда сказан(ь)е тое отъ пановъ, их м(и)л(о)сти, вышло, оповедилъ то и осветьчылъ панъ Нарбутъ именемъ пани Кезькгайловое, ижъ противъ светковъ тыхъ, которые тутъ противъ нее светчили, хочеть о то мовити часу своего перед паны, их [м(и)л(о)стью]. А сторона противная, дворане // [198v] тые Иванъ а Бокей, по сказаньи томъ прыпоминали о заруках и покладали листы г(о)с(по)д(а)рьские, в которыхъ пишеть г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, до пани Кезькгайловое на жалобу их, прыказуючы ей под заклады своими: в одномъ листе на жалобу Иванову пишеть под двемасты копъ грошей, а в другомъ на жалобу Бокееву – под сту рублями грошей, абы она подданным своимъ в лугъ их немоньский уступати ся не допушала. И поведилъ Бокей, ижъ с тымъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ заручнымъ былъ отъ нег(о) в пани Кезькгайловое дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Тимофей Волчьковичъ, а от Ивана – Василей Мацьковичъ Войниловичъ, – и ставили шапъку до дворанъ тых и до людей стороньных, ижъ листы тые заручные были в нее и копей с них даные.

Панове, их м(и)л(о)сть, то што ся зарукъ дотычетъ, положили на воли а на ласце г(о)с(по)д(а)рьской.

А потомъ, кгда рокъ присязе той положоный прышолъ – в понеделокъ того ж м(е)с(я)ца в чотырнадцатый день – прышодшы з obu сторонъ, Иванъ Сеньковичъ, Иванъ Бокей, а наместьникъ деревяньский Богданъ Булатовъ, добровольне ся зволили и положили промежьку себе на томъ, што жь маеть Булатовъ заплатити имъ безъ присяги: Ивану за десеть стоговъ сена, а Бокею за петнадцать стоговъ, водлугъ суда, по дванадцати грошей за стогъ, а чоловікомъ их двумъ за навязьку маеть дати польтину грошей а вола обема. А пры той згоде и сознаньи их были дво-

ране г(о)с(по)д(а)рьские: Станиславъ Венъцлавовичъ Скиндер а княз(ь) Богданъ Глинъский.

#### 239<sup>4</sup>. Княз(ь) архидьяконъ виленъский [Езофъ Ясинский] противъ п(а)на Ивана Савича.

У середу.

А потомъ, году того жь, м(е)с(я)ца мар(та) 16 день<sup>5</sup>, в середу.

// [199] Седели<sup>1</sup> на справах судовых панове, их м(и)л(о)сть: княз(ь) Юри, бис(куп) луц(кий), кн(я)з(ь) Вен(цлавъ), бис(куп) жомой(тський), п(а)н Янь Юрез(ич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), панъ Матей Войтехов(ич) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Шымъко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) виленъский.

Князь архидьяконъ виленъский оповедилъ, ижъ готовъ онъ есть ку праву противъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Ивана Савича, яко жь становилъ ся княз(ь) арьхидьяконъ нине и вчора на року, имъ отложеномъ, яко вышей записано есть<sup>6</sup>, о томъ, што ся дотычетъ земль Куренецькихъ, Пархвеновских арьхидьяконских и сумы п(е)н(е)зей, на тые земли даное, и тежъ, што ся дотычетъ за земли оные костельные отъмены и неколька служобъ людей, в позве отъ Ивана менованыхъ. О чомъ же они з obu сторонъ: князь арьхидьяконъ Ивана, а Иванъ князя арьхидьякона позвали ся были. А такъ, князь арьхидьяконъ на рокъ нынешний, водлугъ позвовъ и отложенья роковъ з доводы своими ку праву былъ готовъ, а сторона противная Иванъ Савичъ не сталъ.

А такъ, зоставенъ есть князь арьхидьяконъ в томъ, водлугъ права, и данъ ему на его жалобу и на позовъ зь его стороны по Ивана децький, а от Ивана нова позву и отъ року вызволенъ есть кн(я)зь арьхидьяконъ. И не масть вжо Иванъ о тые речы позывати князя арьхидьякона повторе, ажь заплатившы ему первей наклад и страву, водлугъ Статуту<sup>7</sup>.

#### 240<sup>4</sup>. Юрей Хрщоновичъ Докурновичъ зь Яновою Кгабрыаловича Моствилевича.

// [199v] Во второкъ, мар(та) 15 день<sup>5</sup> [1541].

<sup>6</sup> Žr. PLS. VIII. 20 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 238 (См. VIII. 20-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 238).

№ 239

<sup>4</sup> Žr. 129-q, 197-q ir 237-q b. Tai su kai kuriais tekstologiniais variantais pakartotas 237-os b. tekstas, surašytas vieną dieną anksčiau (См. 129-е, 197-е и 237-е д. С некоторыми текстологическими вариантами повторен текст 237-го д., запротоколированного днем раньше).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

<sup>6</sup> Žr. 197-q b. (См. 197-е д.).

<sup>7</sup> Žr. PLS. VI. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).

№ 240

<sup>4</sup> Žr. 115-q ir 152-q h.; LM. 11-oji TBK. Nr. 50. P. 60–63 (См. 115-е и 152-е д.; ЛМ. 11-я КСД. № 50. С. 60–63).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титлом).

Смотрели того: кн(я)з(ь) Венцлав, бис(куп) жомойть(ский), п(а)н Ян Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехов(ич) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Шымько Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) виленський.

Стояли у праве очевисто, жаловаль боярынъ повету Виленьског(о) Юрѣи Хрщоновичъ Докурновича на боярыню Виленьского жъ повету Яновую Кгабрыяловича Мостъвилевича Анъну Матеевну Коньдратовича в тотъ обычай: „Кгды жъ мужъ тое Анъны Янъ Кгабрыяловичъ замордовалъ дядковича своего Яна Анъдреевича Мостъвилевича и кгды потомъ и жоны того Яна Анъдреевича в животе не стало, ино г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, дети и именья того Яна Анъдреевича мне в опеку далъ, и кгды мя в ыймен(ь)я тые з росказанья г(о)с(по)д(а)рьского увязано, ино Анъна тая у одно имен(ь)ей тыхъ, на ймя в Усу, мощно кгвальтомъ ся увязала и шкоды тамъ починила“. На то Яновая Кгабрыяловича Анъна поведила: „Мужъ мой Янъ Кгабрыяловичъ перъвей сего от чотырох летъ вено мне на томъ именьи своемъ на Усе оправиль, третью часть именья того записаль ми навечность, а две части того жъ именья – у двухсотъ копах грошей, што по мне посагу взял, я затымъ в держаньи есми именья того“, – и положила на то запис мужа своего, писанъ перъво сего от чотырох летъ, а, к тому, положила листь воеводы виленьского, небощыка пана Олбрахтов Кгаитольтов, в которомъ панъ воевода на жалобу Яновое тое Анъны Матеевны пишеть, абы вжо в мужа се Яна Кгабрыяловича людей ани земель именья оног(о) Усы, ей у вене и внесеньи ее записаног(о), не куповаль и не закуповал ниhto. Юри поведиль, ижъ Янъ Кгабрыяловичъ, // [200] мужъ<sup>1</sup> тое Анъны, именье оное свос Усу променяль небощыку Яну Анъдреевичу, дядковичу своему, и взялъ в него отъмену у Воложыне. Анъна к тому ся не знала. Юрѣи поведиль, ижъ листы, которые на то были меновныс, побраны посполу з ынъшыми речами Яновыми Анъдреевича, кгды его забито, нижли покладаць листы г(о)с(по)д(а)рьские увящые: одинъ, што по смерти Яна Анъдреевича жоне его, а другий, што по смерти жоны его брату его стрысчному тому Юрю Хрщоновичу по близкости, водлугъ поведан(ь)я его, яко опекуну, казалъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, увязанье дати в ыйменья небощыка оног(о) Яна Анъдреевича. А пры томъ, и увящог(о) Юрѣи тотъ ставиль, дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Михайла Кузмича, который сознаваль: „Ижъ, кгды увязываль Юря у Усу, зосталь именье оное Усу в держаньи Яновое Мостъвилевича, але, дей, она вжо по смерти Яна Анъдреевича уехала в ыймен(ь)е оное, такъ, дей, есми слышаль“. А доводу на то сторона – Юри Докурновичъ – не чынилъ никоторог(о), нижли мовиль: „Ижъ Яновая тая Кгабрыяло-

вича не можетъ одержати, водлугъ права, вена на именьи мужа того своего, бо, дей, она не есть права отъ злочыньства мужа того своего, которое онъ вчиниль над дядковичомъ своимъ, онымъ небощыкомъ Яном Анъдреевичомъ, ижъ его замордовалъ и статокъ его забрал, которог(о) жъ статку его найдено, дей, у тое Анъны: сыгнетъ небощыка Яновъ и инъшыс некоторые речы“. Яновая Кгабрыяловича к тому мовила, ижъ хочеть ся того справити, естли о то позвана ку праву будеть, а теперь, дей, о то не позвана, и просила, абы захована пры вене своем, // [200v] водлугъ запису мужа своего, который ся листомъ владовым воеводинымъ подпираетъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з obu сторонъ, отложыли то до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. И кгды поведили то его м(и)л(о)сти, ино его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, порозумевшы тому, кгды жъ тая Яновая Кгабрыяловича Анъна маеть вено, отъ мужа своего на именьи его записано перъвей, нижли ся онъ выступу того над дядковичомъ тымъ своимъ допустиль, а кгды жъ на мену за тое именье доводу сторона поводовая Юри не чынил, прото его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь Яновую тую Кгабрыяловича Анъну пры оправе ее той веновной, то естъ пры именьи ономъ Усе, водлугъ запису мужа се, зоставити рачыль. Нижли, што ся дотычетъ того, ижъ найдено, дей, у нее сыгнетъ и инъшыс некоторые речы забитог(о) оног(о) Яна Анъдреевича, о том вольно будеть мовити с нею тому, кому, водлугъ права, прыслушасть, прыпозвавшы ее к тому, водлугъ обычая права<sup>6</sup>.

Пановс, их м(и)л(о)сть, казали то записати, ижъ г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, тыми часы послаль пана Яна Хрщоновича на службу свою, на замьки украинъные, на Браславль а на Веницу, а такъ, которые роки ку праву отъ кого-кольвекъ пану Яну або отъ него кому зложоны были, тые вси роки // [201] <sup>1</sup>-и позвъг<sup>1</sup> казалъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь завесити и отложыти до тог(о) часу, ажъ зъ службы оное его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рьское панъ Янъ зъездит(ь), и тогды за тыми жъ позвы оные позваные мають пану Яну в отказе быти, кгды к тому прыпозваны будутъ.

#### 241. Лукашь Мартиновичъ Жыбуртовичъ зъ Якубомъ Михновичомъ.

У середу, мар(та) 16 день<sup>4</sup> [1541].

<sup>6</sup> *Toliau po didoko intervalo iš esmės tos pačios b. tęsinys (Далее после значительного интервала по существу продолжение того же д.).*

№ 241

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

Смотрели того: кн(я)з(ь) Венѣцлавъ, бис(куп) жомойть(ский), п(а)н Ян Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), пан Матей Войтех(ович) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Шымко Мац(кович), тив(ун) и гор(одничий) виленський.

Боярынъ новгородский Лукашъ Мартиновичъ Жыбортовича жаловала<sup>2</sup> на боярына новгородского жъ Якуба Михновича, водлугъ позву, в тотъ обычай: „Взявши я вижа з ураду и перед тым вижомъ и стороною пыталъ есми Якуба того о скрыни своей, пры которой скрыни многие речы у моемъ дому побраны, и он перед вижомъ и стороною поведиль, ижъ маеть скрыню и поведиль, ижъ поставиль в него скрыню тую служебникъ Семена Кмитичовъ Станиславъ. И я тую скрыню личковалъ“. – А такъ, допиралъ ся Лукашъ от Якуба шкод тых своих або заводцы, от кого скрыню тую маеть. Якубъ на то поведил, ижъ заводцы Станислава оного поставити на тотъ час // [201v] не можетъ для того, ижъ, дей, далеко естъ на украине, на службе, и положыль листь заводцы оного Станиславовъ Богдановича, служебника Семенова Кмитича, которымъ листомъ Станиславъ тотъ визнаваеть, ижъ поставиль скрыню з некоторыми речами своими у Якуба того Михновича, яко жъ и речы тые свои в листе томъ своемъ на ймя выписуеть. Сторона поводовая Лукашъ Мартиновичъ допиралъ ся заводцы того самого, а на листе его перестати не хотель.

Панове, их м(и)л(о)сть, сказали, ижъ маеть Якубъ заводцу того самого Станислава Богдановича ставити тутъ ку праву, и рокъ на поставенье его положыли – отъ сего дня<sup>4</sup> дванадцать недель.

#### 242. Михайло Крыжанковский с п(а)ном Яном Юревичомъ.

[У середу, мар(та) 16 день 1541].

Боярынъ повету Виленского Михаль Крыжанковский покладасть позовъ противъ дворанина г(о)с(по)д(а)рського, пана Яна Юревича о польчетвертядцать копъ грошей, на которую жъ суму мель, дей, доводити ему панъ Янъ заплаты у пана виленского за именье того Михала у Свиранах, водлугъ запису своего, ижъ онъ, подскарбимъ будучы у пана виленского, п(е)н(е)зей за именье тое ему не доплатиль, яко жъ то шырей в позве описано естъ. На то отъ пана Яна Юревича служебникъ его Матей Тарло, листомъ его на то, // [202] водлугъ<sup>1</sup> права, умоцненъ, отъпор чиниль, ижъ перъвей сего о тое жъ дело тотъ Крыженковский<sup>2</sup> позвалъ былъ пана его, пана Яна, и, позвавши его ку праву, самъ не сталъ, – и на то положыль выпис с книг, и просиль, абы заховань панъ его, водлугъ Статуту<sup>4</sup>.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, сказали, водлугъ Статуту, ижъ маеть Крыжанковский пану Яну наклад

первый и страву за позванье перъвое заплатити, на чомъ онъ прысягнет(ь), и рокъ тому положыли – отъ пятницы прыйдучое в тыдень. А не всхочеть панъ Янъ на рокъ оный на накладех своих а на страве прысягнути, и онъ, опустившы наклады тые, маеть Михалу на позовъ тотъ на тотъ же рокъ, вышейписанный, в пятокъ другой отказати.

#### 243. Станиславъ Струсъ с п(а)ном Станиславом Нарушевичом.

[У середу, мар(та) 16 день 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловаль боярынъ повету Виленского Станиславъ Струсъ зъ жоною своею Альжбетою на боярына Виленского жъ повету Станислава Яновича Нарушевича: „Наславшы, дей, онъ слугъ и помочниковъ своих на двор нашъ моцно кгвальтомъ, казалъ нас побити и зграбити. И тые его слуги и помочники у дворе нашомъ ворота выбили, окна порубали и детей нашихъ, и челяд(ь) побили, помордовали и скрынку с п[е]ненезми<sup>2</sup>, с перълы, з листьы потребными, а коня, а два возы, а тры бочьки солоду, волы два, корову, ручницу и инъшыя многие речы домовые рухомые побрала. И перъвей // [202v] того по колькукротъ многие кривды, кгвальты, бои и грабежы поделаль, и служебникъ его Ракъ, будучи у Кракове, украль в мене кони два, о чомъ же перъвей сего неоднократно отъца его ку праву есмо позывали, а за нестаньемъ отъца его дано было намъ увязанье в тры служъбы людей его в шкодах нашихъ, а онъ и тые люди отъняль в нас моцно кгвальтомъ“. На то Станиславъ повсдилъ: „Я тепер недавно отъ кольконадцати недель<sup>4</sup> г(о)с(по)д(а)ремъ домовымъ зосталъ. Держали именье мое по животе отца моего отчимъ мой Янъ Анъдреевичъ Моствиловичъ з матькою моею через колькос летъ, нижли тых часовъ недавно, яко отъчима моего, а потомъ и матки в животе не стало, я на именьи моемъ зосталъ, а такъ, не ведаю, што ся будетъ деяло тамъ за отца або за отчима моего“. Панове, их м(и)л(о)сть, пытали Станислава Струса, яко давно то ся деяло. Онъ поведиль, ижъ в тотъ час, кгда панове рады Великого князства и со всимъ рыцарствомъ панства того в Новгородцы были. И покладасть Струс лист воеводы виленского, небощыка пана Ольбраховъ Кгаитолтов, вышей нижли отъ польчетверта году писанъ до Яна Моствиловича, в которомъ же листе стоить, ижъ небощыкъ панъ воевода на жалобу того Станислава Струса и жоны его Альжбеты за кгвальты, бои и грабежы, и инъшыя кривды, которые ся, дей, имъ и лю-

№ 242

<sup>1</sup> *Žr: PLS. VI. 13 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 13-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

№ 243

<sup>4</sup> *Paskutinė raidė taisyta (Последняя буква правлена).*

демь их от Яна Моствиловича деяли, казалъ дати Струсу тому и жоне его увязанье у тры човеки Яна Моствиловича // [203] имения<sup>1</sup> его Кревьского. Противъ того Нарушевичъ Станислав поведиль: „Будеть ли Янъ оный Моствиловичъ, отчичом а опекуномъ моимъ будучы и имение мое держачы, што таковог(о) вчынилъ, я о томъ не ведаю, бо на онъ час, кгда ся то, яко онъ поведаетъ, деяло, я еще в летех детиньныхъ былъ, яко жемъ и тепер летъ своихъ зупольныхъ еще достаточне не дошоль, а такъ не винень я терпети за то, естли што отчим а опекунъ мой, имение мое держачы, выступиль будетъ“.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ зобу сторонъ, достаточне и добре тому порозумевшы, ижъ Нарушевичъ тот не о своей<sup>2</sup>, але о чужые выступы позванъ естъ, прото знашли его в томъ правого и прысудили ему впокой в томъ отъ Струса и от жоны его. Нижли вольно будет(ь) Струсу и жоне его тыхъ кривдъ своихъ на потомкох а на имении оногo, от кого ся имъ кривды тые деяли, пойскивати, водлугъ права.

#### 244. Дворанин г(о)с(по)д(а)рский Мартинъ Мойсеевичъ зъ Яномъ Войшнарвичомъ.

[У среду, мар(та) 16 день 1541].

Стояли в праве очевисто, жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Мартинъ Мойсеевичъ самъ отъ себе и отъ жоны своее Анны Бартковъны на боярына повету Виленъского Яна Войшнарвича: „Держит(ь) онъ нашу землю пустовъскую, на ймя // [203v] Тума<sup>1</sup>шевъщину всю, которая ся достала намъ з двором в Опмене на делу от свояка нашего Миколая Третяка и от жоны его Катерыны. И вжо есми перъвей сего неоднократно его о тую землю ку праву позываль, а он, в право со мною не вступаючи, поведиль, ижъ землю тую купиль в небощыка Станислава Володъковича Козака, тивуна коршовъского, и в жоны его Катерыны, свести мое, и просиль мя, абыхъ ему о то понехаль, поки бы ся расправиль о то с Катериною тою Козаковою“. Янъ Войшнарвичъ положылъ на то твердость-листь купчий, в которомъ стоит(ь), ижъ Станиславъ Володкович, тивунъ коршовъский, посполъ зъ жоною своею Кахною и з детьми своими землю свою, которую он по жоне той своей мель, на ймя Тумашевъщину всю, какъ ся в себе мает(ь), со всимъ, ничего не выймуочи, продали обель вечно Адаму Войшнарвичу и его жоне, и детямъ, и потомкомъ их за дванадцать копъ грошей и за петнадцат грошей, – на то ему и листъ тотъ под печат(ь)ю своею и тежъ под печат(ь)ми людей некоторыхъ добрых, которые пры томъ были, далъ ему.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы их в томъ зобу сторонъ, zostавили Яна Войшнарвича пры земли той Тумашевъщине, водлугъ купли отъца его и

водлугъ листа того купъчогo. Маеть онъ и потомъки его землю тую со всимъ во-в покой держати, а Мартинъ, вышеймененый, ани жона его Анъна, ани потомъки земли тое под ними пойскивати вжо не маеть.

И тутъ же, в праве томъ стоячи, Мартинъ Мойсеевичъ мовиль, ижъ свестъ его Катерына // [204] Бортковна<sup>1</sup>, которая перво была за Станиславомъ Володковичомъ, а нине естъ за Миколаемъ Третякомъ, пополу з мужомъ своимъ перъвымъ Станиславомъ продала землю тую Тумашевъщину, не маючи еще делу зъ сестрою своею Анъною, жоною его.

П(а)нове, их м(и)л(о)сть, zostавили жоне его Анъне право о томъ пры моцы противъ сестры ее Катерыны, водлугъ справедливости.

#### 245. П(а)ни Миколаева Зеновичова с пробошом ошмянскимъ.

[У среду, мар(та) 16 день 1541].

Пани Миколаева Зеновичова, пани Анъна а хоружый татарский, князь Олишко Казкевичъ, а Магметъ Юхновичъ, уланъ, а Петръ Мимъбилатовичъ, а Грынъ Липчичъ, а Ивашко Польшторовичъ жаловали на пробоща ошменьского, князя Щепана, што жъ от людей его лотыгольскихъ кривды ся великие деють имъ у квалътех, в наездъках, в боех, в грабежохъ, у головъщинах и в ынъшыхъ многихъ речах. И, к тому, тые жъ, дей, люди его земли их тамъ властные, лесы и сеножати отънимають, которыхъ, дей, земель они и предки их з давныхъ часовъ в держаньи впокойномъ были. И стоячи от князя пробоща слуга его Станиславъ з Угрова поведиль, ижъ князь пробощъ самъ на тотъ часъ немоцонъ, а просить, абы дело тое межы ними отпуцено тамъ на землю на копу, водлугъ обычая земленого.

И панове, их м(и)л(о)сть, з дозволения обеюхъ сторонъ тыхъ отложили имъ право тое на землю тамъ, где ся тые кривды стали будутъ. И положили // [204v] рокъ праву – по святе Светое Тройцы на завътрей, в понеделокъ, в ынъдыкте теперешнемъ. Тамъ на тотъ рокъ мають они судей зобу сторонъ вывести и права перед ними достояти обо всемъ. А естли бы которая сторона тамъ на рокъ тот не стала або судей своих не вывела, ино маеть поступовано быти, водлугъ Статуту<sup>4</sup>.

Панъ Глебъ Яновичъ Сопега вызволенъ естъ отъ року братьи своей, ижъ не позванъ водлугъ обычая

№ 245

<sup>4</sup> Žr: PLS. VIII. 3 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 220 (См. VIII. 3-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 220). *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre* (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).

права, бо братья его пань Дмитрей а пань Стефань, ставшы с нимь перед судом, и не довели того, ижьбы позвали его, водлугь Статуту. А так, знову его позывати, водлугь права, вольно имь будеть<sup>5</sup>.

У четвергь, м(а)р(та) 17 день [1541].

Пань Янь Юрьевичь Комаевский маеть хоружо-му рудоминьскому Станиславу Коньчевичу о неколь-ко чоловековъ, водлугь позву, самь або через речни-ка, достаточне уставеного, стати во второкъ прый-дучий.

**246. // [205] Земяне кн(я)зтва Мазовецкогo луп-ковские и курковские с кн(я)земь бискупомь луцкимь.**

[У четвергь, м(а)р(та) 17 день 1541].

От землянь князьства Мазовецкогo: Лукаша, Мартина а Матея Станиславовичовъ а отъ Матея Пав-ловича, Войтеха Якубовича, а отъ Матея и Серафи-на Станиславовичовъ, а отъ Матея Яновича – луп-ковских и курковскихъ – жаловаль речникъ ихъ<sup>4</sup> на князя бискупа, его м(и)л(о)сть, луцкого тымь обы-чаемь: „Братъ землянь тыхъ, плебань плоньский, князь Вацлавъ, хотячы оселост(ь) тутъ у Великомъ князь-стве Литовьскомъ мети, продалъ часть свою отчыз-ны, которую мель у князстве Мазовецкомъ межы братьи своее в Лубахъ, и п[е]нзми тыми, которые за отчызну взялъ, закупилъ былъ в повете Бельскомъ у земенина тамошнего Михала Володка з Рошковъ именье его Сосновець, и держалъ именье оное спо-койне до смерти своее. То пакъ по животе его князь(ь) бискуп [луцкий] именье оное оставное къ своимъ рукамъ взялъ, а потомъ именья того поступилъ отъ-чичу, взявши в него суму оставную п(е)н(е)зей бра-та ихъ, имь, блискимъ его, ку крывде“. На то князь(ь) бискупъ поведилъ: „Я именья жадного лежачого по брате их не взялъ, нижли кгда плебанъ тотъ плонь-ский бискупства моего Луцкого умеръ тамъ у бис-купстве моемъ безъ тестаменту, а такъ, шафование речей его прышло, водлугь права, на врад мой // [205v] бискупъи, я с повинности врад моего того догледалъ. И, доведавшы ся о томъ, што жъ на кото-рое именье далъ былъ плебанъ тот суму п(е)н(е)зей шестьдесятъ копъ грошей, и по смерти его увезали ся были в ыйменье оное отъчичы, п(е)н(е)зей тыхъ не платившы, и я сумы тое правомъ на них дошолъ. А потомъ они перепрохали в томъ мене двадцатма копами грошей. А я, тые п(е)н(е)зи в них взявши, розшафоваль на учыньки милосердные по души пле-бана оногo, што жъ есми, водлугь права, повинень былъ учинити до году. И вжо тому шостый год, то пакъ они тепер к тому ся находятъ, а перьвей за часу мне, ся о томъ не прыпомянувши, а хотя бы ся тежъ и в час по смерти плебана оногo году перьвог(о)

прыпоминали были, однакъ жебы они к п(е)н(е)земь тымъ и к жадной речы рухомой плебана оногo, вод-лугь права, прыйти не могли, бо блискости по ду-ховномъ в речах рухомых нетъ кровному жадному, одно на бискупе шафование прыходять речы духов-ных тых, которые безъ тестаментовъ сходятъ. А што менять земляне тые, ижьбы плебанъ оный, продавшы част(ь) свою в отчызне и тыми п(е)нзми закупилъ именье оное в повете Бельскомъ, ино я о томъ не ведаю, нижли то есть явно, ижь братъ их тотъ, князь(ь) Вацлавъ былъ перьсоною духовною, плебаномъ бис-купства моего, а зышолъ зъ света сего безъ теста-менту. А што ся остало по немъ речей его рухомыхъ, то прышло на шафование врад моего бискупъего“. А пры том, поведилъ речникъ землянь тыхъ, ижь ме-ли земляне тые о суму тую п(е)н(е)зей право зъ земля-ны бельскими, которые именье оное Сосновець деръ-жать, и тамъ, дей, землянь бельских оправено, а мазо-вецкимъ тымъ земляном оставено // [206] <sup>1</sup>о то<sup>1</sup> по-ступъ судовый пры моцы противъ того, противъ ко-го прыслушаетъ, водлугь права. На што жъ и выпис суда земьского повету Бельского и тежъ листъ г(о)с-(по)д(а)рьский покладано перед паны, их м(и)-л(о)стью.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслуhavшы в томъ ихъ з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, кгда жъ плебанъ оный зышолъ зъ сего света безъ тестаменту, а речы по себе оставилъ рухомыс, которые по такомъ зышости на шафова(н)е бискупъе, вод-лугь права, прыходять, а братья тая плебана оногo доводу не вчынили никоторого на тую повест(ь) свою, ижьбы оными п(е)н(е)зми, за отчызну в княз-стве Мазовецкомъ взятыми, закуплено было именье тос у Великомъ князстве Литовьскомъ Сосновець, и кгда тежъ земляне тые в час о то князю бискупу ся не прыпоминали, прото знашли их м(и)л(о)сть п(а)но-ве князя бискупа в томъ от землянь тых правого. И вжо они через то сумы тое на князю бискупе пойски-вати не мають. Нижли, што ся дотычетъ части пле-бана оногo в ыйменьи лежачомъ отчызномъ, о то братьи той его вольно будетъ мовити, хто часть его оную деръжыть. Земяне выроку тог(о) не прыняли и отозвали ся до г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти.

**247. Иванъ Алексеевич Зеньковича с подда-ными бобруйскими.**

У суботу, мар(та) 19 д(е)нь [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловаль дворанинь г(о)с(по)д(а)рьский // [206v] Иванъ Алексеевичъ

<sup>5</sup> *Toliau po didoko intervalo trumpas įrašas be pavadinimo, kurio nėra ir registre (Далее после значительного интервала краткая запись без названия, которого нет и в реестре).* Nr. 246

<sup>4</sup> *Palikta vieta vardui (Оставлено место для имени).*



Зенькевича *от отца* своего Алексея на людей волости Бобруйское Троцкое половины, на село Овсимовичи: „Отъняли, *дей*, в *отца* моего и в мене и себе привлащали *там* в суседстве у Витлине чотыры чловеки наших, на *йма*: Ловдика а Зенька Крупича, а Иванъца Битика, Власца зъ землями ихъ“. На то бобруяне Данило Мыслица, старецъ, а Радко Дешуковичъ, а Грышко Болътевичъ, стоячы *перед* судомъ и з ынъшыми потужъники своими къ Ивану мовили: „Выездилъ *вжо* тамъ и смотрелъ о томъ межы нами и *отцом* твоимъ Алексеемъ *наместникъ* нашъ бобруйский, который на онъ час былъ отъ небощыка пана Ольбрахта Кгаштольта, воеводы виленъского, Левъ Ивановичъ Роский, а тамъ за сознаньемъ *вашого* жъ чловека Василья Пузика присудилъ намъ в *острове* ономъ Витлине половину в пашни и в бору, ино *которы*[е] люди *ваши* тамъ в *острове* ономъ на половине, намъ *присужоной*, *седять*, мы *земли* тое *под* ними ся не допираемъ, а в люди, *отчичы* *ваши*, ся не вступаемъ“. – И *положыли* они *листъ* Роского, в *которомъ* *пишетъ* онъ до пана своего, *ижъ* *выеждчалъ* тамъ, и *кгда* былъ на *земли* оной, ино, *выступившы* тамъ *чловекъ* Алексеевъ Зенькевича Василей Пузикъ *поведилъ*, *ижъ* *половина* *острова* *оного* Витлина *прыйдсть* *людемъ* г(о)с(по)д(а)ръскимъ бобруяномъ, а *другая* *половина* – Алекссю и *людемъ* его. И Роский, *водлугъ* *сознанья* *того* *чловека* Алексева, *присудилъ* бобруяномъ *половину* *острова* *оного* Виллина. А *затымъ* Иванъ Алексеевичъ *поведилъ*: „Мы и *люди* *нашы* в *той* *половине* *острова*, *што* *намъ* *зостало*, *упокою* *отъ* *нихъ* и *делу* *ровного* *не* *маемъ*, а *кrywды* *тамъ* и *шкоды* *великие* *намъ* и *людемъ* *нашымъ* *отъ* *нихъ* *ся* *деють*“. // [207] Мужове<sup>1</sup> *противъ* *того* *рекли*: „Мы *ся* *о* *ровность* *делу* *не* *спираемъ*, *нехай* *обереть* *себе* *панъ* *Олексей* *половину* *острова* *оного*, *которую* *хочеть*“.

Панове, их м(и)л(о)сть, *выслуhavшы* *их* в *томъ* *з* *обу* *сторонъ* и *добре* *тому* *порозумевшы*, *положыли* на *томъ*, *што* *жъ* *маеть* *Олексей* *з* *людей* *своих* с *половины* *острова* *оного* Витлина, *которая* *ся* *к* *Овсимовичомъ* *достала*, *знести* и на *своей* *тамъ* *половине* *або* *инъде* на *своей* *же* *земли* *их* *посадити*, а *земли* *оное* *половины* *острова* *маеть* *къ* *Овсимовичомъ* *ся* *поступити*. А *што* *ся* *дотычетъ* *ровности* *делу* *а* *кrywдъ*, и *шкод*, *которые* *ся* *тамъ* *будуть* *стали*, *мають* *о* *то* *Олексей* *з* *урадникомъ* *бобруйскимъ*, *весполокъ* *ся* *згодившы* и *рокъ* *слушный* на *то* *положывшы*, *тамъ* *з* *людми* *добрыми* *сторонъными* *выехати* и на *ровные* *части* *две* *островъ* *оний* *поделити*, а *жыто* *свое* *люди* *Алексеевы*, *которое*<sup>2</sup> *тамъ* на *земли* *оной* *сеяли*, *мають*(ь) *сняти* и *хоромы* *свои* *отътоль* *знести* *добровольне*. И *тамъ* *же* *перед* *наместъникомъ* *бобруйскимъ* *маеть* *Олексей* *о* *кгвальты* и *о* *грабежы* *з* *людми* *г(о)с(по)д(а)ръскими* *овсимовичы* *мовити*.

#### 248<sup>4</sup>. П(а)ни Миколаевая Третинича зъ Шымъком Анъдреевичомъ.

[У субботу, мар(та) 19 д(е)нь 1541].

Пани Миколаевая Третинича Анъна жаловала на дворанина г(о)с(по)д(а)ръского Шымъка Анъдреевича: „*Стояла* *есми* *перъво* *сего* *у* *праве* *з* *невестъкою* *моею*, *панею* *Яновою* *Третинича* и *з* *детьми* *ее* *перед* *справцою* *воеводства* *Виленского*, *паном* *Шымком* *Мацковичом*, // [207v] *тивуномъ* и *городничымъ* *виленьскимъ*, *о* *именья*, *которые* *на* *нас* и *на* *детей* *нашых* *по* *свекровьи* *нашой* *спали* *у* *Вязовъцы* и *в* *Черцы*, и *зостала* *тая* *речь* *межы* *нами* *зъ* *суда* *на* *томъ*, *што* *жъ* *мають* *именья* *оные* *межы* *нами* *поделены* *быти*, и *рокъ* *делу* *тому* *на* *онъ* *час* *перед* *паномъ* *тивуномъ* *прыняли* *есмо* *были*. А *потомъ* *невестка* *моя*, *пани* *Яновая* *дельчыхъ* *зъ* *стороны* *своее* *на* *рокъ* *оний*, *зъ* *суда* *положоний*, *не* *вывела*. А *потомъ*, *кгда* *я* *з* *ыменьей* *оныхъ* *отехала*, *ино* *в* *небытности* *моей* *а* *после* *року* *оного*, *пръехавшы* *тамъ* *до* *именъей* *оных*, *тоть* *дворанинъ* *г(о)с(по)д(а)ръский* *Шымъко* *без* *жадного* *року* и *безправне*, *але* *моцно* *кгвальтомъ* *люди* и *бояры*, и *челед(ь)* *невольную* и *вси* *рухомые* *речи* *поделилъ* *нерадне* *а* *неслушне* и *што* *лепшые* *люди* *тые* *паней* *Яновой* и *детемъ* *ее* *подавалъ*, *а* *што* *калекъ* *сколько* *на* *мою* *часть* *отлучылъ*, *тые* *пану* *Юрю* *Носиловскому* *подавалъ*. А *в* *томъ*, *дей*, *шкоды* *ми* *ся* *великие* *тамъ* *за* *тою* *его* *нерадною* *справою* *стали*“. И *мяновала* *она* *шкоды* *тые* *свои* и *людей* *своихъ*, *ижъ* *взято*: *в* *Сидора* *Мартюховича* – *клячу*, *овса* *бочку*, *топор*, *косу*; *в* *Остапъка* *Максимовича* – *клячу*, *овса* *бочку*, *топор*, *косу*; *пекаръца* *збито*, *взято* *кожухъ*, *сърмягу*; *у* *Савки* – *корову* *тельную*, *овса* *бочку*, *сърмягу*, *а*, *к* *тому*, *взято*, *дей*, *в* *них* *вспры* *тры* *кормъныхъ*, *которые* *на* *двор* *кормлены*. Шымъко *на* *то* *повсдилъ*: „*Былъ* *я* *на* *тоть* *дель* *данъ* *дельчимъ* *паней* *Яновой* *з* *ураду* *от* *пана* *тивуна* и *отъ* *справцы* *воеводства* *Виленьского*“, – и *на* *то* *онъ* *покладалъ* *листъ* *пана* *тивуновъ*, *ижъ* *данъ* *былъ* *дельчимъ*, *а*, *к* *тому*, *листы* *пановъ* *рад*, *их* *м(и)л(о)сти*, *ижъ* *казано* *ему* *в* *часть* *сына* *паней* *Миколаевое*, *пана* *Янову* *увезати* *пана* *Юрря* // [208] *Носиловъского*<sup>1</sup> *за* *позвы* и *жалобами* *его* *некоторыми*. А *о* *рок* *делу* *того* *поведилъ* *Шымъко*: *ачъ*-*кольвекъ* *на* *оний* *з* *ураду* *а* *зъ* *суда* *положоний* *рокъ* *ку* *делу* *тому* *онъ* *ани* *инъшые* *дельчыс* *не* *были*, *ино* *пани* *Миколаевая* *отложила*, *дей*, *была* *дель* *тоть* *на* *инъшый* *рокъ*. *К* *чому* *жъ* *пани* *Миколаевая* *ся* *не* *знала*, *а* *Шымко* *доводу* *на* *то*, *ижъ* *вырокъ*<sup>2</sup> *тоть* *на* *инъшый* *час* *былъ* *отложен*, *не* *вчинилъ*.

И панове, ихъ м(и)л(о)сть, *выслуhavшы* *в* *томъ* *их* *з* *обу* *сторон* и *добре* *тому* *порозумевшы*, *кгда* *жъ*

№г. 248

<sup>4</sup> Žr. 226-q b. (См. 226-e d.).

дворанинъ тотъ Шымъко такъ нерадне в томъ поступоваль и смель именье чужое делити стороне одной безъ другое а не на року, на то положономъ, прото знашли его в томъ винного и сказали на немъ паней Миколаевой шкоды тые, што тамъ у дворех або в людей побрано, або ушкожоно, на што будетъ довод слушный або присяга *от* людей тых ушкожоныхъ. А маеть быти довод тотъ або присяга тамъ на именьяхъ оныхъ перед дельчыми, которые тамъ к делу тому знову мають быти на року, яко вышей записано есть, положономъ – ото вторьку прошлого у чотырох неделяхъ.

**249. Микитиная Васильевича, боярка виленская, зъ Аньдреемъ Кгирждом о побран(ь)е спадков отца его.**

У субботу, мар(та) 19 день<sup>4</sup> [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловала боярыни повету Виленско(о) Микитиная Васильевича Полоней Федковна черезъ мужа свое(о) Микиту Васильевича на боярына повету Виленского *ж* // [208v] Аньдрея Кгирждо, дядка своего, тымъ обычаемъ: „Я по смерти отьца моего мала зостала, а онъ, яко дядко а опекунъ мой, вси статки мои *отчизные* и матерызные забралъ: челяд(ь) невольную, кони, быдло, шаты, перьстени и чепцы золотые, перла, полотна и иньшыя речы, которые в позве на *йм*я выображоны, а мне в томъ ровного делу и што на мою *част(ь)* прыйдетъ того ми ничего дати не хочеть“. Аньдрей противъ того поведиль, ижъ вжо о тое дело сужоно их, и положылъ выпис с книгъ судовыхъ справецъ воеводства Виленского: пана Шымъковыхъ Мацковича, тивуна и городничо(о) виленского, а Грышка Кимъбара. Где жъ выписано, ижъ смотрели они того дела лета и *индикта* близко прошлого, жаловала Микитина[я] тая Полоней Федковна на дядка своего Аньдрея того Кгирждо по тому жъ, яко и тспер, менечы, ижъбы онъ по смерти отьца ее статки се *отцовские* и *матчины* вси: челяд(ь) невольную, кони, быдло, шаты, клейноты и иньшыя речы побралъ, а ей в томъ делу ровного и штобъ на ее часть прыйти мело не даль. И выписано *далей*, ижъ Аньдрей к тымъ статкомъ ся не зналъ, а она доводу на то никоторого не мела. А, к тому, поведиль тамъ Аньдрей, ижъ отецъ ее зышолъ зъ сего света вжо од трыдцати летъ и *далей* а в убожъстве, не маючы ничего и ничего по себе не зоставиль. Яко жъ и братъ ее Яцко, который по смерти отьца своего именьейцо оное держалъ, в праве ономъ стоячи, сознавалъ по тому жъ. И суди оныя: панъ Шымко, тивунъ, а Грышко знашли в томъ Аньдрея правого.

А и нине тежъ панове рады, в томъ их з obu сторонъ выслуhavшы и добре тому порозумевшы, знашли Аньдрея в томъ правого и зоставили его водлугъ

суда оного перьвого во-в покои отъ братанъны тое его Полоней Федковны. Не мает(ь) вжо она ани // [209] потомъки<sup>1</sup> ее речей тыхъ на немъ ани на детехъ его пойскивати, але вечно вжо о то молъчати мают(ь).

А пры томъ жаловаль Микита тотъ же Васильевичъ зъ жоною своею Полонеею тою на Аньдрея Кгирждо: „Увязаль ся, *дей*, онъ моцно кгвалтом в чловека нашего Грыня Демьяновича и теперь его в моцы своей деръжить“. Аньдрей на то поведиль: „Полоней, *дей*, тая з мужомъ своимъ Микитою поступила чловека того дворанину г(о)с(по)д(а)рьскому Ивану Вышетравце за долгъ и за увяще[е] в пяти копахъ грошей, а дворанинъ тотъ Вышетравка чловека оного в той же суме, в пяти копахъ грошей, зоставиль мне“, – и на то Аньдрей листъ дворанина оного положылъ перед правомъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы листа того, положыли на томъ, што жъ не маеть Аньдрей в чловека тог(о) Микитина Грыня Демьяновича отъ сего часу уступати ся, а маеть поступити его Миките. А што ся дотычетъ кгвалту и навязки на того чловека, то ихъ м(и)л(о)сть, панове, завесили до заходцы, до Вышетравьки. И маеть Аньдрей поставити тутъ Вышетравьку по Велицедни, спустившы две недели, у понеделокъ.

А пры томъ покладалъ Микита листъ г(о)с(по)д(а)рьский заручный, которымъ прыказуетъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь Аньдрею Кгирждоу подъ петмадесять копъ грошей, абы ся в ымнейцо его и жоны сего ничымъ не въступоваль и того чловека сего Грыня, *будет(ь)* ли безвинне ся в него увязаль, зася ему поступиль.

Панове, их м(и)л(о)сть, и о заруку тую *отложи*ли до року оного, на который *масть* поставень быти заходца Вышетравька. А листъ тотъ заручный писанъ *индикта* *нинсине*го, м(е)с(я)ца *ген(вара)* 12 д(е)нь.

// [209v] Еще жаловаль Микита тотъ же на Аньдрея того: „Нашодши, *дей*, онъ на другого чловека моего, чловека того самог(о) и жону, и дети его збилъ“. Аньдрей рекъ: „Не ведаю о котормъ-то чловеку жалуетъ, бо в позве чловека того не меноваль“.

А так, вызволень есть Аньдрей отъ року и *от* позу теперешнего о чловека того неменованого, нижли вольно будетъ потомъ Миките позывати о то Аньдрея, водлугъ права<sup>5</sup>.

А, к тому, еще жаловаль Микита на Аньдрея о вырубанье гаю актову, о збожъе, через увязанье пожатое, и о покошенье сеножатеи, и о наеханье кгвалтовное *от* сына Аньдреева Ивана на поле свое, и о пожатъе овса, о покошенье гречихи и о побранье сена, о бой людей своих и потравенье гречихи.

№ 249

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>5</sup> *Toliau didelės intervalas (Далее значительный интервал).*

Ино або всемъ томъ мають они тамъ на тые земли судей з obu сторонъ вывести и перед ними права достояти по Проводной недели в понеделокъ. А не станеть ся там справедливость, и они и о тые дела мають стати здесь по Велицедни, спустившы две недели, в понеделокъ. И мает(ь) Кгиржод сына своег(о) того Ивана ставити Миките ку праву в томъ, о што Микита жалуетъ на него.

//[210] Еще жаловалъ Микита на Андрея, ижъ онъ з людей ихъ посполитыхъ серебъщызны взялъ отъ осми сохъ по двадцати грошей, „а мне, дей, выдѣлку дати не хочеть“.

Ино сказали п(а)нове, ижъ маеть Андрей Миките тому выделокъ серебъщызны тое отъдати отъ сего дня<sup>4</sup> за чотыры недели то, што на его часть прыйдетъ.

#### 250. П(а)ни Михайлова Сеньковича с кн(е)г(и)нею Семеновою Ямонтовича Подберезскою.

[У середу, мар(та) 16 день 1541]<sup>4</sup>.

Боярыня повету Полоцкого, пани Михайлова Сенькевича Ульяна зъ сынъми своими паномъ Григорьемъ а паномъ Иваномъ покладали позовъ противъ кнегини Семеновою Ямонтовича Подберезской, кнегини Феде Богдановне, и становила ся ку праву, менечы, ижъбы она[я] кнегини Семеновая, по смерти мужа своего князя Семена за другого мужа, за князя Андрея Одинъцевича пошедшы, и предся на всихъ именяхъ перьвого мужа своего, детей по немъ не маючы, седела и вси рухомые речы его побрала, яко жъ то в позве шырей описано есть. Къ которымъ же имен(ь)ямъ лежачымъ и рухомымъ князя Семеновымъ пани Михайлова, сестра его рожоная, водлугъ близкосты и спадку //[210v] допирала ся, хочечы мовити о то очевисто с кнегиною. И, стоячы от кнегини, Павелъ Островский, напервей, положылъ листь под печатью ее, которымъ поручила ему кнегини, абы вымовилъ ее перед судомъ от року и от позву того форобою, ижъ, дей, на тотъ час она у великой форобе есть, а, к тому, листомъ г(о)с(по)д(а)рскимъ, которымъ, дей, вызволена есть она ото всихъ позвовъ по смерти мужа своего до году и до шести недель. А такъ, вымовялъ се тотъ посланецъ ее, напервей, немоцу, а кгда, дей, выздоровееть, и она сама станеть и будеть просити, абы захована водлугъ листа г(о)с(по)д(а)рского вызволеного.

Панове, их м(и)л(о)сть, бачачы вымову слушную, для немоцы ее отложыли тотъ рокъ теперешний межы ними по Велицедни по трох неделяхъ на понеделокъ, зоставуючы пры той же моцы позвы оные, которыми на рокъ нынешний кнегини тая, отъ зольвицы своее пани Михайловое позвана была. И маеть она на рокъ оный за тыми жъ позвы тутъ перед г(о)с(по)д(а)рем, его м(и)л(о)стью, стати, естли здорова на онъ час будеть, и заховати ся в томъ, водлугъ Статуту.

И тутъ же перед правомъ от кнегини Семеновое Подберезское Павелъ Островский прыпоминалъ ся паней Михайловой о попа подберезьского церкви Светого Николы: „Ижъ, дей, попь тотъ, опустившы церковь и речы церковные забравшы, уехалъ и тут пры челяди пани Михайловое переховываетъ ся“. И поп тотъ подберезский никольский, на ймя Иванъ, выступившы перед право, поведиль о себе, ижъ прыехалъ онъ тутъ на тотъ час з росказанья преложоного своег(о) владыки //[211] полоцкого<sup>1</sup>: „Бо, дей, я венчалъ князя Андрея Одинъцевича с кнегиною Семеновою, водлугъ обычаю закону светого християньского, а такъ, дей, росказалъ ми владыка, абы о слюбъ тотъ, яко ся деяло межы ними, поведиль тутъ перед правомъ, для того, дей, на росказанье владычыно прыехалъ есми тутъ“. И пры томъ, поведиль, ижъ венчалъ князя Андрея с кнегиною Семеновою в ыйменьи кн(я)зя Подберезского за Днепромъ на Босе<sup>2</sup> по Божьемъ нароженьи, спустившы тыдень, в неделю. А затымъ поведила пани Михайлова, ижъ князь Ондрей Одинъцевичъ и кнегини Семеновая Подберезская на того попа ся грозятъ и похваляють на статокъ и на здоровье его, звазнившы ся на него для того вызнанья его, и просила, абы попь тотъ убеспечонъ былъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, хочачы, абы покой межы ними былъ, заложыли межы ними заруки на г(о)с(по)д(а)ра трыста рублевъ грошей и прыказали под зарукою тою, штобы перенагабанья некоторого попу тому от кнегини Семеновое ани отъ князя Андрея Одинъцевича, ани от слугъ их не было.

#### 251<sup>4</sup>. //[211v] Кн(я)зь Иванъ Ивановичъ Грскый с кн(е)г(и)нею Федоровою Оревскою.

У субботу, мар(та) 19 день<sup>5</sup> [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловалъ князь(ь) Иванъ Иванович Горский противъ кнегини Федоровое Дмитреевича Оревской и сына ее, князя Григорья: „Которые, дей, <sup>3</sup>села и <sup>3</sup>земли Тимъковские и Загошыньские, Прыбузские и Кладневицькие, и бобровые гоны, и ловы зверыньные мне с кнегиною Федоровою и зъ сынъми ее Чатовые, в которыхъ же селехъ и земляхъ, и в ловехъ зверыньныхъ, и в бобровыхъ гонах, и в ынъшыхъ многих речах кривды и втиски великие намъ и людем нашымъ отъ князя Василья Юрьевича Толочынського деють, и о то князь Толочынський мене одного ку праву позываетъ, а они

№ 250

<sup>4</sup> *Datuojama pagal 252-a b. (Датируется на основании текста 252-го д.).*

№ 251

<sup>4</sup> *Žr. 145–147-a, 189-a, 202–204-a b. (См. 145–147-e, 189-e, 202–204-e д.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титулом).*

мне в томъ помогати и именья Чотоваго у праве восполокъ со мною боронити не хочуть“. На то кнегини Федорова зъ сыномъ своимъ, княземъ Грыгоремъ отъказала тымъ обычаемъ: „Я правъ жадныхъ ани твердостей не ведаю, за чымъ бы земля тыхъ и людей, и лововъ отъ князя Толочынъского боронити, нехай укажетъ князь Иванъ, а мы готовы с нимъ з одного за правы тыми противъ князя Толочынъского о кривдахъ тыхъ стояти“.

А такъ, маеть князь Иванъ дати имъ знати, за чымъ бы отъ князя Толочынъского о земли тые и люди, и о головы, и о бобровые гоны мели // [212] они<sup>1</sup> правы бити<sup>2</sup>, и они мають посполу с нимъ о то с княземъ Толочынъскимъ правомъ ся обходити.

Еще жаловаль князь противъ кнегини Федоровое и сына ее и о инъшые, дей, земли. А, к тому, о именья, о спадок по князи Иване Красномъ: „В людехъ и в дани медовой васиской и о Ломачыно село, и о рухомые речы, о трыста польтинъ складовыхъ Светого Ивана и о церъковные речы противъ князя Толочынъского жъ они со мною посполу стояти в праве не хочуть“. На то кнегини Федорова зъ сыномъ отъказала, ижъ готовы с нимъ посполу о то мовити.

А такъ, мають они тыхъ речей рухомыхъ и нерухомыхъ отъ князя Толочынъского поискивати посполу.

Жаловаль еще князь Иванъ Ивановичъ Горский противъ кнегини Федоровое жъ и сына ее, князя Грегорья: „Земли, дей, мои властьные семи сель подгородскихъ во Друцьку кгвальтомъ забрали и люди свои на земляхъ тыхъ моихъ посажали“. Кнегини не хотела на то ему отъказати, ижъ не выображено их в жалобе и в позве на ймя.

А такъ, вызволена есть отъ року и отъ позву того о земли тые, нижли вольно еще князю Ивану позывати о то ее, водлугъ Статуту<sup>6</sup>.

Еще жаловаль князь Иванъ: „Чоловекъ, дей, мой отъчизный Анътюшко, коваль, отъ мене втекъ и мешкаетъ(ь) в ыменъи кнегини Федоровое Костковицахъ“.

Ино маеть кнегини дати ему на того человека право по Велицедни, блиско прыйдучомъ, спустившы две недели, в понеделокъ.

Еще жаловаль князь Иванъ Ивановичъ Горский противъ кнегини Федоровое Дмитръевича Оревъское и сына ее, кн(я)зя Грыгорья: „Держать, дей, они село Старынъки, а мне делу в немъ не даютъ“. На то кнегини Федорова зъ сыномъ поведила: „Держу я тое село во-в покои и мужъ мой держалъ здавна, яко память // [212v] людская знести можетъ, отъ семидесять летъ и далее“. – И просила зъ сыномъ своимъ, абы за давност(ь)ю земскою захованы в томъ, водлугъ Статуту<sup>7</sup>. Панове, их м(и)л(о)сть, пытали князя Ивана, прыпоминалъ ли се онъ о село тое под

давностью земскою, водлугъ права. Онъ прыпоминанъя о томъ до сего часу от десети ани отъ одинънадцати летъ не вказалъ.

А такъ, zostавили их м(и)л(о)сть панове кнегину Федоровую и сыновъ ее пры селе ономъ Старынъкахъ за давност(ь)ю земскою во-в покои навечность, а князь Иванъ вжо ани потомъки его села Старынокъ поискивати под ними не мають.

Жаловаль еще князь Иванъ тотъ же Ивановичъ Горский: „Отъняла, дей, отъ мене кнегини Федорова зъ сыномъ своимъ поля мои Выпользовъские на Горахъ“. Кнегини отъказала по тому ж, яко и о село Старынъки, ижъ поля тые Выпользовъские во-в покои держитъ она, а перъво мужъ ее держалъ з давныхъ часовъ. И князь Иванъ положыл листъ судовой судей некоторыхъ полюбовныхъ, в которомъ стоитъ, ижъ тягала ся кнегини Иванова с кнегинею Дмитревою о некоторые земли и о сельцо на Выпользове и прысужоно земли тые кнегини Ивановой, какъ давно, а которого лета то ся деяло, в листе томъ судовомъ не описано. И кнегини Федорова к тому мовила: „Могъ, дей, князь Иванъ листъ тотъ судовой держати у себе, але николи его не вживалъ, а я о немъ теперъ слышу, а земли оные Выпользовъские держу во-в покои черезъ давностъ земскую не одну и готова есми довести того, ижъ есмо земли тые во-в покои держали здавна и до сихъ часовъ“. А князь Иванъ противъ поведиль, ижъбы онъ тые поля держалъ, а недавно отъ него отняты под давностью земскою. И кнегини Федорова пустила ему на довод держанья. И князь ставиль шапъку до светковъ, а кнегини Федорова шапъку до светков его прыставила. И менилъ светковъ князь Иванъ боярыновъ троухъ оболецъкихъ. А кнегини к тому рскла: „Ачь-кольве то // [213] светки<sup>1</sup> негодные, люди далекие, однакъ же нехай к нимъ менить князь светков болшь такъ, яко Статутъ указуетъ“<sup>8</sup>. Князь Иванъ поведиль, ижъ светков болшь на то не маеть.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы в томъ их з obu сторонъ, zostавили кнегини Федоровою и сыновъ ее пры земли оной Выпользовъской во-в покои навечност(ь). И вжо князь Иванъ ани дети сго земли оное под ними поискивати не мають.

Ещо жаловал князь Иванъ: „Люди, дей, кнегини Федоровое и сыновъ ее запрудские земли пашъные в селехъ моихъ Горскихъ позабирали и тры свепета выдрали, а кгвальты и шкоды они сами и люди ихъ мне и людемъ моимъ почынили“. А к тому кнегини

<sup>6</sup> Žr. PLS. VI. 14 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 14-ю см. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).

<sup>7</sup> Žr. PLS. I. 18, 19 ir 24 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 80, 86 (См. I. 18, 19 и 24-ю см. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 80, 86).

<sup>8</sup> Žr. PLS. VIII. 1 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 218 (См. VIII. 1-ю см. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 218).

Федоровая мовила: „Кгды ж онъ людей тыхъ моихъ, отъ которыхъ кривды менить, ани земля, о которые жалуеть, в жалобе своей ани в позве на ймя не выобразилъ, прото не повинна есми отъказывати ему на то, чого в позве не выобразоно“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, сказали, ижъ мають они, в томъ восполокъ ся згодившы и рокъ слушний на то положившы, тамъ на тые земли судей з obu сторонъ на копу вывести и обо вси тые дела мають они и люди ихъ права тамъ достояти, водлугъ Статуту<sup>8</sup>.

Еще жаловалъ князь Иванъ Ивановичъ Горский: „Не даетъ ми, дей, кнегини Федоровая права на человека своего Свирыда и на сына его Федка а Милька о бои боярына моего Митка и с тивуновы“.

Ино маеть кнегини Федоровая на тыхъ людей своихъ, на Свирыда и на сыновъ его право подданымъ тымъ князя Ивановымъ дати и справедливост(ь) с ними учинити на тотъ же, вышейписанный, рокъ – по Велицедни по двухъ неделяхъ, в понеделокъ.

Еще жаловалъ князь Иванъ Ивановичъ Горский: „Врадникъ, дей, кнегини Федоровое горьский Мальхер зосталъ ми с права колноз(о) // [213v] винень двадцатьма копами грошей, и она на того врадника своего права мне в томъ дати и справедливости вчинити не хотела, а в томъ урадника того ее москвичи поймали“. Кнегини отъказала: „Вжо врадникъ тотъ мой отъ осми годовъ в рукахъ непрятельскихъ у вязеньи, а коли онъ в мене былъ, тогды князь Иванъ права на него у мене не просилъ“. Панове, ихъ м(и)л(о)сть, пытали князя Ивана о довод на жалобу тую его, онъ отъказалъ, ижъ светъковъ на то не маеть.

И панове, ихъ м(и)л(о)сть, кнегиню Федоровую нашли в томъ отъ князя Ивана праву.

#### 252<sup>4</sup>. П(а)ни Михайлова Сенькевича с кн(е)г(и)нею Семеновою Подберезскою.

У субботу, мар(та) 19 д(е)нь [1541].

Боярыни повету Полоцкогo, пани Михайлова Сенькевича черезъ сына своего пана своего пана Григорья прыпоминала ся о томъ, ижъ яко дня<sup>5</sup> позавчорайшого<sup>6</sup>, у среду, стояла она тутъ передъ судомъ, жалуючы на кнегиню Семеновую Подберезскую о именью и о спадки небощыка кн(я)зя ее, брата своего, ино в тотъ час, кгды она положила тутъ передъ правомъ листъ г(о)с(по)д(а)рьский позовный, тотъ листъ потомъ ей не веръненъ, бо зосталъ былъ тутъ пры книгахъ для записанья. А потомъ, прышодшы пахолокъ неякий, поведаючы ся отъ кнегини Подберезское, листъ тотъ позовный отъ книгъ взялъ. И панове, ихъ м(и)л(о)сть, нине посылали до кнегини Семеновою о листъ тотъ дворанина г(о)с(по)д(а)рьского Андрея Дежу. И она черезъ дворанина того г(о)с(по)д(а)рьского, а затымъ и черезъ облюбенца

своего, кн(я)зя Андрея Одинъцевича отъказала, ижъ листа того стороны // [214] противное<sup>1</sup> не маеть и не посылали по него, „нижли могъ, дей, речникъ мой посылати або взяти которые листы, а я о томъ не ведаю“. – И, к тому, поведила, што ся дотычетъ позву того, ижъ маеть она в тое жъ слово одно позовъ другий, который ей данъ.

А ведже панове, ихъ м(и)л(о)сть, на жеданье пани Михайловою копею позву того у книги уписати казали, которая жъ такъ ся в себе маеть:

„Жыкгимонт, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь(ь) лит(о)вский, русский, пруский, жомойтский, мазовецкий и иныхъ.

Кнегини Семеновою Ямонътовича Подберезскогo, кнегини Феде Богдановне. Жаловали намъ боярыни повету Полоцкогo Михайлова Сеньковича Ульяна и зъ сынъми своими Грыгорьемъ а Иваномъ о томъ, што жъ мужа твоего, брата ее рожоного, сыновъ ее дядка, князя Семена в животе не стало, по которого жъ смерти именья и скарбы, и статки его на них, яко на близких, спадкомъ прышли, ку чому жъ, дей, жадного иншого над них нетъ близкого, то пакъ, дей, ты, не маючы детей з небощыкомъ кн(я)земъ Семеномъ и будучы бездетною вдовою, а, шодшы за другого мужа, за князя Андрея Одинъцевича, а на именью всемъ седишь, яко на дворе Подберезью и на всихъ прыселькахъ, к тому двору прыслушаючимъ, на Переволочни, Острыхъ Шапкахъ, на Людове, Стайкахъ, Заболотья, Ельянехъ, Заберезинею, Колюжанъцахъ, Заремъцылогу а Белицы. А, к тому, на другомъ дворе за Днспромъ на Бисей<sup>2</sup> и тежъ на сельцахъ, к тому двору прыслушаючыхъ, на погосте Новоселькахъ, на Кищычах и Березове городищы, на Хоминичахъ и Козловичахъ; которые жъ меновите описаны именья к рукамъ своимъ держышь, нетъ ведома за которымъ правомъ. А, к тому, вси скарбы яко грошы, такъ тежъ золотые, сребро, ковшы, кубьки, лыжки, ланъцухи, перьстени, клейноты, перьла, шаты, зброи, кони ездъные, // [214v] иноходники, возники, стадо свирепья и зъ жеребъцы, кони дворные и быдло рогатое, и вси статки домовыс, и иншые многие речы: цынъ, конъви, мисы, тарели рукомья, котлы кухарные и броварные, и панви, и челяд(ь) невольную, и где они шырей того на рейстре меновите описано у себе мають, с тыхъ дворовъ, которые на них прыслушаютъ, побрала, и в себе деръжышь ку великой кривде и шкоде ихъ. А имъ, яко близькимъ, тыхъ именьей и скарбу, яко вышей меновано, поступити и дати не хочешъ, о што жъ они и перьвей сего

№ 252

<sup>4</sup> Žr. 250-a b. (См. 250-e d.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

<sup>6</sup> Pirmoji raidė taisyta (Первая буква правлена).

листы нашими позовными тебе передь нас позывали, нижи, дей, имены тыхъ дворовъ и иньшихъ рухомыхъ речей, вышсйменованыхъ, на позвехъ нашихъ меновите были не описали. И не хотячы собе тымъ недостаткомъ позовъ року упустити и справедливости своее, которую, водлугъ права прырожного, к тому мають, омешкати, симъ нашимъ листомъ позовнымъ, на которомъ вси именья и скарбы, и статокъ домовый есть меновите описанъ и водлугъ перьвшихъ листовъ нашихъ позовныхъ, с которыхъ рокъ зложоный по близку прыходить, тебе позывають, водле которого в тыхъ во всихъ речахъ с тобою мовити хочуть. А прото жь прыказуемъ тебе, штобы еси на тотъ перьвхий рокъ, на который они тыми перьвшими листы нашими тебе позвали, перед нами ку праву стала, листы и твердости, которые на тые именья прыслушаютъ, и тежъ листы дельчые положили и в томъ ся з ними очевисто расправила конечно. Если жь бы еси перед нами ку праву стать, листовъ и твердостей, которые на тые именья прыслушаютъ, и тежъ листовъ дельчыхъ положили и в томъ ся з ними распавити не хотела, ведай певне, ижъ пошлемъ децкого нашего и кажемъ тебе перед нами ку праву поставити. Писан у Вил(ь)ни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1541, м(е)с(я)ца фев(раля) 22 д(е)нь, индикт 14. Михайло, писар“.

**253<sup>4</sup>. // [215] Пани Миколаева Зеновевича с п(а)номъ Яномъ Зеновьевичомъ.**

У четвергъ, мар(та) 17 день [1541].

Пани Миколаева Зеновевича Анъна жаловала на пана Яна Юрьевича Зеновевича о швачьку Петрушу Петровую, водлугъ позву. Панъ Янь поведиль, ижъ Петруша тая на тотъ часъ немоцна. А такъ, мать пал Янь поставити ее тутъ отъ сего дня<sup>5</sup> у двухъ неделяхъ. А што п(е)н(ез)ей Миколаевой той Зеновевича прысужоно на пану крайчомъ польосмадесять копъ грошей, яко вышей записано есть, отъ которого жь платежу панъ крайчий швачькою тою Петрушою ся вымовляеть, прото и платежу тому тыхъ прысужоныхъ п(е)н(ез)сй, отъ права завешона есть до того жь року, о швачьку положоного, до двухъ неделъ<sup>6</sup>.

**254. Легоновая Дмитровича з Миколаемъ Сташкевичомъ.**

[У четврргъ, мар(та) 17 день 1541].

Боярыни повету Виленского Легоновая Дмитръевича Альжбета жаловала на боярына керъновского Миколая Сташкевича в тотъ обычай: „Люди мои везли дрова з лесу боярыни керъновское Янчичниковое, а онъ людей тыхъ моихъ чоловековъ чотырох, на добровольной дорозе погонившы, збилъ, змордовалъ безъвинъне и четверо коней з возы забралъ, и платье с нихъ, кожухи, ссръмяги поснималъ,

и топоры в нихъ поотнималъ“. Миколай на то поведиль: „Чынила мне Легоновая шкоду, в лесъ мой сылаючы, неоднократно, и я жаловалъ о томъ враду справьцы воеводства Виленского, пану Шылку, // [215v] тивуну, и вижа есми на то отъ него взять, и перед тымъ вижомъ и стороною зосталъ есми людей ее трехъ чоловековъ в лесе моемъ властномъ, дерево секучы. И я, взявшы в нихъ клячъ трое и ссръмяги с нихъ поснимавшы, посылалъ есми до нее, даючы ей грабежъ тотъ на паруку до права, она грабежу не брала, и я грабежъ тотъ дал до враду тутъ, до пана тивуна виленского, и готовъ есми довести того вижомъ и стороною, пры комъ ся то деяло“, – яко жь и вижа того ставиль, на ймя Чыжа Бутрымовича. Легоновая к вижу тому мовила, ижъ негодень веры, бо, дей, есть холопъ невольный с челяди самого жь того Миколая и жоны его, и коли, дей, Миколай тотъ делилъ ся зъ шурею своею, ино Чыжъ тотъ на делу томъ стоялъ и досталъ ся з делу шурыну его Севтилу. И ставила шапку до дельчыхъ тыхъ. А, к тому, поведила, ижъ и<sup>3</sup> теперъ матка Чыжа того в того жь Миколая Сташкевича. Миколай на то поведиль, ижъ Чыжъ тотъ есть чоловекъ вольный и родители его были люди вольные – отецъ его Бутрымъ а матка его Анъна Лотовька. „И ачь-кольвекъ, дей, Лотовка тая теперъ в мене на огороде перед дворомъ седить, а ведже, дей, вольна ссть, яко и мужъ ее Бутрымъ волень былъ“. И Легоновая к тому мовила: „Кгды жь онъ на довод мой до дельчыхъ слати ся не хочеть, и кгды вижъ его не ссть веры годный, я готова довести людьми добрыми, пляхтою тою, што жь онъ не в лесе, але на поли, на дорозе добровольной людей моихъ збилъ и ограбилъ безъвинъне, одсржавшы в себе кони людей моихъ колькос неделъ и зробившы ихъ, змордовавши, тожъ дал до враду, а мне верънути до права ихъ, неоднократно(ь) отъ мене объсыланъ, не хотель“, – и просила, штобы вижъ тотъ, яко негодный, одставень, а штобы она, водлугъ позву и жалобы // [216] свое<sup>1</sup>, прыпуцона к доводу, ижъ на дорозе грабежъ тотъ и бой сталъ ся людемъ ее.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы в том ихъ зобу сторонъ и добре тому порозумевшы, ижъ вижъ таковой не есть годный, прото сказали их м(и)л(о)сть довод стороне поведовой Легоновой, водлугъ позву и жалобы се. И она выдала на то светковъ, бояръ керновскихъ, Юрья Станиславовича и на нез(о) ся сослалъ<sup>2</sup>. И светокъ тотъ Юрья Станиславовичъ светъчыл перед правомъ и поведиль, што жь виделъ, какъ Миколай Сташкевичъ взялъ трос коней у людей Лего-

№г. 253

<sup>4</sup> *Žr: 131-q b. (См. 131-e d.).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

<sup>6</sup> *Raidė л taisyta (Буква л правлена).*

воновое на дорозе, на поли, на Илькгоброде и до себе грабежъ тотъ побралъ.

Панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ свидетельства светка того, знашли Миколая Сташкевича в томъ винного и сказали на немъ, водлугъ Стату, Легоновой самой для грабежу тры рубли грошей, а людемъ ее, тромъ чоловекомъ, навязки по польтине грошей, а клячь ихъ трое маеть имъ Миколай вернути з навязкою и сермяги тры з навязкою жъ, а навязъки на сермягу по десети грошей, а за тры топоры по тры грошы, а за тры кожухи по десети грошей<sup>4</sup>. Нижли маеть чоловекъ Легоновое с тыхъ трохъ одинъ, которого Миколай обереть, прысягнути на томъ, ижъ кожухи с нихъ поснимано, бо Миколай къ кожухомъ ся не зналъ. А рокъ заплате – чотыры недели.

А в томъ Миколай Сташкевичъ допиралъ ся права и справедливости на светка того Юря Станиславовича, хотячы мовити с нимъ тутъ же перед правомъ, не спускаючы его.

И панове, их м(и)л(о)сть, отложили // [216v] тое дело имъ до завтрей. А потомъ назавтрей, у пятницу, того жъ м(е)с(я)ца мар(та) в осмнадцатый день Юри тотъ Станиславовичъ перед судомъ ся становилъ, хотячы ся в томъ справити, а Миколай не сталъ.

И панове, их м(и)л(о)сть, Юря в томъ оправили.

**255<sup>4</sup>. Князь (ь) Адамъ, плебанъ сесицький, з бояркою керновскою Легоновою.**

[У четвергъ, мар(та) 17 день 1541].

Плебанъ селицький<sup>2</sup>, князь Адамъ становилъ ся ку праву противъ боярыни керновское Легоновое о десятину с полъдвора зоставного ей отъ Станислава Кгабрыяловича и покладалъ позовъ, писанъ до Ивановое. И Легоновая на позовъ тотъ отъказати не хотела и рекла: „Я не Ивановая, а такъ, не повинна есми за чужое имя отъказывати“.

Панове, ихъ м(и)л(о)сть, бачачы позовъ таковый, вызволили се отъ року и отъ позву того. Нижли вольно будетъ плебану позвати ее о томъ повторе листомъ неомыльнымъ.

**256. Каплани костела Крожского от Миколаевое Шуковича против Лаврыное Шуковича.**

У пятницу, мар(та) 18 день [1541].

Каплани зъ Жомойти костела Крожского князь Матей, плебанъ старый бывший, а князь Петръ, ольтарыста, // [217] ексекуторове<sup>1</sup> тестаменту Миколаевое Шуковича Марыны, становили ся ку праву противъ пани Лаврыное Шуковича о статокъ и о речы рухомые преречоное Марыны, водлугъ позву и водлугъ отложеня року, который прыпалъ былъ имъ на день завчорайший, на середу. Яко жъ отъ каплановъ тыхъ завчора, вчора и нине пильность в томъ чынена, а п(а)ни Лаврыноева не стала, нижли прыслала

на тотъ рокъ прыятеля своего, пана Лаврына Наръбутовича, даючы о собе знати, ижъ яко перъвей, такъ и тыми часы немоцна есть, и затымъ ку праву стати не можетъ.

А такъ, вымовена есть и отъ теперешнего року немоцу. И положонъ имъ рокъ стати тутъ ку праву по Велицедни, блиско прыйдучомъ, по двух неделяхъ, в понеделокъ.

**257. Александер Тарновский против Яна Юревича.**

У понеделокъ, мар(та) 14 день [1541].

Дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский, панъ Александръ Тарновский становилъ ся ку праву противъ пана Яна Юрьевича и поведилъ, ижъ онъ посполъ зъ жоною позвалъ пана Яна о квалт домовый и о бои, и о шкоды, а онъ тежъ отъ пана Яна позванъ о бой подданныхъ его и о инъшыя речы, которые ж речы и жалобы их з obu сторон шырей описаны сут(ь) в позвех, которые ж позвы покладалъ панъ Тарновский. И поведил, ижъ обоум тым позвам прыпал рокъ, водлуг отложен(ь)я всих роков на нинешний ден(ь). А так, дал пильност(ь) свою а нестанье стороны противное записати.

**258<sup>4</sup>. // [217v] Бартломей а Стась Венцковичы с кн(я)зем Яном, плебаном ваверскимъ.**

Во второкъ, мар(та) 15 день [1541].

Яко вышей записано есть бояромъ василишскимъ Бартьломею а Стасю Венцковичомъ, ижъ плебанъ ваверский, князь Янь Страмъбошь мелъ имъ ставити тутъ ку праву людей, которые отъ нихъ за него зашли, на ймя: Митька, Павла а Миколая в середу прошлую завчора, и не поставилъ. А так, они з obu сторонъ, бояре и плебанъ, отложили сами промежку себе на понеделокъ, который будетъ по Велицедни в чотырох неделях инъдикта теперешнего.

**259<sup>4</sup>. Панъ Янь Зеновичъ против кн(е)г(и)ни Михайлово Мстиславское.**

У суботу, мар(та) 19 день<sup>5</sup> [1541].

Оповедили ся перед паны, их м(и)л(о)стью, панъ Янь Зеновичъ и з невестками своими панею Юревою а пансю Миколаевою и зъ сынъми их, и з брата-

№. 254

<sup>4</sup> Žr. PLS. XII. 5, 6 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 284 (См. XII. 5, 6-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 284).

№. 255

<sup>4</sup> Žr. 170-q b. (См. 170-e д.).

№. 258

<sup>4</sup> Žr. 199-q b. (См. 199-e д.).

№. 259

<sup>4</sup> Žr. 82[3] b. (См. 82[3] д.).

<sup>5</sup> Žodis po titulu (Слово под титулом).

ничы своими – паном Юремъ а паном Яном Михайловичы, жалуючы на кнегиню Михайловую Ивановича Мстиславъскую, кнегиню Ульяну, ижъ она сама особою своею зъ слугами, з бояры и людми своими, наехавшы *моцно кгвальтом* на озеро их, на *йма Ласое*, уступившы у *пост* у двух неделях, во второк, людей их многих на том озере побили и трох чоловков до смерти забили, и невод взяли.

260<sup>4</sup>. // [218] *Архидьякон виленский, кн(я)зь Езофъ Ясинский зъ Иваном Савичомъ.*

Смотрели того панове, ихъ м(и)л(о)сть: князь Венъцлавъ, бискупъ жомойтъский, панъ Янъ Юревичъ Глебовича, воевода полоцкый, пан Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебъский, державца волковыский, маршалъкове г(о)с(по)д(а)ръские, панъ Шымъко Мацковичъ, тивунъ и городничый виленский, деръжавца ушпольский, пеняньский и радунъский. У Вильни, в пятницу, м(е)с(я)ца мар(та) 18 д(е)нь, лета Бож(его) нарож(енья) 1541, инъдикт 14.

Стояли у праве очевисто, жаловаль князь Иосефъ<sup>2</sup> Ясенский, архидьяконъ виленский, плебанъ саражъский и озеръский, подскаръбий князя бискупа, его м(и)л(о)сти, виленского, на дворанина г(о)с(по)д(а)ръского Ивана Савича в тотъ *обычай*: „Забралъ былъ онъ под себе неслушне землю и люди некоторые архидьяконъства Виленского в Куренъцы<sup>5</sup>, одеръжалъ земли тые костельные, на *йма Паръхвеновские*<sup>5</sup>, и вжываль их час немалый, ажъ кгда ся архидьяконъство достало мне. Я, тыхъ земель зася къ костельному имению отыскуючы, позываль его перъвей сего ку праву, и онъ, ведаючы, ижъ то земли костел(ь)ные и не хотечы о то в наклады ся заводити, прышоль со мною ку згоде и самъ добровольне тыхъ земель костельныхъ архидьяконъскихъ у Куренъцы Паръхвеновскихъ и людей // [218v] тамошнихъ мне къ костельному имению поступилъ. Нижли где тамъ на той земли двор его поселенъ и огороды, за то онъ мелъ мне отъмену дати такъ добрую, штобы за мос стояло и где бы ся мне подобало, а я мелъ отъмену тую в него взяти за дозволенъсмъ г(о)с(по)д(а)ръскимъ и князя бискупымъ, и капитульнымъ. И для того дозволилъ есми былъ ему тамъ на останъку земли тое костельнос змешкати, не рушаючы двора его и огородовъ на часъ, докуль бы онъ мне отъмену далъ. То пакъ онъ останъку земли оное костельное отъмены за то слушное мне, водлугъ умовы, не давши, поступити и двора своего отътоль знести не хочеть и до сего часу. А надто, онъ кривды тамъ и втиски великие, и шкоды в збожьи и в ынъшыхъ речахъ мне и людемъ моимъ костельнымъ поделалъ“. И покладалъ князь архидьяконъ на то листъ еднанъный под печатъми едначовъ некоторыхъ,

в которомъ стоитъ по тому жъ, яко князь архидьяконъ в жалобе своей поведилъ, ижъ Иванъ ему земель тых со всимъ, какъ ся в себе мають, поступилъ, а еднанье тое маеть держано быти под заруками. И Иванъ, стоячы перед нами в праве, къ еднанью тому и листу еднанъному ся зналъ, а поведилъ о себе, ижъ зъ еднанья того ничымъ не выступаетъ, и таковой же листъ зъ свое стороны еднанья того в одно слово и под тыми жъ печатъми покладалъ перед правомъ. В которыхъ же листех еднанъныхъ выписано и рокъ, на который Иванъ земель оныхъ князю архидьякону поступити бы мелъ со всимъ по тому, яко люди *отчычы*, которые на тых землях мешкали, завели бы и прысягнули. А, к тому, выписано в тых же листех еднанъныхъ, ижъ маеть // [219] князь<sup>1</sup> архидьяконъ Ивану з людми своими тыми, которые на тых землях седели, справедливость вчинити о пенязи, которые люди тые брали на земли тые обычаемъ zostавнымъ. А, к тому, покладалъ князь архидьяконъ другой листъ такъже под печатъми некоторыхъ людей добрыхъ, которые зъ стороны его тамъ на тые земли, водлугъ згоды и умовы их, заведен(ь)я земель тых *отчичовъ* и прысяги их досмотрати<sup>2</sup>, водлугъ листа еднанъного, выездили. И выписано в томъ листе ездаковъ тых, ижъ кгда они тамъ выехали, Иванъ тежъ зъ свое стороны посполу с ними тамъ выездилъ и мовилъ Иванъ тамъ перед ними: „Якомъ на онъ час вчинилъ с княземъ архидьякономъ згодливымъ обычаемъ, такъ и теперъ безъ жадного права поступую сму всего того имения, нехай *отчычы*, заведшы, и прысягнуть такъ, яко в листех описано“. И стоитъ далее в томъ листе, ижъ *отчычы* тые завели землю всю, яко почали с Пяты и зася к той же Пяте привели, и рекли: „Какъ есмо завели, на том готовы есмо и прысягнути, ижъ то наша *отчызна*“. И затымъ Иванъ Савичъ тамъ, кгда зъ стороны князя архидьяконовы пыгано его, естыли поступаетъ онъ такъ, яко *отчычы* тые завели, на чомъ готовы и прысягнути, онъ *отказалъ* по тому жъ, яко и *первей*: „Поступую добровольне всего того имения такъ, якомъ ся описалъ и якомъ в держаньи былъ, ничего на себе ани на близкие свои не оставуючы и *отчичовъ* тыхъ к прысязе не ведучы, нижли то себе вымовляю, ижъ я не хочу ведати ничего о инъшыхъ землях чужыхъ суседнихъ тамъ, которые бь *отчычы* тые, // [219v] *менячы отчызною* своею, заводити хотели“. А на конецъ в том листе написано, ижъ Иванъ поступилъ кн(я)зю архидьякону самъ добровольне всего имения оного, яко само ся в себе маеть, и с

№ 260

<sup>4</sup> *Žr: 129-q, 197-q, 237-q ir 239-q b. (См. 129-e, 197-e, 237-e и 239-e d.).*

<sup>5</sup> *Pabraukta (Подчеркнуто).*



тыми землями, которые менилъ куплею *отца* своего и своею зъ зоставными и з дворомъ и со всимъ, ничего себе не оставляючи. На то Иванъ *отпор* чинилъ тымъ обычаемъ: „Ачь-кольвекъ згода тая стала ся межы нами черезъ *едначовъ* тых, которые зычли князю *ар[хи]дьякону* болшь, нижли мне, ведже я зъ згоды а з умовы тое и теперъ не выступаю ничымъ и во всемъ держу ся листа того *еднанъного*, нижли князь *ар[хи]дьяконъ* самъ згоде той и умове, а листу *еднанъному* чинити досить не хочеть. И, наперъвей, в томъ, што положоно естъ зъ *еднанья* того и записано межы нами, ижъ мель я поступити ему земля оныхъ *Паръхвеновскихъ* такъ, яко отъчичы земля тых заведуть и присягнуть, ино то ся не стало, бо яко положонъ былъ мне зъ *еднанья* а з умовы тое рокъ земля тых ему поступити, и я, водлугъ положенья року, выездилъ тамъ доглядати того, яко земля тые *отчичы* их заводити бы мели, ино заводили тамъ не тые, на которыхъ я ся здавалъ, але инъшыя люди, веры негодные, которые жъ в злодействе найдены суть, а такъ, недобре, дей, а несправедливе земля оные заводили и завели ему землю, на которой<sup>2</sup> двор мой стоитъ, которую жъ я выменялъ в людей *г(о)с(по)д(а)рьскихъ* волости *Маръковское Пацевичовъ* и *Деньсковичовъ* и у *брат(ь)и ихъ*“, – и на то<sup>3</sup> онъ листъ меновный людей оныхъ *марковскихъ* покладалъ перед правом. А, к тому, мовилъ Иванъ: „Не держити ся, дей, князь *ар[хи]дьякон* умовы и запису згоды тое в томъ, што жъ не беретъ *от* мене // [220] *отмены*<sup>1</sup> за земля оные свои а права на люди тые свои *отчичы* тыхъ земля, о *п(е)н(е)зи* заставные дати мне не хочеть“. Князь(ь) *архидьяконъ* противъ того, наперъвей, о мену его з *марковцы* и о листъ тотъ ихъ меновный мовилъ: „Листъ, дей, тотъ помощи ему жадное не чинити, а хотя бы и правдивое а веры годное сознаванье тое мужыковъ оныхъ *марковскихъ* было, однакъ жьбы не моцонъ Иванъ земля костельное променивати никому“. А што ся дотычетъ мены отъ *Ивана князю ар[хи]дьякону* за землю его тамъ костельную, водлугъ умовы ихъ, на то князь *ар[хи]дьяконъ* мовилъ: „Не давалъ ми николи Иванъ ани дасть *отмены* таковое, где бы ми ся подобало, водлугъ умовы нашое, а права ему на людей моихъ о *п(е)н(е)зи* заставные не бороню и теперъ готовъ есми право на нихъ дати“, – и просилъ князь *ар[хи]дьяконъ*, абы захованъ пры земля оной костельной *всей*, водлугъ згоды ихъ и водлугъ заведенья *отчичовъ* и водлугъ листовъ тых, *еднанног(о)* и *выеждчого*. Панове, их *м(и)л(о)сть*, хотячы о томъ *досточней* ся доведати, пытали въ-в *Ивана*, кгда онъ тамъ на земля оные, поступаючи ихъ князю *ар[хи]дьякону*, водлугъ року положоного, *выездилъ*<sup>6</sup> и кгда *отчичы* земля оные заводили, на што князь *ар[хи]дьяконъ* листъ *ездаковъ*, которые тамъ зъ стороны его

выездили, положыль, ино пытали ихъ *м(и)л(о)сть* панове, *мает(ь)* ли тежъ Иванъ отъ своее стороны *ездаковъ* листъ на сведом(ь)е того, ижъбы заводили тамъ землю оную // [220v] *отчичы* на тые, которые мели заводити. Иванъ поведилъ, ижъ листа на то не маеть. Нижли мовилъ, ижъ *ездаки* оные, которые тамъ зъ стороны князя *ар[хи]дьяконовы* выездили, все *прыхтели* а *товарышы* его, *слуги* *п(а)на* с нимъ одного, *кн(я)зя бискупа*, его *м(и)л(о)сти*, *виленьского*. Князь *ар[хи]дьяконъ*, *отпираючи* противъ того, мовилъ: „Ачь-кольве были на *выезде* ономъ и князя *бискупа*, его *м(и)л(о)сти*, *врадники* некоторые, люди добрые, а ведже не они тамъ у *головах* были, але инъшыя зъ *сторонъные* люди, которые жъ и листъ свой на то под *печатями* своими дали и в листе ся в *головах* написали, а стоять в листе, на *имя*: Федор *Данильевичъ*, *Михайло Звяга*, Иванъ *Вышетравка* – *дворане г(о)с(по)д(а)рьские*, а *Станиславъ Якубовичъ*, а *Себестянъ Войтеховичъ* – *бояре г(о)с(по)д(а)рьские* жъ, а *наместникъ державцы марковьского глубьский* *Миколай Якубовичъ Котель*“. И Иванъ, слышавшы и *видевшы* листъ тотъ под *печатями* ихъ, рекъ: „Буду ль я черезъ тотъ листъ *ездаковъ* тыхъ в чомъ *шкодовати*, я хочу о то с ними часу своего мовити“.

Панове, их *м(и)л(о)сть*, *выслушавшы* ихъ в томъ з *обу* сторонъ и, водлугъ листовъ тых, добре тому *порозумевшы*, кгда жъ Иванъ *Савичъ* перъво за *позвы* и за<sup>3</sup> *жалобой* князя *ар[хи]дьяконовою* на *еднаньи* *прыхтельскомъ* самъ *добровольне*, не хотячы ся в *наклады* заводити, земля оныхъ *костельныхъ* зася къ *костельному* *именю* *кн(я)зю ар[хи]дьякону* поступилъ, а потомъ после *еднанья* оногo, водлугъ року *заложенного*, и яко *отчичы* завели, *такеж* *добровольне* земля тых поступилъ со *всимъ*, а кгда жъ // [221] *отмены*<sup>1</sup> князю *ар[хи]дьякону* за землю его, где бы ся ему *подобало*, водлугъ умовы, не далъ, а такъ, *присудили* их *м(и)л(о)сть* *кн(я)зю ар[хи]дьякону* къ *именю* его *костельному* земля оные в *Куренцы Паръхвеновские* *вси*, какъ ся в себе *мають* по тому, яко Иванъ *держалъ*, ничего не *выймуючы*, и яко *от* *едначовъ*, а потомъ отъ *ездаковъ* в *листе*х ихъ *описано* и *от* *отчичовъ* *заведено* естъ. И *маеть* Иванъ *двор* свой зъ земля оныхъ *знести* отъ сего дня до *шести* *недель*, а *вжо* и до того року земля тамъ *около* *двора* его и *огороды* *пахати* и *сеяти* *кн(я)зю ар[хи]дьякону* *вольно*. А *которые* люди *Ивановы*, *отчичы* его *непохожые*, на тыхъ земляхъ *посажоные*, тыхъ *вольно* Ивану до того жъ року *знести* и на *своих* земляхъ *посадити*. Нижли *естьли* бы *которые* с тыхъ *людей*, отъ него тамъ *посажоныхъ*, *менили* ся *вольными* *похожими*, а зъ земля оныхъ *костельныхъ* на *Ивановы* земля *зноси-*

<sup>6</sup> *Raidēs z ir л taisytos (Буквы з и л правлены).*

ти ся не хотели, тых Иванъ силою брати не маеть, але право ему на них маеть князь ар[хи]дьякон дати. А што ся дотычеть отъмены за тые земли, то будеть на воли князя ар[хи]дьякона, яко ся ему отмена подобати будеть, водлугъ листа еднанъного. А што мениль былъ пры жалобе своей князь(ь) ар[хи]дьякон на Ивана о побранье тамъ на землях оных збожья: пшеницы, ячменю а сена, на што жъ панове, их м(и)л(о)сть, сказали были князю ар[хи]дьякону довод або враднику его прысягу, ино князь ар[хи]дьяконъ то, што ся збожья оного и сена дотычеть, опустилъ и вжо // [221v] збожья того ани сена на Иване пойскивати не маеть. А што ся дотычеть п(е)н(е)зей, на заставу на тые земли даных, о то маеть князь(ь) ар[хи]дьяконъ Ивану право на людей своих дати и справедливост(ь) с ними вчинити и заховати ся с нимъ во всемъ в томъ, водлугъ згоды и умовы их и запису, вышейменованого.

#### 261<sup>4</sup>. Тот же с тым же.

[У пятницу, мар(та) 18 д(е)нь 1541].

Князь ар[хи]дьяконъ виленский, стоячы перед паны, их м(и)л(о)стью, поведилъ очевисто<sup>5</sup> на Ивана Савича<sup>5</sup> и осветьчылъ на него, ижъ ся онъ похваляетъ вырубати або пожечы, або<sup>5</sup> яко-кольвекъ показити садовъ и гасвь<sup>5</sup> на земли костельной ар[хи]дьяконской<sup>5</sup> в Куреньцы<sup>5</sup>, которые онъ на Иване правом тыхъ часовъ зыскаль. Которое жъ похвальки оповедан(ь)с для беспечности отъ него далъ записати князь(ь) ар[хи]дьяконъ.

#### 262<sup>4</sup>. Пань Александер Тарновский з Марковою Лапковскою.

[У пятницу, мар(та) 18 д(е)нь 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловаль дворанинъ г(о)с(по)д(а)рьский Александръ Тарновский на боярыню повету Виленского Марковую Лапковскую Альжбесту тымъ обычаемъ: „Взяла она в мене осмъдесять копъ грошей литовских на дворец // [222] чужый<sup>1</sup>, не маючы до него ничего, на ймя на Лекгетти в Жомойти, и там есми на тотъ дворецъ, будучы от нее в томъ убеспечонъ, наложылъ будованьемъ, коньми, быдломъ, збожемъ<sup>2</sup> и статкомъ домовымъ о трыста копъ грошей, а она, коли п(е)н(е)зи тые осмъдесять копъ грошей у мене взяла, тогды со мною умовила и положила на томъ, ижъ естли бы хто того дворца подо мною мель пойскивати, и она мела пры мне стояти и во всемъ мне помощна быти. А такъ, кгда дворца оного почали подо мною пойскивати блиские, я на онъ час людьми добрыми ее объсылалъ, абы ми в томъ праве помощна была, и она на праве ономъ пры мне не была и в томъ мне не помагала, а такъ, за тымъ ее нестаньемъ дойскали ся близкие правомъ подо мною дворца того, за который она

п(е)н(е)зи в мене взяла. И будованье, а кони, быдло, збожье и статки домовые, што на тотъ дворецъ былъ наложылъ и што тамъ было, то все отъ мене с тымъ дворцомъ взято“. На то Лапковская Альжбета поведила в тотъ обычай: „Дворецъ тотъ был мужа моего перьвого Станиславовъ Станиславовича Яцковича, а держала я дворецъ оный по смерти мужа моего Станислава за слушнымъ правомъ и за твердостями во-в покои, нижли панъ Тарновский тотъ, нетъ ведома за которою прычыною, права тому жадного не маючы, мене з дворца оного Лекгетей моцно кгвалтомъ вытиснулъ и у свои руки дворецъ оный взялъ. А потом, кгда // [222v] я о то его ку праву перед воеводу виленского, небощыка п(а)на Ольбрыхта Кгаштольта прытягнула, онъ, у праве со мною перед паномъ воеводою стоячы, поведилъ, ижъбы мужъ мой Станиславъ Станиславовичъ Яцковича былъ ему винень двесте копъ грошей а ижъбы староста жамойтский, небощыкъ панъ Петръ Станиславовичъ [Кишка] далъ ему по смерти мужа моего, оного Станислава, увязанье у дворецъ тотъ его Лекгетты в оныхъ двухъсотъ копахъ грошей. Ино кгда панъ воевода, небощыкъ, пыталъ его о листъ пана старостинъ на то судовый або увящый, онъ листа жадного на то не положыл ани мель и просилъ пана воеводы, абы туоу речъ межы нами отпустилъ отъ права на еднанье, и панъ воевода на еднанье то намъ далъ. А затымъ Тарновский мене в томъ перед людьми добрыми едналъ и перепросилъ сумою сто осмъдесять копами грошей. И потомъ, прышодшы перед пана воеводу, то созналъ, и я листы-твердости мои, которые есми на тотъ дворецъ мела, сму подавала“, – и на то она положила листъ еднаный Тарновского под печат(ь)ю его и тежъ под печатми людей добрыхъ некоторых, которые пры томъ были. Къ которому жъ листу своему Тарновский ся зналъ, нижли поведилъ, ижъбы после оного суда пана воеводина было сму о томъ право перед старостою жомойтскимъ теперешнимъ, паномъ Яномъ, его м(и)л(о)стью, Радивилом, подчашымъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ, а ижъбы его м(и)л(о)сть панъ // [223] староста<sup>1</sup> суд оный пана воеводинъ зламалъ. И на то онъ покладалъ листъ его м(и)л(о)сти пана старостинъ затворыстый, в которомъ пишеть панъ староста до небощыка пана воеводы виленского, ижъ судилъ Тарновского з боярыномъ жомойтскимъ Барътломеемъ Яцковичомъ о дворецъ Лекгетти. И пишеть его м(и)л(о)сть, прычыняючы ся а просячы за Тарновскимъ о справедливость в речы его з Лапковскою.

№ 261

<sup>4</sup> Žr. 237-q, 239-q ir 260-q b. (См. 237-e, 239-e u 260-e d.).

<sup>5-5</sup> Pabraukta (Подчеркнуто).

№ 262

<sup>4</sup> Žr. 115-q ir 163-q b. (См. 115-e u 163-e d.).

А, к тому, положыль копею, з листа судового выписану, под тытуломъ небощыка пана Ольбраховымъ Кгаштольтовымъ, воеводы виленского, а под печатью пана старосты жомойтского, его м(и)л(о)сти, теперешнего. Ино у выписех тых судовых стоит: у воеводиномъ, ижъ жаловала на Тарновского Лапковская о вытисненье кгвальтовное з дворца Лекгети, и, стоячы Тарновский тамъ перед небощыкомъ паномъ воеводою просилъ ся на еднанье, а потом другого дня, стоячы з Лапковскою перед паномъ воеводою жъ, созналь, ижъ переедналъ ее в томъ осмидесять копами грошей. А [в] п(а)на старостиного выписа судового копеи стоит, ижъ стояли перед его м(и)л(о)стью у праве, жаловалъ боярынъ земли Жомойтское Бартьломея Яцковичъ на Александра того Тарновского о дворецъ Лекгети, о отчизну свою а о спадокъ по братаничы своемъ Станисла[ве] Станиславовичы Яцковича. И Тарновский тамъ поведилъ тыми словы: „Я к тому именью маю часть большую отъ близкихъ его, бомъ на братаничы его Станиславе Станиславовичы презыскаль сто копъ грошей и листъ его вызнаныи в себе маю, а первой того невестька его Станиславовая, а тепер Лапковского жона презыскала на томъ же именьи внесенья своего осмидесят копъ //[223v] грошей, и я тые п(е)н(е)зи ей отложыль. А такъ, именье тое держу в сту и восмидесять копахъ грошей, и вжо тому право было перед небощыкомъ паномъ Петромъ Станиславовичомъ, перьвнымъ старостою жомойтскимъ, и небощыкъ панъ староста зъ суда своего далъ ми в тое именье увязанье“. А далее в той копеи судовой стоим(ь), ижъ Тарновский тамъ перед паномъ старостою и Лапковского за помочника своего ку праву тому ставилъ. И кгда его м(и)л(о)сть панъ староста пыталъ Тарновского о листы на то предка своего, о судовой а увящый, Тарновский на то перед его м(и)л(о)стью мовилъ, ижъ листа на то судового небощыка пана старостина не маеть, нижли поведилъ, ижъбы суд тотъ в книги небощыка пана старостины записанъ былъ, и подвязалъ ся перед паномъ старостою выпис суда того с книгъ положить. И на то данъ былъ ему рокъ, а потомъ и другой, и онъ таки на роки тые выпису суда оног, о которомъ поведалъ, не положыль, а наконецъ тамъ поведилъ, ижъ выпису того не маеть, ани можетъ мети, нижли положыль листъ увящый. И выписано далее в томъ выписе судовомъ пана старосты теперешнего, ижъ листъ тотъ увящый, отъ Лапковского<sup>5</sup> перед его м(и)л(о)стью положоный, былъ неслушный. А иже Тарновский самъ, тамъ перед его м(и)л(о)стью паномъ старостою в праве стоячы, вызналъ, ижъ листъ тотъ увящый есть фальшывый, а то тыми словы поведилъ: „Мой зрайдца<sup>2</sup>, дякъ, листъ правдивы[й], в себе маючы, стратилъ, а потомъ тотъ злый листъ

вместо оног(о) доброг(о) //[224] далъ<sup>1</sup>, а я, писма не знаючы, мель есми его за доброг“. А затымъ в том списку суда пана старостина стоит, ижъ его м(и)л(о)сть, порозумевшы тому, кгда жъ Тарновский выпису суда предка его м(и)л(о)сти, яко ся былъ подвязал, не положыль, а, к тому, ижъ листъ увящый положыль неправдивый и за таковымъ онъ неправдивымъ листомъ в ыменье оное увезал ся былъ, протознашолъ его м(и)л(о)сть Тарновского в томъ винного и отсудилъ отъ него именье оное Лекгеты, а прысудилъ отчичу Бартьломею Яцковичу, о кгвалтъ и вину, и шкоды сказалъ на немъ. А так, допиралъ ся Тарновский нине перед паны, их м(и)л(о)стью, абы ему суму п(е)н(е)зей оную, осмидесять копъ грошей, и шкоды сказано на Лапковской. А Лапковская просила, абы зоставена от него во-в покои, водлугъ листа его еднанного и водлугъ выписовъ тыхъ судовыхъ, которые Тарновский положыль самъ противъ себе.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслуhavшы в томъ их з obu сторонъ и добре тому порозумевшы, ижъ Тарновский, вытиснувшы Лапковскую з ыменья оног безъправне, потом, прытягнень ку праву, ее в томъ переедналъ и листы, которые она на именье оное мела, в нее взяль, а потомъ перед паномъ старостою, его м(и)л(о)стью, о суде предка его м(и)л(о)сти и записаньи суда того в книги поведилъ, а того не довель, а звлаща к тому, ижъ положыль перед его м(и)л(о)стью листъ увящый фальшывый и самъ к тому ся зналъ, ижъ листъ тотъ, отъ него положоный, есть фальшывый, и в томъ именье оное от него отсужоно. А надто, розважывшы их м(и)л(о)сть панове и то, ачъ-кольвекъ бы копси таковые выписовъ судовыхъ безъ печатей не мели быти в праве важны, але ижъ //[224v] Тарновский самъ же напротивку себе копеи тые судовые нине тутъ перед их м(и)л(о)стью положыль, а такъ знашли ихъ м(и)л(о)сть Лапковскую в томъ отъ Тарновского праву. И вжо черезъ то Тарновский ани потомъки его сумы тое п(е)н(е)зей, осмидесять копъ грошей, ани шкод оныхъ легготскихъ пойскивати на ней ани на потомъкохъ ее не мають, але вжо мають молъчати о то вечне.

### 263. Станиславовая Товтовича з Счефаном а Ленартом Станиславовичами, бояры василишскими.

У среду, мар(та) 23 день<sup>4</sup> [1541].

З росказанья г(о)с(по)д(а)рьского смотрели того дела мы, Венцлавъ, з ласки Божъее бискупъ жомойт-

<sup>5</sup> *Taip rankr., reikėtu skaityti* (Так в ркн., следует читать) Тарновского

№ 263

<sup>4</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титулом).

ский, Янъ Юревичъ Глебовича, воевода полоцкый, Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, державца вольковыский, маршалкове г(о)с(по)-д(а)рьские, а Шымько Мацковичъ, тивунъ и городничый виленский, державца ушпольский, пеняньский и радуньский.

Стояли у праве перед нами очевисто, жаловала боярыни перелайская Станиславовая Товговича Дорота Богдановна черезъ мужа своего Станислава на боярь василишьскихъ Щепана а Ленарта Станиславовичовъ тымъ обычаемъ: „Отець их небощыкъ Станиславъ Довкгирдовичъ землю мою *отчызную*, на имя Стукгиню, зъ сеножатыю *отнялъ* в мене мощно кгвальтомъ и межы показилъ, // [225] <sup>1</sup> и корчму <sup>1</sup> тамъ себе поставилъ, которая жъ земля на делу мне *от* сестры моее Барьбары ся достала над рекою Лебедою подле дороги Великое, о чомъ же и первой сего стояла есми с нимъ у праве тутъ, на дворе ж г(о)с(по)-д(а)рьскомъ, перед судьями, на поветъ нашъ Троцкий высажоньми, и они права мне достояти тутъ не хотели и отозвали ся на копу тамъ на землю. И суди поветовые положили были намъ рок и сказали, абыхмо на тотъ рокъ *судей* з обу сторонъ тамъ на землю оную вывели и тамъ перед ними достояли права *наконецъ* под страченьемъ, который же рокъ упросившы сами добровол(ь)не прыняли. А потомъ, кгда на рокъ *оний* положоний *судей* там з обу сторонъ есмо вывели и ку праву перед ними стали, и они, доводу жадного не маючы, а предся и тамъ, права достояти не хотячы, листъ дельчий, который я тамъ перед правомъ на землю оную покладала, взявшы чести, и загамовали кгвальтомъ и по своей воли безъ призволенья моего и *судей* моих листъ тотъ мой, не ведаю в который *обычай*, подписывали сами, а подписавшы, и тепер его в себе держать и, право оное узорвавши, а перед судомъ *онимъ* комисарскимъ, водлугъ року положоного, не достоявши, зъехали прочъ“, – и на то она выписы судовые отъ *судей* яко отъ поветовыхъ, такъ тежъ *от* ездаковъ, которые тамъ на землю зъ стороны ее выездили, покладала перед нами“. А Щепанъ з братомъ своимъ положили тежъ листъ отъ своихъ *судей*, которые тамъ зъ их стороны выездили. А, к тому, положили листъ дельчий тотъ, который, отъ Дороты на праве онома польномъ положоний, они загамовали были.

С которыхъ же листовъ, // [225v] з обу сторонъ положонныхъ, знашли есмо то, што жъ, коли Станиславовая тая Дорота Богдановна делила ся зъ сестрою своею Барбарою, тогда на останьку делу онога достала ся Дороте той половина тое земли Стукгини, которая отъ дороги Великое над рекою Лебедою по конецъ мосту. А Щепанъ и Ленартъ Станиславовичы менили, ижъбы отецъ их Станиславъ землю тую купилъ у одное [с] тых сестрь, Барбары, нижли на то

листа купчого ани доводу не вказали они жадного, и мы, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ и, водлугъ листа дельчого и выписовъ тыхъ судовыхъ, добре тому порозумевшы, прысудили есмо Дороте половину земли оное Стукгини тую, которая над рекою Лебедою по конецъ мосту. Маеть Дорота тая Богдановна и потомъки ее добровольне то и вечне держати, а Станиславовичы Щепанъ а Ленартъ уступати ся вжо в то не мають, а корчму свою мают(ь) они *знести* с тое земли ее отъ сего дня за шесть недель. А и тамъ же на *оний* рокъ – отъ сего дня в шести неделяхъ – межы земли тое, которые покажены, мають быти *поправены* по тымъ жо *местцомъ* а черезъ тыхъ же дельчихъ, которые землю оную делили межы сестрами тыми.

#### 264. Аврашко Михелевич, жьд берестейский, з Грыцком Войниловичом, мещанином виленским.

[У середу, мар(та) 23 день 1541].

Жьд берестейский Аврашко Михелевичъ жаловаль на мещанина виленского Грыцка Войниловича тымъ обычаемъ: „Небощыкъ отецъ мой // [226] <sup>1</sup> позоставилъ <sup>1</sup> на госпде здеса у Вильни листы некоторые и записы, которые отъ некоторыхъ особъ мель на долъги и на сумы п(е)н(е)зей и иныхъ речей немалые, и Грыцко, тые листы взявшы, задержалъ, а *отцу* моему ани мнс и до сихъ часовъ не вернулъ, в чомъ же шкоды маю немало“. Грыцко на то поведилъ тымъ обычаемъ: „Стоялъ отецъ его Михель, жьд, господою тутъ у Вильни в тецы моее Цыбулинное отъ семи годовъ або <sup>3</sup> и вышей и тамъ онъ листовъ своихъ, где лежалъ, под головами запаметавшы, отошолъ. И кгда листы тые найдены и в руки тецы моее прышли, я листы тые, в нес взявшы, и того жъ часу *отнес* есми ихъ и далъ до владу, до войта. Войтъ листы тые в мене взялъ, а вжо тому есть годовъ семь або *далей*. А потом, кгда я, доведавшы ся, ижъ то листы Михелевы, почалъ листовъ тых у войта Михелю просити, ино войтъ не хотелъ ми листовъ тыхъ вернуть, а просилъ отъ того себе сумы п(е)н(е)зей немалое. А потомъ, кгдымъ ся листовъ тыхъ *пильней* в него домовялъ, онъ у везенье мя осадилъ и держалъ мя в темницы час немалый“. И Аврашко тое сознанье Грыцково перед правомъ осветъчылъ и поведилъ, ижъ тамъ записы были, которые *отцу* его на долъги служыли, *наперъвей*, запис пана Яновъ Ильинича – на сто и на шестьдесятъ копъ грошей и на трыста копъ жыта <sup>4</sup>, запис збожьного Немирыча – на девеносто копъ грошей и на одну копу, записъ Семеновъ Кулевъ – на девеносто и на чотыры копы гро-

№ 264

<sup>4</sup> Žodis taisytas (Слово правлено).

шей, запис пана Миколаевъ Кгезъкгайловъ – на семьдесятъ копъ грошей за перъстени, запис Сеньковъ Севердинъ – на сто и на двадцать, и на две копе грошей шырокихъ, а пятьдесятъ копъ грошей на тотъ запис вжо, дей, заплачно. А, к тому, оранъды на мыта могилевские и тежъ листы жольнерские на куплю служъбы ихъ.

И панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы в том ихъ, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а потомъ отъ г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, // [226v] сказали сторонамъ, ижъ маеть Грыцко листы тые в того, кому даль, отыскати и отъдати Аврашку, абы онъ в томъ не шкодовалъ.

### 265. Князь(ь) Левъ Федоровичъ Соколенский зъ Иваномъ Яцковичомъ.

[У среду, мар(та) 23 день 1541].

Князь Левъ Федоровичъ Соколенский жаловаль на боярына новгородского Иванъка Яцковича: „Застрелилъ мя, дей, з ручницы безвинъне и охромил мя на члонъку, в чомъ же шкодую немало“. Иванъко на то поведилъ: „Был есми с нимъ посполу в ловехъ, мель есми ручницу, направену на зверъ, и ручница тая ненарокомъ ся в мене отъ кнота запалила, а в томъ он зраненъ естъ безъ воли и безъ умыслу моего, готовъ есми право на том поднести“. И князь Левъ допиралъ ся, абы сказано ему, яко охромленому, водлугъ Статуту.

И панове, их м(и)л(о)сть, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а потомъ з выроку сго м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рського сказали, ижъ виненъ в томъ Иванъко и маеть кн(я)зю Льву за то, ижъ его в ногу охромилъ, платити, яко за польчоловска, пятьдесятъ копъ грошей, водлугъ Статуту<sup>4</sup>, и рокъ<sup>5</sup>...

### 266<sup>4</sup>. Кн(е)г(и)ни Федорова Дмитреевича с кн(я)земъ Иваномъ Горскимъ.

[У среду, мар(та) 23 день 1541].

Яко первой сего положонъ естъ рокъ на день нынешни межы кнегинею Федоровою Дмитръевича и детьми ее, а межы кн(я)земъ Иваномъ Ивановичомъ Горскими о дань медовую ставити кн(я)зю Ивану светковъ, в записе князя Федоровомъ менованыхъ, або, в недостатку здоровья их, листы отъ нихъ положыти. А такъ, князь Иванъ, нине досить // [227] чынячы<sup>1</sup> року тому, становилъ ся перед правомъ и поведилъ, ижъ которые зъ светковъ оныхъ еще жывы, ино одинъ с нихъ, панъ Богданъ Хребътовичъ вжо то признавалъ обличне тутъ перед судомъ, яко вышей о томъ записано естъ, а два – Иванъ Кмитичъ Стретовича а Васко Яковцовичъ – на тотъ час немоцны, а затымъ, дей, стати тутъ не могли, – ино положил отъ нихъ князь Иванъ листы ихъ. И пишуть они в листехъ тыхъ своихъ, Иванъ Кмитичъ – до пановъ, их

м(и)л(о)сти, а Васко Яковцовичъ – до стороны, до кн(я)зя Ивана, признаваючы, ижъ они посполу з ынъшыми светки, в записе кн(я)зя Федоровомъ мяноваными, были пры томъ, коли князь Федор оный Дмитръевичъ едналь кнегиню Ивановую и сыновъ ее, князя Федора а кн(я)зя Ивана, о дань медовую, которую черезъ колькос летъ задержалъ былъ, а ей не выдавалъ. Ино за то ее переєдналь и подвезалъ ся давати ей и детемъ ее на кожъдый год дань тую, и на то запис свой ей далъ. И пишуть далее светки тые, признаваючы, ижъ они къ запису тому князя Федоровому на жеданье его печати свои прыложыли. И кнегини Федорова зъ сыномъ своимъ, кн(я)земъ Грыгоръемъ, слышачы сознание тое светковъ, почала была черезъ речника своего мовити к тому, ижъбы сознание тое не было важно для того, ижъ одинъ с тых светковъ, Васко Яковцовичъ, писалъ свидетельство свое не до судей, яко у выроку судовомъ стоять, але до стороны. А потомъ она, опустившы то, мовила противъ запису того мужа своего: „Не обьязуетъ, дей, запис тотъ мене ани детей моихъ, бо не стоять в немъ, ижъ быхъ або дети наши мели давати дань тую, а не писано тежъ, ижъбы вечно дань тая мела давана быти, а такъ, только самъ себе обьязывалъ мужъ мой записомъ тымъ, который же, дей, запис, яко дочасный а персонный, згаслъ посполу с персоною его“, – а такъ, // [227v] просила, абы от дани тое вызволена. Князь Иванъ противъ того мовилъ: „Дань тая прыходить мне и хожывала не от персоны кн(я)зя Федоровы ани кнегини его, але з ыменя, дедизны нашего Оревы, бо з делу межы брат(ь)и, предки нашими, такъ прышло, ижъ на мою част(ь) оревское дани по польссмынадцать пудовни меду ся достало и давана дань тая на мою част(ь), яко жъ то князь Федор в листе своемъ признавасть, ижъ што онъ по несколько летъ дань тую былъ задержалъ, ино за то сдналь матку мою, а вперед на кожъдый год подвезалъ ся давати по тому жъ, по польссеминадцати пудовни железное ваги“, – и просилъ, абы пры старыне той и водлугъ запису кн(я)зя Федорова захованъ пры дани той.

Панове, их м(и)л(о)сть, выслухавшы ихъ в томъ з obu сторонъ и водлугъ запису князя Федорова, который признаниемъ светковъ достаточне естъ подпереть, добре тому порозумевшы, кгда жъ тая польссеминадцати пудовни меду железное ваги дань оревское хожывала на предковъ князя Ивановыхъ и

№ 265

<sup>4</sup> Žr: PLS. VII. 9, 24 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 200, 210–212 (См. VII. 9, 24-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 200, 210–212).

<sup>5</sup> Sakinys nebaigtas (Предложение не окончено).

№ 266

<sup>4</sup> Žr: 145–147-q, 189-q, 202–204-q ir 251-q b. (См. 145–147-e, 189-e, 202–204-e и 251-e d.).

на него, яко жъ то и сама кнегини Федорова з детьми своими в жалобе своей и в позве менила, ижъ беретъ с нихъ князь Иван дань тую в кожъдый год, яко жъ и мужъ ее в записе своемъ тожъ сознаваетъ, ижъ, што прошлого часу черезъ колько лет тое дани не выдалъ, за то переедналъ, а вперед вызналъ, ижъ маеть давана быти дань тая на день Матки Божьей последней на кажъдый год, а кгда жъ тежъ выображоно в томъ записе, ижъ оревъское дани мед тотъ маеть даванъ быти, прото знашли их м(и)л(о)сть межы ними то и сказали, што жъ кнегини Федорова и дети ее, покуль именье оное Ореву держать, повинни дань тую по польсеминадцати пудовни меду железное // [228] ваги<sup>1</sup> на день последнее, то есть Нароженья Матки Божьей, на кожъдый год князю Ивану Ивановичу Горскому и детемъ, и наследкомъ его давати. А што в записе князя Федоровомъ стоитъ, ижъ которого бы году дани тое не выдано, ино абы з кгвальтомъ плачона, прото, кгда жъ году сего дани тое не выдано, сказали их м(и)л(о)сть панове, ижъ маеть кнегини Федорова выдати дань тую, водлугъ запису мужа своего, князю Ивану з кгвальтомъ, то есть дванадцатьма рубли грошей *отдати от* сего дня за чотыры недели.

#### 267. Бояре высокодворские Бутевичы с плебаномъ высокодворскимъ.

[У среду, мар(та) 23 день 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловали бояре высокодворские Матей Онъдровичъ со всею брат(ь)сью своею Бутевичы на плебана высокодворского, князя Миколая в тотъ обычай: „Пожаль онъ такъ третий год жыто нашо на земли нашої *отчизной* Ликневъщине, о чомъ же перво сего неоднокротъ жаловали есмо на него г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. И его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь казалъ былъ насъ в землю тую нашу увезати, а онъ предся черезъ увязанье нас с тое земли выгналъ“. И плебанъ тот высокодворский, князь(ь) Миколай мовиль<sup>4</sup> противъ них тымъ обычаемъ: „Я жалую на них, што жъ они тыхъ часовъ в четвергъ блиско прошлый, нашодшы моцно кгвальтомъ на домъ человека моего, в которого мне с права увязанье дано, на ймя Мартина Петровича, людей тамъ моих, которых есми озера волочити посылалъ, на ймя: Миколая, тивуна, а Мартина, // [228v] дойлиду, збили, змордовали и замартвухъ покинули, и нетъ ведома, будутъ ли они *от* бою того живы, какъ же есми ихъ и вижомъ в радовымъ троцькимъ объводилъ. А што ся земли оное Лыкневъщине дотычетъ, то земля костельная плебании моее Высокодворское, отъ г[оспо]д[а]ра, его м(и)л(о)сти, надана и въ фундате *от* его м(и)л(о)сти на костель тотъ записана, о которую жъ землю было мне право с тыми Бутевичы вжо чотырыкротъ. Судилъ нас о томъ

перво воевода троцький, панъ Янь Яновичъ Заберезинский, потомъ с комисеи а з рассказанья г(о)с(по)д(а)рьског(о) князь(ь) бискупъ, его м(и)л(о)сть, виленский теперешний а небощыкъ панъ Ольбрахтъ Кгаштолтъ, воевода виленский, а потомъ справца воеводства Троцкого, панъ Иванъ Горностаи, подскарбий земский, а потомъ недавно осени блиско прошлое судили мене с ними о томъ же тутъ на дворе г(о)с(по)д(а)рьскомъ суди, на поветъ Троцкий высажоны: князь Семень Одинъцевичъ а панъ Кмита Кунъцевичъ и инъшые пры нихъ. И на всихъ тыхъ судохъ суди тые, яко небощыкъ панъ Заберезинский, воевода троцкий, такъ потомъ и князь(ь) бискуп виленский а воевода виленски[й] жъ, небощыкъ панъ Кгаштолтъ, такъ тежъ и справца воеводства Троцкого, панъ Горностаи, подскарбий, а потомъ и поветовые суди тые правого мене в томъ *от* тыхъ Бутевичовъ знашли и прысудили навечност(ь) костелу а плебании моеи Высокодворской землю оную Ликневъщину и по половине двух озер к той земли, на ймя Пиюсы и Юдозера, и гай, и сеножати. А то зтымъ, ижъ земли оное Ликневъщине *отчич*, на ймя Ликни, выкралъ костель в Дусмянах и за тымъ злочынствомъ своимъ Ликни оный с казни г(о)с(по)д(а)рьское з Высокого Двора утекъ // [229] <sup>1</sup>до Немець<sup>1</sup>, опустившы *отчизну* свою. А такъ, г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, землю тую сго, яко *отъ* безъсчызну, *отдалъ* на костель Высокодворский и в фундате написалъ. И, водлугъ фундату того, земля тая с половинами озер оныхъ, з гайи и з сеножатыми прысужона естъ на костель Высокодворский вжо чотырыкротъ“. – И на то онъ листы судовые пановъ тыхъ, вышсйменсныхъ, воевод и князя бискупий, и пана подскарбего а справцы воеводства Троцкого и тежъ судей поветовыхъ повету Троцкого покладалъ перед паны, их м(и)л(о)стью, в которых же листехъ судовых в кажъдомъ стоитъ, ижъ земля она Ликневъщине с половинами двух озер, вышсйменсных, и з гайми, з сеножатыми прысужона плебану тому на костель Высокодворский. А такъ, просилъ князь плебанъ, абы и тепер, водлугъ фундату а наданья г(о)с(по)д(а)рьского, и водлугъ судовъ первых заставень пры земли той, а, к тому, водлугъ Статуту, в которомъ описана естъ вина на того, хто бы кого позвалъ черезъ суд<sup>5</sup>.

П(а)нове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з обу сторонъ и водлугъ листовъ тыхъ, добре тому порозумевшы, оставили плебана высокодворского пры земли той Ликневъщине и пры половинах

№ 267

<sup>4</sup> *Pakartota (Повторено).*

<sup>5</sup> *Žr. PLS. VI. 15 str. – PLS. T. II. D. 1. P. 178 (См. VI. 15-ю ст. ПЛС. – ПЛС. Т. II. Ч. 1. С. 178).*

двух озеръ, на ймя Пиюсы и Юдожеря, и сеножатеи, и гаевъ, водлугъ фуньдату и водлугъ судовъ первыхъ и листовъ судовыхъ. Маеть вжо земля тая Ликнишка с половинами двух озер оныхъ, з гайи и зъ сеножатыми къ костелу Высокодворьскому со всимъ вечно и во-в покои держана быти, а бояре тые Бутевичы ани потомъки их вжо черезъ то земли тое под плебаномъ высокодворскимъ пойскивати не мають, але вечно вжо о то молъчати мают(ь). А што тепер позвали // [229v] плебана, князя Миколая черезъ суд, за то сказали на них, водлугъ Статуту, стороне, кн(я)зю плебану тры рубли грошей, а суду другие тры рубли<sup>5</sup>. А што жалуеть князь плебанъ о квалтъ а о бой людей своих, которые ся, дей, от Бутевичовъ недавно стали, о то вольно будеть ему мовити с ними, позвавши ихъ к тому, водлугъ Статуту.

#### 268<sup>4</sup>. Кн(е)г(и)ни Мстиславская с п(а)ном Войтехом Юньдиломъ.

[У середу, мар(та) 23 день 1541].

Што панъ Войтехъ Юньдилъ покладалъ перед правомъ листь судьей полюбовныхъ пана Ивановъ Богдановича Сопеги, воеводы подляшского, старосты дорогицкого, а пана Шымковъ Мацковичовъ, тивуна и городничого виленского, державцы ушпольского, пенянского и радуньского, а пана Олехновъ Федоровича Кривцовъ, тивуна и городничого троцкого, противъ кнегини Ивановича Мстиславское в тотъ обычай: „Мы, суди полюбовные, я, Иванъ Богдановичъ Сопега, воевода подляшский, маршалокъ г(о)с(по)д(а)рьский, староста дорогицкий, а Шымко Мацковичъ, тивун виленский, державца ушпольский, пенянский и радуньский, а Олехно Федоровичъ Кривецъ, тивунъ и городничый троцкий, якъ з руки кнегини, ее м(и)л(о)сти, Ивановича Мстиславское, такъ тежъ з руки пана Войтеха Шымковича Юньдила, и дали ся намъ в моць и што есмо мели промежку их м(и)л(о)сти знайти, того они мели утерпети. Наперъвей, жаловалъ отъ кнегини, ее м(и)л(о)сти, врадникъ ее м(и)л(о)сти<sup>5</sup> Олеша на пана Войтеха Шымковича Юньдила о томъ, ижъ, дей, кнегини, ее м(и)л(о)сти, от его м(и)л(о)сти квалтъ-ты, наездъки, бои, грабежы и збожъя пожатъя от его м(и)л(о)сти деяли. Яко жъ и листы некоторые г(о)с(по)д(а)рьские позовные // [230] <sup>1</sup> по пана<sup>1</sup> Войтеха перед нами тотъ врадникъ кнегини, ее м(и)л(о)сти, покладал, ижъ тыми позвы позывала пана Войтеха перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти. И панъ Войтехъ Шымковичъ Юньдилъ перед нами поведилъ: „Ижъ я перъвей позвы кнегиню, ее м(и)л(о)сть, перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, позывалъ“, – и позвы г(о)с(по)д(а)рьскими<sup>2</sup> перед нами покладалъ, и списокъ тых людей кнегини, ее м(и)л(о)сти, до которыхъ ему дело есть. И на то панъ Войтехъ Шым-

ковичъ Юньдилъ слушний довод давалъ, ижъ перво кнегиню, ее м(и)л(о)сть, позвы г(о)с(по)д(а)рьскими позывалъ перед г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сть. Нижли тотъ врадникъ, который от кнегини, ее м(и)л(о)сти, мовиль, рекъ перед нами, ижъ кнегини, дей, ее м(и)л(о)сть, жадныхъ позововъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ от пана Войтеха Шымковича не видала ани их мела. И потомъ зася тотъ же врадникъ Олеша созналъ перед нами, ижъ были листы г(о)с(по)д(а)рьские, в кнегини, ее м(и)л(о)сти, нижли кнегини, ее м(и)л(о)сть, на тотъ час дьяка не мела. Ино мы промежку их м(и)л(о)сти такъ знашли и на томъ zostавили, ижъ кнегини, ее м(и)л(о)сть, маеть врадниковъ и бояр, и иньшыхъ подданныхъ своих, которыхъ ее м(и)л(о)сти панъ Войтехъ на списку дасть, къ праву поставити по службѣ г(о)с(по)д(а)рьской в шести неделях, до дому прѣхавшы в ыйменьи своемъ Ожунцахъ перед судьями тыми, которыхъ ихъ м(и)л(о)сть з обудвухъ сторонъ зъ своихъ рукъ возмутъ. А естли бы кнегини, ее м(и)л(о)сть, на тотъ рокъ – по службѣ г(о)с(по)д(а)рьской в шести неделях – тых людей ее м(и)л(о)сти, которые будутъ ей даны на<sup>6</sup> списку, Войтеху Шымковичу к праву не поставила и справедливости не вчынила, ино на чомъ люди пана Войтеховы слушний довод вчынят(ь) або прысягнуть, то маеть быти имъ плачоно безъ жадного права. И кгда вжо пану Войтеху в томъ во всемъ заплаата станеть, тогды маеть панъ Войтехъ на рокъ слушний такъже на подданныхъ своих на именъи своемъ перед тыми жъ судьями, которыхъ ихъ м(и)л(о)сть собе зъ своихъ рукъ поберуть, право дати и справедливост(ь) во всем // [230v] кнегини и подданнымъ ее м(и)л(о)сти вчынити, водлугъ позву кнегини, ее м(и)л(о)сти. А кгда панъ Войтех на тотъ рокъ зъ своими судьями выедеть, а кнегини, ее м(и)л(о)сть, не станеть за обьсыланьемъ пана Войтеховымъ и, рокъ давши ее м(и)л(о)сти або на подданныхъ своих справедливости не вчинить, тогды мают(ь) суди пана Войтеховы наконецъ сказати и роки слушные заплаате положить. И на то есмо дали их м(и)л(о)сти сесь нашъ выпис нашог(о) выроку под нашими печат(ь)ми. Писанъ у Вильни, под лет(о) Бож(его) нарож(енья) 1536, м(е)с(я)ца мая 22 д(е)нь, индикт 9“.

#### 269. Конюхи борысовские с подданными волости Борысовское.

[У середу, мар(та) 23 день 1541].

Стояли в праве очевисто, жаловали конюхи г(о)с(по)д(а)рьские волости Борысовское: Анъдрей Волковичъ, Юрко Лобейковичъ, Иванъ Овсейцевич,

№ 268

<sup>4</sup> *Žr. 79-a ir 213-a b. (См. 79-e и 213-e d.).*

<sup>5</sup> *Toliau trys ženklai (Далее три знаку) ~*

<sup>6</sup> *Raidė n taisyta (Буква n правлена).*

Грынецъ Аньдреевичъ на старца борысовьского Василя Осмола и на мужей волости Борысовьское: Состея Создятича, Тараса Игнатовича, Иваньца Павловича, Хрола Левонича, Кмимяту Мясолевича, Мишка Зарубича, Павла Ковешовковича и на всю волост(ь) Борысовьскую в тотъ обычай: „Повиньна волост(ь) наша Борысовьская зъ стародавна сено наместнику возити, а мы их к тому выганяемъ, отъ того намъ с них с кождого дыму идетъ по сыру, ино старецъ тотъ Василь Осмоль заручылъ намъ, абыхмо волощанъ сена возити не выганяли, и мы черезъ тую заруку его вжо от трох год волощанъ сена возити не выганяемъ и тых доходовъ своихъ не беремъ. И затымъ, они и нас в тую службу свою, сена возити, вернуть“. На то старецъ тотъ Василь Осмоль з мужы повели: „Было намъ право о томъ с ними перед воеводою // [231] виленьскимъ<sup>1</sup>, небощыкомъ паномъ Ольбрахтомъ Кгаштольтомъ, и в томъ панъ воевода нас правыхъ нашолъ и с тое службы, и с подачек конюшскихъ вызволилъ, и на то намъ листъ свой судовый далъ, а г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, тотъ суд намъ листомъ своимъ подтвердилъ. А после того вжо тых часовъ недавно, какъ выездилъ тамъ на волости русские Патей, онъ о томъ межы нами смотрелъ и насъ предся в томъ правыхъ нашолъ, и листы судовые, которые есмо мели, онъ в насъ взялъ“. Конюхи противъ того повели: „Была о томъ жалоба отъ насъ передъ небощыкомъ паномъ воеводою, и панъ воевода казалъ того досмотрети наместнику своему виленьскому Грышку а писару своему Семашку. Якъ же они, тамъ передъ ними ставшы, повели на то в себе листъ пана воеводинъ и мели тотъ листъ передъ паномъ воеводою положить, и, по колькукротъ с нами передъ паномъ воеводою ставшы, листа того не покладали и доводу на то жадного не вчинили. А за тымъ панъ воевода насъ в томъ правыхъ нашолъ и сено той волости Борысовьской самымъ казалъ возити, и подачки конюшские давати по тому, якъ передъ тымъ бывало“. – И на то они покладали передъ паны, ихъ м(и)л(о)стью, листъ пана воеводинъ, в которомъ панъ воевода пишетъ, ижъ казалъ былъ имъ тотъ листъ судовый передъ собою положить, и они, по колькукротъ передъ правомъ ставшы, листа того не покладали и доводу на то не вчинили. А такъ, зоставилъ панъ воевода на томъ, што жъ мают(ь) волост(ь) Борысовьская сена по пяти возъ на наместника возити и подачки конюшские давати по старому до того часу, поки бы волостъ положили листъ судовый, о которомъ поведали в себе.

И панове, ихъ м(и)л(о)сть, выслушавшы ихъ в томъ з obu сторонъ и порозумевшы тому, кгда жъ волост(ь) Борысовьская яко на онъ часъ передъ паномъ воеводою, такъ и нине тутъ передъ ихъ м(и)л(о)стью листовъ на то некоторыхъ не положили и доводу не

вчинили, положили на томъ, // [231 v] што жъ мают(ь) волостъ Борысовьская сено на наместника по пяти возовъ возити и тые подачки конюшские давати по старому. А естли волост(ь) листы которие будутъ<sup>4</sup>... // [232] ... вказалъ передъ нами тотъ записъ ихъ на тые именья, и они тому запису прыганили, рекли, ижъ бы тотъ записъ былъ фальшывый. И Богдан поставилъ передъ нами на то светки и писара того листа, хто его писал. И мы тых светковъ опытывали. И светки то светъчыли, што жъ тая кнегини передъ нами тотъ записъ ему на то дала и имена ихъ в тотъ листъ вписала. А писаръ тотъ тежъ к руке своей ся призналъ. И кнегини Маря и зъ сыномъ своимъ, княземъ Федоромъ тымъ светкомъ на томъ велела прысягнути, естли бы то они справне светъчыли. И тые светки на томъ прысягнули. И мы, подлугъ тыхъ светковъ сведомства, Богдана Сопегу в томъ оправили и тые именья прысудили есмо ему, подлугъ ихъ запису. И то ему потверждаемъ симъ нашимъ листомъ вечно и его жоне, и ихъ детемъ. Писанъ в Берест(ь)и, нояб(ра) 14 день<sup>5</sup>, инъдикт 15 [1497]. А в томъ листе подписано такъ: „Пры томъ были: в(оево)д(а) в(и)л(енский), к(а)н(цлер) п(а)н М(и)к(олай) Ради(вил), ст(ароста) ж(о)м(ойтский), п(а)н Ст(анислав) Ян(ович), м(а)р(шалок) дв(орный), п(а)н Гр(ыгорей) Ст(анкович) Ос(тикович), м(а)р(шалок), нам(естник) в(и)т(ебский), п(а)н Ст(анислав) Гл(ебович), м(а)р(шалок), н(а)м(естник) вол(ковьский), п(а)н Воит(ех) Куч(укович)“.

#### 270. Миколай Федковичъ а Матей Станковичъ с кн(я)земъ Матеемъ, плебаномъ жупраньскимъ.

У среду, мар(та) 30 д(е)нь [1541].

Стояли у праве очевисто, жаловали бояре повету Виленьского Миколай Федковичъ а Матей Станковичъ на плебана жупраньского, князя Матея в тотъ обычай: „Янъ Красовьский, который на тотъ часъ в него мешкалъ, с товаришомъ своимъ, догонившы насъ на добровольной дорозе, збили, зранили и на члонъ-

№г. 269

<sup>4</sup> *Čia h. tekstas nutrūksta. Kitas – 231<sup>a</sup>, o pagal originaliają paginaciją 233 l., yra tuščias, tik jo dešinės paraštės viršuje – knygą nurašiusio raštininko pastaba: „В томъ местцы в старихъ книгахъ двухъ картъ нетъ и для того листъ голый зосталъ“. Todėl kitame – 232, o pagal originaliają paginaciją 234 l. įrašyta jau kitos b. pabaiga. Registre nėra nei b. numerio, nei pavadinimo, dėl šios priežasties nenumerojame jos ir mes. (На этомъ текстъ д. обрывается. Следующий 231<sup>a</sup> – по оригинальной пагинации 233 – л. чистый, на его правомъ поле вверху сн. переписчика книги: „В томъ местцы в старихъ книгахъ двухъ картъ нетъ и для того листъ голый зосталъ“. По этой причине на следующемъ 232 – по оригинальной пагинации 234 – л. только конецъ последующего д. В реестре нетъ ни его номера, ни названия. Поэтому и мы его не намеруем).*

<sup>5</sup> *Žodis po titulu (Слово подъ титуломъ).*



ки шкодливе образили, где жъ нас люди добрые на дорозе побитых нашли и отвезли нас на оповеданье до двора пана виленского тамъ до Жупрань, и врадникъ пана виленского(о) послалъ до него вижа своего и сторону с нами, и сторона тая // [232v] з вижомъ того жъ часу тыхъ боець ему очевисто прыручыли. И он самъ с тымъ бойцою Яномъ и с товаришомъ его на сторону и на вижа невчтивыми словы ся сягалъ и бити нас повторе хотелъ“. Янъ тотъ Красовский перед судомъ к тому ся не зналъ и поведилъ: „Прыгодило ми ся, будучы в Жупранахъ, прышолъ есми до корчмы и тамъ есми зосталъ Миколая того а товариша его, и Миколай тотъ, яко опилый, напалъ на мене словы звадливими, а затымъ онъ и товаришь его збили и зранили мя в голову и пахолка моег(о) Бальцера зрубали, и потомъ прывели они з двора тамошнего вижа. И я тымъ жо вижомъ ихъ осветычылъ ся есми, ижъ я и служебникъ мой збиты есмо и зранены отъ бояръ тыхъ“. А так, они з obu сторонъ сослани ся на вижа того а поведили, ижъ был на то вижомъ слуга наместника жупранского Пашута.

И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ сознанья их, положили речъ тую о довод межы ними на сознаньи вижовомъ и на опытанье вижа того послали дворанина г(о)с(по)д(а)рьского<sup>4</sup>. И маеть быти опытыванъ вижъ тотъ перед врадникомъ тамошнимъ жупранскимъ, а сознанье вижа того маеть быти на листе врадника оног(о) положоно тутъ перед правомъ отъ пятницы блиско прыйдучое в тыдень. А што ся дотычетъ жалобы Миколаевы на кн(я)зя плебана о бой отъ Яна Красовского, в томъ князь плебанъ вызволенъ естъ за поставеньемъ Красовског(о)<sup>5</sup>.

#### Тот же и с тымъ.

А, к тому, жаловалъ Миколай тотъ же Федковичъ на плебана того ж // [233] жупранского<sup>1</sup>, князя Матейя: „Наславшы, дей, онъ мощно кгвалтомъ на сеножати мою властную, сторону мою тамъ на той сеножати казалъ збити и кони з возы и зъ сеномъ до себе забрати, на которой же сеножати по сороку возовъ сена ся косить, а онъ сеножат(ь) тую вжо пятый год держыть. И стоялъ есми о то с нимъ в праве духовномъ и тамъ по тые лета коньца жадного довести есми не могъ. А што есми первой то мель право с нимъ и с чоловекомъ его Семеномъ Мартиновичомъ о сеножати тую перед судьями объчыми, которые пры сеножати той мене зоставили, онъ суда того деръжати ся не хочеть“. – И покладали они листъ судовый судей тыхъ объчыхъ, в которомъ стоитъ, ижъ сеножати прысужона Миколаю, а, к тому, стоитъ в томъ листе судовомъ, ижъ кгда жаловалъ Миколай на плебана, ижъбы тамъ на сеножати его бой и грабежы казалъ над нимъ почынити, наславшы пахолъ-

ковъ дванадцать, и плебанъ отказалъ, ижъ не дванадцать, але только чотырох пахолковъ посылалъ. Плебанъ на то поведилъ: „Посылалъ я тамъ служебниковъ своихъ и казалъ есми грабежъ вчынити на сеножати той для того, ижъ дня светого, в неделю, тамъ роблено и справовано сено и я, боронячы того, казалъ есми былъ пограбити, и взято было клячъ колькос. И я потомъ клячы тые вернулъ ему того жъ часу, а в сеножат(ь) оную отъ оног(о) часу, яко право о томъ было объчое, я ся не въступаю“. А Миколай противъ плебана мовилъ: „Ты сеножати тую после права по вси тые лета, яко вышей менилъ, косишь“, – и на то ставилъ шапку до светковъ, и кн(я)зь плебанъ прыставилъ, и сослани ся до бояр ошмянскихъ: до Стася Юшкевича, Шымька Яновича, Стася Томьковича // [233v] а Матейка Яновича. И оповедилъ плебанъ, ижъ противъ светковъ тыхъ мовити хочеть, естли бы противъ него посветычили.

Панове, их м(и)л(о)сть, послали светковъ тыхъ опытывати дворанина г(о)с(по)д(а)рьского<sup>4</sup>. А опытавши тыхъ светковъ, маеть отказати тутъ дворанинъ отъ пятницы прыйдучое в тыдень, и тамъ панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ свидетельства светковъ оныхъ, порозумевшы, мають о сено, будетъ ли плебанъ по тые лета сеножати оную косить, сказати. А што ся дотычетъ насланья оног(о) кгвалтовного, к чому жъ плебан самъ ся знаетъ, ижъ, боронячы днень светыхъ, посылалъ и казалъ грабити, чого жъ право жадное ему не допускаеть, прото знашли их м(и)л(о)сть плебана в томъ винного и сказали на немъ кгвалту Миколаю дванадцать рублевъ грошей, а вины до скарбу г(о)с(по)д(а)рьского только жъ. А на трое клячъ навязки – по польтине грошей. Рокъ заплате положили чотыры недели.

#### 271. П(а)ни Мартиновая Петъкевича с п(а)номъ Миколаем Пацомъ.

[У среду, мар(та) 30 день 1541].

Смотрели того кн(я)з(ь) Венъцлав, бис(куп) жом(ойтский), п(а)н Ян Юр(евич) Глеб(ович), воев(ода) полоц(кий), п(а)н Матей Войтехо(вич) [Яновича], воев(ода) витеб(ский), п(а)н Иванъ Бог(данович) Сопез(а), воев(ода) подляш(ский).

Стояли у праве очевисто, жаловала конюшына[я] виленская, пани Марътиновая Пет(ь)кевича Олена на подкоморого и ловчого г(о)с(по)д(а)рьского, державцу каменецкого, пана Миколая Юревича Паца в тотъ обычай: „Держыть его м(и)л(о)сть, не ведаю за которою прычыною, дворець мой Щареньский з люд-

№ 270

<sup>4</sup> Toliau trys ženklai (Далее три знаку) ~

<sup>5</sup> Toliau po intervalo b. tęsinys dėl kito ieškinio. Registre šios b. nėra (Далее после интервала продолжение д. по другому иску. В реестре его нет).

ми // [234] <sup>1</sup>на *йма*<sup>1</sup> Олишка Милькевича, Грыня а Радивона Микевичов, Заньца, Матейца а Грыцька, который же дворець тягнетъ къ имению Липичну, на которомъ мужъ мой, небощыкъ пан Мартинъ вено мне записалъ. А, к тому, тежъ того жъ имения моего веновного Липична держыть одиннадцать чоловковъ, на *йма*: Миколая Рудкевича, Мацка Микитича, Яцка Олешкевича, Янька Куцевича, Янька Железневича, Яким<sup>4</sup> Орыхиповича, Никонъца Осеевича, Степана Маскевича, Хвилита Матшубича, Сенюту Осиповича, Федора Анътоновича, а мне дворъца и людей тыхъ поступити не хочеть“. – И на то она положила листъ мужа своего, пана Мартиновъ, а, к тому, на листъ тотъ мужа своего потверженье г(о)с(по)д(а)рское, где жъ выписано, ижъ записалъ ей мужъ ее<sup>3</sup>, небощыкъ панъ Мартинъ имение свое Липично со всимъ в прынесенъи и въ вене ее, в пятисот копахъ грошей. А не мель вжо онъ того имения безъ дозволенъя ее никому заставляти ани продавати, ани заменивати. На то отъ <sup>5</sup>пана подкоморого речникъ<sup>5</sup> его м(и)л(о)сти з моцу достаточною, <sup>5</sup>судя каменецкий<sup>5</sup> Костюшко Федорович поведиль, ижъ небощыкъ панъ Мартинъ Петкевичъ посполу с нею, з жоною своею, и з дочкою взяли у его<sup>6</sup> м(и)л(о)сти пана подкоморого сто и осмъдесятъ копъ грошей литовских и записали ся *отдати* его м(и)л(о)сти суму тую п(е)н(е)зей на рокъ. А *если* бы на тотъ рокъ оный не отъдали, тогды мели грошъ грошомъ навезати, а его м(и)л(о)сти пану подкоморому дали моцъ, абы ся его м(и)л(о)сть моцно безъ всякого права в тых сумахъ – в рукоданъной и в навясце – всего в *трехсот* и в шестидесятъ копъ грошей увезалъ у дворец ихъ Щаренский // [234v] и во вси люди дворца того, а, к тому, в дванадцать служобъ людей липичанскихъ. А такъ, *дей*, панъ Мартинъ с панею своею пенязей тых на рокъ положоный не заплатиль, и пан подкоморый жаловалъ о томъ г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, и за *росказал(ь)ем* и листомъ сго м(и)л(о)сти, водлугъ запису п(а)на Мартина и паней его, одержалъ увязанье владовне в дворець и в люди оные. И на то речникъ пана подкоморого положыль запис небощыка пана Мартиновъ под печат(ь)ю его и под печат(ь)ми светковъ некоторых, людей добрых, а, к тому, листъ г(о)с(по)д(а)рский увязый, в которомъ пишеть, ижъ казалъ его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)р, водлугъ запису пана Мартина, в *трехсот* и в шестидесятъ копахъ грошей увязати пана подкоморого в дворець и в люди тые. Пани Мартиновъ к тому мовила: „Записано мне отъ мужа моего имение оное вжо отъ двадцати и *от* осми лет, а о томъ записе мужа моего, в которомъ пану подкоморому долтъ тотъ отъ пяти летъ на людех того жъ имения записанъ, я не ведаю. А што написано в записе и мое имя, ино я к тому не прызволяла ани ведаю о томъ, яко жъ

и печати моее у листа того нетъ, и даю ся в томъ на сознанье светка старшого, который в томъ записе написанъ, которого жъ и печать напервей подле печати мужа моего прыложона, на пана Юря Якубовича Сирутевича, который тутъ тепер перед правомъ зъ стороны пана подкоморого очевисте стоять, нехай онъ, водлугъ печати своее, сознаваетъ, была ль я пры записе томъ“. Речникъ пана подкоморого, на сознанье пана Юрево не слючы<sup>2</sup> ся, просиль предся, абы захованъ панъ его пры держанью дворца и людей, водлугъ запису добровольного и листа увязог(о) г(о)с(по)д(а)рского.

// [235] Панове<sup>1</sup>, их м(и)л(о)сть, выслушавшы их в томъ з обу сторонъ и добре тому, водлугъ записовъ тыхъ, порозумевшы, ижъ межы записовъ тых п(а)на Мартиновыхъ первый есть на вено паней его, нижли на долтъ п(а)ну подкоморому, а кгда жъ пани его къ запису тому другому, на долтъ п(а)ну подкоморому даный, не прызволяла, прото zostавили их м(и)л(о)сть паню Мартинову, водлугъ запису мужа ее, первей вчыненого, пры дворцы ономъ Щаренскомъ и пры людехъ, вышеймененых, липичанскихъ и щаренскихъ, и панъ подкоморый дворца и людей тыхъ маеть ей поступити. Нижли вольно его м(и)л(о)сти п(е)н(е)зей тых своих, водлугъ запису п(а)на Мартина, на инъшыхъ именияхъ его смотрети и доходити, водлугъ права. И сказали их м(и)л(о)сть панове увезати паню Мартинову у дворець и в люди тые дворанину г(о)с(по)д(а)рскому, пану Миколаю Станиславовичу Скиндеру.

**272. Конюхи белицькие с п(а)ны Шеметами.**  
[У середу, мар(та) 30 день 1541].

З росказанья г(о)с(по)д(а)ра, сго м(и)л(о)сти, короля и великого князя Жыкгимонъта смотрели того дела: мы, Венцлавъ, з ласки Божьее бискупъ жомойтский, Янь Юревичъ Глебовича, воевода полоцкий, Матей Войтеховичъ Яновича, воевода витебский, державца волковыский, Иванъ Богдановичъ Сопега, воевода подляшский, староста дорогийский, маршалковс г(о)с(по)д(а)рские, а Шымко Мацковичъ, тивунъ и городничый виленский, державца ушпол(ь)ски[й], пеняньский // [235v] и радунский.

Стояли перед нами очевисто, жаловали конюхи г(о)с(по)д(а)рские волости Белицькое Якубъ а Петръ Ямонътовичы на п(а)на Мартина Юревича а на пана Станислава Станиславовича Шеметовичовъ: „В земли, *дей*, нашые властныя, на *йма*: у Вирькревъщыну а Василевъщыну, а въ Ейкгаловъщыну безъ правне ся они вступають и збожье нашо тамъ на тых

№ 271

<sup>4</sup> *Raidė k taisyta* (Буква к правлена).

<sup>5-5</sup> *Pabraukta* (Подчеркнуто).

<sup>6</sup> *Žodis taisytas* (Слово правлено).

землях пожали<sup>4</sup>. И Шеметовичы, пан Мартинъ а панъ Станиславъ, противъ того мовили: „Мы жалуемъ на конюховъ тыхъ, ижъ што г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ король, его м(и)л(о)сть, рачыль з ласки своее дядку нашому, небощыку п(а)ну Яну Шеметовичу дати земли в Белицкомъ повете пустовъские тры тые: Ви[рѣ]кревъщину, Василевъщину а Ейкгаловщину, которые жъ земли намъ отъ дядка<sup>2</sup> нашего, пана Яна за дозволеньемъ г(о)с(по)д(а)рѣскимъ на делу противъ инъшыхъ земель нашихъ ся достали. И они в тые земли, не маючи до нихъ ничего, моцно ктвальтомъ ся упирають и шкоды тамъ намъ, и людемъ нашимъ бои поделали, о чомъ же право намъ с ними было вжо неоднократно. Смотрели перво о томъ межы ними и дядкомъ нашимъ, паномъ Яномъ з розказан(ь)я г(о)с(по)д(а)рѣского державца лидский и белицкий, небощыкъ панъ Юрѣи Ильиничъ а небощыкъ панъ Богданъ Довкгирдовичъ, и дядку нашому тые земли, водлугъ данины г(о)с(по)д(а)рѣское и увязанья урадового и водлугъ доводовъ его, прысудили. А тыми разы недавно, индикта и м(е)с(я)ца теперешнего намъ с ними о тые земли право такъ же было перед комисарми, которые тамъ з розказанья г(о)с(по)д(а)рѣского за листомъ его м(и)л(о)сти на жалобу тыхъ конюховъ выездили перед войскимъ бельскимъ, паномъ Анъдреемъ // [236] Фальковичомъ<sup>1</sup> а врадникомъ ихъ белицкимъ Мартиномъ Скроботомъ, и перед инъшыми судьями, з obu сторонъ на то *от* нихъ и *от* насъ взятыми. Яко жъ и тые суди, водлугъ данины и листовъ г(о)с(по)д(а)рѣскихъ и тежъ водлугъ суда п(а)на Ильиничова, насъ в томъ правыхъ находили, нижли конюхи тые право оное, кгда вжо наконецъ къ сказанью было прышло, взорвали и отозвали ся тутъ до г(о)с(по)д(а)ра“.

– И на то панове Шеметовичы покладали перед нами листы г(о)с(по)д(а)рѣские, данину на земли тые, а, к тому, листы судовые судей тыхъ обоихъ.

И мы, з листовъ тыхъ достаточне порозумевшы, ижъ земли тые – Виркревъщина, Василевъщина а Ейкгаловъщина – даны *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, небощыку пану Яну Шеметовичу, а *от* него з дозволеньемъ г(о)с(по)д(а)рѣскимъ братаничомъ его тымъ на делу ся достали, и кгда жъ небощыкъ панъ Юрѣи Ильиничъ, державца тамошний лидский и белицкий, з Богданомъ Довкгирдовичомъ з розказанья г(о)с(по)д(а)рѣског(о) о томъ межы ними смотрели и пана Яна Шемета, водлугъ данины г(о)с(по)д(а)рѣское, правого в томъ знашли, а потому жъ и другие суди, которые тыхъ часовъ тамъ выездили, данины г(о)с(по)д(а)рѣское и суда пана Ильиничова<sup>4</sup> не рушыли, мы по тому жъ, водлугъ данины г(о)с(по)д(а)рѣское и суда п(а)на Ильиничова<sup>4</sup>, зоставили пановъ Шеметовичовъ пры тыхъ трехъ земляхъ, вышеймененыхъ: Виркревъщине, Васил(ь)евщине а

Езкгаловъщине<sup>2</sup>. Мають панове Шеметовичы земли тые держати добровольне со всимъ, водлугъ данины г(о)с(по)д(а)рѣское и суда пана Ильиничова, а конюхи, вышеймененые, в земли тые вжо черезъ то уступати ся не мають ничымъ. А которые ся тамъ бои, грабежы и шкоды паномъ Шеметовичомъ // [236v] и людемъ ихъ стали будутъ, в которыхъ же грабежахъ и шкодахъ дали они вину наместънику белицкому Скроботу, ино вольно будетъ имъ о то с тымъ наместникомъ перед паномъ его мовити и на немъ того доходити правомъ.

### 273. Иванова[я] Горловая зъ зятемъ своимъ Иваномъ Зязевичомъ.

[У среду, мар(та) 30 день 1541].

Стояли у праве очевисто, жаловала боярыни г(о)с(по)д(а)рѣская Иванова Горловая Анъна на дворанина г(о)с(по)д(а)рѣского, зятя своего Ивана Зязевича в тотъ обычай: „Выгналъ онъ мене з ыменя моего Радивилевичъ, и кгдамъ его о то ку праву прытягнула, ино смотрели з розказанья г(о)с(по)д(а)рѣского насъ о томъ здесь на дворе его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рѣскомъ суди, на поветъ Виленъский высажоные: князь(ь) Анъдрей Михайловичъ Кошерский, маръшалокъ г(о)с(по)д(а)рѣский, а князь Иван Анъдреевичъ Полубенъский, а панъ Шымъко Мацьковичъ, тивунъ и городничый виленъский, державца ушпольский, пеняньский и радунъский, панъ Янъ Войтеховичъ, кухмистръ г(о)с(по)д(а)рѣский, державца марковский, панъ Павелъ Нарушевичъ, секретаръ г(о)с(по)д(а)рѣский, державца скерсто[мо]нский и росейнский, а панъ Миколай Миколаевичъ Онъдрошевича, писар г(о)с(по)д(а)рѣский дворовъ повету Виленъского, державца ожский и переломъский, и, выслушавшы насъ в томъ, поведили то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти, а потомъ з выроку его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)рѣского прысудили мне именье тое Радивилевичы, выслугу и куплю мужа моего, со всимъ какъ ся в себе тое именье маеть“. То пакъ онъ в ыменье тое предся моцно ся упираеть черезъ судъ и вырокъ г(о)с(по)д(а)рѣский, который же // [237] суд<sup>1</sup> онъ, выписанъ на листе под печатъми судей оныхъ, покладала перед паны, ихъ м(и)л(о)стью. На то зять ее Иванъ поведиль: „Ачь-кольвекъ было ей со мною право перед судьями оными, на поветъ нашъ высажоными, где жъ она, поведаючи на мене, ижъ быхя<sup>4</sup> самъ своею моцу в ыменье оное уехалъ,

№ 272

<sup>4-4</sup> *Intarpas, įrašytas puslapiu apačioje po ženkle †, kuris ir tekste žymi praleistą frazę (Вставка, дописана в конце страницы после знака †, которым и в тексте помечена пропущенная фраза).*

№ 273

<sup>4</sup> *Žodžio dalis бых parašyta virš eilutės (Часть слова бых написана над строкой).*

и тягала была мене за то в квалте, и именье оное сказано было зася ей подати для того, ижъ она менила *отнято* отъ себе именье оное квалтомъ, а мне и сыну моему, отъчычу именья оного, права о то вырокомъ *судей* оныхъ не *отдалено*. А такъ, я, заплатившы ей квалтъ и шкоды, водлугъ суда оного, позываль есми ее зася ку праву передъ тыхъ же *судей* поветовыхъ, *от* г(о)с(по)д(а)ра, его м(и)л(о)сти, высажоныхъ, жаловаль есми на нее, ижъ она по смерти мужа своего, тстя моего Ивашка Горла держить именье его, дворець у Слонимском повете, на ймя Радивиловичы, выслугу и куплю Горлову, а в Лидскомъ повете – выслуги Горловы, семь пустовъщынъ и дворець <sup>5</sup>купленный Темутевский<sup>5</sup>, и землю зоставную Богдановскую, и вси листы – данину и привилья г(о)с(по)д(а)рьские, и листы тежъ купчыя, и заставныя, и потверъженье на земли купленныя Радивиловские и Лидские в себе держить, а сыну моему, яко отъчычу, того именья поступити и тыхъ всихъ твердостей *отдати* не хочеть. И панове суди, выслушавшы насъ в томъ такъже з obu сторонъ, *отказали* то г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. И его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, з *отказу* пановъ *судей* порозумевшы, рачыль речъ тую межы нами зоставити на томъ: кгда жъ теща моя, тая Ивановая Горловая вена отъ мужа своего оправеного не маеть, ино сказалъ его м(и)л(о)сть ей на *третьей части* именей // [237v] оныхъ мужа своего выслужоныхъ и купленыхъ зостати и на томъ до живота мешкати, а двухъ частей отъчычу, сыну моему, поступити. И, к тому, рачыль его м(и)л(о)сть то знайти и сказати, ижъ ку опеце сына моего именья его близшый я, отецъ его, нижли она, бабъка“, – и на то Иванъ листъ *судовый* *судей* оныхъ покладалъ передъ паны, их м(и)л(о)стью.

И выслушавшы панове, их м(и)л(о)сть, листовъ тыхъ *судовых* и *отпоров* их з obu сторонъ, поведили о *судох* тыхъ и листы тые *судовыя* указали г(о)с(по)д(а)ру, его м(и)л(о)сти. И его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)рь, з листовъ тыхъ добре порозумевшы, суд тотъ *последни[й]* и *вырокъ* свой г(о)с(по)д(а)рьский, который за Иваномъ *вышел*, пры *моцы* *заховываючы*, сказалъ по тому жъ: кгда жъ Ивановой Горловой вено отъ мужа ее не есть оправено, прото она на *третьей части* именей мужа своего, выслужоныхъ и купленыхъ, до живота своего маеть зостати, а двухъ частей *отчычу*, внуку своему, сыну Иванову, поступити. А *опекати* ся дитятемъ тымъ и именьемъ его маеть отецъ его Иванъ, который близшый есть к нему, нижли бабъка его Горловая. И панове, их м(и)л(о)сть, водлугъ *выроку* того г(о)с(по)д(а)рьского, *прыказали* Ивановой Горловой, абы она *двухъ частей* именей мужа своего: дворца Радивиловског(о) в Слонимском повете и *земль* *пустовских* в Лидском повете<sup>3</sup> внуку своему и *отцу* а *опекуну* его Ивану поступила со

всимъ, што к тымъ двумъ частемъ *прыслушаеть*, а сама бы на *третьей части* до живота своего зостала. А не *мает(ь)* она и тое *третьей части* *утрачати* ничого, але в *целости* по себе внуку своему зоставити, а *прывилья*, листы и *вси* *твердости* на именья тые *мужние*, на *выслугу* и на *куплю* его, зятю своему Ивану тыхъ *часовъ* безъ *мешканья* *отъдати* маеть. А *естыли* бы ей в той *третьей части*, в *землях* або в *чомъ-кольвекъ*, *кывда* ся *от* кого *деяла*, ино зять ее Иванъ *твердостей* тыхъ, *обороне* ей, на *право* *боронити* не *мает(ь)*. А што ся *дотычет(ь)* *статковъ* // [238] *рухомах*<sup>1</sup> *речей* *небощыка* *Горловыхъ* и *челеди* *невольное*, о то Горловая зятю своему Ивану, яко *опекуну* внука своего, *права* *достояти* и во *всемъ* ся *справовати* мають, *водлуг* *выроку* оног(о) *первог(о)*, который *году* *блиско* *прошлого*, *м(е)с(я)ца* *декабра* *сталъ* ся *туть* *межы* *ними*.

#### 274. Яновая Юнъдиловая с п[а]номъ Ходкевичомъ, старостою берестейскимъ.

У *середу*, *мар(та)* 30 *день*<sup>4</sup> [1541].

Смотрели того: князь(ь) Вен(цлав), *бис(куп) жом(ойтский)*, *п(а)н* Ян Юр(евич) Глеб(ович), *воев(о)да* *полоц(кий)*, *пан* Матей [Войтехович Яновича], *воев(ода)* *вит(ебский)*.

Жаловала пани Яновая Юнъдиловича Малъкгорета и зъ сыномъ своимъ Езофомъ на старосту берестейского, *маршалъка* г(о)с(по)д(а)ра *короля*, его м(и)л(о)сти, *державцу* *вилькейского*, *острыньского* и *кнышынъского*, *п(а)на* *Александра* *Ивановича* *Ходкевича* в тотъ *обычай*: „*Держит(ь)* его м(и)л(о)сть в *пенязехъ* именья, на ймя *Дойлиды*, в *которомъ* же именья *мне* и *сыну* моему *мела* бы *прыйти* *половина*, *отложывшы* *половицу* *п(е)н(е)зей* *сумы* *зоставное*“. *Панъ* *Александръ* *черезъ* *сынов* *своих*, *пана* *Еронима* а *пана* *Грыгоря*, и *черезъ* *прокуратора* *своего*, *пана* *Кграбу* на то *имъ* *отказъ* *вчынилъ*, ижъ *мужъ* *ее*, *небощыкъ* *пан* *Янъ* *Юнъдилъ* *тое* *именье* *Дойлиды* *перъвей* *завель* *его* *м(и)л(о)сти* *заставою*, и *потомъ* по *смерти* *пана* *Яновой* *сыны* *его*, *панъ* *Матей* а *Миколай*, *достали* *п(е)н(е)зей*, у *его* *м(и)л(о)сти* *взяли* и *навечност(ь)* *тое* *именье* *его* *м(и)л(о)сти* *продали*. И *поставень* *естъ* *перед* *правом* *от* *пана* *старосты* *заводцою* в томъ *сынъ* *Юнъдиловича* *Матей*, *который*, *ставшы* *обличне* *перед* *правомъ*, *созналъ*, ижъ *онъ* *посполу* з *братомъ* *своимъ* *Миколаемъ* за *росказаньемъ* и *остаточною* *волею* *отца* *своего* // [238v] *тое* *именье* *его* *м(и)л(о)сти* *пану* *Александру* *продали* *навечност(ь)* и *тыми* *п(е)н(е)зми* *долгы* *отца* *своего* *платили*. И в томъ *пана* *старосту* *пан* *Матей* *Юнъ-*

<sup>5-5</sup> *Pabrakta* (Подчеркнуто).

№ 274

<sup>4</sup> *Žodis po titulu* (Слово под титлом).

диль заступилъ, мовечы такъ: „Чого будет(ь) мачосе мосѣ и сыну ее, брату нашому, о тое именье Дойлиды потреба, нехай мене и брата моего Миколая о то позываетъ, мы имъ хочемъ в том в отказе быти, а пана старосту в томъ заступемъ“.

И панъ Александръ тое его заступенье далъ записати.

**275. Боярка г(о)с(по)д(а)рская Аньдреевая Товтъкгиловича<sup>2</sup> противъ Миколая Юхновича.**

У понеделокъ, апрыл 4 день<sup>4</sup> [1541].

Боярыни г(о)с(по)д(а)рская Аньдреевая Товтъкгиновича<sup>2</sup> Альжбета поведила, ижъ позвала листомъ

г(о)с(по)д(а)рскимъ боярына Троцкого повету Миколая Юхновича о бой и о шкоды людей своихъ, которые ся стали от человека его Рымька Пацевича в пуцы Межышской, и о переоранье земли своее у Ятайнях отъ человека его Бутя Яновича, а о отъмену противъ земли своее, на которой тот же человекъ его Бут(ь) седить. А такъ...

Коньца нетъ.

Ста[нислав] Кгралевский.

№. 275

<sup>4</sup> *Žodis po titulu (Слово под титлом).*

# RODYKLĖS

## УКАЗАТЕЛИ

Rodyklių nuorodos duodamos į dokumento numerį (knygos įvadas ir registras į rodykles neįtraukti). Ortografiniai variantai rašomi po įstrižo brūkšnelio pagal abėcėlę. Šiuolaikiniai Lietuvos vietovardžiai bei hidronimai įrašyti lietuviškai lenktiniuose skliausteliuose. Ženklas → reiškia *žiūrėk (vide)*.

(Слова в предметном, фамилии и имена в именном, названия мест в географическом указателе даются с отсылкой на номера дел. Реестр и текст введения в указателях не учтены. Орфографические варианты печатаются в алфавитном порядке через косую черту. Современные литовские географические названия даются рядом в круглых скобках на литовском языке. Знак → означает *смотри (vide)*).

## DALYKŲ RODYKLĖ

### A

**август** – 91  
**адамашка/ одамашка**  
    зеленая – 230  
    чорная – 230  
**аксамит** – 178  
**актовый** – 249  
**апостолы/ апоштолы** – 123, 196  
**апоштолы** → апостолы  
**апрыл** – 275  
**архидьякон/ архидьякон**  
    виленский – 129, 186, 197, 237, 239, 260, 261  
    → князь  
**архидьякон** → архидьякон  
**архидьяконство**  
    виленское – 260  
**архимандрит** – 82

### Б

**бабка** – 221, 226, 273  
**барверство** – 94  
**бахмат**  
    → конь  
**бачати** – 1, 72, 77, 85, 91, 127, 138, 141, 152, 160, 170, 250, 255  
**бачность** – 67, 127  
**безвинне** – 186, 191, 211, 235, 249, 254, 265

## ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

### бездетная

→ вдова

**безправная** – 148, 193

**безправне/ бесправне** – 28, 57, 65, 91, 97, 141, 147, 160, 178, 193, 211, 216, 229, 238, 248, 262, 272

### белинный

брушки – 230

хрепты – 230

→ кожух, шубка

**белки** – 21, 178

**белья** – 228

**берег** – 238

**беспечность** – 125, 152, 261

**беспечон/ убеспечон (быги)** – 89, 195, 250, 262

**бесправне** → безправне

**бирати/ брати** – 64, 67, 75, 83, 91, 98, 126, 134, 143, 145, 146, 167, 178, 182, 193, 200, 201, 216, 225, 238, 254, 260, 266, 269

### бискуп

виленский – 23, 32, 36, 49, 71, 72, 75, 76, 91, 106, 164, 165, 177, 186, 193, 229, 260, 267

жамойтский – *paantraštė* (подзаголовок), 72, 83, 108, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274

луцкий – *paantraštė* (подзаголовок), 97, 102, 237, 239, 246

→ князь

### бискупство

Луцкое – 246

**бити** – 9, 48, 53, 86, 91, 160, 172, 186, 225, 238, 270

→ чолом бити

- ближей – 45, 91
- ближние/ близкие/ блиские (*giminaičiai, giminės*) – 99, 125, 182, 205, 221, 246, 252, 260, 262
- ближший/ близший (*artėsnis, pirmesnis, turintis pirmumo teisę*) – 142, 160, 165, 186, 216, 228, 238, 273
- блиские → ближние
- близкие (*artimi*) – 91, 160
- близко/ блиско – 17, 76, 85, 91, 97, 134, 160, 166, 191, 228, 236, 238, 249, 251, 252, 256, 267, 270, 273
- близкость/ блискость – 6, 9, 12, 27, 46, 52, 58, 62, 80, 82, 86, 99, 111, 142, 151, 162, 175, 180, 205, 214, 221, 230, 233, 236, 240, 246, 250
- матерызная/ матерыстая – 82, 176, 183
- близший → ближший
- блиские → ближние
- блиско → близко
- блиское
- именье – 151
- блискость → близкость
- блудити – 165
- бобровый, бобровые – 81, 145, 189, 202, 204, 238, 251
- гоны, ловища, пес
- бобры – 81, 178
- Бог – 89, 91
- уховати
- боевая
- навезка
- Божее, Божье, Божья – *passim*
- ласка, лето, матка, милость, нароженье
- бой – 8, 9, 16, 24, 26, 38, 48–50, 73–75, 79, 81, 86, 90, 91, 94, 97, 98, 103, 107, 120, 121, 136, 139, 141, 144, 148, 149, 155, 160, 172, 177, 178, 186, 196, 204, 216, 218, 225, 229, 238, 243, 245, 249, 251, 254, 257, 267, 268, 270, 272, 275
- бойца – 186, 270
- болото – 8, 75, 107, 160, 206, 216
- бор – 8, 20, 22, 29, 75, 85, 216, 224, 238
- борок – 216
- боронити – 24, 45, 48, 78, 81, 83, 91, 98, 161, 177, 203, 212, 221, 251, 260, 270, 273
- боронити ся – 195
- борти – 20, 22, 35, 85, 177
- бортная, бортное
- дерево, земля
- бортник – 76, 81, 86, 91, 141
- борть – 141
- боты – 160
- жонские – 160
- бочка – 15, 48, 49, 76, 83, 144, 191, 204, 206, 243, 248
- меры городенское – 83
- меры ковенское – 83
- торгова – 83
- боярка/ боярыни/ боярыня – 28, 52, 62, 85, 125, 130, 144, 161–163, 165, 170, 177, 179, 224, 228, 240, 249, 250, 252, 254, 255, 262, 263, 273, 275
- боярын – 8, 9, 23, 24, 27–29, 38, 45, 46, 48, 51, 55, 62, 69, 72, 77, 80, 82, 85, 86, 91, 93, 116, 120, 121, 125, 128, 136, 137, 142, 145, 148, 150, 160–162, 164–166, 172, 175, 177, 178, 190, 195, 196, 199, 200, 207, 208, 211, 216, 217, 223, 225, 228, 229, 232, 233, 235, 236, 238, 240–244, 248, 249, 251, 254, 258–260, 262, 263, 265, 267, 268, 270, 275
- боярыни → боярка
- боярыня → боярка
- брамки
- золотые – 160
- брамован – 178
- браны
- скатерть
- бранье – 141
- брат, братья – 4–7, 15, 29, 37, 43, 46, 50, 51, 58, 60, 69, 76, 82, 85, 94, 96–100, 119, 120, 130–132, 134, 136, 143, 145–147, 149, 153, 154, 160, 161, 166, 169–171, 174, 175, 182, 189, 195, 205, 210, 212, 214, 216, 221, 234, 235, 245, 246, 249, 252, 260, 263, 266, 267, 274
- прыродная – 93
- рожоный – 82, 214, 252
- стрыечный – 158, 240
- братанич – 174, 205, 214, 232, 259, 262, 272
- братанна/ братанка – 183, 249
- братанка → братанна
- брати → бирати
- брати ся – 26, 78, 136, 160, 165
- братский
- обычай
- броварные
- котел
- брони – 86
- броня – 186
- брунатая
- шуба
- брусье
- тесаное – 216
- брушки
- белинный
- будованье – 45, 141, 203, 216, 236, 262
- бурмистры
- места Кгданьского – 134
- бурый
- конь
- бывати/ быти – *passim*
- быдло – 15, 70, 74–76, 83, 136, 141, 223, 235, 249, 262
- рогатое – 15, 252

**бык** – 160, 172  
    третяк – 160  
    четвертаки – 160

**быти** → бывати

**бытность** – 9

**бычки**

    третяки – 83

## В

**вага** – 134, 145, 266  
    познанская – 134

**вадити** – 17

**важно** – 186, 266

**важны** – 262

**валах**

    → конь

**вачок** – 166

**вбачыти/ убачыти** – 94, 128

**вбезпечити** – 64

**ввидети** – 160

**ввязати** – 73

**ввязати ся** – 83

**ввязыванье** – 70, 83

**вглянути** – 52, 91, 146

**вгода/ згода/ угода** – 24, 54, 56, 65, 66, 118, 125, 128, 139, 144, 238, 260

    прияТЕЛЬская – 167

**вдарыти** – 86

**вдати ся**

    в право – 166

**вделати** – 148

**вдова** – 170

    бездетная – 252

**вдовьи (столец)** – 45, 98, 127–129, 238

    → седети

**вдячне** – 92

**ведати** – 17, 24, 72, 75, 78, 87, 91, 97, 125, 132, 136, 143, 148, 152, 160, 165, 166, 182, 191, 208, 216, 230, 238, 243, 246, 249, 251, 252, 260, 263, 271

**ведомо/ зведомо** – 17, 29, 74, 83, 126, 136, 138, 165, 183, 190, 198, 208, 216, 221, 252, 262, 267

    з ведомом – 143

**ведомые**

    → человек

**вежа** – 191

**везенье/ вязенье** – 134, 150, 178, 211, 251, 264

    → осадити, седети

**везти/ возити** – 72, 75, 238, 254, 269

**веки**

    вечные – 145

    з веков – 177

**велебныи**

    свята – 83

**велети** – 49, 81, 139, 186, 229, 269

**Великдень/ Великодень** – 83, 116, 124, 139, 148, 158, 204, 249–251, 256, 258

**великий** – 17, 29, 45, 53, 65, 78, 81, 85, 97, 98, 101, 139, 141, 160, 177, 198, 216, 229, 238, 247, 248, 250–252, 260

    от мала и до велика – 128, 138

    → кнегини, князь, пост, субота

**велико** – 138

**великоденный**

    → второк, свято

**Великодень** → Великдень

**Великое княжество/ князьство/ Великое княжество Литовское** – 17, 64, 72, 134, 136, 152, 160, 177, 182, 229, 238, 243, 246

    → подданный

**Великое княжество Литовское** → Великое княжество

**венец** – 160

**вено** – 15, 57, 65, 156, 161, 162, 221, 230, 240, 271, 273

**веновный** – 96, 97, 183, 240, 271

    → именье, обычай, оправа

**венчати** – 250

**вепр** – 160, 172

    кормные – 248

    третяки – 160

**вера** – 193

    всры годный, годные – 91, 145, 160, 216, 236, 254, 260

    всры негоден, негодные – 70, 254, 260

**верити/ верыти** – 25, 70, 143, 145, 160, 193, 214, 221

**верна**

    ку верной руце – 193

**вернути** – 7, 25, 28, 64, 96, 125, 128, 131, 134, 141, 160, 178, 193, 201, 204, 211, 252, 254, 264, 269, 270

**вернути ся** – 7, 44, 186

**верста** – 160

**верхуписанный** – 72, 128, 148, 160, 191, 193

**верыти** → верити

**веселье** – 160

**весна** – 91, 191, 198

**весполок/ восполок** – 53, 63, 80, 98, 191, 226, 247, 251

    → поспол

**вести/ водити** – 25, 186

    копу – 75

    ку прысязе – 22, 160, 165, 172, 214, 260

    право – 85, 127, 139

**весь** – 211

**вечерня** – 86

**вечистое/ вечыстое** – 160, 177, 202, 210, 216, 238

    → право



**вечне/ вечно** – 52, 125, 128, 139, 147, 183, 189, 221, 230, 249, 262, 263, 266, 267, 269  
    обель вечне/ вечно – 189, 244  
**вечно** → вечне  
**вечный, вечные** – 144, 145, 205, 206, 221  
**вечысте** – 128  
**вечыстое** → вечистое  
**вешнее**  
    свято светого Юря – 224  
**веяное**  
    → жито  
**вжывати/ ужывати** – 65, 167, 206, 216, 251, 260  
    права, право, правом – 148, 193  
**взорванье** – 180  
**взорвати/ узорвати** – 55, 228, 263, 272  
**взрости** – 91  
**взрушывати** – 128  
**взяти/ узяти** – 2, 5, 7, 12, 19, 23, 25, 26, 28, 35, 44, 49, 52, 53, 55, 64, 70, 72, 75, 76, 78–80, 82, 83, 86, 91, 96–98, 101, 111, 116, 127, 131, 134–136, 138, 139, 141, 143–145, 155, 159–162, 165, 166, 172, 177, 178, 181, 182, 186, 187, 189–191, 193, 198, 200, 201, 204, 205, 211, 212, 220, 221, 225, 228, 230, 231, 236, 238, 240, 241, 246, 248, 249, 252, 254, 259, 260, 262–264, 268–272, 274  
**взяти ся**  
    за прысягу – 177  
    на суд – 91  
**видати/ видети** – 19, 20, 22, 25, 64, 65, 72, 75, 86, 91, 101, 105, 139, 145, 148, 160, 178, 186, 193, 198, 206, 213, 221, 224, 225, 228, 254, 260, 268  
**видети** → видати  
**видети ся** – 29, 51, 55, 166  
**виж** – 19–22, 25, 26, 35, 70, 75, 116, 148, 160, 172, 177, 190, 193, 201, 227, 231, 236, 241, 254, 270  
    врада Менского, замковый менский, урадовый – 178  
    врадовой, врадовый, урадовой – 78, 83, 91, 97, 98, 116, 178, 182, 186, 225, 267  
    господарский – 24, 45, 167, 190  
**вижовое** – 201  
**вилия**  
    светого Миколая – 155  
**вина** – 38, 64, 66, 91, 97, 111, 125, 128, 160, 183, 186, 211, 225, 231, 236, 238, 262, 267, 270, 272  
**винен/ винный** – 15, 19, 22, 28, 38, 86, 91, 96, 97, 130, 132, 140, 144, 147, 148, 166, 178, 179, 181, 186, 191, 198, 201, 211, 223–225, 228, 231, 238, 243, 248, 251, 254, 262, 265, 270  
**вин[но]сть** – 211  
**винный** → винен  
**виноватца** – 101  
**виноватый** – 166, 178

**вказати/ вказывати** – 25, 44, 45, 51, 67, 91, 97, 99, 127, 134, 143, 162, 167, 193, 195, 201, 214, 215, 221, 234, 251, 263, 269  
**вказати ся** – 204  
**вказывати** → вказати  
**вкинути** – 166  
**вклепати ся/ уклепати ся** – 229  
**владность** – 216  
**владыка**  
    влодимерский и берестейский – 10  
    полоцкий – 250  
**власность/ властность** – 19, 75, 91, 97, 138, 160, 177, 193, 206, 210, 216, 238  
**власный/ властный** – 9, 24, 25, 29, 40, 45, 48, 51, 57, 75, 76, 82, 91, 118, 125, 128, 133, 134, 136, 138, 139, 147, 167, 177, 182, 189, 193, 198–200, 203, 214, 216, 221, 225, 229, 235, 238, 245, 251, 254, 270, 272  
**властне** – 170  
**властность** → власность  
**властный** → власный  
**вложыти** – 82  
**вмовити** – 72  
**внесенье** – 57, 156, 162, 165, 240, 262  
    → оправа  
**вникати** – 148  
**внук** – 273  
**вода** – 152, 198  
**водити** → вести  
**воевода**  
    виленский – 6, 25, 28, 49, 51, 62, 72, 75, 134, 139, 145, 148, 151, 162, 177, 183, 186, 190, 191, 200, 215, 229–231, 238, 240, 243, 247, 262, 267, 269  
    витебский – 12, 51, 66, 127, 130, 142, 150, 161, 164, 166, 169, 174, 176, 180, 189–193, 195, 200, 201, 206, 214, 221, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
    киевский – 138, 148  
    новгородский – 25, 49, 72, 121, 134, 135, 144, 160, 208, 229  
    подляский – 1, 18, 24, 61, 79, 87, 100, 105, 122, 164, 166, 167, 174, 176, 189, 193, 213, 268, 271, 272  
    полоцкий – раантраštè (подзаголовок), 9, 22, 51, 66, 75, 93, 107, 216, 221, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
    судомирский – 187  
    троцкий – 4, 51, 183, 191, 267  
**воеводиная**  
    виленская – 91, 121  
    подляская – 16, 80  
    троцкая – 75, 97

**воеводич**

полоцкий – 82, 95, 221

троцкий – 5, 63, 77

**воеводичовая**

полоцкая – 82

**воеводство**

Виленское – 73, 178, 195, 225, 226, 248, 249, 254

Троцкое – 28, 207, 267

**воз** – 49, 78, 86, 141, 178, 206, 243, 254, 269, 270**ВОЗИТИ** → везти**ВОЗНИКИ** – 78, 252**войский**

белзский – 272

каменецкий – 51, 157

слонимский – 194

**ВОЙТ** – 98, 186, 264

быстрыцкий – 231

князя бискупа [виленского] – 186

новгородский – 238

селецкий – 125

**ВОЙТИ** – 22**вол** – 15, 49, 160, 172, 191, 231, 238, 243

оремые – 83, 160

**воланье** – 9, 186**волати** – 9**волен/ вольный** – 22, 28, 44, 49, 64, 83, 98, 125, 134, 136, 199, 204, 216, 221, 235, 254, 260

→ корчма, люди, человек

**волость**

Белицкая – 272

Бобруйская – 247

Борысовская – 269

Жолудская – 82, 235

Лепунская – 211

Марковская – 260

Пропойская – 204

Речицкая – 191

русские – 9, 86, 269

Чычерская – 204

**ВОЛОЧИТИ/ ВОЛОЧЫВАТИ/ ВОЛОЧЫТИ** – 53, 98, 238, 267**ВОЛОЧЫВАТИ** → волочити**ВОЛОЧЫТИ** → волочити**волощане** – 269

речицкие – 191

**вольно** – 6, 44, 52, 85, 93, 94, 97, 98, 141, 151, 160, 177, 189, 193, 205, 211, 216, 220, 221, 238, 240, 243, 245, 246, 249, 251, 255, 260, 267, 271, 272**вольность** – 85, 141**вольный** → волен**воля** – 23, 51, 64, 143, 221, 260, 263, 265

господарская – 166, 238

остаточная – 161, 182, 193, 221, 274

**ворон**

→ конь

**ворота** – 160, 243**воротный** – 101**восполок** → весполок**вписати** – 72, 125, 128, 145, 160, 191, 193, 235, 269**впокой/ упокой** – 144, 238, 243, 247

→ покой

**впокойное/ покойное/ спокойное/ супокойное/ упокойное** – 29, 45, 75, 76, 85, 91, 97, 129, 160, 177, 189, 193, 216, 238, 245**впоминальные**

→ лист

**впросити** – 97**врад/ урад** – 17, 19, 25, 73, 96, 134, 186, 198, 206, 211, 221, 231, 241, 248, 264

бискупьи, князя бискупий – 23, 246

воеводства Виленского – 73

воеводства Троцкого – 28

Городенский – 83

господарский – 160

господарский Менский, Менский – 91, 178

двора господарского Волковийского – 116

Дубеньский – 74

замка Берестейского – 201

замковый – 25

земский Белзский – 51

з замка господарского Борысовского – 177

Каменецкий – 17

местский Тыкотинский – 198

повета Троцкого – 28

поветовый – 98, 195

справцы восводства Виленского – 254

**врадник/ врадовник/ урадник** – 8, 9, 23, 26, 28, 35, 45, 49, 53, 70, 75, 77, 82, 85, 86, 91, 97, 115, 116, 128, 147, 148, 152, 155, 160, 166, 172, 177, 178, 193, 196, 204, 211, 216, 223, 238, 247, 251, 260, 268, 270, 272

городовой – 83

местские – 198

**врадничок** – 9, 86**врадовне** – 193, 271**врадовник** → врадник**врадовный/ врадовый/ урадовый** – 78, 83, 91, 97, 98, 116, 160, 178, 182, 186, 193, 208, 221, 225, 240, 267, 272

→ виж, книги, лист, неврадовый, реестр, увязанье

**врадовый** → врадовный**врочыще/ урочыще** – 24, 141, 216**всказати** – 148**вслышати/ услышати** – 15, 20, 21, 26, 148, 160**вспирати** – 160, 221**вспоминати** – 4, 155, 160**встати** – 85

**вступ** – 53, 216  
     **в право** – 177  
**вступати/ вступити/ вступовати** – 28, 50, 85, 106, 112, 118, 125, 134, 145, 151, 160, 161, 170, 177, 178, 193, 199, 220, 238, 244  
     → **уступати**  
**вступати ся/ вступовати ся** – 72, 78, 83, 91, 128, 134, 160, 177, 191, 206, 208, 216, 221, 222, 229, 235, 238, 247, 249, 270, 272  
     → **уступати**  
**вступити** → **вступати**  
**вступовати** → **вступати**  
**вступовати ся** → **вступати ся**  
**всхотети** – 19, 28, 97, 230, 242  
**втечи** – 132, 142, 191, 251  
**втиски/ утиски** – 45, 82, 91, 98, 177, 191, 251, 260  
**второк** – 4, 5, 8, 24, 45–53, 72, 77, 86, 87, 96, 114, 125, 127, 137, 148, 154, 159, 160, 171, 172, 174, 175, 184, 186, 197, 226–230, 235–237, 240, 245, 248, 258, 259  
     **великоденный** – 83  
**втрага** – 25  
**вуй** – 162, 193, 221  
**вход/ уход** – 97, 141, 177, 216, 238  
     **рыбные** – 216  
**входити** – 45  
**вчинити/ вчынити/ учинити/ учынити** – 1, 7, 8, 15, 19, 24–26, 48, 49, 54, 55, 65, 66, 72, 75, 78, 81, 86, 91, 96–98, 125, 128, 129, 132, 134–136, 139, 141, 143, 145, 148, 150, 158, 160, 166, 167, 177, 178, 181, 185, 186, 193, 195, 198, 201, 214, 216, 220, 221, 226, 228, 229, 238, 240, 243, 246, 248, 251, 260, 268–271, 274  
**вчора** – 154, 233, 234, 239, 256  
     → **день**  
**вчорайшый/ вчорашний**  
     → **день**  
**вчорашний** → **вчорайшый**  
**вчыненье/ учыненье** – 19, 24, 94, 106, 148, 176, 177  
**вчынити** → **вчинити**  
**вчынки/ учынки** – 165, 200, 246  
**въездчати/ въехати** – 51, 53, 193  
**въехати** → **въездчати**  
**выбити** – 49, 243  
**выведенье** – 97  
**вывезати** – 73  
**вывезти** – 78  
**вывести/ выводити** – 19, 24, 26, 40, 45, 72, 76, 78, 79, 85, 91, 97, 98, 116, 124, 129, 139, 177, 208, 224, 226, 236, 245, 248, 249, 251, 263  
**вывести ся**  
     **шляхтичом** – 86, 160  
**вывод** – 77, 166, 186, 228  
**выводити** → **вывести**  
**вывозволение** – 44  
**выганяти/ выгнати** – 57, 65, 160, 162, 191, 267, 269, 273  
**выгнанье** – 144  
**выгнати** → **выганяти**  
**выдаванье** – 82  
**выдавати/ выдати** – 20, 22, 24, 49, 78, 83, 91, 132, 145, 151, 167, 191, 198, 199, 216, 228, 230, 254, 266  
     → **замуж**  
**выдати** → **выдавати**  
**выделок** – 249  
**выдранье** – 20, 177  
**выдрати** – 20, 22, 76, 251  
**выеждити/ выездчати/ выездити/ выехати** – 8, 16, 19, 24, 45, 49, 53, 55, 66, 72, 79, 83, 85, 97, 127, 139, 167, 177, 186, 206, 208, 224, 247, 260, 263, 268, 269, 272  
**выеждчати** → **выеждити**  
**выеждчий**  
     → **лист**  
**выезд** – 16, 85, 127, 206, 260  
**выездити** → **выеждити**  
**выехати** → **выеждити**  
**вызволенный**  
     → **лист**  
**вызволение** – 168  
**вызволити** – 4, 6, 37, 76, 115, 127, 129, 132, 134, 138, 159, 163, 179, 187, 198, 215, 222, 227, 237, 239, 245, 249–251, 255, 266, 269, 270  
**выздоревети** – 154, 250  
**вызнавати/ вызнати** – 15, 28, 98, 128, 134, 148, 160, 165, 181, 186, 214, 221, 241, 262, 266  
**вызнавлияти ся** – 28  
**вызнанье** – 250  
**вызнанный**  
     → **лист**  
**вызнати** → **вызнавати**  
**вызнати ся** – 72  
**выймовати** – 78, 138, 244, 260  
**выйти** – 6, 9, 155, 195, 221, 238, 273  
**выкрасти** – 267  
**выкрутити се** – 25  
**выкупити** – 98  
**выменяти** – 160, 260  
**вымова** – 1, 8, 73, 77, 250  
**вымовити** – 71, 129, 250, 256  
**вымовити ся/ вымовляти ся/ вымовяти ся** – 27, 59, 73, 77, 112, 135, 155, 156, 177, 234, 250, 253  
**вымовляти** – 70, 260  
**вымовляти ся** → **вымовити ся**  
**вымовяти ся** → **вымовити ся**  
**вымучыти** – 191  
**выняти** – 64, 70, 116, 136, 193, 220, 235  
**выобразити** – 24, 82, 91, 94, 138, 141, 145, 238, 249, 251, 266

**выпис** – 4, 97, 148, 228, 268  
с книг – 242  
с книг воевод полоцкого и витебского;  
судовые – 221  
с книг воеводы виленского; с книг судебных  
воеводы виленского; с книг урадовых – 186,  
230  
с книг князя бискупих – 106, 193  
с книг местных – 198  
с книг наместника ковеньского – 134  
с книг пана воеводы новгородского – 25, 135  
с книг судей поветовых – 234  
с книг судебных – 101  
с книг судебных бискупа виленского; с книг  
судовых прав духовных бискупа виленского –  
32, 165, 177  
с книг судебных господарских; судебный – 77,  
131, 204, 262, 263  
с книг судебных маршалка Волынской земли –  
221  
с книг судебных справец воеводства Вилен-  
ского – 249  
с книг судебных судей высажонных – 224  
с книг судебных судей дворных господарьских;  
судебный – 219  
с книг судебных судей полюбовных – 78  
суда земского повета Белзского – 246  
суда с книг [старосты жамойтского] – 262  
**выписати/ выписывати** – 4, 9, 24, 32, 38, 44,  
51–53, 75, 87, 91, 94, 97, 119, 124, 125, 127, 136, 138,  
139, 141, 143–145, 148, 152, 155, 160, 166, 167, 177,  
183, 186, 189, 191, 193, 195, 202, 206, 212, 213, 221,  
224, 230, 231, 236, 241, 249, 260, 262, 271, 273  
**выписывати** → **выписати**  
**выпосажыти** – 111  
**выправа** – 59, 161, 165, 221  
**выправены, выправеные**  
дочки – 161  
**выправити** – 127, 136, 161, 178, 186  
**выпроважати** – 83  
**выпустити** – 29, 101, 139, 148  
**выреченье** – 176  
**выробити** – 216  
**выробити ся** – 22, 35  
**выробленые**  
→ **скоры**  
**вырок** – 1, 3, 4, 12, 19, 26, 37, 51, 54, 55, 70, 71, 73,  
75, 82, 91, 93, 97, 127, 132, 138, 143, 155, 157–160,  
167, 177, 181, 186, 191, 193, 198, 201, 206, 208,  
212–214, 216, 219, 224, 226, 246, 265, 268, 273  
судебный – 221, 224, 266  
**вырубанье** – 249  
**вырубати** – 19, 49, 51, 261  
**высадити** – 24, 26, 136, 148, 167, 211, 223, 230, 236

**высажены, высажонные** – *paantraštė* (подзаголовок),  
1, 11, 13, 15, 32, 41, 46, 102, 128, 136, 148, 155, 170,  
207, 211, 214, 224, 236, 263, 267, 273  
→ комисаре, панове, судья  
**высланье** – 61  
**выслати/ высылати** – 19, 35, 45, 49, 61, 79, 85, 177  
**выслуга** – 65, 136, 182, 191, 206, 273  
**выслужонные**  
→ **именья, люди**  
**выслужыти** – 72, 97, 206  
**выслуханье** – 109, 145  
**выслухати** – 1, 9, 16, 19, 24, 28, 29, 44, 54, 55, 62,  
64–66, 68, 69, 71, 72, 75, 78, 83, 85, 91, 93, 94, 97, 98,  
122, 127, 136, 138, 139, 142, 145, 146, 148, 151, 155,  
160, 161, 165, 167, 170, 177, 178, 182, 183, 191, 195,  
198, 201, 206, 210–213, 216, 221, 222, 224–226, 228,  
230, 231, 235, 236, 238, 240, 243, 244, 246–249, 251,  
254, 260, 262–264, 266, 267, 269, 271, 273  
**выступ** – 139, 142, 200, 240, 243  
**выступити** – 65, 243, 247, 250, 260  
**выступный** – 139  
**высылати** → **выслати**  
**вытиснение** – 262  
**вытиснути** – 262  
**вытичная/ вытычная** – 126  
→ **десетина**  
**вытравити** – 57  
**вытрутити** – 198  
**вытык** – 126  
**вытычная** → **вытичная**  
**выхованье** – 96  
**вышей** – 132, 135, 136, 145, 148, 155, 160, 167, 172,  
193, 198, 209, 211, 214, 216, 228, 230, 232, 237, 243,  
248, 252, 253, 258, 264, 266, 270  
**вышеймененый/ вышейменованный** – 1, 5, 7, 15,  
24, 26, 28, 44, 49, 75, 85–87, 91, 97, 138–140, 155,  
159, 160, 165, 176, 177, 183, 189, 198, 199, 206, 216,  
217, 220, 228, 238, 244, 252, 260, 267, 271, 272  
**вышейменованный** → **вышеймененый**  
**вышейописаные** – 128  
**вышейписанный** – 15, 75, 76, 125, 128, 139, 145, 148,  
167, 176, 177, 183, 186, 226, 238, 242, 251  
**вышейреченая** – 67  
**вышыван** – 228  
**вязаны[e]** – 166  
**вязанье** – 144  
**вязенье** → **везенье**

## Г

**гай** – 24, 49, 51, 85, 125, 148, 167, 249, 261, 267  
**гайный**  
→ **суд**

**гаковницы** – 15  
**гамованье** – 134, 186  
**гамовати** – 186  
**ганити** – 75, 165  
**гвоздиковая**  
→ однорядка  
**генвар** – *passim*  
**герб**  
отчизный – 184  
**гетман**  
навышший Великого князства – 229  
**гинути** – 162  
**гнев** – 17  
**гной** – 195  
**год** – 6, 17, 25, 28, 51, 54, 72, 76, 77, 83, 85, 91, 96, 104, 119, 134, 136, 145, 167, 170, 178, 186, 191, 193, 200, 201, 209, 231, 238, 239, 243, 246, 250, 251, 264, 266, 267, 269, 270, 273  
→ полгода  
**годен, годна, годный, годны** – 82, 186, 216  
→ вера, негоден  
**година** – 91  
**годити ся** – 8, 49, 83, 186, 205  
**годнейший** – 70, 91, 160, 216, 238  
**гола[я], голое, голые** – 143, 165, 181, 182, 193  
**голова** – 9, 35, 115, 165, 186, 217, 228, 251, 260, 264, 270  
шляхетские – 166  
**головной** – 61, 78, 177, 236  
→ костел  
**головщызна/ головщына** – 8, 31, 79, 82, 91, 106, 107, 120, 139, 166, 169, 177, 211, 216, 217, 234, 245  
**головщына** → головщызна  
**голод** – 101  
**голос** – 8  
**гонити** – 9, 204  
**гоны**  
бобровые – 145, 189, 202, 204, 238, 251  
заячы – 141  
куничные – 141  
лисьи – 141  
рысьи – 141  
**горелка** – 49  
**горло** – 51, 78, 166, 195  
**город** – 203  
**городище** – 212, 252  
**городничый**  
виленский – 64, 69, 79, 87, 166, 206, 213, 219–221, 223, 226, 231, 236–241, 248, 249, 260, 263, 268, 272, 273  
городенский – 15, 54, 107, 127, 161, 166, 174, 191, 193, 196  
каменецкий – 66  
менский – 91  
троцкий – 28, 70, 79, 87, 97, 213, 268

**городовой** – 51, 83, 91  
→ вранник, право, прысуд, слуга  
**горох** – 191  
**господа** – 149, 264  
статии господою – 181  
**господар** – *passim*  
домовый – 243  
**господарский** – *passim*  
**господарыни/ господарыня** – 9, 17, 40, 51, 54, 61, 64, 82, 86, 89, 91, 102, 104, 105, 125, 151, 176, 188, 196, 204  
→ королева, лист, охмистр  
**господарыня** → господарыни  
**гостыницкий**  
→ дом  
**гость** – 86, 181  
по гостям ездити – 191  
**готов** – 7, 9, 23, 24, 26, 28, 41, 49, 60, 65, 70, 75, 77, 78, 82, 90, 91, 95–97, 102, 108, 110, 111, 114, 116, 117, 120, 121, 123, 125, 147, 148, 159, 160, 165, 167, 172, 173, 177–179, 181, 188, 189, 191–193, 198, 214, 216, 225–227, 233, 237–239, 251, 254, 260, 265  
**готованье** – 71  
**готовати ся/ готовити ся** – 59, 137, 208  
**готовити ся** → готовати ся  
**готовые** – 28, 35, 86, 141, 160, 166, 172, 211, 221  
→ грош, пенези  
**грабеж** – 8, 16, 24, 26, 28, 50, 73, 76, 82, 90, 91, 97, 98, 103, 106, 107, 123, 136, 139, 141, 148, 160, 172, 177, 191, 204, 216, 220, 229, 231, 243, 245, 247, 254, 268, 270, 272  
**грабити** – 160, 191, 231, 238, 270  
**граница, границы** – 8, 19–22, 24, 29, 51, 61, 75, 78, 85, 91, 97, 139, 141, 143, 204, 206, 216, 236  
лифлянтские – 27, 71, 87, 108, 111, 133, 137, 156, 213, 234  
**граничная, граничные** – 27, 59, 87, 111, 236  
→ лист, справа  
**грести** – 91  
**гречиха/ гречыха** – 83, 249  
**гречыха** → грсчиха  
**грозити ся** – 250  
**грош** – 15, 51, 86, 91, 136, 140, 148, 160, 164, 172, 182, 195, 211, 231, 235, 238, 244, 249, 252, 254, 271  
готовые – 172, 221  
литовские – 134, 164, 185, 198, 262, 271  
польские – 198  
шырокне, шырокое личбы – 160, 264  
→ гривна, копа, полкопа, полтина, рубль  
**грошова**  
→ мера  
**грывна** – 100, 166  
грошей – 201  
**гук** – 20, 21, 160

гумно – 83, 168, 236  
дворное – 49  
гуры – 186  
гуси – 83, 160, 172

## Д

даванье – 186  
давати/ даивати/ дати – *passim*  
давати ся/ дати ся – 28, 73, 79, 87, 144, 151, 198, 268, 271  
давнейшее – 97  
давность – 141, 195, 221  
земская – 91, 97, 146, 189, 216, 221, 251  
давний – 72, 91, 126, 141, 142, 177, 212, 245, 251  
даивати → давати  
далекие – 91, 216, 238, 251  
дальший – 1, 37, 167, 180, 219  
данина – 72, 97, 136, 142, 191, 206, 235, 272, 273  
→ лист-данина  
данные  
→ пенези  
дань – 191  
медовая – 145, 202, 251, 266  
данье – 92  
дар – 80, 221  
даремный – 198  
дарованный  
→ лист  
даровати – 80  
дата – 193, 221, 231  
дати → давати  
дати ся → давати ся  
дбати – 67, 91, 100, 151, 238  
дверы – 160  
двор – 9, 23, 24, 26, 45, 49, 57, 61, 71, 72, 77, 82, 83, 94, 97, 100, 109, 116, 118, 128, 138, 145, 148, 155, 178, 186, 190, 191, 203, 206, 215, 220, 224–226, 235, 236, 243, 244, 248, 252, 254, 260, 263, 267, 270, 273  
→ полдвора  
дворанин/ дворенин – 1, 9, 10, 14, 15, 19, 20, 22, 23, 27, 32, 35, 38, 40, 47–49, 53, 54, 63, 64, 66, 67, 70, 72, 75–78, 82, 86, 89, 96, 99, 100, 103–105, 109, 110, 112, 113, 115, 119–121, 124, 125, 128, 129, 136, 138, 141, 143–145, 148, 149, 152, 154, 155, 160, 163, 166, 169, 172, 177, 182, 185, 188, 192, 193, 200, 201, 204, 205, 208, 211, 216, 218, 221, 225, 227, 233, 234, 236–240, 242, 244, 247–249, 252, 257, 260, 262, 270, 271, 273  
дворенин → дворанин  
дворец – 14, 26, 83, 91, 98, 157, 158, 186, 193, 219, 225, 262, 271, 273  
дворный – 9, 49, 83, 86, 127, 141, 161, 164, 166, 174, 176, 189, 191, 193, 206, 219, 229, 236, 252, 269  
→ гумно, земля, конь, маршалок, пашня,

подскарбий, поп, священник, слуга, собаки, судья  
дворыща – 214  
девер – 11, 94, 98, 160  
деверичич/ деверыч – 73, 226  
деверыч → деверичич  
девка – 96, 131, 181  
дед – 93, 160, 221, 238  
дедизна – 266  
дедич – 19, 29  
дедичка – 65  
дедовизна – 160  
деети/ деети ся/ деяти/ деяти ся – 8, 17, 29, 82, 85, 98, 106, 139, 141, 152, 160, 172, 177, 193, 195, 213, 243, 245, 247, 250, 251, 254, 268, 273  
деети ся → деети  
дейца – 165  
декабр – *passim*  
декан  
виленский – 231  
декрет – 1, 203, 204, 235  
дел – 4, 11, 69, 98, 131, 145, 146, 161, 182, 183, 195, 202, 205, 212, 214, 219, 226, 230, 243, 244, 247–249, 251, 254, 263, 266, 272  
делати – 45, 85, 191, 231  
делити – 8, 139, 145, 248, 263  
делити ся – 254, 263  
дело – 4, 9, 29, 51, 63, 68, 72, 77, 82, 84, 85, 91, 98, 103, 127, 129, 130, 136, 150, 152, 160, 161, 163, 166, 167, 169, 183, 186, 189, 191, 193, 195, 200, 201, 204, 212, 221, 224, 235, 238, 242, 245, 249, 251, 254, 263, 268, 272  
дело (*patranka*) – 15  
дельчие/ дельчые – 8, 69, 98, 161, 204, 214, 219, 226, 230, 248, 254, 263  
дельчые → дельчие  
дельчий  
→ лист  
день – *passim*  
вчорайшый/ вчорашний – 29, 58, 192, 233, 234  
→ вчора  
завтрешний – 48  
завчорайшый – 129, 256  
→ завчора  
Матки Божее – 145, 266  
Нароженья Матки Божьи – 266  
Нароженья светого Яна Предотечы – 159  
недельный – 129  
Одиннадцатый тысячей девиц – 177  
позавчорайшый – 252  
светого Грыгоря – 134  
светого Ильи – 96  
светого Петра – 177  
свстого Томаша – 114

- светого Шымона и Юды, светых Шымона и Юды – 15, 34, 60, 82, 155  
 светого Юрея – 236  
 светого Яна Евангелисты – 184  
 светой Анны – 228  
 светой Луцыи – 155  
 светой, светые – 106, 270  
 светых Петра и Павла, апоштолов – 196  
 судовый – 32  
 торговые – 49  
**дерево** – 45, 141, 177, 216, 238, 254  
 бортное – 8, 75, 76, 139, 141, 177, 204, 215, 216, 238  
 брусья тесаного – 216  
**державца**  
 василишский, повета Василишского – раантраštè (подзаголовок), 38  
 велёнский – 127, 161, 166, 189, 191  
 вилькейский, остринский и кнышынский – 274  
 вилькомирский и оникштенский – 46  
 волковыйский – 72, 127, 142, 161, 189–191, 195, 200, 221, 260, 263, 272  
 волькиницкий – 166, 211  
 волькиницкий и лепунский – 211  
 дорсуниский и бирштаньский – 221  
 жолудский – 49, 72  
 каменецкий – 17, 82, 89, 99, 108, 117, 118, 193, 271  
 кревский и мозырский – 69, 231, 236, 238  
 крыньский и скидельский – 125  
 лидский – 160  
 лидский и белицкий – 229, 272  
 любошанский – 15, 54, 107, 127, 174, 193, 196  
 любошанский и смолнянский – 161, 166, 191  
 марковский – 127, 260, 273  
 менский – 91, 127, 161, 166, 206, 221, 223, 228, 230  
 ожский и переломский – 273  
 речыцкий – 144, 191  
 роский – 127, 139  
 скерсто[мо]нский и росеинский – 273  
 скидельский – 144  
 ушпольский, пенянский и радунский – 69, 221, 237, 238, 260, 263, 268, 272, 273  
**держанье** – 1, 19, 45, 70, 75, 76, 85, 91, 94, 97, 129, 136, 141, 142, 147, 160, 177, 190, 193, 200, 208, 210, 214, 216, 217, 221, 229, 236, 238, 240, 245, 251, 260, 271  
**держати** – 6, 8, 19, 24, 29, 39, 45, 49, 50, 52, 54, 56, 62, 63, 72, 75, 76, 83, 85, 91, 96–99, 106, 122, 125, 126, 128, 129, 136, 138, 141–144, 146, 151, 152, 160, 167, 175, 177, 178, 182, 183, 185, 189–191, 193, 195, 198–200, 205, 206, 208, 209, 211, 212, 216, 221, 222, 225, 228, 235, 236, 238, 243, 244, 246, 249, 251, 252, 260, 262–264, 266, 267, 270–274  
 → покой  
**держати ся** – 144, 260, 270  
**десетина/ десятина** – 27, 49, 72, 126, 170, 201, 255  
 вытичная – 126  
**десятина** → десетина  
**дети** – 6, 22, 24, 26, 35, 62, 76, 93, 96, 116, 121, 125, 128, 129, 136, 142, 143, 145, 146, 150, 151, 166, 182, 189, 191, 193, 202–206, 221, 226, 230, 235, 240, 243, 244, 248–252, 266, 269  
**детина** – 78  
**детинное, детинные** – 45, 127, 133, 202, 238, 243  
 → лета  
**децкий** – 8, 11, 15, 35, 42, 64, 77, 96, 148, 169, 173, 175, 179, 194, 195, 201, 211, 227, 234, 237, 239, 252  
**децкованье** – 195  
**деяти** → деети  
**деяти ся** → деети  
**дитя** – 273  
**добрая, добрый** – 9, 15, 17, 19, 24, 25, 45, 49, 51, 54, 62, 66, 70, 75, 77, 78, 80, 83, 85, 91, 94, 97, 101, 125, 128, 132, 160, 165, 178, 181, 186, 208, 209, 221, 228, 236, 238, 244, 247, 254, 260, 262, 270, 271  
 → люди, память, человек  
**добре** – 9, 15, 24, 28, 38, 44, 53, 54, 62, 68, 72, 75, 83, 85, 86, 91, 97, 136, 138, 139, 145, 148, 155, 160, 161, 165–167, 177, 178, 181, 182, 191, 193, 198, 211, 216, 221, 225, 228, 230, 231, 238, 243, 246–249, 254, 260, 262, 263, 266, 267, 271, 273  
 → недобре  
**добровольне** – 25, 28, 122, 125, 140, 148, 177, 221, 238, 247, 260, 263, 272  
**добровольный** – 28, 141, 160, 166, 186, 254, 270, 271  
 → дорога  
**доведанье** – 49  
**доведати** – 72  
**доведати ся** – 19, 45, 49, 72, 87, 98, 143, 145, 216, 228, 246, 260, 264  
**довести/ доводити** – 9, 25, 75, 77, 91, 160, 193, 195, 198, 216, 221, 231, 238, 242, 245, 251, 254, 262, 270  
**довод** – 9, 19, 21, 22, 24, 26, 49, 70, 75, 79, 85, 86, 91, 97, 101, 120, 132, 138–140, 143, 150, 160, 165–167, 177, 193, 195, 198, 201, 216, 221, 225, 226, 228, 231, 233, 237–240, 246, 248, 249, 251, 254, 260, 263, 268–270, 272  
**доводити** → довести  
**доводне** – 155  
**доводное** – 91  
**догадати ся** – 166  
**догледанье** – 172  
**догледати** – 246, 260  
**догонити** – 9, 270  
**додати** – 25, 134, 198

**дозволенный**

→ лист

**дозволение** – 148, 245, 271, 272

капитульное – 260

**дозволити/ дозволяти** – 17, 260**дозволяти** → дозволити**дойлида** – 267**дойные**

→ корова

**дойскати ся** – 262**дойти** – 7, 44, 96, 98, 143, 145, 238, 243, 246**доконати** – 118, 144, 159**доконати ся** – 59, 139**докончыти ся** – 77**доктор** – 28, 154, 159, 231**докторович** – 134, 159**долг** – 3–5, 7, 13, 37, 44, 66, 67, 101, 128, 130–132, 134, 173, 185, 249, 264, 271, 274**долгое** – 189**долины** – 225**дом** – 22, 25, 26, 45, 51, 70–72, 74, 81, 84, 94, 97, 98, 121, 136, 144, 160, 165, 166, 177, 178, 181, 186, 201, 206, 211, 216, 220, 223, 228, 231, 235, 241, 267, 268

гостыницкий – 81

корчемный – 228

**домниманье** – 17**домнимати** – 166**домовляти** – 186**домовый** – 22, 57, 78, 83, 152, 160, 223, 243, 252, 257, 262

→ господар, реч, статок

**домовяти ся** – 97, 264**доморослый**

→ конь

**допирати/ допирати се/ допирати ся** – 7, 16, 29, 37, 72, 75, 91, 97, 127, 134, 148, 167, 176, 178, 186, 193, 195, 202, 206, 221, 233, 236, 238, 241, 247, 250, 254, 262, 265**допирати се** → допирати**допирати ся** → допирати**доплатити** – 25, 198, 242**дополнити** – 83**допускати/ допустити/ допущати** – 19, 26, 52–54, 70, 73, 77, 85, 94, 98, 141, 160, 177, 210, 214, 216, 228, 231, 238, 270**допустити** → допускати**допустити ся** – 240**допущати** → допускати**дорога** – 82, 152, 186, 263

Городенская – 211

добровольная – 141, 166, 186, 254, 270

по дорозе – 134

Полоцкая – 85

**дорогой**

→ камень

**дорослый** – 6**дорости**

лет зуполных – 217

**досить** – 1, 15, 19, 24, 25, 49, 54, 66, 76, 91, 94, 96, 97, 105, 107, 125, 134, 148, 155, 160, 166, 167, 176, 177, 186, 189, 193, 213, 216, 221, 230, 260, 266**досконалый** – 160**досмотрети** – 66, 72, 82, 139, 177, 200, 229, 260, 269**доспети** – 122**досталь** – 198**достати (gauti)** – 91, 136, 221, 229, 274**достати (pakakti, užtekti)** – 22, 35, 136, 198, 228**достати ся** – 4, 91, 190, 191, 193, 244, 247, 254, 260, 263, 266, 272**достаточне/ достаточней** – 3, 7, 19, 24, 28, 29, 44, 45, 62, 65, 72, 75, 78, 85, 87, 91, 97, 98, 116, 134, 138, 139, 143, 145, 160, 193, 216, 221, 224, 236, 238, 243, 245, 260, 266, 272

→ недостаточне

**достаточней** → достаточне**достаточнейший** – 24, 94, 141, 160**достаточный** – 7, 9, 10, 89, 91, 108, 110, 131, 138, 141, 143, 159, 160, 182, 193, 221, 225, 271

→ недостаточный

**достояти** – 24, 50, 63, 66, 75, 77, 78, 85, 89, 91, 97, 98, 100, 111, 118, 124, 139, 167, 177, 224, 226, 245, 249, 251, 263, 273**дотыкати ся** – 2, 4, 7, 14, 19, 24, 29, 41, 48, 49, 54, 55, 61, 64, 67, 70, 77, 80, 82, 83, 85, 91, 94, 96–98, 129, 134, 136, 139, 141, 155, 160, 165, 167, 172, 177, 178, 186, 187, 191, 193, 195, 198, 204–206, 210–212, 214, 216, 219, 221, 224, 230, 235–240, 246, 247, 249, 252, 260, 267, 270, 273**доходити** – 24, 44, 51, 67, 176, 214, 271, 272**доходы** – 54, 98, 104, 119, 189, 191, 193, 269**дочасный, дочасные** – 221, 266**дочка** – 65, 82, 93, 125, 127, 136, 143, 161, 176, 211, 221, 235, 271

→ выправены

**драпежства** – 98**драти** – 20, 22**дрова** – 45, 141, 254**дуб** – 216, 238**дубровы** – 40, 124, 125, 177, 206**дупцы** – 91**духовный** – 32, 48, 82, 134, 165, 186, 193, 246, 270

→ персона, подданный, право, прысуд, суд

**духовный (dvasininkas, dvasiškis)** – 186, 246**душа** – 246**дым** – 160, 269**дыак** – 7, 9, 96, 262, 268**дядиная** – 145, 189, 216



**дядкевич/ дядкович** – 238, 240  
**дядко** – 6, 98, 102, 138, 142, 151, 162, 214, 228, 238, 249, 252, 272  
    **рожонье** – 138  
**дядкович** → **дядкевич**  
**дядковна** – 111  
**дядковщина/ дядковщина** – 142, 233  
**дядковщина** → **дядковщина**

## Е

**еднальный/ еднаный** – 24, 83, 139, 144, 167, 260, 262  
    → **запис, лист**  
**еднаный** → **еднальный**  
**еднанье** – 8, 24, 54, 94, 96, 116, 128, 139, 144, 167, 260, 262  
    **прытельское** – 260  
**еднати** – 94, 96, 178, 262, 266  
**едначь** – 24, 144, 260  
**ездчывати/ ездити/ ездчивати/ ехати** – 17, 19, 20, 22, 25, 64, 72, 74, 77, 81, 83, 91, 134, 136, 148, 160, 166, 178, 186, 191, 195, 201, 216, 231, 236, 238  
**ездак** – 19, 78, 91, 116, 260, 263  
**ездити** → **ездчывати**  
**ездные**  
    → **кони**  
**ездчивати** → **ездчывати**  
**езы** – 215, 238  
    **сежные** – 238  
**екзекуторове** – 221, 256  
**епанча** – 220  
**ехати** → **ездчывати**  
**ечмень/ ячмень** – 15, 83, 91, 195, 260

## Ж

**жаданье** – 139, 176, 178  
**жадати** – 24, 26, 48, 94, 97, 134, 148, 167, 177, 228  
**жадный** – 7, 23, 29, 44, 57, 67, 69, 70, 72, 75, 77, 83, 85, 93, 94, 98, 106, 127, 128, 134, 136, 139, 143, 145, 148, 151, 152, 155, 160, 165–167, 176, 177, 182, 186, 189, 191, 193, 198, 200, 202, 206, 208, 211, 212, 216, 217, 221, 222, 229–231, 235, 238, 246, 248, 251, 252, 260, 262, 263, 268–270  
**жалоба** – 3, 5–7, 9, 12, 17, 24–26, 29, 40, 48, 51, 54, 59, 63, 64, 66, 70, 75–78, 82, 83, 85–87, 91, 94, 95, 97, 99, 101, 103, 106, 127, 129, 132, 134, 136, 138, 139, 141, 143, 145, 148, 149, 152, 155, 160, 166, 167, 174, 177, 178, 186, 191, 193, 198, 206, 211, 216, 221, 224, 225, 228, 229, 231, 236–240, 243, 248, 251, 254, 257, 260, 266, 269, 270, 272

**жалобник** – 16  
**жалобница** – 17  
**жалованье** – 136  
**жаловати** – 3–9, 16, 17, 19–26, 28, 29, 38–40, 44, 45, 48–54, 57, 62, 64–67, 69, 70, 72, 74–76, 78–81, 84, 85, 91, 94, 96–99, 101, 106, 111, 116, 126, 127, 130–132, 134–136, 138–148, 150–152, 154, 157, 160–162, 164–167, 177–179, 181–183, 186, 189–191, 193, 195, 198–206, 208, 210–212, 214–217, 219–226, 228–231, 235, 236, 238, 240, 241, 243–249, 251–254, 259, 260, 262–265, 267–274  
**жалуючая**  
    → **сторона**  
**жаль** – 74, 125, 186  
**жати** – 91  
**ждати** – 25, 83, 91, 134  
**жеданье** – 97, 145, 177, 186, 214, 229, 235, 252, 266  
**железа** – 152  
**железная, железное** – 145, 160, 172, 266  
**женские**  
    → **сорочка**  
**жеребец** – 182, 252  
    **стадные** – 78  
**жеребята** – 156  
    **лонские** – 83  
**животина/ животино** – 57, 83, 97, 160, 191, 211  
    **рогатая** – 75, 83  
**жито/ жыто** – 40, 48, 49, 72, 76, 82, 83, 91, 114, 124, 126, 139, 144, 187, 191, 198, 206, 224, 226, 247, 264, 267  
    **веяное** – 83  
    **молочонные** – 83  
    **немолочонные** – 83  
    **посяное** – 22  
    **сеяное** – 76, 206  
**жниво** – 91  
**жолнерские**  
    → **лист**  
**жона** – 3, 9, 22, 24, 26, 35, 44, 53, 56, 60, 62, 65, 74, 76, 78, 80, 82, 83, 86, 93, 96, 97, 101, 108, 111, 116, 121, 128, 132, 136, 142, 144, 148, 150–152, 160, 161, 165, 166, 168, 172, 178, 180, 186, 191, 195, 200, 205, 206, 211, 219, 221, 223, 230, 231, 235, 236, 240, 243, 244, 249, 254, 257, 262, 269, 271  
**жонка** – 81, 91, 96  
**жоноцкая**  
    → **шапка, шата**  
**жонские**  
    → **боты**  
**жорав**  
    **хованый** – 78  
**жыв/ живой** – 9, 24, 145, 167, 183, 191, 266, 267  
**жывности** – 151  
**жывой** → **жыв**

**ЖЫВОТ** – 28, 45, 49, 65, 74, 94, 161, 183, 193, 206, 209, 216, 217, 221, 238, 240, 243, 246, 252, 273

**ЖЫВОТИНА** → животи́на

**ЖЫД** – 25, 198

берестейский, берестейские – 222, 264

городенский, городенские – 166, 173, 179, 211

пиньский – 114

тыкотинский – 134, 159, 198

**ЖЫДОВА** – 166, 173, 198, 222

**ЖЫТИ** – 91, 160, 165, 167, 238

**ЖЫТО** → жито

### З

**забирање/ забранье** – 26, 74, 82, 88, 91, 106, 123, 128, 141, 144, 177, 204, 216, 225, 229, 232

**забирати/ забрати** – 26, 40, 57, 72, 74, 76, 83, 96, 97, 128, 136, 138, 162, 211, 228, 231, 238, 240, 249–251, 254, 260, 270

**забити** – 9, 166, 186, 211, 217, 240, 259

**забитый** – 166, 240

**забитье** – 48

**забороняти** – 49

**забранье** → забирање

**забрати** → забирати

**завада** – 221

**заведати** – 225

**заведенье** – 177, 206, 260

**завернути** – 146

**завесистые**

→ печать

**завесити** – 82, 240, 249, 253

**завести/ заводити** – 91, 139, 181, 221, 260

заставою – 274

**завешенье** – 1

**завитый**

→ рок

**заводити** → завести

**заводити ся** – 260

**заводца** – 91, 115, 143, 241, 274

**завтрешний**

→ день

**завчора** – 256, 258

→ день

**завчорайший**

→ день

**загамовати** – 177, 263

**загнути** – 81

→ згнути

**загородское**

→ именье

**задати** – 134, 186

**задаток** – 134

**задворье** – 206

**задержати** – 28, 195, 198, 264, 266

**заеханье** – 127

**заехати** – 127, 178

**зазвати** – 129

**зайти** – 24, 83, 106, 134, 138, 148, 167, 221, 258

**заказ** – 228

**заказывати** – 49, 66, 109, 127

**заклад** – 26, 56, 152, 238

**закликанье** – 228

**закликати** – 178

**закон** (*tikėjimas*)

светой христианский – 250

**закон** (*vienuolija, vienuolynas*)

Светого Барнадына – 151

**законница/ законничка** – 52

**законничка** → законница

**закрывать се/ закрыти ся** – 51, 190

**закрыти ся** → закрывать се

**закупити/ закуповати** – 240, 246

**закупленные** – 128

**закупные**

→ люди

**закуповати** → закупити

**залегати/ залежети** – 134, 159, 193, 198

**залежачые** – 138

**залежети** → залегати

**заложены, заложона, заложоный** – 15, 51, 79, 94, 127, 195, 260

**заложыти** – 250

**замартвые** – 267

**заменявати** – 271

**замешкати** – 3, 91, 218, 221

**замковый** – 25, 101, 178, 191, 210

→ виж, врад, казнь, работа

**замок** (*pilis*) – 15, 25, 72, 78, 101, 109, 127, 148, 160, 177, 201, 203, 210

северский – 160

украинные – 240

**замок** (*spuna*) – 51, 94, 160, 186, 231

**замолчати/ замолчывати/ замолчыти** – 4, 91, 94, 155, 238

**замолчывати** → замолчати

**замолчыти** → замолчати

**замордовати** – 7, 44, 240,

**замочек** – 15

→ замок (*pilis*)

**замуж**

выдати – 127

давати/ дати – 221

отдати – 181

пойти – 161

**замужом (быти)** – 183

**занемочь** – 225

- заняти – 129  
 занятъе – 129  
 заочная – 70, 191  
 заочне – 216, 223  
 запалити ся – 265  
 запаметати – 264  
 запечатана, запечатаные – 134, 135  
 запечатати – 25, 134  
 запирати ся – 91  
 запис – 3, 4, 7, 15, 24, 25, 28, 44, 52, 54, 65, 66, 78, 80, 83, 96, 97, 99, 125, 130, 134, 139, 140, 143, 145, 148, 162, 164, 167, 177, 193, 198, 204, 208, 214, 240, 242, 260, 264, 266, 269, 271  
     еднальный/ еднанный – 24, 167  
     персонный – 266  
 записанье – 88, 252, 262  
 записати/ записывати – 25, 37, 49, 65, 66, 72, 76, 78, 89, 94, 99, 102, 104, 105, 107, 116, 132, 135, 137, 143, 145, 148, 155, 156, 161, 162, 167, 172, 173, 176, 178, 182, 184, 186, 189, 193, 204, 209, 211, 214, 217–219, 221, 230, 232, 233, 237, 239, 240, 248, 253, 257, 258, 260, 261, 266, 267, 271, 274  
 записати ся/ записывати ся – 15, 44, 66, 111, 130, 139, 140, 145, 164, 177, 208, 271  
 записный  
     → лист  
 записывати → записати  
 записывати ся → записати ся  
 запла́та – 1, 3, 7, 15, 22, 35, 37, 38, 44, 54, 75, 79, 86, 97, 101, 130, 140, 148, 164, 166, 186, 193, 195, 198, 204, 209, 211, 212, 220, 221, 223, 225, 228, 238, 242, 254, 268, 270  
 запла́тити – 1, 4, 28, 35, 44, 65, 66, 67, 83, 94, 96, 125, 128, 130, 132, 140, 148, 160, 162, 164, 177, 179, 183, 191, 193, 198, 201, 212, 214, 220, 224, 228, 236–239, 242, 264, 271, 273  
 заповедити – 82  
 запо́ницы – 134  
 запу́стный  
     → понеделок  
 Запу́сты – 134, 208  
     масленные – 191  
     месные руские, руские мясные – 51, 204  
     рымские – 174  
     Филиповые – 88, 96  
 заросли – 141  
 заростити – 49  
 зару́ка – 9, 24, 51, 57, 67, 78, 94, 106, 127, 141, 177, 191, 195, 224, 238, 249, 250, 260, 269  
 зару́чный  
     → лист  
 зару́чыти – 139, 269  
 засе́ки – 83  
 засе́яные – 127  
 застава/ зостава – 53, 68, 80, 122, 134, 189, 190, 209, 220, 221, 238, 260, 274  
 застави́ти/ заста́вляти/ зоставити (*ikeisti, užstatyti*) – 28, 52–54, 65, 80, 98, 160, 171, 189, 190, 221, 249, 271  
 застави́ти/ зоставити (*palikti*) – 1, 9, 23, 38, 44, 49, 51, 62, 64, 65, 72, 74, 75, 83, 85, 86, 91, 93, 94, 97, 98, 116, 127, 129, 134, 136, 142, 146, 148, 151, 159–161, 167, 170, 177, 179, 182, 183, 189, 191, 193, 200, 201, 206, 209, 212, 217, 221, 224, 226, 227, 235–240, 244, 246, 249–251, 262, 267–273  
 заста́вляти → застави́ти  
 заста́вный/ зоставе́нный/ зоставный – 1, 19, 33, 53, 68, 80, 95, 98, 104, 117, 160, 209, 246, 255, 260, 273, 274  
     → лист, обычай  
 застати/ зостати (*aptikti, surasti*) – 70, 91, 228, 238, 254, 270  
 застре́лити – 148, 152, 265  
 заступе́нье – 91, 274  
 заступи́ти – 6, 16, 19, 53, 84, 97, 143, 159, 186, 274  
 заступова́ти  
     службу земскую – 136, 151, 235  
 затворе́ные – 85  
 затворы́ст/ затворы́стый  
     → лист  
 затворы́стый → затворы́ст  
 захова́нье – 98, 108, 181, 193  
 захова́ти/ захова́ти ся/ захо́вывати/ захо́вывати ся – 28, 65, 70, 75–77, 125, 138, 140, 146, 151, 152, 155, 160, 177, 183, 206, 212, 214, 221, 229, 230, 236, 240, 242, 250, 251, 260, 266, 271, 273  
 захова́ти ся → захова́ти  
 захо́вывати → захова́ти  
 захо́вывати ся → захова́ти  
 захо́дца – 84, 91, 233, 249  
 зацно́сть – 181  
 зашы́т  
     → лист  
 зая́чы  
     → гоны  
 збе́ги – 82  
 збежа́ти ся – 178  
 збира́ти – 81  
 збити – 9, 26, 49, 74, 76, 78, 91, 94, 97, 147, 160, 178, 186, 191, 220, 223, 225, 231, 248, 249, 254, 267, 270  
 збито́к/ збы́ток – 165, 181  
 збитъе – 9, 139  
 збо́жный – 264  
 збо́жье – 15, 45, 49, 70, 82, 83, 91, 136, 156, 235, 236, 249, 260, 262, 268, 272  
     молочо́ныи – 57  
     немоло́ченныи – 57  
     овсяное – 126  
     посе́яныи – 57

- збойца – 186  
зброи – 74, 128, 252  
збудовати – 125, 236  
збыток → збиток  
звада – 9, 86  
звядливые – 270  
звазнити ся – 195, 250  
звати – 45  
зведом/ сведом – 15, 72, 165, 216, 238  
зведомо → ведомо  
звезати – 178  
звезти – 94  
зверынные  
→ ловы  
зверь – 8, 21, 22, 35, 265  
звести – 70, 91, 97, 181  
звести ся – 148  
звечный – 97  
звечыста, звечыстые – 19, 29, 139, 160  
зводити – 85  
зволочь – 160  
звыкати – 193  
звычайный – 97  
згаслые – 136  
згасти – 266  
згибнути – 220  
згиненье – 184  
згинути – 23, 78, 86, 184, 204, 220  
→ загинути  
згода → вгода  
згодити ся/ згожати ся – 24, 54–56, 63, 72, 73, 78, 83, 87, 116, 118, 139, 166, 174, 231, 247, 251  
→ угодити ся  
згодливе – 24, 97, 165  
згодливый – 55, 128, 260  
→ обычай  
згожати ся → згодити ся  
зготовати – 216  
зготовити ся – 97, 138  
зграбити – 91, 235, 243  
здавати ся – 260  
здати – 25, 70, 160  
здержати – 25, 65, 135  
здешний – 77, 126, 134, 136, 177, 182  
→ обычай  
здорова – 250  
здоровье – 89, 195, 250, 266  
здохнути – 201  
зезволити ся/ ззволити ся – 71, 122, 137, 238  
зеленая  
→ адамашка  
земенин/ землянин  
бельские – 246  
берестейские, повета Берестейского – 9, 86  
волынський – 82  
господарский – 43, 136, 188  
здитовский – 206  
земли Волынской – 60, 88, 192, 205, 218  
земли Жомойтской – 128  
каменецкий – 17  
князства Мазовецкого, мазовецкие – 246  
кремянецкие – 102  
повета Белзского – 51  
повета Василишского – 12  
повета Виленского – 152, 171, 175  
повета Новгородского – 82, 238  
полоцкие – 93  
земленой – 72, 76, 91, 129, 160, 169, 177, 186, 208, 216, 224, 238, 245  
→ обычай, право  
земля – 8, 19, 20, 22, 24, 26, 28, 29, 32, 40, 41, 48, 49, 51, 62, 65, 72, 75, 76, 82, 83, 85, 88, 91, 97, 98, 102, 106, 116, 123–125, 127–129, 136, 139, 141, 143, 146, 160, 166–169, 177, 191, 195, 197, 200, 206, 208, 224, 226, 229, 235–237, 239, 240, 245, 247, 249, 251, 260, 263, 267, 272, 273, 275  
бортная – 78, 189, 204  
Волынская – 8, 60, 66, 82, 88, 129, 192, 205, 212, 215, 218, 221  
дворная – 206  
Жомойтская – 98, 128, 262  
костельная – 39, 76, 92, 194, 237, 260, 261, 267  
Московская – 221  
Немецкая – 134  
отчизная/ отчызная – 43, 72, 91, 263, 267  
пашная – 204, 251  
пустовская – 72, 97, 136, 227, 235, 238, 244, 272, 273  
путные тяглые – 136, 235  
тяглые – 235  
церковная – 160  
→ полумер  
земский – 9, 28, 51, 72, 85, 91, 93, 97, 129, 132, 136, 138–140, 142, 146, 151, 152, 157, 158, 176, 189, 193, 207, 216, 221, 229, 235, 246, 251, 267  
→ врад, давность, обычай, подскарбий, подскарбина, право, прывилей, прысуд, рок, служба, справа, Статут, суд, хоружый  
земянин → земенин  
земянка  
господарская – 12  
жомойтская – 98  
повета Дорогицкого – 182  
земянское  
→ стадо  
зернята – 126  
ззволити ся → зезволити ся  
зламати – 65, 85, 162, 262

**злеценье** – 18, 92, 185  
**злитки** – 166  
**зловити** – 57  
**злодейство** – 75, 216, 260  
**зложенъе** – 97  
**зложоный** – 177, 206, 208, 240, 252  
**зложыти** – 72, 134  
**злото** – 74  
**злочинство/злочынство** – 166, 211, 223, 240, 267  
**злочынство** → **злочинство**  
**злочынца** – 166  
**злый** – 186, 262  
**зменка** – 61  
**змерети** – 177, 193  
**зметанъе** – 97, 177, 193  
**зметати** – 177, 193  
**змешкати** – 91, 260  
**змовити** – 24, 96, 111, 134, 158, 198  
**змовити ся** – 24, 89, 124, 153, 177, 197  
**змордовати** – 91, 191, 254, 267  
**змучыти** – 211  
**знаймити ся** – 184  
**знайти/знаходити** – 19, 22, 24, 53, 70, 83, 85, 86, 91, 94, 101, 127, 138, 139, 141, 143, 144, 148, 155, 160, 165, 166, 177, 178, 182, 201, 205, 209, 211, 217, 222, 223, 228, 230, 231, 235, 238, 243, 246, 248, 249, 251, 254, 262, 263, 266–268, 270, 272, 273  
**знаки** – 91, 178  
**знакомиты** – 145  
**знати** – 4, 23, 25, 28, 91, 136, 208, 228, 238, 251, 256, 262  
**знати ся** – 19–22, 24–26, 28, 40, 44, 54, 65, 72, 78, 94, 96, 125, 127, 130, 134, 136, 139, 140, 148, 155, 160, 164–166, 172, 178, 181, 190, 191, 193, 198, 201, 204, 213, 214, 225, 227, 231, 240, 248, 249, 254, 260, 262, 270  
**знаходити** → **знайти**  
**знести** – 247, 251, 260, 263  
     → **память**  
**знети** – 160  
**зникати** – 166  
**зничати** – 235  
**зносити ся** – 260  
**золвица** – 128, 250  
**золотари** – 159  
**золотые** (*auksiniai*) – 7, 25, 134, 153, 187, 192, 252  
     **монеты и личбы польское** – 198  
**золотый, золотые** (*auksinis, auksiniai*) – 128, 134, 160, 166, 172, 218, 249  
     → **брамки, клейноты, колнер, пенези, перстени, сыгнет, чепцы**  
**зостава** → **застава**  
**зоставеный** → **заставный**  
**зоставити** → **заставити**

**зоставный** → **заставный**  
**зостати** → **застати**  
**зостати** (*likti, pasilikti*) – 15, 23, 38, 65, 93, 97, 98, 130, 132, 140, 160, 161, 166, 170, 179, 186, 198, 208, 216, 221, 224, 230, 240, 243, 247–249, 251, 252, 273  
**зостати ся** – 230  
**зрада** – 17  
**зрадца/зрайдца** – 17, 142, 262  
**зрайдца** → **зрадца**  
**зранити** – 91, 94, 160, 178, 186, 191, 225, 265, 270  
**зробити** – 254  
**зрубати** – 9, 186, 270  
**зсойти**  
     → **свет**  
**зсоромити** – 186  
**зстарети ся** – 160  
**зсторонные**  
     → **люди**  
**зстречати** – 148  
**зубожыти** – 235  
**зуполная, зуполные** – 6, 18, 19, 25, 36, 65, 92, 96, 98, 99, 103, 114, 129, 134, 138, 143, 165, 185, 198, 209, 214, 216, 217, 238, 243  
     → **лета, моц**  
**зуполне** – 191  
**зшостье** – 246  
**зьеднати** – 8  
**зьездчати/зьездити/зьехати** – 25, 86, 97, 148, 240, 263  
**зьездити** → **зьездчати**  
**зьехати** → **зьездчати**  
**зыск** – 92, 103, 185  
**зыскати** – 5, 97, 236, 261  
**зычыти** – 23, 260  
**зять** – 53, 57, 58, 65, 66, 73, 76, 84, 88, 91, 93, 99, 108, 133, 145–147, 189, 190, 202, 203, 205, 221, 273

## И, Й

**идти** – 25, 49, 72, 83, 86, 145, 160, 161, 166, 186, 193, 216, 217, 252  
     → **свет**  
**избище** – 238  
**имати** – 178, 211  
**именейцо** – 70, 249  
**именичс** – 160  
**именье/ыйменье/ыменье** – 6, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 19, 24, 26, 29, 30, 45, 53, 55, 57, 58, 61, 64, 65, 69, 70, 72, 73, 75, 76, 78–82, 85, 86, 91, 93, 95–99, 105, 106, 108, 110, 111, 115, 116, 118, 122–129, 132, 133, 136–139, 141–143, 145, 148, 150–154, 160–162, 166, 167, 175–178, 182, 183, 187, 191, 193, 195, 200–202,

204, 206, 214, 216, 217, 221, 226, 228, 230, 232, 233, 235, 236, 238, 240, 242, 243, 246, 248, 250–252, 266, 268, 269, 271, 274

веновное – 96, 97, 271

выслужоные – 51, 273

жомойтьские – 98

загородское – 81

костельное – 29, 85, 106, 177, 260

лежачое, лежачые – 128, 221, 246, 250

литовские – 98

мазовецкие – 182

матерызное/ матерыстое – 85, 99, 122, 174, 182, 193, 205, 221

отчызное – 99, 119, 125, 128, 176, 200, 221, 246

русские – 47

**именье-купля** – 85, 221

**имя/ ймя** – 9, 19, 20, 22, 24, 38, 39, 45, 48, 49, 52, 57, 62, 68, 70, 75, 78, 83, 86, 91, 93, 94, 96, 97, 101, 125, 131, 132, 138, 141, 145, 152, 155, 160, 166, 167, 176–178, 181, 182, 186, 189–191, 204, 206, 208, 216, 220, 221, 225, 226, 228, 231, 235, 238, 240, 241, 244, 247, 249–252, 254, 255, 258–260, 262, 263, 267, 269, 271–274

**ймя** → имя

**индикт/ индыкт/ ындыкт** – *passim*

**индыкт** → индикт

**иноходники**

→ конь

**иняти ся** – 165, 195

**искати** – 97, 128, 160, 165, 166, 182, 183, 193, 204

**истец** – 80, 152, 159, 160

**истизна** – 3, 7, 28, 198

**июль** – 1, 15, 148, 229

**июнь** – 72, 91

## К

**казати** – 1, 9, 11, 12, 15, 19, 22, 24, 25, 40, 42, 48, 50, 51, 53, 66, 68–70, 72, 73, 75, 76, 78, 82, 83, 87, 94, 96–98, 101, 113, 135, 136, 139, 144, 145, 148, 150, 160, 176–178, 184, 186, 193, 200, 201, 204, 213, 216, 217, 221, 223–225, 229, 235, 238, 240, 243, 248, 252, 267, 269–271

**казнь** – 134, 178, 186, 191, 267

в замку, замковая – 101

→ осадити, сажати

**калеки** – 248

**калита** – 91, 220

**камень** – 49

дорогой – 134

меду – 204

**кампорские**

→ сукня

**каноник** – 65

виленский – 27, 29, 47, 73, 82, 85, 106, 177, 231

→ князь

**канцелярея/ канцлярея** – 9, 127, 139, 212, 229

**канцлер** – 72, 229, 238, 269

**канцлярея** → канцелярея

**капитула**

Виленская – 29, 85

**капитульное**

→ дозволенье

**каплан** – 72, 105, 112, 177, 193, 256

→ князь

**капличник**

сольшницкий – 42, 82, 151

→ князь

**каплун** – 83

**капуста** – 72

**каранье** – 64, 212

**кат** – 166, 211

**квит/ квита** – 4, 5, 25, 37, 44, 134, 198, 221

**квита** → квит

**квитовати** – 4, 198

**кгвалт** – 5, 8, 9, 15, 16, 21, 22, 24, 26, 28, 35, 39, 40, 45, 48, 51, 53, 67, 75, 76, 78, 79, 81–83, 85, 91, 94, 97, 98, 102, 106, 113, 116, 120, 123, 128, 136, 139, 141, 145, 147–149, 151, 155, 160, 168, 172, 177, 178, 188, 191, 193, 196, 207, 216, 220, 224, 225, 229, 231, 238, 240, 243, 245, 247–249, 251, 257, 259, 262, 263, 266–268, 270, 272, 273

**кгвалтовне** – 74, 83, 91, 177, 193

**кгвалтовники** – 91

**кгвалтовное, кгвалтовный** – 9, 26, 51, 67, 75, 82, 107, 121, 128, 154, 160, 192, 193, 249, 262, 270

→ обычай

**кгрунт** – 26, 45, 51, 97, 177, 216

**кий** – 9, 81

**китайчена**

→ шуба

**клейноты** – 25, 51, 134, 135, 159, 249, 252

золотые – 134

**клеть** – 51, 116, 160, 231

**кликанье** – 178

**клумок** – 186

**ключник** – 15, 225

**ключниковая**

луцкая – 129

**ключь** – 178, 186

**клятва** – 82

**кляча** – 145, 160, 248, 254, 270

роботные – 83

**кнегини/ кнегиня** – 3, 7, 13, 15, 44, 48, 54, 56, 66, 74, 79, 81, 82, 87, 91, 105, 127, 133, 145–147, 189, 191, 193, 202–204, 213, 221, 232, 250–252, 259, 266, 268, 269

великая – 9, 82, 125

**кнегиня** → кнегини

**кнежна** – 221

**книги** – 15, 38, 72, 78, 186, 190, 213, 214, 229, 235, 242, 252, 262

воеводы виленского – 186

воеводы витебского – 221

воеводы новгородского – 25, 135

воеводы полоцкого – 221

господарские – 66

князя бискупа виленского – 106, 193

маршалка Волынской земли, старосты влодимерского – 221

местские тыкотинские – 198

наместника ковеньского – 134

справцы воеводства и тивуна виленского – 148

старосты жамойтского – 262

судей поветовых – 234

судовые – 17, 72, 75, 101, 125, 128, 221

судовые воеводы виленского – 190, 230

судовые господарские – 77, 131

судовые князя бискупа виленского; судовые прав духовных князя бискупа виленского – 32, 165, 177

судовые судей высажонных – 224

судовые судей дворных господарских – 219

судовые судей полюбовных – 78

судовые справец воеводства Виленского – 249  
урадовые – 186

**кнот** – 265

**княжый** – 19, 21, 24, 35, 91, 116, 167, 191

**князство**

Мазовецкое – 246

→ Великое

**князь** – *raantraštė* (подзаголовок), 1, 3, 7, 8, 10, 15, 17–20, 22, 24, 26–29, 35, 36, 39, 42, 44, 47–50, 53–57, 60, 61, 65, 66, 72–75, 81, 82, 84, 91, 92, 97, 104–107, 112, 115, 116, 118–121, 123, 126, 127, 129, 133, 136, 137, 139–147, 150, 151, 160, 161, 164, 166, 167, 170, 174–177, 181–183, 186, 189, 191, 193, 194, 196, 199, 201–204, 208, 210–212, 214–219, 221–224, 236–239, 245, 246, 250–252, 255, 256, 258, 260, 261, 265–267, 269, 270, 273

великий, великий князь литовский, русский, пруский, жамойтский, мазовецкий и иных – *raantraštė* (подзаголовок), 9, 72, 97, 148, 160, 229, 235, 238, 252, 272

→ архидьякон, бискуп, каноник, каплан, капличник, олтарыста, плебан, прелаты, пробощ

**князь бискуп** (*kunigas vyskupas*) – 23, 32, 36, 49, 71, 72, 75, 76, 83, 91, 97, 102, 106, 108, 164, 165, 177, 186, 193, 229, 231, 236–238, 240, 241, 246, 260, 267, 271, 274

**коваль** – 160, 228, 251

**коверница** – 228

**ковш** – 252

серебранный кучуковский – 153

**кодман** – 91, 160, 172

**кожух** – 116, 160, 172, 231, 248, 254

белинный хребтовый/ хрептовый – 160

лисий – 160

**кожы** – 160

**коза** – 75, 160, 172

**козлята** – 160

**колебка/ колыбка** – 7, 44

**коленская, коленский**

→ обойчик, плахта

**колнер**

золотый, золотые – 160, 172

оксамитный – 160

**колода** – 15

**колтрышловая, колтрышловые**

→ сукня

**колыбка** → колебка

**комисаре/ комисары** – 16, 71, 97, 108, 111, 124, 129, 133, 136, 137, 139, 156, 160, 177, 195, 208, 234, 272  
высажонные – 136

**комисарский** – 16, 24, 76, 127, 160, 175, 177, 206, 263

→ лист, суд

**комисары** → комисаре

**комисейные**

→ лист

**комисея** – 49, 136, 177, 267

**комора** – 181

**конви/ конов** – 230, 252

**конец** – 54, 66, 72, 97, 139, 141, 195, 207, 230, 260, 263, 270, 275

**конечная** – 72, 139

**конечно** – 72, 148, 229, 252

**конная**

→ служба

**конов** → конви

**конопель** – 15

**конь** – 15, 49, 74, 76, 78, 83, 96, 101, 128, 136, 141, 148, 152, 160, 172, 178, 182, 186, 191, 194, 195, 201, 211, 220, 223, 228, 231, 235, 243, 249, 254, 262, 270

бахмат – 96

бурый – 96

валах – 78

валах серый – 96, 201

ворон нерезанный – 201

дворные – 252

- доморослый – 172  
ездные – 252  
иноходники – 252  
навячный – 186  
находник, находовый – 96, 201  
половой – 96  
служние – 96
- конюх** – 78, 211, 269, 272  
**конюший/ конюшый** – 18, 73, 76, 132  
виленский – 155, 169, 217  
троцкий – 83  
**конюшский, конюшские** – 211, 269  
**конюшый** → конюший  
**конюшыная**  
виленская – 271  
**копа** (*kuopa, kuopinis teismas*) – 75, 91, 97, 139, 177, 180, 224, 245, 251, 263  
→ вести  
**копа** (*kipeta*) – 49, 83, 91, 114, 206, 264  
**копа** (*bo vienetu*) – 160, 216  
**копа (грошей)** (*kapa, bo grašiu*) – 1, 3, 4, 7, 9, 15, 20, 22, 28, 35, 37, 40, 44, 51, 52, 54, 56, 64–67, 78, 81, 82, 85, 86, 91, 94, 96, 98, 101, 114, 125, 128–132, 134, 139, 140, 143, 144, 148, 151, 152, 156, 160–164, 166–168, 172, 177–179, 181, 182, 185, 190, 191, 193, 195, 198, 200, 201, 204, 209, 211, 214, 220, 221, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 249, 251, 253, 262, 264, 265, 271  
**копея** – 79, 193, 200, 238, 252, 262  
судовая – 262  
**копное**  
→ право  
**копцы** – 141, 206  
**кормити** – 101, 248  
**кормные**  
→ вепр  
**коробье, коробки** – 83  
**корова** – 15, 83, 160, 172, 243  
дойные – 160  
тельные – 83, 248  
яловые – 83, 160  
**королева/ королева** – 9, 17, 40, 51, 54, 61, 64, 82, 86, 89, 91, 102, 104, 105, 125, 151, 176, 188, 192, 196, 204  
→ лист, охмистр, послуга  
**королевая** → королева  
**королевский** – 145  
**король** – раантраštė (подзаголовок), 25, 70, 75, 82, 97, 125, 128, 136, 148, 235, 238, 272, 274  
польский – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
→ Октава, свято  
**короткость** – 160  
**корцы** – 198  
тыкотинские – 198
- корчемный**  
→ дом  
**корчма** – 9, 49, 50, 72, 136, 228, 263, 270  
вольная – 136, 235  
плебанская – 72  
покутные – 231  
шынковая – 72  
**корчмит** – 49, 72  
**коса** – 160, 172, 248  
**косити/ кошывати** – 225, 238, 270  
**косити ся** – 270  
**костел** – 72, 76, 83, 193, 228, 267  
в Дусмянах – 267  
Высокодворский – 267  
головной Виленский – 177  
Городенский – 83  
Жолудский – 49, 72  
Крожский – 256  
Крошынский – 126  
Парцовский – 201  
Светого Станислава – 29, 72  
**костельный** – 29, 36, 39, 49, 76, 83, 85, 92, 106, 177, 194, 237, 239, 260, 261, 267  
→ земля, именье, мистры, привилей  
**котел** – 152  
кухарные и броварные – 252  
пивный – 101  
**кошоные, кошоные** – 57, 141  
**коштовные**  
→ перстени  
**кошывати** → косити  
**кравец** – 186, 204, 219, 230  
**крайчий/ крайчый** – 3, 4, 7, 25, 37, 44, 131, 132, 135, 253  
**крайчый** → крайчий  
**кревный/ кровный** – 86, 148, 151, 152, 246  
**крест** – 49  
**кровный** → кревный  
**крупа** – 191  
**кывавые**  
→ рана  
**кывда** – 1, 8, 11, 16, 19, 24, 26, 29, 30, 45, 47, 50, 66, 73, 76, 78, 79, 82, 85, 88, 91, 97, 98, 106, 107, 111, 120, 123–125, 129, 136, 139, 141, 144, 148, 155, 157, 160, 177, 186, 191, 195, 204, 210, 216, 217, 229, 243, 245–247, 251, 252, 260, 273  
**крык** – 186  
**крыкнути** – 9  
**крыт, крыга** – 160, 172, 182  
**кубел, кублы** – 83, 160  
**кубелец** – 160  
**кубок** – 252  
серебряный позолотистый – 134



**куничные**

→ гоны

**купец**

кролевецкий – 198

немецкие – 134

нуремберский – 134

**купецкий** – 159, 198

→ обычай

**купити/ куповати** – 25, 62, 80, 84, 85, 91, 96, 116, 134, 182, 183, 193, 198, 238, 240, 244, 263**куплена** – 193**купленное, купленный, купленные** – 128, 193, 201, 221, 273**купля** – 62, 85, 93, 182, 183, 193, 195, 221, 238, 244, 260, 264, 273

→ именье-купля

**куповати** → **купити****купчий**

→ лист

**куры** – 83, 160, 172**кухар** – 160**кухарные**

→ котел

**кухмистр** – 127, 174, 273**кухмистрович** – 183**кухня** – 148**кучуковский**

→ ковш

**Л****ланцух** – 152, 252**ласка** – 148, 193, 206, 230, 235, 238, 272

Божья – 72, 263, 272

**лашт** – 198**левая** – 91**легкость** – 186, 218**лежати** – 24, 72, 75, 82, 141, 198, 264**лежачое, лежачые** – 128, 138, 221, 246, 250

→ именье

**лезиво** – 76**лекар** – 154**лен** – 25, 135, 159, 204

литовский – 134

**лепшая, лепшое, лепшые** – 15, 128, 172, 226, 248**лес** – 8, 26, 29, 39, 45, 51, 85, 106, 125, 186, 206, 208, 238, 245, 254**лесничый** – 78, 141

подляский – 66, 78

**лета** – 98, 143, 176

детинные – 45, 243

зуполные – 6, 19, 96, 98, 129, 143, 216, 217, 238, 243

молодые – 160

**летник**

чамлетовый – 178

**лето** – *passim*

Божее, Божье – 91, 136, 231

новое – 129

**лисий, лисьи**

→ гоны, кожух

**лист** – 3, 7, 10, 11, 15–17, 24–26, 33, 44, 45, 48, 52–55, 60, 67, 69–72, 76–78, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 94, 97–99, 105, 108, 114, 116, 122, 125, 128, 129, 131–134, 139, 143–145, 147, 148, 150, 160, 165, 166, 177, 183, 189, 193, 195, 206, 212–214, 216, 221, 225, 229, 231, 235, 236, 238, 240–244, 247–250, 252, 260, 262–264, 266, 268–273

впоминальные – 138

врадový, урадовый – 208, 221, 240

выеждчый – 260

вызволєный – 250

вызнанный – 15, 28, 96, 125, 145, 148, 165, 262  
господарский – 5, 10, 26, 27, 29, 30, 34, 41, 42, 46, 51, 59, 60, 64, 66, 67, 70, 72, 76, 82, 83, 85, 88, 90, 91, 95–98, 107–110, 112, 113, 117, 119–121, 123, 127, 129, 132–134, 136, 138, 139, 148, 149, 152, 153, 156, 163, 166, 177–179, 182, 187, 188, 191–194, 196, 201, 204, 206, 212, 218, 221, 229, 233–235, 238, 240, 246, 249, 250, 252, 268, 271, 272, 275

господарыни королевое – 102

граничные – 236

дарованный – 80

дельчый – 139, 145, 202, 252, 263

дозволєный господарский – 238

еднальный, еднанный, еднанья – 24, 83, 139, 144, 260, 262

жолнерские – 264

записный – 15, 148, 214

заручный – 91, 127, 139, 141, 167, 191, 238, 249

заставный/ зоставный, заставные – 33, 68, 80, 160, 209, 273

затворыст/ затворыстый – 7, 17, 262

зашыт – 166

комисарский – 16, 127, 175

комисейные – 139

купчий – 62, 70, 85, 160, 183, 221, 238, 244, 263, 273

меновный – 205, 240, 260

неврадový – 221

неомыльный, омыльные – 221, 231, 255

отворыст, отворыстый – 166, 238

позовный – 10, 29, 41, 60, 65, 67, 78, 82, 127, 129, 152, 160, 212, 233, 252, 268

порученный – 82

прыпоминальные – 91

розъездные – 236  
судовый – 40, 49, 51, 52, 55, 62, 68, 72, 76, 79, 87, 97, 122, 136, 139, 151, 162, 166, 177, 183, 191, 195, 200, 206, 208, 209, 211, 212, 215, 235, 236, 238, 251, 262, 267, 269, 270, 272, 273  
увящий – 177, 193, 195, 200, 240, 262, 271  
→ твердость  
**лист-данина** – 191, 229  
**листовный, листовые** – 143, 221  
**листы-твердости** – 238, 262  
**лицо** – 116, 166, 186, 201, 211  
**личати** – 160  
**личба**  
польская – 198  
шырокая – 160  
**личковати** – 241  
**ловенье** – 49, 72  
**ловец** – 160  
господарские лидские – 160  
**ловити/ ловливати** – 21, 72, 238  
**ловища**  
бобровые – 145  
**ловливати** → ловити  
**ловчий**  
господарский – 82, 89, 99, 108, 110, 117, 118, 141, 193, 271  
**ловы** – 69, 85, 177, 188, 216, 265  
зверынныс – 204, 251  
**лог** – 91  
**ложки/ лыжки** – 134, 252  
**локоть** – 144, 160, 172, 228, 230  
**лонские** – 83, 160  
→ жеребята, телята  
**лось** – 21  
**лоханя**  
меденая – 230  
**луг** – 238  
**луньское/ люнская, люнское** – 144, 160, 172, 182, 230  
→ сукно, сукня  
**лыжки** → ложки  
**лык** – 141, 177  
**лычаные**  
→ сажни  
**люди** – 1, 5, 8, 9, 16, 17, 19–24, 26, 29, 33, 35, 45, 48, 49, 51–54, 57, 60, 65, 67, 70, 72, 73, 75, 76, 78, 79, 81, 82, 85, 86, 91, 96–98, 104, 107, 111, 116, 123, 125, 138, 139, 141, 147–149, 160, 165, 167, 171, 177, 178, 180, 183, 186, 190–192, 198, 204, 206, 212, 214, 216, 220, 222, 224–226, 236–238, 240, 243, 245, 247–249, 251, 254, 258–260, 267, 268, 271, 272, 275  
вольные – 254  
вольные похожие – 199, 260  
выслужонные – 191

добрые – 9, 24, 25, 54, 66, 70, 75, 77, 78, 80, 83, 85, 91, 94, 97, 101, 125, 128, 132, 160, 165, 178, 186, 208, 209, 221, 228, 236, 238, 244, 247, 254, 260, 262, 270, 271  
**закупные** – 220  
**зсторонные** – 260  
**околичные** – 193, 209  
**отчызные** – 24, 26, 167, 190, 199  
**простые** – 225  
**служебные** – 23  
**сторонние/ сторонные** – 19, 45, 70, 72, 75, 83, 90, 91, 148, 160, 177, 208, 225, 228, 236, 238, 247  
**татарские олишковые** – 20  
**тяглые** – 54, 91, 225, 235, 238  
→ служба

#### **людская**

→ память

**люнская, люнское** → луньское

## **М**

#### **маестат**

господарский – 67

**маетность** – 6, 9, 22, 35, 49, 72, 94, 193

**май** – 136, 229, 235, 268

**мак** – 15

**мала, малый, малые** – 72, 83, 249

→ великий

**малер** – 204, 219, 230

**малженский**

→ слюб

**малжонка** – 7

**март** – *passim*

**маршалковая**

господарская – 96, 122, 174, 187

**маршалок** – 72, 152, 174, 269

Волынской земли – 8, 66, 82, 221

господарский – *raantraštć* (подзаголовок), 28, 75, 100, 101, 127, 136, 142, 143, 148, 161, 166, 167, 189–191, 195, 200, 206, 211, 219, 221, 223, 228, 230, 260, 263, 268, 272–274

дворный – 229, 269

князя бискупа виленского – 164

татарский – 16

**масленные**

→ Запусты

**матерызна** – 80, 205

**матерызная/ матерызная, матерызные/ матерызные** – 82, 85, 99, 122, 174, 176, 182, 183, 193, 205, 221, 249

→ близость, именье, статки, часть

**матерызная, матерызные** → матерызная

**матка** – 65, 85, 93, 96, 125, 145, 153, 161, 179, 190, 193, 204, 221, 225, 238, 243, 254, 266  
 Божья – 145, 266  
 → день

**мачеха/ мачоха** – 15, 16, 97, 161, 274

**мачоха** → мачеха

**мед** – 74, 145, 204, 266  
 пресный – 15, 81  
 → камень

**медведь** – 21

**меденая**  
 → лоханя

**медовая**  
 → дань

**межа** – 139, 177, 195, 263

**мембрана** – 7

**мена** – 240, 260

**менити/ меновати/ мяновати** – 5, 9, 17, 21, 24–26, 29, 46, 70, 72, 75, 76, 78, 81, 85, 86, 91, 97, 111, 125, 127, 129, 130, 136, 137, 141, 143, 147, 149, 153, 155, 157, 159, 160, 165, 172, 174, 177, 181, 182, 186, 187, 191, 193, 194, 198, 200, 204, 210, 212, 214, 216, 217, 219, 220, 228, 230–233, 235–237, 240, 246, 248–252, 260, 263, 266, 270, 273

**менити ся** – 9, 138, 260

**меновати** → менити

**меновите** – 72, 91, 141, 160, 252

**меновный**  
 → лист

**меньший**  
 брат – 147

**мера**  
 городенская – 83  
 грошовая – 230  
 ковенская – 83  
 → бочка

**месные/ мясные**  
 → Запусты

**местечко** – 78, 98, 193  
 Жолудское – 136  
 Контяжынское – 220  
 → садити

**место** (*mistas*) – 127, 165, 186, 191  
 Виленское – 71, 84, 96, 98, 216  
 Жолудское – 136, 235 → местечко  
 Кгданьское – 134  
 Менское – 204  
 Речыцкое – 191

**место/ место** (*vieta, vietoj, vietoje*) – 19, 24, 85, 91, 97, 132, 134, 148, 160, 165, 177, 181, 186, 203, 216, 238, 263  
 судовое – 7, 97

**местский** – 198  
 → врад, врадник, книги, печать

**местцо** → место

**месяц** – *passim*

**метати ся** – 78

**мети** – *passim*

**мети ся** – 143, 206

**метити** – 191

**мечный**  
 господарский – 40, 47, 65, 73, 82, 106, 116, 124, 176, 177, 183

**мешканье** – 273

**мешкати** – 9, 57, 72, 151, 160, 165, 200, 216, 251, 260, 270, 273

**мещанин** – 48, 86, 191, 231  
 быстрыцкие – 231  
 виленский – 159, 181, 186, 204, 219, 230, 264  
 менский – 101  
 речыцкие – 191

**милосердные** – 246

**милость** – *passim*  
 Божья – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252

**милый** – 221

**миля** – 91, 216, 238

**минувое, минулый** – 1, 37, 82, 177

**минуты** – 1, 3, 7, 52, 79, 130, 234

**минцимистр** – 25

**мистры**  
 костельные – 49

**мисы** – 252

**митрополит** – 216, 225, 233  
 киевский – 160  
 → отец

**мливо** – 236

**млын** – 98, 125, 215

**мнишка** – 82, 151

**мовенье** – 155, 160, 191, 221

**мовити** – 6, 7, 24, 25, 29, 33, 45, 49, 51, 53, 64–72, 75–78, 82, 83, 85, 87, 91, 94, 97, 98, 104, 105, 107, 126, 127, 131, 132, 134–136, 138, 141, 143–145, 147, 148, 151, 155, 160, 162, 163, 165–167, 170, 175–179, 181, 182, 185, 186, 189–191, 193, 198, 200, 201, 205, 206, 210–212, 214, 216, 217, 221, 223, 225, 227, 228, 230, 231, 235, 238, 240, 244, 246, 247, 250–252, 254, 260, 262, 266–268, 270–272, 274

**молодой** – 236

**молодость** – 160

**молодцы** – 191

**молодшая, молодший** – 6, 143, 198

**молодые**  
 → лета

**молоченое, молоченыи** – 57, 83  
 → жито, збожье, немолоченыи

**молчанье** – 91, 155, 189

**молчати** – 189, 221, 230, 249, 262, 267

**монастырь**

Киевский Печерский – 82

**монета** – 198

литовская – 15, 98, 130, 139, 140

**мордерство** – 211**мост** – 85, 129, 263**мостовничий**

луцкий – 15

**моц** – 7, 9, 16, 18, 19, 22, 25, 28, 35, 38, 44, 45, 60, 64, 65, 70, 74, 76, 79, 83, 85, 87, 89, 91–93, 98, 105, 108, 110, 127, 131, 134, 136, 141, 143, 144, 149, 154, 155, 159, 160, 177, 178, 182, 183, 185, 186, 189, 193, 198, 208, 212, 220, 221, 225, 231, 235, 244, 246, 249, 250, 268, 271, 273

зуполная – 18, 36, 92, 99, 103, 114, 138, 165, 185, 198, 216

судовая – 85

**моцна/ моцон** – 29, 45, 85, 127, 133, 135, 143, 148, 186, 189, 238, 245, 260

**моцно** – 9, 19, 21, 24, 26, 39, 40, 45, 51, 56, 63, 67, 75, 78, 82, 83, 85, 91, 92, 94, 97, 138, 141, 147, 151, 160, 175, 178, 185, 191, 193, 211, 220, 224, 225, 231, 238, 240, 243, 248, 249, 259, 262, 263, 267, 270–273

**моцный** (*čia – igaliotas, igaliotinis*) – 134**моцон** → **моцна****муж** – 19–22, 160, 177, 191, 247, 269

**муж** (*sutuoktinis, vyras*) – 4, 28, 33, 52, 57, 65, 68, 81, 82, 93, 94, 98, 115, 122, 128–130, 132, 143, 144, 146, 152, 156, 161–163, 165, 191, 200, 204, 209, 221, 230, 240, 244, 249–252, 254, 262, 263, 266, 271, 273, 274

**мужские**→ **сорочка****мужыки** – 72, 191, 260**мужыцкий** – 51, 70**мука** – 166, 181→ **спати****мусити** – 134**мучыти** – 166, 211**мхи** – 8**мытник**

ковеньский – 97

**мыто** – 187, 264**мяновати** → **менити****мясные** → **месные****мясо** – 231**Н****навезати/ навязати** – 15, 91, 140, 164, 178, 211, 271

**навезка/ навязка/ навяска** – 3, 7, 15, 28, 44, 75, 83, 86, 104, 160, 167, 186, 193, 195, 201, 211, 225, 231, 238, 249, 254, 270, 271

боевая – 86

**навеки** – 221**навечность** – 52, 62, 91, 94, 125, 177, 189, 191, 193, 206, 212, 221, 236, 238, 240, 251, 267, 274**навечные** – 128**навозити** – 195**навозы** – 195**навышшый**→ **гетман****навязати** → **навезати****навязка** → **навезка****навяска** → **навезка****навячный**→ **конь****наганеныи** – 75**наганенье** – 70**наданье** – 29, 267**надати** – 267**надея** – 24, 56, 65, 66

**наезд/ наездка** – 8, 26, 82, 91, 97, 106, 107, 139, 149, 160, 177, 245, 268

**наездка** → **наезд****наездчати/ наездчати** – 26, 148, 160, 225, 231**наездчати** → **наездчати****наеханье** – 51, 75, 121, 160, 249

**наехати** – 51, 75, 76, 81, 85, 94, 160, 178, 211, 224, 225, 259

**нажати** – 206**назвати** – 17, 38**наиближшей** – 98**наиближшый/ наиблизшый** – 91, 178**наиблизшый** → **наиближшый****найденье** – 177**найм** – 191**наймати/ наняти** – 198**наймит** – 166**найстье** – 9

**найти** (*rasti, pripažinti; laikyti*) – 1, 21, 25, 26, 63, 70, 72, 79, 83, 85, 126, 131, 149, 166, 182, 211, 223, 231, 240, 260, 264, 269, 270

**найти/ находити** (*užpulti*) – 9, 21, 231, 249, 267**найти ся** – 157**наканун**

светого Спаса – 160

**наклад** – 25, 66, 125, 128, 139, 177, 179, 198, 214, 236, 237, 239, 242, 260

**наложыти** – 17, 91, 125, 139, 177, 191, 198, 214, 236, 262

**наменити** – 9, 38, 66

**наместник** – 9, 16, 18, 24, 28, 41, 45, 59, 73, 75, 83, 90, 97, 115, 116, 125, 129, 131, 134, 151, 152, 155, 160, 172, 177, 191, 201, 206, 216, 220, 225, 231, 236, 238, 247, 260, 269, 270, 272

**наместниковая**

кремянецкая – 129

- наместничество** – 144  
**наместничок** – 86, 178, 191  
**наметец** – 160, 172  
**намова** – 125, 181  
**наняги** → наймати  
**напасти** – 270  
**написати** – 17, 39, 69, 75, 131, 132, 141, 160, 201, 215, 221, 231, 260, 267, 271  
**написати ся** – 260  
**напоминати** – 66, 83  
**направена** (čia – *nukreipta*) – 265  
**направено[е]** (čia – *pataisytas*) – 236  
**напросити** – 148  
**нароги** – 160, 172  
**нароженье**  
     Божее, Божье – *passim*  
     Матки Божьи – 266  
     светого Яна Предотечы – 159  
**насенье** – 126  
**насеяти** – 224  
**насланье** – 26, 82, 154, 160, 216, 270  
**наслати/ насылати** – 16, 24, 26, 53, 83, 97, 141, 160, 216, 223, 243, 270  
**наследки** – 189, 212, 266  
**наставити** – 203  
**настати** – 221  
**насылати** → наслати  
**натство/ нятство** – 26, 178  
     → сажати  
**наука** (*mokymas*) – 131  
**наука** (*nurodytas, ratomokymas*) – 7, 44, 49, 55, 74, 77, 152, 195, 198, 201, 212, 216  
**находити** → найти  
**находити ся** – 246  
**находник, находовый**  
     → конь  
**небеспеченство** – 191  
**небощик/ небощык** – 4, 6, 15, 24, 28, 33, 45, 49, 51, 53, 62, 68, 74–76, 81, 82, 91, 94, 97, 98, 125, 128, 130–132, 134, 138, 139, 141–143, 146, 148, 150–152, 160–162, 176, 177, 182, 183, 186, 190, 191, 200, 204, 215, 221, 230, 231, 238, 240, 243, 244, 247, 252, 262–264, 267, 269, 271–274  
**небощык** → небощик  
**небощыца** – 99, 132, 193, 206  
**небытность** – 5, 74, 78, 83, 91, 104, 133, 148, 150, 178, 182, 201, 213, 216, 221, 226, 231, 238, 248  
**невдячное** – 193  
**неверненье** – 204  
**невеста** (čia – *moteris*) – 181  
**невестка** (*brolienė, marti*) – 82, 94, 132, 145, 160, 168, 202, 206, 221, 227, 233, 248, 259, 262  
**невинне** – 191  
**невинность** – 165  
**невинный** – 17, 191  
**невод** – 53, 145, 259  
**неводничый** – 53  
**неводовые** – 238  
**невольно** – 177  
**невольный** – 26, 57, 96, 98, 223, 228, 248, 249, 252, 254, 273  
     → холоп, челедь  
**неволя** – 28  
**неврадовый** – 85, 221  
     → врадовный, лист  
**невчтивые/ неучливые/ неучтивые** – 64, 78, 186, 218, 270  
**невыданье** – 60  
**невыполненье** – 134  
**негоден/ негодный** – 216, 251, 254  
     → вера, годен  
**негодно** – 83, 186  
**негодный** → негоден  
**недбалость** – 109  
**неделена, неделеный, недельные** – 82, 182, 230  
**недельный**  
     → день  
**неделя** – 1, 9, 19, 22, 24–26, 29, 35, 37, 38, 40, 44, 45, 48, 50, 54, 59, 64, 69, 75–83, 85–87, 89, 96–98, 105, 106, 108, 110–112, 116, 122–124, 130, 131, 137, 139, 140, 143, 145, 148, 155, 156, 158, 160, 161, 164, 167, 169, 170, 174, 177, 178, 180, 186, 188, 190, 193, 197, 204, 208, 211, 212, 214, 218–220, 223–226, 228, 230, 234, 236, 238, 241, 243, 248–251, 253, 254, 256, 258–260, 263, 266, 268, 270  
     Проводная – 72, 249  
     ссредопостная – 140  
**недобре** – 151, 260  
     → добре  
**недоброе** – 17  
**недоданая** – 198  
**недоданье** – 198  
**недоспех** – 109  
**недостаток** – 128, 252, 266  
**недостаточне** – 24  
     → достаточне  
**недостаточный** – 138, 141  
     → достаточный  
**незрели** – 76  
**некошоны** – 57  
**немец** – 25, 134, 159, 199  
**немецкий**  
     земля – 134  
     купцы – 134  
     пес – 78  
     утек до Немец – 267  
**немолоченыи/ немолочоные** – 57, 83  
     → жито, збожье

**немолочоные** → немолочены  
**немоц** – 73, 77, 129, 144, 250, 256  
**немоцна, немоцон** – 53, 66, 75, 77, 154, 160, 167, 168, 193, 208, 253, 256, 266  
**ненароком** – 265  
**неомыльный**  
→ лист  
**неопатрность** – 83  
**неотдаванье** – 5  
**неподозрена, неподозренный** – 70, 75, 181, 186  
**неполная** – 83  
**непорушно** – 138  
**непослушенство** – 67, 160  
**непотреба** – 75  
**непотребная, непотребное** – 66, 224  
**непотребне** – 25, 98  
**непохожие**  
→ отчич  
**неправдивый** – 262  
→ правдивый  
**неправное** – 14  
**непрыстойне** – 17  
**непрыязнь** – 198  
**непрыятельские**  
→ руки  
**нерадная** – 248  
**нерадне** – 178, 248  
**нерезанный**  
→ конь  
**нерухомое** (čia – *nekilnojamasis turtas*) – 138  
**нерухомые**  
→ реч  
**неслушне** – 38, 67, 72, 83, 127, 132, 136, 162, 186, 236, 248, 260  
→ слушне  
**неслушный** – 83, 85, 139, 162, 262  
**несполна** – 7  
→ сполна  
**несправедливе** – 17, 260  
**нестанье** – 23, 64, 67, 73, 79, 85, 195, 232, 243, 257, 262  
**нестатечное**  
→ стаadlo  
**нести/ носить** – 67, 155, 160, 221  
→ память  
**нетелята** – 15  
**неучливые** → невчтивые  
**неучстивые** → невчтивые  
**нецнотливый** – 184  
учынки – 165  
**нешляхтич** – 228  
**неясный** – 8  
**нива** – 75, 148, 195  
**ни в-во што (обернути/ оборочати)** – 4, 65, 85

**нинешний** – 1, 12, 19, 27, 43, 44, 60, 65, 66, 77, 82, 89–91, 95, 100, 105, 113, 118, 122, 128, 137, 149, 167, 168, 171, 173, 178, 180, 197, 199, 204, 209, 237, 239, 249, 250, 257, 266  
**новинки** – 206  
**новое, новые** – 1, 19, 129, 172, 228  
→ лето  
**новопоказоны** – 19  
**новоучыненые** – 76  
**нога** – 9, 152, 181, 265  
**носити** → нести  
**ночь** – 91, 178  
**ноябрь** – *passim*  
**нятство** → натство

## О

**обапольные** – 75  
**обачыти** – 145  
**обваровати** – 19  
**обведенье** – 75  
**обвезати ся/ обвязати ся** – 66, 97, 148, 198  
**обвести/ обводити** – 19, 22, 26, 75, 91, 97, 139, 206, 267  
**обвинен, обвиненая, обвиненые** – 91, 165, 228  
**обводити** → обвести  
**обвязати/ обвязывати** – 144, 145, 198, 266  
**обвязати ся** → обвезати ся  
**обвязывати** → обвязати  
**обель**  
→ вечне  
**обернути/ оборочати** – 4, 65, 85, 125  
→ ни в-во што, пожиток  
**обесити** – 200  
**обецати/ обецати ся** – 7, 154, 181  
**обецати ся** → обецати  
**обецне** – 57  
**обжаловати** – 67  
**обирати ся** – 83  
**обличне** – 67, 134, 143, 155, 213, 266, 274  
**обличность** – 134  
**обложная**  
→ фороба  
**облюбенец** – 252  
**облюбеница** – 176  
**обмова** – 134  
**обмовити** – 138, 193  
**обмовляти** – 148, 155  
**обношоные** – 172  
**обобраные** – 91  
**обобрати** – 56  
→ обрати

**обойчик**

коленский – 228

**оборона** – 273

**оборонити** – 23

**оборочати** → обернути

**обослати** – 26, 76, 177

**ображати/ образити** – 44, 65, 93, 96, 216, 238, 270

**образити** → ображати

**обрати** (*apgrobti, apiplėšti*) – 91

**обрати** (*atrinkti, išrinkti, pasirinkti*) – 20, 55, 63, 66, 73, 79, 83, 86, 87, 177, 191, 193, 247, 254

→ обобрати

**обраховати** – 172

**обруб** – 21, 75, 91, 177

**обсыланье** – 234, 268

**обсылати** – 24, 26, 66, 75, 78, 83, 85, 91, 100, 136, 141, 148, 178, 193, 208, 238, 254, 262

**обусторонные** – 139

**обходити ся** – 5

правом – 53, 178, 193, 222, 251

**обчий/ обчий** – 53, 148, 167, 213, 221, 228, 270

→ право, суд, судья

**обчий** → обчий

**объехать** – 97, 177, 206

**объявити/ объявяти** – 78, 82, 148, 186

**объявяти** → объявити

**обычай** – 9, 17, 19, 23, 25, 28, 51, 52, 62, 72, 75, 83, 86, 91, 98, 125, 134, 136, 141, 143, 148, 150, 152, 159–162, 164–167, 177, 178, 181–183, 186, 189–191, 193, 195, 198, 200, 201, 204–206, 208, 211, 212, 214, 216, 221, 225, 228, 229, 235, 236, 238, 240, 241, 246, 249, 251, 254, 260, 262–264, 267–271, 273, 274

братский – 139

веночный – 183

закона светого христианского – 250

згодливый – 128, 260

здешний литовский – 126

земной – 160, 177, 216, 238, 245

земский – 193

зоставный – 260

кгвалтовный – 51

купецкий – 159, 198

права – 86, 134, 138, 206, 211, 221, 240, 245

права земского – 129

права посполитого – 177

приятельский – 128, 217

сосудский – 91, 139

угодный – 128

умовный – 183

христианский – 83

**овес** – 83, 126, 204, 248, 249

**овощовые**

→ реч

**овсяное**

→ збожье

**овцы** – 83, 160, 172

**огледанье** – 91

**огледати/ оглядати** – 83, 186

**оглядати** → огледати

**огорнути** – 160

**огород** – 254, 260

**огородные**

→ реч

**ограбити** – 91, 254

**ограничити** – 97

**одамашка** → адамашка

**оддати/ отдавати/ отдати** – 3, 7, 15, 25, 28, 37, 44, 65, 80, 96, 98, 125, 134, 140, 142, 164, 167, 182, 189, 190, 193, 195, 198, 200, 203, 221, 228, 230, 249, 264, 266, 267, 271, 273

→ замуж

**одержанье** – 24

**одержати** – 29, 70, 79, 80, 99, 122, 125, 128, 139, 154, 155, 167–170, 177, 198, 204, 211, 212, 219, 234, 240, 254, 260, 271

**одзывать ся/ отзывати ся/ отозвати ся** – 33, 51, 54, 68, 106, 122, 132, 138, 143, 148, 155, 157, 158, 160, 177, 182, 220, 246, 263, 272

**одменити/ отменивати/ отменити** – 25, 166

**однорадка**

одомашкова гвоздикова – 182

**одностайно** – 139

**одностайный/ одностанный** – 55, 73, 97

**одностанный** → одностайный

**одомашкова**

→ однорадка, шата

**одранья** – 75

**одставити** – 254

**одступати/ отступати** – 52, 139, 210

**ожывать ся** – 45

**ожыдати** – 25

**оздоровети** – 182

**озеро** – 53, 55, 82, 166, 212, 238, 259, 267

**ознаймити/ ознаймовати** – 1, 24, 85, 91, 133, 134, 139, 216

**ознаймовати** → ознаймити

**оказати/ оказывати** – 75, 91, 143, 155, 160, 178, 225

**оказати ся** – 85, 198

**оказывати** → оказати

**окна** – 243

**оковати** – 152

**околичные** – 97, 160, 193, 209, 216

→ люди, сосед

**округне** – 7

**оксамитный**

→ колнер, шлык

## Октава

- светого Петра – 177
- Трех Кролев – 194
- октябрь – 148
- окуп – 80
- окупенье – 65
- окупити/ откупити – 52, 80, 214, 221
- олтарыста – 256
  - крожский – 112
  - крокиновский – 137
  - свирский – 39, 92, 208
  - князь
- омешканье – 134, 139
- омешкати – 91, 252
- омыльне – 139, 221, 231
- омыльные
  - лист
- опатрен – 25
- опатренье – 195
- опека – 6, 42, 82, 96, 98, 143, 151, 168, 240, 273
- опекати ся – 161, 273
- опекун – 6, 74, 138, 143, 160, 238, 240, 243, 249, 273
- опилый – 270
- описание – 128, 177
- описати – 7, 24, 26, 28, 44, 48, 49, 54, 60, 72, 78, 79, 82, 83, 85–88, 91, 94, 97, 99, 100, 106, 107, 112, 122, 126–128, 134, 139, 141, 145, 148, 160, 167, 177, 179, 183, 186, 189, 193, 198, 212, 224, 229, 233, 235, 242, 250–252, 257, 260, 267
- описати ся – 87, 139, 148, 177, 260
- описыванье – 17
- оповеданье – 25, 135, 193, 261, 270
- оповедати/ оповедити/ оповедывати – 1, 15, 23, 28, 46, 56, 58, 60, 73, 82, 88, 95, 100, 104, 109, 110, 112, 113, 134, 148, 149, 159, 177, 178, 184–188, 196, 198, 207, 216, 238, 239, 270
- оповедати ся/ оповедити ся – 12, 25, 71, 83, 107, 117–119, 134, 135, 173, 259
- оповедити → оповедати
- оповедити ся → оповедати ся
- оповедывати → оповедати
- оправа – 19
- оправа (*skirtinė, užrašymas*)
  - вена, веновая – 230, 240
  - вена и внесенья – 57
- оправити (*čia – išteisinti*) – 254
- оправити (*užrašyti dovi*) – 240, 273
- оправити/ оправовати (*atlyginti*) – 83, 97, 191, 193, 246, 269
- оправовати → оправити
- опускати/ опустити – 69, 83, 125, 127, 155, 165, 242, 250, 260, 266, 267
- опустити → опускати
- опыт – 44

## опытанье – 270

- опытати/ опытывати – 72, 91, 93, 97, 136, 144, 145, 160, 167, 211, 213, 228, 269, 270
- опытывати → опытати
- оранда – 264
- оремы
  - вол
- осадити/ осажывати – 189, 228
  - в везенье – 134, 264
  - в казнь, до казни – 101, 134, 186, 191
- осажывати → осадити
- осветченье – 25
- осветчити/ осветчыти – 25, 75, 91, 136, 184, 186, 210, 225, 228, 238, 261, 264
- осветчыти → осветчити
- осветчыти ся – 270
- оселость – 70, 74, 134, 246
- оселый – 67, 70, 159
- осень – 145, 191, 267
- осмотрети – 97, 143, 177, 236
- особа – 22, 51, 55, 70, 71, 82, 88, 96, 145, 181, 186, 214, 259, 264
- особно – *раанtraštė* (подзаголовок), 75, 91, 97, 142, 160
- особный – 9, 75, 98, 134, 177, 181
- осочники – 141
- оставити/ оставляти – 70, 128, 260
- оставляти → оставити
- останок – 7, 25, 86, 134, 148, 160, 166, 198, 260, 263
- остати – 4, 15, 96
- остати ся – 132, 246
- остаточный – 54, 75, 97, 160, 161, 177, 182, 193, 221, 274
  - воля, рок
- остров – 1, 19–22, 247
- остродомская
  - сукня
- оступ – 21, 216
- осудити – 177
- осумовати – 54, 86, 96, 97, 104, 198
- отбежати – 186
- отбезсчызна/ отбезщызна – 142, 267
- отбезщызна → отбезсчызна
- отбирати – 83
- отбити – 9, 160, 231
- отважыти – 25
- отвезти – 91, 270
- отвести ся
  - присягою – 191
- отвод – 165
- отволанье – 134
- отволати – 134
- отволока – 54, 96, 98, 148, 216
- отворыст, отворыстый
  - лист



**отдавати** → **оддати**  
**отдаленъе** – 230  
**отдалити/ отдаляти** – 143, 162, 193, 205, 221, 273  
**отдаляти** → **отдалити**  
**отдати** → **оддати**  
**отдел** – 216  
**отделити** – 98, 161  
**отец** – 4–6, 8, 13, 15, 28, 37, 51, 66, 86, 93, 94, 97, 98, 100, 132, 141, 143, 150, 160, 161, 166, 171, 173, 179, 183, 193, 195, 211, 212, 215, 216, 221, 238, 243, 244, 247, 249, 254, 260, 263, 264, 273  
     отец митрополит – 160, 216  
**отзов/ отозов** – 51, 91, 134, 157, 158, 160  
**отзывать ся** → **одзывать ся**  
**отказ** – 6, 7, 19, 24, 44, 48, 53, 57, 68, 75, 77, 97, 99, 102, 103, 108, 117, 123, 125, 145, 149, 150, 155, 173, 179, 191, 204, 212, 216, 219, 221, 240, 273, 274  
**отказати/ отказовати/ отказывать** – 5, 7, 23, 26, 29, 45, 49, 65, 69, 72, 76, 78, 82, 84–86, 89, 91, 94, 97, 99, 106, 107, 112, 127, 132, 136, 138, 141, 143, 145, 148–150, 154, 155, 157, 163, 166, 167, 169, 170, 174, 177, 181, 190, 193, 195, 200–202, 204, 210, 216, 221, 222, 228, 236, 238, 242, 251, 252, 255, 260, 270, 273  
**отказовати** → **отказати**  
**отказывать** → **отказати**  
**отклад/ отложеное** – 1, 12, 82, 88, 97, 115, 154, 155, 167, 169, 177, 216, 234, 237, 239, 256, 257  
**откладати/ откладывати/ отложыти** – 1, 2, 5, 7, 9, 12, 16, 17, 19, 24, 32, 33, 49, 54–56, 59, 64–67, 71, 72, 74, 76–78, 82, 86, 89, 91, 97, 98, 104–106, 108, 110, 112, 115, 122, 132–134, 136, 137, 139, 143, 152, 153, 155–157, 159, 162, 167, 169, 170, 177, 180, 181, 186, 187, 189, 191, 195, 197, 198, 200, 206, 209, 212, 213, 216, 217, 221, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 237–240, 245, 248–250, 254, 258, 262, 274  
**откладывати** → **откладати**  
**откупити** → **окупити**  
**отласовая**  
     → **шуба**  
**отложеное** → **отклад**  
**отложыти** → **откладати**  
**отлучыти** – 248  
**отмена** – 72, 141, 205, 237, 239, 240, 260, 275  
**отменивати** → **одменити**  
**отменити** → **одменити**  
**отмова** – 4  
**отмовляти/ отмовяти** – 69, 70, 74, 83, 87, 91, 94, 106, 115, 160, 195  
**отмовляти ся** – 55  
**отмовяти** → **отмовляти**  
**отнесенъе** – 134  
**отнести** – 134, 135, 264  
**отнети/ отнимати/ отняти** – 9, 26, 39, 49, 53, 54, 57, 67, 76, 78, 82, 86, 91, 136, 147, 178, 193, 210, 212, 220, 229, 235, 243, 245, 247, 251, 263, 273  
**отниманъе** – 177  
**отнимати** → **отнети**  
**отнимати ся/ отняти ся** – 28, 160  
**отняти** → **отнети**  
**отняти ся** → **отнимати ся**  
**отнятъе** – 67, 82, 192, 193  
**отобрати** – 25  
**отогнати** – 76  
**отозвати ся** → **одзывать ся**  
**отозов** → **отзов**  
**отойти** – 23, 264  
**отомкнути** – 186  
**отосланъе** – 193  
**отослаги** – 44, 188, 193, 207, 221  
**отпечатати** – 25  
**отпирати** – 29, 51, 65, 67, 75, 91, 97, 127, 134, 142, 143, 155, 160, 166, 170, 177, 193, 198, 216, 236, 260  
**отписати/ отписывать** – 17, 65, 82, 105, 143, 145, 161, 166, 182, 198, 221  
**отписывать** → **отписати**  
**отповеданъе** – 7, 71, 79, 114  
**отповедати/ отповедити** – 3, 5, 29, 39, 40, 48, 49, 59, 60, 100, 160, 195  
**отповеди** – 57  
**отповедити** → **отповедати**  
**отпор** – 24, 53, 66, 67, 70, 138, 139, 143, 177, 189, 208, 216, 226, 228, 236, 238, 242, 260, 273  
**отправа** – 19, 96, 101, 166, 201, 211, 253  
**отправити** (*išsiusti, pasiusti*) – 71, 111, 133  
**отправити/ отправовати** (*išieškoti*) – 54, 125, 201, 211  
**отправовати** → **отправити**  
**отправодити/ отпровадити** – 26, 198  
**отпровадити** → **отправодити**  
**отпроваженъе** – 198  
**отпрохивати ся** – 66  
**отпрысгати ся** – 181  
**отпускати/ отпустити** – 7, 51, 76, 128, 131, 139, 145, 157, 158, 160, 186, 198, 245, 262  
**отпустити** → **отпускати**  
**отставена** (*čia – atstatyta*) – 160  
**отставити** (*čia – nušalinti*) – 160  
**отступати** → **одступати**  
**отсудити** – 236, 262  
**отсылати** – 7  
**отходити**  
     → **свет**  
**отчизна/ отчызна** – 53, 55, 91, 139, 160, 175, 176, 182, 189, 200, 205, 210, 212, 219, 238, 246, 260, 262, 267  
**отчизный/ отчызный** – 24, 26, 43, 72, 91, 99, 119, 125, 128, 141, 167, 176, 184, 189, 190, 199, 200, 212, 221, 224, 238, 246, 249, 251, 263, 267  
     → **герб, земля, именъе, люди, статки, чоловек**

**отчим/ отчим** – 243  
**отчич/ отчыч** – 19, 24, 29, 53, 78, 91, 97, 128, 143, 167, 189, 190, 217, 246, 247, 260, 262, 267, 273  
     непохожие – 260  
**отчизна** → отчизна  
**отчизный** → отчизный  
**отчим** → отчим  
**отчыч** → отчич  
**отчычка** – 53, 176  
**отъездчати/ отъехати** – 9, 66, 78, 82, 83, 85, 100, 108, 109, 113, 116, 118, 119, 133, 134, 148, 188, 192, 248  
**отъеханье** – 177  
**отъехати** → отъездчати  
**отыскати/ отыскивати** – 25, 189, 190, 228, 260, 264  
**отыскивати** → отыскати  
**оферовати ся** – 177  
**охмистр**  
     господарыни королевое – 176  
**охромити** – 265  
**охроленный** – 265  
**очевисте/ очевисто** – 18, 20, 25, 26, 37, 38, 48, 53, 66, 68, 72, 75, 82, 89, 112, 136, 142, 151, 160, 163, 166, 174, 177, 179, 183, 186, 189, 191, 193, 195, 202, 204–206, 211, 212, 214–216, 220, 221, 223–226, 228, 230, 231, 235, 236, 238, 240, 243, 244, 247, 249–251, 260–263, 267, 269–273  
**очевистный/ очевистый** – 80, 127, 186, 191  
**очевисто** → очевисте  
**очевистый** → очевистный  
**очистити/ очистити ся/ очищати/ очыстити/ очыщати** – 54, 125, 165, 236  
**очистити ся** → очистити  
**очищати** → очистити  
**очы** – 166  
**очыстити** → очистити  
**очыщати** → очистити  
**очыщенье** – 55, 165  
**ошацовати** – 54, 211, 236

## П

**палац** – 7, 70, 78  
**палец** – 218  
**паметати/ памятати** – 7, 91, 160  
**память/ память** – 176  
     доброе памети – 49, 62  
     славное памети – 91, 97, 136, 235, 238  
     яко память людская знести может – 251  
     яко память несеть – 160  
**памятати** → памстати  
**память** → паметь

**пан** – *passim*  
     виленский – 24, 75, 115, 152, 200, 229, 242, 270  
     судомирский – 176  
     троцкий – 19  
**панви** – 252  
**пани** – 4–6, 11, 16, 30, 33, 34, 37, 45, 51, 56, 65, 68, 73, 75, 80, 82–84, 88, 91, 94, 96–98, 100, 105, 114, 115, 117, 121–123, 125, 128, 129, 131–133, 138, 141, 143, 148, 149, 152, 154–156, 160, 172, 174, 179, 180, 182, 187, 193, 209, 216, 217, 220–222, 225–228, 236, 238, 245, 248, 250, 252, 253, 256, 259, 271, 274  
**панна** – 52, 138, 176, 183, 206, 207  
**пановати** – 136  
**панове/ панове рады/ паны/ паны рады** – *passim*  
     высажонные – *paantraštè* (подзаголовок), 1, 11, 13, 15, 32, 41, 46, 102, 128, 155, 207, 214  
**панове рады** → панове  
**панство** – 77, 134, 177, 182, 243  
**паны** → панове  
**паны рады** → панове  
**паньский** – 17, 20  
**паня**  
     троцкое – 155, 160  
**панята**  
     троцкие – 138, 149, 154, 155, 160, 172  
**паркгамин** – 206  
**парука/ порука** – 70, 134, 141, 160, 186, 254  
**паручники** – 159  
**паробок** – 148, 220  
**паствити** – 78  
**пастухи** – 75, 76  
**пасынок** – 15, 64, 97, 161, 191  
**пахати** – 260  
**пахолок** – 51, 186, 252, 270  
**пашная**  
     → земля  
**пашня** – 49, 126, 127, 189, 200  
     дворная – 127, 236  
**певне/ певней** – 1, 148, 252  
**певней** → певне  
**певнейшая** – 125  
     → псевный  
**певность** – 7, 134  
**певный** – 44, 76, 78, 82, 96, 134, 155, 159  
     → певнейшая  
**пекарец** – 96  
**пенези** (*pinigèliai*) – 15, 140, 172, 189  
**пенези/ пенязи** (*pinigai*) – 1, 4, 7, 15, 19, 22, 25, 28, 44, 49, 52, 64, 65, 67, 74, 79, 80, 86, 96, 98, 114, 125, 132, 134, 135, 148, 152, 153, 168, 171, 175, 178, 181, 182, 189, 190, 195, 198, 200, 201, 204, 209, 211, 214, 220–223, 236–239, 242, 243, 246, 253, 260, 262, 264, 271, 274  
     готовые – 35, 86, 166

данные – 81  
золотые – 128  
серебщыные – 81  
цыншовые – 167  
**пенная, пенное** – 125, 148  
**пенязи** → пенези  
**перебити** – 91, 141, 191  
**перевести/ переводити** – 24, 75, 135, 145, 148, 165, 186  
**переводити** → перевести  
**перевоз** – 216, 238  
**перевозити** – 57  
**перевозник** – 238  
**переднейшая, переднейшее, переднейшые** – 29, 66, 71, 91, 97  
**перееднати** – 15, 28, 148, 172, 262, 266  
**перейти** – 20, 131  
**переказа** – 23, 29, 75, 221  
**перекаль** – 216  
**перенагабанье** – 250  
**перенети/ переняти** (*perimti*) – 5, 166  
**переночовати** – 178  
**переняти** → перенети  
**переняти** (*sulaikyti, suturėti*) – 26  
**переоранье** – 139, 275  
**переперети (правом)** – 57, 67, 82  
**переписанье** – 177  
**перепросити/ перепрохати** – 145, 246, 262  
**перепрохати** → перепросити  
**перерезати** – 105  
**переслухати** – 91  
**переставати/ перестати** – 97, 159, 241  
**перестати** → переставати  
**переховывати ся** – 250  
**перла** – 51, 243, 249, 252  
**персона** – 181, 266  
    духовная – 246  
**персонный**  
    → запис  
**перстени/ перстенки** – 134, 166, 252, 264  
    золотые – 249  
    золотые коштовные – 166  
**перстенки** → перстени  
**перынка** – 178  
**перыны** – 160  
**пес** – 21, 91  
    бобровый – 81  
    немецкий – 78  
**песиковая**  
    → шуба  
**печатовати ся** – 184  
**печать** – 4, 7, 15, 24–26, 28, 32, 33, 38, 45, 66, 68, 70, 72, 75, 78–80, 87, 94, 97–99, 122, 125, 128, 134, 140, 143–145, 148, 160, 165, 166, 172, 177, 189, 193, 195,

198, 200, 213, 221, 224, 235, 236, 238, 244, 250, 260, 262, 266, 268, 271, 273  
    завесистые – 160  
    местская – 198  
**пивный**  
    → котел  
**пиво** – 83  
**пилен, пильный** – 25, 88, 115  
**пильней** – 264  
**пильновати** – 155, 188, 207  
**пильность** – 10, 11, 13, 14, 30, 31, 34, 41–43, 67, 71, 82, 88, 95, 102, 107, 109, 155, 171, 173, 216, 232, 256, 257  
**писанье** – 148  
**писаровая**  
    господарская – 96  
**писарь** – 72, 91, 100, 135, 136, 235, 252, 269  
    господарский – 28, 143, 206, 218, 221  
    господарский дворов повета Виленского – 273  
    дворов Троцкого повета – 235  
    судовый – 17  
    явный – 182  
**писати** – 7, 15, 17, 26, 44, 45, 49, 51, 53, 55, 67, 69, 70, 72, 78, 83, 85, 91, 94, 97, 99, 125, 127–130, 132–134, 136, 139, 145, 147, 148, 152, 160, 166, 177, 178, 182, 191, 193, 195, 201, 210, 214, 216, 221, 229, 235, 236, 238, 240, 243, 247, 249, 252, 255, 262, 266, 269, 271  
**письмо** – 262  
    жалоба на письме – 12, 25  
**платеж** – 22, 160, 166, 204, 231, 253  
**платити** – 3, 7, 15, 19, 44, 75, 79, 83, 86, 96, 130, 132, 145, 147, 148, 160, 164, 166, 172, 191, 195, 198, 204, 214, 221, 225, 228, 236, 246, 265, 266, 268, 274  
**платы** – 98, 143, 214  
**платье** – 160, 166, 254  
**плахта** – 178  
    коленская – 228  
**плебан** – 72, 256  
    белицкий – 160  
    ваверский – 199, 258  
    воложынский – 32  
    высокодворский – 267  
    дорсуниский – 177  
    жолудский – 49, 50, 72  
    жупранский – 270  
    крожский – 112  
    крошынский – 27, 126  
    молчадский – 194  
    парцовский – 201  
    плонский – 246  
    ромикгольский – 48  
    саражский и озерский – 260  
    свядостьский – 224

- сесицкий – 170, 255  
шовленский – 82  
→ князь
- плебания**  
Ваверская – 199  
Высокодворская – 267  
костела Жолудского – 49
- плебанская**  
→ корчма
- плебаньский** – 49, 72, 201
- плес** – 238
- плод** – 183
- пляц** – 49, 203
- побежати** – 21
- побити** – 24, 51, 53, 76, 81, 160, 166, 211, 224, 225, 243, 259, 270
- побитье** – 8
- побранье** – 9, 75, 249, 260
- побрати** – 25, 40, 51, 54, 74–76, 78, 83, 91, 94, 96, 119, 136, 138, 141, 143, 152, 160, 165, 166, 168, 178, 190, 211, 221, 223, 225, 226, 230, 235, 238, 240, 241, 243, 248–250, 252, 254, 268
- побудовати** – 236
- поведанье** – 127, 167, 240
- поведати/ поведити** – *passim*
- поведати ся/ поведити ся** – 7, 24, 44, 86, 100, 136, 155, 160, 186, 205, 231, 252
- поведити** → поведати
- поведити ся** → поведати ся
- повежное** – 191
- повезти** – 152
- повести** – 23, 177, 186
- повесть** – 165, 191, 246
- повет**  
Белзский – 51, 158, 246  
Белицкий – 272  
Берестейский – 9  
Василишский – 12, 38, 69, 80  
Виленский – 23, 28, 33, 45, 46, 48, 62, 68, 122, 125, 137, 152, 161, 162, 165, 170, 171, 175, 178, 195, 224, 228, 236, 240, 242–244, 249, 254, 262, 270, 273  
Вилькейский – 52  
Волковыйский – 116  
Дорогицкий – 182  
Жолудский – 136, 235  
Керновский – 82  
Ковеньский – 233  
Лидский – 160, 200, 273  
Мстиславский – 150  
Новгородский – 82, 130, 144, 179, 216, 238  
Ошменский – 82  
Полоцкий – 250, 252  
Рудоминский – 225
- Слонимский – 206, 273  
Судеревский – 128  
Троцкий – 28, 207, 235, 263, 267, 275
- поветовый** – 33, 68, 98, 122, 170, 195, 209, 224, 234, 236, 263, 267, 273  
→ врад, судья
- повинен, повинна, повинный, повинни** – 4, 7, 19, 26, 29, 44, 45, 76, 83, 85, 86, 91, 94, 97, 98, 106, 107, 127, 131, 132, 138, 141, 143, 145, 155, 157, 159, 167, 170, 177, 181, 186, 190, 191, 198, 200, 202, 210, 216, 217, 221, 222, 228, 236, 238, 246, 251, 255, 266, 269
- повинно** – 126
- повинность** – 51, 246
- повод** – 71, 76, 91, 97, 132, 134, 139, 155, 160, 186, 216, 224, 238
- поводовая**  
→ сторона
- поволанье** – 166
- поволати/ поволывати** – 166, 211
- поволокати**  
в право, ку праву – 127, 182
- поволывати** → поволати
- повстати** – 17
- повстягнути** – 238
- повтекати** – 91, 96, 166
- повторати/ повторяти** – 78, 97, 127, 141, 148, 155
- повторяти** → повторати
- повыдавати** – 24
- повыдиранье** – 106
- повыдирати** – 20, 22, 75
- поганити** – 186
- погинути** – 86, 178, 211
- погнити** – 126
- погонити** – 254
- погост** – 252
- поготову** – 97, 216
- пограбити** – 49, 145, 160, 270
- пограничные** – 177
- погреб** – 132, 193
- подаванье**  
церковное – 160, 212
- подавати/ подати** – 17, 22, 35, 49, 70, 98, 139, 166, 177, 186, 190, 211, 221, 228, 229, 236, 248, 262, 273
- подати** → подавати
- подати ся** – 177
- подачки** – 28, 54, 167, 191, 214, 269
- подбита** – 178, 230
- подвезати ся/ подвязати ся** – 3, 5, 9, 15, 25, 28, 37, 44, 55, 56, 79, 84, 92, 94, 97, 106, 144, 148, 160, 175, 214, 262, 266
- подводки** – 186
- подводник** – 186
- подводы** – 191
- подворник** – 94

**подвязати ся** → **подвезати ся**  
**подвязки/ подвяски** – 166  
**подвяски** → **подвязки**  
**подавати ся** – 228  
**подданный** – 1, 8, 9, 19, 24, 26, 36, 50, 67, 75, 76, 79, 81, 82, 86, 91, 96–98, 102, 106, 107, 135, 139, 147, 148, 155, 160, 172, 177, 178, 186, 191, 196, 204, 206, 213, 216, 217, 225, 229, 238, 247, 251, 257, 268, 269  
    Великого князства духовные и светские – 134  
**подезранный/ подозран** – 221, 223  
**подел** – 138  
**поделати** – 76, 96, 97, 148, 160, 177, 178, 216, 229, 243, 260, 272  
**поделити** – 8, 69, 98, 203, 205, 226, 230, 247, 248  
**подети** – 165, 182, 190  
**подети ся** – 165  
**подключий**  
    **троцкий** – 97  
**подкоморий/ подкоморый** – 82, 89, 99, 105, 108, 110, 117, 118, 141, 193, 271  
    **дорогицкий** – 53  
    **сирадский** – 36, 59, 61, 186  
**подкоморый** → **подкоморий**  
**подлейшыя** – 226  
**подмовити** – 181  
**поднести**  
    **право** – 7, 23, 78, 214, 265  
**поднимати ся/ подняти ся** – 55, 135, 193, 228  
**подняти** – 198  
    **шапки** – 144  
**подняти ся** → **поднимати ся**  
**подобати ся** – 260  
**подождати** – 7  
**подозран** → **подезранный**  
**подозренье** – 75  
**подперети/ подпирати** – 160, 166, 177, 225, 266  
**подперети ся/ подпирати ся** – 70, 160, 211, 212, 240  
**подпирати** → **подперети**  
**подпирати ся** → **подперети ся**  
**подписати/ подписывати** – 172, 263, 269  
**подписати ся** – 7  
**подписывати** → **подписати**  
**подпись** – 97, 172, 198, 221, 229, 235  
**подпор** – 145, 225, 231  
**подранье** – 75, 139, 141, 177, 207, 216  
**подрати** – 75  
**подскарбий** – 105, 204, 206  
    **дворный** – 127, 161, 164, 166, 174, 176, 189, 191, 193, 206  
    **земский** – 28, 176, 206, 207, 221, 267  
    **князя бискупа виленского** – 260  
    **у пана виленского** – 242

**подскарбина/ подскарбиная** – 51  
    **земская** – 207  
**подскарбиная** → **подскарбина**  
**подставити/ подставляти** – 85  
**подставляти** → **подставити**  
**подстаростий**  
    **влодимерский** – 221  
    **менский** – 178  
**подстолий** – 33  
    **господарский** – 68, 82, 160  
**подтелки** – 160  
**подтивун** – 26  
**подушки** – 178  
**подчашый** – *раанtraštè* (подзаголовок), 262  
**поес/ пояс** – 91, 160, 166  
**поехати** – 74, 148, 201, 225  
**пожати** – 40, 49, 76, 82, 91, 206, 249, 267, 272  
**пожатье** – 48, 91, 124, 249, 268  
**пожечи** – 19, 20, 261  
**пожог** – 97, 177  
**пожыток** – 69, 146, 167, 193, 200, 238  
    **ку пожытку обернути** – 125  
**позабирати** – 251  
**позавчорайшыи**  
    → **день**  
**позадавати** – 134  
**позваная**  
    → **сторона**  
**позванье** – 224, 242  
**позвати/ позывати** – 6, 8–14, 16, 24, 26–31, 34, 38, 41, 42, 46, 51, 55, 58–60, 66, 67, 70, 71, 73, 76–80, 82, 86, 88–91, 94–96, 100, 102, 103, 107–110, 112–115, 117–124, 128, 129, 133, 137–139, 141, 144, 148, 149, 151, 153, 155–157, 160, 163, 165, 168–171, 173–175, 177–180, 183, 187, 188, 192–196, 202, 204, 207, 210, 212, 216, 218, 220–224, 227, 229, 232, 233, 236, 237, 240, 242–245, 249–252, 255, 257, 260, 267, 268, 273–275  
**позвати ся** – 155, 197, 237, 239  
**поздыхати** – 83, 211  
**познавати/ познати** – 166, 186  
**познати** → **познавати**  
**позов** – 6–9, 24, 26, 27, 29, 30, 39, 47, 48, 56, 58, 59, 64, 66, 69, 71, 75–78, 81, 82, 85, 86, 88–91, 94–96, 98, 100, 103, 106, 107, 111–115, 119, 121–125, 127–129, 131, 132, 136–139, 141, 148, 149, 153–158, 160, 163, 165, 167, 169, 170, 172, 174, 176–180, 182, 183, 186, 187, 193, 194, 210, 214–217, 220–222, 224, 227, 229, 232–234, 236–242, 245, 248–257, 260, 266, 268  
**позовный** – 10, 29, 41, 60, 65–67, 77, 78, 82, 127, 129, 152, 160, 212, 233, 252, 268  
    → **лист, рок**  
**позолотистый**  
    → **кубок**

- позоставити** – 264  
**позывати** → позвати  
**позыскати** – 139  
**позычати/ позычити/ позычыти** – 3, 4, 7, 25, 44, 72, 82, 100, 131, 164, 214, 221  
**позычити** → позычати  
**позычыти** → позычати  
**поимати** – 211  
**поискивати/ пойскивати/ пойсковати** – 5, 54, 85, 128, 132, 160, 205, 221, 230, 243, 244, 246, 249, 251, 260, 262, 267  
     в праве, правом – 26, 44, 85, 91, 160, 165, 167, 177, 193, 205, 216, 220, 238  
**пойманье** – 128  
**поймати** – 134, 150, 152, 166, 178, 186, 191, 251  
**пойскивати** → поискивати  
**пойсковати** → поискивати  
**пойти** – 21, 28, 145, 221  
**пойти** (*eiti uʒ vyro, tekèti*) – 111, 250  
     замуж – 161  
**покаженье** – 75, 85, 91, 204  
**показити** – 19, 20, 22, 75, 76, 85, 216, 261, 263  
**показити ся** – 83  
**покгвалтовати** – 81  
**покинути** – 9, 267  
**покладанье** – 72, 160, 208  
**покладати/ положитьи** – *passim*  
**поклоны** – 72  
**покой** – 72, 146, 177, 191, 195, 229, 249–251, 262  
     во-в покои держати – 24, 39, 45, 76, 85, 91, 97, 129, 141, 146, 160, 189, 205, 206, 208, 212, 216, 221, 225, 238, 244, 251, 262, 267  
     → впокой  
**покойное** → впокойное  
**покопати** – 141  
**покорне** – 25  
**покосити** – 24, 85, 238  
**покошенье** – 24, 85, 249  
**покрасти** – 116  
**покутные**  
     → корчма  
**полгода** – 7  
     → год  
**полдвора** – 255  
     → двор  
**поле** – 8, 29, 40, 48, 49, 82, 85, 91, 106, 139, 160, 177, 195, 206, 215, 249, 251, 254  
**полевати** – 91  
**полетити** – 25, 134, 175  
**полкопа, полкопы/ полукопье (грошей)** – 20, 22, 160, 191  
**полнити** – 28, 96  
**полны** – 83  
**половенье** – 21  
**половина/ половица** – 82, 86, 98, 130, 147, 176, 183, 200, 203, 215, 216, 247, 263, 267, 274  
     Троцкая – 247  
**половити** – 21  
**половица** → половина  
**половой**  
     → конь  
**положенье** – 5, 37, 99, 260  
**положоный, положоные**  
     → рок  
**положыти** → покладати  
**полотно** – 160, 172, 178, 228, 249  
     → постав  
**полти** – 231  
**полтина (грошей)** – 86, 186, 238, 254, 270  
     складовые – 251  
**полудень** – 214  
**полукопье (грошей)** → полкопа  
**полумер**  
     земли – 206  
**полумиля** – 91  
**полчоловека** – 265  
     → чоловек  
**польное**  
     → право  
**полюбовные**  
     → судья  
**померети** – 148, 166  
**помова** – 181  
**помовенье** – 17, 134  
**помовляти** – 181  
**помогати** – 72, 251, 262  
**помордовати** – 51, 225, 243  
**помощь/ помочь** – 67, 155, 160, 216, 221, 260  
**помощна (быти)** – 262  
**помочник** – 9, 49, 51, 76, 83, 91, 152, 160, 196, 243, 262  
**помочь** → помощ  
**понаймовати** – 49  
**понаместник** – 91  
**поневоли** – 28  
**понеделок** – 1, 7, 16–23, 35–43, 50, 54, 56, 57, 65, 66, 70, 73–76, 78, 79, 83, 84, 86, 91–95, 100, 105, 113, 116, 124, 127–133, 149, 150, 154, 155, 158, 161–163, 167, 169–171, 173, 177, 179, 186, 196, 199–206, 223–225, 234, 238, 245, 249–251, 256–258, 275  
     запустный, Запустов рымских – 174  
**понехати** – 66, 244  
**понехотети** – 83  
**поновити** – 19  
**поняти** (*vesti*) – 143, 221, 235  
**поотбивати** – 51, 94, 160  
**поотдавати** – 96, 160  
**поотнимати** – 5, 24, 40, 91, 191, 220, 235, 254

**поп** – 160, 172  
    дворный – 86  
    подберезский церкви Светого Николы – 250  
**попаленье** – 85  
**попалити** – 20, 85  
**попасти** – 23, 144, 184  
**попел** – 187  
**пописати/ пописывати** – 22, 25, 45, 70, 74, 75, 96, 97, 160, 167, 177, 178, 191, 204, 236  
**пописывати** → пописати  
**поплава** – 206  
**поплатити** – 91, 96, 132, 211  
**поплаты** – 191  
**поправенье/ поправованье** – 19, 111  
**поправити** – 19, 263  
**поправованье** → поправенье  
**попроваженье** – 198  
**попровождати** – 74  
**порада** – 65, 143  
**поранити** – 26, 51, 81  
**порожне** – 176, 198  
**порожний** – 198  
**порозумети** – 9, 20–22, 24, 26, 28, 38, 52–54, 62, 68, 70, 75, 78, 83, 85, 86, 93, 94, 97, 131, 136, 138, 139, 142, 146, 148, 155, 160, 161, 165, 166, 177, 178, 190, 191, 193, 195, 211, 216, 217, 221, 225, 228, 231, 238, 240, 243, 246–249, 254, 260, 262, 263, 266, 267, 269–273  
**порось** – 160  
**порубанье** – 141  
**порубати** – 20, 22, 75, 160, 216, 243  
**порука** → парука  
**поручати/ поручити/ поручыти** – 3, 23, 40, 45, 60, 74, 85, 91, 134, 154, 165, 177, 185, 186, 193, 195, 216, 221, 225, 250  
**порученный**  
    → лист  
**порученье** – 23, 149, 167, 177, 190  
**поручити** → поручати  
**поручыти** → поручати  
**посаг** – 143, 162, 165, 240  
**посадити/ посажати** – 97, 178, 186, 191, 247, 251, 260  
**посажати** → посадити  
**посветчыти** – 270  
**поседи** – 28  
**поселити** – 97, 177, 260  
**поселити ся** – 193, 206  
**посельский** – 57  
**посести** – 150  
**посечи** – 20, 224  
**посеяное, посеяныи** – 22, 57  
    → жито, збожье  
**посеяти** – 91, 206

**посланец** – 7, 44, 67, 250  
**послати/ посылати** – 1, 7, 9, 19, 25, 35, 44, 49, 53, 66, 83, 100, 148, 149, 160, 165, 177, 178, 186, 191, 193, 200, 211, 218, 228, 231, 240, 252, 254, 267, 270  
    → свет  
**послати ся** – 64, 72  
**последнейший** – 155, 193  
**последний** – 273  
**послуга** – 188  
    господарская – 27, 59, 76, 193, 218  
    господарская у-в Орде – 148  
    королевое – 192  
**послушенство** – 67, 91, 186, 216, 238  
**послушным (быти)** – 19, 40, 139, 160, 177, 229  
**посмотрети** – 15, 148  
**поснимати** – 254  
**посох** – 86  
**поспети** – 188, 218  
**поспол/ посполно/ посполу** – 64, 68, 69, 72, 74, 76, 80, 91, 106, 125, 130, 145, 153, 160, 161, 165, 166, 177, 186, 191, 213, 214, 221, 223, 225, 230, 231, 238, 240, 244, 251, 257, 260, 265, 266, 271, 274  
    → весполок  
**посполитая, посполитое, посполитые** – 76, 152, 177, 249  
    → право  
**посполите** – 91  
**посполно** → поспол  
**посполу** → поспол  
**пост** – 50, 112, 137, 145, 161, 167, 170, 197, 199, 220, 259  
    великий – 51  
**постав**  
    полотна – 160, 178, 228  
**поставенье/ постановенье** – 1, 132, 152, 186, 196, 216, 234, 241, 270  
**поставити** – 1, 9, 19, 20, 24, 38, 40, 70, 75, 77, 82, 83, 87, 91, 96, 97, 105, 131, 139, 143, 145, 152, 159, 160, 167, 177, 178, 181, 186, 198, 199, 204, 208, 216, 219, 225, 228, 230, 238, 241, 249, 252, 253, 258, 263, 268, 269, 274  
**постановенье** → поставенье  
**по-старому** – 191, 269  
**постель** – 178  
**постреляти** – 191  
**поступ**  
    судовый – 246  
**поступенье** – 236  
**поступити/ поступити ся** (*atiduoti, perduoti, perleisti, užleisti*) – 6, 49, 52, 62, 80, 83, 85, 94, 98, 99, 128, 136, 141–143, 147, 161, 177, 189, 193, 195, 205, 210, 212, 214, 221, 235, 236, 246, 247, 249, 252, 260, 271, 273  
**поступити ся** → поступити  
**поступовати** (*čia – atlikti tarnybą*) – 235

- поступовати** (*elgtis, pasielgti; bylinėtis, vesti procesq*) – 1, 7, 24, 77, 78, 83, 91, 92, 97, 134, 139, 163, 177, 179, 245, 248
- посылати** → послати
- потаемне** – 17
- потвердити** – 51, 136, 182, 193, 235, 269
- потверженье** – 273  
господарское – 51, 62, 99, 105, 183, 205, 221, 271
- потерти** – 75
- поткати** – 86
- потомки** – 52, 62, 94, 125, 128, 183, 206, 221, 243, 244, 249, 251, 262, 263, 267
- потомство** – 136
- потоптати** – 76
- потпор** – 143
- потравенье** – 249
- потреб/ потреба** – 25, 44, 98, 125, 138, 141, 145, 148, 152, 155, 186, 198, 200, 201, 208, 214, 221, 228, 274
- потреба** → потреб
- потребный** – 72, 122, 230, 243
- потуги** – 191
- потужник** – 136, 191, 216, 247
- похвалки** – 103, 109, 152, 261
- похваляти** – 195, 250
- похваляти ся** – 261
- похожые**  
→ люди
- похромлены** – 96
- почати** – 9, 32, 45, 54, 72, 83, 85, 86, 91, 97, 122, 136, 139, 160, 166, 177, 178, 186, 191, 193, 216, 234, 235, 238, 260, 262, 264, 266
- почати ся** – raantraštė (подзаголовок), 86
- початок** – 9, 29, 86, 89, 141, 152
- почерчено** – 75
- почерченье** – 204
- починити/ почынити** – 1, 16, 19, 24, 26, 51, 53, 65, 70, 75, 76, 94, 96, 98, 160, 178, 206, 211, 224, 231, 240, 251, 270
- почстивость** – 186
- почынати** – 72, 83
- почынити** → починити
- пояс** → поес
- прав, права, правый** – 29, 53, 70, 72, 83, 94, 101, 165, 182, 209, 223, 230, 240, 243, 246, 249, 251, 262, 267, 269, 272
- правая** – 91
- правда** – 166, 200, 221, 235
- правдиве** – 66, 77, 211
- правдивый** – 19, 98, 221, 260, 262  
→ неправдивый
- правити** – 72, 191, 211
- право** – 1, 3, 4, 6–11, 13, 14, 16, 18, 19, 23, 24, 26–30, 32, 36, 38, 40, 41, 44, 46–51, 53–57, 59, 60, 63–67, 70–87, 89–93, 95–101, 103, 105, 106, 109, 111, 112, 114–125, 127–129, 131, 132, 134–136, 138, 139, 141, 143–145, 148, 151, 152, 154, 155, 158–160, 162–179, 181–183, 186, 188, 189, 191–196, 198–200, 202, 204–217, 219–258, 260–263, 265–274
- вечыстое – 160
- городовое – 51
- духовное – 48, 82, 165, 186, 193, 270
- земленое – 76, 91, 208
- земское – 51, 129, 157
- земское бельское – 51
- земское повета Белзского – 158
- земское польское, польское – 51
- копное – 251
- литовское – 51
- обчое – 53, 270
- польное – 263
- посполитое – 177
- посполитое Великого князства – 152
- прывилья и права земли Жомойтской – 98
- прырожное – 138, 151, 193, 252
- светское – 186, 193
- хрестиянские – 186
- вдати ся, вести, вжывати, вступ, обходити ся, обычай, переперети, поволокати, поднести, поискывати, сперети, страченье
- правовати ся** – 135
- празник**  
Пречистое Успения – 9  
Успенья Богородицы Пречистое – 86
- пратати** – 83
- праца** – 64
- преднейшая, преднейшыя** – 155, 160, 193
- предок/ продок** – 39, 45, 76, 97, 126, 136, 145, 160, 177, 181, 191, 202, 208, 235, 238, 245, 262, 266
- презыскати** – 262
- прелаты** – 29, 85  
→ князь
- преложное** – 250
- преложный** – 98
- преречоная** – 256
- пресный**  
→ мед
- прети/ прыти ся** – 7, 136, 231
- привести** – 166
- привилей/ прывилей** – 72, 98, 128, 138, 204, 221, 230, 273  
господарский – 51, 97, 273  
земский – 152  
земский бельский – 51  
костельный – 49  
шляхетский – 181
- приводити**  
судей – 97



- придати** – 145
- пробош**  
 виленский – 48  
 краковский и судомирский – 231  
 ошменский – 245  
 троцкий, краковский, судомирский – 28  
 → князь
- провадити** – 191
- проваженьє** – 198
- Проводная**  
 → неделя
- продавати/ продати** – 84, 85, 91, 93, 125, 134, 160, 182, 189, 205, 221, 236, 238, 244, 246, 271, 274
- продажа** – 93
- продати** → продавати
- продок** → предок
- продолжати/ продолжыти** – 1, 86
- продолженьє** – 109
- продолжыти** → продолжати
- проезд** – 231
- прожен** – 29
- прожно** – 134
- прозба** – 15, 66, 83, 104, 125, 128, 145, 148, 152, 214, 216
- пройти** – 155  
 → прошлая, прошлое, прошлый
- прокуратор** – 8–10, 18, 19, 24, 26, 36, 40, 52, 76, 79, 80, 87, 91, 108, 110, 274
- променивати/ променити/ променяти** – 205, 240, 260
- променити** → променивати
- променяти** → променивати
- проробки** – 45, 69, 125
- просити/ прохивати** – 1, 7–9, 15, 19, 25, 26, 29, 37, 45, 51, 52, 54, 57, 65, 67, 70, 72, 75, 76, 78, 83, 85, 91, 97, 99, 104, 113, 115, 125, 127, 128, 132, 134–136, 138–140, 143, 145, 146, 148, 152, 155, 160, 167, 169, 177, 178, 183, 186, 193, 195, 205, 206, 212–214, 216, 220, 221, 224, 225, 228–231, 238, 240, 242, 244, 245, 250, 251, 254, 260, 262, 264, 266, 267, 271
- просити ся** – 262
- простиры** – 178
- простица** – 91, 160, 172, 231
- простой** – 167, 181, 225, 228, 230  
 → люди
- протесьє** – 168
- противень** – 238
- противная**  
 → сторона
- противности** – 147
- протягивати** – 29, 45, 53, 127, 135, 200
- прохивати** → просити
- прочитати** – 25, 70, 97, 125, 193, 221, 238
- прошлая, прошлое, прошлый** – 10, 13, 15, 17, 34, 76, 85–87, 96, 97, 114, 127, 134, 139, 145, 155, 164, 167, 175, 179, 180, 184, 186, 191, 193, 207, 214, 216, 225, 228, 234, 238, 248, 249, 258, 266, 267, 273  
 → пройти
- пруд** – 98, 147, 235
- прудец** – 136
- пруский** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
 → князь
- прыбавеньє** – 195
- прыбавити** – 83, 195, 236
- прыбывати/ прыбыти** – 161, 186
- прыбыти** → прыбывати
- прывезти** – 25
- прывести/ прыводити** – 25, 128, 139, 160, 172, 177, 186, 193, 225, 260, 270
- прывилей** → привилей
- прывилья-твердости** – 128
- прывлащати/ прывлащыти** – 28, 72, 127, 136, 177, 206, 235, 247
- прывлащыти** → прывлащати
- прыводити** → прывести
- прыводити ся** – 139
- прыворочаньє** – 82
- прыворочати/ прыворочывати** – 28, 191, 235
- прыворочывати** → прыворочати
- прыганити** – 4, 24, 68, 75, 269
- прыгледаньє** – 172
- прыгледати** – 148, 160
- прыгода** – 152, 186
- прыгодити ся** – 211, 270
- прыдати** – 160
- прыдати се/ прыдати ся** – 225, 228
- прыдати ся** → прыдати се
- прыездчати/ прыездити/ прыехати** – 25, 64, 74, 78, 83, 91, 94, 96, 136, 148, 152, 181, 186, 193, 198, 201, 213, 226, 228, 229, 248, 250, 268
- прыездчий/ прыездчый** – 136, 235
- прыездчый** → прыездчий
- прыездити** → прыездчати
- прыеханьє** – 17, 64, 76, 79, 94, 238
- прыехати** → прыездчати
- прызволеньє** – 193, 263
- прызволяти** – 271
- прызнавати ся/ прызнати ся** – 24, 25, 155, 160, 166, 167, 269
- прызнати ся** → прызнавати ся
- прыймавати/ прыняти** – 3, 7, 19, 22, 25, 35, 51, 54, 75, 78, 83, 85, 92, 97, 100, 106, 122, 125, 138, 139, 143, 147, 148, 155, 158, 159, 161, 174, 177, 181, 182, 193, 204, 214, 220, 226, 246, 248, 263
- прыйти/ прыходити** – *passim*
- прыйти ся/ прыходити се** – 134, 139, 177
- прыказаньє** – 74, 83, 167, 186, 193

- приказати** – 52, 72, 83, 148, 160, 177, 225, 229, 238, 249, 250, 252, 273  
**приклад** – 160, 193  
**прикладывати** – 160  
**приложыти** – 15, 125, 128, 144, 145, 165, 172, 266, 271  
**прымен** – 160  
**прымовити/ прымовляти** – 9, 17, 24, 33, 70  
**прымовляти** → прымовити  
**прымовы** – 103, 109  
**прынады**  
     пташы – 141  
**прынесенье** – 271  
**прынести** – 25, 139, 165  
**прыняти** → прыймавати  
**прыпасти** – 155, 256, 257  
**прыпахати** – 177  
**прыпашы** – 177  
**прыписати** – 162  
**прыповеданье** – 175  
**прыповедати ся/ прыповедити ся** – 155, 175  
**прыповедити** – 160  
**прыповедити ся** → прыповедати ся  
**прыпозвати/ прыпозывати** – 6, 47, 48, 64, 85, 113, 125, 151, 163, 169, 193, 200, 211, 220, 240  
**прыпозывати** → прыпозвати  
**прыпоминальные**  
     → лист  
**прыпоминанье** – 82, 104, 107, 146, 176, 189, 251  
**прыпоминати** – 1, 2, 24, 69, 77, 104, 109, 155, 169, 214, 238  
**прыпоминати ся/ прыпомянути ся** – 19, 24, 61, 69, 70, 122, 246, 250–252  
**прыпомянути ся** → прыпоминати ся  
**прыправити** – 17, 51, 64, 66, 83, 186  
**прыпускати/ прыпустити** – 91, 97, 254  
**прыпустити** → прыпускати  
**прырекати** – 40, 138, 177  
**прыреченье** – 193, 198  
**прыродная**  
     → брат, братья  
**прырожное**  
     → право  
**прырожные** (*giminės, kraujo giminaičiai*) – 152  
**прыручыти** – 270  
**прысега/ прысяга** – 7, 9, 20, 22, 23, 26, 44, 55, 66, 70, 75, 77–79, 86, 91, 94, 97, 116, 139, 147, 148, 160, 165, 172, 177, 191, 193, 206, 214, 221, 225, 231, 238, 248, 260  
     телесная – 160  
     → вести, взяти ся, отвести ся  
**прыселки** – 143, 252  
**прыслати/ прысылати** – 7, 27, 28, 45, 59, 61, 73, 74, 77, 78, 82, 83, 89, 105, 110, 112, 127, 128, 148, 156, 191, 207, 218, 256  
**прыслухати/ прыслушати** – 96, 98, 138, 236, 238, 240, 246, 252, 273  
**прыслушати** → прыслухати  
**прыставити** – 83  
     шапку – 75, 78, 101, 160, 191, 223, 225, 251, 270  
**прысуд** – 98, 236  
     белзский городской – 51  
     духовный – 186  
     земский повета Белзского – 51  
**прысудити** – 1, 4, 19–22, 26, 35, 37, 44, 49, 51, 52, 62, 67, 70, 75, 79, 83, 85, 86, 97, 101, 104, 107, 113, 116, 130, 131, 136, 150, 151, 160, 162, 167, 175, 177, 182, 191, 193–195, 200, 205, 206, 208, 211, 212, 215, 221, 224, 231, 238, 243, 247, 251, 253, 260, 262, 263, 267, 269, 270, 272, 273  
**прысылати** → прыслати  
**прысяга** → прысега  
**прысягати/ прысягнути** – 7, 20, 22, 25, 55, 70, 75, 77, 83, 86, 91, 94, 97, 139, 147, 148, 160, 165, 166, 172, 177, 181, 191, 193, 214, 221, 225, 228, 231, 236, 238, 242, 254, 260, 268, 269  
**прысягнути** → прысягати  
**прыти ся** → прети  
**прытискати** – 152, 160  
**прыточыти ся** – 68  
**прытягивати/ прытягнути** – 28, 54, 91, 97, 98, 211, 216, 231, 262, 273  
**прытягнути** → прытягивати  
**прыфорати/ прыхворати** – 43, 155  
**прыхворати** → прыфорати  
**прыход** – 160, 238  
**прыходити** → прыйти  
**прыходити се** → прыйти ся  
**прычастник** – 177  
**прычастны** – 191  
**прычина/ прычына** – 23, 69, 70, 83, 91, 105, 126, 133, 134, 138, 145, 160, 169, 198, 216, 234, 238, 262, 271  
**прычына** → прычина  
**прычынити** – 23  
**прычынца** – 165  
**прычыняти ся** – 160, 262  
**прыятель** – 24, 128, 138, 139, 143, 152, 155, 165, 217, 228, 256, 260  
**прыятельская, прыятельский, прыятельское** – 128, 167, 217, 260  
     → вгода, еднанье, обычай  
**псованье** – 22  
**псярец** – 228  
**пташы**  
     → прынады  
**пугвицы** – 182  
**пуд** – 81, 145

**пудовня** – 145, 266  
**пурпуряновые**  
     → сукня  
**пускати/ пустити/ пуцати** – 70, 78, 94, 147, 160, 165, 166, 172, 178, 186, 191, 221, 251  
**пустити** → пускати  
**пустовская** – 72, 97, 136, 189, 227, 235, 238, 244, 272, 273  
     → земля, служба  
**пустовщины** – 49, 273  
**пустошыти** – 45, 65, 69  
**пусты, пустые** – 49, 70, 72  
     у пусте лежати – 72  
**путная, путный** – 75, 86, 136, 216, 235  
     → земля, слуга, служба  
**путный** (*keliuotis*) – 160  
**пушкар** – 101  
**пуца** – 21, 45, 69, 75, 97, 143, 216, 217, 224, 238, 275  
**пуцати** → пускати  
**пчолы** – 20, 22, 35, 75, 76, 85, 106, 139, 141, 177, 216  
     → рой  
**пшеница** – 82, 91, 260  
**пытанье** – 91, 186  
**пытати/ пытывати** – 25, 26, 72, 86, 136, 143, 145, 148, 160, 165, 166, 186, 228, 230, 238, 241, 243, 251, 260, 262  
**пытывати** → пытати  
**пятница/ пяток** – 1, 3–5, 7, 16, 24, 26–32, 35, 44, 56–65, 67–69, 78, 82, 86–91, 137–142, 159, 168, 169, 176, 177, 183, 186, 187, 192, 194, 195, 198, 210, 211, 214, 222, 232–234, 238, 242, 254, 256, 260–262, 270  
**пяток** → пятница

## Р

**рада**  
     места Кгданьского – 134  
**радити** – 98  
**радное** – 98  
**радца/ райца**  
     места Кгданьского – 134  
     места Менского – 204  
     нуремберский – 25, 134  
**рады** → панове  
**раз** – 26, 72, 91, 160, 191, 221, 229, 272  
**райца** → радца  
**рана** – 9, 91, 178, 186, 225  
     кывавые – 91  
     синевые – 91  
**раненье** – 186, 218  
**ранити** – 186  
**ранные** – 9, 91, 186  
**рано** – 91

**ратунок** – 186  
**ратуша** – 25  
**рахунок** – 134  
**рачыти** – 2, 12, 49, 71, 72, 77, 82, 83, 105, 136, 148, 156, 159, 160, 177, 191, 193, 206, 212, 213, 240, 272, 273  
**реестр/ рейстр** – 25, 70, 74, 81, 82, 97, 141, 148, 160, 167, 172, 177, 178, 191, 216, 252  
     владовый – 160  
     судовые – 79  
**рейстр** → реестр  
**река** – 24, 85, 107, 125, 129, 141, 147, 160, 187, 206, 215, 236, 238, 263  
**референдар**  
     господарский – 24  
**реч** – 2, 3, 7, 12, 15–17, 19, 24, 33, 35, 38, 40, 44, 45, 51, 52, 55, 61, 66–68, 71, 72, 76–79, 82, 83, 85, 86, 88, 90, 91, 97–99, 101, 103, 107, 109–111, 116, 122, 125, 128, 129, 134, 136, 138, 139, 141, 143, 144, 148, 149, 151–153, 155–157, 159, 160, 162, 166–169, 175, 177–183, 186–188, 191, 193–195, 204, 207, 208, 211–213, 217, 218, 220, 221, 223, 224, 226, 228–232, 235–237, 239–241, 245, 246, 248, 249, 251, 252, 257, 260, 262, 264, 270, 273  
     домовые рухомые – 83, 243  
     нерухомые – 251  
     овощовые – 126  
     огородные – 126  
     рухомые – 96, 112, 128, 138, 162, 165, 193, 219, 221, 246, 248, 250–252, 256, 273  
     светские – 83  
     церковные – 250, 251  
     → украсить  
**речи** – 7, 9, 72, 147, 165, 181, 191, 193, 247, 249, 251, 255, 260, 268, 269  
**речка** – 24, 75, 85, 91, 97, 141, 216, 238  
**речник** – 89, 91, 92, 99, 103, 105, 114, 115, 118, 127, 128, 131–133, 135, 138, 155, 163, 167, 186, 193, 198, 245, 246, 252, 266, 271  
**ржавинье** – 238  
**рикуня** – 48  
**робити** – 270  
**робота** – 191, 214  
     замковая, замковые – 191  
**роботные**  
     → кляча  
**ровно** – 226  
**ровность** – 247  
**ровный** – 11, 69, 98, 152, 182, 183, 195, 205, 230, 247, 249  
**рогатая, рогатое** – 15, 75, 83, 252  
     → быдло, животное  
**рогатина** – 160, 172  
**родители** – 254

- родицы/ родич, родичы** – 91, 235  
**родич, родичы** → **родицы**  
**рожай** – 198  
**Рожество** – 148  
**рожоный** – 82, 128, 138, 214, 250, 252  
     → брат, дядко, сестра  
**рожи** (čia – rožės) – 184  
**розбирати** – 166  
**розбити** – 166  
**розбой** – 166, 211  
**розбойники** – 166, 211  
**розважати/ розважыти/ розвожати** – 7, 49, 67, 83, 138, 160, 177, 181, 205, 262  
**розважыти** → **розважати**  
**розведати ся** – 54  
**розведена** – 165  
**розвод** – 165  
**розвожати** → **розважати**  
**розгоняти** – 98  
**розграбити** – 224  
**роздел** – 146  
**розделити** – 8  
**розлучона** – 165  
**розмет** – 191  
**розметанье** – 97  
**розметати** – 97, 148  
**розмова** – 136, 148, 217  
**розмысленье** – 193  
**розмыслити ся** – 91  
**розно** – 139  
**розные** – 1, 11, 30, 36, 72, 82, 88  
**розогнати** – 75, 225  
**розознанье** – 229  
**розознати** – 224  
**розрубы** – 191  
**розседлати** – 186  
**розсудок** – 15, 26, 56, 63, 71, 73, 160, 177, 198, 221  
**розум**  
     з розуму сступити – 151  
**розшафовати** – 246  
**розъезд** – 16, 76, 78, 137, 156, 177  
**розъездные**  
     → лист  
**розъеханье** – 133, 156, 234  
**розъехати ся** – 108, 111  
**рой (пчол)** – 20, 22  
**рок, роки** – 1, 3, 5, 7, 8, 10, 15, 16, 19, 20, 22–27, 32, 34, 35, 37, 38, 43–45, 48, 50, 52, 54, 56–61, 64, 65, 69, 71–73, 75, 76, 78–80, 82, 83, 85–91, 95–100, 102, 104–106, 108, 110–125, 127, 129–131, 133, 134, 136, 137, 139, 140, 143, 145, 148, 149, 153–156, 158–161, 164, 165, 167–175, 177–180, 186–188, 190, 192–198, 204, 206–209, 211, 212, 214, 216, 218–220, 223–228, 230–232, 234, 236–242, 245, 247–253, 255–257, 260, 262, 263, 266, 268, 270, 271  
     **завитый** – 57, 96, 100, 167, 174, 204, 219, 220, 226  
     **земский** – 140  
     **остаточный** – 54, 97, 177  
     **позовный** – 65, 77, 82  
     **судовые** – 112, 234  
**росказанье** – *paantraštė* (подзаголовок), 9, 19, 47–49, 55, 67, 71, 72, 82, 83, 91, 109, 112, 127, 133, 134, 142, 143, 160, 166, 167, 192, 200, 201, 206, 211, 221, 231, 240, 250, 263, 267, 271–274  
**росказати** – 24, 72, 81, 82, 102, 105, 148, 177, 211, 213, 229, 250  
**роспахати** – 224  
**роspашы** – 8, 177  
**роspоведити/ роspоведывати** – 44, 150  
**роspоведывати** → **роspоведити**  
**роspрава** – 195, 229  
**роspравити ся/ роspравяти ся** – 72, 78, 109, 110, 113, 119, 122, 129, 136, 160, 229, 244, 252  
**роspравяти ся** → **роspравити ся**  
**роspустити** – 216  
**рубати** – 49  
**рубежи** – 177  
**рубль (грошей)** – 21, 38, 86, 91, 97, 141, 147, 160, 178, 183, 191, 193–195, 211, 212, 223–225, 228, 231, 238, 250, 254, 266, 267, 270  
**рука** – 9, 24, 25, 33, 51, 55, 56, 61, 64, 70, 72, 78, 79, 83, 85, 97, 127, 130, 134, 138, 143, 152, 160, 165, 166, 172, 177, 184, 191, 193, 195, 198, 205, 211, 214, 221, 229, 235, 246, 252, 262, 264, 268, 269  
     **непрятельские** – 251  
     → **верна**  
**рукоданная**  
     → **сума**  
**рукоемство** – 34, 70, 134, 159, 160, 166, 178, 186  
**рукомые**  
     → **тарели**  
**русский** – 9, 47, 51, 72, 86, 148, 160, 204, 229, 235, 252, 269  
     → **волость, Запусты, именье, князь**  
**рухомое** (čia – *kilnojamas turtas*) – 138  
**рухомые** – 83, 96, 112, 128, 138, 162, 165, 193, 219, 221, 243, 246, 248, 250–252, 256, 273  
     → **реч**  
**ручей** – 85  
**ручити/ ручыти** (*laiduoti*) – 159, 186  
**ручники** – 160, 172, 230  
**ручница, ручницы** – 148, 152, 243, 265  
**ручыти** → **ручити**  
**рушати/ рушити/ рушыти** – 97, 125, 128, 189, 198, 235, 260, 272  
**рушити** → **рушати**  
**рушыти** → **рушати**

**рыба, рыбы** – 49, 72, 238  
**рыбные**  
→ вход  
**рыболов** – 238  
**рымские**  
→ Запусты  
**рысьи**  
→ гоны  
**рыццэрство** – 243

## С

**сад** – 148, 236, 261  
**садити**  
местечко – 78  
**сажанье** – 186  
**сажати** – 178, 186  
в казнь – 191  
в няцтво – 26, 178  
**сажни**  
лычаные – 78  
**сажовки** – 98  
**сведецтво/ сведотство/ сведоцтво** – 9, 21, 72, 75, 86, 91, 97, 147, 160, 177, 186, 198, 206, 208, 228, 238, 254, 266, 269, 270  
**сведок/ светок** – 9, 20–23, 38, 55, 72, 75, 78, 80, 86, 91, 94, 97, 105, 125, 145, 147, 160, 165, 177, 186, 206, 208, 209, 216, 228, 238, 251, 254, 266, 269–271  
**сведом** → зведом  
**сведомье** – 128, 166, 260  
под сведомом – 132  
**сведотство** → сведецтво  
**сведоцтво** → сведецтво  
**сведчыти/ светчиги/ светчыти** – 22, 72, 75, 86, 91, 97, 160, 177, 186, 228, 238, 254, 269  
**свежо** – 75, 225  
**свежий** – 75  
**свекла** – 72  
**свекор** – 4, 94, 168, 216, 238  
**свекровь** – 226, 248  
**свепет** – 139, 251  
**свесьць** – 42, 62, 80, 151, 165, 244  
**свет**  
з света сего послати – 165  
з сего света зсойти – 179, 221, 246, 249  
на оный свет идти – 166  
отходити з сего света – 161, 182  
**светая, светой**  
Анна – 228  
Балтромей – 134  
Барнадын – 151  
Грыгорей – 134  
Иван – 251  
Илья – 96

Луцья – 155  
Мартин – 29  
Миколай – 102, 155  
Никола – 160, 250  
Петр – 97, 177  
Петр и Павел, апоштолы – 196  
Пречыстое – 214  
Спас – 116, 139, 160, 204  
Станислав – 29, 72  
Томаш – 114  
Тройца – 245  
Франтишек – 52  
Шымон и Юда – 10, 13, 15, 32, 34, 60, 82, 108, 117, 123, 155  
Юрей – 19, 91, 224, 236  
Ян Евангелист – 184  
Ян Предотеча – 159  
→ вилия, день, закон, костел, наканун, нароженье, Октава, свято, церковь  
**светлица** – 160  
**светок** → сведок  
**светская, светское, светские** – 83, 134, 186, 193  
→ подданный, право, реч, справа, суд  
**светчиги** → сведчыти  
**светчыти** → сведчыти  
**свещеник/ священник**  
дворный – 9  
церкви Светого Спаса – 116  
**свещеник** → свещеник  
**свиньи** – 83  
**свирепа** – 78, 83, 152, 156, 160, 172, 252  
**свольне** – 75, 165  
**своjak** – 80, 136, 165, 190, 204, 219, 230, 244  
**Святки** – 25, 134  
**свято** – 83, 125, 139, 148, 184, 196  
Божего нароженья – 24  
Великоденное – 86  
светого Маргина – 29  
светого Миколая – 102  
светого Юрея – 19, 91, 224  
Светое Тройцы – 245  
светых апостолов Шымона и Юды, светых Шымона и Юды – 13, 15, 32, 82, 123  
Трех Кролев, Трех Кролей – 82, 122  
**себраное, себраные** – 69, 73  
**северский**  
→ замок  
**сеголетние**  
→ телята  
**седенье** – 177  
**седети** – 1, 24, 25, 45, 49, 65, 72, 87, 91, 155, 160, 167, 174, 176, 183, 228, 231, 239, 247, 250, 252, 254, 260, 275  
на вдовьем стольце – 45, 127, 238  
у везеньи – 150

**седлар** – 219, 230  
**седло** – 9, 201, 220, 228  
**сежные**  
→ езы  
**сейм/ сойм** – 82, 89  
виленский – 77  
**секретаровая** – 59  
**секретарь**  
господарский – 273  
**селидба** – 206  
**селищо** – 136, 177, 191, 235  
**село** – 21, 51, 75, 81, 82, 91, 106, 160, 177, 189, 191, 212, 247, 251  
церковное – 10  
**сельцо** – 189, 251, 252  
**Семая**  
→ субота  
**семья** – 167  
**сенничый** – 225  
**сено** – 40, 57, 75, 76, 85, 91, 141, 225, 238, 249, 260, 269, 270  
**сеножать** – 8, 24, 26, 29, 39, 40, 49, 57, 75, 82, 85, 91, 106, 107, 124, 125, 128, 136, 139, 141, 148, 167, 177, 189, 194, 195, 200, 204, 208, 212, 215, 216, 225, 235, 238, 245, 249, 263, 267, 270  
церковные – 212  
**сентябр** – 72  
**серебранный/ сребрный** – 49, 100, 134, 153, 182  
**серебро/ сребро** – 51, 74, 128, 136, 152, 166, 235, 252  
**серебщызна/ серепщына** – 54, 249  
**серебщыные**  
→ пенези  
**серета** – 22, 24, 44, 54, 55, 71, 82, 96, 99, 103–105, 112, 115, 125, 126, 134–136, 140, 145–147, 159–161, 164–167, 169, 170, 177, 180–182, 186, 193, 199, 207, 208, 214, 239, 241–245, 250, 252, 256, 258, 263–274  
середопостная – 167  
**середопостная** – 140, 167  
→ ндсла, серета  
**середопостье** – 145, 153, 167  
**серепщына** → сербщызна  
**сермяга** – 91, 160, 172, 231, 248, 254  
**серныи**  
→ сети  
**серп** – 91, 160, 172  
**серый**  
→ конь  
**сести** – 191  
**сестра** – 52, 58, 59, 69, 73, 96, 99, 100, 105, 122, 125, 130, 143, 151, 170, 174, 182, 193, 195, 205, 221, 228, 230, 244, 263  
рожная – 128, 250  
стрыечные – 195  
**сестронец** – 160

**сети**  
серныи шнуровые – 78  
**сечи** – 254  
**сеяное**  
→ жито  
**сеяти** – 45, 200, 247, 260  
**сила** – 260  
**синевые**  
→ раны  
**синя, синяя**  
→ сукня  
**скаженье** – 139  
**[с]каз** – 136  
**сказанье** – 16, 33, 55, 56, 78, 86, 97, 136, 148, 160, 165, 166, 172, 191, 216, 221, 238, 272  
**сказати/ сказывати** – 7, 9, 20, 21, 23–26, 28, 35, 38, 44, 49, 50, 52, 54, 64–66, 68, 75, 78, 83, 87, 91, 94, 97, 130, 136, 138, 140, 143, 148, 151, 159, 160, 164, 165, 172, 177, 182, 186, 190, 191, 193, 198, 200–203, 205, 206, 210–212, 214, 219, 223–225, 228, 236, 238, 241, 242, 248, 249, 251, 254, 260, 262–268, 270, 271, 273  
**сказити** – 51, 105, 143, 155  
**сказывати** → сказати  
**скакати** – 78  
**скарати**  
смертью – 166  
**скарб** – 112, 132, 138, 252  
господарский – 97, 147, 160, 193, 225, 231, 238, 270  
**скарбный** – 15  
**скатерть** – 160, 230  
браныи – 178  
**скгвалтованный** – 83  
**складовые**  
→ полтина  
**склеети** – 105  
**скляр** – 219  
**сковорода**  
железная – 160, 172  
**скончанье/ сконченье** – 77, 224  
**сконченье** → скончанье  
**скончыти** – 177  
**скоры**  
выробленые – 83  
**скочыти** – 186  
**скрынка** – 160, 181, 193, 243  
**скрыня** – 178, 241  
**скупити** – 25  
**славная**  
→ память  
**слати/ сылати** – 7, 191, 254  
**слати ся** – 94, 97, 101, 134, 148, 186, 190, 193, 209, 216, 223, 225, 254, 271

- слово, слова** – 7, 51, 64, 72, 75, 78, 125, 128, 132, 143, 145, 148, 165, 166, 172, 181, 186, 195, 198, 215, 218, 221, 228, 260, 262, 270
- слуга** – 8, 9, 33, 51, 53, 77, 78, 81, 83, 94, 96, 97, 131, 134, 148, 160, 178, 182, 193, 220, 243, 245, 250, 259, 260, 270
- городовой менский – 91
  - дворный – 9, 86
  - путный – 75, 86, 216, 235
- служба** – 28, 54, 82, 145, 160, 189, 191, 214, 236, 241, 264, 269
- господарская – 71, 76, 79, 86, 109, 150, 156, 182, 234, 240, 268
  - земская – 136, 151, 235
  - конная – 28
  - людей – 52, 54, 67, 82, 96, 160, 171, 180, 190, 214, 237, 239, 243, 271
  - пустовские – 189
  - путная – 235
  - тяглая – 82
- служебник** – 1, 7, 18, 19, 25, 38, 44, 49, 66, 68, 70, 74, 80–83, 86, 91, 94, 100, 101, 118, 122, 125, 129, 132, 134, 155, 160, 167, 178, 186, 200, 209, 216, 220, 223, 228, 231, 241–243, 270
- служебница** – 181
- служебные/ служебный** – 23, 160
- люди
- служебный** → служебные
- служити/ служыти** – 3, 28, 49, 74, 96, 160, 191, 193, 211, 216, 221, 229, 230, 235, 264
- служние**
- конь
- служыти** → служити
- слуханье** – 55, 91, 155
- слухати** – 29, 66, 91, 186
- слушна, слушный** – 24, 37, 76, 83, 86, 91, 97, 139, 141, 143, 152, 159, 160, 166, 193, 221, 226, 228, 238, 247, 248, 250, 251, 260, 262, 268
- слушне** – 161, 231
- неслушне
- слушнейший** – 193, 216
- слывати** – 184
- слышати** – 16, 25, 64, 65, 72, 125, 136, 145, 160, 181, 186, 225, 228, 240, 251, 260, 266
- слюб** – 250
- малженский – 82
  - шлюб
- смерть** – 98, 128, 129, 132, 138, 151, 165, 166, 181, 193, 221, 235, 240, 246, 249, 250, 252, 259, 262, 273, 274
- скарати
- смети** – 25, 165, 195, 212, 248
- смотрети** – raantraštè (подзаголовок), 1, 4, 9, 12, 26, 52, 68, 72, 77, 98, 127, 130, 136, 142, 150, 151, 161, 166, 167, 177, 189–193, 195, 200, 201, 206, 212, 214, 221, 223, 228, 230, 231, 235, 236, 238, 240, 241, 247, 249, 260, 263, 269, 271–274
- сняти** – 25, 91, 134, 186, 247
- собаки** – 21
- дворные – 83
- соболи** – 134
- соборная**
- церковь – 214
- собрати** – 148
- собрати ся** – 9, 23, 160
- совитая** – 15
- совито** – 3, 15, 44, 140, 164, 211
- совитость** – 3, 7
- согнати** – 53, 91
- сознаванье/ сознание** – 54, 70, 80, 91, 116, 130, 145, 160, 166, 186, 193, 198, 225, 238, 247, 260, 264, 266, 270, 271
- сознавати/ сознати** – 19, 20, 28, 53, 63, 67, 70, 78, 80, 84, 97, 116, 125, 134, 145, 148, 153, 155, 160, 166, 174, 177, 178, 180, 186, 193, 198, 210, 235, 238, 240, 249, 262, 266, 268, 271, 274
- сознание** → сознаванье
- сознати** → сознавати
- сойм** → сейм
- сойти/ сходити** – 91, 246
- сокольник** – 200
- господарские повета Новгородского – 216
- солод** – 243
- солянки** – 83, 206
- сорока** – 134
- соромота** – 186
- сорочка** – 160, 172, 228, 231
- женские – 178
  - мужские – 178
- сосланье** – 72
- сослати ся** – 21, 22, 144, 254, 270
- сосны** – 20, 22
- соха** – 249
- спадок** – 99, 138, 205, 214, 249–252, 262
- спалити** – 160
- спасти** – 226, 248
- спати**
- в катовых руках в муце спати, в муце – 166, 211
- сперети**
- правом – 72, 193
- спирати** – 106, 212
- спирати ся** – 71, 91, 93, 195, 247
- список** – 7, 19, 25, 26, 44, 75, 77, 78, 83, 91, 96, 160, 172, 178, 200, 204, 262, 268
- спокойне** – 246
- спокойное** → впокойное
- сполна** – 7, 25, 28, 49, 148, 190, 198, 238
- несполна

- сполнити** – 96, 111, 148, 198, 214, 221  
**сполнити ся** – 148  
**сполный/ спольный** – 26, 29, 45, 73, 85, 98, 143, 177, 210  
**спольно** – 177  
     → **поспол**  
**спольный** → **сполный**  
**спор** – 91, 136, 186  
**способ** – 152  
**справа, справы** – 9, 12, 19, 23, 33, 36, 42, 70–72, 74, 77, 78, 82, 83, 85, 88, 92, 93, 98, 101, 110, 122, 134, 135, 138, 160, 164, 175, 177, 182, 186, 198, 201, 202, 210, 229, 248  
     **господарские** – 9  
     **господарские и земские** – 9  
     **граничная** – 27, 59, 87, 111  
     **земские** – 72  
     **светская** – 83  
     **судовые** – 11, 13, 15, 24, 32, 36, 41, 46, 87, 91, 102, 128, 155, 164, 176, 207, 237, 239  
     **торговая** – 198  
**справедливе** – 77, 236  
**справедливость** – 24, 26, 48, 49, 72, 81, 91, 96, 98, 106, 116, 132, 136, 139, 143, 148, 152, 159, 160, 166, 167, 177, 178, 186, 213, 220, 221, 228, 229, 238, 244, 249, 251, 252, 254, 260, 262, 268  
**справедливый** – 22, 35, 38, 86, 98  
**справити/ справовати** – 1, 7, 17, 52, 134, 160, 175, 193, 201, 206, 221, 270  
**справити ся/ справовати ся** – 67, 70, 82, 83, 100, 134, 139, 166, 199, 211, 216, 238, 240, 254, 273  
**справне** – 269  
**справовати** → **справити**  
**справовати ся** → **справити ся**  
**справца** – 70, 105, 167  
     **воеводства Виленского** – 148, 178, 195, 220, 225, 226, 248, 249, 254  
     **воеводства Троцкого** – 207, 267  
     **староства Городенского** – 83  
**спускати** – 254  
**спускати ся** – 66  
**спустити** (*perduoti, perleistì*) – 83, 135  
**спустити** (*praleisti*) – 249, 250, 251  
**спустошыти** – 190  
**спытати** – 72, 75, 86  
**сребрный** → **серебранный**  
**сребро** → **серебро**  
**сступити**  
     → **розум**  
**став** – 49, 72, 82, 129, 215, 236  
     **уступный** – 57  
**ставенье** – 105, 115, 145, 167, 204, 230, 233  
**ставити/ становити** – 1, 20–22, 26, 38, 50, 55, 67, 70, 75, 78, 80, 84, 86, 87, 91, 97, 109, 115, 116, 132, 145, 148, 155, 159, 160, 166, 167, 177, 178, 186, 208, 211, 213, 216, 219, 238, 240, 241, 249, 254, 258, 262, 266  
     **шапку** – 75, 78, 94, 101, 116, 148, 160, 191, 193, 209, 217, 223, 225, 238, 251, 254, 270  
**ставище** – 141  
**стадло**  
     **нестатечное** – 165  
**стадные**  
     → **жеребец**  
**стадо** – 57, 78, 128, 141, 152, 228, 252  
     **господарское** – 96  
     **земянское** – 96  
**стальный** – 160  
**стан** – 75, 211, 225  
**становенье** – 64, 152, 160  
**становити** → **ставити**  
**становити/ становити ся/ стати/ стати ся** – *passim*  
     → **господа**  
**становити ся** → **становити**  
**старец** – 1, 19–22, 75, 81, 106, 129, 177, 191, 247, 269  
**стародавна**  
     **з стародавна** – 76, 141, 160, 269  
**стародавныя** – 19–22, 29, 51, 75, 85, 145, 177, 216  
**староста**  
     **белзский и мозырский** – 229  
     **берестейский** – 2, 8, 274  
     **берестейский, берестейский и остринский** – 223  
     **браславский** – 97  
     **влодимерский** – 1, 8, 66, 82, 136, 221  
     **городенский** – 229  
     **дорогицкий** – 167, 189, 268, 272  
     **жамойтский** – *raantraštè* (подзаголовок), 1, 18–22, 35, 38, 52, 70, 71, 73, 97, 98, 100, 163, 216, 238, 262, 269  
     **луцкий** – 129, 216  
     **мельницкий** – 68, 82  
     **менский** – 101  
     **мстиславский** – 127, 133, 150, 174, 176, 189  
     **повета Слонимского** – 206  
     **саноцкий, лянцкорунский, лемзенский, визненский** – 176  
     **слонимский, дорсуниский, бирштаньский и мстибоговский** – 28  
     **слонимский, мстибоговский** – 221  
     **хелмский, белзский и красноставский** – 187  
**староство**  
     **Городенское** – 83  
     **повета Белзского** – 51  
**старостина/ старостиня**  
     **браславская и веницкая** – 82  
     **кремянецкая** – 82  
     **меньская** – 122



**старостинная** → старостина

**старостич**

берестейский – 113, 153

жомойтские – 154, 160

кремянецкий – 190

**старость** – 160

**старшая, старший** – 6, 43, 143, 221, 271

**старый** – 19, 72, 83, 85, 112, 160, 231, 236, 256

**старына** – 266

**стат** → становити

**стат** ся → становити

**статок** – 24, 26, 35, 60, 70, 74, 78, 83, 86, 97, 165–167, 182, 190, 201, 211, 228, 230, 232, 234, 240, 249, 250, 252, 256, 273

домовый – 22, 57, 83, 152, 160, 223, 252, 262

материзные – 249

отчизные – 249

**Статут, Статуга, Статуты** – 1, 19–22, 26, 35, 38, 75, 77, 83, 85, 91, 96, 97, 143, 146, 151, 160, 166, 170, 177–179, 183, 193, 212, 214, 216, 223–225, 227–229, 231, 236–239, 242, 245, 250, 251, 254, 265, 267

земский, земские – 85, 91, 93, 138, 139, 142, 146, 229

**стацея** – 71, 81, 94

**стеречи** – 155

**стирта** – 83

**стискати** – 141, 238

**стог** – 75, 76, 85, 206, 238

**стол** – 72

**столец**

судовый господарский – 98

→ вдовьи (столец)

**сторговати** – 25, 198

**сторожа** – 83

**сторона** – 1, 3, 5, 8, 9, 16, 19, 21, 24, 28, 35, 37, 38, 40, 44, 45, 50, 53–56, 61–66, 68, 69, 72, 73, 75, 76, 78, 79, 83, 85–87, 91, 94, 97, 98, 104, 108, 109, 111, 115, 116, 122, 124, 125, 128, 129, 132, 136–139, 141–146, 148, 151, 152, 155, 158–161, 165–167, 170, 174, 177, 178, 180–183, 186, 189, 191, 193, 195, 197, 198, 201, 204, 206, 208, 210–213, 215, 216, 219, 221, 224–228, 230, 233, 235–241, 243–249, 251, 254, 257, 258, 260, 262–264, 266–273

жалующая – 141

московская – 191

поводовая – 60, 117, 123, 138, 171, 179, 193, 216, 228, 231, 233, 238, 240, 241, 254

позванная – 26, 58, 94, 112, 138, 141, 148, 154, 160, 163, 169, 170, 177, 183, 193, 194, 216, 223, 232

противная – 33, 91, 97, 103, 160, 165, 193, 216, 224, 234, 237–239, 252, 257

**сторонние/ сторонные**

→ люди

**сторонные** → сторонние

**сточити** – 96

**сточыти ся** – 109, 166

**стояти** (*būti vertam, kainuoti*) – 15, 35, 78, 96, 101, 134, 183, 201, 231, 260

**стояти** (*stovėti, būti*) – 1, 6, 7, 9, 18, 19, 32, 33, 37, 38, 49, 51–53, 62, 63, 65, 68, 70, 72, 73, 75, 77, 78, 80, 82–86, 89, 91, 94, 97, 111, 114, 115, 122, 124, 126, 131, 132, 134–136, 138, 139, 142, 143, 145, 148, 151–154, 160, 162, 163, 165, 166, 177, 182, 183, 186, 189, 191, 193, 195, 198, 202, 205, 206, 208–216, 221, 223–228, 230, 231, 235, 236, 238, 240, 243–245, 247–252, 254, 260–264, 266, 267, 269–273

**страда** – 66, 237, 239, 242

**стравити ся** – 134

**страта** – 92, 103, 185

**стратити** – 262

**страченье**

под страченьем права – 77, 82, 97, 106, 139, 177, 220, 263

**стрелы** – 152

**стрельбища** – 91

**стрельбы** – 216

**стрыечный, стрыечные** – 158, 195, 240

→ брат, сестра

**ступень** – 181

**стягати ся** – 145

**субота** – 6–16, 33, 34, 65, 70–72, 82, 85, 97–102, 143, 144, 151–153, 155–158, 167, 175, 178, 180, 185, 186, 191–193, 204, 207–209, 212, 215–217, 219–221, 224, 247–249, 251, 252, 259

великая – 83

Семая – 77, 82, 177

**суграничник/ сугранник** – 75, 91, 216, 238

**сугранник** → суграничник

**суд, суды** – раантраštè (подзаголовок), 1, 2, 4, 6, 19–22, 38, 40, 51, 52, 62, 70, 82, 85, 91, 97, 101, 136, 138, 142, 151, 155, 160, 163, 165–167, 176, 177, 179, 182, 183, 191, 193, 199, 207, 208, 211, 212, 219, 221, 223, 226, 228, 233, 236–238, 245, 247–250, 252, 254, 262, 266, 267, 269, 270, 272, 273

гайный – 134

господарский – 4, 26, 32, 37, 51, 91, 136, 143, 160, 193, 212, 273

духовный – 32, 193

земский повета Белзского – 246

комисарский – 76, 160, 177, 263

обчый – 213

светский – 186

→ взяти ся

**суда** – 86

**судити** – 19, 35, 38, 51, 72, 75, 82, 86, 91, 97, 98, 101, 138, 148, 151, 152, 162, 177, 183, 195, 211, 223, 236, 238, 249, 262, 267

**судна, суды** – 198  
**судовый** – 7, 11, 13, 15, 17, 24, 32, 36, 40, 41, 46, 49, 51, 52, 55, 62, 68, 72, 75–79, 85, 87, 91, 97, 98, 101, 102, 112, 122, 125, 128, 131, 136, 139, 151, 155, 162, 164–166, 176, 177, 183, 190, 191, 195, 200, 204, 206–209, 211, 212, 215, 219, 221, 224, 230, 234–238, 246, 249, 251, 262, 263, 266, 267, 269, 270, 272, 273  
→ выпис, вырок, день, книги, копея, лист, местцо, моц, писарь, поступ, реестр, рок, справа, столец  
**судок** – 225  
**судья** – 23, 24, 26, 38, 50, 55, 66, 72, 76, 79, 85, 87, 91, 97, 101, 105, 109, 127, 136, 139, 148, 160, 167, 177, 193, 206, 208, 211, 215, 217, 221, 224, 236, 245, 249, 251, 263, 266, 268, 272, 273  
белзский – 51  
высаженные/ высажонные – 136, 148, 170, 211, 224, 236, 263, 267, 273  
дворные господарские – 219  
каменецкий – 17, 66, 78, 271  
обчие/ обчые – 148, 167, 221, 228, 270  
поветовые – 33, 68, 122, 170, 209, 224, 234, 236, 263, 267, 273  
полюбовные – 1, 19, 35, 40, 53, 56, 63, 66, 73, 78, 79, 87, 111, 213, 221, 251, 268  
→ приводити  
**сукно**  
луньское/ люнское – 144, 160, 172, 182  
черленое – 160  
**сукня**  
кампорские – 160  
колтрышловая, колтрышовые – 160, 172  
люнская – 230  
остродомская – 230  
пурпуряновые с аксамитом – 178  
синя, синяя – 160, 230  
**сума** – 3, 4, 15, 22, 25, 28, 35, 37, 44, 54, 67, 79, 80, 86, 97, 98, 114, 125, 130, 134, 140, 143, 148, 153, 162, 164, 171, 189, 190, 198, 200, 211, 214, 221–223, 236–239, 242, 246, 249, 262, 264, 271, 274  
рукоданная – 54, 271  
**сумежники** – 20, 91  
**сумежные** – 91  
**суместна, суместный** – 45, 177  
**суместно** – 69, 160  
**сумпенье** – 128  
**супокойливе** – 125  
**супокойное** → впокойное  
**сусед** – 29, 75, 91, 160, 191, 216, 228, 238  
околичные – 97, 160, 216  
**суседние/ суседский** – 91, 139, 260  
→ обычай  
**суседство** – 91, 216, 225, 238, 247  
**сутяжцы** – 78

**сфукати** – 186  
**схованье** – 182  
**сходити** → сойти  
**сыгнет** – 184, 240  
золотый – 218  
**сылати** → слати  
**сын** – 5, 9, 12, 19, 26, 34, 45, 53, 65, 73, 75, 82, 85, 86, 93, 96, 98, 121, 123, 125, 129, 141, 143, 145–147, 160, 161, 166, 168, 176, 182, 189–191, 193, 202, 203, 211, 212, 215–217, 221, 222, 225, 233, 238, 248–252, 259, 266, 269, 273, 274  
**сыр** – 269  
**сябр** – 76, 106, 177, 210  
**сябраное** – 106  
**сяганье** – 218  
**сягати/ сягати ся** – 64, 78, 186, 195, 270  
**сягати ся** → сягати

## Т

**тамошний** – 26, 51, 83, 85, 91, 106, 107, 160, 177, 191, 201, 216, 235, 238, 246, 260, 270, 272  
**тарели**  
рукомые – 252  
**тастамент/ тестамент** – 99, 105, 143, 161, 162, 182, 193, 221, 246, 256  
**татарский** – 16, 20, 245  
→ люди, маршалок, хоружый  
**татарын** – 186  
новгородский – 14, 28  
**твердость** – 15, 48, 76, 97, 108, 125, 128, 136, 138, 160, 172, 206, 221, 238, 251, 252, 262, 273  
**твердость-лист** – 238, 244  
**телесная**  
→ прысега  
**тело** – 74, 81, 148, 193  
**тельные**  
→ коровы  
**телята** – 83, 160, 172  
лонские – 83, 160  
сеголетние – 83  
**темница** – 264  
**теперешний** – 1, 19, 66, 69, 86, 89, 97, 106, 111, 112, 122, 129, 137, 153–155, 177–180, 186, 196, 197, 204, 221, 224, 236, 245, 249, 250, 256, 258, 262, 267, 272  
**терebити** – 141  
**терпети** – 79, 216, 243  
**тесаное**  
→ брусье  
**тесницы** – 216  
**тестамент** → тастамент  
**тесть** – 75, 190, 230, 273  
**тетка** – 91, 99, 193, 216

**теща** – 65, 84, 143, 160, 200, 230, 264, 273  
**тивун** – 26, 86, 98, 160, 178, 220, 225, 251, 267  
    виленский – 64, 69, 79, 87, 132, 148, 160, 166,  
    178, 206, 213, 217, 219–221, 223, 226, 228, 230,  
    231, 236–241, 248, 249, 254, 260, 263, 268, 272,  
    273  
    грынковский – 91  
    дирвянский – 31  
    здитовский – 9  
    коршовский – 244  
    мелокгянский – 220  
    ойраколский и ретовский – 34  
    сольшницкий – 225  
    старосельский – 91  
    троцкий – 28, 70, 79, 87, 97, 213, 268  
    турецкий – 26  
**тивунец** – 48  
**тивуновая**  
    тельшовская, тельшовская и кондынская – 34,  
    112, 128  
**тимцы** – 160  
**тихий** – 238  
**товар** – 134  
**товарыш** – 9, 81, 86, 134, 166, 167, 186, 260, 270  
**толоки** – 160  
    → ходити  
**топор** – 91, 160, 172, 248, 254  
**торг, торги** – 82, 116, 134, 159, 198, 228  
**торгова, торговая, торговые**  
    → бочка, день, справа  
**торговати** – 134  
**торговли** – 134  
**точыти ся** – 159  
**тощый** – 83  
**травити** – 25, 141  
**тратити** – 134, 200, 218  
**трвати** – 67  
**третяк**  
    → бык, бычки, вепры  
**третячки**  
    → яловички  
**Тройца**  
    → светая  
**трудность** – 64  
**тутошние** – 159  
**тыдень** – 24, 82, 91, 102, 139, 167, 179, 199, 204,  
242, 250, 270  
**тыкати ся** – 75, 148  
**тытул** – 262  
    господарский – 191  
**тягати** – 211, 273  
**тягати ся** – 133, 236, 238, 251  
**тягли** – 191  
**тяглые** – 91

**тяглый** – 54, 82, 136, 216, 225, 235, 238  
    → земля, люди, служба, человек  
**тягнути** – 191, 271

## У

**убачыти** → вбачыти  
**убеспечон (быти)** → беспечон  
**убити** – 21, 152  
**убожство** – 144, 249  
**убойца** – 152  
**убыти** – 83  
**уведенье** – 229  
**увезати/ увязати/ увязывати** – 64, 67, 70, 83, 148,  
150, 177, 192, 193, 229, 240, 248, 267, 271  
**увезати ся/ увязати ся** – 57, 72, 73, 83, 96, 128, 193,  
222, 240, 246, 249, 262, 271  
**увидети** – 20  
**увяжчый/ увящый (*ivesdintojas*)** – 67, 70, 177, 193,  
240  
**увязанье/ увязыванье** – 5, 14, 49, 54, 67, 70, 83, 96,  
128, 166, 177, 193, 195, 200, 229, 240, 243, 249, 262,  
267, 271  
    врадовное, урадовое – 193, 272  
**увязати** → увезати  
**увязати ся** → увезати ся  
**увязыванье** → увязанье  
**увязывати** → увезати  
**увящее/ увящее** – 70, 195, 249  
**увящее** → увящее  
**увящый** → увяжчый  
**увящый (*ivesdinimo*)** – 177, 193, 195, 200, 240, 262,  
271  
    → лист  
**угода** → вгода  
**угодити ся** – 128  
    → згодити ся  
**угодный**  
    → згодливый, обычай  
**ударыти** – 9, 186  
**уезд** – 26  
**ухвати** – 17, 100, 134, 240, 250, 273  
**ужыванье** – 147  
**ужывати** → вжывати  
**узголовье** – 160  
**узорвати** → взорвати  
**узяти** → взяти  
**уистити** – 70  
**указати/ указывати** – 3, 17, 25, 45, 49, 51, 72, 85,  
99, 127, 139, 143, 198, 221, 223, 238, 251, 273  
    → вказати  
**указывати** → указати

уклепати ся → клепати ся  
украинные  
→ замок  
украина – 241  
украшити (реч) – 211  
украсти – 243  
улан – 245  
умерети/ умирати – 81, 101, 116, 182, 183, 246  
умерлый – 221  
умети – 25, 228  
умешканье – 134  
умешкати – 54  
умирати → умерети  
умова – 16, 24, 25, 28, 65, 66, 83, 134, 135, 139, 159,  
198, 260  
умовити/ умовляти/ умовяти – 24, 167, 262  
умовляти → умовити  
умовный  
→ обычай  
умовяти → умовити  
умоцнити/ умоцовати – 134, 242  
умоцовати → умоцнити  
умысл – 265  
упередити – 155  
упирати ся – 1, 136, 272, 273  
уписати – 15, 229, 252  
упоконь → впоконь  
упоконье → впоконье  
упор – 191, 193, 206, 238  
упорне – 167  
управити – 172  
упросити/ упрохивати – 25, 72, 139, 216, 263  
упрохивати → упросити  
упрохивати ся – 238  
упустити – 5, 181, 252  
урад → врад  
урадник → врадник  
урадовый → врадовный  
урочыще → врочыще  
усказати – 75  
ускинути – 191  
услышати → вслышати  
установенье – 36  
установити/ установити – 8, 18, 36, 92, 98, 103, 108,  
114, 128, 133, 134, 138, 142, 198, 213, 225, 245  
установичный – 238  
установити → установити  
устне – 141  
устояти – 155  
уступ – 29, 45, 238  
уступати/ уступати ся/ уступити – 29, 45, 54, 91,  
98, 125, 137, 138, 147, 160, 167, 191, 197, 238, 249,  
259, 263, 272  
→ вступати, вступати ся

уступати ся → уступати  
уступити → уступати  
уступный  
→ став  
устье – 238  
усхотети – 70  
утекати – 9, 51, 228, 267  
утерпети – 144, 268  
утиски → втиски  
утопити – 152  
утратити/ утрачати – 23, 273  
утраты – 134  
утрачати → утратити  
утраченье – 17  
утягати/ утягивати – 24, 51, 67  
утягивати → утягати  
утяти – 9  
ухвалити – 52, 127, 177, 221  
уховати  
Боже уховай – 89  
уход → вход  
учинити → вчинити  
учити ся – 72  
учыненье → вчыненье  
учынити → вчинити  
учынки → вчынки  
ушкодити – 226, 248  
ущыпок – 181

## Ф

фальшывый – 24, 262, 269  
февраль – *passim*  
фолжговати – 211  
фор, фора – 129, 145  
фороба – 89, 112, 115, 145, 149, 155, 250  
великая – 250  
обложная – 66  
фундат – 49, 50, 72, 126, 267  
фурлюн – 198

## Х

хлоп – 186  
хлопец – 9  
хмелища – 238  
хмель – 83  
хованый  
→ жорав  
ховати – 25, 92, 151, 161, 193, 228  
ховати ся – 132

**ходити/ хожывати** – 21, 22, 49, 70, 72, 141, 148, 160, 266

на толоки – 160

**хожывати** → ходити

**холоп**

невольный – 254

**хоромцы** – 97

**хоромы** – 177, 247

**хоружый** – 79

земли Волынской – 212, 215

земский – 132

керновский – 95

рудоминский – 245

татарский – 245

**хоружыч**

земли Волынской – 129

**хотети** – 3, 5–8, 24, 25, 28, 33, 38, 39, 48, 51, 53, 54, 61, 62, 66, 67, 69, 70, 72, 74, 75, 77–80, 83, 86, 87, 91, 94, 96–99, 101, 104, 111, 125, 126, 130, 131, 134, 139, 141–148, 151, 159–161, 163, 165–167, 169, 172, 176–179, 181, 182, 186, 189–191, 193, 195, 198–202, 205, 209, 211, 214, 216, 220, 221, 223, 228, 229, 234–236, 238, 240, 241, 246, 247, 249–252, 254, 255, 260, 263, 264, 270, 271, 273, 274

**хребтовый/ хрептовый** – 160, 172

→ кожух, шубка

**хрептовый** → хребтовый

**хрепты**

→ белинный

**хрестиянин** – 83, 186

**хрестиянский** – 83, 186, 250

→ закон, обычай, право

## Ц

**цале** – 55

**цалый** – 193

**цел, цела** – 44, 49, 203

**цело** – 83

**целость** – 83, 159, 160, 273

**цен/ цын** – 74, 152, 166, 252

**цена** – 83, 201

**церковная, церковное, церковные** – 10, 160, 212, 250, 251

→ земля, подаваньє, реч, село, сеножать

**церковь** – 9, 86

Светого Николы – 250

Светого Николы Васковское – 160

Светого Спаса Самыловское с повета Волковыйского – 116

Светое Пречыстое в Речыцы – 191

соборная Светое Пречыстое – 214

**цетнары/ цынтнары** – 25, 134

**цнотливый** – 17, 181

**цотовники** – 76

**цын** → цен

**цыновая** – 230

**цынтнары** → цетнары

**цынш** – 167

**цыншовые**

→ пенези

## Ч

**чамлет** – 182

**чамлетовый**

→ летник

**чара** – 100,

**час** – 1, 7–9, 12, 17, 23–28, 40, 44, 45, 49, 51, 52, 54, 59, 64, 66–72, 75–78, 80–83, 85–89, 91, 97, 98, 101, 104, 108, 109, 111, 115, 116, 122, 125–129, 132–137, 141, 144, 147, 148, 155–157, 160, 163, 166–168, 170, 176–178, 180, 186–188, 193, 195, 198, 200, 201, 204–206, 208, 211, 212, 214, 216, 218–221, 225, 226, 228, 229, 231, 235, 236, 238, 240–243, 245–253, 260–262, 264, 266–270, 272, 273

**частка** – 29, 80, 161

**частые** – 83

**часть** – 4, 5, 8, 9, 29, 69, 73, 80, 86, 96, 98, 99, 119, 127, 128, 131, 132, 134, 137, 142, 143, 161, 162, 166, 202, 203, 205, 212, 214, 226, 240, 246–249, 262, 266, 273

матерыстая – 205

**чашиник** – 71

**чверть** – 198

**челедь/ челядь** – 70, 90, 128, 243, 250, 254

невольная – 26, 57, 96, 98, 223, 228, 248, 249, 252, 273

**челядь** → чследь

**чепцы** – 178

золотые – 249

**черевики** – 228

**черленое**

→ сукно

**черницы** – 82

**чертежы** – 215

**чести** (*skaityti*) – 15, 24, 25, 125, 145, 148, 263

**четверг** – 47, 65, 66, 82, 97, 105–113, 117–119, 159, 160, 167, 194, 213, 218, 231, 236, 245, 246, 253–255, 267

**четвертаки**

→ бык

**чинити/ чынити** – 16, 19, 22, 24, 26, 29, 35, 37, 45, 53, 66, 67, 69–72, 75, 81–83, 86, 91, 94, 97, 134, 143, 148, 152, 155, 160, 165, 167, 176, 177, 181, 186, 189, 191, 193, 195, 202, 204, 207, 208, 213, 216, 221,

225, 226, 228, 230, 231, 236, 238, 240, 242, 254, 256, 260, 266

**члонок** – 25, 26, 146, 265, 270

**чоботар** – 160, 172

**чоловек** – 9, 22, 24, 26, 38, 53, 60, 62, 68, 70, 75, 78, 81, 82, 89, 91, 116, 117, 122, 127, 139, 148, 160, 165, 167, 177, 178, 182, 186, 191, 194, 208, 209, 223, 225, 228, 231, 238, 243, 245, 247, 249, 251, 254, 259, 267, 270, 271, 275

вольный – 254

добрые и ведомые – 139

добрый – 19, 45, 70

отчызный – 251

тяглый – 216

→ полчоловека

**чолом бити** – 136, 200, 213, 231, 235

**чоломбитье** – 133, 235

**чорная**

→ адамашка

**чужая, чужое, чужый, чужые** – 76, 205, 243, 248, 255, 260, 262

**чужоземец** – 111

**чужоложество** – 165

**чути ся** – 144

**чынити** → чинити

## Ш

**шабля** – 9

**шапка** – 9, 75, 78, 91, 94, 101, 116, 144, 148, 160, 191, 193, 209, 217, 223, 225, 238, 251, 254, 270

жоноцкая – 230

→ поднять, приставити, ставити

**шата, шаты** – 51, 74, 86, 128, 136, 152, 162, 168, 182, 235, 249, 252

жоноцкая – 230

одомашкова – 182

**шафованье** – 246

**шацованье** – 132

**шацовати** – 236

**шацунок** – 22, 35, 86

**швачка** – 131, 253

**шкатула** – 134, 135

**школа** – 1, 7–9, 15–17, 19, 23, 25, 26, 34, 45, 49–51, 53, 60, 64, 65, 67, 70, 72, 75, 78, 79, 81–83, 85, 86, 91, 94–98, 107, 111, 113, 116, 118, 120, 121, 123–125, 128, 129, 132, 134, 136, 139, 141, 144, 148, 155, 160, 166, 172, 177, 178, 180, 181, 184, 186, 188, 191, 193, 196, 198, 204, 207, 211, 214, 216, 222, 224, 226, 228–231, 238, 240, 241, 243, 247, 248, 251, 252, 254, 257, 260, 262, 264, 272, 273, 275

**шкодити/ шкодовати** – 19, 40, 76, 81, 91, 109, 125, 134, 138, 139, 177, 186, 198, 260, 264, 265

**шкодливе** – 270

**шкодливые** – 186

**шкодовати** → шкодити

**шкуты** – 198

**шлык**

оксамитный – 160

**шлюб** – 25

→ слюб

**шлюбити/ шлюбовати** – 25, 134

**шлюбовати** → шлюбити

**шлях** – 75, 191

**шляхетный** – 51

**шляхетский, шляхетские**

→ голова, привилей

**шляхетство** – 86, 160

**шляхта** – 9, 51, 160, 228, 254

**шляхтич** – 9, 86, 160, 186

→ вывести ся

**шнуровые**

→ сети

**шпихлер** – 83

**штуки** – 186

**шуба**

брунатая, отласовая брунатая – 178

китайчена – 178

песиковая – 182

**шубка**

бслинная хрептовая – 172

**шурын, шурья** – 53, 137, 143, 205, 236, 254

**шынковати** – 49

**шынковая**

→ корчма

**шырей** – 9, 38, 52, 60, 73, 100, 106, 112, 119, 124, 134, 139, 148, 167, 177, 179, 233, 242, 250, 252, 257

**шырокая, шырокие** – 160, 264

→ грош, личба

**шыя** – 228

## Щ

**щадки** – 221

**щасное/ щастное** – 17, 64

**щастливе** – 136

**щастное** → щасное

**щодрость** – 193

## Ы

**ыгольник** – 91, 160

**ындыкт** → индикт

**ыменье** → имсньє

**ыменьє** → имсньє

## Я

**явне/ явно** – 25, 246

**явно** → явне

**явний**

→ писарь

**ягнята** – 83, 160

**яйца** – 160

**яловицы** – 15

**яловички**

третьячки – 83

**яловые**

→ коровы

**ямы** – 216

**ярыво/ ярыня/ ярыца** – 49, 70, 72, 76, 83, 91, 126, 139

**ярыня** → ярыво

**ярыца** → ярыво

**ясне** – 91, 134

**ячмень** → ечмень

ASMENVARDŽIŲ  
RODYKLĖ

ИМЕННОЙ  
УКАЗАТЕЛЬ

А

**Абрамович Матей** – 55  
**Авкгуштыновая Барбара**, сестра законницы Оршу-  
ли – 52  
**Аврамович Васько**, бояр. – 9  
**Аврашко** → Михелевич  
**Агрон** → Боско  
**Адам** → Патеевич/ Матеевич (?)  
**Адам**, князь, сесицкий плебан – 170, 255  
**Адамович Лаврын**, бояр. и зем. Виленского пов. –  
45, 171  
**Айдеревич Богдан**, служ. виленского в-ды – 186  
**Алапузнич Мишко**, турецкий подтивун – 26  
**Александр** → Кошерский, Опарыпесский, Свир-  
ский, Ходкевич  
**Александр**, польский король и вел. кн. литовский  
(1492–1506) – 97, 136, 235  
**Александровая [Елена]**, польская королева и вел.  
кнегиня литовская – 91  
**Александрович Станько**, госп. подданный из Клец-  
ка – 67  
**Алексеевич Иван** → Зенькевича  
**Алексеевич Овсей** из Мниского с. – 21  
**Алексей** → Зенькевича  
**Алтухович Мокей**, тяглый чол. Шолуха Грынаш-  
ка – 91  
**Альжбета** → Лапковская  
**Альжбета**, жена Струса Станислава – 243  
**Амброжейко**, чол., сын Любортовича Петка – 190  
**Андреева** → Завишыная, [Соломерецкая]  
**Андреева**, жена Микитича Андрея – 230  
**Андреевич Борис**, служ. Дахновой Васильевича  
Настаси – 129  
**Андреевич Грынец**, госп. конюх Борисовской  
вол. – 269  
**Андреевич Иван** → [Солтан]  
**Андреевич Матей**, брат Левоневой Дмитревича  
Альжбеты Андреевны – 170, 171  
**Андреевич Мацко**, госп. бояр. – 161  
**Андреевич Миколай** → [Збаражский]  
**Андреевич Станислав**, п., госп. дв. – 110, 193  
**Андреевич Стась** – 136, 235  
**Андреевич Федор** → Санкгушкевича  
**Андреевич Шымко**, госп. бояр. Рудоминского  
пов. – 225  
**Андреевич Шымко**, госп. дв., виж – 1, 19–22, 35,  
70, 248

**Андреевич Щасный/ Щастный**, п., госп. дв. – 110,  
193  
**Андреевич Ян** → Моствилович  
**Андреевичы**, панове – 193  
**Андреевна Ядвига** → Сирутжанка  
**Андрей** → Завишыч, Занкович, Кгиржод, Кгроцкий,  
Козека, Кошерский, Мацкевич, Микитич, Монтовт,  
Немирович, Одинцевич, [Санкгушко], Святошыч,  
Соломерецкий  
**Андрей**, брат Нарковича Лукаша и Святохны – 69  
**Андрей**, колодчыцкий чол. – 191  
**Андрей**, п., князь, доктор, виленский декан и ка-  
ноник, краковский, судомирский и троцкий про-  
бощ – 28, 231  
**Андрей**, старосельский владник, служ. Слуцкого  
Юрея Семеновича – 1, 91  
**Андрей**, чол. – 177  
**Андрушко** → Мартинович  
**Андрушкович Станислав**, бояр. Виленского  
пов. – 137  
**Андрьянович Грыгорей**, ковенский бояр. – 233  
**Андрьяновича Венцлавовая Анна** – 233  
**Анисимович/ Онисимович Богдан**, бояр. вилен-  
ского бискупа – 91  
**Анна** → Баргковна, Заберезинская, Козинская,  
Крупская, Матушова, Моствиловича  
**Анна**, жена Кибортовича Михайла – 80  
**Анна**, св. – 228  
**Антон** → Микина  
**Антонович Василей**, налиботский тяглый  
чол. – 216  
**Антонович Федор**, чол. – 271  
**Антюшко**, коваль, чол. Горского Ивана Ивано-  
вича – 251  
**Артем**, челядин им. Вейсеи – 96

Б

**Багрыновский Василей**, кн. – 160  
**Балтроевич Лаврын**, виленский мещанин – 181  
**Балтроем**, св. – 134  
**Балтроем**, сын Андрьяновича Венцлавовой  
Анны – 233  
**Балтроем/ Бартломей**, князь, виленский каноник,  
дорсуниский плебан – 47, 65, 73, 82, 106, 177  
**Бальцер**, пахолок, служ. Красовского Яна – 270  
**Барбара** → Авкгуштыновая, Богдановна  
**Барбара**, мать Зани и Матеевича Лаврына – 125



- Барбара**, сестра Товтовича Станиславовой Дороты Богдановны – 263  
**Барбарыч Лаврын**, бояр. Троцкого пов. – 207  
**Барнадын**, св. – 151  
**Бартковна Анна**, жена Мойсеевича Мартина – 244  
**Бартломей** → Балтромей, Лаврынович, Юрцевич  
**Бартош**, виж – 116  
**Бартош**, милощунский владник – 45  
**Бартошевич Адам**, госп. бояр. – 161  
**Бартошевич Станислав**, п., тесть Глебовича Яна Юревича – 75  
**Бартошевич Якуб**, бояр. Виленского пов. – 46  
**Бартошевич/ Бертошевич Миколай**, ольжевский владник и нам. – 160, 172  
**Белик**, госп. дв. – 48  
**Белый Валенты/ Валентый**, здитовский зем., нам. в Сегневичах – 206  
**Беницкий Богдан**, п., госп. дв. – 166, 211  
**Бенькович Марк**, госп. подданный – 82  
**Бернатович Матей**, госп. кухар – 160  
**Бернатович Миколай** – 221  
**Бернатовича Станислав Юревич**, госп. дв. – 128  
**Бернят**, мелокгянский чол. – 220  
**Бертошевич Миколай** → Бартошевич  
**Бзицкий Андрей**, речник – 138  
**Бивоневич** – 136, 235  
**Битик Иванко**, чол. – 247  
**Блюнк Андрыс**, купец – 134  
**Бобоед** – 230  
**Богдан** → Вазкгирдович, [Глушонок], Сопега, Станькович, Хребтович  
**Богдан**, сын Епимаховича Андрсевой Настаси – 123  
**Богданович Василей**, здитовский нам., судья – 206  
**Богданович Станислав**, служ. Кмитича Семсена – 241  
**Богданович Филип**, тяглый чол. – 225  
**Богданович Юрей** → Вазкгирдович  
**Богданович Ян**, п., муж Моствилевича Яновой Богдановича Анны Петрашковны – 33, 209  
**Богдановича Яновая Анна Петрашковна** → Моствилевича  
**Богдановна Барбара**, сестра Рымковича Полонеи Богдановны – 62, 165  
**Богдановна Дорота** → Товтовича  
**Богдановна Полоня** → Рымковича  
**Боговитиновича/ Боговитынова Богушова/ Богушова**, пани, земская подскарбина – 51, 207  
**Боговитынова Богушова** → Боговитиновича  
**Богуматчич Станислав**, судья – 72  
**Богуматчыч Щастны** – 195  
**Богурьинский Иван Хребтович/ Хрептович**, п. – 102  
**Богуш** → Бычко  
**Богушевич Иван**, п. – 2  
**Богушевич Ян**, зять Радошынского Семсена – 88  
**Богушко**, наместничок – 86  
**Богушова** → Боговитиновича  
**Бокей (?)**, госп. дв. – 66, 67  
**Бокей Ванко/ Ванько/ Иван**, госп. дв. – 238  
**Бокей Василей**, госп. дв. – 238  
**Бокей Грыдко** – 238  
**Бокей Олехно**, п., госп. дв., дорогицкий подкоморий – 53, 82  
**Болтевич Грышко**, бобруйский подданный – 247  
**Бона**, польская королева и вел. кнегиня литовская – 9, 125  
**Борейкович Пацко**, корелицкий бояр. Чорторытского Федора [Михайловича] – 216  
**Боровский Юрей**, кн., зять Юрловой Ивановой – 84  
**Боронич Гацко**, чол. – 191  
**Бортин Матыяс** – 72  
**Борткович Матей**, госп. бояр. – 161  
**Борткович Ян**, бояр. Виленского пов. – 137  
**Бортковна Катерына** → Козаковая  
**Борысович Кукса**, чол. – 75  
**Борысович Леншко**, госп. дв. – 160  
**Борысович Семен**, полоцкий бояр. и зем. – 93  
**Борысович Степан**, чол. – 75  
**Боско/ Босько Агрон**, тыкотинский жыд – 198  
**Босько Агрон** → Боско  
**Боц**, чол. Кунцсвича Ивана – 97  
**Бранецкий Себестян**, кн., госп. референдар – 24  
**Бранцкор/ Бронскорн Матыс**, нуремберский купец – 25, 134  
**Брестская Павлова Томила** – 206  
**Брестский Павел**, муж Брестской Павловой Томилы – 206  
**Бретлер Еразмус**, золотарь, виленский мещанин – 159  
**Бречнайдер Якуб**, золотарь, виленский мещанин – 159  
**Бронскорн Матыс** → Бранцкор  
**Бубен Семен**, п., госп. дв. – 128  
**Бубновская Васильева Ждана Федоровна**, жена Бубновского Михайла Васильевича – 65  
**Бубновский Михайл/ Михайло Васильевич**, кн. – 55, 57, 65  
**Будило/ Будилович Миколай Станиславович**, п., мойшакгольский нам. – 41, 42, 82, 151  
**Будилович Миколай Станиславович** → Будило  
**Буйковичы** – 115  
**Булатов Богдан**, деревянский владник и нам. Кгезкгайловой Миколаевой Миколаевича Анны Яновны – 216, 238  
**Булгакович Богуш** – 142  
**Бунак Омелян/ Омелян**, койдановский бояр. – 91

**Бурец Юрей Богданович**, госп. бояр. Лидского пов. – 160  
**Бутевичы**, высокодворские бояре – 267  
**Бутрым**, чол., отец Бутрымовича Чиж – 254  
**Бутрымович Богуш**, бояр. Виленского пов. – 46  
**Бутрымович Проньско**, бояр. Виленского пов. – 46  
**Бутрымович Чиж/ Чыж**, виж – 254  
**Буть** → Янович  
**Бутькевич Каспер/ Каспор**, судья – 85, 90  
**Буцневич Андрей**, бояр. – 91  
**Буцня Мишко** – 150  
**Бучевич Якгмин**, чол. – 52  
**Бычко Богуш Якубович**, бояр. Василишского пов. – 38, 80

## В

**Вагановский/ Вогановский Федор Михайлович**, п., каменецкий войский – 51, 157, 158  
**Вазкгирдович/ Возкгирдович Богдан**, лепунский госп. бояр. – 166, 211  
**Вазкгирдович Юрей/ Юри Богданович**, лепунский госп. бояр. – 166, 211  
**Валенты/ Валентый** → Белый  
**Валецович Стефан**, чол. Яновича Юхна – 165  
**Валицкий Миколай**, госп. бояр. – 29, 85  
**Ванкевич Юхно**, п., госп. дв. – 82  
**Вардовский/ Вардомский Федор**, п. – 70  
**Вардомский Федор** → Вардовский  
**Василей** → Иващкович, Козеня, Миткович, Никифорович, Полубенский, Семенович, Тишкевич, Толочынский, Чствертенский, Яковский  
**Василей**, дворный священник госп. двора, поп – 9, 86  
**Василей**, кн., муж Крошынской Васильевой Анны – 82  
**Василей**, нижыцкий чол. – 22  
**Василей**, сын Дахновой Васильевича Настаси – 129  
**Василей**, чол. – 177  
**Васильевич Иван**, кн., старший брат Дмитрея – 145, 147, 202  
**Васильевич Микита** – 249  
**Васильевич Михайл/ Михайло** → [Свинюский]  
**Васильевича Микитиная Полоня Федковна**, бояр. Виленского пов. – 249  
**Васко**, вязынский нам. Носиловского Юрея – 90  
**Васко [Черный]**, москвитин, довнарковский нам. виленского п. – 152  
**Вацлав**, князь, плонский плебан – 246  
**Вековича Мартиновая**, пани – 82  
**Вельгорский/ Вилгорский/ Вильгорский Олехно Михайлович**, п., зем. Волынской земли – 188, 192  
**Вельяминович Пархвен**, новгородский бояр. – 238

**Венцкович Бартломей**, василишский бояр. – 199, 258  
**Венцкович Стась**, василишский бояр. – 199, 258  
**Венцлав** → [Вербицкий], Волчкович, Мацкович  
**Венцлавовая** → Костевича  
**Венцлавовая Дорота [Мартиновна Билевичовна]**, секретаровая, жена Миколаевича Венцлава – 59  
**Венцлавович Станислав**, п. – 168  
**Венцлавовичы**, панове – 168  
**[Вербицкий] Венцлав**, князь, жамойтский бискуп – paantraštè (подзаголовок), 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
**Вербицкий Юрей**, п., служ. Слуцкого Юрея Семеновича – 18  
**Вечоркович** – 116  
**Видиницкий Януш Романович**, кн., госп. дв. – 120, 121  
**Видиницкий/ Видыницкий Дмитр/ Дмитрей Романович**, кн. – 191  
**Видыницкий Дмитр Романович** → Видиницкий  
**Вилгорский Олехно Михайлович** → Вельгорский  
**Вильгорский Олехно Михайлович** → Вельгорский  
**Винько Андрей**, п., госп. дв., зять Шолуха Грынашка – 40, 91, 116, 124, 236  
**Виревский Ян**, п., госп. дв. – 201  
**Вислоухович Богдан**, владовый виж – 116  
**Вишневецкий Александр Михайлович**, кн., речыцкий д-ца – 144, 191  
**[Вишневецкий] Иван**, кн., пропойский и чычерский д-ца – 204  
**Владыка Федор**, госп. дв. – 177  
**Власец**, чол. – 247  
**Вогановский Федор Михайлович** → Вагановский  
**Возкгирдович Богдан** → Вазкгирдович  
**Войнилович Василей Мацкович** – 238  
**Войнилович Грыцко**, виленский мещанин – 264  
**Войсецкая Федоровая Зофея**, пани, теща Бубновского Михайла Васильевича – 57, 65  
**Войтех** → Носиловский, Семашкович, Юндил  
**Войтех**, госп. подданный – 82  
**Войтех**, князь, каплан костела Св. Станислава – 72  
**Войтех**, седлар – 219, 230  
**Войтех**, сморгонский нам., речник Зеновевича Миколаевой Юревича Анны – 131, 132  
**Войтехович Матей** → [Клочко]  
**Войтехович Себестян**, госп. бояр. – 260  
**Войтехович Ян** → Нарбут  
**Войтко**, слуга Семеновича Василья – 178  
**Войшкович Станислав** – 72  
**Войшнарлович Адам** – 244  
**Войшнарлович Ян**, бояр. Виленского пов. – 178, 244  
**Волкович Андрей**, госп. конюх Борысовской вол. – 269  
**Волменский Ян** – 106, 177

**Волович Иван Богданович**, п., селецкий войт, крыньский и скидельский д-ца – 125, 144  
**Володкевич/ Володкович/ Волоткевич Мартин**, п., писар, служ. и речник Слуцкого Юрея Семеновича – 91, 167  
**Володко Михал**, зем. Белзского пов. – 246  
**Володкович Мартин** → Володкевич  
**Володкович Станислав** → Козак  
**Волоткевич Мартин** → Володкевич  
**Волошынович Сербин**, госп. бояр. – 9  
**Волчкович Богдан**, госп. бояр. – 91  
**Волчкович Венцлав**, госп. бояр. – 55  
**Волчкович Степан**, госп. бояр. – 55  
**Волчкович Тимофей**, госп. дв. – 238  
**Волчкович Юрей/ Юри**, п., виленский конюшый – 56, 63, 73, 155  
**Волчкович Юхно**, п., виленский конюшый – 169, 217  
**Вольский Миколай**, п., охмистр королевы, визненский, лемзенский, лянцкорунский и саноцкий с-та, судомирский п. – 176  
**Воробей**, королевский дв. – 145  
**Врелевский Миколай**, п., госп. дв. – 63, 77  
**Вутьковна Филиция**, пани, мать Андреевичов Станислава и Щасного – 193  
**Вышетравка Иван**, госп. дв. – 32, 64, 249, 260  
**Вяжевич Мартин**, мещанин – 48  
**Вязкгайлович/ Вязкгойлович Радвила/ Радвил**, чол. – 122, 209  
**Вязкгойлович Радвила** → Вязкгайлович

## Г

**Гаврыла** → Щерба  
**Гаврыла**, госп. дв. – 144  
**Гаврыла**, чол., городецкий старец – 75  
**Гаврылович Дорош**, чол. Шеметовича Мартина Юревича – 160  
**Гавсович Васко Грынькович**, зем. Новгородского пов. – 238  
**Гавсович Сенько Грынькович**, зем. Новгородского пов. – 238  
**Гавсович Федко Грынькович**, зем. Новгородского пов. – 238  
**Гавсовичы**, земляне – 238  
**Гайковая Яновая Кахна**, пани, бояр. Новгородского пов. – 173, 179  
**Гамшеевич/ Гамшей/ Гомшей Ян**, п. – 58, 99, 108, 206  
**Гамшеевна** → Нелюбовича  
**Гамшей Ян** → Гамшеевич  
**Ганкович/ Ганькович Мошко**, городенский жyd – 166, 211

**Ганна** → Шуковича  
**Ганна/ Еганна**, мнишка, свесть Будила Миколая Станиславовича – 42, 82, 151  
**Ганус** → Немен  
**Ганькович Голаш**, городенский жyd – 166  
**Ганькович Мошко** → Ганкович  
**Гарасимович Михалко**, чол. – 177  
**Гарасимович Яким**, чол. – 177  
**Гелияша** → Мойсеевич  
**Гельяш** → Мойсеевич  
**Гира Ян**, бояр. Лидского пов. – 200  
**Гладкович Федко/ Федько**, мстиславский бояр. – 142  
**Глеб** → Сопега  
**Глебович Миколай Станиславович**, п., полоцкий воеводич – 82, 95, 221  
**Глебович Станислав**, п., госп. маршалок, витебский нам. – 269  
**Глебович/ Глебовича Ян Юревич**, п., полоцкий в-да, госп. маршалок – раанtraštè (подзаголовок), 51, 66, 75, 93, 216, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
**Глебовича Ян Юревич** → Глебович  
**Глебовича Яновая Станиславовича Ганна**, пани, полоцкая воеводичовая – 82  
**Глинский Богдан**, кн., госп. дв. – 238  
**[Глушонок] Богдан Дмитрович/ Дмитровича**, кн. – 84  
**Головни Петровичы Острожецкие/ Острожыцкие**, князя – 183  
**Головнин Яков Федорович**, госп. дв. – 236  
**Головнина/ Головнина Петрова Михайловича Зофея Андреевна**, кнегиня, мачеха Головней Федора и Юрея Петровичей – 15  
**Головнина Петрова Михайловича Зофея Андреевна** → Головнина  
**Головня Иван**, остринский вradник – 223  
**Головня Федор Петрович Острожецкий/ Острожицкий**, кн. – 15, 82, 176, 183  
**Головня Юрей/ Юри Петрович Острожецкий/ Острожицкий**, кн. – 15, 82, 176, 183  
**Голубицкий Станислав**, п., госп. дв. – 185  
**[Гольшанский] Павел**, гольшанский княжа, виленский бискуп – 36, 49, 72, 76, 177, 229  
**Гомшей Ян** → Гамшесвич  
**Гордый Щастный**, служ. и прокуратор Костевича Янушовой – 80  
**Горло Ивашко**, муж Горловой Ивановой Анны, тесть Зязевича Ивана – 273  
**Горловая Ивановая Анна**, госп. бояр. – 273  
**ГорностаЙ Иван**, п., земский подскарбий, справца Троцкого воев., госп. маршалок и писар, бирштаньский и дорсунишский д-ца и с-та, мстибоговский и слонимский с-та – 28, 72, 143, 176, 206, 207, 221, 267

Горноста́й Оникей, п. – 76, 191  
Горская Ивановая Настасья/ Настася, кнегиня – 145, 189, 202, 251, 266  
Горская Оревская Федоровая Дмитриева/ Дмитриевича/ Дмитриева/ Дмитриевича/ Дмитрова/ Дмитровича Анна/ Ганна Андреевна, кнегиня – 145–147, 189, 202–204, 251, 266  
Горский Андрей, каменецкий зем., судебный писарь в Каменце – 17  
[Горский] Грегорей/ Грыгорей Федорович, кн., сын Горской Оревской Федоровой Дмитриевой Анны Андреевны – 145–147, 189, 202, 251, 266  
Горский Иван Иванович, кн. – 139, 140, 145–147, 189, 202–204, 210, 251, 266  
Горский Иван Иванович, кн., сын Горского Ивана Ивановича – 145, 189, 266  
Горский Федор Дмитриевич/ Дмитриевич/ Дмитрович, кн. – 145, 146, 189, 204, 266  
Горский Федор Иванович, кн., сын Горского Ивана Ивановича – 145, 189, 266  
Грегорей → [Горский]  
Грегорян/ Грыгорян, служ. виленского архидьякона Ясеньского Езофа – 186  
Громыка, пушкар – 101  
Грыгор/ Грыгорей, лотыгольский старец – 19–22  
Грыгоревич Грыгорей → Остикович  
Грыгоревич Пронц, старец из Мниского с. – 21  
Грыгоревич Станислав → [Остикович]  
Грыгоревич Ходор из Мниского с. – 21  
Грыгорей → [Горский], Грыгор, Остикович, Шырында  
Грыгорей, п., сын Сенькевича Михайловой Ульяны – 250, 252  
Грыгорей, п., сын Ходкевича Александра Ивановича – 274  
Грыгорей, св. – 134  
Грыгорян → Грегорян  
Грыдко, колодчыцкий чол. – 191  
Грынашко → Шолуха  
Грыневая (Гурыновая?) Святошыная Настася Федоровна, пани, госп. бояр. – 125  
Грынкевич/ Грынькевич Иван, п., троцкий конюшый – 83  
Грынкович/ Грынькевич/ Грынькович Василей, п., станьковский нам. виленского бискупа – 236  
Грынь → Демянович  
Грынькевич Василей → Грынкович  
Грынькевич Иван → Грынкевич  
Грынькевич Михайл/ Михайло, сын Войсецкой Федоровой Зофеи от первого брака – 65  
Грынькович Василей → Грынкович  
Грыпич Мартин, бояр. Шеметовича Станислава Станиславовича – 160  
Грыцко → Войнилович, Михайлович

Грыцко, п. – 71  
Грыцко, чол. – 271  
Грышей Войтех, нам. виленского в-ды – 28  
Грышко → Кимбар, Миткевич, Селяжич  
Грышко, сатыевский владник Острозской Костеньтиновича Ильиной Бияты Костелецкой – 82  
Грышковая, жена Селяжича Грышка – 230  
Губич Василей, госп. сокольник Новгородского пов. – 216  
Губич Микита, госп. сокольник Новгородского пов. – 216  
Гурын, муж Гурыновой Настаси – 130  
Гурыновая (Грыневая?) Настася, госп. бояр. Новгородского пов., сестра Святошыча Андрея Федоровича – 130

## Д

Данильевич Федор, госп. дв. – 260  
Датунич/ Дотунич Михно, чол. Одинцевича Семена Богдановича – 116  
Дахновая Васильевича Настася, пани, луцкая ключниковая, кремьянецкая наместниковая – 129  
Дедирка Богдан, служ. Жеславской Федоровой Ивановича Зофеи – 81  
Дежа Андрей, госп. дв. – 252  
Декгел/ Декгелев/ Декгель Петр, свиранский чол. – 231  
Декгелев Петр → Декгел  
Декгель Петр → Декгел  
Дельницкий, судья – 24, 167  
Демешко, тивун Семеновича Василья – 178  
Демид, васковский чоботар Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160, 172  
Демидец, дворный слуга, служ. Тишкевича Льва Патеевича – 9, 86  
Демян/ Демянец, васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160, 172  
Демянец → Демян  
Демянович Грынь, чол. – 249  
Деньсковичы, марковские люди – 260  
Дешук, служ. Хрцоновича Яна, дисенский нам. – 33, 68, 82, 100, 122, 209, 220  
Дешукович Радко, бобруйский подданный – 247  
Дирма Ян, п., дв. королевы – 82, 89  
Дмитривая/ Дмитриевича/ Дмитриевича Федоровая → Горская  
Дмитривич Федор → Горский  
Дмитривича → Левоневая  
Дмитрей → Видиницкий, [Сапега]  
Дмитрей, кн., брат Васильевича Ивана – 147  
Дмитрович/ Дмитровича Богдан → [Глушонок]

Добкович/ Допкович Миколай, бояр. Виленского пов. – 48  
Добратицкий Матей, князь, виленский каноник, крошынский плебан – 27, 126  
Добрышевич Сак, турецкий тяглый чол. – 238  
Довборович Бартломей – 228  
Довкгирдович Богдан, п. – 272  
[Довкгирдович] Ленарт Станиславович, василишский бояр., сын Довкгирдовича Станислава – 263  
Довкгирдович Станислав, отец Станиславовичей Ленарта и Счефана – 263  
[Довкгирдович] Счефан/ Щепан Станиславович, василишский бояр., сын Довкгирдовича Станислава – 263  
Довлюд Андрей, госп. бояр. Лидского пов. – 160  
Довойно Станислав Станиславович, п. – 138  
Докурнович/ Докурновича Хрщонович Юрей/ Юри, бояр. и зем. Виленского пов. – 152, 240  
Докурновича Хрщонович Юрей → Докурнович  
Долобовский Ян Стецкович, п., госп. маршалок, менский д-ца и с-та – 101, 127, 161, 166, 206, 221, 223, 228, 230  
Допкович Миколай → Добкович  
Дорота → Товтовича, Юндиловна  
Дотунич Михно → Датунич  
Дроздовский Станислав, князь, свирский олтарыста – 39, 208  
Друцкие, князья – 210  
Дурицкий/ Дурыцкий Васко/ Васьско Сомнович, госп. бояр. – 164  
Дурыцкий Васко Сомнович → Дурицкий

## Е

Евмах, дядько Миньковичей Демяна, Левка и Санька – 102  
Евстахиус, князь – 29, 85  
Еганна → Ганна  
Езоф → Ясинский  
Езоф, сын Юндиловой Яновой Малкгореты – 274  
Епимаховича Андреевая Настася, пани – 123  
Еремияш, войт виленского бискупа – 186  
Ермолич Иван, виж – 78  
Ероним, п., сын Ходкевича Александра Ивановича – 274  
Еско, братанич Ланьковича Богдана – 232  
Есман Иван/ Ыван, п. – 51

## Ж

Жаба Василей Костеньтинович, п., троцкий подключий – 97

Жаба Семен, п., керновский хоружый – 95  
Жаславский Федор, кн. – 141  
Ждан, служ., посланец [Соломерецкой] Андреевой Томилы Михайловны – 7, 44  
Жебрыдовский Флерыян, п., госп. дв., речник – 79, 87, 127, 131–133, 135, 136, 138, 143, 154, 157, 160, 193  
Железневич Янко, чол. – 271  
Жеславская/ Жославская Федоровая Ивановича Зофея, кнегиня – 48, 56, 81, 133  
Жеславский Богдан, кн., менский д-ца – 91  
Жиневич Бартломей, госп. бояр. Рудоминского пов. – 225  
Жиневич Матей, госп. бояр. Рудоминского пов. – 225  
Жомойтин Юрей, тяглый чол. – 225  
Жославская Федоровая Ивановича Зофея → Жеславская  
Жук, бортник – 86  
Жуковский Себестян, служ. Требского Войтеха, виж – 83  
Жыбортовича Лукашова/ Лукашова, бояр. Новгородского пов. – 144  
Жыбортовича/ Жыбуртович Лукаш Мартинович, новгородский бояр., муж Жыбортовича Лукашовой – 144, 241  
Жыбуртович Лукаш Мартинович → Жыбортовича  
Жыжемский Богдан, кн. – 145  
Жыкгимонт, польский король и вел. кн. литовский (1506–1548) – paantraštė (подзаголовок), 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252, 272  
Жыл Ян, чол. Кунцевича Ивана – 97  
Жылай Иван, госп. дв. – 177

## З

Заберезеньский/ Заберезипский Ян Янович старый, п., троцкий в-да, госп. маршалок – 51, 100, 177, 183, 236, 267  
Заберезипская Анна, панна, дочь Заберезипского Миколая Юевича – 176, 183  
Заберезипские, панове – 236  
Заберезипский Миколай Юевич, п. – 176  
Заберезипский Ян Янович → Заберезеньский  
Заберезипский [Ян Янович] молодой, п. – 236  
Завиша Крыштоф Юевич, п. – 94  
[Завиша] Миколай Юевич, п. – 94  
[Завиша] Юрей/ Юри, п., отец Завиш Крыштофа и Миколая – 94  
Завишыная/ Завишыча Андреевая Барбара Кгезкгайловна/ Кгейзкгайловна/ Кезкгайловна, пани – 138, 149, 154, 155, 160, 172

Завишыная/ Завишыча Миколаева Юревича, пани – 94  
Завишыч Андрей, п., брат Завишыча Яна Юревича – 160  
Завишыч/ Завишыча Ян Юревич, п. – 30, 160  
Завишыча Андреева Барбара Кгезкгайловна → Завишыная  
Завишыча Миколаева Юревича → Завишыная  
Завишыча Ян Юревич → Завишыч  
Завишычы, панове – 160  
Загоровский Петр, п., луцкий ключник и мостовничый – 15  
Занко, чол. – 271  
Занкович/ Заньковича Андрей Грыгоревич, мстиславский бояр. – 142  
Занькович Богдан, госп. дв. – 78  
Занькович Иван, дядько Занковича Андрея Грыгоревича – 142  
Заньковича Андрей Грыгоревич → Занкович  
Заня, сестра Матеевича Лаврына – 125  
Заранка Мартин – 201  
Зарубич Мишко, подданный Борысовской вол. – 269  
Збаражский Александр Федорович, кн. – 221  
[Збаражский] Миколай Андреевич, кн. – 60  
Збаражский/ Збаразский Стефан Андреевич, кн. – 60  
Збаразский Стефан Андреевич → Збаражский  
Збранный Грыцко, госп. дв. – 205  
Звяга Михайло, госп. дв. – 260  
Зезар/ Цезар Ганус, п., нуремберский купец и радца – 25, 134, 159  
Зеленый Иван, грынковский тивун – 91  
Зеновевич Миколай Юревич, п., сын Зеновевича Юрея Юревича – 4  
Зеновевич Юрей Михайлович, п. – 6, 7, 259  
Зеновевич Ян Михайлович, п. – 6, 7, 259  
Зеновевич/ Зеновевича/ Зенович Юрей/ Юри Юревич, п. – 4, 131, 132  
Зеновевич/ Зенович Ян Юревич, п. – 82, 253, 259  
Зеновевича Михайлова, пани – 82, 216  
Зеновевича Юрей Юревич → Зеновевич  
Зеновевича/ Зеновича Станислав Юревич, п. – 6, 7  
Зеновевича/ Зеновича/ Зеновичова Миколаева Юревича Анна/ Ганна, пани, вдова Зеновевича Миколая Юревича – 4, 5, 37, 82, 131, 132, 245, 253, 259  
Зеновевича/ Зеновичова Юревая Ядвига, пани – 82, 133, 193, 259  
Зенович Юрей Юревич → Зеновевич  
Зенович Ян Юревич → Зеновевич  
Зеновича Миколаева Юревича Анна → Зеновевича  
Зеновича Станислав Юревич → Зеновевича

Зеновичова Миколаева Юревича Анна → Зеновевича  
Зеновичова Юревая Ядвига → Зеновевича  
Зенькевича Алексей/ Олексей, п. – 247  
Зенькевича/ Зеньковича Иван Алексеевич/ Олексеевич, госп. дв. – 247  
Зенько → Царуковский  
Зеньковича Иван Алексеевич → Зенькевича  
Зовор, чол. из Дудакович – 145  
Зофея → Издебская, Станькевича  
Зофея, жена Семашковича Войтеха – 128  
Зофея, кнежна, сестра Козеки Андрея Михайловича – 221  
Зофея, служебница Балтроевича Лаврына – 181  
Зязевич Иван, госп. дв., зять Горловой Ивановой Анны – 273

## И

Иван → Богурынский, [Вишневецкий], Волович, Головня, Горский, Грынкевич, Занькович, Зенькевича, Зязевич, Иванович, Ильин, Копоть, Кунцевич, Любецкий, Лядский, Савич, Харьтонович  
Иван, дьяк и служ. Остиковича Грыгоря Грыгоревича – 7, 44  
Иван, кн., сын Крошынского Тимофея Филиповича – 53  
Иван, копыльский нам., служ. Слуцкого Юрея Семенича – 18, 91  
Иван, нсвельский врадник – 204  
Иван, п., сын Сенькевича Михайловой Ульяны – 250, 252  
Иван, п., сын Стретовича Кмиты – 145  
Иван, подберезский поп церкви Св. Николы – 250  
Иван, св. – 251  
Иван, служ. Остиковича Грыгоря Грыгоревича – 7  
Иван, старший брат Святошыча Андря Федоровича – 130  
Иван, сын Кгиржода Андрея – 249  
Иван, тивун Тишкевича Льва Патсевича – 86  
Иван, чол. из Дудакович – 145  
Иван [Андреевич] → Полубенский  
Иван [Васильевич] → Полубенский  
Иванко → Яцкович  
Иванко – 206  
Иванко, дьяк – 96  
Иванковича Костюшкова Зофея Юревна – 168  
Иванова → Горская, Косова  
Иванова Дорота – 175  
Иванова Филя, пани, жена Грынкевича Ивана – 83  
Иванович Алексей, служ. Ивановича Гермогена – 125

**Иванович Гермоген**, нам. троцкого п. – 125  
**Иванович Грышко**, каменецкий судья – 17  
**Иванович Иван**, служ., подскарбий Острозской Костеньгиновича Ильиной Бияты Костелецкой – 74, 105  
**Иванович Курян**, чол. полоцкого в-ды – 22  
**Иванович Митько**, оболецкий бояр. королевы – 196  
**Иванович Петр**, чол. Яновича Юхна – 165  
**Иванович Пронь**, корелицкий бояр. Чорторыйского Федора [Михайловича] – 238  
**Иванович Федор**, мстиславский бояр. из Костенич – 150  
**Ивашкович Василей**, госп. дв. – 70  
**Игнат**, чол. – 177  
**Игнат**, чол. из Дудакович – 145  
**Игнатевич Михайло**, п., госп. дв., сын митрополита – 225, 233  
**Игнатович Тарас**, подданный Борысовской вол. – 269  
**Издебская Зофея/ Зофия Мартиновна**, пани, зем. Дорогицкого пов. – 182  
**Илинич/ Ильинич/ Ильинича Щасный/ Щастный Юревич**, п., берестейский старостич – 2, 8, 13, 66, 67, 113, 153  
**Ильин Иван**, дьяк, сын Кравцова Ильи – 9, 86  
**Ильина/ Ильиная** → Острозская  
**Ильинич Щасный Юревич** → Илинич  
**Ильинич Юри**, п., белицкий и лидский д-ца – 272  
**Ильинич Ян Миколаевич**, п. – 153, 264  
**Ильинича Миколаева Альжбета**, пани – 187  
**Ильинича Щасный Юревич** → Илинич  
**Ильинича/ Ильиничова Яновая Юревича Альжка**, пани – 30, 114  
**Ильиничова Яновая Юревича Альжка** → Ильинича  
**Илькович Федко**, муж Ильковича Федковой Марыны Андрошовны – 162  
**Ильковича Федкова Марына Андрошовна**, бояр. Виленского пов. – 162  
**Илья** → Мойсеевич  
**Илья**, св. – 96  
**Ильяш** → Мойсесвич  
**Иосиф**, киевский митрополит – 160  
**Исакович Хацко**, городенский жьд – 179

## К

**Казимер/ Казимир**, польский король и вел. кн. литовский (1440–1492) – 238  
**Казимир** → Казимер  
**Казкевич Олишко**, кн., татарский хоружый – 245  
**Калантаевич Гарасим** – 8  
**Калусовский Петр** – 221

**Капанович Иванец**, тяглый чол. Шолуха Грынашка – 91  
**Капушта Андрей**, кн. – 186, 198, 217  
**Капушта Петр**, кн. – 17  
**Каспор** → Бутькевич, Кунцевич  
**Катерына** → Козакова  
**Кацевич Ероним**, госп. децкий – 211  
**Кгабрыялович Матей**, пенянский бояр. – 228  
**Кгабрыялович Станислав**, бояр. Виленского пов. – 45, 255  
**Кгабрыялович Юри**, брат Кгабрыяловича Яна – 171  
**Кгабрыялович Ян**, бояр. Виленского пов. – 45, 46, 171  
**Кгабрыяловича Яновая Анна** → Моствиловича  
**Кгабрыяловичы**, бояре – 45  
**Кгаштовтова/ Кгаштолтова Ольбрахтова**, пани, виленская воеводиня – 91, 121, 236  
**Кгаштолт Олбрахт/ Ольбрахт/ Ольброхт/ Ольбрыхт Мартинович**, п., канцлер Великого князства Литовского, виленский в-да, белзский и мозырский с-та – 6, 49, 51, 62, 72, 75, 134, 139, 148, 151, 162, 177, 183, 190, 191, 200, 215, 229–231, 240, 243, 247, 262, 267, 269  
**Кгаштолт Станислав Ольбрахтович**, п., новгородский в-да – 49, 72, 144, 229  
**Кгаштолтова Ольбрахтова** → Кгаштовтова  
**Кгедройть Балтрмей Станиславович**, госп. дв. – 128  
**[Кгезкгайла] Станислав Янович**, п., жамойтский с-та – 269  
**Кгезкгайла/ Кгезкгайло/ Кгезкгайлович/ Кезкгайла Миколай Миколаевич**, п. – 45, 160, 216, 238, 264  
**Кгезкгайло Миколай Миколаевич** → Кгезкгайла  
**Кгезкгайло [Ян]**, п., отец свекра Кгезкгайловой Миколаевой Миколаевича Анны Яновны – 216  
**Кгезкгайло/ Кезкгайло Станислав**, п., сын Кгезкгайловой Миколаевой Миколаевича Анны Яновны – 45, 238  
**Кгезкгайлова/ Кгезкгайловича/ Кгезкгайлова/ Кгейзкгайлова/ Кгейзкгайлова/ Кезкгайлова Миколаева Миколаевича Анна Яновна**, пани – 45, 216, 217, 238  
**Кгезкгайлович Миколай Миколаевич** → Кгезкгайла  
**Кгезкгайловича Миколаева Миколаевича Анна Яновна** → Кгезкгайлова  
**Кгезкгайловича Михайл**, п., канцлер Великого князства Литовского, виленский в-да – 238  
**Кгезкгайлова Миколаева Миколаевича Анна Яновна** → Кгезкгайлова  
**Кгейзкгайлова Миколаева Миколаевича Анна Яновна** → Кгезкгайлова

- Кгейзкгяйловая Миколаева Миколаевича Анна Яновна** → Кгезкгайловая
- Кгиржод Андрей**, бояр. Виленского пов. – 249
- Кграба/ Кграбя Миколай**, п., сирадский подкоморий, прокуратор – 18, 24, 26, 36, 59, 61, 63, 76, 115, 186, 197, 274
- Кграбя Миколай** → Кграба
- Кгралевский Станислав**, писар – 275
- Кгроцкий Андрей**, быстрицкий войт – 231
- Кгрыкг** → Станькович
- Кезкгайла Миколай Миколаевич** → Кгезкгайла
- Кезкгайло Станислав** → Кгезкгайло
- Кезкгайловая Миколаева Миколаевича Анна Яновна** → Кгезкгайловая
- Кибильди**, мелокгянский паробок – 220
- Кибортович Михайл/ Михайло**, свояк Бычка Богуша Якубовича – 80
- Кимбар Грышко**, виленский нам., справца Виленского воев. – 195, 249, 269
- Кирдей**, чол. – 70
- Киселев Тихно** – 221
- [Кишка] Петр Станиславович**, п., жамойтский с-та – 262
- [Кишка] Станислав Петрович [Стромило]**, п., госп. подстолий, лидский д-ца – 160
- Кишчычы/ Кищычи Петровичи Техоновецкие/ Техоновские**, панове, троцкие панята, жомойтские старостичи – 138, 149, 154, 155, 172
- Кищыч/ Кищыча Петр Петрович Техоновский**, п., троцкое паня, жамойтский старостич – 149, 154, 155, 160
- Кищыч/ Кищыча Станислав Петрович Техоновский**, п., троцкое паня, жамойтский старостич – 149, 154, 160
- Кищыча Петр Петрович Техоновский** → Кищыч
- Кищыча Станислав Петрович Техоновский** → Кищыч
- Кищычи Петровичи Техоновецкие** → Кишчычы
- Киянин Игнат Богданович**, п., госп. дв. – 103, 109
- Клоцкий Миклаш** – 74, 105
- [Клочко] Матей Войтехович Яновича**, п., витебский в-да, госп. маршалок, волковский д-ца – 51, 66, 72, 127, 142, 150, 161, 164, 166, 174, 176, 189–193, 195, 200, 206, 214, 221, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274
- Кмита**, служ. Остиковича Грыгоря Грыгоревича – 7, 44
- Кмита Войтех**, зем. Василишского пов. – 12
- Кмитич Иван** → Стретовича
- Кмитич Семен**, п., новгородский нам. – 144, 241
- Кнегининский Олехно**, зем. Волынской земли – 205
- Кноф Конрад**, виленский мещанин – 159
- Ковельский Василей Михайлович**, кн. – 10, 82
- Ковешовкович Павел**, подданный Борысовской вол. – 269
- Козак Станислав Володкович**, коршовский тивун – 244
- Козаковая Катерына/ Кахна Бортковна**, жена Третьяка Миколая – 244
- Козека Андрей Михайлович**, кн., госп. дв. – 221
- Козека Михайл/ Михайло Федорович**, кн. – 221
- Козеня Василей/ Василец**, васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160, 172
- Козечиная/ Козечыная Михайлова**, кнегиня, мать Козеки Андрея Михайловича и Козинской Тихновой Анны – 221
- Козечыная Михайлова** → Козечиная
- Козинская Тихновая/ Тихновская Анна/ Ганна**, кнежна, пани, сестра Козеки Андрея Михайловича – 221
- Козинский Михайл/ Михайло Тихнович**, п., сын Козинской Тихновой Анны – 221
- Козинский Тихно**, п. – 221
- Козлович Василей**, чол. – 191
- Козлович Дробыш**, чол. – 191
- Козлович Юхно**, станьковский бояр. виленского бискупа – 91
- Козяк Якуб**, чол. – 49
- Колбус Петр**, ковеньский нам. – 134
- Колонтаевич Борыс**, госп. дв., брат Колонтаевичей Гарасима и Ивана – 27
- Колонтаевич Гарасим**, госп. дв., брат Колонтаевичей Борыса и Ивана – 27
- Колонтаевич Иван**, госп. дв., брат Колонтаевичей Борыса и Гарасима – 27
- Колонтаи**, госп. дв. – 27
- Колычов**, судья – 24
- Комаевский Ян Юревич**, п., госп. дв. – 193, 245
- Комар Войтех**, бояр. новгородского в-ды – 208
- Кондрат**, служ., нам. двора Баля – 83
- Кондратович Лукаш**, п. – 169
- Кондратовича Станислав Петрашкович/ Петрович**, п., госп. дв. – 53, 82, 128
- Кончевич Станислав**, рудоминский хоружый – 245
- Конюшок Юрко**, чол. – 49
- Копоть Иван**, п., госп. дв. – 200
- Копоть [Михаил] Васильевич**, п., госп. маршалок и писар – 72, 143
- Копоть/ Коптевич Федор Васильевич**, п., госп. дв. – 96, 122, 143
- Коптевая Васильева/ Васильевича Марья**, пани, госп. маршалковая и писаровая – 96, 143
- Коптевич Федор Васильевич** → Копоть
- Коробачевич Клиш**, бояр. Хребтовича Юрея Федковича – 217
- Корован Андрей**, госп. дв. – 10



**Корсак/ Корсакович Остафей Глебович**, п., госп. дв. – 76  
**Корсак/ Корсакович Ян Глебович**, п., госп. дв. – 76  
**Корсаки/ Корсаковичи Глебовичи/ Глебовичы**, панове, госп. дв. – 76  
**Корсакович Остафей Глебович** → Корсак  
**Корсакович Ян Глебович** → Корсак  
**Корсаковичи Глебовичи** → Корсаки  
**Косил Ждан**, госп. бояр. – 82  
**Косов Иван**, муж Косовой Ивановой – 52  
**Косова Иванова/ Ивановая**, бояр. Вилькейского пов. – 52  
**Костевича Венцлавовая Анна**, пани, госп. маршалковская – 187  
**Костевича Янушова**, пани, подляская воеводина – 80  
**Костен**, бортник – 86  
**Костентинович/ Костянтинович Михайл**, госп. дв. – 96  
**Костеньтиновая** → [Острозская]  
**Костюшко** → Федорович  
**Костюшкович Богдан** → Хоболтовский  
**Костюшкович Петр** – 221  
**Костюшкович Петр**, брат Хоболтовского Богдана Костюшковича – 82  
**Костянтинович Михайл** → Костентинович  
**Котел Миколай Якубович**, глубский нам. – 260  
**Котко Федор**, госп. дв. – 66  
**Котович Кунец**, слуга менского городского – 91  
**Котович Лев**, п. – 16  
**Котошевич Федко**, врадник Слуцкого Юрея Семеновича – 26  
**Кохан**, гостыницкий старец – 81  
**Кочан Андрей Юревич**, госп. бояр. – 161  
**Кошерский Александр Андреевич**, кн. – 54, 104  
**Кошерский Андрей Михайлович**, кн., госп. маршалок – 136, 148, 211, 219, 273  
**Кравцов Илья** из Володимсра, отец дьяка Ильина Ивана – 9, 86  
**Краскович Мартин**, чол. – 191  
**Краскович Федос**, чол. – 191  
**Краскович Хацко**, речыцкий старец – 191  
**Красный Иван [Васильевич]**, кн. – 251  
**Красовский Ян** – 270  
**Крошынская Васильева Анна**, кнегиня – 13, 66, 82  
**Крошынский Тимофей Филипович**, кн. – 53  
**Крупич Зенько**, чол. – 247  
**Крупская Флерыяновская Анна**, панна – 206  
**Крывец Олехно Федорович**, п., троцкий городничий и тивун – 28, 70, 79, 97, 213, 268  
**Крыжанковский/ Крыженковский Михайло/ Михал**, бояр. Виленского пов. – 242

**Крыженковский Михайло** → Крыжанковский  
**Крыштоф** → Завиша  
**Кузмич Михайл**, госп. дв. – 240  
**Куль Семен** – 264  
**Кунец** → Котович  
**Кунцевич Иван Васильевич**, кн. – 82  
**Кунцевич Каспор**, п. – 56, 115  
**Кунцевич Кмита**, п., вилькомирский и оникштенский д-ца – 46, 56, 63, 267  
**Кунцевич/ Кунцович Иван**, п., ковеньский мытник, юрборский нам. – 16, 97  
**Кунцович Иван** → Кунцевич  
**Курейша** → Роский  
**Куропатев Остафий**, врадник Слуцкого Юрея Семеновича – 26  
**Курцевич Михайл Иванович**, кн. – 221  
**Кутевич Станислав**, бояр. Опшменского пов. – 82  
**Кухмистрович Олехнович/ Олехновича Миколай Петрович**, п., госп. мечный, кухмистрович – 40, 47, 65, 73, 82, 106, 124, 176, 177, 183  
**Куцевич Янко**, чол. – 271  
**Кучукович Воитех [Янович]**, п., госп. маршалок, волковский нам. – 269

## Л

**Лаврын** → Барбарыч, Матеевич  
**Лаврын**, п., муж Шуковича Лаврыновой Анны Николаевны Мацевича – 128  
**Лаврынова/ Лаврыновская Ганна** → Шуковича  
**Лаврынович Бартломей**, госп. бояр. – 190  
**Лаврынович Станислав** – 31  
**Ланькович Богдан**, тетерынский бояр. – 232  
**Лапковская Марковская Альжбета**, госп. бояр. Виленского пов. – 115, 163, 262  
**Лапковский**, муж Лапковской Марковской Альжбеты – 262  
**Лев** → Роский, Соколенский, Тишкевич  
**Левон [Дмитревич]**, муж Левоневой Дмитревича Альжбеты Андреевны – 28  
**Левоневская/ Левоневская Дмитревича/ Дмитревича/ Дмитровича Альжбета Андреевна**, керновская бояр. Виленского пов. – 28, 170, 171, 254, 255  
**Левоневская Дмитревича Альжбета Андреевна** → Левоневская  
**Левоневич Хрол**, подданный Борысовской вол. – 269  
**Лекгович Стемель**, чол. – 190  
**Ленарт** → Станиславович  
**Ленкевич Миколай**, судья, сын Ленкевича Яна – 85  
**Ленкевич/ Ленкевич Ян**, госп. бояр. – 85, 177  
**Ленкевич Ян** → Ленкевич

Ликнис (?), отчич Ликневщизны – 267  
Липна Ян, князь, свирский олтарыста – 39, 92, 208  
Липчич Грынь – 245  
Лобейкович Юрко, госп. конюх Борысовской вол. – 269  
Ловдик, чол. – 247  
Лойжа Мартин, чол. – 52  
Лопата Михайло – 195  
Лопата Щепан – 195  
Лосевая Яновая Барбара Якубовна, бояр. Виленского пов. – 62  
Лотовка Анна, вольная жонка, мать Бутрымовича Чижя – 254  
Лубейкович Матей, тяглый чол. – 225  
Лубейкович Миколай, тяглый чол. – 225  
Лубницкий/ Лубничкий Марко, п., маршалок виленского п. – 115, 152  
Лубничкий Марко → Лубницкий  
Лукаш → Жыбортовича, Кондратович, Наркович  
Лукашевич Грышко, прокуратор – 40  
Лукомский Петр, кн. – 223  
Лукомский Семен, кн. – 223  
Луцыя, жена Миткевича Станислава – 80  
Луцыя, св. – 155  
Львович Скумин, п. – 55, 144  
Любецкий Иван Романович, кн., брат Любецкого Януша Романовича – 48, 56, 81, 119  
Любецкий Януш Романович, кн., госп. дв., брат Любецкого Ивана Романовича – 119  
Любортович Петко/ Петько, чол. – 190  
Люшнина Войтехова Рымковича Елена Богдановна, бояр. Виленского пов., сестра Рымковича Полонси Богдановны – 165  
Люшня Войтех – 165  
Лядский/ Лядцкий/ Ляцкий Иван Васильевич, п. – 49, 50, 55, 72, 82, 136, 229, 235  
Лядцкий Иван → Лядский  
Ляцкий Иван → Лядский

## М

Мажевский/ Моженский Станислав, князь, сольшницкий капличник – 42, 82, 151  
Маканко, колодчыцкий чол. – 191  
Макгоцкий Ян – 216  
Максим → Сокольский  
Максим, колодчыцкий чол. – 191  
Максимович Остапко, чол. – 248  
Маликбашыч Моргуза, новгородский татарин – 28  
Маликбашыч Осан, новгородский татарин – 28  
Маликбашыч Осейн, новгородский татарин – 28  
Мальшевич Михно, бояр. Виленского пов. – 162

Мальхер, горский владник Горской Оревской Федоровой Дмитревой Анны Андреевны – 251  
Мамчыч Богдан Федорович, служ. Хрщоновича Яна – 100  
Маница, челядинка им. Вейсеи – 96  
Мануйло – 236  
Мартин → Володкович, Модрейко, Мойсеевич, Петкевич  
Мартин, дойлида – 267  
Мартин, св. – 29  
Мартин, слуга Издебской Зофеи Мартиновны – 182  
Мартин, сын Мацкевича Андрея – 211  
Мартиновная → Петькевича  
Мартинович Александр → Свирский  
Мартинович Андрушко – 166  
Мартинович Лукаш → Жыбортовича  
Мартинович Мартин – 137  
Мартинович Микула, чол. Шеметовича Мартина Юревича – 160  
Мартинович Семен, чол. жупранского плесбана – 270  
Мартинович Юри, п., плотельский нам. – 59  
Мартюхович Сидор, чол. – 248  
Маруша, жонка им. Вейсеи – 96  
Марья, кнегиня – 269  
Марья, кнежна, сестра Козски Андрея Михайловича и Зофеи – 221  
Марына → Шуковича  
Масица, коверница – 228  
Маскевич Степан, чол. – 271  
Матеевая Ядвига Андреевна → Сирутянка  
Матеевич (?) Адам → Патсевич  
Матеевич Лаврын, бояр. Виленского пов. – 125  
Матеевна Анна → Моствиловича  
Матеевна Ганица, девка им. Вейсеи – 96  
Матей → Андресевич, Бернатович, Добратицкий, [Клочко], Юндил  
Матей, князь, жолудский плесбан, брат Юрея – 49, 50, 72  
Матей, князь, жупранский плесбан – 270  
Матей, князь, крожский плесбан – 112, 256  
Матей, сын Станькевича Щасновой Зофеи – 161  
Матей, чол. Кунцевича Ивана – 97  
Матейко, подскарбий (кн. [Вишневецкого] Ивана?) – 204  
Матейко, чол. – 271  
Матейко, чол., сын Любортовича Петка – 190  
Матуш, менский мещанин – 101  
Матушевич Ян, бояр. новгородского в-ды – 208  
Матушова Анна, жена Матуша – 101  
Матфей, чол. – 177  
Матфей/ Матьфей → Четвертенский  
Матшубич Хвилита, чол. – 271  
Матяс, василишский нам. – 73

- Мацкевич/ Мацкович Андрей**, п., волькиницкий и лепунский владник и д-ца – 166, 211
- Мацкевич/ Мацкович Шымко**, п., виленский городничий, справца и тивун, пенянский, радунский и ушпольский д-ца – 64, 69, 79, 148, 166, 178, 195, 206, 213, 217, 219–221, 223, 226, 228, 230, 231, 236–241, 248, 249, 254, 260, 263, 268, 272, 273
- Мацкевич/ Миткевич Шымко**, п., ойрактолский и ретовский тивун – 34
- Мацко**, воротный, служ. Долобовского Яна Стецковича – 101
- Мацкович Андрей** → Мацкевич
- Мацкович Венцлав**, жолудский бояр. – 136, 235
- Мацкович Шымко** → Мацкевич
- Мек Ероним**, виленский мещанин – 159
- Мелевич Шымко**, наймит Станьковича Кгрыкга – 166
- Мелеш/ Мелешевич**, здитовский мещанин – 9, 86
- Мелешевич** → Мелеш
- Микевич Грынь**, чол. – 271
- Микевич Радивон**, чол. – 271
- Микина Антон**, чол. из Курыловичей, слуга и наместничок Войшнаровича Яна – 178
- Микита** → Васильевич
- Микита**, п., скарбный, брат Головниной Петровой Михайловича Зофеи Андреевны – 15
- Микитиная Полоня Федковна** → Васильевича
- Микитич Андрей**, виленский мещанин, малер – 204, 219, 230
- Микитич Захаря**, нижыцкий чол. – 22
- Микитич Иван**, тивун – 160
- Микитич Максим** – 160
- Микитич Мацко**, чол. – 271
- Миклаш** → Клоцкий
- Миколаева** → Завишыная, Зеновевича, Ильинича, Третининая
- Миколаева Петровича** → Третининая
- Миколаевич Марк**, пенянский бояр. – 228
- Миколаевич Миколай** → Радивил
- Миколаевич Себестыян**, бояр. Керновского пов. – 82
- Миколай** → Бартошевич, Будило, Глебович, Добкович, [Завиша], [Збаражский], Кгезкгайла, Кухмистрович, Ленкевич, Михнович, Нарбут, Шашкевич, Третинич, Федкович, Шымкович, Юндилович
- Миколай**, брат Свирских Александра Мартиновича и Михайла – 182
- Миколай**, брат Станьковича Богдана – 195
- Миколай**, гольшанский нам. виленского бискупа – 177
- Миколай**, князь, высокодворский плебан – 267
- Миколай**, князь, жолудский плебан – 72
- Миколай**, князь, парцовский плебан – 201
- Миколай**, св. – 102, 155
- Миколай**, сын Мацкевича Шымка – 34
- Миколай**, сын Скиндера Яна – 168
- Миколай**, тивун – 267
- Миколай**, чол. Венцковичей Бартомея и Стася – 199, 258
- Миколинский Сергей**, васковский поп – 160, 172
- Микула**, васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160, 172
- Микулич Борыс**, судья – 79
- Микулич Дорофей**, бояр. Шеметовича Станислава Станиславовича – 160
- Микулич Шырай**, госп. дв. – 149, 155
- Милькевич Олишко**, чол. – 271
- Милько**, чол., сын Свирыда – 251
- Мимбилатович Петр** – 245
- Минькович/ Мынкович Демян**, кремянецкий зем., подданный королевы – 102
- Минькович/ Мынкович Левко**, кремянецкий зем., подданный королевы – 102
- Минькович/ Мынкович Санько**, кремянецкий зем., подданный королевы – 102
- Митевич Михайл**, служ. Нарбута Миколая Войтеховича из Колтенян – 216
- Митич Петр**, служ. виленского тивуна, васковский владник – 160
- Миткевич Станислав**, свояк Бычка Богуша Якубовича – 80
- Миткевич Шымко** → Мацкевич
- Миткевич/ Миткович Богдан**, п., дирвянский тивун – 31
- Миткевич/ Митькевич/ Митькович Грышко**, бояр. Виленского пов. – 175, 195
- Митко**, бояр. Горского Ивана Ивановича – 251
- Митко/ Митько**, отец Митковича Василья, зять Охромей – 93
- Митко/ Митько**, предок Кунцевича Ивана – 97
- Миткович Богдан** → Миткевич
- Миткович Василей**, полоцкий бояр. и зем. – 93
- Митковичы/ Митькевичы/ Митьковичы**, бояре – 195
- Митькевич Грышко** → Миткевич
- Митькевичы** → Митковичы
- Митько** → Митко
- Митько**, чол. Венцковичей Бартомея и Стася – 199, 258
- Митькович Грышко** → Миткевич
- Митьковичы** → Митковичы
- Михайл**, п., брат Сапеги Фредрыха Ивановича – 51
- Михайл**, сын Епимаховича Андреевой Настаси – 123
- Михайл/ Михайло** → Козека, Козинский, [Свилюский]
- Михайло** → Васильевич, Грынькевич, Игнатевич, Мстиславский, Свирский

**Михайлова** → Зеновевича, Козечиная, Сенькевича  
**Михайлович Грышко**, п., слонимский войский – 194  
**Михайлович Щастный** – 125  
**Михайлович Юрей** → Зеновевич  
**Михайлович Ян** → Зеновевич  
**Михайловна Томила** → [Соломерецкая]  
**Михал** → Крыжанковский  
**Михал**, слуга Коптевой Васильевой Марьи – 96  
**Михалко** – 9  
**Михалко**, врадник Кунцевича Ивана – 97  
**Михалко**, служ. Лядского Ивана Васильевича – 49  
**Михалкович Занько**, чол. из Дедилович – 75  
**Михелевич Аврашко**, берестейский жьд – 222, 264  
**Михелевич Хемья**, берестейский жьд – 222  
**Михель**, жьд, отец Михелевича Аврашка – 264  
**Михно** → Малышевич, Ощовский, Якубович  
**Михнович Миколай**, п., бояр. Виленского пов. – 23, 195  
**Михнович Якуб**, новгородский бояр. – 241  
**Мицелис/ Мицель**, коваль, чол. Соркговтовой Катерины – 228  
**Мицель** → Мицелис  
**Мицкелевич Миль**, тяглый чол. – 225  
**Мишкевич Пацук**, бортник – 91  
**Мишко**, служ. Зеновевича Николаевой Юревича Анны – 132  
**Модрейко/ Модрейко Мартин Михайлович**, п., госп. дв., берестейский зем. – 9, 78, 86  
**Можейкович Щасный/ Щастный**, госп. дв. – 115, 152  
**Моженьский Станислав** → Мажевский  
**Мойсеевич Мартин**, госп. дв. – 244  
**Мойсеевич/ Мойшеевич Гелияша/ Гельяш/ Илья/ Ильяш**, тыкотинский жьд, докторович – 25, 134, 135, 159  
**Мойшеевич Гелияша** → Мойсеевич  
**Мойшеевич Тобияш**, городенский жьд – 166  
**Мольлер Фронц/ Фронцек/ Фронцко**, немец, слуга Бранцора Матыса – 25, 134, 135, 159  
[**Монтигирдовая**] **Петрова** [Анна Александровна], пани, троцкая воеводина – 75  
**Монтовт/ Монтовтович/ Монтовтовича Андрей Якубович**, п., госп. дв., кремянецкий старостич – 82, 190, 222, 225  
**Монтовтовая/ Монтовтовича/ Монтовтовичовая Якубовая Михайловича Маркгарета/ Маркгорета**, пани, кремянецкая старостина – 82, 190, 222, 225  
**Монтовтович Андрей Якубович** → Монтовт  
**Монтовтовича Андрей Якубович** → Монтовт  
**Монтовтовича Якубовая Михайловича Маркгарета** → Монтовтовая  
**Монтовтовичовая Якубовая Михайловича Маркгарета** → Монтовтовая

**Монько**, сын Нарейка – 26  
**Моствилович Ян Андреевич** – 240, 243  
**Моствилович Ян Кгабриялович/ Кгабрыялович**, п., бояр. и зем. Виленского пов. – 152, 240  
**Моствиловича Яновая Богдановича Анна/ Ганна Петрашковна**, пани – 33, 68, 82, 100, 122, 209, 220  
**Моствиловича Яновая Зофея**, пани – 115, 152  
**Моствиловича Яновая Кгабрыяловича/ Кгабрыяловича Анна/ Ганна Матеевна Кондратовича**, пани, бояр. Виленского пов. – 240  
**Моткевич Петр**, васковский бояр. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160, 172  
**Мотылевич Андрей/ Ондрей**, васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160  
**Мошко** → Ганкович  
**Мстиславец Грыгорей**, дв. – 113  
**Мстиславская Михайлова Ивановича Ульяна Ивановна**, кнегиня – 79, 87, 91, 127, 133, 193, 213, 232, 259, 268  
**Мстиславский Михайл/ Михайло Иванович**, кн. – 142, 150  
**Мудрейко Мартин Михайлович** → Модрейко  
**Мынкович Демян** → Минькович  
**Мынкович Левко** → Минькович  
**Мынкович Санько** → Минькович  
**Мыслица Данило**, бобруйский подданный, старец – 247  
**Мышка Федор Богданович**, п., госп. дв. – 82  
**Мышковский**, кравец – 230  
**Мясолеевич Кмимята**, подданный Борысовской вол. – 269

## Н

**Нарбут Войтех Войтехович**, п. – 71  
**Нарбут Миколай Войтехович**, п., кревский и мозырский д-ца – 45, 63, 69, 216, 217, 231, 236, 238  
**Нарбут Ян Войтехович**, п., госп. кухмистр, марковский д-ца – 127, 174, 273  
**Нарбутович Лаврын**, п. – 256  
**Нарейко**, тивун, отец Монька – 26  
**Наркович Лукаш**, бояр. Василишского пов., брат Андрея и Святохны – 69  
**Нарушевич Павел [Войтехович]**, п., госп. секретар, росеинский и скерстомонский д-ца – 273  
**Нарушевич Станислав Янович**, п., бояр. Виленского пов. – 243  
**Нарушели/ Нарушко**, мелокгянский тивун – 220  
**Нарушко** → Нарушели  
**Настасья** → Горская  
**Настася** → Горская, Грыневая, Гурыновая  
**Неклюд Матьфей**, госп. дв. – 148

Некодым/ Никодым → Техоновский  
Нелюбовича Миколаева Альжбета Гамшеевна,  
пани – 82, 117  
Немен Ганус младший, немец, кролевецкий ку-  
пец – 198  
Немировичи, панове – 138  
Немирович Андрей [Якубович], п., киевский  
в-да – 138  
[Немирович] Бутрым, п. – 138  
[Немирович] Ян, п. – 138  
Немировна Анна/ Ганна, жена Осиповича Лучка –  
82, 138  
Немировна Галена – 138  
Немировна Дорота, пани, жена Носиловского Вой-  
теха Войтеховича – 138, 180  
Немировна Настася – 138  
[Немировна] Ядвига, панна – 138  
Немировны, пани – 138  
Немирыч – 264  
Никифорович Василей, п., госп. дв. – 14, 109, 113  
Никифорович Федко, корговский старец Слуцкого  
Юрея Семеновича – 75  
Никола, св. – 160, 250  
Новицкий, оболецкий бояр. королевы – 196  
Новосад Миколай, бояр. Номаевского Яна Юре-  
вича – 160  
Ножчич Пронь, корелицкий бояр. Чорторийского  
Федора [Михайловича] – 216  
Номаевский Ян Юревич, п. – 160  
Носиловский Войтех Войтехович, п., госп. дв. –  
148, 160, 180  
Носиловский Юрей/ Юри, п. – 6, 73, 90, 248

## О

Оборский, служ. виленского бискупа – 186  
Овсейцевич Иван, госп. конюх Борисовской  
вол. – 269  
Овсяник Алексей – 27  
Одинцевич Андрей/ Ондрей, кн. – 250, 252  
Одинцевич/ Одинцевича/ Одынцевич Семен  
Богданович, кн., городенский городничий, любо-  
шанский и смолнянский д-ца – 15, 54, 75, 104, 107,  
115, 116, 127, 161, 164, 166, 174–176, 191, 193, 196,  
210, 267  
Одинцевича Семен Богданович → Одинцевич  
Одынцевич Семен Богданович → Одинцевич  
Озерецкий/ Озерыцкий Андрей, кн. – 18, 26, 56,  
127, 210  
Озерыцкий Андрей → Озерецкий  
Оис, татарский маршалок – 16  
Олабушын Андрей, старосельский нам. – 91  
Олексей → Зенькевича

Олексей, чол. из Дудакович – 145  
Олехно → Вельгорский, Кнегининский, Крывец  
Олехнович Мартин, госп. бояр. Судеревского  
пов. – 128  
Олехнович Миколай Петрович → Кухмистрович  
Олеша, врадник Мстиславской Михайловой  
Ивановича Ульяны Ивановны – 268  
Олешкевич Яцко, чол. – 271  
Ольховский Иван Ерофеевич, судья – 206  
Олютич Иван, налиботский путный слуга – 216  
Омельян, чол. – 177  
Омельянович Иван, чол. п. Паца – 22  
Омельянович Стефан, слободский бояр. Кгаш-  
товтовой Ольбрахтовой – 121  
Ондрович Матей, высокодворский бояр. – 267  
Ондросевич/ Ондрошевич Семен, бояр. виленского  
бискупа – 91  
Ондрошевич Семен → Ондросевич  
Ондрошевича Миколай Миколаевич, п., госп.  
писар дворов Виленского пов., ожский и пере-  
ломский д-ца – 273  
Оникей → Горностай  
Онисимович Богдан → Анисимович  
Онисимович Василей, чол. – 75  
Онисимович Кулик, чол. – 75  
Опанас, служ. и подводник Семеновича Тишы – 186  
Опанасович Пим, чол. – 177  
Опарыпесский Александр, зем. Волынской зем-  
ли – 60  
Ополитович Семен, мстиславский бояр. – 9, 86  
Орвид, служ. жамойтского бискупа – 83  
Орвид Станислав Войтехович, п., госп. дв. – 128  
Орвидович Станислав, п., брат Яна, девер Орви-  
довича Яновой – 11, 98  
Орвидовича Яновая, пани, жомойтская зем. –  
11, 98  
Орда, конюший, прокуратор Слуцкого Юрея Се-  
меновича – 18, 19, 24  
Оревская Федоровая Дмитриевича → Горская  
Ортицев Васко/ Васько, мстиславский бояр. – 150  
Оршуля, жсна Тарновского Александра – 53, 56, 111  
Оршуля, панна, законница св. Франтишка, сестра  
Авкгуштыновой Барбары – 52  
Орыхипович Яким, чол. – 271  
Осеевич Никонец, чол. – 271  
Осипович Илья, лидский госп. ловчий – 160  
Осипович Лучко, зем. Новгородского пов. – 82  
Осипович Радивон, лидский госп. ловчий – 160  
Осипович Сенюта, чол. – 271  
Осмол Василь, борысовский старец – 269  
Остафей → Сокольский  
Остафьевичы → Яцынича  
Осташко, нижыцкий чол. – 22

**Остик/ Остикович/ Остиковича Юрей/ Юри Григоревич/ Грыгоревич**, п., троцкий воеводич – 5, 63, 77  
**Остикович Грыгорей Станиславович [Станкович]**, п., троцкий в-да, дворный маршалок – 4, 269  
**[Остикович] Станислав Грыгоревич**, п., троцкий воеводич – 4, 131, 132  
**Остикович Юрей Григоревич** → **Остик**  
**Остикович/ Остиковича Грыгорей Грыгоревич**, п., госп. крайчий – 3, 4, 25, 44, 131, 135  
**Остиковича Грыгоревая Альжбета Сопежына/ Сопежыная**, пани, подляская и троцкая воеводиная, жена Сапег Ивана Богдановича, мачеха Сапег Павла и Фредрыха Ивановичей – 16, 97 → **Сопежына**  
**Остиковича Грыгорей Грыгоревич** → **Остикович**  
**Остиковича Юрей Григоревич** → **Остик**  
**[Остиковича] Ядвига Станиславовая**, пани, жена **[Остиковича] Станислава Грыгоревича** – 132  
**Островицкий/ Островский Павел**, речник – 103, 127, 250  
**Островский Павел** → **Островицкий**  
**Острожецкие/ Острожыцкие Петровичы** → **Головни**  
**Острожецкий/ Острожицкий Федор Петрович** → **Головня**  
**Острожецкий/ Острожицкий Юрей Петрович** → **Головня**  
**[Острозская] Костеньтиновая**, кнегиня, мать **Острозского Ильи [Костеньтиновича]** – 105  
**Острозская Костеньтиновича Ильина/ Ильиная Бията Костелецкая**, кнегиня, браславская и веницкая старостина, вдова **Острозского Ильи [Костеньтиновича]** – 74, 82, 105  
**Острозский Илья [Костеньтинович]**, кн. – 74  
**Острозский Костентин/ Костянтин Иванович**, кн., троцкий в-да – 191, 221  
**Остроухович Ермола**, госп. кухар – 160  
**Охремец/ Охремий** → **Пашкович**  
**Охромей**, дед **Борысовича Семена** и **Митковича Василья** – 93  
**Ошушкин Василей**, первый муж жены **Селицкого Яна** – 230  
**Ощовский Михно**, п., госп. зем. – 188

## П

**Павел** → **[Гольшанский]**  
**Павел**, васковский поп, брат **Миколинского Сергея** – 160  
**Павел**, св. – 196  
**Павел**, служ., росеинский нам. – 83  
**Павел**, чол. **Венцковичей Бартломея** и **Стася** – 199, 258

**Павлович Иванец**, подданный **Борысовской вол.** – 269  
**Павлович Матей**, зем. **Мазовецкого князства** – 246  
**Парулевич Шымко** – 216  
**Пархвен** → **Вельяминович**  
**Патеевич Лев** → **Тишкевич**  
**Патеевич/ Матеевич (?) Адам**, **острынский бояр.** – 223  
**Патеевцы**, подданные **Тишкевича Льва Патеевича** – 9  
**Патей** → **Тишкевич**  
**Пац**, п. – 22, 77  
**Пац/ Пацевич/ Пацевича Миколай Юревич**, п., госп. ловчий и подкоморий, **каменецкий д-ца** – 17, 82, 89, 99, 105, 108, 110, 117, 118, 141, 193, 271  
**Пацевич Миколай Юревич** → **Пац**  
**Пацевич Рымко**, чол. **Юхновича Миколая** – 275  
**Пацевича Миколай Юревич** → **Пац**  
**Пацевичы**, **марковские люди** – 260  
**Пацкевич Юрей**, **налиботский путный слуга** – 216  
**Пацко**, брат **Кнегининского Олехна** – 205  
**Пацович Юхно**, **белицкий госп. бояр.** – 160  
**Пашко**, госп. подданный – 82  
**Пашкович Охремец/ Охремий**, **васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны** – 160, 172  
**Пашкович Симон/ Сымон**, **васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны** – 160, 172  
**Пашкович Станислав**, **бояр. Виленского пов.** – 46  
**Пашута**, **слуга жупранского нам.** – 270  
**Пекарский Станислав**, **служ. Паца Миколая Юревича** – 118  
**Першкович Мань**, **рыболов, турецкий тяглый чол.** – 238  
**Песахович Куско**, **пиньский жыд** – 114  
**Петкевич Мартин**, п., муж **Петькевича Мартиновой Олены** – 271  
**Петкович Станислав**, **бояр. Виленского пов.** – 46  
**Петр** → **Декгел**, **Иванович**, **Кищыч**, **Моткевич**, **Яцкович**  
**Петр**, кн., отец **Головнсей Федора** и **Юрея Петровичей Острожецких** – 183  
**Петр**, князь, **крожский олтарыста** – 112, 256  
**Петр**, св. – 97, 177, 196  
**Петрашевич Андрей**, **госп. бояр. Лидского пов.** – 160  
**Петрашевича Юрeвая Зофея**, пани – 228  
**Петрашкович Матей**, **ковенский бояр.** – 233  
**Петрашкович Михайл** – 76  
**Петрашкович Станислав** → **Кондратовича**  
**Петрашковичы**, **панове** – 233  
**Петрель**, **тивун Дешука** – 220

Петровая [Анна Александровна] → [Монтигирдовая]

Петровая Петруша, девка, швачка – 131, 253

Петрович Иван, турецкий тивун – 26

Петрович Мартин, чол. – 267

Петрович Миколай → Кухмистрович

Петрович Петр → Кищыч

Петрович Станислав → Кищыч

Петрович Станислав [Стромило] → [Кишка]

Петруша → Петровая

Петькевича Мартиновая Олена, пани, виленская конюшыная – 271

Платоша Матей, сольшницкий тивун – 225

Плютич Богушко, врадничок Тишкевича Льва Патеви́ча, шляхтич – 9

Подберезская Семеновая Ямонтовича Федя Богдановна, кнегиня – 250, 252

Подберезский Семен, кн. – 250, 252

Половинчыч Дробыш, чол. – 191

Половинчыч Сезень, чол. – 191

Полозович Семен, п., речыцкый д-ца – 191

Полозовна Фенна Семеновна → Сеньская

Полонея → Васильевича, Рымковича

Полонея, жена Станьковича Богдана – 195

Полторович Ивашко – 245

Полубенский/ Полубеньский Василей Андреевич, кн., госп. маршалок, мстиславский с-та, жолудский д-ца – 24, 49, 72, 127, 133, 142, 150, 174, 176, 189, 201

Полубенский/ Полубеньский Иван Андреевич, кн. – 66, 82, 97, 127, 148, 161, 164, 166, 174, 176, 189, 191, 211, 236, 273

Полубенский/ Полубеньский Иван Васильевич, кн. – 122, 143

Полубеньский Василей Андреевич → Полубенский

Полубеньский Иван Андреевич → Полубенский

Полубеньский Иван Васильевич → Полубенский

Потап, нестановский врадник, нам. Одинцевича Семена Богдановича, отец Халецкого – 75

Почевич Петраш, чол. – 220

Почевич Юркгель, чол. – 122, 209, 220

Пражевский/ Пражовский, бояр. виленского п., судья – 24, 167

Пражовский → Пражевский

Працевич Андрей – 116

Прокопович/ Прокоповича Матей/ Матфей, чол. Тишкевича Василья из Коргова – 75

Прокоповича Матей → Прокопович

Пронский, городенский бояр. – 72

Пузик Василей, чол. Зенькевича Алексея – 247

Пузына Тимофей Иванович, кн. – 55

## Р

Рагоза Василей, госп. дв., виж – 75

Радивил Миколай, п., канцлер Великого князства Литовского, виленский в-да – 51, 269

Радивил Ян Миколаевич, п., жамойтський с-та, госп. подчашый, василишский д-ца, сын [Радивила] Миколая Миколаевича – *paantraštė* (подзаголовок), 52, 262

Радивилович Мартин, упитский бояр. – 28

Радивилович Ян, госп. бояр. Лидского пов. – 160

Радивилович Янушко, упитский бояр. – 28

Радивиловича Юрей Миколаевич, п., виленский п., гетман Великого князства Литовского, дворный маршалок, городенский с-та, белицкий и лидский д-ца – 229

Радивиловичы, упитские бояре – 28

Радивонович Пим, чол. – 177

Радошынский Семен, зем. Волынской земли – 88

Радюкович Семенко, чол. – 238

Райбиц, служ. Кгаштолта Олбрахта Мартиновича – 134

Рак, служ. Нарушевича Станислава Яновича – 243

Расеньский/ Росеньский Станислав Юевич, п., госп. дв. – 112, 177

Розбачыл Юрей, жодишский чол. – 208

Рокитницкий Ирык, п., госп. дв. – 185

Романович Януш → Видиницкий

Росеньский Станислав Юевич → Расеньский

Роский/ Росский Курейша Лев Иванович, п., госп. дв. королевы, бобруйский нам. – 39, 64, 92, 145–147, 189, 202, 208, 247

Росский Курейша Лев Иванович → Роский

Рубойтис Мартин, чол. – 52

Рудкевич Миколай, чол. – 271

Русинович Андрей, госп. зем., брат Русиновичей Федора и Яцка – 43

Русинович Федор, п., старший брат Русиновичей Андрея и Яцка – 43, 71

Русинович Яцко, госп. зем., брат Русиновичей Андрея и Федора – 43

Русиновичы, госп. зем. – 43

Рыловая Ивановая/ Яновая, госп. зем. – 12

Рымкович Бартош, бояр. с Пелесы, служ. Довборовича Бартломея – 228

Рымковича Полонея Богдановна, жена Станиславовича Ленарта – 62, 165

## С

Савицкий, речник – 115, 163

Савицкий Якуб, судья – 206

- Савич Василей Семенович, госп. дв. – 204  
Савич Дмитрий Семенович, госп. дв. – 204  
Савич Иван, п., госп. дв. – 129, 197, 237, 239, 260, 261  
Савка, чол. – 248  
Савонь/Совонь Михайл, старосельский понаместник Олабушына Андрея – 91  
Санкгушкевича/Санкгушко/Санкгушкович/Санкгушковича/Сонкгушкович/Сонкгушковича Федор Андреевич, кн., влодимерский с-та, маршалок Волынской земли – 1, 8, 66, 82, 136, 221  
[Санкгушко] Андрей [Александрович], кн., отец Санкгушкевича Федора Андреевича – 8  
Санкгушко Федор Андреевич → Санкгушкевича Санкгушкович Федор Андреевич → Санкгушкевича  
Санкгушковича Федор Андреевич → Санкгушкевича  
[Сапега] Дмитрий [Янович], п. – 245  
Сапега/Сопега Иван Богданович, п., подляский в-да, госп. маршалок, дорогицкий с-та – 1, 24, 79, 164, 166, 167, 174, 176, 189, 193, 213, 268, 271, 272  
Сапега/Сопега Стефан Янович, п. – 158, 174, 245  
Сапега/Сопега Фредрых/Фрыдрых Иванович, п. – 16, 51, 97, 157, 158  
Сапеги, панове – 175  
Сваткович Михайл – 43  
Светоша/Святоша Федор Михайлович, п. – 125  
[Свинюский] Васильевич Михайл/Михайло, п., госп. писар – 136, 143, 218, 221, 235, 252  
Свирский Александр Мартинович, кн. – 182  
Свирский Михайло, кн. – 182  
[Свирский] Ян – 182  
Свирид, чол. Горской Оревской Федоровой Дмитревой Анны Андреевны – 251  
Святохна, сестра Нарковичей Лукаша и Андрея – 69  
Святоша Федор Михайлович → Светоша  
Святошыная Федоровна → Грыневая  
Святошыч Андрей Федорович, брат Гурыновой Настаси и Ивана – 130  
Себестыян → Страмбош  
Себестян → Жуковский  
Себестян, первый муж Авкгуштыновой Барбары – 52  
Севердин Сенько – 264  
Севтил, шурын Бутрымовича Чижа – 254  
Селицкий Ян, тесть Микитича Андрея и Селяжича Грышка – 230  
Селяжич/Селяжыч/Шеляжыч Грышко, виленский мещанин, кравец – 204, 219, 230  
Селяжыч Грышко → Селяжич  
Семашко [Богдан Михайлович], писар виленского в-ды Кгаштолта Олбрахта Мартиновича – 269  
Семашко Петр Михайлович, п., хоружыч Волынской земли – 129  
Семашкович Василей, зем. Волынской земли – 218  
Семашкович Войтех, п., зем. Жомойтской земли – 128  
Семашковича Васильева, пани – 88  
Семен → Кмитич, Одинцевич, Подберезский  
Семен, госп. подданный из Клякович – 9  
Семеновая → Подберезская  
Семеновая, кнегиня, жена Одинцевича Семена Богдановича – 54  
Семенович Василей, бояр. Виленского пов. – 178  
Семенович Демент, чол. – 177  
Семенович Мартин, чол. из Прусович – 75  
Семенович Тиша, виленский мещанин – 186  
Семенович Ян, мерецкий нам. – 24  
Семичов – 91  
Сенькевича/Сеньковича Михайлова Ульяна, пани, бояр. Полоцкого пов. – 250, 252  
Сенько → Толкачевич, Харытонович  
Сенькович Иван → Харытонович  
Сеньковича Михайлова Ульяна → Сенькевича  
Сеньская Ивановая Фенна Семеновна Полозовна, кнегиня, жена Видиницкого Дмитра Романовича – 191  
Сеньский Иван, кн., первый муж Сеньской Ивановой Фенны Семеновны Полозовны – 191  
Сербинач, конюший, служ. Остиковича Грыгоря Грыгоревича – 132  
Сергей → Миколинский  
Сесицкий Станислав, прокуратор – 52  
Сидор, колодчыцкий старец – 191  
Сидорец, конюх – 78  
Симон/Сьмон → Пашкович  
Симонович Грыгорей – 160  
Сирота Иван Грыгоревич, госп. дв. – 125  
Сирутевич Щасный/Щастный, п., госп. дв. – 73, 141, 184  
Сирутевич Юрей/Юри Якубович, п., госп. дв. – 89, 99, 105, 271  
Сирутевич Ян, п. – 105  
Сирутянка Матеевая Ядвига Андреевна, пани – 99, 105  
Скилондич Добко, п., земский хоружый, виленский тивун – 132  
Скиндер Грыцко, берестейский зем. – 9, 86  
Скиндер Миколай Станиславович, п., госп. дв. – 271  
Скиндер Станислав Венцлавович, госп. дв. – 238  
Скиндер Ян, п. – 132, 168  
Скиндеревич Щастный Янович – 58  
Скиндеры, панове – 168  
Скипор/Скипоров Андрей, госп. дв. – 38  
Скипоров Андрей → Скипор



- Скирпчич Матейко, чол. – 49
- Скорутина Олехновая Сопежанка Анна Богдановна, пани – 100, 122, 174
- Скробот Мартин, белицкий врадник, нам. – 272
- Словаковна Дорота – 185
- Слуцкий Юрей/ Юри Семенович, кн. – 1, 18–20, 22, 24, 26, 35, 61, 75, 77, 82, 91, 105, 116, 118, 123, 167, 204, 238
- Совонь Михайл → Савонь
- Создятич Совостей, подданный Борысовской вол. – 269
- Соколенский Лев Федорович, кн. – 265
- Соколский/ Сокольский Солтан Михайлович, кн., госп. дв., хоружый Волынской земли – 212, 214, 215, 221
- Сокольский Максим Васильевич, кн. – 214
- Сокольский Остафей Васильевич, кн. – 181, 214
- Сокольский Солтан Михайлович → Соколский
- Сологуб/ Сологубович Юрей/ Юри Миколаевич, п. – 156, 234
- Сологубович Юрей Миколаевич → Сологуб
- Сологубовича Павлова Ганна, пани – 156
- [Соломерецкая] Андреевая Томила Михайловна, кнегиня, жена Соломерецкого Андрея Васильевича – 3, 44
- Соломерецкий/ Соломирецкий/ Соломирыцкий Андрей Васильевич, кн. – 3, 7, 44
- Соломирецкий Андрей Васильевич → Соломерецкий
- Соломирыцкий Андрей Васильевич → Соломерецкий
- Солтан → Соколский
- Солтан, бояр. Вагановского Федора Михайловича – 51
- [Солтан] Иван Андреевич, п., дворный подскарбий, веленский д-ца – 127, 161, 164, 166, 174, 176, 189, 191, 193, 206
- Сонкгушкович Федор Андреевич → Санкгушкевича
- Сонкгушковича Федор Андреевич → Санкгушкевича
- Сопега Богдан – 269
- Сопега Глеб Янович, п. – 100, 174, 245
- Сопега Иван Богданович → Сапега
- Сопега Павел [Иванович], п., brasлавский с-та, брат Сапеги Фредрыха Ивановича – 97
- Сопега Стефан Янович → Сапега
- Сопега Фредрых Иванович → Сапега
- Сопеги Яновичи, панове – 174
- Сопежына/ Сопежыная → Остиковича
- Соркговтова Катерына, пани, бояр. Виленского пов. – 228
- Сосновский, служ. Кгаштолта Олбрахта Мартиновича, виж – 231
- Спас, св. – 116, 139, 160, 204
- Станислав → Богданович, Венцлавович, Голубицкий, Довкгирдович, Довойно, Зеновевича, Кгезкгайло, Кищыч, Козак, Кондратовича, Мажевский, Нарушевич, Орвидович, [Остикович], Стрембошевич, Трасковский, Юревич, Яцкович
- Станислав, кравец – 186
- Станислав, муж Товтовича Станиславовой Дороты Богдановны – 263
- Станислав, пасынок Станькевича Щасновой Зофеи – 161
- Станислав, писар Радивиля Яна Миколаевича – 100
- Станислав, св. – 29, 72
- Станислав, слуга пробоща Щепана из Угрова – 245
- Станислав, сын Издебской Зофеи Мартиновны – 182
- Станислав, сын Укроповича Ядвиги Яновны – 85
- Станиславовая, жена Яцковича Станислава Станиславовича – 262 → Лапковская
- Станиславовая Дорота Богдановна → Товтовича Станиславович Андрей – 41
- Станиславович Ленарт → [Довкгирдович]
- Станиславович Ленарт, госп. бояр. Виленского пов. – 62, 165
- Станиславович Лукаш, зем. Мазовецкого князства – 246
- Станиславович Мартин, зем. Мазовецкого князства – 246
- Станиславович Матей, зем. Мазовецкого князства – 246
- Станиславович Матей, зем. Мазовецкого князства – 246
- Станиславович Миколай, п., сын Вецлавовича Станислава – 168
- Станиславович Петр → [Кишка]
- Станиславович Серафим, зем. Мазовецкого князства – 246
- Станиславович Станислав → Яцкович
- Станиславович Счефан/ Щепан → [Довкгирдович]
- Станиславович Юрей/ Юри, керновский бояр. – 254
- Станкевича/ Станькевич Ян Юревич, п., госп. дв. – 53, 56, 82, 111, 242, 257
- Станкович/ Станькович Матей, бояр. Виленского пов. – 270
- Стань, тивунец Добковича Миколая – 48
- Стань, чол. Кунцевича Ивана – 97
- Станькевич Богдан, рудоминский бояр. – 175
- Станькевич Шымко, рудоминский госп. бояр. – 225
- Станькевич Щастный – 161
- Станькевич Ян Юревич → Станкевича
- Станькевич/ Станькович Юри, госп. бояр. – 228
- Станькевича Щасновая Зофея, бояр. Виленского пов. – 161

Станько → Александрович  
Станькович Богдан, госп. бояр. Виленского пов. – 195  
Станькович Войтех, п. – 53  
Станькович Кгрыкг, лепунский бояр. – 166  
Станькович Матей → Станкович  
Станькович Юри → Станькевич  
Стасева Ядвига, бояр. Виленского пов. – 45  
Стась → Андреевич, Субоцевич  
Сташкевич Миколай, керновский бояр. – 254  
Степанович Яков, чол. – 177  
Стефан → Валецович, Збаражский, Сапега  
Стецко → Шылинь  
Стецко, врадник – 204  
Стецкович Станислав, госп. бояр. – 177  
Стецкович Ян → Долобовский  
Стецковича Яновая Сопежанка Богдана Богдановна, пани, госп. маршалковая, меньская старостина, жена Долобовского Яна Стецковича – 100, 122, 174  
Стома, жолудский врадник Лядского Ивана Васильевича – 49  
Страмбош Ян, князь, ваверский плебан – 199, 258  
Страмбош/Стрембош Себестян/Себестыян, жолудский бояр., госп. зем. – 50, 136, 229, 235  
Стрембош Себестян → Страмбош  
Стрембошевич Станислав, госп. подданный – 229  
Стретович Кмита – 145  
Стретовича Иван Кмитич, п. – 145, 216, 266  
Струс Станислав, бояр. Виленского пов. – 243  
Субацевичы, боярс – 91  
Субоцевич Стась – 166  
Суходольский Миколай – 142  
Сымон → Пашкович

## Т

Тальвошевич Станислав – 97  
Тарло Матей, служ. Станкевича Яна Юревича – 242  
Тарновский Александер/Александр, п., госп. дв. – 53, 56, 82, 91, 111, 115, 163, 257, 262  
Тенчынский Ян, п., судомирский в-да, белзский, красноставский и хелмский с-та – 187  
Терешкович Пашко, служебный белицкого плебана – 160  
Техоновецкие/Техоновские → Кишчычы  
Техоновский Некодым/Никодым [Янович], п., госп. подстолий, мельницкий с-та – 33, 68, 82  
Техоновский Петр Петрович → Кищыч  
Техоновский Станислав Петрович → Кищыч  
Тешкович Девкга, мелокгянский чол. – 220  
Тимонич Кроха, бояр. виленского бискупа – 91  
Тимофей → Крошынский

Титович Свирыд, чол. Тишкевича Василья из Коргова – 75  
Тихно → Козинский  
Тиша → Семенович  
Тишкевич/Тишкевича/Тишкович Лев Патеевич/Патей, п., дв. королевы Боны, подляский лесничый – 9, 54, 55, 66, 78, 86, 104, 269  
Тишкевич/Тишкович Василей, п., судья – 75, 85, 148, 180  
Тишкевича Лев Патеевич → Тишкевич  
Тишкович Василей → Тишкевич  
Тишкович Лев Патеевич → Тишкевич  
Товткгиловича/Товткгиновича (?) Андреевая Альжбета, госп. бояр. – 275  
Товтовича Станиславовая Дорота Богдановна, перелайская бояр. – 263  
Толкачевич Сенько, госп. дв. – 227  
Толочкевич Щастный, госп. дв. – 77  
Толочынский Василей Юревич, кн., роский д-ца – 127, 139, 140, 145, 147, 251  
Томаевич Василей, корелицкий бояр. Чорторыйского Федора [Михайловича], перевозник – 216, 238  
Томаевич Карп, корслицкий бояр. Чорторыйского Федора [Михайловича] – 216  
Томаш, св. – 114  
Томила → Брестская, [Соломерецкая]  
Томкович Венслав/Венцлав, госп. дв. – 49, 72  
Томкович Мисель, тяглый чол. – 225  
Томкович Стась, ошменский бояр. – 270  
Тоцевич/Точевич Мац – 136, 235  
Точевич Мац → Тоцевич  
Трасковский Станислав, госп. дв. – 234  
Требский Войтех, городской врадник, справца Городенского с-тва – 83  
Третининая/Третинича/Третиничовая Миколаева Петровича Анна, пани – 73, 226, 227, 248  
Третинич Миколай Янович, п., деверичь Третининой Миколаевой Петровича Анны – 226  
Третинича Миколаева Петровича Анна → Третининая  
Третинича Яновая, пани, невестка Третининой Миколаевой Петровича Анны – 248  
Третиничовая Миколаева Петровича Анна → Третининая  
Третьак Миколай – 244  
Тур Павел, госп. дв. королевы – 64

## У

Угрыновский Станислав, дв. – 105  
Уколов Василей, госп. дв. – 236  
Укроповича Ядвига Яновна, госп. бояр., мать Станислава и Яна – 85

Уланович Алей, новгородский татарин – 14  
Уханский, кн. – 204

## Ф

Фалькович Андрей, п., белзский войский – 272  
[Фальчевский] Юри, князь, луцкий бискуп –  
раантраštè (подзаголовок), 237, 239  
Федевич Мартин, путный слуга виленского бис-  
купа – 75  
Федка, дочь Коптевой Васильевой Марьи – 143  
Федкевич/ Федкович Лукаш, берестейский  
зем. – 9, 86  
Федко → Гладкович, Илькович, Филипович  
Федко, чол., сын Свирыда – 251  
Федковая → Ильковича  
Федкович Лукаш → Федкевич  
Федкович Миколай, бояр. Виленского пов. – 270  
Федковна Полонея → Васильевича  
Федор → Вагановский, Копоть, Русинович, Сан-  
кгушкевича  
Федор, кн., сын кнегини Марьи – 269  
Федор [Дмитревич] → Горский  
Федор [Иванович] → Горский  
Федоровая → Войсецкая, Горская, Жеславская  
Федоровая Дмитриева → Горская  
Федорович Грегорей/ Грыгорей → [Горский]  
Федорович Костюшко, п., каменецкий городничий,  
лесничый и судья – 55, 66, 78, 271  
Федорович Юри → Хребтович  
Федоровна Ждана → Бубновская  
Фенна → Сеньская  
Фехтер Вольф, немецкий купец, товариш Зезара  
Гануса – 134  
Филипович Ленко, чол. – 238  
Филипович Федко, радца Менского м. – 204  
Филиповы залусты – 88, 96  
Филия → Ивановая  
Фольтын, скляр – 219  
Франтишек/ Францышек, св. – 52  
Францышек → Франтишек  
Фредрых/ Фрыдрых → Сапега  
Фронц/ Фронцек/ Фронцко → Мольлер  
Фурс Авкгуштын, п., маршалок виленского бис-  
купа – 56, 164

## Х

Халецкий, сын Потапа – 75  
Харытон, васковский чол. Завишыной Андреевой  
Барбары Кгезкгайловны – 160  
Харытонович Сенько, отец Харытоновича Ивана  
Сенковича – 238

Харытонович/ Харытоновича Иван/ Ыван Сен-  
кович/ Сенькович, п., госп. дв., виж – 22, 35, 238  
Харытоновича Иван Сенкович → Харытонович  
Хацко → Исакович, Краскович  
Хвалчевский Петр, п., брат луцкого бискупа  
[Фальчевского] Юря – 97  
Хведец, пекарец им. Вейсеи – 96  
Хверыян, врандик Одинцевича Семена Богдано-  
вича – 196  
Хоболтовский Богдан Костюшкович, волыньский  
зем., брат Костюшковича Петра – 82  
Ходкевич Александр Иванович, п., госп. марша-  
лок, берестейский и остринский с-та, вилькейский,  
кнышынский и острынський д-ца – 2, 8, 223, 274  
Ходорович Карп, чол. п. Паца – 22  
Ходорович Курян, чол. – 177  
Холневский Мышка, п., госп. дв. – 15  
Хомич/ Хомыч Иван, турецкий тяглый чол. – 238  
Хомыч Иван → Хомич  
Хорошенские, городенские жыды – 173  
Хребтович Иван → Богурынский  
Хребтович Иван Олехнович, п. – 216  
Хребтович/ Хребтовича Юрей/ Юри Федкович/  
Федорович, п., госп. дв. – 27, 126, 216, 217  
Хребтович/ Хребтович Богдан Мартинович, п. –  
145, 216, 266  
Хребтовича Митковая, пани – 216  
Хребтовича Юрей Федкович → Хребтович  
Хребтовичы/ Хребтовичы, панове – 216  
Хреницкий Михайл, п. – 71  
Хребтович Богдан Мартинович → Хребтович  
Хребтовичы → Хребтовичы  
Хрщонович Юри → Докурнович  
Хрщонович Ян, п. – 33, 68, 71, 82, 100, 122, 209,  
220, 240

## Ц

Царуковский Зенько, п., госп. дв. – 205  
Цезар Ганус → Зезар  
Цезар Якуб, нуремберский купец, брат Зезара Га-  
нуса – 134  
Цезары, нуремберские купцы – 134  
Цивиль, чол. Кунцевича Ивана – 97  
Цыбулина, теща Войниловича Грыцка – 264  
Цыбурыус, князь, свядостьский плебан – 224

## Ч

Черневич Янко, чол. Слуцкого Юрея Семеновича  
из Коргова – 75

Черневский Митко/ Мицко, берестейский зем. – 9, 86  
Четвертенский Матфей/ Матфей, кн., сын Четвертенского Василья Федоровича – 212, 215, 218  
Четвертенский/ Четвертенский Василей Федорович, кн. – 212, 214, 215  
Четвертенский Василей Федорович → Четвертенский  
Чехович Мартин, госп. дв. – 47, 128  
Чорко Харытон, колодчыцкий чол. – 191  
Чорторыйский Александр Федорович, кн. – 87  
Чорторыйский Федор [Михайлович], кн., луцкий с-та – 129, 216, 238  
Чыж → Бутрымович  
Чыж, п., конюший – 76  
Чыжевич Миколай Юшкович, судья – 79  
Чыжель Миколаец/ Миколай, чол. – 62  
Чырычынок Иванец, бортник, тяглый чол. Шолуха Грынашка – 91

### Ш

Шаматула, сын Яцковича Петра – 82  
Шаула Богдан, писар Троцкого пов. – 235  
Шекиревичы, старосельские бояре – 91, 116  
Шеляжыч Грышко → Селяжич  
Шембел, рудоминский нам. – 225  
Шембел Миколай Иванович, госп. дв. – 49, 72  
Шемета/ Шеметович Ян, п., дядько Шеметовичей Мартина Юревича и Станислава Станиславовича – 272  
Шеметович Мартин Юревич, п. – 160, 272  
Шеметович Станислав Станиславович, п. – 160, 272  
Шеметович Ян → Шемета  
Шеметовичы/ Шеметы, панове – 272  
Шеметы → Шеметовичы  
Шолуха Грынашко/ Грыняшко, п., менский городничий – 91, 116  
Шуковича Лаврынова/ Лаврыновая Анна/ Ганна Миколаевна Мацевича, пани, кондынская и тельшовская тивуновая – 34, 112, 128, 256  
Шуковича Миколаева Марына – 256  
Шумленский/ Шумленьский Станислав, п., госп. дв. – 23, 71, 125, 155, 160, 172, 182  
Шумленьский Станислав → Шумленский  
Шылинь Стецко – 166  
Шымко → Андреевич, Мацкевич, Мелевич, Станькевич  
Шымкович Войтех → Юндил  
Шымкович Миколай – 128  
Шымкович Миколай – 166  
Шымон, св. – 10, 13, 15, 32, 34, 60, 82, 108, 117, 123, 155

Шымонович Иван, олишковый чол. – 20  
Шырында/ Шырындза Грыгорей, госп. дв. – 218  
Шырындза Грыгорей → Шырында

### Щ

Щастная, жена Бычка Богуша Якубовича – 80  
Щастный → Андреевич, Илинич, Сирутевич, Станькевич  
Щастный, служ. Завишыной Миколаевой Юревича – 94  
Щепан → [Довкгирдович]  
Щепан, князь, ошменский пробощ – 245  
Щепанович Павел, бояр. Ошменского пов. – 82  
Щерба Гаврыла, васковский чол. Завишыной Андреевой Барбары Кгезкгайловны – 160  
Щербинич Зенько, бояр. из Турца – 238  
Щербович Шатыла, госп. сокольник Новгородского пов. – 216  
Щкодынич Дашко, п. – 189  
Щока Ивашко/ Ывашенец Андреевич, новгородский бояр. – 238

### Ю

Юда, св. – 10, 13, 15, 32, 34, 60, 82, 108, 117, 123, 155  
Юндил Войтех Шымкович, п., госп. дв. – 79, 87, 133, 213, 221, 268  
Юндил Миколай Шымкович, госп. дв. – 49, 72  
Юндил/ Юндилович/ Юндиловича Матей Янович, п., госп. дв. – 58, 99, 105, 108, 274  
Юндил/ Юндилович Ян, п. – 274  
Юндиловая/ Юндиловича Яновая Малкгорета, пани – 274  
Юндилович Матей Янович → Юндил  
Юндилович Миколай Янович, п. – 99, 108, 228, 274  
Юндилович Ян → Юндил  
Юндиловича Матей Янович → Юндил  
Юндиловича Яновая Малкгорета → Юндиловая  
Юндиловичы, панове – 108  
Юндиловна Барбара, жена Дирмы Яна – 82  
Юндиловна Дорота, сестра Юндилы Матей Яновича – 58, 99  
Юнко, влодимерский подстаростий – 221  
Юрага Богдан Яцкович, п., госп. дв. – 66, 103, 109  
Юражыная Зофея, тетка Андреевичов Станислава и Щасного – 193  
Юревая → Зеновевича, Петрашевича  
Юревич Михайл, пенянский бояр. – 216  
Юревич Станислав, госп. дв. – 82

**Юревич Станислав**, госп. конюх Лепунской вол. – 211  
**Юревич Ян** → Глебович, Станкевича  
**Юрей** → Боровский, Зеновевич, Носиловский, Остик, Сирутевич, Станиславович  
**Юрей**, брат Матея – 50  
**Юрей**, св. – 19, 91, 224, 236  
**Юрей**, сын Андрияновича Венцлавовой Анны – 233  
**Юрей Михайлович** → Зеновевич  
**Юрей/Юри** → Вазкгирдович, Докурнович, [Завиша], Сирутевич, Сологуб, Хребтович  
**Юрей/Юри**, князь, крокиновский олтарыста – 137  
**Юри** → Мартинович, Станькевич, [Фальчевский]  
**Юри**, кн., брат Соколского Солтана Михайловича – 214  
**Юри**, князь, молчадский плебан – 194  
**Юркович Василей**, налиботский путный слуга – 216  
**Юрловая Ивановая**, пани, теща Боровского Юрея – 84  
**Юрцевич Бартломей**, дядько Мажевского Станислава – 151  
**Юхно** → Волчкович, Янович  
**Юхнович Войтех**, свирский хоружый – 79  
**Юхнович Магметь**, улан – 245  
**Юхнович Миколай**, бояр. Троцкого пов. – 275  
**Юхнович Павел**, зем. Виленского пов. – 175  
**Юшкевич Стась**, ошменский бояр. – 270

## Я

**Ядвига** → [Остиковича], Укроповича  
**Ядвига**, жена Будила Миколая Станиславовича – 151  
**Яковицкий**, служ. жамойтского с-ты – 19, 70, 92  
**Яковский Василей**, госп. бояр. – 120  
**Яковцович Васко**, бояр. виленского в-ды – 145, 266  
**Якуб** → Михнович, Цезар  
**Якубец**, врадничок, нам. Тишкевича Льва Патесвича – 9, 86  
**Якубовая** → Монтовтовая  
**Якубович Войтех**, зем. Мазовецкого князства – 246  
**Якубович Михно**, п., госп. дв. – 188, 192  
**Якубович Станислав**, госп. бояр. – 260  
**Ямонтович Петр**, госп. конюх Белицкой вол. – 272  
**Ямонтович Якуб**, госп. конюх Белицкой вол. – 272  
**Ян** → Богданович, Войшнарлович, Завишыч, Зеновевич, Ильинич, Кгабрыялович, Комаевский, Красовский, Липна, Моствилович, Скиндер, Станкевича, Страмбош, Хрщонович, Шемета, Юндил  
**Ян**, брат Издебской Зофеи Мартиновны, Свирского Александра Мартиновича и Свирского Михайла – 182  
**Ян**, брат Юхновича Павла – 175  
**Ян**, кравец – 219, 230

**Ян**, п., муж Моствиловича Яновой Богдановича Анны Петрашковны – 68  
**Ян**, п., муж Орвидовича Яновой – 98  
**Ян**, п., сын Вольского Миколая – 176  
**Ян**, п., сын Монтовтовой Якубовой Михайловича Маркгареты – 82  
**Ян**, п., сын Третининой Миколаевой Петровича Анны – 73, 248  
**Ян**, сын Укроповича Ядвиги Яновны, брат Станислава – 85  
**Ян Евангелист**, св. – 184  
**Ян [из кн. литовских]**, князь, виленский бискуп – 177  
**Ян Михайлович** → Зеновевич  
**Ян Предотеча**, св. – 159  
**Яневич Иев**, чол. – 75  
**Яневич Омельян**, чол. – 75  
**Янко**, служ. Дешука – 220  
**Янковский Миколай**, рубенский нам. – 231  
**Янковский Ян**, речник Ильинича Яновой Юревича Альжки – 114  
**Яновая** → Лосевая, Моствиловича, Орвидовича, Третинича  
**Янович Буть**, чол. Юхновича Миколая – 275  
**Янович Глеб** → Сопега  
**Янович Матей**, зем. Мазовецкого князства – 246  
**Янович Матейко**, ошменский бояр. – 270  
**Янович Станислав** → [Кгезкгайла]  
**Янович Шымко**, ошменский бояр. – 270  
**Янович Юхно**, бояр. Виленского пов. – 165  
**Янович Якуб**, налиботский путный слуга – 216  
**Яновича Матей Войтехович** → [Клочко]  
**Янутис**, ключник – 225  
**Януш** → Видиницкий, Любецкий  
**Януш**, кн., сын Козечиной Михайловой – 221  
**Янушова**, кнегиня, жена Януша – 221  
**Япчиниковая**, керновская бояр. – 254  
**Ярцов Иван**, сокольник, служ. виленского п. – 200  
**Ясвил**, чол. Кунцевича Ивана – 97  
**Яселис**, псарец, невольный челядин – 228  
**Ясеньский [Войтех]**, п., чашник – 71  
**Ясеньский/Ясинский Езоф/Иосеф**, князь, виленский архидьякон, озерский и саражский плебан, подскарбий виленского бискупа – 186, 237, 239, 260  
**Ясинский Езоф** → Ясеньский  
**Яцевич Юргелис**, тяглый чол. – 225  
**Яцко** – 236  
**Яцко**, брат Васильевича Микитиной Полонеи Федковны – 249  
**Яцкович Бартломей**, жамойтский бояр. – 262  
**Яцкович Ждан**, госп. бояр., брат Яцковича Семена – 27  
**Яцкович Иван/Иванко**, новгородский бояр. – 265  
**Яцкович Петр** – 82

**Яцкович Семен**, госп. бояр., брат Яцковича Ждана – 27  
**Яцкович/ Яцковича Станислав Станиславович**, первый муж Лапковской Марковой Альжбеты, братанич Яцковича Бартломея – 262  
**Яцковича Станислав Станиславович** → Яцкович  
**Яцковна Барбара**, госп. бояр. Виленского пов. – 224  
**Яцковна Богумила**, госп. бояр. Виленского пов. – 224

**Яцковны**, боярыни – 224  
**Яцутич Дашко**, ловчий – 160  
**Яцынич Андрей Остафьевич**, п. – 141  
**Яцынич Иван Остафьевич**, п. – 141  
**Яцынич Остафьей**, п. – 141  
**Яцынича Остафьева** Ганна, пани – 141  
**Яцынича Остафьевичы**, панове – 141

VIETOVARDŽIŲ  
RODYKLĖ

А

Авирница (Avirė), р. – 24, 167

Б

Баля, двор Городенского костела в Городенском пов. – 83

дворец – 83

Белзский/ Бельский войский – 272

земский врад – 51

земский прысуд – 51

повет – 51, 158, 246

староста – 187, 229

судья – 51

Белица, приселок Подберезского двора – 252

Белицкая волость – 272

Белицкие конюхи – 272

Белицкий боярын – 160

врадник – 272

державца – 229, 272

наместник – 272

плебан – 160

повет – 272

Бельск – 51

Бельские земляне – 246

Бельский → белзский

Бельское земское право – 51

земское привилье – 51

Березово, городище двора Биса за Днепром – 252

Берестейские жыды – 222

земьяне – 9, 86

Берестейский владыка – 10

жыд – 264

замок – 201

повет – 9

староста – 2, 8, 223, 274

старостич – 113, 153

Берестье – 201, 269

Бероздово, городище в Волынском воев. – 212

Беседы, им. Глебовича Миколая Станиславовича в Менском пов. – 95

Бивоневича прудец в Жолудской вол. – 136, 235

Бикушки, им. в Лидском пов. – 72

Бирштаньский (Birštonas) державца – 221

староста – 28

ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ  
УКАЗАТЕЛЬ

Биса (?)/ Боса (?), двор Подберезского Семена за Днепром – 252

им. – 250

Бобруйская волость – 247

Бобруйские подданные – 247

Бобруйский врадник – 247

наместник – 247

Бобруяне – 247

Богдановская земля в Лидском пов. – 273

Богдановщина, матерызное им. Укроповича Ядвиги Яновны в Путилове – 85

Боровщина, пустая костельная земля в Жолудском пов. – 49

Борысовская волость – 269

Борысовские конюхи – 269

Борысовский врад – 177

замок – 177

наместник – 177

старец – 269

Боса → Биса

Ботьки, им. Сапеги Фредрыха Ивановича в Белзском пов. – 51

Бранклишки – 137

Браславль – 240

Браславская старостиная – 82

Браславский староста – 97

Бубново, им. Войсецкого Федора – 65

Буг, р. – 187

Быстрея, р. – 147

Быстрыцкие мещане – 231

Быстрыцкий войт – 231

наместник – 231

Бышевский служебник – 7

В

Ваверка, им. в Василишском пов. – 110, 193

Ваверская плебания – 199

Ваверский плебан – 199, 258

Василевщина/ Васильевщина, пустая земля в Белицком пов. – 272

Василишки – 12

Василишские бояре – 199, 258, 263

Василишский державца – raantraštė (подзаголовок)  
наместник – 73

повет – 12, 38, 69, 80

Васильевщина → Василевщина

Васиская (?) дань – 251

- Васковичы/ Васковское им.** – 154, 160  
село – 160
- Васковская церковь** – 160
- Васковские люди** – 149, 160  
подданные – 155, 160, 172
- Васковский боярын** – 160  
поп – 160
- Васковское** → Васковичы
- Вейсеи (Veisiejai), им.** – 24, 96, 167
- Велёнский/ велёнський (Veliuona) державца** – 127, 161, 166, 189, 191
- Велёнський** → велёнский
- Великая дорога в Василишском пов.** – 263
- Великое болото на р. Черницы в Витебском пов.** – 107
- Великое княжество/ князьство/ Великое княжество Литовское (Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė)** – 17, 64, 72, 134, 136, 152, 160, 177, 182, 229, 238, 243, 246
- Великое княжество Литовское** → Великое княжество
- Веница** – 240
- Веницкая старостина** – 82
- Вербно, им. в Мазовши** – 182
- Верейская р.** – 238
- Ветчане, люди Мниского с.** – 21
- Визненский староста** – 176
- Виленская/ виленская боярка** – 170, 249  
воеводиня – 91, 121  
капитула – 29, 85  
конюшыная – 271
- Виленские/ виленские бискупы** – 76  
земяне – 171  
каноники – 29, 85  
мещане – 159, 204, 219, 230  
прелаты – 85
- Виленский/ виленський архидьякон** – 129, 186, 197, 237, 239, 260, 261  
бискуп – 23, 32, 36, 49, 71, 72, 75, 76, 91, 106, 164, 165, 177, 186, 193, 229, 260, 267  
воевода – 6, 25, 28, 49, 51, 62, 72, 75, 134, 139, 145, 148, 151, 162, 177, 183, 186, 190, 191, 200, 215, 229–231, 238, 240, 243, 247, 262, 267, 269  
городничий – 64, 69, 79, 87, 166, 206, 213, 219–221, 223, 226, 231, 236–241, 248, 249, 260, 263, 268, 272, 273  
декан – 231  
каноник – 27, 47, 73, 82, 106, 177, 231  
конюшый – 155, 169, 217  
костел – 177  
мещанин – 181, 186, 219, 264  
наместник – 269  
пан – 24, 75, 115, 152, 200, 229, 242, 270  
повет – 23, 28, 33, 45, 46, 48, 62, 68, 122, 125, 137, 152, 161, 162, 165, 170, 171, 175, 178, 195, 224, 228, 236, 240, 242–244, 249, 254, 262, 270, 273  
пробош – 48  
сойм – 77  
тивун – 64, 69, 79, 87, 132, 148, 160, 166, 178, 206, 213, 219–221, 223, 226, 228, 230, 231, 236–241, 248, 249, 254, 260, 263, 268, 272, 273
- Виленское/ Виленское архидьяконство** – 260  
воеводство – 73, 178, 195, 225, 226, 248, 249, 254  
место – 71, 84, 96, 98, 216 → Вилна
- Виленская** → виленская
- Виленские** → виленские
- Виленський** → виленский
- Виленское** → Виленское
- Вилна/ Вильна (Vilnius) – paantraštė (подзаголовок),** 7, 15, 17, 66, 72, 75, 78, 82, 91, 94, 96, 100, 109, 113, 125, 128, 134, 145, 148, 152, 155, 159, 160, 166, 219, 228, 252, 260, 264, 268 → Виленское место
- Вилькейский (Vilkija) державца** – 274  
повет – 52
- Вилькомирский (Ukmergė) державца** – 46
- Вильна** → Вилна
- Виркревщина, пустая земля в Белицком пов.** – 272
- Витебский воевода** – 12, 51, 66, 127, 130, 142, 150, 161, 164, 166, 169, 174, 176, 180, 189–193, 195, 200, 201, 206, 214, 221, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
наместник – 269
- Витлин, остров в Бобруйской вол.** – 247
- Влодимерский/ володимерский/ володымерский владыка** – 10  
подстаростий – 221  
староста – 1, 8, 66, 82, 136, 221
- Войсека/ Войсеча/ Войсечы, им. Войсецкого Федора** – 57, 65
- Войсеча** → Войсека
- Войсечы** → Войсека
- Волковский/ волковыский двор** – 116  
державца – 72, 127, 142, 161, 189–191, 195, 200, 221, 260, 263, 272  
наместник – 269  
повет – 116  
свещеник – 116
- Волковыский** → волковыйский
- Володимер** – 9, 86
- Володимерский** → влодимерский
- Володымерский** → влодимерский
- Воложын, м. в Ошменском пов.** – 240
- Воложынский плебан** – 32
- Волчков пруд на р. Быстреи** – 147
- Волынская земля** – 8, 60, 66, 82, 88, 129, 192, 205, 212, 215, 218, 221
- Волынь** – 74



**Вольньский** земенин – 82  
**Волькиники** (Valkininkai) – 211  
**Волькиницкий** владник – 166  
    державца – 166, 211  
**Вольховское оз.** – 238  
**Ворняк, оз.** – 166  
**Воротнев, им. Головной Федора и Юрея Петровичей**  
**Острожецких** – 82, 176, 183  
**Выползово** – 251  
**Выползовская** земля в Оршанском пов. (?) – 251  
**Выползовские** земли в Оршанском пов. (?) – 251  
    поля – 251  
**Высокий Двор** (Aukštadvaris) – 267  
**Высокодворская** плебания – 267  
**Высокодворские** бояре – 267  
**Высокодворский** костел – 267  
    плебан – 267  
**Вязки, им. Радвила Яна Миколаевича** в Берестейском пов. – 70  
**Вязовец, им. Третининой Миколаевой Петровича**  
**Анны и Третинича Миколая Яновича** – 226, 248  
**Вязовцы, им. Сирутевичов** в Слонимском пов. – 141  
**Вязынский** наместник – 90

## Г

**Галое болото** в Новгородском пов. – 216  
**Ганусовщина, земля Грынкевича** Ивана – 83  
**Гатово, им. Семеновича** Василья в Менском пов. – 178  
**Глазомычы, им. Ошушкина** Василья в Витебском пов. – 230  
**Глубокий лог, граница** Зеневского поля – 91  
**Глубский** наместник – 260  
**Голковская** земля – 177  
**Голковцы** – 177  
**Голошово, с.** – 189  
**Гольня, Щерсовский бор** в Новгородском пов. – 216  
**Гольшанский князь** – 72  
    наместник – 177  
**Гомей, м.** в Менском воев. – 191  
**Гомяне** – 191  
**Городенская/ городеньская** дорога – 211  
    мера – 83  
**Городенские** жыды – 166, 173, 211  
**Городенский/ городеньский** боярын – 72  
    врад – 83  
    городничий – 15, 54, 107, 127, 161, 166, 174, 191, 193, 196  
    жыд – 166, 179  
    костел – 83  
    староста – 229

**Городенское/ Городеньское** жыдове – 173  
    староство – 83  
**Городеньская** → городенская  
**Городеньский** → городенский  
**Городеньское** → Городенское  
**Городецкий** старец – 75  
**Городно** – 91, 166  
**Горская** земля Горского Ивана Ивановича в Оршанском пов. – 139  
**Горские** села в Оршанском пов. – 251  
**Горский** владник – 251  
**Горское** им. – 204  
**Горы, им.** в Оршанском пов. – 146, 251  
**Гостыницкий** старец – 81  
**Гостыничы, с.** в Оршанском пов. – 81  
**Граборуково, им. Ошушкина** Василья – 230  
**Грыневская** земля Шолуха Грынашка – 91  
**Грынковский/ Грынковский** двор Шолуха Грынашка – 91  
    дворец – 91  
    тивун – 91  
**Грынковский** → Грынковский

## Д

**Дебекголы/ Девякгола** (Dievogala), им. Кунцевича Ивана – 16, 97  
**Деброво, им. Федора, сына** Коптевой Васильевой Марьи в Городенском пов. – 96  
**Девякгола** → Дебекголы  
**Девякгола** (Dievogala), р. – 97  
**Дедиловичи, с.** в Менском пов. – 75  
**Деревенская/ Деревянская** пуца в Новгородском пов. – 216, 238  
**Деревенские/ деревянские** люди – 216  
    подданыс – 217  
**Деревляны/ деревняне** – 216  
**Деревная, им.** в Новгородском пов. – 217, 238  
    местечко – 216, 238  
**Деревняне** → деревляны  
**Деревянская** → Деревенская  
**Деревянские** → дерсвенские  
**Деревянский** владник – 238  
    наместник – 238  
**Деречын, им. Одинцевича** Семена Богдановича в Слонимском пов. – 116  
    местечко в Слонимском пов. – 54  
**Деречынские** люди – 104  
**Дирвянский** (Dirvėnai) тивун – 31  
**Дисенский** наместник – 220  
**Дитва, р.** в Лидском пов. – 160  
**Днепр, р.** – 191, 250, 252  
**Добковщина, им.** – 46

**Добрая вода** в Новгородском пов. – 216  
**Довнаровский/ дойнаровский** владник – 115  
наместник – 115, 152  
**Дойлиды** (Dailidès), им. Ходкевича Александра Ивановича – 274  
**Дойнаровский** → довнаровский  
**Долгиновские** костельные подданные – 76  
**Долгое**, оз. (?) на Сегневской земле – 206  
**Дорогицкий** повет – 182  
подкоморий – 53  
староста – 167, 189, 268, 272  
**Дорсуниский/ дорсунишский** (Darsūniškis) державца – 221  
плебан – 177  
староста – 28  
**Дорсунишский** → дорсуниский  
**Друть**, р. – 204  
**Друцк**, м. в Оршанском пов. – 203, 204, 251  
**Друцкий** город – 203  
замок – 203, 210  
**Дубеньский** влад – 74  
**Дубно**, м. в Волынском воев. – 74  
**Дубное**, оз. – 238  
**Дудаковичы**, им. в Оршанском пов. – 145, 202  
**Дусмяны** (Dusmenys) – 267  
**Дымово**, с. Горского Ивана Ивановича в Оршанском пов. – 189  
**Дюксин/ Дюкшын**, им. Головной Федора и Юрся Петровичей Острожецких в Волынском воев. – 82, 176, 183  
**Дюкшын** → Дюксин  
**Дявилтово** (Deltuva), им. – 111

## Е

**Ейкгаловщина**, пустая земля в Белицком пов. – 272  
**Ельяны**, приселок Подберезского двора – 252

## Ж

**Жамойтский/ жомойтский/ жомойтский** бискуп – raantraštė (подзаголовок), 72, 83, 108, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
боярын – 262  
князь – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
староста – raantraštė (подзаголовок), 1, 18–22, 35, 38, 52, 70, 71, 73, 97, 98, 100, 163, 216, 238, 262, 269  
**Жобрын**, им. Головной Федора и Юрся Петровичей Острожецких – 82, 176, 183  
**Жодишский** человек – 208  
**Жолобатые Мосты**, бортная земля – 78

**Жолудок** – 49, 72, 136 → Жолудское место  
двор – 235  
**Жолудская** волость – 82, 235  
**Жолудские/ жолудский** бояре – 136, 235  
земли – 72, 136, 235  
люди – 72  
плебани – 72  
сеножати – 136  
ставы – 49

**Жолудский** → жолудские  
**Жолудский** боярын – 229  
владник – 49  
двор – 49  
державца – 49, 72  
костел – 49, 72  
плебан – 49, 50, 72  
повет – 136, 235

**Жолудское** местечко, место – 136, 235 → Жолудок  
**Жомойтская/ Жомойтская** земля – 98, 128, 262  
землянка – 98

**Жомойтский** → жамойтский  
**Жомойть** (Žemaitija) – 98, 128, 216, 256, 262  
**Жомойтская** → Жомойтская  
**Жомойтские** им. – 98  
старостичи – 154, 160

**Жомойтский** → жамойтский  
**Жупранский/ жупранский** владник – 270  
наместник – 270  
плебан – 270

**Жупраны**, м. в Опшменском пов. – 270  
**Жупранский** → жупранский  
**Жуховицкие** люди – 67

## З

**Забережина**, приселок Подберезского двора – 252  
**Заболотская** пуща – 69  
**Заболотье**, им. в Василишском пов. – 69  
**Заболотье**, приселок Подберезского двора – 252  
**Завишынское** им. в Берестейском пов. (?) – 9, 86  
**Загольщеншенская** земля Толочынского Василья Юревича – 139  
**Загошынские** земли – 251  
**Заесье**, с. костельного им. Остапковичы – 106, 177  
**Залесье**, двор Белого Валентога – 206  
**Заливар**, земля в Берестейском пов. (?) – 206  
**Запеченино/ Печенино**, им. Грыневой Святошпыной Настаси Федоровны – 125  
**Заремцылог**, приселок Подберезского двора – 252  
**Здетель**, м. в Слонимском пов. – 72, 165  
**Здитовский** двор в Берестейском пов. – 9  
земенин – 206  
наместник – 206  
тивун – 9

**Здитовцы**, м. в Берестейском пов. – 9, 86  
**Зельвеньское им.** в Волковийском пов. – 153  
**Зенево/ Зеневское/ Зеново**, поле Грынковского дворца – 91  
**Зеневская земля** Грынковского дворца – 91  
**Зеневское** → **Зенево**  
**Зеново** → **Зенево**

## И

**Иванково**, лес на Сегневской земле – 206  
    поле – 206  
**Иква**, р. в Луцком пов. – 129  
**Илкгоброд** в Виленском пов. – 254  
**Ильея/ Илья**, р. в Менском пов. – 85  
**Илья** → **Ильея**

## К

**Каменец**, м. – 17  
**Каменец**, с. Горского Ивана Ивановича в Менском пов. – 189  
**Каменецкие люди** – 17  
    судьи – 17  
**Каменецкий войский** – 51, 157  
    врад – 17  
    городничий – 66  
    державца – 17, 82, 89, 99, 108, 117, 118, 193, 271  
    замок – 78  
    земенин – 17  
    лесничый – 78  
    судья – 17, 66, 78, 271  
**Канево**, замок в Троцком воев. – 148  
**Кгданьск/ Кгданьское место** – 134  
**Кгданьское место** → **Кгданьск**  
**Кглокгово** – 134  
**Кгонзынга (Gandinga)** – 128 → **Кондинский двор**  
**Кени/ Кены (Кена)**, им. – 98  
**Кены** → **Кени**  
**Керновская (Kernavė) боярка**, боярыня – 254, 255  
**Керновские бояре** – 254  
**Керновский боярын** – 254  
    повет – 82  
    хоружый – 95  
**Киев** – 74, 191  
**Киевский воевода** – 138, 148  
    митрополит – 160  
**Киевский Печерский монастыр** – 82  
**Киселевичы**, им. Зеновевичей Николаевой Юревича Анны, Михайловой, Юревой Ядвиги и Яна – 82  
    село – 82

**Кисловицкие/ Кисловичы**, земли за Днепром – 191  
**Кисловичы** → **Кисловицкие**  
**Кищычы**, сельцо двора Биса за Днепром – 252  
**Кладневицкие земли** в Мстиславском пов. – 251  
    села – 251  
**Клецк**, м. – 67  
**Кляковичы**, м. – 9  
**Кнегинино**, матерызное им. Кнегининского Олехна – 205  
**Кнезищево**, сельцо – 189  
**Кнышынский державца** – 274  
**Ковенская мера** – 83  
**Ковенские бояре** – 233  
**Ковеньский мытник** – 97  
    наместник – 134  
    повет – 233  
**Ковно (Kaunas)** – 25, 134  
**Ковшово**, им. в Мстиславском пов. – 150  
**Козловичы**, сельцо двора Биса за Днепром – 252  
**Койдановские бояре** – 236  
**Койдановский боярын** – 91  
**Колодчицкие/ колодчичане/ колодчичы/ колодчыцкие/ колодчычане земли** в Речицком пов. – 191  
    люди – 191  
    селища – 191  
**Колодчичане** → **колодчицкие**  
**Колодчичы** → **колодчицкие**  
**Колодчичы/ Колодчыцкое**, с. в Речицком пов. – 191  
**Колодчыцкие** → **колодчицкие**  
**Колодчыцкий старец** – 191  
    чоловек – 191  
**Колодчыцкое** → **Колодчичы**  
**Колодчыцкое им.** в Речицком пов. – 191  
**Колодчычане** → **колодчицкие**  
**Колтеняны/ Колтыняны (Kaltinėnai)** – 128, 216  
**Колтинянский двор** – 128  
**Колтыняны** → **Колтеняны**  
**Колюжанцы**, приселок Подберезского двора – 252  
**Комаи (Kamajai)**, им. в Виленском пов. – 53, 111  
    оз. в Виленском пов. – 53, 82  
**Кондинский двор** – 128 → **Кгонзынга**  
**Кондынская тивуновая** – 128  
**Коник**, р. – 125  
**Контяжынское м.** в Виленском пов. – 220  
**Копыльский врадник и служебник** – 91  
    наместник – 18  
**Коргово**, с. Одинцевича Семена Богдановича – 75  
**Корговская властность** Глебовича Яна Юревича – 75  
    земля – 75  
**Корговские/ корговцы люди** – 75  
**Корговский старец** – 75  
**Корговцы** → **корговские**

**Корелицкие бояре** – 216, 238  
**Коренская земля** в Менском пов. – 85  
**Корень**, костельное им. виленской капитулы – 29, 85  
**Кореньское им.** в Менском пов. – 85  
**Коршовский** (Karšuva) тивун – 244  
**Корытница**, р. в Слонимском пов. (?) – 141  
**Корыца**, дворец в Новгородском пов. – 14  
**Костеничы**, им. в Мстиславском пов. – 150  
**Костковичы**, им. Горской Оревской Федоровой Дмитриевой Анны Андреевны – 251  
**Краков** – 17, 64, 66, 96, 136, 214, 229, 235, 243  
**Краковский пробоц** – 28, 231  
**Красноставский староста** – 187  
**Кревский державца** – 69, 231, 236, 238  
**Кревское им.** Моствиловича Яна Андреевича – 243  
**Кремень**, им. Ильинича Миколаевой Альжбеты и Костевича Венцлавовой Анны – 187  
**Кремянецкая наместникова** – 129  
     старостиная – 82  
**Кремянецкие земляне** – 102  
**Кремянецкий старостич** – 190  
**Крожский** (Kražiai) врадник – 128  
     двор – 128  
     костел – 256  
     наместник – 216  
     олтарыста – 112  
     плебан – 112  
**Крокиновский** (Krekenava) олтарыста – 137  
**Кролевецкий купец** – 198  
**Крошын**, м. в Новгородском пов. – 126  
**Крошынский/ крошынський** костел – 126  
     плебан – 27, 126  
**Крошынський** → крошынський  
**Круза** – 183  
**Крыньский державца** – 125  
**Кульва** (Kulva) – 137  
**Куренец**, м. в Марковском пов. – 260, 261  
**Куренецкие земли** в Марковском пов. – 129, 197, 237, 239  
**Курковские земляне** Мазовецкого князства – 246  
**Курыловичы**, с. в Менском пов. (?) – 178  
**Куты**, им. Войсецкого Федора в Мельницком пов. – 65

## Л

**Лаговская/ Лаговчынская земля** Толочынского Василья Юревича – 139  
**Лаговчынская** → Лаговская  
**Ласа**, им. Мстиславской Михайловой Ивановича Ульяны Ивановны – 79  
**Ласое оз.** – 259

**Ласские подданные** Мстиславской Михайловой Ивановича Ульяны Ивановны – 79  
**Лебеда**, р. в Василишском пов. – 263  
**Лекгетти/ Лекгеты** (Legėčiai), дворец в Жомойти – 262  
**Лекгеты** → Лекгетти  
**Лекготские шкоды** – 262  
**Лемзенский староста** – 176  
**Лемница**, им. в Оршанском пов. – 175  
**Лепуни/ Лепуны** (Lėponys) – 166, 211  
**Лепуники**, им. Сапеги Ивана Богдановича – 24  
**Лепуницкие/ лепуницкiи** сеножати – 24  
**Лепуницкiи** → лепуницкiе  
**Лепунская волость** – 211  
**Лепунские бояре** – 166, 211  
**Лепунский державца** – 211  
**Лепуны** → Лепуни  
**Лесная/ Лесницкая земля** Толочынского Василья Юревича – 139  
**Лесницкая** → Лесная  
**Лидские земли** – 273  
     ловцы – 160  
**Лидский державца** – 160, 229, 272  
     повет – 160, 200, 273  
**Ликневщызна/ Ликневщына/ Ликнишка/ Лыкневщына**, костельная земля Высокодворской плербании – 267  
**Ликневщына** → Ликневщызна  
**Ликнишка** → Ликневщызна  
**Липичанские люди** – 271  
**Липично**, им. в Василишском пов. – 271  
**Лицск**, м. – 134  
**Литва** (Lituva) – 98, 128  
**Литовская монета** – 15, 98, 130, 139, 140  
**Литовские грошы** – 134, 164, 185, 198, 262, 271  
     им. – 98  
**Литовский великий князь** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
     лен – 134  
     обычай – 126  
**Литовское право** – 51  
**Лифлянтская справа** граничная – 87  
**Лифлянтские/ лифлянтскiи** границы – 27, 71, 87, 108, 111, 133, 137, 156, 213, 234  
     комисары – 108, 111, 156  
**Лифлянтскiи** → лифлянтскiе  
**Лифлянты/ Ыфлянты** (Ливония) – 59, 137  
**Лишково** (Liškiava), им. Слуцкого Юрея Семеновича – 24, 167  
**Ломачыно**, с. – 251  
**Лопушная**, земля и сеножать – 82  
**Лотыголцы/ лотыгольцы**, острожыцкiе люди Слуцкого Юрея Семеновича – 1, 19–22, 35

**Лотыгольские земли** в Менском пов. – 19  
люди – 245  
мужы – 19  
**Лотыгольский старец** – 22  
**Лотыгольцы** → лотыголцы  
**Лубы** (Лупки?), им. в Мазовецком князстве – 246  
**Лукомль**, м. в Полоцком пов. – 22  
**Лукомское им.** Волменского Яна и Кухмистровича Олехновича Миколая Петровича – 106, 177  
**Лупковские** земляне Мазовецкого князства – 246  
**Луцкая** ключниковая – 129  
**Луцкий бискуп** – раантраштэ (подзаголовок), 97, 102, 237, 239, 246  
ключник – 15  
мостовничый – 15  
староста – 129, 216  
**Луцкое бискупство** – 246  
**Лучейское им.** Юндила Войтеха Шымковича в Виленском пов. – 79  
**Лыкневщина** → Ликневщызна  
**Любечане** – 191  
**Любошанский** державца – 15, 54, 107, 127, 161, 166, 174, 191, 193, 196  
**Любчо**, отчызное им. Любецких Ивана и Януша Романовичей в Новгородском пов. – 119  
**Людowo**, приселок Подберезского двора – 252  
**Лютица**, р. в Волынском воев. – 215  
**Лютогощский** двор в Волынском воев. – 215  
**Лянцкорунский** староста – 176  
**Ляхи** – 235 → Польшка

## М

**Мазовецкие** земляне – 246  
им. – 182  
**Мазовецкий князь** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
**Мазовецкое князство** – 246 → Мазовша  
**Мазовша** – 182 → Мазовецкое князство  
**Мардасовщина**, им. на Четверти – 182  
**Марковская** волость – 260  
**Марковские/ марковцы** люди – 260  
мужыки – 260  
**Марковский** державца – 127, 260, 273  
**Марковцы** → марковские  
**Мартиновичы**, с. – 91  
**Маствиловича/ Моствиловича** граница Зеневского поля – 91  
**Матеевщызна**, земля – 168  
**Махначовый дуб** в Новгородском пов. – 216  
**Межево**, им. Жеславской Федоровой Ивановича Зофеи в Оршанском пов. – 81  
**Межылеское** поле Сегневской земли – 206  
**Межышская** (Miežiškiai) пуца – 275

**Мелехов лог**, граница земель Слуцкого Юрея Семеновича и Шолуха Грынашка – 91  
**Мелешевича** корчма в Здитовцах – 9  
**Мелокгянские** (Melagėnai) люди – 220  
**Мелокгянский тивун** – 220  
**Мельник** – 72  
**Мельницкий староста** – 68, 82  
**Менский/ меньский виж** – 178  
врад – 91, 178  
городничий – 91  
державца – 91, 127, 161, 166, 206, 221, 223, 228, 230  
мещанин – 101  
подстаростий – 178  
слуга – 91  
староста – 101  
**Менское место** – 204  
**Меньская старостиная** – 122  
**Меньский** → менский  
**Мерецкие земли** – 204  
люди – 204  
**Мерецкий двор** – 61  
наместник – 24  
**Мерецкое им.** – 24, 61  
**Мереч** (Merkinė), им. – 162  
**Мерлиное** (Merlinas), двор – 225  
**Миколаевщызна**, им. в Ковеньском пов. – 233  
**Милошунский/ милошуньский** (Milašiūnai) враник – 45  
двор – 45  
наместник – 45  
**Милошунцы**, люди – 45  
**Милошуньский** → милошунский  
**Мирские** люди – 8  
**Митковщина/ Митковщызна/ Митковщина**, пустая земля Кунцевича Ивана – 97  
**Митковщызна** → Митковщина  
**Митковщызна**, пустая костельная земля в Жолудском пов. – 49  
**Митковщина** → Митковщина  
**Мниск** (Мниско?), с. в Менском пов. (?) – 21  
**Могилевские мыта** – 264  
**Могилницкие** люди – 82  
**Могилнское/ Могильная**, им. Паца Миколая Юревича в Менском пов. – 82, 118  
**Могильная** → Могилнское  
**Можейково**, им. в Василишском пов. – 72  
**Можейковский двор** в Василишском пов. – 72  
**Мозырский** державца – 69, 231, 236, 238  
староста – 229  
**Мойшакгольский** (Maišiagala) наместник – 41, 151  
**Мокрец**, им. в Новгородском пов. – 221  
**Молчадский** плебан – 194  
**Москва** – 142, 150, 221 → Московская земля

Москвитин – 152 → Москвичы  
Москвичы – 251 → Москвитин  
Московская земля – 221 → Москва  
сторона – 191  
Московский [князь] – 191  
Моствиловича → Маствиловича  
Мостцы, нижыцкий оступ – 21  
Мстибоговский староста – 28, 221  
Мстиславль, м. – 201  
Мстиславский боярын – 9, 86, 142, 150  
повет – 150  
староста – 127, 133, 150, 174, 176, 189  
Мыш, им. в Новгородском пов. – 8

## Н

Навлица, им. Борысовича Семена и Митковича  
Василья – 93  
Налиботская пуца в Новгородском пов. – 216  
Налиботские путные слуги – 216  
Налиботский человек – 216  
Налибочане/ налибочаны – 216  
Налибочаны → налибочане  
Нарутевщина, земля в Жолудском пов. – 136, 235  
им. – 235  
Нача, им. – 93  
р. – 93  
Невельский владник – 204  
Невиша, р. в Василишском пов. – 80  
Немецкая земля – 134 → Немцы  
Немецкие купцы – 134  
Немецкий пес – 78  
Немнище, тихая усть – 238  
Немон (Nemunas), р. – 97, 216, 238  
великий – 238  
тихий – 238  
Немонский луг – 238  
Немонское избище – 238  
Немоньские уходы – 238  
Немцы – 267 → Немецкая земля  
Нестановские люди – 75  
Нестановский владник – 75  
Нехведовские/ нехведовский болота Глебовича Яна  
Юревича – 75  
Нехведовский → нехведовские  
Нижыцкая земля в Менском пов. – 19, 20, 22  
Нижыцкие люди – 1, 19, 20  
подданные – 1, 19  
Нижыцкий остров в Менском пов. – 1, 19–22  
оступ – 21  
Нижычане – 22  
Новгородские татары – 28

Новгородский боярын – 238, 241, 265  
воевода – 25, 49, 72, 121, 134, 135, 144, 160,  
208, 229  
войт – 238  
наместник – 238  
повет – 82, 130, 144, 179, 216, 238  
татарин – 14  
Новгородское наместничество – 144  
Новгородок/ Новгородок – 165, 243  
Новгородок → Новгородок  
Новоселки, им. на р. Чапли – 236  
Новоселки, сельцо двора Биса за Днепром – 252  
Новосельцы/ новосельчане, люди – 191  
Новосельчане → новосельцы  
Нурембергана – 134  
Нуремберский/ нуремборский/ нуренборский  
купец – 134  
радца – 25, 134  
Нуремборский → нуремберский  
Нуренборский → нуремберский

## О

Обельское (Obeliai) им. Юндила Войтеха Шым-  
ковича – 79  
Оболецкие бояре – 196, 251  
Овсимовичи, с. в Бобруйской вол. – 247  
Овсимовичы, люди – 247  
Ожский державца – 273  
Ожуницкие подданные Мстиславской Михайловой  
Ивановича Ульяны Ивановны – 79  
Ожуницы, им. Мстиславской Михайловой  
Ивановича Ульяны Ивановны в Виленском пов. – 79,  
268  
Озерский плебан – 260  
Озреново, им. в Мазовши – 182  
Ойракголский (Agiogala) тивун – 34  
Олишковые татарские люди – 20  
Олоны (Оляны?), им. Завишыча Яна Юревича – 30  
Ольжево, им. в Лидском пов. – 160  
Ольжевский/ ольжовский владник – 160, 172  
наместник – 155, 160, 172  
Ольжовский → ольжевский  
Ольхово, с. костельного им. Остапковичы – 106, 177  
Омлишово, им. Моствиловича Яна Кгабрияловича  
в Ошменском (?) пов. – 152  
Оникштенский (Anykščiai) державца – 46  
Ополье, им. в Берестейском пов. – 143  
Орда, чужая земля – 76, 148  
Орево, им. в Оршанском пов., дедизна Горских – 145,  
266  
Оревская/ оревское дань – 266  
Оревские дани – 145

**Оревское** → оревская  
**Орепицкая граница** – 78  
**Ортюховичы, люди** – 191  
**Орша** – 81  
**Осмиговичи/ Осмиговичы, им. Козинских Михайла Тихновича и Тихновой Анны** – 221  
**Осмиговичы** → Осмиговичи  
**Осовицкая служба** – 189  
**Остапковичы/ Остапковское/ Остапское костельное им. виленского каноника Балтromeя** – 82, 106, 177  
**Остапковское** → Остапковичи  
**Остапское** → Остапковичи  
**Остров, им. Острозской Костеньтиновича Ильиной Бияты Костелецкой в Менском пов.** – 74  
**Острожыцкие люди** – 1, 19  
**Острожыцкое им. в Менском пов.** – 19  
**Острые Шапки, приселок Подберезского двора** – 252  
**Острынский/ острыньский боярын** – 223  
    врадник – 223  
    державца – 274  
    староста – 223  
**Острыньский** → острынский  
**Отмут, оз. в Новгородском пов.** – 55  
**Ошмена, м.** – 244  
**Ошменский/ ошменьский/ ошмянский повет** – 82  
    пробощ – 245  
**Ошменьский** → ошменский  
**Ошмянские бояре** – 270  
**Ошмянский** → ошменский  
**Ошмянское им. Войшнаровича Яна** – 178

## П

**Пархвеновские костельные земли в Куренцы** – 237, 239, 260  
**Парцово, м. в Берестейском пов.** – 201  
**Парцовский костел** – 201  
    плебан – 201  
**Пацковщина, земля в Кнегинине** – 205  
**Пелеса, с. в Радунском пов.** – 228  
**Пеняньские (Pienionys) бояре** – 228  
**Пеняньский боярын** – 216  
    державца – 69, 221, 237, 238, 260, 263, 268, 272, 273  
**Переволочня, приселок Подберезского двора** – 252  
**Перелайская (Perloja) боярыня** – 263  
**Переломский державца** – 273  
**Переломское им. Слуцкого Юрея Семеновича в Городенском пов.** – 24  
**Пересветовщина, пустая земля Бокея Грыдка** – 238  
**Печенино** → Запеченино

**Пиньский жыд** – 114  
**Пирогово, м. в Мстиславском пов.** – 142  
**Пищыкова Лоза, им. в Белзском пов.** – 51  
**Пиюсы (Pijuosas), оз.** – 267  
**Плонский плебан** – 246  
**Плотельский (Plateliai) наместник** – 59  
**Подберезский поп** – 250  
**Подберезье, двор в Оршанском пов.** – 252  
**Подляская/ подляшская воеводиная** – 16, 80  
**Подляский/ подляшский воевода** – 1, 18, 24, 61, 79, 87, 100, 105, 122, 164, 166, 167, 174, 176, 189, 193, 213, 268, 271, 272  
    лесничый – 66, 78  
**Подляшская** → подляская  
**Подляшский** → подляский  
**Познанская/ познаньская вага** – 134  
**Познаньская** → познанская  
**Покгирский (Pagiriai) лес** – 45  
**Полесье** – 204  
**Полоная/ Полонно, им. в Менском пов.** – 175  
**Полонка/ Полоньское, им. в Новгородском пов.** – 8  
**Полонно** → Полоная  
**Полоньское** → Полонка  
**Полоцкая воеводичовая** – 82  
    дорога – 85  
**Полоцкие бояре** – 93  
    земяне – 93  
**Полоцкий владыка** – 250  
    воевода – raantraštė (подзаголовок), 9, 22, 51, 66, 75, 93, 107, 216, 221, 223, 228, 230, 231, 236–241, 260, 263, 271, 272, 274  
    воеводич – 82, 95, 221  
    замок – 109  
    повет – 250, 252  
**Польска/ Польская Корона** – 127, 136 → Ляхи  
**Польская Корона** → Польска  
**Польская личба** – 198  
**Польские грошы** – 198  
**Польский король** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
**Польское земское право** – 51  
**Понемонье (Ponemunė), веновное им. Остиковича Грыгоревай Альжбеты [Сопежыной]** – 97  
**Понемоньская пуца** – 97  
**Понизье, им. в Марковском пов.** – 64  
**Попорти/ Попортъ (Paparčiai)** – 128  
**Попортский врадник** – 128  
    двор – 128  
**Попортъ** → Попорти  
**Премышль** – 229  
**Прогалин, им. Заранки Маргина в Берестейском пов.** – 201  
**Пропойская волость** – 204  
**Прудошевщина/ Прудошовщина, р.** – 85  
**Прудошовщина** → Прудошевщина

**Прусский князь** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
**Прусовичи**, с. в Менском пов. – 75  
**Прыбузские земли** в Мстиславском пов. – 251  
села – 251  
**Путилово/ Путиловское им.** в Витебском пов. – 85  
**Путиловские границы** – 85  
**Путиловское** → Путилово  
**Путятинские им.** Толочынского Василья Юревича – 139  
**Пята, р.** (?) – 260

## Р

**Радивиловичы/ Радивиловский дворец** в Слонимском пов. – 273  
им. – 273  
**Радивиловские земли** в Слонимском пов. – 273  
**Радивиловский** → Радивиловичы  
**Радивонишки**, дворец в Василишском пов. – 193  
им. – 193  
**Радивоновская служба** – 189  
**Радогощ**, северский замок – 160  
**Радунский/ радуньский державца** – 69, 221, 237, 238, 260, 263, 268, 272, 273  
**Радуньский** → радунский  
**Радутинская**, старосельская сеножать – 91  
**Радчынская земля** Толочынского Василья Юревича в Оршанском пов. – 139  
**Ратомы**, им. Епимаховича Андреевой Настаси в Менском пов. – 123  
**Ретовский (Rietavas) тивун** – 34  
**Речицкая/ Речыцкая волость** – 191  
**Речичане/ речычане**, люди – 191  
**Речица** – 191 → Речицкое место  
**Речыцкая** → Речицкая  
**Речицкие волощане** – 191  
державцы – 191  
люди – 191  
мещане – 191  
подданные – 191  
**Речицкий державца** – 144  
старец – 191  
**Речицкое место** – 191 → Речица  
с. – 191  
**Речычане** → речичане  
**Рожанка**, замок Головниной Петровой Михайловича Зофеи Андреевны в Василишском пов. – 15  
**Рокитное/ Рокитный, Щерсовский оступ** в Новгородском пов. – 216  
**Рокитный** → Рокитное  
**Романово**, им. Головней Федора и Юрея Петровичей Острожецких – 82, 176, 183

**Ромашковская сеножать** Монтовтовой Якубовой Михайловича Маркгареты – 225  
**Ромикгольские (Ramugala) люди** – 48  
**Ромикгольский плебан** – 48  
**Ропчицы** – 229  
**Росеинский/ росенский (Raseiniai) державца** – 273  
наместник – 83  
**Росенский** → росеинский  
**Роский/ рошский державца** – 127, 139  
**Рошки**, м. в Белзском пов. – 246  
**Рошский** → роский  
**Рубенский наместник** – 231  
**Рудня, р.** в Новгородском пов. – 216  
**Рудодми**, м. в Менском пов. (?) – 91  
**Рудоминский (Rudamina) боярын** – 175, 225  
двор – 225  
наместник – 225  
повет – 225  
хоружый – 245  
**Русиловский плес** – 238  
**Русилы**, им. в Берестейском пов. – 143  
**Руские/ рускии волости** – 9, 86, 269  
Запусты – 51, 204  
им. – 47  
**Рускии** → руские  
**Руский князь** – 9, 72, 148, 160, 229, 235, 252  
**Рымские Запусты** – 174  
**Рындинская**, старосельская сеножать – 91

## С

**Самыловская (Самуйловичи?) церковь** Св. Спаса в Волковийском пов. – 116  
**Саноцкий староста** – 176  
**Саражский плебан** – 260  
**Сатыевские люди** – 82  
**Сатыевский врадник** – 82  
**Свир**, им. в Виленском пов. – 98  
**Свиранский человек** – 231  
**Свираны**, им. Крыжанковского Михайла в Виленском пов. – 242  
**Свирский олтарыста** – 39, 92, 208  
хоружый – 79  
**Свядостьский (Svėdasai) плебан** – 224  
**Северский замок** – 160  
**Сегневичы**, им. в Берестейском пов. – 206  
**Сегневская/ Сегневщина**, земля в Берестейском пов. – 206  
**Сегневщина** → Сегневская  
**Селецкий войт** – 125  
**Сененское/ Сенно**, им. Хребтовича Юрея Федковича в Витебском пов. – 126  
**Сененьская пашня** – 126



Сенно → Сененское  
Сесики (Siesikai), им. – 45  
Сесицкий лес – 45  
    плебан – 170, 255  
Сетовичы, им. в Волынском воев. – 215  
Сеховичы, с. Вагановского Федора Михайловича – 51  
Сирадский подкоморий – 36, 59, 61, 186  
Скерстомонский (Skirsnemunė) державца – 273  
Скидельский державца – 125, 144  
Скидляне – 223  
Скорыч, оз. – 238  
Слободский боярин – 121  
Слонимский войский – 194  
    повет – 206, 273  
    староста – 28, 221  
Смолнянский/ смольнянский державца – 161, 166, 191  
Смольнянский → смолнянский  
Сморкгоинский наместник – 131  
Соколь, им. в Волынском воев. – 215  
Соколятичы, им. Грыневой Святошыной Настаси Федоровны в Новгородском пов. – 125  
Сольшницкий (Šalčininkai) капличник – 42, 82, 151  
    тивун – 225  
Сосновец, им. в Белзском пов. – 246  
Споры, им. [Свирского] Яна – 182  
Стайки, приселок Подберезского двора – 252  
Станьковский боярин виленского бискупа – 91  
    наместник – 236  
Старое Село, им. Шолуха Грынашка в Менском пов. – 91  
Старосельская сеножать – 91  
Старосельские бояре – 91  
Старосельский врадник и служебник – 91  
    понаместник – 91  
    тивун – 91  
Старынки, с. в Менском пов. – 251  
Стояковщина, пустая костельная земля в Жолудском пов. – 49  
Стукгиня, отчызная земля Товтовича Станиславовой Дороты Богдановны в Василишском пов. – 263  
Судеревский (Sudervė) повет – 128  
Судомирский воевода – 187  
    пан – 176  
    пробоц – 28, 231  
Сулица, оз. – 238  
    р. – 238  
Сядмерть, церковное с. – 10

## Т

Телешов дуб – 238

Тельшовская (Telšiai) тивуновая – 34, 112, 128  
Теменские/ Тименские/ Тименцы, земли за Днепром – 191  
Темутевский дворец в Лидском пов. – 273  
Тетерка, с. Горского Ивана Ивановича – 189  
Тетерынские земли в Могилевской вол. – 127  
Тетерынский боярын – 232  
Тетерынское им. Мстиславской Михайловой Ивановича Ульяны Ивановны в Могилевской вол. – 127  
Тименские → Теменские  
Тименцы → Теменские  
Тимковская/ Тимковщинская земля Толочынского Василья Юревича – 139  
Тимковские (Тимковичи?) земли – 251  
    села – 251  
Тимковщинская → Тимковская  
Толмачовка, р. – 238  
Толмачовщызна, пустая земля Бокея Грыдка – 238  
Торчиловская служба – 189  
Тровпы (Traupis), им. Соркговтовой Катерыны – 228  
Трокиники/ Трокиницкое (Trakininkai) им. Носиловского Войтеха Войтеховича в Виленском пов. – 148, 180  
Трокиницкое → Трокиники  
Троцкая (Trakai) воеводиная – 75, 97  
    половина – 247  
Троцкие панята – 138, 149, 154, 155, 160, 172  
Троцкий виж – 267  
    воевода – 4, 51, 183, 191, 267  
    воеводич – 5, 63, 77  
    городничий – 28, 70, 79, 87, 97, 213, 268  
    конюшый – 83  
    наместник – 125  
    пан – 19  
    повет – 28, 207, 235, 263, 267, 275  
    подключий – 97  
    пробоц – 28  
    тивун – 28, 70, 79, 87, 97, 213, 268  
Троцкое воеводство – 28, 207, 267  
    паня – 155, 160  
Трусовичы, им. Сирутянки Матеевой Ядвиги Андреевны – 99, 108  
Тумашевщина, земля в Ошменском пов. – 244  
Турец, м. в Новгородском пов. – 26, 238  
Турецкие тяглые люди – 238  
Турецкий перевоз в Новгородском пов. – 216  
    тивун – 26  
Турки – 200  
Турянская земля – 102  
Тыкотин, м. в Белзском пов. – 159, 198  
Тыкотинские корцы – 198  
    местские книги – 198  
Тыкотинский врад – 198  
    жыд – 134, 159, 198

## У

- Угров, им. на Подляшьє – 245  
Уездное (?) – 238  
Узда, им. Семеновича Василья в Менском пов. – 178  
Укроповское им. Валицкого Миколая – 29  
Упитские (Uputè) бояре – 28  
Уса, им. Моствиловича Яновой Кгабрыаловича Анны Матеевны Кондратовича в Ошменском (?) пов. – 240  
Уша, р. в Новгородском пов. – 238  
Ушпольский (Užpaliai) державца – 69, 221, 237, 238, 260, 263, 268, 272, 273

## Х

- Хелмский староста – 187  
Хлапотин, с. в Волынском воев. – 212  
Хмелевка/ Хмеловка, р., граница Зеневского поля – 91  
Хмеловка → Хмелевка  
Ходково, с. Горского Ивана Ивановича – 189  
Ходковский дворец в Турцы – 26  
им. – 26  
Холопечи/ Холопечы, отчизное им. Кнегининского Олехна – 205  
Холопечы → Холопечи  
Холопиничы, с. костельного им. Остапковичы в Менском пов. – 106, 177  
Хоминичы, сельцо двора Биса за Днепром – 252  
Хомичы, люди – 238  
Хомишки, им. – 136, 235  
пустая земля в Жолудском пов. – 136, 235  
Хогихово, с. костельного им. Остапковичы в Менском пов. – 106, 177

## Ч

- Чапля, р. – 236  
Чатовое им. – 251  
Чатовые бобровыс гоны – 251  
зверинные ловы – 251  
Черкаское им. Винька Андрея – 124  
Черкасы, замок в Киевском воев. – 148  
Чернежын, земля и сеножать – 82  
Черница, р. в Витебском пов. – 75, 107  
Черцы/ Черчи, им. Третининой Миколаевой Петровича Анны и Третинича Миколая Яновича – 226, 248  
Черчи → Черцы  
Четвертенское/ Четвертия, городище в Волынском воев. – 212  
Четвертия → Четвертенское  
Четверть, им. Свирского Александра Мартиновича – 182

- Черная р. в Новгородском пов. – 216  
Черный лес в Сесиках – 45  
ручей – 85  
Чурыловская/ Чурыловщина, земля Толочынского Василья Юревича в Мстиславском пов. – 139, 146  
Чурыловщина → Чурыловская  
Чырвонка, р. – 141  
Чырычынки, люди – 91  
Чычерская волость – 204

## Ш

- Шешылый дворец в Белзском пов. – 158  
Шовленский (Šiaulėnai) плебан – 82  
Шустеленки/ Шустолово, с. Горского Ивана Ивановича – 189  
Шустолово → Шустеленки

## Щ

- Щареньские люди – 271  
Щареньский дворец Петькевича Мартиновой Олены в Слонимском пов. – 271  
Щапники, м. в Полоцком пов. – 20  
Щерсовская пуца Хребтовичей в Новгородском пов. – 216, 217  
Щерсовский бор в Новгородском пов. – 216  
оступ – 216

## Ы

- Ыфлянты → Лифлянты

## Ю

- Юдожерис/ Юдозеро (Juodis?), оз. – 267  
Юдозеро → Юдожерис  
Юндевичы – 175  
Юрборский (Jurbarkas) наместник – 16, 97  
Юрковые ямы в Новгородском пов. – 216

## Я

- Яблонское поле Сегневской земли – 206  
Яворовское им. Яцынича Остафьея в Слонимском пов. – 141  
Якубовщина, земля – 41  
Ясенец/ Ясенцы, им. Полубенского Василья Андреевича в Берестейском пов. – 201  
Ясенецкий наместник – 201  
Ясенцы → Ясенец  
Ятайни (Jotainiai) – 275

## Santrumpos

a. – amžius  
aut. – autorius  
b. – byla  
D. – dalis  
d. – diena  
deš. – dešimtmetis  
F. – fondas  
Faks. – faksimilė  
išn. – išnaša  
kt. – kiti  
kurs. – kursyvas  
L., l. – lapas  
LDK – Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė  
m. – metai  
mėn. – mėnuo  
P. – puslapis  
pab. – pabaiga  
pan. – panašiai  
rankr. – rankraštis  
sk. – skyrius  
str. – straipsnis  
S. v. – saugojimo vienetas  
T. – tomas  
t. y. – tai yra  
vid. – vidurys  
žr. – žiūrėk

Авт. – автор  
бояр. – боярин, -ня  
в. – век  
вв. – вска  
в-да – воевода  
в-ды – воеводы  
вел. – великий, -ая  
ВКЛ – Великое княжество Литовское  
воев. – воеводство  
вол. – волость

## Сокращения

вып. – выпуск  
г. – год  
гг. – годы  
госп. – господарский, -ая, -ие  
д. – дело  
дв. – дворянин, -е  
др. – другие  
д-ца – державца  
Ед. хр. – единица хранения  
зем. – землянин, -ка, -е  
им. – имение, -ия  
кн. – князь  
курс. – курсив  
Л., л. – лист  
лл. – листы  
м. – место, местечко  
нам. – наместник  
нап. – написан, -а  
оз. – озеро  
п. – пан  
пов. – повет  
р. – река, речка  
ркп. – рукопись  
с. – село  
св. – святой, -ая  
служ. – служебник  
см. – смотри  
сн. – сноска  
ст. – статья  
с-та – староста  
с-ты – старосты  
с-тва – староства  
Т. – том  
т. е. – то есть  
Ф. – фонд  
факс. – факсимиль  
Ч. – часть  
чол. – человек



# LIETUVOS METRIKA (1540 – 1541)

Lietuvos Metrika – Vilniaus universitetas,  
Vilniaus universiteto leidykla, 2003. – 332 p.

Lietuvos Metrika, 10-oji Teismų bylų knyga / Parengė S. Lazutka, I. Valikonytė, S. Viskantaitė–Saviščevienė, J. Karpavičienė. Įvado tekstas liet., rus., reziumė anglų k. Šaltinių tekstas originalo (gudų) kalba, bibliogr. išnašose, 22 iliustr.

ISBN 9986-19-586-1

Šioje knygoje išspausdinti Lietuvos Metrikos 10-osios Teismų bylų knygos (Rusijos valstybės senųjų aktų archyvas. F. 389. S. v. 229) aktai. Tai valdovo Žygimanto Senojo „specialiai paskirtų“ dviejų komisorių teismų veiklos 1540 ir 1541 m. protokolai, patekę į vieną foliantą. Jo sandara, aktų turinys bei teksto paleografija išanalizuota įvade lietuvių ir rusų kalbomis. Knygos pabaigoje pateiktos dalykų, asmenvardžių ir vietovardžių rodyklės.

UDK 930. 2(474.5)

Li 301

Dailininkas Alfonsas Žvilius  
Redaktorė Lirija Steponavičienė  
Maketavo Šarūnas Leonas

2003 12 12 leidyb. apsk. l. 37  
Tir. 500 egz. Užsakymo Nr. 3.358  
Išleido Vilniaus universiteto leidykla,  
S. Skapo g. 7, 2734 Vilnius.  
Iš užsakovo pateiktų teksto plėvelių  
spausdino AB spaustuvė „Spindulys“,  
Gedimino g. 10, 3000 Kaunas.  
Kaina sutartinė





(1540-1541)

LIETUVOS METRIKA

LIETUVOS

229

10



Листъ 13

Права... (Ancient Lithuanian text)



Юста Писа.

Писа... (Ancient Lithuanian text)

LIETUVOS

METRIKA

(1540-1541)

LITHUANIAN



ЛИТОВСКАЯ

METRICA

МЕТРИКА

